

**Комиссия Организации
Объединенных Наций
по Праву Международной
Торговли**

ЕЖЕГОДНИК

Том XIII: 1982 год

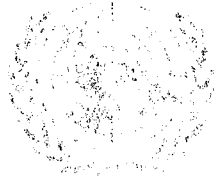


ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк, 1985 год

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ организации.

A/CN.9/SER. A/1982



ИЗДАНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

В продаже под № R.84.V.5

03800P

ISSN 0251-4281

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	ix
Часть первая. ДОКЛАД КОМИССИИ О ЕЕ ЕЖЕГОДНОЙ СЕССИИ; ЗАМЕЧАНИЯ И РЕШЕНИЯ	
ПЯТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ (1982 год)	
А. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятнадцатой сессии (Нью-Йорк, 26 июля - 6 августа 1982 года) (А/37/17 и Corr.1 - только на английском языке) (А/CN.9/230)	2
В. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД): выдержка из доклада Совета по торговле и развитию (двадцать пятая сессия) (TD/V/930)	42
С. Генеральная Ассамблея: доклад Шестого комитета (А/37/620)	42
Д. Резолюции 37/106 и 37/107 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1982 года	44
Часть вторая. ИССЛЕДОВАНИЯ И ДОКЛАДЫ ПО КОНКРЕТНЫМ ВОПРОСАМ	
I. МЕЖДУНАРОДНАЯ ДОГОВОРНАЯ ПРАКТИКА	
А. Доклад Генерального секретаря: текст проекта единообразных норм в отношении оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, а также комментарии к ним (А/CN.9/218).....	51
В. Записка Генерального секретаря: проект единообразных норм в отношении оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках: анализ ответов, полученных от правительств и международных организаций (А/CN.9/219 и Add.1 и Corr.1 - только на французском языке)	68
II. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ	
А. Международные оборотные документы	

	<u>Стр.</u>
1. Доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее одиннадцатой сессии (Нью-Йорк, 3-14 августа 1981 года) (A/CN.9/210)	85
2. Рабочие документы, представленные Рабочей группе по международным оборотным документам на ее одиннадцатой сессии (Нью-Йорк, 3-14 августа 1981 года)	151
a) Записка Секретариата: единообразные нормы, применимые к международным чекам: текст статей, переработанный консультантами Секретариата и Рабочей группой на ее девятой и десятой сессиях (A/CN.9/WG.IV/WR.21)	151
b) Записка Секретариата: проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях: текст статей, переработанный консультантами Секретариата и Рабочей группой на ее десятой сессии (A/CN.9/WG.IV/WR.22)	165
c) Записка Секретариата: единообразные нормы, применимые к международным чекам (A/CN.9/WG.IV/WR.23); приложение: записка наблюдателя Гаагской конференции по международному частному праву	171
d) Записка Секретариата: проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях: текст проектов статей I-45 с изменениями, внесенными Редакционной группой (A/CN.9/WG.IV/WR.24)	177
e) Записка Секретариата: проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях: текст проектов статей 46-85 с изменениями, внесенными Редакционной группой: исправления, внесенные Редакционной группой в статьи I-45 (A/CN.9/WG.IV/WR.24/Add.1)	192
f) Записка Секретариата: проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях: текст проектов статей (изложенных в документах A/CN.9/WG.24 и Add.1 с изменениями, внесенными Редакционной группой (A/CN.9/WG.IV/WR.24/Add.2)	209

	<u>Стр.</u>
г) Записка Секретариата: проект конвенции о международных чеках: текст проектов статей I - 66-бис с изменениями, внесенными Редакционной группой (A/CN.9/WG.IV/WR.25)	216
h) Записка Секретариата: проект конвенции о международных чеках: текст проектов статей 67-85, А-Г и α и β с изменениями, внесенными Редакционной группой: исправления, внесенные Редакционной группой в проекты статей I-66 (A/CN.9/WG.IV/WR.25/Add.1)	232
3. Записка Секретариата: проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях: текст проектов статей, принятых Рабочей группой по международным оборотным документам (A/CN.9/211)	242
4. Доклад Генерального секретаря: комментарии к проекту конвенции о международных переводных и международных простых векселях (A/CN.9/213)	274
5. Записка Секретариата: проект конвенции о международных чеках: текст проектов статей, принятый Рабочей группой по международным оборотным документам (A/CN.9/212 и Corr.1 - только на испанском языке)	425
6. Доклад Генерального секретаря: комментарии к проекту конвенции о международных чеках (A/CN.9/214)	450
7. Записка Секретариата: возможный курс действий в отношении проекта конвенции о международных переводных и международных простых векселях и проекта конвенции о международных чеках (A/CN.9/223)	574
 В. Расчетная единица	
1. Доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее двенадцатой сессии (Вена, 4-12 января 1982 года (A/CN.9/215)	577

2. Рабочий документ, представленный на рассмотрение Рабочей группы по международным оборотным документам на ее двенадцатой сессии (Вена, 4-12 января 1982 года): доклад Генерального секретаря: расчетная единица постоянной стоимости (А/СN.9/WG.IV/WR.27) 600
3. Записка Секретариата: универсальная расчетная единица для использования в международных платежах (А/СN.9/220) 621
- С. Электронный перевод средств: доклад Генерального секретаря: электронный перевод средств (А/СN.9/221 и Согг.1 - только на французском языке) 624

III. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖ

- А. Доклад Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее третьей сессии (Нью-Йорк, 16-26 февраля 1982 года) (А/СN.9/216)..)..... 657
- В. Рабочий документ, представленный на рассмотрение Рабочей группы по международной договорной практике на ее третьей сессии (Нью-Йорк, 16-26 февраля 1982 года): записка Секретариата: возможные черты типового закона о международном торговом арбитраже: вопросы для обсуждения Рабочей группой (А/СN.9/WG.II/WR.35) 693
- С. Записка Генерального секретаря: рекомендации, касающиеся административных услуг, предоставляемых при арбитраже в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ (А/СN.9/222) 714

IV. НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК

- А. Доклад Рабочей группы по новому международному экономическому порядку о работе ее третьей сессии (Нью-Йорк, 12-23 июля 1982 года) (А/СN.9/217) 726
- В. Рабочий документ, представленный Рабочей группе по новому международному экономическому порядку на ее третьей сессии (Нью-Йорк, 12-23 июля 1982 года): Исследование II Генерального секретаря: статьи, относящиеся к договорам о поставке и строительстве крупных промышленных объектов (А/СN.9/WG.V/WR.7 и Add.1-6) 752

	<u>Стр.</u>
У. КЛАУЗУЛЫ О НАИБОЛЕЕ БЛАГОПРИЯТСТВУЕМОЙ НАЦИИ	
Записка Секретариата: клаузулы о наиболее благо- приятствуемой нации (А/СН.9/224)	908
УІ. КООРДИНАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	
А. Записка Генерального секретаря: координация деятельности (А/СН.9/226)	920
В. Доклад Генерального секретаря: международные грузовые документы (А/СН.9/225 и Согг.1 - только на французском языке)	924
С. Записка Секретариата: документарные аккредитивы (А/СН.9/229)	949
УІІ. СТАТУС КОНВЕНЦИЙ	
Записка Генерального секретаря: статус конвенций (А/СН.9/227)	955
УІІІ. ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ	
Записка Секретариата: подготовка кадров и оказание помощи (А/СН.9/228)	959
Часть третья. ПРИЛОЖЕНИЯ	
І. ПОЛОЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ УНИВЕРСАЛЬНОЙ РАСЧЕТНОЙ ЕДИНИЦЫ, РЕКОМЕНДОВАННЫЕ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В МЕЖДУНАРОДНЫХ КОН- ВЕНЦИЯХ, ПРИНЯТЫХ НА ПЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ	962
ІІ. РЕКОМЕНДАЦИИ В ПОМОЩЬ АРБИТРАЖНЫМ УЧРЕЖДЕНИЯМ И ДРУГИМ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫМ ОРГАНАМ В ОТНОШЕНИИ АРБИТРАЖНЫХ ОПЕ- РАЦИЙ СОГЛАСНО АРБИТРАЖНОМУ РЕГЛАМЕНТУ ЮНСИТРАЛ, ПРИНЯ- ТОМУ НА ПЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ	963
ІІІ. РЕЗОЛЮЦИЯ 37/103 ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ОТ 19 ЯНВАРЯ 1983 ГОДА, ОЗАГЛАВЛЕННАЯ "ПРОГРЕССИВНОЕ РАЗВИТИЕ ПРИНЦИ- ПОВ И НОРМ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА, КАСАЮЩИХСЯ НОВОГО МЕЖДУНАРОДНОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО ПОРЯДКА"	973
ІV. БИБЛИОГРАФИЯ ПОСЛЕДНИХ РАБОТ, КАСАЮЩИХСЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЮНСИТРАЛ	975
У. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ ЮНСИТРАЛ	981

ВВЕДЕНИЕ

Настоящий документ представляет собой 13-й том из серии ежегодников Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) I/. В настоящем томе рассматривается деятельность Комиссии и ее вспомогательных органов за период, прошедший после четырнадцатой сессии до завершения пятнадцатой сессии, а также решения Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Генеральной Ассамблеи по докладу пятнадцатой сессии.

Настоящий том состоит из трех частей. В части первой содержится доклад Комиссии о работе ее пятнадцатой сессии, состоявшейся в Нью-Йорке с 26 июля по 6 августа 1982 года, а также решения, принятые по этому докладу Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Генеральной Ассамблеей.

В части второй воспроизводится большинство документов, рассмотренных на пятнадцатой сессии Комиссии. Эти документы включают доклады трех рабочих групп Комиссии, касающиеся соответственно международной договорной практики, международных оборотных документов и нового международного экономического порядка, а также доклады и записи Генерального секретаря и Секретариата. В эту часть включены также отдельные рабочие документы, которые рассматривались этими рабочими группами.

В части третьей содержатся рекомендации в целях оказания помощи арбитражным учреждениям и другим заинтересованным органам по вопросу арбитражных решений в рамках Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, а также положения,

I/ До настоящего времени опубликованы следующие тома Ежегодника Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли /далее используется сокращенное название Ежегодник... (год)/:

<u>Том</u>	<u>Охватываемые года</u>	<u>Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под №</u>
I	1968 - 1970	E.71.V.1
II	1971	E.72.V.4
III	1972	E.73.V.6
IV	1973	E.74.V.3
V	1974	E.75.V.2
VI	1975	E.76.V.5
VII	1976	E.77.V.1
VIII	1977	E.78.V.7
IX	1978	E.80.V.8
X	1979	E.81.V.2
XI	1980	E.81.V.8
XII	1981	E.82.V.6

касающиеся использования расчетной единицы в международных конвенциях о перевозке грузов и ответственности. Рекомендации и положения были приняты на пятнадцатой сессии Комиссии. Кроме того, в этой части приводятся соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, библиография последних работ, касающихся деятельности Комиссии, подготовленная Секретариатом, а также перечень документов ЮНСИТРАЛ.

ПЯТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ (1982 год)

А. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву
международной торговли о работе ее пятнадцатой сессии
(Нью-Йорк, 26 июля - 6 августа 1982 года (A/37/I7))*

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
<u>ВВЕДЕНИЕ</u>	I-2
<u>Глава</u>	
I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ	3-II
А. Открытие	3
В. Членский состав и участие	4-7
С. Выборы должностных лиц	8
D. Повестка дня	9
Е. Решения Комиссии	10
F. Утверждение доклада	II
II. МЕЖДУНАРОДНАЯ ДОГОВОРНАЯ ПРАКТИКА: ЕДИНООБРАЗНЫЕ НОРМЫ В ОТНОШЕНИИ ОГОВОРОК О ЗАРАНЕЕ ОЦЕНЕННЫХ УБЫТКАХ И ШТРАФНЫХ НЕУСТОЙКАХ	12-40
III. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ	41-73
А. Проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях и проект конвенции о международных чеках	41-50
В. Универсальная расчетная единица для использования в международных конвенциях	51-63
С. Электронный перевод средств	64-73
IV. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖ	74-89
А. Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ: административные руководящие указания	74-85
В. Типовой закон об арбитраже	86-89

* Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/37/17) (19 августа 1982 года) и Corr. 1 и 2 (только на английском языке) (здесь и далее будет называться "Доклад"). Доклад издан также в качестве документа A/CN.9/230 (24 августа 1982 года) и Corr.1 (только на английском языке). В настоящем томе воспроизводится текст документа A/CN.3/230 и Corr.1 (только на английском языке), в который включены поправки 1 и 2 к документу A/37/17 и указания на незначительные ошибки.

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>
У. НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК	90-100
А. Статьи, касающиеся договоров на поставку и строительство крупных промышленных объектов	90-97
В. Резолюция 36/107 Генеральной Ассамблеи о международном экономическом праве	98-100
УІ. КООРДИНАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	101-118
А. Деятельность других организаций в области права международной торговли: грузовые документы	101-107
В. Документарные аккредитивы	108-112
С. Общая координация деятельности	113-118
УІІ. СТАТУС КОНВЕНЦИЙ	119-124
УІІІ. ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ В ОБЛАСТИ ПРАВА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ	125-132
ІХ. КЛАУЗУЛА О НАИБОЛЕЕ БЛАГОПРИЯТСТВУЕМОЙ НАЦИИ	133-138
Х. СООТВЕТСТВУЮЩИЕ РЕЗОЛЮЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ, ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ	139-149
А. Соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи .	139-141
В. Книга о ЮНСИТРАЛ	142-146
С. Дата и место проведения шестнадцатой сессии Комиссии	147
Д. Сессии рабочих групп	148-149

<u>Приложение</u>	<u>Стр.</u>
І. РЕКОМЕНДАЦИИ С ЦЕЛЬЮ ОКАЗАНИЯ ПОМОЩИ АРБИТРАЖНЫМ УЧРЕЖДЕНИЯМ И ДРУГИМ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫМ ОРГАНАМ В ОТНОШЕНИИ ПРОВЕДЕНИЯ АРБИТРАЖНЫХ ОПЕРАЦИЙ СОГЛАСНО АРБИТРАЖНОМУ РЕГЛАМЕНТУ ЮНСИТРАЛ	42
ІІ. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ СЕССИИ	42

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли освещается работа пятнадцатой сессии Комиссии, проходившей в Нью-Йорке с 26 июля по 6 августа 1982 года.
2. В соответствии с резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года настоящий доклад представляется на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, а также Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию для представления замечаний.

ГЛАВА I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

А. Открытие

3. Пятнадцатая сессия Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) начала свою работу 26 июля 1982 года. Сессию открыл от имени Генерального секретаря Юрисконсульт Эрик Сой.

В. Членский состав и участие

4. В соответствии с резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи Комиссия была учреждена в составе 29 государств, избираемых Ассамблеей. На основании резолюции 3108 (XXVIII) Генеральная Ассамблея увеличила число членов Комиссии с 29 до 36 государств. В настоящее время в состав членов Комиссии, избранных 15 декабря 1976 года и 9 ноября 1979 года, входят следующие государства I/:

Австралия*, Австрия*, Бурунди*, Венгрия**, Гана*, Гватемала**, Германии, Федеративная Республика**, Германская Демократическая Республика*, Египет*, Индия**, Индонезия*, Ирак**, Испания**, Италия**, Кения**, Кипр**, Колумбия*, Куба**, Нигерия*, Объединенная Республика Танзания*,

* Срок полномочий истекает в день, предшествующий открытию очередной сессии Комиссии в 1983 году

** Срок полномочий истекает в день, предшествующий открытию очередной сессии Комиссии в 1986 году.

I/ В соответствии с резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи члены Комиссии избираются на шестилетний срок. Из числа нынешних членов 17 были избраны Генеральной Ассамблеей на ее тридцать первой сессии 15 декабря 1976 года (решение 31/310), и 19 были избраны Генеральной Ассамблеей на ее тридцать четвертой сессии 9 ноября 1979 года (решение 34/308). В соответствии с резолюцией 31/99 от 15 декабря 1976 года срок полномочий членов, избранных Генеральной Ассамблеей на ее тридцать первой сессии, истекает в день, предшествующий открытию шестнадцатой очередной ежегодной сессии Комиссии в 1983 году, а срок полномочий членов, избранных Генеральной Ассамблеей на ее тридцать четвертой сессии, истекает в день, предшествующий открытию девятнадцатой очередной ежегодной сессии Комиссии в 1986 году.

Перу **, Сенегал **, Сингапур *, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии *, Соединенные Штаты Америки **, Союз Советских Социалистических Республик *, Сьерра-Леоне **, Тринидад и Тобаго **, Уганда **, Филиппины **, Финляндия *, Франция *, Чехословакия **, Чили *, Югославия ** и Япония *.

5. На сессии были представлены все члены Комиссии, за исключением Бурунди, Кипра и Сенегала.
6. На сессии присутствовали наблюдатели от следующих государств: Аргентины, Багамских Островов, Бельгии, Бирмы, Болгарии, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Замбии, Израиля, Ирландии, Канады, Китая, Корейской Республики, Мексики, Нидерландов, Парагвая, Португалии, Сальвадора, Судана, Суринама, Турции, Швейцарии, Швеции, Шри Ланки и Ямайки.
7. Следующие органы Организации Объединенных Наций, специализированное учреждение, межправительственные организации и международные неправительственные организации были представлены наблюдателями:
 - a) Органы Организации Объединенных Наций
Центр Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию и учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций.
 - b) Специализированное учреждение
Международный валютный фонд.
 - c) Межправительственные организации
Афро-азиатский консультативно-правовой комитет, Европейский Совет, Гагская конференция по международному частному праву, Межамериканская комиссия по торговому арбитражу, Международный институт по унификации частного права и Организация американских государств.
 - d) Международные неправительственные организации
Международная ассоциация воздушного транспорта, Международная ассоциация юристов, Международная торговая палата, Ассоциация международного права и Международный морской комитет.

* Срок полномочий истекает в день, предшествующий открытию очередной сессии Комиссии в 1983 году.

** Срок полномочий истекает в день, предшествующий открытию очередной сессии Комиссии в 1986 году.

С. Выборы должностных лиц

8. Комиссия избрала следующих должностных лиц 2/:

Председатель: г-н Р.Эйсагирре (Чили)

Заместители г-н А.Дучек (Австрия)

Председателя: г-н Ф.М.Сами (Ирак)
г-н Х.М.Дж.Смарт (Сьерра-Леоне)

Докладчик: г-н Ф.Эндерлайн (Германская Демократическая Республика)

Д. Повестка дня

9. На своем 252-м заседании 26 июля 1982 года Комиссия утвердила следующую повестку дня сессии:

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Международная договорная практика
5. Международные платежи
6. Международный торговый арбитраж
7. Новый международный экономический порядок: договоры в области промышленности
8. Координация деятельности
9. Статус конвенций
10. Подготовка кадров и оказание помощи в области права международной торговли
11. Клаузула о наиболее благоприятствуемой нации
12. Последующая деятельность
13. Соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций 3/
14. Разное
15. Утверждение доклада Комиссии.

Е. Решения Комиссии

10. В ходе пятнадцатой сессии все решения Комиссии были приняты на основе консенсуса.

2/ Выборы проводились на 252-м заседании 26 июля 1982 года и на 257-м заседании 28 июля 1982 года. В соответствии с решением, принятым Комиссией на ее первой сессии, Комиссия имеет трех заместителей Председателя, с тем чтобы вместе с Председателем и Докладчиком каждая из пяти групп государств, перечисленных в пункте I раздела II резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи, была представлена в Комиссии должностными лицами (см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 16 (A/7216), пункт 14 (Ежегодник... 1968-1970 годы, часть вторая, I, A).

3/ Было решено провести обсуждение резолюции 36/107 Генеральной Ассамблеи в ходе рассмотрения пункта 7 повестки дня.

Г. Утверждение доклада

II. Комиссия утвердила настоящий доклад на своем 268-м заседании 6 августа 1982 года.

ГЛАВА II. МЕЖДУНАРОДНАЯ ДОГОВОРНАЯ ПРАКТИКА: ЕДИНООБРАЗНЫЕ НОРМЫ
В ОТНОШЕНИИ ОГОВОРОК О ЗАРАНЕЕ ОЦЕНЕННЫХ УБЫТКАХ
И ШТРАФНЫХ НЕУСТОЙКАХ 4/

Введение

12. Комиссия на своей двенадцатой сессии предложила Рабочей группе по международной договорной практике рассмотреть возможность выработки единообразных норм в отношении оговорок о заранее оцененных убытках в штрафных неустойках, применимых к широкому кругу международных торговых договоров 5/. На своей четырнадцатой сессии Комиссия рассмотрела проект единообразных норм, предложенный Рабочей группой, и просила Генерального секретаря включить в эти нормы, если они примут форму конвенции или типового закона, необходимые положения; подготовить комментарий к этим нормам; подготовить для правительств и международных организаций вопросник с целью выяснения их мнения относительно наиболее приемлемой формы норм и разослать текст этих норм, а также комментарий и вопросник всем правительствам и заинтересованным международным организациям для представления замечаний 6/.

13. Участникам текущей сессии Комиссии был представлен проект единообразных норм с запрошенными дополнительными положениями и комментарием (А/СН.9/218)*, а также с анализом ответов правительств и международных организаций на вопросник и их замечаний по проекту единообразных норм (А/СН.9/219 и Add.1)**.

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, I, А.

** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, I, В.

4/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своих 256, 257, 258, 259, 260 и 263-м заседаниях, 28, 29, 30 июля и 2 августа 1982 года.

5/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двенадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 17 (А/34/17), пункт 31 (Ежегодник... 1979 год, часть первая, II, А).

6/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четырнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 17 (А/36/17), пункт 44. (Ежегодник... 1981 год, часть первая, А).

Обсуждение вопроса на сессии 7/

Надлежащая форма норм

14. Комиссия начала обсуждение с рассмотрения вопроса о целесообразности оформления норм в виде конвенции, типового закона или общих условий. Было высказано общее мнение о том, что конвенция является наиболее эффективной формой унификации. В качестве довода против конвенции было отмечено, что в последние годы несколько конвенций не вступили в силу, поскольку к ним присоединилось недостаточное число государств, отчасти вследствие того, что в соответствии с конституциями некоторых государств процедура присоединения к какой-либо конвенции занимает много времени и является сложной. Было также отмечено, что конвенция не является столь подходящей, как типовой закон, для регулирования одного аспекта договорного права, который тесно связан с другими аспектами, не затрагиваемыми в конвенции, и что значительные расходы, связанные с принятием конвенции, не могут быть оправданы, если осуществляется унификация лишь в одной ограниченной области. С другой стороны, однако, указывалось на то, что расходы, связанные с принятием конвенции, могли бы оказаться не такими уж значительными, если бы она была принята Генеральной Ассамблеей на основе рекомендации Шестого комитета, то есть без созыва специальной конференции.

15. Большинство высказалось в поддержку формы типового закона. Такой закон был бы полезен для стран, в особенности развивающихся стран, при пересмотре их законодательства по данному вопросу. Принимая типовой закон, государство вправе вносить незначительные изменения, необходимые для его адаптации к национальной правовой системе. В качестве довода против типового закона было отмечено, что государства будут также не спешить изменять свои национальные законы путем принятия типового закона, как и присоединяться к конвенции, и что в прошлом государства не часто принимали типовые законы. Кроме того, в результате принятия Комиссией типового закона, а не конвенции, необходимость унификации стала бы менее ощутимой.

16. Некоторые ораторы высказались за принятие общих условий. Стороны могли бы руководствоваться такими общими условиями при разработке своих договоров. Кроме того, общие условия можно было бы применять непосредственно после их окончательной разработки Комиссией, то есть раньше, чем будут утверждены другие формы. В качестве довода против общих условий было указано на их неэффективность в случае расхождения с обязательными национальными законами и на необходимость значительного изменения структуры настоящего проекта единообразных норм в случае принятия формы общих условий.

17. После обсуждения Комиссия отметила, что единообразные нормы могли бы быть оформлены в таком виде, который позволил бы использовать эти нормы для ряда целей. Например, можно было бы разработать конвенцию, которая бы содержала ряд единообразных норм в приложении. Эта форма использовалась в Гаагской конвенции о единообразном законе о международной купле-продаже товаров от 1 июля 1964 года (Гаагская конвенция от 1964 года), в приложении к которой приводится Единообразный закон о заключении договоров о международной купле-продаже товаров, и в Конвенции стран Бенилюкса, касающейся оговорок о штрафных неустойках от 26 ноября 1973 года, к которой прилагались единообразные нормы, регулирующие оговорки о штрафных неустойках. Государства могут присоединиться к конвенции, обязуясь тем самым принять единообразные нормы. Кроме того, в конвенции может содержаться оговорка о том, что единообразные нормы применяются лишь в том случае, когда стороны договора соглашаются применять единообразные нормы к договору (как, например, в случае с Гаагской конвенцией от 1964 года, статья У). Кроме того, государства, не присоединившиеся к конвенции, могут использовать единообразные нормы в качестве типового закона, а стороны договора могут использовать единообразные нормы в качестве общих условий, которые они могут включить в договор. Соответственно Комиссия постановила рассмотреть единообразные нормы по существу и отложить решение о форме их принятия.

Обсуждение отдельных статей

18. Комиссия обсудила содержащееся в статье А, пункт I определение вида оговорок, охватываемых единообразными нормами, а также статьи D, E, F и G. После обсуждения Комиссия передала эти статьи редакционной группе для рассмотрения в свете состоявшегося обсуждения.

Статья А, пункт I

"I. Настоящий закон применяется к контрактам, стороны которых согласились в письменной форме о том, что в случае полного или частичного невыполнения обязательств одной из сторон (должником), другая сторона (кредитор) имеет право на взыскание или удержание согласованной суммы с должника".

19. Мнения разделились относительно необходимости сохранения положения о том, что согласие сторон должно быть выражено в письменной форме. В поддержку этого требования было отмечено, что выражение согласия в письменной форме облегчает доказывание оговорки и содействует определенности ее содержания. Кроме того, некоторые правовые системы требуют, чтобы отдельные виды договоров заключались в письменной форме. В качестве довода против этого требования было указано, чтобы необходимость выражения согласия в письменной форме должна определяться согласно применимым законам. В некоторых правовых системах требование в отношении письменной формы является одним из условий

действительности договора, и, поскольку единообразные нормы не затрагивают вопроса о действительности договоров, не обязательно, чтобы единообразные нормы включали такое требование. Было выражено преобладающее мнение о том, что если для единообразных норм будет принята форма типового закона, то этот вопрос должен быть оставлен на усмотрение государства, принимающего закон. В случае принятия единообразных норм в форме конвенции следует принять решение, содержащееся в статьях II и 95 Венской конвенции о договорах международной купли-продажи товаров 1980 года*.

20. Комиссия рассмотрела вопрос о необходимости сохранения слова "согласованный" во фразе "согласованной суммы". Отмечалось, что это слово вводит в заблуждение, поскольку стороны не обязательно должны оговаривать точную сумму в оговорках о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках. В целом было высказано мнение о том, что это слово следует сохранить, но одновременно рассмотреть возможность уточнения того, что оговорка, в которой стороны лишь оговаривают метод подсчета подлежащей выплате суммы, охватывается единообразными нормами.

21. Была достигнута общая договоренность о том, что единообразные нормы не должны применяться в тех случаях, когда договор предусматривает, что согласованная сумма должна быть затребована кредитором у банка по банковской гарантии, которая открывается по просьбе должника в пользу кредитора.

22. Было высказано общее мнение о том, что данное определение охватывает как оговорки, которые характеризуются как оговорки о заранее оцененных убытках, так и оговорки, которые характеризуются как оговорки о штрафных неустойках в системе общего права. Однако было отмечено, что в настоящей формулировке определение может охватывать некоторые оговорки, которые должны оставаться за рамками единообразных норм (например, оговорку, предусматривающую плату цены авансом в договоре о купле-продаже и возврат цены в случае, если товар не был доставлен) и поэтому было решено, что это определение следует переформулировать таким образом, чтобы исключить подобные случаи.

23. Было согласовано, что в то время как слово "forfeit", используемое в английском варианте единообразных норм, может иметь значение, которое придается ему в комментарии к нормам (А/СН.9/218, пункт 20), значение эквивалентных слов в вариантах на других языках является нечетким и требует уточнения. Следует рассмотреть возможность использования другой терминологии в английском варианте, с тем чтобы избежать этой проблемы. Было также согласовано, что при изменении формулировки определения оговорок, охватываемых нормами, следует попытаться избежать использования слов "взыскание или удержание".

* Ежегодник... 1980 год, часть третья I, В.

Статья D

"Если стороны не договорились об ином, кредитор не имеет права на взыскание или удержание согласованной суммы, если должник не несет ответственности за невыполнение обязательства".

24. Было отмечено, что требуются некоторые редакционные изменения, с тем чтобы уточнить ряд вопросов, как, например, взаимосвязь между статьей D и статьей G, проблемы, связанные с бременем доказывания в тех случаях, когда должник утверждает, что он не несет ответственности за невыполнение обязательства, а также то, в какой степени стороны могут изменять статью D. Было предложено более четко определить бремя доказывания, а также то положение, что должник, который ссылается на отсутствие ответственности, должен доказать это. Согласно другому мнению, ответственность должника, включая бремя доказывания, должна быть урегулирована в соответствии с применимыми законами, и настоящая формулировка в этом контексте является адекватной.

25. Было предложено изъять те начальные слова статьи D, которые позволяют сторонам изменять ее положения, урегулировать в отдельной статье вопрос о том, какие статьи стороны могут свободно изменять. Был поднят вопрос о том, следует ли сторонам предоставлять возможность предусматривать уплату согласованной суммы даже в тех случаях, когда должник не несет ответственности за невыполнение обязательства. В этой связи было предложено увязать этот вопрос с изменением статьи G. Суд или арбитраж могут быть правомочны уменьшить согласованную сумму не только в случаях, когда доказано, что она чрезмерно непропорциональна по отношению к убытку, понесенному кредитором, но и в случаях, когда требование о выплате согласованной суммы может быть сочтено носящим явно несправедливый характер ввиду отсутствия ответственности должника за невыполнение обязательства.

26. Было согласовано, что статью D следует сохранить в ее нынешней форме, а в статью G внести необходимые изменения, с тем чтобы предусмотреть ситуацию, когда требование о выплате будет сочтено носящим явно несправедливый характер. Было также выражено общее мнение о том, что право сторон на изменение положений статьи, предусмотренное в ее начальной фразе, должно быть вынесено в отдельную статью, в которой также должно говориться о праве на изменение статей E и F.

Статья E

"1. Если согласованная сумма подлежит возмещению или получению в случае задержки выполнения обязательства, то кредитор имеет право как на выполнение обязательства, так и на согласованную сумму.

2. Если согласованная сумма подлежит возмещению или получению при невыполнении или ненадлежащем выполнении обязательства, ином,

нежели задержка, кредитор имеет право либо на выполнение обязательства, либо на возмещение или получение согласованной суммы, за исключением того случая, когда согласованная сумма не может разумно рассматриваться в качестве замены выполнения.

3. Вышеизложенные правила не затрагивают любой договоренности об ином, которое может быть достигнуто сторонами".

27. Было согласовано, что, если в соответствии с настоящей статьей кредитор имеет право на выполнение обязательства, суд не должен быть обязан выносить решение о реальном исполнении, кроме как в том случае, когда суд сделал бы это в соответствии со своим собственным законом. При условии признания применимости указанного принципа и соответствующих редакционных изменений, пункт I статьи был сочтен приемлемым.

28. Было согласовано в целом, что изъятие, предусмотренное в пункте 2, должно быть выделено в отдельное предложение. Было отмечено, что в этом отдельном предложении изъятие может быть сформулировано в утвердительной форме ("когда согласованная сумма может разумно рассматриваться в качестве замены выполнения") и что требуется дополнительная фраза для уточнения последствий, возникающих в случае неприменимости изъятия. Уточнения могут быть необходимы также в отношении бремени доказывания.

29. Было выражено мнение о том, что пункт 2 настоящей статьи может быть уточнен положением о том, что при невыполнении или при ненадлежащем выполнении обязательств кредитор имеет право на согласованную сумму; однако он не будет иметь такого права в случае выполнения обязательства, за исключением того случая, когда согласованная сумма не может разумно рассматриваться в качестве замены выполнения. В противовес этому мнению был высказан довод о том, что предлагаемая формулировка лишит кредитора эффективного выбора средств правовой защиты: его выбор согласованной суммы может быть сведен на нет выполнением обязательства должником.

30. Было выражено мнение о том, что в тех случаях, когда кредитор предпочитает выполнение обязательства, он должен также иметь право на возмещение убытков, вызванных невыполнением или ненадлежащим выполнением обязательства. Был поднят вопрос о последствиях прекращения действия договора для средств защиты, предусмотренных в пункте 2. Было также отмечено, что, учитывая предусмотренное в пункте 3 право сторон изменять положения статьи, условия договора, разработанного сторонами, будут в значительной степени влиять на применение настоящей статьи.

Статья F

"Если стороны не договорились об ином, если имеет место невыполнение обязательства, в отношении которого стороны договорились, что должна быть возмещена или получена определенная сумма денег, то

кредитор в отношении этого невыполнения обязательства имеет право на возмещение или получение такой суммы и имеет право на возмещение убытков, не покрываемых согласованной суммой, но лишь при том условии, что он сможет доказать, что его убытки значительно превышают согласованную сумму".

31. Было выражено общее мнение о том, что в настоящей статье не следует повторять содержащегося в статье А описания вида оговорок, охватываемых единообразными нормами, а следует лишь определить обстоятельства, при которых кредитор будет иметь право на возмещение убытков в дополнение к согласованной сумме.

32. Была выражена определенная поддержка мнению о том, что кредитор должен иметь право лишь на согласованную сумму, поскольку это повысит определенность финансовых прав и обязанностей сторон в случае невыполнения обязательства. Более широкую поддержку получило мнение о том, что эту статью необходимо переформулировать, с тем чтобы предусмотреть право кредитора лишь на согласованную сумму, за исключением тех случаев, когда договор предусматривает, что кредитор имеет право на дополнительное возмещение убытков при определенных обстоятельствах. Имелась также некоторая поддержка той точке зрения, что кредитор должен иметь право на дополнительное возмещение убытков и в том случае, когда эти убытки вызваны виной или грубой небрежностью должника. Однако преобладающее мнение заключалось в том, что в нынешней формулировке настоящая статья представляет собой приемлемый компромисс.

33. Имелась поддержка той точке зрения, что настоящую формулировку следует изменить, с тем чтобы уточнить, что кредитор имеет право на возмещение убытков лишь в том случае, если это вытекает из применимого закона.

Статья G

"1. Согласованная сумма не может быть уменьшена судом или арбитражем.

2. Однако согласованная сумма может быть уменьшена, если доказано, что она чрезмерно непропорциональна по отношению к убытку, понесенному кредитором, и если согласованную сумму нельзя разумно рассматривать в качестве добросовестной предварительной оценки сторонами вероятного размера убытка, который мог бы понести кредитор".

34. Было высказано мнение о необходимости уточнения связи между положением в пункте 1 настоящей статьи, в котором говорится, что сумма не может быть уменьшена, и положением в пункте 2, позволяющим уменьшать эту сумму. Однако было также отмечено, что в целом в нынешней форме статья может рассматриваться как компромисс между системами гражданского и общего права.

35. Хотя была высказана определенная поддержка сохранению двух условий, которые должны выполняться согласно пункту 2 прежде чем согласованная сумма будет уменьшена, преобладающее мнение заключалось в том, что сохранение этих двух условий может послужить необоснованному ограничению права на уменьшение суммы; условие, по которому согласованную сумму нельзя разумно рассматривать в качестве добросовестной предварительной оценки вероятного размера убытка, должно быть изъято.

36. Было отмечено, что настоящая формулировка пункта 2, по-видимому, сохраняет возможность усмотрения в отношении уменьшения или неуменьшения согласованной суммы даже в тех случаях, когда такая сумма является чрезмерно непропорциональной по отношению к понесенному убытку, и было предложено, чтобы уменьшение суммы при таких обстоятельствах было бы обязательным.

37. Было также отмечено, что в данной норме следует определить масштаб снижения согласованной суммы, которая является чрезмерно непропорциональной по отношению к понесенному убытку. Согласно другому мнению, размер снижения должен быть оставлен на усмотрение суда или арбитража. Было также высказано предложение об исключении из пункта 2 слова "чрезмерно".

38. Был рассмотрен вопрос об изменении статьи G, с тем чтобы предусмотреть возможность уменьшения согласованной суммы в тех случаях, когда стороны согласно статье D договорились, что кредитор имеет право на получение такой суммы даже тогда, когда должник не несет ответственности за невыполнение своего обязательства. Была высказана поддержка мнению о том, что статью G следует изменить таким образом, чтобы предусмотреть уменьшение суммы в тех случаях, когда право кредитора на получение согласованной суммы носит явно несправедливый характер.

39. Было высказано общее мнение о том, что положения настоящей статьи не могут быть изменены сторонами.

Решение Комиссии

40. Редакционная группа выразила мнение о том, что она не в состоянии в срок завершить работу по подготовке пересмотренного текста проекта единообразных норм. Соответственно было решено, что Секретариат должен представить пересмотренный текст для рассмотрения Комиссией на ее шестнадцатой сессии с учетом обсуждений, проходивших на нынешней сессии и в рамках редакционной группы. На той же сессии может быть принято решение о форме принятия единообразных норм.

ГЛАВА III. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ

А. Проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях и проект конвенции о международных чеках 8/

Введение

41. Комиссия рассмотрела доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее одиннадцатой сессии, состоявшейся в Нью-Йорке с 3 по 14 августа 1981 года (А/СН.9/210)*. На этой сессии Рабочая группа приняла проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях и проект конвенции о международных чеках после того, как Редакционная группа пересмотрела оба проекта и разработала тексты на соответствующих языках (на китайском, английском, французском, русском и испанском).

42. Комиссия располагала текстами обоих проектов конвенций (А/СН.9/211 и 212)** и комментарии к ним (А/СН.9/213 и 214)***. Кроме того, Комиссия располагала запиской Секретариата, содержащей предложения относительно возможного будущего направления действий в отношении указанных проектов конвенций (А/СН.9/223)****.

Обсуждение в ходе сессии

43. Комиссия выразила свою признательность Рабочей группе и ее Председателю, г-ну Рэне Робло, за успешное завершение ее работы в сугубо технической области, касающейся права оборотных документов.

44. Комиссия рассмотрела вопрос о возможном будущем направлении действий в отношении двух проектов конвенций. Хотя был представлен ряд предложений относительно того, какой орган должен впоследствии рассмотреть проекты текстов, Комиссия согласилась с тем, что принятие решения по данному вопросу на нынешней сессии является преждевременным. Было выражено мнение о том, что окончательное решение может быть принято только после получения от правительств отзывов по проектам конвенций и подготовки Секретариатом аналитической справки.

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, I.

** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 3 и 5.

*** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 4 и 6.

**** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 7.

8/ Комиссия рассмотрела данный вопрос на своих 265-м и 266-м заседаниях 3 и 4 августа 1982 года.

45. Учитывая важность этих отзывов, представлялось существенным, чтобы отзывы по возможности в самой полной форме были представлены в документе, который должен подготовить Секретариат. С тем чтобы облегчить составление аналитической справки, Генерального секретаря просили указать в его вербальной ноте желаемую структуру и форму представления отзывов. Его также просили выразить в вербальной ноте пожелание Комиссии о том, чтобы в отзывах не просто излагались конкретные замечания и предложения по проектам отдельных статей, но также содержались некоторые указания об общем отношении правительств к проектам конвенций, включая их приемлемость и возможную форму.

46. В этой связи было отмечено, что ввиду задержек при переводе комментариев к проекту конвенции о международных переводных и международных простых векселях (A/CN.9/213) не будет получен всеми правительствами и заинтересованными международными организациями до начала августа, а комментариев к проекту конвенции о международных чеках, вероятно, до начала сентября 1982 года. Учитывая указанное положение, было достигнуто соглашение о продлении срока представления комментариев, указанных в вербальной ноте Генерального секретаря от 14 июля 1982 года (то есть 15 февраля 1983 года). Это считалось необходимым для представления правительствам достаточного количества времени для выявления мнений заинтересованных групп, в частности банковских кругов. Была также отмечена необходимость улучшения текстов проектов конвенций особенно на арабском языке в той части, которая касается используемых в них правовых терминов.

47. Были выражены различные мнения относительно графика представления отзывов и принятия окончательного решения Комиссии о будущем направлении действий. Согласно одному мнению, предельный срок для представления отзывов должен быть продлен до 31 марта 1983 года, и Комиссия должна принять решение о будущем направлении действий на своей шестнадцатой сессии. В целях ускорения решения этих вопросов было сделано еще одно предложение о том, что между шестнадцатой и семнадцатой сессиями Комиссии Рабочая группа, возможно, расширенная, с тем чтобы включать все государства - члены Комиссии, должна пересмотреть проекты конвенций в свете отзывов.

48. Однако преобладало мнение о необходимости дальнейшего продления срока представления отзывов, то есть до 30 сентября 1983 года, и принятия окончательного решения о будущем направлении действий на семнадцатой сессии Комиссии в 1984 году. Было выражено мнение о том, что данный график предоставлял правительствам и организациям достаточное количество времени для выяснения мнений соответствующих кругов, а также Секретариату - для подготовки подробной аналитической справки об отзывах до проведения семнадцатой сессии.

49. После проведения обсуждений Комиссия согласилась с последним мнением. Однако она также постановила внести этот пункт в повестку дня ее шестнадцатой сессии, с тем чтобы иметь возможность обсудить его в случае наличия в указанное время соответствующей информации.

Решение Комиссии

50. На своем 266-м заседании 4 августа 1982 года Комиссия приняла следующее решение:

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

1. выражает свою признательность Рабочей группе по международным оборотным документам за успешное завершение работы по подготовке проекта конвенции о международных переводных и международных простых векселях и проекта конвенции о международных чеках;

2. просит Генерального секретаря информировать все правительства и заинтересованные международные организации о том, что они могут представить свои отзывы по данным проектам текстов до 30 сентября 1983 года и дать некоторые указания относительно желаемой структуры и формы представления указанных отзывов;

3. просит Генерального секретаря подготовить подробную аналитическую справку о таких отзывах и распространить их до проведения семнадцатой сессии Комиссии, которая состоится в 1984 году;

4. постановляет отложить принятие окончательного решения о будущем направлении действий до ее семнадцатой сессии;

5. постановляет внести этот пункт в повестку дня ее шестнадцатой сессии, с тем чтобы иметь возможность обсудить его в случае наличия в указанное время соответствующей информации.

B. Универсальная расчетная единица для использования в международных конвенциях 9/

Введение

51. На своей одиннадцатой сессии Комиссия приняла решение о том, чтобы изучить вопрос об установлении универсальной расчетной единицы постоянной стоимости, которую можно было бы использовать в международных конвенциях о транспортных перевозках и ответственности для выражения денежных сумм 10/.

9/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своих 254, 255-м и 256-м заседаниях 27 и 28 июля 1982 года.

10/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее одиннадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17 (A/33/17), пункт 67 (Ежегодник... 1978 год, часть первая, II, A).

На своей четырнадцатой сессии Комиссия рассмотрела доклад Генерального секретаря по данному вопросу и приняла решение передать этот вопрос Рабочей группе по международным оборотным документам II/.

52. Рабочая группа на своей двенадцатой сессии, проходившей в Вене с 4 по 12 января 1982 года, рекомендовала подготовить для использования в международных конвенциях проект статьи, в которой специальное право заимствования Международного валютного Фонда (СПЗ) определялось бы в качестве расчетной единицы для положений об ограничении ответственности I2/. Группа также подготовила типовой текст для пересмотра предела ответственности на основе использования индекса цен и типовой текст в отношении ускоренной процедуры пересмотра пределов ответственности в международных конвенциях I3/.

Обсуждение в ходе сессии I4/

Универсальная расчетная единица

53. Комиссия достигла общего согласия в отношении того, что предпочтительной расчетной единицей для международных конвенций о транспортных перевозках и ответственности, особенно тех, которые применяются на глобальной основе, является СПЗ и что Комиссия должна подготовить текст для такого положения, как это рекомендовано Рабочей группой.

54. Было признано, что некоторые государства, которые не являются членами Международного валютного фонда, вероятно, не смогут согласиться на использование СПЗ в качестве расчетной единицы. Однако было отмечено, что любое положение об универсальной расчетной единице, подготовленное Комиссией, не будет носить обязательного характера и будет служить лишь в качестве предпочтительной модели для использования на дипломатической конференции, занимающейся подготовкой или пересмотром конвенции указанного вида. Так, в частности, если по мнению дипломатической конференции предел ответственности должен также выражаться в "денежных" единицах, основанных на фиксированном количестве золота, для тех государств, которые не являются членами Международного валютного фонда, то в этом случае она может принять положение, основанное на полном тексте статьи 26 Гамбургских правил.

55. Комиссия приняла решение, что в соответствии с рекомендацией Рабочей группы положение об универсальной расчетной единице будет излагаться

II/ Там же, тридцать шестая сессия, Дополнение № I7 (A/36/I7), пункт 32 (Ежегодник... 1981 год, часть первая, A).

I2/ A/CN.9/215, пункт 97 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, B, I).

I3/ Там же, пункты 54 и 90.

I4/ Краткие отчеты об обсуждении, см. A/CN.9/SR.254, 255 и 256.

преимущественно в форме пункта I статьи 26 Гамбургских правил, а также пункта 4, измененного, как это необходимо, в связи с исключением пунктов 2 и 3, которые касаются использования "денежной единицы".

Корректировка предела ответственности

56. Комиссия выразила единое мнение в отношении того, что проблемы, вызванные последствиями изменений покупательной силы денег для пределов ответственности, носят серьезный характер. Было отмечено, что предел ответственности, который остается фиксированным на протяжении длительного периода времени, часто подвержен серьезной эрозии. Наряду с этим было отмечено, что в некоторых случаях, когда конвенция, содержащая положение об ограничении ответственности, не вступает в силу достаточно скоро, государства впоследствии могут испытывать сомнения в отношении ратификации конвенции из-за того, что предел ответственности существенным образом снизился в результате воздействия инфляции.

57. Общему обсуждению был подвергнут вопрос, касающийся наилучшего метода корректировки предела ответственности, с тем чтобы он по-прежнему отражал первоначальную сбалансированность конвенции. С одной стороны, отмечалось, что использование соответствующего индекса цен позволяло бы автоматически корректировать предел ответственности. С другой стороны, было указано, что использование индекса само по себе будет способствовать инфляции, увеличивая предел ответственности, и, соответственно, расходы перевозчика или другой стороны, несущей ответственность, в результате отражения в этом индексе имевшего место в прошлом увеличения цен. Было отмечено, что некоторые государства не будут ратифицировать какую-либо конвенцию, содержащую положение об индексе. Кроме того, было предложено, что если положение об индексировании будет принято, то предел ответственности следует корректировать лишь через достаточно продолжительные интервалы, с тем чтобы обеспечить стабильность предела ответственности.

58. Тем не менее было отмечено, что в рамках некоторых конвенций положение об индексировании, вероятно, могло бы быть наиболее приемлемым методом, и поэтому Комиссия должна принять типовое положение, касающееся индекса цен, для его факультативного использования дипломатическими конференциями, которые могут пожелать включить такое положение в конвенцию.

59. Было отмечено, что ускоренная процедура пересмотра, подготовленная Рабочей группой, основывается в значительной степени на процедуре, принятой в рамках Конвенции 1980 года о международных железнодорожных перевозках (КОТИФ). Также было отмечено, что эта процедура обеспечивает такое положение, при котором все государства - участники конвенции, содержащей подобное положение, будут обязаны соблюдать один и тот же предел ответственности, поскольку пункт 5 положения предусматривает денонсацию конвенции государством, если оно не может принять новый предел ответственности, установленный в соответствии с этим положением. С другой стороны, было указано, что в

связи с таким требованием могут возникнуть проблемы, касающиеся принципа суверенности государств.

60. Было высказано согласие в отношении того, что Комиссия должна принять положение об индексировании и положение об ускоренной процедуре пересмотра в качестве двух возможных методов корректировки предела ответственности, рекомендованных Рабочей группой.

61. Было внесено предложение о том, чтобы внимание дипломатических конференций, намеревающихся использовать типовое положение об индексе цен в качестве средства корректировки предела ответственности, было обращено на необходимость определения учреждения, которому будет поручена подготовка индекса, его пересмотр, когда это необходимо, расчет величины индекса в согласованные сроки, а также уведомление депозитария о результатах.

62. Однако одна из делегаций заявила, что на данном этапе она не готова определить свою позицию относительно корректировки предела ответственности, поскольку эта проблема все еще рассматривается компетентными органами данной страны.

63. На своем 256-м заседании 28 июля 1982 года Комиссия приняла следующее решение:

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли,

признавая, что во многих международных конвенциях о транспортных перевозках и ответственности, имеющих как глобальный, так и региональный характер, содержатся положения о пределе ответственности, в которых предел ответственности выражается в расчетной единице,

отмечая, что предел ответственности, зафиксированный в этих конвенциях, со временем может быть серьезным образом искажен в результате изменения покупательной силы денег, что нарушает предусмотренную сбалансированность конвенции в том виде, в котором она принята,

считая, что предпочтительной расчетной единицей для многих конвенций, особенно тех, которые применяются на глобальной основе, являлось бы специальное право заимствования, определяемое Международным валютным фондом,

считая, что конвенции в любом случае должны содержать положение, которое способствовало бы корректировке предела ответственности в зависимости от изменений покупательной силы денег,

I. принимает положение о расчетной единице и два альтернативных положения в отношении корректировки предела ответственности в

международных конвенциях о транспортных перевозках и ответственности, содержащиеся в приложениях к настоящему решению;

2. рекомендует при подготовке будущих международных конвенций, содержащих положения об ограничении ответственности, или при пересмотре существующих конвенций использовать положение о расчетной единице, принятое Комиссией;

3. также рекомендует использовать в таких конвенциях одно из двух альтернативных положений в отношении корректировки предела ответственности, принятых Комиссией;

4. предлагает при использовании в такой конвенции типового положения об индексировании учитывать характер предусматриваемого индекса цен, а также учреждение, которому будут поручены его подготовка, пересмотр и расчет;

5. просит Генеральную Ассамблею рекомендовать использовать эти положения при подготовке будущих международных конвенций, содержащих положения об ограничении ответственности, или же при пересмотре существующих конвенций.

Приложение I

Универсальная расчетная единица

1. Расчетной единицей, о которой говорится в статье [] настоящей Конвенции, является специальное право заимствования, как оно определено Международным валютным фондом. Суммы, указанные в статье [], должны выражаться в национальной валюте государства в соответствии с курсом этой валюты на день принятия решения или день, о котором договорились стороны. Эквивалентность между национальной валютой Договаривающегося государства, которое является членом Международного валютного фонда, и специальным правом заимствования должна определяться в соответствии с методом оценки, применяемым Международным валютным фондом и действующим на указанный день для проведения операций и сделок. Эквивалентность между национальной валютой Договаривающегося государства, которое не является членом Международного валютного фонда, и специальным правом заимствования, должна определяться методом, устанавливаемым этим государством.

2. Исчисление, о котором говорится в последнем предложении пункта 1, осуществляется таким образом, чтобы выразить, насколько это возможно, в национальной валюте Договаривающегося государства такую же реальную стоимость суммы в статье [], как это выражено в ней в расчетных единицах. Договаривающиеся государства должны сообщить депозитарию способ исчисления в момент подписания или при сдаче на хранение документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении, а также всякий раз, когда происходит изменение в способе такого исчисления.

Приложение II

Типовое положение, касающееся индекса цен

1. Суммы, приведенные в статье [], должны увязываться с [конкретным индексом цен, который может быть сочтен необходимым для соответствующей конвенции]. После вступления в силу настоящего [протокола-конвенции] суммы, указанные в статье [], корректируются на сумму, округленную до ближайшего целого числа, процентно соответствующего повышению или понижению индекса в году, который заканчивается в последний день декабря и предшествует вступлению в силу настоящего [протокола-конвенции], по сравнению с его уровнем в году, заканчивающемся в последний день декабря [года, в котором протокол или конвенция были открыты для подписания]. Затем они в первый день июля каждого года корректируются на сумму, округленную до ближайшего целого числа и процентно соответствующую повышению или понижению уровня индекса в году, который заканчивается в последний день предшествующего декабря, по сравнению с его уровнем на год ранее.

2. Суммы, приведенные в статье [], не следует, однако, повышать или понижать, если размер повышения или понижения индекса не превышает [] процентов. Если в предыдущем году корректировка проведена не была, поскольку изменение составляло менее [] процентов, то сравнение проводится с уровнем последнего года, на основе данных которого была проведена корректировка.

3. К первому дню апреля каждого года депозитарий уведомляет каждую договаривающуюся сторону и каждое государство, подписавшее настоящий [протокол-конвенцию] о суммах, действующих с первого дня следующего июля. Изменения этих сумм регистрируются в Секретариате Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями Генеральной Ассамблеи по осуществлению статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций.

Приложение III

Типовая процедура внесения поправок в предел ответственности

1. Депозитарий созывает совещание комитета в составе представителей договаривающихся государств, по одному из каждого государства, для обсуждения повышения или понижения сумм в статье []:

- а) по просьбе по меньшей мере [] договаривающихся государств; или
- б) при условии, что прошло пять лет после того, как [протокол-конвенция] был открыт для подписания, или после последнего совещания комитета.

2. Если настоящий Протокол-конвенция вступает в силу позже пяти лет после того, как он был открыт для подписания, то депозитарий созывает совещание комитета в первый год после вступления ее в силу.
3. Поправки одобряются комитетом большинством в [] его членов, присутствующих и участвующих в голосовании а/.
4. Любую поправку, одобренную в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, депозитарий доводит до сведения всех договаривающихся государств. Поправка считается принятой в конце [6]-месячного срока после уведомления, если в пределах этого срока не менее [одной трети] государств, которые были договаривающимися государствами во время одобрения поправки комитетом, не сообщило депозитарию о том, что они не принимают эту поправку. Поправка, считающаяся принятой в соответствии с настоящим пунктом, вступает в силу для всех договаривающихся государств через [12] месяцев после ее принятия.
5. Договаривающееся государство, не принявшее поправку, тем не менее считает ее для себя обязательной, если такое государство не денонсировало настоящую конвенцию по меньшей мере за один месяц до вступления поправки в силу. Такая денонсация вступает в силу при вступлении в силу поправки.
6. Если Комитет одобрил поправку, а [6]-месячный срок для ее принятия еще не истек, то государство, которое становится договаривающейся стороной в настоящей конвенции в течение упомянутого срока, считает для себя обязательной настоящую поправку, в случае ее вступления в силу. Государство, которое становится договаривающейся стороной настоящей конвенции после упомянутого срока, считает для себя обязательной любую поправку, которая была принята в соответствии с пунктом 4.

С. Электронный перевод средств I5/

Введение

64. На своей одиннадцатой сессии Комиссия в качестве одного из вопросов включила в программу работы вопрос о правовых проблемах, возникающих в связи с электронным переводом средств. На своей двенадцатой сессии Комиссия, признавая сложные технические аспекты вопроса, попросила Секретариат продолжить подготовительную работу по этому вопросу в рамках исследовательской группы ЮНСИТРАЛ по международным платежам, консультативного органа, состоящего из представителей банковских и торговых учреждений.

а/ Конференция полномочных представителей может пожелать включить для сведения Комитета список критериев.

I5/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 256-м заседании 27 июля 1982 года.

65. На рассмотрение Комиссии на этой сессии был представлен доклад Генерального секретаря (А/СН.9/221)*, в котором описан ряд правовых проблем, возникающих в этой области, и содержатся рекомендации исследовательской группы относительно будущей работы, которую может проводить Комиссия.

66. В качестве примера правовых проблем, возникающих в процессе осуществления платежей, в докладе рассматривается вопрос о том, когда платеж становится окончательным, и об ответственности за потери, вызванные запоздалыми или неправильными инструкциями о платеже. В качестве примера правовых проблем, возникающих в связи с электронным характером связи и учета, в докладе обсуждается правовое значение записей на ЭВМ.

67. В докладе делается заключение о том, что в отношении правовых проблем, связанных с процессом платежей, было бы, по-видимому, преждевременным пытаться унифицировать законодательство, касающееся электронных средств финансовых расчетов. На этом этапе развития, по-видимому, необходима разработка руководства по правовым проблемам, возникающим в связи с электронным переводом средств, которое содержало бы перечень правовых вопросов, описание различных подходов; указывало бы преимущества и недостатки каждого подхода и предлагало бы альтернативные решения.

68. В отношении правового значения записей на ЭВМ проблемы, выходящей за рамки электронного перевода средств и касающейся всех аспектов международной торговли, где могут применяться ЭВМ, в докладе предлагается изучить возможности найти способы обеспечения того, чтобы записи, сделанные и хранящиеся в одном государстве в форме, позволяющей использовать их в качестве вещественных доказательств в судах и арбитражных трибуналах этого государства, предоставлялись в качестве вещественных доказательств судам и арбитражным трибуналам других государств, в которых может возникнуть правовой спор.

Обсуждение в ходе сессии

69. Комиссия пришла к общему соглашению о том, что следует осуществить подготовку руководства по правовым проблемам, возникающим в связи с электронным переводом средств. Было отмечено, что в настоящее время в ряде государств эти переводы осуществляются в условиях полного или частичного правового вакуума и что не существует соглашения о руководящих правилах в сфере международных финансовых расчетов с использованием ЭВМ. Было также высказано предположение, что значение этих проблем для развивающихся стран будет возрастать по мере расширения их внутренних и международных финансовых расчетов.

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, С.

70. Было предложено, чтобы правовое руководство служило главным образом как перечень правовых проблем, которые придется решать в будущем. Ряд представителей выразил мнение, что в руководстве могут быть показаны области, в которых Комиссия в будущем сможет разработать единообразные правила. Было высказано предположение, что такие единообразные правила могут носить характер типового закона, который будет иметь особое значение для развивающихся стран, или могут быть посвящены главным образом проблемам международных финансовых расчетов с использованием ЭВМ.

71. Что касается предложения о выработке общих принципов подхода к проблеме правового значения записей на ЭВМ, то в соответствии с одной из точек зрения правовые нормы в этой области, по всей очевидности, настолько тесно связаны с остальной частью процессуального и материального права государства, что было бы трудно разработать даже самые общие принципы. В связи с этим были упомянуты трудности, с которыми столкнулся Европейский совет при решении этого вопроса, несмотря на то, что региональный характер этой организации сглаживает различия в подходах по сравнению с теми расхождениями, которые придется примирять всемирной организации, такой как Комиссия.

72. В соответствии с другим мнением эта проблема имеет большое значение, и попытка ее решить должна быть предпринята Комиссией даже в случае, если ей будет уделено меньше внимания, чем подготовке правового руководства. Было предложено также, чтобы в качестве первого шага вопрос о правовом значении записей ЭВМ в контексте финансовых расчетов стал одним из вопросов, рассматриваемых в правовом руководстве, что помогло бы в подготовке любых будущих шагов, которые Комиссия может предпринять по данному вопросу.

Решение Комиссии

73. Комиссия постановила, что Секретариату следует приступить к подготовке правового руководства по финансовым расчетам на ЭВМ совместно с исследовательской группой ЮНСИТРАЛ по международным платежам. Секретариату было настоятельно рекомендовано при осуществлении данного проекта предпринять соответствующие шаги для выяснения действующей банковской практики, а также правовых норм, применяемых во всех регионах мира, включая, если это будет необходимо, распространение вопросника. В связи с этим было высказано предложение, что следует расширить исследовательскую группу, чтобы обеспечить соответствующее представительство развивающихся стран. Секретариату было также предложено представить на одной из будущих сессий Комиссии доклад о правовом значении записей на ЭВМ в целом.

ГЛАВА IV. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖ

А. Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ: административные руководящие указания I6/

Введение

74. На своей четырнадцатой сессии Комиссия приняла решение о том, что было бы целесообразно издать руководство в виде рекомендаций арбитражным учреждениям и другим соответствующим организациям, с тем чтобы оказать им помощь в принятии процедур для тех случаев, когда они действуют в качестве компетентного органа или предоставляют административные услуги при разбирательстве споров в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ I7/. Комиссия также просила Генерального секретаря подготовить пересмотренный текст проекта такого руководства, который был представлен Комиссии на ее тринадцатой сессии, а также любые пояснения к нему с целью его представления Комиссии на ее пятнадцатой сессии.

75. На нынешней сессии на рассмотрении Комиссии находилась записка Генерального секретаря, подготовленная в соответствии с этим решением. В данной записке, которая содержится в документе А/СН.9/222*, в приложении приводится пересмотренный проект "Рекомендаций, касающихся административных услуг, предоставляемых при арбитраже в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ".

Обсуждение в ходе сессии

76. После проведения обсуждения Комиссия пришла к согласию в отношении того, что пересмотренный проект в целом отражает мнения, высказанные в ходе четырнадцатой сессии, и что в основном он представляется приемлемым, включая раздел, озаглавленный "Возможное содержание административных процедур" (пункты I4-33). В отношении предшествующих пунктов был высказан ряд предложений и оговорок.

77. В частности, согласно одному из предложений следует более четко указать в названии рекомендаций, что они касаются не только предоставления административных услуг технического характера, но и выполнения функций компетентного органа в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ.

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, III, С.

I6/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своих 253, 254 и 266-м заседаниях 26, 27 июля и 4 августа 1982 года

I7/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четырнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение I7 (A/36/I7), пункт 59. (Ежегодник... 1981 год, часть первая, А.)

Другие различные предложения состояли в том, чтобы более четко разграничивать случаи, когда арбитражное учреждение принимает Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ в качестве собственного регламента, и случаи, когда учреждение выступает в качестве компетентного органа или предоставляет административные услуги в рамках арбитража ad hoc в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ.

78. Согласно одной из точек зрения, в рекомендациях следовало бы учитывать лишь этот последний случай. Однако в соответствии с другим мнением также следовало бы охватывать и первый случай, по крайней мере когда учреждение не просто использует Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ в качестве образца при подготовке собственного институционального регламента без указания его источника (практика, которая не влечет за собой возникновения проблем, обусловивших подготовку рекомендаций), а, напротив, заявляет, что оно приняло Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ как таковой в качестве собственного институционального регламента. В поддержку этого мнения было отмечено, что в этих случаях рекомендации также могли бы способствовать обеспечению того, чтобы учреждения рассматривали различные варианты, имеющиеся для использования Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, и учитывали потребности сторон в плане определенности предполагаемых процедур.

79. Что касается этого последнего аспекта, то здесь были высказаны различные мнения по вопросу о том, должен ли в рекомендациях содержаться призыв к учреждениям при принятии Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ не изменять этого Регламента. В соответствии с одним мнением, любое арбитражное учреждение должно иметь возможность изменять Регламент с учетом своих конкретных потребностей. Согласно другому мнению, возможность каких-либо изменений должна исключаться, с тем чтобы не допустить несоответствия в применении Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ различными учреждениями. Однако преобладающая точка зрения заключалась в том, что принятый в рамках проекта рекомендаций (пункты 8-10) подход представляет собой приемлемый компромисс.

80. Что касается характера рекомендаций, то Комиссия пришла к согласию в отношении того, что они ни в коей мере не являются нормативными или обязательными и направлены лишь на то, чтобы предоставить информацию и помощь арбитражным учреждениям и другим заинтересованным организациям. Комиссия также пришла к согласию, что рекомендации не должны иметь официального статуса как другие тексты, разработанные Комиссией, например, непосредственно сам Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ. Было высказано мнение, что вместо этого можно было бы просить Секретариат распространить рекомендации от имени Генерального секретаря в рамках его общего мандата по содействию в толковании и применении Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ и его более широком использовании.

81. Различные мнения были высказаны по вопросу о том, какие каналы следует использовать для распространения рекомендаций. Согласно одной из точек зрения, копии рекомендаций следовало бы передать только правительствам и предложить им направить рекомендации всем заинтересованным и соответствующим организациям в их соответствующих странах. Согласно другой точке зрения, рекомендации должны быть направлены непосредственно всем арбитражным учреждениям и аналогичным заинтересованным организациям, известным Секретариату. Однако широкую поддержку получило мнение относительно использования обоих каналов распространения.

82. Комиссия пришла к выводу о целесообразности окончательной разработки текста рекомендаций в ходе ее нынешней сессии. Поэтому она обратилась к Секретариату с просьбой провести повторную редакцию рекомендаций с учетом предложений, внесенных в ходе обсуждения, и представить ей пересмотренный проект для рассмотрения до окончания текущей сессии.

83. Комиссия рассмотрела пересмотренный проект текста рекомендаций, содержащийся в документе А/СН.9/222. Была достигнута договоренность относительно того, что данный пересмотренный проект текста отражает мнения, выраженные в ходе обсуждения этих рекомендаций.

84. Комиссия достигла договоренности относительно того, что пересмотренный текст является приемлемым при условии внесения в него следующей поправки. После пункта I7 приложения к документу А/СН.9/222, в котором излагается типовая арбитражная оговорка, следует добавить следующий пункт:

"Ввиду выраженных выше в пунктах I2 и I5 соображений и озабоченности, в том случае, если административные процедуры учреждения таковы, что они приводят к изменению по существу Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, могло бы быть целесообразным отразить это изменение в типовой оговорке".

85. Комиссия просила Генерального секретаря направить данные рекомендации правительствам, арбитражным учреждениям и другим заинтересованным организациям, как, например, торговые палаты I8/.

В. Типовой закон об арбитраже I9/

86. На своей четырнадцатой сессии Комиссия постановила продолжить работу в направлении подготовки проекта типового закона о международном торговом

I8/ Полный текст рекомендаций приведен в Приложении I к настоящему докладу.

I9/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 253-м заседании 26 июля 1982 года.

арбитраже и поручить эту работу Рабочей группе по международной договорной практике 20/.

87. Рабочая группа приступила к данной работе на своей третьей сессии, проходившей в Нью-Йорке с 16 по 26 февраля 1982 года. На нынешней сессии на рассмотрении Комиссии находился доклад Рабочей группы о работе этой сессии (A/CN.9/216)*.

88. Комиссия приняла к сведению доклад Рабочей группы о работе ее третьей сессии и выразила признательность Председателю Рабочей группы г-ну Иштвану Сасу. Она отметила, что Рабочая группа обсудила, за исключением трех, все вопросы, изложенные в рабочем документе, подготовленном Секретариатом (A/CN.9/WG.II/WR.35)**. Было отмечено, что перечни вопросов, рассматриваемых в рабочем документе, к числу которых Рабочая группа добавила еще несколько вопросов для возможного включения в типовой закон, не следует рассматривать как исчерпывающий, и что Рабочая группа должна будет учесть любые дальнейшие предложения в отношении включения других дополнительных вопросов. Было предложено, в частности, рассмотреть такие вопросы, как особенности применения исковой давности в арбитраже и срок, в течение которого арбитражные решения могут быть приведены в исполнение.

89. Комиссия обратилась к Рабочей группе с просьбой продолжать свою работу ускоренными темпами.

ГЛАВА У. НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК 21/

А. Статьи, касающиеся договоров на поставку и строительство крупных промышленных объектов

Введение

90. Комиссия располагала докладом Рабочей группы по новому международному экономическому порядку о работе ее третьей сессии, проходившей в Нью-Йорке с 12 по 23 июля 1982 года (A/CN.9/217)***. В докладе излагаются прения

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, III, А.

** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, III, В.

*** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, А.

20/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четырнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение E 17 (A/36/17), пункт 70.

21/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 267-м заседании 4 августа 1982 года.

Рабочей группы по исследованиям Генерального секретаря, озаглавленным "Статьи, относящиеся к контрактам на поставку и строительство крупных промышленных объектов" (A/CN.9/WG.V/WR.4 и Add.1-8), далее именуемом как Исследование I*, и A/CN.9/WG.V/WR.7 и Add.1-6, далее именуемом как Исследование II)**.

91. В докладе отмечалось, что Рабочая группа завершила обсуждение тех вопросов из Исследования I, которые не были рассмотрены на второй сессии Рабочей группы, а также завершила обсуждение Исследования II.

92. Рабочая группа пришла к общему мнению, что Секретариату следует в настоящее время начать разработку проекта правового руководства о договорных положениях, относящихся к контрактам на поставку и строительство крупных промышленных объектов. Решение Комиссии о подготовке такого руководства было принято на ее четырнадцатой сессии 22/. Рабочая группа просила Секретариат представить несколько образцов проектов глав и описание структуры руководства на ее следующую сессию.

Обсуждение в ходе сессии

93. Комиссия выразила свою признательность Рабочей группе и ее Председателю г-ну Лейфу Севону за быстрое проведение работы и за завершение рассмотрения двух исследований, подготовленных Секретариатом. Комиссия утвердила доклад Рабочей группы.

94. Было высказано предложение, чтобы в правовом руководстве рассматривались юридические проблемы, возникающие между сторонами контракта в связи с отказом правительства предоставить импортную или экспортную лицензию, отменой такой лицензии или введением других правительственных организаций, которые препятствуют одной из сторон выполнять контракт в соответствии с договоренностью. Однако было отмечено, что некоторые аспекты этой проблемы уже рассматриваются в этих исследованиях.

95. Было высказано мнение, что было бы целесообразно в правовом руководстве разъяснить вопрос о значении выбора сторонами применимого права и в этой связи включить в него типовую статью.

96. Было высказано предложение, что правовое руководство должно содержать рекомендацию о том, что в случае использования контрактов, предусматривающих

* Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, В, I.

** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, В.

22/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четырнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/36/17), пункт 84. (Ежегодник... 1981 год, часть первая А).

возмещение расходов, в таком контракте должны быть указаны по крайней мере предварительные расчеты стоимости работ.

97. Единодушную поддержку получило предложение о том, что очередную сессию Рабочей группы следует провести, как это было предложено Рабочей группой, в Вене за неделю до начала очередной сессии Комиссии.

В. Резолюция 36/107 Генеральной Ассамблеи
о международном экономическом праве

98. Комиссия приняла к сведению резолюцию 36/107 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1981 года о прогрессивном развитии принципов и норм международного права, касающихся нового международного экономического порядка. Она приняла также к сведению информацию, представленную Секретариатом о его сотрудничестве с Учебным и Научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР), которому было поручено провести исследование по данному вопросу.

99. Было высказано мнение, что это исследование связано с некоторыми аспектами права международной торговли и что в будущем Комиссию следует регулярно информировать о ходе осуществления этого исследования. Далее было высказано мнение, что в этом исследовании может быть использован опыт Комиссии в области нового международного экономического порядка.

100. Комиссия заслушала заявление наблюдателя ЮНИТАР, в котором отмечалось, что вся соответствующая информация о работе Комиссии, которая необходима для исследования, была получена от секретариата Комиссии и что между секретариатами ЮНИТАР и Комиссии поддерживается тесное сотрудничество.

ГЛАВА VI. КООРДИНАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

А. Деятельность других организаций в области права
международной торговли: грузовые документы 23/

Введение

101. Генеральная Ассамблея в резолюции 34/142 просила Генерального секретаря представлять каждой сессии Комиссии доклад о деятельности других органов и международных организаций в области права международной торговли вместе с рекомендациями о мерах, которые должны быть приняты Комиссией.

102. Комиссия на своей четырнадцатой сессии постановила, что для дальнейшего усиления координационной роли Комиссии Секретариат должен отбирать для

^{23/} Комиссия рассмотрела этот вопрос на 263-м и 264-м заседаниях 2 и 3 августа 1982 года.

рассмотрения конкретную область права международной торговли и представлять доклад о работе других организаций в этой области 24/. Для доклада, представляемого текущей сессией Комиссии (А/СН.9/225)* был выбран вопрос, касающийся международных грузовых документов.

103. В докладе обсуждается правовой режим, регулирующий требования, предъявляемые к грузовой документации в соответствии с основными многосторонними конвенциями и некоторая текущая деятельность в этой области. В докладе сделан вывод о том, что в будущем, возможно, будет сказываться бóльшая необходимость, чем это было в прошлом, в согласовании правил, регулирующих такую грузовую документацию.

Обсуждение в ходе сессии

104. Было выражено общее мнение о том, что доклад представляет собой для Комиссии полезное средство для выполнения ее роли по координации деятельности в области права международной торговли. Хотя в докладе не предлагается никаких конкретных решений, которые Комиссия могла бы принять в настоящее время, в нем высказывается необходимость координации в этой области. Нашло поддержку содержащееся в этом докладе предложение о том, что Секретариат будет и впредь продолжать следить за изменениями в этой области, и Секретариату было предложено постоянно информировать Комиссию о любых будущих действиях, которые могут иметь место.

105. Наблюдатель от Международного института по унификации частного права (МИУЧП) заявил, что его организация заинтересована в сотрудничестве с Комиссией в осуществлении будущей работы по подготовке проекта конвенции об ответственности операторов международных терминалов, одного из текстов, анализируемых в докладе.

106. Секретариату было также предложено подготовить другие доклады такого характера, и для будущих докладов было предложено несколько вопросов, в частности вопрос о передаче технологии и правовых аспектах нового международного экономического порядка. Однако было высказано общее мнение о том, что Секретариат должен сам свободно выбирать вопрос для доклада в свете изменений в этой области и с учетом имеющихся у Секретариата ресурсов.

107. Комиссия также еще раз заявила о своем желании, высказанном на четырнадцатой сессии, о том, чтобы доклад представлялся через регулярные промежутки времени о всех видах деятельности других организаций, изучающих

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, УІ, В.

24/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четырнадцатой сессии. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 17 (А/36/17), пункт 100 (Ежегодник... 1981 год, часть первая, А).

вопросы в области права международной торговли. Было указано, что некоторые правительства распространили доклад среди различных министерств в целях информирования этих министерств об осуществляемой деятельности и в целях координации позиции правительства на различных форумах. Было высказано предложение о том, что такой доклад может представляться через каждые два или три года.

В. Документарные аккредитивы 25/

Введение

108. Комиссии была представлена записка Секретариата, в которой излагается прогресс, достигнутый Международной торговой палатой (МТП) в пересмотре Единых норм и практики для документарных аккредитивов в редакции 1974 года (ЕПН) (А/СН.9/229)*. Комиссия была информирована о том, что проект пересмотренного текста ЕПН готов для распространения МТП среди ее национальных комитетов и что по просьбе МТП проект текста будет распространен в конце этого месяца Секретариатом среди всех государств с целью получить их замечания. Предполагалось, что окончательный вариант пересмотренного текста будет готов для принятия МТП в этом году. Было указано, что Комиссия может пожелать рассмотреть на своей шестнадцатой сессии возможность рекомендовать использовать пересмотренный текст ЕПН, как она уже делала это в отношении ЕПН в редакции 1962 и 1974 годов.

Обсуждение в ходе сессии

109. Было высказано предложение о том, чтобы просить Секретариат провести исследование об использовании аккредитивов, в частности в иных целях, чем купля-продажа товаров, с целью выяснить, отвечает ли требованиям нынешнее право. Было указано, что аккредитивы первоначально предполагалось использовать в связи с документарной куплей-продажей товаров. В настоящее время они используются для ряда других целей, например в связи с обязательствами на торгах и соглашениями о повторной закупке. Было высказано мнение о том, что правовые нормы, разработанные для одного случая, могут не подходить для этих других случаев, в которых в настоящее время используются аккредитивы.

110. Было отмечено, что такое исследование не будет препятствовать одобрению Комиссией на ее шестнадцатой сессии предложения о пересмотре ЕПН. Такой пересмотр МТП был осуществлен в значительной мере для того, чтобы отразить последние изменения в технологии перевозок и банковской практике, поскольку они оказали свое влияние на традиционную роль документарного аккредитива в области международной купли-продажи товаров. В любом случае такой

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, VI, С.

пересмотр ЕПШ желателен. Кроме того, можно предположить, что такое исследование явится долгосрочным и вряд ли будет представлено Комиссии в тот момент, когда будут представлены на одобрение ЕПШ в новой редакции.

III. Наблюдатель МТП заявил, что его организация готова принимать участие в подготовке этого исследования.

Решение Комиссии

II2. После обсуждения Комиссия постановила просить Генерального секретаря представить какой-либо будущей сессии исследование об аккредитивах и их функции с целью определить правовые проблемы, связанные с их использованием, особенно в связи с другими договорами, помимо договоров о купле-продаже товаров.

С. Общая координация деятельности 26/

II3. Комиссии была представлена записка Генерального секретаря, в которой рассматривается вопрос о координации деятельности Секретариата за последний год (А/СН.9/226)*.

II4. Представитель Гаагской конференции по международному частному праву заявил, что всем членам Комиссии, независимо от того, являются они членами этой Конференции или нет, было направлено приглашение принять участие в заседании Специальной комиссии по рассмотрению подготовительной работы в связи с пересмотром Гаагской конвенции 1955 года о праве, применимом к международной купле-продаже товаров.

II5. Представитель Международного института по унификации частного права (МИУЧП) отметил, что всем членам Комиссии было предложено принять участие в заседании правительственных экспертов в Риме 2-13 ноября 1981 года для рассмотрения проекта единообразного закона о представительстве международного характера в международной купле-продаже товаров. Проект закона был пересмотрен, с тем чтобы он лучше соответствовал Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров. Было также отмечено, что правительство Швейцарии согласилось провести в Женеве с 31 января по 18 февраля 1985 года дипломатическую конференцию для принятия конвенции по этому вопросу.

II6. Комиссия отметила, что на своей четырнадцатой сессии она приветствовала решения Гаагской конференции и МИУЧП предложить членам Комиссии принять

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, VI, А.

26/ Комиссия рассматривала этот вопрос на своих 263-м и 264-м заседаниях 2 и 3 августа 1982 года.

участие в подготовке этих конвенций и что она рассматривает их в качестве существенного шага вперед на пути обеспечения тесного сотрудничества в деле унификации права, касающегося международной торговли 27/. Комиссия также отметила, что Генеральная Ассамблея в резолюции 36/32 от 13 ноября 1981 года также приветствовала эти решения.

II7. Представитель Европейского совета выразил заинтересованность его организации в сотрудничестве с Комиссией в осуществлении деятельности, представляющей взаимный интерес, и, в частности, в признании правовой ценности закладываемых в ЭВМ документов, то есть вопрос, по которому Европейский совет утвердил рекомендацию для правительств.

II8. Комиссия одобрила предложение о координации деятельности Секретариата. Она также приветствовала заявления представителей других организаций, выступивших на заседании. В адрес Секретариата была высказана настоятельная просьба продолжать усилия в этом направлении, в частности с организациями, указанными в резолюции 34/142 Генеральной Ассамблеи, по вопросу о координирующей роли Комиссии.

ГЛАВА VII. СТАТУС КОНВЕНЦИЙ 28/

II9. Комиссия рассмотрела состояние конвенций, которые были разработаны в ходе ее работы, а именно: Конвенцию об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год); Протокол о поправках к Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Вена, 1980 год); Конвенцию Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов, 1978 год (Гамбург) и Конвенцию Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год). Комиссия рассмотрела записку Генерального секретаря, озаглавленную "Статус конвенций" (А/СН.9/227)*, в которой излагается положение с подписанием, ратификацией данных конвенций и присоединением к ним по состоянию на 15 мая 1982 года.

II0. Комиссия отметила, что в соответствии с пунктом 8 резолюции 36/32 Генеральной Ассамблеи от 13 ноября 1981 года Генеральный секретарь довел указанные конвенции до сведения всех государств, которые не ратифицировали их или не присоединились к ним, направил этим государствам необходимую информацию о процедуре вступления их в силу, а также о текущем состоянии ратификации и присоединения и обратил внимание этих государств на мнение Комиссии о большой важности вступления в силу в ближайшее время и широкого принятия данных конвенций для унификации права международной торговли.

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, VII.

27/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четырнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 17 (А/36/17), пункт 94 (Ежегодник... 1981 год, часть первая, А)

28/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 264-м заседании 3 августа 1982 года.

121. Комиссия с признательностью отметила, что после 15 мая 1982 года Чили ратифицировала Конвенцию Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов, 1978 год (Гамбург) и что парламент Франции санкционировал ратификацию Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год).

122. Что касается Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год), то многие государства указали, что вопрос о присоединении к данной Конвенции находится в процессе активного рассмотрения, и некоторые из этих государств указали, что ожидалось благоприятное решение относительно присоединения. Несколько государств указали, что происходят процедуры, касающиеся присоединения.

123. Что касается Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов, 1978 год (Гамбург), то многие государства указали, что вопрос о присоединении к данной Конвенции находится в процессе активного рассмотрения. Несколько государств указали на свое намерение присоединиться к Конвенции. Секретарь Комиссии отметил в связи с данной Конвенцией, что Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию также предприняла шаги, которые способствовали присоединению к указанной Конвенции.

124. Секретарь Комиссии информировал Комиссию о том, что в соответствии с программой Комиссии по подготовке кадров и оказанию помощи Секретариат намеревался провести региональные семинары по трем вышеуказанным конвенциям, с тем чтобы содействовать более широкому присоединению к указанным конвенциям.

ГЛАВА VIII. ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ В ОБЛАСТИ ПРАВА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ 29/

Введение

125. На своей четырнадцатой сессии 30/ Комиссия постановила продолжать организацию симпозиумов и семинаров по праву международной торговли и сочла желательным организовывать эти семинары на региональной основе. Комиссия приветствовала возможность проведения этих региональных семинаров совместно с региональными организациями. Она предложила Секретариату принять такие меры, какие он сочтет целесообразными в этом отношении.

29/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на 267-м заседании 4 августа 1982 года.

30/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четырнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/36/17), пункт 109 (Ежегодник... 1981 год, часть первая, А).

126. В своей резолюции 36/32 от 13 ноября 1981 года Генеральная Ассамблея вновь подтвердила значение, особенно для развивающихся стран, работы Комиссии, касающейся подготовки кадров и оказания помощи в области права международной торговли, и приветствовала предпринимаемые инициативы по организации региональных семинаров совместно с региональными организациями. Эта резолюция также предложила правительствам, соответствующим органам Организации Объединенных Наций, организациям, учреждениям и отдельным лицам оказать содействие Секретариату в финансировании и организации симпозиумов и семинаров.

127. Комиссии была представлена записка Секретариата, озаглавленная "Подготовка кадров и оказание помощи" (A/СН.9/228)*. В этой записке сообщалось, что Межамериканский юридический комитет Организации американских государств включил в повестку дня своего ежегодного семинара в 1982 году вопрос о международной купле-продаже товаров и что Генеральный секретарь Афро-азиатского консультативно-правового комитета согласился организовать, совместно с секретариатом ЮНСИТРАЛ, семинары по вопросам права торговли по возможности параллельно с ежегодными сессиями Комитета. В этой записке также сообщалось о мероприятиях Секретариата по содействию подготовке кадров и оказанию помощи в области права Международной торговли.

Обсуждение в ходе сессии

128. Комиссия была информирована о том, что от правительства Югославии был получен взнос в размере 3000 долл. США, который будет использован в целях финансирования программы Комиссии в области подготовки кадров и оказания помощи. Кроме того, правительство Нидерландов внесло 25 000 гульденов на финансирование семинаров и симпозиумов, которые могут быть организованы Комиссией в будущем. Комиссия выразила свою благодарность за эти взносы.

129. Комиссия была информирована о том, что правительство Австралии ежегодно проводит семинар в области права международной торговли, на котором, среди прочего, рассматриваются вопросы, связанные с работой Комиссии. Правительство рассматривает в настоящее время вопрос о проведении в будущем семинара в этой области, который будет конкретно касаться стран района Тихого океана. Комиссия была информирована также о том, что при университете в Севилье был создан институт по унификации права международной торговли и что работа этого института будет тесно связана с деятельностью Комиссии. Было сообщено, что министерство торговли Ирака организует для должностных лиц Ирака, работающих в области международной торговли, симпозиум, на котором будет рассматриваться Конвенция Организации Сбъединенных Наций

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, VIII.

о договорах международной купли-продажи товаров. Кроме того, Комиссия была информирована о том, что работа ЮНСИТРАЛ является предметом анализа и обсуждений в Багдадском университете.

130. Секретарь Комиссии выразил признательность правительствам и учреждениям, организующим семинары и симпозиумы в области права международной торговли, и просил, чтобы Секретариату представлялись копии докладов или документов по этим семинарам или симпозиумам в целях оказания Секретариату содействия в деле дальнейшего планирования региональных семинаров.

131. Было высказано мнение о том, что инициативы, как, например, те, о которых было сообщено Комиссии, имеют особую ценность для развивающихся стран, и была выражена надежда на то, что эти инициативы будут продолжены и в будущем.

Решение Комиссии

132. Комиссия согласилась, что Секретариату следует продолжать изучение различных возможностей сотрудничества с другими организациями и учреждениями в деле организации региональных семинаров, а также использовать эти мероприятия для популяризации правовых текстов, разрабатываемых в Комиссии.

ГЛАВА IX. КЛАУЗУЛА О НАИБОЛЕЕ БЛАГОПРИЯТСТВУЕМОЙ НАЦИИ 31/

Введение

133. В резолюции 36/III от 10 декабря 1981 года Генеральная Ассамблея просила, в частности, Комиссию представить любые письменные замечания и предложения, которые она считает необходимыми, в отношении главы II доклада Комиссии международного права о работе ее тридцатой сессии 32/ и, в частности, в отношении проекта статей о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации, принятого Комиссией международного права, и тех положений, касающихся таких клаузул, по которым Комиссия международного права не смогла принять решений.

134. На рассмотрение Комиссии была представлена записка Секретариата, озаглавленная "Клаузула о наиболее благоприятствуемой нации" (А/СН.9/224)*. В этой записке кратко излагалась история резолюции 36/III и проекта статей о клаузулах наиболее благоприятствуемой нации. С целью оказания помощи Комиссии в рассмотрении ею процедур ответа на просьбу Генеральной Ассамблеи

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, У.

31/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 262-м заседании 2 августа 1982 года.

32/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 10, А/33/10 и Согг.1 (только на арабском языке) (Ежегодник Комиссии международного права, 1978 год, том II, часть вторая).

в записке обсуждалась цель проекта статей о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации и обращалось внимание на некоторые моменты в связи с тремя вопросами, касающимися проекта статей. В заключение в записке предлагалась возможная процедура для разработки ответа Комиссии на просьбу Генеральной Ассамблеи.

Обсуждение в ходе сессии

135. Мнения членов Комиссии разделились в отношении вопроса о том, должна ли Комиссия приступать к формулированию замечаний и предложений по проекту статей Комиссии международного права о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации.

136. В поддержку мнения о том, что Комиссия должна сформулировать замечания и предложения в ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи, было указано, что в качестве вспомогательного органа Генеральной Ассамблеи ЮНСИТРАЛ является наиболее подходящим юридическим органом для рассмотрения проекта статей Комиссии международного права. Согласно этому мнению, проект статей тесно связан с международной торговлей, и замечания Комиссии по проекту статей могли бы содействовать устранению препятствий, мешающих осуществлению международной торговли и способствовать развитию международной торговли. Ряд членов Комиссии, выступавших по этому вопросу, выступили в поддержку этого мнения.

137. В поддержку мнения о том, что Комиссия не должна разрабатывать замечания и предложения, было указано, что проект статей выходит за рамки права торговли и скорее касается вопросов договорного права и торговой практики, в результате чего этот проект не может быть рассмотрен Комиссией. Была также выражена озабоченность по поводу того, что вопрос о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации связан с противоречивыми политическими вопросами, которые Комиссия не способна рассматривать. Было высказано мнение о том, что задача примирения несовпадающих точек зрения по этим вопросам должна решаться на других форумах. Далее было отмечено, что этот проект статей был рассмотрен Шестым комитетом и Генеральной Ассамблеей, и некоторые государства, органы Организации Объединенных Наций и международные организации уже представили свои замечания по проекту. Большинство членов Комиссии, выступавших по этому вопросу, выступили в поддержку этого мнения.

138. Комиссия отметила, что ввиду отсутствия консенсуса никакие замечания по существу проекта статей не могут быть представлены.

ГЛАВА X. СОТВЕТСТВУЮЩИЕ РЕЗОЛЮЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ,
ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ 33/

A. Соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи

i) Резолюция Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии

I39. Комиссия с удовлетворением приняла к сведению резолюцию 36/32 Генеральной Ассамблеи от 13 ноября 1981 года о докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четырнадцатой сессии.

ii) Резолюция Генеральной Ассамблеи о международном экономическом праве

I40. Комиссия рассмотрела резолюцию 36/107 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1981 года в связи с пунктом 7 повестки дня 34/.

iii) Резолюция Генеральной Ассамблеи о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации

I41. Комиссия рассмотрела резолюцию 36/III Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1981 года в связи с пунктом II повестки дня 35/.

B. Книга о ЮНСИТРАЛ

i) Утверждение решения

I42. На своей четырнадцатой сессии Комиссия в связи с обсуждением вопроса о координации работы постановила уполномочить Секретариат издать книгу о ЮНСИТРАЛ 36/. Однако по случайности это решение не нашло отражения в докладе Комиссии о ее четырнадцатой сессии.

I43. Комиссия постановила утвердить решение, принятое на ее четырнадцатой сессии, включив в доклад ее нынешней сессии следующий пункт:

33/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 267-м заседании 4 августа 1982 года.

34/ См. пункты 98-100.

35/ См. главу IX.

36/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четырнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/36/17), пункты 85-101 (Ежегодник... 1981 год, часть первая, A).

"Учитывая желательность содействия дальнейшему развитию работы Комиссии и распространению связанных с этой работой текстов правового характера, Комиссия постановила уполномочить Секретариат издать книгу с описанием деятельности Комиссии в целях согласования и унификации права международной торговли, наряду с правовыми текстами, являющимися результатом работы Комиссии".

ii) Информационный бюллетень

I44. Было сделано предложение относительно того, что информационный бюллетень ЮНСИТРАЛ мог бы готовиться и распространяться либо ежеквартально, либо раз в полгода. Этот информационный бюллетень мог бы включать такие вопросы, как информация о ратификации конвенций или присоединении к конвенциям, являющимся результатом работы Комиссии, деятельность ее рабочих групп, деятельность других организаций и краткое изложение решений правового характера, касающихся работы Комиссии.

I45. Было достигнуто общее согласие относительно того, что такой информационный бюллетень был бы полезен. Было отмечено, что особую ценность он мог бы представлять для развивающихся стран, которые в стремлении быть в курсе событий нередко испытывают затруднения в плане получения информации. В этой связи были упомянуты сделанные ранее заявления в отношении координации работы 37/. Кроме того, такой бюллетень мог бы служить средством содействия работе Комиссии, включая ратификацию подготовленных ею конвенций, или присоединение к ним.

I46. Было принято решение просить Генерального секретаря подготовить для следующей сессии записку, в которой бы оговаривался формат такого информационного бюллетеня, а также административные и финансовые последствия.

C. Дата и место проведения шестнадцатой сессии Комиссии

I47. Было принято решение о том, что шестнадцатая сессия Комиссии будет проведена с 24 мая по 3 июня 1983 года в Вене.

D. Сессии рабочих групп

I48. Было решено, что Рабочая группа по международной договорной практике проведет свою четвертую сессию с 4 по 15 октября 1982 года в Вене, а свою пятую сессию с 22 февраля по 4 марта 1983 года в Нью-Йорке.

I49. Было решено, что четвертая сессия Рабочей группы по новому международному экономическому порядку состоится с 16 по 20 мая 1983 года в Вене.

37/ См. пункт I07.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Рекомендации с целью оказания помощи арбитражным учреждениям и другим заинтересованным органам в отношении проведения арбитражных операций согласно арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ.

Приложение воспроизводится в части третьей, II, настоящего тома

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Перечень документов сессии

Приложение не воспроизводится; см. справочный перечень документов ЮНСИТРАЛ в конце настоящего тома.

В. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД): выдержка из доклада Совета по торговле и развитию (двадцать пятая сессия) (TD/V/930)*

"В. Прогрессивное развитие права международной торговли: пятнадцатый головной доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли [пункт 10 (b) повестки дня]

713. Для рассмотрения данного пункта Совету был представлен доклад ЮНСИТРАЛ о работе ее пятнадцатой сессии 35/, распространенный в качестве документа TD/V/923.

Решение Совета

714. На 588-м заседании 7 сентября Совет принял к сведению доклад ЮНСИТРАЛ о работе ее пятнадцатой сессии".

35/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/37/17 и Corr.1).

* Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 15 (A/37/15, том II, глава VI, Прочие вопросы в области торговли и развития.

С. Генеральная Ассамблея: Доклад Шестого комитета (A/37/620)

I. На своем 4-м пленарном заседании 24 сентября 1982 года Генеральная Ассамблея постановила включить в повестку дня своей тридцать седьмой сессии пункт, озаглавленный "Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятнадцатой сессии", и передать его Шестому комитету.

* 24 ноября 1982 года, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Приложения, пункт 119 повестки дня.

2. Шестой комитет рассматривал этот пункт на своих 3-8-м заседаниях в период с 28 сентября по 4 октября и на своем 43-м заседании 11 ноября 1982 года. В кратких отчетах об этих заседаниях (А/С.6/37/SR.3-8 и 43) содержатся мнения представителей, выступивших при рассмотрении этого пункта.
3. На 3-м заседании 28 сентября Председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на ее пятнадцатой сессии внес на рассмотрение доклад Комиссии о работе этой сессии I/.
4. Кроме этого доклада Комитету была представлена в связи с этим пунктом записка Генерального секретаря (А/С.6/37/L.6) о рассмотрении доклада Советом по торговле и развитию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.
5. На 43-м заседании 11 ноября представитель Австрии внес на рассмотрение проект резолюции (А/С.6/37/L.7), авторами которого выступили Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Германия, Федеративная Республика, Греция, Египет, Индия, Испания, Италия, Канада, Кения, Марокко, Нигерия, Нидерланды, Сенегал, Сингапур, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Турция, Филиппины, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Югославия, Ямайка и Япония, к которым позже присоединились Гана и Кипр, а также проект резолюции (А/С.6/37/L.8), авторами которого выступили Австралия, Австрия, Германия, Федеративная Республика, Греция, Египет, Кения, Нигерия, Нидерланды, Сингапур, Таиланд, Филиппины, Финляндия, Франция, Чили, Швеция и Япония, к которым позже присоединился Кипр.
6. Выступая от имени ряда делегаций в порядке разъяснения их позиций, представитель Венгрии предложил принять проект резолюции А/С.6/37/L.7 без проведения голосования. В связи с заявлением представителя Венгрии с заявлением выступил представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.
7. На том же заседании Комитет принял проект резолюции А/С.6/37/L.7 без проведения голосования (см. пункт 9, проект резолюции I), а также проект резолюции А/С.6/37/L.8 на основе консенсуса (см. пункт 9, проект резолюции II).
8. В порядке разъяснения позиции своей страны выступил представитель Кубы.

I/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № I7 (А/37/I7 и Corr.1 - только на английском языке) (воспроизводится в настоящем томе, часть первая, А). Этот доклад был представлен во исполнение решения Шестого комитета, принятого на его 1096-м заседании 13 декабря 1968 года (см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, приложения, пункт 88 повестки дня, документ А/7408, пункт 3) (Ежегодник... 1968-1970 годы, часть вторая, I, В, 2).

РЕКОМЕНДАЦИИ ШЕСТОГО КОМИТЕТА

9. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Тексты резолюций в этом разделе не приводятся. Проект резолюции I и проект резолюции II были приняты с учетом редакторских изменений в качестве резолюций 37/106 и 37/107 Генеральной Ассамблеи. См. раздел D ниже.

D. Резолюции 37/106 и 37/107 Генеральной Ассамблеи
от 16 декабря 1982 года

37/106. ДОКЛАД КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ
МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ *

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятнадцатой сессии I/,

напоминая, что цель Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли заключается в содействии прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли,

ссылаясь в этой связи на свои резолюции 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, в которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и определила цель и круг полномочий Комиссии, 3108 (XXVIII) от 12 декабря 1973 года, в которой она расширила состав Комиссии, 34/142 от 17 декабря 1979 года, в которой была подчеркнута координирующая функция Комиссии в области права международной торговли, и 36/32 от 13 ноября 1981 года, в которой она подтвердила важность участия наблюдателей от всех государств и заинтересованных международных организаций в сессиях Комиссии и ее рабочих групп, а также на свои предыдущие резолюции по докладам Комиссии о работе ее ежегодных сессий,

ссылаясь также на свои резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года,

* Принята по докладу Шестого комитета (A/37/620). Комитет рассматривал этот вопрос на своих 3-8-м заседаниях, проходивших с 28 сентября по 4 октября 1982 года и на своем 43-м заседании 11 ноября 1982 года (A/C.6/37/SR.3-8 и 43).

I/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/37/17 и Corr.1) (воспроизводится в настоящем томе, часть первая, A).

ВНОВЬ ПОДТВЕРЖДАЯ свою убежденность в том, что прогрессивное согласование и унификация права международной торговли в целях сокращения или устранения правовых препятствий потоку международной торговли, особенно препятствий, наносящих ущерб развивающимся странам, в значительной степени будут содействовать всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства, справедливости и общих интересов и ликвидации дискриминации в международной торговле и, таким образом, благосостоянию всех народов,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ необходимость учитывать различные социальные и правовые системы при согласовании норм права международной торговли,

УЧИТЫВАЯ свою резолюцию 36/III от 10 декабря 1981 года, касающуюся проекта статей о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации,

ПОДЧЕРКИВАЯ полезность и важность проведения симпозиумов и семинаров, в том числе организуемых на региональной основе, для содействия более глубокому изучению и пониманию права международной торговли и, особенно, для подготовки юристов из развивающихся стран в этой области,

1. с признательностью принимает к сведению доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятнадцатой сессии;

2. выражает признательность Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли за прогресс, достигнутый в ее работе, и за ее усилия по повышению эффективности ее методов работы;

3. призывает Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, в частности ее Рабочую группу по новому международному экономическому порядку, по-прежнему принимать во внимание соответствующие положения резолюций, касающихся нового международного экономического порядка, которые приняты Генеральной Ассамблеей на ее шестой и седьмой специальных сессиях;

4. с признательностью отмечает завершение Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, с помощью своей Рабочей группы по новому международному экономическому порядку, рассмотрения исследований по статьям договоров о поставке и строительстве крупных промышленных объектов, в качестве подготовительного этапа к началу разработки проекта правового руководства, определяющего правовые вопросы, связанные с такими договорами и содержащего возможные решения в помощь сторонам, в особенности из развивающихся стран, в их переговорах 2/;

2/ Там же, пункты 90-97.

5. отмечает, что Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли приняла положение об универсальной расчетной единице для выражения денежных сумм в международных конвенциях о транспортных перевозках и ответственности и два альтернативных положения о корректировке пределов ответственности в таких конвенциях 3/;

6. с признательностью отмечает, что Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли утвердила рекомендованное руководство для арбитражных учреждений и других соответствующих организаций, с тем чтобы оказать им помощь в принятии процедур для тех случаев, когда они действуют в качестве компетентного органа или предоставляют административные услуги при разбирательстве споров в соответствии с Арбитражным регламентом Комиссии 4/;

7. вновь подтверждает мандат Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли по координации правовой деятельности в этой области для того, чтобы избежать дублирования усилий и содействовать эффективности, последовательности и координации в унификации и согласовании права международной торговли, и в этой связи:

а) рекомендует Комиссии по-прежнему поддерживать тесное сотрудничество с другими международными органами и организациями, осуществляющими активную деятельность в области права международной торговли, в частности с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Комиссией международного права, Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию и Комиссией по транснациональным корпорациям;

б) вновь подтверждает важность участия наблюдателей от всех государств и заинтересованных международных организаций в сессиях Комиссии и ее рабочих групп;

8. вновь подтверждает значение вступления в силу конвенций, являющихся результатом работы Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, для глобальной унификации и согласования права международной торговли;

9. вновь подтверждает также значение, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, касающейся подготовки кадров и оказания помощи в области права международной торговли, и желательность проведения Комиссией симпозиумов и семинаров, в том числе организуемых на региональной основе, для содействия подготовке кадров и оказания помощи в области права международной торговли, и в этой связи:

3/ Там же, пункт 63; см. также резолюцию 37/107.

4/ Там же, пункты 74-85.

а) приветствует решение Комиссии продолжать изучать различные возможности сотрудничества с другими организациями и учреждениями в проведении региональных семинаров, а также использовать их для популяризации правовых текстов, являющихся результатом их работы;

б) выражает свою признательность государствам, которые сделали взносы для финансирования семинаров и симпозиумов, а также других аспектов программы Комиссии по подготовке кадров и оказанию помощи;

с) выражает свою признательность правительствам и учреждениям, которые проводят семинары или симпозиумы в области права международной торговли, и поддерживает просьбу Комиссии о предоставлении ее секретариату экземпляров докладов или отчетов этих семинаров или симпозиумов, с тем чтобы содействовать последующему планированию региональных семинаров;

д) предлагает правительствам, соответствующим органам Организации Объединенных Наций, организациям, учреждениям и отдельным лицам оказать содействие секретариату Комиссии в финансировании и проведении симпозиумов и семинаров;

10. рекомендует Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли продолжать свою работу над вопросами, включенными в программу ее работы;

11. вновь подтверждает значение программы работы Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли;

12. вновь подтверждает также значение растущей роли Отделения по праву международной торговли Управления по правовым вопросам Секретариата в качестве постоянного секретариата Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли в содействии осуществлению программы работы Комиссии;

13. просит Генерального секретаря направить Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли отчеты об обсуждении на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи доклада Комиссии о работе ее пятнадцатой сессии.

107-е пленарное заседание

37/107. ПОЛОЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ РАСЧЕТНОЙ ЕДИНИЦЕ И КОРРЕКТИРОВКИ ПРЕДЕЛОВ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, ПРИНЯТЫЕ КОМИССИЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

Генеральная Ассамблея,

признавая, что во многих международных конвенциях о транспортных перевозках и ответственности, имеющих как глобальный, так и региональный характер, содержатся положения о пределе ответственности, в которых предел ответственности выражается в расчетной единице,

отмечая, что на сумме, зафиксированной в подобной конвенции в качестве предела ответственности, со временем могут серьезным образом сказаться изменения покупательной способности денег, нарушая тем самым предусмотренную сбалансированность конвенции в том виде, в каком она принята,

считая, что предпочтительной расчетной единицей для многих конвенций, особенно тех, которые применяются на глобальной основе, должно быть специальное право заимствования, как оно определено Международным валютным фондом,

полагая, что конвенции в любом случае должны содержать положение, которое облегчало бы корректировку предела ответственности в зависимости от изменений покупательной способности денег,

принимая во внимание любые преференциальные соглашения между заинтересованными государствами,

отмечая, что Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли приняла положение об универсальной расчетной единице для выражения денежных сумм в международных конвенциях о транспортных перевозках и ответственности и два альтернативных положения в отношении корректировки пределов ответственности в таких конвенциях I/,

I. рекомендует при подготовке будущих международных конвенций, содержащих положения о пределе ответственности, или при пересмотре существующих

* Принята по докладу Шестого комитета (А/37/620). Комитет рассматривал этот вопрос на своих 3-8-м заседаниях, проходивших с 28 сентября по 4 октября 1982 года и на своем 43-м заседании 11 ноября 1982 года (А/С.6/37/SR.3-8 и 43).

I/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 17 (А/37/17 и Corr.1), пункт 63 (воспроизводится в настоящем томе, часть первая, А.)

конвенций использовать положение о расчетной единице, принятое Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли;

2. рекомендует далее использовать в таких конвенциях одно из двух альтернативных положений в отношении корректировки предела ответственности, принятых Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли.

107-е пленарное заседание.

I. МЕЖДУНАРОДНАЯ ДОГОВОРНАЯ ПРАКТИКА *

- A. Доклад Генерального секретаря: текст проекта единообразных норм в отношении оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, а также комментарии к ним (A/CN.9/218)**

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
ВВЕДЕНИЕ	I-10
ЧАСТЬ I. ПРОЕКТ ЕДИНООБРАЗНЫХ НОРМ В ОТНОШЕНИИ ОГОВОРОК О ЗАРАНЕЕ ОЦЕНЕННЫХ УБЫТКАХ И ШТРАФНЫХ НЕУСТОЙКАХ	
ЧАСТЬ II. КОММЕНТАРИИ	II-48
Статья А	II-29
Статья В.....	30-33
Статья С	34-36
Статья D	37-38
Статья Е	39-43
Статья F	44-45
Статья G	46-48

Введение

I. На своей одиннадцатой сессии Комиссия включила в свою новую программу работы вопрос, касающийся оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, как часть исследования по международной договорной практике I/. На своей двенадцатой сессии Комиссия рассмотрела доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках" 2/, и предложила Рабочей группе по международной договорной практике рассмотреть вопрос о целесообразности разработки единообразных норм, в отношении оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках,

* Рассмотрение вопроса Комиссией см. Доклад, глава II (часть первая А, выше).

** II ноября 1981 года.

I/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее одиннадцатой сессии (1979 год), Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17 (A/33/17), пункт 67 (с) (i) в. (Ежегодник... 1978 год, часть первая, II, А).

2/ A/CN.9/161 (Ежегодник... 1979 год, часть вторая, I, С).

применимых к широкому кругу международных торговых контрактов 3/. Рабочая группа провела две сессии 4/, и на своей второй сессии приняла проект единообразных норм в отношении оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках 5/.

2. На своей четырнадцатой сессии Комиссия рассмотрела этот проект норм и, помимо прочего, просила Генерального секретаря включить в проект единообразных норм такие дополнительные положения, которые могли бы потребоваться, если бы нормы приняли форму конвенции или типового закона, и подготовить комментарии по единообразным нормам 6/. Настоящий документ был подготовлен в соответствии с этой просьбой. Проект единообразных норм, включающий дополнительные положения, в настоящем документе в дальнейшем упоминается как "нормы".

3. На региональном уровне ранее были предприняты две попытки по унификации в этой области 7/. Усилия, предпринятые в рамках Европейского совета, завершились формулированием свода принципов, изложенных в добавлении к резолюции (78) 3 об оговорках о штрафных неустойках в гражданском праве, принятой Комитетом министров 20 января 1978 года. Резолюция (в настоящем документе в дальнейшем упоминаемая как "резолюция Европейского совета") рекомендует правительствам-членам учитывать эти принципы при подготовке нового законодательства по этому вопросу, а также то, в какой степени эти принципы могут быть применимы, при условии внесения необходимых изменений, к другим оговоркам, которые служат тем же целям или ведут к тому же результату, что и оговорки о штрафных неустойках 8/. Попытка, предпринятая в рамках

3/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двенадцатой сессии (1979), Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение I7 (A/34/I7), пункт 31 (Ежегодник... 1979 год, часть первая, II, А).

4/ Доклад Рабочей группы о работе ее первой сессии содержится в документе A/CN.9/177, и о работе ее второй сессии в документе A/CN.9/197. (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, I, А). На своей второй сессии Рабочая группа использовала доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках (II)", A/CN.9/WG.2/WR.33 и Add.1 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, I, В).

5/ A/CN.9/197, Приложение (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, I, А).

6/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четырнадцатой сессии (1981), Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № I7 (A/36/I7), пункт 44 (Ежегодник... 1981 год, часть первая, А).

7/ "Общие условия поставок товаров между организациями стран - членов Совета экономической взаимопомощи" 1968/1975 гг. в редакции 1979 года также содержат несколько положений, регулирующих оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках.

8/ Эта резолюция, принципы и объяснительный меморандум были опубликованы Европейским советом в виде брошюры (Страсбург, 1978 год).

Бенилюкского экономического союза, завершилась принятием в Гааге 26 ноября 1973 года Бенилюкской конвенции, относящейся к оговоркам о штрафных неустойках (в настоящем документе в дальнейшем упоминается как "Бенилюкская конвенция"). В соответствии со статьей I, государства-участники договариваются о том, что они приведут свое национальное законодательство в отношении оговорок о штрафных неустойках в соответствие с определенными общими положениями, изложенными в приложении к этой Конвенции, не позднее даты вступления Конвенции в силу 9/. В то время как эти усилия направлены на унификацию национального законодательства, сфера применения единообразных положений не ограничивается внутренними сделками. Соответственно, на подходящие положения, сформулированные в результате двух предыдущих попыток, делаются ссылки, где это уместно, в комментариях, изложенных ниже.

4. Оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках очень широко используются в международных торговых сделках. Однако существуют крупные расхождения в методах, которыми в различных правовых системах разрешаются определенные вопросы, возникающие в связи с такими оговорками. В результате может возникнуть значительная неуверенность в отношении прав сторон в связи с оговоркой до тех пор, пока не будет определен закон, применимый в данном случае 10/. Настоящие нормы рассчитаны на исправление этого положения за счет унификации в глобальном масштабе.

5. Формулирование настоящих норм отражает воздействие нескольких факторов. Была сделана попытка, в той степени, насколько это возможно, использовать опыт международной торговой практики 11/. Изучение этой практики выявило, что, в то время как оговорки в некоторой степени делаются по стандартному образцу и используются в ограниченном числе случаев, существует значительное разнообразие в их формулировке. В целях согласования этого явления настоящие нормы в значительной степени предоставляют автономии сторонам. Стороны имеют право изменять все положения, за исключением тех, которые определяют сферу применения настоящих норм, и тех, которые определяют право суда или арбитража уменьшить согласованную сумму. Международная торговая практика также использовалась для определения того, в чем соответственно должны заключаться права сторон согласно настоящим нормам.

6. В процессе формулировки настоящих норм было проведено изучение различных национальных законов, и была сделана попытка сохранить в настоящих

9/ Конвенция с приложением и комментариями была опубликована Бенилюкским экономическим союзом в виде брошюры. Конвенция еще не вступила в силу.

10/ Полное рассмотрение этого вопроса приводится в документе А/СN.9/161, разделы IV и V (Ежегодник... 1979 год, часть вторая, I, C).

11/ Документ А/СN.9/WG.2/WR.33 содержит результаты исследований международной договорной практики (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, I, B).

нормах решения, общие для различных законодательств, и воплотить в этих нормах компромиссные решения, которые удовлетворяют различным направлениям в законодательствах.

7. В части первой настоящего документа излагаются нормы, то есть тексты проекта конвенции и проекта типового закона. В настоящих нормах сочетаются проекты положений, принятых Рабочей группой с дополнительными положениями, подготовленными Секретариатом. При подготовке дополнительных положений, в соответствии с указаниями Комиссии, Секретариат учитывал соответствующие положения документов, которые были выработаны в результате работы Комиссии 12/. В сносках указывается, какие положения были приняты Рабочей группой и какие были подготовлены Секретариатом.

8. Полный текст такой конвенции должен включать свод заключительных положений. Некоторые из них являются положениями, необходимыми в любой конвенции (то есть статьи, предусматривающие процедуру, с помощью которой государства могут стать сторонами-членами, статьи о вступлении в силу, статьи, предусматривающие процедуру, с помощью которой государства прекращают быть сторонами-участниками, статьи о депозитарии). Другие положения более тесно связаны с существом конвенции. Примерами вопросов, которые регулируются такими положениями, могут служить: взаимосвязь между проектом конвенции и более ранними и более поздними конвенциями, которые также регулируют оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, и возможность неприменения проекта конвенции в том случае, когда у двух или более государств имеются тесно связанные между собой правила в отношении оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках. На этом этапе в соответствии с прошлой практикой Комиссии еще не был подготовлен свод заключительных положений.

9. Когда государство принимает проект типового закона, положения, дополняющие те, которые изложены ниже, могут стать необходимыми для обеспечения того, чтобы принятый закон являлся действующим законом в рамках правовой системы этого государства. Законодательный орган государства, принимающего закон, будет соответствующим органом для принятия решения о том, какие положения необходимы.

10. Тексты проекта конвенции и проекта типового закона имеют различие только в пункте I статьи А. Соответственно, в части второй дается отдельный комментарий по этому пункту в отношении каждого документа, и единый комментарий дается в отношении других положений.

12/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четырнадцатой сессии (1981), Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 17 (А/36/17), пункт 43 (Ежегодник... 1981 год, часть первая, А).

Часть I: Нормы

ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ

Статья А, пункт I

I) Настоящая Конвенция применяется к контрактам, стороны которых согласились в письменной форме о том, что в случае полного или частичного невыполнения обязательства одной из сторон (должником), другая сторона (кредитор) имеет право на возмещение или получение согласованной суммы денег I3/ в случаях, когда в момент заключения контракта, места официальной регистрации сторон находятся в разных Договаривающихся государствах I4/.

ПРОЕКТ ТИПОВОГО ЗАКОНА

Статья А, пункт I

I) Настоящий закон применяется к контрактам, стороны которых согласились в письменной форме о том, что в случае полного или частичного невыполнения обязательства одной из сторон (должником), другая сторона (кредитор) имеет право на возмещение или получение согласованной суммы денег I5/:

а) когда в момент заключения контракта места официальной регистрации сторон находятся в разных государствах; или

б) когда согласно нормам международного частного права применимо право (государства, принимающего типовой закон) I6/.

I3/ Проект Рабочей группы (проект правила I, А/СН.9/197, приложение) (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, I, А).

I4/ Дополнительное положение Секретариата. Этот критерий был принят в Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Ежегодник... 1974 год, часть третья, I, В) (в настоящем документе в дальнейшем именуется Конвенция об исковой давности), статья 2(а) и в Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Ежегодник... 1980 год, часть третья, I, В) (в настоящем документе в дальнейшем именуется "Конвенция о купле-продаже"), статья I, пункт I.

I5/ Проект Рабочей группы (проект правила I, А/СН.9/197, приложение) (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, I, А).

I6/ Дополнительное положение Секретариата. Этот критерий (а) был принят в статье 2 (а) Конвенции об исковой давности и в статье I (I) Конвенции о купле-продаже. Критерий (б) был принят в статье I (b) Конвенции о купле-продаже.

ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ И ПРОЕКТ ТИПОВОГО ЗАКОНА

Статья А, пункты 2 и 3 I7/

2) То обстоятельство, что места официальной регистрации сторон находятся в разных государствах, не принимается во внимание, если это не вытекает ни из договора, ни из имевших место до или в момент его заключения деловых отношений или обмена информацией между сторонами.

3) Ни национальная принадлежность сторон, ни их гражданский или торговый статус, ни гражданский или торговый характер договора не принимаются во внимание при определении применимости настоящей (Конвенции) (закона).

Статья В I8/

Для целей настоящей (Конвенции) (закона):

1) Если сторона имеет более одного места официальной регистрации, местом ее официальной регистрации считается то, которое, с учетом обстоятельств, известным сторонам или предполагавшимся ими в любое время до или в момент заключения договора, имеет наиболее тесную связь с договором и его исполнением.

2) Если сторона не имеет места официальной регистрации, принимается во внимание ее постоянное местонахождение.

Статья С I9/

Настоящая (Конвенция) (закон) не применяется к контрактам, касающимся товаров, другой собственности или услуг, которые предназначаются для личного, семейного или домашнего использования одной из сторон, за исключением случаев, когда другая сторона в любое время до или в момент заключения контракта не знала и не должна была знать, что контракт заключается для такой цели.

I7/ Дополнительные положения Секретариата. Пункт 2 является идентичным статье 2 (b) Конвенции об исковой давности и статье I (2) Конвенции о купле-продаже. Пункт 3 является идентичным статье 2 (e) Конвенции об исковой давности и статье I (3) Конвенции о купле-продаже.

I8/ Дополнительное положение Секретариата. Оно идентично статье IO Конвенции о купле-продаже и по существу идентично статье 2 (c) и (d) Конвенции об исковой давности.

I9/ Дополнительное положение Секретариата. Оно до некоторой степени взято из статьи 4 (a) Конвенции об исковой давности и статьи 2 (a) Конвенции о купле-продаже.

Статья D 20/

Если стороны не договорились об ином, кредитор не имеет права на возмещение или получение согласованной суммы, если должник не несет ответственности за невыполнение обязательства.

Статья E 21/

1) Если согласованная сумма подлежит возмещению или получению в случае задержки выполнения обязательства, то кредитор имеет право как на выполнение обязательства, так и на согласованную сумму.

2) Если согласованная сумма подлежит возмещению или получению при невыполнении, или при ненадлежащем выполнении обязательства ином, нежели задержка, кредитор имеет право либо на выполнение обязательства, либо на возмещение или получение согласованной суммы за исключением того случая, когда согласованная сумма не может разумно рассматриваться в качестве замены выполнения.

3) Вышеизложенные правила не затрагивают любой договоренности об ином, которая может быть достигнута сторонами.

Статья F 22/

Если стороны не договорились об ином, если имеет место невыполнение обязательства, в отношении которого стороны договорились, что должна быть возмещена или получена определенная сумма денег, то кредитор в отношении этого невыполнения обязательства имеет право на возмещение или получение такой суммы и имеет право на возмещение убытков, не покрываемых согласованной суммой, но лишь при том условии, что он сможет доказать, что его убытки значительно превышают согласованную сумму.

Статья G 23/

1) Согласованная сумма не может быть уменьшена судом или арбитражем.

2) Однако согласованная сумма может быть уменьшена, если доказано, что она чрезмерно непропорциональна по отношению к убытку, понесенному кредитором, и если согласованную сумму нельзя разумно рассматривать в качестве добросовестной предварительной оценки сторонами вероятного размера убытка, который мог бы понести кредитор.

20/ Проект Рабочей группы (проект правила 2, А/СН.9/197, приложение) (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, I, А).

21/ Там же, (проект правила 3, А/СН.9/197, приложение).

22/ Там же, (проект правила 5, А/СН.9/197, приложение).

23/ Проект Рабочей группы (проект правила 6, А/СН.9/197, приложение) (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, I, А).

Часть II: Комментарии

ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ И ПРОЕКТ ТИПОВОГО ЗАКОНА

Статья А

Предварительный единообразный закон

Конвенция об исковой давности, статья 2 и статья 3, пункт I;
Конвенция о купле-продаже, статья I, пункты I и 3;
Резолюция Европейского совета, добавление, статья I;
Бенилюкская конвенция, приложение, статья I.

Комментарии, проект конвенции, статья А, пункт I

II. Этот пункт определяет сферу применения Конвенции, и касается следующих вопросов:

- a) международный характер контрактов, к которым применяется Конвенция;
- b) связь между Договаривающимся государством и контрактом, которая вызывает необходимость применения Конвенции; и
- c) характер контрактных оговорок, регулируемых Конвенцией.

Международный характер контракта

12. Настоящая Конвенция применяется только к международным торговым контрактам. Контракт считается международным, если в момент заключения контракта стороны имеют места официальной регистрации в различных странах. В противоположность другим возможным критериям (например, акты, составляющие предложения и принятие этого предложения, были произведены на территории различных государств) принятые критерии, взятые вместе с правилами в статье В, являются удобными для применения и обеспечивают определенность при применении Конвенции.

Применение Конвенции

13. Должна существовать некоторая связь между контрактом и Конвенцией, дающая достаточные основания для применения последней.

14. Согласно настоящей статье, необходимой связью является то, что каждая из сторон имеет свое коммерческое предприятие в стране, которая присоединилась к Конвенции. Когда такая связь существует, Конвенция должна применяться судом Договаривающегося государства независимо от его правил международного частного права.

Характер регулируемых контрактных оговорок

15. Регулируемыми оговорками являются те, которые общеизвестны как оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках 24/. Обычно они формулируются следующим образом: при невыполнении обязательства (в настоящем документе в дальнейшем упоминается как "главное обязательство") одной из сторон, должником, другая сторона, кредитор, имеет право на возмещение или получение согласованной суммы денег.

а) Невыполнение обязательства

16. В международной торговле такие оговорки всегда связываются с главным обязательством, вытекающим из контракта, и, соответственно, применение Конвенции ограничивается контрактами. Так как согласованная сумма может причитаться по различным причинам невыполнения обязательства (например, задержка, недоставка, некачественная работа), эта статья находит комплексное применение, охватывая как общее, так и частичное невыполнение обязательства 25/.

б) Согласованная сумма

17. В практике международной торговли обязательством, возложенным на страну, не выполнившую обязательство (должника), всегда является выплата суммы денег. В большинстве случаев стороны договариваются не о конкретной сумме, а о формуле для определения суммы, подлежащей уплате должником (например, сумма, выплачиваемая за каждый день задержки, или сумма, выплачиваемая за каждую обусловленную, но не доставленную единицу продукции), и настоящая статья имеет целью охват такого соглашения.

18. Эта статья применяется независимо от того, обеспечивает ли согласованная сумма компенсацию, выплачиваемую должником за ущерб, причиненный невыполнением его обязательства, или вынуждает должника выполнить обязательство или сокращает его ответственность 26/. Однако во многих случаях согласованная сумма служит как компенсацией, так и средством принуждения к выполнению обязательства. Соответственно, эта статья была сформулирована с тем, чтобы предусмотреть оговорки с такой двойной целью 27/.

с) Возмещение или получение

19. Согласно оговоркам о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках согласованная сумма может быть получена кредитором непосредственно от

24/ Полную характеристику этих оговорок см. в документе A/CN.9/161, разделы I и II (Ежегодник... 1979 год, часть вторая, I, C).

25/ A/CN.9/WG.2/WR.33, пункт 14 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, I, B).

26/ A/CN.9/161, пункт 4 (Ежегодник... 1979 год, часть вторая, I, C).

27/ A/CN.9/WG.2/WR.33, пункт 12 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, I, B).

должника. Однако в международных торговых контрактах часто предусматривается, что сумма должна быть получена из банка под обеспечение соответствующего выполнения обязательства, открываемое банком должника в пользу кредитора 28/, и проект настоящей статьи предусматривает охват таких случаев.

20. Право на получение, предусмотренное настоящей статьей, может возникнуть в следующих случаях:

- i) между сторонами согласовано, что сумма денег, выплачиваемая должником кредитору, может быть удержана (получена) кредитором в случае невыполнения обязательства должником, но возвращена в случае надлежащего выполнения обязательства;
- ii) между сторонами согласовано, что сумма денег, причитающаяся от кредитора должнику должна быть удержана (получена) кредитором в случае невыполнения обязательства должником, но выплачена в случае надлежащего выполнения обязательства.

d) Типы непредусмотренных оговорок

21. Формулировка настоящей статьи исключает определенные типы оговорок из сферы своего применения. Оговорка, согласно которой должник имеет право не выполнить обязательство (например, выйти из контракта, уплатив согласованную сумму) исключается 29/. Такая оговорка в большинстве национальных законов не считается оговоркой о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках. Более того, оговорка об ограничении ответственности, устанавливающая максимальную сумму, выплачиваемую в том случае, если ответственность доказана, а не минимум 30/, исключается, так как согласованная сумма денег не выплачивается.

22. Подпадают ли другие типы оговорок под действие настоящей статьи, может зависеть от формулировки оговорки, о которой идет речь. Контракт может предусматривать выплату суммы денег в рассрочку, и может быть добавлена оговорка, что в случае хотя бы разовой просрочки платежа, все оставшиеся взносы подлежат немедленной уплате 31/. Такая оговорка об акселерации выходит за рамки настоящей статьи, так как контракт предусматривает только одно главное обязательство. Однако, если после единственного случая неуплаты, сумма, дополнительная по отношению к оставшимся взносам подлежит уплате, то эта

28/ Там же, пункт I7.

29/ А/СН.9/161, пункт 9 (Ежегодник... 1979 год, часть вторая, I, С); А/СН.9/ВГ.2/ВР.33, пункт I9, иллюстрация. (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, I, В).

30/ А/СН.9/161, пункт I2 (Ежегодник... 1979 год, часть вторая, I, С).

31/ Там же, пункт I0; А/СН.9/ВГ.2/ВР.33, пункт I5, иллюстрация. (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, I, В).

оговорка может подпадать под действие настоящей статьи. Кроме того, формулировка оговорки может предоставлять альтернативные обязательства, например, установить цену на проданные товары в размере 10 тыс. долл. США, с уплатой 1 января, но предоставить альтернативу уплаты 1 октября в размере 15 тыс. долл. США 32/. Если это настоящее альтернативное обязательство, эта оговорка не подпадает под действие настоящей статьи, так как 15 тыс. долл. США не подлежат уплате в случае невыполнения обязательства. Однако, если эта оговорка истолковывается как наложение главного обязательства об уплате 10 тыс. долл. США 1 января и обязательства об уплате 5 тыс. долл. США в случае неисполнения этого обязательства, то эта оговорка подпадает под действие настоящей статьи.

23. Включение слов "в письменной форме" носит предварительный характер, так как в соответствии с некоторыми правовыми системами определенные международные контракты являются действительными только в том случае, если они имеются в письменной форме.

Комментарий, проект типового закона, статья А, пункт I

Международный характер контракта и природа регулируемых контрактных оговорок

24. Что касается этих вопросов, сфера применения статьи А является такой же, как сфера применения статьи А проекта конвенции.

Применение закона

25. Согласно пункту I (б) настоящей статьи, суд государства, которое принимает типовой закон, должен применять этот закон, когда его нормы международного частного права требуют применения своего закона. Так как после его принятия Типовой закон становится национальным законом, целесообразно, чтобы его применение зависело от выбора законоположений, регулирующих применение национального закона.

Комментарий, статья А, пункты 2 и 3

Пункт 2

ОСВЕДОМЛЕННОСТЬ О ПОЛОЖЕНИИ

26. Согласно пункту 2, нормы не применяются, если "то обстоятельство, что стороны официально зарегистрированы в разных государствах ... не вытекает ни из договора, ни из деловых отношений или обмена информацией между сторонами в любое время до или в момент заключения договора". Одним из примеров

32/ А/CN.9/161, пункт 8 (Ежегодник... 1979 год, часть вторая, I, С).

этого может служить положение, при котором стороны выступали как зарегистрированные в одном и том же государстве, но одна из сторон действовала в качестве агента неназванного иностранного принципала. В подобном случае пункт 2 предусматривает, что эта купля-продажа, которая внешне выглядит как купля-продажа между сторонами, официально зарегистрированными в одном и том же государстве, не регулируется настоящими Нормами.

Пункт 3

НАЦИОНАЛЬНАЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ СТОРОН, ГРАЖДАНСКИЙ ИЛИ ТОРГОВЫЙ ХАРАКТЕР СДЕЛКИ

27. Ответ на вопрос о том, применимы ли настоящие Нормы к какому-либо контракту, определяется прежде всего тем, находятся ли соответствующие "места официальной регистрации" сторон в разных Договаривающихся государствах. Соответствующее "место официальной регистрации" стороны определено в статье В без ссылки на национальную принадлежность, место инкорпорации или местопребывание главного учреждения стороны. В этом пункте указанная статья подкрепляется ясным указанием на то, что национальная принадлежность сторон во внимание не принимается.

28. В некоторых правовых системах законодательство о контрактах различается в зависимости от того, какой статус и характер признается за сторонами или контрактом - гражданский или торговый. В других правовых системах это разграничение не проводится. Для того, чтобы положения настоящих Норм не толковались как охватывающие только контракты, носящие "торговый характер", или отношения между сторонами, обладающими "торговым" статусом в соответствии с правом Договаривающегося государства или государства, принявшего Типовой закон, этот пункт предусматривает, что не должны приниматься во внимание ни гражданские или торговые статусы сторон, ни гражданский или торговый характер контракта.

29. Однако следует отметить, что согласно статье С из сферы применения Норм исключаются определенные виды контрактов, как правило характеризующиеся в качестве "гражданских" контрактов в правовых системах, в которых проводятся различия между гражданскими и торговыми контрактами.

ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ И ПРОЕКТ ТИПОВОГО ЗАКОНА

Статья В

Предварительный единообразный закон

Конвенция об исковой давности, статья 2 (с) и (d);
Конвенция о купле-продаже, статья IO.

Пункт 1

МЕСТО ОФИЦИАЛЬНОЙ РЕГИСТРАЦИИ

30. В пункте 1 дается критерий определения надлежащего места официальной регистрации: им является место официальной регистрации, "которое ... имеет наиболее тесную связь с контрактом и его исполнением". Выражение "контракт и его исполнение" относится ко всей сделке в целом, включая факторы, связанные с офертой и акцептом, а также исполнением контракта. Место пребывания главного учреждения или основного места регистрации не имеет отношения к целям настоящей статьи, за исключением тех случаев, когда это учреждение или место регистрации принимает участие в указанной сделке в качестве места регистрации, "которое... имеет наиболее тесную связь с контрактом и его исполнением".

31. Относительно определения места официальной регистрации, имеющего "наиболее тесную связь", в пункте 1 указывается, что оно должно осуществляться с учетом "обстоятельств, известных сторонам или предполагавшихся ими в любое время до или в момент заключения контракта". В связи с этим, когда в настоящем пункте говорится об исполнении контракта, речь идет об исполнении, которое предполагалось сторонами, когда они заключали контракт. Если бы предполагалось, что продавец будет исполнять контракт в месте своей официальной регистрации в государстве А, определение того, что его "место официальной регистрации" в соответствии с настоящей статьей расположено в государстве А, не будет изменено его последующим решением перенести свое место официальной регистрации в государство В.

32. В число факторов, которые могут быть неизвестны одной из сторон во время заключения контракта, может входить факт заключения контракта под контролем главного учреждения, расположенного в другом государстве, или иностранное происхождение или конечное назначение товаров. Когда эти факторы неизвестны обеим сторонам или не предполагаются ими в момент заключения договора, они не принимаются во внимание.

Пункт 2

ПОСТОЯННОЕ МЕСТОПРЕБЫВАНИЕ

33. В пункте 2 рассматривается случай, когда одна из сторон не имеет места официальной регистрации. Большинство международных контрактов заключается предпринимателями, имеющими признанные места официальной регистрации. Однако иногда лицо, не имеющее установившегося "места официальной регистрации", может заключить договор в торговых целях. Данное положение предусматривает, что в таком случае принимается во внимание его постоянное местопребывание.

ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ И ПРОЕКТ ТИПОВОГО ЗАКОНА

Статья С

Предварительный единообразный закон

- Конвенция об исковой давности, статья 4;
- Конвенция о купле-продаже, статья 2;
- Резолюция Европейского совета, добавление, статья 8.

Комментарий

34. Настоящие Нормы рассчитаны на применение только в отношении международных торговых сделок, так как именно в этой области имеется необходимость в единообразных нормах. В настоящей статье отражена эта ограниченность применения.

35. Это ограничение служит также другой цели. Многие национальные правовые системы имеют законы, которые регулируют оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках в конкретных типах контрактов с целью оградить интересы более слабой стороны таких контрактов. Такие законы могут быть применимы только к внутренним контрактам, и в таком случае не возникнет никакого конфликта с настоящими Нормами. Даже там, где сфера их применения не так ограничена, они часто ограничиваются контрактами на предметы потребления (то есть сделки на товары для личного, семейного или домашнего пользования). Путем исключения таких контрактов из сферы настоящих Норм, возможность конфликта с такими законами уменьшается. Более того, если бы настоящие Нормы приняли форму типового закона, любые потенциальные конфликты между типовым законом и национальными законами могли бы быть определенно разрешены с помощью законодательства государства, принимающего типовой закон, в момент такого принятия.

36. Однако в некоторых случаях имеются основания исключить применение настоящих Норм. Стороны в момент заключения контракта должны знать, подпадают ли их права и обязанности под действие настоящих Норм или под действие применимого национального закона. Однако обстоятельства, сопутствующие контракту, могут в некоторых случаях быть таковы, что сторона не имеет основания знать, является ли настоящий контракт контрактом на предметы потребления, к которому настоящие Нормы не применимы. В таких случаях применяются настоящие Нормы.

ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ И ПРОЕКТ ТИПОВОГО ЗАКОНА

Статья D

Предварительный единообразный закон

- Резолюция Европейского совета, дополнение, статья 4;
- Бенилюкская конвенция, приложение, статья 2, пункт 3.

Комментарий

37. В соответствии с настоящей статьей ответственность должника за согласованную сумму зависит от его ответственности за невыполнение главного обязательства. Из настоящей статьи следует, что ущерб, причиненный невыполнением обязательства должником, падает на кредитора, "если должник не несет ответственности за неисполнение обязательства". Так как основная цель согласованной суммы - быть средством судебной защиты в случае нарушения контракта, никакой суммы не выплачивается, если не предусмотрена ответственность за невыполнение обязательства. В соответствии с применимым в данном случае законом решается вопрос об отсутствии ответственности, например, по той причине, что должник находится под защитой условия форс-мажор или отсутствия вины.

38. Вводная фраза настоящей статьи дает сторонам право прийти к соглашению о том, что ответственность за убытки, причиненные в результате невыполнения главного обязательства должником, несет он, даже в том случае, если он не несет ответственности за такое невыполнение. Такое соглашение может быть оправдано обстоятельствами, связанными с контрактом. Однако, когда оправданием должника за невыполнение главного обязательства служит то, что контракт является недействительным, это соглашение может не иметь силы, так как оговорка о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках является также недействительной, так как она является составной частью данного контракта.

ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ И ПРОЕКТ ТИПОВОГО ЗАКОНА

Статья E

Предварительный единообразный закон

Резолюция Европейского совета, добавление, статьи 2 и 3;
Бенилюкская конвенция, приложение, статья 2, пункт I.

Комментарий

39. Настоящая статья регулирует взаимосвязь двух потенциальных прав кредитора - выполнение главного обязательства и получение согласованной суммы 33/. При сопоставлении этих двух прав становится очевидно, что принятие принципа, когда при любых обстоятельствах кредитор может получить согласованную сумму, может в некоторых случаях привести к заниженной компенсации. Однако принятие принципа, когда при любых обстоятельствах кредитор может получить

33/ A/CN.9/161, раздел У, А (Ежегодник... 1979 год, часть вторая, I, C);
A/CN.9/WG.2/WR.33, часть I, раздел С (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, I, B).

согласованную сумму, а также может добиваться выполнения главного обязательства, может в некоторых случаях привести к неоправданно завышенной компенсации. Соответственно, пункты 1 и 2 настоящей статьи рассматривают отдельно оба эти случая, встречающиеся в практике, и в них делается попытка подвести итоги в соответствии с международной торговой практикой и с учетом интересов обеих сторон.

40. Размер согласованной суммы, которая подлежит уплате в случае задержки исполнения (пункт 1) обычно также определяется сторонами в целях компенсации кредитора за ущерб, который возможно будет причинен ему в период задержки исполнения до тех пор, пока обязательство будет выполнено, а не в целях компенсации его ущерба в случае невыполнения обязательства. Соответственно, кредитор должен иметь право добиваться выполнения главного обязательства, а также право на получение согласованной суммы 34/. Положение будет тем же самым, даже если задержка происходит в течение такого длительного периода, что это дает основание полагать, что должник не выполнит своего обязательства 35/. В таком случае, если выполнение должником своего обязательства не осуществляется в принудительном порядке с помощью правовой системы, кредитор по суду получает возмещение ущерба сверх согласованной суммы с целью компенсации за невыполнение обязательства. В каждом конкретном случае вопрос о том, произошла ли задержка, будет решаться на основе применимого национального закона.

41. Пункт 2 охватывает все случаи, иные чем те, когда согласованная сумма уплачивается по причине задержки 36/. В случаях, предусмотренных настоящим пунктом, согласованная сумма обычно исчисляется таким образом, чтобы полностью компенсировать расходы кредитора за невыполнение обязательства. В этих случаях получение согласованной суммы будет денежной заменой исполнения должником главного обязательства. Соответственно, кредитор не должен иметь права требовать как выполнения главного обязательства, так и получения согласованной суммы. С другой стороны, из этого следует также, что в тех случаях, когда согласованная сумма не может разумно рассматриваться как замена выполнения обязательства, упомянутой выше причины для отказа кредитору в использовании обоих средств возмещения ущерба не существует.

42. Пункт 3 дает сторонам право варьировать принципы, содержащиеся в пунктах 1 и 2 (например, варьировать принцип, изложенный в пункте 2, предусматривая, что кредитор при любых обстоятельствах имеет право требовать как выполнения главного обязательства, так и получения согласованной суммы).

34/ А/СН.9/ВГ.2/ВР.33, пункты 30-32 (Ежегодник... 1981 года, часть вторая, I, В).

35/ Стороны иногда оговаривают конкретные условия, касающиеся прав кредиторов в случае длительной задержки: там же, пункт 32.

36/ Там же, пункты 38-39.

Взаимосвязь со статьями F и G

43. Следует также отметить, что на права сторон согласно настоящей статье, в зависимости от обстоятельства дела, могут повлиять последующие статьи F и G. Например, в случае, подпадающем под действие пункта I настоящей статьи, когда ущерб, причиненный задержкой исполнения значительно превышает согласованную сумму, кредитор имеет право, согласно статье F, получить возмещение убытков в размере суммы ущерба, не покрытой согласованной суммой. Другой пример - когда кредитор решает получить согласованную сумму согласно пункту 2 настоящей статьи, эта сумма может быть уменьшена применением пункта 2 статьи G.

ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ И ПРОЕКТ ТИПОВОГО ЗАКОНА

Статья F

Предварительный единообразный закон

Резолюция Европейского совета, дополнение, статья 5;
Бенилюкская конвенция, приложение, статья 2, пункт 2.

Комментарий

44. Это положение регулирует взаимосвязь двух потенциальных прав кредитора - получение возмещения убытков за невыполнение главного обязательства и получение согласованной суммы 37/. Двумя преимуществами соглашения о сумме, выплачиваемой за невыполнение обязательства, являются избежание расходов и неуверенности, связанной с получением возмещения за причиненный ущерб, и установление пределов ответственности должника 38/. Эти преимущества стали бы максимальны, если бы кредитор был ограничен получением согласованной суммы. Однако такое ограничение будет создавать трудности для кредитора в случае, если фактическая сумма убытков превысит согласованную сумму. Принятое положение является компромиссом между этими конкурирующими соображениями, предусматривая, что кредитор ограничен получением согласованной суммы, за исключением того случая, когда его убытки значительно превышают эту сумму. Соответственно, когда кредитор требует согласованную сумму согласно статье E, его права могут быть дополнены правом получения возмещения за убытки, согласно настоящей статье.

45. Вводная часть настоящей статьи дает сторонам право варьировать принципы, содержащиеся в ней. Следовательно, если по желанию сторон

37/ A/CN.9/161, раздел У, В (Ежегодник... 1979 год, часть вторая, I, C); A/CN.9/WG.2/WR.33, часть I, раздел D. (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, I, B).

38/ A/CN.9/161, пункт 4 (Ежегодник... 1979 год, часть вторая, I, C).

согласованная сумма должна являться абсолютным пределом ответственности должника, они могут это предусмотреть 39/.

ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ И ПРОЕКТ ТИПОВОГО ЗАКОНА

Статья G

Предварительный единообразный закон

Резолюция Европейского совета, дополнение, статья 7;
Бенилюкская конвенция, приложение, статья 4.

Комментарий

46. В пункте I настоящей статьи указывается, что согласованная сумма не может быть сокращена. Этот принцип вызывается необходимостью создать чувство уверенности при международных торговых сделках.

47. Однако в пункте 2 признается, что в очень редких исключительных случаях может быть оправдано сокращение согласованной суммы. Во-первых, согласованная сумма должна значительно превышать ущерб, причиненный кредитору. При таких обстоятельствах возмещение согласованной суммы несправедливо обогатило бы кредитора и несправедливо наказало бы должника. Во-вторых, согласованная сумма должна быть таковой, чтобы она не могла разумно рассматриваться как добросовестная предварительная оценка сторонами потенциального ущерба кредитора. Это ограничение оправдывается мнением, что соглашения, направленные только лишь на компенсацию ущерба, причиненного невыполнением обязательства, должны поощряться.

48. Так как цель настоящей статьи - дать возможность суду или арбитражному суду изменять соглашение сторон, настоящая статья как таковая не может изменяться сторонами.

В. Записка Генерального секретаря: проект единообразных норм в отношении оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках: анализ ответов, полученных от правительств и международных организаций (A/CN.9/219* и Add.1** и Corr.1 - только на французском языке)

СОДЕРЖАНИЕ

<u>A/CN.9/219</u>	<u>Пункты</u>
ВВЕДЕНИЕ	I- 3
ЧАСТЬ I. СООТВЕТСТВУЮЩАЯ ФОРМА ДЛЯ ЕДИНООБРАЗНЫХ НОРМ ...	4-12
А. Конвенция	4- 7

* 28 мая 1982 года.

** 23 июня 1982 года.

39/ Ограничивающая оговорка, которая не фиксирует согласованную сумму, а только предусматривает денежный лимит ответственности, выходит за рамки этих положений. См. также выше пункт 21.

	<u>Пункты</u>
В. Типовой закон	8-10
С. Правила ЮНСИТРАЛ (общие условия)	11-12
ЧАСТЬ II. КОММЕНТАРИИ ПО КОНКРЕТНЫМ СТАТЬЯМ	13-35
А. Проект конвенции, статья А, пункт I	13
В. Проект типового закона, статья А, пункт I ..	13-17
С. Проект конвенции и проект типового закона, статья А, пункт I	18-21
Д. Проект конвенции и проект типового закона, статья А, пункт (3) и статья С	22-23
Е. Проект конвенции и проект типового закона, статья D	24-25
Ф. Проект конвенции и проект типового закона, статья Е, пункты (1) и (2)	26-30
Г. Проект конвенции и проект типового закона, статья F	31-32
Н. Проект конвенции и проект типового закона, статья G	33-35

А/СN,9/219/Add.17

ВВЕДЕНИЕ	I
ЧАСТЬ I. СООТВЕТСТВУЮЩАЯ ФОРМА ДЛЯ ЕДИНООБРАЗНЫХ НОРМ ..	2-4
А. Конвенция	2
В. Типовой закон	3
С. Правила ЮНСИТРАЛ (общие условия)	4
ЧАСТЬ II. КОММЕНТАРИИ ПО КОНКРЕТНЫМ СТАТЬЯМ	5-16
А. Проект конвенции, статья А, пункт (1).....	5-6
В. Проект конвенции и проект типового закона, статья Е, пункт (2).....	7
С. Проект конвенции и проект типового закона, статья F	8-11
Д. Проект конвенции и проект типового закона, статья G	12-16

A/CN.9/219

Введение

I. На своей четырнадцатой сессии Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли рассмотрела проект единообразных норм в отношении оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, подготовленный ее Рабочей группой по международной договорной практике и поставила просить Генерального секретаря:

"а) включить в проект единообразных норм, регулирующих оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, подготовленный Рабочей группой, такие дополнительные положения, какие могут оказаться необходимыми, если предполагается, что нормы примут форму конвенции или типового закона;

б) подготовить комментарий по проекту единообразных норм;

с) подготовить вопросник, обращенный к правительствам и международным организациям, с предложением изложить свою точку зрения относительно наиболее приемлемой формы единообразных форм; и

д) разослать проект единообразных норм, а также комментарий и вопросник всем правительствам и заинтересованным международным организациям для их замечаний" I/.

2. В ответ на эту просьбу Секретариат включил в проект единообразных норм соответствующие дополнительные положения, подготовил комментарии в отношении проекта единообразных норм в измененной форме 2/, а также подготовил вопросник. Затем в письме от 20 ноября 1981 года и вербальной ноте от 14 декабря 1981 года проект единообразных норм, совместно с вопросником и комментарием, был разослан заинтересованным международным организациям и всем правительствам для их замечаний. В настоящем документе анализируются ответы, полученные по состоянию на 31 мая 1982 года. В первой части содержится анализ ответов на вопросник, в то время как во второй части анализируются замечания в отношении проекта единообразных норм.

3. Ответы были получены от следующих правительств и международных организаций:

I/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций о работе ее четырнадцатой сессии (1981 год), Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия. Дополнение № 17 (A/36/17), пункт 44 (Ежегодник... 1981 год, часть первая, A).

2/ Измененный проект единообразных норм и комментарий содержатся в документе A/CN.9/218 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, I, A).

Правительства: Австрия, Аргентина, Венесуэла, Испания, Канада, Кипр, Корейская Республика, Польша, Союз Советских Социалистических Республик (СССР), Турция, Филиппины, Чили, Швеция и Япония.

Международные организации: Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО).

Часть I. Соответствующая форма для единообразных норм

А. КОНВЕНЦИЯ

4. Некоторые государства (Австрия, Аргентина, Кипр, СССР, Филиппины, Чили) считают, что конвенция была бы наиболее приемлемой формой для единообразных норм. Конвенция вызовет значительный интерес и получит широкое признание, поскольку она будет заключена в результате переговоров между многими государствами, и единообразные нормы, заключенные в конвенции, могут также служить образцом для национального законодательства (Филиппины, Чили). Конвенция обеспечивает наибольшую вероятность унификации противоречащих друг другу норм общего и гражданского права по этому вопросу (Австрия). Государство, присоединяющееся к конвенции, должно применять сформулированные в ней нормы до тех пор, пока оно остается стороной этой конвенции (Австрия, Филиппины, Чили). Нормы, изложенные в конвенции, имеют преимущество по сравнению с национальным правом и не затрагиваются изменениями такого права (Аргентина, Кипр), и в связи с этим соображением конвенция является предпочтительной, несмотря на высокие расходы, связанные с ее заключением (Аргентина).

5. Что касается процедуры утверждения конвенции, Аргентина и Чили предпочитают принять конвенцию на конференции полномочных представителей, хотя Чили предлагает принять ее на сессии Генеральной Ассамблеи по рекомендации Шестого комитета, если созыв конференции полномочных представителей будет связан с чрезмерно высокими расходами. Однако Аргентина отмечает, что принятие конвенции Генеральной Ассамблеей также будет связано с существенными затратами и, кроме того, затянет работу Шестого комитета. СССР и Филиппины предпочитают принять конвенцию на Генеральной Ассамблее, и, в качестве причины этого, Филиппины указывают на то, что данная процедура будет менее дорогостоящей.

6. Некоторые государства, выступающие не за конвенцию, а за иные формы, приводят мотивы такой позиции. Лишь ограниченное число государств присоединится к конвенции (Польша, Турция, Швеция). Необходимость унификации в этой области является ограниченной (Венесуэла, Швеция), и развивающиеся страны не уделяют первоочередного внимания унификации в этой области (Венесуэла). В связи с небольшим числом статей в проекте, конвенция не является соответствующей формой для единообразных норм (Польша).

7. Япония не возражает против принятия конвенции, если большинство членов Комиссии предпочитают такую форму, однако, Канада указывает, что, если будет выбрана конвенция, она должна применяться лишь в том случае, если стороны конкретно сошлутся на нее в письменной форме.

В. ТИПОВОЙ ЗАКОН

8. Некоторые государства (Испания, Корейская Республика, Польша, Япония) считают, что типовой закон является наиболее эффективной формой унификации.

9. Комиссия или Генеральная Ассамблея могли бы рекомендовать государствам включить типовой закон в свое национальное законодательство (Польша, Филиппины).

10. Некоторые государства, выступающие не за типовой закон, а за иные формы, приводят мотивы такой позиции. Типовой закон может обеспечить лишь ограниченную унификацию, поскольку государства имеют возможность принять типовой закон с изменениями, а различные государства могут сделать различные изменения (Австрия, Филиппины).

С. ПРАВИЛА КНСИТРАЛ (ОБЩИЕ УСЛОВИЯ)

11. Некоторые государства (Венесуэла, Канада, Турция, Швеция) считают, что общие условия являются наиболее приемлемой формой. Принятие такой формы содействует принципу предоставления сторонам права свободно выбирать условия, которые должны быть включены в договор (Канада, Турция), и общие условия обеспечат сторонам некоторое руководство в составлении их договоров (Швеция). Кроме того, общие условия могут быть использованы сторонами сразу же после того, как они будут окончательно разработаны Комиссией, и единообразные правила будут, таким образом, применяться в этом случае раньше, чем если будет принята какая-либо иная форма (Канада). В виде общих условий единообразные правила могут также широко применяться ко многим видам договоров (Турция). Поскольку унификация в этой области не является вопросом первоочередной важности, формулирование общих условий представляет собой наиболее практичный и реалистический подход, несмотря на то, что в этом случае достигается ограниченная унификация (Венесуэла).

12. Некоторые государства, выступающие не за общие условия, а за иные формы, приводят мотивы такой позиции. Общие условия, являющиеся частью договора, не являются действительными, если они противоречат обязательным положениям применимого права, регулирующего оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках (Аргентина, Польша, Филиппины, Япония). Стороны могут предпочесть не включать общие условия в свои договоры (Аргентина).

Часть II. Комментарии по конкретным статьям

А. ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ, СТАТЬЯ А, ПУНКТ I

13. Австрия предлагает, чтобы проект конвенции применялся в тех же случаях, что и Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров* (именуемая ниже "Конвенцией о купле-продаже товаров") и Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров** в том виде, как она была изменена Протоколом от 1980 года***, то есть он должен применяться в тех случаях, когда во время заключения договора места официальной регистрации сторон находятся в разных договаривающихся государствах или когда, согласно нормам частного международного права, применяется право какого-либо договаривающегося государства. Оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках часто содержатся в международных договорах купли-продажи, и такая унификация позволила бы предотвратить различия в применении этих трех документов в отношении таких договоров. Кроме того, если изменить таким образом этот проект статьи, проект конвенции получит более широкое признание.

В. ПРОЕКТ ТИПОВОГО ЗАКОНА, СТАТЬЯ А, ПУНКТ I

14. Австрия отмечает, что вопрос о применении проекта типового закона требует уточнения в следующем случае: в том случае, когда государство, в котором заключен договор, приняло проект типового закона, но, согласно его нормам частного международного права, применяется не национальное право этого государства, а право другого государства, принявшего проект типового закона. Австрия выражает мнение о том, что проект типового закона должен применяться в таком случае и что для достижения этой цели пункт I (b) необходимо изменить следующим образом: "когда, согласно нормам частного международного права, применимо право какого-либо государства, принимающего типовой закон".

15. Испания обращает внимание на возможность того, что места официальной регистрации сторон могут находиться в различных государствах, лишь одно из которых приняло проект типового закона. Она отмечает, что данный проект статьи не уточняет, будет ли проект типового закона применяться в том случае, когда договор заключен в государстве, которое не приняло проект типового закона.

16. Испания указывает также на необходимость уточнения в связи с тем, что существующая формулировка пункта I может означать, что лишь один факт того,

* Ежегодник... 1980 год, часть третья, I, В.

** Ежегодник... 1974 год, часть третья, I, В.

*** Ежегодник... 1980 год, часть третья, I, С.

что в момент заключения договора места официальной регистрации сторон находились в различных государствах 7 то есть, если удовлетворяются лишь условия, указанные в подпункте (а) 7, приводит к применению проекта типового закона. Однако проект типового закона не будет применяться в тех случаях, если ни одно из таких государств не приняло его.

I7. Соответственно, Испания предлагает следующий текст, который отвечает ее соображениям, изложенным в двух предшествующих пунктах:

"I) Настоящий закон применяется к договорам, стороны которых согласились в письменной форме о том, что в случае полного или частичного невыполнения обязательства одной из сторон (должником), другая сторона (кредитор) имеет право на возмещение или удержание и приобретение согласованной суммы денег при том условии, если:

а) данный договор является международным договором в том смысле, что места официальной регистрации сторон находятся в разных государствах в момент заключения договора, и

б) данный типовой закон принят обоими государствами или же, в том случае, если он принят лишь одним из них, согласно нормам частного международного права этот закон применяется к договору в любом случае" 3/.

С. ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ И ПРОЕКТ ТИПОВОГО ЗАКОНА, СТАТЬЯ А, ПУНКТ I

I8. Некоторые государства (Испания 4/, Корейская Республика, СССР) выступают за сохранение требования о том, чтобы согласие сторон было указано в письменной форме. Испания указывает, что письменная форма является необходимой, согласно ее торговому кодексу, для действительности международных торговых договоров. Корейская Республика отмечает, что термин "письменная форма" должен означать условие, указанное в самом договоре, или отдельное соглашение, подписанное сторонами, или обмен письмами или телеграммами.

3/ Настоящий текст, представленный Испанией, включает также некоторые предложения по другим вопросам: см. пункты I8 и I9, ниже.

4/ См. текст, приведенный в пункте I7, выше.

Австрия выступает за решение, принятое в статьях II и 96 Конвенции о купле-продаже товаров в отношении требования о письменной форме, в том случае, если будет принята форма конвенции 5/.

19. Испания отмечает, что термин "forfeit" 6/, по-видимому, не является подходящим в данной статье, в связи с тем, что это слово относится к публичному праву. Более уместными являются следующие слова или фразы: "сохранение", "приобретение", "вступление во владение" или "задержка платежа или возмещения" 7/.

20. Корейская Республика отмечает, что в том случае, когда помимо согласованной суммы подлежит уплате какая-либо дополнительная сумма в соответствии с условием ускоренного платежа 8/, такая дополнительная сумма должна рассматриваться как согласованная сумма согласно данной статье.

21. ЮНИДО отмечает, что единообразные нормы не касаются оговорок, предусматривающих поощрительное вознаграждение (согласованная сумма плюс премия) за досрочное исполнение обязательств. ЮНИДО также отмечает, что оговорки о заранее оцененных убытках или штрафных неустойках не всегда могут обеспечивать соответствующую компенсацию за физический и не физический ущерб, причиненный нарушением договора.

5/ Статья II гласит:

"Не требуется, чтобы договор купли-продажи заключался или подтверждался в письменной форме или подчинялся иному требованию в отношении формы. Он может доказываться любыми средствами, включая свидетельские показания".

Статья 96 гласит:

"Договаривающееся государство, законодательство которого требует, чтобы договоры купли-продажи заключались или подтверждались в письменной форме, может в любое время сделать заявление в соответствии со статьей I2 о том, что любое положение статьи II, статьи 29 или части II настоящей Конвенции, которое допускает, чтобы договор купли-продажи, его изменение или прекращение соглашением сторон, либо оферта, акцепт или любое иное выражение намерения совершались не в письменной форме, а в любой другой форме, неприемлемо, если хотя бы одна из сторон имеет свое коммерческое предприятие в этом государстве".

6/ В испанском тексте "confiscar" (в русском тексте "получение"). Этот термин используется также в статьях D, E и F.

7/ На испанском "retener", "apropiarse", "hacer suya", и "dejar de pagar o reembolsar". См. текст, изложенный в пункте I7, выше.

8/ См. документ A/CN.9/218, пункт 22 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, I, A).

Д. ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ И ПРОЕКТ ТИПОВОГО ЗАКОНА, СТАТЬЯ А, ПУНКТ 3
И СТАТЬЯ С

22. Испания отмечает, что, хотя в пункте 3 статьи А, в частности, указано, что ни гражданский, ни торговый характер договора не должен приниматься во внимание при определении применимости конвенции или типового закона, статья С исключает некоммерческие договоры из сферы их применения. Соответственно, Испания предлагает, сохранив без изменений статью С, изменить формулировку пункта 3 статьи А следующим образом:

"3) Ни национальная принадлежность сторон, ни их гражданский или торговый статус, ни гражданский или торговый характер договора не принимаются во внимание при определении применимости настоящего закона, за исключением случаев, предусмотренных в статье С" 9/.

23. ЮНКТАД указывает, что, возможно, целесообразно было бы уточнить в единообразных нормах, что они не применяются к договорам морской перевозки, ввиду особого характера морских перевозок. Однако, если будет сочтено целесообразным охватить договоры морской перевозки, следует обратить пристальное внимание на обеспечение соответствия единообразных норм морскому праву и обычаям, например, в вопросах демерреджа в соответствии с чартерами. Кроме того, ЮНКТАД считает, что в этом последнем случае до окончательного формулирования ЮНСИТРАЛ каких-либо единообразных норм этот вопрос следует согласовать с ЮНКТАД для корректировки дальнейшей деятельности.

Е. ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ И ПРОЕКТ ТИПОВОГО ЗАКОНА, СТАТЬЯ D

24. Швеция считает, что вследствие данной статьи могут возникнуть трудности в применении единообразных норм в тех случаях, когда согласованная сумма должна быть взыскана с банка по гарантии оплаты долга по первому требованию. По такой гарантии банк обязан осуществить платеж по требованию кредитора, не выясняя наличия ответственности должника. Один лишь тот факт, что стороны договорились о том, что сумма должна быть взыскана по гарантии оплаты долга по первому требованию, может не означать наличия соглашения о том, что кредитор имеет право взыскать согласованную сумму даже в том случае, если должник не несет ответственности за невыполнение обязательства. Следовательно, необходимо рассмотреть вопрос о том, должны ли единообразные нормы охватывать такие случаи.

25. Испания отмечает, что данная статья, возможно, является излишней, поскольку заключенный в ней принцип содержится в ее гражданском кодексе 10/.

9/ Данное предложение сформулировано с учетом того, что единообразные нормы будут приняты в форме типового закона, за которую выступает Испания.

10/ Статья I.105.

Она также указывает, что согласно ее гражданскому кодексу II/, ничтожность основного обязательства влечет за собой ничтожность оговорки о заранее оцененных убытках или штрафных неустойках I2/.

**Ф. ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ И ПРОЕКТ ТИПОВОГО ЗАКОНА,
СТАТЬЯ Е, ПУНКТЫ 1 и 2**

26. Швеция отмечает, что средства правовой защиты кредитора варьируются в зависимости от того, в чем проявляется нарушение договора должником: в задержке выполнения обязательства (пункт 1) или же в невыполнении обязательства (пункт 2). Однако может оказаться невозможным определить, является ли нарушение договора задержкой выполнения обязательства или же невыполнением обязательства до тех пор, пока задержка не станет столь продолжительной, что будет очевидным, что обязательство никогда не будет выполнено.

27. Корейская Республика отмечает, что нет оснований устанавливать различные права кредитора в зависимости от того, выражается ли нарушение договора, с одной стороны, в задержке выполнения обязательства (пункт 1) или же, с другой стороны, в невыполнении или ненадлежащем выполнении обязательства, ином, нежели задержка (пункт 2). Во всех случаях кредитор должен иметь право выбора средств правовой защиты.

28. Что касается согласованной суммы, подлежащей возмещению или получению в связи с ненадлежащим выполнением обязательства, ином, нежели задержка (пункт 2), СССР выражает мнение о том, что было бы целесообразно уточнить, что в том случае, когда кредитор предпочтет требовать исполнения обязательства (вместо взыскания согласованной суммы), он сохраняет право на компенсацию ущерба, понесенного в результате ненадлежащего исполнения обязательства.

29. Испания отмечает, что пункт 2 должен охватывать следующие четыре случая:

а) когда согласованная сумма устанавливается с целью компенсации невыполнения обязательства и имеет место невыполнение обязательства;

б) когда согласованная сумма устанавливается с целью компенсации ненадлежащего выполнения обязательства и имеет место ненадлежащее выполнение обязательства;

в) когда согласованная сумма устанавливается с целью компенсации невыполнения обязательства, но имеет место ненадлежащее выполнение обязательства; и

г) когда согласованная сумма устанавливается с целью компенсации ненадлежащего выполнения обязательства, но имеет место невыполнение обязательства.

II/ Статья I.155.

I2/ См. А/СН.9/218, пункт 38 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, I, А).

30. Что касается случая а), Испания поддерживает решение, принятое в пункте 2. Что касается случая б), она отмечает, что надлежащее решение (хотя оно и не указано прямо в этом пункте) заключается в том, что кредитор должен иметь право на взыскание или получение согласованной суммы в качестве дополнения к ненадлежащему выполнению обязательства. Что касается случая с), она отмечает, что логично было бы предположить, что согласованная сумма может превысить ущерб, понесенный кредитором в результате ненадлежащего выполнения обязательства. Установление права на возмещение согласованной суммы в полном объеме противоречило бы в этом случае "экономическому публичному порядку", и в связи с этим Испания предлагает изменить статью 6, с тем чтобы учесть этот случай I3/. Что касается случая d), статья F будет применяться таким образом, как это предусмотрено в комментарии I4/, и права кредитора будут дополняться правом на возмещение ущерба, которое вытекает из этой статьи.

Г. ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ И ПРОЕКТ ТИПОВОГО ЗАКОНА, СТАТЬЯ F

31. Швеция отмечает, что изложенный в этой статье принцип о том, что при некоторых обстоятельствах может быть оправданным возмещение убытков в дополнение к согласованной сумме, является приемлемым. Однако такое возмещение убытков привносит в соглашение некоторую неопределенность в том, что касается суммы, подлежащей возмещению. Полагая, однако, что этот принцип должен быть принят, Швеция отмечает, что указанные в статье обстоятельства, оправдывающие такое возмещение, являются слишком ограниченными. Следует учесть также другие обстоятельства (например, значительную небрежность, допущенную должником).

32. Корейская Республика указывает, что, хотя согласно пункту 2 статьи 6, лишь суд или арбитраж могут изменить соглашение сторон в отношении суммы, подлежащей возмещению, статья F может быть истолкована таким образом, что она предоставляет кредитору право изменить сумму, подлежащую возмещению. Если это так, то статью F следует изменить, поскольку кредитор не должен иметь права на одностороннее изменение суммы.

Н. ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ И ПРОЕКТ ТИПОВОГО ЗАКОНА, СТАТЬЯ G

33. Швеция отмечает, что содержащийся в пункте 2 этой статьи принцип о том, что при определенных обстоятельствах может быть оправданным сокращение согласованной суммы, является приемлемым. Однако число указанных в этом пункте обстоятельств, при котором сокращение суммы считается оправданным, является слишком ограниченным. Следует принять во внимание все обстоятельства,

I3/ См. пункт 35, ниже.

I4/ См. A/CN.9/218, пункт 44 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, I, A).

касающиеся договора, включая обстоятельства, имевшие место как в момент заключения договора, так и на более позднем этапе.

34. Аргентина отмечает, что принцип, изложенный в пункте I, имеет большое значение для сохранения определенности в международных торговых сделках. Следовательно, пункт 2, содержащий исключения из этого принципа, следует толковать весьма жестко. Сокращение согласованной суммы должно допускаться лишь в том случае, когда несоответствие между убытками, понесенными кредитором, и согласованной суммой таково, что, взыскав согласованную сумму, кредитор получит очевидное, несомненное и абсолютно непропорциональное преимущество, не имея на то каких-либо оправдывающих это причин.

35. С целью реализации своего предложения в отношении статьи E I5/, Испания предлагает изменить формулировку статьи G следующим образом:

"1) Согласованная сумма не может быть уменьшена судом или арбитражем, за исключением случаев, предусмотренных в нижеизложенном пункте.

2) Согласованная сумма может быть уменьшена, если доказано, что она чрезмерно непропорциональна по отношению к убытку, понесенному кредитором, и если согласованную сумму нельзя разумно рассматривать в качестве добросовестной предварительной оценки сторонами вероятного размера убытка, который мог бы понести кредитор. Конкретно она может быть уменьшена в том случае, если после того, как она была установлена с учетом возможного (полного) невыполнения обязательства, имеет место ненадлежащее выполнение обязательства, иное, нежели задержка".

A/CN.9/219/Add.17*

Введение

I. После выпуска документа, содержащего анализ ответов правительств и международных организаций (A/CN.9/219)**, были получены ответы от правительств Венгрии, Нидерландов, Норвегии и Федеративной Республики Германии. Анализ этих ответов изложен ниже.

Часть I. Соответствующая форма для единообразных норм

A. КОНВЕНЦИЯ

2. Нидерланды считают, что наиболее подходящей формой для единообразных норм будет конвенция, поскольку эта форма является наиболее эффективной в

* 23 июня 1982 года.

** 28 мая 1982 года.

I5/ См. пункт 30, выше.

плане унификации. Однако Федеративная Республика Германии придерживается мнения о том, что конвенция не является подходящей формой. Во многих государствах, в том числе в Федеративной Республике Германии, существует национальное законодательство, устанавливающее справедливый баланс между правами кредиторов и должников в отношении заранее оцененных убытков и штрафных неустоек с учетом обстоятельств, преобладающих в каждом конкретном государстве (например, с учетом необходимости защиты потребителя). Для государств было бы весьма непросто заменить это национальное законодательство единообразными нормами, и в связи с этим Федеративная Республика Германии выражает сомнение в отношении того, что конвенция будет ратифицирована достаточным числом государств.

В. ТИПОВОЙ ЗАКОН

3. Венгрия считает, что наиболее подходящей формой для единообразных норм был бы типовый закон. Типовой закон в наибольшей степени соответствует характеру единообразных норм, и он может быть включен в национальное законодательство, никоим образом не противореча такому законодательству. Однако Федеративная Республика Германии придерживается мнения о том, что, если будет принята эта форма, единообразные нормы будут включены в национальное законодательство лишь частично и со значительными изменениями, в результате чего не удастся достичь эффективной унификации.

С. ПРАВИЛА ЮНСИТРАЛ (ОБЩИЕ УСЛОВИЯ)

4. Федеративная Республика Германии и Норвегия считают, что общие условия были бы наиболее подходящей формой. Федеративная Республика Германии отмечает, что в такой форме единообразные правила оказали бы помощь сторонам при составлении их договоров, устанавливая единообразные критерии, в соответствии с которыми в случае полного или частичного неисполнения договора можно было бы согласовать иски, касающиеся исполнения договора, с одной стороны, и иски, касающиеся штрафных неустоек или заранее оцененных убытков, с другой стороны. Норвегия отмечает, что форма общих условий позволила бы упростить текст, в частности, что касается вопроса о сфере применения. Эта форма позволила бы также более четко сформулировать текст статьи F (поскольку содержащаяся в нем норма можно увязать с намерениями сторон) и статьи G (поскольку решение вопросов о возможности изменения согласованной суммы, определяемых положениями, касающимися действительности договоров, можно оставить на усмотрение применимого права).

Часть II. Комментарии по конкретным статьям

А. ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ И ПРОЕКТ ТИПОВОГО ЗАКОНА, СТАТЬЯ А, ПУНКТ I

5. Нидерланды предлагают исключить слово "согласованной" перед словами "суммы денег", поскольку нет необходимости в том, чтобы стороны указывали точную сумму в оговорке о заранее оцененных убытках или штрафных неустойках. Достаточно того, чтобы можно было определить эту сумму на основе соглашения.

6. Норвегия предлагает уточнить, что единообразные правила не применяются к какой-либо гарантии третьей стороны (например, гарантии банка или другого кредитного учреждения).

В. ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ И ПРОЕКТ ТИПОВОГО ЗАКОНА, СТАТЬЯ Е, ПУНКТ 2

7. Нидерланды и Норвегия предлагают изменить этот пункт с тем, чтобы уточнить, что в том случае, когда применяется последнее условие, содержащееся в этом пункте 1/, результатом является не ограничение выбора для кредитора между выполнением обязательства и возмещением или получением согласованной суммы, а снятие ограничения в отношении одновременного выполнения обязательства и возмещения или получения согласованной суммы. С этой целью Норвегия предлагает следующую формулировку:

"(2) Если согласованная сумма подлежит возмещению или получению при невыполнении или при ненадлежащем выполнении обязательства, ином, нежели задержка, кредитор имеет право на возмещение или получение согласованной суммы. Однако он не имеет такого права, если обязательство выполнено, за исключением того случая, когда согласованная сумма не может разумно рассматриваться в качестве замены выполнения" 2/.

С. ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ И ПРОЕКТ ТИПОВОГО ЗАКОНА, СТАТЬЯ F

8. Нидерланды отмечают, что нет необходимости указывать в данной статье, что кредитор имеет право на возмещение согласованной суммы при невыполнении обязательства. В статье следует лишь указать, что при условиях, которые указаны в ней 3/, кредитор имеет право на возмещение убытков, не покрываемых согласованной суммой.

9. Норвегия отмечает, что оговорки о заранее оцененных убытках или штрафных неустойках можно сформулировать для различных целей:

а) как оговорку, предусматривающую только уплату штрафа, независимо от убытков; или

1/ "... за исключением того случая, когда согласованная сумма не может разумно рассматриваться в качестве замены выполнения".

2/ Новая формулировка подчеркнута.

3/ "... но лишь при том условии, что он сможет доказать, что его убытки значительно превышают согласованную сумму".

б) как оговорку, предусматривающую возмещение заранее оцененных убытков, ограничивающую убытки максимальной суммой; или

с) как оговорку, предусматривающую возмещение минимальных убытков, но не препятствующую возмещению не покрываемых согласованной суммой убытков.

10. Норвегия отмечает, что данная статья в существующей формулировке направлена на установление единой нормы в отношении оговорок, преследующих эти различные цели, и что это не принесет положительных результатов. Норвегия предлагает, что норма, применяемая в соответствии с данной статьей, зависела от того, каким было намерение сторон при формулировании оговорки. Следует также учесть, что необходимость покрытия дополнительных убытков может варьироваться в зависимости от того, в какой форме имело место нарушение договора: задержки исполнения, неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательства.

II. В соответствии с этим Норвегия предлагает следующее изменение:

а) исключить последнюю фразу этой статьи 4/; или

б) изменить формулировку этой статьи следующим образом:

"Если стороны не договорились об ином, если имеет место невыполнение обязательства, в отношении которого стороны договорились, что должна быть возмещена или получена определенная сумма денег, то кредитор в отношении этого невыполнения обязательства имеет право на возмещение или получение такой суммы и имеет право на возмещение убытков, для покрытия которых эта согласованная сумма не была предназначена (то есть в тех случаях, когда эту сумму нельзя рассматривать лишь в качестве штрафа, независимо от каких-либо убытков, или же в качестве максимальных заранее оцененных убытков)" 5/

Если это будет сочтено необходимым, можно добавить также следующее предложение:

"Однако в том случае, когда согласованная сумма должна рассматриваться в качестве части убытков, кредитор может потребовать возмещения убытков в той степени, в какой они не покрываются этой суммой" 6/.

Д. ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ И ПРОЕКТ ТИПОВОГО ЗАКОНА, СТАТЬЯ 6

12. Федеративная Республика Германии отмечает, что, если для единообразных норм будет выбрана форма общих условий, существующая формулировка этой

4/ "... но лишь при том условии, что он сможет доказать, что его убытки значительно превышают согласованную сумму".

5/ Новая формулировка подчеркнута.

6/ То же.

статьи может оказаться несоответствующей. Национальное законодательство многих государств, включая Федеративную Республику Германии, содержит обязательные положения, предусматривающие пересмотр в некоторых случаях в судебном порядке оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках. Такое законодательство будет, по крайней мере в какой-то степени, противоречить положениям статьи G. В соответствии с этим Федеративная Республика Германии предлагает прямо уточнить либо в статье G, либо в какой-нибудь другой статье единообразных норм, что в тех случаях, когда единообразные нормы не соответствуют таким обязательным положениям, преимущество имеют последние.

13. Норвегия отмечает, что трудности, вызываемые в статье G, могут быть уменьшены, если единообразные нормы будут приняты в форме общих условий, которые будут подпадать под обязательные нормы права, например, нормы, касающиеся действительности договоров или незаконных договоров. Если будет выбрана эта форма, Норвегия предлагает изменить формулировку пункта I данной статьи следующим образом:

"I) Согласованная сумма может быть уменьшена судом или арбитражем только в той степени, в какой соглашение может быть изменено в соответствии с нормами, касающимися действительности договоров или незаконных договоров, согласно применимому праву" 7/.

14. Нидерланды предлагают указать в единообразных нормах, что стороны не могут путем соглашения изменить положения данной статьи. Это можно было бы сделать в новом пункте, который следует добавить к данной статье, или же в новой статье, указывающей, какие статьи могут быть изменены сторонами (статьи D-F), а какие не могут быть изменены (статьи A-C и статья G). Если будет сформулирована новая статья, положения, содержащиеся в статьях D-F, позволяющие сторонам изменять условия этих статей, можно исключить.

15. Нидерланды отмечают, что содержащиеся в данной статье положения, определяющие условия, при которых согласованная сумма может быть снижена, могут быть непригодными в тех случаях, когда согласованная сумма устанавливается не с целью компенсации кредитору тех убытков, которые он может понести в результате неисполнения обязательства должником, а для того, чтобы вынудить должника выполнить свое обязательство. Так, например, если согласованная сумма установлена для того, чтобы вынудить должника выполнить какое-либо обязательство, невыполнение которого не приведет к существенным финансовым убыткам для кредитора, должник может иметь возможность добиться снижения этой суммы, что в данном случае было бы неправильно.

7/ Новая формулировка подчеркнута.

16. Нидерланды выражают мнение о том, что, прежде чем согласованная сумма может быть уменьшена согласно пункту 2 этой статьи, должны быть удовлетворены оба условия, указанные в этом пункте 8/, и что в этом пункте следует четко указать это требование. Однако Федеративная Республика Германии и Норвегия придерживаются мнения о том, что пункт 2 следует изменить таким образом, чтобы позволить снижение согласованной суммы; если лишь одно из условий удовлетворяется. Федеративная Республика отмечает, что установление требования об удовлетворении обоих условий чрезмерно ограничивает сферу применения этой статьи лишь немногими случаями, которые редко встречаются на практике. Норвегия предлагает следующую формулировку этого пункта:

"2) Однако согласованная сумма может быть уменьшена, если доказано, что она неразумно непропорциональна по отношению к убытку, понесенному кредитором, или если нельзя разумно считать, что согласованная сумма отражает добросовестную предварительную оценку сторонами вероятного размера убытка, который мог бы понести кредитор" 9/.

8/ "если доказано, что она чрезмерно непропорциональна по отношению к убытку, понесенному кредитором, и если согласованную сумму нельзя разумно рассматривать в качестве добросовестной предварительной оценки сторонами вероятного размера убытка, который мог бы понести кредитор".

9/ Новая формулировка подчеркнута.

II. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ

A. Международные оборотные документы *

I. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ ОБОРОТНЫМ ДОКУМЕНТАМ О РАБОТЕ ЕЕ ОДИННАДЦАТОЙ СЕССИИ (Нью-Йорк, 3-14 августа 1981 года (A/CN.9/210)**

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
ВВЕДЕНИЕ	I- 14
ХОД ОБСУЖДЕНИЯ И РЕШЕНИЯ	15- 20
I. Проект конвенции о международных чеках: проекты статей I-85, A-F, α и β	21-184
II. Проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях: проекты статей I, 5(7), 17(3), 22(I), новая (I бис), 25, X, добавленная к статье 27(3), 30-бис, 34-бис (I), 36(2), 44, 49, 53(h), 58 (3-бис), (4), 61(2)(f), 66, 67(I)(b), (2), 70(4), 71(2), (6), 74(2)(b), 74-бис, новый пункт (2), 79 и 82(I)	185-221
III. Рассмотрение двух вопросов, которые имеют отношение к обеим конвенциям	222-233
A. Документы и чеки, которые оплачиваются или стоимость которых определяется в расчетных единицах	222-229
B. Предусмотрение норм, применимых к вопросам, относящимся к предмету регулирования конвенциями, но которые прямо в них не разрешены..	230-233
IV. Утверждение проекта конвенции о международных переводных и международных простых векселях с изменениями, внесенными редакционной группой	234-237
У. Утверждение проекта конвенции о международных чеках с изменениями, внесенными редакционной группой	238-241

* Рассмотрение вопроса Комиссией см. Доклад, глава III, A (часть первая, A, выше).

** 16 февраля 1981 года.

Введение

1. В соответствии с решениями Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) Генеральный секретарь подготовил проект единообразного закона о международных переводных и международных простых векселях и комментарий к нему (A/CN.9/WG.IV/WR.2) 1/. На своей пятой сессии (1972 год) Комиссия учредила Рабочую группу по международным оборотным документам. Комиссия просила представить вышеупомянутый проект единообразного закона Рабочей группе и поручила при этом Рабочей группе подготовить окончательный проект 2/.

2. Рабочая группа провела свою первую сессию в Женеве в январе 1973 года. На этой сессии Рабочая группа рассмотрела статьи проекта единообразного закона, касающиеся передачи и переуступки (статьи 12-22) прав и обязанностей сторон, подписавших документ (статьи 27-40), и определения и прав "держателя", и "защищенного держателя" (статьи 5-6 и 23-26) 3/.

3. Вторая сессия Рабочей группы состоялась в Нью-Йорке в январе 1974 года. На этой сессии Рабочая группа продолжила рассмотрение статей проекта единообразного закона, касающихся прав и обязанностей сторон, подписавших документ (статьи 41-45), и рассмотрела статьи, касающиеся предъявления, отказа в акцепте или платеже и регресса, включая юридические последствия протеста и уведомления об отказе в акцепте или платеже (статьи 46-62) 4/.

4. На третьей сессии, проведенной в Женеве в январе 1975 г., Рабочая группа рассматривала статьи, касающиеся уведомления об отказе в акцепте или платеже (статьи 63-66). Группа рассмотрела и положения, касающиеся суммы, причитающейся держателю и стороне, ответственной во вторую очередь, которая акцептует и оплачивает вексель (статьи 67-68), и положения, касающиеся обстоятельств, при которых сторона освобождается от ответственности (статьи 69-78) 5/.

1/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четвертой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/8417): пункт 35. (Ежегодник... 1971 год, часть первая, II, А). Краткая справка об истории этого вопроса до четвертой сессии Комиссии дана в документе A/CN.9/53, пункты 1-7. См. также доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/8717), пункт 61(2) (с) (Ежегодник... 1972 год, часть первая, II, А).

2/ Там же, пункт 61(1) (а).

3/ Доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее первой сессии (Женева, 8-19 января 1973 года), A/CN.9/77 (Ежегодник... 1973 год, часть вторая, II, I).

4/ Доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее второй сессии (Нью-Йорк, 7-18 января 1974 года), A/CN.9/86 (Ежегодник... 1974 год, часть вторая, II, I).

5/ Доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее третьей сессии (Женева, 6-17 января 1975 года), A/CN.9/99 (Ежегодник... 1975 год, часть вторая, II, I).

5. Четвертая сессия Рабочей группы была проведена в Нью-Йорке в феврале 1976 года. На этой сессии Рабочая группа рассмотрела статьи 79-86 и статьи I-II проекта единообразного закона, тем самым закончив первое чтение проекта текста этого закона 6/.
6. На пятой сессии Рабочей группы, состоявшейся в Нью-Йорке в июле 1977 года, Рабочая группа начала второе чтение проекта единообразного закона (который на этой сессии был переименован в "проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях") и рассмотрела статьи I-24 7/.
7. Шестая сессия Рабочей группы была проведена в Женеве в январе 1978 года. На этой сессии Рабочая группа, продолжая второе чтение текста проекта конвенции о международных переводных и международных простых векселях, рассмотрела статьи 5 и 6 и статьи 24-53 8/.
8. Седьмая сессия Рабочей группы была проведена в Нью-Йорке в январе 1979 года. На этой сессии Рабочая группа, продолжая второе чтение текста проекта конвенции о международных переводных и международных простых векселях, рассмотрела статьи 24 и 53-70 9/.
9. Восьмая сессия Рабочей группы была проведена в Женеве в сентябре 1979 года. На этой сессии Рабочая группа, продолжая второе чтение текста проекта конвенции о международных переводных и международных простых векселях, рассмотрела статьи I, 5, 9, II и 70-86 10/. В связи с решением, принятым Комиссией на ее двенадцатой сессии II/, Рабочая группа на своей восьмой

6/ Доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее четвертой сессии (Нью-Йорк, 2-12 февраля 1976 года), A/CN.9/117 (Ежегодник... 1976 год, часть вторая, II, I).

7/ Доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее пятой сессии (Нью-Йорк, 18-29 июля 1977 года), A/CN.9/141 (Ежегодник... 1978 год, часть вторая, II, A).

8/ Доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее шестой сессии (Женева, 3-13 января 1978 года), A/CN.9/147 (Ежегодник... 1978 год, часть вторая, II, B).

9/ Доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее седьмой сессии (Нью-Йорк, 3-12 января 1979 года), A/CN.9/157 (Ежегодник... 1979 год, часть вторая, II, A).

10/ Доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее восьмой сессии (Женева, 3-14 сентября 1979 года), A/CN.9/178 (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, III, A).

II/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двенадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/34/17), пункт 44 (Ежегодник... 1979 год, часть первая, II, A).

сессии обратилась с просьбой к Секретариату начать подготовительную работу в отношении единых норм, применимых к международным чекам.

10. Девятая сессия Рабочей группы была проведена в Нью-Йорке в январе 1980 года. На этой сессии Рабочая группа, продолжая третье чтение текста проекта конвенции о международных переводных и международных простых векселях, рассмотрела статьи 13-85 и статью 5(10) в связи со статьей 22 12/. Рабочая группа также рассмотрела статьи 1-30 единых норм, применимых к международным чекам, проект которых был составлен Секретариатом (A/CN.9/WG.IV/WR.15).

11. Десятая сессия Рабочей группы состоялась в Вене 5-16 января 1981 года. На этой сессии Рабочая группа продолжила рассмотрение единообразных норм, применимых к международным чекам, которые были сформулированы Секретариатом, и рассмотрела проекты статей 34, X, 41-45, 53-66-бис, 67-68, 70, 70-бис, 71-72, 74, 74-бис, 74-тер, 74-катр, 78-85 и A-F (кроссированные чеки). Она также рассмотрела юридические вопросы, возникающие вне чека, вопрос о чеках, датированных будущим числом, и некоторые другие вопросы 13/.

12. Рабочая группа провела свою одиннадцатую сессию в Нью-Йорке 3-14 августа 1981 года. Рабочая группа состоит из следующих восьми членов Комиссии: Египта, Индии, Нигерии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции и Чили. Все члены Рабочей группы были представлены на одиннадцатой сессии. На сессии присутствовали также наблюдатели от следующих государств: Австралии, Австрии, Аргентины, Бразилии, Венесуэлы, Габона, Италии, Кении, Китая, Колумбии, Корейской Республики, Кубы, Малайзии, Португалии, Румынии, Сальвадора, Суринама, Тринидада и Тобаго, Турции, Филиппин, Чехословакии, Швейцарии, Швеции и Японии и наблюдатели от следующих международных организаций: Международного валютного фонда, Гаагской конференции по международному частному праву, Европейской банковской федерации и Международной торговой палаты.

13. Рабочая группа избрала следующих должностных лиц:

Председатель: г-н Рене Робло (Франция)

Докладчик: г-н Ибрагим Юри (Египет)

14. Рабочей группе были представлены следующие документы*: предварительная повестка дня (A/CN.9/WG.IV/WR.20), две записки Секретариата, содержащие

* Документы воспроизводятся в настоящем томе, часть вторая, II, A, 2(a)-(h).

12/ Доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее девятой сессии (Нью-Йорк, 2-11 января 1980 года), A/CN.9/181 (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, III, B).

13/ Доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее десятой сессии (Вена, 5-16 января 1981 года), A/CN.9/196 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, A).

проекты статей единообразных норм, применимых к международным чекам (A/CN.9/WG.IV/WR.15 и I9), записка Секретариата, содержащая некоторые пересмотренные проекты статей единообразных норм, применимых к международным чекам (A/CN.9/WG.IV/WR.21), записка Секретариата, содержащая некоторые пересмотренные проекты статей проекта конвенции о международных переводных и простых векселях (A/CN.9/WG.IV/WR.22), записка наблюдателя от Гаагской конференции по международному частному праву по вопросам, не затронутым в проекте конвенции (A/CN.9/WG.IV/WR.23), текст проектов статей проекта конвенции о международных переводных и простых векселях, подготовленный Редакционной группой, созванной Секретариатом (A/CN.9/WG.IV/WR.24 и Add.I-2), проектов статей единообразных норм, применимых к международным чекам, подготовленный той же Редакционной группой (A/CN.9/WG.IV/WR.25 и Add.1) и доклады о работе девятой и десятой сессий Рабочей группы (A/CN.9/181 и I96).

Ход обсуждения и решения

I5. Рабочая группа продолжила рассмотрение проекта единообразных норм, применимых к международным чекам, которые содержатся в документах A/CN.9/WG.IV/WR.15, I9 и 2I. Группа постановила изменить название проекта текста на "проект конвенции о международных чеках". На настоящей сессии Рабочая группа рассмотрела также некоторые статьи проекта конвенции о международных переводных и международных простых векселях.

I6. Рабочая группа рассмотрела и приняла с некоторыми изменениями полный текст проекта конвенции о международных чеках и проекта конвенции о международных переводных и международным простым векселях, пересмотренного Рабочей группой (A/CN.9/WG.IV/WR.24 и Add.1-2 и WR.25 и Add.1)*. Окончательный текст проекта конвенции о международных чеках изложен в документе A/CN.9/212**, а окончательный текст проекта конвенции о международных переводных и международных простых векселях в документе A/CN.9/211***.

I7. Таким образом, Рабочая группа выполнила порученную ей Комиссией задачу подготовить проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях и проект конвенции о международных чеках. Рабочая группа приняла к сведению принятое Комиссией на ее четырнадцатой сессии решение просить Генерального секретаря разослать эти тексты вместе с комментарием к ним всем правительствам и заинтересованным организациям, с тем чтобы они прислали свои замечания I4/.

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, A, 2, (d), (e), (f).

** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, A, 5.

*** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, A, 3

I4/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четырнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № I7 (A/36/I7), пункт 22.

18. Рабочая группа приняла к сведению принятое Комиссией на ее четырнадцатой сессии решение просить Рабочую группу рассмотреть различные возможности разработки расчетной единицы, имеющей неизменную стоимость, которая будет использоваться в международных конвенциях для обозначения сумм в денежном выражении, и подготовить по возможности текст I5/.

19. Рабочая группа постановила провести свою следующую (двенадцатую) сессию в Вене 4-15 января 1982 года.

20. При закрытии сессии Рабочая группа выразила свою признательность наблюдателям от государств и представителям международных организаций, присутствовавшим на сессии.

I. ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ЧЕКАХ

Проекты статей I-85, A-F α и β I6/

21. Рабочая группа постановила рассмотреть во втором чтении проект статей I-85 и A-F α и β проекта конвенции о международных чеках.

Статья I, пункт I

22. Текст статьи I, пункт I, рассмотренный Рабочей группой, гласит следующее:

"Настоящая Конвенция применяется к международным чекам".

23. Рабочая группа приняла этот пункт.

Статья I, пункт 2

24. Текст статьи I, пункт 2, рассмотренный Рабочей группой, гласит следующее:

"Международный чек является письменным документом, который:

а) содержит в своем тексте слова: "Международный чек (Конвенция от ...)";

I5 Там же, пункт 32

I6/ Каждый проект статьи пронумерован в соответствии с номером проекта статьи в проекте конвенции о международных переводных и международных простых векселях, относящейся к той же или подобной проблеме. Соответственно, когда проект статьи в этом проекте конвенции не имеет отношения к чекам, то последовательность нумерации проектов статей, изложенных здесь, прерывается, и, если проект статьи не имеет отношения к переводным или простым векселям, она обозначается буквой (например, статьи A-F по кроссированным чекам).

- b) содержит безусловный приказ, посредством которого трассант дает указание уплатить определенную денежную сумму получателю или на его имя трассату или предъявителю;
- c) выписан на банкира или лицо или учреждение, приравняемое к банкиру в соответствии с действующим правом;
- d) подлежит уплате по предъявлении;
- e) датирован;
- f) указывает, что по меньшей мере два из следующих мест находятся в различных государствах:
 - i) место выписки чека;
 - ii) место, указанное рядом с именем (названием) или подписью трассанта;
 - iii) место, указанное рядом с именем (названием) трассата;
 - iv) место, указанное рядом с именем (названием) получателя;
 - v) место платежа;
 - g) подписан трассантом".

25. Рабочая группа приняла подпункты (a) и (b).

26. В отношении подпункта (c) было отмечено, что слова "в соответствии с действующим правом" вносят элемент неясности, поскольку четко не определяется, каким образом следует определять такое право. Рабочая группа постановила исключить эти слова, поскольку они являются излишними.

27. В том, что касается подпункта (d), то Рабочая группа вновь рассмотрела вопрос о том, следует ли в нем сохранить содержащееся требование. После обсуждения Группа постановила сохранить в силе свое решение, принятое на ее девятой сессии (A/CN.9/181, пункты I62-I63)*, и в связи с этим исключить в качестве официального требования ссылку на чек, подлежащий оплате по предъявлении. Вместо этого Группа постановила, что норма о том, что чек подлежит оплате по предъявлении, должна рассматриваться в статье 9 проекта конвенции о международных чеках.

28. Рабочая группа приняла подпункты (e), (f) и (g).

Статья I, пункт 3

29. Текст статьи I, пункт 3, рассмотренный Рабочей группой, гласит следующее:

* Ежегодник... 1980 год, часть вторая, III, В.

"Доказательство того, что надписи, указанные в пункте 2 (f) настоящей статьи, неправильны, не влияет на применение настоящей Конвенции".

30. Рабочая группа приняла этот пункт.

Статья 3

31. Текст статьи 3, рассмотренный Рабочей группой, гласит следующее:

"Настоящая Конвенция применяется независимо от того, находятся ли места, указанные в международном чеке в соответствии с пунктом 2 (f) статьи I, в договаривающихся государствах".

32. Наблюдатель от Гаагской конференции по частному международному праву высказал мнение, что конвенция должна применяться только в том случае, если место оплаты находится в договаривающемся государстве. Рабочая группа после обсуждения приняла статью 3 без изменений.

Статья 4

33. Текст статьи 4, рассмотренный Рабочей группой, гласит следующее:

"При толковании и применении настоящей Конвенции надлежит учитывать ее международный характер и необходимость содействовать достижению единообразия".

34. Рабочая группа приняла эту статью.

Статья 5, пункты I, 2, 3, 4 и 5

35. Текст статьи 5, пункты I, 2, 3, 4 и 5, рассмотренный Рабочей группой, гласит следующее:

1) "Чек" означает международный чек, регулируемый настоящей Конвенцией;

2) "Трассат" означает банкира, на которого выписан чек;

3) "Получатель" означает лицо, в пользу которого трассант дает указание произвести уплату;

4) "Предъявитель" означает лицо, владеющее чеком, подлежащим оплате, или на котором сделан бланковый индоссамент;

5) "Держатель" означает лицо, указанное в статье I3-бис".

36. Рабочая группа приняла эти пункты.

Статья 5, пункт 6

37. Текст статьи 5, пункт 6, рассмотренный Рабочей группой, гласит следующее:

"Защищенный держатель" означает держателя чека, который, после поступления его во владение держателя, внешне представлялся полным и правильным и не был просрочен [в соответствии со статьей 53 (f)], при условии, что в момент поступления его во владение держателя последний не знал о каком-либо притязании на чек или возражении в отношении чека в смысле статьи 24 или о том факте, что был заявлен отказ об уплате по этому чеку".

38. Рабочая группа отметила, что Редакционная группа подготовила измененный проект текста определения термина "защищенный держатель" для проекта конвенции о международных переводных и международных простых векселях. Этот текст гласит следующее:

"Защищенный держатель" означает держателя векселя, который в тот момент, когда это лицо стало держателем, внешне представлялся полным и правильным, при условии, что:

а) он в то время не знал о каких-либо обстоятельствах, которые могли дать основание для притязания или возражения в смысле статьи 24, или о том, что по нему было отказано в акцепте или платеже;

б) срок для предъявления векселя к платежу, предусмотренный статьей 53, еще не истек".

39. Было отмечено, что слова "не знал о каких-либо обстоятельствах, которые могли дать основания для притязания или возражения", могут толковаться слишком широко. Было высказано мнение, что одна лишь осведомленность о таких обстоятельствах не всегда должна лишать держателя права быть защищенным держателем. Рабочая группа после обсуждения согласилась с этим замечанием и постановила заменить вышеуказанные слова словами "не знал о каком-либо притязании или возражении в отношении этого документа".

40. В результате этого решения Рабочая группа приняла следующий текст пункта 6 проекта конвенции о международных чеках:

"Защищенный держатель" означает держателя чека, который в тот момент, когда это лицо стало держателем, внешне представлялся полным и правильным, при условии, что:

а) он в то время не знал о каком-либо притязании или возражении в отношении чека, о котором говорится в статье 24, или о том, что был заявлен отказ об уплате по этому чеку;

срок для предъявления чека к платежу, предусмотренный статьей 53, еще не истек".

Статья 5, пункт 7

41. Текст статьи 5, пункт (7), рассмотренный Рабочей группой, гласит следующее:

"Сторона" означает лицо, подписавшее чек";

42. Рабочая группа отметила, что Редакционная группа предложила измененный проект текста определения термина "сторона" для проекта конвенции о международных переводных и международных простых векселях, который гласит следующее:

"Сторона" означает любое подписавшее вексель лицо $\overline{\text{Трассант}}$, векселедатель простого векселя, индоссант и гарант $\overline{\text{Т}}$ ".

43. Рабочая группа приняла решение придерживаться аналогичного подхода в отношении определения термина "сторона" в проекте конвенции о международных чеках и приняла следующий текст:

"Сторона" означает любое подписавшее чек лицо в качестве трассанта, индоссанта или гаранта".

Статья 5, пункт 8

44. Текст статьи 5, пункт 8, рассмотренный рабочей группой, гласит следующее:

"Подложная подпись" подразумевает подпись, подделанную в результате неправомерного или неуполномоченного использования печати, условного обозначения, факсимиле, перфорации или иных средств, которыми подпись может быть совершена в смысле статьи 27".

45. Рабочая группа приняла этот пункт 17/.

Статья 6

46. Текст статьи 6, рассмотренный Рабочей группой, гласит следующее:

"Для целей настоящей Конвенции считается, что лицу известен какой-либо факт, если ему этот факт действительно известен или оно не могло не знать о его существовании".

47. Рабочая группа приняла эту статью.

17/ В отношении нового пункта 9 статьи 5 см. обсуждение и решение пункты 222-229, ниже.

Статья 7

48. Текст статьи 7, рассмотренный Рабочей группой, гласит следующее:

"Сумма, подлежащая уплате по чеку, считается определенной, даже если в чеке указано, что она подлежит выплате

- а) с процентами;
- б) в соответствии с обменным курсом, который указан в чеке или который подлежит определению в соответствии с указаниями, содержащимися в чеке; или
- в) в валюте, иной, чем валюта, в которой выражена сумма чека".

49. Рабочая группа подтвердила свое мнение о том, что указание на чеке того, что он подлежит оплате с процентами, не должно иметь каких-либо юридических последствий для чека. В связи с этим Рабочая группа постановила исключить пункт (а) и добавить новую статью 7-бис, гласящую следующее:

"Считается, что любая надпись на чеке с указанием того, что он подлежит оплате с процентами, не была сделана на чеке".

Статья 8

50. Текст статьи 8, рассмотренный Рабочей группой, гласит следующее:

"1) При расхождении между суммой, указанной в чеке прописью, и суммой, указанной цифрами, выплате подлежит сумма, указанная прописью.

2) Если сумма чека выражена в валюте, которая имеет то же название по меньшей мере еще в одном государстве, помимо государства, в котором должен быть произведен платеж по указанию в чеке, и данная валюта не ассоциируется с валютой какого-либо государства, то расчетной валютой следует считать валюту государства, в котором должен быть произведен платеж.

3) Если в чеке указывается, что он подлежит оплате с процентами без указания даты, с которой начинается начисление процентов, то проценты начисляются [с даты чека] [с даты выписки чека].

4) Надпись на чеке, указывающая, что он подлежит оплате с процентами, считается недействительной, если она не указывает ставку, по которой должны уплачиваться проценты".

51. На основании решения, принятого в соответствии со статьей 7, Рабочая группа постановила исключить пункты 3 и 4 и принять пункты 1 и 2.

Статья 9

52. Текст статьи 9, рассмотренный Рабочей группой, гласит следующее:

"Чек подлежит оплате по предъявлении:

а) если указано, что он подлежит уплате по предъявлении или по требованию, или по представлении, или если он содержит равнозначные слова, или

б) не указано время платежа".

53. В соответствии со своим решением, принятым в отношении статьи I(2) (d), исключаящим ссылку на требование о том, что чек "подлежит оплате по предъявлении", Рабочая группа постановила изменить статью 9 следующим образом:

"Чек подлежит оплате по предъявлении. В связи с этим он подлежит оплате:

а) если указано, что он подлежит оплате по предъявлении, требованию или представлении, или если он содержит равнозначные слова, или

б) не указано время платежа, или

с) даже если на чеке указано, что он подлежит оплате в определенный срок".

Статьи IO, II, I3, новая статья, I3-бис и I5

54. Текст статей IO, II, I3, новой статьи, I3-бис и I5, рассмотренный Рабочей группой, гласит следующее:

Статья IO

"I) Чек может

а) быть выписан трассантом на самого себя или на свое имя;

б) быть выписан двумя или более трассантами;

с) подлежать выплате двум или более получателям.

2) Если чек подлежит оплате альтернативно двум или более получателям, то он подлежит оплате любому из них, и любое лицо из их числа, владеющее чеком, может осуществлять права держателя. В любом другом случае чек подлежит оплате всем получателям и правами держателя могут пользоваться только все они".

Статья II

"I. Неполный чек, который содержит реквизиты, указанные в подпунктах (а) и (г) пункта 2, но в котором отсутствуют другие элементы, касающиеся одного или более реквизитов, указанных в пункте 2 статьи I,

может быть заполнен, и заполненный таким образом чек обладает юридической силой чека.

2) Если такой чек заполнен иначе, чем в соответствии с заключенными соглашениями, то

а) сторона, подписавшая чек до его заполнения, может сослаться на несоблюдение соглашения в качестве возражения против держателя при условии, что держателю известно о несоблюдении соглашения;

б) сторона, подписавшая чек после его заполнения, несет ответственность в соответствии с условиями таким образом заполненного чека".

Статья 13

"Чек передается

а) посредством индоссамента и вручения чека индоссантом индоссатору; или

б) простым вручением чека, если он выписан на предъявителя при условии, что последний индоссамент является бланковым".

Новая статья

"1) Индоссамент должен быть написан на чеке или на прикрепленном к нему листке ("аллонже"). Он должен быть подписан.

2) Индоссамент можно сделать

а) бланковым - посредством лишь подписи или подписи с заявлением о том, что настоящий чек подлежит оплате любому лицу, владеющему им;

б) именованным - посредством подписи с указанием лица, которому должен быть оплачен чек".

Статья 13-бис

"1) Лицо является держателем, если оно является

а) предъявителем чека; или

б) получателем, владеющим чеком; или

с) владельцем чека,

i) который индоссирован на его имя; или

ii) на котором последний индоссамент является бланковым и на котором имеется непрерывный ряд индоссаментов, даже если любой из индоссаментов был подложным или был совершен не уполномоченным на то агентом.

2) Если за бланковым индоссаментом следует другой индоссамент, то лицо, совершившее этот последний индоссамент, считается индоссатором по бланковому индоссаменту.

3) Лицо является держателем, даже если чек был получен при обстоятельствах, включая неспособность или обман, принуждение или ошибку какого-либо рода, которые дают основания заявить притязания на чек или выдвинуть возражения по нему".

Статья 15

"Держатель чека, на котором последний индоссамент является бланковым может:

а) индоссировать в свою очередь чек посредством совершения бланкового индоссамена или на имя конкретного лица, или

б) превратить бланковый индоссамент в именной индоссамент, указав в нем, что чек подлежит оплате ему самому или какому-либо другому конкретному лицу; или

с) передать чек в соответствии с пунктом (б) статьи 13".

55. Рабочая группа приняла эти статьи.

Статья 16

56. Текст статьи 16, рассмотренный Рабочей группой, гласит следующее:

"Если трассант включил в чек или индоссант включил в индоссамент такие слова, как "не подлежит переуступке", "не подлежит передаче", "не на имя (такого-то)", "платить только (такому-то)", или слова аналогичного смысла, то получатель по трансферту не становится держателем, кроме как для целей инкассо".

57. После обсуждения Рабочая группа постановила включить после слова "трассант" слова "чека, подлежащего оплате получателю или указанному им лицу" с целью уточнить, что это положение не применяется к чеку, выписанному на предъявителя.

58. Рабочая группа отметила, что Редакционная группа предложила следующий проект текста статьи 16 проекта конвенции о международных переводных и международных простых векселях:

"Если трассант или векселедержатель простого векселя включили в вексель или индоссант включил в свой индоссамент такие слова, как "не подлежит переуступке", "не подлежит передаче", "не приказу", "платить только (X)", или равнозначные слова, лицу, которому передается вексель, становится держателем, только для целей инкассирования".

59. Рабочая группа постановила использовать аналогичную формулировку для проекта Конвенции о международных чеках и приняла следующий текст:

"Если трассант чека, подлежащего оплате получателю или указанному им лицу, включил в чек или индоссант включил в свой индоссамент такие слова, как "не подлежит переуступке", "не подлежит передаче", "не на имя", "платить только (X)", или равнозначные слова, лицу, которому передается чек, становится держателем только для целей инкассирования".

Статьи 17, 18, 19 и 20

60. Текст статей 17, 18, 19 и 20, рассмотренный Рабочей группой, гласит:

Статья 17

"1) При условном индоссаменте чек передается независимо от того, выполнено ли соответствующее условие.

2) Притязание или возражение по чеку, основанные на том факте, что условие не было выполнено, могут выдвигаться лишь стороной, условно индоссировавшей чек в отношении своего непосредственного индоссатора".

Статья 18

"Индоссамент в отношении части суммы, причитающейся по чеку, является недействительным как индоссамент".

Статья 19

"При наличии двух или более индоссаментов предполагается, если не установлено иное, что каждый индоссамент был сделан в том порядке, в котором они следуют на чеке".

Статья 20

"1) Если индоссамент содержит слова "для инкассо", "в депозит", "стоимость в инкассо", "как доверенному", "платите любому банку" или слова аналогичного смысла, предоставляющие индоссатору право на получение денег по чеку (индоссамент на инкассо), то индоссатор:

- a) может индоссировать чек только для целей инкассирования;
- b) может осуществлять все права, вытекающие из чека; и
- c) на него распространяются все притязания и возражения, которые могут быть выдвинуты против индоссанта.

2) Индоссант на инкассо не несет ответственности по чеку перед любым последующим держателем".

61. Рабочая группа приняла эти статьи 18/.

18/ См. ниже, позднюю поправку к статье 17(3), пункты 189-192.

чека, который оплатил чек лицу, совершившему подлог, обязательство компенсировать ущерб лицу, которое понесло убытки из-за подложного индоссамент. Были представлены следующие варианты этого текста:

Вариант А

"Если индоссамент является подложным, то любое лицо имеет право требовать от лица, совершившего подлог, или от лица, получившего чек непосредственно от лица, совершившего подлог, или от трассата, оплатившего чек лицу, совершившему подлог, возмещения любых убытков, которые оно могло понести в результате подлога".

Вариант В

"Если индоссамент является подложным, то любая сторона имеет право требовать от лица, совершившего подлог, или от лица, получившего чек непосредственно от лица, совершившего подлог, или от трассата, который оплатил чек лицу, совершившему подлог, зная о подлоге, возмещение любых убытков, которые она могла понести в результате подлога".

69. По этому вопросу мнения разделились. С одной стороны, высказывалась точка зрения, что трассат должен нести такую ответственность, если он совершил оплату, зная или не зная о таком подлоге (Вариант А). В соответствии с другим мнением такая ответственность должна наступать только в том случае, если трассат совершает оплату, зная о подложном индоссаменте (Вариант В). После обсуждения Рабочая группа приняла решение о том, что эта статья не должна затрагивать ответственность банка-плательщика и что в этой статье должно быть ясно указано, что такая ответственность не входит в сферу действия проекта конвенции.

70. Возник вопрос о том, должна ли налагаться ответственность на индоссанта, которому чек для инкассации был переведен лицом, совершившим подлог. Большинство высказалось за то, что статья 22 не должна затрагивать этот аспект, но лицо, которое понесло убытки из-за подлога, может обращаться к таким правам или средствам правовой защиты, которыми наделяет его национальное законодательство.

71. В результате обсуждения Рабочая группа приняла следующий текст:

"I) Если индоссамент является подложным, то любая сторона имеет право требовать от лица, совершившего подлог, или от лица, которому чек был непосредственно передан лицом, совершившим подлог, возмещение любых убытков, которые она могла понести в результате подлога.

I-бис) За исключением ограничений, предусматриваемых статьями С и F, ответственность трассата, который оплачивает чек, или

индоссанта оплаты, который инкассирует чек, на котором имеется подложный индоссамент, не регламентируется настоящей Конвенцией" 19/.

Статья 22, пункт 2

72. Рабочая группа рассмотрела следующий текст пункта 2 статьи 22:

"Трассант чека имеет аналогичное право на компенсацию в том случае, когда убыток причинен ему в результате подделки подписи получателя/".

73. Рабочая группа опустила квадратные скобки в этом пункте и приняла его.

Статья 22, новый пункт 3

74. В соответствии с решением, принятым на ее девятой сессии (А/СН.9/181*, пункт 40), Рабочая группа постановила включить следующий пункт, который будет пронумерован как пункт 3:

"Для целей настоящей статьи индоссамент, сделанный на векселе лицом в представительном качестве, не имеющим полномочий, имеет те же последствия, как и подложный индоссамент".

Статья 23

75. Текст статьи 23, рассмотренный Рабочей группой, гласит следующее:

"1) Держатель чека имеет все права, предоставляемые ему настоящей Конвенцией в отношении сторон чека.

2) Держатель имеет право передавать чек в соответствии со статьей 13".

76. Рабочая группа приняла эту статью.

Статьи 24 и 25

77. Текст статей 24 и 25, рассмотренный Рабочей группой, гласит следующее:

Статья 24

"1) Сторона может выдвигать против держателя, который не является защищенным держателем:

а) любое возражение в рамках настоящей Конвенции;

* Ежегодник... 1980 год, часть вторая, III, В.

19/ См. ниже позднюю поправку, пункт 239.

б) любое возражение, основанное на основной сделке между этой стороной и трассантом или предшествующим держателем, или возникающее из обстоятельств, в результате которых она становится стороной;

с) любое возражение относительно договорной ответственности, основанное на сделке между этой стороной и держателем;

д) любое возражение, основанное на неспособности такой стороны принять на себя ответственность по чеку или на том основании, что такая сторона подписала, не зная о том, что эта подпись делает ее стороной по чеку, при условии, что такое незнание не было вызвано небрежностью.

2) Права на чек держателя, который не является защищенным держателем, ограничиваются любой действительной претензией по отношению к чеку со стороны любого лица.

3) Сторона не может выдвигать в качестве возражения против держателя, который не является защищенным держателем, тот факт, что третье лицо имеет претензию по отношению к чеку, если только:

а) такое лицо не заявило обоснованного притязания на этот чек;
или

б) такое лицо не приобрело этот чек путем кражи или не подделало подпись получателя или индоссатора, или не участвовало в такой краже".

Статья 25

"1) Сторона не может выдвигать против защищенного держателя какое-либо возражение за исключением:

а) возражений, предусмотренных статьями 27 (I), 28, 29 (I), 30 (2)(3), 34 (2), 41 (I)(2), 43 (4), 54, [55], [58], [60] и 79 настоящей Конвенции;

б) возражений, основанных на неспособности такой стороны принять на себя ответственность по чеку;

с) возражений, основанных на том факте, что такая сторона подписала, не зная о том, что эта подпись сделает ее стороной по чеку, при условии, что такое незнание не было вызвано небрежностью.

2) За исключением случаев, предусмотренных в пункте 3, права защищенного держателя на чек не ограничиваются каким-либо возражением по отношению чека со стороны любого лица.

3) Права защищенного держателя не свободны от любой действительной претензии или возражения относительно ответственности по чеку,

возникающей в результате основной сделки между ним и стороной, заявившей претензию или возражение или из какого-либо мошеннического действия со стороны такого держателя при достижении подписи такой стороной на чеке.

4) Передача чека защищенным держателем какому-либо держателю наделяет этого держателя всеми правами на чек и по нему, которыми обладал защищенный держатель, за исключением тех случаев, когда держатель участвовал в сделке, которая влечет за собой любую претензию по отношению к чеку или возражение по нему".

78. Рабочая группа постановила исключить ссылку на статьи 58 и 60 в статье 25(I) (a). Причиной этого было то, что, если чек был представлен к оплате в течение срока в 120 дней, предусмотренного в статье 53 (f), и если он не был опротестован по причине неоплаты, возражение на основе неопротестования, которое в соответствии со статьей 60 освобождает от ответственности трассанта, индоссантов и их гарантов, не может быть выдвинуто против защищенного держателя, которому документ был передан после неоплаты.

79. Рабочая группа отметила, что Редакционная группа предложила измененный проект текста статей 24 и 25 проекта конвенции о международных переводных и международных простых векселях, который гласит следующее:

Статья 24

"1) Сторона может выдвигать против держателя, который не является защищенным держателем:

- a) любое возражение, предусмотренное настоящей Конвенцией;
- b) любое возражение, основанное на основной сделке между ею и векселедателем или предшествующим держателем, или возникающее из обстоятельств, в результате которых она становится стороной;
- c) любое возражение относительно договорной ответственности, основанное на сделке между этой стороной и держателем;
- d) любое возражение, основанное на неспособности такой стороны принять на себя ответственность по векселю или на том факте, что такая сторона подписала, не зная, что эта подпись делает ее стороной по векселю, при условии, что такое незнание не было вызвано его небрежностью.

2) Права на вексель держателя, который не является защищенным держателем, подвержены любому обоснованному притязанию на вексель со стороны любого лица.

3) Сторона не может выдвигать в качестве возражения против держателя, который не является защищенным держателем, тот факт, что третье лицо имеет претензию на вексель, если только:

а) такое третье лицо не заявило обоснованного притязания на вексель; или

б) такой держатель не приобрел вексель путем кражи или не подделал подпись получателя или индоссатора или не принимал участия в такой краже".

Статья 25

"1) Сторона не может выдвигать против защищенного держателя какие-либо возражения за исключением:

а) возражений, предусмотренных статьями 27 (I), 28, 29 (I), 30 (2, 3), 50, 55, 57, 60 и 79 настоящей Конвенции;

б) возражений, основанных на основной сделке между ею и таким держателем или возникающих из какого-либо мошеннического действия со стороны такого держателя, направленного на получение подписи такой стороны на векселе;

с) возражений, основанных на неспособности такой стороны принять на себя ответственность по векселю или на том факте, что такая сторона поставила свою подпись, не зная, что эта подпись делает ее стороной по векселю, при условии, что это незнание не было вызвано его небрежностью.

2) Права на вексель защищенного держателя не подвержены действию притязания на вексель со стороны какого-либо лица, за исключением обоснованного притязания, возникающего из основной сделки между им самим и лицом, заявившим притязание, или возникающего из какого-либо мошеннического действия со стороны такого держателя, направленного на получение подписи такого лица".

Статья 25-бис

"1) Передача векселя защищенным держателем какому-либо последующему держателю наделяет этого держателя всеми правами на вексель и по нему, которыми обладал защищенный держатель, за исключением тех случаев, когда такой последующий держатель участвовал в сделке, которая влечет за собой какое-либо притязание на вексель или возражение по нему.

2) Если сторона оплачивает вексель по статье 67 и вексель передается ей, эта передача не наделяет эту сторону всеми правами на вексель, которыми обладал любой предыдущий защищенный держатель" 20/.

80. Рабочая группа приняла решение придерживаться аналогичного подхода и приняла следующий текст:

Статья 24

"1) Сторона может выдвигать против держателя, который не является защищенным держателем:

- а) любое возражение, предусмотренное настоящей Конвенцией;
- б) любое возражение, основанное на основной сделке между ею и трассантом или предшествующим держателем, или возникающее из обстоятельств, в результате которых она становится стороной;
- с) любое возражение относительно договорной ответственности, основанное на сделке между этой стороной и держателем;
- д) любое возражение, основанное на неспособности такой стороны принять на себя ответственность по чеку или на том факте, что такая сторона подписала, не зная, что эта подпись делает ее стороной по чеку, при условии, что такое незнание не было вызвано его небрежностью.

2) Права на чек держателя, который не является защищенным держателем, подвержены любому обоснованному притязанию на чек со стороны любого лица.

3) Сторона не может выдвигать в качестве возражения против держателя, который не является защищенным держателем, тот факт, что третье лицо имеет претензию на чек, если только:

- а) такое третье лицо не заявило обоснованного притязания на чек; или
- б) такой держатель не приобрел чек путем кражи или не подделал подпись получателя или индоссатора или не принимал участия в такой краже".

Статья 25

"1) Сторона не может выдвигать против защищенного держателя какое-либо возражение за исключением:

- а) возражений, предусмотренных статьями 27 (1), 28, 29 (1), 30 (2, 3), 41 (1, 2), 43 (4), 54, 55 и 79 настоящей Конвенции;
- б) возражений, основанных на основной сделке между ею и таким держателем или возникающим из какого-либо мошеннического действия со стороны такого держателя, направленного на получение подписи такой стороны на чеке;

с) возражений, основанных на неспособности такой стороны принять на себя ответственность по чеку или на том факте, что такая сторона поставила свою подпись, не зная, что эта подпись делает ее стороной по чеку, при условии, что это незнание не было вызвано его небрежностью.

2) Права на чек защищенного держателя не подвержены действию притязания на чек со стороны какого-либо лица, за исключением обоснованного притязания, возникающего из основной сделки между им самим и лицом, заявившим притязание, или возникающего из какого-либо мошеннического действия со стороны такого держателя, направленного на получение подписи такого лица".

Статья 25-бис

"1) Передача чека защищенным держателем какому-либо последующему держателю наделяет такого держателя всеми правами на чек и по нему, которыми обладал защищенный держатель, за исключением тех случаев, когда такой последующий держатель участвовал в сделке, которая влечет за собой какое-либо притязание или возражение по чеку.

2) Если сторона оплачивает чек в соответствии со статьей 67 и чек передается ей, такая передача не предоставляет этой стороне прав на этот чек, которые ранее имел любой предыдущий защищенный держатель".

Статья 26

81. Текст статьи 26, рассмотренный Рабочей группой, гласит следующее

"Предполагается, что каждый держатель является защищенным, если не доказано противное".

82. Рабочая группа приняла эту статью.

Статья 27 и статья, прилагаемая к ней

83. Текст статьи 27 и статьи, прилагаемой к ней, рассмотренный Рабочей группой, гласит следующее:

"1) С учетом положений статей 28 и 30 какое-либо лицо не несет ответственности по чеку, если оно его не подписало.

2) Лицо, подписавшееся не своим именем, несет такую же ответственность, как если бы оно подписалось своим собственным именем.

3) Подпись может быть сделана от руки или в виде факсимиле, перфорации, условного обозначения или совершена любыми иными механическими средствами*.

" *

Статья....

Договаривающееся государство, законодательство которого требует, чтобы подпись на чеке ставилась от руки, может во время подписания, ратификации или присоединения сделать заявление о том, что подпись, ставящаяся на чеке в пределах его территории, должна делаться от руки".

84. Рабочая группа приняла статью 27.

85. В том, что касается статьи, прилагаемой к статье 27, то основной вопрос касался последствий подписи не от руки, сделанной на территории государства, выступившего с заявлением, и на территории государства, в котором применялась статья 27, пункт (3). Рабочая группа приняла решение о том, что при разбирательстве в судах государства, сделавшего заявление, подписи на чеке, сделанные не от руки, не должны иметь юридической силы. С другой стороны, не наблюдалось единогласия в отношении того, должны ли суды государства, не сделавшего заявление, придавать силу таким подписям. В связи с этим Рабочая группа постановила сохранить эту статью, но заключить ее при этом в квадратные скобки.

Статьи 28 и 29

86. Текст статей 28 и 29, рассмотренный Рабочей группой, гласит следующее:

Статья 28

"Поддельная подпись на чеке не налагает никакой ответственности по нему на то лицо, чья подпись была подделана. Тем не менее такое лицо несет такую же ответственность, как если бы оно само подписало этот чек, если оно прямо или косвенно признало поддельную подпись или заявило о том, что эта подпись была его собственной".

Статья 29

"I) Если в чек были внесены существенные изменения, то:

а) стороны, подписавшие этот чек после внесения в него существенных изменений, несут ответственность по чеку в соответствии с положениями измененного текста;

б) стороны, подписавшие чек до внесения в него существенных изменений, несут ответственность по чеку в соответствии с положениями первоначального текста. Тем не менее сторона, которая сама внесла, санкционировала или согласилась на существенное изменение, несет ответственность по этому чеку в соответствии с условиями измененного текста.

2) Если не будет доказано обратное, подпись считается поставленной на чеке после существенного изменения.

3) Любое изменение является существенным, если оно в каком-либо отношении изменяет имеющееся на чеке письменное обязательство любой стороны".

87. Рабочая группа приняла эти статьи.

Статья 30

88. Текст статьи 30, рассмотренный Рабочей группой, гласит следующее:

"1) Чек может быть подписан агентом.

2) Фамилия или подпись доверителя, поставленные на чеке уполномоченным им агентом, налагает ответственность на доверителя, а не на агента.

3) Подпись на чеке, совершаемая агентом, не уполномоченным на подписание, или агентом, уполномоченным на подписание, но без указания на чеке, что он совершает подпись в качестве представителя поименованного лица, или с указанием на чеке, что он совершает подпись в качестве представителя, но без указания лица, которое он представляет, налагает ответственность по этому чеку на такого агента, а не на лицо, которое предположительно представляет этот агент.

4) Вопрос о том, была ли подпись на чеке поставлена каким-либо лицом в качестве представителя, может быть определен лишь на основе того, что указано на чеке.

5) Агент, который несет ответственность по чеку в соответствии с пунктом 3 и который оплачивает этот чек, имеет те же права, какими обладало бы лицо, от имени которого предположительно выступал агент, если бы это лицо само оплатило данный чек".

89. Рабочая группа отметила, что Редакционная группа предложила измененный проект текста статьи 30 проекта конвенции о международных переводных и международных простых векселях, который гласит следующее:

"1) Вексель может быть подписан представителем.

2) Подпись представителя, поставленная им на векселе в представительном качестве за указанного представляемого и с полномочиями такого представляемого, или подпись представляемого, поставленная на векселе представителем, имеющим полномочия, возлагает ответственность на представляемого, а не на представителя.

3) Подпись на векселе, поставленная на векселе лицом в качестве представителя, но не уполномоченным на подписание, или превысившим полномочия, или представителем, уполномоченным на подписание, но без указания на векселе, что он совершает подпись в качестве представителя поименованного лица, или с указанием на векселе, что он совершает подпись в качестве представителя, но без указания лица, которое он представляет, возлагает ответственность по этому векселю на лицо, поставившее подпись, а не на лицо, которое он намерен представлять.

4) Вопрос о том, была ли подпись на векселе поставлена лицом в качестве представителя, может быть определен лишь исходя из того, что указано на векселе.

5) Представитель, который несет ответственность по векселю в соответствии с пунктом 3 и который оплачивает вексель, имеет те же права, которые имел бы тот, кто был указан в качестве представляемого, если бы он сам оплатил вексель".

90. Рабочая группа постановила придерживаться аналогичного подхода в отношении настоящей статьи и приняла следующий текст:

Статья 30

"1) Чек может быть подписан представителем.

2) Подпись представителя, поставленная им на чеке в представительном качестве за указанного представляемого и с полномочиями такого представляемого, или подпись представляемого, поставленная на чеке представителем, имеющим полномочия, возлагает ответственность на представляемого, а не на представителя.

3) Подпись на чеке, поставленная на векселе лицом в качестве представителя, но не уполномоченным на подписание, или превысившим полномочия, или представителем, уполномоченным на подписание, но без указания на чеке, что он совершает подпись в качестве представителя поименованного лица, или с указанием на чеке, что он совершает подпись в качестве представителя, но без указания лица, которое он представляет, возлагает ответственность по этому чеку на лицо, поставившее подпись, а не на лицо, которое он намерен представлять.

4) Вопрос о том, была ли подпись на чеке поставлена лицом в качестве представителя, может быть определен лишь исходя из того, что указано на чеке.

5) Представитель, который несет ответственность по чеку в соответствии с пунктом 3 и который оплачивает чек, имеет те же права, которые имел бы тот, кто был указан в качестве представляемого, если бы он сам оплатил чек".

Статья 30-бис

91. Текст статьи 30-бис, рассмотренный Рабочей группой, гласит следующее:

"Распоряжение об оплате, содержащееся в чеке, само по себе не означает передачи права на уплату, существующего вне чека".

92. Рабочая группа отметила, что Редакционная группа предложила измененный проект текста статьи 30-бис проекта конвенции о международных переводных и международных простых векселях, который гласит следующее:

"Приказ о платеже, содержащийся в переводном векселе, сам по себе не означает переуступку получателю покрытия, которое трассант предоставил трассату для платежа вне векселя".

93. Рабочая группа постановила придерживаться аналогичного подхода в отношении настоящей статьи при условии исключения последних трех слов из этого текста и приняла следующий текст:

"Приказ о платеже, содержащийся в чеке, сам по себе не означает переуступку получателю покрытия, которое трассант предоставил трассату".

Статья 34, пункты I, I-бис и I-тер

94. Текст статьи 34, пункты I, I-бис и I-тер, рассмотренный Рабочей группой, гласит следующее:

"I) Трассант обязуется при отказе от оплаты чека и при любом необходимом протесте уплатить держателю сумму по чеку, а также любые проценты и расходы, которые могут подлежать возмещению по статье 67 или 68.

I-бис) Задержка в предъявлении не освобождает трассанта от ответственности за вычетом размера убытка, понесенного из-за задержки.

I-тер) Задержка опротестования отказа в платеже не освобождает трассанта от ответственности за вычетом размера убытка, понесенного из-за задержки".

95. Рабочая группа пришла к мнению о том, что пункты I-бис и I-тер явно подразумевают, что ответственность трассанта по чеку равна ответственности на сумму чека минус сумма понесенного им ущерба в результате задержки. Поэтому трассант, ответственность которого по чеку составляет, например, 1000 швейцарских франков, и который в результате задержки несет ущерб, например в 250 швейцарских франков, будет нести ответственность в размере 750 швейцарских франков. Рабочая группа приняла эти пункты 2I/.

2I/ См. ниже, позднее решение вычеркнуть пункты (I-бис) и (I-тер), пункт 20I.

Статья 34, пункт 2

96. Текст статьи 34, пункт 2, рассмотренный Рабочей группой, гласит следующее:

"2) Трассант не может исключить или ограничить свою ответственность путем отметки об оговорке на чеке. Любая такая отметка недействительна".

97. Рабочая группа приняла этот пункт.

Статья X, пункт I

98. Текст статьи X, пункт I, рассмотренный Рабочей группой, гласит следующее:

"I) Любая отметка на самом чеке об удостоверении, подтверждении, акцептовании, визировании или любое иное выражение аналогичного содержания, обладает только силой подтверждения наличия средств и не позволяет трассанту изъять такие средства, как не позволяет оно и трассату использовать такие средства для целей иных, чем оплата чека с такой отметкой - до истечения срока предъявления".

99. Рабочая группа приняла этот пункт.

Статья X, пункты 2 и 3

100. Текст статьи X, пункты 2 и 3, рассмотренный Рабочей группой, гласит следующее:

"2) Однако Договаривающиеся Стороны могут:

- а) предусмотреть, что трассат может акцептовать чек; и
- б) определить юридические последствия этого.

3) Акцептование должно вступить в силу после подписания чека трассатом, сопровождаемого словом "акцептовано" или равнозначными словами".

101. Рабочая группа приняла эти пункты при условии их объединения в один пункт 2 следующим образом:

"2) Однако Договаривающееся государство может предусмотреть, что трассат может акцептовать чек и определить юридические последствия этого. Такое акцептование должно вступить в силу после подписания чека трассатом, сопровождаемого словом "акцептовано" или равнозначными словами" 22/.

22/ См. ниже, позднее решение в отношении пункта 2, пункт 239.

102. Рабочая группа высказала мнение, что положения пункта 2 статьи X в конечном счете необходимо включить в ту часть Конвенции, которая касается заявлений и оговорок, и сформулировать их в форме заявления, с которым разрешается выступить государствам при ратификации Конвенции или присоединения к ней.

Статьи 41, 42, 43, 44, 45 и 53

103. Ниже следует текст статей 41, 42, 43, 44, 45 и 53, рассмотренных Рабочей группой:

Статья 41

"1) Индоссант обязуется при отказе от оплаты чека или при любом необходимом протесте уплатить держателю сумму по чеку, а также любые проценты и расходы, которые могут подлежать возмещению по статьям 67 или 68.

2) Индоссант может исключить или ограничить свою ответственность путем отметки о прямой оговорке на чеке. Такая оговорка действительна лишь по отношению к этому индоссанту".

Статья 42

"1) Любое лицо, которое передает чек путем простого вручения, несет ответственность перед любым последующим держателем за любой ущерб, который такой держатель может понести в связи с тем, что до такой передачи:

- a) подпись на чеке была подделана или совершена без полномочий; или
 - b) чек был существенно изменен; или
 - c) какая-либо сторона предъявляет действительную претензию по отношению к этому чеку или заявляет возражение против него; или
- по чеку было отказано в оплате.

2) Ущерб, согласно пункту 1, не может превышать сумму, указанную в статьях 67 или 68.

3) Ответственность за любой дефект, упомянутый в пункте 1, несет только держатель, который принял чек, не зная о таком дефекте".

Статья 43

"1) Платеж по чеку может быть гарантирован - на всю сумму или на часть ее - за счет какой-либо стороны любым лицом, которое могло стать стороной или нет.

2) Гарантия должна быть указана на чеке или на приложенном к нему листе ("аллонже").

3) Гарантия выражается словами: "гарантирован", "аваль", "считать авалем" или словами аналогичного смысла, сопровождаемыми подписью гаранта.

4) Гарантия может быть дана одной лишь подписью. Если из содержания не следует иное

а) одна лишь подпись на лицевой стороне чека, поставленная лицом, не являющимся трассантом, является гарантией;

б) одна лишь подпись на оборотной стороне чека является индоссаментом. Особый индоссамент чека, подлежащего оплате предъявителю, не превращает чек в ордерный чек.

5) Гарант может указать лицо, для которого он стал гарантом. В случае отсутствия такого указания лицом, для которого он стал гарантом, является трассант".

Статья 44

"Гарант несет ответственность по чеку в том же объеме, что и сторона, для которой он стал гарантом, если только гарант не сделает на чеке отметки об ином".

Статья 45

"Гарант, оплачивающий чек, имеет по нему права в отношении стороны, для которой он стал гарантом, и в отношении тех сторон, которые несут по нему ответственность перед этой стороной".

Статья 53

"Чек предъявляется к оплате надлежащим образом, если он предъявляется в соответствии со следующими правилами:

а) держатель чека должен предъявить чек к оплате трассату в рабочий день и в разумное время;

б) чек должен быть предъявлен к оплате в течение 120 дней после указанной в нем даты;

в) чек должен быть предъявлен к оплате:

в месте платежа, указанном на чеке; или

если не указано место платежа, то по адресу трассата, указанному на чеке; или

если не указано место платежа и адрес трассата, то в основном месте нахождения учреждения трассата.

чек должен быть представлен к оплате в расчетной палате, членом которой является трассат".

104. Рабочая группа приняла эти статьи 23/.

Статья 54

105. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статьи 54:

"1) Задержка в предъявлении к оплате допускается, если эта задержка вызвана обстоятельствами, которые выходят за пределы возможностей держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает свое действие, предъявление должно быть совершено с разумной старательностью.

2) Предъявление к оплате не обязательно

/а) если трассант, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от предъявления; такой отказ:

- i) если он совершен на чеке трассантом, возлагает обязательство на любую последующую сторону и дает преимущества любому держателю;
- ii) если он совершен на чеке любой другой стороной, помимо трассанта, возлагает обязательство только на эту сторону, однако дает преимущества любому держателю;
- iii) если он совершен вне чека, возлагает обязательство только на ту сторону, которая его совершила, и дает преимущества только тому держателю, в пользу которого он был совершен/.

с) Если причина задержки продолжает действовать по истечении 30 дней после наступления срока предъявления к оплате".

106. Рабочая группа опустила квадратные скобки в подпункте (а) пункта 2 и с учетом этого изменения приняла данную статью.

Статьи 55 и 56

107. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статей 55 и 56:

23/ См. ниже, позднюю поправку к статье 53 (h), пункт 206.

Статья 55

"1) Если чек не предъявлен к уплате в должный срок, то трассант, индоссанты и их гаранты по нему ответственности не несут.

2) Отсрочка в /должном/ предъявлении не освобождает трассанта или его гаранта от ответственности за вычетом размера убытка, понесенного из-за задержки".

Статья 56

"1) Отказ в платеже по чеку имеет место:

а) если в платеже отказано после надлежащего предъявления или если держатель не может получить платежа, на который он имеет право в соответствии с настоящей Конвенцией;

с) если предъявление к акцепту не является обязательным в соответствии со статьей 54 (2) и чек не оплачен.

2) Если имеет место отказ в платеже по чеку, то держатель может в соответствии с положениями статьи 57 осуществить право регресса против трассанта, индоссантов и их гарантов".

108. Отмечалось, что одним из обстоятельств, характеризующих должное предъявление, является выполнение требования о том, что чек должен предъявляться в течение 120 дней после указанной в нем даты. Также отмечалось, что при отсутствии должного предъявления трассант, индоссанты и их гаранты не несут ответственности по чеку. Однако в соответствии со статьей 34 (I-бис) задержка в предъявлении чека к оплате не освобождает трассанта от ответственности. Поэтому текст пункта I статьи 55 в существующей формулировке является неправильным, поскольку он не отражает положений статьи 34 (I-бис).

109. Кроме того, в соответствии со статьей 56 (I)(а) чек считается недействительным, если в платеже отказано после надлежащего предъявления, хотя, по смыслу статьи 34 (I-бис), чек также должен считаться недействительным в результате отказа в платеже в отношении трассанта в том случае, если в платеже отказано из-за задержки в предъявлении.

110. Исходя из этого, Рабочая группа постановила: сохранить пункты I и 2 статьи 55, но объединить их положения, опустить слово "должном" в пункте 2, а также изменить формулировку статьи 56 таким образом, чтобы было ясно, что отказ в платеже по чеку в результате задержки в предъявлении представляет собой отказ от акцепта трассантом по отношению к трассанту.

111. Рабочая группа приняла следующий текст статей 55 и 56:

Статья 55

"Если чек не предъявлен к уплате должным образом, то трассант, индоссанты и их гаранты по нему ответственности не несут. Однако, если чек не предъявляется надлежащим образом из-за задержки в предъявлении, трассант не освобождается от ответственности за вычетом размера убытка, понесенного из-за задержки".

Статья 56

"1) Отказ в платеже по чеку имеет место:

а) если в платеже отказано после надлежащего предъявления или если держатель не может получить платежа, на который он имеет право в соответствии с настоящей Конвенцией, или, что касается только трассанта, если предъявление чека, сделанное в противном случае должным образом, задержано и произведен отказ в платеже;

с) если предъявление к акцепту не является обязательным в соответствии со статьей 54 (2) и чек не оплачен.

2) Если имеет место отказ в платеже по чеку, то держатель может в соответствии с положениями статьи 57 осуществить право регресса против трассанта, индоссантов и их гарантов".

Статья 57

112. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статьи 57:

"В случае отказа в платеже по чеку держатель может осуществить право регресса только после своевременного опротестования чека на предмет отказа в соответствии с положениями статей 58-61".

113. Рабочая группа приняла эту статью.

Статья 58, пункты 1, 2 и 3

114. Ниже следует текст пунктов 1, 2 и 3 статьи 58, рассмотренных Рабочей группой:

"1) Протест представляет собой заявление об отказе в платеже, совершенное в том месте, где чеку было отказано в платеже, и подписанное и датированное лицом, уполномоченным на основании закона того места на удостоверение отказа в платеже по нему. В этом заявлении должны быть указаны:

а) лицо, по требованию которого опротестовывается чек;

б) место совершения протеста; и

с) предъявленное требование и полученный ответ, при наличии таковых, или тот факт, что трассата невозможно найти.

2) Протест может быть совершен

а) на самом чеке или на приложенном к нему листе ("аллонаже");
или

б) отдельным документом, и в этом случае в нем должен быть ясно указан чек, по которому отказано в платеже.

3) Если чек не предусматривает обязательности опротестования, то протест может быть заменен письменным заявлением на чеке с подписью и датой, поставленными трассатом; это заявление должно носить форму отказа в платеже".

II5. Рабочая группа утвердила эти пункты.

Статья 58, пункт 3-бис

II6. Ниже следует текст пункта 3-бис статьи 58, рассмотренного Рабочей группой:

"Если чек предъявляется в расчетную палату, то опротестование последней может быть заменено датированным заявлением в том смысле, что чек ей был предъявлен и не оплачен".

II7. Рабочая группа постановила опустить этот пункт на том основании, что он не имеет практического применения.

Статья 58, пункт 4

II8. Ниже следует текст пункта 4 статьи 58, рассмотренного Рабочей группой:

"Для целей настоящей Конвенции заявление, сделанное в соответствии с пунктом 3 или 3-бис, считается протестом".

II9. В связи с изъятием пункта 3-бис из этой статьи Рабочая группа опустила слова "или 3-бис" в пункте 4 и утвердила этот пункт с учетом данного изменения.

Статьи 59, 60, 61, 62, 63, 64 и 65

II20. Ниже следует текст статей 59, 60, 61, 62, 63, 64 и 65, рассмотренных Рабочей группой:

Статья 59

"Протест в неплатеже по чеку должен быть совершен в день, когда имел место отказ в платеже по чеку или в один из двух следующих за ним рабочих дней".

Статья 60

"1) Если чек, по которому должен быть совершен протест в неплатеже, опротестован ненадлежащим образом, то трассант, индоссанты и их гаранты не несут ответственности по нему.

2) Отсрочка в опротестовании чека в неплатеже не освобождает трассанта или его гаранта от ответственности, за вычетом размера убытка, понесенного из-за задержки".

Статья 61

"1) Задержка в совершении протеста чеку в неплатеже допускается, если она вызвана обстоятельствами, которые выходят за пределы возможностей держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает свое действие, протест должен быть совершен с разумной старательностью.

2) Протест в неплатеже не обязателен:

а) если причина задержки в соответствии с пунктом 1 в совершении протеста продолжает действовать по истечении 30 дней после даты отказа в платеже;

б) если трассант, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от протеста; такой отказ:

i) если он совершен на чеке трассантом, возлагает ответственность на любую последующую сторону и дает преимущества любому держателю;

ii) если он совершен на чеке любой другой стороной, помимо трассанта, возлагает ответственность только на эту сторону, но дает преимущества любому держателю;

iii) если он совершен вне чека, возлагает ответственность только на ту сторону, которая его совершила, и дает преимущества только тому держателю, в пользу которого он совершен; ,

с) в отношении трассанта чека, если трассант и трассат являются одним и тем же лицом;

е) если предъявление к платежу не обязательно в соответствии со статьей 54 (2)".

Статья 62

"1) Держатель, после отказа в неплатеже по чеку, должен представить надлежащее уведомление о таком неплатеже трассанту, индоссантам и их гарантам.

3) Индоссант или гарант, получившие уведомление, должны уведомить о неплатеже сторону, непосредственно им предшествующую и несущую ответственность по чеку.

4) Уведомление о неплатеже совершается в пользу любой стороны, имеющей право регресса по чеку против уведомленной стороны".

Статья 63

"1) Уведомление об отказе в платеже может быть сделано в любой форме и любой формулировке, в которых идентифицируется чек и содержится заявление о том, что в платеже по нему отказано. Возвращение не принятого к платежу чека является достаточным уведомлением, если оно сопровождается заявлением, в котором указывается, что в платеже по нему отказано.

2) Уведомление об отказе в платеже считается сделанным должным образом, если оно передано или послано лицу, которое надлежит уведомить, таким способом, который соответствует обстоятельствам, независимо от того, получено оно этим лицом или нет.

3) Бремя доказывания того, что уведомление сделано должным образом, возлагается на лицо, от которого требуется направление такого уведомления".

Статья 64

"Уведомление об отказе в платеже должно быть сделано в течение двух рабочих дней, следующих за

а) днем совершения протеста или, если протест необязателен, днем отказа; или

б) получением уведомления от другой стороны".

Статья 65

"1) Задержка в направлении уведомления об отказе в платеже допускается, если эта задержка вызвана обстоятельствами, которые выходят за пределы возможностей держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает свое действие, уведомление должно быть сделано с разумной старательностью.

2) Уведомление об отказе не обязательно

а) если, несмотря на разумную старательность, уведомление не может быть представлено;

б) если трассант, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от направления уведомления об отказе; такой отказ:

если он совершен на чеке трассантом, возлагает ответственность на любую последующую сторону и дает преимущества любому держателю;

если он сделан на чеке любой другой стороной, помимо трассанта, возлагает ответственность только на эту сторону, однако дает преимущества любому держателю;

если он совершен вне чека, возлагает ответственность только на ту сторону, которая его совершила, и дает преимущества только тому держателю, в пользу которого он был совершен;

с) в отношении трассанта чека, если трассант и трассат являются одним и тем же лицом".

I21. Рабочая группа утвердила эти статьи.

Статья 66

I22. Ниже следует текст статьи 66, рассмотренной Рабочей группой:

"Непредоставление надлежащего уведомления об отказе в платеже возлагает на лицо, которое в соответствии со статьей 62 обязано направить такое уведомление стороне, правомочной получить такое уведомление, ответственность за любые убытки, которые данная сторона может понести в результате этого, при условии, что такие убытки не превышают суммы, подлежащей выплате согласно статьям 67 или 68".

I23. Рабочая группа опустила слово "directly" в этой статье, с тем чтобы привести текст в соответствие со статьями 22 и 42, и приняла эту статью с учетом данного исправления (к русскому тексту не относится).

Статья 66-бис

I24. Ниже следует текст статьи 66-бис, рассмотренной Рабочей группой:

"Держатель может осуществить свое право на чек в отношении любой одной, нескольких или всех сторон, несущих по нему ответственность, и не обязан соблюдать последовательность, в которой эти стороны принимают на себя обязательства".

I25. Рабочая группа утвердила эту статью.

Статья 67, пункты I и 2

I26. Ниже следует текст пунктов I и 2 статьи 67, рассмотренных Рабочей группой:

"1) Держатель может получить от любой несущей ответственность стороны сумму чека.

2) Если платеж осуществляется после отказа в платеже, держатель может получить от любой несущей ответственность стороны сумму чека с процентами по ставке, определенной в пункте 4, начисляемыми с даты представления до даты платежа, а также возместить любые расходы на совершение протеста и направление им уведомлений".

127. Рабочая группа утвердила эти пункты.

Статья 67, пункт 4

128. Ниже следует текст пункта 4 статьи 67, рассмотренного Рабочей группой:

"4) Процентная ставка равна / 2 / процентами годовых сверхофициальной ставки (банковской ставки) или другой подобной соответствующей ставки, действующей в главном внутреннем центре страны, где чек подлежал оплате, или, если такая ставка отсутствует, то по ставке в / / процентов годовых, которая должна исчисляться на основе количества дней в соответствии с обычаем этого центра".

129. Среди членов Рабочей группы не было единогласия в отношении приемлемого установления нормы процента в случае отказа в платеже. Тем не менее Рабочая группа постановила сохранить нынешний текст и выразила надежду, что приемлемую формулировку удастся согласовать в процессе обсуждений в Комиссии. Однако Рабочая группа опустила слово "внутреннем" в сочетании "главном внутреннем центре" за ненадобностью.

Статья 68

130. Ниже следует текст статьи 68, рассмотренной Рабочей группой:

"1) Сторона, принимающая и оплачивающая чек в соответствии со статьей 67, может взыскать со сторон, несущих перед ней ответственность:

а) полную сумму, которую она была обязана выплатить в соответствии со статьей 67 и которую она выплатила;

б) проценты с этой суммы по ставке, указанной в пункте 4 статьи 67, со дня совершения ею платежа;

с) любые расходы по оформлению его уведомлений.

2) Несмотря на статью 25(4), если сторона принимает и оплачивает чек в соответствии со статьей 67, а чек передается ей, такая передача не предоставляет этой стороне прав на этот чек, которые ранее имел любой предыдущий защищенный держатель".

131. Рабочая группа утвердила эту статью 24/.

Статья 70, пункт I

132. Рабочая группа рассмотрела следующий текст пункта I статьи 70:

"Сторона освобождается от ответственности по чеку, если она платит держателю или стороне, следующей за нею, которые приняли и оплатили надлежащую по чеку сумму в соответствии со статьями 67 и 68 и являются его владельцем".

133. Было отмечено, что в рамках статьи 70 не рассматривается вопрос освобождения сторон от ответственности по чеку в результате оплаты трассатом. Хотя в пункте 2 статьи 78 действительно предусматривается, что в результате оплаты чека трассатом все стороны освобождаются от ответственности, рассматривался вопрос о том, должна ли такая оплата освобождать от ответственности во всех случаях. Была высказана точка зрения, что в отношении оплаты чека трассатом в рамках проекта конвенции не следует проводить различия между оплатой чека должными и должным образом. В соответствии с другой точкой зрения, оплата чека трассатом в условиях, когда третья сторона заявляет законное притязание на чек или когда держатель приобрел чек путем кражи или подделки подписи получателя или индоссанта или когда держатель участвовал в такой краже, не должна приводить к освобождению от ответственности сторон по документу. В соответствии с этой точкой зрения, такие же условия следует применять в тех случаях, когда чек оплачивается одной из сторон. В соответствии с третьей точкой зрения, оплата чека трассатом, зная, что индоссант был подделан, не является надлежащей оплатой, и поэтому эта оплата не должна освобождать трассанта от ответственности, независимо от того, был ли он оплачен лицу, подделавшему документ, лицу, которое приняло чек от последнего, или постороннему лицу.

134. После обсуждения Рабочая группа одобрила точку зрения о том, что оплата чека, даже если известно, что индоссант является подложным, и даже если оплата была сделана самому лицу, совершившему подлог, является надлежащей оплатой чека и освобождает трассанта от ответственности. Соответственно, это правило налагает степень риска в отношении подлога на лицо, чья подпись была подделана. Тем не менее, это лицо в соответствии со статьей 22 имеет законное право требовать от лица, совершившего подлог, или от лица, которому был передан документ лицом, совершившим подлог, возмещения убытков, которые оно понесло в результате подлога. Кроме того, в соответствии с пунктом 2 статьи 22 оно может в соответствии с национальным законодательством иметь такое право по отношению к трассату.

24/ Положение, содержащееся в пункте 2, было позднее включено в статью 25-бис (в качестве нового пункта 2).

135. Рабочая группа соответственно приняла решение не дополнять положения этого пункта, так как желаемый результат уже получен в соответствии с пунктом 2 статьи 78, где предусматривается, что оплата трассатом освобождает от ответственности все стороны, независимо от того, производит ли трассат оплату чека лицу, совершившему подлог, или трассат осуществляет оплату, зная о подлоге.

136. Рабочая группа придерживалась той точки зрения, что положения пункта 2 статьи 78 следует также применять по отношению к оплате трассатом документа на предъявителя, который был похищен у владельца.

Статья 70, пункт 3

137. Рабочая группа рассмотрела следующий текст пункта 3 статьи 70:

"Сторона не освобождается от ответственности, если она платит держателю, который не является защищенным держателем, и знает в момент выплаты, что третье лицо заявило законное притязание на чек, или что держатель приобрел чек путем кражи или подделки подписи получателя или индоссатора, или участвовал в такой краже или подделке".

138. Рабочая группа приняла этот пункт.

Статья 70, пункт 4

139. Рабочая группа рассмотрела следующий текст пункта 4 статьи 70:

"а) лицо, получающее оплату по чеку, должно, если не оговорено иначе, представить:

i) трассату, осуществляющему такой платеж, чек /и заверенный отчет/;

ii) любому другому лицу, осуществляющему такой платеж, чек, заверенный отчет и любой протест.

б) лицо, от которого требуется платеж, может задержать выплату, если лицо, требующее платеж, не представляет ему чека. Задержка платежа в таких обстоятельствах не является отказом в платеже.

с) если платеж осуществляется, а плательщик, не трассат, не может получить чека, то такое лицо освобождается от ответственности, но это освобождение от ответственности не может считаться возражением против защищенного держателя".

140. Рабочая группа опустила слова в квадратных скобках в пункте (а) (i) и с учетом этого изменения приняла этот пункт.

Новая статья 70-бис

141. Рабочая группа рассмотрела следующий текст новой статьи 70-бис:

"Если трассат, не зная, что индоссамент является подложным или сделан лицом, выступающим в качестве представителя без полномочий на него /или что третье лицо выдвинуло законное притязание в отношении данного чека/, уплачивает держателю по чеку, выписанному на его имя, то он при этом не несет какой-либо ответственности вследствие лишь того, что индоссамент является подложным или сделан не уполномоченным на то лицом /или вследствие предъявления такого притязания/".

142. Рабочая группа приняла решение изъять эту статью, поскольку в ней нет необходимости, так как норма, которая содержится в данной статье, уже охватывается статьями 22, 70 и 78 (2).

Статья 71

143. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статьи 71:

- 1) Держатель не обязан принимать частичный платеж.
- 2) В случае непринятия держателем частичного платежа, который ему был предложен, имеет место отказ в платеже по чеку.
- 3) Если держатель принимает частичный платеж от трассата, то считается, что имеет место отказ в платеже по чеку в отношении невыплаченной суммы.
- 4) Если держатель принимает частичный платеж по чеку от стороны
 - а) сторона, совершающая платеж, освобождается от своей ответственности по чеку в объеме выплаченной суммы; и
 - б) держатель должен предоставить такой стороне подтвержденную копию чека и любой удостоверенный протест для того, чтобы предоставить возможность прибегнуть впоследствии к праву оборота.
- 5) Трассат или сторона, производя частичный платеж, может потребовать, чтобы в чеке было отмечено о таком платеже и чтобы им была выдана расписка об этом.
- 6) Лицо, получающее невыплаченную сумму, которое обладает чеком, должно представить плательщику чек с распиской и любой удостоверенный протест".

144. Рабочая группа приняла эту статью.

Статья 72

145. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статьи 72:

"1) Держатель может отказаться принять платеж в другом месте, а не в месте, где чек был надлежащим образом представлен к оплате в соответствии со статьей 53 (г).

2) Если платеж не был совершен в том месте, где чек был надлежащим образом представлен к оплате в соответствии со статьей 53 (г), то в этом случае считается, что имел место отказ в платеже по чеку".

146. Рабочая группа приняла решение о том, что будет целесообразно, если ссылка на статью 53 в пунктах 1 и 2 данной статьи не будет ограничиваться подпунктом (г) статьи 53. Она соответственно изъяла ссылку на подпункт (г). Группа, с учетом принятого ею решения по статьям 55 и 56 (см. выше, пункты 107-III), изъяла слова "надлежащим образом" в пунктах 1 и 2 и с учетом этого изменения приняла эту статью.

Статья 74, пункт 1

147. Рабочая группа рассмотрела следующий текст пункта 1 статьи 74:

" 1) Чек должен быть оплачен в той валюте, в которой выражена сумма этого чека".

148. Рабочая группа приняла этот пункт.

Статья 74, пункт 2

149. Рабочая группа рассмотрела следующий текст пункта 2 статьи 74:

"2) Трассант может указать на чеке, что он должен быть оплачен в определенной валюте, иной, чем валюта, в которой выражена сумма этого чека. В этом случае:

a) чек оплачивается в указанной таким образом валюте;

b) подлежащая уплате сумма исчисляется по обменному курсу, указанному на чеке. При отсутствии такого указания подлежащая уплате сумма исчисляется по обменному курсу для тратт на предъявителя на день предъявления к оплате:

i) действующему в месте, где чек предъявляется для платежа в соответствии со статьей 53 (г), если указанная валюта является валютой места платежа (местной валютой): или

ii) если указанная валюта не является валютой места платежа, то согласно обыкновениям в месте предъявления чека для оплаты в соответствии со статьей 53 (г);

- c) если такому чеку отказано в платеже, то сумма исчисляется:
- i) если обменный курс указывается в чеке, по этому курсу;
- ii) если обменный курс не указывается в чеке, то по усмотрению держателя либо по обменному курсу на день предъявления чека к уплате, либо по курсу на день фактического платежа".

I50. Рабочая группа приняла подпункт (a).

I51. В отношении подпункта (b) было отмечено, что не каждая страна предусматривает обменный курс для тратт на предъявителя. Было предложено указать в этом подпункте, в соответствии с каким обменным курсом следует исчислять подлежащую уплате сумму в случае отсутствия курса для тратт на предъявителя. Рабочая группа после обсуждения приняла это предложение и приняла следующую формулировку вводной части данного подпункта:

"b) подлежащая уплате сумма исчисляется по обменному курсу, указанному на чеке. При отсутствии такого указания подлежащая уплате сумма исчисляется по обменному курсу для тратт на предъявителя или, при отсутствии такого курса, по соответствующему установленному обменному курсу на день предъявления к оплате".

I52. Рабочая группа приняла вводную часть подпункта (c) и текст подпункта (c)(i).

I53. В отношении подпункта (c)(ii) Рабочая группа приняла предложение о том, что положения пункта 4 этой статьи следует включить в данный подпункт, и приняла следующий текст подпункта:

- ii) если обменный курс не указывается в чеке, то, по усмотрению держателя, по обменному курсу либо на день предъявления чека к оплате, либо на день фактического платежа в месте, где чек должен быть предъявлен к оплате в соответствии со статьей 53 (g), или в месте фактического платежа".

Статья 74, пункт 3

I54. Рабочая группа рассмотрела следующий текст пункта 3 статьи 74:

"Ничто в настоящей статье не препятствует суду присуждать компенсацию за ущерб, причиненный держателю вследствие колебаний обменного курса, если такой ущерб является результатом отказа в платеже".

I55. Рабочая группа приняла этот пункт.

Статья 74, пункт 4

I56. Рабочая группа рассмотрела следующий текст пункта 4 статьи 74:

"Обменный курс, действующий на определенный день, является обменным курсом, действующим по усмотрению держателя, в месте, где чек должен быть предъявлен к оплате в соответствии со статьей 53 (g), или в месте фактического платежа".

I57. В соответствии с ее решением включить положения данного пункта в подпункт (c) (ii) пункта 2 данной статьи Рабочая группа изъяла этот пункт.

Статья 74-бис, пункт I

I58. Рабочая группа рассмотрела следующий текст пункта I статьи 74-бис:

"Ничто в настоящей Конвенции не препятствует Договаривающемуся государству принудительно осуществлять положения валютного контроля, применимые на его территории, включая положения, которые оно обязано применять в силу международных соглашений, стороной в которых оно является".

I59. Рабочая группа приняла этот пункт.

Статья 74-бис, пункт 2

I60. Текст пункта 2 статьи 74-бис, рассмотренный Рабочей группой, гласит следующее:

"a) если на основании применения пункта I настоящей статьи, чек, выписанный в валюте, которая не является валютой места платежа, должен быть оплачен в местной валюте, то подлежащая уплате сумма исчисляется по обменному курсу для тратт на предъявителя на день предъявления к оплате, действующему в месте, где чек предъявляется для оплаты в соответствии со статьей 53 (g);

b) если имел место отказ в платеже по такому чеку:

i) сумма должна исчисляться, по усмотрению держателя, либо по обменному курсу на день предъявления чека к оплате, либо по курсу на день фактического платежа;

ii) пункты 3 и 4 статьи 74 применяются по необходимости".

I61. Рабочая группа приняла решение привести подпункт (a) данного пункта в соответствие с новой формулировкой вводных слов подпункта (b) пункта(2) статьи 74 и приняла следующий текст:

"a) Если на основании применения пункта I настоящей статьи чек, выписанный в валюте, которая не является валютой места платежа, должен быть оплачен в местной валюте, то подлежащая уплате сумма исчисляется по обменному курсу для тратт на предъявителя или, если такой

курс отсутствует, в соответствии с соответствующим установленным обменным курсом на день предъявления к оплате, действующем в месте, где чек предъявляется для оплаты в соответствии со статьей 53 (г)".

162. В соответствии со своим решением изъять пункт 4 статьи 74 Рабочая группа приняла следующий текст подпункта (b)(ii) данного пункта:

"ii) пункт 3 статьи 74 применяется по необходимости".

Статья 74-тер

163. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статьи 74-тер:

"Если трассант отзывает приказ трассату оплатить чек, выписанный на его имя, трассат обязан не уплачивать по чеку".

164. Рабочая группа приняла этот пункт.

165. Один из наблюдателей высказал мнение о том, что положения данной статьи не всегда могут быть приемлемыми с коммерческой точки зрения, и привел следующий пример: А покупает товары у В и получает их от перевозчика, выдавая ему по получении товаров банковский чек. Банк-эмитент выдает чек по указанию А, с которым у него установлены деловые отношения. После этого А просит банк приостановить выплату по чеку, утверждая, что товары являются бракованными, и банк должен выполнить эту просьбу в силу установленных деловых отношений. Банк-трассат не должен оплачивать чек. Против банка-эмитента можно возбуждать иск. В силу предполагаемого знания о браке товаров при получении чека В не является защищенным держателем. Банк может в соответствии со статьей 24 (3) сослаться на несоответствие товаров. В целях избежания долгого процесса разбирательства В (который будет являться истцом) соглашается на снижение цены. Этого можно избежать, если разрешить банку-трассату в пределах какого-либо ограниченного срока (например, 8 дней) оплатить чек и в таком случае А будет являться истцом.

Статья 78

166. Текст статьи 78, рассмотренный Рабочей группой, гласит следующее:

"1) Если сторона полностью или частично освобождается от ответственности по чеку, то любая сторона, обладающая правом регресса против нее, освобождается от аналогичной ответственности.

2) Уплата трассатом держателю суммы, подлежащей уплате по чеку полностью или частично, освобождает от аналогичной ответственности все стороны по чеку".

167. Рабочая группа отметила, что Редакционная группа предложила измененный проект текста статьи 78 проекта Конвенции о международных переводных и международных простых векселях, который гласит:

"1) Если сторона полностью или частично освобождается от ответственности по векселю, то любая сторона, обладающая правом регресса против нее, в той же мере освобождается от ответственности.

2) Полная или частичная оплата плательщиком суммы векселя держателю или какой-либо стороне, оплатившей вексель по статье 67, в той же мере освобождает от ответственности все стороны".

168. Рабочая группа постановила придерживаться аналогичного подхода и приняла следующий текст:

"1) Если сторона полностью или частично освобождается от ответственности по чеку, то любая сторона, обладающая правом регресса против нее, освобождается от аналогичной ответственности.

2) Полная или частичная оплата трассатом суммы чека держателю или какой-либо стороне, оплатившей чек по статье 67, в той же мере освобождает от ответственности все стороны".

Статья 79

169. Текст статьи 79, рассмотренный Рабочей группой, гласит следующее:

"1) Право на предъявление иска по чеку не может быть осуществлено по истечении четырех лет:

а) в отношении трассанта или его гаранта - с момента выдачи чека;

б) в отношении индоссанта или его гаранта - с момента совершения протеста в отношении отказа или в тех случаях, когда протест не обязателен - с момента отказа.

2) Если сторона приняла и оплатила чек в соответствии с положениями статей 67 или 68 в течение одного года до истечения срока, указанного в пункте 1 настоящей статьи, такая сторона может осуществить свое право на предъявление иска к стороне, должной ей, в течение одного года, начиная с момента принятия и оплаты ею чека".

170. Рабочая группа приняла эту статью.

Статьи 80, 81, 82, 83, 84 и 85

171. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статей 80, 81, 82, 83, 84 и 85:

Статья 80

"1) Если чек утрачен в результате уничтожения, кражи или по какой-либо иной причине, то с оговоркой на положения пунктов 2 и 3 настоящей статьи, лицо, утратившее чек, имеет такое же право на получение

платежа, какое оно имело бы, обладая этим чеком. Сторона, от которой требуется произвести платеж, не может приводить в качестве аргумента против несения ответственности по чеку тот факт, что лицо, требующее платежа, не обладает чеком.

2) а) Лицо, требующее платежа по утраченному чеку, должно изложить в письменном виде стороне, от которой оно требует уплаты:

- i) реквизиты утраченного чека, относящиеся к требованиям, изложенным в пункте I (2); эти реквизиты могут быть обеспечены путем предоставления этой стороне копии данного чека;
- ii) факты, показывающие, что, если бы оно владело чеком, оно имело бы право на получение платежа от стороны, которой оно предъявляет требование об уплате;
- iii) обстоятельства, препятствующие представлению чека к оплате.

б) Сторона, которой предъявляется требование об оплате утраченного чека, может потребовать от лица, предъявляющего это требование, внести обеспечение для возмещения любого ущерба, который она может понести в результате последующей оплаты утраченного чека.

с) Характер и условия обеспечения устанавливаются по соглашению между лицом, требующим платежа, и стороной, к которой предъявляется это требование. При отсутствии такого соглашения суд может определить необходимость внесения обеспечения, и если да - характер и условия обеспечения.

д) Если обеспечение не может быть внесено, суд может приказывать стороне, к которой предъявляется требование об оплате, передать на хранение суду или другому компетентному органу или учреждению сумму утраченного чека, а также всех процентов и расходов, которые могут быть потребованы в соответствии со статьями 67 и 68, и может определить срок хранения такого депозита. Такой депозит будет рассматриваться в качестве платежа лицу, требующему уплаты по чеку.

Новый пункт 3) Лицо, требующее уплаты по утраченному чеку в соответствии с положениями настоящей статьи, не обязательно должно предоставить обеспечение трассанту, включившему в чек, или индоссанту, включившему в индоссамент такие слова, как "не подлежит переуступке", "не подлежит передаче", "не на имя такого-то" "платить только такому-то" или слова аналогичного смысла".

Статья 81

"1) Сторона, которая оплатила утраченный чек и которой впоследствии этот чек представляется к оплате другим лицом, должна уведомить об этом представлении лицо, которому она оплатила утраченный чек.

2) Такое уведомление должно производиться в день представления чека к оплате или в течение одного или двух последующих рабочих дней, и в нем должно быть указано имя лица, представившего чек к оплате, и время и место этого представления.

3) Неуведомление возлагает на сторону, оплатившую утраченный чек, ответственность за любой ущерб, который может из-за этого понести лицо, которому она оплатила утраченный чек, при условии, что общая сумма возмещения за этот ущерб не превышает сумму чека и любых процентов и расходов, о которых может быть заявлено в соответствии со статьями 67 и 68.

4) Задержка с уведомлением допускается, когда она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от лица, оплатившего утраченный чек, и которых оно не могло ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки устранена, уведомление должно быть сделано с разумной заботливостью.

5) Уведомление не делается после того, как причина задержки уведомления сохраняется после истечения 30 дней с момента последней даты, когда его следовало бы сделать".

Статья 82

"1) Сторона, оплатившая утраченный чек в соответствии с положениями статьи 80, и которая впоследствии становится обязанной платить - и оплачивает - чек, или сторона, впоследствии теряющая право взыскивать по чеку с любой стороны несущей перед ней ответственность, причем утрата этого права происходит вследствие утраты чека, имеет право:

а) в случае внесения обеспечения, реализовать обеспечение дня;
или

б) в случае передачи суммы чека на хранение суду или другому компетентному органу потребовать возвращения депонированной суммы.

2) Лицо, которое внесло обеспечение в соответствии с положениями пункта 2 (б) статьи 80, имеет право потребовать возвращения обеспечения в случае, когда сторона, в чьих интересах было внесено обеспечение, не рискует более понести убытки вследствие утраты чека".

Статья 83

"Лицо, требующее оплаты утраченного чека, надлежащим образом совершает протест в неплатеже, используя письменный акт, отвечающий требованиям пункта 2 (а) статьи 80".

Статья 84

"Лицо, получающее оплату по утраченному чеку в соответствии со статьей 80, должно направить оплачивающей стороне письменный акт, предусмотренный в пункте 2 (а) статьи 80 со своей распиской, любой протест и счет с распиской".

Статья 85

"а) Сторона, оплатившая утраченный чек в соответствии со статьей 80, обладает такими же правами, которые она имела бы, имея в своем распоряжении этот чек.

б) Такая сторона может осуществить свои права только тогда, когда она имеет в своем распоряжении подписанный письменный акт, упомянутый в статье 84".

I72. Рабочая группа приняла эти статьи.

Статьи А и В

I73. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статей А и В:

Статья А

"а) Чек является кроссированным, когда на его лицевой стороне нанесены две параллельные косые линии.

б) Кроссирование является общим, если оно состоит только из двух линий или между этими двумя линиями вписано слово "банкир" или другой эквивалентный термин или слова "и Компания" или их сокращения; кроссирование является специальным, если между линиями указано имя банкира.

с) Чек может иметь общее или специальное кроссирование, наносимое трассантом или держателем.

д) Держатель может изменить общее кроссирование на специальное.

е) Специальное кроссирование не может быть изменено на общее.

ф) Банкир, имя которого указано в специальном кроссировании, может повторно нанести специальное кроссирование на имя другого банкира для инкассо".

Статья В

"Если на лицевой стороне чека видны следы стирания линий кроссирования или имени банкира, на которого был кроссирован чек, то такое стирание считается недействительным".

174. Рабочая группа приняла эти статьи.

Статья С

175. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статьи С:

"1) а) Чек, имеющий общее кроссирование, подлежит уплате только банкиру или клиенту трассата.

б) Чек, имеющий специальное кроссирование, подлежит уплате только банкиру, на имя которого кроссирован чек, или, если такой банкир является трассатом, его клиенту.

с) Банкир может принимать кроссированный чек только от своего клиента или другого банкира.

2) Трассат, который оплачивает кроссированный чек, или банкир, который принимает такой чек, в нарушение положения пункта 1 настоящей статьи, несет ответственность за любой ущерб, который какое-либо лицо может понести в результате такого нарушения, при условии, что величина такого ущерба не превышает сумму чека".

176. Высказывалось мнение в том плане, что слово "принимать", используемое в пунктах 1 (с) и 2, не дает ясного представления о том, охватывает ли данное положение такие случаи, когда банкир принимает чек для оплаты, а также когда он принимает его для инкассации. Рабочая группа согласилась с этим мнением, постановила изменить формулировку этих пунктов и приняла следующий текст:

"1) с) Банкир может принимать кроссированный чек только от своего клиента или другого банкира и может инкассировать такой чек только для такого лица.

2) Трассат, который оплачивает кроссированный чек, или банкир, который принимает или инкассирует такой чек в нарушение положений пункта 1 настоящей статьи, несет ответственность за любой ущерб, который какое-либо лицо может понести в результате такого нарушения, при условии, что величина такого ущерба не превышает сумму чека".

Статья D

177. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статьи D:

"Если банкир, не зная, что индоссамент является подложным или сделан лицом, выступающим в качестве представителя без полномочий на него /или что третье лицо выдвинуло законное притязание в отношении чека/, принимает кроссированный чек, он при этом не несет ответственности вследствие лишь того, что индоссамент является подложным или сделан не уполномоченным на то лицом /или вследствие предъявления такого притязания//".

178. Учитывая свое решение, касающееся статьи 70-бис, Рабочая группа постановила не сохранять данную статью.

Статьи Е, F и

179. Рабочая группа рассмотрела следующий текст статей Е, F и :

Статья Е

"Если кроссирование чека содержит слова "переуступке не подлежит", индоссатор становится держателем, но не может стать защищенным держателем в силу своего положения".

Статья F

"1) а) Трассант или держатель чека может запретить оплату чека наличными путем нанесения на лицевой стороне чека слов "подлежит уплате на счет" или равнозначные слова.

б) В этом случае чек может быть оплачен трассатом лишь путем бухгалтерской проводки по книгам.

2) Трассат, который оплачивает такой чек другим способом помимо бухгалтерской проводки, несет ответственность за любой ущерб, который какое-либо лицо может понести в результате этого действия при условии, что величина такого ущерба не превышает сумму чека.

3) Если на лицевой стороне чека вычеркнуты слова "подлежит уплате на счет", вычеркивание считается недействительным".

Статья

"Если чек выписан с недостаточным покрытием, то он тем не менее имеет силу чека".

180. Рабочая группа приняла эти статьи.

Статья B пункт I

181. Рабочая группа рассмотрела следующий текст пункта I статьи B

"I) Чек, который имеет дату, отличную от даты, на которую он был выписан, тем не менее имеет силу чека".

182. Рабочая группа приняла этот пункт.

Статья b пункт 2

183. Рабочая группа рассмотрела следующий текст пункта 2 статьи b:

"Если чек предъявляется к оплате до даты, указанной на чеке:

Вариант А

- а) выплата освобождает стороны от ответственности по этому чеку;
- б) отказ тассата сделать выплату представляет собой отказ в платеже.

Вариант В

- а) выплата не освобождает стороны от ответственности по этому чеку;
- б) отказ тассата сделать выплату не представляет собой отказ в платеже".

184. Рабочая группа рассмотрела два варианта, подготовленных Секретариатом. Рабочая группа отдала предпочтение Варианту В, однако высказала мнение, что нет необходимости в сохранении подпункта а), поскольку результат, достигаемый этим подпунктом, вытекает из двух положений проекта конвенции. Рабочая группа приняла следующий текст:

"Если чек предъявляется к оплате до даты, указанной на чеке, отказ тассата сделать выплату не представляет собой отказ в платеже".

II. ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОДНЫХ И
МЕЖДУНАРОДНЫХ ПРОСТЫХ ВЕКСЕЛЯХ

Проекты статей I, 5(7), I7(3), 22(I) и новый пункт I-бис, 25, X, добавлен-
ная к статье 27(3), 30-бис, 34-бис (I), 36(2), 44, 49, 53 (h), 58 (3-бис)
и (4), 6I(2) (f), 66, 67(I) (b), и (2), 70(4), 7I(2) и (6), 74(2) (b),
74-бис новый пункт 2, 79 и 82(I)

185. Рабочая группа вновь рассмотрела отдельные статьи проекта конвенции о международных переводных и международных простых векселях (как они изложены в приложении к документу А/СН.9/81* с учетом нижеследующего:

* Ежегодник... 1980 год, часть вторая, III, В.

- а) изменений, внесенных ею в проекты статей проекта конвенции о международных чеках;
- б) пересмотренных проектов статей, подготовленных Секретариатом и изложенных в документе A/CN.9/WG.IV/WR.22*;
- в) вопросов по существу, которые возникли в ходе обсуждения Группой по подготовке проекта.

Статья I

186. Один наблюдатель высказал мнение, что в Конвенции, в частности в ее статье I, достаточно четко не указывается, что применение международного векселя, регулируемое настоящей Конвенцией, является факультативным и что стороны в международных сделках могут по своему усмотрению выбирать вексель, применение которого регулируется другим правовым режимом. В ответ на это было отмечено, что о таком факультативном характере может свидетельствовать, например в случае, касающемся переводного векселя, пункт 2 (а) статьи I, который для того, чтобы применялась данная Конвенция, требует, чтобы вексель, используемый сторонами, содержал в своем тексте слова "международный переводной вексель (Конвенция от ...)".

187. Группа после обсуждения пришла к мнению, что Секретариат должен рассмотреть вопрос о том, чтобы выразить этот факультативный характер в проекте статей, касающихся заключительных положений проекта конвенции, который должен быть подготовлен Секретариатом для представления дипломатической конференции.

Статья 5, пункт 7 25/

188. Рабочая группа решила привести этот пункт в соответствие с пунктом 6 статьи 5 проекта конвенции о международных чеках (см. выше, пункт 40) и утвердила следующий текст:

"Защищенный держатель" означает держателя векселя, который в тот момент, когда это лицо стало держателем, внешне представлялся полным и правильным, при условии, что:

- а) он в то время не знал о каком-либо притязании или возражении векселя, о которых говорится в статье 24, или о том, что по нему было отказано в акцепте или платеже;

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, I (b).

25/ О новом пункте II статьи 5 см. ниже, обсуждение и решение, пункты 222-229.

в) срок для представления векселя к платежу, предусмотренный статьей 53, еще не истек".

Статья 17, пункт 3

189. Было отмечено, что существует определенное противоречие между положениями пункта 3 статьи 17 и пункта 1 (в) статьи 24 в том, что согласно пункту 3 статьи 17 при невыполнении условия возражение по векселю не может выдвигаться против отдаленного держателя, в то время как при таких же обстоятельствах при невыполнении условия согласно пункту 1-бис статьи 24 возражение по векселю выдвигаться может.

190. Рабочая группа решила, что участник векселя должен иметь право выдвигать возражение в связи с невыполнением условия против отдаленного держателя, который не является защищенным держателем. В связи с этим Рабочая группа постановила исключить из статьи 17 пункт 3.

191. В этой связи Рабочая группа пересмотрела свою позицию в отношении условных индоссаментов и согласилась, что индоссамент должен быть безусловным, но, что, если, тем не менее, был сделан условный индоссамент, то такой индоссамент переводит вексель независимо от того, было ли такое условие выполнено или нет. В связи с этим Рабочая группа постановила сохранить пункт 2 данной статьи и принять следующий пункт 1, который гласит следующее:

"1) Индоссамент должен быть безусловным".

192. Рабочая группа постановила принять такой же текст для статьи 17 проекта конвенции о международных чеках.

Статья 22, пункт 1 и новый пункт 1-бис

193. Рабочая группа рассмотрела два варианта пункта 1, изложенные в документе A/CN.9/WG.IV/WR.22*, в свете своих решений, принятых в отношении статьи 22 проекта конвенции о международных чеках (см. выше, пункты 68-71). Группа, признавая, что различные соображения могут относиться к международным переводным и международным простым векселям, с одной стороны, и к международным чекам, с другой стороны, решила применять одно и то же правило для обоих проектов конвенций.

194. В связи с этим Рабочая группа приняла следующий текст:

"1) Если индоссамент является подложным, то любая сторона имеет право требовать от лица, совершившего подлог, и от лица, которому вексель был непосредственно передан лицом, совершившим подлог, возмещение любых убытков, которые она могла понести в результате подлога.

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, I, (в).

I-бис) Ответственность акцептанта, трассата или векселедателя, который оплачивает, или индоссатора для инкассирования, который инкассирует вексель, на котором имеется подложный индоссамент, не регламентируется настоящей Конвенцией" 26/.

195. Было достигнуто понимание о том, что положения пункта I-бис не определяют исчерпывающий перечень лиц, оплачивающих вексель, ответственность которых не определяется данной Конвенцией, и что в связи с этим, например, ответственность банка, в котором домицилирован вексель, также определяется национальным законодательством.

Статья 25

196. Рабочая группа решила привести пункт I (a) статьи 25 в соответствие с соответствующим положением проекта конвенции о международных чеках и исключить ссылку в этом пункте на статьи 57 и 60.

Статья X, добавленная к пункту 3 статьи 27

197. Рабочая группа в соответствии со своим решением, относящимся к соответствующей статье проекта конвенции о международных чеках (см. выше, пункт 85), решила поставить добавляемую статью в квадратные скобки.

Статья 30-бис

198. Рабочая группа решила привести статью 30-бис в соответствие с соответствующей статьей проекта конвенции о международных чеках (см. выше, пункт 93) и исключить в конце статьи слова "вне векселя".

Статья 34-бис, пункт I

199. Было отмечено, что в статье не указывается, в какое время векселедатель должен оплатить простой вексель. Рабочая группа согласилась с этим замечанием и решила, что в этом положении должно указываться, что векселедатель обязуется оплатить сумму простого векселя в соответствии с условиями этого простого векселя. Группа приняла следующий текст:

"I) Векселедатель простого векселя обязуется уплатить держателю или любой стороне, которая примет и оплатит вексель в соответствии со статьей 67, сумму этого векселя в соответствии с определенными в нем условиями, а также любые проценты и расходы, которые могут быть потребованы по статье 67 или 68".

26/ См. ниже, внесенную позднее поправку к пункту I-бис, пункт 235.

200. Был поднят вопрос о том, следует ли в случае задержки в представлении простого векселя, в котором обозначено место платежа, сокращать ответственность векселедателя в размере ущерба, понесенного им в результате такой задержки. После обсуждения Рабочая группа решила, что векселедатель, как сторона, несущая основную ответственность, не должен освобождаться в таком случае от своих обязательств. Однако это подразумевает, что он может в соответствии с национальным законодательством иметь право на возмещение любых убытков, которые он мог понести в результате этой задержки.

201. В этой связи Рабочая группа вновь рассмотрела положения пунктов I-бис и I-тер статьи 34 проекта конвенции о международных чеках и решила исключить эти два пункта в свете того, что норма, содержащаяся в них, уже изложена в пункте 2 статьи 55 и в пункте 2 статьи 60.

Статья 36, пункт 2

202. Рабочая группа приняла изменение, аналогичное тому, которое было внесено в пункт I статьи 34-бис (см. пункт I99, выше), и приняла следующий текст пункта 2:

"2) Акцептант обязуется уплатить держателю или любой стороне, которая примет и оплатит переводной вексель в соответствии со статьей 67, или трассанту, который оплатит этот переводной вексель, сумму этого переводного векселя в соответствии с условиями его акцепта и любые проценты и расходы, которые могут быть потребованы по статье 67 или 68"

Статья 44

203. В отношении пункта I этой статьи был поднят вопрос о том, относится ли термин "в том же объеме" только к сумме векселя или также к другим элементам и, если он относится только к сумме, применяются ли слова "если только гарант не укажет на векселе иное", только к указанию сократить сумму или же они также охватывают указание об увеличении суммы. Группа после обсуждения пришла к мнению, что это положение не ограничивается вопросом о сумме, а охватывает и другие элементы (например, срок или место платежа), и что указание гаранта может относиться к любому возможному элементу ответственности гаранта любым образом, включая сокращение или увеличение суммы. Группа обратилась к Секретариату с просьбой отразить эту договоренность в комментарии.

204. В том, что касается пункта 2 статьи 44, то Рабочая группа приняла решение заменить слова "when due" словами "at maturity" (к русскому тексту не относится).

Статья 49

205. Было отмечено, что из вступительной части статьи 49 ("Предъявление к акцепту не обязательно") ясно не следует, применяется ли данная статья

только к случаям, когда предъявление к акцепту является обязательным, или охватывает ли она также и те случаи, в которых предъявление к акцепту является факультативным. Рабочая группа согласилась с этим замечанием и рассмотрела вопрос существа о том, должна ли статья 49 охватывать также случаи факультативного предъявления. Группа после обсуждения постановила дать утвердительный ответ по той причине, что положение об освобождении также относится к случаям факультативного предъявления к акцепту, которые представляют собой значительное большинство случаев, встречающихся на практике. Например, при обстоятельствах, предусмотренных в пункте (а), когда трассат умер и от него невозможно получить акцепта, бесполезно требовать от держателя предъявлять вексель к акцепту. В связи с этим Группа с целью уточнения сферы применения статьи 49 постановила изменить вступительную часть статьи 49 следующим образом:

"Необходимое или факультативное предъявление к акцепту не обязательно".

Статья 53, пункт (h)

206. Было отмечено, что пункт (h) статьи 53 охватывает только случай предъявления к оплате в расчетную палату, членом которой является трассат, однако не включает предъявления к оплате в расчетную палату векселя, на котором имеется отметка о месте его оплаты. Рабочая группа согласилась с этим замечанием и с тем, чтобы расширить сферу этого положения, решила исключить слова "членом которой является трассат". Группа приняла такое же изменение в отношении соответствующей статьи проекта конвенции о международных чеках.

Статья 58, пункты 3-бис и 4

207. Рабочая группа рассмотрела пункты 3-бис и 4, изложенные в документе А/СН.9/УГ.ІV/УР.22*. В соответствии со своим решением относительно пунктов 3-бис и 4 статьи 58 проекта конвенции о международных чеках (см. выше, пункты II6-II9) Группа постановила исключить пункт 3-бис и в пункте 4 исключить ссылку на пункт 3-бис.

Статья 61, пункт 2 (f)

208. Рабочая группа подтвердила свое решение исключить этот подпункт (А/СН.9/196, пункт I59)**.

Статья 66

209. Рабочая группа внесла такое же изменение в статью 66, как и в соответствующую статью проекта конвенции о международных чеках (см. выше,

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, I (b).

** Ежегодник ... 1981 год, часть вторая, II, А.

пункты I22-I23) и исключила слово "directly" (к русскому тексту не относится).

Статья 67, пункт I (b)

210. Рабочая группа рассмотрела проект текста пункта I (b), который гласит:

- "I) Держатель может получить от любой несущей ответственность стороны
- a) ...
 - b) по истечении срока платежа:
 - i) сумму векселя с процентами, если они были предусмотрены, с даты предъявления к оплате;
 - ii) если проценты были предусмотрены после наступления срока платежа, проценты по установленной ставке или, если таковая не предусмотрена, проценты по ставке, указанной в пункте 2, исчисленные со дня наступления срока платежа по векселю от суммы, указанной в пункте I (b) (i);
 - iii) возмещение любых расходов на совершение протеста и направление им уведомлений".

211. Рабочая группа после обсуждения приняла решение о том, что в соответствии с подпунктом (b)(i) сумма процента должна исчисляться исходя из суммы векселя по состоянию на дату платежа и что процент, который должен уплачиваться в соответствии с подпунктом (b)(ii), должен рассчитываться с даты предъявления к оплате. В соответствии с этим группа приняла следующий текст:

- "b) по истечении срока платежа:
- i) сумму векселя с процентами, если они были предусмотрены, до наступления срока платежа по векселю;
 - ii) если проценты были предусмотрены после наступления срока платежа, проценты по установленной ставке или, если таковая не предусмотрена, проценты по ставке, указанной в пункте 2, исчисленные со дня предъявления векселя от суммы, указанной в пункте I (b)(i);
 - iii) возмещение любых расходов на совершение протеста и направление им уведомлений";

Статья 67, пункты 2 и 3

212. Было отмечено, что пункт 2 статьи 67 касается официальной ставки (банковской ставки) или другой подобной соответствующей ставки, действующей в главном центре страны, где вексель подлежит оплате, и что в некоторых странах такой ставки не существует. Поэтому было высказано предложение применять в этих случаях официальную ставку (банковскую ставку) или другую подобную соответствующую ставку, действующую в главном центре страны, в валюте, в которой вексель подлежит оплате.

213. Рабочая группа после обсуждения приняла это предложение и постановила изменить пункт 2 следующим образом:

"2) Ставка процента составляет $\frac{2}{100}$ процента годовых сверх официальной ставки (банковской ставки) или другой подобной соответствующей ставки, действующей в главном центре страны, где вексель подлежит оплате, или, если такая ставка отсутствует, в главном центре страны в валюте, в которой вексель подлежит оплате. В случае отсутствия любой подобной ставки процентная ставка составляет $\frac{1}{100}$ процента годовых".

214. Рабочая группа постановила исключить слова "которая должна исчисляться на основе числа дней и в соответствии с обычаем этого центра" в конце пункта 3.

Статья 70, пункт 4

215. Рабочая группа рассмотрела пункт 4 (а) и (с) с изменениями, внесенными Секретариатом:

"4) а) Лицо, получающее платеж по векселю, должно, если не оговорено иначе, представить:

i) трассату, осуществляющему такой платеж, вексель $\frac{1}{100}$ подписанный счет;

ii) любому другому лицу, осуществляющему такой платеж, вексель, подписанный счет и любой протест.

б) ...

с) Если платеж осуществляется, но лицо, производящее платеж, иное, нежели трассат, не может получить вексель, то такое лицо освобождается от ответственности, однако это освобождение от ответственности не может считаться защитой против защищенного держателя".

216. Рабочая группа приняла этот текст с учетом изъятия из подпункта (i) слов " $\frac{1}{100}$ подписанный счет".

Статья 71, пункты 2 и 6

217. Рабочая группа рассмотрела и приняла пункты 2 и 6 статьи 71 с изменениями, внесенными Секретариатом:

"2) Если держатель, которому предложен частичный платеж, не принимает его, то имеет место отказ в платеже по векселю.

6) Лицо, получающее невыплаченную сумму, которое обладает векселем, должно представить плательщику вексель с распиской и любой удостоверенный протест".

Статья 74, пункт 2 (b)

218. Рабочая группа решила привести начальные слова пункта 2 (b) в соответствие с измененной формулировкой соответствующего подпункта проекта конвенции о международных чеках (см. выше, пункт 151) и приняла следующий текст:

"b) подлежащая уплате сумма исчисляется по курсу, указанному на векселе. При отсутствии такого указания подлежащая уплате сумма исчисляется по курсу для тратт (или, если такового не имеется, - согласно соответствующему курсу) на дату наступления срока платежа".

Статья 74-бис, новый пункт 2

219. Рабочая группа решила привести подпункт (a) этого пункта в соответствие с пересмотренной формулировкой пункта 2 (b) статьи 74 (см. выше, пункт 218) и при условии внесения этого изменения принять пункт 2 в следующем виде:

"a) Если в силу применения пункта I настоящей статьи вексель, выраженный в валюте, иной, нежели валюта места платежа, должен быть оплачен в местной валюте, сумма, подлежащая оплате, исчисляется по курсу векселей платежом по предъявлении на день предъявления или, если такового не имеется, - по соответствующему установленному курсу на день предъявления к оплате, действующему в месте, где вексель должен быть представлен к оплате в соответствии со статьей 53 (g);

- i) если такому векселю отказано в акцепте, сумма, подлежащая уплате, исчисляется по усмотрению держателя по курсу, действующему на день отказа или на день фактического платежа;
- ii) если такому векселю отказано в платеже, сумма исчисляется по усмотрению держателя по курсу, действующему на день предъявления или на день фактического платежа;
- iii) пункты 3 и 4 статьи 74 применяются в соответствующих случаях".

Статья 79

220. Рабочая группа рассмотрела пункты I (a)-(d) и 2 с изменениями, внесенными Секретариатом, и приняла их текст без изменений:

"I) Право на предъявление иска по векселю не может быть осуществлено по истечении четырех лет:

a) в отношении векселедателя векселя, подлежащего оплате по предъявлению, или гаранта векселедателя по истечении даты, указанной в векселе;

b) в отношении акцептанта векселя, подлежащего оплате в определенный срок, векселедателя или их гаранта - с момента истечения срока платежа;

c) в отношении акцептанта векселя, подлежащего оплате по предъявлению - после даты акцепта;

d) в отношении трассанта, индоссанта или их гаранта с момента совершения протеста в отношении отказа, или в тех случаях, когда протест не обязателен - со дня отказа.

2) Если сторона приняла и оплатила вексель в соответствии с положениями статей 67 или 68 в течение одного года до истечения срока, указанного в пункте I настоящей статьи, то такая сторона может осуществить свое право на предъявление иска к стороне, ответственной перед ней, в течение одного года, начиная со дня принятия и оплаты ею векселя".

Статья 82, пункт I

221. Рабочая группа рассмотрела и приняла вступительную часть статьи 82 пункт I с изменениями, внесенными Секретариатом:

"I) Сторона, оплатившая утраченный вексель в соответствии с положениями статьи 80 и становящаяся впоследствии обязанной оплатить, и оплачивает вексель, или сторона, впоследствии утратившая право взыскания с любой стороны, несущей перед ней ответственность и утрата такого права наступила вследствие утраты векселя, имеет право":

III. РАССМОТРЕНИЕ ДВУХ ВОПРОСОВ, КОТОРЫЕ ИМЕЮТ ОТНОШЕНИЕ К ОБЕИМ КОНВЕНЦИЯМ

A. Документы и чеки, которые оплачиваются или стоимость которых определяется в расчетных единицах

222. Наблюдатель Международного валютного фонда (МВФ) сделал заявление по данному вопросу, особо коснувшись специального права заимствования (СПЗ) МВФ. Он отметил, что СПЗ является международным резервным активом, созданным МВФ, и распределяемым им среди его членов в качестве дополнения к существующим резервным активам. Круг держателей СПЗ является ограниченным. Все 141 государства - члены МВФ являются участниками Департамента СПЗ МВФ и имеют право на владение СПЗ. Эти государства-члены могут использовать СПЗ в операциях с другими государствами-членами, отдельными другими уполномоченными держателями СПЗ и с Общим счетом ресурсов Фонда, который также владеет СПЗ. СПЗ является также и расчетной единицей МВФ.

223. СПЗ все еще в большей степени используется для различных операций. Члены, имеющие отрицательный платежный баланс, могут использовать СПЗ для приобретения иностранной валюты в операциях, в которых другой член, определенный МВФ, предоставляет валюту в обмен на СПЗ. Члены могут также использовать СПЗ в различных добровольных операциях и операциях, совершаемых по соглашению с другими членами. Они могут также заключать соглашения типа "своп" и осуществлять операции с использованием СПЗ. Они могут делать займы в СПЗ и урегулировать финансовые обязательства в СПЗ. Они могут использовать СПЗ в качестве обеспечения для выполнения финансовых обязательств и для предоставления субсидий. Уполномоченные держатели, которые не являются членами, также участвуют в отдельных финансовых операциях с использованием СПЗ. В некоторых случаях эти операции могут не подлежать регулированию каким-либо действующим законом.

224. Что касается охвата проектами конвенций соответствующих операций, связанных с использованием СПЗ, то наблюдатель отметил, что в этой связи возникнут два вопроса: а) может ли документ, охватываемый конвенциями, оплачиваться в СПЗ или в другой расчетной единице и б) может ли документ, охватываемый конвенциями, оплачиваться в конкретной валюте, но быть выраженным в СПЗ или в другой расчетной единице. Что касается первого вопроса, то он отметил, что, как представляется, не существует особых причин не распространить конвенции на документы, оплачиваемые в СПЗ, если векселедатель или трассант (который должен принадлежать к ограниченному кругу держателей СПЗ) решит с самого начала, что этот документ будет отвечать правилам конвенций. Хотя невозможно определить частоту такого использования таких документов, разрешение официальному держателю использовать правила проектов конвенций может служить только увеличению полезности конвенций. Подобные соображения относятся и ко второму вопросу. Определение стоимости в СПЗ может использоваться частными сторонами в качестве гарантий против валютных колебаний.

Он отметил, что стоимость СПЗ по отношению к национальной валюте будет определяться МВФ в отношении валют государств-членов и может также определяться в отношении других валют.

225. Для расширения охвата проектами конвенций документов, которые оплачиваются или стоимость которых определяется в валюте или в расчетных единицах, могут использоваться различные методы. Метод, рекомендуемый Исследовательской группой ЮНСИТРАЛ по международным платежам, которая рассмотрела этот вопрос, состоит в добавлении определения понятия "деньги" к проектам конвенций, которое могло бы охватывать денежные единицы, такие как СПЗ, ЕВБ и переводной рубль. Предлагалось следующее определение:

"выражение "деньги" означает средство обмена:

а) которое утверждено или принято правительством (или несколькими правительствами) как его (или их) официальная валюта или ее часть; или

б) которое установлено межправительственным учреждением и предназначается им для того, чтобы оно было переводимым в его счетах и только внутри его и между лицами, определенными им".

Обсуждение Рабочей группой

226. Мнения, выраженные в Рабочей группе, свидетельствуют о том, что почти несомненно то, что, если проекты конвенций должны предоставлять возможность выписки документа в расчетной единице, которая является денежной единицей, и оплачиваемого в этой же единице, то полезность конвенций, в принципе, увеличится. Однако такое расширение применения конвенций будет в конечной степени зависеть от стремления правительств использовать конвенции для этих целей. В связи с этим Рабочая группа пришла к выводу о том, что было бы достаточным привлечь внимание правительств к этому вопросу посредством определения понятия "деньги", которое следует включить в статью 5 проектов конвенций, и поставить это определение в квадратные скобки. В комментарии следует четко указать, что это определение носит предварительный характер и предназначено исключительно для цели определения мнений правительств. В комментарии следует также указать, что, если мнения правительств будут положительными, то в некоторые положения проектов конвенций необходимо будет внести соответствующие изменения.

227. Что касается определения суммы, оплачиваемой в расчетной единице, то Рабочая группа придерживалась мнения о том, что использование расчетной единицы как отправного пункта для цели исчисления суммы, оплачиваемой по документу в деньгах, уже четко определено в положениях статей 7 и 74. Однако эта возможность, при необходимости, могла бы быть определена более четко.

228. Возможное определение понятия "деньги", принятое Рабочей группой, является следующим:

["Понятие "деньги" или "валюта" включает в себя денежную расчетную единицу учета, которая устанавливается межправительственным учреждением и включает в себя такую расчетную единицу, даже если она предназначается им для того, чтобы она была переводимой в его счетах и только внутри его и между лицами, определенными им"].

229. Рабочая группа постановила добавить это предварительное определение к определениям, изложенным в статье 5, в качестве нового пункта 9 проекта конвенции по международным чекам и в качестве нового пункта II проекта конвенции о международных переводных и междугородных простых векселях.

В. Предусмотрение норм, применимых к вопросам, относящимся к предмету регулирования конвенциями, но которые прямо в них не разрешены

230. Рабочая группа рассмотрела записку, представленную наблюдателям Гаагской конференции по международному частному праву (Гаагская конференция). В этой записке А/СN.9/WG.IV/WR.23)* наблюдатель Гаагской конференции предлагает Рабочей группе включить в оба проекта конвенций статью X, которая может быть помещена в главу относительно общих положений, и которая будет сформулирована следующим образом:

Статья X

"Вопросы, касающиеся предмета обсуждения, регулируемого настоящей конвенцией, которые прямо в ней не разрешены, подлежат разрешению в соответствии с законом, применимым в силу норм международного частного права.

Если государство, закон которого считается применимым в соответствии с нормами международного частного права, независимо от своих общих норм права, имеет специальные положения [для чеков] [для переводных и простых векселей] для разрешения вопросов, рассматриваемых в предшествующем пункте, то в первую очередь применяются такие положения, а не общие нормы права".

231. Были выражены различные точки зрения относительно желательности включения в проекты конвенций положений относительно применения муниципально-го права к вопросам, касающимся проблем, охватываемым проектом конвенции, однако четко в ней не определенным. Согласно одной точке зрения, было отмечено, что такие положения не являются абсолютно необходимыми. Согласно другой точке зрения отмечалось, что хотя справедливо и то, что эти положения

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, I, (с).

могут утверждать очевидное, было бы полезно, если бы проект конвенции указывал судам правильное направление, которого им необходимо придерживаться. Однако согласно еще одной точке зрения последствия этого предложения наблюдателя необходимо тщательно изучить, поскольку не представляется абсолютно ясным, желают ли авторы проекта конвенции поставить этот вопрос, не рассматривая его, или тот факт, что этот вопрос не был урегулирован, является упущением.

232. Было отмечено, что в последнем случае предлагаемое решение наблюдателя Гаагской конференции приведет к тому результату, что поскольку этот вопрос еще не был четко определен в Конвенции, то суд при определении применимого закона будет вынужден применять правила конфликта законов, что не позволит суду принять решение в соответствии с положениями проекта конвенции.

233. После обсуждения Рабочая группа пришла к соглашению о том, что положение, предложенное наблюдателем Гаагской конференции, не является необходимым.

IV. УТВЕРЖДЕНИЕ ПРОЕКТА КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОДНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ПРОСТЫХ ВЕКСЕЛЯХ С ИЗМЕНЕНИЯМИ, ВНЕСЕННЫМИ РЕДАКЦИОННОЙ ГРУППОЙ

234. Рабочая группа рассмотрела статьи проекта конвенции о международных переводных и международных простых векселях с изменениями, внесенными Редакционной группой, изложенные в документе A/CN.9/WG.IV/WR.24 и Add.1-2.*

235. Рабочая группа утвердила этот текст при условии внесения следующих изменений:

Статья 9, пункт 6: Убрать квадратные скобки

Статья 22, пункт I-бис: Заменить слова "акцептанта трассата или векселедателя" на слова "стороны или трассата".

236. Рабочая группа рассмотрела также и утвердила с небольшими изменениями предложения Редакционной группы в отношении заголовков, подзаголовков и структуры проекта конвенции (A/CN.9/WG.IV/WR.24 и Add.1-2)*.

237. Группа отметила, что Редакционная группа завершила работу только за день до окончания сессии Рабочей группы, что помешало созданию полного текста в окончательном виде. Например, ряд изменений был представлен только в виде корригендумов, заголовки и подзаголовки не были внесены в

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 2, (d), (e), (f).

соответствующие места, а проекты статей не были последовательно пронумерованы. Предполагалось, что Секретариат составит полный текст 27/.

У. УТВЕРЖДЕНИЕ ПРОЕКТА КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ЧЕКАХ С ИЗМЕНЕНИЯМИ,
ВНЕСЕННЫМИ РЕДАКЦИОННОЙ ГРУППОЙ

238. Рабочая группа рассмотрела статьи проекта конвенции о международных чеках с изменениями, внесенными Редакционной группой, изложенные в документе A/CN.9/WG.IV/WR.25 и Add.1*.

239. Рабочая группа утвердила этот текст при условии внесения следующих изменений:

Статья 22, пункт I-бис: Заменить слова "ответственность трассата" на слова "ответственность стороны или трассата"

Статья X (следующая за статьей 34): Поместить текст пункта 2 в квадратные скобки

Статья 78: Включить (по ошибке пропущенный) текст:

"1) Если сторона полностью или частично освобождается от ответственности по чеку, то любая сторона, обладающая правом регресса против нее, освобождается от аналогичной ответственности.

2) Полная или частичная оплата трассатом суммы чека держателю или какой-нибудь стороне, оплатившей чек по статье 67, в той же мере освобождает от ответственности все стороны".

240. Рабочая группа также рассмотрела и утвердила с небольшими изменениями предложения Редакционной группы в отношении заголовков, подзаголовков и структуры проекта конвенции (A/CN.9/WG.IV/WR.25/Add.1)**.

241. Группа отметила, что Редакционная группа завершила работу только за день до окончания сессии Рабочей группы, что помешало созданию полного текста в окончательном виде. Например, ряд изменений был представлен только в виде поправок, заголовки и подзаголовки не были внесены в соответствующие места, а проекты статей не были последовательно пронумерованы. Предполагалось, что Секретариат составит полный текст 28/.

* Там же, (g), (h).

** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, A, 2,

27/ Полный текст проекта конвенции содержится в документе (h). (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, A, 3). Комментарий к этому проекту конвенции будет опубликован в документе A/CN.9/213 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, A, 4).

28/ Полный текст проекта конвенции содержится в документе A/CN.9/212 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, A, 5). Комментарий к этому проекту конвенции будет опубликован в документе A/CN.9/214 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, A, 6)

2. РАБОЧИЕ ДОКУМЕНТЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ РАБОЧЕЙ ГРУППЕ ПО
МЕЖДУНАРОДНЫМ ОБОРОТНЫМ ДОКУМЕНТАМ НА ЕЕ ОДИННАДЦАТОЙ
СЕССИИ (Нью-Йорк, 3-14 августа 1981 года)

- а) Записка Секретариата: единообразные нормы, применимые к
международным чекам: текст статей, переработанный консультантами
Секретариата и Рабочей группой на ее девятой и десятой сессиях
(A/CN.9/WG.IV/WR.21)*

Статья I

- I) ...
- 2) ...
- a) ...
- b) ...
- c) **выписан на банкира или на лицо, или на учреждение, прирав-**
ниваемые применяемым законом к банкиру 1/;
- d) ...
- e) ...
- f) ...
- i) ...
- ii) **место, указанное рядом с наименованием или подписью трассан-**
та 2/;
- iii) ...
- iv) ...
- v) ...
- g) ...
- 3) ...

* 12 июня 1981 года. Текст статей, изложенных здесь, является следующим: а) текст, переработанный профессорами А.Бараком и В.Визом, консультантами Секретариата в соответствии с просьбами Рабочей группы на ее девятой и десятой сессиях, и б) текст с поправками, внесенными Рабочей группой на ее девятой и десятой сессиях. Сноски даны к соответствующим пунктам в докладах девятой сессии Рабочей группы (A/CN.9/181) (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, III, В) и десятой сессии Рабочей группы (A/CN.9/196) (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А) и к статьям проекта конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях, переработанным или с внесенными поправками (A/CN.9/WG.IV/WR.22) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 2, (b)). Отточия против пунктов или подпунктов указывают, что в тексте данного пункта или подпункта не было сделано никаких изменений (Сноска по оригиналу).

1/ Просьба Рабочей группы о поправке относилась к статье 5 (A/CN.9/181, пункт I61) (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, III, В). Однако было сочтено более уместным сделать данную поправку в этой статье.

2/ Там же, пункт I65.

Статья 5

...

- 1) ...
- 2) ...
- 3) ...
- 4) ...
- 5) ...

6) "Защищенный держатель" означает держателя чека, который, когда он вступил во владение этого держателя, внешне представлялся полным и правильным и не был просрочен /в соответствии со статьей 53 (f)/ при условии, что в то время держатель не знал о какой-либо претензии на чек или возражении в отношении чека в смысле статьи 24 или о том факте, что был заявлен отказ об уплате по этому чеку 3/:

- 7) ..
- 8) ..

Статья 8 4/

- 1) ...
- 2) ...
- /3) ...
- 4) .../

Статья 9 5/

Чек подлежит оплате по предъявлении:

- а) если указано, что он подлежит уплате по предъявлении или по требованию, или по представлении, или если он содержит равнозначные слова, или
- б) не указано время платежа.

3/ Хотя термин "просрочен" вызвал возражения (там же, пункт I72), было сочтено трудным избежать применения данного термина. В ответ на содержащееся там же, пункт I73, мнение, были сняты квадратные скобки в последнем предложении.

4/ Единственной поправкой является заключение пунктов 3 и 4 в квадратные скобки. Там же, пункт I81.

5/ Рабочая группа считала, что требование о том, чтобы чек подлежал уплате по предъявлении, не следует включать в число официальных требований, сформулированных в пункте 2 статьи I, однако оно должно быть включено в число норм, применимых к предъявлению и уплате (там же, пункт I63). Однако было сочтено более уместным сохранить пункт 2 (d) статьи I и добавить данную статью.

Статья 21

1) ...

2) Передача индоссамента трассату считается только признанием того, что индоссант получил от трассата сумму, выплаченную по чеку [за исключением случая, когда трассат - несколько учреждений, а индоссамент оформлен в пользу какого-либо учреждения, иного, чем то, на которое чек был выписан] 6/.

Статья 22

Вариант А

1) Если индоссамент является подложным, то любое лицо имеет право требовать от лица, совершившего подлог, или от лица, получившего чек непосредственно от лица, совершившего подлог, или от трассата, оплатившего чек лицу, совершившему подлог, возмещения любых убытков, которые оно могло понести в результате подлога 7/.

2) ...

Примечание. Следствием вышеупомянутого правила будет то, что для случаев ответственности трассата за выплату компенсации лицу, которое понесло убытки из-за подложного индоссамента, несущественно, выплатил ли трассат, зная или не зная о подлоге.

Вариант В

1) Если индоссамент является подложным, то любая сторона имеет право требовать от лица, совершившего подделку, или от лица, получившего чек непосредственно от лица, совершившего подлог, или от трассата, который оплатил чек лицу, совершившему подлог, зная о подлоге, возмещение любых убытков, которые она могла понести в результате подлога 8/.

6/ Там же, пункты 188-189.

7/ А/СН.9/196, пункты 113-118 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А); А/СН.9/ВГ.IV/ВР.22, статья 22, Вариант А (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 2, (b)).

8/ А/СН.9/196, пункты 113-118 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А); А/СН.9/ВГ.IV/ВР.22, Статья 22, Вариант В (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 2, (b)).

2) ...

Примечание. Следствием вышеприведенного правила будет то, что убытки не будут взыскиваться с трассата, который выплатил, не зная о подлоге 9/.

Статья 34

I) Трассант обязуется при отказе от оплаты чека и при любом необходимом протесте уплатить держателю сумму по чеку, а также любые проценты и расходы, которые могут подлежать возмещению по статье 67 или 68.

I-бис) Задержка в предъявлении не освобождает трассата от ответственности за вычетом размера убытка, понесенного из-за задержки.

I-тер) Задержка опротестования отказа в платеже не освобождает трассанта от ответственности за вычетом размера убытка, понесенного из-за задержки.

2) ...

Примечание I. Рабочая группа решила, что трассанта следует освободить от ответственности в случае, если держатель не предъявит чек к оплате или к опротестованию. Однако задержка в предъявлении или опротестовании не должна освобождать трассанта от ответственности за вычетом размера убытка, понесенного из-за задержки (А/СН.9/196, пункты I7 и I8).

2. Одной из проблем, которая возникает в этой связи, является определение, когда имеет место непредъявление и когда задержка. Согласно статье 53 чек предъявляется к оплате надлежащим образом, если, в частности, он представляется к оплате в течение 120 дней после указанной в нем даты. Следовательно, из этого вытекает, что, если держатель предъявляет его к оплате в течение, скажем, 119 дней после указанной в нем даты, то нет задержки в предъявлении.

Вопрос: если чек не предъявлен в течение 120 дней, то представляет ли это собой отсутствие предъявления или задержку?

9/ Один из этих вариантов мог бы быть принят как в проекте конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях, так и в проекте единообразных норм, применимых к международным чекам. Следующей возможностью могло бы быть принятие Варианта А в проекте конвенции и Варианта В в проекте единообразных норм. Если один из этих вариантов будет принят, то статья 70-бис не потребует.

3. Второй вопрос состоит в том, должен ли трассант, чья ответственность по чеку составляет, скажем, 1000 швейцарских франков, и который из-за задержки в предъявлении несет убыток, скажем, в 250 швейцарских франков, теперь нести ответственность по чеку в 750 швейцарских франков, или он должен нести ответственность по чеку в 1000 швейцарских франков (сумма чека), и предпринимать меры для возмещения убытка в размере 250 швейцарских марок?

Статья X 10/

1) Любая отметка на самом чеке об удостоверении, подтверждении, акцептовании, визировании или любое иное выражение аналогичного содержания, обладает только силой подтверждения наличия средств и не позволяет трассанту изъять такие средства, как не позволяет оно и трассату использовать такие средства для целей иных, чем оплата чека с такой отметкой - до истечения срока предъявления.

2) Однако Договаривающиеся Стороны могут:

- a) предусмотреть, что трассат может акцептовать чек; и
- b) определить юридические последствия этого.

3) Акцептование должно вступить в силу после подписания чека трассатом, сопровождаемого словом "акцептовано" или равнозначными словами.

Статья 43

1) Платеж по чеку может быть гарантирован - на всю сумму или на часть ее - за счет какой-либо стороны любым лицом, которое могло стать стороной или нет II/.

2) ...

3) ...

4) ...

a) ...

c) Одна лишь подпись на оборотной стороне чека является индоссаментом. Особый индоссамент чека, подлежащего оплате предъявителю, не превращает чек в ордерный чек I2/.

10/ A/CN.9/181, пункт 174 (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, II, B),
и A/CN.9/196, пункты 23-25 и 38 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, A).

II/ A/CN.9/196, пункт 34 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, A).

I2/ Там же, пункт 39.

5) ...

Статья 53

...

a) держатель чека должен предъявить чек к оплате трассату в рабочий день и в разумное время I3/;

f) чек должен быть предъявлен к оплате в течение 12 дней после указанной в нем даты I4/;

g)

i) ...

ii) ...

iii) ...

h) чек должен быть предъявлен к оплате в расчетной палате, членом которой является трассат I5/.

Статья 54

I) ...

2) ...

/a) ...

i) ...

ii) ...

iii) ... /

c) Если причина задержки продолжает действовать по истечении 30 дней после наступления срока предъявления к оплате I6/.

Статья 55 I7/

I) Если чек не предъявлен к уплате в должный срок, то трассант, индоссанты и их гаранты по нему ответственности не несут.

I3/ Там же, пункт 47.

I4/ Там же, пункт 49.

I5/ Переработка подпункта (h), принятого Рабочей группой, произведена для того, чтобы он соответствовал стилю предыдущих подпунктов. Там же, пункт 47 и A/CN.9/WG.IV/WR.22 статья 53 (h) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, A, 2, (b)).

I6/ A/CN.9/196, пункт 56 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, A).

I7/ Там же, пункты 58-62.

2) Отсрочка в должном предъявлении не освобождает трассанта или его гаранта от ответственности за вычетом размера убытка, понесенного из-за задержки.

Примечание. Правило, сформулированное в пункте 2, уже было сформулировано в статье 34 I-бис, выше. Норма относительно неопротестования или задержки в опротестовании также сформулированы в статье 34.

Статья 57

В случае отказа в платеже по чеку держатель может осуществить право регресса только после своевременного опротестования чека на предмет отказа в соответствии с положениями статей 58-61 18/.

Статья 58

I) ...

a) ...

b) ...

c) ...

2) ...

a) ...

...

3) ...

3-бис) Если чек предъявляется в расчетную палату, то опротестование последней может быть заменено датированным заявлением в том смысле, что чек ей был предъявлен и не оплачен 19/.

4) Для целей настоящей Конвенции заявление, сделанное в соответствии с пунктом 3 или 3-бис считается протестом 20/.

Статья 60 21/

I) Если чек, по которому должен быть совершен протест в

18/ Там же, пункт 66. Приведение положений, относящихся к опротестованию на предмет отказа, в соответствии с решениями, принятыми в отношении статьи 55, было сделано при переработке статьи 34.

19/ Там же, пункт 70; A/CN.9/WG.IV/WR.22, статья 58 (3-бис) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, A, 2 (b)).

20/ A/CN.9/196, пункт 72 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, A); A/CN.9/WG.IV/WR.22, статья 58 (4) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, A, 2 (b)),

21/ A/CN.9/196, пункт 76 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, A).

неплатеже, опротестован ненадлежащим образом, то трассант, индоссанты и их гаранты не несут ответственности по нему.

2) Отсрочка в опротестовании чека в неплатеже не освобождает трассанта или его гаранта от ответственности, за вычетом размера убытка, понесенного из-за задержки.

Примечание. Норма, сформулированная в пункте 2, уже была сформулирована в отношении трассанта в статье 34 (I-тер), выше.

Статья 6I 22/

1) ...

2) ...

a) Если причина задержки в соответствии с пунктом I в совершении протеста продолжает действовать по истечении 30 дней после даты отказа в платеже;

b) Если трассант, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от протеста; такой отказ:

i) если он совершен на чеке трассантом, возлагает ответственность на любую последующую сторону и дает преимущества любому держателю;

ii) если он совершен на чеке любой другой стороной, помимо трассанта, возлагает ответственность только на эту сторону, но дает преимущества любому держателю;

iii) если он совершен вне чека, возлагает ответственность только на ту сторону, которая его совершила, и дает преимущества только тому держателю, в пользу которого он совершен;

c) В отношении трассанта чека, если трассант и трассат являются одним и тем же лицом;

e) Если предъявление к платежу не обязательно в соответствии со статьей 54 (2).

Статья 65 23/

1) ...

2) ...

22/ Там же, пункты 80 и 159. Пункт 2 (f) был изъят (A/CN.9/WG.IV/WR.22, статья 6I) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, A, 2, (b)).

23/ A/CN.9/196, пункты 87-90 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, A).

- а) если, несмотря на разумную старательность, уведомление не может быть представлено;
- б) если трассант, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от направления уведомления об отказе; такой отказ:
 - i) если он совершен на чеке трассантом, возлагает ответственность на любую последующую сторону и дает преимущества любому держателю;
 - ii) если он сделан на чеке любой другой стороной, помимо трассанта, возлагает ответственность только на эту сторону, однако дает преимущества любому держателю;
 - iii) если он совершен вне чека, возлагает ответственность только на ту сторону, которая его совершила, и дает преимущества только тому держателю, в пользу которого он был совершен.
- с) в отношении трассанта чека, если трассант и трассат являются одним и тем же лицом.

Статья 67

- I) Держатель может получить от любой несущей ответственность стороны сумму чека 24/.
- 2) Если платеж осуществляется после отказа в платеже, держатель может получить от любой несущей ответственность стороны сумму чека с процентами по ставке, определенной в пункте 4, начисляемыми с даты представления до даты платежа, а также возместить любые расходы на совершение протеста и направление им уведомлений 25/.
- 4) ...

Статья 68

- I) ...
 - а) ...
 - б) ...
 - с) ...
- 2) Несмотря на статью 25 (4), если сторона принимает и оплачивает чек в соответствии со статьей 67, а чек передает ей, такая передача

24/ Там же, пункт 97.

25/ Там же, пункт 99.

не предоставляет этой стороне прав на этот чек, которые ранее имел любой предыдущий защищенный держатель 26/.

Статья 70

1) Сторона освобождается от ответственности по чеку, если она платит держателю или стороне, следующей за нею, которые приняли и оплатили надлежащую по чеку сумму в соответствии со статьями 67 и 68 и являются его владельцем 27/.

3) Сторона не освобождается от ответственности, если она платит держателю, который не является защищенным держателем и знает в момент выплаты, что третье лицо заявило законное притязание на чек, или что держатель приобрел чек путем кражи или подделки подписи получателя или индоссатора, или участвовал в такой краже или подделке 28/.

4) а) Лицо, получающее оплату по чеку, должно, если не оговорено иначе, представить:

- i) трассату, осуществляющему такой платеж, чек /и заверенный отчет/;
- ii) любому другому лицу, осуществляющему такой платеж, чек, заверенный отчет и любой протест 29/

б) ...

с) Если платеж осуществляется, а плательщик, не трассат, не может получить чека, то такое лицо освобождается от ответственности, но это освобождение от ответственности не может считаться возражением против защищенного держателя 30/.

Статья 71

1) ...

2) В случае непринятия держателем частичного платежа, который

26/ Там же, пункт 105.

27/ Там же, пункт 107, с добавлением к содержащемуся в нем тексту слов "и являются его владельцем".

28/ Там же, пункт 107.

29/ Там же, пункт 109 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А); А/СН.9/УГ.IV/УР.22, статья 70(4) (а) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 2 (б)).

30/ А/СН.9/196, пункт III (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А). Секретариат полагал, что положение относительно этих норм не является излишним, так как последствия, о которых идет речь, недостаточно ясно вытекают из формулировки статей 24 и 25.

ему был предложен, имеет место отказ в платеже по чеку 31/.

3) ...

4) Если держатель принимает частичный платеж по чеку от стороны 32/:

а) ...

б) ...

5) ...

6) Лицо, получающее невыплаченную сумму, которое обладает чеком, должно представить плательщику чек с распиской и любой удостоверенный протест. 33/.

Статья 74-бис

1) ... 34/

2) а) Если на основании применения пункта I настоящей статьи, чек, выписанный в валюте, которая не является валютой места платежа, должен быть оплачен в местной валюте, то подлежащая уплате сумма исчисляется по обменному курсу для тратт на предъявителя на день предъявления к оплате, действующему в месте, где чек предъявляется для оплаты в соответствии со статьей 53 (г) 35/;

б) Если имел место отказ в платеже по такому чеку:

и) Сумма должна исчисляться, по усмотрению держателя, либо по обменному курсу на день предъявления чека к оплате, либо по курсу на день фактического платежа 36/;

31/ Там же, пункт I22; А/СN.9/WG.IV/WR.22, статья 71 (2) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 2 (b)).

32/ А/СN.9/196, пункт I26 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А)

33/ Там же, пункт I31; А/СN.9/WG.IV/WR.22, статья 71 (6) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 2 (b)).

34/ Пункт I состоит из текста статьи 74-бис, как напечатано, там же, пункт I38.

35/ А/СN.9/196, пункты I35-I39 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А); А/СN.9/WG.IV/WR.22, статья 74-бис (2) (a) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 2 (b)).

36/ А/СN.9/196, пункты I35-I39 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А); А/СN.9/WG.IV/WR.22, статья 74-бис (2) (b)(iii) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 2 (b)).

ii) пункты 3 и 4 статьи 74 применяются по необходимости 37/.

Статья 74-тер

Если трассант отзывает приказ трассату оплатить чек, выписанный на его имя, трассат обязан не уплачивать по чеку 38/.

Статья 79

1) Право на предъявление иска по чеку не может быть осуществлено по истечении четырех лет:

а) в отношении трассанта или его поручителя - с момента выдачи чека 39/;

б) в отношении индоссанта или его поручителя - с момента совершения протеста в отношении отказа или в тех случаях, когда протест не обязателен, с момента отказа 40/.

2) Если сторона приняла и оплатила чек в соответствии с положениями статей 67 или 68 в течение одного года до истечения срока, указанного в пункте I настоящей статьи, такая сторона может осуществить свое право на предъявление иска к стороне, должной ей, в течение одного года, начиная с момента принятия и оплаты ею чека 41/.

Статья 80 42/

(Пункт 3 был исключен)

Статья 82

1) Сторона, оплатившая утраченный чек в соответствии с положениями статьи 80, и которая впоследствии становится обязанной платить - и

37/ A/CN.9/196, пункты 135-139 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, A); A/CN.9/WG.IV/WR.22, статья 74-бис (2)(b) (iii) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, A, 2 (b)).

38/ A/CN.9/196, пункт 142 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, A). Статья 74-кватор, первоначально содержащаяся в Едиобразных нормах, была исключена. Там же, пункт 144.

39/ Там же, пункт 149.

40/ Там же, пункт 150.

41/ Там же, пункт 151; A/CN.9/WG.IV/WR.22, статья 79 (2) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, A, 2 (b)).

42/ A/CN.9/196, пункт 153 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, A).

оплачивает - чек, или сторона, впоследствии теряющая право взыскивать по чеку с любой стороны, несущей перед ней ответственность, причем утрата этого права происходит вследствие утраты чека, имеет право 43/:

- a) ...
- b) ...
- 2) ...

Статья А

a) Чек является кроссированным, когда на его лицевой стороне нанесены две параллельные косые линии 44/.

b) Кроссирование является общим, если оно состоит только из двух линий или между этими двумя линиями вписано слово "банкир" или другой эквивалентный термин или слова "и Компания" или их сокращения; кроссирование является специальным, если между линиями указано имя банкира 45/.

- c) ...
- d) ...
- e) ...
- f) ...

Статья В

Если на лицевой стороне чека видны следы стирания линий кроссирования или имени банкира, на которого был кроссирован чек, то такое стирание считается недействительным 46/.

Статья С

- I) a) ...
- b) ...
- c) ...

2) Трассат, который оплачивает кроссированный чек, или банкир, который принимает такой чек, в нарушение положения пункта I

43/ Там же, пункт I57; А/СN.9/WG.IV/WP.22, статья 82 (I) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 2, (b)).

44/ А/СN.9/196, пункт I66 (Ежегодник... I98I год, часть вторая, II, А).

45/ Там же, пункт I68.

46/ Там же, пункт I76.

настоящей статьи, несет ответственность за любой ущерб, который какое-либо лицо может понести в результате такого нарушения, при условии, что величина такого ущерба не превышает сумму чека 47/.

Статья Е

Если кроссирование чека содержит слова "переуступке не подлежит", индоссатор становится держателем, но не может стать защищенным держателем в силу своего положения 48/.

Статья Ф

1) а) Трассант или держатель чека может запретить оплату чека наличными путем нанесения на лицевой стороне чека слов "подлежит уплате на счет" или равнозначные слова.

б) В этом случае чек может быть оплачен трассатом лишь путем бухгалтерской проводки по книгам 49/.

2) Трассат, который оплачивает такой чек другим способом помимо бухгалтерской проводки, несет ответственность за любой ущерб, который какое-либо лицо может понести в результате этого действия при условии, что величина такого ущерба не превышает сумму чека 50/.

3) Если на лицевой стороне чека вычеркнуты слова "подлежит уплате на счет", вычеркивание считается недействительным 51/.

Статья

Если чек выписан с недостаточным покрытием, то он тем не менее имеет силу чека 52/.

Статья 53/

1) Чек, который имеет дату, отличную от даты, на которую он был выписан, тем не менее имеет силу чека.

2) Если чек предъявляется к оплате до даты, указанной на чеке:

47/ Там же, пункт 180.

48/ Там же, пункт 183.

49/ Там же, пункт 187.

50/ Там же, пункт 189.

51/ Там же, пункт 190.

52/ Там же, пункт 196.

53/ Там же, пункты 200-203.

Вариант А

- а) выплата освобождает стороны от ответственности по этому чеку;
- б) отказ трассата сделать выплату представляет собой отказ в платеже.

Вариант В

- а) выплата не освобождает стороны от ответственности по этому чеку;
 - б) отказ трассата сделать выплату не представляет собой отказ в платеже.
- в) Записка Секретариата: проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях: текст статей, переработанный консультантами Секретариата и Рабочей группой на ее десятой сессии (A/CN.9/WG.IV/WR.22)*

Статья 22

Вариант А

1) Если индоссамент является подложным, то любое лицо имеет право требовать от лица, совершившего подлог, от лица, получившего вексель непосредственно от совершившего подлог, от трассата, который оплатил вексель лицу, совершившему подлог, возмещения любого ущерба, которые он мог понести в результате подлога I/.

2) ...

* 12 июня 1981 года. В настоящем докладе приведены следующие тексты статей: а) текст проекта, представленный консультантами Секретариата профессором А. Баракком и В. Визом, в соответствии с просьбой Рабочей группы, высказанной на ее десятой сессии; б) текст с поправками Рабочей группы, внесенными на ее десятой сессии; и с) текст, увязанный с проектом текста Единообразных норм, применимых к международным чекам, с поправками. В докладе даются ссылки на соответствующие пункты доклада десятой сессии (A/CN.9/196) (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А) и на соответствующие статьи проекта Единообразных норм, применимых к международным чекам, в новой редакции или с поправками (A/CN.9/WG.IV/WR.21) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 2 (а)). Отточие против пункта или подпункта означает, что в тексте соответствующего пункта или подпункта изменений внесено не было (сноска по оригиналу).

I/ A/CN.9/196, пункты II3-II8 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А); A/CN.9/WG.IV/WR.21, статья 22, вариант А (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 2, (а)).

Примечание. Сущность вышеприведенного правила заключается в том, что на обязанность трассата уплатить компенсацию лицу, понесенному убыток в результате подлога индоссамент, знание или незнание трассатом факта подлога не влияет.

Вариант В

1) Если индоссамент является подложным, то любая сторона имеет право требовать от лица, совершившего подлог, от лица, получившего вексель непосредственно от совершившего подлог и от трассата, который оплатил вексель лицу, совершившему подлог, зная о подделке, возмещения любых убытков, которые он мог понести в результате подлога 2/.

2) ...

Примечание. Сущность вышеприведенного правила заключается в том, что иск о возмещении убытков не может быть возбужден против трассата, не знавшего о подделке 3/.

Статья 53

...

a) ...

b) ...

c) ...

d) ...

e) ...

f) ...

g) ...

i) ...

ii) ...

iii) ...

h) Вексель может быть предъявлен к оплате в расчетной палате, членом которой является трассат 4/.

2/ А/СН.9/196, пункты II3-II8 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А); А/СН.9/ВГ.IV/ВР.21, статья 22, вариант В (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 2, (а)).

3/ Один из этих вариантов может быть принят и для проекта конвенции о международных переводных и международных простых векселях, и для проекта единообразных норм, применимых к международным чекам. Еще одна возможность заключается в том, чтобы вариант А принять для проекта конвенции, а вариант В - для проекта единообразных норм.

4/ А/СН.9/196, пункт 48 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А); А/СН.9/ВГ.IV/ВР.21, статья 53 (h) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 2, (а)).

Статья 58

I) ...

a) ...

b) ...

c) ...

2) ...

a) ...

b) ...

3) ...

3-бис) Если вексель предъявляется в расчетную палату, то протест последней может быть заменен датированным заявлением в том смысле, что вексель ей был предъявлен и не был оплачен 5/.

4) Для целей настоящей Конвенции заявление, сделанное в соответствии с пунктом 3 или 3-бис, считается протестом 6/.

Статья 61

(подпункт (f) пункта 2 снят) 7/.

Статья 67

I) ...

a) ...

b) Сумму векселя с процентами, если они были предусмотрены по векселю, с даты представления векселя к оплате 8/;

ii) ...

iii) ...

5/ A/CN.9/196, пункт 70 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, A); A/CN.9/WG.IV/WR.21, статья 58 (3-бис) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, A, 2, (a)).

6/ A/CN.9/196, пункт 72 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, A); A/CN.9/WG.IV/WR.21, статья 58 (4) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, A, 2, (a)).

7/ A/CN.9/196, пункт 159 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, A); A/CN.9/WG.IV/WR.21, статья 61 (подпункт (f) пункта 2 снят) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, A, 2, (a)).

8/ A/CN.9/196, пункты 100-101 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, A).

- c) ...
- i) ...
- ii) ...
- 2) ...
- 3) ...

Статья 70

- I) ...
 - a) ...
 - b) ...
 - 2) ...
 - 3) ...
 - 4) а) Лицо, получающее платеж по векселю, должно, если не оговорено иначе, представить:
 - i) трассату, платящему по векселю, вексель и подписанный счет;
 - ii) любому другому лицу, производящему такой платеж, вексель, подписанный счет и любой протест 9/.
 - b) ...
 - с) Если платеж произведен, но лицо, производящее платеж, иное нежели трассат, не смог получить вексель, то такое лицо освобождается от ответственности, однако это освобождение не может считаться защитой против защищенного держателя 10/.

Статья 71

- I) ...
- 2) Если держатель, которому предложен частичный платеж, не принимает его, то имеет место отказ в платеже по векселю 11/.

9/ А/СН.9/196, пункт 109 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А); А/СН.9/ВГ.IV/ВР.21, статья 70 (4)(а) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 2, (а)).

10/ А/СН.9/196, пункт III (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А); А/СН.9/ВГ.IV/ВР.21, статья 70 (4)(с), и примечание к нему (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 2, (а)).

11/ А/СН.9/196, пункт 122 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А); А/СН.9/ВГ.IV/ВР.21, статья 71 (2) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 2, (а)).

3) ...

a) ...

b) ...

4) ...

a) ...

b) ...

5) ...

6) Лицо, получающее невыплаченную сумму, которое обладает векселем, должно представить плательщику вексель с распиской и любой удостоверенный протест 12/.

Статья 74-бис

1) ... 13/

2/ а) Если в силу применения пункта I настоящей статьи вексель, выражен в валюте иной, нежели валюта места платежа, то сумма к уплате подлежит пересчету по обменному курсу для векселей на предъявителя на день предъявления в месте, где этот вексель должен быть представлен к оплате в соответствии со статьей 53 (г) 14/:

б) i) если такому векселю отказано в акцепте, то подлежащая уплате сумма по усмотрению держателя исчисляется по обменному курсу, действующему на день отказа или на день фактического платежа;

ii) если такому векселю отказано в платеже, то сумма по усмотрению держателя исчисляется по действующему обменному курсу на день предъявления или на день фактического платежа 15/.

12/ A/CN.9/196, пункт 131 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, A); A/CN.9/WG.IV/WR.21, статья 71(6) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, A, 2, (a)).

13/ Пункт 2 содержит текст статьи 74-бис, в редакции допущена A/CN.9/181, Приложение (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, III, B).

14/ A/CN.9/196, пункты 135-139 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, A); A/CN.9/WG.IV/WR.21, статья 74-бис (2)(a) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, A, 2, (a)).

15/ A/CN.9/196, пункты 135-137 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, A); A/CN.9/WG.IV/WR.21, статья 74-бис (2)(b)(i) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, A, 2, (a)).

- iii) пункты 3 и 4 статьи 74 применяются в соответствующих случаях 16/.

Статья 79 17/

- I) ...
- а) в отношении векселедателя простого векселя - или его поручителя - подлежащего оплате по предъявлению, по истечении даты, указанной на векселе;
- б) в отношении акцептанта векселя, векселедателя или их поручителя в определенный срок - с момента истечения срока платежа;
- с) в отношении акцептанта векселя, подлежащего оплате по предъявлению - после даты акцепта;
- д) в отношении трассанта, индоссанта или их поручителя - с момента совершения протеста в отношении отказа, или в тех случаях, когда протест не обязателен со дня отказа.

2) Если сторона приняла и оплатила вексель в соответствии со статьями 67 или 68 в течение одного года до истечения срока, указанного в пункте I настоящей статьи, то такая сторона может осуществить свое право на предъявление иска стороне, ответственной перед ней, в течение одного года, начиная со дня принятия и оплаты ею векселя.

Статья 82

I) Сторона, оплатившая утраченный вексель в соответствии с положениями статьи 80 и становящаяся впоследствии обязанной оплатить, и оплачивает вексель, или сторона, впоследствии утратившая право взыскания с любой стороны, несущей перед ней ответственность и утрата такого права наступила вследствие утраты векселя, имеет право 18/:

- а) ...
- б) ...
- 2) ...

16/ А/СН.9/196, пункты 135-137 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А); А/СН.9/ВГ.ІV/ВР.21, статья 74-бис (2) (b) (ii) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 2, (a)).

17/ А/СН.9/196, пункты 148 и 151 (ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А); А/СН.9/ВГ.ІV/ВР.21, статья 79 (2); (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 2, (a)).

18/ А/СН.9/196, пункт 157 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А); А/СН.9/ВГ.ІV/ВР.21, статья 82 (1) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 2, (a)).

- с) Записка Секретариата: единообразные нормы, применимые к международным чекам (A/CN.9/WG.1V/WP.23); приложение: записка наблюдателя Гаагской конференции по международному частному праву *

ПРИЛОЖЕНИЕ

Записка наблюдателя Гаагской конференции по международному частному праву, предназначенная для Рабочей группы по международным оборотным документам

Не предусмотренные в договорах вопросы и коллизии внутренних законов

На десятой сессии Рабочей группы по международным оборотным документам, состоявшейся в Вене с 5 по 16 января 1981 года, ряд вопросов, относящихся к чекам, преднамеренно был отнесен к национальному праву и поэтому не рассматривается в новой разрабатываемой конвенции (как, например, можно напомнить: последствия смерти или неспособности трассанта, обязательства банка уплатить по чеку, юридические последствия акцептации чека и т.д.). Исключая некоторые вопросы, договор об унификации права, естественно, ставит вопрос, каким законом следует регулировать данные вопросы, и это является тем основным вопросом, который будет рассматриваться в настоящей записке.

Более деликатная проблема возникает в связи с конвенцией о международных чеках, находящейся в настоящее время в стадии подготовки. Конвенция не предназначается для замены в государстве, ратифицировавшем ее, внутренних правил в отношении чеков, уже существующих в данном государстве, а скорее для сосуществования с ними, предоставляя сторонам свободу выбора, следует ли свои отношения регулировать новыми договорными правилами или старой системой. Поэтому в рамках одного и того же государства имеется возможность применения различных внутренних законов в отношении не предусмотренных в новой конвенции вопросов. Это является основным вопросом, решение которого предлагается в данной записке.

Следует отметить, что проблема возникает не только в контексте новой статьи 74-куатер, о чем, как представляется говорится в докладе Рабочей

16 июня 1981 года. В ходе обсуждения проекта единообразных норм, применимых к международным чекам, Рабочая группа решила, что некоторые вопросы не будут рассматриваться в проекте текста, а будут отнесены к национальному закону. Такое решение было, например, принято на ее десятой сессии в отношении вопроса, обязан или не обязан трассат уплачивать по чеку по получении уведомления о смерти трассанта (A/CN.9/196, пункт I44) (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, A). В этой связи наблюдатель Гаагской конференции по международному частному праву изъявил готовность подготовить небольшое исследование по спорным аспектам данного вопроса. Настоящее исследование, подготовленное г-ном Мишелем Пелише, заместителем Генерального секретаря Гаагской конференции по международному частному праву, воспроизводится в приложении.

группы о работе ее десятой сессии (А/СН.9/196, стр.)^{*} но и в отношении всех вопросов, не рассматриваемых в Конвенции о международных чеках. Более того, та же самая проблема возникает в связи с проектом конвенции о международных переводных и международных простых векселях так, что предлагаемое здесь решение будет впоследствии иметь силу для обоих проектов конвенции.

А. Не предусмотренные в договорах вопросы

Общей практикой является то, что международные конвенции относят некоторые вопросы к "национальному праву", либо оговаривая это, либо оставляя в тексте конвенции непредусмотренные вопросы. Такое отнесение вопросов к национальному праву, таким образом, просто указывает пределы процесса унификации законов различных государств-членов; то, что не унифицируется, относится к юрисдикции "национального закона", то есть внутреннего неоговоренного закона. Наиболее часто такой "национальный" закон будет внутренним правом государства, являющегося участником унифицированной конвенции, чей закон признается применимым в соответствии с нормами коллизии фoрyма. Однако, когда международная конвенция определенным образом сама ограничивает свою собственную сферу применения безотносительно норм коллизии законов (см., например, Конвенцию Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, статья I, пункт I (а) , то суд должен определить, каким законом следует регулировать вопросы, которые не подпадают под действие унифицированного договора.

В процессе подготовки Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, принятой в Вене II апреля 1980 года, этот вопрос обсуждался подробно, и в конце концов делегаты приняли правило, в соответствии с которым не предусмотренные в Конвенции вопросы следует регулировать законом, определенным в соответствии с нормами международного частного права (статья 7, пункт 2)^{**}

Это решение, очевидно, является вполне удовлетворительным, так как оно покрывает оба случая, когда будет применяться унифицированная Конвенция, то есть:

а) Унифицированная Конвенция применяется путем действия нормы коллизий фoрyма таким образом, чтобы выраженная или подразумеваемая ссылка на национальное законодательство была понята как являющаяся внутренним неоговоренным правом государства-участника Конвенции;

^{*} Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А.

^{**} Ежегодник... 1980 год, часть третья, I, В.

б) Конвенция применяется на основании положения, ограничивающего ее собственную сферу применения, и закон, применимый в отношении не предусмотренных в Конвенции вопросов, который в таком случае не будет непременно являться внутренним законом государства-участника Конвенции, должен быть впоследствии определен путем применения норм международного частного права фoрyма.

По этой причине наблюдатель Гаагской конференции предлагает Рабочей группе по международным оборотным документам принять новую статью в соответствии с пунктом 2 статьи 7 Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров*, которая могла бы гласить следующее:

Статья X

"Вопросы, относящиеся к предмету регулирования настоящей Конвенции, которые прямо в ней не разрешены, подлежат разрешению в соответствии с законом, применимым в силу норм международного частного права".

Следует указать, что статья 7 Конвенции Организации Объединенных Наций предусматривает, что не предусмотренные в этой Конвенции вопросы должны разрешаться прежде всего "в соответствии с общими принципами, на которых она основана". Эта ссылка на общие принципы может быть объяснена в общей Конвенции о международной купле-продаже товаров; это область, в которой трудно установить единообразие вследствие большого количества законов и существования торговых обычаев и практики. Однако, по мнению наблюдателя Гаагской конференции, такая ссылка не может быть оправдана в Конвенциях относительно оборотных документов. Вопрос об оборотных документах сугубо специфичен и сложен, что затрудняет понимание того, какие именно принципы подразумевают подобное использование. Регулирование не предусмотренных в Конвенции вопросов с помощью закона, применимого в соответствии с нормами международного частного права, по-видимому, достаточно для всех случаев.

В. Коллизии внутренних законов

После того, как решено, закон какого государства будет использоваться для регулирования вопросов, не рассматриваемых в Конвенции, устанавливающей единообразие, возникает проблема, какие внутренние положения этого государства должен применять суд. Как было упомянуто выше, поскольку новые конвенции относительно оборотных документов не предназначаются для

* Ежегодник... 1980 год, часть третья, I, В.

замены внутреннего права государств, ратифицировавших их, в этих государствах наряду с новым договорным правом будет существовать еще одно аналогичное право по этому же вопросу. Более того, общие нормы права этих государств могут применяться в отношении вопросов, не рассматриваемых конвенциями, находящимися в настоящее время в стадии подготовки. Поэтому для того, чтобы заниматься вопросами, не рассматриваемыми в конвенциях, суд, по-видимому, должен выбирать между аналогичным правом по конкретно данному вопросу и общими нормами права государства.

Очень яркий пример, который приводился на последнем заседании Рабочей группы, может служить иллюстрацией проблемы, стоящей перед судом: после продолжительного обсуждения статьи 74-катр проекта Конвенции о международных чеках * вследствие непримиримых противоречий во мнениях членов Рабочей группы по этому вопросу, было решено, что определение следствия смерти или недееспособности тассанта должно быть передано в ведение национальных законов. В общем праве о договорах многих государств предусматривается норма, согласно которой смерть, недееспособность или банкротство основного лица (в данном случае тассанта) автоматически прекращает действие мандата агента (например, Гражданский кодекс Франции, статья 2003; Кодекс обязательств Швейцарии, статья 405; и т.д.). Некоторые из этих государств присоединились к Женевской конвенции, устанавливающей единообразный закон о чеках от 19 марта 1931 года, 33 статья которой гласит:

"Ни смерть, ни недееспособность тассанта, наступившие после выставления чека, не влияют на действительность чека".

Давайте предположим, что одно из этих государств присоединяется к новой Конвенции о международных чеках, которую готовит в настоящее время ЮНСИТРАЛ. Поскольку вопрос смерти или недееспособности тассанта не рассматривается в этой конвенции, то суд после применения своего правила о коллизиях, не будет знать, должен ли он применять общие нормы государства, чье право было объявлено применимым, и тогда смерть тассанта обяжет тассата не выплачивать по чеку, или этот вопрос должен регулироваться в соответствии со статьей 33 Женевской конвенции и в этом случае тассат будет обязан выплатить по чеку, независимо от смерти или недееспособности тассанта. Приведенный пример показывает сложность этой проблемы. Существуют три подхода к рассмотрению этого вопроса:

а) Не затрагивать этого вопроса в новой конвенции и оставить разрешение этой проблемы на усмотрение суда. По мнению наблюдателя Гаагской конференции, такое решение не является удовлетворительным, поскольку оно поставит в трудное положение не только суд, но и сами

* Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А.

стороны. В странах, имеющих подобные двойные нормы, в случае смерти или недееспособности трассанта, трассат не будет знать, обязан ли он или не обязан выплачивать по чеку. Более того, может быть нарушено единообразие между государствами, имеющими одну и ту же общую норму в отношении органа, и присоединившимися к Женевской конвенции о чеках: в одном из государств суд решит применять общую норму, а в другом государстве суд применит положения Женевской конвенции. Следует признать, что все это вряд ли может способствовать достижению унификации в этом вопросе.

б) Четко регулировать вопросы, не рассматриваемые в новой Конвенции, в соответствии с общими правилами государства, чей закон объявлен применимым. Это решение, по всей видимости, также не является удовлетворительным, поскольку, с одной стороны, оно нарушит уже существующее равновесие между государствами, присоединившимися к одной из данных систем (Женевская конвенция, Закон о переводных векселях и т.д.), и, с другой стороны в государствах, присоединившихся к Женевской конвенции, но в соответствии с общей нормой которых в случае смерти или недееспособности основного лица наступает прекращение действия мандата, будут существовать две различные нормы для чеков в зависимости от того, регулируются ли они Женевской конвенцией или новым документом, подготавливаемым в настоящее время.

с) Включить в подготавливаемую в настоящее время конвенцию положение, согласно которому не предусмотренные в Конвенции вопросы будут регулироваться специальными положениями государства по этому вопросу, закон которого объявлен применимым. Это решение, по всей видимости, пока является наилучшим, поскольку оно не создает двух различных систем для чеков в государствах, имеющих специальные нормы в этой области; оно также не нарушает единообразия, уже установленного различными группами государств на основе Женевской конвенции, Закона о переводных векселях, или Единообразного коммерческого кодекса.

По этой причине наблюдатель Гаагской конференции предлагает Рабочей группе по международным оборотным документам дополнить предложенную выше статью X вторым абзацем следующего содержания:

"Если государство, закон которого считается применимым в соответствии с нормами частного международного права независимо от своих общих норм права, имеет специальные условия (для чеков) (для переводных и простых векселей) для разрешения вопросов, упоминаемых в предыдущем пункте, то предпочтение в применении будет оказано этим специальным положениям, а не общим правилам".

С. Заключение

В заключение наблюдатель Гаагской конференции предлагает Рабочей группе по международным оборотным документам включить как в Конвенцию о переводных и простых векселях, так и в Конвенцию о международных чеках статью X, которая может быть помещена в главу относительно общих положений, и которая будет сформулирована следующим образом:

Статья X

"Вопросы, касающиеся предмета, обсуждения, регулируемого настоящей конвенцией, которые прямо в ней не разрешены, подлежат разрешению в соответствии с законом, применимым в силу норм международного частного права.

Если государство, закон которого считается применимым в соответствии с нормами международного частного права, независимо от своих общих норм права, имеет специальные положения [для чеков] [для переводных и простых векселей] для разрешения вопросов, рассматриваемых в предшествующем пункте, то в первую очередь применяются такие положения, а не общие нормы права".

- a) Записка Секретариата: проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях: текст проектов статей I-45 с изменениями, внесенными Редакционной группой (A/CN.9/WG.IV/WP.24)*

Статья I

1) Настоящая Конвенция применяется к международным переводным векселям и международным простым векселям.

2) Международный переводной вексель является письменным документом, который:

a) содержит в своем тексте слова: "международный переводной вексель [Конвенция от ...]"; **

b) содержит безусловный приказ, посредством которого векселедатель (трассант) дает указание плательщику уплатить определенную денежную сумму получателю или по его приказу;

c) подлежит оплате по предъявлении или в определенный срок;

d) датирован;

e) указывает, что по крайней мере два из следующих мест находятся в различных государствах:

i) место выставления переводного векселя;

ii) место, указанное рядом с подписью векселедателя;

* 30 июля 1981 года. Следует иметь в виду, что добавления I и 2 дополняют и частично заменяют этот рабочий документ, а добавление I дополняет и частично заменяет рабочий документ 25. Как отмечается в пунктах 237 и 240 доклада Рабочей группы A/CN.9/210 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, A, 1), Редакционная группа, которая приступила к рассмотрению проекта конвенции о международных переводных и международных простых векселях и проекта конвенции о международных чеках за неделю до сессии Рабочей группы, завершила свою работу только за день до окончания сессии Рабочей группы. В результате некоторые из первоначально представленных Редакционной группой статей впоследствии изменены ею с учетом обсуждения, состоявшегося на сессии Рабочей группы. Кроме того, Редакционная группа в связи с отсутствием достаточного времени не смогла также подготовить документы в полном и окончательном виде. Собранные Секретариатом по просьбе Рабочей группы тексты приводятся полностью в документе A/CN.9/211 (проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях) и в документе A/CN.9/212 (проект конвенции о международных чеках), которые воспроизводятся в настоящем томе, часть вторая, II, A, 3 и 5.

** Скобки обозначают вопросы, которые Рабочая группа отложила до дальнейшего рассмотрения, которое будет произведено на более поздней стадии. (Сноска по оригиналу.)

- iii) место, указанное рядом с наименованием плательщика;
- iv) место, указанное рядом с наименованием получателя;
- v) место платежа;
- f) подписан трассантом.

3) Международный простой вексель является письменным документом, который:

a) содержит в своем тексте слова "международный простой вексель [Конвенция от...]" ;

b) содержит безусловное обещание, согласно которому векселедатель обязуется уплатить определенную денежную сумму получателю или его приказу;

c) подлежит оплате по предъявлении или в определенный срок;

d) датирован;

e) указывает, что по крайней мере два из следующих мест находятся в различных государствах:

i) место выписки векселя;

ii) место, указанное рядом с подписью векселедателя;

iii) место, указанное рядом с наименованием получателя;

iv) место платежа;

f) подписан векселедателем.

4) Доказательство того, что реквизиты, предусмотренные в пунктах 2 (e) и 3 (e) настоящей статьи, указаны неправильно, не влияет на применение настоящей Конвенции.

Статья 3

Настоящая Конвенция применяется независимо от того, находятся ли места, указанные в международном переводном векселе или в международном простом векселе в соответствии с пунктами 2 (e) или 3 (e) статьи I, в Договаривающихся государствах.

Статья 4

При толковании настоящей Конвенции надлежит учитывать ее международный характер и необходимость содействовать достижению единообразия в ее применении.

Статья 5

В настоящей Конвенции:

- 1) "переводной вексель" означает международный переводной вексель, регулируемый настоящей Конвенцией;
- 2) "простой вексель" означает международный простой вексель, регулируемый настоящей Конвенцией;
- 3) "вексель" означает переводный или простой вексель, регулируемый настоящей Конвенцией;
- 4) "платательщик" ("трассант") означает лицо, на которое выписан переводный вексель, но которое не акцептовало его;
- 5) "получатель" означает лицо, в пользу которого трассант дает приказание произвести платеж или которому векселедатель простого векселя обязуется уплатить;
- 6) "держатель" означает лицо, владеющее векселем в соответствии со статьей 13-бис;
- 7) "защищенный держатель" означает держателя векселя, который в тот момент, когда это лицо стало держателем, внешне представлялся полным и правильным, при условии, что:
 - а) от в то время не знал о каких-либо обстоятельствах, которые могли дать основание для притязания или возражения в смысле статьи 24, или о том, что вексель был опорожен неакцептом или неплатежом;
 - б) срок для представления векселя к платежу, предусмотренный статьей 53, еще не истек.
- 8) "сторона" означает любое подписавшее вексель лицо [трассант, векселедатель простого векселя, индоссант или гарант];
- 9) "срок платежа" означает дату платежа, указанную в статье 9;
- 10) "подпись" включает подпись, сделанную посредством штампа, условного обозначения, факсимиле, перфокарты или другим механическим способом * и "подложная" подпись включает подпись, сделанную путем неправомерного или неуполномоченного использования указанных средств.

Статья (X)

* Договаривающееся государство, законодательство которого требует, чтобы подпись на векселе ставилась от руки, может во время подписания, ратификации или присоединения сделать заявление о том, что подпись, поставленная на документе в пределах его территории, должна быть собственноручной. (Сноска по оригиналу.)

Статья 6

Для целей настоящей Конвенции считается, что лицу известен какой-либо факт, если ему этот факт действительно известен или оно не могло не знать о его существовании.

Статья 7

Сумма векселя считается определенной, даже если в векселе указано, что она подлежит выплате:

- а) с процентами;
- б) частями в последовательные даты;
- в) частями в последовательные даты с указанием на векселе, что в случае неуплаты какой-либо части невыплаченный остаток подлежит немедленной уплате;
- г) в соответствии с обменным курсом, который указан в векселе или который подлежит определению согласно указаниям, содержащимся в векселе; или
- д) в валюте иной, чем валюта, в которой выражена сумма векселя.

Статья 8

1) При расхождении между суммой векселя, обозначенной прописью, и суммой, указанной цифрами, вексель имеет силу на сумму, обозначенную прописью.

2) Если сумма векселя выражена в валюте, которая имеет то же название, что и валюта, по меньшей мере, еще одного государства, помимо государства, в котором по указанию в векселе должен быть произведен платеж, и данная валюта не отождествляется с валютой какого-либо определенного государства, то такой валютой следует считать валюту государства, в котором должен быть произведен платеж.

3) Если в векселе указано, что он подлежит уплате с процентами, но без указания даты, с которой начинается начисление процентов, то проценты начисляются от даты векселя.

4) Указание на векселе об оплате суммы с процентами считается ненаписанной, если не предусмотрена ставка, по которой должны уплачиваться проценты.

Статья 9

1) Вексель считается платежом по предъявлении:

- а) если в нем указано, что он оплачивается по предъявлении или по требованию, или если в нем содержатся равнозначные слова; или
 - б) если в нем срок платежа не указан..
- 2) Вексель считается платежом в определенный срок, который акцептуется, индоссирован или гарантируется по истечении срока платежа. Является векселем, оплачиваемым по предъявлении по отношению к акцептанту, индоссанту или гаранту.
- 3) Вексель считается платежом в определенный срок, если в нем указано, что он оплачивается:
- а) в указанную дату или в установленный промежуток времени от указанной даты или в установленный промежуток времени от даты векселя; или
 - б) в установленный промежуток времени от предъявления; или
 - с) частями в последовательные даты; или
 - д) частями в последовательные даты с указанием на векселе, что в случае неуплаты какой-либо части невыплаченный остаток подлежит немедленной уплате.
- 4) Срок платежа по векселю, оплачиваемому в установленный промежуток времени от даты, определяется датой векселя.
- 5) Срок платежа по переводному векселю, оплачиваемому в установленный промежуток времени от предъявления, определяется датой акцепта.
- 6) [Срок платежа по простому векселю, оплачиваемому в установленный промежуток времени от предъявления, определяется датой визы, поставленной векселедателем на простом векселе, или, в случае отказа поставить подпись, с датой представления.]
- 6-бис) Сроком платежа векселя, оплачиваемого по предъявлении, является дата представления векселя к платежу.
- 7) В случаях, когда вексель выставлен платежом через один или более месяцев от указанной даты или от даты векселя, или от предъявления, срок платежа по векселю наступает в соответствующую дату месяца, в котором должен быть совершен платеж. Если соответствующей даты нет, сроком платежа векселю является последний день этого месяца.

Статья 10

- 1) Переводный вексель может быть:
- а) выставлен на двух или более плательщиков;

б) выставлен двумя или более векселедателями;

с) оплачиваемым двум или более получателям.

2) Простой вексель может быть:

а) выставлен двумя или более векселедателями;

б) оплачиваемым двум или более получателям.

3) Вексель, предусматривающий платеж альтернативно двум или более получателям, подлежит оплате любому из них, и тот из этих получателей, кто владеет векселем, может осуществлять права держателя. В любом другом случае вексель подлежит оплате всем получателям и правами держателя могут пользоваться только все они.

Статья 10-бис

Переводной вексель может быть:

а) выставлен векселедателем на себя,

б) выставлен векселедателем платежом своему приказу.

Статья 11

1) Неполный вексель, который содержит реквизиты, указанные в подпунктах (а) и (f) пункта 2 или в подпунктах (а) и (f) пункта 3 статьи 1, но в котором отсутствуют другие элементы, касающиеся одного или более реквизитов, указанных в пунктах 2 или 3 статьи 1, может быть заполнен, и таким образом заполненный вексель имеет юридическую силу переводного или простого векселя.

2) Если такой вексель заполнен иначе, чем в соответствии с состоявшимися соглашениями, то

а) сторона, поставившая подпись на векселе до его заполнения, может сослаться на несоблюдение соглашения в качестве возражения против держателя при условии, что держателю было известно о несоблюдении соглашения, когда он стал держателем;

б) сторона, поставившая подпись на векселе после его заполнения, несет ответственность в соответствии с условиями заполненного таким образом векселя.

Статья 13

Вексель передается:

- а) посредством индоссаментов и вручения векселя индоссантом индоссатору; или
- б) простым вручением векселя, если последний индоссамент является бланковым.

Новая статья

(вставляется между статьями 13 и 13-бис)

- 1) Индоссамент должен быть написан на векселе или на прикрепленном к нему листе (аллонж). Он должен быть подписан.
- 2) Индоссамент может быть:
 - а) бланковым, когда он состоит из одной подписи или подписи, сопровождаемой указанием о том, что вексель оплачивается любому владельцу;
 - б) именованным, когда подпись сопровождается указанием лица, которому оплачивается вексель.

Статья 13-бис

- 1) Лицо является держателем, если оно является:
 - а) получателем, владеющим векселем; или
 - б) владельцем векселя, который индоссирован на его имя, или на котором последний индоссамент является бланковым и на котором имеется непрерывный ряд индоссаментов, даже если один из индоссаментов был подложным или был совершен не уполномоченным на это представителем, не имеющим полномочий.
- 2) Если за бланковым индоссаментом следует другой индоссамент, то лицо, совершившее этот последний индоссамент, считается индоссатором по бланковому индоссаменту.
- 3) Лицо не является держателем, даже если вексель был получен при обстоятельствах, включающих отсутствие правоспособности или обман, принуждение или какую-либо ошибку, которые дают основания для притязания или возражения по векселю.

Статья 15

Держатель векселя, на котором последний индоссамент является бланковым, может:

- а) индоссировать, в свою очередь, вексель посредством бланка или на имя определенного лица; или

б) превратить бланковый индоссамент в именной индоссамент, указав в нем, что вексель оплачивается ему самому или какому-либо другому определенному лицу; или

с) передать вексель в соответствии с пунктом (б) статьи 13.

Статья 16

Если трассант или векселедержатель простого векселя включили в вексель или индоссамент такие слова, как "не подлежит переуступке", "не подлежит передаче", "не приказу", "платить только (X)", или равнозначные слова, лицо, которому передается вексель, становится держателем только для целей инкассирования.

Статья 17

1) (Исключен)

2) При условном индоссаменте вексель передается независимо от того, выполнено ли соответствующее условие или нет.

3) Притязание или возражение по векселю, основанные на том, что условие не было выполнено, могут выдвигаться лишь стороной, условно инкассировавшей вексель, против лица, которому непосредственно от нее передается вексель.

Статья 18

Индоссамент на часть суммы, причитающейся по векселю, является недействительным как индоссамент.

Статья 19

При наличии двух или более индоссаментов предполагается, если не установлено иное, что каждый индоссамент был сделан в том порядке, в котором он расположен в векселе.

Статья 20

1) Если индоссамент содержит слова "на инкассо", "в депозит", "валюта к получению", "как доверенному", "платите любому банку" или равнозначные слова, предоставляющие право на получение денег по векселю (индоссамент на инкассо), то индоссатор:

а) может индоссировать вексель только для целей инкассирования;

б) может осуществлять все права, вытекающие из векселя; и

с) подвержен действию всех претензий и возражений, которые могут быть выдвинуты против индоссанта.

2) Индоссант на инкассо не несет ответственности по векселю перед любым последующим держателем.

Статья 21

Держатель векселя может передать его предшествующей стороне или плательщику в соответствии со статьей 13. Однако, если индоссант являлся предыдущим держателем векселя, никакого индоссамент не требуется и любой индоссамент, не позволяющей ему считаться держателем, может быть вычеркнут.

Статья 21-бис

Вексель может быть передан в соответствии со статьей 13 после срока платежа любым лицом, за исключением плательщика, акцептанта или векселедателя.

Статья 22

1) (Не рассмотрен Редакционной группой.)

2) Для целей настоящей статьи индоссамент, сделанный на векселе лицом в представительном качестве, не имеющим полномочий, имеет те же последствия, как и подложный индоссамент.

Статья 23

1) Держатель векселя имеет все права, предоставленные ему настоящей Конвенцией против сторон по векселю.

2) Держатель имеет право передавать вексель в соответствии со статьей 13.

Статья 24

1) Сторона может выдвигать против держателя, который не является защищенным держателем:

а) любое возражение, предусмотренное настоящей Конвенцией;

б) любое возражение, основанное на основной сделке между ею и векселедателем или предшествующим держателем, или возникающее из обстоятельств, в результате которых она становится стороной;

с) любое возражение относительно договорной ответственности, основанное на сделке между этой стороной и держателем;

а) любое возражение, основанное на неспособности такой стороны принять на себя ответственность по векселю или на том факте, что такая сторона подписала, не зная, что эта подпись делает ее стороной по векселю, при условии, что такое незнание не было вызвано его небрежностью.

2) Права на вексель держателя, который не является защищенным держателем, подвержены любому обоснованному притязанию на вексель со стороны любого лица.

3) Сторона не может выдвигать в качестве возражения против держателя, который не является защищенным держателем, тот факт, что третье лицо имеет претензию на вексель, если только:

а) такое третье лицо не заявило обоснованного притязания на вексель; или

б) такой держатель не приобрел вексель путем кражи или не подделал подпись получателя или индоссатора или не принимал участия в такой краже.

Статья 25

1) Сторона не может выдвигать против защищенного держателя какое-либо возражение, за исключением:

а) возражений, предусмотренных статьями 27 (I), 28, 29 (I), 30 (2, 3), 50, 55, 57, 60 и 79 настоящей Конвенции;

б) возражений, основанных на основной сделке между ею и таким держателем или возникающих из какого-либо мошеннического действия со стороны такого держателя, направленного на получение подписи такой стороны на векселе;

с) возражений, основанных на отсутствии способности такой стороны принять на себя ответственность по векселю или на том факте, что такая сторона поставила свою подпись, не зная, что эта подпись делает ее стороной по векселю, при условии, что это незнание не было вызвано его небрежностью.

2) Права на вексель защищенного держателя не подвержены действию притязания на вексель со стороны какого-либо лица, за исключением обоснованного притязания, возникающего из основной сделки между им самим и лицом, заявившим притязание, или возникающего из какого-либо мошеннического действия со стороны такого держателя, направленного на получение подписи такого лица.

Статья 25-бис

Передача векселя защищенным держателем какому-либо последующему держателю наделяет этого держателя всеми правами на вексель и по нему, которыми обладал защищенный держатель, за исключением тех случаев, когда такой последующий держатель участвовал в сделке, которая влечет за собой какое-либо притязание на вексель или возражение по нему.

Статья 26

Презумируется, что каждый держатель является защищенным, если только не доказано обратное.

Статья 27

- 1) С учетом положений статей 28 и 30 никакое лицо не несет ответственности по векселю, если оно не подписало его.
- 2) Лицо, подписавшееся не своим именем, несет такую же ответственность, как если бы оно подписалось своим собственным именем.

Статья 28

Поддельная подпись на векселе не налагает никакой ответственности по нему на то лицо, чья подпись была подделана. Тем не менее, такое лицо несет такую же ответственность, как если бы оно само подписало этот вексель, если оно прямо или косвенно признало себя обязанным по поддельной подписи или дало основание считать, что эта подпись была его собственной.

Статья 29

- 1) Если в вексель были внесены существенные изменения, то:
 - а) стороны, подписавшие этот вексель после внесения в него существенных изменений, несут ответственность по векселю в соответствии с содержанием измененного текста;
 - б) стороны, подписавшие вексель до внесения в него существенных изменений, несут ответственность по векселю в соответствии с содержанием первоначального текста. Тем не менее сторона, которая сама внесла, санкционировала или согласилась на существенное изменение, несет ответственность по этому векселю в соответствии с содержанием измененного текста.
- 2) Если не будет доказано обратное, подпись считается поставленной на векселе после существенного изменения.
- 3) Любое изменение является существенным, если оно в каком-либо отношении изменяет содержащееся в векселе письменное обязательство любой стороны.

Статья 30

1) Вексель может быть подписан представителем.

2) Подпись представителя, поставленная им на векселе в представительном качестве за указанного представляемого и с полномочиями такого представляемого, или подпись представляемого, поставленная на векселе представителем, имеющим полномочия, возлагает ответственность на представляемого, а не на представителя.

3) Подпись на векселе, поставленная на векселе лицом в качестве представителя, но не уполномоченным на подписание, или превысившим полномочия, или представителем, уполномоченным на подписание, но без указания на векселе, что он совершает подпись в качестве представителя поименованного лица, или с указанием на векселе, что он совершает подпись в качестве представителя, но без указания лица, которое он представляет, возлагает ответственность по этому векселю на лицо, поставившее подпись, а не на лицо, которое он намерен представлять.

4) Вопрос о том, была ли подпись на векселе поставлена лицом в качестве представителя, может быть определен лишь исходя из того, что указано на векселе.

5) Представитель, который несет ответственность по векселю в соответствии с пунктом 3 и который оплачивает вексель, имеет те же права, которые имел бы тот, кто был указан в качестве представляемого, если бы он сам оплатил вексель.

Статья 30-бис

Приказ о платеже, содержащийся в переводном векселе, сам по себе не означает переуступку получателю покрытия, которое векселедатель предоставил плательщику для платежа вне векселя.

Статья 34

1) Векселедатель в случае, если вексель будет опорочен неакцептом или неплатежом и если будет совершен необходимый протест, уплатит держателю или любой стороне, которая примет и оплатит вексель в соответствии со статьей 67, сумму переводного векселя, а также любые проценты и расходы, которые могут быть потребованы по статье 67 или 68.

2) Векселедатель может исключить или ограничить свою ответственность путем прямой оговорки на переводном векселе. Такая оговорка действительна лишь по отношению к векселедателю.

Статья 34-бис

1) Векселедатель простого векселя обязуется уплатить держателю или любой стороне, которая оплатит вексель в соответствии со статьей 67, сумму этого векселя, а также любые проценты и расходы, которые могут быть потребованы по статье 67 или 68.

2) Векселедатель простого векселя не может исключить или ограничить свою ответственность путем оговорки на векселе. Любая оговорка такого рода не имеет силы.

Статья 36

1) Плательщик не несет ответственности по переводному векселю, пока он его не акцептует.

2) Акцептант обязуется уплатить держателю или любой стороне, которая примет к оплате переводной вексель в соответствии со статьей 67, сумму векселя и любые проценты и расходы, которые могут быть потребованы по статье 67 или 68.

Статья 37

Акцепт должен быть отмечен на переводном векселе и может быть выражен:

а) в виде подписи плательщика, сопровождаемой словом "акцептован" или равнозначными словами, или

б) в виде одной только подписи плательщика.

Статья 38

1) Неполный вексель, который удовлетворяет требованиям, предусмотренным в подпункте (а) пункта 2 статьи I, может быть акцептован плательщиком до того, как он был подписан векселедателем, или в то время, когда он был неполным в других отношениях.

2) Переводный вексель может быть акцептован до, во время или после наступления срока платежа или после того, как он был опорожен неакцептом или неплатежом.

3) Если переводный вексель платежом в установленный промежуток времени от предъявления, или переводный вексель, который должен быть предъявлен к акцепту до указанной даты, акцептуется, акцептант должен указать дату своего акцепта. Если он этого не делает, векселедатель, или держатель могут поставить дату акцепта.

4) Если переводный вексель платежом в установленный промежуток времени от предъявления опорочен неакцептом, но плательщик впоследствии акцептует его, держатель вправе требовать, чтобы акцепт был датирован днем, когда вексель был опорочен неакцептом.

Статья 39

1) Акцепт должен быть безусловным. Акцепт является обусловленным, если он сопровождается условием или изменяет условия переводного векселя.

2) Если плательщик указывает на переводном векселе, что его акцепт подчинен какому-либо условию, то:

а) он, тем не менее, отвечает согласно содержанию своего обусловленного акцепта;

б) переводной вексель опорочен неакцептом.

2-бис) Акцепт, касающийся части суммы переводного векселя, является обусловленным. Если держатель соглашается с таким акцептом, переводной вексель является опороченным неакцептом только в отношении остальной части суммы.

3) Акцепт, указывающий на то, что платеж будет произведен по определенному адресу или определенным представителем, не является обусловленным акцептом, если:

а) место, в котором должен быть произведен платеж, неизменно, и

б) вексель не выставлен с оплатой другим представителем.

Статья 41

1) Индоссант обязуется, в случае если вексель будет опорочен неакцептом или неплатежом и если будет совершен необходимый протест, уплатить держателю или любой стороне, которая примет и оплатит вексель в соответствии со статьей 67, сумму векселя, а также любые проценты и расходы, которые могут быть потребованы по статье 67 или 68.

2) Индоссант может исключить или ограничить свою ответственность путем прямой оговорки на векселе. Такая оговорка действительна лишь по отношению к этому индоссанту.

Статья 42

1) Любое лицо, которое передает вексель путем простого вручения, несет ответственность перед любым последующим держателем за какой-либо

ущерб, который такой держатель может понести в связи с тем, что до такой передачи:

- а) подпись на векселе была подделана или совершена без полномочий; или
 - б) вексель был существенно изменен; или
 - в) сторона заявляет обоснованное притязание или возражение, или
 - д) переводной вексель был опорочен неакцептом или неплатежом или простой вексель был опорочен неплатежом.
- 2) Ущерб, взыскиваемый в соответствии с пунктом I, не может превышать сумму, указанную в статье 67 или 68.
- 3) Ответственность за любой дефект, упомянутый в пункте I, возникает только перед держателем, который принял данный вексель, не зная о таком дефекте.

Статья 43

- 1) Платеж по векселю, независимо от того, был ли он акцептован или нет, может быть гарантирован на всю сумму или часть ее за счет какой-либо стороны или плательщика. Гарантию может дать любое лицо, независимо от того, является ли оно стороной или нет.
- 2) Гарантия должна быть отмечена на векселе или на приложенном к нему листе (аллонж).
- 3) Гарантия выражается словами "гарантирован", "аваль", "считать авалем" или равнозначными словами, сопровождаемыми подписью гаранта.
- 4) Гарантия может быть дана в виде одной лишь подписи. Если только из содержания не следует иное, то:
- а) одна подпись на лицевой стороне векселя иная, чем подпись векселедателя или плательщика, является гарантией;
 - б) одна подпись плательщика на лицевой стороне векселя является акцептом; и
 - в) одна подпись на оборотной стороне векселя иная, чем подпись плательщика, является индоссаментом.
- 5) Гарант может указать лицо, за которое он стал гарантом. В случае отсутствия такого указания, лицом, за которое он стал гарантом, является акцептант или плательщик, если речь идет о переводном векселе, и векселедатель, если речь идет о простом векселе.

Статья 44

1) Гарант несет ответственность по векселю в том объеме, что и сторона, для которой он стал гарантом, если только гарант не сделает на векселе отметки об ином.

2) Если лицом, гарантом которого он стал, является плательщик, гарант обязуется оплатить вексель при наступлении срока платежа.

Статья 45

Гарант, оплачивающий вексель, имеет по нему права против стороны, за которую он стал гарантом, и против тех сторон, которые ответственны перед этой стороной.

е) Записка Секретариата: проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях: текст проектов статей 46-85 с изменениями, внесенными Редакционной группой: исправления, внесенные Редакционной группой в статьи I-45 (A/CN.9/WG.1V/WP.24/Add.1)*

ИСПРАВЛЕНИЯ, ВНЕСЕННЫЕ РЕДАКЦИОННОЙ ГРУППОЙ В СТАТЬИ I-45
(ИЗДАНЫ В КАЧЕСТВЕ ДОКУМЕНТА A/CN.9/WG.1V/WP.24)

Статья 8

В предпоследней строке пункта 2 вставить слово "определенного" перед словом "государства".

Статья II

Во второй строке пункта 2 заменить слова "состоявшимися соглашениями" словами "состоявшимся соглашением".

Статья 25-бис

Поставить цифру "1" перед существующим пунктом. Добавить новый пункт в следующей редакции:

"2) Если сторона оплачивает вексель в соответствии со статьей 67 и вексель передается ей, то такая передача не наделяет эту сторону правами на вексель и по векселю, которыми обладает любой предыдущий защищенный держатель".

Статья 34

В третьей строке пункта I исключить слова "примет и".

* 31 июля 1981 года.

Статья 34-бис

Во второй строке пункта I исключить слова "примет и".

Статья 36

Во второй строке пункта 2 исключить слова "примет и".

Статья 41

В третьей строке пункта I исключить слова "примет и".

ТЕКСТ ПРОЕКТОВ СТАТЕЙ 46-85 С ИЗМЕНЕНИЯМИ,
ВНЕСЕННЫМИ РЕДАКЦИОННОЙ ГРУППОЙ

Статья 46

- 1) Вексель может быть предъявлен к акцепту.
- 2) Вексель должен быть предъявлен к акцепту:
 - а) когда векселедатель обусловил на векселе, что вексель должен быть предъявлен к акцепту;
 - б) когда вексель выставлен платежом в установленный промежуток времени от предъявления; или
 - в) когда вексель выписан с оплатой в другом месте, чем в месте жительства или коммерческой деятельности плательщика, за исключением тех случаев, когда переводный вексель оплачивается по требованию.

Статья 47

- 1) Несмотря на положения статьи 46, векселедатель может обусловить на переводном векселе, что вексель не должен предъявляться к акцепту или что он не должен предъявляться к акцепту до указанной даты или до наступления определенного события.
- 2) Если переводный вексель предъявляется к акцепту, несмотря на оговорку, допускаемую по пункту I, и в акцепте отказано, не считается, что вексель опорочен неакцептом.
- 3) Если плательщик акцептует переводный вексель, несмотря на оговорку о том, что не должен предъявляться к акцепту, акцепт является действительным.

Статья 48

Переводный вексель предъявляется к акцепту надлежащим образом, если он предъявляется в соответствии со следующими правилами:

а) держатель должен предъявить переводный вексель плательщику в рабочий день в разумные часы. Если в векселе указано место для акцепта, вексель должен быть представлен в этом месте;

б) переводный вексель, выставленный на двух или более плательщиков, может быть предъявлен любому из них, если в векселе прямо не указано иное;

в) переводный вексель может быть предъявлен к акцепту лицу или органу, не являющемуся плательщиком, если это лицо или орган, согласно применимому праву, полномочны акцептовать вексель;

г) если переводный вексель выписан платежом в указанную дату, предъявление к акцепту должно быть сделано не позднее срока платежа;

д) переводный вексель, выписанный сроком платежа по предъявлении или в установленный промежуток времени от предъявления, должен быть предъявлен к акцепту в течение одного года от его даты;

е) переводный вексель, на котором векселедатель указал дату или предельный срок для предъявления к акцепту, должен быть предъявлен в эту дату или в течение этого срока.

Статья 49

Предъявление к акцепту не обязательно:

а) если плательщик умер или больше не может свободно распоряжаться своим имуществом по причине неплатежеспособности или является фиктивным лицом, или лицом, которое не способно обязываться по векселю в качестве акцептанта, или если плательщиком является корпорация, компания, товарищество, ассоциация или другое юридическое лицо, которые прекратили свое существование;

б) если при разумной заботливости предъявление не может быть совершено в срок, установленный для предъявления к акцепту.

Статья 50

Если переводный вексель, который должен быть предъявлен к акцепту, не предъявляется, векселедатель, индоссанты и их гаранты не несут ответственности по этому векселю.

Статья 51

1) Считается, что переводный вексель опорочен неакцептом:

а) если после надлежащего предъявления плательщик прямо отказывается акцептовать вексель или если, несмотря на разумную заботливость, акцепт

не может быть получен, или если держатель не может получить акцепта, на который он имеет право по настоящей Конвенции;

б) если предъявление к акцепту не обязательно в соответствии со статьей 49, если только вексель фактически не акцептован.

2) Если переводному векселю отказано в акцепте или платеже, держатель может:

а) с учетом положений статьи 57 осуществить немедленное право регресса против векселедателя, индоссантов и их гарантов;

б) осуществить немедленное право регресса против гаранта плательщика.

Статья 53

Вексель предъявляется к платежу надлежащим образом, если он предъявляется в соответствии со следующими правилами:

а) держатель должен предъявить вексель к платежу плательщику, акцептанту или векселедателю простого векселя в рабочий день и в разумные часы;

б) переводный вексель, выставленный на двух или более плательщиков, или акцептованный ими, или простой вексель, подписанный двумя или более векселедателями, может быть предъявлен любому из них, если в векселе прямо не указано обратное;

с) если плательщик, акцептант или векселедатель простого векселя умерли, то предъявление должно быть совершено лицам, которые, согласно применимому праву, являются их наследниками или лицами, уполномоченными распоряжаться их имуществом;

д) предъявление к платежу может быть сделано лицу или органу, не являющемуся плательщиком, акцептантом или векселедателем простого векселя, если данное лицо или орган правомочны, согласно применимому праву, оплатить вексель;

е) вексель, который не подлежит оплате по предъявлении, должен быть предъявлен к платежу в срок платежа или в следующий рабочий день;

ф) вексель, платежом по предъявлении, должен быть предъявлен к платежу в течение одного года после его даты;

г) вексель должен быть предъявлен к платежу:

i) в месте, указанном на векселе, или

ii) при отсутствии такого указания - по адресу плательщика, акцептанта

или векселедателя простого векселя, указанному на векселе, или

iii) если не указаны ни место платежа, ни адрес плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя, - в главном месте коммерческой деятельности или в местожительстве плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя;

h) представление к платежу может быть сделано в расчетной палате, членом которой является плательщик, акцептант или векселедатель простого векселя.

Статья 54

I) Задержка в предъявлении к платежу считается уважительной, если эта задержка вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает свое действие, предъявление должно быть совершено с разумной заботливостью.

2) Предъявление к платежу не обязательно:

a) если векселедатель, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от предъявления; такой отказ:

i) если он совершен на векселе векселедателем, - связывает каждую последующую сторону и действует в интересах любого держателя;

ii) если он совершен на векселе не векселедателем, а любой другой стороной, - связывает только эту сторону, но действует в интересах любого держателя;

iii) если он сделан вне векселя, - связывает только ту сторону, которая его совершила, и действует в интересах только того держателя, в чью пользу он был совершен;

b) если вексель не подлежит оплате по представлении и причины задержки предъявления продолжают действовать по истечении 30 дней после наступления срока платежа;

c) если вексель платежом по предъявлении и причины задержки продолжают действовать по истечении 30 дней от наступления срока для предъявления к платежу;

d) если плательщик, векселедатель простого векселя или акцептант умерли или не имеют больше права свободно распоряжаться своим имуществом или являются фиктивным лицом или лицом, не способным совершать платежи в силу своей несостоятельности или, если плательщик, векселедатель простого векселя или акцептант являются корпорацией, компанией, ассоциацией или иным юридическим лицом, которое прекратило свое существование;

е) См. новый пункт 3, ниже;

г) если отсутствует место, в котором, в соответствии со статьей 53 , должен быть предъявлен вексель.

3) Предъявление к платежу также не обязательно в отношении переводного векселя, если вексель был опорожен неакцептом.

Статья 55

1) Если переводный вексель не предъявлен к платежу надлежащим образом, то векселедатель, индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности.

2) Если простой вексель не предъявлен к платежу надлежащим образом, то индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности.

3) Непредъявление векселя к платежу не освобождает акцептанта, векселедателя простого векселя или их гаранта, или гаранта плательщика от ответственности по нему.

Статья 56

1) Считается, что вексель опорожен неплатежом:

а) если в платеже отказано после надлежащего предъявления или если держатель не может получить платежа, на который он имеет право по настоящей Конвенции;

б) если предъявление к платежу не является обязательным по статье 54 (2) и вексель не оплачен в срок платежа.

2) Если переводный вексель опорожен неплатежом, держатель может, с учетом положений статьи 57, осуществить право регресса против векселедателя, индоссантов и их гарантов.

3) Если простой вексель опорожен неплатежом, держатель может, с учетом положений статьи 57, осуществить право регресса против индоссантов и их гарантов.

Статья 57

В случае если вексель опорожен неплатежом, держатель может осуществить право регресса только после надлежащего опротестования векселя в неакцепте или неплатеже, в соответствии с положениями статей 58-61.

Статья 58

1) Протест представляет собой заявление о том, что вексель опорожен

неакцептом или неплатежом, совершенное в том месте, где имел место отказ в акцепте или платеже, подписанное и датированное лицом, уполномоченным на это законом того места. В этом заявлении должны быть указаны:

а) лицо, по просьбе которого опротестовывается вексель;

б) место совершения протеста; и

с) сделанное требование и данный ответ, если таковой имеется, или тот факт, что плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя невозможно найти.

2) Протест может быть совершен:

а) на самом векселе или на приложенном к нему листе (аллонж); или

б) в виде отдельного документа, и в этом случае в нем должен быть ясно идентифицирован вексель, опороженный неакцептом или неплатежом.

3) Если только вексель не предусматривает обязательного протеста, протест может быть заменен письменным заявлением на векселе, которое подписывается и датируется плательщиком, акцептантом или векселедателем простого векселя, или, если вексель домицилирован, то домицилиатом, и которое констатирует отказ в акцепте или платеже.

3-бис) Если вексель предъявляется к платежу в расчетную палату, протест может быть заменен датированным заявлением расчетной палаты о том, что вексель был ей предъявлен и не был оплачен.

4) Для целей настоящей Конвенции заявление, сделанное в соответствии с пунктом 3 или 3-бис, считается протестом.

Статья 59

1) Протест в неакцепте переводного векселя должен быть совершен в день, когда имел место отказ в акцепте или в один из двух следующих за ним рабочих дней.

2) Протест в неплатеже по векселю должен быть совершен в день, когда имел место отказ в платеже, или в один из двух следующих за ним рабочих дней.

Статья 60

1) Если переводный вексель, который должен быть опротестован в неакцепте или неплатеже, не опротестован надлежащим образом, то векселедатель, индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности.

2) Если простой вексель, который должен быть опротестован в неплатеже, не опротестован надлежащим образом, то индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности.

3) Несовершение протеста не освобождает акцептанта или векселедателя простого векселя или их гарантов или гаранта плательщика от ответственности по векселю.

Статья 61

1) Задержка в совершении протеста считается уважительной, если она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает свое действие, протест должен быть совершен с разумной заботливостью.

2) Протест в неакцепте или неплатеже не обязателен:

а) если векселедатель, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от протеста; такой отказ:

i) если он совершен на векселе векселедателем, - связывает любую последующую сторону и действует в интересах любого держателя;

ii) если он совершен на векселе не векселедателем, а любой другой стороной, - связывает только эту сторону, но действует в интересах любого держателя;

iii) если он совершен вне векселя, - связывает только ту сторону, которая его совершила, и действует в интересах только того держателя, в пользу которого он был совершен;

б) если причина задержки в совершении протеста продолжает действовать по истечении 30 дней от даты, когда вексель был опорочен неакцептом или неплатежом;

с) в отношении векселедателя переводного векселя, если векселедатель и плательщик или акцептант являются одним и тем же лицом;

е) если предъявление к акцепту или платежу не обязательно по статье 49 или 54 (2).

Статья 62

1) Держатель переводного векселя, опороченного неакцептом или неплатежом, должен дать уведомление об этом векселедателю, индоссантам и их гарантам.

2) Держатель простого векселя, опороченного неплатежом, должен дать уведомление об этом индоссантам и их гарантам.

3) Индоссант или гарант, получившие уведомление, должны уведомить сторону, непосредственно им предшествующую и несущую ответственность по векселю.

4) Уведомление о неакцепте или неплатеже действует в интересах любой стороны, имеющей право регресса по векселю против уведомленной стороны.

Статья 63

1) Уведомление о неакцепте или неплатеже может быть сделано в любой форме и любой формулировке, которые идентифицируют вексель и содержат заявление о том, что вексель был опорочен неакцептом или неплатежом. Возвращение векселя является достаточным уведомлением, если оно сопровождается заявлением, в котором указывается, что вексель опорочен неакцептом или неплатежом.

2) Уведомление о неакцепте или неплатеже является надлежащим, если оно передано или послано стороне, которую следует уведомить таким соответствующим обстоятельствам способом независимо от того, получено ли оно этой стороной или нет.

3) Время доказывания того, что уведомление сделано надлежащим образом, возлагается на лицо, которое обязано дать такое уведомление.

Статья 64

Уведомление о неакцепте или неплатеже должно быть сделано в течение двух рабочих дней, следующих за:

а) днем совершения протеста или, если протест необязателен, днем отказа; или

б) получением уведомления от другой стороны.

Статья 65

1) Задержка в направлении уведомления о неакцепте или неплатеже допускается, если эта задержка вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает свое действие, уведомление должно быть сделано с разумной заботливостью.

2) Уведомление об отказе не обязательно:

а) если векселедатель, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от такого уведомления; этот отказ:

- i) если он сделан на векселе векселедателем, - связывает любую последующую сторону и действует в интересах любого держателя;
- ii) если он сделан на векселе не векселедателем, а любой другой стороной, связывает только эту сторону, но действует в интересах любого держателя;
- iii) если он сделан вне векселя, - связывает только ту сторону, которая его совершила и действует в интересах только того держателя, в пользу которого он был совершен;

б) если, несмотря на разумную заботливость, уведомление не может быть направлено;

с) что касается векселедателя переводного векселя, если векселедатель и плательщик или акцептант являются одним и тем же лицом.

Статья 66

Ненаправление уведомления о неакцепте или неплатеже налагает на лицо, которое в соответствии со статьей 62 обязано сделать такое уведомление стороне, правомочной его получить, ответственность за любые убытки, которые данная сторона может понести в результате этого, при условии, что такие убытки не превышают суммы, предусмотренной в статьях 67 или 68.

Статья 66-бис

Держатель может осуществить свои права, вытекающие из векселя, против любой одной, нескольких или всех сторон, несущих по нему ответственность, и не обязан соблюдать последовательность, в которой эти стороны принимали на себя обязательства.

Статья 67

I) Держатель может взыскать с любой несущей ответственность стороны:

а) в срок платежа по векселю: сумму векселя с процентами, если они были предусмотрены;

б) по истечении срока платежа:

i) сумму векселя с процентами, если они были предусмотрены, - со дня наступления срока платежа по векселю;

ii) если было предусмотрено начисление процентов после наступления

срока платежа, - проценты по установленной ставке, или, если таковая не предусмотрена, проценты по ставке, указанной в пункте 2, исчисленные со дня наступления срока платежа по векселю от суммы, указанной в пункте I (b) (i);

iii) издержки по протесту и уведомлению;

c) до наступления срока платежа:

i) сумму переводного векселя с процентами, если они были предусмотрены, до даты платежа по векселю, с удержанием учетного процента за период от даты такого платежа до срока платежа, исчисленного в соответствии с пунктом 3;

ii) издержки по протесту и уведомлению.

2) Процентная ставка процента составляет /2/ процента годовых сверх официальной ставки (банковской ставки) или другой подобной соответствующей ставки, действующей в главном центре страны, где оплачен вексель, или, если такая ставка отсутствует, то по ставке / / процентов годовых, которая должна исчисляться на основе числа дней и в соответствии с обычаем этого центра.

3) Учетный процент исчисляется по официальной ставке (учетной ставке) или по другой подобной соответствующей ставке, действующей в день предъявления регрессного требования в местонахождении главной конторы держателя, или, если у него нет такого местонахождения, в месте его обычного жительства, или, если такая ставка отсутствует, то по ставке в / / процентов годовых, которая должна исчисляться на основе числа дней и в соответствии с обычаем такого места.

Статья 68

I) Сторона, оплачивающая вексель по статье 67, может взыскать со сторон, несущих перед ней ответственность:

a) полную сумму, которую она была обязана выплатить по статье 67 и которую она выплатила;

b) проценты с этой суммы по ставке, указанной в пункте 2 статьи 67, со дня совершения ею платежа;

c) издержки по уведомлению.

Статья 70

I) Сторона освобождается от ответственности по векселю, когда она

выплачивает держателю или какой-либо следующей за ней стороне, которая оплатила вексель и владеет последним, сумму, причитающуюся по статьям 67 или 68.

- а) в срок платежа или по истечении срока платежа, или
- б) до срока платежа, если вексель был опорочен неакцептом.

2) Платеж до срока платежа, за исключением платежа, предусмотренного в пункте I (б) настоящей статьи, не освобождает сторону, производящую платеж, от ответственности по векселю, за исключением ответственности перед лицом, получившим платеж.

3) Сторона не освобождается от ответственности, если она производит выплату держателю, который не является защищенным держателем, зная во время выплаты, что третье лицо предъявило обоснованную претензию на вексель или что держатель приобрел вексель путем кражи или подделал передаточную подпись получателя или индоссатора или участвовал в такой краже или подделке.

4) а) (Не рассмотрен Редакционной группой.)

б) Лицо, к которому обращено требование о платеже, может воздержаться от платежа, если лицо, требующее совершения платежа, не передает ему векселя. Неосуществление платежа в данных обстоятельствах не рассматривается как отказ от платежа по статье 56.

с) (Не рассмотрен Редакционной группой.)

Статья 71

1) Держатель не обязан принимать частичный платеж.

2) Если держатель, которому предложен частичный платеж, не принимает его, то имеет место отказ в платеже по векселю.

3) Если держатель принимает частичный платеж от плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя:

а) акцептант или векселедатель простого векселя освобождается от ответственности по векселю в размере выплаченной суммы; и

б) имеет место отказ в платеже в отношении неуплаченной суммы.

4) Если держатель принимает частичный платеж по векселю от стороны, не являющейся плательщиком, акцептантом или векселедателем простого векселя:

а) сторона, совершающая платеж, освобождается от ответственности по векселю в размере выплаченной суммы; и

б) держатель должен передать такой стороне удостоверенную копию векселя и любой удостоверенный протест.

5) Плательщик или сторона, производя частичный платеж, могут потребовать учинения на векселе отметки о таком платеже и выдачи ему в этом расписки.

6) Если выплачивается невыплаченная сумма, лицо, которое получает этот остаток и владеет векселем, должно передать лицу, совершающему платеж, вексель с распиской и любой удостоверенный протест.

Статья 72

1) Держатель может отказаться принять уплату в другом месте, а не в месте, где вексель был надлежащим образом представлен к оплате в соответствии со статьей 53.

2) Если платеж в этом случае не будет произведен в том месте, где вексель был надлежащим образом представлен к платежу по статье 53, считается, что имел место отказ в платеже по векселю.

Статья 74

1) Вексель должен быть оплачен в той валюте, в которой выражена сумма векселя.

2) Трассант или векселедатель простого векселя могут указать на векселе, что он должен быть оплачен в определенной валюте, иной, чем валюта, в которой выражена сумма векселя. В этом случае:

а) вексель оплачивается в указанной таким образом валюте;

б) подлежащая уплате сумма исчисляется по курсу, указанному на векселе. При отсутствии такого указания подлежащая уплате сумма исчисляется по курсу для тратт платежом по предъявлении на день наступления срока платежа:

i) действующему в месте, где вексель должен быть предъявлен к платежу по статье 53 (г), если указанная валюта является валютой места платежа (местной валютой); или

ii) если указанная валюта не является валютой места платежа, то согласно обыкновениям в месте предъявления векселя к платежу по статье 53 (г);

с) если такой вексель опорожен неакцептом, то подлежащая уплате сумма исчисляется:

i) если курс указан в векселе, - по этому курсу;

ii) если курс не указан в векселе, - по усмотрению держателя, по курсу, действующему на день отказа или на день фактического платежа;

d) если такой вексель опорожен неплатежом, то подлежащая уплате сумма исчисляется:

i) если курс указан в векселе, - по этому курсу;

ii) если курс не указан в векселе, - по усмотрению держателя, по курсу, действующему на день срока платежа или на день фактического платежа.

3) Ничто в настоящей статье не препятствует суду присуждать компенсацию за ущерб, причиненный держателю вследствие колебаний курса, если такой ущерб причинен тем, что вексель был опорожен неакцептом или неплатежом.

4) Курсом, действующим на определенный день, является, по усмотрению держателя, курс, действующий в месте, где вексель должен быть предъявлен к платежу по статье 53 (г), или в месте фактического платежа.

Статья 74-бис

I) Ничто в настоящей Конвенции не препятствует Договаривающемуся государству принудительно осуществлять положения валютного контроля, действующие на его территории, включая положения, которые оно обязано применять в силу международных соглашений, стороной в которых оно является.

Статья 78

I) Если сторона полностью или частично освобождается от ответственности по векселю, то любая сторона, имеющая против нее право регресса, в той же мере освобождается от ответственности.

2) Полная или частичная оплата плательщиком суммы векселя держателю или какой-либо стороне, оплатившей вексель по статье 67, в той же мере освобождает от ответственности все стороны.

Статья 79

I) (Не рассмотрен Редакционной группой.)

2) Если сторона оплатила вексель по статье 67 или 68 в течение

одного года до истечения срока, указанного в пункте I данной статьи, такая сторона может осуществить право на иск против обязанной перед ней стороной в течение одного года со дня оплаты ею векселя.

Статья 80

I) Если вексель утрачен в результате уничтожения, кражи или по какой-либо иной причине, то с учетом положений пунктов 2 и 3 настоящей статьи, лицо, утратившее вексель, имеет такое же право на платеж, какое оно имело бы, обладая этим векселем. Сторона, которой предъявлено требование о платеже, не может противопоставить в качестве возражения тот факт, что лицо, требующее платежа, не обладает векселем.

2) а) Лицо, требующее платежа по утраченному векселю, должно изложить в письменном виде стороне, от которой оно требует уплаты:

i) реквизиты утраченного векселя, относящиеся к требованиям, изложенным в пункте 2 или 3 статьи I; в этих целях лицо, требующее платеж по утраченному векселю, может передать этой стороне копию векселя;

ii) факты, указывающие на то, что, если бы оно обладало векселем, оно имело бы право на получение платежа от стороны, которой оно предъявляет требование о платеже;

iii) обстоятельства, препятствующие представлению векселя к платежу.

б) Сторона, которой предъявлено требование о платеже по утраченному векселю, может потребовать от лица, предъявляющего это требование, представить обеспечение для возмещения любого ущерба, который она может понести в результате последующей оплаты утраченного векселя.

с) Характер и условия обеспечения устанавливаются по соглашению между лицом, требующим платежа, и стороной, которой предъявляется это требование. При отсутствии такого соглашения суд может определить, необходимо ли представление обеспечения, и если да, то характер и условия обеспечения.

) Если обеспечение не может быть внесено, суд может приказывать стороне, которой предъявляется требование об оплате, передать на хранение суду или другому компетентному учреждению сумму утраченного векселя, а также всех процентов и расходов, которые могут быть потребованы по статьям 67 или 68, и может определить срок такого депозита. Такой депозит будет рассматриваться в качестве платежа лицу, требующему оплаты по векселю.

Статья 81

1) Сторона, которая оплатила утраченный вексель и которой впоследствии этот вексель представляется к платежу другим лицом, должна уведомить об этом представлении лицо, которому она оплатила утраченный вексель.

2) Такое уведомление должно производиться в день представления векселя к платежу или в течение одного или двух последующих рабочих дней, и в нем должно быть указано имя лица, представившего вексель к платежу, время и место этого представления.

3) Неуведомление возлагает на сторону, оплатившую утраченный вексель, ответственность за любой ущерб, который может из-за этого понести лицо, которому она оплатила утраченный вексель, при условии, что такой ущерб не будет превышать сумму, предусмотренную статьей 67 или 68.

4) Задержка с уведомлением допускается, когда она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от лица, оплатившего утраченный вексель, и которых оно не могло ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки устранена, уведомление должно быть сделано с разумной заботливостью.

5) Уведомление не делается после того, как причина задержки с уведомлением сохраняется после истечения 30 дней от последней даты, когда его следовало сделать.

Статья 82

1) Сторона, оплатившая вексель в соответствии с положениями статьи 80 и которой предъявлено требование о платеже и которая оплатила его, или которая, в силу утраты векселя впоследствии теряет свое право на возмещение от какой-либо обязанной перед ним стороной, имеет право:

а) в случае представления обеспечения реализовать его; или

б) в случае передачи суммы векселя на хранение суду или другому компетентному учреждению, потребовать ее возврата.

2) Лицо, которое представило обеспечение в соответствии с положениями пункта 2 (б) статьи 80, вправе потребовать возврата обеспечения в случае, когда сторона, в чьих интересах было выдано обеспечение, не рискует более понести убытки вследствие утраты векселя.

Статья 83

Лицо, требующее оплаты утраченного векселя, надлежащим образом совершает протест в неплатеже, используя письменное заявление, отвечающее требованиям пункта 2 (а) статьи 80.

Статья 84

Лицо, получающее оплату по утраченному векселю в соответствии со статьей 80, должно направить оплачивающему лицу письменное заявление, предусмотренное в пункте 2 (а) статьи 80 со своей распиской, любой протест и счет с распиской.

Статья 85

а) Сторона, оплатившая утраченный вексель в соответствии со статьей 80, обладает такими же правами, которые она имела бы, обладая этим векселем.

б) Такая сторона может осуществить свои права только тогда, когда она имеет в своем распоряжении подписанное письменное заявление, указанное в статье 84.

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАГЛОВКОВ И ПОДЗАГЛОВКОВ,
ПРЕДЛОЖЕННЫХ РЕДАКЦИОННОЙ ГРУППОЙ

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

Сфера применения и форма (статьи I, 3)

ГЛАВА ВТОРАЯ.

Толкование

Раздел I. Общие положения (статьи 4, 5, 6)

Раздел 2. Толкование реквизитов (статьи 7-10-бис)

Раздел 3. Заполнение неполного векселя (статья II)

ГЛАВА ТРЕТЬЯ.

Передача (статьи 12-22)

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ.

Права и обязательства

Раздел I. Права держателя и защищенного держателя (статьи 23-26)

Раздел 2. Ответственность сторон

А. Общие положения (статьи 27-30-бис)

В. Векселедатель (трассант) (статья 34)

С. Векселедатель простого векселя (статья 34-бис)

Д. Плательщик и акцептант (статьи 36-39)

Е. Индоссант (статьи 41-42)

Г. Гарант (статьи 43-45)

ГЛАВА ПЯТАЯ.

Предъявление, отказ и регресс

Раздел 1. Предъявление к акцепту и неакцепт
(статьи 46-51)

Раздел 2. Предъявление к платежу и неплатеж
(статьи 53-56)

Раздел 3. Регресс (статьи 57-66)

А. Протест (статьи 57-61)

В. Уведомление о неплатеже (статьи 62-66)

Раздел 4. Сумма, подлежащая уплате (статьи
66-бис - 68)

ГЛАВА ШЕСТАЯ.

Освобождение от ответственности

Раздел 1. Освобождение от ответственности пу-
тем платежа (статьи 70-74-бис)

Раздел 2. Освобождение от ответственности пред-
шествующей стороны (статья 78)

ГЛАВА СЕДЬМАЯ.

Исковая давность (статья 79)

ГЛАВА ВОСЬМАЯ.

Утерянные векселя (статьи 80-85)

f) Записка Секретариата: проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях: текст проектов статей (изложенных в документах A/CN.9/WG.IV/WR.24 и Add.1 с изменениями, внесенными Редакционной группой (A/CN.9/WG.IV/WR.24/Add.2)*

ИЗМЕНЕНИЯ К ТЕКСТУ ПРОЕКТОВ СТАТЕЙ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОДНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ПРОСТЫХ ВЕКСЕЛЯХ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ДОКУМЕНТАХ

A/CN.9/WG.IV/WR.24 и Add.1

Статья I, пункты 2 (а) и 3 (а)

Заменить квадратные скобки круглыми и опустить сноску к пункту 2 (а).

Статья 5, пункт 7 (а)

Вместо каких-либо обстоятельств, которые могли дать основание для притязания или возражения" читать "каком-либо притязании или возражении".

Статья 5, пункт 8

Опустить квадратные скобки.

* 13 августа 1981 года.

Статья 5, новый пункт II

Добавить новый пункт II следующего содержания:

[II) "Деньги" или "валюта" включают расчетную денежную единицу, которая устанавливается межправительственным учреждением, даже если она предназначена этим учреждением в качестве переводной единицы только по его счетам и между ним и назначенными им лицами или между такими лицами.]

Статья X, приложенная к статье 5(10)

Заключить эту статью в квадратные скобки.

Статья 9, пункт 6-бис

Поставить пункт 6-бис после пункта 5 и номер пункта 6-бис изменить на 5-бис.

"Новая статья", следующая за статьей 13

К русскому тексту не относится.

Статья 17, пункты 1 и 3

Добавить пункт 1 следующего содержания:

"1) Индоссамент должен быть безусловным".

Исключить пункт 3.

Статья 22, пункт 1

Добавить следующий пункт в качестве пункта 1:

"1) Если индоссамент является подложным, то любая сторона имеет право требовать от лица, совершившего подлог, и от лица, которому вексель был непосредственно передан лицом, совершившим подлог, возмещения любых убытков, которые она могла понести в результате подлога".

Статья 22, новый пункт 1-бис

Добавить следующий пункт в качестве пункта 1-бис:

"Ответственность акцептанта, трассата или векселедержателя простого векселя, который оплачивает вексель, или индоссатора на инкассо, который инкассирует вексель, на котором имеется подложный индоссамент, не регулируется настоящей Конвенцией".

Статья 22, пункт 2

После слов "не имеющим полномочий" вставить слова "или превысившим свои полномочия".

Статья 25, пункт I (а)

Опустить номера статей "57, 60".

Статья 27, пункт 2

После слов "лицо, подписавшееся" вставить слова "на векселе".

Статья 30, пункт 2

Рабочая группа изменила текст следующим образом:

"2) Подпись представителя, поставленная им на векселе с полномочиями его представляемого и с указанием на векселе, что он подписывает в представительном качестве за указанного представляемого, или подпись представляемого, поставленная на векселе представителем, имеющим полномочия, возлагает ответственность на представляемого, а не на представителя".

Статья 30-бис

В конце статьи опустить слова "для платежа вне векселя".

Статья 34, пункт I

После слов "держателю или любой" добавить слово "последующей".

Статья 34-бис

Заменить существующий текст пункта I следующим текстом:

"I) Векселедатель простого векселя обязуется уплатить держателю или любой стороне, которая оплатит вексель в соответствии со статьей 67, сумму векселя в соответствии с условиями этого векселя, а также любые проценты и расходы, которые могут быть потребованы по статье 67 или 68".

Статья 36, пункт 2

Заменить существующий текст пункта 2 следующим текстом:

"2) Акцептант обязуется уплатить держателю или любой стороне, которая оплатит переводной вексель в соответствии со статьей 67, сумму векселя в соответствии с условиями его акцепта и любые

проценты и расходы, которые могут быть потребованы по статье 67 или 68.

Статья 41, пункт 1

После слов "держателю или любой" вставить слово "последующей".

Статья 44, пункт 2

К русскому тексту не относится.

Статья 53 (e)

Слова "в один из двух последующих рабочих дней" заменить словами "в следующий рабочий день".

Статья 53 (h)

Опустить слова "членом которой является плательщик, акцептант или векселедатель простого векселя".

Статья 54, пункт 2 (e)

Опустить (e) и последующие слова.

Статья 56, пункт 1 (c)

К русскому тексту не относится.

Статья 58, пункт 3-бис

Исключить этот пункт.

Статья 58, пункт 4

Опустить слова "или 3-бис".

Статья 61, пункт 2 (b)

После слов "причина задержки" вставить слова "по пункту 1".

Статья 65, пункт 2

Поменять местами подпункты (a) и (b) и обозначить прежний подпункт (a) буквой (b), а подпункт (h) - буквой (a).

Статья 66

К русскому тексту не относится.

Статья 67, пункт I (b)

Заменить существующий подпункт (b) следующим текстом:

- " b) по истечении срока платежа:
- i) сумму векселя с процентами, если они были предусмотрены, - до срока платежа по векселю;
 - ii) если было предусмотрено начисление процентов после наступления срока платежа, - проценты по установленной ставке, или, если таковая не предусмотрена, проценты по ставке, указанной в пункте 2, исчисленные со дня предъявления векселя к платежу на сумму, указанную в пункте I (b) (i);
 - iii) издержки по протесту и уведомлению".

Статья 67, пункт 2

Заменить существующий пункт следующим текстом:

"2) Процентная ставка составляет [2] процента годовых сверх официальной ставки (банковской ставки) или другой подобной соответствующей ставки, действующей в главном центре страны, где вексель подлежит оплате. Если такая ставка отсутствует, процентная ставка составляет [2] процента годовых сверх официальной ставки (банковской ставки) или другой подобной соответствующей ставки, действующей в главном центре страны, в валюте которой чек подлежит оплате. При отсутствии таких ставок процентная ставка составляет [] процентов годовых".

Статья 67, пункт 3

Опустить слова "которая должна исчисляться на основе числа дней и в соответствии с обычаем такого места".

Статья 68

Опустить цифру "1" в начале текста.

Статья 70, пункт I

К русскому тексту не относится.

Статья 70, пункт 3

К русскому тексту не относится.

Статья 70, пункт 4 (а)

Включить новый текст:

"4) а) Лицо, получающее платеж по векселю, должно, если не оговорено иначе, передать:

- i) плательщику, осуществляющему такой платеж, - вексель;
- ii) любому другому лицу, осуществляющему такой платеж, - вексель, подписанный счет и протест".

Статья 70, пункт 4 (с)

Включить новый текст:

"с) если платеж произведен, но лицо, осуществляющее платеж (не-плательщик), не может получить вексель, то такое лицо освобождается от ответственности, но это освобождение от ответственности не может выдвигаться в качестве возражения против защищенного держателя".

Статья 72, пункты 1 и 2

В обоих пунктах опустить слова "надлежащим образом".

Статья 74, пункт 2 (б)

Заменить вступительную часть этого подпункта следующим текстом:

" б) подлежащая уплате сумма исчисляется по курсу, указанному на векселе. При отсутствии такого указания подлежащая уплате сумма исчисляется по курсу для тратт платежом по предъявлении (или если такой курс отсутствует, то по соответствующему установленному курсу) на день наступления срока платежа".

Статья 74-бис

Включить следующий текст в качестве нового пункта 2:

"2) а) Если в силу применения пункта 1 настоящей статьи вексель, выраженный в валюте иной, чем валюта места платежа, должен быть оплачен в местной валюте, сумма, подлежащая уплате, исчисляется по курсу для тратт платежом по предъявлении (или если такой курс отсутствует, то по соответствующему установленному курсу) на день предъявления, действующему в месте, где вексель должен быть предъявлен к платежу.

- б) i) Если такой вексель опорожен неакцептом, сумма, подлежащая уплате, исчисляется по усмотрению держателя по

курсу, действующему на день отказа или на день фактического платежа;

- ii) если такой вексель опорожен неплатежом, сумма исчисляется по усмотрению держателя по курсу, действующему на день предъявления или на день фактического платежа;
- iii) пункты 3 и 4 статьи 74 применяются в соответствующих случаях".

Статья 79, пункт I

Включить следующий текст в качестве пункта I:

"I) Право на иск по векселю не может быть осуществлено по истечении четырех лет:

a) против векселедателя простого векселя или его гарантов, если вексель оплачивается по предъявлении, - от даты векселя;

b) против акцептанта, векселедателя простого векселя или их гарантов, если вексель оплачивается в определенный срок, - с момента истечения срока платежа;

c) против акцептанта переводного векселя, оплачиваемого по предъявлении, - от даты акцепта;

d) против трассанта, индоссанта или их гарантов - от даты протеста в неакцепте или неплатеже, или, если протест необязателен, - со дня, когда вексель был неакцептован или неоплачен".

Статья 79, пункт 2

К русскому тексту не относится.

Статья 82, пункт I (b)

Перед словом "учреждению" вставить слова "органу или".

Статья 85

Изменить нумерацию пунктов (a) и (b) на I и 2.

Перечень заголовков и подзаголовков

Заголовок главы первой читать следующим образом: "СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ И ФОРМА ВЕКСЕЛЯ".

В раздел второй главы четвертой включить следующий перечень соответствующих статей: "(статьи 27-45)".

В разделе 3 А "Протест" главы пятой соответствующие статьи указать следующим образом: "(статьи 57-59, 61, 60)".

Главы седьмую и восьмую читать: "Глава седьмая: Утраченные векселя (статьи 80-85), Глава восьмая: Исковая давность (статья 79)".

- г) Записка Секретариата: проект конвенции о международных чеках: текст проектов статей I-66-бис с изменениями, внесенными Редакционной группой (A/CN.9/WG.IV/WR.25)*

Статья I

- 1) Настоящая Конвенция применяется к международным чекам.
- 2) Международный чек является письменным документом, который:
 - a) содержит в своем тексте слова "международный чек (Конвенция от ...)";
 - b) содержит безусловный приказ, посредством которого чекодатель дает указание плательщику уплатить определенную денежную сумму получателю или его приказу или предъявителю;
 - c) выставлен на банкира;
 - e) датирован;
 - f) указывает, что по меньшей мере два из следующих мест находятся в различных государствах:
 - i) место выставления чека;
 - ii) место, указанное рядом с наименованием или подписью чекодателя;
 - iii) место, указанное рядом с наименованием плательщика;
 - iv) место, указанное рядом с наименованием получателя;
 - v) место платежа;
 - г) подписан чекодателем.
- 3) Доказательство того, что реквизиты, предусмотренные в пункте 2 (f) настоящей статьи, указаны неточно, не влияет на применение настоящей Конвенции.

* 13 августа 1981 года. См. помеченную звездочкой сноску к "d) Записка Секретариата... (A/CN.9/WG.IV/WR.24) на стр.

Статья 3

Настоящая Конвенция применяется независимо от того, находятся ли места, указанные в международном чеке в соответствии с пунктом 2 (f) статьи I, в Договаривающихся государствах.

Статья 4

При толковании настоящей Конвенции надлежит учитывать ее международный характер и необходимость содействовать достижению единообразия в ее применении.

Статья 5

В настоящей Конвенции:

1) "Чек" означает международный чек, регулируемый настоящей Конвенцией.

2) "Платательщик" означает банкира, на которого выставлен чек.

2-бис) "Банкир" включает любое лицо или учреждение, приравненное к банкиру.

3) "Получатель" означает лицо, в пользу которого чекодатель дает приказание произвести платеж.

5) "Держатель" означает лицо, владеющее чеком в соответствии со статьей I3-бис.

6) "Защищенный держатель" означает держателя чека, который в тот момент, когда это лицо стало держателем, внешне представлялся полным и правильным, при условии, что:

а) он в то время не знал о каком-либо притязании или возражении по чеку, указанных в статье 24, или о том, что чек был опорочен неплатежом;

б) срок для предъявления чека к платежу, предусмотренный статьей 53, еще не истек.

7) "Сторона" означает любое подписавшее чек лицо в качестве чекодателя, индоссанта или гаранта.

8) "Подпись" включает подпись, сделанную посредством штампа, условного обозначения, факсимиле, перфорации или другим механическим способом*,

Статья (X)

* Договаривающееся государство, законодательство которого требует, чтобы подпись на чеке ставили от руки, может во время подписания, ратификации или присоединения сделать заявление о том, что подпись, ставящаяся на чеке в пределах его территории, должна быть собственноручной. / (Сноска по оригиналу.)

и "подложная подпись" включает подпись, сделанную путем неправомерного или неуполномоченного использования указанных средств.

[9) "Деньги" или "валюта" включают расчетную денежную единицу, которая устанавливается межправительственным учреждением, даже если она предназначена этим учреждением в качестве переводной единицы только по его счетам и между ним и назначенными им лицами или между такими лицами.]

Статья 6

Для целей настоящей Конвенции считается, что лицу известен какой-либо факт, если ему этот факт действительно известен или оно не могло не знать о его существовании.

Статья 7

Сумма чека считается определенной, даже если в чеке указано, что она подлежит выплате:

- б) в соответствии с курсом, который указан в чеке или который подлежит определению согласно указаниям, содержащимся в чеке; или
- с) в валюте, иной, чем валюта, в которой выражена сумма чека.

Статья 7-бис

Всякое указание о процентах, содержащихся на чеке, считается ненаписанным.

Статья 8

1) При расхождении между суммой чека, обозначенной прописью, и суммой, указанной цифрами, чек имеет силу на сумму, обозначенную прописью.

2) Если сумма чека выражена в валюте, которая имеет то же название по меньшей мере еще в одном государстве, помимо государства, в котором по указанию в чеке должен быть произведен платеж, и данная валюта не отождествляется с валютой какого-либо определенного государства, то такой валютой следует считать валюту государства, в котором должен быть произведен платеж.

Статья 9

1) Чек подлежит оплате по предъявлении. Он оплачивается таким образом:

- а) если указано, что он подлежит оплате по предъявлении или по требованию, или если в нем содержатся равнозначные слова, или

б) если в нем не указан срок платежа.

2) Указание на чеке о том, что он подлежит оплате в определенный срок, считается ненаписанным.

Статья 10

1) Чек может быть:

а) выставлен чекодателем на самого себя или платежом своему приказу;

б) выставлен двумя или более чекодателями;

с) оплачиваемым двум или более получателям.

2) Чек, предусматривающий платеж альтернативно двум или более получателям, подлежит оплате любому из них, и тот из этих получателей, кто владеет чеком, может осуществлять права держателя. В любом другом случае чек подлежит оплате всем получателям и правами держателя могут пользоваться только все они.

Статья 11

1) Неполный чек, который содержит реквизиты, указанные в подпунктах (а) и (г) пункта 2, но в котором отсутствуют другие элементы, касающиеся одного или более реквизитов, указанных в пункте 2 статьи 1, может быть заполнен, и заполненный таким образом чек имеет юридическую силу чека.

2) Если такой чек заполнен иначе, чем в соответствии с состоявшимся соглашением, то:

а) сторона, поставившая подпись на чеке до его заполнения, может сослаться на несоблюдение соглашения в качестве возражения против держателя при условии, что держателю было известно о несоблюдении соглашения, когда он стал держателем;

б) сторона, поставившая подпись на чеке после его заполнения, несет ответственность в соответствии с условиями заполненного таким образом чека.

Статья 13

Чек передается:

а) посредством индоссамента и вручения чека индоссантом индоссатору; или

б) простым вручением чека, если он выписан на предъявителя или если последний индоссамент является бланковым.

Новая статья

1) Индоссамент должен быть написан на чеке или на прикрепленном к нему листке (аллонж). Он должен быть подписан.

2) Индоссамент может быть:

а) бланковым, когда он состоит из одной подписи или подписи, сопровождаемой указанием о том, что чек оплачивается любому владельцу;

б) именовым, когда подпись сопровождается указанием лица, которому оплачивается чек.

Статья 13-бис

1) Лицо является держателем, если оно является:

а) владельцем чека, выставленного платежом предъявителю; или

б) получателем, владеющим чеком; или

с) владельцем чека, который индоссирован на его имя; или на котором последний индоссамент является бланковым и на котором имеется непрерывный ряд индоссаментов, даже если один из индоссаментов был подложным или был совершен представителем, не имеющим на это полномочий.

2) Если за бланковым индоссаментом следует другой индоссамент, то лицо, совершившее этот последний индоссамент, считается индоссатором по бланковому индоссаменту.

3) Лицо является держателем, даже если чек был получен при обстоятельствах, включающих отсутствие правоспособности или обман, принуждение или какую-либо ошибку, которые дают основания для притязания или возражения по чеку.

Статья 15

Держатель чека, на котором последний индоссамент является бланковым, может:

а) индоссировать, в свою очередь, чек посредством бланка или на имя определенного лица; или

б) превратить бланковый индоссамент в именной индоссамент, указав в нем, что чек оплачивается ему самому или какому-либо другому определенному лицу; или

с) передать чек в соответствии с пунктом (б) статьи 13.

Статья 16

Если чекодатель включил в чек, оплачиваемый получателю или его приказу, или индоссант включил в свой индоссамент такие слова, как "не подлежит переуступке", "не подлежит передаче", "не приказу", "платить только (X)", или равнозначные слова, лицо, которому передается чек, становится держателем только для целей инкассирования.

Статья 17

- 1) Индоссамент должен быть безусловным.
- 2) При условном индоссаменте чек передается независимо от того, выполнено соответствующее условие или нет.

Статья 18

Индоссамент на часть суммы, причитающейся по чеку, является недействительным как индоссамент.

Статья 19

При наличии двух или более индоссаментов предполагается, если не установлено иное, что каждый индоссамент был сделан в том порядке, в котором он расположен на чеке.

Статья 20

1) Если индоссамент содержит слова "для инкассо", "в депозит", "важнота к получению", "как доверенному", "платите любому банку" или равнозначные слова, предоставляющие индоссатору право на получение денег по чеку (индоссамент на инкассо), то индоссатор:

- a) может индоссировать чек только для целей инкассирования;
- b) может осуществлять все права, вытекающие из чека; и
- c) подвержен действию всех притязаний и возражений, которые могут быть выдвинуты против индоссанта.

2) Индоссант на инкассо не несет ответственности по чеку перед любым последующим держателем.

Статья 21

1) Держатель чека может передать его предшествующей стороне в соответствии со статьей 13; однако если такой получатель являлся предыдущим держателем чека, то никакого индоссамента не требуется, и любой индоссамент, не позволяющий ему считаться держателем, может быть вычеркнут.

2) Передача индоссамента плательщику считается только признанием того, что индоссант получил от плательщика сумму чека, за исключением случая, когда плательщик имеет несколько учреждений, а индоссамент сделан в пользу какого-либо учреждения, иного, чем то, на которое чек был выставлен.

Статья 21-бис

Чек может быть передан в соответствии со статьей 13 по истечении срока для предъявления.

Статья 22

1) Если индоссамент является подложным, то любая сторона имеет право требовать от лица, совершившего подлог, или от лица, которому чек был непосредственно передан лицом, совершившим подлог, возмещения любых убытков, которые она могла понести в результате подлога.

1-бис) За исключением случаев, предусмотренных статьей 3, ответственность чекодателя, который оплачивает чек, или индоссатора на инкассо, который инкассирует чек, на котором имеется подложный индоссамент, не регулируется настоящей Конвенцией.

3) Для целей настоящей статьи индоссамент, сделанный на чеке лицом в представительном качестве, не имеющим полномочий или превысившим свои полномочия, имеет те же последствия, что и подложный индоссамент.

Статья 23

1) Держатель чека имеет все права, предоставляемые ему настоящей Конвенцией, против сторон по чеку.

2) Держатель имеет право передавать чек в соответствии со статьей 13.

Статья 24

1) Сторона может выдвигать против держателя, который не является защищенным держателем:

а) любое возражение, предусмотренное настоящей Конвенцией;

б) любое возражение, основанное на основной сделке между ею и чекодателем или предшествующим держателем, или возникающее из обстоятельств, в результате которых она становится стороной;

с) любое возражение относительно договорной ответственности, основанное на сделке между ею и держателем;

д) любое возражение, основанное на неспособности такой стороны принять

на себя ответственность по чеку или на том факте, что такая сторона поставила подпись, не зная, что эта подпись делает ее стороной по чеку, при условии, что такое незнание не было вызвано ее небрежностью.

2) Права на чек держателя, который не является защищенным держателем, подвержены любому обоснованному притязанию на чек со стороны любого лица.

3) Сторона не может выдвигать в качестве возражения против держателя, который не является защищенным держателем, тот факт, что третье лицо имеет притязание на чек, если только:

а) такое третье лицо не заявило обоснованного притязания на чек; или

б) такой держатель не приобрел чек путем кражи или не подделал подпись получателя или индоссатора или не принимал участия в такой краже.

Статья 25

1) Сторона не может выдвигать против защищенного держателя какое-либо возражение, за исключением:

а) возражений, предусмотренных статьями 27 (I), 28, 29 (I), 30 (2,3), 50, 55 и 79 настоящей Конвенции;

б) возражений, основанных на основной сделке между ею и таким держателем или возникающим из какого-либо мошеннического действия со стороны такого держателя, направленного на получение подписи такой стороны на чеке;

с) возражений, основанных на отсутствии способности такой стороны принять на себя ответственность по чеку или на том факте, что такая сторона поставила свою подпись, не зная, что эта подпись делает ее стороной по чеку, при условии, что это незнание не было вызвано ее небрежностью.

2) Права на чек защищенного держателя не подвержены действию притязания на чек со стороны какого-либо лица, за исключением обоснованного притязания, возникающего из основной сделки между им самим и лицом, заявившим притязание, или возникающего из какого-либо мошеннического действия со стороны такого держателя, направленного на получение подписи такого лица.

Статья 25-бис

1) Передача чека защищенным держателем какому-либо последующему держателю наделяет этого держателя всеми правами на чек и по нему, которыми обладал защищенный держатель, за исключением тех случаев, когда такой последующий держатель участвовал в сделке, которая влечет за собой какое-либо притязание или возражение по чеку.

2) Если сторона оплачивает чек в соответствии со статьей 67, и чек передается ей, такая передача не предоставляет этой стороне прав на этот чек, которые ранее имел любой предыдущий защищенный держатель.

Статья 26

Предполагается, что каждый держатель является защищенным, если не доказано обратное.

Статья 27

1) С учетом положений статей 28 и 30 никакое лицо не несет ответственности по чеку, если оно его не подписало.

2) Лицо, подписавшееся на чеке не своим именем, несет такую же ответственность, как если бы оно подписалось своим собственным именем.

Статья 28

Подложная подпись на чеке не налагает никакой ответственности по нему на то лицо, чья подпись была подделана. Тем не менее такое лицо несет такую же ответственность, как если бы оно само подписало этот чек, если оно прямо или косвенно признало себя обязанным по подложной подписи или дало основание считать, что эта подпись была его собственной.

Статья 29

1) Если в чек были внесены существенные изменения, то:

а) стороны, подписавшие этот чек после внесения в него существенных изменений, несут ответственность по чеку в соответствии с положениями измененного текста;

б) стороны, подписавшие чек до внесения в него существенных изменений, несут ответственность по чеку в соответствии с положениями первоначального текста. Тем не менее сторона, которая сама внесла, санкционировала или согласилась на существенное изменение, несет ответственность по этому чеку в соответствии с условиями измененного текста.

2) Если не будет доказано обратное, подпись считается поставленной на чеке после существенного изменения.

3) Любое изменение является существенным, если оно в каком-либо отношении изменяет имеющееся на чеке письменное обязательство любой стороны.

Статья 30

1) Чек может быть подписан представителем.

2) Подпись представителя, поставленная им на чеке с полномочиями его представляемого и с указанием на чеке, что он подписывает в представительном качестве за указанного представляемого, или подпись представляемого, поставленная на чеке представителем, имеющим полномочия, возлагает ответственность на представляемого, а не на представителя.

3) Подпись, поставленная на чеке лицом в качестве представителя, но не уполномоченным на подписание, или превысившим свои полномочия, или представителем, уполномоченным на подписание, но без указания на чеке, что он совершает подпись в качестве представителя поименованного лица, или с указанием на чеке, что он совершает подпись в качестве представителя, но без указания лица, которое он представляет, возлагает ответственность по этому чеку на лицо, поставившее подпись, а не на лицо, которое он намерен представлять.

4) Вопрос о том, была ли подпись на чеке поставлена лицом в качестве представителя, может быть определен лишь исходя из того, что указано на чеке.

5) Представитель, который несет ответственность в соответствии с пунктом 3 и который оплачивает чек, имеет те же права, которые имел бы тот, кто был указан в качестве представляемого, если бы он сам оплатил чек.

Статья 30-бис

Приказ о платеже, содержащийся в чеке, сам по себе не означает переуступку получателю покрытия, которое чекодатель предоставил плательщику.

Статья 34

1) Чекодатель обязуется, в случае если чек будет опорожен неплатежом и будет совершен необходимый протест, уплатить держателю или любой последующей стороне, которая оплатит чек по статье 67, сумму чека, а также любые проценты и расходы, которые могут быть потребованы по статье 67 или 68.

2) Чекодатель не может исключить или ограничить свою ответственность путем оговорки на чеке. Любая такая оговорка недействительна.

Статья X

1) Любая отметка на самом чеке об удостоверении, подтверждении, акцепте, визировании или любое равнозначное выражение имеет значение только как подтверждение наличия средств и не разрешает изъятие таких средств чекодателем или использование таких средств плательщиком для целей иных, чем оплата чека с такой отметкой до истечения срока для предъявления.

2) Однако Договаривающееся государство может предусмотреть, что плательщик может акцептовать чек и определить юридические последствия этого. Такой акцепт должен быть произведен в форме подписи плательщика, сопровождаемой словом "акцептовано".

Статья 41

1) Индоссант обязуется, в случае если чек будет опорочен неплатежом и будет совершен необходимый протест, уплатить держателю или любой последующей стороне, которая оплатит чек по статье 67, сумму чека, а также любые проценты и расходы, которые могут быть потребованы по статье 67 или 68.

2) Индоссант может исключить или ограничить свою ответственность путем прямой оговорки на чеке. Такая оговорка действительна лишь по отношению к этому индоссанту.

Статья 42

1) Любое лицо, которое передает чек путем простого вручения, несет ответственность перед любым последующим держателем за любой ущерб, который такой держатель может понести в связи с тем, что до такой передачи:

- a) подпись на чеке была подделана или совершена без полномочий; или
- b) чек был существенно изменен; или
- c) сторона предъявляет обоснованное притязание или возражение; или
- d) чек был опорочен неплатежом.

2) Ущерб, возмещаемый по пункту I, не может превышать сумму, указанную в статье 67 или 68.

3) Ответственность за любой дефект, упомянутый в пункте I, возлагается только на держателя, который принял чек, не зная о таком дефекте.

Статья 43

1) Платеж по чеку может быть гарантирован на всю сумму или на часть ее за счет какой-либо стороны любым лицом, независимо от того, является ли оно стороной или нет.

2) Гарантия должна быть отмечена на чеке или на приложенном к нему листе (аллонж).

3) Гарантия выражается словами: "гарантирован", "аваль", "считать авалем" или равнозначными словами, сопровождаемыми подписью гаранта.

4) Гарантия может быть дана одной лишь подписью. При этом, если только из содержания не следует иное, то:

а) подпись на лицевой стороне чека, иная чем подпись чекодателя, является гарантией;

б) подпись на оборотной стороне чека является индоссаментом. Именной индоссамент на чеке, подлежащем оплате предъявителю, не превращает чек в ордерный чек.

5) Гарант может указать лицо, за которого он стал гарантом. При отсутствии такого указания лицом, за которое он стал гарантом, является чекодатель.

Статья 44

Гарант несет ответственность по чеку в том же объеме, что и сторона, для которой он стал гарантом, если только гарант не укажет на чеке иное.

Статья 45

Гарант, оплачивающий чек, имеет по нему права против стороны, за которую он стал гарантом, и против тех сторон, которые ответственны перед этой стороной.

Статья 53

Чек предъявляется к платежу надлежащим образом, если он предъявляется в соответствии со следующими правилами:

- а) держатель должен предъявить чек к платежу плательщику в рабочий день и в разумные часы;
- б) чек должен быть предъявлен к платежу в течение 120 дней от его даты;
- в) чек должен быть предъявлен к платежу:
 - и) в месте платежа, указанном на чеке; или
 - ii) при отсутствии такого указания - по адресу плательщика, указанному на чеке, или
 - iii) если не указаны ни место платежа, ни адрес плательщика - в главном месте коммерческой деятельности плательщика;
- г) чек может быть представлен к платежу в расчетной плате.

Статья 54

1) Задержка в предъявлении к платежу допускается, если эта задержка вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает свое действие, предъявление должно быть совершено с разумной заботливостью.

2) Предъявление к платежу не обязательно:

а) если чекодатель, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от предъявления; такой отказ:

i) если он совершен на чеке чекодателем, связывает каждую последующую сторону и действует в интересах любого держателя;

ii) если он совершен на чеке не чекодателем, а любой другой стороной, - связывает только эту сторону, но действует в интересах любого держателя;

iii) если он сделан вне чека, - связывает только ту сторону, которая его совершила, и действует в интересах только того держателя, в пользу которого он был совершен;

с) если причина задержки продолжает действовать по истечении 30 дней от срока для предъявления к платежу.

Статья 55

Если чек не был предъявлен к платежу надлежащим образом, то чекодатель, индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности. Однако, если чек не предъявляется надлежащим образом из-за задержки в предъявлении, чекодатель не освобождается от ответственности за исключением убытка, понесенного из-за такой задержки.

Статья 56

1) Считается, что чек опорожен неплатежом:

а) если в платеже отказано после надлежащего предъявления, или если держатель не может получить платежа, на который он имеет право по настоящей Конвенции, или, что касается только чекодателя, если предъявление чека, сделанное в остальном должным образом, задержано и получен отказ в платеже;

с) если предъявление к платежу не является обязательным по статье 54 (2) и чек не оплачен.

2) Если чек опороchen неплатежом, держатель может, с учетом положений статьи 57, осуществить право регресса против чекодателя, индоссантов и их гарантов.

Статья 57

В случае, если чек опороchen неплатежом, держатель может осуществить право регресса только после надлежащего опротестования чека в неплатеже в соответствии с положениями статей 58-61.

Статья 58

1) Протест представляет собой заявление о том, что чек опороchen неплатежом, совершенное в том месте, где чек был не оплачен, и подписанное и датированное лицом, уполномоченным на это законом этого места.

В этом заявлении должны быть указаны:

- a) лицо, по просьбе которого опротестовывается чек;
- b) место совершения протеста; и
- c) сделанное требование и данный ответ, если таковой имеется, или тот факт, что плательщика невозможно найти.

2) Протест может быть совершен:

- a) на самом чеке или на приложенном к нему листе (аллонж); или
- b) в виде отдельного документа, и в этом случае в нем должен быть ясно идентифицирован чек, опороченный неплатежом.

3) Если только чек не предусматривает обязательного протеста, протест может быть заменен письменным заявлением на чеке, которое подписывается и датируется плательщиком и которое констатирует неплатеж.

4) Для целей настоящей Конвенции заявление, сделанное в соответствии с пунктом 3, считается протестом.

Статья 59

Протест в неплатеже по чеку должен быть совершен в день, когда чек был опорочен неплатежом, или в один из двух следующих за ним рабочих дней.

Статья 60

1) Если чек, который должен быть опротестован в неплатеже, опротестован не надлежащим образом, то чекодатель, индоссанты и их гаранты не несут ответственности по нему.

2) Задержка в опротестовании чека в неплатеже не освобождает чекодателя или его гаранта от ответственности, за исключением убытка, понесенного из-за такой задержки.

Статья 61

1) Задержка в совершении протеста считается уважительной, если она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает свое действие, протест должен быть совершен с разумной заботливостью.

2) Протест в неплатеже не обязателен:

а) если чекодатель, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от протеста; такой отказ:

i) если он совершен на чеке чекодателем, - связывает любую последующую сторону и действует в интересах любого держателя;

ii) если он совершен на чеке не чекодателем, а любой другой стороной, - связывает только эту сторону, но действует в интересах любого держателя;

iii) если он совершен вне чека, - связывает только ту сторону, которая его совершила, и действует в интересах только того держателя, в пользу которого он был совершен;

б) если причина задержки по пункту 1 в совершении протеста продолжает действовать по истечении 30 дней от даты, когда чек был опорожен неплатежом;

с) в отношении чекодателя, если он и плательщик являются одним и тем же лицом;

е) если предъявление к платежу не обязательно по статье 54 (2).

Статья 62

1) Держатель чека, опороженного неплатежом, должен дать уведомление об этом плательщику, индоссантам и их гарантам.

3) Индоссант или гарант, получающие уведомление, должны уведомить сторону, непосредственно им предшествующую и несущую ответственность по чеку.

4) Уведомление о неплатеже действует в интересах любой стороны, имеющей право регресса по чеку против уведомленной стороны.

Статья 63

- 1) Уведомление о неплатеже может быть сделано в любой форме и любой формулировке, которые идентифицируют чек и содержат заявление о том, что чек был опорочен неплатежом. Возврат чека является достаточным уведомлением, если он сопровождается заявлением, в котором указывается, что чек опорочен неплатежом.
- 2) Уведомление о неплатеже является надлежащим, если оно передано или послано стороне, которую следует уведомить соответствующим обстоятельствам способом, независимо от того, получено оно этой стороной или нет.
- 3) Бремя доказывания того, что уведомление сделано надлежащим образом, возлагается на лицо, которое обязано дать такое уведомление.

Статья 64

Уведомление о неплатеже должно быть сделано в течение двух рабочих дней, следующих за:

- a) днем совершения протеста или, если протест необязателен, днем отказа; или
- b) получением уведомления от другой стороны.

Статья 65

- 1) Задержка в направлении уведомления о неплатеже допускается, если эта задержка вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает свое действие, уведомление должно быть сделано с разумной заботливостью.
- 2) Уведомление об отказе не обязательно:
 - a) если, несмотря на разумную заботливость уведомление не может быть представлено;
 - b) если чекодатель, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от направления уведомления об отказе; такой отказ:
 - i) если он сделан на чеке чекодателем, связывает любую последующую сторону и действует в интересах любого держателя;
 - ii) если он сделан на чеке не чекодателем, а любой другой стороной, - связывает только эту сторону, однако действует в интересах любого держателя;

iii) если он сделан вне чека, - связывает только ту сторону, которая его совершила, и действует в интересах только того держателя, в пользу которого он был совершен;

с) что касается чекодателя, если чекодатель и плательщик является одним и тем же лицом.

Статья 66

Ненаправление уведомления о неплатеже налагает на лицо, которое в соответствии со статьей 62 обязано сделать такое уведомление стороне, правомочной его получать, ответственность за любые убытки, которые эта сторона может понести в результате этого, при условии, что такие убытки не превышают суммы, предусмотренной статьей 67 или 68.

Статья 66-бис

Держатель может осуществить свое право на чек в отношении любой одной, нескольких или всех сторон, несущих по нему ответственность, и не обязан соблюдать последовательность, в которой эти стороны принимали на себя обязательства.

h) Записка Секретариата: проект конвенции о международных чеках: текст проектов статей 67-85, А-Г и и с изменениями, внесенными Редакционной группой: исправления, внесенные Редакционной группой в проекты статей I-66 (A/CN.9/WG.IV/WR.25/Add.1)*

ИСПРАВЛЕНИЯ, ВНЕСЕННЫЕ РЕДАКЦИОННОЙ ГРУППОЙ В ПРОЕКТЫ СТАТЕЙ I-66
(ИЗДАНЫ В КАЧЕСТВЕ ДОКУМЕНТА A/CN.9/WG.IV/WR.25)

Статья 22

В пункте I-бис заменить слова "статьей С" словами "статьями С и Г".

ТЕКСТ ПРОЕКТОВ СТАТЕЙ 67-85, А-Г и и С ИЗМЕНЕНИЯМИ,
ВНЕСЕННЫМИ РЕДАКЦИОННОЙ ГРУППОЙ

Статья 67

1) Держатель может взыскать с любой несущей ответственность стороны сумму чека.

2) Если платеж осуществляется после того, как чек опорожен неплатежом, держатель может получить от любой несущей ответственность стороны сумму чека с процентами по ставке, определенной в пункте 4, начисляемыми от даты предъявления до даты платежа, а также любые расходы по протесту и уведомлению.

* 14 августа 1981 года.

4) Процентная ставка составляет [2] процента годовых сверх официальной ставки (банковской ставки) или другой подобной соответствующей ставки, действующей в главном центре страны, где чек подлежит оплате. Если такая ставка отсутствует, процентная ставка составляет [2] процента годовых сверх официальной ставки (банковской ставки) или другой подобной соответствующей ставки, действующей в главном центре страны, в валюте которой чек подлежит оплате. При отсутствии таких ставок процентная ставка составляет [] процентов годовых.

Статья 68

1) Сторона, которая оплачивает чек в соответствии со статьей 67, может взыскать со сторон, несущих перед ней ответственность:

- а) полную сумму, которую она была обязана выплатить по статье 67 и которую она выплатила;
- б) проценты с этой суммы по ставке, указанной в пункте 4 статьи 67, со дня совершения ею платежа;
- с) издержки по уведомлению.

Статья 70

1) Сторона освобождается от ответственности по чеку, когда она выплачивает держателю или следующей за ней стороне, которая оплатила чек и владеет последним, сумму, причитающуюся по статье 67 или 68.

3) Сторона не освобождается от ответственности по чеку, когда она платит держателю, который не является защищенным держателем, и знает в момент выплаты, что третье лицо заявило обоснованное притязание на чек, или что держатель приобрел чек путем кражи или подделал подпись получателя или индоссатора, или участвовал в такой краже или подделке.

4) а) Лицо, получающее платеж по чеку, должно, если не оговорено иначе, представить:

- i) плательщику, осуществляющему такой платеж, - чек;
 - ii) любому другому лицу, осуществляющему такой платеж, - чек, подписанный счет и протест;
- б) лицо, к которому обращено требование о платеже, может воздержаться от выплаты, если лицо, требующее совершения платежа, не передает ему чека. Несовержшение платежа в данных обстоятельствах не рассматривается как отказ в платеже по статье 56;

с) если платеж производится, но лицо, оплачивающее чек (неплательщик), не может получить чек, такое лицо освобождается от ответственности, но это освобождение от ответственности не может выдвигаться в качестве возражения против защищенного держателя.

Статья 71

1) Держатель не обязан принимать частичный платеж.

2) Если держатель, которому предложен частичный платеж, не принимает его, то имеет место отказ в платеже по чеку.

3) Если держатель принимает частичный платеж от плательщика, то считается, что имеет место отказ в платеже по чеку в отношении неуплаченной суммы.

4) Если держатель принимает частичный платеж по чеку от стороны:

а) сторона, совершающая платеж, освобождается от своей ответственности по чеку в объеме выплаченной суммы; и

б) держатель должен передать такой стороне заверенную копию чека и любой удостоверенный протест.

5) Плательщик или сторона, производя частичный платеж, может потребовать учинения на чеке отметки о таком платеже и выдачи ему в этом расписки.

6) Если выплачивается остаток, лицо, которое получает его и которое владеет чеком, должно передать плательщику чек с распиской и удостоверенный протест.

Статья 72

1) Держатель может отказаться принять платеж в другом месте, а не в месте, где чек был представлен к платежу в соответствии со статьей 53.

2) Если платеж в этом случае не был совершен в том месте, где чек был предъявлен к платежу в соответствии со статьей 53, считается, что имел место отказ в платеже по чеку.

Статья 74

1) Чек должен быть оплачен в той валюте, в которой выражена сумма этого чека.

2) Чекодатель может указать на чеке, что он должен быть оплачен в определенной валюте, иной, чем валюта, в которой выражена сумма этого чека. В этом случае:

- а) чек оплачивается в указанной таким образом валюте;
 - б) подлежащая уплате сумма исчисляется по курсу, указанному на чеке. При отсутствии такого указания подлежащая уплате сумма исчисляется по курсу для тратт платежом по предъявлении (или, при отсутствии такого курса, - по соответствующему установленному курсу) на день предъявления к платежу;
 - с) если такой чек опорочен неплатежом, то подлежащая уплате сумма исчисляется:
 - i) если курс указан на чеке, - по этому курсу;
 - ii) если курс не указывается в чеке, то, по усмотрению держателя, по курсу либо на день предъявления чека к оплате, либо на день фактического платежа в месте, где чек должен быть предъявлен к оплате в соответствии со статьей 53 (г), или в месте фактического платежа.
- 3) Ничто в настоящей статье не препятствует суду присуждать компенсацию за ущерб, причиненный держателю вследствие колебаний курса, если такой ущерб причинен тем, что чек был опорочен неплатежом.

Статья 74-бис

1) Ничто в настоящей Конвенции не препятствует Договаривающемуся государству применять положения валютного контроля, применимые на его территории, включая положения, которые оно обязано применять в силу международных соглашений, стороной в которых оно является.

2) а) Если на основании применения пункта I настоящей статьи чек, выписанный в валюте, которая не является валютой места платежа, должен быть оплачен в местной валюте, то подлежащая уплате сумма исчисляется по курсу для тратт платежом по предъявлении (или если такой курс отсутствует, то по соответствующему установленному курсу) на день предъявления к платежу, действующему в месте, где чек предъявляется к платежу в соответствии со статьей 53 (г);

- б) если такой чек был опорочен неплатежом:
 - i) сумма должна исчисляться, по усмотрению держателя, либо по курсу на день предъявления чека к платежу, либо по курсу на день фактического платежа;
 - ii) пункт 3 статьи 74 применяется в соответствующих случаях.

Статья 74-тер

Если чекодатель отзывает приказ плательщику об оплате чека, выставленного на него, плательщик обязан не оплачивать чек.

Статья 79

1) Право на иск по чеку не может быть осуществлено по истечении четырех лет:

- а) против чекодателя или его гаранта - от даты чека;
- б) против индоссанта или его гаранта - от даты протеста в неплатеже или, если протест необязателен, - со дня, когда чек был опорожен неплатежом.

2) Если сторона оплатила чек в соответствии с положениями статьи 67 или 68 в течение одного года до истечения срока, указанного в пункте 1 настоящей статьи, такая сторона может осуществить свое право на иск против ответственной перед ней стороны в течение одного года со дня оплаты ею чека.

Статья 80

1) Если чек утрачен в результате уничтожения, кражи или по какой-либо иной причине, то с учетом положений пунктов 2 и 3 настоящей статьи, лицо, утратившее чек, имеет такое же право на платеж, какое оно имело бы, владея этим чеком. Сторона, которой предъявляется требование о платеже, не может противопоставить в качестве возражения тот факт, что лицо, требующее платежа, не владеет чеком.

2) а) Лицо, требующее платеж по утраченному чеку, должно изложить в письменном виде стороне, от которой оно требует уплаты:

- i) реквизиты утраченного чека, относящиеся к требованиям, изложенным в пункте 2 статьи 1; в этих целях лицо, требующее платеж по утраченному чеку, может передать этой стороне копию чека;
- ii) факты, указывающие на то, что если бы оно владело чеком, оно имело бы право на получение платежа от стороны, которой оно предъявляет требование о платеже;
- iii) обстоятельства, препятствующие предъявлению чека к платежу.

б) сторона, которой предъявляется требование о платеже по утраченному чеку, может потребовать от лица, предъявляющего это требование, представить обеспечение для возмещения любого ущерба, который она может понести в результате последующей оплаты утраченного чека;

в) характер и условия обеспечения устанавливаются по соглашению между лицом, требующим платежа, и стороной, к которой предъявляется это требование. При отсутствии такого соглашения суд может определить, необходимо ли представление обеспечения, и если да, то характер и условия обеспечения;

а) если обеспечение не может быть представлено, суд может приказать стороне, к которой предъявляется требование о платеже, передать на хранение суду или другому компетентному органу или учреждению сумму утраченного чека, а также всех процентов и расходов, которые могут быть потребованы в соответствии со статьей 67 или 68, и может определить срок такого депозита. Такой депозит будет рассматриваться в качестве платежа лицу, требующему оплаты.

Новый 3) Лицо, требующее уплаты по утраченному чеку в соответствии с положениями настоящей статьи, не обязано представлять обеспечение чекодателю, включившему в чек, или индоссанту, включившему в индоссамент такие слова, как "не подлежит переуступке", "не подлежит передаче", "не приказу", "платить (X) только такому-то" или равнозначные слова.

Статья 81

1) Сторона, которая оплатила утраченный чек и которой впоследствии этот чек представляется к платежу другим лицом, должна уведомить об этом представлении лицо, которому она оплатила утраченный чек.

2) Такое уведомление должно производиться в день предъявления чека к платежу или в течение одного или двух последующих рабочих дней, и в нем должно быть указано имя лица, предъявившего чек к платежу, время и место этого предъявления.

3) Неуведомление возлагает на сторону, оплатившую утраченный чек, ответственность за любой ущерб, который может из-за этого понести лицо, которому она оплатила утраченный чек, при условии, что ущерб не превышает сумму, предусмотренную статьей 67 или 68.

4) Задержка с уведомлением допускается, когда она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от лица, оплатившего утраченный чек, и которых оно не могло ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки устранена, уведомление должно быть сделано с разумной заботливостью.

5) Уведомление необязательно после того, как причина задержки уведомления сохраняется после истечения 30 дней от последней даты, когда его следовало бы сделать.

Статья 82

1) Сторона, оплатившая утраченный чек в соответствии с положениями статьи 80, которая после предъявленного требования о платеже оплачивает его, или которая в силу утраты чека впоследствии теряет свое право на возмещение от какой-либо ответственной перед ней стороной, имеет право:

а) в случае представления обеспечения, реализовать его; или

в) в случае передачи суммы чека на хранение суду или другому компетентному органу или учреждению потребовать ее возврата.

2) Лицо, которое представило обеспечение в соответствии с положениями пункта 2 (в) статьи 80, имеет право потребовать освобождения обеспечения в случае, когда сторона, в чьих интересах было выдано обеспечение, не рискует более понести убытки вследствие утраты чека.

Статья 83

Лицо, требующее оплаты по утраченному чеку, надлежащим образом совершает протест в неплатеже, используя письменное заявление, отвечающее требованиям пункта 2 (а) статьи 80.

Статья 84

Лицо, получающее оплату по утраченному чеку в соответствии со статьей 80, должно направить оплачивающему лицу письменное заявление, предусмотренное в пункте 2 (а) статьи 80, со своей распиской, протест и счет с распиской.

Статья 85

1) Сторона, оплатившая утраченный чек в соответствии со статьей 80, обладает такими же правами, которые она имела бы, владея этим чеком.

2) Такая сторона может осуществить свои права только тогда, когда она имеет в своем распоряжении подписанное письменное заявление, указанное в статье 84.

Статья А

1) Чек является кроссированным, когда на его лицевой стороне нанесены две параллельные косые линии.

2) Кроссирование является общим, если оно состоит только из двух линий, или между этими двумя линиями вписано слово "банкир" или другое равнозначное слово, или слова "и Компания" или их сокращения; кроссирование является специальным, если между линиями указано наименование банкира.

3) Чек может иметь общее или специальное кроссирование, сделанное чекодателем или держателем.

4) Держатель может превратить общее кроссирование в специальное.

5) Специальное кроссирование не может быть превращено в общее.

6) Банкир, которому чек специально кроссирован, может вновь кроссировать его специально другому банкиру на инкассо.

Статья В

Если на лицевой стороне чека видны следы стирания линий кроссирования или наименования банкира, на которого был кроссирован чек, то такое стирание считается несделанным.

Статья С

1) а) Чек, имеющий общее кроссирование, подлежит оплате только банкиру или клиенту плательщика;

б) чек, имеющий специальное кроссирование, подлежит оплате только банкиру, на имя которого кроссирован чек, или, если такой банкир является плательщиком, то его клиенту;

с) банкир может принять кроссированный чек только от своего клиента или другого банкира и может инкассировать такой чек только для такого лица.

2) Плательщик, оплачивающий кроссированный чек, или банкир, который принимает или инкассирует такой чек, в нарушение положений пункта 1 настоящей статьи, несет ответственность за любой ущерб, который какое-либо лицо может понести в результате такого нарушения, при условии, что такой ущерб не превышает сумму чека.

Статья Е

Если кроссирование на чеке содержит слова "переуступке не подлежит", приобретатель становится держателем, но не может стать защищенным держателем. Однако такой приобретатель может получить права защищенного держателя по статье 25-бис.

Статья F

1) а) Плательщик или держатель чека могут запретить оплату чека наличными путем проставления на лицевой стороне чека пометки "с оплатой на счет" или равнозначных слов;

б) в этом случае чек может быть оплачен плательщиком лишь путем записи по счету.

2) Плательщик, который оплачивает такой чек иначе, чем путем записи по счету, несет ответственность за любой ущерб, который какое-либо лицо может понести в результате этого, при условии, что такой ущерб не превышает сумму чека.

3) Если на лицевой стороне чека зачеркнуты слова "с оплатой на счет", такое зачеркивание считается несделанным.

Статья

Если чек выставлен без достаточного покрытия, он тем не менее имеет силу чека.

Статья

1) Чек, который имеет дату, отличную от даты, на которую он был выставлен, он тем не менее имеет силу чека.

2) Если чек предъявляется к платежу до даты, указанной на чеке, неплатеж его плательщиком не считается отказом в платеже по статье 56.

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАГОЛОВКОВ И ПОДЗАГОЛОВКОВ (ЧЕКИ)

ГЛАВА ПЕРВАЯ	Сфера применения и форма чека (статьи 1,3)
ГЛАВА ВТОРАЯ	Толкование
	Раздел 1: Общие положения (1); 4, 5, 6)
	Раздел 2: Толкование реквизитов (статьи 7-10)
ГЛАВА ТРЕТЬЯ	Передача (статьи 13-22)
ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ	Права и обязательства
	Раздел 1: Права держателя и защищенного держателя (статьи 23-26)
	Раздел 2:
	А. Общие положения (статьи 26-30-бис; X)
	В. Чекодатель (статья 34)
	С. Индоссант (статьи 41, 42)
	Д. Гарант (статьи 43-45)
ГЛАВА ПЯТАЯ	Предъявление, отказ и регресс
	Раздел 1: Предъявление к платежу и неплатеж (статьи 53-56; (2))
	Раздел 2: Регресс
	А. Протест (статьи 57-59, 61, 60)
	В. Уведомление (статьи 62-66)
	Раздел 3: Сумма, подлежащая уплате (статьи 66-бис-68)

ГЛАВА ШЕСТАЯ

Освобождение от ответственности

Раздел I: Освобождение от ответственности путем платежа (статьи 70 - 74-тер)

Раздел 2: Освобождение от ответственности предшествующей стороны (статья 78)

ГЛАВА СЕДЬМАЯ

Кроссированные и расчетные чеки

Раздел I: Кроссированные чеки (статьи А-Е)

Раздел 2: Расчетные чеки (статья F)

ГЛАВА ВОСЬМАЯ

Утерянные чеки (статьи 80-85)

ГЛАВА ДЕВЯТАЯ

Исковая давность (статья 79)

3. ЗАПИСКА СЕКРЕТАРИАТА: ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ
ПЕРЕВОДНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ПРОСТЫХ ВЕКСЕЛЯХ: ТЕКСТ
ПРОЕКТОВ СТАТЕЙ, ПРИНЯТЫХ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ
ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ ОБОРОТНЫМ ДОКУМЕНТАМ
(A/CN.9/211)*

Проект Конвенции о международных переводных
и международных простых векселях

Статья I

1) Настоящая Конвенция применяется к международным переводным векселям и международным простым векселям.

2) Международный переводный вексель является письменным документом, который:

a) содержит в своем тексте слова: "международный переводный вексель (Конвенция от ...)";

b) содержит безусловный приказ, посредством которого векселедатель (трассант) дает указание плательщику (трассату) уплатить определенную денежную сумму получателю или его приказу;

c) подлежит оплате по предъявлении или в определенный срок;

d) датирован;

e) указывает, что по крайней мере два из следующих мест находятся в различных государствах:

i) место выставления переводного векселя;

ii) место, указанное рядом с подписью векселедателя;

iii) место, указанное рядом с наименованием плательщика;

iv) место, указанное рядом с наименованием получателя;

v) место платежа;

f) подписан трассантом.

3) Международный простой вексель является письменным документом, который:

a) содержит в своем тексте слова "международный простой вексель (Конвенция от ...)";

b) содержит безусловное обязательство векселедателя уплатить определенную денежную сумму получателю или его приказу;

* 18 февраля 1982 года.

- c) подлежит оплате по предъявлении или в определенный срок;
- d) датирован;
- e) указывает, что по крайней мере два из следующих мест находятся в различных государствах:
 - i) место выставления векселя;
 - ii) место, указанное рядом с подписью векселедателя;
 - iii) место, указанное рядом с наименованием получателя;
 - iv) место платежа;
- f) подписан векселедателем.

4) Доказательство того, что реквизиты, предусмотренные в пунктах 2 (e) и 3 (e) настоящей статьи, указаны неточно, не влияет на применение настоящей Конвенции.

Статья 2

Настоящая Конвенция применяется независимо от того, находятся ли места, указанные в международном переводном векселе или в международном простом векселе в соответствии с пунктами 2 (e) или 3 (e) статьи I, в Договаривающихся государствах.

ГЛАВА ВТОРАЯ. ТОЛКОВАНИЕ

Раздел I. Общие положения

Статья 3

При толковании настоящей Конвенции надлежит учитывать ее международный характер и необходимость содействовать достижению единообразия в ее применении.

Статья 4

В настоящей Конвенции:

- 1) "переводный вексель" означает международный переводный вексель, регулируемый настоящей Конвенцией;
- 2) "простой вексель" означает международный простой вексель, регулируемый настоящей Конвенцией;
- 3) "вексель" означает переводный или простой вексель, регулируемый настоящей Конвенцией;

4) "плательщик" ("трассат") означает лицо, на которое выписан переводный вексель, но которое не акцептовало его;

5) "получатель" означает лицо, в пользу которого трассат дает приказание произвести платеж или которому векселедатель простого векселя обязуется уплатить;

6) "держатель" означает лицо, владеющее векселем в соответствии со статьей I4;

7) "защищенный держатель" означает держателя векселя, который в тот момент, когда это лицо стало держателем, внешне представлялся полным и правильным, при условии, что:

а) он в то время не знал о каком-либо притязании или возражении, указанном в статье 25, или о том, что вексель был опорочен неакцептом или неплатежом;

б) срок для представления векселя к платежу, предусмотренный статьей 5I, еще не истек;

8) "сторона" означает любое подписавшее вексель лицо, такое, как трассант, векселедатель простого векселя, акцептант, индоссант или гарант;

9) "срок платежа" означает срок платежа, указанный в статье 8;

10) "подпись" включает подпись, сделанную посредством штампа, условного обозначения, факсимиле, перфорации или другим механическим способом*, и "подложная подпись" включает подпись, сделанную путем неправомерного или неуполномоченного использования указанных средств;

II) "деньги" или "валюта" включают расчетную единицу, которая устанавливается межправительственным учреждением, даже если она предназначена этими учреждениями в качестве переводной единицы только по его счетам и между ним и назначенными им лицами или между такими лицами.]

Статья 5

Для целей настоящей Конвенции считается, что лицу известен какой-либо факт, если ему этот факт действительно известен или оно не могло не знать о его существовании.

Статья (X)

* Договаривающееся государство, законодательство которого требует, чтобы подпись на векселе ставилась от руки, может во время подписания, ратификации или присоединения сделать заявление о том, что подпись, поставленная на векселе в пределах его территории, должна быть собственноручной.] (Сноска по оригиналу.)

Раздел 2. Толкование реквизитов

Статья 6

Сумма векселя считается определенной, даже если в векселе указано, что она подлежит выплате:

- a) с процентами;
- b) частями в последовательные даты;
- c) частями в последовательные даты с указанием на векселе, что в случае неуплаты какой-либо части невыплаченный остаток подлежит немедленной уплате;
- d) в соответствии с курсом, который указан в векселе или который подлежит определению согласно указаниям, содержащимся в векселе; или
- e) в валюте иной, чем валюта, в которой выражена сумма векселя.

Статья 7

1) При расхождении между суммой векселя, обозначенной прописью, и суммой, указанной цифрами, вексель имеет силу на сумму, обозначенную прописью.

2) Если сумма векселя выражена в валюте, которая имеет то же название, по меньшей мере, еще в одном государстве, помимо государства, в котором по указанию в векселе должен быть произведен платеж, и данная валюта не отождествляется с валютой какого-либо определенного государства, то такой валютой следует считать валюту государства, в котором должен быть произведен платеж.

3) Если в векселе указано, что он подлежит уплате с процентами, но без указания даты, с которой начинается начисление процентов, то проценты начисляются от даты векселя.

4) Указание на векселе об оплате суммы с процентами считается ненаписанным, если не предусмотрена ставка, по которой должны уплачиваться проценты.

Статья 8

1) Вексель считается платежом по предъявлению:

- a) если в нем указано, что он оплачивается по предъявлению или по требованию, или если в нем содержатся равнозначные слова; или
- b) если в нем срок платежа не указан.

2) Вексель платежом в определенный срок, который акцептуется, индоссируется или гарантируется по истечении срока платежа, является векселем, оплачиваемым по предъявлении по отношению к акцептанту, индоссанту или гаранту.

3) Вексель считается платежом в определенный срок, если в нем указано, что он оплачивается:

а) в указанную дату или в установленный промежуток времени от указанной даты или в установленный промежуток времени от даты векселя; или

б) в установленный промежуток времени от предъявления; или

с) частями в последовательные даты; или

д) частями в последовательные даты с указанием на векселе, что в случае неуплаты какой-либо части невыплаченный остаток подлежит немедленной уплате.

4) Срок платежа по векселю, оплачиваемому в установленный промежуток времени от даты, определяется датой векселя.

5) Срок платежа по переводному векселю, оплачиваемому в установленный промежуток времени от предъявления, определяется датой акцепта.

6) Сроком платежа по векселю, оплачиваемому по предъявлении, является дата предъявления векселя к платежу.

7) Срок платежа по простому векселю, оплачиваемому в установленный промежуток времени от предъявления, определяется датой визы, поставленной векселедателем на простом векселе, или, в случае отказа поставить подпись, датой предъявления.

8) В случаях, когда вексель выставлен платежом через один или более месяцев от указанной даты, или от даты векселя, или от предъявления, срок платежа по векселю наступает в соответствующую дату месяца, в котором должен быть совершен платеж. Если соответствующей даты нет, сроком платежа по векселю является последний день этого месяца.

Статья 9

I) Переводный вексель может быть:

а) выставлен на двух или более плательщиков;

б) выставлен двумя или более векселедателями;

с) оплачиваемым двум или более получателям.

2) Простой вексель может быть:

- а) выставлен двумя или более векселедателями;
- б) оплачиваемым двум или более получателям.

3) Вексель, предусматривающий платеж альтернативно двум или более получателям, подлежит оплате любому из них, и тот из этих получателей, кто владеет векселем, может осуществлять права держателя. В любом другом случае вексель подлежит оплате всем получателям, и правами держателя могут пользоваться только все они.

Статья 10

Переводный вексель может быть:

- а) выставлен векселедателем на себя;
- б) выставлен векселедателем платежом своему приказу.

Раздел 3. Заполнение неполного векселя

Статья 11

1) Неполный вексель, который содержит реквизиты, указанные в подпунктах (а) и (f) пункта (2) или в подпунктах (а) и (f) пункта (3) статьи I, но в котором отсутствуют другие элементы, касающиеся одного или более реквизитов, указанных в пунктах (2) или (3) статьи I, может быть заполнен, и таким образом заполненный вексель имеет юридическую силу переводного или простого векселя.

2) Если такой вексель заполнен иначе, чем в соответствии с состоявшимся соглашением, то:

а) сторона, поставившая подпись на векселе до его заполнения, может сослаться на несоблюдение соглашения в качестве возражения против держателя при условии, что держателю было известно о несоблюдении соглашения, когда он стал держателем;

б) сторона, поставившая подпись на векселе после его заполнения, несет ответственность в соответствии с условиями заполненного таким образом векселя.

ГЛАВА ТРЕТЬЯ. ПЕРЕДАЧА

Статья 12

Вексель передается:

- a) посредством индоссамента и вручения векселя индоссантом индоссатору; или
- b) простым вручением векселя, если последний индоссамент является бланковым.

Статья 13

1) Индоссамент должен быть написан на векселе или на прикрепленном к нему листе (аллонж). Он должен быть подписан.

2) Индоссамент может быть:

- a) бланковым, когда он состоит из одной подписи или подписи, сопровождаемой указанием о том, что вексель оплачивается любому владельцу;
- b) именованным, когда подпись сопровождается указанием лица, которому оплачивается вексель.

Статья 14

1) Лицо является держателем, если оно является:

- a) получателем, владеющим векселем; или
- b) владельцем векселя, который индоссирован на его имя, или на котором последний индоссамент является бланковым и на котором имеется непрерывный ряд индоссаментов, даже если один из индоссаментов был подложным или был совершен представителем, не имеющим на это полномочий.

2) Если за бланковым индоссаментом следует другой индоссамент, то лицо, совершившее этот последний индоссамент, считается индоссатором по бланковому индоссаменту.

3) Лицо является держателем, даже если вексель был получен при обстоятельствах, включающих отсутствие правоспособности или обман, принуждение или какую-либо ошибку, которые дают основания для притязания или возражения по векселю.

Статья 15

Держатель векселя, на котором последний индоссамент является бланковым, может:

- а) индоссировать, в свою очередь, вексель посредством бланка или на имя определенного лица; или
- б) превратить бланковый индоссамент в именной индоссамент, указав в нем, что вексель оплачивается ему самому или какому-либо другому определенному лицу; или
- с) передать вексель в соответствии с пунктом (б) статьи 12.

Статья 16

Если трассант или векселедатель простого векселя включили в вексель или индоссант включил в свой индоссамент такие слова, как "не подлежит переуступке", "не подлежит передаче", "не приказу", "платить только (X)", или равнозначные слова, лицо, которому передается вексель, становится держателем только для целей инкассирования.

Статья 17

- 1) Индоссамент должен быть безусловным.
- 2) При условном индоссаменте вексель передается независимо от того, выполнено соответствующее условие или нет.

Статья 18

Индоссамент на часть суммы, причитающейся по векселю, является недействительным как индоссамент.

Статья 19

При наличии двух или более индоссаментов предполагается, если не установлено иное, что каждый индоссамент был сделан в том порядке, в котором он расположен в векселе.

Статья 20

1) Если индоссамент содержит слова "на инкассо", "в депозит", "валюта к получению", "как доверенному", "платите любому банку" или равнозначные слова, предоставляющие индоссатору право на получение денег по векселю (индоссамент на инкассо), то индоссатор:

- а) может индоссировать вексель только для целей инкассирования;
- б) может осуществлять все права, вытекающие из векселя; и
- с) подвергается действию всех притязаний и возражений, которые могут быть выдвинуты против индоссанта.

2) Индоссант на инкассо не несет ответственности по векселю перед любым последующим держателем.

Статья 21

Держатель векселя может передать его предшествующей стороне или плательщику в соответствии со статьей 12. Однако, если такой приобретатель являлся предыдущим держателем векселя, никакого индоссамент не требуется, и любой индоссамент, не позволяющий ему считаться держателем, может быть вычеркнут.

Статья 22

Вексель может быть передан в соответствии со статьей 12 после срока платежа любым лицом, за исключением плательщика, акцептанта или векселедателя.

Статья 23

1) Если индоссамент является подложным, то любая сторона имеет право требовать от лица, совершившего подлог, и от лица, которому вексель был непосредственно передан лицом, совершившим подлог, возмещения любых убытков, которые она могла понести в результате подлога.

2) Ответственность стороны или трассата, который оплачивает, или индоссатора на инкассо, который инкассирует, вексель, на котором имеется подложный индоссамент, не регулируется настоящей Конвенцией.

3) Для целей настоящей статьи индоссамент, сделанный на векселе лицом в представительном качестве, не имеющим полномочий или превысившим свои полномочия, имеет те же последствия, что и подложный индоссамент.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Раздел I. Права держателя и защищенного держателя

Статья 24

1) Держатель векселя имеет все права, предоставленные ему настоящей Конвенцией против сторон по векселю.

2) Держатель имеет право передавать вексель в соответствии со статьей 12.

Статья 25

1) Сторона может выдвигать против держателя, который не является защищенным держателем:

- a) любое возражение, предусмотренное настоящей Конвенцией;
 - b) любое возражение, базирующееся на основной сделке между ею и векселедателем или предшествующим держателем, или возникающее из обстоятельств, в результате которых она становится стороной;
 - c) любое возражение относительно договорной ответственности, основанное на сделке между этой стороной и держателем;
 - d) любое возражение, основанное на неспособности такой стороны принять на себя ответственность по векселю или на том факте, что такая сторона поставила подпись, не зная, что эта подпись делает ее стороной по векселю, при условии, что такое незнание не было вызвано ее небрежностью.
- 2) Права на вексель держателя, который не является защищенным держателем, подвержены любому обоснованному притязанию на вексель со стороны любого лица.
- 3) Сторона не может выдвигать в качестве возражения против держателя, который не является защищенным держателем, тот факт, что третье лицо имеет притязание на вексель, если только:

- a) такое третье лицо не заявило обоснованного притязания на вексель;
или
- b) такой держатель не приобрел вексель путем кражи или не подделал подпись получателя или индоссатора или не принимал участия в такой краже.

Статья 26

1) Сторона не может выдвигать против защищенного держателя какое-либо возражение за исключением:

- a) возражений, предусмотренных статьями 29 (I), 30, 31 (I), 32 (3), 49, 53 и 80 настоящей Конвенции;
- b) возражений, базирующихся на основной сделке между ею и защищенным держателем или возникающих из какого-либо мошеннического действия со стороны такого держателя, направленного на получение подписи этой стороны на векселе;
- c) возражений, основанных на отсутствии способности такой стороны принять на себя ответственность по векселю или на том факте, что эта сторона поставила свою подпись, не зная, что это делает ее стороной по векселю, при условии, что незнание этого не было вызвано его небрежностью.

2) Права на вексель защищенного держателя не подвержены действию притязания на вексель со стороны какого-либо лица, за исключением обоснованного притязания, возникающего из основной сделки между им самим и лицом,

заявившим притязание, или возникающего из какого-либо мошеннического действия со стороны такого держателя, направленного на получение на векселе подписи этого лица.

Статья 27

1) Передача векселя защищенным держателем какому-либо последующему держателю наделяет этого держателя всеми правами защищенного держателя, за исключением тех случаев, когда такой последующий держатель участвовал в сделке, которая влечет за собой какое-либо притязание на вексель или возражение по нему.

2) Если сторона оплачивает вексель в соответствии со статьей 66 и вексель ей передается, то такая передача не наделяет эту сторону правами, которые имел по векселю любой предыдущий защищенный держатель.

Статья 28

Предполагается, что каждый держатель является защищенным, если не доказано обратное.

Раздел 2. Обязательства сторон

А. Общие положения

Статья 29

1) С учетом положений статей 30 и 32 никакое лицо не обязано по векселю, если оно не подписало его.

2) Лицо, подписавшееся на векселе не своим именем, несет такую же ответственность, как если бы оно подписалось своим собственным именем.

Статья 30

Подложная подпись на векселе не налагает никакой ответственности по нему на то лицо, чья подпись была подделана. Тем не менее такое лицо несет такую же ответственность, как если бы оно само подписало этот вексель, если оно прямо или косвенно признало себя обязанным по подложной подписи или дало основание считать, что эта подпись была его собственной.

Статья 31

1) Если в вексель были внесены существенные изменения, то:

а) стороны, подписавшие этот вексель после внесения в него существенных изменений, несут ответственность по векселю в соответствии с содержанием измененного текста;

б) стороны, подписавшие вексель до внесения в него существенных изменений, несут ответственность по векселю в соответствии с содержанием первоначального текста. Тем не менее сторона, которая сама внесла, санкционировала или согласилась на существенное изменение, несет ответственность по этому векселю в соответствии с содержанием измененного текста.

2) Если не будет доказано обратное, подпись считается поставленной на векселе после внесения существенного изменения.

3) Любое изменение является существенным, если оно в каком-либо отношении изменяет содержащееся в векселе письменное обязательство любой стороны.

Статья 32

1) Вексель может быть подписан представителем.

2) Подпись представителя, поставленная им на векселе с полномочиями его представляемого и с указанием на векселе, что он подписывает в представительном качестве за указанного представляемого, или подпись представляемого, поставленная на векселе представителем, имеющим полномочия, возлагает ответственность на представляемого, а не на представителя.

3) Подпись, поставленная на векселе лицом в качестве представителя, но не уполномоченным на подписание, или превысившим полномочия, или представителем, уполномоченным на подписание, но без указания на векселе, что он совершает подпись в качестве представителя поименованного лица, или с указанием на векселе, что он совершает подпись в качестве представителя, но без указания лица, которое он представляет, возлагает ответственность по этому векселю на лицо, поставившее подпись, а не на лицо, которое он намерен представлять.

4) Вопрос о том, была ли подпись на векселе поставлена лицом в качестве представителя, может быть определен лишь исходя из того, что указано на векселе.

5) Лицо, которое несет ответственность по векселю в соответствии с пунктом 3 и которое оплачивает вексель, имеет те же права, которые имел бы тот, кто был указан в качестве представляемого, если бы он сам оплатил вексель.

Статья 33

Приказ о платеже, содержащийся в переводном векселе, сам по себе не означает переуступку получателю покрытия, которое векселедатель предоставил плательщику.

В. Векселедатель (трассант)

Статья 34

1) Векселедатель обязуется в случае, если переводный вексель будет опорожен неакцептом или неплатежом и будет совершен необходимый протест, уплатить держателю или любой последующей стороне, которая оплатит вексель в соответствии со статьей 66, сумму переводного векселя, а также любые проценты и расходы, которые могут быть потребованы по статье 66 или 67.

2) Векселедатель может исключить или ограничить свою ответственность путем прямой оговорки на переводном векселе. Такая оговорка действительна лишь по отношению к векселедателю.

С. Векселедатель простого векселя

Статья 35

1) Векселедатель простого векселя обязуется уплатить держателю или любой стороне, которая оплатит вексель в соответствии со статьей 66, сумму векселя в соответствии с условиями этого векселя, а также любые проценты и расходы, которые могут быть потребованы по статье 66 или 67.

2) Векселедатель простого векселя не может исключить или ограничить свою ответственность путем оговорки на векселе. Любая такая оговорка не имеет силы.

Д. Плательщик и акцептант

Статья 36

1) Плательщик не несет ответственности по переводному векселю, пока он его не акцептует.

2) Акцептант обязуется уплатить держателю или любой стороне, которая оплатит переводный вексель в соответствии со статьей 66, сумму векселя в соответствии с условиями его акцепта и любые проценты и расходы, которые могут быть потребованы по статье 66 или 67.

Статья 37

Акцепт должен быть отмечен на переводном векселе и может быть выражен:

а) в виде подписи плательщика, сопровождаемой словом "акцептован" или равнозначными словами; или

б) в виде одной только подписи плательщика.

Статья 38

1) Неполный вексель, который удовлетворяет требованиям, предусмотренным в подпункте (а) пункта 2 статьи I, может быть акцептован плательщиком до того, как он был подписан векселедателем, или в то время, когда он был неполным в других отношениях.

2) Переводный вексель может быть акцептован до или после наступления срока платежа или после того, как он был опорочен неакцептом или неплатежом.

3) Если переводный вексель платежом в установленный промежуток времени от предъявления, или переводный вексель, который должен быть предъявлен к акцепту до указанной даты, акцептуется, акцептант должен указать дату своего акцепта. Если он этого не делает, векселедатель или держатель могут поставить дату акцепта.

4) Если переводный вексель платежом в установленный промежуток времени от предъявления не акцептован, но плательщик впоследствии акцептует его, держатель вправе требовать, чтобы акцепт был датирован днем, когда вексель был опорочен неакцептом.

Статья 39

1) Акцепт должен быть безусловным. Акцепт является обусловленным, если он сопровождается условием или изменяет условия переводного векселя.

2) Если плательщик указывает на переводном векселе, что его акцепт подчинен какому-либо условию, то:

а) он, тем не менее, отвечает согласно содержанию своего обусловленного акцепта;

б) переводный вексель считается опороченным неакцептом.

3) Акцепт только на часть суммы переводного векселя является обусловленным. Если держатель соглашается с таким акцептом, переводный вексель является опороченным неакцептом только в отношении остальной части суммы.

4) Акцепт, указывающий на то, что платеж будет произведен по определенному адресу или определенным представителем, не является обусловленным акцептом, если:

а) место, в котором должен быть произведен платеж, не изменено;

б) вексель не выставлен с оплатой другим представителем.

Е. Индоссант

Статья 40

1) Индоссант обязуется, в случае если вексель будет опорожен неакцептом или неплатежом и будет совершен необходимый протест, уплатить держателю или любой последующей стороне, которая оплатит вексель в соответствии со статьей 66, сумму векселя, а также любые проценты и расходы, которые могут быть потребованы по статье 66 или 67.

2) Индоссант может исключить или ограничить свою ответственность путем прямой оговорки на векселе. Такая оговорка действительна лишь по отношению к этому индоссанту.

Статья 41

1) Любое лицо, которое передает вексель путем простого вручения, несет ответственность перед любым последующим держателем за какой-либо ущерб, который такой держатель может понести в связи с тем, что до такой передачи:

- а) подпись на векселе была подделана или совершена без полномочий;
или
- б) вексель был существенно изменен; или
- в) сторона заявляет обоснованное притязание или возражение; или
- г) переводный вексель был опорожен неакцептом или неплатежом или простой вексель был опорожен неплатежом.

2) Ущерб, взыскиваемый по пункту 1, не может превышать сумму, указанную в статье 66 или 67.

3) Ответственность за любой дефект, упомянутый в пункте 1, возникает только перед держателем, который принял вексель, не зная о таком дефекте.

Ф. Гарант

Статья 42

1) Платеж по векселю, независимо от того, был ли он акцептован или нет, может быть гарантирован на всю сумму или часть ее за счет какой-либо стороны или плательщика. Гарантию может дать любое лицо, независимо от того, является ли оно стороной или нет.

2) Гарантия должна быть отмечена на векселе или на приложенном к нему листе (аллонж).

3) Гарантия выражается словами: "гарантирован", "аваль", "считать авалем" или равнозначными словами, сопровождаемыми подписью гаранта.

4) Гарантия может быть дана в виде одной лишь подписи. При этом, если только из содержания не следует иное, то:

а) подпись на лицевой стороне векселя иная, чем подпись векселедателя или плательщика, является гарантией;

б) подпись плательщика на лицевой стороне векселя является акцептом;
и

в) подпись на оборотной стороне векселя иная, чем подпись плательщика, является индоссаментом.

5) Гарант может указать лицо, за которое он стал гарантом. При отсутствии такого указания, лицом, за которое он стал гарантом, является акцептант или плательщик, если речь идет о переводном векселе, и векселедатель, если речь идет о простом векселе.

Статья 43

1) Гарант несет ответственность по векселю в том же объеме, что и сторона, для которой он стал гарантом, если только гарант не укажет на векселе иное.

2) Если лицом, гарантом которого он стал, является плательщик, гарант обязуется оплатить вексель при наступлении срока платежа.

Статья 44

Оплачивая вексель, гарант приобретает по нему права против стороны, за которую он стал гарантом, и против тех сторон, которые ответственны перед этой последней.

ГЛАВА 5. ПРЕДЪЯВЛЕНИЕ, ОТКАЗ И РЕГРЕСС

Раздел I. Предъявление к акцепту и неакцепт

Статья 45

1) Переводный вексель может быть предъявлен к акцепту.

2) Переводный вексель должен быть предъявлен к акцепту:

а) когда векселедатель обусловил на векселе, что вексель должен быть предъявлен к акцепту;

б) когда вексель выставлен платежом в установленный промежуток времени от предъявления; или

с) когда вексель выставлен с оплатой в месте ином, чем место жительства или коммерческой деятельности плательщика, за исключением тех случаев, когда такой вексель оплачивается по требованию.

Статья 46

1) Несмотря на положения статьи 45, векселедатель может обусловить на переводном векселе, что вексель не должен предъявляться к акцепту или что он не должен предъявляться к акцепту до указанной даты или до наступления определенного события.

2) Если переводный вексель предъявляется к акцепту, несмотря на оговорку, допускаемую по пункту I, и в акцепте отказано, не считается, что тем самым вексель опорочен неакцептом.

3) Если плательщик акцептует переводный вексель, несмотря на оговорку о том, что он не должен предъявляться к акцепту, акцепт является действительным.

Статья 47

Переводный вексель предъявляется к акцепту надлежащим образом, если он предъявляется в соответствии со следующими правилами:

а) держатель должен предъявить переводный вексель плательщику в рабочий день и в разумные часы;

б) переводный вексель, выставленный на двух или более плательщиков, может быть предъявлен любому из них, если в векселе прямо не указано иное;

с) переводный вексель может быть предъявлен к акцепту лицу или органу, не являющемуся плательщиком, если это лицо или орган, согласно применимому праву, имеет полномочия на акцепт векселя;

д) если переводный вексель выписан платежом в указанную дату, представление к акцепту должно быть сделано не позднее этой даты;

е) переводный вексель, выписанный сроком платежа по предъявлении или в установленный промежуток времени от предъявления, должен быть предъявлен к акцепту в течение одного года от его даты;

ф) переводный вексель, на котором векселедатель указал дату или предельный срок для предъявления к акцепту, должен быть предъявлен в эту дату или в течение этого срока.

Статья 48

Ни обязательное, ни факультативное предъявление к акцепту не требуется:

а) если плательщик умер или больше не может свободно распоряжаться своим имуществом по причине своей несостоятельности, или является фиктивным лицом или лицом, которое не способно обязываться по векселю в качестве акцептанта, или если плательщиком является корпорация, товарищество, ассоциация или другое юридическое лицо, которое прекратило свое существование;

б) если, несмотря на разумную заботливость, предъявление не может быть совершено в срок, установленный для предъявления к акцепту.

Статья 49

Если переводный вексель, который должен быть предъявлен к акцепту, не предъявляется, векселедатель, индоссанты и их гаранты не несут ответственности по этому векселю.

Статья 50

1) Считается, что переводный вексель опорочен неакцептом:

а) если после надлежащего предъявления плательщик прямо отказывается акцептовать вексель, или если, несмотря на разумную заботливость, акцепт не может быть получен, или если держатель не может получить акцепта, на который он имеет право по настоящей Конвенции;

б) если предъявление к акцепту не обязательно в соответствии со статьей 48, при условии, что вексель фактически не акцептован.

2) Если переводный вексель опорочен неакцептом, держатель может:

а) с учетом положений статьи 55 осуществить немедленное право регресса против векселедателя, индоссантов и их гарантов;

б) осуществить немедленное право регресса против гаранта плательщика.

Раздел 2. Предъявление к платежу и неплатеж

Статья 51

Вексель предъявляется к платежу надлежащим образом, если он предъявляется в соответствии со следующими правилами:

а) держатель должен предъявить вексель к платежу плательщику, акцептанту или векселедателю простого векселя в рабочий день и в разумные часы;

б) переводный вексель, выставленный на двух или более плательщиков, или акцептованный ими, или простой вексель, подписанный двумя или более векселедателями, может быть предъявлен любому из них, если в векселе прямо не указано обратное;

с) если плательщик, акцептант или векселедатель простого векселя умерли, то предъявление должно быть совершено лицам, которые, согласно применимому праву, являются их наследниками или лицами, уполномоченными распоряжаться их имуществом;

д) предъявление к платежу может быть сделано лицу или органу, не являющемуся плательщиком, акцептантом или векселедателем простого векселя, если данное лицо или орган правомочны, согласно применимому праву, оплатить вексель;

е) вексель, который не подлежит оплате по предъявлении, должен быть предъявлен к платежу в срок платежа или в следующий рабочий день;

ф) вексель платежом по предъявлении должен быть предъявлен к платежу в течение одного года от его даты;

г) вексель должен быть предъявлен к платежу:

i) в месте платежа, указанном на векселе; или

ii) при отсутствии такого указания - по адресу плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя, указанному на векселе; или

iii) если не указаны ни место платежа, ни адрес плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя, - в главном месте коммерческой деятельности или в месте обычного проживания плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя;

h) предъявление векселя к платежу может быть сделано в расчетной палате.

Статья 52

1) Задержка в предъявлении к платежу считается уважительной, если она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает действовать предъявление должно быть совершено с разумной заботливостью.

2) Предъявление к платежу не обязательно:

а) если трассант, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от предъявления; такой отказ:

i) если он совершен на векселе трассантом, - связывает каждую последующую сторону и действует в интересах любого держателя;

ii) если он совершен на векселе не трассантом, а любой другой стороной, - связывает только эту сторону, но действует в интересах любого держателя;

iii) если он сделан вне векселя, - связывает только ту сторону, которая его совершила, и действует в интересах только того держателя, в чью пользу он был совершен;

b) если вексель не подлежит оплате по предъявлении и причина задержки предъявления продолжает действовать по истечении 30 дней от срока платежа;

c) если вексель платежом по предъявлении и причина задержки продолжает действовать по истечении 30 дней от срока для предъявления к платежу;

d) если плательщик, векселедатель простого векселя или акцептант не имеют больше права свободно распоряжаться своим имуществом по причине своей несостоятельности или являются фиктивным лицом или лицом, не способным совершать платежи, или, если плательщик, векселедатель простого векселя или акцептант являются корпорацией, компанией, ассоциацией или иным юридическим лицом, которое прекратило свое существование;

e) если отсутствует место, в котором, в соответствии со статьей 5I (г), должен быть предъявлен вексель.

3) Предъявление к платежу также не обязательно в отношении переводного векселя, опротестованного в неакцепте.

Статья 53

1) Если переводный вексель не предъявлен к платежу надлежащим образом, то векселедатель, индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности.

2) Если простой вексель не предъявлен к платежу надлежащим образом, то индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности.

3) Непредъявление векселя к платежу не освобождает акцептанта, векселедателя простого векселя или их гаранта, или гаранта плательщика от ответственности по векселю.

Статья 54

I) Считается, что вексель опорочен неплатежом:

a) если в платеже отказано после надлежащего предъявления или если держатель не может получить платежа, на который он имеет право по настоящей Конвенции;

b) если предъявление к платежу не является обязательным по статье 52 (2), и вексель не оплачен в срок платежа.

2) Если переводный вексель опороchen неплатежом, держатель может, с учетом положений статьи 55, осуществить право регресса против векселедателя, индоссантов и их гарантов.

3) Если простой вексель опороchen неплатежом, держатель может, с учетом положений статьи 55, осуществить право регресса против индоссантов и их гарантов.

Раздел 3. Регресс

А. Протест

Статья 55

В случае если вексель опороchen неакцептом или неплатежом, держатель может осуществить право регресса только после надлежащего опротестования векселя в неакцепте или неплатеже в соответствии с положениями статей 56-58.

Статья 56

1) Протест представляет собой заявление о том, что вексель опороchen неакцептом или неплатежом, совершенное в том месте, где вексель был неакцептован или неоплачен, подписанное и датированное лицом, уполномоченным на это законом того места. В этом заявлении должны быть указаны:

а) лицо, по просьбе которого опротестовывается вексель;

б) место совершения протеста; и

с) сделанное требование и данный ответ, если таковой имеется, или тот факт, что плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя невозможно найти.

2) Протест может быть совершен:

а) на самом векселе или на приложенном к нему листе (аллонж); или

б) в виде отдельного документа, и в этом случае в нем должен быть ясно идентифицирован вексель, опороченный неакцептом или неплатежом.

3) Если только вексель не предусматривает обязательного протеста, протест может быть заменен письменным заявлением на векселе, которое подписывается и датируется плательщиком, акцептантом или векселедателем простого векселя, или, если вексель домицилирован, то - домицилиатом, и которое констатирует неакцепт или неплатеж.

4) Для целей настоящей Конвенции заявление, сделанное в соответствии с пунктом 3, считается протестом.

Статья 57

1) Протест в неакцепте переводного векселя должен быть совершен в день, когда вексель был опорочен неакцептом или в один из двух следующих за ним рабочих дней.

2) Протест в неплатеже по векселю должен быть совершен в день, когда вексель был опорочен неплатежом, или в один из двух следующих за ним рабочих дней.

Статья 58

1) Задержка в совершении протеста считается уважительной, если она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает действовать, протест должен быть совершен с разумной заботливостью.

2) Протест в неакцепте или неплатеже не обязателен:

а) если трассант, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от протеста; такой отказ:

i) если он совершен на векселе трассантом, - связывает любую последующую сторону и действует в интересах любого держателя;

ii) если он совершен на векселе не трассантом, а любой другой стороной, - связывает только эту сторону, но действует в интересах любого держателя;

iii) если он совершен вне векселя, - связывает только ту сторону, которая его совершила, и действует в интересах только того держателя, в пользу которого он был совершен;

б) если причина задержки по пункту I в совершении протеста продолжает действовать по истечении 30 дней от даты, когда вексель был опорочен неакцептом или неплатежом;

с) в отношении векселедателя переводного векселя, если он и плательщик или акцептант являются одним и тем же лицом;

д) если предъявление к акцепту или платежу не обязательно по статье 48 или 52 (2).

Статья 59

1) Если переводный вексель, который должен быть опротестован в неакцепте или неплатеже, не опротестован надлежащим образом, то векселедатель, индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности.

2) Если простой вексель, который должен быть опротестован в неплатеже, не опротестован надлежащим образом, то индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности.

3) Несовершение протеста не освобождает акцептанта или векселедателя простого векселя или их гарантов или гаранта плательщика от ответственности по векселю.

В. Уведомление

Статья 60

1) Держатель переводного векселя, опороченного неакцептом или неплатежом, должен дать уведомление об этом векселедателя, индоссантам и их гарантам.

2) Держатель простого векселя, опороченного неплатежом, должен дать уведомление об этом индоссантам и их гарантам.

3) Индоссант или гарант, получив уведомление, должны уведомить сторону, непосредственно им предшествующую и несущую ответственность по векселю.

4) Уведомление о неакцепте или неплатеже действует в интересах любой стороны, имеющей право регресса по векселю против уведомленной стороны.

Статья 61

1) Уведомление о неакцепте или неплатеже может быть сделано в любой форме и любой формулировке, которые идентифицируют вексель и содержат заявление о том, что вексель был опорочен неакцептом, или неплатежом. Возврат векселя является достаточным уведомлением, если он сопровождается заявлением, в котором указывается, что вексель опорочен неакцептом или неплатежом.

2) Уведомление о неакцепте или неплатеже является надлежащим, если оно передано или послано стороне, которую следует уведомить соответствующим обстоятельствам способом, независимо от того, получено ли оно этой стороной или нет.

3) Бремя доказывания того, что уведомление сделано надлежащим образом, возлагается на лицо, которое обязано дать такое уведомление.

Статья 62

Уведомление о неакцепте или неплатеже должно быть сделано в течение двух рабочих дней, следующих за:

а) днем совершения протеста или, если протест необязателен, днем отказа; или

б) получением уведомления от другой стороны.

Статья 63

1) Задержка в направлении уведомления о неакцепте или неплатеже считается уважительной, если она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает действовать, уведомление должно быть сделано с разумной заботливостью.

2) Уведомление об отказе не обязательно:

a) если, несмотря на разумную заботливость, уведомление не может быть направлено;

b) если трассант, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от такого уведомления; этот отказ:

i) если он сделан на векселе трассантом, - связывает любую последующую сторону и действует в интересах любого держателя;

ii) если он сделан на векселе не трассантом, а любой другой стороной, связывает только эту сторону, но действует в интересах любого держателя;

iii) если он сделан вне векселя, - связывает только ту сторону, которая его совершила, и действует в интересах только того держателя, в пользу которого он был совершен;

c) что касается векселедателя переводного векселя, если он и плательщик или акцептант являются одним и тем же лицом.

Статья 64

Несовершенство уведомления о неакцепте или неплатеже налагает на лицо, которое в соответствии со статьей 60 обязано сделать такое уведомление стороне, правомочной его получить, ответственность за любые убытки, которые эта сторона может понести в результате этого, при условии, что такие убытки, не превышают суммы, предусмотренной в статье 66 или 67.

Раздел 4. Сумма, подлежащая уплате

Статья 65

Держатель может осуществить свои права, вытекающие из векселя, против любой одной, нескольких или всех сторон, несущих по нему ответственность, и не должен соблюдать последовательность, в которой эти стороны стали обязанными по векселю.

Статья 66

I) Держатель может взыскать с любой несущей ответственность стороны:

- а) в срок платежа по векселю: сумму векселя с процентами, если они были предусмотрены;
- б) по истечении срока платежа:
 - i) сумму векселя с процентами, если они были предусмотрены, - до срока платежа по векселю;
 - ii) если было предусмотрено начисление процентов после наступления срока платежа, - проценты по установленной ставке, или, если таковая не предусмотрена, проценты по ставке, указанной в пункте (2), исчисленные со дня предъявления векселя к платежу на сумму, указанную в пункте I (b)(i);
 - iii) издержки по протесту и уведомлению;
- с) до наступления срока платежа:
 - i) сумму переводного векселя с процентами, если они были предусмотрены, до даты платежа по векселю, с удержанием учетного процента, исчисленного в соответствии с пунктом (3) за период от даты такого платежа до срока платежа;
 - ii) издержки по протесту и уведомлению.

2) Процентная ставка составляет [2] процента годовых сверх официальной ставки (банковской ставки) или другой подобной соответствующей ставки, действующей в главном центре страны, где вексель подлежит оплате. Если такая ставка отсутствует, процентная ставка составляет [2] процента годовых сверх официальной ставки (банковской ставки) или другой подобной соответствующей ставки, действующей в главном центре страны, в валюте которой вексель подлежит оплате. При отсутствии таких ставок процентная ставка составляет [] процентов годовых.

3) Учетный процент исчисляется по официальной ставке (учетной ставке) или по другой подобной соответствующей ставке, действующей в день предъявления регрессного требования в главном месте коммерческой деятельности держателя, или, при отсутствии такового, в месте его обычного проживания, или, если такая ставка отсутствует, то по ставке в [] процентов годовых.

Статья 67

Сторона, оплачивающая вексель в соответствии со статьей 66, может взыскать со стороны, несущих перед ней ответственность:

- а) полную сумму, которую она была обязана выплатить по статье 66 и которую она выплатила;
- б) проценты на эту сумму по ставке, указанной в пункте (2) статьи 66, со дня совершения ею платежа;
- с) издержки по уведомлению.

ГЛАВА ШЕСТАЯ. ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Раздел I. Освобождение от ответственности путем платежа

Статья 68

1) Сторона освобождается от ответственности по векселю, когда она выплачивает держателю или любой последующей стороне, которая оплатила вексель и владеет последним, сумму, причитающуюся по статье 66 или 67:

- а) в срок платежа или по истечении срока платежа; или
- б) до срока платежа, если вексель был опорожен неакцептом.

2) Платеж до срока платежа, за исключением платежа, предусмотренного в пункте I (б) настоящей статьи, не освобождает сторону, производящую платеж, от ответственности по векселю, за исключением ответственности перед лицом, получившим платеж.

3) Сторона не освобождается от ответственности, если она производит выплату держателю, который не является защищенным держателем, зная во время выплаты, что третье лицо заявило обоснованное притязание на вексель или что держатель приобрел вексель путем кражи или подделал подпись получателя или индоссатора или участвовал в такой краже или подделке.

4) а) Лицо, получающее платеж по векселю, должно, если не оговорено иначе, передать:

- i) плательщику, осуществляющему такой платеж, - вексель;
- ii) любому другому лицу, осуществляющему такой платеж, - вексель, подписанный счет и протест;

б) лицо, к которому обращено требование о платеже, может воздержаться от платежа, если лицо, требующее совершения платежа, не передает ему векселя. Несовершение платежа в данных обстоятельствах не рассматривается как отказ от платежа по статье 54;

с) если платеж произведен, но оплачивающее лицо, которое не является трассатом, не может получить вексель, то такое лицо освобождается от ответственности, но это освобождение от ответственности не может выдвигаться в качестве возражения против защищенного держателя.

Статья 69

1) Держатель не обязан принимать частичный платеж.

2) Если держатель, которому предложен частичный платеж, не принимает его, то имеет место отказ в платеже по векселю.

3) Если держатель принимает частичный платеж от плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя:

а) акцептант или векселедатель простого векселя освобождается от ответственности по векселю в размере выплаченной суммы; и

б) считается, что имеет место отказ в платеже в отношении неуплаченной суммы.

4) Если держатель принимает частичный платеж по векселю от стороны, не являющейся плательщиком, акцептантом или векселедателем простого векселя:

а) сторона, совершающая платеж, освобождается от своей ответственности по векселю в размере выплаченной суммы; и

б) держатель должен передать такой стороне заверенную копию векселя и любой удостоверенный протест.

5) Плательщик или сторона, производя частичный платеж, могут потребовать учинения на векселе отметки о таком платеже и выдачи ему в этом расписки.

6) Если выплачивается остаток, лицо, которое получает его и владеет векселем, должно передать лицу, совершающему платеж, вексель с распиской и любой удостоверенный протест.

Статья 70

1) Держатель может отказаться принять платеж в месте, которое не является местом, где вексель был предъявлен к платежу в соответствии со статьей 51.

2) Если платеж в этом случае не будет произведен в том месте, где вексель был предъявлен к платежу в соответствии со статьей 51, считается, что имеет место отказ в платеже по векселю.

Статья 71

1) Вексель должен быть оплачен в той валюте, в которой выражена сумма векселя.

2) Трассант или векселедатель простого векселя могут указать на векселе, что он должен быть оплачен в определенной валюте, иной, чем валюта, в которой выражена сумма векселя. В этом случае:

а) вексель оплачивается в указанной таким образом валюте;

б) подлежащая уплате сумма исчисляется по курсу, указанному на векселе. При отсутствии такого указания подлежащая уплате сумма исчисляется по курсу для тратт платежом по предъявлении (или если такой курс отсутствует, то по соответствующему установленному курсу) на день наступления срока платежа:

i) действующему в месте, где вексель должен быть предъявлен к платежу в соответствии со статьей 51 (г), если указанная валюта является валютой этого места (местной валютой); или

ii) если указанная валюта не является валютой этого места, то согласно обычаям места, где вексель должен быть предъявлен к платежу в соответствии со статьей 51 (г);

с) если такой вексель опорочен неакцептом, то подлежащая уплате сумма исчисляется:

i) если курс указан в векселе, - по этому курсу;

ii) если курс не указан в векселе, - по усмотрению держателя, по курсу, действующему на день отказа или на день фактического платежа;

д) если такой вексель опорочен неплатежом, то подлежащая уплате сумма исчисляется:

i) если курс указан в векселе, - по этому курсу;

ii) если курс не указан в векселе, - то по усмотрению держателя, по курсу, действующему на день срока платежа или на день фактического платежа.

3) Ничто в настоящей статье не препятствует суду присуждать компенсацию за ущерб, причиненный держателю вследствие колебаний курса, если такой ущерб причинен тем, что вексель был опорочен неакцептом или неплатежом.

4) Курсом, действующим на определенный день, является, по усмотрению держателя, курс, действующий в месте, где вексель должен быть предъявлен к платежу в соответствии со статьей 5I (g), или в месте фактического платежа.

Статья 72

I) Ничто в настоящей Конвенции не препятствует Договаривающему государству применять положения валютного контроля, действующие на его территории, включая положения, которые оно обязано применять в силу международных соглашений, стороной в которых оно является.

2) а) Если в силу применения пункта (I) настоящей статьи вексель, выраженный в валюте, которая не является валютой места платежа, должен быть оплачен в местной валюте, сумма, подлежащая уплате, исчисляется по курсу для тратт платежом по предъявлении (или если такой курс отсутствует, то по соответствующему установленному курсу) на день предъявления, действующему в месте, где вексель должен быть предъявлен к платежу в соответствии со статьей 5I (g).

- б) i) Если такой вексель опорожен неакцептом, сумма, подлежащая уплате, исчисляется по усмотрению держателя по курсу, действующему на день отказа или на день фактического платежа.
- ii) если такой вексель опорожен неплатежом, сумма исчисляется по усмотрению держателя по курсу, действующему на день предъявления или на день фактического платежа.
- iii) пункты (3) и (4) статьи 7I применяются в соответствующих случаях.

Раздел 2. Освобождение от ответственности предшествующей стороны

Статья 73

I) Если сторона полностью или частично освобождается от ответственности по векселю, то любая сторона, имеющая против нее право регресса, в той же мере освобождается от ответственности.

2) Полная или частичная оплата плательщиком суммы векселя держателю или какой-либо стороне, оплачивающей вексель по статье 66, в той же мере освобождает от ответственности все стороны.

ГЛАВА СЕДЬМАЯ. УТРАЧЕННЫЕ ВЕКСЕЛЯ

Статья 74

1) Если вексель утрачен в результате уничтожения, кражи или по какой-либо иной причине, то с учетом положений пункта 2 настоящей статьи, лицо, утратившее вексель, имеет такое же право на платеж, какое оно имело бы, владея этим векселем. Сторона, которой предъявлено требование о платеже, не может противопоставить в качестве возражения тот факт, что лицо, требующее платежа, не владеет векселем.

2) а) Лицо, требующее платежа по утраченному векселю, должно изложить в письменном виде стороне, от которой оно требует уплаты:

- i) реквизиты утраченного векселя, относящиеся к требованиям, изложенным в пункте 2 или 3 статьи I; в этих целях лицо, требующее платежа по утраченному векселю, может передать этой стороне копию векселя;
- ii) факты, указывающие на то, что если бы это лицо владело векселем, оно имело бы право на получение платежа от стороны, которой предъявляется требование о платеже;
- iii) обстоятельства, препятствующие предъявлению векселя к платежу.

б) сторона, которой предъявлено требование о платеже по утраченному векселю, может потребовать от лица, предъявляющего это требование, представить обеспечение для возмещения любого ущерба, который она может понести в результате последующей оплаты утраченного векселя;

в) характер и условия обеспечения устанавливаются по соглашению между лицом, требующим платежа, и стороной, которой предъявляется это требование. При отсутствии такого соглашения суд может определить, необходимо ли представление обеспечения, и если да, то характер и условия обеспечения;

г) если обеспечение не может быть представлено, суд может приказывать стороне, которой предъявляется требование о платеже, передать на хранение суду или другому компетентному учреждению сумму утраченного векселя, а также всех процентов и расходов, которые могут быть потребованы по статье 66 или 67, и может определить срок такого депозита. Такой депозит будет рассматриваться в качестве платежа лицу, требующему уплаты.

Статья 75

1) Сторона, которая оплатила утраченный вексель и которой впоследствии этот вексель предъявляется к платежу другим лицом, должна уведомить об этом предъявлении лицо, которому она оплатила утраченный вексель.

2) Такое уведомление должно быть сделано в день предъявления векселя к платежу или в течение одного или двух последующих рабочих дней, и в нем должно быть указано имя лица, предъявившего вексель к платежу, время и место этого предъявления.

3) Несовержение уведомления возлагает на сторону, оплатившую утраченный вексель, ответственность за любой ущерб, который может из-за этого понести лицо, которому она оплатила утраченный вексель, при условии, что ущерб не превышает сумму, предусмотренную статьей 66 или 67.

4) Задержка в направлении уведомления считается уважительной, когда она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от лица, оплатившего утраченный вексель, и которых оно не могло ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает действовать, уведомление должно быть совершено с разумной заботливостью.

5) Уведомление не обязательно, если причина задержки в направлении уведомления продолжает действовать по истечении 30 дней от последней даты, когда его следовало бы сделать.

Статья 76

1) Сторона, оплатившая вексель в соответствии с положениями статьи 74, которая после предъявленного требования о платеже оплатила его, или которая, в силу утраты векселя, впоследствии теряет свое право на возмещение от какой-либо обязанной перед ней стороны, имеет право:

- а) в случае представления обеспечения - реализовать его; или
- б) в случае передачи суммы векселя на хранение суду или другому компетентному органу или учреждению - потребовать ее возврата.

2) Лицо, которое представило обеспечение в соответствии с положениями пункта 2 (б) статьи 74, вправе потребовать освобождения обеспечения в случае, когда сторона, в чьих интересах было выдано обеспечение, не рискует более понести убытки вследствие утраты векселя.

Статья 77

Лицо, требующее платежа по утраченному векселю, надлежащим образом совершает протест в неплатеже, используя письменное заявление, отвечающее требованиям пункта 2 (а) статьи 74.

Статья 78

Лицо, получающее платеж по утраченному векселю в соответствии со статьей 74, должно направить оплачивающему лицу письменное заявление,

предусмотренное в пункте (2)(а) статьи 74 со своей распиской, протест и счет с распиской.

Статья 79

1) Сторона, оплатившая утраченный вексель в соответствии со статьей 74, обладает такими же правами, которые она имела бы владея этим векселем.

2) Такая сторона может осуществить свои права только тогда, когда она имеет в своем распоряжении подписанное письменное заявление, указанное в статье 78.

ГЛАВА ВОСЬМАЯ. ИСКОВАЯ ДАВНОСТЬ

Статья 80

1) Право на иск по векселю не может быть осуществлено по истечении четырех лет:

а) против векселедателя простого векселя или его гарантов, если вексель оплачивается по предъявлении, - от даты векселя;

б) против акцептанта, векселедателя простого векселя или их гарантов, если вексель оплачивается в определенный срок, - с момента истечения срока платежа;

с) против акцептанта переводного векселя, оплачиваемого по предъявлении, - от даты акцепта;

д) против трассанта, индоссанта или их гарантов - от даты протеста в неакцепте или неплатеже, или, если протест необязателен, - со дня, когда вексель был неакцептован или неоплачен.

2) Если сторона оплатила вексель по статье 66 или 67 в течение одного года до истечения срока, указанного в пункте (1) данной статьи, такая сторона может осуществить право на иск против ответственной перед ней стороны в течение одного года со дня оплаты ею векселя.

4. ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ: КОММЕНТАРИИ К ПРОЕКТУ
КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОДНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ПРОСТЫХ ВЕКСЕЛЯХ (А/СН.9/213)*

ВВЕДЕНИЕ

1. На своей первой сессии Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) постановила включить в свою программу работы в качестве одного из первоочередных вопросов право международных платежей. В качестве одного из вопросов, входящих в сферу международных платежей, Комиссия избрала согласование и унификацию правовых норм, касающихся оборотных документов 1/. По просьбе Комиссии Международный институт унификации частного права (МИУЧП) подготовил "Предварительный доклад о возможностях расширения унификации права, касающегося переводных векселей и чеков" 2/.

2. На своей второй сессии Комиссия рассмотрела предварительный доклад, подготовленный МИУЧП, и сделала вывод о том, что решение проблем, связанных с существованием различных систем оборотных документов, могло бы заключаться в создании нового оборотного документа для использования исключительно при международных сделках. Комиссия решила провести дальнейшее исследование возможности создания такого документа на основе опроса, направленного на то, чтобы учесть мнения и предложения правительств и банковских и торговых учреждений 3/. В соответствии с этой просьбой Секретариат, проведя консультации с представителями международных организаций и банковских учреждений, составил подробный вопросник, охватывающий: а) применяемые в настоящее время методы и практику осуществления и получения международных платежей, б) проблемы, встречающиеся при осуществлении международных сделок через посредство оборотных документов и в) основную суть возможных новых единых норм. Текст вопросника и анализ ответов, полученных от правительств и банковских и торговых учреждений, изложены в документах А/СН.9/38** и Add.1*** и А/СН.9/48****.

* 15 марта 1982 года.

** Ежегодник... 1968-1970 годы, часть третья, III, А.2.

*** Ежегодник... 1971, часть вторая, I.

**** Ежегодник... 1971, часть вторая, 2.

1/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее первой сессии (1968 год), Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 16 (А/7216), пункт 48 (III) (Ежегодник... 1968-1970 годы, часть вторая, I, А). А/СН.9/19

2/ Предварительный доклад приведен в приложении к документу (Унификация правовых норм, касающихся переводных векселей и чеков: записка Генерального секретаря и предварительный доклад Международного института унификации частного права (МИУЧП) (Ежегодник... 1968-1970 годы, часть третья, III, А, I).

3/ Доклад Комиссии о работе ее второй сессии (1969 год), Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Дополнение № 18 (А/7618), пункты 79, 86 и 87 (Ежегодник... 1968-1970 годы, часть вторая, II, А).

3. На своей третьей 4/ и четвертой 5/ сессиях Комиссия продолжила рассмотрение согласования и унификации правовых норм, касающихся оборотных документов, в свете вышеупомянутых документов. На своей четвертой сессии Комиссия просила Генерального секретаря подготовить проект единообразных норм, применимых к специальному оборотному документу для факультативного использования при международных сделках 6/.

4. В ходе подготовительной работы над таким проектом единых норм, проводимой в тесном сотрудничестве с банковскими и торговыми организациями в рамках Исследовательской группы по международным платежам 7/, были подготовлены и направлены банковским и торговым учреждениям во всем мире дополнительные вопросники по конкретным аспектам оборотных документов. Полученные таким образом данные о правовых нормах и практике, в значительной степени способствовали разработке "проекта единообразного закона о международных переводных векселях и комментария" к этому проекту 8/, который Секретариат представил в 1972 году пятой сессии Комиссии.

5. Комиссия на своей пятой сессии создала Рабочую группу по международным оборотным документам, состоящую из представителей восьми государств-членов Комиссии 9/, и поручила Рабочей группе подготовку окончательного проекта единообразного закона о международных переводных и простых векселях 10/.

4/ Доклад Комиссии о работе ее третьей сессии (1970 год, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/8017)), пункты 103-118 (Ежегодник... 1968-1970 годы, часть вторая, III, А).

5/ Доклад Комиссии о работе ее четвертой сессии (1971 год), Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/8417)), пункты 24-35 (Ежегодник... 1971 год, часть первая, II, А).

6/ Там же, пункт 35.

7/ На совещаниях Исследовательской группы, проведенных с 1969 года по 1979 год, присутствовали эксперты от заинтересованных международных организаций и банковских и торговых учреждений: Комиссия европейских сообществ, Европейская банковская федерация, Международный валютный фонд, Организация американских государств, МИУЧП, Гаагская конференция по международному частному праву, Международный банк экономического сотрудничества (Москва), Банк международных расчетов (Базель), Международная торговая палата, Комитет акцептных контор (Лондон), Английский банк, Банк ФРГ, Национальный вестминстерский банк (Лондон), Федеральный резервный банк Нью-Йорка, Итальянская банковская ассоциация.

8/ A/CN.9/67 (Ежегодник... 1972 год, часть вторая, II, I).

9/ Членами Рабочей группы являлись Египет, Индия, Мексика (которую на десятой сессии заменила Чили), Нигерия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик и Франция.

10/ Доклад Комиссии по работе ее пятой сессии (1972 год), Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/8717)), пункт 61 (Ежегодник... 1972 год, часть первая, II, А).

6. Рабочая группа по международным оборотным документам провела одиннадцать сессий с 1973 по 1981 год. Доклады Группы о работе ее сессий содержатся в следующих документах:

Доклад Рабочей группы о работе ее первой сессии (Женева, 8-19 января 1973 года), А/СН.9/77 (Ежегодник... 1973 год, часть вторая, II, I);

Доклад Рабочей группы о работе ее второй сессии (Нью-Йорк, 7-18 января 1974 года), А/СН.9/86 (Ежегодник... 1974 год, часть вторая, II, I);

Доклад Рабочей группы о работе ее третьей сессии (Женева, 6-17 января 1975 года), А/СН.9/99 (Ежегодник... 1975 год, часть вторая, II, I);

Доклад Рабочей группы о работе ее четвертой сессии (Нью-Йорк, 2-12 февраля 1976 года), А/СН.9/117 (Ежегодник... 1976 год, часть вторая, II, I);

Доклад Рабочей группы о работе ее пятой сессии (Нью-Йорк, 18-29 июля 1977 года), А/СН.9/141 (Ежегодник... 1978 год, часть вторая, II, А);

Доклад Рабочей группы о работе ее шестой сессии (Женева, 3-13 января 1978 года), А/СН.9/147 (Ежегодник... 1978 год, часть вторая, II, В);

Доклад Рабочей группы о работе ее седьмой сессии (Нью-Йорк, 3-12 января 1979 года), А/СН.9/157 (Ежегодник... 1979 год, часть вторая, II, А);

Доклад Рабочей группы о работе ее восьмой сессии (Женева, 3-14 сентября 1979 года), А/СН.9/178 (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, III, А);

Доклад Рабочей группы о работе ее девятой сессии (Нью-Йорк, 2-11 января 1980 года), А/СН.9/181 (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, III, В);

Доклад Рабочей группы о работе ее десятой сессии (Вена, 5-16 января 1981 года), А/СН.9/196 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, А);

Доклад Рабочей группы о работе ее одиннадцатой сессии (Нью-Йорк, 3-14 августа 1981 года), А/СН.9/210 (воспроизводится в настоящем томе), часть вторая, II, А, I).

7. На начальном этапе рассматривалась целесообразность ограничения охвата единообразных норм по сравнению с любыми существующими нормами, касающимися оборотных документов. Этот подход был предложен Подкомиссией МИУЧП в докладе 1955 года, о котором упоминалось в "Предварительном докладе о возможностях расширения унификации права, касающегося переводных векселей и чеков" МИУЧП II/. В этом докладе делался вывод о том, что между основными

II/ См. выше, пункт I.

системами существует мало основных расхождений ^{12/} и содержалось предложение о том, что нормы, применимые к международным оборотным документам, должны быть менее многочисленными, чем нормы действующего в настоящее время права. Вследствие этого единообразные нормы касались бы лишь некоторых вопросов, по которым расхождения между существующими правовыми системами оказались наиболее серьезными в отношении международного обращения переводных или простых векселей. После тщательного рассмотрения и консультаций с Исследовательской группой КНСИТРАЛ этот подход не был принят. Сопоставление англо-американской и женеvской систем действительно позволяет обнаружить сходство основных принципов, регулирующих договорные права и обязательства, содержащиеся в оборотных документах, и присущую им способность к обращению. Без сомнения юрист или торговец, имеющий дело с переводным или простым векселем, оформленным в соответствии с другой системой, признает документ, с которым он знаком. Однако более тщательный анализ существующих положений показывает, что они значительно отличаются друг от друга в отношении охватываемых проблем и что сопоставление аналогичных проблем показывает, за несколькими редкими исключениями, расхождение по существу. Кроме того, элементы правовых норм, касающихся оборотных документов, связаны с системой взаимоотношений в рамках документа. Эту систему необходимо рассматривать как единое целое; отбор лишь некоторых из этих проблем для включения в единообразные нормы и передача всех других вопросов под действие применимого права, привели бы к неопределенности и, поскольку единообразные нормы и национальные нормы права могут не всегда точно соответствовать друг другу, это вызовет трудности.

8. Таким образом, проект, подготовленный Рабочей группой, должен представлять собой независимую систему правовых норм, касающихся оборотных документов. Он отражает продуманную политику, направленную на сокращение случаев отхода от содержания существующих основных правовых систем. Когда эти системы совпадают в отношении той или иной конкретной нормы, авторы проекта обычно придерживались этой нормы за исключением тех редких случаев, когда современная торговая практика требует оправданного отхода от такой нормы. В случаях расхождения систем выбор или компромисс между расходящимися нормами основывался на имеющихся доказательствах существующей торговой практики и потребностей.

9. В то время, как в сфере обычного права чеки по традиции рассматриваются как переводные векселя и регулируются положениями, касающимися переводных векселей, и некоторыми специальными положениями, касающимися чеков, в системах гражданского права переводные векселя и чеки обычно рассматриваются как отдельные документы, выполняющие отдельные функции и регулируемые отдельными

^{12/} Рассмотрение в рамках Подкомиссии показало, что эти расхождения сводятся к двум конкретным вопросам: протест и поддельный индоссамент. См. доклад МИУЧП, А/СН.9/19, приложение (Ежегодник... 1968-1970 годы, часть третья, III, А, I).

системами правовых норм. Комиссия, рассмотрев имеющиеся различные варианты, решила на своей четырнадцатой сессии, что единообразные нормы, касающиеся международных переводных векселей и международных простых векселей, и единообразные нормы, касающиеся международных чеков, должны быть выделены в отдельные документы, а не объединены в сводный документ I3/.

Ю. Рабочая группа по международным оборотным документам приняла проект Конвенции о международных переводных и международных простых векселях (А/СН.9/211)* и проект Конвенции о международных чеках (А/СН.9/212)** в конце своей одиннадцатой сессии (август 1981 года) после того, как редакционная группа произвела пересмотр обоих проектов и составила соответствующие языковые варианты (на английском, испанском, китайском, русском и французском языках).

II. На своей четырнадцатой сессии Комиссия просила Генерального секретаря, после завершения работы над текстами в рамках Рабочей группы, распространить их вместе с комментарием среди всех правительств и заинтересованных международных организаций для представления замечаний. По просьбе Секретариата комментарий к обоим проектам конвенций был подготовлен профессором Ароном Баракком и профессором Виллемом Висом, которые как бывшие члены секретариата Комиссии, а затем как консультанты оказывали помощь Рабочей группе по международным оборотным документам в составлении проекта конвенций. Комментарий к проекту Конвенции о международных переводных и международных простых векселях содержится в настоящем докладе, а комментарий к проекту Конвенции о международных чеках содержится в документе А/СН.9/214***.

Сопоставительная таблица номеров статей проекта конвенции,
принятая Рабочей группой, и рассмотренных ею проектов статей

Статьи Конвенции были пронумерованы лишь после ее принятия Рабочей группой. До этого первоначальная нумерация проектов статей в целом сохранялась на различных этапах обсуждения в рамках Рабочей группы, с тем чтобы облегчить ссылки на соответствующие доклады Рабочей группы; в тех случаях, когда в виде исключения положения проекта были переведены в другое место или объединены с другими положениями, их первоначальное расположение также указано в следующей таблице.

*Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 3.

**Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 5.

***Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 6.

I3/ Доклад Комиссии о работе ее четырнадцатой сессии (1981 год),
Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополне-
ние № I7 (А/36/I7), пункт 22 (Ежегодник... 1981 год, часть первая, А).

Первоначальная нумерация может также оказаться полезной при сопоставлении положений, касающихся переводных или простых векселей, и положений, касающихся чеков, поскольку каждый проект статьи, касающийся чеков, был пронумерован таким образом, чтобы он соответствовал проекту статьи, касающемуся переводных или простых векселей, в связи с аналогичным или сходным вопросом.

<u>Номер статьи Конвенции</u>	<u>Номер прежнего проекта статьи</u>	<u>Номер статьи Конвенции</u>	<u>Номер прежнего проекта статьи</u>
I	I	22	22-бис
2	3	23	22
3	4	24	23
4	5	25	24
	(в статью 5(10) ранее была включена статья 27(3))	26	25
		27	25-бис (ранее 25(4) и 68(2))
5	6		
6	7	28	26
7	8	29	27
8	9	30	28
9	10	31	29
10	10-бис	32	30
11	11	33	30-бис
12	13	34	34
13	новая статья (между статья при 13 и 13-бис)	35	34-бис
		36	36
14	13-бис	37	37
15	15	38	38
16	16	39	39
17	17	40	41
18	18	41	42
19	19	42	43
20	20	43	44
21	21	44	45
45	46	63	65
46	47	64	66
47	47-бис, 48	65	66-бис
48	49	66	67
49	50	67	68
50	51	68	70
51	53	69	71
52	54	70	72
53	55	71	74

<u>Номер статьи Конвенции</u>	<u>Номер прежнего проекта статьи</u>	<u>Номер статьи Конвенции</u>	<u>Номер прежнего проекта статьи</u>
54	56	72	74-бис
55	57	73	78
56	58	74	80
57	59	75	81
58	61	76	82
59	60	77	83
60	62	78	84
61	63	79	85
62	64	80	79

Сокращения, используемые в комментариях

ЗПВ:	Закон о переводных векселях, 1882 год (Соединенное Королевство)
Конвенция:	Проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях, принятый Рабочей группой ЮНСИТРАЛ по международным оборотным документам (А/СН.9/211)*
Женевская конвенция 1930 года:	Конвенция о единых нормах права о переводных и простых векселях (Женева, 1930 год)
ЕТК:	Единый торговый кодекс (Соединенные Штаты Америки)
ЕНВ:	Единые нормы права о переводных и простых векселях, содержащиеся в приложении I к Женевской конвен- ции 1930 года

*Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 3.

Комментарии к проекту конвенции о международных переводных и международных простых векселях

ГЛАВА ПЕРВАЯ. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ И ФОРМА ВЕКСЕЛЯ

Статья I

1) Настоящая Конвенция применяется к международным переводным векселям и международным простым векселям.

2) Международный переводной вексель является письменным документом, который:

a) содержит в своем тексте слова: "международный переводной вексель (Конвенция от ...)";

b) содержит безусловный приказ, посредством которого векселедатель (трассант) дает указание плательщику (трассат) уплатить определенную денежную сумму получателю или его приказу;

c) подлежит оплате по предъявлению или в определенный срок;

d) датирован;

e) указывает, что по крайней мере два из следующих мест находятся в различных государствах:

i) место выставления переводного векселя;

ii) место, указанное рядом с подписью векселедателя;

iii) место, указанное рядом с наименованием плательщика;

iv) место, указанное рядом с наименованием получателя;

v) место платежа;

f) подписан трассантом.

3) Международный простой вексель является письменным документом, который:

a) содержит в своем тексте слова "международный простой вексель (Конвенция от ...)";

b) содержит безусловное обязательство векселедателя уплатить определенную денежную сумму получателю или его приказу;

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 3.

- c) подлежит оплате по предъявлении или в определенный срок;
- d) датирован;
- e) указывает, что по крайней мере два из следующих мест находятся в различных государствах:
 - i) место выставления векселя;
 - ii) место, указанное рядом с подписью векселедателя;
 - iii) место, указанное рядом с наименованием получателя;
 - iv) место платежа;
- f) подписан векселедателем.

4) Доказательство того, что реквизиты, предусмотренные в пункте 2(е) и 3(е) настоящей статьи, указаны неточно, не влияет на применение настоящей Конвенции.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 3
ЕТК - раздел 3-103
ЕНВ - статьи I и 2

Перекрестные ссылки

Определенная сумма векселя: статья 6
Платеж по предъявлении: статья 8(I) и (2)
Платеж в определенный срок: статья 8(3)
Деньги: статья 4(II)

Комментарий

I. Настоящая статья предусматривает нормы, на основании которых документ в письменной форме определяется как "международный переводной вексель" или как "международный простой вексель" в соответствии с Конвенцией. Если какой-либо документ подходит под это определение, то настоящая Конвенция применяется. Определения международных переводных векселей и международных простых векселей содержатся соответственно в пунктах 2 и 3, в которых четко указано, что использование того или иного документа, регулируемого положениями настоящей Конвенции, является полностью факультативным. Первоначальный выбор в отношении использования того или иного документа, регулируемого Конвенцией, осуществляется векселедателем переводного или простого векселя.

Он может сделать это в том случае, если присутствуют определенные международные элементы, однако, он не обязан выписывать вексель в соответствии с Конвенцией. Для других лиц (кроме векселедателя) положения Конвенции обязательны в силу того, что они подписали международный вексель или приняли его. Что касается применимости Конвенции, см. также статью 2.

Пункт I

2. Этот пункт носит пояснительный характер.

Пункт 2

3. В этом пункте определяется международный переводной вексель, то есть определяются основные формальные требования, которым должен отвечать документ, с тем чтобы его можно было рассматривать как международный переводной вексель, регулируемый настоящей Конвенцией. Несответствие того или иного документа этим требованиям делает Конвенцию неприменимой. Однако следует отметить, что неполный вексель может быть дополнен в соответствии со статьей II. Неприменимость Конвенции является единственным последствием несоответствия пункту 2; такое несоответствие не связано с действительностью векселя в рамках применимого национального права (например, нормы, касающиеся места выставления векселя).

"Письменный документ"

4. Термин "письменный" не определен в Конвенции. Этот термин в контексте, в котором он используется здесь, включает в себя любой способ представления или воспроизведения слов в видимой форме, например, тексты, написанные от руки, напечатанные на машинке или изданные типографским способом.

5. С учетом требований, содержащихся в пункте (2), действительность документа в качестве международного переводного векселя не зависит от использования какой-либо конкретной формулировки или какого-либо конкретного языка.

Реквизиты международного переводного векселя

6. В подпунктах а-г содержатся реквизиты переводного векселя.

Подпункт (а)

7. Документ является действительным в качестве международного переводного векселя на основании Конвенции лишь в том случае, если векселедатель включил в его текст слова "международный переводной вексель (Конвенция от ...)". Это определение, которое отражает стремление сторон к тому, чтобы их ответственность в рамках документа регулировалась Конвенцией, должно быть включено "в текст" документа. Это определение не отвечало бы требованиям подпункта (а), если бы оно фигурировало не в тексте, например, было бы отпечатано или оттиснуто на полях документа. Требование направлено на то, чтобы не допустить изменения характера документа после его выпуска.

Подпункт (b)

8. Международный переводной вексель должен быть "безусловным приказом" (он не должен оплачиваться в зависимости от обстоятельств) выплатить "определенную денежную сумму" (как определено в статье 6). Сумма подлежит выплате "получателю". Следовательно, Конвенция не допускает оплату переводного векселя предъявителю. Однако, получатель или конкретный индоссатор могут распорядиться насчет оплаты векселя предъявителю, выписав бланковый индоссамент (см. статью 13(2) и (а)).

9. Формулировка подпункта (b) позволяет векселедателю выставить международный переводной вексель на себя или выставить его платежом своему приказу (см. также статью 10).

10. Слова "или его приказу" были добавлены после слов "получателю" ввиду широко распространенной практики в некоторых странах обычного права выставлять переводные векселя "приказу" получателя. Однако отсутствие слов "или его приказу" не препятствует тому, что переводной вексель является оборотным документом на основании настоящей Конвенции. Следовательно, международный переводной вексель может быть выставлен "выплатить приказу X" или "выплатить X или его приказу".

Подпункт (с)

11. Международный переводной вексель должен оплачиваться либо "по предъявлении" (в соответствии со статьей 8(1), либо "в определенный срок" (в соответствии со статьей 8(3)). Если в документе не указано время оплаты, он может тем не менее быть действительным документом в соответствии с настоящей Конвенцией, поскольку в этом случае подразумевается, что он подлежит оплате по предъявлении (см. статью 8 (1) (b)).

Подпункт (d)

12. Дата документа определяется в контексте других положений настоящей Конвенции, таких как статья 51 (f).

Подпункт (е)

13. Международные переводные векселя должны использоваться при международных платежах. Следовательно, Конвенция должна быть применимой лишь в тех случаях, когда присутствуют элементы, свидетельствующие о международном характере платежа. На подготовительном этапе работы рассматривалась целесообразность связи проверки международного характера с требованием о том, что международный переводной вексель должен использоваться лишь для осуществления международных платежей, например, при международной продаже товаров или целесообразности проверки, связанной с потенциальным конфликтом правовых норм. Эти проверки не были сохранены, поскольку они были сочтены непрактичными и неточными. Вместо этого было отдано предпочтение подходу, отраженному в подпункте (е), в котором содержится требование о том, чтобы элементы международного характера были указаны в документе.

14. В подпункте (е) содержится требование о том, чтобы по крайней мере два из следующих мест, указанных в переводном векселе, находились в различных государствах: место выставления, указанное рядом с подписью векселедателя, место, указанное рядом с наименованием плательщика, место, указанное рядом с наименованием получателя, и место платежа. Анализ этого требования показывает, что оно охватывает большинство случаев, когда осуществляется международное кредитование, а также основные ситуации, в которых могут возникнуть правовые конфликты. Подпункт (е) не требует, чтобы в переводном векселе было указано название улицы и города. Для доказательства международного характера достаточно указать в векселе два различных государства. Таким образом, вексель, выставленный Дж. Брауном (Австралия) на имя А. Петрова (Болгария), отвечал бы требованию подпункта (е).

Подпункт (f)

15. Приказ об оплате, содержащийся в переводном векселе, является приказом, который может быть дан лишь векселедателем. Его подпись является необходимым условием действительности документа в качестве переводного векселя. Если подпись векселедателя отсутствует, документ не может быть преобразован в переводной вексель путем заполнения (см. статью II).

16. Переводной вексель может быть выставлен двумя или более векселедателями (см. статью 9 (I) (b)).

Пункт (3)

17. Комментарии в отношении международного переводного векселя применяются с соответствующими изменениями к международному простому векселю.

Пункт (4)

18. Надежность операций в связи с международными переводными векселями и международными простыми векселями зависит от четкого и неоспоримого определения правового режима. С этой целью в пунктах 2 (а) и 3 (а) содержится требование о том, чтобы вексель или обязательство содержали в своем тексте слова "международный переводной вексель" или "международный простой вексель"; за которыми должны следовать слова "(Конвенция от ...)". Кроме того, в соответствии с пунктами 2 (е) и 3 (е) документ, для того чтобы подпадать под действие Конвенции, как отмечено выше, должен содержать указание, что по крайней мере два места находятся в различных государствах. Следовательно, требование о "международном характере" должно вытекать из реквизитов, указанных в документе. Эти правила подкреплены правилом, содержащимся в пункте 4, в соответствии с которым применение настоящей Конвенции не может быть поставлено под сомнение в результате оспаривания реквизитов, указанных на переводном или простом векселе в соответствии с пунктом 2 (е) или 3 (е).

19. Пункт 4 имеет ту же цель, что и положение о том, что в целях применения Конвенции необходимым условием является наличие международных элементов, предусмотренных в пункте 2 (е) или 3 (е). Следовательно, неточно указанные реквизиты в отношении места выставления или выдачи и т.д., с тем чтобы документ подпал под действие Конвенции, сами по себе не делают документ недействительным в качестве международного переводного векселя или международного простого векселя и не могут послужить основой для возражения против держателя, даже если держатель, принимая документ, знал о том, что реквизиты указаны неточно. Иное положение привело бы к сомнениям в отношении применения Конвенции и это затруднило бы обращение международного переводного или международного простого векселя.

20. Неправильные или поддельные реквизиты, указанные на переводном или простом векселе в отношении международных элементов, безусловно могут рассматриваться государством как нарушение его законов.

Статья 2

Настоящая Конвенция применяется независимо от того, находятся ли места, указанные в международном переводном векселе или в международном простом векселе в соответствии с пунктами 2 (е) или 3 (е) статьи I, в Договаривающихся государствах.

Перекрестные ссылки

Определение "международного переводного векселя": статья I (2)

Определение "международного простого векселя": статья I (3)

Комментарии

1. Единственное условие применения Конвенции заключается в том, что документ должен представлять собой международный переводной и международный простой вексель, т.е. документ, отвечающий формальным требованиям, записанным в Статье I (2) или (3). В соответствии с этим требованием суд договаривающегося государства будет применять Конвенцию, а не внутренние правовые нормы или нормы иностранного государства, касающиеся оборотных документов, которые были бы применимыми в ином случае, в результате применения норм, касающихся правовых конфликтов.

2. Положение, содержащееся в статье 2, может быть проиллюстрировано следующим примером. Документ, содержащий в своем тексте слова "международный переводной вексель (Конвенция от ...)" (см. статью I (2) (а), содержит указание на то, что вексель выставлен в государстве X на плательщика в государстве Y. Ни X ни Y не являются договаривающимися государствами. Документ акцептован плательщиком, и получатель индоссирует вексель E. Акцептант порочит вексель неплатежом, и E требует, чтобы векселедатель оплатил вексель, Векселедатель выдвигает возражение (например, о несоблюдении держателем соответствующих формальностей, связанных с протестом), и держатель возбуждает иск в суде того или иного договаривающегося государства. На основании Статьи 2 Конвенция применяется, и права и обязательства всех сторон в отношении векселя регулируются Конвенцией, независимо от места составления каждого отдельного контракта, связанного с векселем, от места, где был опорочен вексель или где был подан или должен быть подан протест. Это положение о применении Конвенции таким образом заменяет различные положения о конфликте правовых норм, которые могли бы применяться в ином случае.

3. По существу статья 2 отражает стремление сторон к тому, чтобы их юридические отношения в связи с переводным или простым векселем регулировались Конвенцией в соответствии с указанием на векселе. Таким образом, стороны, подписывающие международный переводной или простой вексель в качестве векселедателя, индоссатора, гаранта или акцептанта, тем самым выражают стремление к тому, чтобы их обязательства в отношении документа регулировались Конвенцией. То же самое можно сказать о лице, которому передается вексель, и о лице, который принимает его в качестве держателя или защищенного держателя. Следовательно, применение Конвенции к юридическим отношениям между сторонами международного переводного или простого векселя лишь на том основании, что вексель является международным векселем, соответствует разумным ожиданиям сторон.

4. Обязательство применять Конвенцию в обстоятельствах, определенных в статьях I и 2, безусловно возлагается лишь на договаривающиеся государства. Следовательно, вопрос о том, применит ли судебный орган государства, не являющегося договаривающимся государством, Конвенцию к тому или иному

векселю, отвечающему требованиям, записанным в статье I (2) или (3), зависит от коллизионных норм, применяемых этим органом. По-видимому, судебный орган государства, не являющегося договаривающимся государством, рассматривал бы такой документ в качестве международного переводного или простого векселя в соответствии с Конвенцией, если применяемые им коллизионные нормы соответствуют праву страны, в которой выставлен вексель, и если эта страна является договаривающимся государством. Однако в других реальных условиях государство, не являющееся договаривающимся, может применять нормы национального права, а не настоящую Конвенцию. В таких случаях вексель, выставленный в качестве международного переводного или простого векселя в соответствии с Конвенцией, может не рассматриваться как вексель в соответствии с применимыми правовыми положениями. Конвенция направлена на то, чтобы решить эту потенциальную проблему путем включения в статью I (2) или (3) реквизитов, по существу сходных с реквизитами, которые в основных юридических системах рассматриваются как минимальные требования с тем, чтобы определить документ в качестве переводного или простого векселя. Таким образом, наличие в документе реквизитов, предусмотренных в статье I (2) или (3), в большинстве случаев также определяет документ как переводной или простой вексель, независимо от применяемого в данном случае национального права. Следовательно, статья I (2) или (3) помогает обеспечить, чтобы вексель, выставленный в соответствии с ее положениями, рассматривался как оборотный документ, даже если суд государства, не являющегося договаривающимся, применяет свои нормы права или в силу своих коллизионных норм применяет правовые положения другого государства, не являющегося договаривающимся государством. Однако могут быть случаи, когда документ, отвечающий требованиям статьи I (2) или (3), не отвечает одному из требований национального права.

5. Рассматривался вопрос о добавлении положения, предусматривающего, что Конвенция применяется лишь в том случае, если вексель выставлен, оформлен или выдан в договаривающемся государстве. Основная цель такой нормы заключалась бы в том, чтобы помешать банковским и торговым кругам выставлять международные переводные или простые векселя в государствах, не являющихся договаривающимися государствами, и тем самым сократить последствия, к которым могло бы привести применение коллизионных норм судами недоговаривающихся государств. Такое положение, ограничивающее применение Конвенции, не было включено в Конвенцию. В соответствии с настоящей Конвенцией лицо имеет возможность выставлять, акцептовать, индоссировать или гарантировать тот или иной международный вексель независимо от того, выставлен ли он в договаривающемся государстве или в недоговаривающемся государстве, и суд договаривающегося государства признает, что должны применяться положения Конвенции, как указано на векселе, с учетом добровольного использования. Конечно, суд недоговаривающегося государства может не вынести такого решения. Однако эта возможность может быть учтена сторонами при решении вопроса об использовании международного векселя в свете их соображений в отношении того, где должен

решаться спор: в договариваемся или в недоговариваемся государстве. Кроме того, упомянутое выше положение неизбежно сделало бы Конвенцию неприемимой к векселю, выставленному в качестве международного переводного векселя в недоговариваемся государстве, даже если плательщик находится в договариваемся государстве или оплата векселя производится в договариваемся государстве и спор возникает в договариваемся государстве. Такое положение излишне ограничило бы сферу действия Конвенции.

6. Указанная выше проблема и другие проблемы, связанные с применением единообразных норм к правам и обязательствам в отношении международного векселя, характерны для процесса принятия единообразных норм до тех пор, пока Конвенция, содержащая такие нормы, не принята и не применяется на универсальном уровне.

ГЛАВА ВТОРАЯ. ТОЛКОВАНИЕ

Раздел I. Общие положения

Статья 3

При толковании настоящей Конвенции надлежит учитывать ее международный характер и необходимость содействовать достижению единообразия в ее применении.

Комментарий

1. Одна из важных целей статьи заключается в поощрении единообразия в толковании и в применении настоящей Конвенции. С этой целью в тексте Конвенции уделяется внимание ее "международному характеру"; надлежащий учет международного характера Конвенции позволяет избежать толкования ее положений на основе местных (различных) национальных концепций вместо использования в качестве основы положений Конвенции, представляющей собой независимый документ международного права. Эта статья может также оказаться полезной для поощрения судов того или иного государства к содействию единообразию путем толкования Конвенции с учетом ее толкования в других государствах.

2. Общий принцип, связанный с толкованием и применением Конвенции, содержащийся в настоящей статье, нашел свое отражение в других конвенциях, которые легли в основу работы Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ): см. статью 7 Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (1974 год)*, статью 3 Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов, 1978 год (Гамбургские правила)** и статью 7 (I) Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (1980 год)***.

* Ежегодник... 1974 год, часть третья, I, В.

** Ежегодник... 1978 год, часть третья, I, В.

*** Ежегодник... 1980 год, часть третья, I, В.

Статья 4

В настоящей Конвенции:

- 1) "Переводной вексель" означает международный переводной вексель, регулируемый настоящей Конвенцией;
- 2) "простой вексель" означает международный простой вексель, регулируемый настоящей Конвенцией;
- 3) "вексель" означает переводной или простой вексель, регулируемый настоящей Конвенцией;
- 4) "плательщик" ("трассат") означает лицо, на которое выписан переводной вексель, но которое не акцептовало его;
- 5) "получатель" означает лицо, в пользу которого трассант дает приказание произвести платеж или которому векселедатель простого векселя обязуется уплатить;
- 6) "держатель" означает лицо, владеющее векселем в соответствии со статьей 14;
- 7) "защищенный держатель" означает держателя векселя, который в тот момент, когда это лицо стало держателем, внешне представлялся полным и правильным, при условии, что:
 - а) он в то время не знал о каком-либо притязании или возражении, указанном в статье 25, или о том, что вексель был опорочен неакцептом или неплатежом;
 - б) срок для представления векселя к платежу, предусмотренный статьей 51, еще не истек;
- 8) "сторона" означает любое подписавшее вексель лицо, такое, как трассант, векселедатель простого векселя, акцептант, индоссант или гарант;
- 9) "срок платежа" означает срок платежа, указанный в статье 8;
- 10) "подпись" включает подпись, сделанную посредством штампа, условного обозначения, факсимиле, перфорации или другим механическим способом*, и "подложная подпись" включает подпись, сделанную путем неправомерного или неуполномоченного использования указанных средств;

*

Статья (X)

Договаривающееся государство, законодательство которого требует, чтобы подпись на векселе ставилась от руки, может во время подписания, ратификации или присоединения сделать заявление о том, что подпись, поставленная на векселе в пределах его территории, должна быть собственноручной. (Сноска по оригиналу).

ΔΠ) "Деньги" или "валюта" включают расчетную единицу, которая устанавливается межправительственным учреждением, даже если она предназначена этими учреждениями в качестве переводной единицы только по его счетам и между ним и назначенными им лицами или между такими лицами. J*

Комментарий

Пункты 1 и 2: "переводной вексель" и "простой вексель"

1. Статья 1 (1) настоящей Конвенции предусматривает, что Конвенция применяется к международному переводному и международному простому векселю. В статье 1 (2) или (3) указаны реквизиты, которым должен отвечать документ для того, чтобы его можно было рассматривать в качестве международного векселя. В настоящей Конвенции используются выражения "переводной вексель" или "простой вексель" для замены более длинного выражения "международный переводной вексель" или "международный простой вексель".

Пункт 3: "вексель"

2. Слово "вексель" означает международный переводной или международный простой вексель и используется в настоящей Конвенции в тех случаях, когда то или иное положение применяется к переводному или простому векселю.

Пункт 4: "плательщик"

3. В настоящей Конвенции плательщик, который акцептовал вексель, называется "акцептант". Следовательно, во всех случаях, когда используется термин "плательщик", имеется в виду не акцептант и, следовательно, не одна из сторон векселя.

Пункт 5: "получатель"

4. В переводном или простом векселе получатель является конкретным лицом, в пользу которого первоначально должен быть произведен платеж. Оплата по документу может быть произведена двум или более получателям (см. статью 9 (2)). В переводном векселе получатель может быть векселедателем (см. статью 10 (b)). или плательщиком.

Пункт 6: "держатель"

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 2

ЕТК - раздел I-20I (20)

ЕНВ - статья 16

* Квадратные скобки, используемые в тексте Конвенции, показывают вопросы, которые были зарезервированы для дальнейшего рассмотрения и решения на более позднем этапе. (Сноска по оригиналу.)

Перекрестные ссылки

Держатель: статья I4

Права держателя: статьи 24 и 25

5. Держатель имеет права на вексель и по векселю. Он имеет право получить платеж по истечении срока и осуществление ему платежа освобождает сторону от ответственности (статья 68). Тот факт, что то или иное лицо является держателем, не обязательно означает, что его можно определить как защищенного держателя. В соответствии с главой пятой настоящей Конвенции держатель должен представить переводной вексель к акцепту и платежу и, если вексель опорочен, опротестовать его и подать уведомление об опороченном векселе.

6. В соответствии со статьей I4 то или иное лицо для того, чтобы быть держателем, должно быть получателем или индоссатором векселя и владеть им, или лицом, владеющим документом, на котором последний индоссамент является бланковым. Если на векселе имеется более одного индоссаментов, то предусмотрено следующее требование, в соответствии с которым серия индоссаментов должна быть непрерывной.

Пример А. Получатель индоссировал переводной вексель "на А" ("специальный" индоссамент) и выдал вексель А. А является держателем.

Пример В. Получатель индоссировал переводной вексель "на А" и выдал вексель В. Ни А, ни В не являются держателями.

Пример С. Получатель поставил на переводном векселе бланковый индоссамент и выдал его А. А является держателем.

Пример D. Получатель поставил на векселе бланковый индоссамент. Вексель украден Т. Т является держателем. Поскольку получатель не "владеет" переводным векселем, он не является держателем.

7. В соответствии с определением "держателя" векселедатель или гарант не являются держателями, поскольку они не являются "получателями" или "индоссаторами". Если индоссамент на векселе оформлен на них или если им выдан вексель, на котором последний индоссамент является бланковым, то они являются держателями.

Пример Е. Акцептант опорочил переводной вексель. Держатель использовал право регресса и векселедатель произвел платеж в его пользу. Переводной вексель был выдан векселедателю без индоссаментов. Векселедатель (не являющийся "получателем" или "индоссатором") не является держателем векселя. Однако он имеет права по переводному векселю по отношению к акцептанту в соответствии со статьей 36 (2).

8. Получатель или индоссатор может вновь приобрести документ. Несмотря на то, что индоссамент документа оформлен не на них, в связи с повторным приобретением "получатель" или "индоссатор" соответствуют определению "держатель" (статья 21).

9. Если держатель перестает владеть документом, он перестает быть держателем. Если прекращение владения вызвано потерей документа, его права определяются положениями, касающимися "утраченных векселей" (статьи 74-79).

10. В целях определения держателя вопрос о том, является ли владение документом законным, не имеет значения. Как показано на примере D, даже вор может быть держателем. Конечно, если владение является незаконным, то может быть выдвинуто возражение или притязание на вексель в соответствии со статьей 25.

11. Для того чтобы быть "держателем", владелец не обязательно должен быть лицом, которому принадлежит вексель. Когда вексель индоссирован "на инкассо", индоссатор, владеющий векселем, является держателем векселя, несмотря на то, что он может быть лишь представителем индоссанта, а не лицом, которому принадлежит вексель.

Пункт 7: "защищенный держатель"

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 29

ЕТК - раздел 3-302 и 3-304

ЕНВ - статьи I6 и I7

Перекрестные ссылки

Защищенный держатель: статья 26

12. Основные преимущества по векселю объясняются сильной юридической позицией защищенного держателя: как правило, его права на вексель не подвержены действию притязания на вексель третьей стороны и возражений против каких-либо его действий в отношении векселя (статья 26).

"Внешне представляется полным и правильным"

13. То или иное лицо не получает статус защищенного держателя, если документ внешне не представляется полным и правильным. Например, "переводной вексель", в котором не указана сумма, подлежащая выплате, является неполным, даже если лицо заполнило его в соответствии со статьей II. Следует отметить, что какое-либо лицо, заполнив таким образом документ, может стать держателем, однако не может стать защищенным держателем. Переводной вексель не является правильным, если, например, наименование первого индоссанта не

соответствует наименованию получателя. Слово "внешне" означает, что держатель не обязан выходить за рамки документа и относится как к первой, так и ко второй стороне документа.

"Не знал"

14. Держатель не является защищенным держателем, если в момент приобретения документа он знал о существовании притязаний или возражений в отношении векселя или о том, что вексель опорочен. Такой держатель приобретает документ на свой риск, и настоящая Конвенция не призвана защищать его. Однако следует отметить, что в соответствии со статьей 27 (так называемая "защитная норма") передача векселя защищенным держателем какому-либо последующему держателю наделяет этого держателя всеми правами защищенного держателя, даже если последующий держатель сам по себе не является защищенным держателем, например, в том случае, когда он знал о притязании или возражении.

15. Определение выражения "не знал" см. в статье 5 и в комментарии.

"В то время"

16. Держатель может быть защищенным держателем, даже если он узнал о притязаниях, возражениях или о том факте, что вексель опорочен, после того, как он стал держателем.

17. То или иное лицо может быть защищенным держателем, несмотря на то, что оно не производило оценку или рассмотрение векселя. Эта норма совпадает с некоторыми правовыми системами, в частности с системами гражданского права и отличается от других (например, ЗПВ, раздел 29 (I) и ЕТК, разделы 3-302 (I) (a) и 3-303). Настоящий подход был избран ввиду проблем унификации различных подходов к понятиям "оценки" или "рассмотрения" в рамках правовых систем.

Пункт 8: "сторона"

18. Термин "сторона" используется в Конвенции для обозначения стороны по векселю, т.е. лица, подписавшего переводной или простой вексель. Векселедатель, индоссант, акцептант и гарант являются сторонами векселя. С другой стороны, получатель не является стороной переводного или простого векселя. (если он не индоссировал его), а плательщик не является стороной переводного векселя.

Пункт 9: "срок платежа"

Соответствующее законодательство

ЗПВ - разделы 10, 11 и 14

ЕТК - разделы 3-108 и 3-109

ЕНВ - статьи 34, 35, 36 и 37

Перекрестные ссылки

Срок платежа: статья 8

19. Выражение "срок платежа" содержится в нескольких положениях настоящей Конвенции (например, в статье 8 (2), (5), (6) и (7), 47 (d), 5I (e), 66 (I), 7I (2)).

20. В случае векселя с определенным сроком оплаты срок платежа указан на векселе. В случае векселя с оплатой по требованию сроком платежа является дата предъявления векселя к оплате. В случае переводного векселя, подлежащего оплате в определенный срок после предъявления, срок платежа определяется в соответствии с указанным в векселе периодом, который рассчитывается, исходя из даты предъявления переводного векселя к акцепту.

Пункт 10: "подпись" и "подложная подпись"

21. Настоящее положение соответствует современной практике в отношении подписей на оборотных документах. Следовательно, подпись не обязательно должна быть собственноручной. Полная подпись не является необходимой.

22. Статья X позволяет договаривающемуся государству, законодательство которого требует, чтобы подпись на векселе ставилась от руки, сделать во время подписания, ратификации или присоединения заявление об отступлении от положений пункта 10 в отношении того, что подпись, поставленная на международном переводном или простом векселе в пределах его территории, должна быть собственноручной.

23. Термин "подложная подпись" следует рассматривать в контексте статьи 23, касающейся прав и ответственности сторон по векселю, индоссамент которого является подложным, и статьи 30, касающейся ответственности лица, чья подпись была подделана. Настоящий пункт делает применимыми статьи 23 и 30 в тех случаях, когда документ был подписан неуполномоченным представителем или путем неправомерного использования каких-либо средств, в результате чего подпись может быть приведена в соответствие с настоящим положением.

Пункт II: "деньги" или "валюта"

24. Среди реквизитов, которым должен отвечать письменный документ, с тем чтобы определяться как международный переводной вексель или международный простой вексель, содержится требование о том, что вексель должен содержать "безусловный приказ, посредством которого векселедатель (трассант) дает указание плательщику (трассату) уплатить определенную денежную сумму получателю или его приказу" (статья I (2) (b)) или "содержит безусловное обязательство векселедателя уплатить определенную денежную сумму получателю или его приказу" (статья I (3) (b)). Определение денег или валюты, содержащееся в пункте II, предполагает, что Конвенция, помимо того, что она

предусматривает обычную норму, в соответствии с которой вексель оплачивается в валюте, утвержденной или принятой тем или иным правительством в качестве его официальной валюты, должна предусмотреть также, что вексель:

а) может оплачиваться в других денежных единицах или расчетных единицах, таких как специальные права заимствования (СПЗ) Международного валютного фонда, европейская валютная единица (ЕВЕ) Европейского экономического сообщества и переводной рубль Международного банка экономического сотрудничества, и

б) может подлежать оплате в той или иной конкретной валюте, но содержать сумму, выраженную в таких денежных единицах или расчетных единицах.

25. Хотя действительно лишь ограниченная категория (государства-члены заинтересованной межправительственной организации и в виде исключения некоторые другие утвержденные держатели, которые не являются членами) может владеть упомянутыми единицами или использовать их, их использование в различных сделках расширяется. По-видимому, нет каких-либо особых причин для того, чтобы не разрешать применение Конвенции к векселю, подлежащему оплате в таких единицах, если векселедатель (который, очевидно, должен принадлежать к ограниченной категории) пожелает, чтобы вексель подпадал под действие положений Конвенции. Кроме того, частные стороны в качестве гарантии от колебаний валюты могут пожелать выразить сумму векселя, скажем, в СПЗ и указать в векселе валюту, в которой он должен быть оплачен. Такое выражение явилось бы "определенной денежной суммой", причем определение стоимости СПЗ по отношению к конкретной валюте осуществлялось бы на дату, когда вексель подлежит оплате.

26. Вопрос о таком расширении применения Конвенции будет в конечном счете зависеть от желания правительств использовать Конвенцию в вышеупомянутых целях. Поэтому предложенное определение денег или валюты помещено в квадратные скобки, с тем чтобы показать пробный характер определения. Если правительства будут придерживаться положительного мнения, то в некоторые положения Конвенции потребуется внести соответствующие поправки.

Статья 5

Для целей настоящей Конвенции считается, что лицу известен какой-либо факт, если ему этот факт действительно известен или оно не могло не знать о его существовании.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - разделы 29(I), 59(I) и 90

ЕТК - разделы I-20I(I9) и (25), и 3-304

ЕНВ - статьи I6, I7 и 40

Перекрестные ссылки

Известность какого-либо факта: статьи 4(7), II(2)(a), 25(I)(a), 26(I)(c), 4I(3) и 68(3).

Комментарий

В некоторых положениях Конвенции права и ответственность стороны зависит от того факта, что она приняла или оплатила вексель, не зная об определенном факте. В соответствии с настоящей статьей понятие "известность" охватывает а) действительную известность какого-либо факта и б) конструктивную известность, то есть то, что лицо не могло не знать о существовании какого-либо факта.

Раздел 2. Толкование реквизитов

Статья 6

Сумма векселя считается определенной, даже если в векселе указано, что она подлежит выплате:

- а) с процентами;
- б) частями в последовательные даты;
- в) частями в последовательные даты с указанием на векселе, что в случае неуплаты какой-либо части невыплаченный остаток подлежит немедленной уплате;
- г) в соответствии с курсом, который указан в векселе или который подлежит определению согласно указаниям, содержащимся в векселе; или
- е) в валюте иной, чем валюта, в которой выражена сумма векселя.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 9

ЕТК - раздел 3-106

ЕНВ - статьи 5 и 33

Перекрестные ссылки

Сумма векселя: статья 7(1) и (2)

Проценты: статья 7(3) и (4)

Проценты, подлежащие выплате по истечении срока платежа: статьи 66 и 67

Курс: статья 7I

Комментарий

I. В настоящей статье предусмотрено, что если в векселе указано, что его сумма подлежит выплате с процентами, частями в последовательные даты, в соответствии с определенным курсом или в какой-либо другой валюте, то сумма векселя считается определенной в целях статьи I(2)(b) или (3)(b).

Пункты (a), (b) и (c)

2. Эти пункты призваны урегулировать острое противоречие между основными правовыми системами. Английское и американское законодательство допускает указание процентов на любом переводном или простом векселе и составление векселя с последовательными сроками платежа. Женевские единые нормы права, напротив, допускают указание процентов лишь в случае переводного или простого векселя, подлежащего оплате по предъявлению или в установленный период после предъявления и отрицают какие-либо последствия указания процентов на переводных или простых векселях, подлежащих оплате в другие сроки. Более того, женевские единые нормы не допускают составления векселей с последовательными сроками платежа. Нормы, предложенные в пунктах (a), (b) и (c), соответствуют мнению большинства, выраженному банковскими и торговыми кругами, в отношении того, что было бы желательно разрешить в Конвенции составление векселей, содержащих указание процентов, или векселей с последовательными сроками платежа.

3. Сумма, подлежащая выплате по векселю, является определенной суммой лишь в том случае, если сумма векселя может быть определена, исходя из векселя, без использования внешних доказательств или источников. Следовательно, процентная ставка должна быть указана в векселе, причем простое указание, что вексель подлежит оплате с процентами без указания ставки, не имеет последствий (статья 7(4)). Таким же образом, если вексель подлежит оплате частями, то на основании статьи I(2)(b) и (c) или (3)(b) и (c) в нем должна указываться сумма каждой части и срок ее выплаты.

Пункты (d) и (e)

4. Эти пункты отражают общую практику выставления векселей в валюте, которая не является валютой места платежа. Если в векселе не указан курс или вексель не содержит каких-либо указаний на этот счет, применяется статья 7I.

5. Пункт (d) направлен на то, чтобы охватить векселя, выставленные следующим образом: "Выплатить 5000 фунтов стерлингов в швейцарских франках по курсу (x) швейцарских франков за один фунт стерлингов" или "выплатить 5000 фунтов стерлингов в швейцарских франках по курсу, преобладающему по истечении срока платежа".

Статья 7

1) При расхождении между суммой векселя, обозначенной прописью, и суммой, указанной цифрами, вексель имеет силу на сумму, обозначенную прописью.

2) Если сумма векселя выражена в валюте, которая имеет то же название, по меньшей мере, еще в одном государстве, помимо государства, в котором по указанию в векселе должен быть произведен платеж, и данная валюта не отождествляется с валютой какого-либо определенного государства, то такой валютой следует считать валюту государства, в котором должен быть произведен платеж.

3) Если в векселе указано, что он подлежит уплате с процентами, но без указания даты, с которой начинается начисление процентов, то проценты начисляются от даты векселя.

4) Указание на векселе об оплате суммы с процентами считается ненаписанной, если не предусмотрена ставка, по которой должны уплачиваться проценты.

Соответствующее законодательство

ЭПВ - разделы 9(2) и (3) и 72(4)

БТК - раздел 3-II8(с)

ЕНВ - разделы 5 и 6

Перекрестные ссылки

Проценты: статья 6

Комментарии

Пункт 1

1. Сумма, подлежащая выплате по векселю, может быть обозначена только прописью, только цифрами или прописью и цифрами. Если сумма обозначена и прописью и цифрами и между ними существует расхождение, вексель имеет силу на сумму, обозначенную прописью. Этот пункт по существу совпадает с соответствующими положениями основных законодательств.

Пункт 2

2. Настоящее положение предусматривает случай, когда вексель на сумму X долларов выставлен, например, в Торонто (Канада) и предъявляется к оплате в Канберре (Австралия). При отсутствии каких-либо конкретных иных указаний вексель выплачивается в австралийских долларах.

Пункт 3

3. Если в указании процентов не уточняется дата, с которой начисляются проценты, то они начисляются с даты выставления векселя. В соответствии со статьями I(2)(d) и (3)(d) на векселе должна быть проставлена дата.

Пункт 4

4. Оказалось нецелесообразным указывать определенную процентную ставку, применяемую в случае, если в указании процентов не уточняется ставка. Настоящий пункт соответствует статье 5 Женевских единых норм, в соответствии с которыми "при отсутствии такого уточнения указание на векселе считается ненаписанным".

Статья 8

1) Вексель считается платежом по предъявлении:

а) если в нем указано, что он оплачивается по предъявлении или по требованию, или если в нем содержатся равнозначные слова; или

б) если в нем срок платежа не указан.

2) Вексель платежом в определенный срок, который акцептуется, индоссировается или гарантируется по истечении срока платежа, является векселем, оплачиваемым по предъявлении по отношению к акцептанту, индоссанту или гаранту.

3) Вексель считается платежом в определенный срок, если в нем указано, что он оплачивается:

а) в указанную дату или в установленный промежуток времени от указанной даты или в установленный промежуток времени и от даты векселя; или

б) в установленный промежуток времени от предъявления; или

с) частями в последовательные даты; или

д) частями в последовательные даты с указанием на векселе, что в случае неуплаты какой-либо части невыплаченный остаток подлежит немедленной уплате.

4) Срок платежа по векселю, оплачиваемому в установленный промежуток времени от даты, определяется датой векселя.

5) Срок платежа по переводному векселю, оплачиваемому в установленный промежуток времени от предъявления, определяется датой акцепта.

6) Сроком платежа по векселю, оплачиваемому по предъявлению, является дата предъявления векселя к платежу.

7) Срок платежа по простому векселю, оплачиваемому в установленный промежуток времени от предъявления, определяется датой визы, поставленной векселедателем на простом векселе, или, в случае отказа поставить подпись, датой предъявления.

8) В случаях, когда вексель выставлен платежом через один или более месяцев от указанной даты, или от даты векселя, или от предъявления, срок платежа по векселю наступает в соответствующую дату месяца, в котором должен быть совершен платеж. Если соответствующей даты нет, сроком платежа по векселю является последний день этого месяца.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - разделы IO и II

ЕТК - разделы 3-IO8 и 3-IO9

ЕНВ - статьи 2 и 33-37

Перекрестные ссылки

Срок оплаты: статья I(2)(с) и (3)(с)

Срок платежа: статья 4(9)

Комментарий

Векселя, подлежащие оплате по предъявлению

1. Пункт I (а) обеспечивает широкие рамки в использовании выражений, указывающих на то, что вексель подлежит оплате по предъявлению. Требование в отношении одного стандартного выражения было бы неоправданным ввиду прочно установившейся практики в различных частях мира.

2. Что касается периода, в течение которого вексель, подлежащий оплате по предъявлению, должен быть предъявлен к оплате, см. статью 5I(f).

3. Пункт I (b) основан на сходных нормах основных правовых систем.

4. Пункт 2 предусматривает, что переводной вексель, который акцептуется, индоссирован или гарантируется по истечении срока платежа, подлежит оплате по предъявлению по отношению к акцептанту, индоссанту или гаранту. Подобная норма содержится в ЗПВ (раздел IO).

Векселя платежом в определенный срок

5. Слово "предъявление" в пункте 3 (b) относится к предъявлению к акцепту. Переводные векселя "от предъявителя" должны быть предъявлены к акцепту (статья 45(2)(b)), с тем чтобы определить срок платежа.

6. Статья 6 предусматривает, что сумма, подлежащая выплате, является "определенной суммой", если в векселе указано, что он подлежит оплате частями (например, 100 долл. США 1 января 1983 года, 100 долл. США 1 января 1984 года и т.д.). Статья 8(3)(c) и (d) предусматривает параллельную норму в отношении срока переводного или простого векселя, а именно, в отношении того, что переводной или простой вексель подлежит оплате в определенный срок, если в нем указано, что он подлежит оплате частями в последовательные даты. Предусматривается также, что вексель подлежит оплате в определенный срок, если в нем указано, что в случае неуплаты какой-либо части, невыплаченный остаток подлежит немедленной уплате.

7. В пункте 4 предусматривается, что срок платежа по векселю, оплачиваемому в установленный период от определенной даты, определяется датой векселя. Это остается в силе даже тогда, когда вексель датирован задним числом или более поздним числом. В соответствии со статьей 1(2)(d) и 3(d) вексель должен быть датирован.

8. Пункт 5 касается срока платежа по переводному векселю, оплачиваемому в установленный период от предъявления. В отношении такого векселя период начинается отсчитываться от даты акцепта. Если акцептант не подставил дату акцепта, то дату акцепта может включить держатель (см. статью 38(3)).

9. В пункте 6 предусматривается, что сроком платежа по векселю, оплачиваемому по предъявлении, является дата предъявления векселя к платежу. Векселя, оплачиваемые по предъявлении, включают векселя, на которых конкретно указано, что они оплачиваются "по предъявлении" или "по требованию", а также векселя, на которых не указан срок платежа (см. статью 8(1)).

10. Пункт 7 касается довольно редкого случая, когда простой вексель подлежит оплате в установленный период от предъявления. Поскольку простой вексель не может быть акцептован, единственная цель предъявления простого векселя, оплачиваемого в установленный период от предъявления, заключается в определении срока платежа. Данный пункт соответствует положениям статьи 78 ЕНВ.

II. Пункт 8 направлен на то, чтобы решить спорные случаи, связанные с неравным количеством дней в календарном месяце. Он основан на статье 36 ЕНВ.

Статья 9

- I) Переводной вексель может быть:
- a) выставлен на двух или более плательщиков;
 - b) выставлен двумя или более векселедателями;
 - c) оплачиваемым двум или более получателям.

2) Простой вексель может быть:

- а) выставлен двумя или более векселедателями;
- б) оплачиваемым двум или более получателям.

3) Вексель, предусматривающий платеж альтернативно двум или более получателям, подлежит оплате любому из них, и тот из этих получателей, кто владеет векселем, может осуществлять права держателя. В любом другом случае вексель подлежит оплате всем получателям, и правами держателя могут пользоваться только все они.

Соответствующее законодательство

ЭПВ - разделы 6(2) и 32(3)

ЕТК - разделы 3-III(1)(a) и 3-III6

Перекрестные ссылки

Подпись: статьи 4(10) и 29

Держатель: статьи 4(6) и 14

Комментарий

Пункты 1 и 2

1. В статье 1(2) предусматривается, что международный переводной вексель является письменным документом, который, в частности, содержит безусловный приказ, посредством которого одно лицо (векселедатель) дает указание другому лицу (плательщику) оплатить определенную денежную сумму конкретному лицу (получателю). Статья 1(3) предусматривает, что международный простой вексель является письменным документом, который, в частности, содержит безусловное обязательство одного лица (векселедателя) уплатить определенную денежную сумму другому лицу (получателю).

2. Цель пунктов 1 и 2 настоящей статьи заключается в том, чтобы уточнить, что письменный документ является также переводным или простым векселем, если приказ или обязательство об оплате выставляются несколькими лицами или если существует несколько лиц, получающих приказ об оплате или получающих приказ или обязательство о получении платежа.

3. Хотя консультации с банковскими и торговыми учреждениями показали, что в случае переводного векселя лишь весьма редко существует несколько плательщиков, среди опрошенных большинство выступило за включение нормы, особо разрешающей такую практику.

Пункт 3

4. Этот пункт касается случая, когда вексель оплачивается двум или более получателям. Он предусматривает норму толкования, в соответствии с которой, если в векселе конкретно не указано, что такие получатели должны быть альтернативными, вексель подлежит оплате всем получателям, и правами держателя могут пользоваться только все они.

Пример. Переводной вексель выставлен на А и В, а индоссирует переводной вексель С. Каковы права С? Если А имеет полномочия индоссировать переводной вексель от имени В, то С является держателем и имеет все права держателя в соответствии с настоящей Конвенцией. С другой стороны, если А не имеет полномочий индоссировать вексель от имени В, то его подпись не является "индоссаментом", поскольку вексель не имеет необходимых подписей, т.е. подписей А и В вместе.

5. Когда вексель предусматривает, что он подлежит оплате А или В, то тот из этих получателей, кто владеет векселем, может осуществлять права держателя (см. определение держателя в статье 14); тот из них, кто владеет векселем, может осуществлять права держателя в соответствии с настоящей Конвенцией.

6. Когда вексель подлежит оплате А и/или В, считается, что он подлежит оплате А и В, а не кому-либо из них.

Статья 10

Переводной вексель может быть:

- а) выставлен векселедателем на себя;
- б) выставлен векселедателем платежом своему приказу.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 5
ЕТК - раздел 3-110
ЕНВ - статья 3

Комментарий

Векселедатель может дать приказ о выплате денег себе самому и может выставить переводной вексель на себя или платежом своему приказу. Следовательно, одно и то же лицо может быть векселедателем и плательщиком или векселедателем и получателем.

Раздел 3. Заполнение неполного векселя

Статья II

1) Неполный вексель, который содержит реквизиты, указанные в подпунктах (а) и (f) пункта 2 или в подпунктах (а) и (f) пункта 3 статьи I, но в котором отсутствуют другие элементы, касающиеся одного или более реквизитов, указанных в пунктах 2 или 3 статьи I, может быть заполнен, и таким образом заполненный вексель имеет юридическую силу переводного или простого векселя.

2) Если такой вексель заполнен иначе, чем в соответствии с состоявшимся соглашением, то:

а) сторона, поставившая подпись на векселе до его заполнения, может ссылаться на несоблюдение соглашения в качестве возражения против держателя при условии, что держателю было известно о несоблюдении соглашения, когда он стал держателем;

б) сторона, поставившая подпись на векселе после его заполнения, несет ответственность в соответствии с условиями заполненного таким образом векселя.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 20

БТК - разделы 3-II5 и 3-407

ЕНВ - статья 10

Перекрестные ссылки

Держатель: статьи 4(6) и I4

Известность: статья 5

Комментарий

I. Статья II касается заполнения письменного документа, в котором отсутствует одно или несколько необходимых указаний, изложенных в статье I(2) или (3) настоящей Конвенции: определенная денежная сумма, наименование получателя, наименование плательщика или же одно или несколько мест, указанных в статье I(2)(e) или (3)(e) и т.д. Однако возможность, предусмотренная в статье II, не включает возможность дополнения векселя следующими элементами: а) подписью векселедателя и б) словами "международный переводной вексель (Конвенция от ...)" или "международный простой вексель (Конвенция от ...)". Следовательно, лишь вексель, в котором уже имеются эти элементы и который подписан векселедателем, может быть заполнен в качестве переводного или простого векселя путем включения таких других элементов в соответствии с требованиями статьи I(2) или (3). Рациональный смысл этого положения

заключается в том, что лишь векселедатель решает, должен ли подпадать выставляемый им вексель под слова "международный переводной вексель (Конвенция от ...)" или "международный простой вексель (Конвенция от ...)", может быть заполнен в соответствии с применимым национальным правом, однако в случае заполнения не подпадал бы под действие Конвенции.

2. Если в письменном документе отсутствуют элементы, соответствующие одному или нескольким реквизитам, содержащимся в статье I(2) или (3), этот документ не является переводным или простым векселем на основании настоящей Конвенции и до заполнения не может рассматриваться как переводной или простой вексель. После включения отсутствующих элементов письменный документ становится переводным или простым векселем в рамках положений статьи I, и Конвенция применяется.

3. Статья II касается заполнения векселя, в котором отсутствуют элементы, необходимые для действия Конвенции. Статья не относится к изменению или исправлению элементов, содержащихся в неполном или полном векселе. В последнем случае применяется статья 3I, касающаяся существенных изменений.

4. Сам факт, что вексель был составлен неполным, не может быть использован той или иной стороной в качестве возражения против ее ответственности в отношении заполненного таким образом векселя. Однако, если неполный вексель заполнен иначе, чем в соответствии с состоявшимся соглашением, в пункте 2 предусмотрены две ситуации, связанные с ответственностью сторон по такому векселю:

а) Если сторона поставила подпись на векселе до его заполнения, она может сослаться на то, что вексель заполнен иначе, чем в соответствии с состоявшимся соглашением в качестве возражения против ее ответственности по отношению к любому держателю, которому был известен этот факт;

б) Если сторона поставила подпись на векселе после его заполнения, несоблюдение состоявшегося соглашения не может использоваться в качестве возражения против ее ответственности или даже против держателя, которому было известно о таком несоблюдении.

Пример. Неполный вексель, содержащий в своем тексте слова "международный переводной вексель (Конвенция от ...)" и подписанный векселедателем, выставляется на получателя без указания суммы. Между векселедателем и получателем существует соглашение о том, что сумма, которая будет включена, составит "X". В отступление от этого соглашения получатель включает сумму "Y" и индоссировывает вексель А. Каковы права А? Если А принимает переводной вексель, не зная о несоблюдении соглашения со стороны получателя, он имеет права по переводному векселю в том виде, в каком он заполнен, по отношению к векселедателю и получателю. Если А было известно о несоблюдении, векселедатель может выдвинуть возражение на основе того, что неполный вексель был заполнен

В отступление от соглашения между ним и получателем. Это возражение не может быть выдвинуто получателем. Если А, которому было известно о несоблюдении соглашения, передает вексель В, которому неизвестно о несоблюдении, ни векселедатель, ни получатель, ни А не могут использовать такое несоблюдение в качестве возражения против В, даже если В не является защищенным держателем.

ГЛАВА ТРЕТЬЯ. ПЕРЕДАЧА

Статья 12

Вексель передается:

- а) посредством индоссамента и вручения векселя индоссантом индоссатору; или
- б) простым вручением векселя, если последний индоссамент является бланковым.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - разделы 22(2) и 31

ЕТК - раздел 3-202(1)

ЕНВ - статья II

Перекрестные ссылки

Индоссамент: статья 13

Комментарий

1. Обратный документ по своему характеру подлежит передаче, хотя стороны могут исключить или ограничить его передачу (см. статью 16). Передача векселя в некоторых правовых системах называется переуступкой ("negotiation").
2. В статье 12 указаны возможные пути передачи векселя. По существу эта статья совпадает с соответствующими положениями существующих правовых систем. Вексель передается, когда держатель индоссирует его, причем индоссамент может быть бланковым или именованным, и выдает его индоссатору (пункт (а)), или, если последний индоссамент является бланковым, когда держатель выдает вексель (пункт (б)).
3. Когда вексель передается в соответствии с настоящей статьей, лицо, которому он передается, становится держателем (ср. статью 4(6) и I4(I)(b)) и тем самым приобретает права и берет на себя все обязательства держателя. Полученный результат не зависит от того, когда происходит передача: до истечения, при истечении или после истечения срока платежа.

Пример А. Получатель индоссировывает переводной вексель при помощи именного индоссаанта и передает его А. В результате этих действий переводной вексель передается А, и А становится его держателем.

Пример В. Получатель индоссировывает переводной вексель на А при помощи именного индоссаанта, однако не выдает его А. Без дополнительного индоссаанта получатель выдает переводной вексель В. Переводной вексель не передан А или В. Ни А, ни В не являются держателями.

Пример С. Получатель индоссировывает простой вексель при помощи бланкового индоссаанта и передает его А. Тем самым простой вексель передан А, который становится его держателем. Если А выдает простой вексель В, даже без индоссаанта, простой вексель тем самым передается В, и В является держателем.

4. Следует отметить, что статья 12 касается лишь передачи векселя путем индоссаанта и выдачи или, если последний индоссаант является бланковым, только путем выдачи. Статья не касается других путей, при помощи которых то или иное лицо может приобрести права на вексель и по векселю, например, в тех случаях, когда лицо является наследником держателя или когда держатель переуступает свои права на вексель другому лицу. Эти вопросы регулируются применимым национальным правом.

Статья 13

1) 1) Индоссаант должен быть записан на векселе или на прикрепленном к нему листе (аллонж). Он должен быть подписан.

2) Индоссаант может быть:

а) бланковым, когда он состоит из одной подписи или подписи, сопровождаемой указанием о том, что вексель оплачивается любому владельцу;

б) именованным, когда подпись сопровождается указанием лица, которому оплачивается вексель.

Соответствующее законодательство

ЭПВ - разделы 2 и 32

БТК - раздел 202(2)

ЕНВ - статья 13

Перекрестные ссылки

Подпись: статья 4(10)

Комментарий

1. Индоссаант выполняет две функции. Он является обязательным элементом при передаче векселя, содержащего приказ (статья 12(а)), и делает индоссанта

ответственным по векселю в качестве одной из сторон (статья 40(2)). В большинстве случаев индоссамент должен выполнять обе функции. Однако индоссант может исключить или ограничить функцию индоссамента, связанную с ответственностью путем специального указания на векселе в соответствии со статьей 40(2)), например, включив слова "без регресса". Индоссант может также исключить или ограничить функцию, связанную с передачей, в отношении любой возможной передачи от индоссатора другим лицам. Например, он может исключить возможность того, что какое-либо лицо, помимо его индоссатора, станет держателем за исключением целей инкассирования. Он может обеспечить это, включив в свой индоссамент слова "не подлежит передаче", "платить только X" или слова подобного значения (статья 16).

2. В статье 13 разъясняется, что такое индоссамент и как он должен быть оформлен. Индоссамент вступает в силу при наличии подписи лица, индоссирующего вексель.

3. Индоссамент может быть именованным или бланковым. Именной индоссамент состоит из подписи индоссанта, сопровождаемой указанием лица, которому оплачивается вексель (пункт 2(б)). Бланковый индоссамент может состоять только из одной подписи или подписи, сопровождаемой указанием о том, что вексель оплачивается любому владельцу (пункт 2(а)).

Пример. Получатель дает указание "платить А". Это именной индоссамент, оформленный на А. Однако, когда получатель ставит свою подпись или сопровождает ее такими словами, как "платить любому лицу" или "платить предъявителю", индоссамент является бланковым.

4. Следует отметить, что одна подпись на векселе не обязательно является бланковым индоссаментом; она может являться акцептом (ср. статью 37) или гарантией (ср. статью 42).

5. Следует напомнить, что Конвенция не допускает выставления векселя с оплатой на предъявителя (см. комментарий к статье I, пункт 8); однако вексель, содержащий приказ, может подлежать оплате предъявителю за счет бланкового индоссамента получателя или именованного индоссатора.

Статья 14

I) Лицо является держателем, если оно является:

а) получателем, владеющим векселем; или

б) владельцем векселя, который индоссирован на его имя, или на котором последний индоссамент является бланковым и на котором имеется непрерывный ряд индоссаментов, даже если один из индоссаментов был подложным или был совершен представителем, не имеющим на это полномочий.

2) Если за бланковым индоссаментом следует другой индоссамент, то лицо, совершившее этот последний индоссамент, считается индоссатором по бланковому индоссаменту.

3) Лицо является держателем, даже если вексель был получен при обстоятельствах, включающих отсутствие правоспособности или обман, принуждение или какую-либо ошибку, которые дают основания для притязания или возражения по векселю.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 2

ЕТК - разделы I-201(20) и 3-202(1)

ЕНВ - статья I6

Перекрестные ссылки

Держатель: статья 4(6)

Получатель: статья 4(5)

Вексель: статья 4(3)

Индоссамент: статья I3

Комментарий

1. В рамках Конвенции понятие "держатель" упоминается, в частности, в следующих контекстах:

а) статус держателя является необходимым элементом статуса защищенного держателя (ср. статью 5(7));

б) держатель может осуществлять все права на векселю по отношению к его сторонам (ср. статью 24);

с) сторона векселя освобождается от ответственности при выплате держателю (ср. статью 68).

2. В соответствии со статьей I4 для того, чтобы то или иное лицо являлось держателем, оно должно:

а) владеть векселем и

б) быть получателем или лицом, которому передается вексель на основании именного индоссамента или бланкового индоссамента.

Пример А. Векселедатель выставляет переводной вексель и вручает его получателю. Получатель является держателем.

Пример В. Получатель утратил вексель. Не владея векселем, он не является держателем (в отношении утраченных векселей см. статьи 74-79).

Пример С. Получатель индоссирует вексель на А и вручает его А. А является держателем.

Пример D. Получатель индоссирует вексель на А и вручает его В. Ни А, ни В не являются держателями.

Пример E. Получатель ставит на векселе бланковый индоссамент и вручает его А. А является держателем.

Пример F. Получатель ставит на векселе бланковый индоссамент. Вексель украден Т. Т является держателем.

3. В соответствии с настоящей Конвенцией векселедатель, гарант или акцептант не является держателем, даже если он владеет векселем, если он не приобрел вексель на основании бланкового индоссамента. Однако эти стороны имеют права на вексель и по векселю на основании специальных положений настоящей Конвенции.

Пример G. Акцептант переводного векселя опорочил его неплатежом. Держатель получает платеж от векселедателя и вручает переводной вексель ему без индоссамента. Векселедатель не является держателем, хотя он и владеет векселем. Тем не менее на основании статьи 36(2) векселедатель имеет право по векселю по отношению к акцептанту.

4. Получатель или индоссатор может вновь приобрести вексель посредством платежа или другим путем. На основании статьи 21 такой получатель или индоссатор, даже если вексель не индоссирован ему, является держателем.

5. Для определения статуса держателя не имеет значения, является ли владение векселем законным или нет. Как видно из примера F, приведенного выше, даже вор может быть держателем. Однако, если владение является незаконным, то владелец векселя имеет право притязать на вексель, и такое притязание может быть использовано как возражение относительно ответственности (см. статью 25).

6. Для того чтобы быть держателем, владелец документа не обязательно должен быть его собственником. Когда вексель индоссирован "на предъявителя", индоссатор, владеющий векселем, является его держателем, хотя он может быть лишь представителем индоссанта, а не собственником векселя.

"Непрерывный ряд индоссаментов"

7. Вопрос о том, является ли владелец документа его держателем, следует определять лишь на основе указаний на векселе. Необходимо - причем этого достаточно - чтобы ряд индоссаментов: а) был непрерывным и б) указывал на владельца как последнего индоссатора, если последний индоссамент не является бланковым.

Пример Н. Вексель украден у получателя. Вор Т подделывает подпись получателя и индоссирует вексель А. А является держателем. Однако векселедатель может выдвинуть возражение против А в связи с подделкой (см. статью 25). Такое возражение не признается действительным, если А является защищенным держателем (см. статью 26). Получатель может предъявить претензию на вексель А (см. статью 25(2)), если А не является защищенным держателем.

Пример I. Получатель выдает вексель А без индоссаментов. А индоссирует вексель В. В не является держателем, поскольку отсутствует индоссамент, необходимый для создания непрерывного ряда индоссаментов (индоссамент получателя на А).

Пункт 2

8. Положение пункта 2 можно проиллюстрировать следующим примером:

Пример J. Получатель индоссирует вексель на А и вручает вексель ему. А ставит на векселе бланковый индоссамент и вручает его В. В ставит на векселе именной индоссамент С или бланковый индоссамент и вручает его С. В соответствии со статьей 14(2) В считается индоссатором А благодаря его бланковому индоссаменту. Следовательно, С является держателем, поскольку он получил вексель с непрерывным рядом индоссаментов.

Пункт 3

9. Данный пункт призван обеспечить то, чтобы лицо, которому передается вексель, было держателем, даже если лицо, передающее вексель, лишено правоспособности или же индоссамент или вручение осуществлены путем обмана или другими незаконными средствами. Основное значение данного положения заключается в том, что лицо, которому передается вексель, являющееся держателем, может при надлежащих обстоятельствах стать защищенным держателем. Даже если такой держатель не является защищенным держателем, он может перевести вексель лицу, которое может принять его в надлежащих обстоятельствах как защищенный держатель.

10. Этот пункт не касается вопроса об ответственности по векселю передающей стороны, а также прав какого-либо лица на вексель. Сторона, передающая вексель, может предъявлять любые возражения или любые претензии, на которые она имеет право в соответствии со статьями 25 и 26 настоящей Конвенции.

11. Пункт 3 не накладывает какой-либо ответственности на сторону, подписавшую вексель при обстоятельствах, упомянутых в данном пункте. Вопрос о том, может ли такая сторона предъявлять возражения *ius tertii* регулируется статьей 25(3).

Пример К. А путем обмана побуждает получателя индоссировать ему простой вексель, владельцем которого является получатель. В соответствии со

статьей 14 А является держателем простого векселя. Последствия показаны на следующих примерах.

Пример Л. Те же обстоятельства, что и в примере К. А возбуждает иск против получателя (Р). Несмотря на обман, произведенный А в отношении Р, в настоящей статье нет каких-либо положений, накладывающих на получателя (Р) ответственность по отношению к А. В соответствии со статьей 25 получатель имеет законное право на возражение против действий А.

Пример М. Те же обстоятельства, что и в примере К. Получатель (Р) возбуждает иск против А для возмещения простого векселя или с тем, чтобы запретить А передавать вексель. Получатель (Р) выигрывает дело, если средство защиты такого типа допускаются правом страны, где происходит передача.

Пример N. Те же обстоятельства, что и в примере К. А возбуждает иск против векселедателя. Этот вопрос не решен в статье 14. Ответ на этот вопрос содержится в статье 25.

Пример О. А путем обмана побуждает получателя (Р) перевести ему переводной вексель, владельцем которого является Р. А передает вексель В, который принимает его в качестве защищенного держателя. Р возбуждает иск против В с тем, чтобы вернуть свои права на вексель. Иск Р отклоняется. В соответствии со статьей 14 А является держателем, а переводной вексель был передан В в обстоятельствах, которые делают В защищенным держателем. В соответствии со статьей 26 претензии Р против защищенного держателя отклоняются.

Пример Р. Те же обстоятельства, что и в примере О. В возбуждает иск против векселедателя и получателя (Р). В соответствии со статьей 26 векселедатель и получатель не имеют права на возражение против В, который является защищенным держателем.

Статья 15

Держатель векселя, на котором последний индоссамент является бланковым, может:

- а) индоссировать, в свою очередь, вексель посредством бланка или на имя определенного лица; или
- б) превратить бланковый индоссамент в именной индоссамент, указав в нем, что вексель оплачивается ему самому или какому-либо другому определенному лицу; или
- в) передать вексель в соответствии с пунктом (б) статьи 12.

Соответствующее законодательство

ЭПВ - раздел 34(4)

ЕТК - раздел 3-204

ЕНВ - статья 14

Перекрестные ссылки

Держатель: статья I4
Индоссамент: статья I3
Передача: статья I2

Комментарий

Если последний индоссамент на векселе является бланковым, а держатель передает вексель, может возникнуть несколько ситуаций, которые различным образом определяют, несет ли лицо, передающее вексель, ответственность по векселю, как показано на следующих примерах.

Пример А. Держатель А вручает вексель В. Происходит простая передача векселя (см. статью I2(b)) и В является держателем в соответствии со статьей I4(I)(b). А не несет ответственность по векселю, поскольку он его не подписывал (см. статью 29). Однако он может нести второстепенную ответственность в связи с векселем в соответствии со статьей 4I. Вексель остается векселем, подлежащим оплате на предъявителя.

Пример В. Держатель А вручает вексель В, поставив на нем бланковый индоссамент. Происходит простая передача в соответствии со статьей I2(b), и В становится держателем. А несет ответственность за свою подпись как индоссамент. Следует отметить, что подпись А не является необходимой в целях передачи векселя В (вексель оформлен на предъявителя за счет бланкового индоссамента). Функция бланкового индоссамента А заключается в том, чтобы возложить на А ответственность по векселю, а это может оказаться целесообразным с коммерческой точки зрения.

Пример С. Держатель А вручает вексель В, преобразовав бланковый индоссамент в именной индоссамент (указав в таком индоссаменте, что вексель подлежит оплате В). Это простая передача в соответствии со статьей I2(a), и В является держателем. А не несет ответственности по векселю, поскольку он его не подписывал (см. статью 29). Преобразование бланкового индоссамента в именной индоссамент разрешено в соответствии со статьей I5(b) и, следовательно, не является существенным изменением, предусмотренным в статье 3I.

Статья I6

Если трассант или векселедатель простого векселя включили в вексель или индоссамент такие слова, как "не подлежит переуступке", "не подлежит передаче", "не приказу", "платить только (X)", или равнозначные слова, лицо, которому передается вексель, становится держателем только для целей инкассирования.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - разделы 8(1) и 35

ЕТК - разделы 3-205, 3-206 и 3-805

ЕНВ - статьи II и I5

Перекрестные ссылки

Держатель: статья I4

Индоссамент: статья I3

Передача: статья I2

Инкассирование: статья 20

Комментарий

1. В рамках статьи I6 передача векселя в соответствии со статьей I2 может быть исключена или ограничена векселедателем или индоссантом путем использования таких слов, как "не подлежит переуступке", "не подлежит передаче" или подобных слов. Векселедатель должен включить все эти слова в вексель, а индоссант должен включить их в свой индоссамент.

2. Включение этих слов призвано обеспечить положение, при котором оплата векселя может быть затребована лишь получателем или индоссатором, или представителем для инкассирования в зависимости от обстоятельств. Эти положения не влияют на характер переводного или простого векселя, однако индоссатор может стать держателем лишь в целях инкассирования. Он не может осуществлять дальнейшую передачу векселя даже в целях инкассирования; он имеет это право лишь в том случае, когда в оформленном на него индоссаменте, содержится конкретное положение в целях инкассирования (см. статью 20).

3. В соответствии со статьей I(2) и (3) настоящей Конвенции вексель не должен оплачиваться "приказу" получателя. Следовательно, простое отсутствие слова "приказу" не мешает дальнейшей передаче, и в тех случаях, когда вексель, в котором отсутствует это выражение, передается получателем в соответствии со статьей I2, лицо, которому передается вексель, является держателем и может в свою очередь осуществлять дальнейшую передачу векселя.

Статья I7

1) Индоссамент должен быть безусловным.

2) При условном индоссаменте вексель передается независимо от того, выполнено соответствующее условие или нет.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 33
ЕТК - раздел 3-202
ЕНВ - статья 12

Перекрестные ссылки

Передача: статья 12
Индоссамент: статья 13

Комментарий

1. В статье 17 отражена важная идея Конвенции, в соответствии с которой индоссамент не может быть поставлен в зависимость от какого-либо условия (пункт 1).
2. Если индоссамент содержит какое-либо условие, то он является действительным для целей передачи векселя, а лицо, которому передается вексель, является держателем независимо от того, выполнено соответствующее условие или нет. Кроме того, это условие не следует учитывать в той степени, в какой оно связано с ответственностью индоссанта. Однако тот факт, что условие не выполнено, не всегда является незначительным. Например, он может лечь в основу притязания или возражения в соответствии со статьей 25, если условие относится к основной сделке. По этой причине одинаковые результаты были бы достигнуты, если бы условие не было включено в индоссамент, а было лишь отражено в соглашении об основной сделке.
3. Следует отметить, что статья 17 касается лишь условий в собственном смысле слова, которые ставят ответственность индоссанта в зависимость от того, произойдет ли то или иное определенное событие в будущем. Таким образом, статья не охватывает другие пути исключения или ограничения ответственности, как, например, в тех случаях, когда вексель имеет частичный индоссамент (статья 18) или индоссирован без регресса (статья 40(2)).

Статья 18

Индоссамент на часть суммы, причитающейся по векселю, является недействительным как индоссамент.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 32(2)
ЕТК - раздел 3-202(3)
ЕНВ - статья 12

Перекрестные ссылки

Индоссамент: статья 13
Сумма, подлежащая выплате: статья 6

Комментарий

1. Данная статья предусматривает, что индоссамент должен относиться ко всей сумме; следовательно, частичный индоссамент является недействительным как индоссамент. Индоссамент является частичным, если, например, в нем указано "выплатить половину суммы, подлежащей выплате, А" или "выплатить половину суммы, подлежащей выплате, А и половину - В". Однако индоссамент не является частичным, если, например, в нем указано "выплатить А и В" или "выплатить А или В", поскольку в этом случае вся сумма, подлежащая выплате, выплачивается указанному лицу или лицам. Особая проблема возникает, когда вексель частично оплачивается. Если в таком случае индоссамент ограничивается невыплаченной частью, то он является "частичным" на основании статьи 18 и, следовательно, является недействительным. Однако, если индоссамент не рассматривается таким образом, то он является действительным индоссаментом, хотя фактически он относится лишь к части суммы, а именно к невыплаченной сумме.

2. Лицо, которому передается вексель с индоссаментом на часть суммы, подлежащей выплате, не считается держателем, поскольку индоссамент является недействительным. Однако статья 18 не мешает такому лицу приобрести права по частичному индоссаменту в рамках применимого внутреннего права (например, путем "частичной" уступки).

Статья 19

При наличии двух или более индоссаментов предполагается, если не установлено иное, что каждый индоссамент был сделан в том порядке, в котором он расположен в векселе.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 32(5)

ЕТК - раздел 3-414(2)

Перекрестные ссылки

Индоссамент: статья 13

Комментарий

Цель настоящей статьи заключается в создании фактической презумпции в отношении хронологического порядка, в котором сделаны два или более индоссаментов. Таким образом, данная статья устанавливает презумпцию в отношении последовательности для обеспечения права регресса со стороны индоссанта, оплатившего вексель, по отношению к предыдущим индоссантам. Статья относится также к определению того, для какой степени освобождение от обязательств одного индоссанта освобождает от обязательств последующих

индоссантов. Для того чтобы изменить фактическую презумпцию и доказать подлинный порядок индоссаментов, могут быть приведены дополнительные доказательства.

Пример. На векселе имеются бланковые индоссаменты в следующем порядке: (подпись) получатель; (подпись) А; (подпись) В. В связи с тем, что вексель опорожнен, держатель С осуществляет свое право регресса против А. Платеж, осуществляемый А, освобождает от ответственности В. Однако, если А доказывает, что он индоссировал вексель после В, презумпция опровергается. В таком случае В не освобождается от ответственности, а А после платежа имеет право регрессного иска против В.

Статья 20

1) Если индоссамент содержит слова "на инкассо", в "депозит", "валюта к получению", "как доверенному", "платите любому банку" или равнозначные слова, предоставляющие индоссатору право на получение денег по векселю (индоссамент на инкассо), то индоссатор:

- а) может индоссировать вексель только для целей инкассирования;
- б) может осуществлять все права, вытекающие из векселя;
- в) подвергается действию всех притязаний и возражений, которые могут быть выдвинуты против индоссанта.

2) Индоссант на инкассо не несет ответственности по векселю перед любым последующим держателем.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 35

ЕТК - разделы 3-205 и 3-206

ЕНВ - статья 18

Перекрестные ссылки

Индоссамент: статья 13

Притязания и возражения: статья 25

Комментарий

I. Держатель, с тем чтобы получить платеж, обычно лично представляет вексель ответственному лицу. Однако, в частности, в международном контексте он привлекает представителя (обычно банк), чтобы тот сделал это от его имени.

2. С этой целью он может, например, использовать правильно оформленный индоссамент, бланковый или именной, к которому, помимо векселя, прилагаются инструкции в отношении инкассирования. Однако он может предпочесть индоссамент на инкассо, как предусмотрено в статье 20, что позволяет избежать определенных рисков, связанных с первым подходом. Эти риски связаны с тем, что представитель, которому поручено инкассирование, может пренебречь своими инструкциями и поставить на вексель дополнительный индоссамент на какое-либо лицо, которое может не знать об инструкциях в отношении инкассирования и, следовательно, может считаться защищенным держателем и осуществлять права защищенного держателя против индоссанта, индоссамент которого предназначался только для целей инкассирования. Эти риски не могут осуществиться, когда индоссамент на инкассо сделан в соответствии со статьей 20.

Пример А. Получатель индоссирует вексель "на инкассо" А. Путем мошенничества и без разрешения получателя А продает переводной вексель (и снабжает его бланковым индоссаментом) В. Акцептант отказывается от платежа, и В предъявляет иск к получателю. На основании пункта 2 получатель не несет ответственности перед В. В этом отношении индоссамент на инкассо является сходным с индоссаментом "без регресса" (см. статью 40(2)).

3. Поскольку индоссатор на инкассо приобретает свои права путем индоссамента, он является держателем, если он владеет векселем. Следовательно, он может осуществлять права держателя и несет соответствующие обязательства.

Пример В. Путем мошенничества получатель побуждает векселедателя выставить переводной вексель на получателя. Получатель индоссирует вексель "на инкассо" А. А возбуждает иск в отношении векселя против векселедателя. На основании пункта (1b) векселедатель, поскольку он может выдвинуть возражение о мошенничестве против получателя, может выдвинуть его также против индоссатора получателя на инкассо.

4. Однако юридическая позиция держателя при наличии индоссамента на инкассо отличается от позиции "обычного" держателя, поскольку индоссатор на инкассо действует как представитель индоссанта. Различия проявляются в следующих нормах, отраженных в статье 20:

а) Индоссатор на инкассо может индоссировать вексель только для целей инкассирования. Любой последующий индоссант также является представителем в целях инкассирования. Это происходит даже в тех случаях, когда последующий индоссамент не выставлен конкретно на инкассо, поскольку предпочтение отдается первому индоссаменту.

б) Индоссатор на инкассо может осуществлять права против любой стороны, имеющей обязательства перед индоссантом на инкассо, включая право возбуждать иск в отношении векселя. Индоссатор на инкассо не имеет прав по векселю в отношении индоссанта на инкассо, поскольку цель индоссамента

заключается в инкассировании векселя для индоссанта, а не с его стороны. В этом отношении индоссамент на инкассо является индоссаментом, исключаящим ответственность индоссанта, и, следовательно, аналогичен прямой оговорке, предусмотренной в статье 40(2).

с) Индоссатор на инкассо сам по себе не может быть защищенным держателем. Однако, если индоссант на инкассо является защищенным держателем, передача векселя представителю в целях инкассирования дает ему права по векселю и на вексель, которые имеет защищенный держатель (статья 27). Из этого следует, что на индоссатора на инкассо распространяются лишь те притязания и возражения, которые могут быть выдвинуты против индоссанта.

5. Следует отметить, что Конвенция не касается правовых отношений между индоссантом и индоссатором на инкассо за рамками векселя, например, обстоятельств, в которых прекращаются основные отношения, связанные с представительством. Однако такое прекращение может явиться основой для притязания со стороны индоссанта на инкассо, которое в случае его доказательства может быть использовано в качестве возражения против держателя (т.е. бывшего представителя) см. статью 25(3), или может привести к тому, что выплата держателю не освобождает от ответственности получателя (см. статью 68(3)).

Статья 21

Держатель векселя может передать его предшествующей стороне или плательщику в соответствии со статьей 12. Однако, если такой приобретатель являлся предыдущим держателем векселя, никакого индоссамена не требуется, и любой индоссамент, не позволяющий ему считаться держателем, может быть вычеркнут.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 37 и 59(2)(b)

ЕТК - раздел 3-208

ЕНВ - статья 50

Перекрестные ссылки

Передача: статья 12

Держатель: статьи 4(6) и 14

Комментарий

I. Вексель может быть передан предшествующей стороне (индоссанту, векселедателю или акцептанту) или плательщику. Если предшествующая сторона являлась держателем, никакого индоссамена не требуется. Следовательно, передача векселя векселедателю (т.е. передача в рамках статьи 13) требует индоссамена, если последний индоссамент не был бланковым. Предшествующая сторона, являющаяся держателем, может далее осуществлять передачу векселя.

2. Статья 21 предусматривает также, что предшествующий держатель, приобретающий вексель без индоссамента, может вычеркивать любой индоссамент, не позволяющий ему считаться держателем. Такое вычеркивание не является существенным изменением.

Пример. Получатель индоссирует вексель А. А индоссирует его В. В индоссирует его С. С выдает вексель А после осуществления платежа со стороны А. А может вычеркнуть свой собственный индоссамент В и индоссамент В на С.

Статья 22

Вексель может быть передан в соответствии со статьей 12 после срока платежа любым лицом, за исключением плательщика, акцептанта или векселедателя.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 36

ЕТК - раздел 3-304(3)

ЕНВ - статья 20

Перекрестные ссылки

Передача: статья 12

Комментарий

Вексель может быть передан до, при или после истечения срока платежа, независимо от того, был ли вексель опорожен и был ли предъявлен протест. Однако, если вексель был передан плательщику, акцептанту или векселедателю, то он не может быть передан кем-либо из них после срока платежа.

Пример. Плательщик оплачивает вексель, последний индоссамент которого является бланковым. После срока платежа он предъявляет вексель А. Это не считается передачей в рамках статьи 12, и А не является держателем.

Статья 23

1) Если индоссамент является подложным, то любая сторона имеет право требовать от лица, совершившего подлог, и от лица, которому вексель был непосредственно передан лицом, совершившим подлог, возмещения любых убытков, которые она могла понести в результате подлога.

2) Ответственность стороны или трассата, который оплачивает, или индоссатора на инкассо, который инкассирует, вексель, на котором имеется подложный индоссамент, не регулируется настоящей Конвенцией.

3) Для целей настоящей статьи индоссамент, сделанный на векселе лицом в представительном качестве, не имеющим полномочий или превысившим свои полномочия, имеет те же последствия, что и подложный индоссамент.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - разделы 24 и 59

ЕТК - разделы 3-404, 3-405, и 3-603

ЕНВ - статьи 16 и 40

Перекрестные ссылки

Подложная подпись; статья 4(10)

Передача: статья 12

Индоссамент на инкассо: статья 20

Индоссамент лица в представительном качестве: статья 32

Комментарий

1. Когда индоссамент на переводном векселе или простом векселе является подложным, одна из сторон должна взять на себя риск ущерба. Проблема, связанная с тем, кто должен взять на себя этот риск, решается в системах общего права и гражданского права принципиально различными путями. Причина такого расхождения в подходе основана на различной оценке коммерческой целесообразности и того, каким политическим соображениям должно отдаваться предпочтение, хотя после разработки данной нормы могла быть проведена рационализация некоторых ее аспектов. Хотя существуют другие проблемы, связанные с нормами в области оборотных документов, в отношении которых эти две системы вступают в острые противоречия, положение, касающееся подложных индоссаментов, в настоящее время является наиболее острым конфликтом между ними.

2. ЗПВ, ЕТК и ЕНВ признают основной принцип, в соответствии с которым лицо, подпись которого подделана на векселе, не несет за это ответственности (раздел 24 ЗПВ; раздел 3-404(1) ЕТК; статья 7 ЕНВ) и что лицо, подделывающее подпись другого лица, несет ответственность по векселю так же, как если бы оно поставило на нем собственную подпись. Основной вопрос, в котором расходятся системы, связан с последствиями передачи векселя с подложным индоссаментом. Кто является владельцем индоссамента? Каковы права и обязательства различных сторон по векселю и плательщика, осуществившего оплату по подложному индоссаменту, и лица, индоссамент которого был подделан?

СУЩЕСТВУЮЩИЕ ПРАВОВЫЕ СИСТЕМЫ

Англо-американское право

3. В соответствии с нормами общего права подложный индоссамент за некоторыми исключениями является полностью недействительным "так же как индоссамент лица, чья подпись поставлена" (ЕТК, раздел 3-404(1)) и "через посредство

или на основании этой подписи не может быть приобретено никакого права держать переводной вексель или производить по нему оплату или принимать меры для его оплаты какой-либо из его сторон" (ЗПВ, раздел 24).

4. Эта основная норма имеет несколько последствий. Поскольку вексель, содержащий приказ, передается путем предъявления со всеми необходимыми индоссаменентами, а подложная подпись является недействительной в качестве индоссамента, без такой передачи лицо, которому передается вексель, не может стать держателем. То же верно в отношении любого последующего лица, которому передается вексель, независимо от его доброй воли. Поскольку индоссамент является недействительным, он не может также обеспечить оплату по векселю. Владение векселем не дает права на него или права принимать меры для его оплаты к сторонам, подписавшим его до подложного индоссамента. В отношении лиц, осуществлявших передачу векселя после подложного индоссамента, ЕТК предусматривает, что лицо, передающее вексель, получающее встречное удовлетворение, "гарантирует лицу, которому передается вексель, и, если передача осуществляется посредством индоссамента, то любому последующему держателю, принимающему вексель в духе доброй воли: а) что он имеет надлежащие права на вексель или полномочия получить платеж или акцептовать от имени лица, имеющего надлежащие права, и что передача осуществляется на законных основаниях; и б) что все подписи являются подлинными или произведены уполномоченным лицом" (раздел 3-4I7(2)(a) и (b)). Гарантия надлежащих прав относится также к доброй воле плательщика или акцептанта (раздел 4-4I7(I)(a)). В этом отношении ЗПВ предусматривает, что индоссант не имеет права предъявлять последующим лицам, которым передается вексель, иск в связи с тем, что индоссамент является подложным (раздел 55(2)(c)). В случае переводного или простого векселя на предъявителя любое лицо, передающее вексель, гарантирует непосредственному лицу, которому передается вексель, в размерах суммы векселя, что предыдущие индоссаменты не являются подложными (раздел 58(3)).

5. Выплата по подложному индоссаменту не освобождает плательщика от обязательств по отношению к векселедателю, поскольку платеж осуществляется не держателю. В соответствии с ЗПВ такой платеж не рассматривается как платеж держателю, осуществленный надлежащим образом. В результате векселедатель имеет право потребовать, чтобы плательщик опроверг обвинение путем повторного кредитования его счета. Исключение из этого правила содержится в разделе 60 ЗПВ в отношении переводных векселей, выставленных на банкира и подлежащих оплате на предъявителя. Если банкир оплачивает такой переводной вексель в духе доброй воли и в обычном порядке делопроизводства, то он не обязан доказывать, что какой-либо индоссамент на векселе был поставлен лицом, индоссамент которого должен стоять на векселе, или в рамках его полномочий; при этом считается, что он оплатил переводной вексель надлежащим образом, несмотря на то, что индоссамент был подделан или оформлен без

полномочий. В соответствии с ЕТК вексель с подложным индоссаментом не является "оплаченным надлежащим образом" (раздел 4-40I(I)) и, поскольку получатель или индоссатор, чей индоссамент является подложным, не поставил свою подпись, плательщик, осуществляющий платеж, делает это без инструкций и в нарушение приказа векселедателя.

6. Получатель или индоссатор, чья подпись является подложной, сохраняет права на вексель, и вексель по-прежнему подлежит оплате этому лицу. Он может осуществлять свои права путем иска об обращении имущества в свою пользу за рамками векселя или путем иска в рамках векселя в соответствии с положением об утраченных векселях. Таким образом, если плательщик осуществляет платеж какому-либо другому лицу и получает вексель, он несет ответственность за изменение юридического характера собственности перед таким получателем или индоссатором на основе деликтного иска за рамками векселя, а векселедатель по-прежнему может иметь обязательства по векселю по отношению к такому получателю или индоссатору.

7. Плательщик, оплативший вексель в духе доброй воли, может вернуть деньги от лица, в пользу которого был осуществлен платеж. В соответствии с общим правом Великобритании он может предъявить иск на том основании, что деньги, выплаченные по фактической ошибке, подлежат возврату. В соответствии с ЕТК он может перевести ответственность за ущерб на лицо, в пользу которого осуществлен платеж путем притязания на основе нарушения гарантии прав (раздел 3-4I7(I)(a)).

Женевские единые нормы права

8. Подход ЕНВ в корне отличается от подхода в рамках общего права. В соответствии со статьей 16 этой Конвенции лицо, которое владеет векселем и устанавливает свои права на него на основании непрерывного ряда индоссаментов, считается законным держателем (*porteur légitime*). Эти два условия образуют то, что представители гражданского права зачастую называют *legitimation formelle*, причем этот термин не имеет точного эквивалента в английском языке. Они создают презумпцию в отношении того, что владелец векселя, на котором, как представляется, имеется непрерывный ряд индоссаментов, имеет права на него и как таковой может осуществлять все права, вытекающие из этого. Эта презумпция может оспариваться: подлинный владелец может предъявить притязание на вексель, однако притязание будет принято лишь в том случае, если он докажет, что держатель, несмотря на возможное соблюдение условий, предусмотренных в статье 16 ЕНВ, приобрел вексель не в духе доброй воли или при его приобретении совершил серьезную небрежность. В отношении подложных индоссаментов это означает, что статус законного держателя, предоставляемый владельцу на основании статьи 16, не предоставляется в том случае, если владелец знал или должен был знать, что индоссант не является

подлинным владельцем и что индоссамент является подложным или оформлен тем или иным представителем без полномочий.

9. Следовательно, в соответствии с ЕНВ подложный индоссамент является в отношении прав лица, получающего вексель от лица, совершившего подлог, подлинным индоссаментом в том случае, если лицом, получающим вексель, соблюдены условия, изложенные в статье 16. Индоссамент также является подлинным в отношении прав последующих индоссаторов, даже если они знали о совершенном ранее подлоге. Владелец, лишенный владения, может потребовать вексель от лица, получившего его от лица, совершившего подлог, однако, если такое лицо является законным держателем, то притязание владельца, лишено владения, будет признано законным лишь в том случае, если он докажет отсутствие доброй воли или серьезную небрежность. Поскольку законный держатель, если не доказано отсутствие доброй воли или серьезная небрежность, не должен отказаться от векселя, то он может осуществлять права по векселю. Стороны векселя, подписавшие его до или после подлога, имеют обязательства перед законным держателем.

10. Презумпция, установленная статьей 16, относится также к освобождению от обязательств должника, оплачивающего вексель: он может действовать, полагаясь на видимые признаки прав собственности. В соответствии со статьей 40 ЕНВ платеж владельцу векселя, рассматриваемому в качестве законного держателя в соответствии со статьей 16, освобождает плательщика от обязательств. Плательщик не должен проводить расследование в отношении того, является ли лицо, предъявляющее вексель к оплате, подлинным владельцем и являются ли подлинными подписи индоссантов на векселе. Однако существует несколько важных исключений из этого положения. Оно не применяется, если плательщик осуществляет платеж до истечения срока платежа, так как в этом случае он осуществляет платеж на свой страх и риск (ЕНВ, статья 40). Таким образом, плательщик не может дебетовать счет векселедателя, если он осуществил платеж до истечения срока держателю, который, несмотря на наличие формальных признаков в соответствии со статьей 16, не является подлинным владельцем, даже если со стороны держателя при приобретении векселя не было отсутствия доброй воли или серьезной небрежности. Он несет ответственность за осуществление повторного платежа. Плательщик не может также дебетовать счет векселедателя, если, даже при осуществлении платежа по истечении срока, он виновен в "мошенничестве или серьезной небрежности". Следует отметить, что формулировка статьи 40 отличается от формулировки статьи 16, в соответствии с которой статус законного держателя не предоставляется владельцу, если он приобрел вексель "не в духе доброй воли" или совершив "серьезную небрежность".

Кто несет риск, связанный с подложным индоссаментом?

II. Основное различие в отношении риска, связанного с поддельным индоссаментом, между ЕНВ, с одной стороны, и ЗПВ и ЕТК - с другой, заключается в следующем: в соответствии с ЕНВ риск за поддельный индоссамент несет владелец простого векселя, у которого он был украден в то время, как в соответствии с ЗПВ и ЕТК риск несет лицо, принявшее вексель от лица, совершившего подлог. Различные результаты в рамках двух основных систем показаны на следующих двух примерах:

Пример А. Векселедатель выставляет переводной вексель на получателя (Р). Т крадет переводной вексель у Р. Вор (Т) совершает подлог подписи Р и "индоссирует" переводной вексель А, который принимает его, не зная о краже и подлоге. А индоссирует вексель В, который принимает его, не зная о краже и подлоге. В принимает платеж от плательщика, который платит, не зная о соответствующих фактах. Плательщик дебетует счет векселедателя.

В соответствии с ЕНВ платеж со стороны плательщика освобождает его от долга векселедателя, и плательщик имеет право дебетовать счет векселедателя (т.к. плательщик не несет риск). Поскольку переводной вексель оплачен лицу, имеющему право на получение платежа, векселедатель освобождается от своего обязательства по отношению к получателю (т.е. векселедатель не несет риск). Следовательно, риск, связанный с подлогом в соответствии с ЕНВ несет получатель, последний владелец до совершения подлога, утративший владение векселем.

В соответствии с ЗПВ и ЕТК платеж со стороны плательщика не освобождает его от долга векселедателя. Когда обнаруживается подлог, плательщик, осуществивший платеж, должен кредитовать счет векселедателя. (В результате риск не ложится на векселедателя; с другой стороны, векселедатель не выигрывает в результате подлога, поскольку он по-прежнему несет обязательства по векселю по отношению к получателю). Плательщик имеет право возместить свой ущерб, переведя его на В, который в свою очередь переведет его на А (т.е. риск не ложится на плательщика или лицо, которому он платит). А не может перевести риск обратно. Он берет его на себя. Следовательно, в соответствии с ЗПВ и ЕТК риск ложится на лицо, принявшее переводной вексель от лица, совершившего подлог.

Пример В. Векселедатель направляет переводной вексель по почте получателю (Р). Прежде чем вексель доходит до получателя, Т крадет его с почты. Т подделывает подпись Р и "индоссирует" переводной вексель А, который принимает его, не зная о краже или подлоге. А индоссирует его В, который принимает его, не зная об этих фактах. В получает платеж от плательщика; плательщик осуществляет платеж, не зная об этих фактах. Плательщик дебетует счет векселедателя.

В соответствии с ЕНВ плательщик освобождается от обязательств (т.е. риск не ложится на плательщика). Таким образом плательщик имеет право дебетовать счет векселедателя. Векселедатель не осуществил платеж получателю, поскольку переводной вексель не достиг получателя. Из этого следует, что риск подлога ложится на векселедателя, владельца векселя, у которого он был украден и чей счет был дебетован.

В соответствии с ЗПВ и ЕТК плательщик не освобождается от обязательств. Он не имеет право дебетовать счет векселедателя и должен отменить эту процедуру (т.е. риск не ложится на векселедателя; векселедатель не получает выгоды, поскольку он по-прежнему несет ответственность перед получателем в рамках обязательства, вытекающего из векселя). Плательщик имеет право возместить свой ущерб, переведя его на В, который, в свою очередь, переводит его на А (т.е. риск не ложится на плательщика или лицо, получающее платеж). А несет ущерб, поскольку он, как предполагается, предоставил товары или услуги лицу, совершившему подлог, не получив платежа. Следовательно, ущерб, в конечном счете, несет лицо, принявшее переводной вексель от лица, совершившего подлог.

Преимущества и недостатки двух подходов к подлогу

12. Основные преимущества ЕНВ по сравнению с ЗПВ и ЕТК, очевидно, являются следующими:

а) ЕНВ поощряет оборот и, следовательно, облегчает финансирование операций посредством переводных или простых векселей, поскольку любой владелец, не знающий о соответствующих фактах, имеет гарантию того, что предыдущий подложный индоссамент не имеет последствий для его прав на переводной или простой вексель и по векселю. В соответствии с ЗПВ и ЕТК, с другой стороны, лицо, не имеющее соответствующих знаний, может колебаться, принимая переводной или простой вексель, поскольку оно может лишиться права на переводной или простой вексель или прав по векселю, если предыдущий индоссамент является подложным.

б) Нормы ЕНВ обеспечивают более окончательный характер платежа. Если переводной вексель выдается для оплаты долга, платеж имеет окончательный характер после того, как переводной вексель оплачен плательщиком, и далее нет необходимости выяснять, имело ли лицо, передающее вексель, или лицо, которому передавался вексель, права на переводной вексель или по векселю. В этом отношении платеж посредством переводного векселя аналогичен платежу в денежном выражении. В соответствии с ЕНВ после того, как плательщик оплатил переводной вексель без мошенничества или серьезной небрежности с его стороны, и при условии, что переводной вексель имеет последовательный ряд индоссаментов, платеж является окончательным. Отношения между векселедателем и

плательщиком, получателем и векселедателем (если переводной вексель украден у получателя) и между самими индоссаторами регулируются быстро и окончательно. С другой стороны, в соответствии с ЗПВ и ЕТК операции должны быть возобновлены.

с) Нормы ЕНВ обеспечивают экономию средств. В соответствии с ЕНВ, когда плательщик осуществляет платеж и дебетует счет векселедателя, риск подлога автоматически ложится на сторону, которая в соответствии с ЕНВ должна была принять на себя риск (т.е. последний владелец до совершения подлога). Нет необходимости в каких-либо действиях или в споре, с тем чтобы отнести риск на счет этой стороны. С другой стороны, в соответствии с ЗПВ и ЕТК для перевода ущерба на сторону, которая в конечном счете несет ответственность (т.е. лицо, принявшее вексель от лица, совершившего подлог), может потребоваться ряд действий или средств. Можно предусмотреть ряд мер, (и, следовательно, возможные споры), с тем чтобы риск лег на лицо, принявшее вексель от лица, совершившего подлог. Первая мера заключается в повторном кредитовании счета векселедателя; вторая мера - в возвращении плательщиком выплаченной суммы; третьей мерой является притязание со стороны лица, получившего платеж, против предыдущих индоссантов; четвертой мерой является иск между подлинным владельцем и векселедателем; пятая мера заключается в иске между подлинным владельцем и плательщиком или последующим индоссантом. Не все эти действия действительно принимаются, поскольку некоторые из них являются альтернативой, однако существует опасность использования множества мер и средств.

13. Основные преимущества подхода ЗПВ и ЕТК по сравнению с ЕНВ являются следующими:

а) Этот подход поощряет использование переводного или простого векселя векселедателем в качестве средства платежа или кредитования, поскольку векселедатель гарантирован от того, что на него ляжет риск какого-либо подлога индоссамента. В частности, он поощряет использование почты как средства перевода переводных или простых векселей от векселедателя плательщику. В соответствии с ЕНВ, с другой стороны, потенциальный векселедатель переводного или простого векселя может колебаться при выставлении переводного или простого векселя и направлении его по почте, поскольку он может нести риск, если переводной или простой вексель украден с почты до того, как он дошел до получателя.

б) В соответствии с подходом ЗПВ - ЕТК риск подлога ложится на лицо, получившее вексель от лица, совершившего подлог. Эта сторона должна нести риск, поскольку она наиболее легко могла предотвратить его. Индоссатор должен знать своего индоссанта. Он не должен принимать переводной или простой вексель от неизвестного лица. С другой стороны, ЕНВ накладывает риск подлога на владельца переводного или простого векселя, который в рамках нормальных и эффективных процедур, связанных с использованием переводных или

простых векселей (включая использование почты), не может предотвратить кражу и подлог векселя.

14. Следует отметить, что вышеупомянутые преимущества, которые считаются присущими той или иной системе, в текущей практике не являются абсолютными. Например, основной довод, выдвинутый на международной конференции 1930 года в пользу статей 16 и 40 ЕНВ, заключался в том, что лишь путем защиты владельца переводного векселя, принявшего его в духе доброй воли, вексель может участвовать в свободном обращении и что это обращение будет нарушено, если индоссатор или плательщик будут обязаны проверять подписи всех предыдущих индоссантов, которые большей частью им не известны. Однако нет доказательств, что нормы общего права каким-либо образом помешали обращению или что переводные векселя, подпадающие под нормы общего права, на практике в меньшей степени способны участвовать в обращении. Также не является очевидным, что предполагаемый недостаток норм ЕНВ, который заключается в том, что эта система мешает использованию переводного векселя векселедателем, поскольку на него ложится риск подлога индоссаментов, приводит к сокращению выпуска векселей в странах, действующих в рамках системы ЕНВ. Если переводные вексели используются в меньшей степени, причина, вероятно, заключается в том, что предпочтение оказывается другим методам кредитования и платежа. Другое возражение в отношении того, что нормы ЕНВ поощряют неопределенность операций с переводными векселями, поскольку риск покупки векселя у неизвестного лица является незначительным, в то время как нормы общего права мешают этому, накладывая риск на покупателя, по-видимому, опровергается за счет почти полного отсутствия подложных индоссаментов на переводных векселях в странах гражданского права.

15. Существуют другие средства рационализации норм, касающихся подложных индоссаментов, в отношении их последствий для процедуры. Безусловно, верно, что ЕНВ обеспечивают окончательный характер платежа в том смысле, что после того, как переводной вексель оплачен плательщиком в условиях, изложенных в статье 40 данного закона, плательщик может дебетовать счет векселедателя, и его отношения с векселедателем урегулированы. Однако по меньшей мере спорно, что это является наиболее целесообразным решением и что не было бы предпочтительным защитить интересы векселедателя, признав неудобства, связанные с возобновлением операций.

16. Таким образом, так называемые преимущества каждой из правовых систем, очевидно, не могут обеспечить абсолютных критериев для разработки новых единообразных норм.

Статья 23 Конвенции

17. В статье 23 делается попытка примирить основные различия между нормами общего права и нормами ЕНВ. Правовые последствия настоящей статьи и статьи 14 являются следующими:

а) Подложный индоссамент или индоссамент, подписанный без полномочий, является действительным в качестве индоссамента, если он представляет собой часть непрерывного ряда индоссаментов.

б) Любая сторона, которая понесла ущерб в результате подлога, имеет право на возмещение ущерба со стороны лица, совершившего подлог, и со стороны лица, которому это лицо непосредственно передало вексель.

18. В результате:

а) Лицо, которое приобрело вексель с непрерывным рядом индоссаментов, является держателем, даже если один или несколько индоссаментов являются подложными. Как держатель это лицо имеет все права в соответствии с настоящей Конвенцией.

б) В конечном счете, риск утраты ложится на лицо, совершившее подлог, или если оно не может быть найдено или является неплатежеспособным, то на лицо, принявшее вексель от этого лица.

Пример С. Векселедатель выставляет переводной вексель на получателя (Р), который получает его. Т крадет переводной вексель у Р. Т подделывает подпись Р и "индоссирует" вексель А, который принимает его, не зная о подлоге. А индоссирует вексель В, который принимает его, не зная о подлоге. В получает платеж от плательщика. Плательщик дебетует счет векселедателя. На кого ложится риск?

Платеж со стороны плательщика освобождает его от долга векселедателя (следовательно, риск не ложится на плательщика). Поскольку переводной вексель был оплачен лицу, имеющему право на получение платежа, векселедатель освобождается от обязательства по отношению к получателю (следовательно, риск не ложится на векселедателя). Получатель, утративший свои права на переводной вексель и по векселю, имеет право на компенсацию от Т и А за такой ущерб. Если Т не может быть найден или является неплатежеспособным, А не может перевести риск на кого-либо другого. Следовательно, риск подлога ложится на А, который принял вексель от лица, совершившего подлог.

Пример D. Векселедатель направляет переводной вексель по почте получателю (Р). Прежде чем вексель доходит до Р, он украден с почты. Вор подделывает подпись Р и "индоссирует" вексель А, который принимает его, не зная о подлоге. А индоссирует вексель В, который принимает его, не зная о подлоге. В получает платеж от плательщика. Плательщик дебетует счет векселедателя. На кого ложится риск?

В соответствии со статьей 23 платеж со стороны плательщика дает ему право дебетовать счет векселедателя. Векселедатель, который по-прежнему несет ответственность в рамках своего основного обязательства по отношению

к получателю, утратил владение векселем, однако имеет право на компенсацию со стороны Т и А. Если Т не может быть найден или является неплатежеспособным, А не может перевести риск на кого-либо другого. Следовательно, риск подлога ложится на А как на лицо, принявшее переводной вексель от лица, совершившего подлог.

Выводы

19. Как отмечено выше, каждое решение проблемы, связанной с "подложным индоссаментом", в рамках ЗПВ и ЕТК или же ЕНВ имеет свои преимущества и недостатки. Теоретически оптимальное решение охватило бы все преимущества этих систем, не включая в себя их недостатки. Это не может быть достигнуто, поскольку любой "позитивный" аспект оптимального решения неизбежно сопровождается "негативным" аспектом. Как было отмечено, элементы оптимального решения включают в себя: а) окончательный характер платежа; б) экономию средств; с) отнесение риска подлога на счет лица, наиболее способного предотвратить риск; д) поощрение использования переводных и простых векселей в качестве документов платежа, кредитования или гарантии. В статье 23 предлагается компромиссное решение. Делается попытка объединить основные преимущества существующих правовых систем, избегая или сводя до минимума их основные недостатки.

20. Окончательный характер платежа. В соответствии со статьей 23 это преимущество в целом достигнуто; платеж со стороны плательщика имеет окончательный характер. Правовые отношения между плательщиком и векселедателем, получателем и векселедателем, между самими индоссаторами, между плательщиком и лицом, принимающим платеж, урегулированы окончательно. Единственным "неокончательным" элементом является норма, позволяющая лицу, у которого был украден вексель, компенсировать ущерб за счет лица, которое приобрело вексель у лица, совершившего подлог.

21. Экономия средств. Платеж со стороны плательщика освобождает его от обязательства по отношению к векселедателю; плательщик может дебетовать счет векселедателя. Между ними нет оснований для каких-либо дальнейших действий. Из этого следует, что между плательщиком и лицом, принимающим платеж, или этим лицом и предыдущими индоссантами нет необходимости в дальнейших действиях. Лицо, чья подпись подделана (получатель или индоссатор), утрачивает свое право на действия по векселю, и, следовательно, нет необходимости в дальнейших действиях с его стороны по отношению к векселедателю, плательщику или любому последующему индоссатору. Все эти потенциальные действия заменены единым правом владельца векселя предпринимать действия против лица, совершившего подлог, и лица, которое приобрело вексель у этого лица.

22. Риск подлога должно нести лишь лицо, которое наилучшим образом способно предотвратить подлог. Предотвратить обращение векселя с подложным индоссаментом наилучшим образом способно лицо, которое приобрело вексель от лица, совершившего подлог. Индоссатор должен знать своего индоссанта. Он не должен принимать вексель от неизвестного лица. Статья 23 поощряет это, предоставляя владельцу право действий против лица, принявшего вексель после подлога.

Пункт I

23. Основная норма, в соответствии с которой лицо, которому передается вексель с непрерывным рядом индоссаментов, является держателем, даже если какой-либо из индоссаментов является подложным или был подписан представителем, не имеющим полномочий, вытекает из статьи I4(I)(b). Эта норма лежит в основе положения пункта I. Следовательно, пункт I не применяется в случае кражи векселя, оформленного на предъявителя.

24. Ни одно положение статьи 23 не влияет на норму, в соответствии с которой подложная подпись не накладывает какой-либо ответственности на лицо, подпись которого была подделана (см. статью 30). Однако существуют случаи, когда такое лицо тем не менее несет ответственность (см. статью 30). В таких случаях пункт I не применяется в силу того, что лицо, подпись которого была подделана, рассматривается как лицо, связавшее себя обязательствами.

25. Ответственность лица, совершившего подлог, и лица, которому оно непосредственно передало вексель, является ответственностью за рамками векселя. Пункта I лишь предоставляет законное право на компенсацию стороне, которая понесла ущерб в результате подложного индоссамента. Вопросы, связанные с размерами ущерба, исковой давностью в отношении компенсации ущерба и т.д., оставлены на рассмотрение применимого национального права.

26. Статья 23 предоставляет право на компенсацию любой стороне, потерпевшей ущерб в результате подлога. Следовательно, это право не ограничивается правом лица, индоссамент которого был подделан. Таким образом, векселедатель переводного векселя, который был украден с почты до того, как он дошел до получателя, может осуществлять свое право, если он потерпел ущерб в результате подлога подписи получателя.

27. Право на получение компенсации может осуществляться лишь по отношению к лицу, совершившему подлог, или лицу, которому оно непосредственно передало вексель. Следовательно, если T подделывает подпись получателя, передает вексель A, а A передает его B, то получатель, который потерпел ущерб в результате подлога его индоссамента, не может получать компенсацию за ущерб в соответствии со статьей 23(I) от B, даже если B знал о подлоге.

Пункт 2

28. В соответствии со статьей 23 право на получение компенсации за ущерб, понесенный в результате подлога индоссамента, предоставляется по отношению к лицу, совершившему подлог, и по отношению к "лицу, которому вексель был непосредственно передан лицом, совершившим подлог". Суть нормы, в соответствии с которой право на получение компенсации может осуществляться по отношению к лицу, которому вексель был непосредственно передан лицом, совершившим подлог, посредством индоссамента и выдачи или лишь посредством выдачи, если последний индоссамент является бланковым, заключается в том, что лицо, которому передается вексель, должно знать лицо, которое таким образом передает ему вексель. Следовательно, лицо, которому передается вексель, несет ответственность за ущерб, который может понести любая сторона в результате подлога индоссамента. В пункте 2 уточняется, что Конвенция не содержит норм, касающихся ответственности той или иной стороны или плательщика, которым передается вексель после его оплаты ими.

29. В пункте 2 указано далее, что Конвенция не касается ответственности лица (обычно банка), которому лицо, совершившее подлог, индоссировало вексель на инкассо и которому он впоследствии оплачивается.

Пункт 3

30. В пункте 3 норма, содержащаяся в пункте I в отношении подложного индоссамента, распространяется на индоссамент, оформленный представителем, не имеющим полномочий или превысившим свои полномочия.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Раздел I. Права держателя и защищенного держателя

Статья 24

1) Держатель векселя имеет все права, предоставленные ему настоящей Конвенцией против сторон по векселю.

2) Держатель имеет право передавать вексель в соответствии со статьей 12.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 38

ЕТК - разделы 3-301 и 3-306

ЕНВ - статьи 16 и 17

Перекрестные ссылки

Держатель: статьи 4(6) и I4

Сторона: статья 4(8)

Передача: статья I2

Комментарий

I. Статья 24 является вводной статьей к статьям, регулирующим права держателя и защищенного держателя. С тем чтобы осуществлять права по векселю в соответствии с настоящей Конвенцией, лицо, как правило, должно являться держателем. Особые нормы применяются в том случае, когда держатель не владеет векселем в результате его утраты (см. статьи 74-79). В отношении обязанностей держателя см. главу пятую настоящей Конвенции.

2. Вексель может передаваться только держателем. Если передача осуществляется в соответствии с положениями статьи I2, то лицо, которому передается вексель, является держателем.

Статья 25

I) Сторона может выдвигать против держателя, который не является защищенным держателем:

- a) любое возражение, предусмотренное настоящей Конвенцией;
- b) любое возражение, базирующееся на основной сделке между ею и векселедателем или предшествующим держателем, или возникающее из обстоятельств, в результате которых она становится стороной;
- c) любое возражение относительно договорной ответственности, основанное на сделке между этой стороной и держателем;
- d) любое возражение, основанное на неспособности такой стороны принять на себя ответственность по векселю или на том факте, что такая сторона поставила подпись, не зная, что эта подпись делает ее стороной по векселю, при условии, что такое незнание не было вызвано ее небрежностью.

2) Права на вексель держателя, который не является защищенным держателем, подвержены любому обоснованному притязанию на вексель со стороны любого лица.

3) Сторона не может выдвигать в качестве возражения против держателя, который не является защищенным держателем, тот факт, что третье лицо имеет притязание на вексель, если только:

- a) такое третье лицо не заявило обоснованного притязания на вексель;
- или

б) такой держатель не приобрел вексель путем кражи или не подделал подпись получателя или индоссатора или не принимал участия в такой краже.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - разделы 36(2) и (6), и 38(2)

ЕТК - раздел 3-306

ЕНВ - статьи 7, 16 и 17

Перекрестные ссылки

Держатель: статьи 4(6) и 14

Защищенный держатель: статьи 4(7) и 26

Комментарий

1. Лицо, подписавшее вексель ("сторона"), несет ответственность по отношению к его держателю. В Конвенции проводится различие между "держателем" и "защищенным держателем". Статья 25 касается прав держателя, который не является защищенным держателем.

2. Различие между держателем и защищенным держателем имеет значение лишь в том случае, если сторона, несущая обязательства по векселю, может выдвинуть возражение в отношении ее ответственности или притязание на вексель. Если держатель не является защищенным держателем, то любая сторона может выдвигать против него возражение или предъявлять притязание. Что касается вопроса о том, освобождает ли платеж, осуществляемый той или иной стороной держателю, который не является защищенным держателем, эту сторону от обязательств, см. главу шестую.

Пункт I (а)

3. Далее в Конвенции приводятся различные возражения, которые та или иная сторона может выдвигать против держателя. Некоторые из них могут быть выдвинуты также против защищенного держателя (см. статью 26(2)(а) и комментарий).

4. Ниже приводятся примеры возражений, которые могут быть выдвинуты против держателя.

Пример А. Плательщик векселя отказывается оплатить его после предъявления в надлежащей форме. Держатель не подает протест в отношении переводного векселя. Следовательно, получатель не несет обязательств по векселю и в случае регрессного иска против него может выдвинуть возражение в связи с отсутствием ответственности в результате отсутствия протеста в надлежащей форме.

Пример В. Векселедатель указывает на векселе, что он должен быть предъявлен к акцепту. Переводной вексель не предъявляется к акцепту, а держатель, после того как вексель опорожен неплатежом, требует платежа от векселедателя. В соответствии со статьей 49 векселедатель может выдвинуть возражение на основании того, что его ответственность зависит от предъявления к акцепту в надлежащей форме.

Пример С. Получатель простого векселя, подлежащего оплате на предъявителя, предъявляет его к оплате векселедателью. Векселедатель оплачивает вексель, однако не требует, чтобы он был вручен ему. Затем получатель индоссирует вексель А, который не является защищенным держателем. Векселедатель может выдвинуть против А возражение об освобождении от ответственности в связи с произведенным платежом (см. статью 68).

Пункт I (b)

5. Помимо возражений, вытекающих из положений Конвенции, существуют возражения в соответствии с пунктом (I)(b), основанные на основной сделке или возникающие "из обстоятельств, в результате которых лицо становится стороной". Возражения такого типа можно проиллюстрировать следующими примерами:

Пример Д. В соответствии с договором о купле-продаже покупатель (векселедатель) выставляет переводной вексель на продавца (получателя). Продавец не выдает товары по договору о купле-продаже и индоссирует переводной вексель А, который не является защищенным держателем (например, в силу того, что А, принимая переводной вексель, знал об отсутствии поставки со стороны продавца и, следовательно, о возражении покупателя по векселю против продавца; см статью 4(7)(a)). Векселедатель может выдвинуть возражение в связи с отсутствием поставки против действий по векселю со стороны А, даже если А является лицом, с которым векселедатель не имел дела.

Пример Е. Получатель путем мошенничества побуждает векселедателя выставить вексель на получателя. Получатель индоссирует простой вексель А, который не является защищенным держателем. А возбуждает иск по векселю против векселедателя. Векселедатель может выдвинуть против А возражение в связи с мошенничеством, в результате которого векселедатель стал стороной.

Пункт I (c)

6. Этот подпункт предусматривает, что сторона может выдвинуть против незащищенного держателя, который с ней непосредственно связан, возражение относительно договорной ответственности, основанное на сделке между этой стороной и таким держателем.

Пример F. А, которому получатель передал вексель, возбуждает иск по векселю против получателя. Получатель может выдвинуть возражение на основе того, что А не поставил товары по договору о купле-продаже между получателем и А.

Пункт I (a)

7. В этом подпункте указаны два возражения на основе того, что сторона, от которой требуют платежа, никогда не несла обязательств по векселю: она подписала вексель, будучи неспособной принять на себя ответственность по векселю или не зная, что ее подпись делает ее стороной по векселю (возражение *non est factum*).

8. Вопрос о том, является ли то или иное лицо способным подписать вексель, оставлен на усмотрение национального права. Возражение *non est factum* применяется, если лицо, подписывающее вексель, не знает о том, что оно подписало вексель, причем отсутствие знания не вызвано небрежностью с его стороны.

Пример G. X подписывает вексель, будучи убежденным в том, что это квитанция. Он делает это не по небрежности. X не несет ответственности по векселю.

Возражение *non est factum* не применяется, если лицо, подписывающее вексель, знает, что оно подписывает вексель, однако ошиблось в отношении его содержания.

Пункт 2

9. В то время как "возражение" связано с правом той или иной стороны доказать, что она свободна от ответственности по векселю, "притязание" на вексель связано с доказательством права на владение или каких-либо других прав, связанных с собственностью, предусмотренных применимым правом. Держатель, который не является защищенным держателем, подвержен таким притязаниям.

Пример H. В получает вексель от А путем мошенничества и передает его С, который не является защищенным держателем, поскольку он знал о мошенничестве. А возбуждает иск против С для возвращения владения векселем. Притязание А на вексель против С является действительным.

Пункт 3

10. Этот пункт касается так называемого возражения *ius tertii*: возражения, основанного на притязании третьей стороны, а не на отсутствии ответственности стороны, от которой требуют платежа.

Пример I. Векселедатель выставляет переводной вексель на получателя. Путем мошенничества А побуждает получателя перевести вексель на него. А возбуждает иск по векселю против векселедателя. В соответствии с пунктом (3) лишь

векселедатель может выдвинуть возражение в связи с тем, что А применил мошенничество по отношению к получателю, если получатель заявляет притязание на вексель.

Векселедатель может выдвинуть возражение *ius tertii* также, если А приобрел вексель, принадлежащий получателю, посредством кражи или если А совершил подлог подписи получателя или участвовал в краже.

II. В основе нормы, изложенной в пункте 3(а), лежат следующие основные причины:

а) Норма защищает сторону, несущую ответственность по векселю, поскольку она освобождается от ответственности за счет платежа держателю, даже если сторона знала о притязании другого лица (см. статью 68(3)).

б) Не следует позволять той или иной стороне выдвигать возражение на основе притязания, которое лицо, имеющее на это право, не пожелало заявить. Однако, если такое лицо заявляет притязание, может быть использовано возражение *ius tertii*.

Таким образом, в соответствии со статьей 68(3) сторона не освобождается от обязательств, если, несмотря на то, что она знала, что третья сторона заявила обоснованное притязание на вексель, она тем не менее оплатила его.

Статья 26

I) Сторона не может выдвигать против защищенного держателя какое-либо возражение за исключением:

а) возражений, предусмотренных статьями 29 (I), 30, 31 (I), 32 (3), 49, 53 и 80 настоящей Конвенции;

б) возражений, базирующихся на основной сделке между ею и защищенным держателем или возникающих из какого-либо мошеннического действия со стороны такого держателя, направленного на получение подписи этой стороны на векселе;

с) возражений, основанных на отсутствии способностей такой стороны принять на себя ответственность по векселю или на том факте, что эта сторона поставила свою подпись, не зная, что это делает ее стороной по векселю, при условии, что незнание этого не было вызвано его небрежностью.

2) Права на вексель защищенного держателя не подвержены действию притязания на вексель со стороны какого-либо лица, за исключением обоснованного притязания, возникающего из основной сделки между им самим и лицом, заявившим притязание, или возникающего из какого-либо мошеннического действия со стороны такого держателя, направленного на получение на векселе подписи этого лица.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 38

ЕТК - разделы 3-305 и 3-602

ЕНВ - статьи 7, I6 и I7

Перекрестные ссылки

Защищенный держатель: статья 4(7)

Комментарий

I. Как отмечено в статье 4(7), основные преимущества оборотного документа вытекают из надежной правовой позиции защищенного держателя. Он получает вексель свободным из каких-либо возражений предыдущих сторон и от притязаний на него со стороны любого лица.

Пример А. Получатель путем мошенничества побуждает векселедателя выставить переводной вексель на получателя. Получатель переводит его на А, который является защищенным держателем. А требует платежа от векселедателя. В соответствии с пунктом I векселедатель не может выдвинуть возражение о мошенничестве против А.

Пример В. Получатель ставит на векселе бланковый индоссамент и направляет его по почте А. Х совершает кражу векселя с почты. Х продает и вручает вексель В, который является защищенным держателем. Получатель возбуждает иск против В с целью возвращения себе векселя или его суммы. В соответствии с пунктом 2 притязание получателя на вексель против В не является действительным.

Пример С. Получатель простого векселя, подлежащего оплате по требованию, предъявляет вексель к оплате векселедателя. Векселедатель оплачивает вексель, однако не требует, чтобы он был вручен ему. Затем получатель индоссирует вексель А, который является защищенным держателем. Векселедатель не может выдвигать в качестве возражений против А тот факт, что он освободился от обязательств, поскольку он оплатил вексель.

Пример D. Получатель индоссирует переводной вексель А и за рамками векселя дает А инструкции по инкассированию векселя для него. Вопреки его инструкциям А индоссирует вексель В, который является защищенным держателем. Получатель не может выдвигать против В в качестве возражения тот факт, что индоссамент получателя предназначался лишь для целей инкассирования.

Пример Е. Переводной вексель, подлежащий оплате по требованию, опорожен неплатежом. Держатель не подает протест в связи с тем, что вексель опорожен и передает его А, который является защищенным держателем. В случае иска по векселю со стороны А против векселедателя векселедатель не может выдвигать отсутствие протеста в качестве возражения против своей ответственности.

2. Основная норма, содержащаяся в статье 26, а именно норма, в соответствии с которой защищенный держатель принимает вексель свободным от любых возражений и притязаний любой стороны, зависит от ряда важных исключений, предусмотренных в пункте I (а), (b) и (с).

Пункт I (а)

3. Защищенный держатель не принимает вексель свободным от возражений, основанных на положениях Конвенции, указанных в пункте I (а). Этими возражениями являются возражения, основанные на том, что лицо, от которого защищенный держатель требует платежа, не подписало вексель (статья 29(I)); что подпись этого лица на векселе является подложной (статья 30); что оно подписало вексель до существенного изменения векселя (статья 31(I)); что его подпись поставлена на векселе в условиях, указанных в статье 32(3); что вексель, который должен был быть предъявлен к акцепту, не был предъявлен (статья 49); что вексель не был должным образом предъявлен к оплате (статья 53); и что право предъявлять иск по векселю предусмотрено в рамках статьи 80.

Пример F. Векселедатель выставляет переводной вексель на сумму 1000 швейцарских франков, подлежащую выплате получателю Р. Р путем мошенничества увеличивает сумму переводного векселя до 2000 швейцарских франков и передает его А, который является защищенным держателем. После того, как вексель опорожен неплатежом, А возбуждает иск по векселю против векселедателя на сумму переводного векселя. Векселедатель может выдвинуть возражение против А на основании того факта, что он подписал вексель до существенного изменения и несет обязательства только на сумму 1000 швейцарских франков (статья 31(I)).

Пункт I (b)

4. Основная норма, в соответствии с которой защищенный держатель принимает вексель свободным от возражений и притязаний предшествующих сторон, не соблюдается, если возражение выдвигается или притязание предъявляется от одной из непосредственных сторон.

Пример G. А, которому получатель переводного векселя передал его, является защищенным держателем. А поставяет бракованные товары в рамках договора о купле-продаже, заключенного между ним и получателем, на основе которого получатель передал вексель А. После того как вексель опорожен плательщиком, А требует платежа от получателя. Получатель может выдвинуть в качестве возражения тот факт, что А поставил бракованные товары. Получатель может выдвинуть это возражение, поскольку он и А являются непосредственными сторонами. Возражение не могло бы быть выдвинуто векселедателем, поскольку А является защищенным держателем, а передача векселя А не связана с основной сделкой между векселедателем и А.

5. Держатель векселя обычно не является защищенным держателем, если операция, которая привела к передаче ему векселя, является неполноценной в том смысле, что она дает право лицу, передающему вексель, на возражение против его обязательств по векселю. Однако могут быть случаи, когда при передаче векселя держатель принял его в духе доброй воли, а дефект в операции произошел позднее.

Пункт I (с)

6. Возражения против обязательств в рамках простого договора не могут быть выдвинуты против защищенного держателя (см. выше пример А). Однако защищенный держатель не освобождается от возражений, основанных на том, что сторона подписала вексель, будучи неспособной принять на себя ответственность или не зная, что ее подпись делает ее стороной по векселю.

Пример Н. В просит А подписать тот или иной документ в качестве свидетеля. А, не по причине небрежности, подписывает документ, который в действительности является переводным векселем. В передает вексель С, который является защищенным держателем. При возбуждении иска по векселю со стороны С против А, А имеет право на законное возражение.

Ограничение или исключение ответственности

7. Право защищенного держателя по векселю определяется указаниями на векселе. Следовательно, если та или иная сторона ограничивает или исключает путем указания на векселе права последующей стороны или последующих сторон в отношении этой стороны, например, в том случае, когда индоссант индоссирует "без права регресса" или индоссирует на инкассо или гарант гарантирует выплату лишь части суммы, подлежащей выплате, защищенный держатель не может пренебречь таким указанием. Таким же образом, когда та или иная сторона выплатила часть суммы, подлежащей выплате, посредством векселя - в этом случае вексель опорожен неплатежом в отношении невыплаченной суммы (статья 69(3)(b) - и такой частичный платеж указан в векселе (статья 69(5)), сторона, осуществившая частичный платеж, может с успехом выдвинуть против защищенного держателя возражение на основе того, что она освободилась от своих обязательств по векселю в размерах выплаченной суммы.

Пункт 2

8. В то время как пункт I касается возражений против ответственности, пункт 2 связан с притязанием на вексель. Основная норма заключается в том, что защищенный держатель не подвержен таким притязаниям (см. пример В). Однако, когда притязание на вексель выдвигается в обстоятельствах, в которых возражение допускается в соответствии с пунктом I(b), защищенный держатель подвержен действию такого притязания. Так, в примере G выше получатель может заявить притязание на вексель против А.

Статья 27

1) Передача векселя защищенным держателем какому-либо последующему держателю наделяет этого держателя всеми правами защищенного держателя за исключением тех случаев, когда такой последующий держатель участвовал в сделке, которая влечет за собой какое-либо притязание на вексель или возражение по нему.

2) Если сторона оплачивает вексель в соответствии со статьей 66 и вексель ей передается, то такая передача не наделяет эту сторону правами, которые имел по векселю любой предыдущий защищенный держатель.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 29(3)

ЕТК - раздел 3-201

Перекрестные ссылки

Передача: статья 12

Держатель: статья 4(6) и 14

Защищенный держатель: статья 4(7)

Комментарий

Пункт 1

1. В соответствии со статьей 27 держатель, который не является защищенным держателем, может тем не менее приобрести права защищенного держателя, если вексель передается ему защищенным держателем. Цель так называемой "защитной нормы" заключается в том, чтобы дать защищенному держателю возможность получать полную выгоду от статуса защищенного держателя за счет возможности свободной передачи векселя. Однако эта норма не направлена на то - и не должна использоваться для того, - чтобы позволить любому лицу, которое "участвовало в сделке", которая влечет за собой какое-либо притязание на вексель или возражение по нему", очистить вексель, пропустив его через руки защищенного держателя. Следовательно, в соответствии с настоящим пунктом такое лицо не может пользоваться защитной нормой.

Пример А. Получатель путем мошенничества побуждает векселедателя выставить переводной вексель на получателя (Р). Р индоссирует вексель А, который является защищенным держателем. А передает вексель В, который знает о том, что вексель опорожен. В возбуждает иск против векселедателя. В соответствии со статьей 27 векселедатель несет ответственность перед В; векселедатель не может выдвинуть возражение против А, поскольку А является защищенным держателем. В описанной ситуации права А переданы В; следовательно, векселедатель не может выдвинуть возражение против В.

Пример В. Р и В путем мошенничества побуждают векселедателя выставить переводной вексель на Р. Р индоссирует вексель А, который является защищенным держателем. А переводит вексель на В. В возбуждает иск против векселедателя. Векселедатель имеет законное возражение. Хотя обычно В приобретает те же права, что и А, а А как защищенный держатель имеет законное право по отношению к векселедатель, статья 27(1) предусматривает, что такая норма не применяется, когда лицо, которому передается вексель, само является участником мошеннического действия.

Однако следует отметить, что исключение из статьи 27(1) применяется лишь в том случае, когда лицо участвовало в конкретной сделке, и знание само по себе является недостаточным. Так, если в примере В В не принимает участие в мошенничестве, а лишь знал об этом, он имеет права защищенного держателя.

Пример С. В фактической ситуации, описанной в примере В, В передает переводной вексель С, который сам по себе не является защищенным держателем, поскольку он знал об участии В в мошенничестве. В соответствии со статьей 27(1) С приобретает те же права, которые имел А, и, следовательно, получает права защищенного держателя.

Пункт 2

2. Защитная норма применяется независимо от того, является ли последующий держатель, которому передается вексель, предшествующей стороной по векселю.

Пример Д. Получатель Р путем мошенничества побуждает векселедателя выставить Р переводной вексель, который Р передает А, который знает о мошенничестве. А передает вексель В, который является защищенным держателем. В передает вексель С, а С передает его А. А приобретает права защищенного держателя в соответствии со статьей 27(1), хотя как предшествующая сторона, он являлся держателем, против которого векселедатель мог выдвинуть возражение в связи с мошенничеством.

Однако предшествующая сторона может воспользоваться защитной нормой лишь в том случае, если она получает вексель в результате передачи, но не в том случае, когда она получает его после платежа.

Статья 28

Предполагается, что каждый держатель является защищенным, если не доказано обратное.

Соответствующее законодательство

ЗГВ - раздел 30

ЕТК - раздел 3-307(3)

ЕНВ - раздел 16

Перекрестные ссылки

Защищенный держатель: статья 4(7)

Комментарий

Если то или иное лицо является держателем векселя, то предполагается, что оно является защищенным держателем. Следовательно, если при возбуждении иска со стороны держателя по векселю против стороны, имеющей перед ним обязательства, такая сторона заявляет притязание на вексель или выдвигает возражение против своей ответственности, именно сторона, заявляющая притязание или выдвигающая возражение, должна доказать, что держатель не является защищенным держателем.

Раздел 2. Обязательства сторон

А. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 29

1) С учетом положений статей 30 и 32 никакое лицо не обязано по векселю, если оно не подписало его.

2) Лицо, подписавшееся на векселе не своим именем, несет такую же ответственность, как если бы оно подписалось своим собственным именем.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 23

ЕНВ - раздел 3-40I

Перекрестные ссылки

Подпись: статья 4(10)

Комментарий

1. В статье 29 содержится один из основных принципов права, касающегося оборотных документов, который заключается в том, что никакое лицо не обязано по векселю, если оно не подписало его. Следовательно, например, плательщик не обязан по векселю, если он не акцептовал его. В статьях 30-32 излагаются некоторые исключения из этой нормы.

2. Любое лицо может иметь несколько имен, например, "личное имя" и "деловое" или "торговое" название. В пункте 2 предусмотрено, что подпись посредством любого из этих имен является достаточной для установления ответственности подписавшегося лица по векселю. Решающим фактором является сам факт подписания, а не то, какое имя поставлено при подписании. Таким образом,

лицо, подписавшееся вымышленным именем, несет ответственность по векселю, который оно подписало. Из пункта 2 следует также, что лицо, совершившее подлог подписи другого лица, несет ответственность по векселю, как если бы оно подписало его своим собственным именем.

Статья 30

Подложная подпись на векселе не налагает никакой ответственности по нему на то лицо, чья подпись была подделана. Тем не менее такое лицо несет такую же ответственность, как если бы оно само подписало этот вексель, если оно прямо или косвенно признало себя обязанным по подложной подписи или дало основание считать, что эта подпись была его собственной.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 24

БТК - разделы 3-404 и 3-406

Перекрестные ссылки

Подпись, подложная подпись: статья 4(10)

Комментарий

1. В соответствии с общераспространенной нормой о том, что лицо не обязано по векселю, если оно не подписало его (ср. статью 29), статья 30 предусматривает, что подложная подпись (в соответствии с определением статьи 4(10)) на векселе не налагает ответственности на лицо, чья подпись была подделана даже по отношению к защищенному держателю (см. статью 26(1)(a)). Однако в статье 30 содержится два исключения из этой нормы. Такое лицо несет ответственность, если оно принимает или признает подложную подпись за свою собственную или дает основание считать, в письменной или устной форме или своим поведением, что подложная подпись является собственной подписью этого лица.

Пример. Получатель намерен индоссировать переводной вексель А. Прежде чем А принимает вексель, он спрашивает векселедателя, является ли подпись на векселе его собственной. Векселедатель по ошибке отвечает утвердительно. Оказывается, что подпись векселедателя была подложной. В соответствии со статьей 30 векселедатель несет ответственность по векселю, поскольку он дал А основание считать, что подпись была его собственной.

2. В целях этого второго исключения тот факт, что лицо, которому дан утвердительный ответ, знает о подлоге, является существенным. Если дело обстоит таким образом, лицо, чья подпись была подделана, не несет ответственности, поскольку норма, касающаяся имеющих оснований, предполагает оправданное доверие к этим основаниям.

3. Следует отметить, что ответственность лиц помимо лица, чья подпись была подделана, рассматривается не в статье 30, а в других положениях (статьи 23, 29).

Статья 31

1) Если в вексель были внесены существенные изменения, то:

а) стороны, подписавшие этот вексель после внесения в него существенных изменений, несут ответственность по векселю в соответствии с содержанием измененного текста;

б) стороны, подписавшие вексель до внесения в него существенных изменений, несут ответственность по векселю в соответствии с содержанием первоначального текста. Тем не менее сторона, которая сама внесла, санкционировала или согласилась на существенное изменение, несет ответственность по этому векселю в соответствии с содержанием измененного текста.

2) Если не будет доказано обратное, подпись считается поставленной на векселе после внесения существенного изменения.

3) Любое изменение является существенным, если оно в каком-либо отношении изменяет содержащееся в векселе письменное обязательство любой стороны.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - разделы 55(2)(с) и 64

ЕТК - разделы 3-406 и 3-407

ЕНВ - статья 69

Перекрестные ссылки

Подпись: статья 4(10)

Комментарий

Пункт 1

1. Статья 31 касается существенного изменения векселя, а не подлога подписи той или иной стороны, который рассматривается в статье 30. Тот факт, что существенное изменение внесено одной из сторон или посторонним лицом, не имеет значения.

2. Изменение не освобождает стороны по векселю от их ответственности. Однако в отношении размеров их ответственности важно, когда они подписали вексель: до или после внесения изменений. Сторона, подписавшая вексель после изменения, несет ответственность в соответствии с содержанием измененного

текста (подпункт (а)). Сторона, подписавшая вексель до изменения, несет ответственность в соответствии с содержанием первоначального текста. Единственное исключение из этой нормы заключается в том, что такая сторона несет ответственность в соответствии с содержанием измененного текста, если она сама внесла, санкционировала или согласилась на изменения (подпункт (b)).

Пример. Переводной вексель, в котором указана сумма X, подлежащая оплате, акцептован. Затем получатель увеличивает сумму до Y и индоссировывает вексель А. А индоссировывает вексель В. На основании статьи 31 акцептант несет ответственность перед В на сумму X. Если он опорочил вексель, векселедатель несет ответственность перед В на сумму X. В соответствии с пунктом I (а) получатель и А несут ответственность перед В на сумму Y.

3. Применение вышеупомянутых норм, основанных на времени подписания, не зависит от того, знает ли лицо, требующее платежа, об изменении и является ли оно защищенным держателем. Следовательно, сторона, подписывающая до внесения изменения, несет ответственность в соответствии с первоначальным содержанием, даже если держатель не знал об изменении и даже если он был защищенным держателем (см. статью 26(I)(a)). В то же время сторона, подписавшая после изменения, несет ответственность в соответствии с измененным содержанием, даже если держатель знал об изменении.

4. Норма, содержащаяся в пункте I, накладывает риск существенного изменения на лицо, которое внесло изменение, и на сторону, принявшую вексель от этого лица. Такой же метод распределения риска используется в случае подложного индоссамент (см. статью 23). При определенных обстоятельствах такое распределение риска может привести к ответственности невиновного лица. Такие потенциальные неблагоприятные последствия являются неизбежными и представляются оправданными за счет основного принципа "знай своего индоссанта".

5. Следует отметить, что норма о существенном изменении, содержащаяся в статье 31, касается лишь ответственности по векселю. Она не препятствует лицу, потерпевшему ущерб в результате изменения, потребовать компенсации в рамках национального права, например, от векселедателя, который облегчил изменение, оставив свободное место, что позволило получателю незаметно изменить указание суммы цифрой и прописью.

Пункт 2

6. При определении ответственности сторон в случае существенного изменения решающий фактор заключается в том, когда та или иная сторона подписала вексель: до или после изменения. Поскольку время изменения векселя во многих случаях трудно определить, в пункте 2 установлена опровергаемая презумпция о том, что изменение было сделано до подписания векселя. Любая сторона

может опровергнуть эту презумпцию, доказав, что она подписала вексель до изменения. Такое доказательство сможет иметь внешний характер по отношению к векселю.

Пункт 3

7. В пункте 3 определяется понятие существенного изменения. Критерий заключается в том, внесено ли изменение в "содержащееся в векселе письменное обязательство". Например, имеется такое изменение и, следовательно, существенное изменение, когда изменена дата платежа или сумма, подлежащая выплате (уменьшена или увеличена). Такого изменения нет, если, например, сумма указана только цифрами, а затем добавлено соответствующее указание прописью, или, если на переводном векселе без указания даты платежа добавлены слова "по требованию".

8. Изменение в "содержащемся в векселе письменном обязательстве" возможно лишь в том случае, когда уже существует вексель. В соответствии со статьей I(2) и (3) письменный документ должен соответствовать определенным реквизитам с тем, чтобы рассматриваться как вексель. Следовательно, если один или несколько основных реквизитов отсутствуют, статья 3I не применяется. Если отсутствующие элементы добавляются, то происходит дополнение векселя, рассмотренное в статье II. Однако, если письменный документ является векселем, то изменение в нем может относиться к какому-либо основному или неосновному требованию. Единственный вопрос заключается в том, изменяет ли оно "содержащееся в векселе письменное обязательство любой стороны".

9. Этот критерий содержит одно исключение: изменение не является существенным, если оно допускается настоящей Конвенцией. Например, статья 3I не применяется в случаях, предусмотренных в статье I5(b) (преобразование бланкового индоссаментов в именной индоссамент) или в статье 2I (вычеркивание предыдущих индоссаментов).

Статья 32

1) Вексель может быть подписан представителем.

2) Подпись представителя, поставленная им на векселе с полномочиями его представляемого и с указанием на векселе, что он подписывает в представительном качестве за указанного представляемого, или подпись представляемого, поставленная на векселе представителем, имеющим полномочия, возлагает ответственность на представляемого, а не на представителя.

3) Подпись, поставленная на векселе лицом в качестве представителя, но не уполномоченным на подписание, или превысившим полномочия, или представителем, уполномоченным на подписание, но без указания на векселе, что он совершает подпись в качестве представителя поименованного лица, или

с указанием на векселе, что он совершает подпись в качестве представителя, но без указания лица, которое он представляет, возлагает ответственность по этому векселю на лицо, поставившее подпись, а не на лицо, которое он намерен представлять.

4) Вопрос о том, была ли подпись на векселе поставлена лицом в качестве представителя, может быть определен лишь исходя из того, что указано на векселе.

5) Лицо, которое несет ответственность по векселю в соответствии с пунктом 3 и которое оплачивает вексель, имеет те же права, которые имел бы тот, кто был указан в качестве представляемого, если бы он сам оплатил вексель.

Соответствующее законодательство

ЭПВ - разделы 25 и 26

БТК - раздел 3-403

ЕНВ - статья 8

Перекрестные ссылки

Подпись: статья 4(10)

Комментарий

Пункт 1

1. Настоящее положение уточняет, что подпись на векселе может быть поставлена представителем любой стороны, то есть векселедателя, акцептанта, гаранта или индоссанта.

Пункт 2

2. Если вексель подписан представителем, встает вопрос, кто несет ответственность по векселю: представитель или представляемый. Если представитель подписывает без полномочий, то как нормы, касающиеся представительства, так и нормы, связанные с оборотными документами, предусматривают в целом, что представляемый не несет ответственности. Если представитель подписывает вексель с полномочиями, то по нормам, касающимся представительства, представляемый несет ответственность по векселю. Однако нормы, касающиеся оборотных документов, предусматривают, что ответственность представляемого зависит от того, указано ли в векселе, что подписывающий представитель действовал в представительном качестве за указанного представляемого. Если это не указано, то ответственность несет представитель, даже если он имеет полномочия на подписание, а не представляемый. Суть этой нормы заключается в основном принципе права в области оборотных документов, в соответствии с которыми держатель должен иметь

возможность определить из указаний на векселе, кто несет ответственность по этому векселю.

3. В соответствии с этими нормами в пункте 2 указаны случаи, в которых ответственность несет представляемый, а не представитель. Один из этих случаев имеет место, когда представитель ставит свою подпись на векселе с полномочиями его представляемого и с указанием на векселе, что он подписывает в представительном качестве за указанного представляемого. Например, А ставит свою подпись и добавляет слова "представитель Р" или "от имени Р" или А подписывается именем Р и указывает "подписано А, представителем". Второй случай имеет место, когда представитель ставит подпись своего представляемого на векселе, имея его полномочия. Например, А ставит подпись Р на векселе без какого-либо указания, что эта подпись была поставлена им, а не Р.

Пункт 3

4. В пункте 3 указаны случаи, в которых ответственность по векселю несет не представляемый, а сам представитель. Один из случаев имеет место, когда представитель подписывает вексель без полномочий или превышая свои полномочия, независимо от того, указано ли на векселе, что он действует в представительном качестве. Если он просто использует подпись своего представляемого без полномочий, то имеет место случай подлога, и он несет ответственность в соответствии со статьей 29(2). Второй случай имеет место, когда представитель подписывает вексель, имея полномочия, однако не указывая, что он подписывает в представительном качестве за указанное лицо. В отличие от первого случая, А подписывает с полномочиями и несет ответственность лишь в силу того, что он не указал на векселе, что он подписывает от имени своего представляемого, как, например, в том случае, когда А подписывается своим собственным именем. Третий случай имеет место, когда представитель подписывает, имея полномочия и указывая, что он подписывает в представительном качестве, но не указывает имя представляемого, как, например, в том случае, когда он просто подписывается "А, представитель".

Пункт 4

5. В указанных выше случаях, когда представитель подписывает, имея на то полномочия, важно определить, действовал ли он в представительном качестве. В пункте (4) подчеркивается, что это может быть определено, лишь исходя из того, что указано на векселе, а не из обстоятельств за рамками векселя.

Пример. А ставит свою подпись под печатью корпорации Х, которая стоит в том месте, где обычно стоит подпись векселедателя. Вопрос о том, поставил ли А свою подпись как представитель корпорации Х или как один из векселедателей, должен решаться, исходя из того, что указано на векселе (например, между печатью и подписью должно соблюдаться определенное расстояние), а не

на основе доказательств, внешних по отношению к векселю (например, того факта, что А является директором корпорации Х).

6. Поскольку единственным фактором, имеющим значение, является то, что указано на векселе, тот факт, знал ли держатель о полномочиях представителя или о его действиях в качестве представителя, является несущественным. Кроме того, указанные выше нормы применяются даже в том случае, если держатель является защищенным держателем (см. статью 26(I)(a)).

Пункт 5

7. В соответствии с пунктом 3 то или иное лицо может нести ответственность несмотря на то, что оно претендует на представление другого лица. В таком случае, если это лицо оплачивает вексель, то пункт 5 предоставляет ему те же права, которые получило бы при платеже лицо, которое оно было намерено представлять.

Статья 33

Приказ о платеже, содержащийся в переводном векселе, сам по себе не означает переуступку получателю покрытия, которое векселедатель предоставил плательщику.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 53

ЕТК - раздел 3-409

ЕНВ - статья 16 приложения II к Женевской конвенции 1930 года

Комментарий

В статье 33 предусматривается, что выставление векселя само по себе не означает переуступку получателю покрытия, которое векселедатель предоставил плательщику. Следовательно, получатель не имеет прав по отношению к плательщику (если плательщик не акцептовал вексель). Однако ничто в настоящей статье не препятствует векселедателю переуступить такие средства получателю путем соглашения. Последствия такого соглашения регулируются национальным правом.

В. ВЕКСЕЛЕДАТЕЛЬ (ТРАССАНТ)

Статья 34

I) Векселедатель обязуется в случае, если переводной вексель будет опорожен неакцептом или неплатежом и будет совершен необходимый протест, уплатить держателю или любой последующей стороне, которая оплатит вексель в соответствии со статьей 66, сумму переводного векселя, а также любые проценты и расходы, которые могут быть потребованы по статье 66 или 67.

2) Векселедатель может исключить или ограничить свою ответственность путем прямой оговорки на переводном векселе. Такая оговорка действительна лишь по отношению к векселедателю.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 55(I)(a)
БТК - разделы 3-4I3(2) и 3-502
ЕНВ - статья 9

Перекрестные ссылки

Вексель, опороченный неакцептом: статья 50
Вексель, опороченный неплатежом: статья 54
Необходимость опротестования: статья 55

Комментарий

Пункт I

I. Ответственность векселедателя является "вторичной" по сравнению с ответственностью акцептанта. Векселедатель несет ответственность лишь в том случае, если вексель опорочен (неакцептом или неплатежом) плательщиком или акцептантом. Ответственность векселедателя (в отличие от ответственности акцептанта или векселедателя простого векселя) является "условной": она зависит от необходимого предъявления и опротестования. Если переводной вексель не опорочен или если он опорочен, однако не осуществляется необходимого опротестования, ответственность векселедателя не определена. Следует проводить различие между отсутствием ответственности и освобождением от ответственности. Векселедатель освобождается от ответственности в результате платежа или в силу других факторов, предусмотренных в главе шестой. Освобождение от ответственности подразумевает существование ответственности.

2. Обязательство векселедателя заключается в оплате переводного векселя, когда он опорочен, и при наличии необходимого опротестования, держателю или любой последующей стороне после держателя, которая оплатила переводной вексель в рамках регрессного иска. Следовательно, если индоссант оплачивает переводной вексель держателю и вексель передается такому индоссанту (с индоссаментом или без него, см. статью 2I) держателем, то ответственность векселедателя заключается в оплате переводного векселя такому индоссанту.

3. Следует отметить, что ответственность векселедателя не зависит от какого-либо уведомления о том, что вексель опорочен. В соответствии с содержанием настоящей Конвенции уведомление о том, что вексель опорочен, не является необходимым, с тем чтобы сделать ту или иную сторону ответственной по векселю. В соответствии со статьей 64 отсутствие надлежащего уведомления

о том, что вексель опорожен, делает лицо, которое должно направить уведомление, ответственным перед векселедателем за любой ущерб, который он может понести в связи с таким отсутствием.

4. Статья 34 касается ответственности векселедателя. Права векселедателя по отношению к акцептанту рассмотрены в статье 36(2).

Пункт 2

5. Пункт 2 позволяет векселедателю исключить или ограничить свою ответственность путем прямой оговорки на переводном векселе. В соответствии с Конвенцией такая возможность предоставляется также индоссанту (статья 40(2)), но не векселедателю простого векселя (статья 35(2)).

6. Слова "свою ответственность" уточняют, что таким исключением или ограничением пользуется лишь сам векселедатель, а не какая-либо другая сторона, от которой может быть потребован платеж. Исключение или ограничение может быть использовано векселедателем даже по отношению к отдаленному защищенному держателю.

7. Пункт 2 касается лишь прямой оговорки на переводном векселе. Он не препятствует векселедателю исключить или ограничить свою ответственность путем соглашения за рамками переводного векселя; в этом случае он может использовать исключение или ограничение в качестве возражения против держателя в соответствии со статьей 25(1), если держатель не является защищенным держателем (см. статью 26(1)(а)).

8. В пункте 2 не указана формулировка, которая должна использоваться для исключения или ограничения ответственности. Хотя обычно используется выражение "без регресса", векселедатель может использовать с этой целью другие слова.

С. ВЕКСЕЛЕДАТЕЛЬ ПРОСТОГО ВЕКСЕЛЯ

Статья 35

1) Векселедатель простого векселя обязуется уплатить держателю или любой стороне, которая оплатит вексель в соответствии со статьей 66, сумму векселя в соответствии с условиями этого векселя, а также любые проценты и расходы, которые могут быть потребованы по статье 66 или 67.

2) Векселедатель простого векселя не может исключить или ограничить свою ответственность путем оговорки на векселе. Любая такая оговорка не имеет силы.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 88

ЕТК - раздел 3-413(1)

ЕНВ - статья 78

Комментарий

Пункт 1

1. Статья 35 устанавливает основные нормы, регулирующие ответственность векселедателя простого векселя. Ответственность векселедателя простого векселя, как и ответственность акцептанта, является первичной в том смысле, что она не зависит от предъявления векселя к оплате или от какого-либо опротестования векселя в неплатеже. В соответствии с пунктом 1 векселедатель простого векселя обязуется уплатить сумму векселя держателю или любой стороне, которая оплатит вексель в соответствии со статьей 66.

2. Обязательство векселедателя простого векселя заключается в оплате векселя держателю или любой стороне, которая оплатит вексель при регрессе. Таким образом, если индоссант оплатит вексель держателю и если держатель передает вексель такому индоссанту (с индоссаментом или без него, см. статью 21), обязательство векселедателя простого векселя заключается в оплате векселя такому индоссанту.

Пункт 2

3. Поскольку ответственность векселедателя простого векселя является первичной, он не может исключить или ограничить ее путем оговорки на векселе. Если, тем не менее, такая оговорка делается, она не наносит ущерба действительности векселя и не имеет силы.

4. Однако ничто в настоящей статье не запрещает векселедателю простого векселя исключить или ограничить свою ответственность путем оговорки вне векселя. Если он делает такую оговорку, он может выдвигать ее в качестве возражения против держателя в соответствии со статьей 25(1), но не против защищенного держателя (см. статью 26(1)(а)).

Д. ПЛАТЕЛЬЩИК И АКЦЕПТАНТ

Статья 36

1) Плательщик не несет ответственности по переводному векселю, пока он его не акцептует.

2) Акцептант обязуется уплатить держателю или любой стороне, которая оплатит переводной вексель в соответствии со статьей 66, сумму векселя в

соответствии с условиями его акцепта и любые проценты и расходы, которые могут быть потребованы по статье 66 или 67.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - разделы 23 и 54

ЕТК - разделы 3-401, 3-409, 3-410 и 3-413(1) и (3)

ЕНВ - статья 28

Перекрестные ссылки

Форма акцепта: статья 37

Держатель: статьи 4(6) и 14

Комментарий

Пункт 1

1. Норма, изложенная в этом пункте, является единой для всех правовых систем. В статье 29(1) предусматривается, что никакое лицо не обязано по векселю, если оно не подписало его.

Пункт 2

2. Ответственность акцептанта является первичной ответственностью: она не обусловлена предъявлением к оплате (см. статью 53(3)) и совершением протеста в том случае, если он опорочит переводной вексель (см. статью 59(3)).

3. Ответственность акцептанта заключается в оплате по переводному векселю держателю при наступлении срока платежа. Если платеж по переводному векселю держателю совершается стороной, несущей вторичную ответственность, акцептант должен уплатить этой стороне.

Статья 37

Акцепт должен быть отмечен на переводном векселе и может быть выражен:

а) в виде подписи плательщика, сопровождаемой словом "акцептован" или равнозначными словами, или

б) в виде одной только подписи плательщика.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 17(2)(а)

ЕТК - раздел 3-410

ЕНВ - статья 25

Перекрестные ссылки

Подпись - статья 4(10)

Комментарий

Надлежащий акцепт, который будет иметь исковую силу в отношении векселя, должен делаться в письменной форме и должен быть подписан плательщиком. Акцепт может быть выражен словом "акцептован" или равнозначными словами. Однако только одна подпись плательщика как на лицевой, так и на оборотной стороне переводного векселя является акцептом.

Статья 38

1) Неполный вексель, который удовлетворяет требованиям, предусмотренным в подпункте (а) пункта 2 статьи I, может быть акцептован плательщиком до того, как он был подписан векселедателем или в то время, когда он был неполным в других отношениях.

2) Переводной вексель может быть акцептован до или после наступления срока платежа или после того, как он был опорочен неакцептом или неплатежом.

3) Если переводной вексель платежом в указанный промежуток времени от предъявления или переводной вексель, который должен быть предъявлен к акцепту до указанной даты, акцептуется, акцептант должен указать дату своего акцепта. Если он этого не делает, векселедатель или держатель могут поставить дату акцепта.

4) Если переводной вексель платежом в установленный промежуток времени от предъявления не акцептован, но плательщик впоследствии акцептует его, держатель вправе требовать, чтобы акцепт был датирован днем, когда вексель был опорочен неакцептом.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел I8

ЕТК - раздел 3-410(2) и (3)

ЕНВ - статья 25

Перекрестные ссылки

Неполный вексель: статья II

Срок платежа: статья 4(9)

Вексель опорочен неакцептом: статья 50

Вексель опорочен неплатежом: статья 54

Комментарий

Пункт I

I. Переводной вексель может быть акцептован до того, как он был выдан векселедателем, или даже до того, как он был подписан им, или в то время, когда он был неполным в других отношениях. Если плательщик подписывает

неполный переводной вексель, он несет ответственность по нему в соответствии с настоящей Конвенцией лишь в том случае, когда документ, который он подписывает, удовлетворяет требованиям, изложенным в подпункте (а) пункта 2 статьи I и когда этот документ заполнен в соответствии со статьей II. Поэтому подпись подразумеваемого плательщика на чистом листе бумаги никогда не может быть или стать акцептом согласно настоящей Конвенции.

Пункт 2

2. Переводной вексель может быть акцептован также в срок платежа или после срока платежа или после того, как он был опорожен неакцептом или неплатежом.

Пункт 3

3. Переводной вексель платежом в установленный промежуток времени от предъявления (то есть в определенный срок предъявления к акцепту) должен предъявляться к акцепту с тем, чтобы определить дату платежа (подпункт (b) пункта 2 статьи 45). Может случиться, что, когда такой переводной вексель предъявляется и акцептуется, акцептант не указывает дату своего акцепта. В таком случае дата платежа не может быть установлена по лицевой части переводного векселя, и переводной вексель является неполным. Пункт 3 предусматривает, что в этом случае векселедатель или держатель могут поставить дату акцепта. Предоставляя векселедателю или держателю право поставить недостающую дату, настоящая Конвенция использует подход, который применяется к любым другим случаям заполнения неполного векселя (ср. статью II).

4. Аналогично этому в том случае, когда векселедатель указывает на переводном векселе, что он должен быть предъявлен к акцепту до указанной даты, а акцептант не указывает дату своего акцепта, векселедатель или держатель могут поставить дату акцепта.

Пункт 4

5. На практике бывают случаи, когда плательщик готов акцептовать переводной вексель, платежом в определенный промежуток времени от предъявления, который ранее был опорожен неакцептом. В таком случае дата акцепта имеет значение для определения даты платежа. Пункт 4 предусматривает, что держатель вправе требовать, чтобы акцепт "датировался" не днем акцепта, а тем днем, когда вексель был опорожен неакцептом. Если акцептант отказывается поставить правильную дату, это будет представлять собой "обусловленный акцепт", о котором говорится в статье 39, и держатель может отказаться принять "обусловленный" акцепт и может считать переводной вексель опороженным неакцептом.

Статья 39

1) Акцепт должен быть безусловным. Акцепт является обусловленным, если он сопровождается условием или изменяет условия переводного векселя.

2) Если плательщик указывает на переводном векселе, что его акцепт подчинен какому-либо условию, то:

а) он тем не менее отвечает согласно содержанию своего обусловленного акцепта;

б) переводной вексель считается опороженным неакцептом.

3) Акцепт только на часть суммы переводного векселя является обусловленным. Если держатель соглашается с таким акцептом, переводной вексель является опороженным неакцептом только в отношении остальной части суммы.

4) Акцепт, указывающий на то, что платеж будет произведен по определенному адресу или определенным представителем, не является обусловленным акцептом, если:

а) место, в котором должен быть произведен платеж, не изменено; и

б) вексель не выставлен с оплатой другим представителем.

Соответствующее законодательство

ЗПВ — разделы 19 и 44

ЕТК — раздел 3-412

ЕНВ — статья 26

Перекрестные ссылки

Вексель опорожен неакцептом: статья 50.

Комментарий

1. Держатель переводного векселя имеет право на безусловный акцепт, т.е. на обязательство плательщика оплатить вексель в соответствии с его условиями. Таким образом, любой акцепт, который является обусловленным (осуществление платежа зависит от выполнения какого-либо условия) или который изменяет условия переводного векселя (например, акцепт дается на часть суммы или же обусловлен в отношении места или времени), не будет являться безусловным акцептом, и держатель не обязан принимать его.

2. Если плательщик подписывает обусловленный акцепт, он опорочивает вексель неакцептом, но связан условиями своего обусловленного акцепта (см. пункт (а) пункта 1 статьи 50). В таком случае держатель может осуществить

немедленное право регресса после должного протеста. Если держатель принимает обусловленный акцепт и не опротестовывает вексель в неакцепте, он имеет в отношении акцептанта право по обусловленному акцепту, однако стороны, несущие вторичную ответственность перед держателем, не несут ответственности.

3. В пунктах 3 и 4 устанавливаются два исключения из вышеупомянутого общего правила. Если акцепт является обусловленным, поскольку он делается лишь на часть суммы переводного векселя, вексель считается опороченным неакцептом только в отношении той части, которая не была акцептована. Если акцепт указывает, что платеж будет произведен по определенному адресу или определенным представителям, он является безусловным акцептом, если не изменяет условий переводного векселя в том, что касается места платежа, и если вместо представителя, указанного векселедателем в качестве лица, которое должно оплатить вексель, не указан иной представитель.

Е. ИНДОССАНТ

Статья 40

1) Индоссант обязуется, в случае, если вексель будет опорочен неакцептом или неплатежом и будет совершен необходимый протест, уплатить держателю или любой последующей стороне, которая оплатит вексель в соответствии со статьей 66, сумму векселя, а также любые проценты и расходы, которые могут быть потребованы по статье 66 или 67.

2) Индоссант может исключить или ограничить свою ответственность путем прямой оговорки на векселе. Такая оговорка действительна лишь по отношению к этому индоссанту.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 55(2)(а)

ЕТК - раздел 3-4I4(I)

ЕНВ - статья I5

Перекрестные ссылки

Вексель опорочен неакцептом: статья 50

Вексель опорочен неплатежом: статья 54

Необходимый протест: статья 55

Комментарий

I. Индоссант может быть необходимым элементом при передаче векселя (см. пункт (а) статьи I2) и выполняет функцию возложения ответственности по векселю на индоссанта. Эта последняя функция рассматривается в статье 40.

2. Ответственность индоссанта является "вторичной" по отношению к ответственности акцептанта или векселедателя простого векселя. Индоссант несет ответственность лишь в том случае, если переводной вексель опорожен (неакцептом или неплатежом) плательщиком или акцептантом или если простой вексель опорожен (неплатежом) векселедателем простого векселя. Ответственность индоссанта является "обусловленной": она обусловлена любым необходимым предъявлением и протестом.

Пункт I

3. В соответствии с пунктом I обязательство индоссанта заключается в оплате по векселю — после того как вексель опорожен и совершен необходимый протест — держателю или любой последующей стороне, которая оплатит вексель при регрессе. Таким образом, если получатель индоссирует вексель А, а А индоссирует его В и если А оплачивает по векселю В, получатель обязан уплатить А. Таким образом, ответственность индоссанта по векселю аналогична ответственности векселедателя по переводному векселю (см. комментарий к пунктам I-4, статья 34).

Пункт 2

4. Индоссант — как и векселедатель переводного векселя (пункт 2 статьи 34), но в отличие от векселедателя простого векселя (пункт 2 статьи 35) — может исключить или ограничить свою ответственность путем прямой оговорки на векселе. Следует отметить, что в случае индоссирования на инкассо исключение ответственности вытекает из нормы, установленной в пункте 2 статьи 20.

5. Слова "свою ответственность" уточняют, что лишь сам индоссант пользуется таким исключением или ограничением, а не какая-либо другая сторона, к которой обращено требование о платеже. Поскольку исключение или ограничение ответственности является бесспорным, индоссант может использовать вексель даже против отдаленного защищенного держателя.

6. Пункт 2 касается лишь прямой оговорки на векселе. Он не запрещает индоссанту исключить или ограничить свою ответственность по соглашению вне векселя; в таком случае индоссант может применить исключение или ограничение ответственности в качестве возражения против держателя в соответствии с пунктом I статьи 25, если только держатель не является защищенным держателем (см. подпункт (а) пункта I статьи 26).

7. В пункте 2 не уточняется формулировка, которая должна быть использована для исключения или ограничения ответственности. В то время как обычно используется выражение "без регресса", индоссант может использовать для этого другие слова.

Статья 4I

I) Любое лицо, которое передает вексель путем простого вручения, несет ответственность перед любым последующим держателем за какой-либо ущерб, который такой держатель может понести в связи с тем, что до такой передачи:

а) подпись на векселе была подделана или совершена без полномочий;
или

б) вексель был существенно изменен; или

с) сторона заявляет обоснованное притязание или возражение; или

д) переводной вексель был опорочен неакцептом или неплатежом или простой вексель был опорочен неплатежом.

2) Ущерб, взыскиваемый по пункту I, не может превышать сумму, указанную в статье 66 или 67.

3) Ответственность за любой дефект, упомянутый в пункте I, возникает только перед держателем, который принял вексель, не зная о таком дефекте.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 58

ЕТК - раздел 3-4I7(2)

Перекрестные ссылки

Передача: статья I2

Поддельная подпись: пункт IO статьи 4, статья 30

Подпись, совершенная без полномочий: пункт 3 статьи 32

Существенное изменение: статья 3I

Вексель опорочен неакцептом: статья 50

Вексель опорочен неплатежом: статья 54

Знание: статья 5

Комментарий

Пункт I

I. Лицо, передающее вексель путем простого вручения (см. пункт (б) статьи I2), не несет ответственности по векселю, поскольку оно не подписало его. Однако на такое лицо может быть возложена ответственность по статье 4I. По этой статье это лицо несет ответственность за любой ущерб, который может понести последующий держатель в результате любого из обстоятельств, упомянутых в подпунктах (а) - (д) пункта I.

2. Тот факт, что лицо, передающее вексель, не знало о каком-либо таком обстоятельстве — как по небрежности, так и нет — не затрагивает его ответственности по настоящей статье. Такая ответственность действует в пользу любого последующего держателя, который, принимая вексель, не знал о дефекте. Ответственность по статье 4I действует вне рамок документа, и, таким образом, предъявление векселя к оплате и протест не являются условиями, предшествующими наступлению такой ответственности. Она возникает в тот момент, когда вексель передается, независимо от срока платежа.

Пример А. Векселедатель простого векселя выдает вексель получателю (Р) на сумму 1000 швейцарских франков. Р делает бланковый индоссамент на простом векселе и передает его С, который изменяет сумму, подлежащую уплате, на 11 000 швейцарских франков. С передает простой вексель D, который не знает об изменении, а D передает его Е, который не знает об изменении. Е может требовать от векселедателя простого векселя и от Р 1000 швейцарских франков в соответствии с подпунктом (b) пункта I статьи 3I. Е не имеет прав по векселю против С или D, поскольку они не индоссировали его. Однако Е может взыскать с С или D, согласно статье 4I, 10 000 швейцарских франков в качестве компенсации за понесенный ущерб.

3. Лицо, которое передает вексель путем простого вручения и которое не знает о каких-либо обстоятельствах, порождающих ответственность, согласно статье 4I, может исключить или ограничить свою ответственность путем соглашения вне векселя или же путем прямой оговорки на векселе. Хотя такое право не указывается в статье 4I, оно вытекает из того, что данная ответственность возникает вне рамок векселя и является ответственностью за ущерб.

4. Согласно статье 4I, держатель может взыскать лишь только тот ущерб, который он понес "в связи" с каким-либо из факторов, перечисленных в пункте I. Следовательно, неплатежеспособность векселедателя не предоставляет право иска, согласно статье 4I, лицу, которому вексель был передан путем простого вручения, поскольку в соответствии с этой статьей не считается, что лицо, передавшее вексель, гарантировало платежеспособность вторичного должника.

5. Держатель может взыскать ущерб только в том случае, если в связи с перечисленными факторами он фактически понес ущерб. Это не относится к такому случаю, когда ему была уплачена причитающаяся сумма, например, лицом, чья подпись была подделана, но которое признало ее или дало основание считать, что эта подпись была его собственной (см. статью 30). Другим примером является случай, когда вексель, опороченный неплатежом, был тем не менее оплачен.

Подпункт (а)

6. Согласно статье 30, лицо, чья подпись была подделана, не несет ответственности по векселю. Держатель, который принимает вексель, не зная о подделке, может таким образом понести ущерб, положившись на ответственность этого лица. Подпункт (а) направлен на то, чтобы защитить его от такого риска. То же самое относится к подписи, совершенной без полномочий.

Пример В. Векселедатель выдает простой вексель, на котором указано, что он подписывается как представитель, хотя он не имеет полномочий на подписание. Получатель индоссирует простой вексель В без указания лица, которому он переуступается, а В передает его С путем простого вручения. После того как вексель будет опорожен неплатежом, С имеет право иска против В согласно подпункту (а) пункта I статьи 4I.

Подпункт (б)

7. В соответствии с подпунктом (б) пункта I статьи 3I стороны, подписавшие вексель до внесения в него существенных изменений, несут ответственность по векселю в соответствии с содержанием первоначального текста. Это может причинить ущерб держателю, который получает вексель, не зная об изменении (см. выше пример А, пункт 2). Подпункт (б) предназначен для того, чтобы защитить его.

Подпункт (с)

8. В отношении лица, которому передается вексель, может быть заявлено обоснованное притязание, и в результате этого он может понести ущерб.

Пример С. Векселедатель выдает простой вексель получателю (Р). Вексель похищен, и А подделывает подпись Р и передает его В. В индоссирует его С без указания лица, которому вексель переуступается, С передает его D, не являющемуся защищенным держателем, путем простого вручения. В отношении D может быть заявлено обоснованное притязание на вексель со стороны Р, и D может взыскать понесенный в результате этого ущерб с С, согласно подпункту (с) пункта I статьи 4I.

Пример D. Векселедатель выдает простой вексель получателю (Р), который индоссирует его без указания лица, которому он переуступается. Т похищает вексель у Р и передает его А, который не является защищенным держателем. А передает вексель В, который не является защищенным держателем. Получатель имеет притязание на вексель против В, а В может взыскать ущерб с А (подпункт (с), пункт I статьи 4I).

9. То же правило применяется к обоснованному возражению, которое сторона, предшествующая лицу, передавшему вексель, может заявить против лица, которому был передан вексель.

Пример Е. Получатель обманом побуждает векселедателя выдать простой вексель ему, получателю (Р). Р индоссирует вексель без указания лица, которому вексель переуступается, и передает его А, который не является защищенным держателем. А передает его В, который не является защищенным держателем. Если В предъявляет иск векселедателя, векселедатель может заявить возражение об обмане. В может предъявить А иск о возмещении ущерба.

Подпункт (d)

Ю. Этот подпункт защищает лицо, которому был передан вексель, от риска в том случае, когда переводной вексель был опорочен неакцептом или неплатежом или простой вексель был опорочен неплатежом. Слова "был опорочен" уточняют, что право возмещения ущерба признается лишь в том случае, если вексель был опорочен до передачи. Таким образом, передача векселя путем простого вручения в отличие от передачи путем индоссаменты, не обеспечивает гарантии платежа.

Пункт 2

II. Пункт 2 ограничивает размер взыскиваемого ущерба суммой векселя. Другие вопросы, касающиеся пределов ответственности, например, снижение суммы возмещения ущерба, исковая давность, оставлены на усмотрение применимого национального права.

Пункт 3

12. В соответствии с основной идеей правила об ответственности, изложенного в пункте I, а именно идеей защиты невиновного лица, которому был передан вексель, в пункте 3 указывается, что лишь те лица, получившие вексель, могут взыскать ущерб, которые не знали о дефекте, причинившем ущерб (определение "знания" см. в статье 5).

Г. ГАРАНТ

Статья 42

1) Платеж по векселю, независимо от того, был ли он акцептован или нет, может быть гарантирован на всю сумму или часть ее за счет какой-либо стороны или плательщика. Гарантию может дать любое лицо, независимо от того, является ли оно стороной или нет.

2) Гарантия должна быть отмечена на векселе или на приложенном к нему листе (аллонж).

3) Гарантия выражается словами: "гарантирован", аваль, "считать авалем" или равнозначными словами, сопровождаемыми подписью гаранта.

4) Гарантия может быть дана в виде одной лишь подписи. При этом, если только из содержания не следует иное, то:

а) подпись на лицевой стороне векселя иная, чем подпись векселедателя или плательщика, является гарантией;

б) подпись плательщика на лицевой стороне векселя является акцептом;

с) подпись на оборотной стороне векселя иная, чем подпись плательщика, является индоссаментом.

5) Гарант может указать лицо, за которое он стал гарантом. При отсутствии такого указания, лицом, за которое он стал гарантом, является акцептант или плательщик, если речь идет о переводном векселе, и векселедатель, если речь идет о простом векселе.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - соответствующих положений нет, см. раздел 56

ЕТК - соответствующих положений нет, см. разделы 3-402, 3-415, и 3-416

ЕНВ - статьи 30 и 31

Перекрестные ссылки

Сторона: пункт (8) статьи 4

Комментарий

1. В дополнение к ответственности, возлагаемой на векселедателя, акцептанта и индоссанта переводного векселя и на векселедателя и индоссанта простого векселя, в Конвенции признается специальная ответственность лица, которое подписывает вексель в качестве "гаранта". Этой ответственностью является гарантирование платежа по векселю на всю сумму или часть ее за счет какой-либо стороны или плательщика. Такую гарантию может дать лицо, не являющееся стороной, или какое-либо лицо, которое уже является стороной. Гарантия носит "переходящий" характер в том смысле, что она передается вместе с векселем.

2. Положения Конвенции, касающиеся такой ответственности гаранта, соответствуют по существу положениям Женевского единообразного закона в отношении лица, выдающего аваль.

3. Гарантия отмечается на самом векселе, либо на аллонже или листе, приложенном к векселю, путем подписи, сопровождаемой словами "гарантирован", "платеж гарантирован", аваль, "считать авалем или же равнозначными словами. Однако, если гарантия отмечается на лицевой стороне векселя, одной подписи достаточно для обозначения гарантии, если только эта подпись не является

подписью плательщика (в противном случае она является акцептом) или векселедателя. Подпись на оборотной стороне векселя является индоссаментом.

4. Лицо, подписывающееся в качестве гаранта, может — но не обязано — указать на векселе, за чей счет оно осуществляет гарантию. При отсутствии такого указания, гарантия выдается акцептанту или плательщику в случае переводного векселя и векселедателю в случае простого векселя. Эта норма обоснована тем, что первоначально требование о платеже должно быть обращено к плательщику, акцептанту или векселедателю простого векселя.

5. Согласно Конвенции, любое лицо может стать гарантом плательщика, и, по существу, если гарант не указал лицо, за которое он стал гарантом, возникает неопровержимая презумпция того, что он является гарантом плательщика (или акцептанта, если плательщик акцептовал переводной вексель). Другими словами, основная ответственность лица, являющегося гарантом плательщика или акцептанта, заключается в оплате по векселю при наступлении срока платежа; непредъявление векселя к оплате не освобождает его от ответственности (ср. пункт 3 статьи 53); несовершение протеста также не освобождает его от ответственности (ср. пункт 3 статьи 59).

Статья 43

1) Гарант несет ответственность по векселю в том же объеме, что и сторона, для которой он стал гарантом, если только гарант не укажет на векселе иное.

2) Если лицом, гарантом которого он стал, является плательщик, гарант обязуется оплатить вексель при наступлении срока платежа.

Соответствующее законодательство

ЕНВ — статья 32

Перекрестные ссылки

Наступление срока платежа — пункт 9 статьи 4

Комментарий

I. С учетом исключения, указанного в пункте 2 настоящей статьи, ответственность гаранта носит характер "соучастия"; если ответственность стороны, за которую дана гарантия, является первичной ответственностью (как это имеет место в том случае, когда стороной является векселедатель простого векселя или акцептант), ответственность гаранта также является первичной. В таком случае непредъявление векселя к оплате не освобождает гаранта от ответственности (см. пункт 3 статьи 53), он не освобождается также от ответственности вследствие несовершения протеста за опорочение векселя (см.

пункт 3 статьи 59). Равным образом, если ответственность стороны является вторичной, ответственность гаранта также является вторичной, и должное предъявление к акцепту (в тех случаях, когда это необходимо) и должный протест являются условиями, предшествующими наступлению его ответственности, если только эти условия не являются необязательными.

2. Еще одним следствием нормы, изложенной в пункте I, является то, что гарант может основывать возражения против своей ответственности по векселю на возражениях, которые могут использоваться стороной, за которую он стал гарантом. Кроме того, гарант может выдвигать свои личные возражения. С другой стороны, гарант не имеет право требовать экскуссии: держатель или сторона, принявшая и оплатившая вексель, не обязаны требовать платежа в первую очередь от лица, в пользу которого выдана гарантия. Таким образом, ответственность гаранта не зависит от отказа в оплате лицом, за которое он стал гарантом. Однако к гаранту иному, чем гарант плательщика, нельзя предъявлять иск по гарантии до наступления ответственности лица, за которое он стал гарантом.

3. Согласно пункту I гарант может "указать иное", т.е. ответственность по гарантии может быть расширена или ограничена лицом, дающим гарантию. Такое указание может относиться к любому возможному элементу ответственности гаранта любым возможным образом, включая различное время и место платежа и снижение или увеличение суммы. Так, например, гарант может указать, что гарантия дается на часть причитающейся суммы, или в том случае, когда он является гарантом плательщика, он может указать, что его ответственность обусловлена должным предъявлением к оплате и должным протестом или что гарантия дается на какой-либо срок.

4. Содержащаяся в пункте I норма, предусматривающая, что ответственность гаранта сопутствует ответственности стороны, за которую он стал гарантом, не применяется, по очевидным причинам, в том случае, когда гарантия дается за плательщика. Ответственность гаранта плательщика заключается в оплате по переводному векселю при наступлении срока платежа. Предъявление векселя к оплате плательщику не является обязательным для того, чтобы возложить на гаранта ответственность по этому векселю.

Статья 44

Оплачивая вексель, гарант приобретает по нему права против стороны, за которую он стал гарантом, и против тех сторон, которые ответственны перед этой последней.

Соответствующее законодательство

ЕНВ - статья 32

Перекрестные ссылки

Сторона: пункт (8) статьи 4

Комментарий

Оплатив вексель, гарант приобретает по нему права против стороны, за которую он стал гарантом и против тех сторон, которые ответственны перед этой последней. В настоящей Конвенции не рассматриваются права оплатившего вексель гаранта плательщика. Любые действия такого гаранта против плательщика будут вне рамок векселя. Можно отметить, что гарант имеет права по векселю против сторон, несущих ответственность по этому векселю перед стороной, за которую он стал гарантом, даже если он не является держателем (как, например, в том случае, когда вексель не был передан ему в соответствии со статьей 12). Гарант, не являющийся держателем, может не передавать вексель.

ГЛАВА ПЯТАЯ. ПРЕДЪЯВЛЕНИЕ, ОТКАЗ И РЕГРЕСС

Раздел I. Предъявление к акцепту и неакцепт

Статья 45

- 1) Переводной вексель может быть предъявлен к акцепту.
- 2) Переводной вексель должен быть предъявлен к акцепту:
 - а) когда векселедатель обусловил на векселе, что вексель должен быть предъявлен к акцепту;
 - б) когда вексель выставлен платежом в установленный промежуток времени от предъявления; или
 - в) когда вексель выставлен с оплатой в месте ином, чем место жительства или коммерческой деятельности плательщика, за исключением тех случаев, когда такой вексель оплачивается по требованию.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 39

ЕТК - раздел 3-50I

ЕНВ - статьи 21 и 22

Перекрестные ссылки

Акцент: статья 37

Комментарий

I. Общее правило, изложенное в этой статье, заключается в том, что предъявление к акцепту является факультативным, за исключением случаев, указанных в пункте 2. Положения Конвенции, относящиеся к предъявлению к акцепту, применяются лишь к переводным векселям, а не к простым векселям. Акцептуя

вексель, плательщик становится ответственным по нему (пункт I статьи 29 и статья 36). За исключением случая, упомянутого в пункте I статьи 46, отказ плательщика по векселю акцептовать его вызывает опорочение векселя и дает право держателю после совершения надлежащего протеста (статья 55) осуществить немедленное право регресса против векселедателя и любого индоссанта и гаранта (пункт 2 статьи 50).

Пункт 2

2. В трех случаях, указанных в пункте 2, предъявление к акцепту является условием, предшествующим любому праву иска против векселедателя, любого индоссанта и гаранта. В отношении случаев, когда предъявление к акцепту не требуется, см. статью 48.

Подпункт (а)

3. Прямое указание на векселе, что он должен быть предъявлен к акцепту, может делаться лишь векселедателем и действует в интересах любой последующей стороны.

4. Векселедатель может указать, что вексель должен быть предъявлен ранее указанной даты (ср. пункт 3 статьи 38 и пункт (f) статьи 47).

Подпункт (b)

5. Если вексель выставлен платежом в установленный промежуток времени от предъявления (см. подпункт (b) пункта 3 статьи 8), предъявление к акцепту необходимо для определения даты векселя. Если акцептант такого векселя не поставил даты своего акцепта, эту дату может поставить держатель (см. пункт 3 статьи 38).

Подпункт (с)

6. Требование о том, чтобы вексель, выставленный платежом в месте ином, чем место жительства или коммерческой деятельности плательщика ("домицилированный" вексель) должен быть предъявлен к акцепту, основано на необходимости того, чтобы плательщик знал, что вексель выставлен на него платежом в месте ином, чем его место жительства или коммерческой деятельности, с тем чтобы он мог предоставить необходимые средства своему представителю (как правило, какому-либо банку). Однако требование о предъявлении к акцепту не применяется в том случае, когда вексель оплачивается по требованию. Держатель такого векселя имеет право на немедленный платеж, и не следует устанавливать для него обязательство вначале предъявить вексель к акцепту.

Статья 46

1) Несмотря на положения статьи 45, векселедатель может обусловить на переводном векселе, что вексель не должен предъявляться к акцепту или что он не должен предъявляться к акцепту до указанной даты или до наступления определенного события.

2) Если переводной вексель предъявляется к акцепту, несмотря на оговорку, допускаемую по пункту 1, и в акцепте отказано, не считается, что тем самым вексель опорочен неакцептом.

3) Если плательщик акцептует переводной вексель, несмотря на оговорку о том, что он не должен предъявляться к акцепту, акцепт является действительным.

Соответствующее законодательство

ЕНВ - статья 22

Перекрестные ссылки

Вексель опорочен неакцептом: статья 50

Комментарий

1. Данная статья касается прямого указания на векселе, что он не должен предъявляться к акцепту. Правовым последствием такого условия является то, что держатель не может осуществлять немедленное право регресса в том случае, когда вексель опорочен неакцептом. Только векселедатель может поставить такое условие на векселе, и это условие действует в интересах любой последующей стороны.

Пункт 1

2. Данный пункт допускает оговорку о том, что переводной вексель не должен предъявляться к акцепту или что он не должен предъявляться к акцепту до даты, указанной в оговорке, или до наступления определенного события. Опросы, проведенные среди банковских и торговых учреждений, показывают, что оговорки, требующие от держателя не предъявлять переводной вексель до наступления определенного события, встречаются нередко. В некоторых странах, в частности в Латинской Америке, считается нормальной практикой откладывать предъявление до прибытия груза или (в некоторых африканских странах) до завершения таможенной очистки. В некоторых странах плательщики зачастую отказываются акцептовать документарные векселя на том основании, что судно-перевозчик еще не достигло пункта назначения, и таким образом, на векселе может быть указано держателю не предъявлять его к акцепту до прибытия судна.

3. Если такое условие ставится на векселе платежом в установленный промежуток времени от предъявления, оно не затрагивает действительности его как международного переводного векселя на том основании, что вексель более не будет подлежать оплате в определенное время или будет "обусловленным". Если обусловленное событие не произошло, например судно потерпело крушение, не дойдя до пункта назначения, предъявление к акцепту, упомянутое в условии, является, вполне очевидно, невозможным и не будет требоваться согласно пункту (b) статьи 48. В этом случае держатель приобретает немедленное право регресса (в силу подпункта (b) пункта I статьи 50). Вексель не становится "обусловленным" в результате такого условия, поскольку приказ об оплате не является обусловленным.

Пункт 2

4. Целью этой нормы является установить, что, если переводной вексель, в отношении которого обусловлено, что он не должен предъявляться к акцепту, тем не менее все же предъявляется и в акцепте отказано, такой отказ не является равносильным неакцепту. Следовательно, отказ в акцепте такого векселя не дает держателю немедленного права регресса против предшествующих сторон, и они начинают нести ответственность лишь в том случае, если вексель опорожнен неплатежом.

Пункт 3

5. Акцептом является обязательство плательщика о том, что он оплатит вексель держателю или любой стороне, которая оплатила вексель в соответствии со статьей 66. Следовательно, даже если вексель акцептуется при наличии оговорки, указанной в пункте I, акцепт обязывает плательщика и действует в интересах всех сторон.

Статья 47

Переводной вексель предъявляется к акцепту надлежащим образом, если он предъявляется в соответствии со следующими правилами:

- а) держатель должен предъявить переводной вексель плательщику в рабочий день и в разумные часы;
- б) переводной вексель, выставленный на двух или более плательщиков, может быть предъявлен любому из них, если в векселе прямо не указано иное;
- в) переводной вексель может быть предъявлен к акцепту лицу или органу, не являющемуся плательщиком, если это лицо или орган, согласно применимому праву, имеет полномочия на акцепт векселя.
- д) если переводной вексель выписан платежом в указанную дату, представление к акцепту должно быть сделано не позднее этой даты;

е) переводной вексель, выписанный сроком платежа по предъявлении или в установленный промежуток времени от предъявления, должен быть предъявлен к акцепту в течение одного года от его даты;

г) переводной вексель, на котором векселедатель указал дату и предельный срок для предъявления к акцепту, должен быть предъявлен в эту дату или в течение этого срока.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - разделы 40 и 41

ЕТК - разделы 3-503 и 3-504

ЕНВ - статьи 2, 22 и 23

Перекрестные ссылки

Акцепт: статья 37

Дата или срок для акцепта: статьи 45 и 46

Переводной вексель, выставленный на двух и более плательщиков: статья 9

Комментарий

1. С тем чтобы установить ответственность сторон в результате опорожнения векселя неакцептом, предъявление к акцепту как факультативное, так и обязательное (см. статью 45), должно осуществляться надлежащим образом. В статье 47 указывается, что является надлежащим предъявлением к акцепту.

Пункт (а)

2. Как и в других разделах настоящей Конвенции, слово "держатель" или "плательщик" включает уполномоченного представителя.

3. В отличие от предъявления к платежу, которое осуществляется в определенном месте, т.е. в том месте, где имеются средства, предъявление к акцепту делается определенным лицам. Оно должно осуществляться плательщику или его уполномоченному представителю, поскольку он должен поставить акцепт. По этой причине нет необходимости устанавливать нормы в отношении места предъявления к акцепту.

4. Требование о том, что предъявление к акцепту должно осуществляться "в рабочий день и в разумные часы" относится к рабочему дню и разумному часу в месте нахождения плательщика.

Пункт (b)

5. Данный пункт предусматривает особый случай переводных векселей, выставленных на двух или более плательщиков, и в этом отношении следует положениям подпункта (а) пункта 3 раздела 3-504 ЕТК, которые отменяют

содержащееся в подпункте (b) пункта I раздела 4I ЗПВ требование о том, что предъявление должно осуществляться каждому из двух или более плательщиков. Согласно пункту (b), предъявление должно осуществляться всем плательщикам лишь в том случае, если это указано на векселе.

Пункт (c)

6. Данный пункт относится к случаям, когда, например, плательщик по переводному векселю умер или неплатежеспособен или когда он недееспособен по причине умопомешательства или когда юридическое лицо находится в стадии ликвидации или перестало существовать. Эти обстоятельства освобождают держателя от предъявления к акцепту (пункт (a) статьи 48) и дают ему право считать вексель опороченным неакцептом. Однако предъявление векселя лицу или органу, уполномоченному, согласно применимому праву, акцептовать вексель является - если соблюдены остальные условия статьи 47 - должным предъявлением, и полученный таким образом акцепт является действительным.

Пункты (d) - (e)

7. Эти положения устанавливают нормы в отношении времени предъявления к акцепту.

Пункт (d)

8. Предъявление к акцепту переводного векселя с установленной датой платежа должно осуществляться в тот день, когда вексель подлежит оплате или до наступления этой даты. Можно отметить, что, если акцепт получен после наступления срока платежа, он является обязательным для акцептанта (см. пункт 2 статьи 38), хотя в таком случае вексель не является "предъявленным к акцепту надлежащим образом" для целей статьи 47. Если переводной вексель был переводным векселем, который должен предъявляться к акцепту согласно пункту 2 статьи 45, векселедатель, индоссанты и гаранты не будут нести ответственности по векселю (см. статью 49).

Пункт (e)

9. Переводной вексель сроком платежа в установленный промежуток времени от предъявления должен предъявляться к акцепту (см. подпункт (b) пункта 2 статьи 45). Пункт (e) соответствует ЕНВ, устанавливая требование о том, что такой вексель должен быть предъявлен к акцепту в течение одного года от его даты. Согласно подпункту (d) пункта 2 статьи I, вексель должен быть датирован. ЗПВ и ЕТК предусматривают, что вексель с оплатой по предъявлении должен либо быть представлен к акцепту, либо оплачен в разумный срок. Поскольку концепция "разумного срока" в связи с оборотными документами известна лишь в странах с обычным правом и может вызвать трудности применения во всемирном масштабе, в настоящей Конвенции она не была сохранена.

Пункт (f)

Ю. Данный пункт касается переводного векселя, на котором векселедатель указал, что он должен быть предъявлен к акцепту в указанную дату или в указанный период времени. Такая оговорка действует в интересах любой последующей стороны.

Статья 48

Ни обязательное, ни факультативное предъявление к акцепту не требуется:

а) если плательщик умер или больше не может свободно распоряжаться своим имуществом по причине своей несостоятельности, или является фиктивным лицом или лицом, которое не способно обязываться по векселю в качестве акцептанта, или если плательщиком является корпорация, товарищество, ассоциация или другое юридическое лицо, которое прекратило свое существование;

б) если, несмотря на разумную заботливость, предъявление не может быть совершено в срок, установленный для предъявления к акцепту.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - пункты 2 и 3 раздела 4I

ЕТК - раздел 3-5II

ЕНВ - статья 54

Перекрестные ссылки

Обязательное или факультативное предъявление к акцепту: статья 45
Срок, установленный для предъявления к акцепту: пункты (d) - (f)
статьи 47

Комментарий

1. В статье 48 указываются случаи, когда предъявление к акцепту не требуется. Согласно подпункту (b) пункта I статьи 50, в таких случаях считается, что вексель опорочен, и в соответствии с пунктом (2) статьи 50 держатель может затем при условии любого необходимого протеста осуществить немедленное право регресса.

2. Как система обычного права, так и Женевский единообразный закон, признают существование обстоятельств, которые освобождают держателя от обязательства предъявить вексель к акцепту или к платежу, или от совершения протеста или выдачи уведомления об опорочении векселя. Однако существуют серьезные различия в подходе, принятом, с одной стороны, ЗПВ и ЕТК, и, с другой стороны, ЕНВ.

а) Согласно английскому и американскому статутам, обстоятельства, находящиеся вне контроля держателя, оправдывают задержку в предъявлении, протесте или уведомлении об опорочении векселя. После того как причина задержки перестает действовать, предъявление или протест должны быть осуществлены "с разумной заботливостью". Предъявление или протест и уведомление об опорочении векселя не требуются, когда после проявления разумной заботливости они не могут быть осуществлены. Согласно ЕНВ наличие непреодолимого препятствия (непреодолимой силы) увеличивает срок для предъявления или протеста. Держатель обязан под угрозой утраты своего права регресса против предшествующих сторон предъявлять вексель или осуществить протест "незамедлительно", если "непреодолимая сила" перестает действовать в течение 30 дней после наступления срока платежа или - в отношении векселя с оплатой по требованию или по предъявлению - в течение 30 дней с той даты, когда держатель вручил уведомление о "непреодолимой силе" своему индоссанту. Держателю не требуется осуществлять предъявление или протест, если "непреодолимая сила" продолжает действовать после этого срока, и затем он может осуществить немедленное право регресса.

б) Обстоятельства для освобождения от предъявления или протеста, предусмотренные двумя системами, также отличаются друг от друга. ЕНВ упоминает лишь "о непреодолимой силе", включая "правовое запрещение (prescription légale) любым государством", однако, прямо исключает "факты, носящие исключительно личный характер для держателя". Согласно ЗПВ и ЕТК, такие "факты личного характера" могут служить законным основанием для задержки или освобождения.

с) ЗПВ и ЕТК устанавливают такие основания, оправдывающие задержку в предъявлении или протесте или оправдывающие отмену требования о соблюдении этих формальностей, которые ясно не указываются в ЕНВ, и наоборот.

3. В статье 48 не устанавливаются положения, регулирующие случаи оправдания задержки. В отличие от концепции разумного времени, признанного англо-американским правом, в Конвенции принята система установленных периодов времени для предъявления к акцепту (статья 47), аналогично тому, как это принято, ЕНВ. Если при разумной заботливости предъявление к акцепту не может быть осуществлено в течение установленного срока для такого предъявления, предъявление абсолютно не требуется.

4. Если плательщик умер, несостоятелен или не способен обязываться по векселю в качестве акцептанта или если юридическое лицо находится в стадии ликвидации или перестало существовать, держатель может либо предъявить вексель "лицу или органу, не являющемуся плательщиком, если это лицо или орган, согласно применимому праву, имеет полномочия на акцепт векселя" (пункт (с) статьи 47), либо считать вексель опороченным и осуществить немедленное право регресса против предшествующих сторон, Вопрос о том, что

является несостоятельностью или неспособностью, оставлен на усмотрение применимого национального права.

5. Если плательщик является фиктивным лицом, держатель имеет право считать вексель опороченным и осуществить немедленное право регресса. Тот факт, что плательщик является фиктивным лицом, не нарушает формальных требований, изложенных в подпункте (b) пункта 2 статьи 1.

Статья 49

Если переводной вексель, который должен быть предъявлен к акцепту, не предъявляется, векселедатель, индоссанты и их гаранты не несут ответственности по этому векселю.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - пункты (3) и (4) раздела 39 и раздел 40

ЕТК - разделы 3-501 и 3-502

ЕНВ - статья 53

Перекрестные ссылки

Переводной вексель, который должен быть предъявлен к акцепту: пункт 2 статьи 45

Комментарий

Если переводной вексель является векселем, который должен быть предъявлен к акцепту (см. пункт 2 статьи 45), надлежащее предъявление к акцепту является условием, предшествующим наступлению ответственности сторон, предшествующих держателю. Если вексель не предъявляется должным образом, отказ плательщика оплатить вексель не является неплатежом и не дает держателю права регресса против предшествующих сторон.

Статья 50

1) Считается, что переводной вексель опорочен неакцептом:

а) если после надлежащего предъявления плательщик прямо отказывается акцептовать вексель, или если, несмотря на разумную заботливость, акцепт не может быть получен, или если держатель не может получить акцепта, на который он имеет право по настоящей Конвенции;

б) если предъявление к акцепту не обязательно в соответствии со статьей 48, при условии, что вексель фактически не акцептован.

2) Если переводной вексель опорочен неакцептом, держатель может:

- а) с учетом положений статьи 55 осуществить немедленное право регресса против векселедателя, индоссантов и их гарантов;
- б) осуществить немедленное право регресса против гаранта плательщика.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - разделы 42 и 43
ЕТК - разделы 3-502 и 4-507
ЕНВ - статья 53

Перекрестные ссылки

Надлежащее предъявление: статья 47
Предъявление к акцепту не обязательно: статья 48
Акцепт, на который держатель имеет право: статья 39
Право регресса: статья 55

Комментарий

1. Согласно статье 39, держатель переводного векселя имеет право на безусловный акцепт; обусловленный акцепт является опорочением векселя (ср. статью 39).
2. Тот факт, что переводной вексель был опорочен неакцептом, не препятствует плательщику акцептовать его впоследствии (ср. пункт 2 статьи 38).
3. В пункте 1 статьи 50 устанавливается, что является неакцептом. В пункте 2 статьи 50 указываются правовые последствия этого. Осуществление немедленного права регресса обуславливается надлежащим протестом (ср. статью 55). В таком случае предъявления к оплате не требуется (ср. пункт 2 статьи 52).

Раздел 2. Предъявление к платежу и неплатеж

Статья 51

Вексель предъявляется к платежу надлежащим образом, если он предъявляется в соответствии со следующими правилами:

- а) держатель должен предъявить вексель к платежу плательщику, акцептанту или векселедателю простого векселя в рабочий день и в разумные часы;
- б) переводной вексель, выставленный на двух или более плательщиков, или акцептованный ими, или простой вексель, подписанный двумя или более векселедателями, может быть предъявлен любому из них, если в векселе прямо не указано обратное;

с) Если плательщик, акцептант или векселедатель простого векселя умерли, то предъявление должно быть совершено лицам, которые, согласно применимому праву, являются их наследниками или лицами, уполномоченными распоряжаться их имуществом;

д) предъявление к платежу может быть сделано лицу или органу, не являющемуся плательщиком, акцептантом или векселедателем простого векселя, если данное лицо или орган правомочны, согласно применимому праву, оплатить вексель;

е) вексель, который не подлежит оплате по предъявлении, должен быть предъявлен к платежу в срок платежа или в следующий рабочий день;

ф) вексель платежом по предъявлении должен быть предъявлен к платежу в течение одного года от его даты;

г) вексель должен быть предъявлен к платежу;

i) в месте платежа, указанном на векселе, или

ii) при отсутствии такого указания - по адресу плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя, указанному на векселе, или

iii) если не указаны ни место платежа, ни адрес плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя, - в главном месте коммерческой деятельности или в месте обычного проживания плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя;

h) предъявление векселя к платежу может быть сделано в расчетной палате.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 45

ЕТК - разделы 3-503 и 3-504

ЕНВ - статьи 34 и 38

Перекрестные ссылки

Держатель: пункт 6 статьи 4 и статья 14

Переводной вексель, выставленный на двух или более плательщиков:
пункт (I) статьи 9

Простой вексель, подписанный двумя или более векселедателями: пункт 2 статьи 9

Вексель, подлежащий оплате по предъявлении: пункты 1 и 2 статьи 8

Комментарий

1. Для того чтобы установить ответственность сторон в связи с неплатежом, предъявление векселя к платежу должно совершаться надлежащим образом. В статье 51 уточняется, что представляет собой надлежащее предъявление векселя к платежу.

Пункт (а)

2. Как и в других разделах настоящей конвенции, слова "держатель", "плательщик"; "акцептант" или "векселедатель простого векселя" включают уполномоченного представителя.

3. Требование о том, что вексель должен предъявляться "в рабочий день и в разумные часы" означает рабочий день и рабочие часы в месте нахождения плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя, в зависимости от случая.

Пункт (б)

4. Согласно пункту (б) вексель должен быть предъявлен всем плательщикам или всем векселедателям простого векселя только в том случае, если об этом указано на векселе. Если на векселе оговорено место платежа, держатель должен предъявить его плательщику, акцептанту или векселедателю простого векселя в этом месте, однако, если этим местом является место проживания или коммерческой деятельности двух или более плательщиков, акцептантов или векселедателей простого векселя, держатель может предъявить вексель любому из них.

Пункт (с)

5. В отличие от предъявления к акцепту (пункт (а) статьи 48) смерть плательщика или акцептанта или векселедателя простого векселя не снимает требования о предъявлении к платежу, однако держатель может предъявить вексель к оплате лицам, которые, согласно применимому праву, являются их наследниками или лицами, уполномоченными распоряжаться их имуществом.

Пункт (д)

6. Этот пункт относится к таким случаям, когда, например, плательщик, акцептант или векселедатель простого векселя является несостоятельным, или когда он недееспособен по причине помешательства, или же когда юридическое лицо находится в стадии ликвидации или перестало существовать. Эти обстоятельства освобождают держателя от предъявления к платежу (см. подпункт (д) пункта 2 статьи 52) и дают ему право считать вексель опороченным неплатежом. Однако предъявление векселя лицу или органу, правомочному, согласно применимому праву, оплатить вексель, является надлежащим предъявлением.

Пункты (е) и (д)

7. Эти пункты устанавливают нормы в отношении даты или периода предъявления векселя к платежу. Предъявление векселя к платежу после одного рабочего дня, следующего за датой истечения срока платежа (в случае векселей, подлежащих оплате в определенную дату), или же позднее, чем в течение одного года от даты векселя (в случае векселей, подлежащих оплате по предъявлению) лишает держателя права регресса, если вексель опорочен, и предшествующие стороны не будут ответственными перед ними по векселю. Однако для возложения на акцептанта ответственности предъявление к платежу не является обязательным (см. пункт 2 статьи 36).

Пункты (г) и (н)

8. Поскольку предъявление платежу должно осуществляться в определенном месте (см. пункт 3 комментария к статье 47), в подпунктах (г) и (н) устанавливаются нормы в отношении надлежащего места предъявления векселя к платежу.

Статья 52

1) Задержка в предъявлении к платежу считается уважительной, если она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает действовать, предъявление должно быть совершенно с разумной заботливостью.

2) Предъявление к платежу не обязательно:

а) если трансант, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от предъявления; такой отказ:

i) если он совершен на векселе трасантом — связывает каждую последующую сторону и действует в интересах любого держателя;

ii) если он совершен на векселе не трасантом, а любой другой стороной, — связывает только эту сторону, но действует в интересах любого держателя;

iii) если он сделан вне векселя — связывает только ту сторону, которая его совершила, и действует в интересах только того держателя, в чью пользу он был совершен;

б) если вексель не подлежит оплате по предъявлении и причина задержки предъявления продолжает действовать по истечении 80 дней от срока платежа;

в) если вексель платежом по предъявлении и причина задержки продолжает действовать по истечении 30 дней от срока предъявления к платежу;

д) если плательщик, векселедатель простого векселя или акцептант не имеют больше права свободно распоряжаться своим имуществом по причине своей несостоятельности или являются фиктивным лицом или лицом, не способным совершать платежи, или если плательщик, векселедатель простого векселя или акцептант являются корпорацией, компанией, ассоциацией или иным юридическим лицом, которое прекратило свое существование;

е) если отсутствует место, в котором в соответствии со статьей 5I(г), должен быть предъявлен вексель.

3) Предъявление к платежу также не обязательно в отношении переводного векселя, опротестованного в неакцепте.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 46

ЕТК - раздел 3-5II

ЕНВ - статьи 44 и 54

Перекрестные ссылки

Вексель платежом по предъявлению; пункты I и 2 статьи 8

Комментарий

I. Статья 52 предусматривает случаи, когда задержка в предъявлении векселя к платежу является уважительной, и указывает основания, по которым такое предъявление не обязательно.

Пункт I

2. В том случае, когда задержка является уважительной, ответственность сторон, предшествующих держателю, не затрагивается по причине отсутствия надлежащего предъявления векселя к платежу. Согласно пункту I, задержка является уважительной, когда держатель не мог предъявить вексель к платежу в результате обстоятельств, которые не зависят от него и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает действовать, предъявление должно быть совершено с разумной заботливостью. Однако, если такая причина продолжает действовать по истечении 30 дней от срока платежа (в случае векселей, не подлежащих оплате по предъявлении) или же от срока для предъявления к платежу (в случае векселей, оплачиваемых по предъявлении), предъявления абсолютно не требуется, и право регресса может быть осуществлено против сторон, несущих вторичную ответственность по векселю.

Пункт 2

3. В пункте 2 указываются случаи, при которых предъявление к платежу не обязательно. Согласно подпункту (б) пункта I статьи 54, такие случаи

представляют собой опорожнение векселя, и в соответствии с пунктом 2 статьи 54 держатель может — при условии совершения любого необходимого протеста — осуществить право регресса.

Подпункт (а)

4. Отказ от предъявления к платежу может быть прямо указан на векселе или же прямо или косвенно совершен вне векселя. Если отказ совершен на векселе, освобождение от предъявления действует лишь в отношении стороны, совершившей отказ в предъявлении, за исключением такого случая, когда отказ совершен трассантом, и в этом последнем случае освобождение от предъявления переходит с векселем и действует в отношении любой стороны, последующей трассанту. Отказ от предъявления векселя действует в интересах любого держателя. Если отказ сделан вне векселя — либо в косвенной форме (как например в тех случаях, когда платеж совершен после истечения срока платежа), либо прямо — освобождение от предъявления действует лишь в отношении стороны, совершившей отказ в предъявлении, и действует лишь в интересах держателя, в чью пользу был совершен отказ.

Подпункт (d)

5. Как указывается в комментариях к статье 51, смерть плательщика, векселедателя простого векселя или акцептанта не является основанием для освобождения от предъявления, и в этом случае держатель должен предъявить вексель к платежу наследнику покойного или лицу, распоряжающемуся его имуществом. Однако несостоятельность плательщика, векселедателя простого векселя или акцептанта или же тот факт, что он является фиктивным лицом или не способен совершить платеж по векселю, или же то, что плательщик и т.д. являются корпорацией или другим юридическим лицом, которое прекратило свое существование, считаются основаниями, снимающими необходимость предъявления к платежу.

Пункт 3

6. Протест в случае опорожнения векселя неакцептом наделяет держателя немедленным правом регресса. Следовательно, такой протест снимает необходимость предъявления векселя к платежу. Пункт 3 не применяется к тем случаям, когда трассант обусловил на переводном векселе, что вексель не должен предъявляться к акцепту; отказ плательщика акцептовать такой вексель не является отказом (см. пункт 2 статьи 46).

Статья 53

1) Если переводной вексель не предъявлен к платежу надлежащим образом, то векселедатель, индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности.

2) Если простой вексель не предъявлен к платежу надлежащим образом, то индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности.

3) Непредъявление векселя к платежу не освобождает акцептанта, векселедателя простого векселя или их гаранта, или гаранта плательщика от ответственности по векселю.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 45

ЕТК - разделы 3-501 и 3-502

ЕНВ - статья 53

Перекрестные ссылки

Предъявление к платежу надлежащим образом: статья 51

Комментарий

1. Предъявление векселя к платежу является одним из условий, вызывающих ответственность сторон, предшествующих держателю. Таким образом, непредъявление или отказ от предъявления векселя в соответствии с требованиями надлежащего предъявления (статья 51) лишает держателя его права регресса против предшествующих сторон. Плательщик может, конечно, акцептовать вексель после истечения срока платежа, и такой акцепт будет обязывать его перед держателем и любой стороной, последующей за держателем (пункт 2 статьи 38). Предъявление к платежу не является необходимым для того, чтобы обязать акцептанта (ср. пункт 2 статьи 36) или гаранта плательщика.

2. Предъявление к платежу простого векселя не является необходимым для того, чтобы обязать векселедателя простого векселя (см. пункт 1 статьи 35) или его гаранта. Однако такое предъявление является условием, предшествующим ответственности индоссантов и их гарантов.

Статья 54

1) Считается, что вексель опорожен неплатежом:

a) если в платеже отказано после надлежащего предъявления или если держатель не может получить платежа, на который он имеет право по настоящей Конвенции;

b) если предъявление к платежу не является обязательным по статье 52(2), и вексель не оплачен в срок платежа.

2) Если переводной вексель опорожен неплатежом, держатель может, с учетом положений статьи 55, осуществить право регресса против векселедателя, индоссантов и их гарантов.

3) Если простой вексель опорожен неплатежом, держатель может, с учетом положений статьи 55, осуществить право регресса против индоссантов и их гарантов.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 47

ЕТК - раздел 3-507

ЕНВ - статья 43

Перекрестные ссылки

Надлежащее предъявление к платежу: статья 51

Предъявление к платежу не является обязательным: пункт 2 статьи 52

Платеж, на который держатель имеет право: статьи 69, 70 и 71

Комментарий

Пункт 1

1. В статье 54 указываются случаи, когда вексель является опороченным неплатежом. Подпункт (а) пункта 1 касается фактического неплатежа: когда в платеже отказано или держатель не может получить платежа, на который он имеет право. Подпункт (б) пункта 1 касается случаев подразумеваемого неплатежа: когда предъявление к платежу не является обязательным согласно пункту 2 статьи 52.

Платеж, на который держатель имеет право

2. Согласно статьям 69 и 70, держатель может отказаться принять частичный платеж или принять платеж в месте ином, чем место, в котором вексель был предъявлен к платежу в соответствии со статьей 51. Поэтому отказ держателя принять такой платеж приводит к опорочению векселя неплатежом.

3. Согласно статье 71, отказ держателя принять платеж в местной валюте по векселю, выраженному в иностранной валюте или подлежащему оплате в какой-либо определенной указанной валюте, является неплатежом.

Пункты 2 и 3

4. Результатом опорожения векселя неплатежом является то, что держатель может, при условии совершения любого необходимого протеста (см. статью 55), осуществить право регресса против векселедателя, индоссантов, а также гарантов векселедателя и индоссантов в случае переводного векселя и против индоссантов и гарантов индоссантов в случае простого векселя.

Раздел 3. Регресс

А. ПРОТЕСТ

Статья 55

В случае, если вексель опорочен неакцептом или неплатежом, держатель может осуществить право регресса только после надлежащего опротестования векселя в неакцепте или неплатеже в соответствии с положениями статей 56-58.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 48 и пункт 2 раздела 51

ЕТК - пункты 2 и 3 раздела 3-501

ЕНВ - статья 44

Перекрестные ссылки

Вексель опорочен неакцептом: статья 50

Вексель опорочен неплатежом: статья 54

Держатель: пункт 6 статьи 4 и статья 14

Опротестование векселя в неакцепте или неплатеже: статьи 56-58

Комментарий

1. Последствием того, что вексель опорочен неакцептом или неплатежом, является наделение держателя правом регресса против векселедателя переводного векселя, индоссантов и гарантов. Совершение протеста необходимо для наделения держателя таким правом. Совершение протеста, когда таковой является необходимым, представляет собой условие, предшествующее наступлению ответственности векселедателя переводного векселя, индоссантов и гарантов. Акцептант и его гарант остаются ответственными по переводному векселю, а векселедатель простого векселя и его гарант - по простому векселю, независимо от того, был ли переводной или простой вексель предъявлен к платежу или опротестован в неплатеже.

Протест и уведомление об опорочении векселя

2. Согласно статье 44 ЕНВ, неакцепт или неплатеж должен быть заверен действительным актом (протестом в неакцепте и неплатеже). Вопросы, касающиеся формы протеста, оставлены на усмотрение закона места, в котором протест должен быть совершен. Женевская конвенция, устанавливающая Единые нормы о переводных и простых векселях, в статье 8 приложения II (оговорки) позволяет Договаривающемуся государству "обуславливать, что протест, который должен быть совершен на его территории, может быть заменен датированным заявлением, за исключением тех случаев, когда векселедатель переводного векселя указывает в содержании самого векселя, что протест должен быть действительным".

3. Согласно англо-американскому праву, для осуществления права регресса после того, как вексель опорочен, требуется, как правило, соответствующее уведомление. Если такое уведомление не направляется, трассант и индоссанты в случае переводного векселя и индоссанты в случае простого векселя освобождаются от ответственности (см. раздел 48 ЗПВ; раздел 3-501 ЕТК, а в отношении векселедателя переводного векселя см. подпункт (b) пункта 2 раздела 3-501). Протест требуется только в случае иностранных переводных векселей (ср. пункт 1 раздела 51 ЗПВ; пункт 3 раздела 3-501 ЕТК).

4. В соответствии с настоящей Конвенцией, осуществление права регресса обусловлено совершением протеста, и несвершение протеста приводит к освобождению от ответственности любого индоссанта переводного или простого векселя, векселедателя переводного векселя и их гарантов. В соответствии с настоящей Конвенцией, уведомление об отказе в акцепте или в платеже не является условием, предшествующим наступлению ответственности сторон, несущих вторичную ответственность, однако может дать основание для иска за ущерб, понесенный какой-либо стороной вследствие неполучения уведомления (ср. статью 64).

Статья 56

1) Протест представляет собой заявление о том, что вексель опорочен неакцептом или неплатежом, совершенное в том месте, где вексель был неакцептован или неоплачен, подписанное и датированное лицом, уполномоченным на это законом того места. В этом заявлении должны быть указаны:

- a) лицо, по просьбе которого опротестовывается вексель;
- b) место совершения протеста; и
- c) сделанное требование и данный ответ, если таковой имеется, или тот факт, что плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя невозможно найти.

2) Протест может быть совершен:

- a) на самом векселе или на приложенном к нему листе (аллонж); или
- b) в виде отдельного документа, и в этом случае в нем должен быть ясно идентифицирован вексель, опороченный неакцептом или неплатежом.

3) Если только вексель не предусматривает обязательного протеста, протест может быть заменен письменным заявлением на векселе, которое подписывается и датируется плательщиком, акцептантом или векселедателем простого векселя, или, если вексель домицилирован, то - домицилиатом, и которое констатирует неакцепт или неплатеж.

4) Для целей настоящей Конвенции заявление, сделанное в соответствии с пунктом 3, считается протестом.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - пункт 7 раздела 5I

ЕТК - раздел 3-509

ЕНВ - статья 44; статья 8 приложения II к Женевской конвенции от 1930 года

Перекрестные ссылки

Протест как условие, предшествующее возникновению ответственности сторон - статьи 55 и 59

Вексель опорочен неакцептом или неплатежом - статьи 50 и 54

Комментарий

1. Согласно статье 56, протест может быть совершен а) в форме письменного заявления на самом векселе или на отдельном документе, подписанного лицом, уполномоченным на это законом того места, в котором вексель был опорочен или б) в виде письменного заявления на документе, подписанного лицом, опорочившем вексель, о том, что в акцепте или платеже отказано. Пункты 1 и 2 касаются протеста, упомянутого в пункте (а), выше, а пункты 3 и 4 - письменного заявления на векселе, упомянутого в пункте (б), выше.
2. Целью протеста является обеспечение доказательства того, что вексель был должным образом предъявлен к акцепту или платежу и что он был опорочен плательщиком, акцептантом или векселедателем простого векселя после такого предъявления. Однако, если предъявления к акцепту или платежу не требуется согласно статье 48 или пункту 2 статьи 52, опротестования векселя в неакцепте или неплатеже также не требуется (ср. подпункт (d) пункта 2 статьи 58).
3. Согласно статье 66, держатель, действуя в порядке регресса, может взыскать с любой обязанной стороны любые расходы, связанные с совершением протеста.
4. Если держатель переводного векселя соглашается на частичный акцепт (см. пункт 3 статьи 39), он должен опротестовать вексель в отношении остальной части его суммы. Аналогичным образом, если держатель векселя соглашается на частичный платеж (см. пункт 2 статьи 69), он должен опротестовать вексель на остальную часть его суммы.
5. Протест не является необходимым для того, чтобы обязать акцептанта переводного векселя (ср. пункт 2 статьи 36) или векселедателя простого векселя (ср. пункт 1 статьи 35), гаранта любого из них (ср. пункт 1 статьи 43) или гаранта плательщика (ср. пункт 3 статьи 59).

Статья 57

1) Протест в неакцепте переводного векселя должен быть совершен в день, когда вексель был опорочен неакцептом, или в один из двух следующих за ним рабочих дней.

2) Протест в неплатеже по векселю должен быть совершен в день, когда вексель был опорочен неплатежом, или в один из двух следующих за ним рабочих дней.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - пункт 4 раздела 5I и раздел 93

ЕТК - пункты 4 и 5 раздела 3-509

ЕНВ - статья 44

Перекрестные ссылки

Форма протеста: статья 56

Вексель опорочен неакцептом: статья 50

Вексель опорочен неплатежом: статья 54

Комментарий

В статье 57 устанавливаются предельные сроки, в которые вексель должен быть опротестован в неакцепте или неплатеже. Несоблюдение этих сроков лишает держателя его права регресса против сторон иных, чем акцептант или векселедатель простого векселя или их гаранты или гарант плательщика.

Статья 58

1) Задержка в совершении протеста считается уважительной, если она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает действовать, протест должен быть совершен с разумной заботливостью.

2) Протест в неакцепте или неплатеже необязателен:

а) если трассант, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от протеста, такой отказ:

- i) если он совершен на векселе трассантом - связывает любую последующую сторону и действует в интересах любого держателя;
- ii) если он совершен на векселе не трассантом, а любой другой стороной - связывает только эту сторону, но действует в интересах любого держателя;

- iii) если он совершен вне векселя - связывает только ту сторону, которая его совершила, и действует в интересах только того держателя, в пользу которого он был совершен;
- b) если причина задержки по пункту I в совершении протеста продолжает действовать по истечении 30 дней от даты, когда вексель был опорочен неакцептом или неплатежом;
- c) в отношении векселедателя переводного векселя, если он и плательщик или акцептант являются одним и тем же лицом;
- d) если предъявление к акцепту или платежу не обязательно по статье 48 или 52(2).

Соответствующее законодательство

ЗПВ - пункт 9 раздела 5I
ЕТК - раздел 3-5II
ЕНВ - статья 54

Перекрестные ссылки

Срок, в течение которого должен быть совершен протест: статья 57

Комментарий

Пункт I

I. Когда задержка в опротестовании векселя в неакцепте или неплатеже считается уважительной, ответственность сторон не затрагивается на том основании, что протеста не было совершено. Задержка считается уважительной, когда держатель не мог совершить протест в результате обстоятельств, находящихся вне его контроля, которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает действовать, протест должен быть совершен с разумной заботливостью. Однако, если такая причина продолжает действовать по истечении 30 дней от даты, когда вексель был опорочен неакцептом или неплатежом, необходимость совершения протеста полностью отпадает, и право регресса может быть использовано против сторон, несущих вторичную ответственность по векселю.

Пункт 2

2. В пункте 2 указываются случаи, когда протест не обязателен. Последствия отказа в совершении протеста векселедателем переводного векселя, его индоссантом или гарантом, совершенного на векселе или вне его, являются - в отношении лица или стороны, совершившей такой отказ, и в отношении держателя, в пользу которого он был совершен, - идентичными последствиями отказа в предъявлении векселя к платежу (см. пункт 4 комментария к статье 52).

3. В тех случаях, когда векселедатель переводного векселя и плательщик или акцептант являются одним и тем же лицом, протест не обязателен для векселедателя переводного векселя по той причине, что векселедатель, опорочивший вексель в качестве плательщика или акцептанта, не может требовать доказательства этого.

Статья 59

1) Если переводной вексель, который должен быть опротестован в неакцепте или неплатеже, не опротестован надлежащим образом, то векселедатель, индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности.

2) Если простой вексель, который должен быть опротестован в неплатеже, не опротестован надлежащим образом, то индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности.

3) Несовершение протеста не освобождает акцептанта или векселедателя простого векселя или их гарантов или гаранта плательщика от ответственности по векселю.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - пункт 2 раздела 51

ЕТК - пункты 3 и 4 раздела 3-501 и раздел 3-502

ЕНВ - статья 53

Перекрестные ссылки

Надлежащий протест: статьи 56 и 57

Комментарий

1. Несовершение держателем надлежащего протеста в соответствии со статьями 56 и 57 приводит к отсутствию ответственности сторон, несущих вторичную ответственность по векселю, за исключением тех случаев, когда несовершение протеста считается уважительным или не является обязательным по статье 58.

2. Ответственность акцептанта, векселедателя простого векселя, их гарантов и гаранта плательщика является первичной, и совершение протеста не является необходимым для возложения на них ответственности по векселю.

В. УВЕДОМЛЕНИЕ

Статья 60

1) Держатель переводного векселя, опороченного неакцептом или неплатежом, должен дать уведомление об этом векселедателю, индоссантам и их гарантам.

- 2) Держатель простого векселя, опороченного неплатежом, должен дать уведомление об этом индоссантам и их гарантам.
- 3) Индоссант или гарант, получив уведомление, должны уведомить сторону, непосредственно им предшествующую и несущую ответственность по векселю.
- 4) Уведомление о неакцепте или неплатеже действует в интересах любой стороны, имеющей право регресса по векселю против уведомленной стороны.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 49

ЕТК - разделы 3-501 и 3-508

ЕНВ - статья 45

Перекрестные ссылки

Вексель, опороченный неакцептом - статья 50

Вексель, опороченный неплатежом - статья 54

Комментарий

1. Как отмечалось в комментарии к статье 55 (пункты 2-4), Конвенция следует подходу, принятому ЕНВ, рассматривая протест как одно из условий, предшествующих наступлению ответственности сторон, несущих вторичную ответственность. Согласно ЕНВ, обязанность держателя дать соответствующее уведомление о том, что вексель опорочен, не является условием, предшествующим наступлению ответственности сторон, имеющих право на такое уведомление, однако держатель несет ответственность за ущерб, который такие стороны могут понести в результате того, что он не дал соответствующего уведомления. Таким образом, статью 60 следует читать в связи со статьей 64, в которой указываются последствия отсутствия надлежащего уведомления.

2. Согласно статье 60, уведомление об опорочении векселя должно делаться держателем любой предшествующей ему стороне, несущей вторичную ответственность, и любой стороной, которая сама получила уведомление, стороне, непосредственно предшествующей ей и несущей ответственность по векселю. Однако уведомление действует в интересах любой стороны, имеющей право регресса против стороны, получившей уведомление.

Пример. Получатель индоссирует переводной вексель А. А индоссирует его В, В - С, а С - D. После того, как вексель был опорочен плательщиком, D должен, согласно статье 60, подать уведомление об этом векселедателю, получателю, А, В и С, и если он это не сделает, D будет нести ответственность за ущерб перед стороной, оплатившей вексель. Когда С получает уведомление от D, С в свою очередь должен дать уведомление В. Уведомление, направляемое D векселедателю, действует в интересах получателя, А, В и С.

3. Норма, изложенная в пункте 3, уточняет, что уведомление должно подаваться непосредственно предшествующей стороне, несущей ответственность по векселю. Таким образом, в примере, приведенном выше (пункт 2), если В индосирует переводной вексель без регресса, С, получив уведомление от D, должен дать уведомление А.

Статья 61

1) Уведомление о неакцепте или неплатеже может быть сделано в любой форме и любой формулировке, которые идентифицируют вексель и содержат заявление о том, что вексель был опорочен неакцептом или неплатежом. Возврат векселя является достаточным уведомлением, если он сопровождается заявлением, в котором указывается, что вексель опорочен неакцептом или неплатежом.

2) Уведомление о неакцепте или неплатеже является надлежащим, если оно передано или послано стороне, которую следует уведомить соответствующим обстоятельствам способом, независимо от того, получено ли оно этой стороной или нет.

3) Бремя доказывания того, что уведомление сделано надлежащим образом, возлагается на лицо, которое обязано дать такое уведомление.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - пункты 5, 6, 7 и 15 раздела 49

ЕТК - пункты 3 и 4 раздела 3-608

ЕНВ - статья 45

Перекрестные ссылки

Уведомление о неакцепте или неплатеже - статьи 60-64

Вексель опорочен неакцептом - статья 50

Вексель опорожен неплатежом - статья 54

Комментарий

1. В этой статье сохраняется основное содержание соответствующих положений ЗПВ, ЕТК и ЕНВ. Подача уведомления в какой-либо конкретной форме не является необходимой. Оно может быть сделано в письменной или устной форме при том условии, что сообщение идентифицирует вексель и передает тот факт, что он был опорочен неакцептом или неплатежом. Возврат опороченного векселя с указанием на векселе или вне его о том, что он был опорожен неакцептом или неплатежом, является достаточным уведомлением.

2. Письменное уведомление является надлежащим, если оно было послано, даже если оно не было получено адресатом. Однако бремя доказывания того, что надлежащее уведомление было сделано, лежит на лице, которое, согласно статье 60, обязано дать такое уведомление.

Статья 62

Уведомление о неакцепте или неплатеже должно быть сделано в течение двух рабочих дней, следующих за:

- а) днем совершения протеста или, если протест необязателен, днем отказа; или
- б) получением уведомления от другой стороны.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - пункт 12 раздела 39

БТК - пункт 2 раздела 3-508

ЕНВ - статья 45

Перекрестные ссылки

Срок для протеста - статья 57

Необязательный протест - пункт 2 статьи 58

Комментарий

I. Статья 62 устанавливает срок, в течение которого должно быть дано соответствующее уведомление о неакцепте или неплатеже. С коммерческой точки зрения желательно, чтобы стороны, несущие ответственность по векселю вследствие того, что вексель был опорочен, немедленно получили извещение о том, что они стали ответственными. Проведенные в банковских и торговых кругах опросы показывают, что трехдневный срок (т.е. день протеста или, в том случае, если протест необязателен, день отказа и два последующих рабочих дня) является достаточным и реальным сроком подачи уведомления; в большинстве случаев этот срок будет достаточным для того, чтобы представитель держателя в другой стране, в которой вексель подлежит оплате, мог информировать своего принципала о том, что вексель опорочен, и для того, чтобы держатель мог дать уведомление предшествующим сторонам. Так, например, если вексель подлежит оплате в понедельник, держатель может предъявить его не только в этот день, но и во вторник (см. пункт (е) статьи 51). Согласно статье 57, протест может быть совершен в день, когда вексель был опорочен (в понедельник или во вторник, в зависимости от случая), или же в один из следующих рабочих дней (в среду или самое позднее в четверг, в зависимости от случая). Согласно статье 62, уведомление об отказе может быть сделано надлежащим образом в среду или четверг (в вышеприведенном примере) или же в течение следующих двух рабочих дней, т.е. либо в пятницу, либо в понедельник на следующей неделе.

2. Когда какая-либо сторона, несущая вторичную ответственность, получает уведомление, она в свою очередь может дать надлежащее уведомление в день получения его или же в один из двух рабочих дней, следующих за днем получения уведомления.

Статья 63

1) Задержка в направлении уведомления о неакцепте или неплатеже считается уважительной, если она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает действовать, уведомление должно быть сделано с разумной заботливостью.

2) Уведомление об отказе необязательно:

а) если, несмотря на разумную заботливость, уведомление не может быть направлено;

б) если трассант, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от такого уведомления; этот отказ:

i) если он сделан на векселе трассантом, - связывает любую последующую сторону и действует в интересах любого держателя;

ii) если он сделан на векселе не трассантом, а любой другой стороной, - связывает только эту сторону, но действует в интересах любого держателя;

iii) если он сделан вне векселя, - связывает только ту сторону, которая его совершила, и действует в интересах только того держателя, в пользу которого он был совершен;

с) что касается векселедателя переводного векселя, если он и плательщик или акцептант являются одним и тем же лицом.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 50

ЕТК - раздел 3-5II

Перекрестные ссылки

Срок подачи уведомления - статья 62

Комментарий

I. В пункте I указываются обстоятельства, оправдывающие задержку в подаче уведомления о неакцепте или неплатеже. Это положение аналогично пункту I статьи 52 в отношении задержки предъявления векселя к платежу и пункту I

статьи 58 в отношении задержки в совершении протеста по векселю. Когда задержка считается уважительной, ответственность лица, которое обязано подать уведомление (например, в отношении ущерба, см. статью 64), не затрагивается на том основании, что уведомление не было сделано должным образом.

2. В пункте 2 указываются случаи, при которых уведомление о неакцепте или неплатеже является необязательным. В таких случаях лицо, обязанное подать уведомление, не несет ответственности за ущерб по статье 64.

3. В отношении правовых следствий отказа, сделанного на векселе или вне его, см. комментарий к статье 52 пункт 4.

Статья 64

Несовершение уведомления о неакцепте или неплатеже налагает на лицо, которое в соответствии со статьей 60 обязано сделать такое уведомление стороне, правомочной его получить, ответственность за любые убытки, которые эта сторона может понести в результате этого, при условии, что такие убытки не превышают суммы, предусмотренной в статье 66 или 67.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 48

ЕТК - пункт 2 раздела 3-50I

ЕНВ - статья 45

Перекрестные ссылки

Кем и кому должно делаться уведомление о неакцепте или неплатеже - статья 60

Форма уведомления - статья 61

Когда должно делаться уведомление - статья 62

Задержка в совершении уведомления - пункт I статьи 63

Необязательное уведомление - пункт 2 статьи 63

Комментарий

I. Последствия несовершения уведомления резко отличаются друг от друга между англо-американским правом и Женевским единообразным законом. Согласно ЗПВ и ЕТК, подача уведомления о неакцепте и неплатеже является необходимой для того, чтобы обязать стороны, и таким образом является условием, предшествующим наступлению их ответственности по векселю перед держателем или любой другой стороной, которая приобрела право регресса против них. Согласно ЕНВ, несовершение уведомления не освобождает векселедателя переводного векселя или первичных индоссантов от ответственности по нему, но лишь возлагает на сторону, которая не сделала уведомления, ответственность за ущерб,

возникающий в результате этого. Поэтому, согласно ЕНВ, держатель или любая другая сторона, которая приобрела право регресса, но не сделала уведомления, может осуществить такое право регресса после надлежащего протеста.

2. Статья 64 следует подходу, принятому ЕНВ. Надлежащее уведомление о неакцепте или неплатеже не является условием, предшествующим наступлению ответственности вторичных сторон по векселю, но возлагает на лицо, которое не сделало уведомления, ответственность за ущерб, понесенный в результате этого. Сумма ущерба ограничена суммой векселя и может включать проценты и издержки, причитающиеся по статье 66 или 67.

Раздел 4. Сумма, подлежащая уплате

Статья 65

Держатель может осуществить свои права, вытекающие из векселя, против одной, нескольких или всех сторон, несущих по нему ответственность, и не должен соблюдать последовательность, в которой эти стороны стали обязанными по векселю.

Соответствующее законодательство

ЕНВ - статья 47

Перекрестные ссылки

Стороны, несущие ответственность по векселю: раздел 2 главы четвертой

Ответственность векселедателя переводного векселя: статья 34

Ответственность векселедателя простого векселя: статья 35

Ответственность акцептанта: пункт 2 статьи 36

Ответственность индоссанта: статья 40

Ответственность гаранта: статья 43

Комментарий

В разделе 2 главы четвертой настоящей Конвенции указывается ответственность сторон по векселю, а также условия, при которых они начинают нести такую ответственность. Цель статьи 65 заключается в том, чтобы прояснить, что держатель при осуществлении своих прав по векселю может действовать против всех сторон вместе, или же против всех сторон в отдельности, или против какой-либо отдельной стороны и не должен соблюдать последовательность, в которой эти стороны стали обязанными по векселю. Право регресса против векселедателя переводного векселя, акцептанта, индоссантов и гарантов (в случае переводного векселя) и векселедателя простого векселя, индоссантов и гарантов (в случае простого векселя) обусловлено должным предъявлением векселя держателем и совершением протеста в неакцепте или неплатеже, за исключением тех случаев, когда предъявление и протест не являются обязательными.

Статья 66

- I) Держатель может взыскать с любой несущей ответственность стороны:
- a) в срок платежа по векселю: сумму векселя с процентами, если они были предусмотрены;
 - b) по истечении срока платежа:
 - i) сумму векселя с процентами, если они были предусмотрены, - до срока платежа по векселю;
 - ii) если было предусмотрено начисление процентов после наступления срока платежа, - проценты по установленной ставке или, если таковая не предусмотрена, проценты по ставке, указанной в пункте 2, исчисленные со дня предъявления векселя к платежу на сумму, указанную в пункте I (b) (i);
 - iii) издержки по протесту и уведомлению;
 - c) до наступления срока платежа:
 - i) сумму переводного векселя с процентами, если они были предусмотрены, до даты платежа по векселю с удержанием учетного процента, исчисленного в соответствии с пунктом (3), за период от даты платежа до срока платежа;
 - ii) издержки по протесту и уведомлению.

2) Процентная ставка составляет [2] процента годовых сверх официальной ставки (банковской ставки) или другой подобной соответствующей ставки, действующей в главном центре страны, где вексель подлежит оплате. Если такая ставка отсутствует, процентная ставка составляет [2] процента годовых сверх официальной ставки (банковской ставки) или другой подобной соответствующей ставки, действующей в главном центре страны, в валюте которой вексель подлежит оплате. При отсутствии таких ставок процентная ставка составляет [] процентов годовых.

3) Учетный процент исчисляется по официальной ставке (учетной ставке) или по другой подобной соответствующей ставке, действующей в день предъявления регрессного требования в главном месте коммерческой деятельности держателя, или, при отсутствии такового, в месте его обычного проживания, или, если такая ставка отсутствует, то по ставке в [] процентов годовых.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 57

ЕТК - эквивалентные положения отсутствуют, но см. раздел 3-122

ЕНВ - статья 48

Перекрестные ссылки

Держатель - пункт 6 статьи 4 и статья 14

Срок платежа - пункт 9 статьи 4

Предусмотренное начисление процентов - статья 6

Комментарий

1. В статье 66 устанавливается, какие денежные суммы причитаются держателю в срок платежа и какие денежные суммы он может взыскать, действуя в порядке регресса после неакцепта или неплатежа, со стороны, несущей ответственность перед ним, после срока платежа (после того, как вексель опорожен неплатежом) и до срока платежа (после того, как вексель опорожен неакцептом). В срок платежа держатель имеет право получить сумму векселя и любые проценты (см. статью 6). Согласно статье 69, держатель не обязан соглашаться на частичный платеж. После того, как вексель опорожен неакцептом или неплатежом, держатель может взыскать причитающуюся ему сумму с любой стороны, несущей ответственность по векселю (ср. пункт 2 статьи 50 и пункты 2 и 3 статьи 54). В пунктах I (b) и I (c) устанавливается, какую сумму держатель может взыскать в этих случаях. По истечении срока платежа держатель может взыскать сумму, подлежащую уплате в срок платежа, процент за задержку по оговоренной ставке, или, если ставка не оговорена, по ставке, указанной в пункте 2 и исчисляемой, начиная с даты предъявления, с суммы, подлежащей оплате в срок платежа, а также любые издержки, возникающие в связи с совершением протеста и подачей любого уведомления о неакцепте или неплатеже. До наступления срока платежа с суммы векселя удерживается учетный процент, однако процент, если это указывается, исчисляется с даты платежа.

2. Издержки, упомянутые в пункте I (b) (iii) и I (c) (ii), не включают банковские сборы, расходы по инкассо или вознаграждение адвокатов, а включают лишь любые законные и необходимые издержки, фактически понесенные при осуществлении протеста или уведомления о неакцепте или неплатеже.

3. В пунктах 2 и 3 указывается процентная ставка, по которой должен исчисляться учетный процент, когда держатель взыскивает причитающуюся ему сумму в порядке регресса после неплатежа по векселю. Фактически процентные ставки поставлены в скобки для дальнейшего рассмотрения на будущей конференции полномочных представителей, которая, возможно, будет созвана для заключения конвенции на основе проекта конвенции КНСИТРАЛ.

Статья 67

Сторона, оплачивающая вексель в соответствии со статьей 66, может взыскать со сторон, несущих перед ней ответственность:

а) полную сумму, которую она была обязана выплатить по статье 66 и которую она выплатила;

б) проценты на эту сумму по ставке, указанной в пункте 2 статьи 66, со дня совершения ею платежа;

с) издержки по уведомлению.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 57

ЕТК - эквивалентных положений нет, но см. раздел 3-122

ЕНВ - статья 49

Комментарий

1. В статье 67 устанавливается, какие денежные суммы сторона, несущая ответственность по векселю и оплатившая вексель, может взыскать с акцептанта или векселедателя простого векселя, трассанта, первичных индоссантов и их гарантов. Таким образом, если трассант принял и оплатил вексель, он может взыскать с акцептанта сумму, которую трассант должен был оплатить в соответствии со статьей 66, и проценты на эту сумму со дня совершения им платежа.

2. Для целей настоящей статьи нет необходимости в том, чтобы вексель был индоссирован стороне, оплачивающей вексель, или же, чтобы он был индоссирован без указания лица, кому он индоссируется (см. статью 21).

ГЛАВА ШЕСТАЯ. ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Раздел I. Освобождение от ответственности

путем платежа

Статья 68

1) Сторона освобождается от ответственности по векселю, когда она выплачивает держателю или любой последующей стороне, которая оплатила вексель и владеет последним, сумму, причитающуюся по статье 66 или 67:

- а) в срок платежа или по истечении срока платежа, или
- б) до срока платежа, если вексель был опорожен неакцептом.

2) Платеж до срока платежа, за исключением платежа, предусмотренного в пункте 1(б) настоящей статьи, не освобождает сторону, производящую платеж, от ответственности по векселю, за исключением ответственности перед лицом, получившим платеж.

3) Сторона не освобождается от ответственности, если она производит выплату держателю, который не является защищенным держателем, зная во время выплаты, что третье лицо заявило обоснованное притязание на вексель, или

что держатель приобрел вексель путем кражи или подделал подпись получателя или индоссатора или участвовал в такой краже или подделке.

4) а) Лицо, получающее платеж по векселю, должно, если не оговорено иначе, передать:

- i) плательщику, осуществляемому такой платеж, - вексель;
- ii) любому другому лицу, осуществляющему такой платеж, - вексель, подписанный счет и протест;

б) лицо, к которому обращено требование о платеже, может воздержаться от платежа, если лицо, требующее совершения платежа, не передает ему векселя. Несовершение платежа в данных обстоятельствах не рассматривается как отказ от платежа по статье 54;

с) если платеж произведен, но оплачивающее лицо, которое не является трассатом, не может получить вексель, то такое лицо освобождается от ответственности, но это освобождение от ответственности не может выдвигаться в качестве возражения против защищенного держателя.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - разделы 59 и 60

ЕТК - раздел 3-603

ЕНВ - статьи 49, 40 и 50

Перекрестные ссылки

Срок платежа: пункт 9 статьи 4 и статья 8

Вексель опорожен неакцептом: статья 50

Знание: статья 5

Притязание третьего лица: пункты 2 и 3 статьи 25

Комментарий

1. Лицо, подписывающее вексель, берет на себя обязательство оплатить по нему при соблюдении определенных условий (см. главу четвертую, раздел 2). Если сторона оплачивает вексель в соответствии со своим обязательством, она освобождается от ответственности. В статье 68 устанавливается, в каких случаях платеж является освобождением от ответственности.

Пункт 1

"Освобождение от ответственности по векселю"

2. "Освобождение от ответственности" является техническим термином, применяемым в Конвенции для обозначения прекращения обязательства по векселю.

Таким образом, освобождение от ответственности предполагает наличие ответственности лица, оплачивающего вексель. Поэтому освобождение от ответственности не имеет места, если вексель оплачивает плательщик, поскольку он не несет ответственности по векселю. Кроме того, освобождение от ответственности не имеет места, если вексель оплачивает вторично ответственная сторона, ответственность которой не возникла в связи с отсутствием предъявления и протеста.

3. Освобождение от ответственности какой-либо стороны передается вместе с векселем и действует против любого последующего лица; однако освобождение от ответственности не может выдвигаться в качестве возражения против защищенного держателя (ср. подпункт (а) пункта I статьи 26).

4. Платеж освобождает от ответственности не только сторону, которая оплатила вексель, но и, согласно пункту I статьи 73, все стороны, имеющие право регресса против нее. Еще одним последствием является то, что любой гарант стороны, оплатившей вексель, или другой стороны, перед которой несет ответственность сторона, оплатившая вексель, освобождается от ответственности в той же степени (ср. пункт I статьи 43).

5. Платеж по векселю зачастую предназначен для освобождения от обязательства, лежащего в основе векселя. Статья 68 не касается последствий оплаты векселя в рамках какой-либо сделки, лежащей в его основе, она не касается также последствий неплатежа для основной сделки. В статье 68 рассматриваются лишь последствия платежа для ответственности сторон по самому векселю.

"Выплачивает держателю"

6. Освобождение от обязательств по статье 68 следует за платежом, то есть за уплатой денег, о которой говорится в пункте II статьи 4. Таким образом, недостаточно произвести уплату натурой или же предоставить еще один вексель.

7. Платеж должен быть осуществлен лицу, являющемуся держателем, указанным в статье 14. Так, например, платеж получателю, владеющему векселем, является платежом держателю. То же самое относится к платежу лицу, владеющему векселем, последний индоссамент на котором является бланковым и на котором стоит непрерывный ряд индоссаментов, даже если какой-нибудь из них является поддельным. С другой стороны, если вексель, на котором последний индоссамент является специальным индоссаментом, передается лицу, не являющемуся лицом, на которое он индоссирован, платеж этому лицу не является платежом держателю и, поэтому, не освобождает, согласно статье 68, от обязательств сторону, оплатившую вексель.

8. Существует специальный ряд обстоятельств, когда платеж "недержателю" является освобождением от ответственности: если держатель утратил вексель, он может тем не менее потребовать платеж в соответствии с некоторыми

условиями (см. статью 74), и платеж такому бывшему держателю освобождает от ответственности сторону, оплатившую вексель (статья 79). В этой связи следует упомянуть о подпункте (а) пункта 2 статьи 74, согласно которому при определенных условиях платеж может быть осуществлен путем депозита в суде или другом компетентном органе.

"Последующая сторона, которая оплатила вексель, и владеет последним"

9. Лицо, получающее платеж, обычно является держателем. Если вексель опорожен плательщиком или акцептантом, держатель имеет право регресса против векселедателя переводного векселя, индоссантов и их гарантов. Аналогично этому, если простой вексель опорожен векселедателем простого векселя, держатель имеет право регресса против индоссантов и гарантов. Если векселедатель переводного векселя или гарант, или какая-либо сторона по переводному или простому векселю совершает платеж, вексель должен быть передан стороне, оплатившей его. При отсутствии индоссамента стороне, оплатившей вексель - а такой индоссамент не является необходимым - сторона, оплатившая вексель, не является держателем, хотя и владеет векселем. Однако такая сторона, владеющая векселем, имеет право на платеж против предшествующих сторон. Статья 68 предусматривает, что платеж такой стороне предшествующими сторонами освобождает от ответственности сторону, совершившую платеж по векселю.

"В срок платежа или по истечении срока платежа" (подпункт (а))

10. Поскольку обязательством стороны является совершить платеж в срок платежа, она соответственно освобождается от ответственности, если уплачивает причитающуюся сумму в срок платежа или по его истечении.

"До срока платежа" (подпункт (b) и пункт 2)

11. Если какая-либо сторона оплачивает вексель до того, когда она обязана совершить платеж, то есть до срока платежа, она не освобождается от ответственности. Однако такой платеж может быть использован в качестве возражения против лица, кому он был совершен.

12. Если переводной вексель был предъявлен к акцепту и опорожен неакцептом, держатель имеет немедленное право регресса против любой стороны по векселю. Подпункт (b) пункта I предусматривает, что платеж, совершенный такой стороной, освобождает ее от ответственности.

Пункт 3

13. Пункт 3 касается вопроса о том, может ли притязание какой-либо третьей стороны затронуть или воспрепятствовать освобождению от обязательств. Если сторона, оплачивающая вексель, не знала о таком притязании, платеж такой стороной является освобождением от обязательств при том условии, что

удовлетворяются другие требования статьи 68. Среди прочего, эта сторона должна совершить платеж держателю, а не, например, лицу, владеющему векселем, за которым стоит непрерывный ряд индоссаментов. Даже если эта сторона, оплачивающая вексель, не знала о том, что один из индоссаментов поддельный, она на освобождается от обязательств, поскольку она не осуществила платеж держателю. Таким образом, для того, чтобы освободиться от обязательств, сторона должна изучить последовательность индоссаментов, но не обязана проверять их подлинность.

14. Если, с другой стороны, сторона, оплатившая вексель, знала о притязании какой-либо третьей стороны, решающим фактором является то, обязана ли она была совершить платеж. Так, например, уплатившая сторона освобождается от ответственности, если она уплатила защищенному держателю при таких обстоятельствах, когда она, уплатившая сторона, не могла использовать в качестве возражения право *ius tertii* при предъявлении защищенным держателем иска по векселю (ср. пункт 2 статьи 26).

15. Что касается оплаты по векселю, в отношении которого имеется притязание какой-либо третьей стороны, платеж держателю, не являющемуся защищенным держателем, освобождает уплатившую сторону от ответственности только в том случае, если она не могла использовать в качестве возражения право третьего лица по пункту 3 статьи 25 против такого держателя. Это объясняется тем, что в таком случае уплатившая сторона обязана совершить платеж и поэтому совершенный ею платеж освобождает ее от ответственности.

Пример А. Переводной вексель, на котором получатель поставил бланковый индоссамент, украден у него. Таким образом, лицо, укравшее вексель, является держателем. Если векселедатель переводного векселя уплачивает этому лицу, зная о краже, этот платеж не освобождает его от ответственности.

Пример В. А побуждает получателя индоссировать переводной вексель ему, А. А требует платеж от акцептанта, который знает об обмане. Получатель не заявляет притязание на переводной вексель. Если акцептант уплачивает А, то этот платеж освобождает акцептанта от ответственности.

Подпункт (а) пункта 4

16. Держатель, получающий платеж от какой-либо стороны или от плательщика, должен передать вексель стороне, оплатившей его. Право стороны, оплатившей вексель, на владение им, оправдано тем, что, если вексель остается у лица, получившего платеж, и если это лицо передает вексель защищенному держателю, лицо, оплатившее вексель - если оно является стороной - будет обязано оплатить по векселю второй раз после предъявления его защищенным держателем (см. статью 26 и подпункт (с) пункта 4 статьи 68).

17. Если лицо, совершившее платеж, является стороной, то лицо, получающее платеж, должно передать помимо векселя подписанный счет и любой протест (подпункт (ii)). Эти документы необходимы для того, чтобы позволить лицу, совершившему платеж, осуществить права по векселю против сторон, несущих перед ним ответственность (см. статью 67).

Подпункт (b)

18. Лицо, к которому обращено требование о платеже, не обязано платить, если вексель не передается ему. Несовершение платежа не рассматривается как отказ от платежа. Следовательно, в таком случае лицо, отказывающееся передать вексель, не будет иметь права регресса против сторон, несущих перед ним ответственность. Однако, если вексель не передается по той причине, что он утрачен, применяются специальные нормы в отношении утраченных векселей (статьи 74-79).

Подпункт (c)

19. Если лицо, к которому обращено требование о платеже, оплачивает вексель, хотя он ему не передается, такой платеж является освобождением от ответственности по векселю, но такое освобождение не может выдвигаться в качестве возражения против защищенного держателя (ср. статью 26).

Пример С. Векселедатель простого векселя выдает вексель получателю. Получатель индоссирует вексель А, который индоссирует его В. В предъявляет вексель к оплате векселедателю, который отказывается платить. После совершения протеста В требует платежа от получателя. Получатель совершает платеж, однако В оставляет вексель у себя. Затем В требует платежа от А. А может выдвинуть в качестве возражения против В то, что вексель был оплачен получателем и что он таким образом освобождается от ответственности по нему (ср. статью 73).

Пример D. Векселедатель простого векселя выдает вексель получателю. Получатель индоссирует его А, который индоссирует его В. В предъявляет вексель для оплаты векселедателю. Векселедатель совершает платеж, однако В остается владельцем векселя. В индоссирует вексель С, который не является защищенным держателем. С предъявляет вексель для оплаты векселедателю. Поскольку С не является защищенным держателем, векселедатель может выдвинуть в качестве возражения то, что он оплатил вексель и что такой платеж является освобождением от ответственности. Если, с другой стороны, С является защищенным держателем, то платеж векселедателем не может быть выдвинут в качестве возражения ни самим векселедателем, ни сторонами, предшествующими С.

Статья 69

1) Держатель не обязан принимать частичный платеж.

2) Если держатель, которому предложен частичный платеж, не принимает его, то имеет место отказ в платеже по векселю.

3) Если держатель принимает частичный платеж от плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя:

а) акцептант или векселедатель простого векселя освобождается от ответственности по векселю в размере выплаченной суммы; и

б) считается, что имеет место отказ в платеже в отношении неуплаченной суммы.

4) Если держатель принимает частичный платеж по векселю от стороны, не являющейся плательщиком, акцептантом или векселедателем простого векселя:

а) сторона, совершающая платеж, освобождается от своей ответственности по векселю в размере выплаченной суммы; и

б) держатель должен передать такой стороне заверенную копию векселя и любой удостоверенный протест.

5) Плательщик или сторона, производя частичный платеж, могут потребовать учинения на векселе отметки о таком платеже и выдачи ему в этом расписки.

6) Если выплачивается остаток, лицо, которое получает его и владеет векселем, должно передать лицу, совершающему платеж, вексель с распиской и любой удостоверенный протест.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 47

ЕТК - раздел 3-507

ЕНВ - статья 39

Перекрестные ссылки

Освобождение от обязательств путем платежа: статья 68

Вексель опорожен неплатежом: статья 54

Удостоверенный протест: пункт 3 статьи 56

Комментарий

I. Обязанностью стороны является оплатить вексель полностью, как это предусмотрено в статьях 66 и 67. Соответственно, держатель имеет право на получение полной суммы; он не обязан принимать частичный платеж, который возложил бы на него бремя предъявления иска о выплате остальной части суммы какой-либо другой стороной.

2. Следовательно, если он не принимает частичный платеж, вексель является опорооченным неплатежом и держатель имеет право против сторон, несущих ответственность перед ним, на полную сумму. Однако, если он предпочитает принять частичный платеж, любая сторона, несущая ответственность, освобождается от ответственности на эту часть (подпункт (а) пункта 3, подпункт (а) пункта 4 и статья 73), и вексель является опорооченным в отношении неуплаченной суммы (подпункт (б) пункта 3).

3. Если осуществляется частичный платеж, сторона, совершившая его, не имеет права на получение векселя, поскольку он необходим держателю для получения невыплаченной части суммы. С тем, чтобы предоставить стороне, совершившей платеж, защиту, которую она получила бы, получив вексель (пункт 4 статьи 68), она может потребовать, чтобы ее частичный платеж был указан на векселе и чтобы ей была выдана соответствующая расписка. Что касается выплаты оставшейся части суммы векселя, сторона, осуществляющая такой платеж, имеет право на получение векселя с распиской.

4. Если частичный платеж совершен лицом, не являющимся акцептантом, векселедателем простого векселя или плательщиком, это лицо как сторона, несущая вторичную ответственность, имеет право регресса. Поскольку оно не получает вексель (см. пункт 3 выше), ему необходим какой-либо документ для осуществления своего права регресса в отношении выплаченной им суммы. Поэтому держатель должен дать такой стороне заверенную копию векселя и любого протеста, если протест был совершен в виде отдельного документа (подпункт (б) пункта 4).

Статья 70

1) Держатель может отказаться принять платеж в месте, которое не является местом, где вексель был предъявлен к платежу в соответствии со статьей 51.

2) Если платеж в этом случае не будет произведен в том месте, где вексель был предъявлен к платежу в соответствии со статьей 51, считается, что имеет место отказ в платеже по векселю.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - пункт 4 раздела 45

ЕТК - раздел 3-504

Перекрестные ссылки

Предъявление к платежу: статья 51

Вексель опороочен неплатежом: статья 54

Комментарий

В статье 5I указывается должное место для надлежащего предъявления к платежу (см. пункты (g) и (h)). Поскольку с коммерческой точки зрения разумно установить требование о том, чтобы платеж был совершен в таком месте, в статье 70 предусматривается, что держатель может отклонить предложение об оплате векселя в каких-либо других местах и в этом случае считать вексель опорооченным неплатежом. Однако, если держатель принимает платеж в другом месте, сторона, совершившая его, освобождается от ответственности по векселю в соответствии со статьей 68.

Статья 7I

- I) Вексель должен быть оплачен в той валюте, в которой выражена сумма векселя.
- 2) Трассант или векселедатель простого векселя могут указать на векселе, что он должен быть оплачен в определенной валюте, иной чем валюта, в которой выражена сумма векселя. В этом случае:
 - a) вексель оплачивается в указанной таким образом валюте;
 - b) подлежащая уплате сумма исчисляется по курсу, указанному на векселе. При отсутствии такого указания подлежащая уплате сумма исчисляется по курсу для тратт платежом по предъявлении (или если такой курс отсутствует, то по соответствующему установленному курсу) на день наступления срока платежа:
 - i) действующему в месте, где вексель должен быть предъявлен к платежу в соответствии со статьей 5I (g), если указанная валюта является валютой этого места (местной валютой); или
 - ii) если указанная валюта не является валютой этого места, то согласно обычным местам, где вексель должен быть предъявлен к платежу в соответствии со статьей 5I (g);
 - c) если такой вексель опороочен неакцептом, то подлежащая уплате сумма исчисляется:
 - i) если курс указан в векселе - по этому курсу;
 - ii) если курс не указан в векселе - по усмотрению держателя, по курсу, действующему на день отказа или на день фактического платежа;
 - d) если такой вексель опороочен неплатежом, то подлежащая уплате сумма исчисляется:
 - i) если курс указан на векселе - по этому курсу;

ii) если курс не указан в векселе - то по усмотрению держателя, по курсу, действующему на день срока платежа или на день фактического платежа.

3) Ничто в настоящей статье не препятствует суду присуждать компенсацию за ущерб, причиненный держателю вследствие колебаний курса, если такой ущерб причинен тем, что вексель был опорожен неакцептом или неплатежом.

4) Курсом, действующим на определенный день, является, по усмотрению держателя, курс, действующий в месте, где вексель должен быть предъявлен к платежу в соответствии со статьей 5I(g), или в месте фактического платежа.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - пункт 4 раздела 72

ЕТК - пункт 2 раздела 3-107

ЕНВ - статья 4I

Перекрестные ссылки

Валюта: пункт II статьи 4

Курс, указанный на векселе: пункт (d) статьи 6

Вексель опорожен неакцептом: статья 50

Вексель опорожен неплатежом: статья 54

Комментарий

I. В настоящей статье устанавливаются нормы, касающиеся платежа по векселю, выраженному в валюте, не являющейся валютой места платежа. В отношении таких векселей возникают следующие вопросы:

а) Может ли лицо, несущее ответственность по векселю, освободиться от такой ответственности, уплатив в валюте места платежа, или же оно должно произвести платеж в валюте, в которой выражена сумма векселя?

б) Если платеж произведен в срок платежа в местной валюте, каким должен быть обменный курс между валютой, в которой выражена сумма векселя, и валютой места платежа?

с) Если вексель опорожен неакцептом или неплатежом и после этого произошло изменение курса валюты, в которой выражен вексель, по отношению к валюте места платежа, какими должны быть обязанности сторон, несущих обязательства по векселю?

Пункт I

2. Когда вексель выставлен или подлежит оплате в валюте, не являющейся валютой места платежа, в какой валюте ("иностранной" или "местной") должен

быть осуществлен платеж в срок платежа, для того чтобы сторона, оплатившая вексель, освободилась от ответственности по нему? Теоретически можно представить себе следующие ответы:

а) Сторона, несущая ответственность по векселю, должна осуществить платеж в указанной иностранной валюте. В основе этого подхода лежит следующая идея: если вексель выставлен или подлежит оплате в иностранной валюте, стороны тем самым проявляют свое желание того, чтобы он был оплачен в этой валюте.

б) Сторона, несущая ответственность, должна осуществить платеж в местной валюте. В основе этого подхода лежит идея о том, что указание иностранной валюты на векселе само по себе необязательно означает намерение того, чтобы вексель был оплачен в этой валюте. Такое намерение должно быть выражено в виде ясного положения, требующего платежа в указанной иностранной валюте. Согласно этой точке зрения, указание суммы векселя в иностранной валюте служит лишь для того, чтобы обеспечить критерий, в соответствии с которым должна измеряться сумма в местной валюте.

с) Сторона, несущая ответственность, имеет выбор между платежом либо в местной, либо в иностранной валюте. В основе этого подхода лежит идея о том, что тот факт, что вексель был выставлен или выражен в иностранной валюте, позволяет лицу, несущему ответственность, осуществлять платеж в этой валюте, либо в валюте места платежа.

д) Держатель может потребовать осуществление платежа либо в местной, либо в иностранной валюте. Идея здесь заключается в том, что отсутствие четкого и прямого указания на обязательство произвести платеж в иностранной валюте должно действовать в интересах держателя.

3. В пункте I излагается основная норма, заключающаяся в том, что вексель, выставленный или подлежащий оплате в валюте иной, чем валюта места платежа, должен - при отсутствии прямого указания об обратном - быть оплачен в этой валюте. Опросы, проведенные в банковских кругах, показали, что, согласно текущей коммерческой и банковской практике, векселя зачастую оплачиваются в валюте, в которой выражена сумма векселя, даже хотя на них нет указания о том, что платеж должен быть произведен в такой валюте. Утверждается, что это правило является наиболее приемлемым в период частых колебаний обменных курсов.

4. Из нормы, изложенной в пункте I, следует, что, если получатель акцептирует переводный вексель, выраженный в указанной валюте, к оплате в валюте места платежа, такой акцепт будет считаться обусловленным акцептом, который держатель может либо принять, либо отклонить. В последнем случае переводный вексель будет считаться опороченным неакцептом. Аналогично этому,

отказ держателя принять платеж по векселю в местной валюте приведет к тому, что вексель будет опорожен неплатежом.

5. Эта норма подпадает под положения валютного контроля, налагающие ограничения на платежи в валюте иной, чем валюта места платежа (ср. статью 72).

Пункт 2 (а) и (b)

6. Трассант или векселедатель простого векселя могут указать на векселе, что он должен быть оплачен в определенной валюте, иной, чем валюта, в которой выражена сумма векселя. В этом случае вексель должен быть оплачен в указанной валюте. Так, например, если переводный вексель выражен в швейцарских франках и содержит указание о том, что он должен быть оплачен в рублях, он должен быть оплачен в рублях. Согласно пункту (e) статьи 6, уплачиваемая таким образом сумма считается определенной суммой для целей статьи I. В таком случае возникает вопрос, какой обменный курс должен применяться. Если курс указан на векселе, сумма, подлежащая уплате, должна исчисляться в соответствии с этим курсом. Согласно пункту (d) статьи 6 сумма, уплачиваемая таким образом, считается определенной суммой для целей статьи I. Если на векселе не указан обменный курс, сумма, подлежащая уплате, должна подсчитываться по курсу для тратт платежом по предъявлению (или при отсутствии такого курса по соответствующему установленному курсу) на день наступления срока платежа. Обменный курс является курсом, действующим в месте, где вексель должен быть предъявлен к платежу в соответствии со статьей 51(g) (ср. пункт 2 (b) (i) и (ii)).

Пункт 2 (c) и (d)

7. Когда вексель опорожен неакцептом, держатель имеет после осуществления надлежащего протеста (ср. статью 55), немедленное право регресса против предшествующих сторон (ср. пункт 2 статьи 50), и вексель подлежит оплате до наступления срока платежа. В таком случае возникает вопрос, какой должен применяться обменный курс: курс, указанный на векселе (если есть такое указание) или же курс, действующий на дату отказа, на день срока платежа (если платеж осуществляется в срок платежа или по истечении этого срока) или же на день фактического платежа. Аналогичные вопросы возникают в том случае, когда вексель опорожен неплатежом. В этом случае держатель имеет право регресса против акцептанта или векселедателя простого векселя и, после совершения надлежащего протеста (ср. статью 55), против предшествующих сторон (см. пункты 2 и 3 статьи 54). Здесь также возникает вопрос о том, какой обменный курс должен применяться при осуществлении платежа: курс, указанный на векселе (если есть такое указание), курс, действующий на день срока платежа или же на день фактического платежа. В случае отказа как в акцепте, так и в платеже возникает еще один вопрос о том, следует ли предусмотреть один или несколько возможных обменных курсов или же держатель или сторона, оплачивающая

вексель, должны иметь право выбора между двумя или более такими курсами, и если да, то при каких обстоятельствах. Еще один вопрос заключается в том, должны ли нормы, применимые к обменному курсу, быть аналогичными для всех сторон, несущих ответственность по векселю, или же следует проводить различие между сторонами, несущими первичную ответственность, и сторонами, несущими вторичную ответственность. Наконец, возникает вопрос о том, должен ли обменный курс быть курсом, действующим в месте, в котором вексель должен был быть оплачен после надлежащего предъявления, или же курсом, действующим в месте фактического платежа.

8. В подпунктах (c)(i) и (d)(i) предусматривается, что в обоих случаях отказа применяться должен тот курс, который указан на векселе. Если курс не указан на векселе, подпункт (c)(ii) предусматривает, что в случае неакцепта держатель по своему усмотрению может потребовать платеж либо по курсу, действующему на дату отказа, либо по курсу, действующему на дату фактического платежа. В случае платежа держатель по своему усмотрению может потребовать платеж либо по курсу, действующему на день срока платежа, либо по курсу, действующему на день фактического платежа. Держателю предоставлено право выбора между двумя обменными курсами с тем, чтобы защитить его от любого ущерба, который он может понести в результате спекулятивных действий стороны, несущей ответственность.

Пункт 3

9. Согласно некоторым правовым системам, держателю может присуждаться компенсация за ущерб, понесенный им в результате колебаний курса, если такой ущерб причинен тем, что вексель был опорожен неакцептом или неплатежом. Пункт 3 сохраняет такое право на компенсацию ущерба, которое держатель может иметь согласно применимому праву. Однако, следует отметить, что пункт 3 не создает статутной нормы, предоставляющей держателю право на компенсацию ущерба, понесенного им в результате колебаний курса.

Пункт 4

10. Этот пункт устанавливает норму в отношении места, где должен определяться курс, если сумма, подлежащая уплате, должна подсчитываться в соответствии с курсом, действующим на какой-то день. После отказа держатель имеет право выбора между курсом, действующим в месте, где вексель должен быть предъявлен к платежу в соответствии со статьей 51(g) и курсом, действующим в месте фактического платежа.

Статья 72

1) Ничто в настоящей Конвенции не препятствует Договаривающемуся государству применять положения валютного контроля, действующие на его территории, включая положения, которые оно обязано применять в силу международных соглашений, стороной в которых оно является.

2) а) Если в силу применения пункта I настоящей статьи вексель, выраженный в валюте, которая не является валютой места платежа, должен быть оплачен в местной валюте, сумма, подлежащая уплате, исчисляется по курсу для тратт платежом по предъявлении (или если такой курс отсутствует, то по соответствующему установленному курсу) на день предъявления, действующему в месте, где вексель должен быть предъявлен к платежу в соответствии со статьей 51 (г).

- б) i) если такой вексель опорочен неакцептом, сумма, подлежащая уплате, исчисляется по усмотрению держателя по курсу, действующему на день отказа или на день фактического платежа;
- ii) если такой вексель опорочен неплатежом, сумма исчисляется по усмотрению держателя по курсу, действующему на день предъявления или на день фактического платежа;
- iii) пункты 3 и 4 статьи 71 применяются в соответствующих случаях.

Перекрестные ссылки

Валюта: пункт II статьи 4

Вексель опорочен неакцептом: статья 50

Вексель опорочен неплатежом: статья 54

Комментарий

Пункт I

I. Как указано в комментариях к статье 71 (пункт 5), положения, касающиеся платежа в валюте, не являющейся валютой места платежа, подпадают под положения валютного контроля, налагающие ограничения на платежи в такой валюте. Поэтому в статье 72 устанавливается общее положение об этом. Положения валютного контроля, упомянутые в настоящей статье - это не только положения самого Договаривающегося государства, но и положения, которые это государство обязано применять в силу международных соглашений, стороной которых оно является. Примером последнего вида положений валютного контроля является статья VIII раздела 2 (б) статей Соглашения Международного валютного фонда, согласной которой "валютные сделки, включающие валюту любого члена и противоречащие положениям валютного контроля этого члена, применяемым или вводимым в соответствии с Соглашением [Фонда], не имеют силы на территории любого члена".

Пункт 2

2. В этом пункте предусматриваются случаи, когда в соответствии со статьей 71 вексель должен быть оплачен в валюте, не являющейся валютой места платежа, однако в силу применения пункта I статьи 72 он должен быть оплачен в местной валюте. Для таких случаев в пункте 2 устанавливаются нормы,

предусматривающие, какие и в какую дату должны применяться обменные курсы; эти нормы аналогичны нормам, изложенным в пунктах 2, 3 и 4 статьи 71.

Раздел 2. Освобождение от ответственности
предшествующей стороны

Статья 73

1) Если сторона полностью и частично освобождается от ответственности по векселю, то любая сторона, имеющая против нее право регресса, в той же мере освобождается от ответственности.

2) Полная или частичная оплата плательщиком суммы векселя держателю или какой-либо стороне, оплатившей вексель по статье 66, в той же мере освобождает от ответственности все стороны.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 37

ЕТК - раздел 3-208

ЕНВ - статья 50

Перекрестные ссылки

Освобождение от ответственности: статья 68

Комментарий

I. Освобождение какой-либо стороны от ответственности по векселю затрагивает также права последующих сторон. Если какая-либо сторона подписывает вексель, она имеет право считать, что, если она оплатит его, то будет иметь право регресса против предшествующих сторон. Освобождение от ответственности какой-либо предшествующей стороны наносит ущерб этому праву регресса. Поэтому вполне логично, чтобы в таком случае стороны, следующие за стороной, освободившейся от ответственности, также освобождались от ответственности.

Пример. Получатель индоссирует переводный вексель А, который индоссирует его В. Платеж акцептанта В действует как освобождение от ответственности векселедателя, получателя и А. Платеж векселедателя действует как освобождение от ответственности получателя и А. Платеж получателя действует как освобождение от ответственности А.

2. Аналогично этому, платеж плательщика освобождает все стороны от их ответственности (пункт 2).

3. Когда платеж осуществляется лишь частично, последующие стороны освобождаются от ответственности на ту же часть суммы.

ГЛАВА СЕДЬМАЯ. УТРАЧЕННЫЕ ВЕКСЕЛЯ

Статья 74

1) Если вексель утрачен в результате уничтожения, кражи или по какой-либо иной причине, то с учетом положений пункта 2 настоящей статьи, лицо, утратившее вексель, имеет такое же право на платеж, какое оно имело бы, владея этим векселем. Сторона, которой предъявлено требование о платеже, не может противопоставить в качестве возражения тот факт, что лицо, требующее платежа, не владеет векселем.

2) а) Лицо, требующее платежа по утраченному векселю, должно изложить в письменном виде стороне, от которой оно требует уплаты:

- i) реквизиты утраченного векселя, относящиеся к требованиям, изложенным к пункту 2 или 3 статьи 1; в этих целях лицо, требующее платежа по утраченному векселю, может передать этой стороне копию векселя;
- ii) факты, указывающие на то, что, если бы это лицо владело векселем, оно имело бы право на получение платежа со стороны, которой предъявляется требование о платеже;
- iii) обстоятельства, препятствующие предъявлению векселя к платежу.

б) Сторона, которой предъявлено требование о платеже по утраченному векселю, может потребовать от лица, предъявляющего это требование, представить обеспечение для возмещения любого ущерба, который она может понести в результате последующей оплаты утраченного векселя.

в) Характер и условия обеспечения устанавливаются по соглашению между лицом, требующим платежа, и стороной, которой предъявляется это требование. При отсутствии такого соглашения суд может определить, необходимо ли предоставление обеспечения, и если да, то характер и условия обеспечения.

г) Если обеспечение не может быть представлено, суд может приказать стороне, которой предъявляется требование о платеже, передать на хранение суду или другому компетентному учреждению сумму утраченного векселя, а также всех процентов и расходов, которые могут быть потребованы по статье 66 и 67, и может определить срок такого депозита. Такой депозит будет рассматриваться в качестве платежа лицу, требующему уплаты.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 70

БТК - раздел 3-804

Перекрестные ссылки

Возражения против ответственности: статьи 25, 26

Освобождение от ответственности путем платежа: статья 68

Комментарий

1. Согласно Конвенции права на вексель переходят к держателю, т.е. к получателю или индоссанту, владеющему векселем (ср. пункт 6 статьи 4 и статью 14). Таким образом, держатель, утративший вексель, уже не является держателем. В этом случае возникает вопрос о том, каковы права такого "бывшего держателя".

2. Правовые системы, как правило, признают, что утрата векселя не влечет за собой утрату прав по нему. Однако между ними существуют различия в том, что касается процедур и условий, в соответствии с которыми бывший держатель может осуществить свои права. Большинство правовых систем гражданского права предусматривают специальную процедуру аннулирования векселей: по просьбе бывшего держателя, сопровождаемой заявлением с изложением основных реквизитов утраченного векселя и обстоятельств его утраты, суд может издать решение об аннулировании векселя, которое прекращает действительность и силу утраченного векселя и служит для бывшего держателя документом, заменяющим утраченный вексель. С другой стороны, согласно ЗПВ и ЕТК, не требуется такой процедуры аннулирования векселя. Бывший держатель может сохранять право иска по утраченному векселю, но от него может потребоваться предоставить обеспечение стороне, оплачивающей вексель, с тем чтобы покрыть риск того, что этой стороне придется уплатить дважды, т.е. бывшему держателю и держателю утраченного векселя в обычном порядке.

3. Этот последний подход принят в Конвенции, которая требует предоставления обеспечения и письменного заявления бывшего держателя (пункт 2 статьи 74). Институт аннулирования векселей, включенный в национальные законы, основанные на гражданском праве, представляется менее приемлемым в случае международных векселей, поскольку аннулирование векселя производится судебным решением, которое не всегда будет известно в других странах, за пределами страны, где такое решение было принято.

Пункт I

4. В пункте I статьи 74 излагается единая для всех систем идея о том, что утрата векселя не влечет за собой утрату прав по нему. Утрату векселя следует понимать в широком смысле. Она включает, помимо обычной утраты, утрату в результате уничтожения, кражи или какой-либо иной причины против воли владельца.

5. В соответствии с пунктом I, бывший владелец имеет, с учетом положений пункта 2, такое же право на платеж, которое он имел бы, владея векселем. Сохранение его правового положения означает не только то, что он сохраняет свои права по векселю, но и то, что он сохраняет любое бремя, т.е. обязанность предъявления векселя (ср. пункт I статьи 53), осуществления протеста (ср. статью 55), подачи уведомления (ср. пункт I статьи 60), и на него по-прежнему распространяются те же иски и возражения, что и прежде.

Пример А. Трассант выдает вексель оплатой получателю (Р), Р индоссорирует его А, который утрачивает его. Согласно пункту I статьи 74, А имеет право потребовать платежа от векселедателя и Р; однако, прежде чем он может потребовать платежа, он должен предъявить вексель к оплате и осуществить любой необходимый протест в случае отказа в платеже (см. статью 77). При предъявлении иска против векселедателя и Р каждая сторона может выдвинуть любое возражение, которое она могла бы выдвинуть, если бы А владел векселем. С другой стороны, если векселедатель или Р совершает платеж, такой платеж является освобождением от ответственности и представляет собой возражение против держателя, не являющегося защищенным держателем.

6. Положения, касающиеся утраченных векселей, применимы лишь в тех случаях, когда бывший держатель требует платежа от какой-либо стороны, но не в случаях, когда требование об оплате обращено к плательщику. Это явствует из того, что применяется слово "сторона". Причина, лежащая в основе этого, заключается в том, что, поскольку плательщик не несет ответственности по векселю, платеж с его стороны осуществляется на его собственный риск.

Пункт 2

7. Согласно пункту I, осуществление бывшим держателем своих прав обусловлено положениями пункта 2, в которых устанавливаются два требования. Бывший держатель должен представить обеспечение лицу, к которому он обращается с требованием о платеже, о чем говорится в подпунктах (b) и (c). Альтернативный метод обеспечения предусмотрен в подпункте (a). Он также должен представить этому лицу письменное заявление, содержание которого излагается в подпункте (a). Такое заявление заменяет собой утраченный вексель.

Подпункт (a)

8. В соответствии с подпунктом (a), бывший держатель должен указать в письменной форме некоторые реквизиты утраченного векселя (i), а также некоторые факты (ii, iii). Без этого он не может осуществить свои права согласно статье 74. Так, например, это включает случаи, когда он не помнит сумму векселя или дату выдачи или дату платежа.

9. Процедура, подпадающая под положения об утраченных векселях, может применяться только в том случае, если вексель - в то время, когда он был утрачен - был полным векселем, т.е. содержал формальные реквизиты, изложенные в пунктах 2 и 3 статьи I. Поэтому вексель не может быть заполнен с помощью письменного заявления.

10. В подпункте (ii) содержится требование о том, чтобы бывший держатель доказал, что он являлся держателем векселя. Так, например, он должен указать, что во время утраты векселя он владел им после непрерывного ряда индоссаментов (см. подпункт (b) пункта I статьи I4). Наконец, в подпункте (iii) излагается требование о том, чтобы бывший держатель указал, что он утратил вексель, а также то, каким образом это произошло.

Подпункты (b), (c) и (d)

11. Помимо вышеуказанного письменного заявления бывший держатель должен представить обеспечение лицу, от которого он требует платеж. Это требование возникает в связи с тем, что, согласно Конвенции, платеж бывшему держателю должен быть совершен одной из сторон. Однако утраченный вексель может попасть к защищенному держателю, против которого такая сторона не может выдвинуть первый платеж в качестве возражения (ср. подпункт (a) пункта I статьи 26). Обеспечение предназначено для того, чтобы предусмотреть такую возможность и покрыть риск вторичной оплаты векселя этой стороной.

Пример В. В ситуации, которая описана в примере А (ср. пункт 5, выше), утраченный вексель был найден В, который поддельно подписывает его С. С индоссирует его D. Если D является защищенным держателем, он имеет право потребовать платежа.

12. В соответствии с подпунктом (c), вопросы, связанные с обеспечением, должны решаться сторонами, т.е. стороны должны решать, есть ли необходимость в обеспечении, и если да, они должны определить его характер и условия. Однако, если стороны не могут прийти к соглашению, соответствующее решение может быть вынесено судом. Так, например, суд может постановить, если обеспечение необходимо, что должна быть предоставлена банковская гарантия на указанную сумму.

13. В подпункте (d) предусматривается альтернативный способ покрытия риска двойного платежа в тех случаях, когда обеспечение не может быть предоставлено. Суд может приказывать стороне, которой предъявляется требование о платеже, передать на хранение сумму утраченного векселя, а также любые проценты и издержки, которые могут быть потребованы по статье 66 или 67, суду или другому органу или учреждению, которое правомочно, согласно национальному праву, принимать и хранить такой депозит. Согласно подпункту (d), такой депозит должен рассматриваться в качестве платежа лицу, требующему

уплаты. Такой платеж имеет те же правовые последствия согласно Конвенции, что и любой обычный платеж.

Пример С. В ситуации, которая описана в примере А (см. пункт 5, выше), векселедатель переводного векселя вносит депозит и таким образом освобождается от ответственности путем платежа. Такой платеж освобождает от ответственности и получателя (ср. пункт I статьи 73).

Статья 75

1) Сторона, которая оплатила утраченный вексель и которой впоследствии этот вексель предъявляется к платежу другим лицом, должна уведомить в этом предъявлении лицо, которому она оплатила утраченный вексель.

2) Такое уведомление должно быть сделано в день предъявления векселя к платежу или в течение одного или двух последующих рабочих дней, и в нем должно быть указано имя лица, предъявившего вексель к платежу, время и место этого предъявления.

3) Несовершение уведомления возлагает на сторону, оплатившую утраченный вексель, ответственность за любой ущерб, который может из-за этого понести лицо, которому она оплатила утраченный вексель, при условии, что ущерб не превышает сумму, предусмотренную статьей 66 или 67.

4) Задержка в направлении уведомления считается уважительной, когда она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от лица, оплатившего утраченный вексель, и которых оно не могло ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает действовать, уведомление должно быть совершено с разумной заботливостью.

5) Уведомление не обязательно, если причина задержки в направлении уведомления продолжает действовать по истечении 30 дней от последней даты, когда его следовало бы сделать.

Комментарий

Пункт I

I. Статья 75 налагает на сторону, оплатившую вексель бывшему держателю, обязательство уведомить его о последующем предъявлении векселя к платежу. Цель этого уведомления заключается в том, чтобы бывший держатель мог заявить притязание на вексель, предотвратить оплату векселя держателю какой-либо стороной (ср. пункт 3 статьи 25), или же потребовать возмещения ущерба по статье 23.

Пункт 2

2. В пункте 2 указываются необходимые подробности, а также время для уведомления. В таких случаях, когда кто-либо предъявляет утраченный вексель, незамедлительное уведомление является необходимым, поскольку сопутствующие обстоятельства, как правило, придают этому вопросу большую срочность.

Пункт 3

3. Если сторона, оплатившая утраченный вексель, не делает уведомления, она несет ответственность за ущерб, который бывший держатель может понести в результате этого. Ущерб может возникнуть, например, в результате следующих обстоятельств: получатель (Р) утрачивает простой вексель и получает платеж в соответствии со статьей 74; лицо, похитившее вексель, подделывает подпись Р и индоссирует его А; А индоссирует вексель В, который предъявляет его к оплате векселедатель простого векселя. Согласно пункту I, векселедатель простого векселя обязан уведомить Р о том, что В предъявил ему вексель. Такое уведомление может, например, позволить Р требовать возмещения ущерба от А, который во время уведомления является платежеспособным. Если векселедатель простого векселя не делает уведомления и А становится неплатежеспособным, Р может предъявить иск векселедатель простого векселя о компенсации за ущерб, который причинен ему в связи с тем, что он не был в состоянии взыскать ущерб с А, когда тот был еще платежеспособным.

4. Такой иск о возмещении ущерба, возникшего в связи с неуведомлением, находится вне векселя, аналогично, например, искам, предусмотренным в статьях 23, 41 и 64.

Пункты 4 и 5

5. В пунктах 4 и 5 указываются обстоятельства, при которых задержка в направлении уведомления считается уважительной или уведомления не требуется, аналогично положениям статьи 52.

Статья 76

I) Сторона, оплатившая вексель в соответствии с положениями статьи 74, которая после предъявленного требования о платеже оплатила его, или которая, в силу утраты векселя, впоследствии теряет свое право на возмещение от какой-либо обязанной перед ней стороны, имеет право:

а) в случае представления обеспечения, - реализовать его; или

б) в случае передачи суммы векселя на хранение суду или другому компетентному органу или учреждению, - потребовать ее возврата.

2) Лицо, которое представило обеспечение в соответствии с положениями пункта 2 (b) статьи 74, вправе потребовать освобождения обеспечения в случае, когда сторона, в чьих интересах было выдано обеспечение, не рискует более понести убытки вследствие утраты векселя.

Комментарий

Пункт 1

1. Это положение устанавливает обстоятельства, при которых сторона, оплатившая утраченный вексель в соответствии со статьей 74, может реализовать обеспечение, представленное ей, или потребовать возврата суммы, депонированной в соответствии с пунктом 2 (a) статьи 74. Первой из этих ситуаций является случай, когда какой-либо стороне приходится оплатить вексель дважды. Другой ситуацией является случай, когда сторона, получившая обеспечение, теряет свое право регресса в связи с платежом, совершенным предшествующей стороной. Так, например, вексель индоссирован получателем А, а А индоссирует его В, который утрачивает его. В требует платежа от А в соответствии со статьей 74 и, представив обеспечение А, получает платеж. С приобретает утраченный вексель в обстоятельствах, при которых он становится защищенным держателем. С требует платежа от векселедателя переводного векселя и получает платеж от него. Платеж векселедателя освобождает от ответственности получателя. Таким образом, поскольку А теряет свое право регресса против получателя и векселедателя, он может реализовать обеспечение.

Пункт 2

2. Это положение касается обстоятельств, при которых бывший держатель, представивший обеспечение и получивший платеж, имеет право на возврат обеспечения. Он может сделать это, когда сторона, оплатившая вексель и получившая обеспечение, не рискует более стать обязанной оплатить вексель вторично. Это, например, имеет место в том случае, когда сроки, предусмотренные в статье 80, истекли или когда предъявляется доказательство того, что утраченный вексель действительно был уничтожен.

Статья 77

Лицо, требующее платежа по утраченному векселю, надлежащим образом совершает протест в неплатеже, используя письменное заявление, отвечающее требованиям пункта 2 (a) статьи 74.

Перекрестные ссылки

Протест: статья 56

Комментарий

1. Тот факт, что вексель утрачен, не освобождает бывшего держателя от обязательства совершить протест по векселю в случае отказа а акцепте или платеже. Статья 77 устанавливает нормы в отношении того, каким образом должен быть совершен протест в этом случае: он должен быть совершен таким же образом, как и при предъявлении, т.е. с использованием письменного заявления, отвечающего требованиям пункта 2 (а) статьи 74 и, как предусмотрено в этом пункте, может быть копией утраченного векселя.

2. В случае утраты векселя, как правило, применяются обычные нормы за исключением замены утраченного векселя письменным заявлением. Так, например, заявление, сделанное в соответствии с пунктом 3 статьи 56, считается протестом для целей Конвенции (ср. пункт 4 статьи 56) и в случае утраченного векселя.

Статья 78

Лицо, получающее платеж по утраченному векселю в соответствии со статьей 74, должно направить оплачивающему лицу письменное заявление, предусмотренное в пункте 2 (а) статьи 74 со своей распиской, протест и счет с распиской.

Перекрестные ссылки

Платеж: статья 68

Комментарий

Согласно пункту 4 статьи 68, лицо, получающее платеж, должно передать вексель (а также протест и счет с распиской) стороне, оплатившей его; если оно не делает этого, лицо, к которому обращено требование о платеже, может воздержаться от платежа. Статья 78 уточняет, что лицо, обязанное совершить платеж, не может воздержаться от него лишь на том основании, что лицо, требующее платежа, не в состоянии вручить (утраченный) вексель; поэтому такое несовершенство платежа является отказом. Однако оно должно передать письменное заявление, заменяющее утраченный вексель.

Статья 79

1) Сторона, оплатившая утраченный вексель в соответствии со статьей 74, обладает такими же правами, которые она имела бы, владея этим векселем.

2) Такая сторона может осуществить свои права только тогда, когда она имеет в своем распоряжении подписанное письменное заявление, указанное в статье 78.

Перекрестные ссылки

Право регресса: статья 67

Комментарий

Это положение устанавливает для сторон, принявших и оплативших утраченный вексель, права, аналогичные правам бывшего держателя по статье 74. Так, например, в том случае, когда индоссант после отказа в платеже акцептантом совершает платеж бывшему держателю, индоссант имеет в свою очередь против предшествующих сторон такие права по утраченному векселю, которые он имел бы, если бы после совершения платежа стал владельцем векселя.

ГЛАВА ВОСЬМАЯ. ИСКОВАЯ ДАВНОСТЬ

Статья 80

1) Право на иск по векселю не может быть осуществлено по истечении четырех лет:

а) против векселедателя простого векселя или его гарантов, если вексель оплачивается по предъявлению, - от даты векселя;

б) против акцептанта, векселедателя простого векселя или их гарантов, если вексель оплачивается в определенный срок, - с момента истечения срока платежа;

в) против акцептанта переводного векселя, оплачиваемого по предъявлении, - от даты акцепта;

г) против трассанта, индоссанта и их гарантов - от даты протеста в неакцепте или неплатеже, или, если протест необязателен, - со дня когда вексель был неакцептован или неоплачен.

2) Если сторона оплатила вексель по статье 66 или 67 в течение одного года до истечения срока, указанного в пункте 1 данной статьи, такая сторона может осуществить право на иск против ответственной перед ней стороны в течение одного года со дня оплаты ею векселя.

Соответствующее законодательство

ЕТК - раздел 3-122

ЕНВ - статья 70

Перекрестные ссылки

Простой вексель, оплачиваемый по предъявлении: статья 8
Вексель, оплачиваемый в определенный срок: статья 8
Срок платежа: пункт 9 статьи 4
Протест в акцепте: пункт 1 статьи 57
Протест в неплатеже: пункт 2 статьи 57
Необязательный протест: пункт 2 статьи 58
Осуществление права регресса: статья 55

Комментарий

1. Настоящая статья устанавливает специальные нормы в отношении срока, в течение которого должен быть предъявлен иск в связи с векселем, а также даты, с которых начинается исчисление этого срока. В статье не рассматриваются иски вне векселя (например, иски, возникающие в силу статей 23, 41, 64 или пункта 3 статьи 75), в ней не рассматриваются также другие аспекты исковой давности, такие как причины приостановления или отмены срока исковой давности.

2. Общим сроком исковой давности является четырехлетний период для исков против любых сторон, несущих как первичную, так и вторичную ответственность по векселю. Однако этот период удлиняется в тех случаях, когда иск может быть предъявлен стороной, несущей вторичную ответственность, против стороны, несущей ответственность перед ней.

Пример А. Переводной вексель платежом в определенный срок, выданный трассантом получателю, акцептован плательщиком после предъявления векселя получателем. Получатель передает вексель А, который передает его В. После предъявления векселя акцептант отказывает в платеже. В, совершив протест в неплатеже, осуществляет свое право регресса против А, который оплачивает вексель. В соответствии со статьей 80, В может: а) осуществить свое право по векселю против акцептанта в течение четырех лет с момента истечения срока платежа (подпункт (b) пункта 1); б) осуществить свое право регресса против А, получателя и векселедателя в течение четырех лет со дня протеста в неплатеже (подпункт (d) пункта 1). Если В использует свое право регресса против А в течение трех лет, А в свою очередь может осуществить свое право регресса в течение оставшегося времени четырехлетнего срока. Однако, если В осуществляет свое право регресса против А после истечения трех лет, А может осуществить право регресса в течение одного года, начиная с той даты, когда он оплатил по векселю В.

Пример В. В примере А В осуществляет свое право регресса против А по истечении трех с половиной лет от даты протеста в неплатеже. А, который совершает платеж В, может теперь осуществить свое право регресса против

получателя в течение одного года, начиная с даты, когда он оплатил вексель. Если А использовал свое право регресса против получателя по истечении, например, девяти месяцев, начиная с даты, когда он, А, оплатил вексель, и если получатель должен совершить платеж, то получатель в свою очередь может в течение одного года с той даты, когда он оплатил вексель, предъявить иск по векселю против векселедателя и акцептанта.

3. В статье 80 устанавливаются нормы в отношении момента, с которого начинается период исковой давности по векселю. Основное правило здесь заключается в том, что этим моментом является дата возложения обязательства на сторону по векселю. Таким образом, период исковой давности начинается:

а) против векселедателя простого векселя платежом по предъявлении - с даты векселя;

б) против акцептанта переводного векселя платежом по предъявлении - даты акцепта;

с) против акцептанта или векселедателя простого векселя платежом в определенный срок - с даты, когда вексель подлежит оплате;

д) против сторон, несущих вторичную ответственность - с даты протеста в неакцепте и неплатеже.

5. ЗАПИСКА СЕКРЕТАРИАТА: ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ЧЕКАХ: ТЕКСТ ПРОЕКТОВ СТАТЕЙ, ПРИНЯТЫХ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ ОБОРОТНЫМ ДОКУМЕНТАМ (A/CN.9/212* и CORR.1 - ТОЛЬКО НА ИСПАНСКОМ ЯЗЫКЕ)

Проект конвенции о международных чеках

ГЛАВА ПЕРВАЯ. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ И ФОРМА ЧЕКА

Статья 1

- I) Настоящая Конвенция применяется к международным чекам.
- 2) Международный чек является письменным документом, который:
 - a) содержит в своем тексте слова: "международный чек (Конвенция от ...)" ;
 - b) содержит безусловный приказ, посредством которого чекодатель дает указание плательщику уплатить определенную денежную сумму получателю или его приказу или предъявителю;
 - c) выставлен на банкира;
 - d) датирован;
 - e) указывает, что по меньшей мере два из следующих мест находятся в различных государствах:
 - i) место выставления чека;
 - ii) место, указанное рядом с наименованием или подписью чекодателя;
 - iii) место, указанное рядом с наименованием плательщика;
 - iv) место, указанное рядом с наименованием получателя;
 - v) место платежа;
 - f) подписан чекодателем.
- 3) Доказательство того, что реквизиты, предусмотренные в пункте 2)(e) настоящей статьи, указаны неточно, не влияет на применение настоящей Конвенции.

Статья 2

Настоящая Конвенция применяется независимо от того, находятся ли

* 18 февраля 1982 года.

места, указанные в международном чеке в соответствии с пунктом 2 (е) статьи I, в Договаривающихся государствах.

ГЛАВА ВТОРАЯ. ТОЛКОВАНИЕ

Раздел I. Общие положения

Статья 3

Если чек выставлен без достаточного покрытия, он тем не менее имеет силу чека.

Статья 4

Чек, который имеет дату, отличную от даты, на которую он был выставлен, тем не менее имеет силу чека.

Статья 5

При толковании настоящей Конвенции надлежит учитывать ее международный характер и необходимость содействовать достижению единообразия в ее применении.

Статья 6

В настоящей Конвенции:

- 1) "Чек" означает международный чек, регулируемый настоящей Конвенцией.
- 2) "Плательщик" означает банкира, на которого выставлен чек.
- 3) "Банкир" включает любое лицо или учреждение, приравненное к банкиру.
- 4) "Получатель" означает лицо, в пользу которого чекодатель дает приказание произвести платеж.
- 5) "Держатель" означает лицо, владеющее чеком в соответствии со статьей 16.
- 6) "Защищенный держатель" означает держателя чека, который в тот момент, когда это лицо стало держателем, внешне представлялся полным и правильным, при условии, что:
 - а) он в то время не знал о каком-либо притязании или возражении по чеку, указанном в статье 27, или о том, что чек был опорочен неплатежом;
 - б) срок для предъявления чека к платежу, предусмотренный статьей 43, еще не истек.

7) "Сторона" означает любое подписавшее чек лицо, такое как чекодатель, индоссант или гарант.

8) "Подпись" включает подпись, сделанную посредством штампа, условного обозначения, факсимиле, перфорации или другим механическим способом*, и "подложная подпись" включает подпись, сделанную путем неправомерного или неуполномоченного использования указанных средств.

9) "Деньги" или "валюта" включают расчетную денежную единицу, которая устанавливается межправительственным учреждением, даже если она предназначена этим учреждением в качестве переводной единицы только по его счетам и между ним и назначенными им лицами или между такими лицами.7

Статья 7

Для целей настоящей Конвенции считается, что лицу известен какой-либо факт, если ему этот факт действительно известен или оно не могло не знать о его существовании.

Раздел 2. Толкование реквизитов

Статья 8

Сумма чека считается определенной, даже если в чеке указано, что она подлежит выплате:

а) в соответствии с курсом, который указан в чеке или который подлежит определению согласно указаниям, содержащимся в чеке; или

б) в валюте иной, чем валюта, в которой выражена сумма чека.

Статья 9

Всякое указание о процентах, содержащееся на чеке, считается ненаписанным.

Статья 10

1) При расхождении между суммой чека, обозначенной прописью, и суммой, указанной цифрами, чек имеет силу на сумму, обозначенную прописью.

*

Статья (X)

Договаривающееся государство, законодательство которого требует, чтобы подпись на чеке ставилась от руки, может во время подписания, ратификации или присоединения сделать заявление о том, что подпись, поставленная на чеке в пределах его территории, должна быть собственноручной.7
(Сноска по оригиналу.)

2) Если сумма чека выражена в валюте, которая имеет то же название по меньшей мере еще в одном государстве, помимо государства, в котором по указанию в чеке должен быть произведен платеж, и данная валюта не отождествляется с валютой какого-либо определенного государства, то такой валютой следует считать валюту государства, в котором должен быть произведен платеж.

Статья II

1) Чек всегда подлежит оплате по предъявлении. Он оплачивается таким образом:

а) если в нем указано, что он оплачивается по предъявлении или по требованию, или если в нем содержатся равнозначные слова, или

б) если в нем не указан срок платежа.

2) Указание на чеке о том, что он подлежит оплате в определенный срок, считается ненаписанным.

Статья I2

1) Чек может быть:

а) выставлен чекодателем на самого себя или платежом своему приказу;

б) выставлен двумя или более чекодателями;

с) оплачиваемым двум или более получателям.

2) Чек, предусматривающий платеж альтернативно двум или более получателям, подлежит оплате любому из них, и тот из этих получателей, кто владеет чеком, может осуществлять права держателя. В любом другом случае чек подлежит оплате всем получателям, и правами держателя могут пользоваться только все они.

Раздел 3. Заполнение неполного чека

Статья I3

1) Неполный чек, который содержит реквизиты, указанные в подпунктах (а) и (f) пункта 2, но в котором отсутствуют другие элементы, касающиеся одного или более реквизитов, указанных в пункте 2 статьи I может быть заполнен, и заполненный таким образом чек имеет юридическую силу чека.

2) Если такой чек заполнен иначе, чем в соответствии с состоявшимся соглашением, то:

а) сторона, поставившая подпись на чеке до его заполнения, может сослаться на несоблюдение соглашения в качестве возражения против держателя

при условии, что держателю было известно о несоблюдении соглашения, когда он стал держателем;

б) сторона, поставившая подпись на чеке после его заполнения, несет ответственность в соответствии с условиями заполненного таким образом чека.

ГЛАВА ТРЕТЬЯ. ПЕРЕДАЧА

Статья 14

Чек передается:

- а) посредством индоссамента и вручения чека индоссантом индоссатору;
или
- б) простым вручением чека, если он выставлен платежом предъявителю или если последний индоссамент является бланковым.

Статья 15

1) Индоссамент должен быть написан на чеке или на прикрепленном к нему листке (аллонж). Он должен быть подписан.

2) Индоссамент может быть:

- а) бланковым, когда он состоит из одной подписи или подписи, сопровождаемой указанием о том, что чек оплачивается любому владельцу;
- б) именованным, когда подпись сопровождается указанием лица, которому оплачивается чек.

Статья 16

1) Лицо является держателем, если оно является:

- а) владельцем чека, выставленного платежом предъявителю; или
- б) получателем, владеющим чеком; или
- в) владельцем чека, который индоссирован на его имя, или на котором последний индоссамент является бланковым и на котором имеется непрерывный ряд индоссаментов, даже если один из индоссаментов был подложным или был совершен представителем, не имеющим на это полномочий.

2) Если за бланковым индоссаментом следует другой индоссамент, то лицо, совершившее этот последний индоссамент, считается индоссатором по бланковому индоссаменту.

3) Лицо является держателем, даже если чек был получен при обстоятельствах, включающих отсутствие правоспособности или обман, принуждение или какую-либо ошибку, которые дают основания для притягивания или возражения по чеку.

Статья 17

Держатель чека, на котором последний индоссамент является бланковым, может:

- а) индоссировать, в свою очередь, чек посредством бланка или на имя определенного лица; или
- б) превратить бланковый индоссамент в именной индоссамент, указав в нем, что чек оплачивается ему самому или какому-либо другому определенному лицу; или
- с) передать чек в соответствии с пунктом (б) статьи 14.

Статья 18

Если чекодатель включил в чек, оплачиваемый получателю или его приказу, или индоссант включил в свой индоссамент такие слова, как "не подлежит переуступке", "не подлежит передаче", "не приказу", "платить только (X)", или равнозначные слова, лицу, которому передается чек, становится держателем только для целей инкассирования.

Статья 19

- 1) Индоссамент должен быть безусловным.
- 2) При условном индоссаменте чек передается независимо от того, выполнено соответствующее условие или нет.

Статья 20

Индоссамент на часть суммы, причитающейся по чеку, является недействительным как индоссамент.

Статья 21

При наличии двух или более индоссаментов предполагается, если не установлено иное, что каждый индоссамент был сделан в том порядке, в котором он расположен на чеке.

Статья 22

- 1) Если индоссамент содержит слова "для инкассо", "в депозит", "валюта к получению", "как доверенному", "платите любому банку" или равнозначные

слова, предоставляющие индоссатору право на получение денег по чеку (индоссамент на инкассо), то индоссатор:

- а) может индоссировать чек только для целей инкассирования;
- б) может осуществлять все права, вытекающие из чека; и
- с) подвергается действию всех притязаний и возражений, которые могут быть выдвинуты против индоссанта.

2) Индоссант на инкассо не несет ответственности по чеку перед любым последующим держателем.

Статья 23

1) Держатель чека может передать его предшествующей стороне в соответствии со статьей 14; однако если такой приобретатель являлся предыдущим держателем чека, то никакого индоссамента не требуется, и любой индоссамент, не позволяющий ему считаться держателем, может быть вычеркнут.

2) Индоссамент в пользу плательщика считается только признанием того, что индоссант получил от плательщика сумму чека, за исключением случая, когда плательщик имеет несколько учреждений, а индоссамент сделан в пользу учреждения иного, чем то, на которое чек был выставлен.

Статья 24

Чек может быть передан в соответствии со статьей 14 по истечении срока для предъявления.

Статья 25

1) Если индоссамент является подложным, то любая сторона имеет право требовать от лица, совершившего подлог, и от лица, которому чек был непосредственно передан лицом, совершившим подлог, возмещения любых убытков, которые она могла понести в результате подлога.

2) За исключением случаев, предусмотренных статьями 70 и 72, ответственность стороны или плательщика, который оплачивает, или индоссатора на инкассо, который инкассирует чек, на котором имеется подложный индоссамент, не регулируется настоящей Конвенцией.

3) Для целей настоящей статьи индоссамент, сделанный на чеке лицом в представительном качестве, не имеющим полномочий или превысившим свои полномочия, имеет те же последствия, что и подложный индоссамент.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Раздел I. Права держателя и защищенного держателя

Статья 26

1) Держатель чека имеет все права, предоставленные ему настоящей Конвенцией против сторон по чеку.

2) Держатель имеет право передавать чек в соответствии со статьей 14.

Статья 27

1) Сторона может выдвигать против держателя, который не является защищенным держателем:

а) любое возражение, предусмотренное настоящей Конвенцией;

б) любое возражение, базирующееся на основной сделке между ею чекодателем или предшествующим держателем, или возникающее из обстоятельств, в результате которых она становится стороной;

с) любое возражение относительно договорной ответственности, основанное на сделке между ею и держателем;

д) любое возражение, основанное на неспособности такой стороны принять на себя ответственность по чеку или на том факте, что такая сторона поставила подпись, не зная, что эта подпись делает ее стороной по чеку, при условии, что такое незнание не было вызвано ее небрежностью.

2) Права на чек держателя, который не является защищенным держателем, подвержены любому обоснованному притязанию на чек со стороны любого лица.

3) Сторона не может выдвигать в качестве возражения против держателя, который не является защищенным держателем, тот факт, что третье лицо имеет притязание на чек, если только:

а) такое третье лицо не заявило обоснованного притязания на чек; или

б) такой держатель не приобрел чек путем кражи или не подделал подпись получателя или индоссатора или не принимал участия в такой краже.

Статья 28

1) Сторона не может выдвигать против защищенного держателя какое-либо возражение, за исключением:

а) возражений, предусмотренных статьями 31 (1), 32, 33 (1), 34 (3), 45 и 79 настоящей Конвенции;

б) возражений, базирующихся на основной сделке между ею и защищенным держателем или возникающих из какого-либо мошеннического действия со стороны такого держателя, направленного на получение подписи этой стороны на чеке;

с) возражений, основанных на отсутствии способности такой стороны принять на себя ответственность по чеку или на том факте, что такая сторона поставила свою подпись, не зная, что это делает ее стороной по чеку, при условии, что незнание этого не было вызвано небрежностью.

2) Права на чек защищенного держателя не подвержены действию притязания на чек со стороны какого-либо лица, за исключением обоснованного притязания, возникающего из основной сделки между им самим и лицом, заявившим притязание, или возникающего из какого-либо мошеннического действия со стороны такого держателя, направленного на получение на чеке подписи этого лица.

Статья 29

1) Передача чека защищенным держателем какому-либо последующему держателю наделяет этого держателя всеми правами защищенного держателя, за исключением тех случаев, когда такой последующий держатель участвовал в сделке, которая влечет за собой какое-либо притязание на чек или возражение по нему.

2) Если сторона оплачивает чек в соответствии со статьей 59 и чек передается ей, то такая передача не наделяет эту сторону правами, которые имел по чеку любой предыдущий защищенный держатель.

Статья 30

Предполагается, что каждый держатель является защищенным, если не доказано обратное.

Раздел 2. Обязательства сторон

А. Общие положения

Статья 31

1) С учетом положений статей 32 и 34, никакое лицо не обязано по чеку, если оно не подписало его.

2) Лицо, подписавшееся на чеке не своим именем, несет такую же ответственность, как если бы оно подписалось своим собственным именем.

Статья 32

Подложная подпись на чеке не налагает никакой ответственности по нему на то лицо, чья подпись была подделана. Тем не менее такое лицо несет такую же ответственность, как если бы оно само подписало этот чек, если оно прямо или косвенно признало себя обязанным по подложной подписи или дало основание считать, что эта подпись была его собственной.

Статья 33

1) Если в чек были внесены существенные изменения, то:

а) стороны, подписавшие этот чек после внесения в него существенных изменений, несут ответственность по чеку в соответствии с положениями измененного текста;

б) стороны, подписавшие чек до внесения в него существенных изменений, несут ответственность по чеку в соответствии с положениями первоначального текста. Тем не менее сторона, которая сама внесла, санкционировала или согласилась на существенное изменение, несет ответственность по этому чеку в соответствии с содержанием измененного текста.

2) Если не будет доказано обратное, подпись считается поставленной на чеке после внесения существенного изменения.

3) Любое изменение является существенным, если оно в каком-либо отношении изменяет имеющееся на чеке письменное обязательство любой стороны.

Статья 34

1) Чек может быть подписан представителем.

2) Подпись представителя, поставленная им на чеке с полномочиями его представляемого и с указанием на чеке, что он подписывает в представительном качестве за указанного представляемого, или подпись представляемого, поставленная на чеке представителем, имеющим полномочия, возлагает ответственность на представляемого, а не на представителя.

3) Подпись, поставленная на чеке лицом в качестве представителя, но не уполномоченным на подписание или превысившим свои полномочия, или представителем, уполномоченным на подписание, но без указания на чеке, что он совершает подпись в качестве представителя поименованного лица, или с указанием на чеке, что он совершает подпись в качестве представителя, но без указания лица, которое он представляет, возлагает ответственность по этому чеку на лицо, поставившее подпись, а не на лицо, которое он намерен представлять.

4) Вопрос о том, была ли подпись на чеке поставлена лицом в качестве представителя, может быть определен лишь исходя из того, что указано на чеке.

5) Лицо, которое несет ответственность в соответствии с пунктом (3) и которое оплачивает чек, имеет те же права, которые имел бы тот, кто был указан в качестве представляемого, если бы он сам оплатил чек.

Статья 35

Приказ о платеже, содержащийся в чеке, сам по себе не означает переуступку получателю покрытия, которое чекодатель предоставил плательщику.

Статья 36

1) Любая отметка на самом чеке об удостоверении, подтверждении, акцепте, визировании или любое равнозначное выражение имеет значение только как подтверждение наличия средств и не разрешает изъятие таких средств чекодателем или использование таких средств плательщиком для целей иных, чем оплата чека с такой отметкой до истечения срока для предъявления.

2) Однако Договаривающееся государство может предусмотреть, что плательщик может акцептовать чек и определить юридические последствия этого. Такой акцепт должен быть произведен в форме подписи плательщика, сопровождаемой словом "акцептован".

В. Чекодатель

Статья 37

1) Чекодатель обязуется, в случае если чек будет опорожен неплатежом и будет совершен необходимый протест, уплатить держателю или любой последующей стороне, которая оплатит чек по статье 59, сумму чека, а также любые проценты и расходы, которые могут быть потребованы по статье 59 или 60.

2) Чекодатель не может исключить или ограничить свою ответственность путем оговорки на чеке. Любая такая оговорка не имеет силы.

С. Индоссант

Статья 38

1) Индоссант обязуется, в случае если чек будет опорожен неплатежом и будет совершен необходимый протест, уплатить держателю или любой последующей стороне, которая оплатит чек по статье 59, сумму чека, а также любые проценты и расходы, которые могут быть потребованы по статье 59 или 60.

2) Индоссант может исключить или ограничить свою ответственность путем прямой оговорки на чеке. Такая оговорка действительна лишь по отношению к этому индоссанту.

Статья 39

1) Любое лицо, которое передает чек путем простого вручения, несет ответственность перед любым последующим держателем за любой ущерб, который такой держатель может понести в связи с тем, что до такой передачи:

- а) подпись на чеке была подделана или совершена без полномочий; или
- б) чек был существенно изменен; или
- в) сторона заявляет обоснованное притязание или возражение в отношении этого лица; или
- г) чек был опорожен неплатежом.

2) Ущерб, взыскиваемый по пункту 1, не может превышать сумму, указанную в статье 59 или 60.

3) Ответственность за любой дефект, упомянутый в пункте 1, возникает только перед держателем, который принял чек, не зная о таком дефекте.

д. Гарант

Статья 40

1) Платеж по чеку может быть гарантирован на всю сумму или на часть ее за счет какой-либо стороны любым лицом, независимо от того, является ли оно стороной или нет.

2) Гарантия должна быть отмечена на чеке или на приложенном к нему листе (аваль).

3) Гарантия выражается словами: "гарантирован", "аваль", "считать авалем" или равнозначными словами, сопровождаемыми подписью гаранта.

4) Гарантия может быть дана в виде одной лишь подписи. При этом, если только из содержания не следует иное, то:

а) подпись на лицевой стороне чека, иная, чем подпись чекодателя, является гарантией;

б) подпись на оборотной стороне чека является индоссаментом. Именной индоссамент на чеке, подлежащем оплате предъявителю, не превращает чек в ордерный чек.

5) Гарант может указать лицо, за которого он стал гарантом. При отсутствии такого указания лицом, за которое он стал гарантом, является чекодатель.

Статья 41

Гарант несет ответственность по чеку в том же объеме, что и сторона, для которой он стал гарантом, если только гарант не укажет на чеке иное.

Статья 42

Оплачивая чек, гарант приобретает по нему права против стороны, за которую он стал гарантом, и против тех сторон, которые ответственны перед последней.

ГЛАВА ПЯТАЯ. ПРЕДЪЯВЛЕНИЕ, ОТКАЗ И РЕГРЕСС

Раздел I. Предъявление к платежу и неплатеж

Статья 43

Чек предъявляется к платежу надлежащим образом, если он предъявляется в соответствии со следующими правилами:

- a) держатель должен предъявить чек к платежу плательщику в рабочий день и в разумные часы;
- b) чек должен быть предъявлен к платежу в течение 120 дней от его даты;
- c) чек должен быть предъявлен к платежу:
 - i) в месте платежа, указанном на чеке; или
 - ii) при отсутствии такого указания - по адресу плательщика, указанному на чеке; или
 - iii) если не указаны ни место платежа, ни адрес плательщика - в главном месте учреждения плательщика;
- d) предъявление чека к платежу может быть сделано в расчетной палате.

Статья 44

1) Задержка в предъявлении к платежу считается уважительной, если она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает действовать, предъявление должно быть совершено с разумной заботливостью.

2) Предъявление к платежу не обязательно:

a) если чекодатель, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от предъявления; такой отказ:

- i) если он совершен на чеке чекодателем, связывает каждую последующую сторону и действует в интересах любого держателя;
 - ii) если он совершен на чеке не чекодателем, а любой другой стороной, - связывает только эту сторону, но действует в интересах любого держателя;
 - iii) если он сделан вне чека, - связывает только ту сторону, которая его совершила, и действует в интересах только того держателя, в пользу которого он был совершен;
- в) если причина задержки продолжает действовать по истечении 30 дней от срока для предъявления к платежу.

Статья 45

Если чек не был предъявлен к платежу надлежащим образом, то чекодатель, индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности. Однако, если предъявление чека было ненадлежащим из-за задержки в предъявлении, чекодатель освобождается от ответственности только в размере убытка, понесенного из-за такой задержки.

Статья 46

1) Считается, что чек опорочен неплатежом:

а) если в платеже отказано после надлежащего предъявления, или если держатель не может получить платежа, на который он имеет право по настоящей Конвенции, или, что касается только чекодателя, если в платеже отказано из-за задержки в предъявлении, которое в остальном было сделано надлежащим образом;

б) если предъявление к платежу не является обязательным по статье 44 (2) и чек не оплачен.

2) Если чек опорочен неплатежом, держатель может, с учетом положений статьи 48, осуществить право регресса против чекодателя, индоссантов и их гарантов.

Статья 47

Если чек предъявляется к платежу до его даты, то отказ плательщика оплатить такой чек не считается отказом в платеже по статье 46.

Раздел 2. Регресс

А. Протест

Статья 48

В случае, если чек опорожен неплатежом, держатель может осуществить право регресса только после надлежащего опротестования чека в неплатеже в соответствии с положениями статей 49-51.

Статья 49

1) Протест представляет собой заявление о том, что чек опорожен неплатежом, совершенное в том месте, где чек был не оплачен, и подписанное и датированное лицом, уполномоченным на это законом этого места. В этом заявлении должны быть указаны:

- а) лицо, по просьбе которого опротестовывается чек;
- б) место совершения протеста; и
- с) сделанное требование и данный ответ, если таковой имеется, или тот факт, что плательщика невозможно найти.

2) Протест может быть совершен:

- а) на самом чеке или на приложенном к нему листе (аллонж); или
- б) в виде отдельного документа, и в этом случае в нем должен быть ясно идентифицирован чек, опороженный неплатежом.

3) Если только чек не предусматривает обязательного протеста, протест может быть заменен письменным заявлением на чеке, которое подписывается и датируется плательщиком и которое констатирует отказ в платеже.

4) Для целей настоящей Конвенции заявление, сделанное в соответствии с пунктом (3), считается протестом.

Статья 50

Протест в неплатеже по чеку должен быть совершен в день, когда чек был опорожен неплатежом, или в один из двух следующих за ним рабочих дней.

Статья 51

1) Задержка в совершении протеста считается уважительной, если она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает действовать, протест должен быть совершен с разумной заботливостью.

2) Протест в неплатеже не обязателен:

а) если чекодатель, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от протеста; такой отказ:

i) если он совершен на чеке чекодателем, - связывает любую последующую сторону и действует в интересах любого держателя;

ii) если он совершен на чеке не чекодателем, а любой другой стороной, - связывает только эту сторону, но действует в интересах любого держателя;

iii) если он совершен вне чека, - связывает только ту сторону, которая его совершила, и действует в интересах только того держателя, в пользу которого он был совершен;

б) если причина задержки по пункту (I) в совершении протеста продолжает действовать по истечении 30 дней от даты, когда чек был опороочен неплатежом;

с) в отношении чекодателя, если он и плательщик являются одним и тем же лицом;

д) если предъявление к платежу не обязательно по статье 44 (2).

Статья 52

1) Если чек, который должен быть опротестован в неплатеже, не опротестован надлежащим образом, то чекодатель, индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности.

2) Задержка в опротестовании чека в неплатеже не освобождает чекодателя или его гаранта от ответственности только в размере убытка, понесенного из-за такой задержки.

В. Уведомление о неплатеже

Статья 53

1) Держатель чека, опорооченного неплатежом, должен дать уведомление об этом чекодателю, индоссантам и их гарантам.

2) Индоссант или гарант, получив уведомление, должны уведомить сторону, непосредственно им предшествующую и несущую ответственность по чеку.

3) Уведомление о неплатеже действует в интересах любой стороны, имеющей право регресса по чеку против уведомленной стороны.

Статья 54

1) Уведомление о неплатеже может быть сделано в любой форме и любой формулировке, которые идентифицируют чек и содержат заявление о том, что чек был опорожен неплатежом. Возврат чека является достаточным уведомлением, если он сопровождается заявлением, в котором указывается, что чек опорожен неплатежом.

2) Уведомление о неплатеже является надлежащим, если оно передано или послано стороне, которую следует уведомить соответствующим обстоятельствам способом, независимо от того, получено оно этой стороной или нет.

3) Бремя доказывания того, что уведомление сделано надлежащим образом, возлагается на лицо, которое обязано дать такое уведомление.

Статья 55

Уведомление о неплатеже должно быть сделано в течение двух рабочих дней, следующих за:

а) днем совершения протеста или, если протест необязателен, днем отказа или

б) получением уведомления от другой стороны.

Статья 56

1) Задержка в направлении уведомления о неплатеже считается уважительной, если она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает действовать, уведомление должно быть сделано с разумной заботливостью.

2) Уведомление об отказе не обязательно:

а) если, несмотря на разумную заботливость, уведомление не может быть сделано;

б) если чекодатель, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от такого уведомления; такой отказ:

i) если он сделан на чеке чекодателем, - связывает любую последующую сторону и действует в интересах любого держателя;

ii) если он сделан на чеке не чекодателем, а любой другой стороной, - связывает только эту сторону, однако действует в интересах любого держателя;

iii) если он сделан вне чека, - связывает только ту сторону, которая его совершила, и действует в интересах только того держателя, в пользу которого он был совершен;

с) в отношении чекодателя, если он и плательщик является одним и тем же лицом.

Статья 57

Несовершение уведомления о неплатеже налагает на лицо, которое в соответствии со статьей 53 обязано сделать такое уведомление стороне, правомочной его получать, ответственность за любые убытки, которые эта сторона может понести в результате этого, при условии, что такие убытки не превышают суммы, предусмотренной статьей 59 или 60.

Раздел 3. Сумма, подлежащая уплате

Статья 58

Держатель может осуществить свои права в отношении чека против любой одной, нескольких или всех сторон, несущих по нему ответственность, и не обязан соблюдать последовательность, в которой эти стороны стали обязанными по чеку.

Статья 59

1) Держатель может взыскать с любой несущей ответственность стороны сумму чека.

2) Если платеж осуществляется после того, как чек опорожен неплатежом, держатель может получить от любой несущей ответственность стороны сумму чека с процентами по ставке, указанной в пункте 3, исчисляемыми со дня предъявления до дня платежа, а также любые расходы по протесту и уведомлению.

3) Процентная ставка составляет $\frac{2}{100}$ процента годовых сверх официальной ставки (банковской ставки) или другой подобной соответствующей ставки, действующей в главном центре страны, где чек подлежит оплате. Если такая ставка отсутствует, процентная ставка составляет $\frac{2}{100}$ процента годовых сверх официальной ставки (банковской ставки) или другой подобной соответствующей ставки, действующей в главном центре страны, в валюте которой чек подлежит оплате. При отсутствии таких ставок процентная ставка составляет $\frac{1}{100}$ процентов годовых.

Статья 60

Сторона, которая оплачивает чек в соответствии со статьей 59, может взыскать со сторон, несущих перед ней ответственность:

- а) полную сумму, которую она была обязана выплатить по статье 59 и которую она выплатила;
- б) проценты на эту сумму по ставке, указанной в пункте (3) статьи 59, со дня совершения ею платежа;
- с) издержки по уведомлению.

ГЛАВА ШЕСТАЯ. ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Раздел I. Освобождение от ответственности путем платежа

Статья 61

1) Сторона освобождается от ответственности по чеку, когда она выплачивает держателю или любой последующей стороне, которая оплатила чек и владеет последним, сумму, причитающуюся по статье 59 или 60.

2) Сторона не освобождается от ответственности, когда она платит держателю, который не является защищенным держателем, зная в момент выплаты, что третье лицо заявило обоснованное притязание на чек, или что держатель приобрел чек путем кражи или подделал подпись получателя или индоссатора, или участвовал в такой краже или подделке.

3) а) Лицо, получающее платеж по чеку, должно, если не оговорено иначе, передать:

i) плательщику, осуществляющему такой платеж, - чек;

ii) любому другому лицу, осуществляющему такой платеж, чек, подписанный счет и протест;

б) лицо, к которому обращено требование о платеже, может воздержаться от платежа, если лицо, требующее совершения платежа, не передает ему чека. Несовершение платежа в данных обстоятельствах не рассматривается как отказ в платеже по статье 46.

с) если платеж произведен, но оплачивающее лицо, которое не является неплательщиком, не может получить чека, то такое лицо освобождается от ответственности, но это освобождение от ответственности не может выдвигаться в качестве возражения против защищенного держателя.

Статья 62

1) Держатель не обязан принимать частичный платеж.

2) Если держатель, которому предложен частичный платеж, не принимает его, то чек является опороченным неплатежом.

3) Если держатель принимает частичный платеж от плательщика, то считается, что чек опорожен неплатежом в отношении неуплаченной суммы.

4) Если держатель принимает частичный платеж по чеку от стороны:

а) сторона, совершающая платеж, освобождается от своей ответственности по чеку в размере выплаченной суммы; и

б) держатель должен передать такой стороне заверенную копию чека и любой удостоверенный протест.

5) Плательщик или сторона, производя частичный платеж, может потребовать учинения на чеке отметки о таком платеже и выдачи ему в этом расписки.

6) Если выплачивается остаток, лицо, которое получает его и которое владеет чеком, должно передать оплачивающему лицу чек с распиской и любой удостоверенный протест.

Статья 63

1) Держатель может отказаться принять платеж в месте, которое не является местом, где чек был представлен к платежу в соответствии со статьей 43.

2) Если платеж в этом случае не будет совершен в том месте, где чек был предъявлен к платежу в соответствии со статьей 43, то чек считается опороженным неплатежом.

Статья 64

1) Чек должен быть оплачен в той валюте, в которой выражена сумма этого чека.

2) Чекодатель может указать на чеке, что он должен быть оплачен в определенной валюте, иной, чем валюта, в которой выражена сумма этого чека. В этом случае:

а) чек оплачивается в указанной таким образом валюте;

б) подлежащая уплате сумма исчисляется по курсу, указанному на чеке. При отсутствии такого указания подлежащая уплате сумма исчисляется по курсу для тратт платежом по предъявлении (или, при отсутствии такого курса, — по соответствующему установленному курсу) на день предъявления к платежу:

1) действующему в месте, где чек должен быть предъявлен к платежу в соответствии со статьей 43 (с), если указанная валюта является валютой этого места (местной валютой); или

- ii) если указанная валюта не является валютой этого места, то согласно обыкновениям места, где чек должен быть предъявлен к платежу в соответствии со статьей 43 (с);
- с) если такой чек опороочен неплатежом, то подлежащая уплате сумма исчисляется:
 - i) если курс указан в чеке, - по этому курсу;
 - ii) если курс не указан в чеке, то, по усмотрению держателя, по курсу либо на день предъявления чека к оплате, либо на день фактического платежа в месте, где чек должен быть предъявлен к оплате в соответствии со статьей 43 (с), или в месте фактического платежа.
- 3) Ничто в настоящей статье не препятствует суду присуждать компенсацию за ущерб, причиненный держателю вследствие колебаний курса, если такой ущерб причинен тем, что чек был опороочен неплатежом.

Статья 65

I) Ничто в настоящей Конвенции не препятствует Договаривающемуся государству применять положения валютного контроля, действующие на его территории, включая положения, которые оно обязано применять в силу международных соглашений, стороной в которых оно является.

2) а) Если в силу применения пункта I настоящей статьи чек, выраженный в валюте, которая не является валютой места платежа, должен быть оплачен в местной валюте, то сумма, подлежащая уплате, исчисляется по курсу для тратт платежом по предъявлении (или, при отсутствии такого курса, по соответствующему установленному курсу) на день предъявления к платежу, действующему в месте, где чек предъявляется к платежу в соответствии со статьей 43(с);

- б) Если такой чек был опороочен неплатежом:
 - i) сумма должна исчисляться, по усмотрению держателя, по курсу, действующему на день предъявления или на день фактического платежа;
 - ii) пункт 3 статьи 64 применяется в соответствующих случаях.

Статья 66

Если чекодатель отзывает приказ плательщику об оплате чека, выставленного на него, плательщик обязан не платить.

Раздел 2. Освобождение от ответственности прелшествующей стороны

Статья 67

1) Если сторона полностью или частично освобождается от ответственности по чеку, то любая сторона, имеющая против нее право регресса, в той же мере освобождается от ответственности.

2) Полная или частичная оплата плательщиком суммы чека держателю или какой-либо стороне, оплатившей чек по статье 59, в той же мере освобождает от ответственности все стороны.

ГЛАВА СЕДЕМАЯ. КРОССИРОВАННЫЕ ЧЕКИ И РАСЧЕТНЫЕ ЧЕКИ

Раздел I. Кроссированные чеки

Статья 68

1) Чек является кроссированным, когда на его лицевой стороне нанесены две параллельные косые линии.

2) Кроссирование является общим, если оно состоит только из двух линий, или если между двумя линиями вписано слово "банкир" или другое равнозначное слово или слова "и Компания" или их сокращения; кроссирование является специальным, если между линиями указано наименование банкира.

3) Чек может иметь общее или специальное кроссирование, сделанное чекодателем или держателем.

4) Держатель может превратить общее кроссирование в специальное.

5) Специальное кроссирование не может быть превращено в общее.

6) Банкир, которому чек специально кроссирован, может вновь кроссировать его специально другому банкиру на инкассо.

Статья 69

Если на лицевой стороне чека видны следы стирания линий кроссирования или наименования банкира, на которого был кроссирован чек, то такое стирание считается неслеланным.

Статья 70

1) а) Чек, имеющий общее кроссирование, подлежит оплате только банкиру или клиенту плательщика;

б) чек, имеющий специальное кроссирование, подлежит оплате только банкиру, на имя которого кроссирован чек, или, если такой банкир является плательщиком, то его клиенту;

с) банкир может принять кроссированный чек только от своего клиента или другого банкира и может инкассировать такой чек только для такого лица.

2) Плательщик, оплачивающий кроссированный чек, или банкир, который принимает или инкассирует такой чек, в нарушение положений пункта I настоящей статьи, несет ответственность за любой ущерб, который какое-либо лицо может понести в результате такого нарушения, при условии, что такой ущерб не превышает сумму чека.

Статья 71

Если кроссирование на чеке содержит слова "переуступке не подлежит", приобретатель становится держателем, но не может стать защищенным держателем. Однако такой приобретатель может получить права защищенного держателя по статье 29.

Раздел 2. Расчетные чеки

Статья 72

1) а) Плательщик или держатель чека могут запретить оплату чека наличными путем проставления на лицевой стороне чека поперек пометки "с оплатой на счет" или равнозначных слов;

б) в этом случае чек может быть оплачен плательщиком лишь путем записи по счету.

2) Плательщик, который оплачивает такой чек иначе, чем путем записи по счету, несет ответственность за любой ущерб, который какое-либо лицо может понести в результате этого, при условии, что такой ущерб не превышает сумму чека.

3) Если на лицевой стороне чека зачеркнуты слова "с оплатой на счет", такое зачеркивание считается несделанным.

ГЛАВА ВОСЬМАЯ. УТРАЧЕННЫЕ ЧЕКИ

Статья 73

1) Если чек утрачен в результате уничтожения, кражи или по какой-либо иной причине, то с учетом положений пунктов 2 и 3 настоящей статьи лицо, утратившее чек, имеет такое же право на платеж, какое оно имело бы, владея этим чеком. Сторона, которой предъявляется требование о платеже, не может противопоставить в качестве возражения тот факт, что лицо, требующее платежа, не владеет чеком.

2) а) Лицо, требующее платежа по утраченному чеку, должно изложить в письменном виде стороне, от которой оно требует уплаты:

- i) реквизиты утраченного чека, относящиеся к требованиям, изложенным в пункте 2 статьи I; в этих целях лицо, требующее платеж по утраченному чеку, может передать этой стороне копию чека;
- ii) факты, указывающие на то, что, если бы это лицо владело чеком, оно имело бы право на получение платежа от стороны, которой предъявляется требование о платеже;
- iii) обстоятельства, препятствующие предъявлению чека к платежу;

б) сторона, которой предъявлено требование о платеже по утраченному чеку, может потребовать от лица, предъявляющего это требование, представить обеспечение для возмещения любого ущерба, который она может понести в результате последующей оплаты утраченного чека:

с) характер и условия обеспечения устанавливаются по соглашению между лицом, требующим платежа, и стороной, к которой предъявляется это требование. При отсутствии такого соглашения суд может определить, необходимо ли представление обеспечения, и если да, то характер и условия обеспечения;

д) если обеспечение не может быть представлено, суд может приказать стороне, к которой предъявляется требование о платеже, передать на хранение суду или другому компетентному органу или учреждению сумму утраченного чека, а также всех процентов и расходов, которые могут быть потребованы в соответствии со статьями 59 и 60, и может определить срок такого депозита. Такой депозит будет рассматриваться в качестве платежа лицу, требующему уплаты.

3) Лицо, требующее уплаты по утраченному чеку в соответствии с положениями настоящей статьи, не обязано представлять обеспечение чекодателю, включившему в чек, или индоссанту, включившему в индоссамент такие слова, как "не подлежит переуступке", "не подлежит передаче", "не приказу", "платить только такому-то" или равнозначные слова.

Статья 74

1) Сторона, которая оплатила утраченный чек и которой впоследствии этот чек представлен к платежу другим лицом, должна уведомить об этом предъявлении лицо, которому она оплатила утраченный чек.

2) Такое уведомление должно быть сделано в день предъявления чека к платежу или в течение одного или двух последующих рабочих дней, и в нем должно быть указано имя лица, предъявившего чек к платежу, время и место этого предъявления.

3) Несовременное уведомление возлагает на сторону, оплатившую утраченный чек, ответственность за любой ущерб, который может из-за этого понести

лицо, которому она оплатила утраченный чек, при условии, что ущерб не превышает сумму, предусмотренную статьей 59 или 60.

4) Задержка в направлении уведомления считается уважительной, когда она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от лица, оплатившего утраченный чек, и которых оно не могло ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает действовать, уведомление должно быть совершено с разумной заботливостью.

5) Уведомление необязательно, если причина задержки в направлении уведомления продолжает действовать по истечении 30 дней от последней даты, когда его следовало бы сделать.

Статья 75

1) Сторона, оплатившая утраченный чек в соответствии с положениями статьи 73, которая после предъявленного требования о платеже оплатила его, или которая в силу утраты чека впоследствии теряет свое право на возмещение от какой-либо ответственной перед ней стороны, имеет право:

- а) в случае представления обеспечения, - реализовать его: или
- б) в случае передачи суммы чека на хранение суду или другому компетентному органу или учреждению, - потребовать ее возврата.

2) Лицо, которое представило обеспечение в соответствии с положениями пункта 2 (б) статьи 73, имеет право потребовать освобождения обеспечения в случае, когда сторона, в чьих интересах было выдано обеспечение, не рискует более понести убытки вследствие утраты чека.

Статья 76

Лицо, требующее платежа по утраченному чеку, надлежащим образом совершает протест в неплатеже, используя письменное заявление, отвечающее требованиям пункта 2 (а) статьи 73.

Статья 77

Лицо, получающее платеж по утраченному чеку в соответствии со статьей 73, должно направить оплачивающему лицу письменное заявление, предусмотренное в пункте 2 (а) статьи 73, со своей распиской, протест и счет с распиской.

Статья 78

1) Сторона, оплатившая утраченный чек в соответствии со статьей 73, обладает такими же правами, которые она имела бы, владея этим чеком.

2) Такая сторона может осуществить свои права только тогда, когда она имеет в своем распоряжении подписанное письменное заявление, указанное в статье 77.

ГЛАВА ДЕВЯТАЯ. ИСКОВАЯ ДАВНОСТЬ

Статья 79

1) Право на иск по чеку не может быть осуществлено по истечении четырех лет:

а) против чекодателя или его гаранта - от даты чека;

б) против индоссанта или его гаранта - от даты протеста в платеже или, если протест необязателен, - со дня, когда чек был не оплачен.

2) Если сторона оплатила чек в соответствии с положениями статьи 59 или 60 в течение одного года до истечения срока, указанного в пункте I настоящей статьи, такая сторона может осуществить свое право на иск против ответственной перед ней стороны в течение одного года со дня оплаты ею чека.

6. ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ: КОММЕНТАРИИ К ПРОЕКТУ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ЧЕКАХ (А/СН.9/214)*

Введение

1. На своей пятой сессии Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ), рассмотрев доклад Генерального секретаря, устанавливающий проект единообразного закона о международных переводных векселях, сопровождаемый комментариями, поручила своей Рабочей группе по международным оборотным документам подготовить окончательный проект единообразного закона, а также рассмотреть желательность разработки единообразных норм, применимых к международным векселям I/.

2. Рабочая группа, рассмотрев ответы на вопросник, распространенный среди банковских и торговых учреждений, пришла к выводу о желательности разработки единообразных норм для международных векселей и о возможности распространения на международные векселя положений проекта конвенции о международных

* 27 мая 1982 года.

I/ Доклад Комиссии о работе ее пятой сессии (1972 год), Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать седьмая сессия, Дополнение № 17 (А/87/17), пункт 61 (Ежегодник...1972 год, часть первая, II, А).

переводных и международных простых векселях. На своей двенадцатой сессии Комиссия поручила Рабочей группе продолжить работу в этом направлении I/.

3. Рабочая группа по международным оборотным документам приняла проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях (А/СН.9/211)* и проект конвенции о международных чеках (А/СН.9/212)** в конце своей одиннадцатой сессии (август 1981 года) после того, как редакционная группа произвела пересмотр обоих проектов и составила соответствующие языковые варианты (на английском, испанском, китайском, русском и французском языках).

4. На своей четырнадцатой сессии Комиссия просила Генерального секретаря, после завершения работы над текстами в рамках Рабочей группы, распространить их вместе с комментариями среди всех правительств и заинтересованных международных организаций для представления замечаний. По просьбе Секретариата комментарий к обоим проектам конвенции был подготовлен профессором Арном Баракком и профессором Виллемом Висом, которые как бывшие члены секретариата Комиссии, а затем как консультанты оказывали помощь Рабочей группе по международным оборотным документам в составлении проекта конвенций. Комментарий к проекту конвенции о международных переводных и международных простых векселях содержится в документе А/СН.9/213***, а комментарий к проекту конвенции о международных чеках содержится в настоящем докладе.

5. Отчет о подготовительной работе по согласованию международных переводных документов изложен во введении к комментариям к проекту конвенции о международных переводных и международных простых векселях (А/СН.9/213)***.

Сравнительная таблица нумерации статей проекта конвенции, принятого Рабочей группой, и рассмотренных ею проектов статей

Статьи Конвенции были пронумерованы лишь после ее принятия Рабочей группой. До этого первоначальная нумерация проектов статей в целом сохранялась на различных этапах обсуждения в рамках Рабочей группы, с тем чтобы облегчить ссылки на соответствующие доклады Рабочей группы; в тех случаях, когда в порядке исключения положения проекта были перенесены в другое место или объединены с другими положениями, их первоначальное расположение также указано в следующей таблице.

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 3.

** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 5.

*** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А.4.

I/ Доклад Комиссии о работе ее двенадцатой сессии (1979 год), Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 17 (А/34/17), пункт 44 (5) (Ежегодник...1979 год, часть первая, II, А).

Первоначальная нумерация может также оказаться полезной при сопоставлении положений, касающихся переводных или простых векселей, либо положений, касающихся чеков, поскольку каждый проект статьи, касающийся чеков, был пронумерован таким образом, чтобы он соответствовал проекту статьи, касающемуся переводных или простых векселей, в связи с аналогичным или сходным вопросом.

<u>Номер статьи</u> <u>Конвенции</u>	<u>Номер прежнего</u> <u>проекта статьи</u>	<u>Номер статьи</u> <u>Конвенции</u>	<u>Номер прежнего</u> <u>проекта статьи</u>
I	I	29	25-бис
2	3		(ранее 25(4)
3	α		и 68(2))
4	β (I)	30	26
5	4	31	27(I,2)
6	5	32	28
	(в статью 5(8)	33	29
	ранее была	34	30
	включена	35	30-бис
	статья 27(3))	36	X
7	6		(между 34 и 4I)
8	7	37	34
9	7-бис	38	4I
10	8(I,2)	39	42
11	9	40	43
12	10	41	44
13	11	42	45
14	13	43	53
15	Новая статья	44	54
	(между статьями	45	55
	13 и 13-бис)	46	56
16	13-бис	47	β (2)
17	15	48	57
18	16	49	58
19	17	50	59
20	18	51	61
21	19	52	60
22	20	53	62
23	21	54	63
24	21-бис	55	64
25	22	56	65
26	23	57	66
27	24	58	66-бис
28	25	59	67

<u>Номер статьи</u> <u>Конвенции</u>	<u>Номер прежнего</u> <u>проекта статьи</u>	<u>Номер статьи</u> <u>Конвенции</u>	<u>Номер прежнего</u> <u>проекта статьи</u>
60	68 (I)	70	C
61	70	71	E
62	71	72	F
63	72	73	80
64	74	74	81
65	74-бис	75	82
66	74-тер	76	83
67	78	77	84
68	A	78	85
69	B	79	79

Сокращения, используемые в комментарии

ЗПВ:	Закон о переводных векселях, 1882 год (Соединенное Королевство)
Закон о чеках	Закон о чеках, 1957 год (Соединенное Коро- левство)
Конвенция :	Проект конвенции о международных чеках, при- нятый Рабочей группой ЮНСИТРАЛ по междуна- родным оборотным документам (А/СН.9/212) *
Женевская конвенция 1931 года:	Конвенция, устанавливавшая единообразный закон о чеках (Женева, 1931 год)
ЕТК:	Единый торговый кодекс (Соединенные Штаты Америки)
ЕЗЧ:	Единообразный закон о чеках, содержащийся в Приложении I к Женевской конвенции 1931 года

Комментарий к проекту конвенции о международных
чеках

ГЛАВА ПЕРВАЯ. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ И ФОРМА ЧЕКА

Статья I

- 1) Настоящая Конвенция применяется к международным чекам.
- 2) Международный чек является письменным документом, который:

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 5.

а) содержит в своем тексте слова: "международный чек (Конвенция от ...)";

б) содержит безусловный приказ, посредством которого чекодатель дает указание плательщику уплатить определенную денежную сумму получателю или его приказу или предъявителю;

с) выставлен на банкира;

д) датирован;

е) указывает, что по меньшей мере два из следующих мест находятся в различных государствах:

i) место выставления чека;

ii) место, указанное рядом с наименованием или подписью чекодателя;

iii) место, указанное рядом с наименованием плательщика;

iv) место, указанное рядом с наименованием получателя;

v) место платежа;

f) подписан чекодателем.

3) Доказательство того, что реквизиты, предусмотренные в пункте 2 (е) настоящей статьи, указаны неточно, не влияет на применение настоящей Конвенции.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - разделы 3 и 73.

ЕТК - раздел 3 - 103.

ЕЗЧ - статьи I, 2, 3 и 5.

Перекрестные ссылки

Определенная денежная сумма: статья 8.

Платеж по предъявлении: статья II.

Платеж в определенный срок: статья II.

Деньги: статья 6(9).

Плательщик: статья 6(2).

Банкир: статья 6(3).

Комментарий

I. Настоящая статья предусматривает нормы, на основании которых документ в письменной форме определяется как "международный чек" в соответствии с Конвенцией. Если какой-либо документ подходит под это определение, то настоящая Конвенция применяется. Определение международного переходного чека содержится в пункте 2, в котором четко указано, что использование того или иного документа, регулируемого положениями настоящей Конвенции, является полностью факультативным. Первоначальный выбор в отношении использования того или иного чека, регулируемого Конвенцией, осуществляется чекодателем. Он может сделать это в том случае, если присутствуют определенные международные элементы, однако, он не обязан выписывать чек в соответствии с Конвенцией. Для других лиц (кроме чекодателя) положения Конвенции обязательны в силу того, что они подписали международный чек или приняли его. В отношении применимости Конвенции см. также статью 2.

Пункт I

2. Этот пункт носит пояснительный характер.

Пункт 2

3. В этом пункте определяется международный чек, то есть определяются основные формальные требования, которым должен отвечать чек, с тем, чтобы его можно было рассматривать как международный чек, регулируемый настоящей Конвенцией. Несоответствие того или иного чека этим требованиям делает Конвенцию неприменимой. Однако следует отметить, что неполный чек может быть дополнен в соответствии со статьей 13. Единственным последствием несоответствия пункту (2) является неприменимость настоящей Конвенции; такое несоответствие не связано с действительностью чека в рамках применимого национального права (например, нормы, касающиеся места выставления чека).

"Письменный документ"

4. Термин "письменный" не определен в Конвенции. Этот термин в контексте, в котором он используется здесь, включает в себя любой способ представления или воспроизведения слов в видимой форме, например, тексты, написанные от руки, напечатанные на машинке или типографским способом.

5. С учетом требований, содержащихся в пункте 2, действительность чека в качестве международного чека не зависит от использования какой-либо конкретной формулировки или какого-либо конкретного языка.

Реквизиты международного чека

6. Реквизиты чека изложены в подпунктах (a) - (f).

Подпункт (а)

7. Документ является действительным в качестве международного чека на основании Конвенции лишь в том случае, если чекодатель включил в его текст слова "международный чек (Конвенция от ...)". Это определение, которое отражает стремление сторон к тому, чтобы их ответственность в рамках чека регулировалась Конвенцией, должно быть включено "в текст" чека. Это определение не отвечало бы требованиям подпункта (а), если бы оно фигурировало не в тексте, например, было бы отпечатано или оттиснуто на полях чека. Требование направлено на то, чтобы не допустить изменения характера чека после его выпуска.

Подпункт (b)

8. Международный чек должен быть "безусловным приказом" (он не должен оплачиваться в зависимости от обстоятельств) выплатить "определенную денежную сумму" (как определено в статье 8). Сумма подлежит выплате "получателю" или предъявителю.

9. Формулировка подпункта (b) позволяет чекодателю выставить международный чек на себя или выставить его платежом своему приказу (см. также статью 12).

10. Слова "или его приказу" были добавлены после слов "получателю" ввиду широко распространенной практики в некоторых странах обычного права выставлять чеки "приказу" получателя. Однако отсутствие слов "или его приказу" не препятствует тому, что чек является оборотным документом на основании настоящей Конвенции. Следовательно, международный чек может быть выставлен "выплатить приказу X", "выплатить X или его приказу" или "выплатить предъявителю".

Подпункт (с)

11. Для того, чтобы служить чеком на основании настоящей Конвенции, документ должен быть выставлен на банкира. Согласно определению, содержащемуся в статье 6 (3), банкир включает любое лицо или учреждение, приравненное к банкиру.

Подпункт (d)

12. Дата документа определяется в контексте других положений настоящей Конвенции, таких как статья 43 (b).

Подпункт (e)

13. Международные чеки должны использоваться при международных платежах. Следовательно, Конвенция должна быть применимой лишь в тех случаях, когда присутствуют элементы, свидетельствующие о международном характере платежа. На подготовительном этапе работы рассматривалась целесообразность увязывания

проверки международного характера с требованием о том, чтобы международный чек использовался лишь для осуществления международных платежей, например, при международной купле-продаже товаров, или целесообразности проверки, связанной с потенциальным конфликтом правовых норм. Эти проверки не были сохранены, поскольку они были сочтены непрактичными и неточными. Вместо этого было отдано предпочтение подходу, отраженному в подпункте (е), в котором содержится требование о том, чтобы элементы международного характера были указаны в документе.

14. В подпункте (е) содержится требование о том, чтобы по крайней мере два из следующих мест, указанных в чеке, находились в различных государствах: место выставления, указанное рядом с фамилией или подписью чекодателя, место, указанное рядом с наименованием плательщика, место, указанное рядом с наименованием получателя, и место платежа. Анализ этого требования показывает, что оно охватывает большинство случаев, когда осуществляется международная платежная операция, а также основные ситуации, в которых могут возникнуть правовые конфликты. Подпункт (е) не требует, чтобы в чеке было указано название улицы и города. Для доказательства международного характера достаточно указать в чеке два различных государства. Таким образом, чек, выставленный Дж. Брауном (Австралия) на имя А. Петрова (Болгария), отвечал бы требованию подпункта (е).

Подпункт (f)

15. Приказ об оплате, содержащийся в чеке, является приказом, который может быть дан лишь чекодателем. Его подпись является необходимым условием действительности письменного документа в качестве чека. Если подпись чекодателя отсутствует, письменный документ не может быть преобразован в чек путем заполнения (см. статью 13).

16. Чек может быть выставлен двумя или более чекодателями (см. статью 12 (1) (b)).

Пункт 3

17. Надежность операций в связи с международными чеками зависит от четкого и неоспоримого определения правового режима. С этой целью в пункте 2 (а) содержится требование о том, чтобы чек содержал в своем тексте слова "международный чек", за которыми должны следовать слова "(Конвенция от ...)". Кроме того, в соответствии с пунктом 2 (е) чек, для того чтобы подпадать под действие Конвенции, как отмечено выше, должен содержать указание, что по крайней мере два места находятся в различных государствах. Следовательно, требование о "международном характере" должно вытекать из реквизитов, указанных в чеке. Эти правила подкреплены правилом, содержащимся в пункте 3, в соответствии с которым применение настоящей Конвенции не может быть поставлено под сомнение в результате оспаривания реквизитов, указанных на чеке в соответствии с пунктом 2 (е).

18. Пункт 3 имеет ту же цель, что и положение о том, что в целях применения Конвенции необходимым условием является наличие международных элементов, предусмотренных в пункте 2 (е). Следовательно, неточно указанные реквизиты в отношении места выставления или выдачи и т.д., с тем чтобы чек подпал под действие Конвенции, сами по себе не делают чек недействительным в качестве международного чека и не могут послужить основой для возражения против держателя, даже если держатель, принимая чек, знал о том, что реквизиты указаны неточно. Иное положение привело бы к сомнениям в отношении применения Конвенции и это затруднило бы обращение международного чека.

19. Неправильные или поддельные реквизиты, указанные на чеке в отношении международных элементов, безусловно могут рассматриваться государством как нарушение его законов.

Статья 2

Настоящая Конвенция применяется независимо от того, находятся ли места, указанные в международном чеке в соответствии с пунктом 2 (е) статьи I, в Договаривающихся государствах.

Перекрестная ссылка

Определение "международного чека": статья I (2).

Комментарий

1. Единственное условие применения Конвенции заключается в том, что чек должен представлять собой международный чек, т.е. документ, отвечающий формальным требованиям, записанным в статье I (2). В соответствии с этим требованием суд договаривающегося государства будет применять Конвенцию, а не внутренние правовые нормы или нормы иностранного государства, касающиеся оборотных документов, которые были бы применимыми в ином случае, в результате применения норм, касающихся правовых конфликтов.

2. Положение, содержащееся в статье 2, может быть проиллюстрировано следующим примером. Чек, содержащий в своем тексте слова "международный чек (Конвенция от ...)" (см. статью I (2) (а), содержит указание на то, что он выставлен в государстве X на плательщика - банкира в государстве Y. Ни X ни Y не являются договаривающимися государствами. Получатель индоссирует чек E. Получатель порочит чек неплатежом, и E требует, чтобы чекодатель оплатил чек. Чекодатель выдвигает возражение (например, о несоблюдении E соответствующих формальностей, связанных с протестом), и держатель возбуждает иск в суде того или иного договаривающегося государства. На основании статьи 2 Конвенция применяется, и права и обязательства всех сторон в отношении чека регулируются Конвенцией, независимо от места составления каждого отдельного контракта, связанного с чеком, от места, где был опорочен чек или где был подан или должен быть подан протест. Это положение о применении Конвенции

таким образом заменяет различные положения о конфликте правовых норм, которые могли бы применяться в ином случае.

3. По существу статья 2 отражает стремление сторон к тому, чтобы их юридические отношения в связи с чеком регулировались Конвенцией в соответствии с указанием на чеке. Таким образом, стороны, подписывающие международный чек в качестве чекодателя, индоссатора или гаранта, тем самым выражают стремление к тому, чтобы их обязательства в отношении чека регулировались Конвенцией. То же самое можно сказать о лице, которому передается чек, и о лице, которое принимает его в качестве держателя или защищенного держателя. Следовательно, применение Конвенции к юридическим отношениям между сторонами международного чека лишь на том основании, что чек является международным чеком, соответствует разумным ожиданиям сторон.

4. Обязательство применять Конвенцию в обстоятельствах, определенных в статье I и 2, безусловно возлагается лишь на договаривающиеся государства. Следовательно, вопрос о том, применит ли судебный орган государства, не являющегося договаривающимся государством, Конвенцию к тому или иному чеку, отвечающему требованиям, записанным в статье I (2), зависит от коллизионных норм, применяемых этим органом. По-видимому судебный орган государства, не являющегося договаривающимся государством, рассматривал бы такой чек в качестве международного чека в соответствии с Конвенцией, если применяемые им коллизионные нормы соответствуют праву страны, в которой выставлен чек, и если эта страна является договаривающимся государством. Однако в других реальных условиях государство, не являющееся договаривающимся, может применять нормы национального права, а не настоящую Конвенцию. В таких случаях документ, выставленный в качестве международного чека в соответствии с Конвенцией, может не рассматриваться как чек в соответствии с применимыми правовыми положениями. Конвенция направлена на то, чтобы решить эту потенциальную проблему путем включения в статью I (2) реквизитов, по существу сходных с реквизитами, которые в основных юридических системах рассматриваются как минимальные требования с тем, чтобы определить документ в качестве чека. Таким образом, наличие в документе реквизитов, предусмотренных в статье I (2), в большинстве случаев также определяет документ как чек, независимо от применяемого в данном случае национального права. Следовательно, статья I (2) помогает обеспечить, чтобы документ, выставленный в соответствии с ее положениями, рассматривался как чек, даже если суд государства, не являющегося договаривающимся, применяет свои нормы права или в силу своих коллизионных норм применяет правовые положения другого государства, не являющегося договаривающимся государством. Однако могут быть случаи, когда документ, отвечающий требованиям статьи I (2), не отвечает одному из требований национального права.

5. Рассматривался вопрос о добавлении положения, предусматривающего, что Конвенция применяется лишь в том случае, если чек выставлен, оформлен или выдан в договаривающемся государстве. Основная цель такой нормы заключалась

бы в том, чтобы помешать лицам выставлять международные чеки в государствах, не являющихся договаривающимися государствами, и тем самым сократить последствия, к которым могло бы привести применение коллизионных норм судами недоговаривающихся государств. Такое положение, ограничивающее применение Конвенции, не было включено в Конвенцию. В соответствии с настоящей Конвенцией лицо имеет возможность выставлять, индоссировать или гарантировать тот или иной международный чек независимо от того, выставлен ли он в договаривающемся государстве или в недоговаривающемся государстве, и суд договаривающегося государства признает, что должны применяться положения Конвенции, как указано на чеке, с учетом добровольного использования. Конечно, суд недоговаривающегося государства может не вынести такого решения. Однако эта возможность может быть учтена сторонами при решении вопроса об использовании международного чека в свете их соображений в отношении того, где должен решаться спор: в договаривающемся или в недоговаривающемся государстве. Кроме того, упомянутое выше положение неизбежно сделало бы Конвенцию неприменимой к документу, выставленному в качестве международного чека в недоговаривающемся государстве, даже если плательщик находится в договаривающемся государстве или оплата чека производится в договаривающемся государстве и спор возникает в недоговаривающемся государстве. Такое положение излишне ограничило бы сферу действия Конвенции.

6. Указанная выше проблема и другие проблемы, связанные с применением единообразных норм к правам и обязательствам в отношении международного документа, характерны для процесса принятия единообразных норм до тех пор, пока Конвенция, содержащая такие нормы, не принята и не применяется на универсальном уровне.

ГЛАВА ВТОРАЯ. ТОЛКОВАНИЕ

Раздел I. Общие положения

Статья 3

Если чек выставлен без достаточного покрытия, он тем не менее имеет силу чека.

Соответствующее законодательство

ЕЗЧ - статья 3.

Комментарий

Предполагается, что если чекодатель выставляет чек на свой счет у банкира, то этот счет является достаточным для обеспечения платежа по чеку. Статья 3 четко указывает, что если покрытие является недостаточным для обеспечения платежа по чеку, он тем не менее имеет силу чека в соответствии с настоящей

Конвенцией и в случае если чек будет опорочен держатель может осуществить право регресса против чекодателя и сторон, несущих по нему ответственность во вторую очередь.

Статья 4

Чек, который имеет дату, отличную от даты, на которую он был выставлен, тем не менее имеет силу чека.

Соответствующее законодательство

- ЗПВ - раздел I3 (2).
- ЕТК - раздел 3-II4 (3).
- ЕЗЧ - статья 28 (2).

Комментарий

В соответствии с пунктом (2) (d) статьи I, для того чтобы считаться международным чеком, документ должен быть датирован. Статья 4 определяет, что истинность или правильность указанной на чеке даты не влияет на определение силы чека.

Статья 5

При толковании настоящей Конвенции надлежит учитывать ее международный характер и необходимость содействовать достижению единообразия ее применения.

Комментарий

1. Одна из важных целей статьи заключается в поощрении единообразия в толковании и в применении настоящей Конвенции. С этой целью в тексте Конвенции уделяется внимание ее "международному характеру"; надлежащий учет международного характера Конвенции позволяет избежать толкования ее положений на основе местных (различных) национальных концепций вместо использования в качестве основы положений Конвенции, представляющей собой независимый документ международного права. Эта статья может также оказаться полезной для поощрения судов того или иного государства к содействию единообразия путем толкования Конвенции с учетом ее толкования в других государствах.

2. Общий принцип, связанный с толкованием и применением Конвенции, содержащийся в настоящей статье, нашел свое отражение в других конвенциях, которые легли в основу работы Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ): см. статью 7 Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (1974 год)*, статью 3 Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов, 1978 год (Гамбургские

* Ежегодник... 1974 год, часть третья, I, В.

правила)* и статью 7 (I) Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (1980 год)**.

Статья 6

В настоящей Конвенции:

- 1) "Чек" означает международный чек, регулируемый настоящей Конвенцией.
- 2) "Плательщик" означает банкира, на которого выставлен чек.
- 3) "Банкир" включает любое лицо или учреждение, приравненное к банкиру.
- 4) "Получатель" означает лицо, в пользу которого чекодатель дает приказание произвести платеж.
- 5) "Держатель" означает лицо, владеющее чеком в соответствии со статьей 16.
- 6) "Защищенный держатель" означает держателя чека, который в тот момент, когда это лицо стало держателем, внешне представлялся полным и правильным, при условии, что:
 - а) он в то время не знал о каком-либо притязании или возражении по чеку, указанном в статье 27, или о том, что чек был опорожен неплатежом;
 - б) срок для предъявления чека к платежу, предусмотренный статьей 43, еще не истек.
- 7) "Сторона" означает любое подписавшее чек лицо, такое как чекодатель, индоссант или гарант.
- 8) "Подпись" включает подпись, сделанную посредством штампа, условного обозначения, факсимиле, перфорации или другим механическим способом*** и "подложная подпись" включает подпись, сделанную путем неправомерного или неуполномоченного использования указанных средств.

* Ежегодник... 1978 год, часть третья, I, В.

** Ежегодник ... 1980 год, часть третья, I, В.

Статья (X)

Договаривающееся государство, законодательство которого требует, чтобы подпись на чеке ставилась от руки, может во время подписания, ратификации или присоединения сделать заявление о том, что подпись, поставленная на чеке в пределах его территории, должна быть собственноручной. (Сноска по оригиналу.)

9) "Деньги" или "валюта" включают расчетную денежную единицу, которая устанавливается межправительственным учреждением, даже если она предназначена этим учреждением в качестве переводной единицы только по его счетам и между ним и назначенными им лицами или между такими лицами.7*.

Комментарий

Пункт 1: "чек"

1. Статья I (1) настоящей Конвенции предусматривает, что Конвенция применяется к международному чеку. В статье I (2) указаны реквизиты, которым должен отвечать документ для того, чтобы его можно было рассматривать в качестве международного чека. В настоящей Конвенции используются выражения "чек" для замены более длинного выражения "международный чек".

Пункт 2: "плательщик"

2. Плательщиком может быть только банкир (см. определение "банкира" в пункте 3). Поэтому документ, выставленный на любое лицо, не являющееся банкиром, не является чеком в соответствии с настоящей Конвенцией, даже если в нем содержатся слова "международный чек (Конвенция от...)".

Пункт 3: "банкир"

3. Вопрос о том, является ли лицо или учреждение банкиром, а также вопрос о том, можно ли считать, что такое лицо или учреждение уподобляется банкиру, решается путем ссылки на применимое национальное право.

Пункт 4: "получатель"

4. В чеке получатель является конкретным лицом, в пользу которого первоначально должен быть произведен платеж. Оплата по чеку может быть произведена двум или более получателям (см. статью I2(I) (с)). В чеке получатель может быть чекодателем (см. статью I2(I)(а)) или плательщиком.

Пункт 5: "держатель"

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 2.

ЕТК - раздел 2-20I (20).

ЕЗЧ - статья I9.

Перекрестные ссылки

Держатель: статья I6,

Права держателя: статьи 26 и 27

* Квадратные скобки, используемые в тексте Конвенции, показывают вопросы, которые были зарезервированы для дальнейшего рассмотрения и решения на более позднем этапе (Сноска по оригиналу.)

5. Держатель имеет права на чек и по чеку. Он имеет право получить платеж, и осуществление ему платежа освобождает сторону от ответственности (статья 61). Тот факт, что то или иное лицо является "держателем", не обязательно означает, что его можно определить как защищенного держателя. В соответствии с главой пятой настоящей Конвенции держатель должен представить чек к платежу и, если чек опорожен, опротестовать его и подать уведомление об опороженном чеке.

6. В соответствии со статьей 16 то или иное лицо для того, чтобы быть держателем, должно быть получателем, предъявителем или индоссатором чека и владеть им, или лицом, владеющим чеком, на котором последний индоссамент является бланковым. Если на чеке имеется более одного индоссаментов, то предусмотрено следующее требование, в соответствии с которым серия индоссаментов должна быть непрерывной.

Пример А. Получатель индоссировал чек "на А" ("специальный" индоссамент) и выдал чек А. А является держателем.

Пример В. Получатель индоссировал чек "на А" и выдал чек В. Ни А, ни В не являются держателями.

Пример С. Получатель поставил на чеке бланковый индоссамент и выдал его А. А является держателем.

Пример D. Получатель поставил на чеке бланковый индоссамент. Чек украден Т. Т является держателем. Поскольку получатель не "владеет" чеком, он не является держателем.

Пример E. Чекодатель выдает чек для платежа предъявителю. В этом случае любое лицо, владеющее этим чеком, является держателем.

7. В соответствии с определением "держателя" чекодатель или гарант не являются держателями, поскольку они не являются "получателями" или "индоссаторами". Если индоссамент на чеке оформлен на них или если им выдан чек, на котором последний индоссамент является бланковым, то они являются держателями.

Пример F. Плательщик опорожил чек. Держатель использовал право регресса, и чекодатель произвел платеж в его пользу. Чек был выдан чекодателю без индоссаментов. Чекодатель не является держателем чека.

8. Получатель или индоссатор может вновь приобрести чек. Несмотря на то, что индоссамент чека оформлен не на них, в связи с повторным приобретением "получатель" или "индоссатор" соответствуют определению "держателя" (статья 23).

9. Если держатель перестает владеть чеком, он перестает быть держателем. Если прекращение владения вызвано потерей чека, его права определяются положениями, касающимися "утраченных чеков" (статьи 73-78).

10. В целях определения держателя вопрос о том, является ли владение чеком законным, не имеет значения. Как показано на примере D, даже вор может быть держателем. Конечно, если владение является незаконным, то может быть выдвинуто возражение или притязание на чек в соответствии со статьей 27.

11. Для того, чтобы быть "держателем", владелец не обязательно должен быть лицом, которому принадлежит чек. Когда чек индоссирован "на инкассо", индоссатор, владеющий чеком, является держателем чека, несмотря на то, что он может быть лишь представителем индоссанта, а не лицом, которому принадлежит чек.

Пункт 6: "защищенный держатель"

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 29.

БТК - раздел 3-302 и 3-304.

ЕЗЧ - статьи 21 и 22.

Перекрестная ссылка

Защищенный держатель: статья 28.

12. Основные преимущества по чеку объясняются сильной юридической позицией защищенного держателя: как правило, его права на чек не подвержены действию притязанию на чек третьей стороны и возражений против каких-либо ей действий в отношении чека (статья 28).

"Внешне представлялся полным и правильным"

13. То или иное лицо не получает статус защищенного держателя, если чек внешне не представляется полным и правильным. Например, чек, в котором не указана сумма, подлежащая выплате, является неполным, даже если лицо заполнило его в соответствии со статьей 13. Следует отметить, что какое-либо лицо, заполнив таким образом чек, может стать держателем, однако не может стать защищенным держателем. Чек не является правильным, если, например, наименование первого индоссанта не соответствует наименованию получателя. Слово "внешне" означает, что держатель не обязан выходить за рамки чека и относиться как к первой, так и ко второй стороне чека.

"Не знал"

14. Держатель не является защищенным держателем, если в момент приобретения чека он знал о существовании притязаний или возражений в отношении этого чека или о том, что чек опорожен. Такой держатель приобретает чек на свой риск, и настоящая Конвенция не призвана защищать его. Однако следует отметить, что в соответствии со статьей 29 (так называемая "защитная норма" передача чека защищенным держателем какому-либо последующему держателю

наделяет этого держателя всеми правами защищенного держателя, даже если последующий держатель сам по себе не является защищенным держателем, например, в том случае, когда он знал о притязании или возражении.

15. Определение выражения "не знал" см. в статье 7 и в комментарии.

"В то время"

16. Держатель может быть защищенным держателем, даже если он узнал о притязаниях, возражениях или о том факте, что чек опорочен, после того, как он стал держателем.

17. То или иное лицо может быть защищенным держателем несмотря на то, что оно не производило оценку или рассмотрение чека. Эта норма совпадает с некоторыми правовыми системами, в частности, с системами гражданского права и отличается от других (например, ЗПВ, раздел 29 (I) и ЕТК, разделы 3-302 (I (a) и 3-303)). Настоящий подход был избран ввиду проблем унификации различных подходов к понятиям "оценки" или "рассмотрения" в рамках правовых систем.

Пункт 7: "сторона"

18. Термин "сторона" используется в Конвенции для обозначения стороны по чеку, т.е. лица, подписавшего чек. Чекодатель, индоссант и гарант являются сторонами чека. С другой стороны, получатель не является стороной чека (если он не индоссировал его), а плательщик не является стороной чека.

Пункт 8: "подпись" и "подложная подпись"

19. Настоящее положение соответствует современной практике в отношении подписей на оборотных документах. Следовательно, подпись не обязательно должна быть собственноручной. Полная подпись не является необходимой.

20. Статья (X) позволяет договаривающемуся государству, законодательство которого требует, чтобы подпись на чеке ставилась от руки, сделать во время подписания, ратификации или присоединения заявление об отступлении от положений пункта 8 в отношении того, что подпись, поставленная на международном чеке в пределах его территории, должна быть собственноручной.

21. Термин "подложная подпись" следует рассматривать в контексте статьи 25, касающейся прав и ответственности сторон по чеку, индоссамент которого является подложным, и статьи 31, касающейся ответственности лица, чья подпись была подделана. Настоящий пункт делает применимыми статьи 25 и 31 в тех случаях, когда чек был подписан неуполномоченным представителем или путем неправомерного использования каких-либо средств, в результате чего подпись может быть приведена в соответствие с настоящим положением.

Пункт 9: "деньги" или "валюта"

22. Среди реквизитов, которым должен отвечать письменный документ, с тем чтобы определяться как международный чек, содержится требование о том, что чек должен содержать "безусловный приказ", посредством которого чекодатель (трассант) дает указание плательщику (трассату) уплатить определенную денежную сумму получателю или его приказу или предъявителю (статья I (2) (b)). Определение "денег" или "валюты", содержащееся в пункте 9, предполагает, что Конвенция, помимо того, что она предусматривает обычную норму, в соответствии с которой чек оплачивается в валюте, утвержденной или принятой тем или иным правительством в качестве его официальной валюты, должна предусмотреть также, что чек:

а) может оплачиваться в других денежных единицах или расчетных единицах, таких как специальные права заимствования (СПЗ) Международного валютного фонда, европейская валютная единица (ЕВЕ) Европейского экономического сообщества и переводной рубль Международного банка экономического сотрудничества, и

б) может подлежать оплате в той или иной конкретной валюте, но содержать сумму, выраженную в таких денежных единицах или расчетных единицах.

23. Хотя действительно лишь ограниченная категория (государства - члены заинтересованной межправительственной организации и в виде исключения некоторые другие утвержденные держатели, которые не являются членами) может владеть упомянутыми единицами или использовать их, их использование в различных сделках расширяется. По-видимому, нет каких-либо особых причин для того, чтобы не разрешать применение Конвенции к чеку, подлежащему оплате в таких единицах, если чекодатель (который, очевидно, должен принадлежать к ограниченной категории) пожелает, чтобы чек подпадал под действие положений Конвенции. Кроме того, частные стороны в качестве гарантии от колебаний валюты могут пожелать выразить сумму чека, скажем, в СПЗ и указать в чеке валюту, в которой он должен быть оплачен. Такое выражение явилось бы "определенной денежной суммой", причем определение стоимости СПЗ по отношению к конкретной валюте осуществлялось бы на дату, когда чек подлежит оплате.

24. Вопрос о таком расширении применения Конвенции будет в конечном счете зависеть от желания правительств использовать Конвенцию в вышеупомянутых целях. Поэтому предложенное определение "денег" или "валюты" помещено в квадратные скобки, с тем чтобы показать пробный характер определения. Если правительства будут придерживаться положительного мнения, то в некоторые положения Конвенции потребуется внести соответствующие поправки.

Статья 7

Для целей настоящей Конвенции считается, что лицу известен какой-либо факт, если ему этот факт действительно известен или оно не могло не знать о его существовании.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - разделы 29 (I), 59 (I) и 90.
ЕТК - разделы I-20I (I9) и (25), и 3-304.
ЕЗЧ - статьи 2I и 22.

Перекрестные ссылки

Известность какого-либо факта: статьи 6(6), I3(2)(a), 27(I) (d), 28(I)(c), 39(3) и 6I.

Комментарий

В некоторых положениях Конвенции права и ответственность стороны зависят от того факта, что она приняла или оплатила чек, не зная об определенном факте. В соответствии с настоящей статьей понятие "известности" охватывает: а) действительную известность какого-либо факта и) конструктивную известность, то есть то, что лицо не могло не знать о существовании какого-либо факта.

Раздел 2. Толкование реквизитов

Статья 8

Сумма чека считается определенной, даже если в чеке указано, что она подлежит выплате:

- а) в соответствии с курсом, который указан в чеке или который подлежит определению согласно указаниям, содержащимся в чеке; или
- б) в валюте иной, чем валюта, в которой выражена сумма чека.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 9.
ЕТК - раздел 3-106.
ЕЗЧ - статья 36

Перекрестные ссылки

Сумма чека: статья IO.
Курс: статья 64.

Комментарий

1. Сумма, подлежащая выплате по чеку, является определенной суммой лишь в том случае, если сумма чека может быть определена, исходя из чека, без использования внешних доказательств или источников.
2. Пункты (а) и (б) отражают общую практику выставления чеков в валюте, которая не является валютой места платежа. Если в чеке не указан курс или чек не содержит каких-либо указаний на этот счет, применяется статья 71.
3. Пункт (а) направлен на то, чтобы охватить чеки, выставленные, например, следующим образом: "Выплатить 5000 фунтов стерлингов в швейцарских франках по курсу (х) швейцарских франков за один фунт стерлингов".

Статья 9

Всякое указание о процентах, содержащееся на чеке, считается ненаписанным.

Соответствующее законодательство

- ЗПВ - раздел 9.
- ЕТК - раздел 3-106.
- ЕЗЧ - статья 7.

Комментарий

Указание о процентах, содержащееся на чеке, считается ненаписанным, т.е. не имеет силы, не оказывая влияния на действительность чека. В основе этого положения лежит тот факт, что чек является платежным документом (для оплаты по предъявлению) и что указание о процентах может привести к нежелательной задержке в предъявлении.

Статья 10

1) При расхождении между суммой чека, обозначенной прописью, и суммой, указанной цифрами, чек имеет силу на сумму, обозначенную прописью.

2) Если сумма чека выражена в валюте, которая имеет то же название по меньшей мере еще в одном государстве, помимо государства, в котором по указанию в чеке должен быть произведен платеж, и данная валюта не отождествляется с валютой какого-либо определенного государства, то такой валютой следует считать валюту государства, в котором должен быть произведен платеж.

Соответствующее законодательство

- ЗПВ - разделы 9(2) и (3), и 72(4).
- ЕТК - раздел 3-118 (с).
- ЕЗЧ - статья 9.

Комментарий

Пункт 1

1. Сумма, подлежащая выплате по чеку, может быть обозначена только прописью, только цифрами или прописью и цифрами. Если сумма обозначена и прописью и цифрами и между ними существует расхождение, чек имеет силу на сумму, обозначенную прописью. Этот пункт по существу совпадает с соответствующими положениями основных законодательств.

Пункт 2

2. Настоящее положение предусматривает случай, когда чек на сумму X долларов выставлен, например, в Торонто (Канада) и предъявляется к оплате в Канберре (Австралия). При отсутствии каких-либо конкретных иных указаний чек выплачивается в австралийских долларах.

Статья II

1) Чек всегда подлежит оплате по предъявлении. Он оплачивается таким образом:

а) если в нем указано, что он оплачивается по предъявлении или по требованию, или если в нем содержатся разнозначные слова, или

б) если в нем не указан срок платежа.

2) Указание на чеке о том, что он подлежит оплате в определенный срок, считается ненаписанным.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - разделы IO и II.

ЕТК - разделы 3-108 и 3-109.

ЕЗЧ - статья 28.

Комментарий

1. В соответствии с настоящей Конвенцией теперь отсутствует требование об использовании выражений, указывающих на то, что чек подлежит оплате по предъявлении. Статья II в качестве основного правила предусматривает, что чек всегда подлежит оплате по предъявлении, независимо от наличия или отсутствия на нем подобного указания.

2. Если на чеке имеется указание о том, что он подлежит оплате в определенный срок, это указание считается ненаписанным и не влияет на законность документа, выступающего в качестве чека, и кроме того, оно не умаляет основного положения о том, что чек подлежит оплате по предъявлении.

Статья 12

1) Чек может быть:

- a) выставлен чекодателем на самого себя или платежом своему приказу;
- b) выставлен двумя или более чекодателями;
- c) оплачиваемым двум или более получателям.

2) Чек, предусматривающий платеж альтернативно двум или более получателям, подлежит оплате любому из них, и тот из этих получателей, кто владеет чеком, может осуществлять права держателя. В любом другом случае чек подлежит оплате всем получателям, и правами держателя могут пользоваться только все они.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - разделы 5 и 32(3).

ЕТК - разделы 3-110 и 3-116.

ЕЗЧ - статья 6.

Комментарий

Пункт 1

1. В соответствии с подпунктом (а) настоящего пункта чекодатель может выставить чек на самого себя или платежом своему приказу. Следовательно, одно лицо может выступать в качестве как чекодателя, так и плательщика, или в качестве чекодателя и получателя одновременно.

2. Цель подпунктов (b) и (c) настоящего пункта заключается в том, чтобы уточнить, что письменный документ является также чеком, если приказ об оплате выставляется несколькими лицами или если существует несколько лиц, получающих приказ о получении платежа.

Пункт 2

3. Этот пункт касается случая, когда чек оплачивается двум или более получателям. Он предусматривает норму толкования, в соответствии с которой, если в чеке конкретно не указано, что такие получатели должны быть альтернативными, чек подлежит оплате всем получателям, и только все они могут пользоваться правами держателя.

Пример. Чек выставлен на А и В. А индоссирует чек С. Каковы права С? Если А имеет полномочия индоссировать чек от имени В, то С является держателем и имеет все права держателя в соответствии с настоящей Конвенцией. С другой

стороны, если А не имеет полномочий индоссировать чек от имени В, то его подпись не является "индоссаментом", поскольку чек не имеет необходимых подписей, т.е. подписей А и В вместе.

4. Когда чек предусматривает, что он подлежит оплате А или В, то тот из этих получателей, кто владеет чеком, может осуществлять права держателя (см. определение держателя в статье 16); тот из них, кто владеет чеком, может осуществлять права держателя в соответствии с настоящей Конвенцией.

5. Когда чек подлежит оплате А и/или В, считается, что он подлежит оплате А и В, а не кому-либо из них.

Раздел 3. Выполнение неполного чека

Статья 13

1) Неполный чек, который содержит реквизиты, указанные в подпунктах (а) и (г) пункта 2, но в котором отсутствуют другие элементы, касающиеся одного или более реквизитов, указанных в пункте (2) статьи 1, может быть заполнен, и заполненный таким образом чек имеет юридическую силу чека.

2) Если такой чек заполнен иначе, чем в соответствии с состоявшимся соглашением, то:

а) сторона, поставившая подпись на чеке до его заполнения, может сослаться на несоблюдение соглашения в качестве возражения против держателя при условии, что держателю было известно о несоблюдении соглашения, когда он стал держателем;

б) сторона, поставившая подпись на чеке после его заполнения, несет ответственность в соответствии с условиями заполненного таким образом чека.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 20.

ЕТК - разделы 3-115 и 3-407.

ЕЗЧ - статья 13.

Перекрестные ссылки

Держатель: статьи 6(5) и 16.

Известность: статья 7.

Комментарий

1. Статья 13 касается заполнения письменного документа, в котором отсутствует одно или несколько необходимых указаний, изложенных в статье 1(2) настоящей Конвенции: определенная денежная сумма, наименование получателя,

указание о том, что оплата производится по предъявлении, наименование плательщика или же одно или несколько мест, указанных в статье I(2) (е). Однако возможность, предусмотренная в статье I3, не включает возможность дополнения чека следующими элементами: а) подписью чекодателя и б) словами "международный чек (Конвенция от ...)". Следовательно, лишь документ, в котором уже имеются эти элементы и который подписан чекодателем, может быть заполнен в качестве чека путем включения таких других элементов в соответствии с требованиями статьи I(2). Обоснование этого положения заключается в том, что лишь чекодатель решает, должен ли подпадать выставляемый им чек под положения Конвенции. Следует отметить, что документ, в котором отсутствуют слова "международный чек (Конвенция от ...)", может быть заполнен в соответствии с применимым национальным правом, однако в случае заполнения он не регулировал бы положениями Конвенции.

2. Если в письменном документе отсутствуют элементы, соответствующие одному или нескольким реви́зита́м, содержащимся в статье I(2), этот документ не является чеком на основании настоящей Конвенции и до заполнения не может рассматриваться как чек. После включения отсутствующих элементов письменный документ становится чеком в рамках положений статьи I и Конвенция применяется.

3. Статья I3 касается заполнения чека, в котором отсутствуют элементы, необходимые для действия Конвенции. Статья не относится к изменению или исправлению элементов, содержащихся в неполном или полном чеке. В последнем случае применяется статья 33, касающаяся существенных изменений.

4. Сам факт, что чек был составлен неполным, не может быть использован той или иной стороной в качестве возражения против ее ответственности в отношении заполненного таким образом чека. Однако, если неполный чек заполнен иначе, чем в соответствии с состоявшимся соглашением, в пункте 2 предусмотрены две ситуации, связанные с ответственностью сторон по такому чеку:

а) если сторона поставила подпись на чеке до его заполнения, она может сослаться на то, что чек заполнен иначе, чем в соответствии с состоявшимся соглашением в качестве возражения против ее ответственности по отношению к любому держателю, которому был известен этот факт;

б) если сторона поставила подпись на чеке после его заполнения, несоблюдение состоявшегося соглашения не может использоваться в качестве возражения против ее ответственности или даже против держателя, которому было известно о таком несоблюдении.

Пример: Неполный чек, содержащий в своем тексте слова "международный чек" (Конвенция от...)" и подписанный чекодателем, выставляется на получателя без указания суммы. Между чекодателем и получателем существует соглашение о том, что сумма, которая будет включена, составит "X". В отступление от этого

этого соглашения получатель включает сумму "Y" и индоссирует чек А. Каковы права А? Если А принимает чек, не зная о несоблюдении соглашения со стороны получателя, он имеет права по чеку в том виде, в каком он заполнен, по отношению к чекодателю и получателю. Если А было известно о несоблюдении, чекодатель может выдвинуть возражение на основе того, что неполный чек был заполнен в отступлении от соглашения между ним и получателем. Это возражение не может быть выдвинуто получателем. Если А, которому было известно о несоблюдении соглашения, передает чек В, которому неизвестно о несоблюдении, ни чекодатель, ни получатель, ни А не могут использовать такое несоблюдение в качестве возражения против В, даже если В не является защищенным держателем.

ГЛАВА ТРЕТЬЯ. ПЕРЕДАЧА

Статья 14

Чек передается:

- а) посредством индоссаменты и вручения чека индоссантом индоссатору;
или
- б) простым вручением чека, если он выставлен платежом предъявителю или если последний индоссамент является бланковым.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - разделы 22(2) и 31.
ЕТК - раздел 3-202(1).
ЕЗЧ - статья 14.

Перекрестная ссылка

Индоссамент: статья 15.

Комментарий

1. Обратный документ по своему характеру подлежит передаче, хотя стороны могут исключить или ограничить его передачу (см. статью 18). Передача документа в некоторых правовых системах называется переуступкой ("negotiation").
2. В статье 14 указаны возможные пути передачи чека. По существу эта статья совпадает с соответствующими положениями соответствующих правовых систем. Чек передается, когда держатель индоссирует его, причем индоссамент может быть бланковым или именованным, и выдает его индоссатору (пункт (а)) или, если последний индоссамент является бланковым, когда держатель выдает чек (пункт (б)).
3. Когда чек передается в соответствии с настоящей статьей, лицо, которому он передается, становится держателем (см. статьи 6(5) и 16(1)(б)) и тем самым приобретает права и берет на себя все обязательства держателя.

Пример А. Получатель индоссировывает чек при помощи именного индоссаанта и передает его А. В результате этих действий чек передается А, и А становится его держателем.

Пример В. Получатель индоссировывает чек на А при помощи именного индоссаанта, однако не выдает его А. Без дополнительного индоссаанта получатель выдает чек В. Чек не передан А или В. Ни А, ни В не являются держателями.

Пример С. Получатель индоссировывает чек при помощи бланкового индоссаанта и передает его А. Тем самым чек передан А, который становится его держателем. Если А выдает чек В, даже без индоссаанта, то чек тем самым передается В, и В является держателем.

4. Следует отметить, что статья 14 касается лишь передачи чека путем индоссаанта и выдачи или, если последний индоссаант является бланковым, только путем выдачи. Статья не касается других путей, при помощи которых то или иное лицо может приобрести права на чек и по чеку, например, в тех случаях, когда лицо является наследником держателя или когда держатель переуступает свои права на чек другому лицу. Эти вопросы регулируются применимым национальным правом.

Статья 15

1) Индоссаант должен быть написан на чеке или на прикрепленном к нему листке (алонж). Он должен быть подписан.

2) Индоссаант может быть:

а) бланковым, когда он состоит из одной подписи или подписи, сопровождаемой указанием о том, что чек оплачивается любому владельцу;

б) именованным, когда подпись сопровождается указанием лица, которому оплачивается чек.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - разделы 2 и 32.

ЕТК - раздел 202 (2).

ЕЗЧ - статья 16.

Перекрестная ссылка

Подпись: статья 6(8).

Комментарий

I. Индоссаант выполняет две функции. Он является обязательным элементом при передаче чека, содержащего приказ (статья 14(а)), и делает индоссаанта

ответственным по чеку в качестве одной из сторон (статья 38(1)). В большинстве случаев индоссамент должен выполнять обе функции. Однако индоссант может исключить или ограничить функцию индоссамента, связанную с ответственностью путем специального указания на чеке в соответствии со статьей 38(2), например, включив слова "без права регресса". Индоссант может также включить или ограничить функцию, связанную с передаче, в отношении любой возможной передачи от индоссатора другим лицам. Например, он может исключить возможность того, что какое-либо лицо помимо его индоссатора, станет держателем за исключением целей инкассирования. Он может обеспечить это, включив в свой индоссамент слова "не подлежит передаче", "платить только X" или слова подобного значения (статья 18).

2. В статье 15 разъясняется, что такое индоссамент и как он должен быть оформлен. Индоссамент вступает в силу при наличии подписи лица, индоссирующего чек.

3. Индоссамент может быть именной или бланковым. Именной индоссамент состоит из подписи индоссанта, сопровождаемой указанием лица, которому оплачивается чек (пункт 2)). Бланковый индоссатор может состоять только из одной подписи или подписи, сопровождаемой указанием о том, что чек оплачивается любому владельцу (пункт 2(a)).

Пример. Получатель дает указание "платить А". Это именной индоссамент, оформленный на А. Однако, когда получатель ставит свою подпись или сопровождает ее такими словами как "платить любому лицу" или "платить предъявителю", индоссамент является бланковым.

4. Следует отметить, что одна подпись на чеке не обязательно является бланковым индоссаментом; она может являться гарантией (см. статью 40) или удостоверением (см статью 36).

Статья 16

1) Лицо является держателем, если он является:

а) владельцем чека, выставленного платежом предъявителю; или

б) получателем, владеющим чеком; или

в) владельцем чека, который индоссирован на его имя, или на котором последний индоссамент является бланковым и на котором имеется непрерывный ряд индоссаментов, даже если один из индоссаментов был подложным или был совершен представителем, не имеющим на это полномочий.

2) Если за бланковым индоссаментом следует другой индоссамент, то лицо, совершившее этот последний индоссамент, считается индоссатором по бланковому индоссаменту.

3) Лицо является держателем, даже если чек был получен при обстоятельствах, включающих отсутствие правоспособности или обман, принуждение или какую-либо ошибку, которые дают основания для притязания или возражения по чеку.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 2.

ЕТК - разделы I-20I(20) и 3-202(I).

ЕЗЧ - статья I9.

Перекрестные ссылки

Держатель: статья 6(5).

Получатель: статья 6(4).

Индоссамент: статья I5.

Комментарий

I. В рамках Конвенции понятие "держатель" упоминается, в частности, в следующих контекстах:

а) статус держателя является необходимым элементом статуса защищенного держателя (см. статью 6(6));

б) держатель может осуществлять все права на чеку по отношению к его сторонам (см. статью 26);

с) сторона чека освобождается от ответственности при выплате держателю (см. статью 6I).

2. В соответствии со статьей I6 для того, чтобы то или иное лицо являлось держателем, оно должно:

а) владеть чеком и

б) быть получателем, предъявителем или лицом, которому передается чек на основании именного индоссамента или бланкового индоссамента.

Пример А. Чекодатель выставляет чек и вручает его получателю. Получатель является держателем.

Пример В. Получатель утратил чек. Не владея чеком, он не является держателем (в отношении утраченных чеков см. статьи 73-78).

Пример С. Получатель индоссирует чек на А и вручает его А. А является держателем.

Пример D. Получатель индоссирует чек на А и вручает его В. Ни А, ни В не являются держателями.

Пример E. Получатель ставит на чеке бланковый индоссамент и вручает его А. А является держателем.

Пример F. Чекодатель выставляет чек платежом предъявителю и вручает его А. А является держателем. А вручает его В. В является держателем.

Пример G. Чекодатель выставляет чек платежом предъявителю. Чек украден Т. Т является держателем.

3. В соответствии с настоящей Конвенцией чекодатель или гарант не является держателем, даже если он владеет чеком, если он не приобрел чек на основании бланкового индоссамента или если чек не был выставлен платежом предъявителю. Однако, эти стороны имеют права на чек и по чеку на основании специальных положений настоящей Конвенции.

Пример H. Плательщик по чеку, который не выставлен платежом предъявителю и на котором последний индоссамент не является бланковым, опорочил его неплатежом. Держатель получает платеж от чекодателя и вручает ему чек без индоссамента. Чекодатель не является держателем, хотя он и владеет чеком.

4. Получатель или индоссатор может вновь приобрести чек посредством платежа или другим путем. На основании статьи 23 такой получатель или индоссатор, даже если чек не индоссирован ему, является держателем.

5. Для определения статуса держателя несущественно, является ли владение чеком законным или нет. Как видно из примера G, приведенного выше, даже вор может быть держателем. Однако, если владение является незаконным, то владелец чека имеет право притязать на чек, и такое притязание может быть использовано как возражение относительно ответственности (см. статью 27).

6. Для того, чтобы быть держателем, владелец чека не обязательно должен быть его собственником. Когда чек индоссирован "на предъявителя", индоссатор, владеющий чеком, является его держателем, хотя он может быть лишь представителем индоссанта, а не собственником чека.

"Непрерывный ряд индоссаментов"

7. Вопрос о том, является ли владелец чека его держателем, следует определять лишь на основе указаний на чеке. Необходимо - причем этого достаточно - чтобы ряд индоссаментов: а) был непрерывным и б) указывал на владельца как последнего индоссатора, если последний индоссамент не является бланковым.

Пример I. Чек украден у получателя. Вор Т подделывает подпись получателя и индоссирует чек А. А является держателем. Однако чекодатель может выдвинуть возражение против А в связи с подделкой (см. статью 27). Такое возражение не признается действительным, если А является защищенным держателем (см. статью 28). Получатель может предъявить претензию на чек А (см. статью 27(2)), если А не является защищенным держателем.

Пример J. Получатель выдает чек А без индоссаментов. А индоссирует чек В. В не является держателем, поскольку отсутствует индоссамент, необходимый для создания непрерывного ряда индоссаментов (индоссамент получателя на А).

Пункт 2

8. Положение пункта 2 можно проиллюстрировать следующим примером:

Пример K. Получатель индоссирует чек на А и вручает чек ему. А ставит на чеке бланковый индоссамент и вручает его В. В ставит на чеке именной индоссамент С или бланковый индоссамент и вручает его С. В соответствии со статьей 16(2) В считается индоссатором А благодаря его бланковому индоссаменту. Следовательно, С является держателем, поскольку он получил чек с непрерывным рядом индоссаментов.

Пункт 3

9. Данный пункт призван обеспечить то, чтобы лицо, которому передается чек, было держателем, даже если лицо, передавшее чек, лишено правоспособности или же индоссамент или вручение осуществлены путем обмана или другими незаконными средствами. Основное значение данного положения заключается в том, что лицо, которому передается чек, являющееся держателем, может при надлежащих обстоятельствах стать защищенным держателем. Даже если такой держатель не является защищенным держателем, он может перевести чек лицу, которое может принять его в надлежащих обстоятельствах как защищенный держатель.

10. Этот пункт не касается вопроса об ответственности по чеку передающей стороны, а также прав какого-либо лица на чек. Сторона, передающая чек, может предъявлять любые возражения или любые претензии, на которые она имеет право в соответствии со статьями 27 и 28 настоящей Конвенции.

11. Пункт 3 не накладывает какой-либо ответственности на сторону, подписавшую чек при обстоятельствах, упомянутых в данном пункте. Вопрос о том, может ли такая сторона предъявлять возражения *ius tertii*, регулируется статьей 27(3).

Пример L. А путем обмана побуждает получателя индоссировать ему чек, владельцем которого является получатель. В соответствии со статьей 16 А является держателем чека. Последствия показаны на следующих примерах.

Пример М. Те же обстоятельства, что и в примере Л. А возбуждает иск против получателя (Р). Несмотря на обман, произведенный А в отношении Р, в настоящей статье нет каких-либо положений, накладывающих на получателя (Р) ответственность по отношению к А. В соответствии со статьей 27 получатель имеет законное право на возражение против действий А.

Пример N. Те же обстоятельства, что и в примере Л. Получатель (Р) возбуждает иск против А для возмещения чека или с тем, чтобы запретить А передавать чек. Получатель (Р) выигрывает дело, если средство защиты такого типа допущены правом страны, где происходит передача.

Пример О. Те же обстоятельства, что и в примере Л. А возбуждает иск против чекодателя. Этот вопрос не решен в статье 16. Ответ на этот вопрос содержится в статье 27.

Пример Р. А путем обмана побуждает получателя (Р) перевести ему чек, владельцем которого является (Р). А передает чек (В), который принимает его в качестве защищенного держателя. Р возбуждает иск против В с тем, чтобы вернуть свои права на чек. Иск Р отклоняется. В соответствии со статьей 16 А является держателем, а чек был передан В в обстоятельствах, которые делают В защищенным держателем. В соответствии со статьей 28 претензии Р против защищенного держателя отклоняются.

Пример Q. Те же обстоятельства, что и в примере Р. В возбуждает иск против чекодателя и получателя (Р), В соответствии со статьей 28 чекодатель и получатель не имеют права на возражение против В, который является защищенным держателем.

Статья 17

Держатель чека, на котором последний индоссамент является бланковым, может:

- а) индоссировать, в свою очередь, чек посредством бланка или на имя определенного лица; или
- б) превратить бланковый индоссамент в именной индоссамент, указав в нем, что чек оплачивается ему самому или какому-либо другому определенному лицу; или
- с) передать чек в соответствии с пунктом (б) статьи 14.

Соответствующее законодательство

- ЗПВ - раздел 34(4).
ЕТК - раздел 3-204.
ЕЗЧ - статья 17.

Перекрестные ссылки

Держатель: статья 16.

Индоссамент: статья 15.

Передача: статья 14.

Комментарий

1. Если последний индоссамент на чеке является бланковым, а держатель передает чек, может возникнуть несколько ситуаций, которые различным образом определяют, несет ли лицо, передающее чек, ответственность по чеку, как показано на следующих примерах.

Пример А. Держатель А вручает чек В. Происходит простая передача чека (см. статью 14(б)), и В является держателем в соответствии со статьей 16(1)(б). А не несет ответственность по чеку, поскольку он его не подписывал (см. статью 31). Однако он может нести второстепенную ответственность в связи с чеком в соответствии со статьей 39. Чек остается чеком, подлежащим оплате на предъявителя.

Пример В. Держатель А вручает чек В, поставив на нем бланковый индоссамент. Происходит простая передача в соответствии со статьей 14(б), и В становится держателем. А несет ответственность за свою подпись как индоссант. Следует отметить, что подпись А не является необходимой в целях передачи чека В (чек оформлен на предъявителя в силу бланкового индоссамента). Функция бланкового индоссамента А заключается в том, чтобы возложить на А ответственность по чеку, а это может оказаться целесообразным с коммерческой точки зрения.

Пример С. Держатель А вручает чек В, преобразовав бланковый индоссамент в именной индоссамент (указав в таком индоссаменте, что чек подлежит оплате В). Это простая передача в соответствии со статьей 14(а), и В является держателем. А не несет ответственности по чеку, поскольку он его не подписывал (см. статью 31). Преобразование бланкового индоссамента в именной индоссамент разрешено в соответствии со статьей 17(б) и, следовательно, не является существенным изменением, предусмотренным в статье 33.

2. Необходимо отметить, что специальное индоссирование чека, выставленного платежом предъявителю, не превращает его в ордерный документ. Так, чек на предъявителя при подобном специальном индоссировании может быть передан просто доставкой.

Статья 18

Если чекодатель включил в чек, оплачиваемый получателю или его приказу, или индоссант включил в свой индоссамент такие слова, как "не подлежит переуступке", "не подлежит передаче", "не приказу", "платить только (X)", или

равнозначные слова, лицо, которому передается чек, становится держателем только для целей инкассирования.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - разделы 8(1) и 35.

ЕТК - разделы 3-205, 3-206 и 3-805.

ЕЗЧ - статья 18.

Перекрестные ссылки

Держатель: статья 16.

Индоссамент: статья 15.

Передача: статья 14.

Инкассирование: статья 22.

Комментарий

1. В рамках статьи 18 передача чека в соответствии со статьей 14 может быть исключена или ограничена чекодателем или индоссантом путем использования таких слов, как "не подлежит переуступке", "не подлежит передаче" или подобных слов. Чекодатель должен включить все эти слова в чек, а индоссант должен включить их в свой индоссамент.
2. Включение этих слов призвано обеспечить положение, при котором оплата чека может быть затребована лишь получателем или индоссатором, или представителем для инкассирования в зависимости от обстоятельств. Эти положения не влияют на характер чека, однако индоссатор может стать держателем лишь в целях инкассирования. Он не может осуществлять дальнейшую передачу чека даже в целях инкассирования; он имеет это право лишь в том случае, когда в оформленном на него индоссаменте, содержится конкретное положение в целях инкассирования (см. статью 22).
3. В соответствии со статьей 1(2) настоящей Конвенции чек не должен оплачиваться "приказу" получателя. Следовательно, простое отсутствие слова "приказу" не мешает дальнейшей передаче, и в тех случаях, когда чек, в котором отсутствует это выражение, передается получателем в соответствии со статьей 14, лицо, которому передается чек, является держателем и может в свою очередь осуществлять дальнейшую передачу чека.
4. Если слова "не подлежит переуступке" используются в кроссированном чеке, то их влияние является иным. В соответствии со статьей 71, приобретатель такого чека становится держателем и может передавать чек дальше. Однако этот приобретатель по своему праву не может стать защищенным держателем.

Статья 19

- 1) Индоссамент должен быть безусловным.

2) При условном индоссаменте чек передается независимо от того, выполнено соответствующее условие или нет.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 33.
ЕТК - раздел 3-202.
ЕЗЧ - статья 15.

Перекрестные ссылки

Передача: статья 14.
Индоссамент: статья 15.

Комментарий

1. В статье 19 отражена важная идея Конвенции, в соответствии с которой индоссамент не может быть поставлен в зависимость от какого-либо условия (пункт 1).

2. Если индоссамент содержит какое-либо условие, то он является действительным для целей передачи чека, а лицо, которому передается чек, является держателем независимо от того, выполнено соответствующее условие или нет. Кроме того, это условие не следует учитывать в той степени, в какой оно связано с ответственностью индоссанта. Однако тот факт, что условие не выполнено, не всегда является несущественным. Например, он может лечь в основу притязания или возражения в соответствии со статьей 27, если условие относится к основной сделке. По этой причине одинаковые результаты были бы достигнуты, если бы условие не было включено в индоссамент, а было бы лишь отражено в соглашении об основной сделке.

3. Следует отметить, что статья 19 касается лишь условий в собственном смысле слова, которые ставят ответственность индоссанта в зависимость от того, произойдет ли то или иное определенное событие в будущем. Таким образом статья не охватывает другие пути исключения или ограничения ответственности, как например, в тех случаях, когда чек имеет частичный индоссамент (статья 20) или индоссирован без права регресса (статья 38(2)).

Статья 20

Индоссамент на часть суммы, причитающейся по чеку, является недействительным как индоссамент.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 32(2).
ЕТК - раздел 3-202(3).
ЕЗЧ - статья 15.

Перекрестные ссылки

Индоссамент: статья 15.

Сумма, подлежащая выплате: статья 8.

Комментарий

1. Данная статья предусматривает, что индоссамент должен относиться ко всей сумме; следовательно, частичный индоссамент является недействительным как индоссамент. Индоссамент является частичным, если, например, в нем указано "Выплатить половину суммы, подлежащей выплате, А и половину - В". Однако индоссамент не является частичным, если, например, в нем указано "выплатить А и В" или "выплатить А или В", поскольку в этом случае вся сумма, подлежащая выплате, выплачивается указанному лицу или лицам. Особая проблема возникает, когда чек оплачивается частично. Если в таком случае индоссамент ограничивается невыплаченной частью, то он является "частичным" на основании статьи 20 и, следовательно, является недействительным. Однако, если индоссамент не рассматривается таким образом, то он является действительным индоссаментом, хотя фактически он относится лишь к части суммы, а именно к невыплаченной сумме.

2. Лицо, которому передается чек с индоссаментом на часть суммы, подлежащей выплате, не считается держателем, поскольку индоссамент является недействительным. Однако статья 20 не мешает такому лицу приобрести права по частичному индоссаменту в рамках применимого внутреннего права (например, путем "частичной" уступки).

Статья 21

При наличии двух или более индоссаментов предполагается, если не установлено иное, что каждый индоссамент был сделан в том порядке, в котором он расположен на чеке.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 32(5).

ЕТК - раздел 3-414(2).

Перекрестная ссылка

Индоссамент: статья 15.

Комментарий

Цель настоящей статьи заключается в создании фактической презумпции в отношении хронологического порядка, в котором сделаны два или более индоссаментов. Таким образом, данная статья устанавливает презумпцию в отношении последовательности для обеспечения права регресса со стороны индоссанта,

оплатившего чек, по отношению к предыдущим индоссантам. Статья относится также к определению того, для какой степени освобождение от обязательств одного индоссанта освобождает об обязательств последующих индоссантов. Для того, чтобы изменить фактическую презумпцию и доказать подлинный порядок индоссантов могут быть приведены дополнительные доказательства.

Пример. На чеке имеются бланковые индоссаменты в следующем порядке: (подпись) получатель; (подпись) А; подпись В. В связи с тем, что чек опорожен, держатель С осуществляет свое право регресса против А. Платеж, осуществляемый А, освобождает от ответственности В. Однако, если А доказывает, что он индоссировал чек после В, презумпция опровергается. В таком случае В не освобождается от ответственности, а А после платежа имеет право регрессного иска против В.

Статья 22

1) Если индоссамент содержит слова "для инкассо", "в депозит", "валюта к получению", "как доверенному", "платите любому банку" или равнозначные слова, предоставляющие индоссатору право на получение денег по чеку (индоссамент на инкассо), то индоссатор:

- а) может индоссировать чек только для целей инкассирования;
- б) может осуществлять все права, вытекающие из чека; и
- в) подвергается действию всех притязаний и возражений, которые могут быть выдвинуты против индоссанта.

2) Индоссант на инкассо не несет ответственности по чеку перед любым последующим держателем.

Соответствующее законодательство

- ЗПВ - раздел 35.
- ЕТК - разделы 2-205 и 3-206.
- ЕЗЧ - статья 23.

Перекрестные ссылки

- Индоссамент: статья 15.
- Притязания и возражения: статья 27.

Комментарий

I. Держатель с тем, чтобы получить платеж, обычно лично представляет чек ответственному лицу. Однако, в частности, в международном контексте он привлекает представителя (обычно банк), чтобы тот сделал это от его имени.

2. С этой целью он может, например, использовать правильно оформленный индоссамент, бланковый или именной, к которому, помимо чека, прилагаются инструкции в отношении инкассирования. Однако он может предпочесть индоссамент на инкассо, как предусмотрено в статье 22, что позволяет избежать определенных рисков, связанных с первым подходом. Эти риски связаны с тем, что представитель, которому поручено инкассирование, может пренебречь своими инструкциями и поставить на чек дополнительный индоссамент на какое-либо лицо, которое может не знать об инструкциях в отношении инкассирования и, следовательно, может считаться защищенным держателем и осуществлять права защищенного держателя против индоссанта, индоссамент которого предназначался только для целей инкассирования. Эти риски не могут осуществиться, когда индоссамент на инкассо сделан в соответствии со статьей 22.

Пример А. Получатель индоссирует чек "на инкассо" А. Путем мошенничества и без разрешения получателя А продает чек (и снабжает его бланковым индоссаментом) В. Чекодатель отказывается от платежа, и В предъявляет иск к получению. На основании пункта (2) получатель не несет ответственности перед В. В этом отношении индоссамент на инкассо является сходным с индоссаментом "без права регресса" (см. статью 38(2)).

3. Поскольку индоссатор на инкассо приобретает свои права путем индоссамента, то он является держателем, если он владеет чеком. Так, он может осуществлять права и наделен обязанностями держателя.

Пример В. Путем мошенничества получатель побуждает чекодателя выставить чек на получателя. Получатель индоссирует чек "на инкассо" А. А возбуждает иск в отношении чека против чекодателя. На основании пункта I(b) чекодатель, поскольку он может выдвинуть возражение о мошенничестве против получателя, может выдвинуть его также против индоссатора получателя на инкассо.

4. Однако юридически позиция держателя при наличии индоссамента на инкассо отличается от позиции "обычного" держателя, поскольку индоссатор на инкассо действует как представитель индоссанта. Различия проявляются в следующих нормах, отраженных в статье 22:

а) Индоссатор на инкассо может индоссировать чек только для целей инкассирования. Любой последующий индоссант также является представителем в целях инкассирования. Это происходит даже в тех случаях, когда последующий индоссамент не выставлен конкретно на инкассо, поскольку предпочтение отдается первому индоссаменту.

б) Индоссатор на инкассо может осуществлять права против любой стороны, имеющей обязательства перед индоссантом на инкассо, включая право возбуждать иск в отношении чека. Индоссатор на инкассо не имеет право по чеку в отношении индоссанта на инкассо, поскольку цель индоссамента заключается в

инкассировании чека для индоссанта, а не с его стороны. В этом отношении индоссамент на инкассо является индоссаментом, исключая ответственность индоссанта, и, следовательно аналогичен прямой оговорке, предусмотренной в статье 38 (2).

с) Индоссатор на инкассо сам по себе не может быть защищенным держателем. Однако, если индоссант на инкассо является защищенным держателем, передача чека представителю в целях инкассирования дает ему права по чеку и на чек, которые имеет защищенный держатель (статья 29). Из этого следует, что на индоссатора на инкассо распространяются лишь те притязания и возражения, которые могут быть выдвинуты против индоссанта.

5. Следует отметить, что Конвенция не касается правовых отношений между индоссантом и индоссатором на инкассо за рамками чека, например, обстоятельств, в которых прекращаются основные отношения, связанные с представительством. Однако такое прекращение может явиться основой для притязания со стороны индоссанта на инкассо, которое в случае его доказательства может быть использовано в качестве возражения против держателя (т.е. бывшего представителя) см. статью 27(3), или может привести к тому, что выплата держателю не освобождает от ответственности получателя (см. статью 6I(2)).

Статья 23

1) Держатель чека может передать его предшествующей стороне в соответствии со статьей 14; однако если такой приобретатель являлся предыдущим держателем чека, то никакого индоссамена не требуется, и любой индоссамент, не позволяющий ему считаться держателем, может быть вычеркнут.

2) Индоссамент в пользу плательщика считается только признанием того, что индоссант получил от плательщика сумму чека, за исключением случая, когда плательщик имеет несколько учреждений, а индоссамент сделан в пользу учреждения иного, чем то, на которое чек был выставлен.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 37 и 59 (2) (b).

ЕТК - раздел 3-208.

ЕЗЧ - статьи 15 и 47.

Перекрестные ссылки

Передача: статья 14.

Держатель: статья 6(5) и 16.

Комментарий

Пункт 1

1. Чек может быть передан предшествующей стороне (индоссанту или чекодателю) или плательщику. Если предшествующая сторона являлась держателем, никакого индоссамента не требуется. Следовательно, передача чека чекодателю (т.е. передача в рамках статьи 14) требует индоссамента, если последний индоссамент не был бланковым. Предшествующая сторона, являющаяся держателем, может далее осуществлять передачу чека.

2. Пункт 1 предусматривает также, что предшествующий держатель, приобретающий чек без индоссамента, может вычеркнуть любой индоссамент, не позволяющий ему считаться держателем. Такое вычеркивание не является существенным изменением.

Пример. Получатель индоссирует чек А. А индоссирует его В. В индоссирует его С. С выдает чек А после осуществления платежа со стороны А. А может вычеркнуть свой собственный индоссамент В и индоссамент В на С.

Пункт 2

3. Если, по осуществлению платежа, держатель чека "индоссирует" его либо в пользу плательщика, либо оставляет бланковым, это не делает плательщика держателем. Так, он не может передавать чек далее и не обладает правами держателя. В соответствии с пунктом 2 подобный индоссамент является лишь получением.

4. Пункт 2 указывает в виде исключения из правила, что индоссамент в пользу плательщика не является случаем, когда платеж осуществляется не тем учреждением плательщика, на которое был выставлен чек. В таком случае этот индоссамент является индоссаментом в пользу учреждения плательщика, которое произвело платеж по чеку, и это учреждение становится, таким образом, держателем.

Статья 24

Чек может быть передан в соответствии со статьей 14 по истечении срока для предъявления.

Соответствующее законодательство

- ЗПВ - раздел 36.
- ЕТК - раздел 3-304(3).
- ЕЗЧ - статья 24.

Перекрестная ссылка

Передача: статья 14.

Комментарий

Если чек передан по истечении срока предъявления, то лицо, которому передается чек, является, согласно статье 24, держателем. Это правило подчеркивает важную характеристику чека, а именно - его передаваемость.

Статья 25

1) Если индоссамент является подложным, то любая сторона имеет право требовать от лица, совершившего подлог, и от лица, которому чек был непосредственно передан лицом, совершившим подлог, возмещения любых убытков, которые она могла понести в результате подлога.

2) За исключением случаев, предусмотренных статьями 70 и 72, ответственность стороны или плательщика, который оплачивает, или индоссатора на инкассо, который инкассирует чек, на котором имеется подложный индоссамент, не регулируется настоящей Конвенцией.

3) Для целей настоящей статьи индоссамент, сделанный на чеке лицом в представительном качестве, не имеющим полномочий или превысившим свои полномочия, имеет те же последствия, что и подложный индоссамент.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - разделы 24, 59 и 60; Закон о чеках - разделы I и 4.
ЕТК - разделы 3-404, 3-405 и 3-603; 4-207 и 4-212.
ЕЗЧ - статьи 15, 34 и 45.

Перекрестные ссылки

Подложная подпись: статья 6(8).

Передача: статья 14.

Индоссамент на инкассо: статья 22.

Индоссамент лица в представительном качестве: статья 34.

Комментарий

I. Когда индоссамент на чеке является подложным, одна из сторон должна взять на себя риск ущерба. Проблема, связанная с тем, кто должен взять на себя этот риск, решается в системах общего права и гражданского права принципиально различными путями. Причина такого расхождения в подходе основана на различной оценке коммерческой целесообразности и того, каким политическим соображениям должно отдаваться предпочтение, хотя после разработки данной нормы могла быть проведена рационализация некоторых ее аспектов. Хотя существуют другие проблемы, связанные с нормами в области оборотных документов, в отношении которых эти две системы вступают в острые противоречия, положение, касающееся подложных индоссаментов, в настоящее время является наиболее острым конфликтом между ними.

2. ЗПВ, ЕТК и ЕЗЧ признают основным принцип, в соответствии с которым лицо, подпись которого подделана на чеке, не несет за это ответственности (раздел 24 ЗПВ; раздел 3-404(1) ЕТК; статья 10 ЕЗЧ), и что лицо, подделывающее подпись другого лица, несет ответственность по чеку так же, как если бы оно поставило на нем собственную подпись. Основной вопрос, в котором расходятся системы, связан с последствиями передачи чека с подложным индоссаментом. Кто является владельцем индоссаментов? Каковы права и обязательства различных сторон по чеку и плательщика, осуществившего оплату по подложному индоссаменту, и лица, индоссамент которого был подделан?

СУЩЕСТВУЮЩИЕ ПРАВОВЫЕ СИСТЕМЫ

Англо-американское право

3. В соответствии с нормами общего права подложный индоссамент за некоторыми исключениями является полностью недействительным "также как индоссамент лица, чья подпись поставлена" (ЕТК, раздел 3-404(1) и "через посредство или на основании этой подписи не может быть приобретено никакого права держать переводной чек или производить по нему оплату или принимать меры для его оплаты какой-либо из его сторон" (ЗПВ, раздел 24).

4. Эта основная норма имеет несколько последствий. Поскольку чек, содержащий приказ, передается путем предъявления со всеми необходимыми индоссамен-тами, а подложная подпись является недействительной в качестве индоссамен-та, без такой передачи лицо, которому передается чек, не может стать держателем. То же верно в отношении любого последующего лица, которому передается чек, независимо от его доброй воли. Поскольку индоссамент является недействительным, он не может также обеспечить оплату по чеку. Владение чеком не дает права на него или права принимать меры для его оплаты к сторонам, подписавшим его до подложного индоссаментов. В отношении лиц (включая банки - инкассаторы), осуществляющих передачу чека после подложного индоссаментов, ЕТК предусматривает в качестве гарантии, которую дает лицо, передающее чек, получающее встречное удовлетворение, "что а) оно обладает достаточным правом на это или уполномочено получить платеж или акцептовать от имени лица, имеющего надлежащие права, и что передача осуществляется на законных основаниях; и б) что все подписи являются подлинными или произведены уполномоченными лицом" (раздел 4-207(2) (а) и (б) ЕТК). Эта гарантия относится к лицу, осуществляющему непосредственную передачу чека, и к любому последующему банку-инкассатору, принимающему чек в духе доброй воли. Гарантия на право относится также к "банку - плательщику или к иному плательщику, принимающему чек в духе доброй воли или акцептующего его" (раздел 4-207(1) (а) ЕТК). В этом отношении ЗПВ предусматривает, что индоссант не имеет права предъявить последующим лицам, которым передается чек, иск в связи с тем, что индоссамент является подложным (раздел 55 (2)(с)). В случае переюдного или простого чека на предъявителя любое лицо, передающее чек, гарантирует

непосредственному лицу, которому передается чек, в размерах суммы чека, что предыдущие индоссаменты не являются подложными (раздел 58(3)).

5. Выплата по подложному индоссаменту не освобождает плательщика от обязательств по отношению к чекодателю, поскольку платеж осуществляется не держателю. В соответствии с ЗПВ такой платеж не рассматривается как платеж держателю, осуществленный надлежащим образом. В результате чекодатель имеет право потребовать, чтобы плательщик опроверг обвинение путем повторного кредитования его счета. Исключение из этого правила содержится в разделе 60 ЗПВ в отношении чеков (см. также раздел I Закона о чеках, 1957 год). Если банкир оплачивает такой чек в духе доброй воли и в обычном порядке делопроизводства, то он не обязан доказывать, что какой-либо индоссамент на чеке был поставлен лицом, индоссамент которого должен стоять на чеке, или в рамках его полномочий; при этом считается, что он оплатил чек надлежащим образом, несмотря на то, что индоссамент был подделан или оформлен без полномочий. Поэтому подобная выплата погашает чек и банкир уполномочен дебитовать счет чекодателя. В соответствии с ЕТК чек с подложным индоссаментом не является "оплаченным надлежащим образом" (раздел 4-40I(I)) и, поскольку получатель или индоссатор, чей индоссамент является подложным, не поставил свою подпись, плательщик, осуществляющий платеж, делает это без инструкций и в нарушение приказа чекодателя.

6. Получатель или индоссатор, чья подпись является подложной, сохраняет права на чек и чек по-прежнему подлежит оплате этому лицу. Он может осуществлять свои права путем иска об обращении имущества в свою пользу за рамками чека или, в качестве альтернативы, путем иска в рамках чека в соответствии с положением об утраченных чеках. Таким образом, если плательщик осуществляет платеж какому-либо другому лицу и получает чек, он несет ответственность за изменение юридического характера собственности перед таким получателем или индоссатором на основе деликатного иска за рамками чека, а чекодатель по-прежнему может иметь обязательства по чеку по отношению к такому получателю или индоссатору. В этом отношении Закон о чеках предусматривает исключение: банк - инкассатор получающий платеж для своего клиента не несет ответственности за превращение, если он инкассирует чек в духе доброй воли и не по причине небрежности (раздел 4). Точно также, если банк - чекодатель производит платеж по чеку с подложным индоссаментом в духе доброй воли и обычным порядком, то считается, что он произвел платеж по чеку должным образом и поэтому не несет ответственности за превращение.

7. В соответствии с ЕЗЧ плательщик, оплативший чек в духе доброй воли, может взыскать с лица, которому был произведен платеж. Согласно разделу 4-207(I)(a) плательщик может переложить убыток на лицо, получившее платеж, сделав заявление о нарушении гарантии права. В соответствии с ЗПВ, если банкир производит платеж по чеку, выставленного на него, в духе доброй воли и

обычным порядком, подобный платеж является платежом в надлежащее время и он может дебетовать счет чекодателя. Поэтому он не может выбирать иначе, как погасить убыток за счет денег лица, получившего платеж.

Женевский единообразный закон

8. Подход ЕЗЧ в корне отличается от подхода в рамках общего права. В соответствии со статьей 19 этой Конвенции лицо, которое владеет чеком и устанавливает свои права на него на основании непрерывного ряда индоссаментов, считается законным держателем (*porteur légitime*). Эти два условия образуют то, что представители гражданского права зачастую называют *légitimation formelle*, причем этот термин не имеет точного эквивалента в английском языке. Они создают презумпцию в отношении того, что владелец чека, на котором, как представляется, имеется непрерывный ряд индоссаментов, имеет права на него и как таковой может осуществлять все права, вытекающие из этого. Эта презумпция может оспариваться: подлинный владелец может предъявить притязание на чек, однако, притязание будет принято лишь в том случае, если он докажет, что держатель несмотря на возможное соблюдение условий, предусмотренных в статье 19 ЕЗЧ, приобрел чек не в духе доброй воли или при его приобретении совершил серьезную небрежность. В отношении подложных индоссаментов это означает, что статус законного держателя, предоставляемый владельцу на основании статьи 19, не предоставляется в том случае, если владелец знал или должен был знать, что индоссамент не является подлинным владельцем чека и что индоссамент является подложным или оформлен тем или иным представителем без полномочий.

9. Следовательно, в соответствии с ЕЗЧ подложный индоссамент является в отношении прав лица, получающего чек от лица, совершившего подлог, подлинным индоссаментом в том случае, если лицом, получающим чек, соблюдены условия, изложенные в статье 19. Индоссамент также является подлинным в отношении прав последующих индоссаторов, даже если они знали о совершенном ранее подлоге. Владелец, лишенный владения, может потребовать чек от лица, получившего его от лица, совершившего подлог, однако, если такое лицо является законным держателем, то притязание владельца, лишенного владения, будет признано законным лишь в том случае, если он докажет отсутствие доброй воли или серьезную небрежность. Поскольку законный держатель, если не доказано отсутствие доброй воли или серьезная небрежность, не должен отказаться от чека, то он может осуществлять права по чеку. Стороны чека, подписавшие его до или после подделки несут ответственность перед законным держателем.

10. Презумпция, установленная статьей 19, относится также к оплате чека плательщиком (или любой другой стороной, несущей ответственность): он может действовать, полагаясь на очевидное право. Если держатель устанавливает свое право на чек путем непрерывного ряда индоссаментов, плательщик, осуществляющий оплату на основании подобного рода индоссаментов, может дебетовать счет

чекодателя. Плательщик (или сторона, производящая оплату - чека) не обязан удостоверять подписи индоссантов (статья 35).

Кто несет риск, связанный с подложным индоссаментом?

II. Основное различие в отношении риска, связанного с поддельным индоссаментом, между ЕЗЧ, с одной стороны, и ЗПВ и ЕТК - с другой, заключается в следующем: в соответствии с ЕЗЧ риск за поддельный индоссамент несет владелец чека, у которого он был украден, в то время, как в соответствии с ЗПВ и ЕТК риск несет лицо, принявшее чек от лица, совершившего подлог. Различные результаты в рамках двух основных систем показаны на следующем примере:

Пример А. Чекодатель выставляет чек на получателя (Р). Т крадет чек у Р. Вор (Т) совершает подлог подписи Р и "индоссирует" чек А, который принимает его, не зная о краже и подлоге. А индоссирует чек В, который принимает его, не зная о краже и подлоге. В индоссирует чек для инкассации в банк С, который принимает платеж от банка - инкассатора, который платит, не зная о соответствующих фактах. Плательщик дебетует счет чекодателя.

В соответствии с ЕЗЧ платеж со стороны плательщика освобождает его от долга чекодателя, и плательщик имеет право дебетовать счет чекодателя (т.е. плательщик не несет риск). Поскольку чек оплачен лицу, имеющему право на получение платежа, чекодатель освобождается от своего обязательства по отношению к получателю (т.е. чекодатель не несет риск). Следовательно, риск, связанный с подлогом, в соответствии с ЕЗЧ несет получатель, владелец чека, утративший владение им, не имеющий никаких прав по отношению к А, В, банку-инкассатору С и плательщику.

В соответствии с ЕТК платеж со стороны плательщика не освобождает его от долга чекодателя, и плательщик не имеет права дебетовать счет чекодателя. Плательщик неправильно произвел оплату чека (раздел 4-40I), поскольку он не оплатил его в соответствии с инструкциями чекодателя: он не выплатил держателю. В результате риск не ложится на чекодателя. Тем не менее, чекодатель не выигрывает в результате подлога, поскольку он по-прежнему несет обязательства по чеку по отношению к получателю. Плательщик имеет право возместить свой ущерб, переведя его на банк - инкассатор С, а С, в свою очередь, может перевести ущерб на В, который переведет его на А (т.е. риск не ложится на плательщика, банк - инкассатор С или на В). А не может перевести риск обратно.

В соответствии с ЗПВ и ЕТК риск подделки падает на А; однако этот результат достигается в результате иного подхода, поскольку согласно ЗПВ банк - плательщик не несет ответственности за конверсию, если он оплатил чек в духе доброй воли и обычным путем, а банк - инкассатор не несет ответственности, если он инкассировал чек в духе доброй воли и не по причине небрежности

(Закон о чеках, раздел 4). Так, согласно ЗПВ, платеж со стороны плательщика банку - инкассатору является платежом надлежащим образом, и плательщик имеет право дебетовать счет чекодателя (т.е. риск не ложится ни на плательщика, ни на чекодателя). Риск в этом случае ложится на получателя, который не имеет никаких прав по чеку по отношению к чекодателю. Однако получатель может перевести риск на В, который несет ответственность перед получателем за конверсию чека. В имеет право возместить свой ущерб, переведя его на А (т.е. риск не ложится на В). А не может перевести риск обратно. Он берет его на себя. Следовательно, в соответствии с ЗПВ и ЕТК риск падает на лицо, принявшего чек от лица, совершившего подлог.

Подобные результаты достигаются в соответствии с ЕЗЧ, ЕТК и ЗПВ, если чек украден с почты, прежде чем он достигнет получателя.

Преимущества и недостатки двух подходов к подлогу

12. Основные преимущества ЕЗЧ по сравнению с ЗПВ и ЕТК, очевидно, являются следующими:

а) ЕЗЧ поощряет оборот и облегчает финансирование операций посредством чеков, поскольку любой владелец, не знающий о соответствующих фактах, имеет гарантию того, что предыдущий подложный индоссамент не имеет последствий для его прав на чек и по чеку. В соответствии с ЗПВ и ЕТК, с другой стороны, лицо, не имеющее соответствующих знаний, может колебаться, принимая чек, поскольку оно может лишиться права на него или прав по нему, если предыдущий индоссамент является подложным;

б) нормы ЕЗЧ обеспечивают более окончательный характер платежа. Если чек выдается для оплаты, платеж имеет окончательный характер после того, как чек оплачен плательщиком, и далее нет необходимости выяснять, имело ли лицо, передавшее чек, или лицо, которому передавался чек, права на чек или по чеку. В этом отношении платеж посредством чека аналогичен платежу в денежном выражении. В соответствии с ЕЗЧ после того, как плательщик оплатил чек без мошенничества или серьезной небрежности с его стороны и при условии, что чек имеет последовательный ряд индоссаментов, платеж является окончательным. Отношения между чекодателем и плательщиком, получателем и чекодателем (если чек украден у получателя) и между самими индоссаторами регулируются быстро и окончательно. С другой стороны, в соответствии с ЗПВ и ЕТК операции должны быть возобновлены;

с) нормы ЕЗЧ обеспечивают экономию средств. В соответствии с ЕЗЧ, когда плательщик осуществляет платеж и дебетует счет чекодателя, риск подлога автоматически ложится на сторону, которая в соответствии с ЕЗЧ должна была принять на себя риск (т.е. владелец чека). Нет необходимости в каких-либо действиях или в споре, с тем чтобы отнести риск на счет этой стороны. С другой стороны,

в соответствии с ЗПВ и ЕТК для перевода ушерба на сторону, которая в конечном счете несет ответственность (т.е. лицо, принявшее чек от лица, совершившего подлог), может потребоваться ряд действий или средств. Можно предусмотреть ряд мер (и, следовательно, возможные споры), с тем чтобы риск лег на лицо, принявшее чек от лица, совершившего подлог.

13. Основные преимущества подхода ЗПВ и ЕТК по сравнению с ВЗЧ являются следующими:

а) этот подход поощряет использование чека чекодателем в качестве средства платежа, поскольку чекодатель гарантирован от того, что на него ляжет риск какого-либо подлога индоссаменты. В частности, он поощряет использование почты как средства перевода чеков от чекодателя плательщику. В соответствии с ЕЗЧ, с другой стороны, потенциальный чекодатель может колебаться при выставлении чека и направлении его по почте, поскольку он может нести риск, если чек украден с почты до того, как он дошел до получателя;

б) в соответствии с подходами ЗПВ - ЕТК риск подлога ложится на лицо, получившее чек от лица, совершившего подлог. Эта сторона должна нести риск, поскольку она наиболее легко могла предотвратить его. Индоссатор должен знать своего индоссанта. Он не должен принимать чек от неизвестного лица. С другой стороны, ЕЗЧ накладывает риск подлога на владельца чека, который в рамках нормальных и эффективных процедур, связанных с использованием чеков (включая использование почты), не может предотвратить кражу и подлог чека.

14. Следует отметить, что вышеупомянутые преимущества, которые считаются присущими той или иной системе, в текущей практике не являются абсолютными. Например, основной довод, выдвинутый на международной конференции 1931 года в пользу статей 19 и 35 ЕЗЧ, заключался в том, что лишь путем защиты владельца чека, принявшего его в духе доброй воли, чек может участвовать в свободном обращении и что это обращение будет нарушено, если индоссатор или плательщик будут обязаны проверять подписи всех предыдущих индоссантов, которые большей частью им не известны. Однако нет доказательств, что нормы общего права каким-либо образом помешали обращению или что чеки, подпадающие под нормы общего права, на практике в меньшей степени способны участвовать в обращении. Также не является очевидным, что предполагаемый недостаток норм ЕЗЧ, который заключается в том, что эта система мешает использованию чека чекодателем, поскольку на него ложится риск подлога индоссаменты, приводит к сокращению выпуска чеков в странах, действующих в рамках системы ЕЗЧ. Другое возражение в отношении того, что нормы ЕЗЧ поощряют неопределенность операций с чеками, поскольку риск покупки чека у неизвестного лица является незначительным, в то время как нормы общего права мешают этому, накладывая риск на покупателя, по-видимому, опровергается за счет почти полного отсутствия подложных индоссаментов на документах в странах гражданского права.

15. Существуют другие средства рационализации норм, касающихся подложных индоссаментов, в отношении их последствий для процедуры. Безусловно, верно, что ЕЗЧ обеспечивают окончательный характер платежа в том смысле, что после того, как чек оплачен плательщиком в условиях, изложенных в статье 35 данного закона, плательщик может дебетовать счет чекодателя, и его отношения с чекодателем урегулированы. Однако по меньшей мере спорно, что это является наиболее целесообразным решением и что не было бы предпочтительным защитить интересы чекодателя, признав неудобства, связанные с возобновлением операций.

16. Таким образом, так называемые преимущества каждой из правовых систем, очевидно, не могут обеспечить абсолютных критериев для разработки новых единообразных норм.

Статья 25 Конвенции

17. В статье 25 делается попытка примирить основные различия между нормами общего права и нормами ЕЗЧ. Правовые последствия настоящей статьи и статьи 16 являются следующими:

а) Подложный индоссамент или индоссамент, подписанный без полномочий, является действительным в качестве индоссамента, если он представляет собой часть непрерывного ряда индоссаментов.

б) Любая сторона, которая понесла ущерб в результате подлога, имеет право на возмещение ущерба со стороны лица, совершившего подлог, и со стороны лица, которому это лицо непосредственно передало чек.

18. В результате:

а) Лицо, которое приобрело чек с непрерывным рядом индоссаментов, является держателем, даже если один или несколько индоссаментов являются подложными. Как держатель это лицо имеет все права в соответствии с настоящей Конвенцией.

б) В конечном счете риск утраты ложится на лицо, совершившее подлог, или если оно не может быть найдено или является неплатежеспособным, то на лицо, принявшее чек от этого лица.

Пример В. Чекодатель выставляет чек на получателя (Р), который получает его. Т крадет чек у Р. Т подделывает подпись Р и "индоссирует" чек А, который принимает его, не зная о подлоге. А индоссирует чек В, который принимает его, не зная о подлоге. В индоссирует его на инкассо в банк С. Банк С получает платеж от плательщика. Плательщик дебетует счет чекодателя. На кого ложится риск?

Платеж со стороны плательщика освобождает его от долга чекодателя (следовательно, риск не ложится на плательщика). Поскольку чек был оплачен лицу, имеющему право на получение платежа, чекодатель освобождается от обязательства по отношению к получателю (следовательно, риск не ложится на чекодателя). Получатель, утративший свои права на чек и по чеку, имеет право на компенсацию от Т и А за такой ущерб. Если Т не может быть найден или является неплатежеспособным, А не может перевести риск на кого-либо другого. Следовательно, риск подлога ложится на А, который принял чек от лица, совершившего подлог.

Выводы

19. Как отмечено выше, каждое решение проблемы, связанной с "подложным индоссаментом", в рамках ЗПВ и БТК или же ЕЗЧ имеет свои преимущества и недостатки. Теоретически оптимальное решение охватило бы все преимущества этих систем, не включая в себя их недостатки. Это не может быть достигнуто, поскольку любой "позитивный" аспект оптимального решения неизбежно сопровождается "негативным" аспектом. Как было отмечено, элементы оптимального решения включают в себя: а) окончательный характер платежа; б) экономию средств; в) отнесение риска подлога на счет лица, наиболее способного предотвратить риск; г) поощрение использования чеков в качестве документов платежа. В статье 25 предлагается компромиссное решение. Делается попытка объединить основные преимущества существующих правовых систем, избегая или сводя до минимума их основные недостатки.

20. Окончательный характер платежа. В соответствии со статьей 25 это преимущество в целом достигнуто; платеж со стороны плательщика имеет окончательный характер. Правовые отношения между плательщиком и чекодателем, получателем и чекодателем, между самими индоссаторами, между плательщиком и лицом, принимающим платеж, урегулированы окончательно. Единственным "неокончательным" элементом является норма, позволяющая лицу, у которого был украден чек, компенсировать ущерб за счет лица, которое приобрело чек у лица, совершившего подлог.

21. Экономия средств. Платеж со стороны плательщика освобождает его от обязательства по отношению к чекодателю; плательщик может дебетовать счет чекодателя. Между ними нет оснований для каких-либо дальнейших действий. Из этого следует, что между плательщиком и лицом, принимающим платеж, или этим лицом и предыдущими индоссантами нет необходимости в дальнейших действиях. Лицо, чья подпись подделана (получатель или индоссатор), утрачивает свое право на действия по чеку, и, следовательно, нет необходимости в дальнейших действиях с его стороны по отношению к чекодателю, плательщику или любому последующему индоссатору. Все эти потенциальные действия заменены единым правом владельца чека предпринимать действия против лица, совершившего подлог, и лица, которое приобрело чек у этого лица.

22. Риск подлога должно нести лишь лицо, которое наилучшим образом способно предотвратить подлог. Предотвратить обращение чека с подложным индоссаментом наилучшим образом способно лицо, которое приобрело его от лица, совершившего подлог. Индоссатор должен знать своего индоссанта. Он не должен принимать чек от неизвестного лица. Статья 25 поощряет это, предоставляя владельцу право действий против лица, принявшего чек после подлога.

Пункт I

23. Основная норма, в соответствии с которой лицо, которому передается чек с непрерывным рядом индоссаментов, является держателем, даже если какой-либо из индоссаментов является подложным или был подписан представителем, не имеющим полномочий, вытекает из статьи 16(I)(b). Эта норма лежит в основе положения пункта (I). Следовательно, пункт I не применяется в случае кражи чека, оформленного на предъявителя.

24. Ни одно положение статьи 25 не влияет на норму, в соответствии с которой подложная подпись не накладывает какой-либо ответственности на лицо, подпись которого была подделана (см. статью 32). Однако существуют случаи, когда такое лицо тем не менее несет ответственность (см. статью 32). В таких случаях пункт I не применяется в силу того, что лицо, подпись которого была подделана, рассматривается как лицо, связавшее себя обязательствами.

25. Ответственность лица, совершившего подлог, и лица, которому оно непосредственно передало чек, является ответственностью за рамками чека. Пункт I лишь предоставляет законное право на компенсацию стороне, которая понесла ущерб в результате подложного индоссамента. Вопросы, связанные с размерами ущерба, исковой давностью в отношении компенсации ущерба и т.д., оставлены на рассмотрение применимого национального права.

26. Статья 25 предоставляет право на компенсацию любой стороне, потерпевшей ущерб в результате подлога. Следовательно, это право не ограничивается правом лица, индоссамент которого был подделан. Таким образом, чекодатель чека, который был украден с почты до того, как он дошел до получателя, может осуществлять свое право, если он потерпел ущерб в результате подлога подписи получателя.

27. Право на получение компенсации может осуществляться лишь по отношению к лицу, совершившему подлог, или лицу, которому оно непосредственно передало чек. Следовательно, если Т подделывает подпись получателя, передает чек А, а А передает его В, то получатель, который потерпел ущерб в результате подлога его индоссамента, не может получить компенсацию за ущерб в соответствии со статьей 25 (I) от В, даже если В знал о подлоге.

Пункт 2

28. В соответствии со статьей 25 право на получение компенсации за ущерб, понесенный в результате подлога индоссамент, предоставляется по отношению к лицу, совершившему подлог, и по отношению к "лицу, которому чек был непосредственно передан лицом, совершившим подлог". Суть нормы, в соответствии с которой право на получение компенсации может осуществляться по отношению к лицу, которому чек был непосредственно передан лицом, совершившим подлог, посредством индоссамент и выдачи или лишь посредством выдачи, если последний индоссамент является бланковым, заключается в том, что лицо, которому передается чек, должно знать лицо, которое таким образом передает ему чек. Следовательно, лицо, которому передается чек, несет ответственность за ущерб, который может понести любая сторона в результате подлога индоссамент. В пункте 2 уточняется, что Конвенция не содержит норм, касающихся ответственности той или иной стороны или плательщика, которым передается чек после его оплаты ими.

29. В пункте 2 указано далее, что Конвенция не касается ответственности банка, которому лицо, совершившее подлог, индоссировало чек на инкассо и которому он впоследствии оплачивается.

Пункт 3

30. В пункте 3 норма, содержащаяся в пункте I в отношении подложного индоссамент, распространяется на индоссамент, оформленный представителем, не имеющим полномочий или превысившим свои полномочия.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Раздел I. Права держателя и защищенного держателя

Статья 26

1) Держатель чека имеет все права, предоставленные ему настоящей Конвенцией против сторон по чеку.

2) Держатель имеет право передавать чек в соответствии со статьей I4.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 38.

ЕТК - разделы 3-30I и 3-306.

ЕЗЧ - статья I9.

Перекрестные ссылки

Держатель: статья 6(5) и I6.

Сторона: статья 6(7).

Передача: статья I4.

Комментарий

1. Статья 26 является вводной статьей к статьям, регулирующим права держателя и защищенного держателя. С тем чтобы осуществлять права по чеку в соответствии с настоящей Конвенцией, лицо, как правило, должно являться держателем. Особые нормы применяются в том случае, когда держатель не владеет чеком в результате его утраты (см. статьи 73-78). В отношении обязанностей держателя см. главу пятую настоящей Конвенции.

2. Чек может передаваться только держателем. Если передача осуществляется в соответствии с положениями статьи 14, то лицо, которому передается чек, является держателем.

Статья 27

1) Сторона может выдвигать против держателя, который не является защищенным держателем:

а) любое возражение, предусмотренное настоящей Конвенцией;

б) любое возражение, базирующееся на основной сделке между ею и чекодателем или предшествующим держателем, или возникающее из обстоятельств, в результате которых она становится стороной;

с) любое возражение относительно договорной ответственности, основанное на сделке между ею и держателем;

д) любое возражение, основанное на неспособности такой стороны принять на себя ответственность по чеку или на том факте, что такая сторона поставила подпись, не зная, что эта подпись делает ее стороной по чеку, при условии, что такое незнание не было вызвано ее небрежностью.

2) Права на чек держателя, который не является защищенным держателем, подвержены любому обоснованному притязанию на чек со стороны любого лица.

3) Сторона не может выдвигать в качестве возражения против держателя, который не является защищенным держателем, тот факт, что третье лицо имеет притязание на чек, если только:

а) такое третье лицо не заявило обоснованного притязания на чек;

или

б) такой держатель не приобрел чек путем кражи или не подделал подпись получателя или индоссатора или не принимал участия в такой краже.

Соответствующее законодательство

ЭПВ - разделы 36(2) и (6), и 38(2).

ЕТК - раздел 3-306.

ЕЗЧ - статьи 10, 19 и 22.

Перекрестные ссылки

Держатель: статьи 6(5) и 16.

Защищенный держатель: статьи 6(6) и 28.

Комментарий

1. Лицо, подписавшее чек ("сторона"), несет ответственность по отношению к его держателю. В Конвенции проводится различие между "держателем" и "защищенным держателем". Статья 27 касается прав держателя, который не является защищенным держателем.

2. Различие между держателем и защищенным держателем имеет значение лишь в том случае, если сторона, несущая обязательства по чеку, может выдвинуть возражение в отношении ее ответственности или притязание на чек. Если держатель не является защищенным держателем, то любая сторона может выдвигать против него возражение или предъявлять притязание. Что касается вопроса о том, освобождает ли платеж, осуществляемый той или иной стороной держателю, который не является защищенным держателем, эту сторону от обязательств, см. главу шестую.

Пункт I (а)

3. В Конвенции приводятся различные возражения, которые та или иная сторона может выдвигать против держателя. Некоторые из них могут быть выдвинуты также против защищенного держателя (см. статью 28(I)(а) и комментарий).

4. Ниже приводятся примеры возражений, которые могут быть выдвинуты против держателя.

Пример А. Плательщик по чеку отказывается оплатить его после предъявления в надлежащей форме. Держатель не подает протест в отношении чека. Следовательно, получатель не несет обязательств по чеку и в случае регрессивного иска против него может выдвинуть возражение в связи с отсутствием ответственности в результате отсутствия протеста в надлежащей форме.

Пример В. Получатель чека предъявляет его к оплате чекодателю. Чекодатель оплачивает чек, однако не требует, чтобы он был вручен ему. Затем получатель индоссировывает чек А, который не является защищенным держателем. Чекодатель может выдвинуть против А возражение об освобождении от ответственности в связи с произведенным платежом (см. статью 6I).

Пункт I (б)

5. Помимо возражений, вытекающих из положений Конвенции, существуют возражения в соответствии с пунктом I (б), основанные на основной сделке или

возникающие "из обстоятельств, в результате которых лицо становится стороной". Возражения такого типа можно проиллюстрировать следующими примерами:

Пример С. В соответствии с договором о купле-продаже покупатель (чекодатель) выставляет чек на продавца (получателя). Продавец не выдает товары по договору о купле-продаже и индоссирует чек А, который не является защищенным держателем (например, в силу того, что А, принимая чек, знал об отсутствии поставки со стороны продавца и, следовательно, о возражении покупателя по чеку против продавца; см. статью 6(6)(а). Чекодатель может выдвинуть возражение в связи с отсутствием поставки против действий по чеку со стороны А, даже если А является лицом, с которым чекодатель не имел дела.

Пример D. Получатель путем мошенничества побуждает чекодателя выставить чек на получателя. Получатель индоссирует чек А, который не является защищенным держателем. Если чек будет опорочен неплатежом, А возбуждает иск по чеку против чекодателя. Чекодатель может выдвинуть против А возражение в связи с мошенничеством, в результате которого чекодатель стал стороной.

Пункт I (с)

6. Этот подпункт предусматривает, что сторона может выдвинуть против незащищенного держателя, который с ней непосредственно связан, возражение относительно договорной ответственности, основанное на сделке между этой стороной и таким держателем.

Пример E. А, которому получатель передал чек, после того, как чек опорочен неплатежом, возбуждает иск по чеку против получателя. Получатель может выдвинуть возражение на основе того, что А не поставил товары по договору о купле-продаже между получателем и А.

Пункт I (d)

7. В этом подпункте указаны два возражения на основе того, что сторона, от которой требуют платежа, никогда не несла обязательств по чеку: она подписала чек, будучи неспособной принять на себя ответственность по чеку или не зная, что ее подпись делает ее стороной по чеку (возражение *non est factum*).

8. Вопрос о том, является ли то или иное лицо способным подписать чек, оставлен на усмотрение национального права. Возражение *non est factum* применяется, если лицо, подписывающее чек, не знает о том, что оно подписало чек, причем отсутствие знания не вызвано небрежностью с его стороны.

Пример F. X подписывает чек, будучи убежденным в том, что это квитанция. Он делает это не по небрежности. X не несет ответственности по чеку.

Возражение *non est factum* не применяется, если лицо, подписывающее чек, знает, что оно подписывает чек, однако ошиблось в отношении его содержания.

Пункт 2

9. В то время как "возражение" связано с правом той или иной стороны доказать, что она свободна от ответственности по чеку, "притязание" на чек связано с доказательством права на владение или каких-либо других прав, связанных с собственностью, предусмотренных применимым правом. Держатель, который не является защищенным держателем, подвержен таким притязаниям.

Пример G. В получает чек от А путем мошенничества и передает его С, который не является защищенным держателем, поскольку он знал о мошенничестве. А возбуждает иск против С для возвращения владения чеком. Притязания А на чек против С является действительным.

Пункт 3

10. Этот пункт касается так называемого возражения *ius tertii*: возражения, основанного на притязании третьей стороны, а не на отсутствии ответственности стороны, от которой требуют платежа.

Пример H. Чекодатель выставляет чек на получателя. Путем мошенничества А побуждает получателя перевести чек на него. После того, как чек опорожен неплатежом, А возбуждает иск по чеку против чекодателя. В соответствии с пунктом 3 лишь чекодатель может выдвинуть возражение в связи с тем, что А применил мошенничество по отношению к получателю, если получатель заявляет притязание на чек.

Чекодатель может выдвинуть возражение *ius tertii* также, если А приобрел чек, принадлежащий получателю, посредством кражи или если А совершил подлог подписи получателя или участвовал в краже.

II. В основе нормы, изложенной в пункте 3(а), лежат следующие основные причины:

а) норма защищает сторону, несущую ответственность по чеку, поскольку она освобождается от ответственности за счет платежа держателю, даже если сторона знала о притязании другого лица (см. статью 6I(2));

б) не следует позволять той или иной стороне выдвигать возражение на основе притязания, которое лицо, имеющее на это право, не пожелало заявить. Однако, если такое лицо заявляет притязание, может быть использовано возражение *ius tertii*.

Таким образом, в соответствии со статьей 6I(2) сторона не освобождается от обязательств, если, несмотря на то, что она знала, что третья сторона заявила обоснованное притязание на чек, она тем не менее оплатила его.

Статья 28

1) Сторона не может выдвигать против защищенного держателя какое-либо возражение, за исключением:

а) возражений, предусмотренных статьями 3I(I), 32, 33(I), 34(3), 45 и 79 настоящей Конвенции;

б) возражений, базирующихся на основной сделке между ею и защищенным держателем или возникающих из какого-либо мошеннического действия со стороны такого держателя, направленного на получение подписи этой стороны на чеке;

с) возражений, основанных на отсутствии способностей такой стороны принять на себя ответственность по чеку или на том факте, что эта сторона поставила свою подпись, не зная, что это делает ее стороной по чеку, при условии, что незнание этого не было вызвано его небрежностью.

2) Права на чек защищенного держателя не подвержены действию притязания на чек со стороны какого-либо лица, за исключением обоснованного притязания, возникающего из основной сделки между им и лицом, заявившим притязание, или возникающего из какого-либо мошеннического действия со стороны такого держателя, направленного на получение на чеке подписи этого лица.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 38.

ЕТК - разделы 3-305 и 3-602.

ЕЗЧ - статьи 10, 19 и 22.

Перекрестная ссылка

Защищенный держатель: статья 6(6).

Комментарий

I. Как отмечено в статье 6(6), основные преимущества оборотного документа вытекают из надежной правовой позиции защищенного держателя. Он получает чек свободным от каких-либо возражений предыдущих сторон и от притязаний на него со стороны любого лица.

Пример А. Получатель путем мошенничества побуждает чекодателя выставить чек на получателя. Получатель переводит его на А, который является защищенным держателем. После того, как чек опорожен неплатежом, А требует платежа от

чекодателя. В соответствии с пунктом I чекодатель не может выдвинуть возражение о мошенничестве против А.

Пример В. Получатель ставит на чеке, выставленному платежом своему приказу, бланковый индоссамент и направляет его по почте А. Х совершает кражу чека с почты. Х продает и вручает чек В, который является защищенным держателем. Получатель возбуждает иск против В с целью возвращения себе чека или его суммы. В соответствии с пунктом 2 притязание получателя на чек против В не является действительным.

Пример С. Получатель чека предъявляет его к оплате чекодателю. Чекодатель оплачивает чек, однако не требует, чтобы он был вручен ему. Затем получатель индоссирует чек А, который является защищенным держателем. Чек опорочен неплатежом. Чекодатель не может выдвигать в качестве возражений против А тот факт, что он освободился от обязательств, поскольку он оплатил чек.

Пример D. Получатель индоссирует чек А и за рамками чека дает А инструкции по инкассированию чека для него. Вопреки его инструкциям А индоссирует чек В, который является защищенным держателем. Получатель не может выдвигать против В в качестве возражения тот факт, что индоссамент получателя предназначался лишь для целей инкассирования.

Пример E. Чек опорочен неплатежом. Держатель не подает протест в связи с тем, что чек опорочен, и передает его А, который является защищенным держателем. В случае иска по чеку со стороны А против чекодателя чекодатель не может выдвигать отсутствие протеста в качестве возражения против своей ответственности.

2. Основная норма, содержащаяся в статье 28, а именно норма в соответствии с которой защищенный держатель принимает чек свободным от любых возражений и притязаний любой стороны, зависит от ряда важных исключений, предусмотренных в пункте I(a), (b) и (c).

Пункт I (a)

3. Защищенный держатель не принимает чек свободным от возражений, основанных на положениях Конвенции, указанных в пункте I (a). Этими возражениями являются возражения, основанные на том, что лицо, от которого защищенный держатель требует платежа, не подписало чек (статья 31(I)); что подпись этого лица на чеке является подложной (статья 32); что оно подписало чек до существенного изменения чека (статья 33(I)); что его подпись поставлена на чеке в условиях, указанных в статье 34(3); что чек не был должным образом предъявлен к оплате (статья 45); и что право предъявлять иск по чеку предусмотрено в рамках статьи 79.

Пример F. Чекодатель выставляет чек на сумму I тыс. швейцарских франков, подлежащую выплате получателю Р. Р путем мошенничества увеличивает сумму чека

до 2 тыс. швейцарских франков и передает его А, который является защищенным держателем. После того, как чек опорожен неплатежом, А возбуждает иск по чеку против чекодателя на сумму чека. Чекодатель может выдвинуть возражение против А на основании того факта, что он подписал чек до существенного изменения и несет обязательства только на сумму 1 тыс. швейцарских франков (статья 33(I)).

Пункт I (b)

4. Основная норма, в соответствии с которой защищенный держатель принимает чек свободным от возражений и притязаний предшествующих сторон, не соблюдается, если возражение выдвигается или притязание предъявляется от одной из непосредственных сторон.

Пример G. А, которому получатель чека передал его, является защищенным держателем. А поставяет бракованные товары в рамках договора о купле-продаже, заключенного между ним и получателем, на основе которого получатель передал чек А. После того, как чек опорожен неплатежом, А требует платежа от получателя. Получатель может выдвинуть в качестве возражения тот факт, что А поставил бракованные товары. Получатель может выдвинуть это возражение, поскольку он и А являются непосредственными сторонами. Возражение не могло бы быть выдвинуто чекодателем, поскольку А является защищенным держателем, а передача чека А не связана с основной сделкой между чекодателем и А.

5. Держатель чека обычно не является защищенным держателем, если операция, которая привела к передаче ему чека, является неполноценной в том смысле, что она дает право лицу, передающему чек, на возражение против его обязательств по чеку. Однако могут быть случаи, когда при передаче чека держатель принял его в духе доброй воли, а дефект в операции произошел позднее.

Пункт I (c)

6. Возражения против обязательств в рамках простого договора не могут быть выдвинуты против защищенного держателя (см. выше пример А). Однако защищенный держатель не освобождается от возражений, основанных на том, что сторона подписала чек, будучи неспособной принять на себя ответственность или не зная, что ее подпись делает ее стороной по чеку.

Пример H. В просит А подписать тот или иной документ в качестве свидетеля. А, не по причине небрежности, подписывает документ, который в действительности является чеком. В передает чек С, который является защищенным держателем. При возбуждении иска по чеку со стороны С против А, А имеет право на законное возражение.

Ограничение или исключение ответственности

7. Право защищенного держателя по чеку определяется указаниями на чеке. Следовательно, если та или иная сторона ограничивает или исключает путем указания на чеке права последующей стороны или последующих сторон в отношении этой стороны, например, в том случае, когда индоссант индоссирует "без права регресса" или индоссирует на инкассо или гарант гарантирует выплату лишь части суммы, подлежащей выплате, защищенный держатель не может пренебречь таким указанием. Таким же образом, когда та или иная сторона выплатила часть суммы, подлежащей выплате, посредством чека - в этом случае чек опровержен неплатежом в отношении невыплаченной суммы (статья 62(3) - и такой частичный платеж указан на чеке (статья 62(5)), сторона, осуществившая частичный платеж, может с успехом выдвинуть против защищенного держателя возражение на основе того, что она освободилась от своих обязательств по чеку в размерах выплаченной суммы.

Пункт 2

8. В то время как пункт 1 касается возражений против ответственности, пункт 2 связан с притязанием на чек. Основная норма заключается в том, что защищенный держатель не подвержен таким притязаниям (см. пример В). Однако, когда притязание на чек выдвигается в обстоятельствах, в которых возражение допускается в соответствии с пунктом 1 (b), защищенный держатель подвержен действию такого притязания. Так, в примере G, выше, получатель может заявить притязание на чек против А.

Статья 29

1) Передача чека защищенным держателем какому-либо последующему держателю наделяет этого держателя всеми правами защищенного держателя, за исключением тех случаев, когда такой последующий держатель участвовал в сделке, которая влечет за собой какое-либо притязание на чек или возражение по нему.

2) Если сторона оплачивает чек в соответствии со статьей 59 и чек передается ей, то такая передача не наделяет эту сторону правами, которые имел по чеку любой предыдущий защищенный держатель.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 29 (3).

ЕТК - раздел 3-201.

Перекрестные ссылки

Передача: статья 14.

Держатель: статьи 6(5) и 16.

Защищенный держатель: статья 6 (6).

Комментарий

Пункт I

I. В соответствии со статьей 29 держатель, который не является защищенным держателем, может тем не менее приобрести права защищенного держателя, если чек передается ему защищенным держателем. Цель так называемой "защищенной нормы" заключается в том, чтобы дать защищенному держателю возможность получать полную выгоду от статуса защищенного держателя за счет возможности свободной передачи чека. Однако эта норма не направлена на то - и не должна использоваться для того, - чтобы позволить любому лицу, которое "участвовало в сделке, которая влечет за собой какое-либо притязание на чек или возражение по нему", очистить чек, пропустив его через руки защищенного держателя. Следовательно, в соответствии с настоящим пунктом такое лицо не может пользоваться защитной нормой.

Пример А. Получатель путем мошенничества побуждает чекодателя выставить чек на получателя (Р). Р индоссирует чек А, который является защищенным держателем. А передает чек В, который знает о том, что чек опорожен. В возбуждает иск против чекодателя. В соответствии со статьей 29 чекодатель несет ответственность перед В; чекодатель не может выдвинуть возражение против А, поскольку А является защищенным держателем. В описанной ситуации права А переданы В; следовательно, чекодатель не может выдвинуть возражение против В.

Пример В. Р и В путем мошенничества побуждают чекодателя выставить чек на Р. Р индоссирует чек А, который является защищенным держателем. А переводит чек на В. В возбуждает иск против чекодателя. Чекодатель имеет законное возражение. Хотя обычно В приобретает те же права, что и А, а А как защищенный держатель имеет законное право по отношению к чекодателя, статья 29(I) предусматривает, что такая норма не применяется, когда лицо, которому передается чек, само является участником мошеннического действия.

Однако следует отметить, что исключение из статьи 29(I) применяется лишь в том случае, когда лицо участвовало в конкретной сделке, и знание само по себе является недостаточным. Так, если в примере В, В не принимает участия в мошенничестве, а лишь знал об этом, он имеет права защищенного держателя.

Пример С. В фактической ситуации, описанной в примере В, В передает чек С, который сам по себе не является защищенным держателем, поскольку он знал об участии В в мошенничестве. В соответствии со статьей 29(I) С приобретает те же права, которые имел А, и, следовательно, получает права защищенного держателя.

Пункт 2

2. Защитная норма применяется независимо от того, является ли последующий держатель, которому передается чек, предшествующей стороной по чеку.

Пример D. Получатель Р путем мошенничества побуждает чекодателя выставить Р чек, который Р передает А, который знает о мошенничестве. А передает чек В, который является защищенным держателем. В передает чек С, а С передает его А. А приобретает права защищенного держателя в соответствии со статьей 29(I), хотя как предшествующая сторона он являлся держателем, против которого чекодатель мог выдвинуть возражение в связи с мошенничеством.

Однако предшествующая сторона может воспользоваться защитной нормой лишь в том случае, если она получает чек в результате передачи, а не в том случае, когда она получает его после платежа.

Статья 30

Предполагается, что каждый держатель является защищенным, если не доказано обратное.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 30.

ЕТК - раздел 3-307(3).

ЕЗЧ - статья 19.

Перекрестная ссылка

Защищенный держатель: статья 6(6).

Комментарий

Если то или иное лицо является держателем чека, то предполагается, что оно является защищенным держателем. Следовательно, если при возбуждении иска со стороны держателя по чеку против стороны, имеющей перед ним обязательства, такая сторона заявляет притязание на чек или выдвигает возражение против своей ответственности, именно сторона, заявляющая притязание или выдвигающая возражение, должна доказать, что держатель не является защищенным держателем.

Раздел 2. Обязательства сторон

А. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 31

1) С учетом положений статей 32 и 34, никакое лицо не обязано по чеку, если оно не подписало его.

2) Лицо, подписавшееся на чеке не своим именем, несет такую же ответственность, как если бы оно подписалось своим собственным именем.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 23.

ЕЗЧ - раздел 3-401.

Перекрестная ссылка

Подпись: статья 6(8).

Комментарий

1. В статье 31 содержится один из основных принципов права, касающего оборотных документов, который заключается в том, что никакое лицо не обязано по чеку, если оно не подписало его. Следовательно, например, плательщик не обязан по чеку. В статьях 32-34 излагаются некоторые исключения из этой нормы.

2. Любое лицо может иметь несколько имен, например, "личное имя" и "деловое" или "торговое" название. В пункте 2 предусмотрено, что подпись посредством любого из этих имен является достаточной для установления ответственности подписавшегося лица по чеку. Решающим фактором является сам факт подписания, а не то, какое имя поставлено при подписании. Таким образом, лицо, подписавшееся вымышленным именем, несет ответственность по чеку, который оно подписало. Из пункта 2 следует также, что лицо, совершившее подлог подписи другого лица, несет ответственность по чеку, как если бы оно подписало его своим собственным именем.

Статья 32

Подложная подпись на чеке не налагает никакой ответственности по нему на то лицо, чья подпись была подделана. Тем не менее такое лицо несет такую же ответственность, как если бы оно само подписало этот чек, если оно прямо или косвенно признало себя обязанным по подложной подписи или дало основание считать, что эта подпись была его собственной.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 24.

ЕЗЧ - разделы 3-404 и 3-406.

Перекрестная ссылка

Подпись, подложная подпись: статья 6(8).

Комментарий

1. В соответствии с общераспространенной нормой о том, что лицо не обязано по чеку, если оно не подписало его (см. статью 31), статья 32 предусматривает, что подложная подпись (в соответствии с определением статьи 6(8) на чеке не налагает ответственности на лицо, чья подпись была подделана даже по отношению к защищенному держателю (см. статью 28(I)(a)). Однако в статье 32 содержится два исключения из этой нормы. Такое лицо несет ответственность, если оно принимает или признает подложную подпись за свою собственную или дает основание считать, в письменной или устной форме или своим поведением, что подложная подпись является собственной подписью этого лица.

Пример. Получатель намерен индоссировать чек А. Прежде чем А принимает чек, он спрашивает чекодателя, является ли подпись на чеке его собственной. Чекодатель по ошибке отвечает утвердительно. Оказывается, что подпись чекодателя была подложной. В соответствии со статьей 32 чекодатель несет ответственность по чеку, поскольку он дал А основание считать, что подпись была его собственной.

2. В целях этого второго исключения тот факт, что лицо, которому дан утвердительный ответ, знает о подлоге, является существенным. Если дело обстоит таким образом, лицо, чья подпись была подделана, не несет ответственности, поскольку норма, касающаяся имеющих оснований, предполагает оправданное доверие к этим основаниям.

3. Следует отметить, что ответственность лиц помимо лица, чья подпись была подделана, рассматривается не в статье 32, а в других положениях (статьи 25, 31).

Статья 33

1) Если в чек были внесены существенные изменения, то:

а) стороны, подписавшие этот чек после внесения в него существенных изменений, несут ответственность по чеку в соответствии с положениями измененного текста;

б) стороны, подписавшие чек до внесения в него существенных изменений, несут ответственность по чеку в соответствии с положениями первоначального текста. Тем не менее сторона, которая сама внесла, санкционировала или согласилась на существенное изменение, несет ответственность по этому чеку в соответствии с содержанием измененного текста.

2) Если не будет доказано обратное, подпись считается поставленной на чеке после внесения существенного изменения.

3) Любое изменение является существенным, если оно в каком-либо отношении изменяет имеющееся на чеке письменное обязательство любой стороны.

Соответствующее законодательство

ЭПВ - разделы 55(2)(с) и 64.

ЕГК - разделы 3-406 и 3-407.

ЕЗЧ - статья 51.

Перекрестная ссылка

Подпись: статья 6(8).

Комментарий

Пункт I

1. Статья 33 касается существенного изменения чека, а не подлога подписи той или иной стороны, который рассматривается в статье 32. Тот факт, что существенное изменение внесено одной из сторон или посторонним лицом, не имеет значения.

2. Изменение не освобождает стороны по чеку от их ответственности. Однако в отношении размеров их ответственности важно, когда они подписали чек: до или после внесения изменений. Сторона, подписавшая чек после изменения, несет ответственность в соответствии с содержанием измененного текста (подпункт (а)). Сторона, подписавшая чек до изменения, несет ответственность в соответствии с содержанием первоначального текста. Единственное исключение из этой нормы заключается в том, что такая сторона несет ответственность в соответствии с содержанием измененного текста, если она сама внесла, санкционировала или согласилась на изменения (подпункт (b)).

Пример. На чеке указана сумма X, подлежащая выплате. Затем получатель увеличивает сумму до Y и индоссирует чек А. А индоссирует чек В. Если плательщик опорочил чек, чекодатель несет ответственность перед В на сумму X. В соответствии с пунктом I (а) получатель и А несут ответственность перед В на сумму Y.

3. Применение вышеупомянутых норм, основанных на времени подписания, не зависит от того, знал ли лицо, требующее платежа, об изменении и является ли оно защищенным держателем. Следовательно, сторона, подписывающая до внесения изменения, несет ответственность в соответствии с первоначальным содержанием, даже если держатель не знал об изменении и даже если он был защищенным держателем (см. статью 28(I)(а)). В то же время сторона, подписавшая после изменения, несет ответственность в соответствии с измененным содержанием, даже если держатель знал об изменении.

4. Норма, содержащаяся в пункте I, накладывает риск существенного изменения на лицо, которое внесло изменение и на сторону, принявшую чек от этого лица. Такой же метод распределения риска используется в случае подложного индоссамента (см. статью 25). При определенных обстоятельствах такое распределение риска может привести к ответственности невиновного лица. Такие потенциальные неблагоприятные последствия являются неизбежными и представляются оправданными за счет основного принципа "знай своего индоссанта".

5. Следует отметить, что норма о существенном изменении, содержащаяся в статье 33, касается лишь ответственности по чеку. Она не препятствует лицу, потерпевшему ущерб в результате изменения, потребовать компенсации в рамках национального права, например, от чекодателя, который облегчил изменение, оставив свободное место, что позволило получателю незаметно изменить указание суммы цифрой и прописью.

Пункт 2

6. При определении ответственности сторон в случае существенного изменения решающий фактор заключается в том, когда та или иная сторона подписала чек: до или после изменения. Поскольку время изменения чека во многих случаях трудно определить, в пункте 2 установлена опровергаемая презумпция о том, что изменение было сделано до подписания чека. Любая сторона может опровергнуть эту презумпцию, доказав, что она подписала чек до изменения. Такое доказательство может иметь внешний характер по отношению к чеку.

Пункт 3

7. В пункте 3 определяется понятие существенного изменения. Критерий заключается в том, внесено ли изменение в "содержащееся в чеке письменное обязательство". Например, такое изменение имеется и, следовательно, это существенное изменение, когда изменена сумма, подлежащая выплате (уменьшена или увеличена). Такого изменения нет, если, например, сумма указана только цифрами, а затем добавлено соответствующее указание прописью, или, если на чеке добавлены слова "по требованию".

8. Изменение в "содержащемся на чеке письменном обязательстве" возможно лишь в том случае, когда уже существует чек. В соответствии со статьей I(2) письменный документ должен соответствовать определенным реквизитам с тем, чтобы рассматриваться как чек. Следовательно, если один или несколько основных реквизитов отсутствуют, статья 33 не применяется. Если отсутствующие элементы добавляются, то происходит дополнение чека, рассмотренное в статье I3. Однако если письменный документ является чеком, то изменение в нем может относиться к какому-либо основному или неосновному требованию. Единственный вопрос заключается в том, изменяет ли оно "содержащееся в чеке письменное обязательство любой стороны".

9. Этот критерий содержит одно исключение: изменение не является существенным, если оно допускается Конвенцией. Например, статья 33 не применяется в случаях, предусмотренных в статье 17(б) (преобразование бланкового индоссамент в именной индоссамент), в статье 23 (I) (вычеркивание предыдущих индоссаментов) или в статье 68 (кроссирование чека).

Статья 34

1) Чек может быть подписан представителем.

2) Подпись представителя, поставленная им на чеке с полномочиями его представляемого и с указанием на чеке, что он подписывает в представительном качестве за указанного представляемого, или подпись представляемого, поставленная на чеке представителем, имеющим полномочия, возлагает ответственность на представляемого, а не на представителя.

3) Подпись, поставленная на чеке лицом в качестве представителя, но не уполномоченным на подписание или превысившим свои полномочия, или представителем, уполномоченным на подписание, но без указания на чеке, что он совершает подпись в качестве представителя поименованного лица, или с указанием на чеке, что он совершает подпись в качестве представителя, но без указания лица, которое он представляет, возлагает ответственность по этому чеку на лицо, поставившее подпись, а не на лицо, которое он намерен представлять.

4) Вопрос о том, была ли подпись на чеке поставлена лицом в качестве представителя, может быть определен лишь исходя из того, что указано на чеке.

5) Лицо, которое несет ответственность в соответствии с пунктом 3 и которое оплачивает чек, имеет те же права, которые имел бы тот, кто был указан в качестве представляемого, если бы он сам оплатил чек.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - разделы 25 и 26.

ЕТК - раздел 3-403.

ЕЗЧ - статья II.

Перекрестная ссылка

Подпись: статья 6(8).

Комментарий

Пункт I

I. Настоящее положение уточняет, что подпись на чеке может быть поставлена представителем любой стороны, то есть чекодателя, индоссанта или гаранта.

Пункт 2

2. Если чек подписан представителем, встает вопрос, кто несет ответственность по чеку: представитель или представляемый. Если представитель подписывает без полномочий, то как нормы, касающиеся представительства, так и нормы, связанные с оборотными документами, предусматривают в целом, что представляемый не несет ответственности. Если представитель подписывает чек с полномочиями, то по нормам, касающимся представительства, представляемый несет ответственность по чеку. Однако нормы, касающиеся оборотных документов, предусматривают, что ответственность представляемого зависит от того, указано ли на чеке, что подписывающий представитель действовал в представительном качестве за указанного представляемого. Если это не указано, то ответственность несет представитель, даже если он имеет полномочия на подписание, а не представляемый. Суть этой нормы заключается в основном принципе права в области оборотных документов, в соответствии с которым держатель должен иметь возможность определить из указаний на чеке, кто несет ответственность по этому чеку.

3. В соответствии с этими нормами в пункте 2 указаны случаи, в которых ответственность несет представляемый, а не представитель. Один из этих случаев имеет место, когда представитель ставит свою подпись на чеке с полномочиями его представляемого и с указанием на чеке, что он подписывает в представительном качестве за указанного представляемого. Например, А ставит свою подпись и добавляет слова "представитель Р" или "от имени Р" или А подписывается именем Р и указывает "подписано А, представителем". Второй случай имеет место, когда представитель ставит подпись своего представляемого на чеке, имея его полномочия. Например, А ставит подпись Р на чеке без какого-либо указания, что эта подпись была поставлена им, а не Р.

Пункт 3

4. В пункте 3 указаны случаи, в которых ответственность по чеку несет не представляемый, а сам представитель. Один из случаев имеет место, когда представитель подписывает чек без полномочий или превышая свои полномочия, независимо от того, указано ли на чеке, что он действует в представительном качестве. Если он просто использует подпись своего представляемого без полномочий, то имеет место случай подлога, и он несет ответственность в соответствии со статьей 31(2). Второй случай имеет место, когда представитель подписывает чек, имея полномочия, однако не указывая, что он подписывает в представительном качестве за указанное лицо. В отличие от первого случая, А подписывает с полномочиями и несет ответственность лишь в силу того, что он не указал на чеке, что он подписывает от имени своего представляемого, как, например, в том случае, когда А подписывается своим собственным именем. Третий случай имеет место, когда представитель подписывает, имея полномочия

и указывая, что он подписывает в представительном качестве, но не указывает имя представляемого, как, например, в том случае, когда он просто подписывается "А, представитель".

Пункт 4

5. В указанных выше случаях, когда представитель подписывает, имея на то полномочия, важно определить, действовал ли он в представительном качестве. В пункте 4 подчеркивается, что это может быть определено лишь исходя из того, что указано на чеке, а не из обстоятельств за рамками чека.

Пример. А ставит свою подпись под печатью корпорации X, которая стоит в том месте, где обычно стоит подпись чекодателя. Вопрос о том, поставил ли А свою подпись как представитель корпорации X или как один из чекодателей, должен решаться исходя из того, что указано на чеке (например, между печатью и подписью должно соблюдаться определенное расстояние), а не на основе доказательств, внешних по отношению к чеку (например, того факта, что А является директором корпорации X).

6. Поскольку единственным фактором, имеющим значение, является то, что указано на чеке, тот факт, знал ли держатель о полномочиях представителя или о его действиях в качестве представителя, является несущественным. Кроме того, указанные выше нормы применяются даже в том случае, если держатель является защищенным держателем (см. статью 28(I)(a)).

Пункт 5

7. В соответствии с пунктом 3 то или иное лицо может нести ответственность несмотря на то, что оно претендует на представление другого лица. В таком случае, если это лицо оплачивает чек, то пункт 5 предоставляет ему те же права, которые получило бы при платеже лицо, которое оно было намерено представлять.

Статья 35

Приказ о платеже, содержащийся в чеке, сам по себе не означает переуступку получателю покрытия, которое чекодатель предоставил плательщику.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 53.

БТК - раздел 3-409.

ЕЗЧ - статья 19 приложения II к Женевской конвенции 1931 года.

Комментарий

В статье 35 предусматривается, что выставление чека само по себе не означает переуступку получателю покрытия, которое чекодатель предоставил плательщику. Следовательно, получатель не имеет прав по отношению к плательщику. Однако ничто в настоящей статье не препятствует чекодателю переуступить такие средства получателю путем соглашения. Последствия такого соглашения регулируются национальным правом.

Статья 36

1) Любая отметка на самом чеке об удостоверении, подтверждении, акцепте, визировании или любое равнозначное выражение имеет значение только как подтверждение наличия средств и не разрешает изъятие таких средств чекодателем или использование таких средств плательщиком для целей иных, чем оплата чека с такой отметкой до истечения срока для предъявления.

2) Однако Договаривающееся государство может предусмотреть, что плательщик может акцептовать чек и определить юридические последствия этого. Такой акцепт должен быть произведен в форме подписи плательщика, сопровождаемой словом "акцептован".

Соответствующее законодательство

ЕТК - раздел 3-4II.

ЕЗЧ - статья 4.

Перекрестная ссылка

Срок для предъявления: статья 43.

Комментарий

1. Основные правовые системы свидетельствуют о различных подходах к вопросу о том, может ли чек быть акцептован. В соответствии с ЕЗЧ, "чек не может быть акцептован" и "указание об акцептовании на чеке не должно рассматриваться" (статья 4). Согласно ЕТК "удостоверением чека является акцептование" и удостоверение обеспечено либо чекодателем (что делает его ответственным), либо держателем (что освобождает от ответственности чекодателя и других предшествовавших сторон) (раздел 3-4II). В соответствии с ЗПВ акцептование чека в принципе возможно, однако на практике к нему прибегают довольно редко.

2. В статье 36 Конвенция принимает подход ЕЗЧ, заключающийся в том, что любая отметка на самом чеке об удостоверении, подтверждении, акцепте и т.д. не является акцептованием. В пункте (1) указано, что в тех случаях, когда подобная отметка написана на чеке, имеет место неопровержимая презумпция того, что эта отметка является ничем иным, как подтверждением наличия средств

в распоряжении банка - плательщика. Подобная отметка на чеке блокирует средства чекодателя и плательщика на сумму чека, чекодатель не может изъять эти средства, а плательщик не может использовать их никак иначе, как для выплаты по чеку до истечения срока для предъявления, т.е. в течение 120 дней от даты, указанной на чеке.

3. Учитывая широко распространенную практику подтверждения чеков в соответствии с БТК, пункт (2), указанный в скобках, предусматривает, что Договаривающееся государство может предусмотреть акцептование международного чека и определить юридические последствия этого.

В. ЧЕКОВАТЕЛЬ

Статья 37

1) Чекодатель обязуется в случае, если чек будет опорожен неплатежом и будет совершен необходимый протест, уплатить держателю или любой последующей стороне, которая оплатит чек по статье 59, сумму чека, а также любые проценты и расходы, которые могут быть потребованы по статье 59 или 60.

2) Чекодатель не может исключить или ограничить свою ответственность путем оговорки на чеке. Такая оговорка не имеет силы.

Соответствующее законодательство

ЭПВ - раздел 55(1)(а).

БТК - разделы 3-413(2) и 3-502.

ЕЗЧ - статья 12.

Перекрестные ссылки

Чек, опороженный неплатежом: статья 46.

Необходимость опротестования: статья 48.

Комментарий

Пункт 1

1. Ответственность чекодателя находится в зависимости от отказа плательщика выплатить по чеку и от любого необходимого опротестования. В этом отношении ответственность чекодателя схожа с ответственностью индоссанта. Однако ответственность индоссанта или его гаранта определяется в последующем должным предъявлением и должным опротестованием, и поэтому неоправданная задержка в предъявлении или в опротестовании не оправдывает чекодателя. Он продолжает нести ответственность, поскольку чек опорожен неплатежом. Тем не менее, задержка в предъявлении или в опротестовании влияет на степень ответственности чекодателя по чеку, поскольку он освобождается от ответственности только в размере убытка, понесенного из-за задержки в предъявлении или в опротестовании.

2. Обязательство чекодателя заключается в оплате чека, когда он опорочен, и при наличии необходимого опротестования, держателю или любой последующей стороне после держателя, которая оплатила чек в рамках регрессного иска. Следовательно, если индоссант оплачивает чек держателю и чек передается такому индоссанту (с индоссаментом или без него, см. статью 23) держателем, то ответственность чекодателя заключается в оплате чека такому индоссанту.

3. Следует отметить, что ответственность чекодателя не зависит от какого-либо уведомления о том, что чек опорочен. В соответствии с содержанием настоящей Конвенции уведомление о том, что чек опорочен, не является необходимым, с тем чтобы сделать ту или иную сторону ответственной по чеку. В соответствии со статьей 57 несовершенство уведомления о неплатеже налагает на лицо, которое обязано сделать такое уведомление чекодателя, правомочному его получить, ответственность за любые убытки, которые он может понести в результате этого.

Пункт 2

4. В отличие от индоссанта или гаранта, чекодатель не может исключить или ограничить свою ответственность путем прямой оговорки на чеке. Любая подобная оговорка является безрезультатной и не влияет на силу чека.

С. ИНДОССАНТ

Статья 38

1) Индоссант обязуется, в случае если чек будет опорочен неплатежом и будет совершен необходимый протест, уплатить держателю или любой последующей стороне, которая оплатит чек по статье 59, сумму чека, а также любые проценты и расходы, которые могут быть потребованы по статье 59 или 60.

2) Индоссант может исключить или ограничить свою ответственность путем прямой оговорки на чеке. Такая оговорка действительна лишь по отношению к этому индоссанту.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 55(2)(а).

ЕТК - раздел 3-414(I).

ЕЗЧ - статья IV.

Перекрестные ссылки

Чек опорочен неплатежом: статья 46.

Необходимый протест: статья 48.

Комментарий

1. Индоссамент может быть необходимым элементом при передаче чека (см. пункт (а) статьи 14) и выполняет функцию возложения ответственности по чеку на индоссанта. Эта последняя функция рассматривается в статье 38.

2. Индоссант несет ответственность лишь в том случае, если чек опорожен неплатежом плательщиком, и его ответственность обусловлена любым необходимым предъявлением и протестом по этому поводу.

Пункт 1

3. В соответствии с пунктом 1 обязательство индоссанта заключается в оплате по чеку - после того как чек опорожен и совершен необходимый протест - держателю или любой последующей стороне, которая выплатит по чеку при регрессе. Таким образом, если получатель индоссирует чек А, а А индоссирует его В и если А выплачивает по чеку В, получатель обязан уплатить А.

Пункт 2

4. Индоссант - в отличие от чекодателя (пункт 2 статьи 37), - может исключить или ограничить свою ответственность путем прямой оговорки на чеке. Следует отметить, что в случае индоссирования на инкассо исключение ответственности вытекает из нормы, установленной в пункте 2 статьи 22.

5. Слова "свою ответственность" уточняют, что лишь сам индоссант пользуется таким исключением или ограничением, а не какая-либо другая сторона, к которой обращено требование о платеже. Поскольку исключение или ограничение ответственности является бесспорным, индоссант может использовать чек даже против отдаленного защищенного держателя.

6. Пункт 2 касается лишь прямой оговорки на чеке. Он не запрещает индоссанту исключить или ограничить свою ответственность по соглашению вне чека; в таком случае индоссант может применить исключение или ограничение ответственности в качестве возражения против держателя в соответствии с пунктом 1 статьи 27, если только держатель не является защищенным держателем (см. 28(I) (а)).

7. В пункте 2 не уточняется формулировка, которая должна быть использована для исключения или ограничения ответственности. В то время как обычно используется выражение "без регресса", индоссант может использовать для этого другие слова.

Статья 39

1) Любое лицо, которое передает чек путем простого вручения, несет ответственность перед любым последующим держателем за любой ущерб, который такой держатель может понести в связи с тем, что до такой передачи:

- а) подпись на чеке была подделана или совершена без полномочий; или
- б) чек был существенно изменен; или
- в) сторона заявляет обоснованное притязание или возражение в отношении этого лица; или
- г) чек был опорочен неплатежом.

2) Ущерб, взыскиваемый по пункту I, не может превышать сумму, указанную в статье 59 или 60.

3) Ответственность за любой дефект, упомянутый в пункте (I), возникает только перед держателем, который принял чек, не зная о таком дефекте.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 58.

ЕТК - раздел 3-417(2).

Перекрестные ссылки

Передача: статья I4.

Поддельная подпись: статьи 6(8) и 32.

Подпись, совершенная без полномочий: статья 34(3).

Существенное изменение: статья 33.

Чек опорочен неплатежом: статья 46.

Знание: статья 7.

Комментарий

Пункт I

I. Лицо, передающее чек путем простого вручения (см. статью I4(б)), не несет ответственности по чеку, поскольку оно не подписало его. Однако на такое лицо может быть возложена ответственность по статье 39. По этой статье это лицо несет ответственность за любой ущерб, который может понести последующий держатель в результате любого из обстоятельств, упомянутых в подпунктах (а)-(д) пункта I.

2. Тот факт, что лицо, передающее чек, не знало о каком-либо таком обстоятельстве - как по небрежности, так и нет - не затрагивает его ответственности по настоящей статье. Такая ответственность действует в пользу любого последующего держателя, который, принимая чек, не знал о дефекте. Ответственность по статье 39 действует вне рамок документа, и, таким образом, предъявление чека к оплате и протест не являются условиями, предшествующими наступлению такой ответственности. Она возникает в тот момент, когда чек передается.

Пример А. Чекодатель выдает чек получателю (Р) на сумму 1000 швейцарских франков. Р делает бланковый индоссамент на чеке и передает его С, который изменяет сумму, подлежащую выплате, на 11000 швейцарских франков. С передает чек D, который не знает об изменении, а D передает его Е, который не знает об изменении. Е может требовать от чекодателя и от Р 1000 швейцарских франков в соответствии со статьей 33(1) (b). Е не имеет прав по чеку против С или D, поскольку они не индоссировали его. Однако Е может взыскать с С или D, согласно статье 39, 10000 швейцарских франков в качестве компенсации за понесенный им ущерб.

3. Лицо, которое передает чек путем простого вручения и которое не знает о каких-либо обстоятельствах, порождающих ответственность согласно статье 39, может исключить или ограничить свою ответственность путем соглашения вне чека или же путем прямой оговорки на чеке. Хотя такое право не указывается в статье 39, оно вытекает из того, что данная ответственность возникает вне рамок чека и является ответственностью за ущерб.

4. Согласно статье 39, держатель может взыскать лишь только тот ущерб, который он понес "в связи" с каким-либо из факторов, перечисленных в пункте 1. Следовательно, неплатежеспособность чекодателя не предоставляет право иска согласно статье 39 лицу, которому чек был передан путем простого вручения, поскольку в соответствии с этой статьей не считается, что лицо, передавшее чек, гарантировало платежеспособность вторичного должника.

5. Держатель может взыскать ущерб только в том случае, если в связи с перечисленными факторами он фактически понес ущерб. Это не относится к такому случаю, когда ему была уплачена причитающаяся сумма, например, лицом, чья подпись была подделана, но которое признало ее или дало основание считать, что эта подпись была его собственной (см. статью 32). Другим примером является случай, когда чек, опороженный неплатежом, был тем не менее оплачен.

Подпункт (а)

6. Согласно статье 32 лицо, чья подпись была подделана, не несет ответственности по чеку. Держатель, который принимает чек, не зная о подделке, может таким образом понести ущерб, положившись на ответственность этого лица. Подпункт (а) направлен на то, чтобы защитить его от такого риска. То же самое относится к подписи, совершенной без полномочий.

Пример В. Чекодатель выдает чек, на котором указано, что он подписывается как представитель, хотя он не имеет полномочий на подписание. Получатель индоссировывает чек В без указания лица, которому он переуступается, а В передает его С путем простого вручения. После того как чек будет опорожен неплатежом, С имеет право иска против В согласно статье 39(1)(а).

Подпункт (b)

7. В соответствии со статьей 33(I)(b) стороны, подписавшие чек до внесения в него существенных изменений, несут ответственность по чеку в соответствии с содержанием первоначального текста. Это может причинить ущерб держателю, который получает чек, не зная об изменении (см. выше пример А, пункт 2). Подпункт (b) предназначен для того, чтобы защитить его.

Подпункт (c)

8. В отношении лица, которому передается чек, может быть заявлено обоснованное притязание, и в результате этого он может понести ущерб.

Пример С. Чекодатель выдает чек, подлежащий оплате предъявителю, А. Чек похищен, и вор передает его В, который передает его С, не являющемуся защищенным держателем. В отношении С может быть заявлено обоснованное притязание на чек со стороны А, однако С может взыскать понесенный в результате этого ущерб с В согласно статье 39(I)(c).

9. То же правило применяется к обоснованному возражению, которое сторона, предшествующая лицу, передавшему чек, может заявить против лица, которому был передан чек.

Пример D. Получатель обманом побуждает чекодателя выдать чек ему, получателю (Р). Р индоссирует чек без указания лица, которому чек переуступается, и передает его А, который не является защищенным держателем. А передает его В, который не является защищенным держателем. Если В предъявляет иск чекодателя, то чекодатель может заявить возражение об обмане. В может предъявить А иск о возмещении ущерба.

Подпункт (d)

10. Этот подпункт защищает лицо, которому был передан чек, от риска в том случае, когда чек был опорочен неплатежом. Слова "был опорочен" уточняют, что право возмещения ущерба признается лишь в том случае, если чек был опорочен до передачи. Таким образом, передача чека путем простого вручения, в отличие от передачи путем индоссаменты, не обеспечивает гарантии платежа.

Пункт 2

11. Пункт 2 ограничивает размер взыскиваемого ущерба суммой чека. Другие вопросы, касающиеся пределов ответственности, например, снижение суммы возмещения ущерба, исковая давность, оставлены на усмотрение применимого национального права.

Пункт 3

12. В соответствии с основной идеей правила об ответственности, изложенного в пункте 1, а именно идеей защиты невиновного лица, которому был передан чек, в пункте 3 указывается, что лишь те лица, получившие чек, могут взыскать ущерб, которые не знали о дефекте, причинившем ущерб (определение "знания" см. в статье 7).

В. ГАРАНТ

Статья 40

1) Платеж по чеку может быть гарантирован на всю сумму или на часть ее за счет какой-либо стороны любым лицом, независимо от того, является ли оно стороной или нет.

2) Гарантия должна быть отмечена на чеке или на приложенном к нему листе (авлонж).

3) Гарантия выражается словами: "гарантирован", "аваль" "считать авалем" или равнозначными словами, сопровождаемыми подписью гаранта.

4) Гарантия может быть дана в виде одной лишь подписи. При этом, если только из содержания не следует иное, то:

а) подпись на лицевой стороне чека, иная, чем подпись чекодателя, является гарантией;

б) подпись на оборотной стороне чека является индоссаментом. Именной индоссамент на чеке, подлежащем оплате предъявителю, не превращает чек в ордерный чек.

5) Гарант может указать лицо, за которого он стал гарантом. При отсутствии такого указания лицом, за которое он стал гарантом, является чекодатель.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - соответствующих положений нет, см. раздел 56.

ЕТК - соответствующих положений нет, см. разделы 3-402, 3-414 и 3-416.

ЕЗЧ - статьи 25 и 26.

Перекрестная ссылка

Сторона: статья 6(7).

Комментарий

1. В дополнение к ответственности, возлагаемой на чекодателя и индоссанта чека, в Конвенции признается специальная ответственность лица, которое подписывает чек в качестве "гаранта". Этой ответственностью является гарантирование платежа по чеку на всю сумму или часть ее за счет какой-либо стороны. Такую гарантию может дать лицо, не являющееся стороной или какое-либо лицо, которое уже является стороной. Гарантия носит "переходящий" характер в том смысле, что она передается вместе с чеком.

2. Положения Конвенции, касающиеся такой ответственности гаранта, соответствуют по существу положениям ЕЗЧ в отношении лица, выдавшего аваль.

3. Гарантия отмечается на самом чеке, либо на аллонже или листе, приложенном к чеку, путем подписи, сопровождаемой словами "гарантирован", "платеж гарантирован", "аваль", "считать авалем" или же равнозначными словами. Однако, если гарантия отмечается на лицевой стороне чека, одной подписи достаточно для обозначения гарантии, если только эта подпись не является подписью чекодателя. Подпись на оборотной стороне чека является индоссаментом.

4. Лицо, подписывающееся в качестве гаранта, может - но не обязано - указать на чеке, за чей счет оно осуществляет гарантию. При отсутствии такого указания, гарантия выдается чекодателю.

5. Следует отметить, что в случае, если чек выставлен платежом предъявителю, именной индоссамент не превращает его в ордерный чек, выставленный платежом именному индоссатору или его приказу. Безусловно, этот индоссамент устанавливает ответственность индоссанта.

Статья 41

Гарант несет ответственность по чеку в том же объеме, что и сторона, для которой он стал гарантом, если только гарант не укажет на чеке иное.

Соответствующее законодательство

ЕЗЧ - статья 27.

Комментарий

1. Ответственность гаранта носит характер соучастия: он несет такую же ответственность, как и сторона, за которую он стал гарантом. Так, если после того, как чек опорожен неплатежом, имеет место неоправданная задержка в заявлении протеста, гарант индоссанта не несет ответственности, однако гарант плательщика несет ответственность только в размере убытка, понесенного из-за такой задержки (см. статью 52).

2. Еще одним следствием нормы, изложенной в статье 41, является то, что гарант может основывать возражения против своей ответственности по чеку на возражениях, которые могут использоваться стороной, за которую он стал гарантом. Кроме того, гарант может выдвигать свои личные возражения. С другой стороны, гарант не имеет право требовать экскусии: держатель или сторона, принявшая и оплатившая чек, не обязаны требовать платежа в первую очередь от лица, в пользу которого выдана гарантия. Таким образом, ответственность гаранта не зависит от отказа в оплате лицом, за которое он стал гарантом. Однако к гаранту нельзя предъявлять иск по гарантии до наступления ответственности лица, за которое он стал гарантом.

3. Согласно статье гарант может "указать иное", т.е. ответственность по гарантии может быть расширена или ограничена лицом, дающим гарантию. Такое указание может относиться к любому возможному элементу ответственности гаранта любым возможным образом, включая различное время и место платежа и снижение или увеличение суммы. Так, например, гарант может указать, что гарантия дается на часть причитающейся суммы или что гарантия дается на какой-либо ограниченный срок.

Статья 42

Оплачивая чек, гарант приобретает по нему права против стороны, за которую он стал гарантом, и против тех сторон, которые ответственны перед последней.

Соответствующее законодательство

ЕЗЧ - статья 27.

Перекрестная ссылка

Сторона: статья 6(7).

Комментарий

Оплатив чек, гарант приобретает по нему права против стороны, за которую он стал гарантом, и против тех сторон, которые ответственны перед этой последней. Можно отметить, что гарант имеет права по чеку против сторон, несущих ответственность по этому чеку перед стороной, за которую он стал гарантом, даже если он не является держателем (как, например, в том случае, когда чек не был передан ему в соответствии со статьей 14). Гарант, не являющийся держателем, может не передавать чек.

ГЛАВА ПЯТАЯ. ПРЕДЪЯВЛЕНИЕ, ОТКАЗ И РЕГРЕСС

Раздел I. Предъявление к платежу и неплатеж

Статья 43

Чек предъявляется к платежу надлежащим образом, если он предъявляется в соответствии со следующими правилами:

- a) держатель должен предъявить чек к платежу плательщику в рабочий день и в разумные часы;
- b) чек должен быть предъявлен к платежу в течение 120 дней от его даты;
- c) чек должен быть предъявлен к платежу:
 - i) в месте платежа, указанном на чеке; или
 - ii) при отсутствии такого указания - по адресу плательщика, указанному на чеке; или
 - iii) если не указаны ни место платежа, ни адрес плательщика - в главном месте учреждения плательщика;
- d) предъявление чека к платежу может быть сделано в расчетной палате.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 74.

ЕТК - разделы 3-503 и 3-504.

ЕЗЧ - статьи 2, 29, 30 и 55.

Перекрестная ссылка

Держатель: статьи 6(5) и 16.

Комментарий

1. Для того, чтобы установить ответственность сторон в связи с неплатежом, предъявление чека к платежу должно совершаться надлежащим образом. В статье 43 уточняется, что представляет собой надлежащее предъявление чека к платежу.

Пункт (a)

2. Как и в других разделах настоящей Конвенции, слова "держатель" или "плательщик" включают уполномоченного представителя.

3. Требование о том, что чек должен предъявляться "в рабочий день и в разумные часы" означает рабочий день и разумные часы в месте нахождения плательщика.

Пункт (b)

4. Этот пункт устанавливает нормы в отношении периода времени, в течение которого должно быть произведено предъявление чека к платежу. Предъявление к платежу по истечении этого периода времени лишает держателя права регресса по чеку против индоссантов и их гарантов. Тем не менее, если имеет место задержка в предъявлении, чекодатель продолжает нести ответственность только в размере убытка, понесенного из-за этой задержки. Результатом неудавшегося предъявления чека к платежу, если оно не обязательно, является отсутствие ответственности чекодателя по чеку.

Пункт (c)

5. Этот пункт устанавливает нормы в отношении надлежащего места предъявления к платежу.

Пункт (d)

6. В процессе инкассации банк-инкассатор для предъявления чека к платежу ("инкассации" чека) будет часто использовать расчетную палату, членами которой является он сам и банк-плательщик. В пункте (d) поясняется, что это является надлежащим предъявлением к платежу, и в результате этого держатель такого чека может, после предъявления надлежащего протеста, осуществить свои права регресса против предшествовавших сторон.

Статья 44

1) Задержка в предъявлении к платежу считается уважительной, если она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает действовать, предъявление должно быть совершено с разумной заботливостью.

2) Предъявление к платежу не обязательно:

а) если чекодатель, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от предъявления; такой отказ:

i) если он совершен на чеке чекодателем, связывает каждую последующую сторону и действует в интересах любого держателя;

ii) если он совершен на чеке не чекодателем, а любой другой стороной, - связывает только эту сторону, но действует в интересах любого держателя;

iii) если он сделан вне чека - связывает только ту сторону, которая его совершила, и действует в интересах только того держателя, в чью пользу он был совершен;

б) если причина задержки продолжает действовать по истечении 30 дней от срока для предъявления к платежу.

Соответствующее законодательство

ЭПВ - раздел 46.

БТК - раздел 3-5II.

ЕЗЧ - статья 48.

Комментарий

I. Статья 44 предусматривает случаи, когда задержка в предъявлении чека к платежу является уважительной, и указывает основания, по которым такое предъявление не обязательно.

Пункт I

2. В том случае, когда задержка является уважительной, ответственность сторон, предшествующих держателю, не затрагивается по причине отсутствия надлежащего предъявления чека к платежу. Согласно пункту I задержка является уважительной, когда держатель не мог предъявить чек к платежу в результате обстоятельств, которые не зависят от него и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает действовать, предъявление должно быть совершено с разумной заботливостью. Однако, если такая причина продолжает действовать по истечении 30 дней после периода времени, в течение которого чек должен быть предъявлен к платежу (см. статью 43(б)), предъявление абсолютно не требуется, и право регресса может быть осуществлено против чекодателя, индоссантов и гарантов чекодателя и индоссантов. Необходимо отметить, что в соответствии со статьей 45 неоправданная задержка, хотя ее результатом является отсутствие ответственности индоссантов и их гарантов, не освобождает чекодателя от ответственности только в размере убытка, понесенного из-за такой задержки.

Пункт 2

3. В пункте 2 указываются случаи, при которых предъявление к платежу не обязательно. Согласно статье 46(I)(б) такие случаи представляют собой опорожнение чека, и в соответствии со статьей 46(2) держатель может - при условии совершения любого необходимого протеста - осуществить право регресса.

4. Отказ от предъявления к платежу может быть прямо указан на чеке или же прямо или косвенно совершен вне чека. Если отказ совершен на чеке, освобождение от предъявления действует лишь в отношении стороны, совершившей отказ в

предъявлении, за исключением такого случая, когда отказ совершен чекодатель, и в этом последнем случае освобождение от предъявления переходит с чеком и действует в отношении любой стороны, последующей чекодателю. Отказ от предъявления чека действует в интересах любого держателя. Если отказ сделан вне чека - либо в косвенной форме (как, например, в тех случаях, когда платеж совершен после истечения периода времени, в течение которого чек должен быть предъявлен к платежу), либо прямо - освобождение от предъявления действует лишь в отношении стороны, совершившей отказ в предъявлении, и действует лишь в интересах держателя, в чью пользу был совершен отказ.

Статья 45

Если чек не был предъявлен к платежу надлежащим образом, то чекодатель, индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности. Однако, если предъявление чека было ненадлежащим из-за задержки в предъявлении, чекодатель освобождается от ответственности только в размере убытка, понесенного из-за такой задержки.

Соответствующее законодательство

ЭПВ - раздел 74.

ЕТК - разделы 3-501 и 3-502.

Перекрестная ссылка

Предъявление к платежу надлежащим образом: статья 43.

Комментарий

Предъявление чека к платежу является одним из условий, вызывающих ответственность сторон, предшествующих держателю. Таким образом, непредъявление лишает держателя его права регресса против предшествующих сторон. Однако задержка в предъявлении не освобождает чекодателя от ответственности, за исключением только убытка, понесенного из-за такой задержки. Так, ответственность чекодателя не носит чисто второстепенного характера.

Статья 46

I) Считается, что чек опорожен неплатежом:

а) если в платеже отказано после надлежащего предъявления, или если держатель не может получить платежа, на который он имеет право по настоящей Конвенции, или, что касается только чекодателя, если в платеже отказано из-за задержки в предъявлении, которое в остальном было сделано надлежащим образом;

б) если предъявление к платежу не является обязательным по статье 44(2) и чек не оплачен.

2) Если чек опороочен неплатежом, держатель может, с учетом положений статьи 48, осуществить право регресса против чекодателя, индоссантов и их гарантов.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 47.

ЕТК - раздел 3-507.

ЕЗЧ - статья 40.

Перекрестные ссылки

Надлежащее предъявление к платежу: статья 43.

Предъявление к платежу не является обязательным: статья 44(2).

Платеж, на который держатель имеет право: статьи 62, 63 и 64.

Комментарий

Пункт 1

1. В статье 46 указываются случаи, когда чек является опорооченным неплатежом. Пункт 1(а) касается фактического неплатежа: когда в платеже отказано или держатель не может получить платежа, на который он имеет право. Пункт 1 (б) касается случаев подразумеваемого неплатежа: когда предъявление к платежу не является обязательным согласно статье 44(2).

Платеж, на который держатель имеет право

2. Согласно статьям 62 и 63 держатель может отказаться принять частичный платеж или принять платеж в месте, ином, чем то, в котором чек был предъявлен к платежу в соответствии со статьей 43. Поэтому отказ держателя принять такой платеж приводит к опороочению чека неплатежом.

3. Согласно статье 64 отказ держателя принять платеж в местной валюте по чеку, выраженному в иностранной валюте или подлежащему оплате в какой-либо определенно указанной валюте, является неплатежом.

Пункт 2

4. Результатом опороочения чека неплатежом является то, что держатель может, при условии совершения любого необходимого протеста (см. статью 48), осуществить право регресса против чекодателя, индоссантов и их гарантов.

Статья 47

Если чек предъявляется к платежу до его даты, то отказ плательщика оплатить такой чек не считается отказом в платеже по статье 46.

Соответствующее законодательство

ЕТК - раздел 3-II4(2).

ЕЗЧ - статья 28.

Перекрестные ссылки

Указанная дата - статья I(2)(d).

Чек опорочен неплатежом - статья 46.

Комментарий

Если чек датирован более поздним числом, т.е. чекодатель проставляет на чеке дату ("указанную дату") более позднюю, чем дата выдачи им чека, возникает вопрос, является или нет отказ плательщика произвести платеж до указанной даты опорочением чека неплатежом. Статья 47 принимает подход, согласно которому чек, датированный более поздним числом, не является надлежащим до его даты. Следовательно отказ плательщика в платеже по чеку при его предъявлении до указанной в нем даты не является опорочением чека неплатежом. В результате этого, держатель не может возбудить протест и у сторон по чеку не возникает никаких обязанностей после отказа плательщика в платеже в данных обстоятельствах.

Раздел 2. Регресс

А. ПРОТЕСТ

Статья 48

В случае, если чек опорочен неплатежом, держатель может осуществить право регресса только после надлежащего опротестования чека в неплатеже в соответствии с положениями статей 49-51.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - разделы 48 и 5I(2).

ЕТК - раздел 3-50I(2) и (3).

ЕЗЧ - статья 40.

Перекрестные ссылки

Чек опорочен неплатежом: статья 46.

Держатель: статья 4(6) и I6.

Опротестование чека в неплатеже: статьи 49-51.

Комментарий

I. Последствием того, что чек опорочен неплатежом, является наделение держателя правом регресса против чекодателя, индоссантов и гарантов. Совершение

протеста необходимо для наделения держателя таким правом. Совершение протеста, когда таковой является необходимым, представляет собой условие, предшествующее наступлению ответственности чекодателя, индоссантов и гарантов.

Протест и уведомление об опорочении чека

2. Согласно статье 40 ЕЗЧ, неплатеж должен быть заверен либо официальным документом (протест) или заявлением, датированным и написанным плательщиком по чеку, в котором конкретно указывается дата предъявления, либо датированным заявлением, сделанным расчетной палатой, в котором указывается, что чек был представлен в надлежащее время и не был оплачен. В соответствии со статьей 20 приложения II Женевской конвенции 1931 года, Высокодоговаривающиеся стороны могут сохранять за собой право совершать либо не совершать протест или делать либо не делать равноценное заявление, обуславливающие осуществление права регресса (после того, как чек опорочен неплатежом) против чекодателя.
3. Согласно ЕТК (раздел 3-50I(2)), уведомление о том, что чек опорочен, необходимо для возложения ответственности на любого индоссанта, однако несовершение такого уведомления освобождает чекодателя от ответственности только в пределах, указанных в разделе 3-502(I)(b). Этот раздел специально ограничивает правило о том, что чекодатель освобождается от ответственности в тех случаях, когда он терпит убыток в результате задержки или в результате неплатежеспособности плательщика. В соответствии с ЗПВ, осуществление права на регресс после того, как чек опорочен неплатежом, требует, как правило, соответствующего уведомления. Если такое уведомление не направляется, чекодатель и индоссанты освобождаются от ответственности (раздел 48). Как следует из ЕТК (раздел 3-50I(3)) и ЗПВ (раздел 5I(I), (2)), протест требуется только в случае иностранных чеков.
4. В соответствии с настоящей Конвенцией, осуществление права регресса обусловлено совершением протеста, и несовершение протеста приводит к освобождению от ответственности чекодателя, индоссанта и их гарантов. См., однако, статью 52(2), касающуюся влияния задержки в опротестовании чека в неплатеже на ответственность чекодателя или его гаранта. В соответствии с настоящей Конвенцией, уведомление об отказе в платеже не является условием, предшествующим наступлению ответственности сторон по чеку, однако может дать основание для иска за ущерб, понесенный какой-либо стороной вследствие неполучения уведомления (см. статью 57).

Статья 49

I) Протест представляет собой заявление о том, что чек опорочен неплатежом, совершенное в том месте, где чек был не оплачен и подписанное и датированное лицом, уполномоченным на это законом этого места. В этом заявлении должны быть указаны:

- а) лицо, по просьбе которого опротестовывается чек;
 - б) место совершения протеста; и
 - с) сделанное требование и данный ответ, если таковой имеется, или тот факт, что плательщика невозможно найти.
- 2) Протест может быть совершен:
- а) на самом чеке или на приложенном к нему листе (аллонж); или
 - б) в виде отдельного документа, и в этом случае в нем должен быть ясно идентифицирован чек, опорооченный неплатежом.
- 3) Если только чек не предусматривает обязательного протеста, протест может быть заменен письменным заявлением на чеке, которое подписывается и датируется плательщиком и которое констатирует отказ в платеже.
- 4) Для целей настоящей Конвенции заявление, сделанное в соответствии с пунктом 3, считается протестом.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 5I(7).

БТК - раздел 3-509.

ЕЗЧ - статья 40; статья 2I приложения II к Женевской конвенции 1931года.

Перекрестные ссылки

Протест как условие, предшествующее возникновению ответственности сторон - статьи 48 и 52.

Чек опороочен неплатежом - статья 46.

Комментарий

1. Согласно статье 49, протест может быть совершен а) в форме письменного заявления на самом чеке или на отдельном документе, подписанного лицом, уполномоченным на это законом того места, в котором чек был опороочен, или б) в виде письменного заявления на документе, подписанного лицом, опороочившем чек, о том, что в платеже отказано. Пункты 1 и 2 касаются протеста, упомянутого в пункте (а), выше, а пункты 3 и 4 - письменного заявления на чеке, упомянутого в пункте (б) выше.

2. Целью протеста является обеспечение доказательства того, что чек был должным образом предъявлен к платежу и что он был опороочен плательщиком после такого предъявления. Однако, если предъявления к платежу не требуется согласно статье 44(2) опротестования чека в неплатеже также не требуется (см. статью 5I(2)(d)).

3. Согласно статье 59, держатель, действуя в порядке регресса, может взыскать с любой обязанной стороны любые расходы, связанные с совершением протеста.

4. Если держатель чека соглашается на частичный платеж (см. статью 62(3)), он должен опротестовать чек на остальную часть его суммы.

Статья 50

Протест в неплатеже по чеку должен быть совершен в день, когда чек был опорожен неплатежом, или в один из двух следующих за ним рабочих дней.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - разделы 5I(4) и 93.

ЕТК - раздел 3-509(4) и (5).

ЕЗЧ - статья 4I.

Перекрестные ссылки

Форма протеста: статья 49.

Чек опорожен неплатежом: статья 46.

Комментарий

В статье 50 устанавливаются предельные сроки, в которые чек должен быть опротестован в неплатеже. Несоблюдение этих сроков лишает держателя его права регресса против индоссантов и их гарантов, однако задержка в опротестовании неплатежа не освобождает чекодателя от ответственности только в размере убытка, понесенного из-за такой задержки.

Статья 5I

1) Задержка в совершении протеста считается уважительной, если она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает действовать, протест должен быть совершен с разумной заботливостью.

2) Протест в неплатеже не обязателен:

а) если чекодатель, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от протеста, такой отказ:

i) если он совершен на чеке чекодателем, - связывает любую последующую сторону и действует в интересах любого держателя;

ii) если он совершен на чеке не чекодателем, а любой другой стороной, - связывает только эту сторону, но действует в интересах любого держателя;

111) если он совершен вне чека, - связывает только ту сторону, которая его совершила, и действует в интересах только того держателя, в пользу которого он был совершен;

б) если причина задержки по пункту I в совершении протеста продолжает действовать по истечении 30 дней от даты, когда чек был опорочен неплатежом;

с) в отношении чекодателя, если он и плательщик являются одним и тем же лицом;

д) если предъявление к платежу не обязательно по статье 44(2).

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 5I(9).

ЕТК - раздел 3-5II.

ЕЗЧ - статья 48.

Перекрестная ссылка

Срок, в течение которого должен быть совершен протест: статья 50.

Комментарий

Пункт I

I. Когда задержка в опротестовании чека в неплатеже считается уважительной, ответственность сторон не затрагивается на том основании, что протеста не было совершено. Задержка считается уважительной, когда держатель не мог совершить протест в результате обстоятельств, находящихся вне его контроля, которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает действовать, протест должен быть совершен с разумной заботливостью. Однако, если такая причина продолжает действовать по истечении 30 дней от даты, когда чек был опорочен неплатежом, необходимость совершения протеста полностью отпадает, и право регресса может быть использовано против чекодателя, индоссантов и гарантов чекодателя и индоссантов.

Пункт 2

2. В пункте 2 указывается случаи, когда протест не обязателен. Последствия отказа в совершении протеста чекодателем, его индоссантом или гарантом, совершенного на чеке или вне его, являются - в отношении лица или стороны, совершившей такой отказ, и в отношении держателя, в пользу которого он был совершен, - идентичными последствиям отказа в предъявлении чека к платежу (см. пункт 4 комментариев к статье 44).

3. В тех случаях, когда чекодатель и плательщик являются одним и тем же лицом, протест не обязателен для чекодателя по той причине, что чекодатель, опорочивший чек в качестве плательщика, не может требовать доказательства этого.

Статья 52

1) Если чек, который должен быть опротестован в неплатеже, не опротестован надлежащим образом, то чекодатель, индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности.

2) Задержка в опротестовании чека в неплатеже не освобождает чекодателя или его гаранта от ответственности только в размере убытка, понесенного из-за такой задержки.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 5I(2).

ЕТК - разделы 3-50I(3) и (4) и 3-502.

ЕЗЧ - статья 40; статья 20 приложения II к Женевской конвенции 1931 года.

Перекрестная ссылка

Надлежащий протест: статьи 49 и 50.

Комментарий

1. Несовершенство держателем надлежащего протеста в соответствии со статьями 49 и 50 приводит к отсутствию ответственности сторон, несущих ответственность по чеку, за исключением тех случаев, когда несовершенство протеста не является обязательным по статье 5I.

2. Задержка в опротестовании чека в неплатеже, за исключением задержки, освобождающей от обязательств, указанной в статье 5I(2) (b), приводит к отсутствию ответственности индоссантов и их гарантов, но не чекодателя или его гаранта, только в размере убытка, понесенного из-за такой задержки. Это положение подчеркивает особый характер ответственности чекодателя по чеку, которая не является только лишь вторичной ответственностью, поскольку чекодатель несет ответственность даже в тех случаях, когда имеет место неоправданная задержка в предъявлении или опротестовании.

В. УВЕДОМЛЕНИЕ О НЕПЛАТЕЖЕ

Статья 53

1) Держатель чека, опороченного неплатежом, должен дать уведомление об этом чекодателю, индоссантам и их гарантам.

2) Индоссант или гарант, получив уведомление, должны уведомить сторону, непосредственно им предшествующую и несущую ответственность по чеку.

3) Уведомление о неплатеже действует в интересах любой стороны, имеющей право регресса по чеку против уведомленной стороны.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 49.

ЕТК - разделы 3-501 и 3-508.

ЕЗЧ - статья 42.

Перекрестная ссылка

Чек, опорооченный неплатежом - статья 46.

Комментарий

1. Как отмечалось в комментарии к статье 48 (пункты 2-4), Конвенция следует подходу, принятому ЕЗЧ, рассматривая протест как одно из условий, предшествующих наступлению ответственности сторон, несущих вторичную ответственность. Согласно ЕЗЧ, обязанность держателя дать соответствующее уведомление о том, что чек опороочен, не является условием, предшествующим наступлению ответственности сторон, имеющих право на такое уведомление, однако держатель несет ответственность за ущерб, который такие стороны могут понести в результате того, что он не дал соответствующего уведомления. Таким образом, статью 53 следует читать в связи со статьей 57, в которой указываются последствия отсутствия надлежащего уведомления.

2. Согласно статье 53, уведомление об опороочении чека должно делаться держателем любой предшествующей ему стороне и любой стороной, которая сама получила уведомление, стороне, непосредственно предшествующей ей и несущей ответственность по чеку. Однако уведомление действует в интересах любой стороны, имеющей право регресса против стороны, получившей уведомление.

Пример. Получатель индоссирует чек А. А индоссирует его В, В - С, а С - D. После того, как чек был опороочен плательщиком, D должен, согласно статье 53, подать уведомление об этом чекодателя, получателю, А, В и С, и если он этого не сделает, D будет нести ответственность за ущерб перед стороной, оплатившей чек. Когда С получает уведомление от D, С, в свою очередь, должен дать уведомление В. Уведомление, направляемое D чекодателя, действует в интересах получателя, А, В и С.

3. Норма, изложенная в пункте 2, уточняет, что уведомление должно подаваться непосредственно предшествующей стороне, несущей ответственность по чеку. Таким образом, в примере, приведенном выше (пункт 2), если В индоссирует чек без регресса, С, получив уведомление от D, должен дать уведомление А.

Статья 54

1) Уведомление о неплатеже может быть сделано в любой форме и любой формулировке, которые идентифицируют чек и содержат заявление о том, что чек был опорожен неплатежом. Возврат чека является достаточным уведомлением, если он сопровождается заявлением, в котором указывается, что чек опорожен неплатежом.

2) Уведомление о неплатеже является надлежащим, если оно передано или послано стороне, которую следует уведомить соответствующим обстоятельствам способом, независимо от того, получено оно этой стороной или нет.

3) Время доказывания того, что уведомление сделано надлежащим образом, возлагается на лицо, которое обязано дать такое уведомление.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 49(5), (6), (7) и (15).

ЕТК - раздел 3-508(3) и (4).

ЕЗЧ - статья 42.

Перекрестные ссылки

Уведомление о неплатеже - статьи 53-57.

Чек опорожен неплатежом - статья 46.

Комментарий

1. В этой статье сохраняется основное содержание соответствующих положений ЗПВ, ЕТК и ЕЗЧ. Подача уведомления в какой-либо конкретной форме не является необходимой. Оно может быть сделано в письменной или устной форме при том условии, что сообщение идентифицирует чек и передает тот факт, что он был опорожен неплатежом. Возврат чека с указанием на чеке или вне его о том, что он был опорожен неплатежом, является достаточным уведомлением.

2. Письменное уведомление является надлежащим, если оно было послано, даже если оно не было получено адресатом. Однако бремя доказывания того, что надлежащее уведомление было сделано, лежит на лице, которое согласно статье 53, обязано дать такое уведомление.

Статья 55

Уведомление о неплатеже должно быть сделано в течение двух рабочих дней, следующих за:

а) днем совершения протеста или, если протест необязателен, днем отказа; или

в) получением уведомления от другой стороны.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 49(12).

ЕТК - раздел 3-508(2).

ЕЗЧ - статья 42.

Перекрестные ссылки

Срок для протеста - статья 50.

Необязательный протест - статья 5I(2).

Комментарий

1. Статья 55 устанавливает срок, в течение которого должно быть дано соответствующее уведомление о неплатеже. С коммерческой точки зрения желательно, чтобы стороны, несущие ответственность по чеку вследствие того, что чек был опорочен, немедленно получили извещение о том, что они стали ответственными. Проведенные в банковских и торговых кругах опросы показывают, что трехдневный срок (т.е. день протеста или, в том случае, если протест необязателен, день отказа и два последующих рабочих дня) является достаточным и реальным сроком подачи уведомления; в большинстве случаев этот срок будет достаточным для того, чтобы представитель держателя в другой стране, в которой чек подлежит оплате, мог информировать своего принципала о том, что чек опорочен, и для того, чтобы держатель мог дать уведомление предшествующим сторонам. Согласно статье 50, протест может быть совершен в день, когда чек был опорочен (например, во вторник) или же в один из следующих рабочих дней (в среду или в четверг, в зависимости от случая). Согласно статье 55, уведомление об отказе может быть сделано надлежащим образом в день подачи протеста (самый последний день - четверг) или же в течение следующих двух рабочих дней, т.е. либо в пятницу, либо самое позднее в понедельник на следующей неделе.

2. Когда какая-либо сторона получает уведомление, она в свою очередь может дать надлежащее уведомление в день получения его или же в один из двух рабочих дней, следующих за днем получения уведомления.

Статья 56

1) Задержка в направлении уведомления о неплатеже считается уважительной, если она вызвана обстоятельствами, которые на зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает действовать, уведомление должно быть сделано с разумной заботливостью.

2) Уведомление об отказе необязательно:

- а) если, несмотря на разумную заботливость, уведомление не может быть сделано;
- б) если чекодатель, индоссант или гарант прямо или косвенно отказались от такого уведомления; этот отказ:
- i) если он сделан на чеке чекодателем, - связывает любую последующую сторону и действует в интересах любого держателя;
 - ii) если он сделан на чеке не чекодателем, а любой другой стороной, - связывает только эту сторону, однако действует в интересах любого держателя;
 - iii) если он сделан вне чека, - связывает только ту сторону, которая его совершила, и действует в интересах только того держателя, в пользу которого он был совершен;
- с) в отношении чекодателя, если он и плательщик является одним и тем же лицом.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 50.

ЕТК - раздел 3-5II.

Перекрестная ссылка

Срок подачи уведомления - статья 55.

Комментарий

1. В пункте I указываются обстоятельства, оправдывающие задержку в подаче уведомления о неплатеже. Это положение аналогично пункту I статьи 44 в отношении задержки предъявления чека к платежу и пункту I статьи 5I в отношении задержки в совершении протеста по чеку. Когда задержка считается уважительной, ответственность лица, которое обязано подать уведомление (например в отношении ущерба, см. статью 57), не затрагивается на том основании, что уведомление не было сделано должным образом.

2. В пункте 2 указываются случаи, при которых уведомление о неплатеже является необязательным. В таких случаях лицо, обязанное подать уведомление, не несет ответственности за ущерб по статье 57.

3. "В отношении правовых последствий отказа, сделанного на чеке или вне его, см. комментарий к статье 44 (пункт 4).

Статья 57

Несовершение уведомления о неплатеже налагает на лицо, которое в соответствии со статьей 53 обязано сделать такое уведомление стороне, правомочной его получить, ответственность за любые убытки, которые эта сторона может понести в результате этого, при условии, что такие убытки не превышают суммы, предусмотренной статьей 59 или 60.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 48.
ЕТК - раздел 3-50I(2).
ЕЗЧ - статья 42.

Перекрестные ссылки

Кем и кому должно делаться уведомление о неплатеже - статья 53.
Форма уведомления - статья 54.
Когда должно делаться уведомление - статья 55.
Задержка в совершении уведомления - статья 56(I).
Необязательное уведомление - статья 56(2).

Комментарий

1. Последствия несовершения уведомления резко отличаются друг от друга между англо-американским правом и Женевским единообразным законом. Согласно ЗПВ и ЕТК, подача уведомления о неплатеже является необходимой для того, чтобы обязать стороны, и таким образом является условием, предшествующим наступлению их ответственности по чеку перед держателем или любой другой стороной, которая приобрела право регресса против них. Согласно ЕЗЧ, несовершение уведомления не освобождает сторону от ответственности по нему, а лишь возлагает на сторону, которая не сделала уведомления, ответственность за ущерб, возникающий в результате этого. Поэтому, согласно ЕЗЧ, держатель или любая другая сторона, которая приобрела право регресса, но не сделала уведомления, может осуществить такое право регресса после надлежащего протеста.

2. Статья 57 следует подходу, принятому ЕЗЧ. Надлежащее уведомление о неплатеже не является условием, предшествующим наступлению ответственности сторон по чеку, но возлагает на лицо, которое не сделало уведомления, ответственность за ущерб, понесенный в результате этого. Сумма ущерба ограничена суммой чека и может включать проценты и издержки, причитающиеся по статье 59 или 60.

Раздел 3. Сумма, подлежащая уплате

Статья 58

Держатель может осуществить свои права в отношении чека против любой

одной, нескольких или всех сторон, несущих по нему ответственность, и не обязан соблюдать последовательность, в которой эти стороны стали обязанными по чеку.

Соответствующее законодательство

ЕЗЧ - статья 44.

Перекрестные ссылки

Стороны, несущие ответственность по чеку: раздел 2 главы четвертой.

Ответственность чекодателя: статья 37.

Ответственность индоссанта: статья 38.

Ответственность гаранта: статья 41.

Комментарий

В разделе 2 главы четвертой настоящей Конвенции указывается ответственность сторон по чеку, а также условия, при которых они начинают нести такую ответственность. Цель статьи 58 заключается в том, чтобы прояснить, что держатель при осуществлении своих прав по чеку может действовать против всех сторон вместе, или же против всех сторон в отдельности, или против какой-либо отдельной стороны и не должен соблюдать последовательность, в которой эти стороны стали обязанными по чеку. Право регресса против индоссантов и гарантов обусловлено должным предъявлением чека держателем и совершением протеста в неплатеже, за исключением тех случаев, когда предъявление и протест не являются обязательными. Тем не менее, право регресса против чекодателя и его гаранта обусловлено предъявлением чека держателем и его протестом о неплатеже, за исключением тех случаев, когда предъявление и протест не являются обязательными.

Статья 59

1) Держатель может взыскать с любой несущей ответственность стороны сумму чека.

2) Если платеж осуществляется после того, как чек опорожен неплатежом, держатель может получить от любой несущей ответственность стороны сумму чека с процентами по ставке, указанной в пункте 3, исчисляемыми со дня предъявления до дня платежа, а также любые расходы по протесту и уведомлению.

3) Процентная ставка составляет $\sqrt{2}$ процента годовых сверх официальной ставки (банковской ставки) или другой подобной соответствующей ставки, действующей в главном центре страны, где чек подлежит оплате. Если такая ставка отсутствует, процентная ставка составляет $\sqrt{2}$ процента годовых сверх официальной ставки (банковской ставки) или другой подобной соответствующей ставки, действующей в главном центре страны, в валюте которой чек подлежит

оплате. При отсутствии таких ставок процентная ставка составляет [] процентов годовых.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 57.

ЕТК - эквивалентные положения отсутствуют, но см. раздел 3-122.

ЕЗЧ - статья 45.

Перекрестная ссылка

Держатель - статьи 6(5) и 16.

Комментарий

1. В статье 59 устанавливается, какие денежные суммы причитаются держателю при должном предъявлении к платежу и какие денежные суммы он может взыскать, действуя в порядке регресса после того, как чек опороочен неплатежом, со стороны, несущей ответственность перед ним. После предъявления держатель имеет право получить сумму чека. Согласно статье 62, держатель не обязан соглашаться на частичный платеж. После того, как чек опороочен неплатежом, держатель может взыскать причитающуюся ему сумму с любой стороны, несущей ответственность по чеку (см. статью 46(2)). В пункте (2) устанавливается, какую сумму держатель может взыскать в этих случаях. После платежа по чеку, который ранее был опороочен, держатель может взыскать сумму чека и процент за задержку по ставке, указанной в пункте 3 и исчисляемой, начиная с даты предъявления, с суммы чека, а также любые издержки, возникающие в связи с совершением протеста и подачей любого уведомления о неплатеже.
2. Издержки, упомянутые в пункте 2, не включают банковские сборы, расходы по инкассо или вознаграждение адвокатов, а включают лишь любые законные и необходимые издержки, фактически понесенные при осуществлении протеста или уведомления о неплатеже.
3. В пункте 2 указывается процентная ставка, по которой должен исчисляться учетный процент, когда держатель взыскивает причитающуюся ему сумму в порядке регресса после неплатежа по чеку. Текущие процентные ставки поставлены в скобки для дальнейшего рассмотрения на будущей конференции полномочных представителей, которая, возможно, будет созвана для заключения конвенции на основе проекта Конвенции ЮНСИТРАД.

Статья 60

Сторона, которая оплачивает чек в соответствии со статьей 59, может взыскать со сторон, несущих перед ней ответственность:

- а) полную сумму, которую она была обязана выплатить по статье 59 и которую она выплатила;
- б) проценты на эту сумму по ставке, указанной в пункте (3) статьи 59, со дня совершения ею платежа;
- с) издержки по уведомлению.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 57.

БТК - эквивалентных положений нет, но см. раздел 3-122.

ЕЗЧ - статья 56.

Комментарий

1. В статье 60 устанавливается, какие денежные суммы сторона, которая оплатила чек, может взыскать с чекодателя, первичных индоссантов и гарантов этих индоссантов. Таким образом, если получатель принял и оплатил чек, он может взыскать с чекодателя сумму, которую чекодатель был должен оплатить в соответствии со статьей 59, и проценты на эту сумму со дня совершения получателем платежа.

2. Для целей настоящей статьи нет необходимости в том, чтобы чек был индоссирован стороне, оплачивающей чек, или же, чтобы он был индоссирован без указания лица, кому он индоссируется (см. статью 23).

ГЛАВА ШЕСТАЯ. ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Раздел I. Освобождение от ответственности
путем платежа

Статья 61

1) Сторона освобождается от ответственности по чеку, когда она выплачивает держателю или любой последующей стороне, которая оплатила чек и владеет последним, сумму, причитающуюся по статье 59 или 60.

2) Сторона не освобождается от ответственности, когда она платит держателю, который не является защищенным держателем, зная в момент выплаты, что третье лицо заявило обоснованное притязание на чек, или что держатель приобрел чек путем кражи или подделал подпись получателя или индоссатора, или участвовал в такой краже или подделке.

3) а) Лицо, получающее платеж по чеку, должно, если не оговорено иначе, передать:

- ii) плательщику, осуществляющему такой платеж, - чек;
- iii) любому другому лицу, осуществляющему такой платеж, - чек, подписанный счет и протест;

б) лицо, к которому обращено требование о платеже, может воздержаться от платежа, если лицо, требующее совершения платежа, не передает ему чека. Несовершение платежа в данных обстоятельствах не рассматривается как отказ в платеже по статье 46;

с) если платеж произведен, но оплачивающее лицо, которое не является неплательщиком, не может получить чека, то такое лицо освобождается от ответственности, но это освобождение от ответственности не может выдвигаться в качестве возражения против защищенного держателя.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - разделы 59 и 60.

ЕТК - раздел 3-603.

Перекрестные ссылки

Знание: статья 7.

Притязание третьего лица: статья 27(2,3).

Комментарий

I. Лицо, подписывающее чек, берет на себя обязательство оплатить по нему при соблюдении определенных условий (см. главу четвертую, раздел 2). Если сторона оплачивает чек в соответствии со своим обязательством, она освобождается от ответственности. В статье 6I устанавливается, в каких случаях платеж является освобождением от ответственности.

Пункт I

"Освобождается от ответственности по чеку"

2. "Освобождение от ответственности" является техническим термином, применяемым в Конвенции для обозначения прекращения обязательства по чеку. Таким образом, освобождение от ответственности предполагает наличие ответственного лица, оплачивающего чек. Поэтому освобождение от ответственности не имеет места, если чек оплачивает плательщик, поскольку он не несет ответственности по чеку. Кроме того, освобождение от ответственности не имеет места, если чек оплачивает сторона, ответственность которой не возникла в связи с отсутствием предъявления и протеста.

3. Освобождение от ответственности какой-либо стороны передается вместе с чеком и действует против любого последующего лица; однако освобождение от

ответственности не может выдвигаться в качестве возражения против защищенного держателя (см. статью 28(I) (а)).

4. Платеж освобождает от ответственности не только сторону, которая оплатила чек, но и, согласно статье 67(I), все стороны, имеющие право регресса против нее. Еще одним последствием является то, что любой гарант оплачивающей стороны или другой стороны, перед которой несет ответственность оплачивающая сторона, освобождается от ответственности в той же степени (см. статью 4I(I)).

5. Платеж по чеку зачастую предназначен для освобождения от обязательства, лежащего в основе чека. Статья 6I не касается последствий оплаты чека в рамках какой-либо сделки, лежащей в его основе, она не касается также последствий неплатежа для основной сделки. В статье 6I рассматриваются лишь последствия платежа для ответственности сторон по самому чеку.

"Выплачивает держателю"

6. Освобождение от обязательств по статье 6I следует за платежом, то есть за уплатой денег, о которой говорится в статье 6(9). Таким образом, недостаточно произвести уплату натурой или же предоставить еще один чек.

7. Платеж должен быть осуществлен лицу, являющемуся держателем, указанным в статье 16. Так, например, платеж получателю, владеющему чеком, является платежом держателю. То же самое относится к платежу лицу, владеющему чеком, последний индоссамент на котором является бланковым и на котором стоит непрерывный ряд индоссаментов, даже если какой-нибудь из них является поддельным. С другой стороны, если чек, на котором последний индоссамент является специальным индоссаментом, передается лицу, не являющемуся лицом, на которое он индоссирован, платеж этому лицу не является платежом держателю, и поэтому, не освобождает, согласно статье 6I, от обязательств сторону, оплатившую чек.

8. Существует специальный ряд обстоятельств, когда платеж "недержателю" является освобождением от ответственности: если держатель утратил чек, он может тем не менее потребовать платеж в соответствии с некоторыми условиями (см. статью 73), и платеж такому бывшему держателю освобождает от ответственности сторону, оплатившую чек (статья 78). В этой связи следует упомянуть о статье 73(2) (d), согласно которой при определенных условиях платеж может быть осуществлен путем депозита в суде или другом компетентном органе.

"Последующая сторона, которая оплатила чек и владеет последним"

9. Лицо, получающее платеж, обычно является держателем. Если чек опорожен плательщиком, держатель имеет право регресса против чекодателя, индоссантов

и их гарантов. Если чекодатель или любой гарант совершает платеж, чек должен быть передан оплачивающей стороне. При отсутствии индоссаменты оплачивающей стороне, - а такой индоссамент не является необходимым - оплачивающая сторона не является держателем, хотя и владеет чеком. Однако такая сторона, владеющая чеком, имеет право на платеж против предшествующих сторон. Статья 6I предусматривает, что платеж такой стороне предшествующими сторонами освобождает от ответственности сторону, совершившую платеж по чеку.

Пункт 2

10. Пункт 2 касается вопроса о том, может ли притязание какой-либо третьей стороны по чеку затронуть или воспрепятствовать освобождению от обязательств. Если оплачивающая сторона не знала о таком притязании, платеж такой стороной является освобождением от обязательств при том условии, что удовлетворяются другие требования статьи 6I. Среди прочего, эта сторона должна совершить платеж держателю, а не, например, лицу, владеющему чеком, на котором стоит непрерывный ряд индоссаментов. Даже если эта оплачивающая сторона не знала о том, что один из индоссаментов поддельный, она не освобождается от обязательств, поскольку она не осуществила платеж держателю. Таким образом, для того, чтобы освободиться от обязательств, сторона должна изучить последовательность индоссаментов, но не обязана проверять их подлинность.

11. Если, с другой стороны, сторона, оплатившая чек, знала о притязании какой-либо третьей стороны, решающим фактором является то, обязана ли она была совершать платеж. Так, например, уплатившая сторона освобождается от ответственности, если она уплатила защищенному держателю при таких обстоятельствах, когда она, уплатившая сторона, не могла использовать в качестве возражения прав третьего лица при предъявлении защищенным держателем иска по чеку (см. статью 28(2)).

12. Что касается оплаты по чеку, в отношении которого имеется притязание какой-либо третьей стороны, платеж держателю, не являющемуся защищенным держателем, освобождает уплатившую сторону от ответственности только в том случае, если она не могла использовать в качестве возражения право третьего лица по статье 27(3) против такого держателя. Это объясняется тем, что в таком случае уплатившая сторона обязана совершить платеж и поэтому совершенный ею платеж освобождает ее от ответственности.

Пример А. Чек, предназначенный для платежа предъявителю, украден у А. Таким образом, лицо, укравшее чек, является держателем. Если чекодатель уплачивает этому лицу, зная о краже, этот платеж не освобождает его от ответственности.

Пример В. А побуждает получателя индоссировать чек ему, А. А требует платеж от чекодателя, который знает об обмане. Получатель не заявляет притязание

на чек. Если чекодатель уплачивает А, то этот платеж освобождает чекодателя от ответственности.

Пункт 3 (а)

13. Держатель, получающий платеж от какой-либо стороны или от плательщика, должен передать чек стороне, оплатившей его. Право стороны, оплатившей чек, на владение им оправдано тем, что, если чек остается у лица, получившего платеж, и если это лицо передает чек защищенному держателю, лицо, оплатившее чек - если оно является стороной - будет обязано оплатить по чеку второй раз после предъявления его защищенным держателем (см. статьи 28, 61(3)(с)).

14. Если лицо, совершившее платеж, является стороной, то лицо, получающее платеж, должно передать помимо чека подписанный счет и любой протест (подпункт (ii)). Эти документы необходимы для того, чтобы позволить лицу, совершившему платеж, осуществить права по чеку против сторон, несущих перед ним ответственность (см. статью 60).

Пункт 3 (b)

15. Лицо, к которому обращено требование о платеже, не обязано платить, если чек не передается ему. Несовержшение платежа не рассматривается как отказ от платежа. Следовательно, в таком случае лицо, отказывавшееся передать чек, не будет иметь права регресса против сторон, несущих перед ним ответственность. Однако, если чек не передается по той причине, что он утрачен, применяются специальные нормы в отношении утраченных чеков (статьи 73-78).

Пункт 3 (с)

16. Если лицо, к которому обращено требование о платеже, оплачивает чек, хотя он ему не передается, такой платеж является освобождением от ответственности по чеку, но такое освобождение не может выдвигаться в качестве возражения против защищенного держателя (см. статью 28).

Пример С. Чекодатель выдает чек получателю. Получатель индоссирует чек А, который индоссирует его В. В предъявляет чек к оплате чекодателя, который отказывается платить. После совершения протеста В требует платежа от получателя. Получатель совершает платеж, однако В оставляет чек у себя. Затем В требует платежа от А. А может выдвинуть в качестве возражения против В то, что чек был оплачен получателем и что он таким образом освобождается от ответственности по нему (см. статью 67).

Пример D. Чекодатель выдает чек получателю. Получатель индоссирует его А, который индоссирует его В. В предъявляет чек для оплаты чекодателя. Чекодатель совершает платеж, однако В остается владельцем чека. В индоссирует чек С, который не является защищенным держателем. С предъявляет чек для

оплаты чекодателя. Чекодатель отказывается платить. С возбуждает дело против чекодателя. Поскольку С не является защищенным держателем, чекодатель может выдвинуть в качестве возражения то, что он оплатил чек и что такой платеж является освобождением от ответственности. Если, с другой стороны, С является защищенным держателем, то платеж чекодателем не может быть выдвинут в качестве возражения ни самим чекодателем, ни сторонами, предшествующими С.

Статья 62

- 1) Держатель не обязан принимать частичный платеж.
- 2) Если держатель, которому предложен частичный платеж, не принимает его, то чек является опороженным неплатежом.
- 3) Если держатель принимает частичный платеж от плательщика, то считается, что чек опорожен неплатежом в отношении неуплаченной суммы.
- 4) Если держатель принимает частичный платеж по чеку от стороны:
 - а) сторона, совершающая платеж, освобождается от своей ответственности по чеку в размере выплаченной суммы; и
 - б) держатель должен передать такой стороне заверенную копию чека и любой достоверный протест.
- 5) Плательщик или сторона, производя частичный платеж, может потребовать учинения на чеке отметки о таком платеже и выдачи ему в этом расписки.
- 6) Если выплачивается остаток, лицо, которое получает его и которое владеет чеком, должно передать оплачивающему лицу чек с распиской и любой достоверный протест.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 47.
ЕТК - раздел 3-507.
ЕЗЧ - статья 34.

Перекрестные ссылки

Освобождение от обязательств путем платежа: статья 61.
Чек опорожен неплатежом: статья 46.
Удостоверенный протест: статья 49(3).

Комментарий

I. Обязанностью стороны является оплатить чек полностью, как это предусмотрено в статьях 59 и 60. Соответственно, держатель имеет право на

получение полной суммы; он не обязан принимать частичный платеж, который возложил бы на него бремя предъявления иска о выплате остальной части суммы какой-либо другой стороной.

2. Следовательно, если он не принимает частичный платеж, чек является опорооченным неплатежом, и держатель имеет право против сторон, несущих ответственность перед ним, на полную сумму. Однако, если он предпочитает принять частичный платеж, любая сторона, несущая ответственность, освобождается от ответственности *pro tanto* (пункт 4 (а) и статья 67) и чек является опорооченным в отношении неуплаченной суммы (пункт 3).

3. Если осуществляется частичный платеж, сторона, совершившая его, не имеет права на получение чека, поскольку он необходим держателю для получения невыплаченной части суммы. С тем, чтобы предоставить стороне, совершившей платеж, защиту, которую она получила бы, получив чек (статья 61(3)), она может потребовать, чтобы ее частичный был указан на чеке и чтобы ей была выдана соответствующая расписка. Что касается выплаты оставшейся части суммы чека, сторона, осуществляющая такой платеж, имеет право на получение чека с распиской.

4. Если частичный платеж совершен лицом, не являющимся плательщиком или чекодателем, это лицо как сторона, несущая вторичную ответственность, имеет право регресса. Поскольку оно не получает чек (см. пункт 3, выше), ему необходим какой-либо документ для осуществления своего права регресса в отношении выплаченной им суммы. Поэтому держатель должен дать такой стороне заверленную копию чека и любого протеста, если протест был совершен в виде отдельного документа (пункт 4(б)).

Статья 63

1) Держатель может отказаться принять платеж в месте, которое не является местом, где чек был представлен к платежу в соответствии со статьей 43.

2) Если платеж в этом случае не будет совершен в том месте, где чек был предъявлен к платежу в соответствии со статьей 43, то чек считается опорооченным неплатежом.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 45(4).

ЕТК - раздел 3-504.

ЕЗЧ - статья 9 приложения II к Женевской конвенции 1931 года.

Перекрестные ссылки

Предъявление к платежу: статья 43.

Чек опороочен неплатежом: статья 46.

Комментарий

В статье 43 указывается должное место для надлежащего предъявления к платежу (см. пункты (с) и (d)). Поскольку с коммерческой точки зрения разумно установить требование о том, чтобы платеж был совершен в таком месте, в статье 63 предусматривается, что держатель может отклонить предложение об оплате чека в каких-либо других местах и в этом случае считать чек опорооченным неплатежом. Однако, если держатель принимает платеж в другом месте, сторона, совершившая его, освобождается от ответственности по чеку в соответствии со статьей 61.

Статья 64

1) Чек должен быть оплачен в той валюте, в которой выражена сумма этого чека.

2) Чекодатель может указать на чеке, что он должен быть оплачен в определенной валюте, иной, чем валюта, в которой выражена сумма этого чека. В этом случае:

а) чек оплачивается в указанной таким образом валюте;

б) подлежащая уплате сумма исчисляется по курсу, указанному на чеке. При отсутствии такого указания подлежащая уплате сумма исчисляется по курсу для тратт платежом по предъявлении (или, при отсутствии такого курса, - по соответствующему установленному курсу) на день предъявления к платежу:

i) действующему в месте, где чек должен быть предъявлен к платежу в соответствии со статьей 43(с), если указанная валюта является валютой этого места (местной валютой); или

ii) если указанная валюта не является валютой этого места, то согласно обычновениям места, где чек должен быть предъявлен к платежу в соответствии со статьей 43(с);

с) если такой чек опороочен неплатежом, то подлежащая уплате сумма исчисляется:

i) если курс указан в чеке, - по этому курсу;

ii) если курс не указан в чеке, то, по усмотрению держателя, по курсу либо на день предъявления чека к оплате, либо на день фактического платежа в месте, где чек должен быть предъявлен к оплате в соответствии со статьей 43(с), или в месте фактического платежа.

3) Ничто в настоящей статье не препятствует суду присуждать компенсацию за ущерб, причиненный держателю вследствие колебаний курса, если такой ущерб причинен тем, что чек был опорочен неплатежом.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 72(4).

ЕТК - раздел 3-107(2).

ЕЗЧ - статья 36.

Перекрестные ссылки

Валюта: статья 6(9).

Курс, указанный на чеке: статья 8(а).

Чек опорочен неплатежом: статья 46.

Комментарий

1. В настоящей статье устанавливаются нормы, касающиеся платежа по чеку, выраженному в валюте, не являющейся валютой места платежа. В отношении таких чеков возникают следующие вопросы:

а) Может ли лицо, несущее ответственность по чеку, освободиться от такой ответственности, уплатив в валюте места платежа, или же оно должно произвести платеж в валюте, в которой выражена сумма чека?

б) Если платеж произведен после предъявления в местной валюте, каким должен быть обменный курс между валютой, в которой выражена сумма чека, и валютой места платежа?

с) Если чек опорочен неплатежом и после этого произошло изменение курса валюты, в которой выражен чек, по отношению к валюте места платежа, какими должны быть обязанности сторон, несущих обязательства по чеку?

Пункт 1

2. Когда чек выставлен к платежу в валюте, не являющейся валютой места платежа, в какой валюте ("иностранной" или "местной") должен быть осуществлен платеж после предъявления, для того чтобы сторона, оплатившая чек, освободилась от ответственности по нему? Теоретически можно представить себе следующие ответы:

а) сторона, несущая ответственность по чеку, должна осуществить платеж в указанной иностранной валюте. В основе этого подхода лежит следующая идея: если чек выставлен или подлежит оплате в иностранной валюте, стороны тем самым проявляют свое желание того, чтобы он был оплачен в этой валюте;

б) сторона, несущая ответственность, должна осуществить платеж в местной валюте. В основе этого подхода лежит идея о том, что указание иностранной валюты на чеке само по себе необязательно означает намерение того, чтобы чек был оплачен в этой валюте. Такое намерение должно быть выражено в виде ясного положения, требующего платежа в указанной иностранной валюте. Согласно этой точке зрения, указание суммы чека в иностранной валюте служит лишь для того, чтобы обеспечить критерий, в соответствии с которым должна измеряться сумма в местной валюте;

с) сторона, несущая ответственность, имеет выбор между платежом в местной, либо в иностранной валюте. В основе этого подхода лежит идея о том, что тот факт, что чек был выставлен к платежу в иностранной валюте, позволяет лицу, несущему ответственность, осуществлять платеж либо в этой валюте, либо в валюте места платежа;

д) держатель может потребовать осуществление платежа либо в местной, либо в иностранной валюте. Идея здесь заключается в том, что отсутствие четкого и прямого указания на обязательство произвести платеж в иностранной валюте должно действовать в интересах держателя.

3. В пункте I излагается основная норма, заключающаяся в том, что чек, выставленный или подлежащий оплате в валюте иной, чем валюта места платежа, должен - при отсутствии прямого указания об обратном - быть оплачен в этой валюте. Опросы, проведенные в банковских кругах, показали, что, согласно текущей коммерческой и банковской практике, чеки зачастую оплачиваются в валюте, в которой выражена сумма чека, даже хотя на них нет указания о том, что платеж должен быть произведен в такой валюте. Утверждается, что это правило является наиболее приемлемым в период частых колебаний обменных курсов.

4. Из нормы, изложенной в пункте I, следует, что, если плательщик предлагает оплатить чек, выраженный в указанной валюте, в валюте места платежа, держатель может рассматривать чек опорооченным неплатежом.

5. Эта норма подпадает под положения валютного контроля, налагающие ограничения на платежи в валюте иной, чем валюта места платежа (см. статью 65).

Пункт 2 (а) и (б)

6. Чекодатель может указать на чеке, что он должен быть оплачен в определенной валюте иной, чем валюта, в которой выражена сумма чека. В этом случае чек должен быть оплачен в указанной валюте. Так, например, если чек выражен в швейцарских франках и содержит указание о том, что он должен быть оплачен в рублях, он должен быть оплачен в рублях. Согласно статье 8(б), уплачиваемая таким образом сумма считается определенной суммой для целей

статьи I. В таком случае возникает вопрос, какой обменный курс должен применяться. Если курс указан на чеке, сумма, подлежащая платежу, должна исчисляться в соответствии с этим курсом. Согласно статье 8(a), сумма, уплачиваемая таким образом, считается определенной суммой для целей статьи I. Если на чеке не указан обменный курс, сумма, подлежащая платежу, должна подсчитываться по курсу для тратт платежом по предъявлении (или при отсутствии такого курса по соответствующему установленному курсу) на день предъявления. Обменный курс является курсом, действующим в месте, где чек должен быть предъявлен к платежу в соответствии со статьей 43(c) (см. пункт 2(b)(i) и (ii)).

Пункт 2 (c)

7. Когда чек опорожен неплатежом, держатель имеет после осуществления надлежащего протеста (см. статью 48) право регресса против предшествующих сторон (см. статью 46(2)). Тогда возникает вопрос о том, какой обменный курс должен применяться при осуществлении платежа: курс, указанный на чеке (если есть такое указание), курс, действующий на день предъявления или же на день фактического платежа. Возникает еще один вопрос о том, следует ли предусмотреть один или несколько возможных обменных курсов или же держатель или оплачивающая сторона должны иметь право выбора между двумя или более такими курсами, и если да, то при каких обстоятельствах. Еще один вопрос заключается в том, должны ли нормы, применимые к обменному курсу, быть аналогичными для всех сторон, несущих ответственность по чеку, или же следует проводить различие между чекодателем и сторонами, несущую вторичную ответственность. Наконец, возникает вопрос о том, должен ли обменный курс быть курсом, действующим в месте, в котором чек должен был быть оплачен после надлежащего предъявления, или же курсом, действующим в месте фактического платежа.

8. В подпункте (c) (i) предусматривается, что в обоих случаях отказа применяться должен тот курс, который указан на чеке. Если курс не указан на чеке, подпункт (c) (ii) предусматривает, что держатель по своему усмотрению может потребовать платеж либо по курсу, действующему на день предъявления, либо по курсу, действующему на день фактического платежа. Держателю предоставлено право выбора между двумя обменными курсами с тем, чтобы защитить его от любого ущерба, который он может понести в результате спекулятивных действий стороны, несущей ответственность. Подпункт (c)(ii) далее устанавливает норму в отношении места, где должен определяться курс, если сумма, подлежащая платежу должна подсчитываться в соответствии с курсом, действующим на какой-то день. После отказа держатель имеет право выбора между курсом, действующим в месте, где чек должен быть предъявлен к платежу в соответствии со статьей 43(c) и курсом, действующим в месте фактического платежа.

Пункт 3

9. Согласно некоторым правовым системам, держателю может присуждаться компенсация за ущерб, понесенный им в результате колебаний курса, если такой ущерб причинен тем, что чек был опорочен неплатежом. Пункт 3 сохраняет такое право на компенсацию ущерба, которое держатель может иметь согласно применимому праву. Однако, следует отметить, что пункт 3 не создает статутной нормы, предоставляющей держателю право на компенсацию ущерба, понесенного им в результате колебаний курса.

Статья 65

1) Ничто в настоящей Конвенции не препятствует Договаривающемуся государству применять положения валютного контроля, действующие на его территории, включая положения, которые оно обязано применять в силу международных соглашений, стороной в которых оно является.

2) а) Если в силу применения пункта 1 настоящей статьи чек, выраженный в валюте, которая не является валютой места платежа, должен быть оплачен в местной валюте, то сумма, подлежащая уплате, исчисляется по курсу для тратт платежом по предъявлении (или при отсутствии такого курса, по соответствующему установленному курсу) на день предъявления к платежу, действующему в месте, где чек должен быть предъявлен к платежу в соответствии со статьей 43(с);

б) Если такой чек был опорочен неплатежом:

1) сумма должна исчисляться, по усмотрению держателя, по курсу, действующему на день предъявления или на день фактического платежа;

ii) пункты 3 статьи 64 применяются в соответствующих случаях.

Перекрестные ссылки

Валюта: статья 6(9).

Чек опорочен неплатежом: статья 46.

Комментарий

Пункт 1

I. Как указано в комментарии к статье 64 (пункт 5), положения, касающиеся платежа в валюте, не являющейся валютой места платежа, подпадают под положения валютного контроля, налагающие ограничения на платежи в такой валюте. Поэтому в статье 65 устанавливается общее положение об этом. Положения валютного контроля, упомянутые в настоящей статье, — это не только положения

самого Договаривающегося государства, но и положения, которые это государство обязано применять в силу международных соглашений, стороной которых оно является. Примером последнего вида положений валютного контроля является статья VIII, раздел 2(б), статьей Соглашения Международного валютного фонда, согласно которой "валютные сделки, включающие валюту любого члена и противоречащие положениям валютного контроля этого члена, применяемым или вводимым в соответствии с Соглашением [Фонда], не имеют силы на территории любого члена".

Пункт 2

2. В этом пункте предусматриваются случаи, когда в соответствии со статьей 64 чек должен быть оплачен в валюте, не являющейся валютой места платежа, однако в силу применения пункта I статьи 65 он должен быть оплачен в местной валюте. Для таких случаев в пункте (2) устанавливаются нормы, предусматривающие, какие и в какую дату должны применяться обменные курсы; эти нормы аналогичны нормам, изложенным в статье 64(2) и (3).

Статья 66

Если чекодатель отзывает приказ плательщику об оплате чека, выставленного на него, плательщик обязан не платить.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 75.

ЕТК - раздел 4-403.

ЕЗЧ - статья 32.

Комментарий

1. ЗПВ, ЕТК и ЕЗЧ содержат нормы, касающиеся правовых последствий приказа чекодателя банку-плательщику не производить оплату чека, выставленного платежом по его счету. Что касается обязанностей банка-плательщика, получившего подобный приказ, то эта система будет иной.

2. В соответствии с ЕТК (раздел 4-403), клиент имеет право приостановить платеж по чеку, а банк-плательщик соответственно обязан исполнить подобный приказ, при условии если этот приказ получен банком в такое время и в таком виде, которые предоставляют ему разумную возможность для действий. Нельзя приостановить платеж по чеку после того, как он был "удостоверен", т.е. принят для платежа. Оплата чека банком-плательщиком в нарушение приказа о приостановлении платежа является неправильной. В подобном случае банк-плательщик должен рекредитовать счет чекодателя, однако обязан произвести суброгацию для предотвращения нечестного обогащения (раздел 4-407).

3. Подобно этому, в ЗПВ определены права, согласно которым банк-плательщик обязан исполнить приказ клиента о приостановке платежа по чеку.

4. Согласно ЕЗЧ, приостановка платежа по чеку является недействительной до истечения срока для предъявления. Этим держатель чека защищен от действия приказа чекодателя о приостановке платежа до истечения данного срока. В различных странах, придерживающихся Женевского единообразного закона, существуют различные интерпретации обязанностей банка-плательщика в отношении исполнения приказа о приостановке платежа по чеку.

5. Статья 66 следует подходу общеправовой юрисдикции, согласно которому банк-плательщик должен исполнить приказ чекодателя о приостановке платежа. Если банк игнорирует этот приказ и оплачивает чек, он может не дебетовать счет чекодателя. Необходимо отметить, что приостановка платежа, о которой был извещен плательщик, продолжает действовать до тех пор, пока она не будет отменена чекодателем.

Раздел 2. Освобождение от ответственности предшествующей стороны

Статья 67

1) Если сторона полностью и частично освобождается от ответственности по чеку, то любая сторона, имеющая против нее право регресса, в той же мере освобождается от ответственности.

2) Полная или частичная оплата плательщиком суммы чека держателю или какой-либо стороне, оплатившей чек по статье 59, в той же мере освобождает от ответственности все стороны.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 37.

ЕТК - раздел 3-208.

ЕЗЧ - статья 47.

Перекрестная ссылка

Освобождение от ответственности: статья 61.

Комментарий

I. Освобождение какой-либо стороны от ответственности по чеку затрагивает также права последующих сторон. Если какая-либо сторона подписывает чек, она имеет право считать, что, если она оплатит его, то будет иметь право регресса против предшествующих сторон. Освобождение от ответственности какой-либо предшествующей стороны наносит ущерб этому праву регресса. Поэтому

вполне логично, чтобы в таком случае стороны, следующие за стороной, освободившейся от ответственности, также освобождались от ответственности.

Пример. Получатель индоссирует чек А, который индоссирует его В. Платеж чекодателя В действует как освобождение от ответственности получателя и А.

2. Аналогично этому, платеж плательщика освобождает все стороны от их ответственности (пункт 2)).

3. Когда платеж осуществляется лишь частично, последующие стороны освобождаются от ответственности на ту же часть суммы.

ГЛАВА СЕДЬМАЯ. КРОССИРОВАННЫЕ ЧЕКИ И РАСЧЕТНЫЕ ЧЕКИ

Раздел I. Кроссированные чеки

Статья 68

1) Чек является кроссированным, когда на его лицевой стороне нанесены две параллельные косые линии.

2) Кроссирование является общим, если оно состоит только из двух линий, или если между двумя линиями вписано слово "банкир" или другое равнозначное слово или слова "и Компания" или их сокращения; кроссирование является специальным, если между линиями указано наименование банкира.

3) Чек может иметь общее или специальное кроссирование, сделанное чекодателем или держателем.

4) Держатель может превратить общее кроссирование в специальное.

5) Специальное кроссирование не может быть превращено в общее.

6) Банкир, которому чек специально кроссирован, может вновь кроссировать его специально другому банкиру на инкассо.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - разделы 76 - 81.

ЕЗЧ - статьи 37 и 38.

Комментарий

I. Практика кроссирования чеков известна и получила признание, имеющее силу закона, в странах с гражданским и в странах с общим правом, хотя правовые последствия кроссирования могут быть различными. Одна из функций кроссирования чека присуща всем правовым системам, которым известна эта практика: уменьшить для банка-плательщика риск оплаты чека лицу, не являющемуся истинным владельцем чека, путем того, что банк-плательщик обязан

совершить выплату либо какому-либо банку, либо своему клиенту. Вследствие этого, если банк-платательщик производит оплату чека не в соответствии с произведенным кроссированием и лицо, которому он оплачивает кроссированный чек, не является его истинным владельцем, платеж банка-плательщика не является надлежащим и, поэтому, может не дебетовать счет чекодателя. Различный подход к этому систем гражданского и общего права заключается в том, что в системах общего права, если банк-платательщик производит платеж по чеку в соответствии с кроссированием в духе доброй воли и не по причине небрежности, он может использовать этот факт для возражения, если при этом платеж был произведен не истинному владельцу чека. Такое возражение может выдвинуть также и банк-инкассатор. Необходимость в выдвигании подобного возражения не возникает в системах, основанных на Женевском единообразном законе, благодаря общим нормам, установленным в статьях 19 и 35 ЕЗЧ (см.комментарий к статье 25, пункты 8-10).

2. Настоящая Конвенция предусматривает возможность кроссирования чека с целью достижения цели кроссирования, общей для всех систем: снизить риск, связанный с возможностью платежа по чеку ошибочно не тому лицу. В этой связи Конвенция предусматривает порядок, определяющий возможность кроссирования международного чека, и определяет основные нормы, возлагающие ответственность на банк-плательщик если последний совершает платеж без учета кроссирования. Ответственность возлагается также и на банк-инкассатор, индоссирующий чек на инкассо без учета кроссирования. Учитывая тот факт, что в Конвенции предусмотрены положения, касающиеся правовых последствий подложного индоссаменты, она не нуждается и не содержит упоминания о возражении, которое указывается в системах общего права в отношении банка-плательщика или банка-инкассатора, которые оплатили или инкассировали чек в духе доброй воли и не по причине небрежности в соответствии с кроссированием. Однако, в соответствии со статьей 25(2), ответственность банка-плательщика, выплатившего лицу, которое совершило подлог индоссаменты, или банка-инкассатора, который инкассировал чек в качестве агента лица, совершившего подлог, не регулируется настоящей Конвенцией. Поэтому, подобный банк-плательщик или банк-инкассатор могут, в соответствии с некоторыми применимыми национальными законами, нести ответственность перед истинным владельцем и могут в этом случае защищать платеж в соответствии с кроссированием в духе доброй воли и не по причине небрежности.

3. В пункте I определяется способ, которым производится кроссирование в соответствии с общепринятой практикой: кроссирование состоит из нанесения двух параллельных косых линий на лицевую сторону чека. Косые линии включают в себя вертикальные, но не горизонтальные линии.

4. Кроссирование может быть либо общим, либо специальным. Оно является общим, если состоит только из двух параллельных косых линий, или если между

двумя линиями вписано слово "банкир" или другое равнозначное слово или слова "и Компания" или их сокращения. Кроссирование является специальным, если между линиями указано наименование банкира.

5. Общее кроссирование может быть превращено в специальное, но не *vice versa*. Банкир, которому чек специально кроссирован, может вновь кроссировать его специально другому банкиру на инкассо.

6. Общее или специальное кроссирование чека может быть произведено только чекодателем или держателем. Однако превратить общее кроссирование в специальное может только держатель. Так, ни плательщик ни гарант, если он не является держателем, не могут кроссировать чек или превратить общее кроссирование в специальное. Если он это сделает, то применяется правило о внесении существенных изменений (см. статью 33).

Статья 69

Если на лицевой стороне чека видны следы стирания линий кроссирования или наименования банкира, на которого был кроссирован чек, то такое стирание считается неделанным.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 78.

ЕЗЧ - статья 37.

Комментарий

После того, как чек был кроссирован, кроссирование, если речь идет о создании правовых последствий, становится неотъемлемой частью чека. Поэтому держатель не может стирать кроссирование или превращать специальное кроссирование в общее путем зачеркивания наименования банкира. Любое подобное стирание или зачеркивание считается неделанным.

Статья 70

I) а) Чек, имеющий общее кроссирование, подлежит оплате только банкиру или клиенту плательщика;

б) чек, имеющий специальное кроссирование, подлежит оплате только банкиру, на имя которого кроссирован чек, или, если такой банкир является плательщиком, то его клиенту;

с) банкир может принять кроссированный чек только от своего клиента или другого банкира и может инкассировать такой чек только для такого лица.

2) Плательщик, оплачивающий кроссированный чек, или банкир, который принимает или инкассирует такой чек, в нарушение положений пункта (I) настоящей статьи, несет ответственность за любой ущерб, который какое-либо лицо может понести в результате такого нарушения, при условии, что такой ущерб не превышает сумму чека.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 79.

ЕЗЧ - статья 38.

Комментарий

I. Настоящая статья определяет правовые последствия общего или специального кроссирования чека и последствия несоблюдения такого кроссирования.

2. Результатом кроссирования чека является то, что банку-плательщику предписывается оплатить чек только держателю, который является либо банкиром, либо его клиентом, и, если чек кроссирован специально, - банкиру, на имя которого кроссирован чек, или же клиенту указанного банкира, если этот банкир является плательщиком. Цель этого правила состоит в защите истинного владельца в том отношении, что если платеж произведен лицу, не имеющему на это права, он, будучи истинным владельцем, может быстрее установить лицо, которому произведен платеж, и вернуть выплаченную сумму.

3. Если банк-плательщик оплачивает, или если банк-инкассатор инкассирует чек, кроссированный в нарушение установленных положений, он несет ответственность за ущерб, который может понести истинный владелец чека в результате такого нарушения, при условии, что такой ущерб не превышает сумму чека.

Статья 71

Если кроссирование на чеке содержит слова "переуступке не подлежит", приобретатель становится держателем, но не может стать защищенным держателем. Однако такой приобретатель может получить права защищенного держателя по статье 29.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 81.

Комментарий

Добавление слов "переуступке не подлежит" на кроссированном чеке имеет следующие последствия:

а) держатель может передать чек, несмотря на положение статьи 18; и

б) лицо, которому передается чек, не может стать защищенным держателем по своему праву.

Раздел 2. Расчетные чеки

Статья 72

1) а) Плательщик или держатель чека могут запретить оплату чека наличными путем проставления на лицевой стороне чека поперек пометки "с оплатой на счет" или равнозначных слов;

б) в этом случае чек может быть оплачен плательщиком лишь путем записи по счету.

2) Плательщик, который оплачивает такой чек иначе, чем путем записи по счету, несет ответственность за любой ущерб, который какое-либо лицо может понести в результате этого, при условии, что такой ущерб не превышает сумму чека.

3) Если на лицевой стороне чека зачеркнуты слова "с оплатой на счет", такое зачеркивание считается несделанным.

Соответствующее законодательство

ЕЗЧ - статья 39.

Комментарий

1. Настоящая статья предусматривает исключение из правила, касающегося того, что получатель имеет право на оплату чека наличными. Чекодатель или держатель могут, путем проставления на лицевой стороне чека слов "с оплатой на счет" (или равнозначных слов), поручить банку-плательщику оплатить чек лишь путем записи по счету. Если банк-плательщик не соблюдает данного ему указания, он несет ответственность за ущерб, который может понести истинный владелец чека, или условия, что такой ущерб не превышает сумму чека.

2. Зачеркивание слов, предписывающих банку-плательщику оплатить чек лишь путем записи по счету, считается несделанным.

ГЛАВА ВОСЬМАЯ. УТРАЧЕННЫЕ ЧЕКИ

Статья 73

1) Если чек утрачен в результате уничтожения, кражи или по какой-либо иной причине, то с учетом положений пунктов 2 и 3 настоящей статьи лицо, утратившее чек, имеет такое же право на платеж, какое оно имело бы, владея этим чеком. Сторона, которой предъявляется требование о платеже, не может противопоставить в качестве возражения тот факт, что лицо, требующее платежа, не владеет чеком.

2) а) Лицо, требующее платежа по утраченному чеку, должно изложить в письменном виде стороне, от которой оно требует уплаты:

- i) реквизиты утраченного чека, относящиеся к требованиям, изложенным в пункте 2 статьи I; в этих целях лицо, требующее платежа по утраченному чеку, может передать этой стороне копию чека;
- ii) факты, указывающие на то, что, если бы это лицо владело чеком, оно имело бы право на получение платежа со стороны, которой предъявляется требование о платеже;
- iii) обстоятельства, препятствующие предъявлению чека к платежу;

б) сторона, которой предъявлено требование о платеже по утраченному чеку, может потребовать от лица, предъявляющего это требование, представить обеспечение для возмещения любого ущерба, который она может понести в результате последующей оплаты утраченного чека;

в) характер и условия обеспечения устанавливаются по соглашению между лицом, требующим платежа, и стороной, к которой предъявляется это требование. При отсутствии такого соглашения суд может определить, необходимо ли представление обеспечения, и если да, то характер и условия обеспечения;

г) если обеспечение не может быть представлено, суд может приказывать стороне, к которой предъявляется требование о платеже, передать на хранение суду или другому компетентному органу или учреждению сумму утраченного чека, а также всех процентов и расходов, которые могут быть потребованы в соответствии со статьями 59 и 60, и может определить срок такого депозита. Такой депозит будет рассматриваться в качестве платежа лицу, требующему уплаты.

3) Лицо, требующее уплаты по утраченному чеку в соответствии с положениями настоящей статьи, не обязано представлять обеспечение чекодателю, включившему в чек, или индоссанту, включившему в индоссамент такие слова, как "не подлежит переуступке", "не подлежит передаче", "не приказу", "платить только такому-то" или равнозначные слова.

Соответствующее законодательство

ЗПВ - раздел 70.

ЕТК - раздел 3-804.

ЕЗЧ - статьи 7 и 16 приложения II к Женевской Конвенции 1931 года.

Перекрестные ссылки

Возражения против ответственности: статьи 27 и 28.

Освобождение от ответственности путем платежа: статья 61.

Комментарий

I. Согласно Конвенции права на чек переходят к держателю, т.е. к получателю или индоссанту, владеющему чеком или к владельцу чека на предъявителя

(см. статьи 6(5) и 16). Таким образом, держатель, утративший чек, уже не является держателем. В этом случае возникает вопрос о том, каковы права такого "бывшего держателя".

2. Правовые системы, как правило, признают, что утрата чека не влечет за собой утрату прав по нему. Однако между ними существуют различия в том, что касается процедур и условий, в соответствии с которыми бывший держатель может осуществить свои права. Большинство правовых систем гражданского права предусматривают специальную процедуру аннулирования чеков: по просьбе бывшего держателя, сопровождаемой заявлением с изложением основных реквизитов утраченного чека и обстоятельств его утраты, суд может издать решение об аннулировании чека, которое прекращает действительность и силу утраченного чека и служит для бывшего держателя документом, заменяющим утраченный чек. С другой стороны, согласно ЗПВ и ЕТК, не требуется такой процедуры аннулирования чека. Бывший держатель может сохранять право иска по утраченному чеку, но от него может потребоваться представить обеспечение стороне, оплачивающей чек, с тем чтобы покрыть риск того, что этой стороне придется уплатить дважды, т.е. бывшему держателю и держателю утраченного чека в обычном порядке.

3. Этот последний подход принят в Конвенции, которая требует представления обеспечения и письменного заявления бывшего держателя (статья 73(2)). Институт аннулирования чеков, включенный в национальные законы, основанные на гражданском праве, представляется менее приемлемым в случае международных чеков, поскольку аннулирование чеков производится судебным решением, которое не всегда будет известно в других странах, за пределами страны, где такое решение было принято.

Пункт I

4. В статье 73, пункт I, излагается единая для всех систем идея о том, что утрата чека не влечет за собой утрату прав по нему. Утрату чека следует понимать в широком смысле. Она включает, помимо обычной утраты, утрату в результате уничтожения, кражи или какой-либо иной причины против воли владельца.

5. В соответствии с пунктом I бывший владелец имеет, с учетом положений пункта 2, такое же право на платеж, которое он имел бы, владея чеком. Сохранение его правового положения означает не только то, что он сохраняет свои права по чеку, но и то, что он сохраняет любое бремя, т.е. обязанность предъявления чека (см. статью 45), осуществления протеста (см. статью 48), подачи уведомления (см. статью 53(I)), и на него по-прежнему распространяются те же иски и возражения, что и прежде.

Пример А. Чекодатель выдает чек оплатой получателю (Р), Р индоссирует его А, который теряет его. Согласно пункту I статьи 73, А имеет право потребовать платежа от чекодателя и Р; однако, прежде чем он может требовать платежа, он должен предъявить чек к оплате и осуществить любой необходимый протест в случае отказа в платеже (см. статью 76). При предъявлении иска против чекодателя и Р каждая сторона может выдвинуть любое возражение, которое она могла бы выдвинуть, если бы А владел чеком. С другой стороны, если чекодатель или Р совершает платеж, такой платеж является освобождением от ответственности и представляет собой возражение против держателя, не являющегося защищенным держателем.

6. Положения, касающиеся утраченных чеков, применимы лишь в тех случаях, когда бывший держатель требует платежа от какой-либо стороны, но не в случаях, когда требование об оплате обращено к плательщику. Это явствует из того, что применяется слово "сторона". Причина, лежащая в основе этого, заключается в том, что, поскольку плательщик не несет ответственности по чеку, платеж с его стороны осуществляется на его собственный риск.

Пункт 2

7. Согласно пункту I, осуществление бывшим держателем своих прав обусловлено положениями пункта 2, в которых устанавливаются два требования. Бывший держатель должен представить обеспечение лицу, к которому он обращается с требованием о платеже, о чем говорится в подпунктах (b) и (c). Альтернативный метод обеспечения предусмотрен в подпункте (d). Он также должен представить этому лицу письменное заявление, содержание которого излагается в подпункте (a). Такое заявление заменяет собой утраченный чек.

Подпункт (a)

8. В соответствии с подпунктом (a), бывший держатель должен указать в письменной форме некоторые реквизиты утраченного чека (i), а также некоторые факты (ii, iii). Без этого он не может осуществить свои права согласно статье 73. Так, например, это включает случаи, когда он не помнит сумму чека или дату чека.

9. Процедура, подпадающая под положения об утраченных чеках, может применяться только в том случае, если чек - в то время, как он был утрачен - был полным чеком, т.е. содержал формальные реквизиты, изложенные в статье I(2). Поэтому чек не может быть заполнен с помощью письменного заявления.

10. В подпункте (ii) содержится требование о том, чтобы бывший держатель доказал, что он являлся держателем чека. Так, например, он должен указать, что во время утраты чека он владел им после непрерывного ряда индоссаментов

(см. статью 16(I)(с)). Наконец, в подпункте (iii) излагается требование о том, чтобы бывший держатель указал, что он утратил чек, а также то, каким образом это произошло.

Подпункты (b), (c) и (d)

II. Помимо вышеуказанного письменного заявления бывший держатель должен представить обеспечение лицу, от которого он требует платеж. Это требование возникает в связи с тем, что, согласно Конвенции, платеж бывшему держателю должен быть совершен одной из сторон. Однако утраченный чек может попасть к защищенному держателю, против которого такая сторона не может выдвинуть первый платеж в качестве возражения (см. статью 28(I)(a)). Обеспечение предназначено для того, чтобы предусмотреть такую возможность и покрыть риск вторичной оплаты чека этой стороной.

Пример В. В ситуации, которая описана в примере А (см. пункт 5, выше), утраченный чек был найден В, который подделывает подпись А и индоссерирует его С. С индоссерирует его D. Если D является защищенным держателем, он имеет право потребовать платежа.

12. В соответствии с подпунктом (с), вопросы, связанные с обеспечением, должны решаться сторонами, т.е. стороны должны решать, есть ли необходимость в обеспечении, и если да, они должны определить его характер и условия. Однако, если стороны не могут прийти к соглашению, соответствующее решение может быть вынесено судом. Так, например, суд может постановить, если обеспечение необходимо, что должна быть предоставлена банковская гарантия на указанную сумму.

13. В подпункте (d) предусматривается альтернативный способ покрытия риска двойного платежа в тех случаях, когда обеспечение не может быть предоставлено. Суд может приказывать стороне, которой предъявляется требование о платеже, передать на хранение сумму утраченного чека, а также любые проценты и издержки, которые могут быть потребованы по статье 59 или 60, суду или другому органу или учреждению, которое правомочно, согласно национальному праву принимать и хранить такой депозит. Согласно подпункту (d) такой депозит должен рассматриваться в качестве платежа лицу, требующему уплаты. Такой платеж имеет те же правовые последствия согласно Конвенции, что и любой обычный платеж.

Пункт 3

14. Чек, в который чекодатель или индоссант включили слова "не подлежит переуступке", "не подлежит передаче", "не приказу", "платить только тому-то" или равнозначные слова, не может быть передан кроме как для целей инкассирования, и лицо, которому передан чек, не становится держателем, за исключением указанного случая (см. статью 18). Из этого следует, что такой держатель

для целей инкассирования не может обрести права защищенного держателя (см. статью 22 (I)(с)). Так, если утраченный чек предъявляется для оплаты таким держателем, сторона, которой предъявлено требование о платеже, может отказаться от уплаты по этому чеку. Поэтому, лицо, требующее уплаты по утраченному чеку, содержащему вышеуказанные слова, не нуждается в представлении обеспечения.

Статья 74

1) Сторона, которая оплатила утраченный чек и которой впоследствии этот чек предъявлен к платежу другим лицом, должна уведомить об этом предъявлении лицо, которому она оплатила утраченный чек.

2) Такое уведомление должно быть сделано в день предъявления чека к платежу или в течение одного или двух последующих рабочих дней, и в нем должно быть указано имя лица, предъявившего чек к платежу, время и место этого предъявления.

3) Несовещение уведомления возлагает на сторону, оплатившую утраченный чек, ответственность за любой ущерб, который может из-за этого понести лицо, которому она оплатила утраченный чек, при условии, что ущерб не превышает сумму, предусмотренную статьей 59 или 60.

4) Задержка в направлении уведомления считается уважительной, когда она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от лица, оплатившего утраченный чек, и которых оно не могло ни избежать, ни преодолеть. Когда причина задержки прекращает действовать, уведомление должно быть совершено с разумной заботливостью.

5) Уведомление необязательно, если причина задержки в направлении уведомления продолжает действовать по истечении 30 дней от последней даты, когда его следовало бы сделать.

Комментарий

Пункт 1

1. Статья 74 налагает на сторону, оплатившую чек бывшему держателю, обязательство уведомить его о последующем предъявлении чека к платежу. Цель этого уведомления заключается в том, чтобы бывший держатель мог заявить притязание на чек, предотвратить оплату чека держателю какой-либо стороной (см. статью 27(3)), или же потребовать возмещения ущерба по статье 25.

Пункт 2

2. В пункте 2 указываются необходимые подробности, а также время для уведомления. В таких случаях, когда кто-либо предъявляет утраченный чек,

незамедлительное уведомление является необходимым, поскольку сопутствующие обстоятельства, как правило, придают этому вопросу большую срочность.

Пункт 3

3. Если сторона, оплатившая утраченный чек, не делает уведомления, она несет ответственность за ущерб, который бывший держатель может понести в результате этого. Ущерб может возникнуть, например, в результате следующих обстоятельств: получатель (Р) утрачивает чек и получает платеж от чекодателя в соответствии со статьей 73; лицо, похитившее чек, подделывает подпись Р и индоссирует его А; А индоссирует чек В, который предъявляет его к оплате плательщику. Плательщик делает уведомление об опорочении чека и требование о платеже предъявляется чекодателю. Согласно пункту I, чекодатель обязан уведомить Р о том, что В предъявил ему чек. Такое уведомление может, например, позволить Р требовать возмещения ущерба от А, который во время уведомления является платежеспособным. Если чекодатель не делает уведомления и А становится неплатежеспособным, Р может предъявить иск чекодателю о компенсации за ущерб, который причинен ему в связи с тем, что он не был в состоянии взыскать ущерб с А, когда тот был еще платежеспособным.

4. Такой иск о возмещении ущерба, возникшего в связи с неуведомлением, находится вне чека, аналогично, например, искам, предусмотренным в статьях 25, 39 и 57.

Пункты 4 и 5

5. В пунктах 4 и 5 указываются обстоятельства, при которых задержка в направлении уведомления считается уважительной или уведомления не требуется, аналогично положениям статьи 44.

Статья 75

1) Сторона, оплатившая утраченный чек в соответствии с положениями статьи 73, которая после предъявленного требования о платеже оплатила его, или которая в силу утраты чека впоследствии теряет свое право на возмещение от какой-либо ответственной перед ней стороны, имеет право:

- а) в случае предоставления обеспечения, - реализовать его; или
- б) в случае передачи суммы чека на хранение суду или другому компетентному органу или учреждению, - потребовать ее возврата.

2) Лицо, которое представило обеспечение в соответствии с положениями пункта 2(б) статьи 73, имеет право потребовать освобождения обеспечения в случае, когда сторона, в чьих интересах было выдано обеспечение, не рискует более понести убытки вследствие утраты чека.

Комментарий

Пункт I

I. Это положение устанавливает обстоятельства, при которых сторона, оплатившая утраченный чек в соответствии со статьей 73, может реализовать обеспечение, представленное ей, или потребовать возврата суммы, депонированной в соответствии с пунктом 2(d) статьи 73. Первым из этих ситуаций является случай, когда какой-либо стороне приходится оплатить чек дважды. Другой ситуацией является случай, когда сторона, получившая обеспечение, теряет свое право регресса в связи с платежом, совершенным предшествующей стороной. Так, например, чек индоссирован получателем А, а А индоссирует его В, который утрачивает его. В требует платежа от А в соответствии со статьей 73 и, представив обеспечение А, получает платеж. С приобретает утраченный чек в обстоятельствах, при которых он становится защищенным держателем. С требует платежа от чекодателя и получает платеж от него. Платеж чекодателя освобождает от ответственности получателя. Таким образом, поскольку А теряет свое право регресса против получателя и чекодателя, он может реализовать обеспечение.

Пункт 2

2. Это положение касается обстоятельств, при которых бывший держатель, представивший обеспечение и получивший платеж, имеет право на возврат обеспечения. Он может сделать это, когда сторона, оплатившая чек и получившая обеспечение, не рискует более стать обязанной оплатить чек вторично. Это, например, имеет место в том случае, когда сроки, предусмотренные в статье 79, истекли или когда предъявляется доказательство того, что утраченный чек действительно был уничтожен.

Статья 76

Лицо, требующее платежа по утраченному чеку, надлежащим образом совершает протест в неплатеже, используя письменное заявление, отвечающее требованиям пункта 2 (а) статьи 73.

Перекрестные ссылки

Протест: статья 56.

Комментарий

I. Тот факт, что чек утрачен, не освобождает бывшего держателя от обязательства совершить протест по чеку в случае отказа в акцепте или платеже. Статья 76 устанавливает нормы в отношении того, каким образом должен быть совершен протест в этом случае: он должен быть совершен таким же образом,

как и при предъявлении, т.е. с использованием письменного заявления, отвечающего требованиям пункта 2 (а) статьи 73, и, как предусмотрено в этом пункте, может быть копией утраченного чека.

2. В случае утраты чека, как правило, применяются обычные нормы, за исключением замены утраченного чека письменным заявлением. Так, например, заявление, сделанное в соответствии с пунктом 3 статьи 49, считается протестом для целей Конвенции (см. пункт 4 статьи 49) и в случае утраченного чека.

Статья 77

Лицо, получающее платеж по утраченному чеку в соответствии со статьей 73, должно направить оплачивающему лицу письменное заявление, предусмотренное в пункте 2(а) статьи 73, со своей распиской, протест и счет с распиской.

Перекрестная ссылка

Платеж: статья 61.

Комментарий

Согласно пункту 4 статьи 61, лицо, получающее платеж, должно передать чек (а также протест и счет с распиской) стороне, оплатившей его; если оно не делает этого, лицо, к которому обращено требование о платеже, может воздержаться от платежа. Статья 77 уточняет, что лицо, обязанное совершить платеж, не может воздержаться от него лишь на том основании, что лицо, требующее платежа, не в состоянии вручить (утраченный) чек; поэтому такое несовершение платежа является отказом. Однако оно должно передать письменное заявление, заменяющее утраченный чек.

Статья 78

1) Сторона, оплатившая утраченный чек в соответствии со статьей 73, обладает такими же правами, которые она имела бы, владея этим чеком.

2) Такая сторона может осуществить свои права только тогда, когда она имеет в своем распоряжении подписанное письменное заявление, указанное в статье 77.

Перекрестная ссылка

Право регресса: статья 60.

Комментарий

Это положение устанавливает для сторон, принявших и оплативших утраченный чек, права, аналогичные правам бывшего держателя по статье 73. Так, например, в том случае, когда индоссант после отказа в платеже плательщиком

совершает платеж бывшему держателю, индоссант имеет в свою очередь против предшествующих сторон такие права по утраченному чеку, которые он имел бы, если бы после совершения платежа стал владельцем чека.

ГЛАВА ДЕВЯТАЯ. ИСКОВАЯ ДАВНОСТЬ

Статья 79

1) Право на иск по чеку не может быть осуществлено по истечении четырех лет:

- а) против чекодателя или его гаранта - от даты чека;
- б) против индоссанта и его гаранта - от даты протеста в неплатеже или если протест необязателен, - со дня, когда чек был не оплачен.

2) Если сторона оплатила чек в соответствии с положениями статьи 59 или 60 в течение одного года до истечения срока, указанного в пункте 1 настоящей статьи, такая сторона может осуществить свое право на иск против ответственной перед ней стороны в течение одного года со дня оплаты ею чека.

Соответствующее законодательство

ЕТК - раздел 3-122.

ЕЗЧ - статьи 52, 53 и 56; статья 26 приложения II к Женевской конвенции 1931 года.

Перекрестные ссылки

Протест в неплатеже: статья 50.

Необязательный протест: статья 51(2).

Осуществление права регресса: статья 48.

Комментарий

1. Настоящая статья устанавливает специальные нормы в отношении срока, в течение которого должен быть предъявлен иск в связи с чеком, а также даты, с которых начинает исчисляться этот срок. В статье не рассматриваются иски вне чека (например, иски, возникающие в силу статей 25, 39, 57 или 74(3)), в ней не рассматриваются также другие аспекты исковой давности, такие как причины приостановления или отмены срока исковой давности.

2. Общим сроком исковой давности является четырехлетний период для исков против любых сторон, несущих ответственность по чеку. Однако этот период удлиняется в тех случаях, когда иск может быть предъявлен стороной, которая оплатила чек, против стороны, несущей ответственность перед ней.

Пример А. Чек выдан чекодателем получателю. Получатель передает чек А, который передает его В. После предъявления чека плательщик отказывается в платеже. В, совершив протест в неплатеже, осуществляет свое право регресса против А, который оплачивает чек. В соответствии со статьей 79, В может осуществить свое право регресса по чеку в течение четырех лет против а) чекодателя или его гаранта - от даты чека; б) индоссанта или его гаранта - со дня протеста в неплатеже или, если протест необязателен, - со дня, когда чек был не оплачен. Если В использует свое право регресса против А в течение трех лет, А в свою очередь может осуществить свое право регресса в течение оставшегося времени четырехлетнего срока. Однако, если В осуществляет свое право регресса против А после истечения трех лет, А может осуществить право регресса в течение одного года, начиная с той даты, когда он оплатил по чеку В.

Пример В. В примере А, В осуществляет свое право регресса против А по истечении трех с половиной лет от даты протеста в неплатеже. А, который совершает платеж В, может теперь осуществить свое право регресса против получателя в течение одного года, начиная с даты, когда он оплатил чек. Если А использовал свое право регресса против получателя по истечении, например, десяти месяцев, начиная с даты, когда он, А, оплатил чек, и если получатель должен совершить платеж, то получатель, в свою очередь, может в течение одного года с той даты, когда он оплатил чек, предъявить иск по чеку против чекодателя.

3. В статье 79 устанавливаются нормы в отношении момента, с которого начинается период исковой давности по чеку. Основное правило здесь заключается в том, что этим моментом является дата возложения обязательства на сторону по чеку. Таким образом, период исковой давности начинается:

- а) против чекодателя - от даты чека;
- б) против сторон, несущих вторичную ответственность - от даты протеста в неплатеже или, если протест необязателен, - со дня, когда чек был не оплачен.

7. ЗАПИСКА СЕКРЕТАРИАТА: ВОЗМОЖНЫЙ КУРС ДЕЙСТВИЙ В ОТНОШЕНИИ ПРОЕКТА КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОДНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ПРОСТЫХ ВЕКСЕЛЯХ И ПРОЕКТА КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ЧЕКАХ (А/СН.9/223)*

Введение

1. На своей четырнадцатой сессии Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли просила Рабочую группу по международным оборотным документам в сжатые сроки завершить свою работу по подготовке проекта конвенции о международных переводных и международных простых векселях и проекта конвенции о международных чеках 1/. Комиссия также просила Генерального Секретаря, по завершении подготовки текстов Рабочей группы, направить их вместе с комментарием всем правительствам и заинтересованным международным организациям для получения от них замечаний 2/.

2. На своей одиннадцатой сессии Рабочая группа завершила работу и приняла два проекта конвенций, после того как Редакционная группа рассмотрела оба проекта и утвердила тексты на соответствующих языках (английском, испанском, китайском, русском и французском) 3/. Текст проекта конвенции о международных переводных и международных простых векселях (А/СН.9/211)** и текст проекта конвенции о международных чеках (А/СН.9/212)*** были опубликованы и распространены в марте 1982 года.

3. Комментарий к проекту конвенции о международных переводных и международных простых векселях (А/СН.9/213)****, который уже переведен, будет распространен в конце июня, а комментарий к проекту конвенции о международных чеках (А/СН.9/214)***** - вскоре после этого. В сопроводительной вербальной ноте правительствам и заинтересованным международным организациям предлагается представить свои замечания по проектам конвенции до 16 февраля 1983 года.

* 18 июня 1982.

** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, П, А, 3.

*** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, П, А, 5.

**** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, П, А, 4.

***** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, П, А, 6.

1/ Доклад Комиссии Организации Объединенных наций по праву международной торговли о работе ее четырнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, Тридцать шестая сессия, Дополнение № 17 (А/36/17), пункт 22 (2) (Ежегодник... 1981 год, часть первая, А).

2/ Там же, пункт 22 (5).

3/ А/СН.9/210: Доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее одиннадцатой сессии (Нью-Йорк, 3-14 августа 1981 года), пункты 234-241 (Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, П, А, 1).

Прения на четырнадцатой сессии относительно дальнейших действий

4. Вопрос о том, какой конкретной процедуры следует придерживаться после получения этих замечаний, рассматривался Комиссией на ее четырнадцатой сессии; Комиссия достигла договоренности отложить принятие решения по этому вопросу и возвратиться к нему на своей пятнадцатой сессии 4/. Для облегчения прений и принятия решений на данной сессии в настоящем документе мы напомним о ходе обсуждения на четырнадцатой сессии 5/, а затем изложим некоторые дополнительные моменты, которые Комиссия, возможно, пожелает принять к сведению.

5. В ходе прений на четырнадцатой сессии "были выражены различные точки зрения в отношении процедуры, которой следует придерживаться после получения замечаний. Согласно одной точке зрения, замечания должны быть переданы на рассмотрение Рабочей группы, которая при необходимости пересмотрит тексты в свете полученных замечаний. После этого пересмотренные тексты вместе с докладом Рабочей группы о принятых ею мерах должны быть представлены Комиссии, и Комиссия смогла бы впоследствии, в ходе своей сессии, уделить определенное время анализу и утверждению этих текстов. В этой связи было высказано мнение, что если бы замечания были предоставлены членам Комиссии, не являющимся членами Рабочей группы, до того, как Рабочая группа приступит к пересмотру, то это помогло бы таким членам Комиссии определить степень необходимости направления наблюдателей на сессию Рабочей группы.

6. Согласно другому мнению, замечания должны быть переданы Комиссии, которой следует подробно проанализировать тексты в свете замечаний и внести в них необходимые изменения.

7. В поддержку первой точки зрения было отмечено, что пересмотр проектов текстов в свете полученных замечаний может быть более оперативно осуществлен Рабочей группой, а не Комиссией. Кроме того, предварительный пересмотр текстов Рабочей группой значительно ускорил бы работу при обсуждении текстов Комиссией. Было высказано мнение, что подробный анализ этих двух текстов без такого предварительного пересмотра может привести к тому, что Комиссии придется уделить чрезмерно много времени этой работе в силу исключительно сложного и технического характера вопросов. Поэтому следует рассмотреть, по крайней мере, вопрос о целесообразности принятия надлежащих процедур, которые, не влияя на качество работы, позволили бы сократить

4/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четырнадцатой сессии, Общательные отчеты Генеральной Ассамблеи, Тридцать шестая сессия, Дополнение № I7 (A/36/I7), пункт 21 (Ежегодник... 1981 год, часть первая, А).

5/ Там же, пункты I7-20.

время, необходимое для завершения работы над такой конвенцией или такими конвенциями. Было отмечено, что все государства могут быть представлены на сессиях Рабочей группы в качестве наблюдателей и что ряд государств уже был представлен таким образом, благодаря чему утверждение текстов Рабочей группой по своим масштабам выходило за рамки членства Рабочей группы. В этом контексте было предложено также расширить членский состав Рабочей группы в целях пересмотра текстов после получения замечаний.

8. В поддержку второй точки зрения было отмечено, что тексты, которые будут представлены Комиссией Генеральной Ассамблеи, а впоследствии - Дипломатической конференции, должны быть полностью одобрены Комиссией. Такое одобрение может явиться лишь результатом тщательного анализа текстов самой Комиссией. Кроме того, предварительный пересмотр текстов Рабочей группой в свете полученных замечаний не экономит время, поскольку трудно исключить вероятность того, что вопросы, уже урегулированные Рабочей группой, будут повторно затронуты в ходе прений в Комиссии. Было также отмечено, что, хотя государства, не являющиеся членами Рабочей группы, и могут присутствовать на сессиях Рабочей группы в качестве наблюдателей, многие государства, в частности развивающиеся страны, не могут в силу бюджетных ограничений командировать своих представителей в качестве наблюдателей. Кроме того, предположение, что тщательный анализ текстов Комиссией может занять чрезмерно много времени, необоснованно" 6/.

Дополнительные соображения

9. Как указывалось в ходе вышеупомянутых прений, одним из важных факторов является объем времени, необходимый для подробного рассмотрения проектов конвенций в свете представленных замечаний, если бы эту работу выполняла сама Комиссия без предварительного рассмотрения в Рабочей группе. Для определения возможности применения такого традиционного подхода Комиссия может пожелать рассмотреть вопрос о том, сколько времени ей, возможно, придется уделить этой работе. Хотя точно предсказать это невозможно, предполагается, что для рассмотрения проектов обеих конвенций потребуется в общей сложности, по крайней мере, пять недель.

10. Вопрос о том, можно ли выполнить эту работу в ходе шестнадцатой сессии Комиссии, будет в значительной мере зависеть от того, сколько времени потребуется для рассмотрения всех других пунктов повестки дня этой сессии, если исходить из предположения, что эти пункты будут рассмотрены до или после пересмотра проектов конвенций, но не одновременно. Представляется возможным включить работу по оборотным документам, если, и это не исключено, для рассмотрения других пунктов потребуется лишь одна или максимум две недели. Конечно, это зависит от решений, которые примет Комиссия на своей пятнадцатой сессии в отношении количества вопросов, предназначенных для рассмотрения.

II. Имеется другая возможность: на своей шестнадцатой сессии Комиссия могла бы выделить три-четыре недели для рассмотрения проекта конвенции о международных переводных и международных простых векселях, а затем на своей семнадцатой сессии - около двух недель - рассмотрению проекта конвенции о международных чеках. Если будет применяться этот подход, то ввиду сходства значительных частей обеих конвенций представляется желательным достигнуть договоренности о том; что вопросы, урегулированные на шестнадцатой сессии, не будут вновь затрагиваться на семнадцатой сессии.

В. Расчетная единица*

I. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ ОБОРОТНЫМ ДОКУМЕНТАМ
О РАБОТЕ ЕЕ ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ (ВЕНА, 4-12 ЯНВАРЯ 1982 ГОДА)
(A/CN.9/215)**

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
ВВЕДЕНИЕ	I-12
ХОД ОБСУЖДЕНИЯ И РЕШЕНИЯ	13-98
Общая дискуссия	13-34
Пересмотр с использованием индекса	35-54
Пересмотр комитетом	55-90
Универсальная расчетная единица для использования в конвенциях об ответственности	91-97
Заключение	98
Приложение	<u>Стр.</u>
ЗАЯВЛЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ СОВЕТСКОГО СОЮЗА.....	599

Введение

I. На своей одиннадцатой сессии Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли приняла предложение делегации Франции о том, что ей "следует приступить к поискам средств, которые могут установить механизм определения универсальной единицы постоянной стоимости, которую можно было бы использовать в международных конвенциях [по транспорту и ответственности] для выражения денежных сумм" I7.

* Рассмотрение вопроса комиссией см. выше, Доклад, глава III, В (часть первая, А).

** 19 января 1982 года.

I/ A/CN.9/156 (Ежегодник... 1978 год, часть вторая, IV, С); Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее одиннадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № I7 (A/33/I7), пункт 67 (Ежегодник... 1978 год, часть первая, II, А).

2. Это предложение рассматривалось Исследовательской группой ЮНСИТРАЛ по международным платежам на ее совещаниях в 1978, 1979 и 1980 годах. Исследовательская группа пришла к мнению о том, что наиболее целесообразно использовать специальные права заимствования (СПЗ) в сочетании с приемлемым индексом, который позволил бы сохранить во времени покупательную способность денежных ценностей, оговоренных в соответствующих международных конвенциях.

3. Комиссия на своей четырнадцатой сессии обсудила доклад Генерального секретаря по этому вопросу (A/CN.9/200)*, отражающий мнения Исследовательской группы. Доклад содержал приложение, подготовленное по просьбе Комиссии сотрудниками Международного валютного фонда, в котором рассматривались вопросы, связанные с выбором соответствующего индекса для использования в связи с СПЗ. В приложении было высказано предположение, что для большинства целей удобным был бы индекс потребительских цен, но при желании можно было бы использовать и другие индексы. После обсуждения Комиссия приняла решение направить данный вопрос Рабочей группе по международным оборотным документам 2/.

4. Рабочей группе было предложено обсудить различные возможности в отношении формулирования расчетной единицы постоянной стоимости и, по возможности, подготовить текст 3/.

5. В настоящее время в состав Рабочей группы входят следующие восемь государств-членов Комиссии: Египет, Индия, Нигерия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Франция и Чили.

6. Рабочая группа провела свою двенадцатую сессию в Вене 4-12 января 1982 года. Были представлены все члены Рабочей группы, за исключением Нигерии.

7. На сессии присутствовали наблюдатели от следующих государств-членов Комиссии: Австралии, Австрии, Испании, Кении, Кубы, Федеративной Республики Германии, Чехословакии и Японии.

8. На сессии присутствовали также наблюдатели от следующих государств, не являющихся членами Комиссии: Аргентины, Боливии, Бразилии, Ватикана, Венесуэлы, Греции, Китая, Корейской Республики, Люксембурга, Нидерландов, Португалии, Румынии, Таиланда, Туниса, Турции, Уругвая, Швейцарии и Эквадора.

* Ежегодник..., 1981 год, часть вторая, II, С.

2/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четырнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/36/17), пункт 32 (Ежегодник... 1981 год, часть первая, А).

3/ Там же.

9. На сессии присутствовали также наблюдатели от следующих международных организаций:

- а) Специализированного учреждения
Международного валютного фонда
- б) Межправительственных организаций
Банка международных расчетов
Центрального бюро международных железнодорожных перевозок
- с) Неправительственных организаций
Ассоциации международного права
Международного железнодорожного союза
Международного союза дорожного транспорта

10. Рабочая группа выбрала следующих должностных лиц:

Председатель: г-н Жюе Гальби (Франция)
Докладчик: г-жа Малена Сааведра (Чили)

11. Рабочая группа имела в своем распоряжении следующие документы:

- а) Предварительная повестка дня (A/CN.9/WG.IV/WR.26).
- б) Доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Универсальная расчетная единица для международных конвенций" (A/CN.9/200)*.
- с) Доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Расчетная единица постоянной стоимости" (A/CN.9/WG.IV/WR.27)**.

12. Рабочая группа утвердила следующую повестку дня:

- а) Выборы должностных лиц
- б) Утверждение повестки дня
- с) Универсальная расчетная единица постоянной стоимости для использования в международных конвенциях
- д) Прочие вопросы
- е) Утверждение доклада.

* Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, С.

** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, В, 2.

ХОД ОБСУЖДЕНИЯ И РЕШЕНИЯ

ОБЩАЯ ДИСКУССИЯ

13. Рабочая группа выразила согласие с тем, что проблемы, вызванные воздействием инфляции на пределы ответственности в конвенциях, касающихся транспорта и ответственности, являются довольно серьезными. Было отмечено, что зачастую имеет место серьезное снижение предела ответственности, который оставался фиксированным на протяжении продолжительного времени. Наиболее ярким примером такой проблемы является предел ответственности, касающийся утраты жизни по Варшавской конвенции; однако упомянутая проблема носит всеобщий характер и может быть отнесена в большей или меньшей степени ко всем таким положениям.

14. Было отмечено, что в результате снижения реальной стоимости максимальной компенсации, которую можно получить в рамках различных положений о пределах ответственности, суды ряда стран стремились уклониться от выполнения этих положений с тем, чтобы добиться большего возмещения за понесенные убытки. В результате этого было поставлено под сомнение единообразие применения конвенций. Более того, неопределенность в отношении максимальной суммы возмещения убытков, которую может определить суд, вела к тому, что страховые компании назначали премии, соразмерные возросшему риску, сводя фактически на нет одну из основных целей упомянутых положений.

15. Было также указано на опасность того, что некоторые государства могут скорее отказаться от участия в конвенции, чем взять на себя обязательства в отношении предела ответственности, значительно снизившегося под воздействием инфляции. Данную проблему можно отнести как к конвенциям, находящимся в силе, но которые некоторые государства могут пожелать денонсировать, так и к конвенциям, еще не вступившим в силу. Было отмечено, что упомянутые проблемы могут оказаться особенно серьезными в отношении конвенций, еще не вступивших в силу. В связи с тем, что со временем положение о пределе ответственности все в меньшей степени соответствует требованиям, уменьшается вероятность ратификации конвенции количеством государств, достаточным для ее вступления в силу. Было также отмечено, что процедура пересмотра конвенции не вступает в силу до тех пор, пока сама конвенция не вступила в силу, а это, в свою очередь, крайне затрудняет корректировку предела ответственности с учетом вновь сложившейся ситуации.

16. Рабочая группа обсудила возможность создания новой расчетной единицы, которая будет определена и разработана с учетом стоимости ряда товаров и услуг, являющихся характерным объектом международной торговли. Было предложено обеспечить, чтобы такая расчетная единица имела постоянную стоимость в отношении упомянутых товаров и услуг и таким путем смягчить или исключить воздействие инфляции на предел ответственности. В соответствии с другим

мнением возникнет слишком много трудностей на пути определения состава корзины товаров и услуг и относительных весов, придаваемых различным компонентам, в результате чего принятие такой новой расчетной единицы вряд ли будет желательным.

17. Рабочая группа пришла к общему мнению, что в условиях современной валютной системы универсальный характер расчетной единицы может быть сравнительно лучше обеспечен путем использования СПЗ, чем других расчетных единиц по всем конвенциям, содержащим положения о лимитах ответственности 4/.

18. Рабочая группа обсудила возможные методы борьбы с воздействием инфляции на пределы ответственности, выраженные в СПЗ.

19. Согласно одной точке зрения, наилучшим способом повышения предела ответственности, который снизился в результате инфляции, является созыв конференции по пересмотру. В соответствии с этим мнением необходимость пересмотра предела ответственности определяют несколько факторов, и общие темпы инфляции являются лишь одним из них. Кроме того, возникает необходимость рассмотреть вопрос об изменении стоимости конкретных товаров или услуг, в отношении которых в рамках соответствующей конвенции будут предъявляться претензии. На размер претензий и тем самым на соответствующие пределы ответственности влияют также изменения типов товаров, перевозимых различными видами транспорта. Согласно этой точке зрения, все эти факторы может учесть лишь конференция по пересмотру.

20. Согласно другой точке зрения, которая, в принципе, соглашалась с вышесказанными соображениями, такой более всеобъемлющий подход к решению поставленной задачи выходит за рамки повестки дня и относится к компетенции самих конвенций.

21. Рабочей группе было предложено изучить пути, облегчающие начало процесса пересмотра и вступления в силу нового предела ответственности. Согласно одной точке зрения, новый предел ответственности, одобренный квалифицированным большинством в две трети, три четверти голосов или даже больше, должен вступать в силу автоматически для всех договаривающихся государств по истечении определенного периода времени без необходимости ратификации или его дальнейшего принятия отдельными договаривающимися государствами. Только данный путь может гарантировать вступление в силу нового предела ответственности до того, как он, в свою очередь, снизится в результате инфляции. Важно также, чтобы в данное время для той или иной конвенции действовал лишь один предел ответственности. Согласно этому мнению, государства, которые не могут принять новый предел ответственности, могут прибегнуть к денонсации конвенции.

4/ Дальнейшую дискуссию и рекомендации Рабочей группы см. ниже, пункты 91-97.

22. Было отмечено, что новая Конвенция, касающаяся международных железнодорожных перевозок (КОТИФ), принятая в Берне 9 мая 1980 года, содержит процедуру, подобную предложенной выше.

23. Согласно другому мнению, любая конференция по пересмотру, какое бы широкое содействие ей не было оказано, будет неизбежно дорогостоящей и проблематичной в смысле результатов. Согласно данной точке зрения, необходимо изыскать какую-либо форму автоматического процесса пересмотра, основанного на индексации.

24. Возник вопрос о том, должен ли существовать лишь один индекс, применимый к конвенциям об ответственности вообще, или различные индексы, установленные с учетом различных рисков и типов ущерба по каждой конкретной конвенции. Согласно одному мнению, должен существовать лишь один индекс, поскольку было бы целесообразно, с практической точки зрения, использовать различные индексы для различных конвенций. Согласно противоположному мнению, необходимо разработать конкретные индексы для определения пределов ответственности в конвенциях, касающихся различных рисков. В этой связи были особо упомянуты пределы ответственности в конвенциях о загрязнении морской среды.

25. Согласно одному мнению, наиболее подходящим был бы индекс потребительских цен, применяемый к пределам ответственности по конвенциям, касающимся транспортных перевозок. Было отмечено, что существует техническая возможность базировать индекс на индексах потребительских цен пяти стран, чьи валюты входят в "корзину" СПЗ. Эта точка зрения подчеркивала, что индексы потребительских цен имеют то преимущество, что они находятся под постоянным наблюдением публикующих их правительств и регулярно обновляются, причем опубликованные индексы позднее не меняются.

26. Возник вопрос о том, может ли индекс, увязанный с расчетной единицей, основываться на корзине основных видов сырья. Было указано, что ввиду недавних резких колебаний цен на основные виды сырья такой индекс может оказаться совершенно нестабильным. Однако, индекс может основываться на корзине упомянутых основных видов сырья, если он используется в конкретной конвенции, касающейся конкретных основных видов сырья.

27. Было указано, что целью положения о пределе ответственности является в первую очередь снижение завышенной компенсации за причиненный ущерб, а не снижение упомянутых компенсаций вообще. Предполагалось, что пределы достаточно высоки, чтобы компенсировать убытки большинства истцов. Проблема заключается в том, что в результате инфляции снижается стоимость упомянутых пределов, в результате чего большинству истцов обеспечивается далеко не полная компенсация. Корректировка пределов ответственности в соответствии с индексом не приведет к увеличению объема компенсации вообще; это приведет лишь к повышению верхних пределов такой компенсации. Не вызовет использование индекса и изменений в методе исчисления объема упомянутой компенсации.

28. Было также высказано мнение, что абсолютная величина повышения пределов ответственности не имеет решающего значения. Более важным представляется, чтобы эти пределы были стабильными и определенными, что позволит перевозчикам знать верхний предел своей ответственности, на сумму которого они производят страхование. Таким образом, индексация не должна вызывать колебания пределов ответственности; суммы пределов должны оставаться неизменными на протяжении определенного периода времени. Было также указано, что если пределы окажутся нестабильными или сомнительными, то перевозчикам придется страховать на завышенные суммы, а стоимость их завышенных страховых премий в конечном итоге будет перенесена на их клиентов.

29. Были упомянуты различные периоды времени, в течение которых необходимо обеспечить стабильность пределов ответственности; при этом самый короткий период должен равняться одному году.

30. Было также высказано предположение о том, что возможным методом, способным обеспечить стабильность пределов ответственности на протяжении какого-либо времени, могла бы быть корректировка предела через определенные интервалы времени; однако к такой корректировке следует прибегать лишь в том случае, когда имеет место определенное минимальное процентное изменение соответствующего индекса. Было указано, что такой подход отражен в типовой статье об индексе цен, содержащейся в документе A/CN.9/WG.IV/WR.27, приложение III*.

31. Рабочей группе было указано, что использование любой системы индексации предполагает наличие организации, которая будет определять и постоянно исчислять индекс. Если потребуется, такой индекс мог бы исчисляться Международным валютным фондом так же, как и другими международными организациями. Было заявлено, что если потребуется, МВФ, в принципе, мог бы быть готов подсчитывать такой индекс.

32. Было отмечено, что любое решение рассматриваемых проблем, которое может быть предложено Рабочей группой, будет, в случае его принятия Комиссией, служить лишь рекомендацией для организаций, разрабатывающих или пересматривающих конвенции, содержащие положения об ограничении ответственности. Эти организации не будут обязаны применять такие рекомендации. Однако можно ожидать, что эта рекомендация сыграет свою роль при подготовке и пересмотре конвенций другими организациями, поскольку она будет исходить от центрального юридического органа Организации Объединенных Наций в области права международной торговли.

*Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, В, 2.

33. В целом было выражено согласие с тем, что Рабочей группе необходимо изучить все реалистические решения рассматриваемых проблем, включая индексацию, процессы пересмотра и некоторые сочетания таких подходов, как использование "пускового индекса" для процесса пересмотра.

34. Было высказано предположение о том, что Рабочая группа может рекомендовать два альтернативных решения, поскольку эти альтернативы могут быть рассчитаны на использование организациями и по необходимости применяться в конкретных случаях разработки или пересмотра конвенций.

ПЕРЕСМОТР С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНДЕКСА

35. Рабочая группа постановила обсудить типовое положение, касающееся индекса цен, которое содержится в A/CN.9/WG.IV/WR.27, приложение III*; в качестве основы своих прений по вопросу о пересмотре пределов ответственности с использованием индекса. Это следующее типовое положение:

"1. Суммы, приведенные в статье [], корректируются в первый день июля каждого года, начиная с первого дня июля [19], на сумму, соответствующую повышению или сокращению [Индекса потребительских цен в "специальных правах заимствования", опубликованного Международным валютным фондом] за месяц, заканчивающийся в последний день прошедшего декабря по сравнению с тем же самым периодом предыдущего года.

2. Однако к положению пункта 1 не следует прибегать, если процент повышения или сокращения [Индекса потребительских цен в "специальных правах заимствования"] по сравнению с предыдущим годом не превышает [15] процентов. В тех случаях, когда в предыдущем году не была проведена корректировка, поскольку изменение составляло меньше [15] процентов, сравнение производится с [19 годом] или с предыдущим годом, на основе данных за который была осуществлена корректировка, в зависимости от того, что следует позднее.

3. К первому дню апреля каждого года [депозитарий] уведомляет каждую договаривающуюся сторону и каждое государство, подписавшее данную [конвенцию-протокол] о суммах, действующих с первого дня следующего июля, округленных до ближайшего значения "специальных прав заимствования" и денежных единиц и, после вступления в силу этой [конвенции-протокола], [депозитарий] одновременно направляет Секретариату Организации Объединенных Наций уведомление о суммах, действующих с первого дня следующего июля для целей регистрации и опубликования в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций".*

*"В окончательных статьях необходимо будет также предусмотреть следующее положение: когда Конвенция вступает в силу и депозитарий направляет заверенную копию Конвенции Секретариату Организации Объединенных Наций для целей регистрации и опубликования в соответствии со статьей 102 Устава, он также указывает действующие в данном случае суммы по различным статьям".
(Сноска по оригиналу.)

36. Было высказано мнение, что это типовое положение по своему характеру является механизмом автоматической корректировки и поему не служит полезной основой для прений. Согласно этому мнению, вопрос о методе решения проблем конкретного роста инфляции, вне зависимости от того, предполагают ли эти методы автоматическую корректировку, созыв конференции по пересмотру или какой-либо иной метод, следует решать в рамках каждой конвенции.

37. Согласно другим мнениям, это типовое положение представляет собой рациональный подход в плане механизма индексации, с тем, чтобы Рабочая группа могла предложить такой механизм. Было указано, что типовое положение избегает свободно колеблющегося индекса, обеспечивая тем самым определенную стабильность.

38. В отношении термина "Индекс потребительских цен в специальных правах заимствования", взятого в скобках в пунктах I и 2 типового положения, было заявлено, что индексы потребительских цен выражаются обычно в процентах или пунктах, а не в денежных единицах. Было пояснено, что смысл этой формулировки заключается в том, что этот индекс способен измерять утрату покупательной способности СПЗ. Он может основываться на индексах потребительских цен пяти стран, чьи валюты входят в "корзину" валют СПЗ, причем эти национальные индексы будут в таком случае взвешиваться в соответствии с весами, которые соответствующие валюты имеют в "корзине" СПЗ.

39. Было предложено взять в качестве отправной точки для индекса не момент вступления в силу конвенции, а момент переговоров о пределах ответственности. Таким образом, при определении индекса представляется возможным учесть воздействие инфляции в период, предшествующий вступлению конвенции в силу, который зачастую составляет от пяти до десяти лет.

40. Был поднят вопрос о том, каким образом положение об индексе может находиться в силе до вступления в силу всего протокола или конвенции. Было высказано мнение, что это прежде всего может быть вопрос разработки.

41. В соответствии с одной точкой зрения минимальный рост инфляции, имеющий место до внесения коррективов в пределы ответственности, должен определяться конкретно в каждой конвенции. Вследствие этого необходимо опустить в типовом положении упоминание о 15 процентах.

42. Было высказано мнение, что в любом случае такая процентная величина слишком низка, поскольку в некоторых государствах темпы инфляции превышают 15 процентов. По данному мнению, с точки зрения частного права, внесение коррективов в предел ответственности каждый год или даже раз в два года представляется слишком частым. Было предложено при определении предела ответственности в конвенции предвосхищать определенную степень инфляции. Такая практика позволит до повышения предела ответственности предусмотреть большую степень инфляции. Это также позволит увеличить интервал, упомянутый в пункте 2 типового положения, до двух или трех лет.

43. Было высказано также мнение, что момент первой корректировки должен определяться конкретно в каждой конвенции, и в этом вопросе не следует прибегать к обобщениям, как это сделано в пункте I типового положения.

44. Было предложено проводить автоматическую корректировку предела ответственности путем использования индекса лишь до определенной величины. Если повышение оказывается более существенным, то корректировка должна осуществляться конференцией по пересмотру.

45. Согласно другому мнению, при наличии необычно высоких темпов инфляции положение об индексе должно соответственно обеспечивать повышение пределов ответственности на большую величину.

46. Было также предложено считать, что государство, ставшее стороной в конвенции, содержащей положение об индексе, принимает принцип индексации и его последствия. Если оно не может согласиться с коррективами, внесенными согласно такому положению, то ему остается единственный выход - денонсировать конвенцию.

47. Было внесено предложение о том, что предел ответственности следует повышать лишь в том случае, когда темпы инфляции, выраженные через индекс, сохраняются на протяжении определенного периода времени. Было высказано мнение о возможности такой практики при условии соблюдения требования о том, что соответствующий рост индекса сохранялся на протяжении каждого из последних четырех месяцев года по сравнению с последними четырьмя месяцами предыдущего года. Однако было высказано мнение о целесообразности использования для сравнения индекса за весь год по сравнению с индексом за соответствующий предыдущий год.

48. Было высказано предположение, что, возможно, для некоторых государств при решении вопроса о ратификации конвенции или протокола, содержащих такое положение, было бы важно знать, какие пределы ответственности будут действовать после вступления в силу данной договоренности. Поэтому, может быть, следует рекомендовать депозитарию сообщать государствам по их просьбе, какими будут в таком случае скорректированные суммы. С другой стороны, было высказано предположение, что депозитарий, вероятно, будет готов сделать это на неофициальной основе.

49. Рабочая группа придерживалась мнения о том, что предпочтительнее опустить какое бы то ни было упоминание о конкретном индексе цен, а в пунктах I и 2 типового положения дать в скобках фразу "конкретный индекс цен, который может быть сочтен необходимым для соответствующей конвенции".

50. Согласно одному мнению, в первой фразе пункта 2 слова "не следует" надо заменить словами "можно не". В соответствии с этой точкой зрения увеличение лимитов возможно, даже если необходимый процент не будет достигнут, особенно, если очевидно, что темпы инфляции возрастают.

51. Согласно другому мнению, в связи с этим возникает вопрос, кому будет принадлежать инициатива вносить соответствующее предложение.

52. Было отмечено, что положение об округлении сумм до ближайшего целого числа уместно не в пункте 3, а в пункте I. Было предложено после слов "корректируется на сумму" в первой и второй фразе пункта I добавить слова "округляющуюся до ближайшего целого числа". Настоящая поправка обладает еще и тем преимуществом, что она позволяет исключить из текста упоминание о специальных правах заимствования и денежных единицах. Это особенно целесообразно в свете решения Рабочей группы о том, чтобы рекомендовать Комиссии в будущем выражать все пределы ответственности только в счетных единицах, равных специальным правам заимствования, а не в денежных единицах, как это принято сейчас 5/.

53. Рабочая группа просила подготовить в свете этих прений пересмотренный вариант типового положения, касающегося индекса цен. Пересмотренное положение гласит следующее:

"Типовое положение, касающееся индекса цен"

I. Суммы, приведенные в статье [], должны увязываться с [конкретным индексом цен, который может быть сочтен необходимым для соответствующей конвенции]. После вступления в силу настоящего [протокола/конвенции] суммы, указанные в статье [], корректируются на сумму, округляющуюся до ближайшего целого числа, которая процентно соответствует повышению или понижению индекса в году, заканчивающемся в последний день декабря, которому предшествовало вступление в силу настоящего [протокола/конвенции], по сравнению с его уровнем в году, заканчивающемся в последний день декабря [Года, в котором протокол или конвенция были открыты для подписания]. Затем они в первый день июля каждого года корректируются на сумму, округленную до ближайшего целого числа, которая процентно соответствует повышению или понижению уровня индекса в году, заканчивающемся в последний день предшествующего декабря, по сравнению с его уровнем на год ранее.

5/ См. ниже, пункты 91-97.

2. Суммы, приведенные в статье [], не следует однако повышать или понижать, если размер повышения или понижения индекса не превышает [] процентов. Если в предыдущем году корректировка проведена не была, поскольку размер повышения или понижения составлял менее [] процентов, то сравнение проводится с уровнем прошлого года, на основе данных за который была проведена корректировка.

3. К первому дню апреля каждого года депозитарий уведомляет каждую договаривающуюся сторону и каждое государство, подписавшее настоящий [Протокол-конвенцию] о суммах, действующих с первого дня следующего июля и после вступления в силу настоящего [Протокола-конвенции], депозитарий одновременно направляет Секретариату Организации Объединенных Наций уведомление о суммах, действующих с первого дня следующего июля для целей регистрации и опубликования в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций*.

54. Рабочая группа постановила утвердить этот текст и рекомендовать его Комиссии в качестве альтернативного средства пересмотра пределов ответственности в конвенциях.

ПЕРЕСМОТР КОМИТЕТОМ

55. Рабочая группа сочла ускоренный процесс пересмотра вторым альтернативным методом корректировки пределов ответственности на инфляцию или дефляцию.

56. Было предложено несколько различных процедур начала процесса пересмотра. Можно созывать совещание договаривающихся сторон при повышении конкретного индекса цен на определенный процент. Вторая возможность заключается в том, что такое совещание можно созывать регулярно. Третья возможность заключается в том, что такое совещание можно созывать по просьбе оговоренного числа или доли государств-сторон конвенции.

57. Согласно одной точке зрения, эти возможности можно сочетать. По истечении определенного времени или по просьбе одной четверти государств-сторон конвенции можно просить депозитария запросить государства-стороны на предмет того, считают ли они необходимым пересмотреть пределы ответственности. Если депозитарий получает утвердительный ответ более половины государств-сторон, то от него потребуется созвать конференцию по пересмотру. Было высказано предположение, что опрос государств-сторон на предмет желательности созыва конференции по пересмотру позволит избежать созыва конференции без необходимости.

*В окончательных статьях необходимо будет также предусмотреть следующее положение: когда конвенция вступает в силу и депозитарий направляет заверенную копию конвенции Секретариату Организации Объединенных Наций для целей регистрации и опубликования в соответствии со статьей 102 Устава, он также указывает действующие в данном случае суммы по различным статьям."
(Сноска по оригиналу.)

58. По другому мнению, в некоторых случаях конференция по пересмотру может быть предпочтительнее комитета по пересмотру. Комитет по пересмотру может быть представительным органом в составе определенных государств-сторон конвенции, который сможет действовать более оперативно и менее формально, нежели полная конференция по пересмотру в составе всех государств-членов конвенции. Было отмечено, что особенно в отношении конвенций, сторонами которых является большое число государств, созыв полной конференции по пересмотру представляется серьезным предприятием. Было выражено мнение о нецелесообразности созыва такой конференции каждый раз, когда возникает необходимость в пересмотре пределов ответственности. Кроме того, хотя целью такой конференции и будет пересмотр пределов ответственности, будет трудно ограничить конференцию этим вопросом и избежать попыток пересмотреть другие аспекты конвенции.

59. Согласно еще одному мнению, каждое договаривающееся государство в рамках принятой Комитетом процедуры должно иметь возможность участвовать в этой конференции, имея в виду, что принятые там изменения будут иметь обязательную силу для всех договаривающихся государств.

60. Согласно одному мнению, вопросы влияния инфляции на пределы ответственности необходимо решать единообразно во всех конвенциях, содержащих положения об ограничении ответственности, и содействовать такому единообразию будет трудно, если различные конвенции предполагают разные процессы пересмотра. По другому же мнению, не представляется необходимым, чтобы все конвенции одинаково реагировали на конкретный рост темпов инфляции. Каждая конвенция выступает в своих собственных конкретных обстоятельствах и она должна обладать способностью реагировать на рост инфляции в соответствии с этими обстоятельствами.

61. Рабочая группа сочла, что любой пересмотр должен осуществляться незамедлительно, в противном случае новые пределы к моменту вступления их в силу могут быть сведены на нет инфляцией или дефляцией. В данном контексте Рабочая группа обсудила вопрос о том, должны ли результаты пересмотра, принятого конференцией по пересмотру или комитетом по пересмотру, быть обязательными для всех государств-сторон без необходимости ратификации с их стороны. В этой связи было указано, что завершение ратификационных процедур обычно занимает 5-10 лет, исходя из чего было бы целесообразно отказаться от необходимости ратификации.

62. Была достигнута общая договоренность в отношении принципа, предусматривающего, что государства-стороны конвенции, не желающие принять пересмотренные пределы ответственности, установленные конференцией по пересмотру или комитетом по пересмотру, обязаны принять новый предел или выйти из конвенции. Им должно разрешаться сохранение прежних лимитов. Было указано, что

такой жесткий подход вызван необходимостью избежать многообразия пределов ответственности в рамках режима одной и той же конвенции. Было высказано мнение, что, если результаты какого-либо пересмотра принимаются необходимым большинством государств-сторон, то было бы неразумно, допуская существование нескольких пределов ответственности, ставить под угрозу принцип единообразия, руководствуясь при этом лишь стремлением удержать в рамках режима конвенции небольшую часть государств-сторон, отклонивших результаты пересмотра.

63. Было высказано мнение, что, обязав все государства-стороны, не денонсировавшие конвенцию, придерживаться пересмотренных пределов, можно добиться дополнительного преимущества, а именно, облегчить задачи национальных судов, которым не придется решать вопрос о том, приняло ли то или иное государство-сторона пересмотренные пределы ответственности.

64. В качестве одного из возможных подходов к решению упомянутых вопросов было предложено следующее: результаты пересмотра пределов ответственности, принятые обусловленным большинством государств-сторон, могут стать обязательными для всех государств-сторон конвенции по истечении определенного времени, например одного года. В течение некоторого времени, предшествующего истечению упомянутого периода, государства-стороны, оказавшиеся не в состоянии принять пересмотренные пределы, могут денонсировать конвенцию.

65. Рабочая группа признала, что процедура, которая предусматривает повышение или понижение пределов ответственности, утвержденная конференцией по пересмотру или комитетом по пересмотру, и вступает в силу для всех государств одновременно, может у некоторых государств вызвать затруднения процедурного характера. Тем государствам, в которых договоры вступают в силу не автоматически, придется, вероятно, закрепить такое повышение или понижение предела ответственности законодательным путем. Для этого потребуется определенное время. Было также признано, что к задержкам в выполнении процедуры, превышающим обычный период, могут привести непредвиденные обстоятельства. Было указано, что предусмотренная процедура по возможности не должна вынуждать государства нарушать свои международные обязательства.

66. Рабочая группа просила Секретариат подготовить на основе прений и после консультаций с заинтересованными делегациями, проект текста. Представленный по ее просьбе проект текста гласит:

"Типовая процедура внесения поправок в предел ответственности"

I. Депозитарий созывает совещание Комитета в составе представителей договаривающихся государств, по одному от каждого государства, в течение первого года после вступления в силу настоящего [Протокола-конвенции] для обсуждения поправок к суммам, указанным в статье []. Впоследствии депозитарий созывает Комитет

- а) по предложению по меньшей мере [] договаривающихся государств или
- б) в случае изменения в [индексе потребительских цен, опубликованном Международным валютным фондом] по меньшей мере в размере [] процентов, при условии, что после последнего совещания Комитета прошло не менее пяти лет.

2. Поправки принимаются Комитетом большинством в [] его членов, присутствующих и участвующих в голосовании*.

3. Любую поправку, принятую в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, депозитарий доводит до сведения всех договаривающихся государств. Поправка считается принятой в конце [] - месячного срока после уведомления, если в пределах этого срока не менее [одной трети] договаривающихся государств не сообщило депозитарию о своей неспособности принять эту поправку. Поправка, считающаяся принятой в соответствии с настоящим пунктом, вступает в силу для всех договаривающихся государств через [] месяцев после ее принятия.

4. Договаривающееся государство, не принявшее поправку, тем не менее считает ее для себя обязательной, если такое государство не денонсировало настоящую конвенцию в соответствии со статьей [] до вступления этой поправки в силу.

* Конференция полномочных представителей может пожелать включить для сведения комитета список критериев". (Сноска по оригиналу.)

67. Возник вопрос о числе государств, возражения которых против поправки могли бы воспрепятствовать ее вступлению в силу. По одному мнению, нельзя допустить, чтобы ее вступлению в силу могло воспрепятствовать меньшинство государств. Было высказано предположение, что интересы государств в достаточной степени обеспечиваются возможностью для них выразить свое мнение на совещании комитета по пересмотру пределов ответственности. Если они не способны принять пересмотренные пределы ответственности, им следует денонсировать конвенцию.

68. По одному мнению, для совещания комитета по пересмотру следует установить требование о кворуме с тем, чтобы небольшое число государств на таком совещании не могло навязать пересмотр пределов ответственности, обязательных для других государств-сторон.

69. По другому мнению, требование о кворуме нежелательно, особенно для тех конвенций, сторонами которых является большое число государств. Многие государства, не имеющие определенной точки зрения по вопросу, который предполагается вынести на совещание, могут на нем не присутствовать, хотя они могут и не возражать против повышения предела ответственности.

70. Было высказано мнение, что предоставление меньшинству государств средства предотвращения вступления в силу поправки служит гарантией для конвенции. Если значительное меньшинство блокирует поправку, то оно не будет вынуждено выйти из конвенции.

71. Был поднят вопрос о том, смогут ли государства, голосующие за поправку на совещании комитета по пересмотру, возражать против вступления ее в силу. Была выражена озабоченность по поводу того, что государства могут привыкнуть к традиционным процедурам, согласно которым их голоса за какой-либо документ еще не означают его обязательности для них.

72. Согласно одному мнению, государства, голосующие за поправку, не должны иметь права возражать против вступления ее в силу. Однако по другому мнению, особенно в том случае, когда решение о принятии поправки принимается квалифицированным большинством, государства-сторон, включая голосовавшие "за", должны иметь право рассчитывать на возможность отказа от этого решения. Было указано, что делегат государства может голосовать за поправку в результате недопонимания, определяющегося, скажем, затруднительностью связи с правительством своей страны.

73. Рабочая группа в целом согласилась, что государства, голосующие за поправку, должны иметь право возражать против вступления ее в силу.

74. Рабочая группа согласилась опустить в подпункте b) пункта I типовой процедуры требование о созыве совещания в связи с конкретным изменением индекса потребительских цен. Совещание следует созывать по просьбе конкретного числа договаривающихся сторон или через определенное время после последнего совещания комитета.

75. Согласно одному мнению, пятилетние интервалы между совещаниями комитета слишком велики. За такие периоды покупательная способность пределов ответственности может упасть до 50 процентов. По другому мнению, пять лет приемлемы, поскольку в том случае, когда государства желают собрать совещание для корректировки пределов раньше, они могут просить этого на основе подпункта a).

76. В целом группа согласилась с достаточностью пятилетних интервалов.

77. В связи с пунктом 4 типовой процедуры было указано, что скорректированные пределы ответственности могут не быть обязательными для государств, денонсировавших конвенцию. Денонсация может не вступать в силу до тех пор, пока в силу не вступили скорректированные пределы ответственности, и в таком случае для денонсирующего государства сохраняются пределы, действовавшие до вступления денонсации в силу.

78. По одному мнению, ввиду нежелательности двух пределов ответственности по одной конвенции денонсация государства-стороны должна вступать в силу после вступления в силу поправки.

79. По другому мнению, наличие двух пределов в одной и той же конвенции в короткий период времени не представляется непреодолимой проблемой. Нескорректированные пределы ответственности должны быть действительными для государства до вступления в силу его денонсации.

80. Было указано, что, если денонсация вступает в силу в момент вступления в силу скорректированных пределов, то во многих случаях обычный период денонсации может сократиться. Это способно вызвать проблемы в конвенциях для их сторон, которым необходимо время для перестройки в новой ситуации, которая сложится в результате выхода денонсирующей стороны.

81. Одним из решений является задержка вступления в силу скорректированных пределов до момента вступления в силу денонсации выходящей стороны. Это решение общей поддержки не нашло.

82. Другим возможным путем решения этой проблемы и избежания двух пределов ответственности в одной и той же конвенции является увеличение времени, необходимого для вступления в силу скорректированных пределов и закрепление положения о вступлении в силу денонсации после вступления в силу скорректированных пределов.

83. Рабочая группа просила подготовить новый проект текста с учетом этих прений. Новый проект текста следующий:

"Типовая процедура внесения поправок в предел
ответственности

1. Депозитарий созывает совещание комитета в составе представителей договаривающихся государств, по одному от каждого государства, для обсуждения поправок к суммам, указанным в статье [].

а) по предложению по меньшей мере [] договаривающихся государств или

б) при условии, что после последнего совещания комитета прошло пять лет.

2. Если настоящий [протокол-конвенция] вступает в силу позже пяти лет после того, как она была открыта для подписания, то депозитарий созывает совещание комитета в первый год после вступления ее в силу.

3. Поправки принимаются комитетом большинством в [] его членов, присутствующих и участвующих в голосовании*.

4. Любую поправку, принятую в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, депозитарий доводит до сведения всех договаривающихся государств. Поправка считается принятой в конце [6]-месячного срока после уведомления, если в пределах этого срока не менее [одной трети] договаривающихся государств не сообщило депозитарию о своей неспособности принять эту поправку. Поправка, считающаяся принятой в соответствии с настоящим пунктом, вступает в силу для всех договаривающихся государств через [12] месяцев после ее принятия.

5. Договаривающееся государство, не принявшее поправку, тем не менее считает ее для себя обязательной, если такое государство не денонсировало настоящую конвенцию по меньшей мере за один месяц до вступления поправки в силу. Такая денонсация вступает в силу при вступлении в силу поправки.

6. Для государства, присоединяющегося к настоящей конвенции, считается обязательной любая поправка, принятая в соответствии с пунктом 4. Если комитет принял поправку, а [6]-месячный срок для ее принятия еще не истек, то государство, присоединяющееся к настоящей конвенции, считается принявшим такую поправку, если это государство при сдаче на хранение депозитарию документа о присоединении не заявляет о своем непринятии поправки.

84. Было выражено мнение, что, поскольку объектом этой типовой процедуры является тот же момент, который содержится и в типовом положении, касающемся индекса цен, а именно корректировка пределов ответственности, то и типовая процедура должна оперировать "коррективами", а не "поправками". Это даст ясно понять, что целью пересмотра является лишь корректировка конвенции с учетом ее первоначальной цели. Было высказано мнение, что благодаря этому можно избежать необходимости входить с пересмотром пределов в национальные парламенты для их утверждения.

85. По другому мнению, термин "корректировка" способен служить основанием неправомерно считать, что пересмотр пределов основывается лишь на индексе цен. Представляется необходимым иметь возможность основывать пересмотр на других критериях в дополнение к росту инфляции.

* * Конференция полномочных представителей может пожелать включить для сведения комитета список критериев". (Сноска по оригиналу).

86. Было высказано предположение, что, если бы слова "повышение или понижение" использовались в пункте I, то было бы ясно, что целью процедуры пересмотра является лишь изменение пределов ответственности. В таком случае слово "поправки" можно было бы оставить и в других частях текста типового положения, поскольку было бы ясно, что такие поправки касаются повышений или понижений пределов ответственности. Рабочая группа согласилась с этим подходом.

87. Что касается пунктов I б) и 2, то было указано, что настоящие положения не предусматривают первого совещания комитета, если конвенция или протокол вступит в силу ранее, чем через пять лет после того, как он был открыт для подписания. Поэтому в пункт I б) было решено добавить, что совещание созывается через пять лет после того, как конвенция или протокол был открыт для подписания.

88. Что касается пункта 6, то было достигнуто общее согласие, что, если пересмотр вступает в силу до присоединения государства к конвенции, то государству следует считать для себя пересмотренные пределы обязательными. Кроме того, для государства, которое присоединилось к конвенции после принятия пересмотренных пределов, но до того, как они вступили в силу, они также обязательны после их вступления в силу.

89. Возник вопрос о позиции государства, которое присоединилось к Конвенции до истечения шестимесячного срока после принятия пересмотренных пределов Комитетом по пересмотру, но которое в течение этого срока представило возражение в отношении пересмотренных пределов. Вопрос заключается в том, следует ли такое государство считать в числе одной трети государств-сторон, возражения которых могут препятствовать вступлению в силу пересмотренных пределов. Было достигнуто общее согласие о том, что для этой цели такое государство учитывать не следует. Для закрепления этой договоренности было решено, что договаривающимися государствами, которые могут заявить свои возражения в соответствии с пунктом 4, могут быть только те государства, которые являются сторонами Конвенции в момент принятия поправки комитетом.

90. Рабочая группа постановила принять следующий текст и рекомендовать его Комиссии в качестве дополнительного альтернативного средства пересмотра положений, касающихся предела ответственности в конвенциях:

"Типовая процедура внесения поправок в предел
ответственности

I. Депозитарий созывает совещание комитета в составе представителей договаривающихся государств, по одному от каждого государства, для обсуждения повышения или понижения сумм в статье []

а) по предложению по меньшей мере [] договаривающихся государств или

б) при условии, что прошло пять лет после того, как [протокол-конвенция] был открыт для подписания, или после последнего совещания комитета.

2. Если настоящий [протокол-конвенция] вступает в силу позже пяти лет после того, как он был открыт для подписания, то депозитарий созывает совещание комитета в первый год после вступления его в силу.

3. Поправки принимаются комитетом большинством в [] его членов, присутствующих и участвующих в голосовании*.

4. Любую поправку, принятую в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, депозитарий доводит до сведения всех договаривающихся государств. Поправка считается принятой в конце [6]-месячного срока после уведомления, если в пределах этого срока не менее [одной трети] государств, которые были договаривающимися государствами во время принятия поправки комитетом, не сообщила депозитарию о своей неспособности принять эту поправку. Поправка, считающаяся принятой в соответствии с настоящим пунктом, вступает в силу для всех договаривающихся государств через [12] месяцев после ее принятия.

5. Договаривающееся государство, не принявшее поправку, тем не менее считает ее для себя обязательной, если такое государство не денонсировало настоящую конвенцию по меньшей мере за один месяц до вступления поправки в силу. Такая денонсация вступает в силу при вступлении в силу поправки.

6. Если Комитет принял поправку, а [6]-месячный срок для ее принятия еще не истек, то государство, присоединяющееся к настоящей конвенции в течение упомянутого срока, считает для себя обязательной настоящую поправку в случае ее вступления в силу. Государство, присоединяющееся к настоящей конвенции после упомянутого срока, считает для себя обязательной любую поправку, которая была принята в соответствии с пунктом 4".

УНИВЕРСАЛЬНАЯ РАСЧЕТНАЯ ЕДИНИЦА ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КОНВЕНЦИЯХ ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

91. В ходе детального обсуждения находящихся в ее распоряжении проектов текста Рабочая группа вновь перешла к обсуждению вопроса об использовании СПЗ в качестве расчетной единицы в международных конвенциях о транспортных перевозках и ответственности.

* * Конференция полномочных представителей может пожелать включить для сведения Комитета список критериев". (Сноска по оригиналу).

92. Делегат Советского Союза заявил, что, хотя Советский Союз и не является членом Международного валютного фонда и по закону специальные права заимствования в качестве платежного средства использоваться не могут, Советский Союз готов использовать счетную единицу СПЗ, как она рассчитывается Международным валютным фондом, в международных конвенциях по транспорту и ответственности. Он не настаивал на том, чтобы эти конвенции содержали отдельные средства расчета предела ответственности в "денежных единицах", эквивалентных определенным количествам золота, как это имело место раньше. Он не может выступать в данном вопросе от имени других государств, которые также не являются членами Международного валютного фонда и которые, вероятно, могут пожелать по-прежнему исчислять предел ответственности в "денежных единицах" 6/.

93. Рабочая группа приветствовала это заявление делегата Советского Союза. Она выразила надежду, что другие государства, не являющиеся членами Международного валютного фонда, также смогут использовать СПЗ в качестве счетной единицы в положениях международных конвенций о пределах ответственности.

94. Рабочая группа отметила, что, в соответствии с таким положением как пункт I статьи 26 Гамбургских правил*, "Стоимость в единицах "специального права заимствования" национальной валюты договаривающегося государства, которое не является членом Международного валютного фонда, исчисляется способом, установленным этим государством". Рабочая группа приняла к сведению заявление наблюдателя от Швейцарии о том, что Швейцария, которая также не является членом Международного валютного фонда, устанавливает стоимость швейцарского франка в единицах СПЗ на основе кросс-курса с долларом Соединенных Штатов Америки.

95. Было предложено, что в будущих конвенциях или при пересмотрах конвенций, которые используют статью о счетных единицах в форме статьи 26, пункт I "Гамбургских правил"*, 3 и 4 предложения следует изложить следующим образом:

"Стоимость национальной денежной единицы договаривающегося государства, которое является членом Международного валютного фонда, выраженная в специальных правах заимствования должна рассчитываться в соответствии с методом, применяемым Международным валютным фондом на практике в данный момент для его операций и сделок.

Стоимость специальных прав заимствования, выраженная в национальных денежных единицах договаривающегося государства, которое не является членом Международного валютного фонда, будет рассчитываться методом, определяемым этим государством".

* Ежегодник... 1978 год, часть третья, I, В.

6/ См. также письменное заявление, представленное делегацией Советского Союза в приложении к настоящему докладу.

Было отмечено делегацией, которая внесла это предложение, что данное изменение текста, касающееся взаимосвязи между СПЗ и национальными денежными единицами государств - не членов Международного валютного фонда, не имеет в виду внести какие-либо изменения по существу, но излагает указанную взаимосвязь в более логичной последовательности и лучше отвечает нормам валютного законодательства некоторых стран, которые не являются членами Международного валютного фонда.

96. Другая формулировка статьи 26, пункт I, которая была предложена для обсуждения, гласит:

"Расчетной единицей, упоминаемой в статье [] настоящей конвенции, является единица СПЗ, как она определена Международным валютным фондом. Суммы, упомянутые в статье [], выражаются в национальных денежных единицах государства в соответствии со стоимостью этих единиц на дату вынесения решения суда или на дату, согласованную заинтересованными сторонами. [Взаимосвязь], [эквивалентность] между национальными денежными единицами договаривающегося государства, которое является членом Международного валютного фонда, и "специальными правами заимствования" рассчитывается в соответствии с методом, применяемым Международным валютным фондом на практике на определенную дату для своих операций и сделок. [Взаимосвязь], [эквивалентность] между национальными денежными единицами договаривающегося государства, которое не является членом Международного валютного фонда, и "специальными правами заимствования" рассчитывается методом, определяемым этим государством".

97. Рабочая группа решила рекомендовать Комиссии, чтобы она, в свою очередь, рекомендовала, чтобы при подготовке будущих международных конвенций, содержащих положения об ограничении ответственности или при пересмотре существующих конвенций статья о расчетной единице излагалась бы преимущественно в форме статьи 26, пункт I "Гамбургских правил" и пункт 4, измененный, как то необходимо, в связи с исключением пунктов 2 и 3.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

98. Таким образом, Рабочая группа закончила свои прения в рамках полномочий, предоставленных ей Комиссией. Заключение, сделанные Рабочей группой, содержатся в пунктах 54, 90 и 97.

Все решения были приняты путем консенсуса.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заявление делегации Советского Союза *

Руководствуясь задачей, которую Комиссия поставила перед настоящей Рабочей группой - "установить механизм определения универсальной единицы постоянной стоимости, которую можно было бы использовать в международных конвенциях [транспорт и ответственность] для выражения денежных сумм", - Советский Союз готов согласиться с тем, чтобы использовать для вышеуказанных целей счетную единицу СПЗ, составленную Международным валютным фондом на базе "корзины" главных капиталистических валют. При этом он исходит из того, что зафиксированные в этих единицах лимиты ответственности будут пересчитаны для практических целей в национальные валюты стран-участниц конвенций, опираясь на публикуемые ими котировки валютных курсов.

Делая такой шаг, Советский Союз надеется, что это поможет устранить дуализм в методах исчисления ответственности по международным конвенциям, сохранившийся до последнего времени с того периода, когда важнейшие капиталистические валюты имели золотое содержание. Этот шаг не означает изменения позиции Советского Союза в отношении МВФ, но свидетельствует о его стремлении найти конструктивные пути решения существующих международных проблем в соответствии с традициями сотрудничества, сложившимися в обстановке разрядки международной напряженности. Использование счетной единицы СПЗ для выражения лимитов ответственности в международных конвенциях, по мнению Советского Союза, не должно затронуть принципиальных положений валютного законодательства стран, не являющихся членами МВФ и, следовательно, не признающих СПЗ в качестве международного платежного средства.

Поскольку суммы, выраженные в СПЗ, подвержены обесценению под воздействием инфляции, то задача сохранить за ними постоянную стоимость более или менее удовлетворительно может быть решена путем индексации этих сумм к текущим ценам товаров и услуг, характерных для соответствующих видов ответственности. Участники конвенции сами должны определить репрезентативный состав таких "корзин", а Комиссия в последующем порядке обеспечить периодический подсчет их стоимости компетентными международными организациями (например, КНКТАД). Полученные таким путем индексы могут быть использованы Конвенциями для периодических корректировок исходных сумм ответственности.

* Подлинный текст на русском языке.

2. РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ НА РАССМОТРЕНИЕ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ ОБОРОТНЫМ ДОКУМЕНТАМ НА ЕЕ ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ (ВЕНА, 4-12 ЯНВАРЯ 1982 ГОДА): ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ: РАСЧЕТНАЯ ЕДИНИЦА ПОСТОЯННОЙ СТОИМОСТИ (A/CN.9/WG.IV/WR.27)*

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
ВВЕДЕНИЕ	I - 4
I. СПЗ КАК РАСЧЕТНАЯ ЕДИНИЦА	5 - 9
II. ВОЗМОЖНЫЕ РЕШЕНИЯ ДЛЯ ПОДДЕРЖАНИЯ РЕАЛЬНОЙ СТОИМОСТИ	10 - 47
A. Корзина характерных товаров и услуг, являющихся объектом международной торговли	10 - 17
B. СПЗ с периодическими корректировками предела ответственности	18 - 42
1. Использование оговорки об индексе	18 - 26
2. Конференция по пересмотру	27 - 40
a) Общие замечания	27 - 30
b) Созыв конференции	31 - 35
c) Вступление в силу	36 - 40
3. Взаимозависимость между расчетной единицей и денежной единицей	41 - 42
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	43 - 47
	<u>Стр.</u>
ПРИЛОЖЕНИЕ I. Предложение Франции, касающееся Рабочей программы Комиссии, внесенное на ее одиннадцатой сессии, A/CN.9/156, Приложение	614
ПРИЛОЖЕНИЕ II. Гамбургские правила, статья 26	615
ПРИЛОЖЕНИЕ III. Типовое положение, касающееся индекса цен, выраженного в СПЗ	616
ПРИЛОЖЕНИЕ IV. Гамбургские правила, статья 33	617

* 23 ноября 1981 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ У. Конвенция о гражданской ответственности за ущерб от загрязнения нефтью в результате разведки и разработки минеральных ресурсов морского дна, статья 9	618
ПРИЛОЖЕНИЕ УІ. Конвенция о транспорте и ответственности и протоколы к таким конвенциям, в которых в качестве расчетной единицы используются СПЗ ...	619

Введение

1. На своей одиннадцатой сессии Комиссия приняла предложение делегации Франции о том, что Комиссии следует "приступить к поискам средств, которые могут установить механизм определения универсальной единицы постоянной стоимости, которую можно было бы использовать в международных конвенциях [/транспорт и ответственность/] для выражения денежных сумм" 1/.

2. Данное предложение было рассмотрено Исследовательской группой ЮНСИТРАЛ по международным платежам в 1978, 1979 и 1980 годах. Исследовательская группа пришла к мнению о том, что наиболее целесообразно использовать "специальные права заимствования" (СПЗ) в сочетании с подходящим индексом, который позволил бы сохранить во времени покупательную способность денежных сумм, указанных в рассматриваемых международных конвенциях.

3. На своей четырнадцатой сессии Комиссия рассмотрела доклад Генерального секретаря (A/CN.9/200)*, отражающий мнение Исследовательской группы. В докладе содержалось приложение, подготовленное персоналом Международного валютного фонда по просьбе секретариата Комиссии, в котором обсуждались вопросы выбора соответствующего индекса для его использования в сочетании с СПЗ. В нем говорилось, что для большинства целей удобным был бы индекс потребительских цен; однако при желании можно использовать также любые другие индексы.

4. На своей четырнадцатой сессии Комиссия передала данный вопрос на рассмотрение Рабочей группы по международным оборотным документам 2/. Рабочей группе было предложено рассмотреть различные возможности в отношении

* Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, с.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, Тридцать третья сессия, Дополнение № 17 (A/33/17), пункт 67 (Ежегодник... 1978 год, часть первая, II, А). Предложение Франции, содержащееся в A/CN.9/156 /Приложение, дается в Приложении I к данному докладу.

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, Тридцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/36/17), пункт 32 (Ежегодник ... 1981 год, часть первая, А).

разработки расчетной единицы постоянной стоимости и, по возможности, подготовить соответствующий текст. Генеральному секретарю было предложено провести такие исследования, какие представлялись целесообразными с учетом прений в Комиссии, и передать эти исследования Рабочей группе. Данный доклад представляется в ответ на упомянутый запрос.

I. СПЗ как расчетная единица

5. Пределы ответственности в большинстве конвенций, касающихся транспорта и ответственности, и принятых до 1975 года, выражались в расчетных единицах, измеряемых золотом. Хотя в некоторых ранних конвенциях и упоминались конкретные национальные валюты 3/, в более поздних конвенциях расчетная единица определялась либо как 10/31 грамма золота 900 пробы, иначе известная под названием "первоначальный" франк, либо 65,5 миллиграмма золота 900 пробы, иначе известная как франк Пуанкаре. В 1975 году к Варшавской конвенции об унификации некоторых правил, относящихся к воздушному транспорту, были приняты три протокола, в которых франк Пуанкаре был заменен расчетной единицей на основе "специальных прав заимствования" (СПЗ) 4/. Формула, первоначально

3/ Пределы ответственности в Международной конвенции по унификации некоторых норм права, касающихся коносаментов (Брюссель, 24 августа 1924 года) были выражены в фунтах стерлингов. Согласно статье 9 денежной единицей "должна считаться стоимость золота". Протоколом от 23 февраля 1968 года фунт стерлингов был заменен на франк Пуанкаре. В дальнейшем Протоколом от 21 декабря 1979 года франк Пуанкаре был заменен на СПЗ.

Считалось, что пределы ответственности в Конвенции об унификации некоторых правил, относящихся к воздушному транспорту (Варшава, 12 октября 1929 года) "затрагивали французский франк, содержащий 65 1/2 миллиграмма золота 900 пробы" (пункт 4 статьи 22). Протоколом от 28 сентября 1955 года была снята ссылка на "французский" франк. Протоколами от 25 сентября 1975 года франк в данной Конвенции и в Конвенции с внесенными в нее поправками был заменен на СПЗ.

Наиболее последней конвенцией об ответственности, содержащей конкретную ссылку на национальную валюту в положении о пределах ответственности, является Венская конвенция о гражданской ответственности за ядерный ущерб (21 мая 1963 года), в которой применяется доллар США. "Доллар Соединенных Штатов Америки, на который делается ссылка в данной Конвенции, является расчетной единицей, равной стоимости доллара Соединенных Штатов в золотом выражении по состоянию на 29 апреля 1963 года, а именно, 35 долларов США за одну тройскую унцию чистого золота" (пункт 3, статья У).

4/ Три протокола от 25 сентября 1975 года содержали поправки к первоначальной Конвенции, подписанной 12 октября 1929 года в Варшаве, к Конвенции с внесенными в нее поправками Протоколом, совершенным в Гааге 25 сентября 1955 года, и к Конвенции, с внесенными в нее поправками Протоколами, совершенными в Гааге 28 сентября 1955 года и в городе Гватемала 8 марта 1971 года. Четвертый протокол, принятый в тот же самый день, внес существенные поправки в упомянутую Конвенцию и в то же самое время заменил франк Пуанкаре на СПЗ.

принятая в Монреале, в нескольких последующих конвенциях была видоизменена. Настоящая стандартная формулировка впервые была использована в Гамбургских правилах 5/.

6. В упомянутых конвенциях СПЗ были выбраны в качестве расчетных единиц прежде всего ввиду стабильности их обменного курса. Другим важным соображением было то, что значение СПЗ исчисляется и ежедневно публикуется Международным валютным фондом по 43 валютам. Значение любой другой валюты, измеряемой СПЗ, может быть легко рассчитано, если известен ее обменный курс с любой из упомянутых 43 валют.

7. Однако национальное законодательство ряда государств, не являющихся членами Международного валютного фонда, не позволяет им использовать СПЗ; в этом случае они могут использовать отдельную норму исчисления, которую обеспечивает Гамбургская формула. Пределы ответственности выражаются в "денежных единицах", которые эквивалентны золотому содержанию либо первоначальному франка, либо франка Пуанкаре в зависимости от конвенции. Ввиду того, что первоначальная стоимость СПЗ составляла 0,888 671 грамма чистого золота - объему, почти точно равному золотому содержанию трех первоначальных франков или 15 франков Пуанкаре, то пределы ответственности в различных конвенциях, выраженные в "денежных единицах", в три или пятнадцать раз превосходят пределы, выраженные в "расчетных единицах" с учетом округления.

8. Такое сочетание "денежной единицы", выраженной в золоте, с "расчетной единицей", выраженной в СПЗ, не должно было вызвать никаких серьезных возражений со стороны государств, не являющихся членами Международного валютного фонда. Однако, тот факт, что пределы ответственности в рамках одной и той же конвенции должны быть выражены в двух различных единицах для различных государств, обеспечивает, к сожалению, далеко не полное решение проблемы. Значительно более важным является то, что государства-члены Международного валютного фонда обязаны вычислять пределы ответственности в своих национальных валютах в соответствии с методом оценки их валют в СПЗ по курсу на данную дату, применяемым Международным валютным фондом. С другой стороны, от государств, выражающих пределы ответственности в денежных единицах, требуется, чтобы они исчисляли упомянутые пределы в своей национальной валюте в соответствии с законодательством этих государств. Для достижения одинакового результата перевод с денежных единиц должен осуществляться таким образом, чтобы, по возможности, выразить в национальной валюте данного государства ту же самую реальную стоимость пределов ответственности, что и в расчетных единицах, измеряемых в СПЗ. Пока не известно, даст ли эта рекомендация на практике желаемые результаты.

5/ Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбург, 31 марта 1978 года), статья 26 (Ежегодник... 1978 год, часть третья, I, B). Текст статьи воспроизводится в Приложении II к данному докладу.

9. В Гамбургской формуле не предусмотрено решение проблемы инфляции (или дефляции), которая оказывает такое же воздействие на "корзину" валют, выраженных в СПЗ, как и на национальную валюту. Основные усилия на дипломатических конференциях, принимавших конвенции и протоколы, использовавшие в качестве расчетной единицы СПЗ, были направлены на изыскание путей оперативного пересмотра предела ответственности ревизионной конференцией или каким-либо другим организационным методом. Упомянутые усилия более подробно обсуждаются ниже 6/.

II. Возможные решения для поддержания реальной стоимости

A. КОРЗИНА ХАРАКТЕРНЫХ ТОВАРОВ И УСЛУГ, ЯВЛЯЮЩИХСЯ ОБЪЕКТОМ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

10. Именно в этом контексте делегация Франции предложила на одиннадцатой сессии Комиссии, чтобы ЮНСИТРАЛ "изучила возможность создания единицы, определение и оценка которой были бы установлены путем ссылки на стоимость некоторых характерных товаров и услуг, являющихся объектом международной торговли" 7/. Обсуждение предложения в данном докладе ограничивается рассмотрением некоторых организационных последствий разработки такой расчетной единицы для ее использования в конвенциях, касающихся транспорта и ответственности. В докладе не предпринимается попытка определить, каким должно быть содержание самой корзины.

11. Использование соответствующей корзины товаров и услуг в качестве расчетной единицы в международных конвенциях, касающихся транспортировки и ответственности, снимет два возражения, высказанных в связи с использованием СПЗ. В период, характеризующийся инфляцией, предел ответственности, измеряемый национальными валютами, в которых, в конечном счете, производятся выплаты за причиненный ущерб, будет автоматически расширяться, и ни одно государство не станет воздерживаться от применения упомянутой расчетной единицы по политическим мотивам, хотя и нельзя исключить экономические мотивы.

12. Состав корзины, используемой в качестве расчетной единицы, должен быть таковым, чтобы за увеличением потерь в денежном выражении, которые терпит истец в связи с инфляцией, следовало равноценное расширение предела ответственности. В идеале корзина должна соответствовать характерным чертам того типа ущерба, в связи с которым предъявляется иск о компенсации. В конечном счете, это потребует отдельной корзины товаров и услуг для каждой конвенции, поскольку характер потерь, возникающих в рамках этих конвенций, может быть самым различным. Эти потери включают смерть или нанесение телесного увечья индивидуумам, утрату или повреждение их багажа, утрату или разрушение товаров, перевозимых в качестве груза по морю, воздуху, железной, автомобильной

6/ См. пункты 27-40.

7/ См. приложение I.

дороге и по внутренним водным путям, а также ущерб, причиняемый нефтяным загрязнением береговым линиям, рыболовецким хозяйствам и т.д. 8/. Ни в одной из корзин товаров и услуг не могут быть полностью предусмотрены все эти цели.

13. Однако, возможно, и не потребуются такая степень точности. Предел ответственности в конвенции выбирается прежде всего на основе процесса, не допускающего точных расчетов. Целью расчетной единицы постоянной стоимости будет обеспечение того, чтобы реальная стоимость предела ответственности оставалась приблизительно на том уровне, который был первоначально согласован. Таким образом, есть все основания полагать, что в одной или не более чем двух или трех корзинах товаров и услуг будут соответствующим образом учтены цели всех упомянутых конвенций.

14. В то же самое время выбор включаемых в каждую конвенцию товаров и услуг и выделяемые им веса вызовут значительные расхождения в результатах, полученных на протяжении длительного периода времени. Более того, меняющийся характер международной торговли, вероятно, вызовет необходимость разработки механизма для периодической замены первоначально рассчитанных товаров и услуг, содержащихся в корзине, на другие товары и услуги, а также для изменения их весов. Вследствие этого возникает необходимость в услугах технически квалифицированной международной статистической или экономической организации, которая предложила бы содержание первоначальной корзины или корзин, внесла бы рекомендации относительно пересмотра, по мере необходимости, содержания и периодически подсчитывала бы стоимость корзины или корзин, как это предусмотрено в положении о расчетной единице.

15. Возможно, что организация, на которую возложена такая задача, будет уполномочена создавать, рассчитывать и пересматривать корзину в соответствии с критериями, изложенными в положении о расчетной единице. Однако, такая организация будет, вероятно, представлять доклады какой-либо другой политической или юридической единице, и та, в свою очередь, будет принимать окончательное решение.

16. Данные о стоимости вычисленной корзины будут предоставляться в распоряжение ее конечных потребителей во всем мире. Это предполагает необходимость принятия соответствующих мер для оперативного их опубликования соответствующим международным органом в удобной для пользования форме.

8/ Список конвенций, касающихся транспорта и ответственности, в которых СПЗ используется в качестве расчетной единицы, приводится в приложении VI.

17. В конечном счете, стоимость корзины товаров и услуг должна быть рассчитана в какой-либо денежной единице или расчетной единице для денежного выражения. Такой денежной единицей или расчетной единицей могла бы быть какая-либо национальная валюта, широко используемая в международной торговле. Однако, в данном случае упомянутая расчетная единица будет подвержена воздействию колебаний обменного курса данной валюты. Вследствие этого предпочтительнее использовать в качестве основы расчетов корзину валют, выраженную в СПЗ. Если стоимость корзины и услуг опубликовывать как отношение текущей стоимости к стоимости, зарегистрированной в какую-либо ранее установленную дату, то это могло бы служить индексом, непосредственно применимым к пределам ответственности.

В. СПЗ С ПЕРИОДИЧЕСКИМИ КОРРЕКТИРОВКАМИ ПРЕДЕЛА ОТВЕТСТВЕННОСТИ

1. Использование оговорки об индексе

18. В докладе, представленном Генеральным секретарем четырнадцатой сессии Комиссии, говорится, что наилучшим существующим методом создания расчетной единицы постоянной стоимости является использование СПЗ в сочетании с подходящим индексом цен, увязанным с СПЗ 9/. В докладе содержалось приложение, подготовленное персоналом Международного валютного фонда, в котором говорится, что

"Если бы СПЗ в сочетании с подходящим индексом цен СПЗ были выбраны в качестве расчетной единицы для использования в международных конвенциях, то данные, необходимые для расчета месячных значений этого индекса, а также месячных обменных курсов между СПЗ и валютами стран-членов МВФ (и некоторых стран, не являющихся членами МВФ), можно было бы получать из ежемесячного издания МВФ - Международная финансовая статистика. Кроме того, в принципе, не возникнет препятствий для расчета месячного индекса цен сотрудниками МВФ, причем с задержкой не более трех месяцев" 10/.

19. В приложении рассматриваются ряд факторов, которые следует учитывать при разработке такого индекса. Было высказано мнение, что для большинства случаев является подходящим индекс потребительских цен. В то же самое время было признано, что можно конкретно указывать любые другие индексы цен - цены производителей, экспортные цены, дефляторы ВВП и т.д., - если они окажутся более предпочтительными. Что касается состава индекса той или иной страны, то в приложении указывается, что было бы целесообразнее совместно использовать национальные индексы цен стран, чьи валюты содержатся в валютной корзине СПЗ, причем их вес должен соответствовать валютному составу упомянутой корзины.

9/ А/СН.9/200 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, С).

10/ Там же, приложение I, стр. 7.

20. Такое предложение одновременно обеспечивает относительную стабильность СПЗ, механизм корректировки предела ответственности в целях поддержания его реальной стоимости, согласие технически квалифицированной организации провести необходимые расчеты, а также средства опубликования результатов.

21. В отношении данного предложения в Комиссии было высказано возражение в том смысле, что индексация способствует процессу инфляции II/. Если индексация будет использоваться в экономике повсеместно, то повышение цен автоматически вызовет расширение различных денежных обязательств, а именно заработной платы, ренты и пенсий, что, в свою очередь, приведет к повышению добавленной стоимости и дальнейшему развитию инфляционных тенденций.

22. Возражение против индексации, высказанное в Комиссии, не было возражением против расширения предела ответственности. Более того, было признано, что в условиях инфляции следует периодически расширять пределы ответственности I2/. Возражение против индексации непосредственно связано, с одной стороны, с повышением цен, которое уже имело место, и, с другой стороны, с последующим увеличением издержек, являющимся результатом использования индекса. Выражается опасение, что не представляется возможным остановить однажды начавшийся процесс инфляции.

23. По всей вероятности, использование индекса в сочетании с положением о пределе ответственности в конвенции, касающейся транспорта или ответственности, не вызовет инфляцию в такой же высокой степени. Денежное обязательство, вытекающее из этих конвенций, существует лишь в том случае, когда имеет место ущерб, соответствующий характеру, указанному в конвенции. Если предел ответственности находится на соответствующем уровне, то некоторые подлежащие компенсации иски составят меньшую сумму. Таким образом, расширение предела ответственности на определенную процентную величину, по всей вероятности, приведет к увеличению общей суммы компенсируемых исков, а также страховой премии, на меньшую процентную величину.

24. Тем не менее, если возьмут верх возражения против автоматической корректировки предела ответственности путем использования индекса цен СПЗ, то можно предусмотреть возможность применения неполностью автоматической формулы.

II/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № I7 (A/36/I7), пункт 28 (Ежегодник... 1981 год, часть первая, А).

I2/ Там же, пункт 27.

25. Например, депозитарий конвенции мог бы периодически уведомлять все договаривающиеся государства о новом пределе ответственности, исчисленном на основе индекса. Такой новый предел ответственности мог бы вступать в силу спустя шесть месяцев, в случае отсутствия вето со стороны одной трети договаривающихся государств 13/.

26. Отклонением от вышеупомянутой процедуры является случай, когда предел ответственности может быть расширен лишь при условии расширения индекса на определенную процентную величину. Это даст возможность скорректировать частоту пересмотров с учетом темпов инфляции. При сочетании этих двух отклонений корректировка предела ответственности будет производиться периодически, однако лишь в том случае, когда имеет место рост индекса на требуемую процентную величину 14/.

2. Конференция по пересмотру

а) Общие замечания

27. На четырнадцатой сессии Комиссии было высказано мнение относительно того, что предпочтительнее было бы корректировать пределы ответственности на конференции по пересмотру. В дополнение к аргументам, выдвинутым против использования индекса, было заявлено, что "снижение курса валют не является единственной причиной изменения пределов ответственности. Основанием для изменения пределов ответственности могут служить также технические изменения, например, изменение характера перевозимого груза. Такие факторы можно учесть лишь на конференциях по пересмотру" 15/.

28. С другой стороны, было выражено мнение, а именно, что "в последнее время отмечается столь быстрая общая инфляция, что во избежание резких изменений пределов ответственности конференции по пересмотру необходимо будет проводить, по крайней мере, каждые пять лет по каждой конвенции" 16/.

29. Опыт показал, что традиционные процедуры, используемые для внесения поправок в конвенцию, включающие дипломатическую конференцию и принятие протокола о поправках значительным числом договаривающихся государств (причем в это время она вступает в силу лишь для упомянутых государств), обычно являются излишне длительным, дорогостоящим и не обеспечивающим положительных результатов мероприятием. По мере того, как конвенции наполняются все

13/ См. ниже пункты 36-40, где говорится об аналогичных правилах, касающихся поправки, предложенной конференцией по пересмотру. Особое значение имеет воздействие на договаривающееся государство расширения предела, которое вступает в силу несмотря на то, что данное государство высказало возражение против такого расширения.

14/ См. приложение III.

15/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/36/17), пункт 28 (Ежегодник... 1981 год, часть первая, А).

16/ Там же, пункт 30.

большим техническим содержанием и все большее значение приобретает полное единообразие текста среди договаривающихся государств, разрабатывается ряд специальных процедур для облегчения процесса внесения поправок в конвенцию и применения вышеупомянутых поправок к договаривающимся государствам.

30. В этих специальных процедурах основной упор делается на двух аспектах: мерах, необходимых для начала процесса пересмотра, и мерах, необходимых для вступления в силу предложенных поправок.

б) Созыв конференции

31. В ряде конвенций, авторам которых удалось предвидеть будущие поправки к различным положениям, предусматривается, что конференция по пересмотру должна проводиться по просьбе не менее одной трети всех договаривающихся государств 17/. Однако в Гамбургских правилах предусмотрено, что для созыва конференции по пересмотру предела ответственности или расчетной единицы, достаточно просьбы лишь одной четверти договаривающихся государств 18/.

32. Вариант этой процедуры можно найти в КППВ, КООС, КМР, КАПП и в четырех протоколах к этим конвенциям, в силу которых первоначальный франк как счетная единица был заменен на СПЗ 19/. После пребывания конвенции или протокола в силе на протяжении трех лет любое договаривающееся государство может просить депозитария созвать конференцию по пересмотру. Конференция созывается в том случае, если в течение четырех месяцев после уведомления депозитарием других договаривающихся государств об упомянутой просьбе не менее одной четверти таких государств уведомляют депозитария в том, что они присоединяются к упомянутой просьбе. В соответствии с этим правилом необходима инициатива со стороны лишь одного договаривающегося государства, чтобы привести эту процедуру официально в действие, а установленный четырехмесячный предельный срок, без сомнения, заставляет другие договаривающиеся государства так или иначе прореагировать на данное предложение.

17/ Гамбургские правила, статья 32 (Ежегодник... 1978 год, часть третья, I, B); Конвенция Организации Объединенных Наций о международных смешанных перевозках, статья 39 (Заключительный акт Конференции Организации Объединенных Наций по Конвенции о международных смешанных перевозках и Конвенция о международных смешанных перевозках грузов, TD/MT/CONF/17, 1981).

18/ Ст. 33, воспроизводится в Приложении IV к данному докладу.

19/ Конвенция о договоре международной перевозки пассажиров и багажа по внутренним водным путям (КППВ) (Женева, 6 февраля 1976 года) и Протокол от 5 июля 1978 года; Конвенция об ограничении ответственности собственников судов внутреннего плавания (КООС) (Женева, 1 марта 1973 года) и Протокол от 5 июля 1978 года; Конвенция о договоре международных автомобильных перевозок грузов (КМР) (Женева, 19 мая 1956 года) и Протокол от 5 июля 1978 года; Конвенция о договоре международной автомобильной перевозки пассажиров и багажа (КАПП) (Женева, 1 марта 1973 года) и Протокол от 5 июля 1978 года.

33. Процедура, которая может использоваться в ряде конвенций, иллюстрируется Конвенцией о международных железнодорожных перевозках (КОТИФ), (Берн, 9 мая 1980 года). Согласно этой Конвенции, являющейся последней из конвенций, регулирующих международное железнодорожное сообщение в Европе и на Ближнем Востоке, была создана Комиссия по пересмотру для решения вопросов, касающихся внесения поправок в большую часть основных правил, регулирующих международную перевозку пассажиров и их багажа по железной дороге (СИБ) (приложение А к данной Конвенции) и касающихся международной перевозки грузов по железной дороге (СИМ) (приложение В к данной Конвенции), включая расширение пределов ответственности 20/. Комиссия по пересмотру может быть создана Центральным бюро железнодорожных перевозок по своей инициативе или по просьбе пяти государств *. Если принять во внимание, что Комиссия по пересмотру может предлагать поправки к основным правилам, содержащимся в приложениях к Конвенции, которые затем передаются непосредственно на утверждение договаривающихся государств, то можно считать, что Комиссия выполняет ту же роль, что и дипломатическая конференция.

34. Хотя процедура, содержащаяся в КОТИФ, основывается на существовании постоянной Комиссии по пересмотру в рамках международной организации, подобное положение может быть также предусмотрено для любой другой конвенции. Так, например, в соответствии с Конвенцией о гражданской ответственности за ущерб от загрязнения нефтью в результате разведки и разработки минеральных ресурсов морского дна (Лондон, 1 мая 1977 года), был создан Комитет в составе представителей всех договаривающихся государств для рассмотрения вопроса о пределах ответственности и степени необходимого страхования, как это предусмотрено в упомянутой конвенции, а также для внесения рекомендаций на рассмотрение договаривающихся государств в отношении любых поправок к упомянутым суммам 21/. Подобно КОТИФ, для созыва Комитета с целью рассмотрения поправок, касающихся упомянутых сумм, необходима просьба лишь одного договаривающегося государства. Предполагается, что договаривающееся государство будет меньше колебаться в отношении созыва заседания комитета для рассмотрения такой поправки, чем в случае созыва дипломатической конференции для той же самой цели, даже если состав упомянутого комитета и идентичен ожидаемому составу участников конференции.

* В оригинале данного доклада эта фраза дана неправильно.

20/ Комиссия по пересмотру создана в соответствии со статьей 8. Ее полномочия по пересмотру предложенных поправок к приложениям излагаются в пункте 3 статьи 19. Предписываемая процедура приводится в статье 21. См. ниже, пункт 40.

21/ Статья 9 воспроизводится в приложении У к данному докладу.

35. В дополнение к этим процедурам, которые уже включены в различные конвенции, представляется возможным использовать индекс, с тем чтобы дать начало процессу пересмотра. Так, например, если соответствующий индекс СПЗ увеличивается на определенную процентную величину, то депозитарий может созвать конференцию по пересмотру. С другой стороны, если индекс поднялся выше определенной процентной величины, то может быть созвана конференция по пересмотру по просьбе одного договаривающегося государства или же какой-нибудь одной равноценной единицы. В данном случае характер избранного индекса не имеет существенного значения, поскольку он будет служить лишь в качестве орудия, которое позволит уполномочить государство подать просьбу о созыве конференции по пересмотру. Возможна следующая ситуация: если значение индекса стоимости жизни трех из пяти государств, чьи валюты вносятся в корзину СПЗ, возрастает более чем на 25%, то конференция по пересмотру может быть созвана по просьбе одного государства. Могут быть предусмотрены также и другие варианты.

с) Вступление в силу

36. Наиболее серьезной процедурной проблемой, с которой придется столкнуться при внесении поправок к конвенции, является принятие решения относительно мер, обеспечивающих вступление поправки в силу после того, как она утверждена конвенцией по пересмотру или комиссией по пересмотру, а также относительно ее применимости к тем договаривающимся государствам, участникам первоначальной конвенции, которые отклонили такую поправку. Традиционная норма, предусматривающая, что поправка вступает в силу лишь после ее принятия определенным числом государств и только для тех государств, которые согласились ее принять, могут вызвать ситуацию, подобную той, которая сложилась в отношении Варшавской конвенции, когда между различными парами государств используется три отдельные предела ответственности.

37. Минимальным отклонением от традиционной практики является то, что для вступления в силу поправка должна быть принята целым рядом государств. Так, например, Гамбургские правила предусматривают, что поправка к пределу ответственности или расчетной единице вступает в силу через один год после ее принятия двумя третями договаривающихся государств 22/. В плане отклонения от традиционной практики, договаривающиеся государства, которые приняли поправку после вступления ее в силу, имеют право применять данную конвенцию с внесенными в нее поправками в своих отношениях со всеми договаривающимися государствами, которые в течение шести месяцев после принятия поправки не уведомили депозитария в том, что они не считают для себя эту поправку обязательной. Однако эта процедура все еще не исключает возможности того, что в рамках конвенции могут существовать два различных предела ответственности.

22/ Статья 33 Ежегодник ... 1978 год, часть третья, I, B).

38. Конвенция о гражданской ответственности за ущерб от загрязнения нефтью в результате разведки и разработки минеральных ресурсов морского дна (Лондон, 1 мая 1977 года) выходит за рамки Гамбургских правил. Если три четверти представителей договаривающихся государств в комитете, образованном для рассмотрения предложений по внесению поправки в предел ответственности, голосуют за такую поправку, то она вступает в силу через семь месяцев после того, как она была доведена до сведения договаривающихся государств без какого-либо определенного акта принятия 23/. Однако прежний предел ответственности остается в силе для любого договаривающегося государства, которое в течение шести месяцев уведомит правительство-депозитарий о том, что оно не в состоянии согласиться с рекомендованной суммой.

39. Данная Конвенция представляет также интерес с той точки зрения, что она является единственной Конвенцией, указывающей на факторы, которые Комитет обязательно должен принять во внимание при внесении рекомендации относительно нового предела ответственности. Этими факторами являются:

"а) любая информация, касающаяся событий, приводящих или склонных приводить к ущербу путем загрязнения, и имеющая отношение к объектам данной Конвенции;

б) любая информация об увеличениях или уменьшениях, имеющих место после вступления в силу данной Конвенции, стоимости товаров и услуг тех видов, которые имеют отношение к обработке и очистке загрязненной нефтью морской среды;

в) наличие надежного страхования от риска ответственности за ущерб загрязнением" 24/.

40. Наиболее далеко идущее положение содержится в КОТИФ. Поправка, одобренная Комиссией по пересмотру, вступает в силу для всех договаривающихся государств в первый день двенадцатого месяца, после того как она была им разослана, за исключением случаев, когда одна треть договаривающихся государств высказали возражение в течение первых четырех месяцев после направления им упомянутой поправки 25/. Однако, если государство высказывает возражения в четырехмесячный срок, а также денонсирует Конвенцию по меньшей мере за два месяца до того, как поправка вступает в силу, то упомянутая поправка вступает в силу лишь в то время, когда происходит денонсация Конвенции данным государством.

23/ Пункты 3 и 4, статья 9.

24/ Пункт 2 статьи 9.

25/ Статья 21. См. выше пункт 33.

3. Взаимозависимость между расчетной единицей и денежной единицей

41. Для государств, не являющихся членами Международного валютного фонда, чье национальное законодательство не допускает использования СПЗ, Гамбургская формула признает необходимость исчисления предела ответственности в денежной единице в соотношении одной расчетной единицы, измеряемой в СПЗ, на три расчетные единицы, измеряемых первоначальными франками (10/31 грамма золота девятисотой пробы) или на пятнадцать денежных единиц, измеряемых во франках Пуанкаре (шестьдесят пять с половиной миллиграммов золота девятисотой пробы). Таким образом, какая бы процедура ни была избрана для расширения предела ответственности, она должна быть таковой, чтобы не нарушалось вышеупомянутое соотношение.

42. С этой целью, в частности, договаривающиеся государства, которые пользуются возможностью выражения предела ответственности в денежных единицах, обязаны поставить депозитария в известность о методе перевода денежных единиц в национальную валюту данного государства; однако им не обязательно сообщать о результатах таких расчетов 26/. В результате такого изменения расширение предела ответственности в расчетных единицах и в денежных единицах автоматически вызовет расширение предела ответственности в национальной валюте всех договаривающихся государств и ту же процентную величину.

Заключение

43. Снижение покупательной способности максимальной суммы компенсации, подлежащей выплате в рамках конвенций, определяющих пределы ответственности, является серьезной проблемой, и следует изыскать пути обеспечения, при необходимости, по меньшей мере, периодического расширения ответственности.

44. В настоящий момент, по всей вероятности, нет более предпочтительной альтернативы использованию в международных конвенциях СПЗ в качестве расчетной единицы для выражения предела ответственности. Создание новой расчетной единицы вызовет серьезные организационные трудности.

26/ Так, например, когда Чехословакия 6 марта 1979 года подписала Гамбургские правила, она объявила в соответствии со статьей 26, что перевод значений предела ответственности в чехословацкую валюту должен производиться в соотношении 0,48 чехословацких крон к одной денежной единице и что "пределы ответственности, предусмотренные данной Конвенцией применительно к территории Чехословацкой Социалистической Республики, устанавливаются следующим образом:

6 000 чехословацких крон за одно место или другую единицу отгрузки, или 18 чехословацких крон за один килограмм веса брутто товаров".
Вследствие этого расширение предела ответственности, выраженного в расчетных единицах или денежных единицах, не способно автоматически привести к расширению предела ответственности в чехословацких кронах в отличие от валют государств-членов Международного валютного фонда.

45. Технически наилучшим методом поддержания реальной стоимости в отношении предела ответственности является совместное использование СПЗ с приемлемым индексом цен, увязанным с СПЗ. Однако, если считать, что возражения против автоматической корректировки предела ответственности через использование индекса цен СПЗ преобладают над ее преимуществами, то можно предусмотреть менее автоматические процедуры, в соответствии с которыми определенное повышение индекса или истечение определенного периода времени будет приводить в действие процедуру расширения предела ответственности.

46. Взвесив все обстоятельства, можно прийти к выводу, что наиболее предпочтительным является расширение предела ответственности на основе конференции по пересмотру или Комитета по пересмотру; в этом случае можно было бы предпринять различные шаги для облегчения созыва такой конференции или комиссии, а также вступления в силу принятых ею поправок.

47. Рабочая группа может пожелать учесть эти предложения и принять решение относительно того, следует ли рекомендовать какие-либо из них Комиссии. Рабочая группа может также рассмотреть вопрос о том, должны ли предложения, рекомендуемые Комиссии, быть представлены в форме проекта текста, и если так, то следует ли ей приступить к разработке такого текста на данной сессии Рабочей группы.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Предложение Франции, касающееся Рабочей программы Комиссии,
внесенное на ее одиннадцатой сессии (1978 год)
(А/СН.9/156, приложение)*

На недавней конференции Организации Объединенных Наций по морской перевозке грузов еще раз возник вопрос об установлении расчетной единицы, позволяющей выразить в национальной валюте суммы, определенные Конвенцией.

Отказ в 1968 году от ссылки на золото в рамках сделок между валютно-финансовыми органами и последовавшее за этим в 1971 году упразднение обмена доллара на золото окончательно обрекли систему ссылки на золото, используемую уже несколько десятилетий в международных конвенциях о перевозке и об ответственности, независимо от того, идет ли речь о так называемом "первоначальном" франке (10/31 грамма золота 900 пробы), используемом главным образом в конвенциях о железнодорожной перевозке грузов, дорожной перевозке и внутреннем каботаже, о так называемом франке "Нуанкарэ" (65,5 миллиграмма золота 900 пробы), используемом главным образом в конвенциях воздушной или морской перевозки или о единице "АМЕ" (0,88867088 миллиграмма чистого золота) Европейского валютного соглашения и Парижской конвенции об ответственности в области ядерной энергии.

* Воспроизводится также в качестве документа одиннадцатой сессии Комиссии; см. Ежегодник ... 1978 год, часть вторая, IV, С.

Самые последние конвенции использовали единицу Международного валютного фонда, обозначенную "специальные права заимствования" (СПЗ). Речь здесь, однако, идет лишь о полумере. Действительно, СПЗ, составленные главным образом из набора валют, не гарантируют постоянную реальную стоимость. Эти права создают особо серьезные проблемы для стран, которые не являются членами МВФ и для которых должна быть установлена другая система. Эта трудность возникает каждый раз, когда единица стоимости должна быть выражена в международной конвенции, и ни одно из принятых до сих пор решений, каким бы изобретательным оно ни было, не удовлетворяло в полной степени все стороны *.

Правительство Франции предлагает ЮНСИТРАЛ приступить к поискам в рамках своей долгосрочной рабочей программы средств, которые могут установить механизм определения универсальной единицы постоянной стоимости, которую можно было бы использовать в международных конвенциях для выражения денежных сумм. ЮНСИТРАЛ могла бы, например, изучить возможность создания единицы, определение и оценка которой были бы установлены путем ссылки на стоимость некоторых характерных товаров и услуг, являющихся объектом международной торговли.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Гамбургские правила **

Расчетная единица

Статья 26.-I. Расчетная единица, упоминаемая в статье 6 настоящей Конвенции, является единицей "специального права заимствования", как она определена Международным валютным фондом. Суммы, указанные в статье 6, переводятся в национальную валюту государства в соответствии со стоимостью этой валюты на дату судебного решения или на дату, согласованную сторонами. Стоимость в единицах "специального права заимствования" национальной валюты Договаривающегося государства, которое является членом Международного валютного фонда, исчисляется в соответствии с методом определения стоимости, применяемым Международным валютным фондом на соответствующую дату для его собственных операций и расчетов. Стоимость в единицах "специального права заимствования" национальной валюты Договаривающегося государства, которое не является членом Международного валютного фонда, исчисляется способом, установленным этим государством.

* По этому вопросу см. документ A/CONF.89/C.1/L.109 Конференции Организации Объединенных Наций по морской перевозке грузов. (Сноска по оригиналу). (Официальные отчеты, A/CONF.89/14, часть первая, E, ПРИЛОЖЕНИЕ).

** Ежегодник ... 1978 год, часть третья, I, B.

2. Тем не менее государства, которые не являются членами Международного валютного фонда и законодательство которых не позволяет применять положения пункта I настоящей статьи, могут во время подписания либо во время ратификации, принятия, утверждения или присоединения, либо в любое время после этого заявить, что пределы ответственности, предусмотренные в настоящей Конвенции и применяемые на их территории, устанавливаются в размере:

12 500 валютных единиц за место или другую единицу отгрузки или 37,5 валютных единиц за один килограмм веса брутто груза.

3. Валютная единица, упомянутая в пункте 2 настоящей статьи, соответствует шестидесяти пяти с половиной миллиграммам золота пробы девятьсот тысячных. Перевод в национальную валюту сумм, упомянутых в пункте 2, осуществляется согласно законодательству соответствующего государства.

4. Исчисление, упомянутое в последней фразе пункта 2, и перевод, упомянутый в пункте 3 настоящей статьи, осуществляется таким образом, чтобы выразить в национальной валюте Договаривающегося государства, насколько это возможно, ту же реальную ценность сумм, указанных в статье 6, какая выражена в этой статье в расчетных единицах. Договаривающиеся государства сообщают депозитарию способ исчисления согласно пункту I настоящей статьи или, в соответствующем случае, результат перевода, упомянутый в пункте 3 настоящей статьи, во время подписания или при сдаче на хранение своих ратификационных грамот, документов о принятии, утверждении или присоединении, либо при использовании права выбора, предусмотренного в пункте 2 настоящей статьи, и затем каждый раз, когда происходит изменение в этом способе или в результатах перевода.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Типовое положение, касающееся индекса цен, выраженного в СПЗ

I. Суммы, приведенные в статье [], корректируются в первый день июля каждого года, начиная с первого дня июля [19], на сумму, соответствующую повышению или сокращению [Индекса потребительских цен в "специальных правах заимствования", опубликованного Международным валютным фондом] по состоянию на месяц, заканчивающийся в последний день прошедшего декабря по сравнению с тем же самым периодом предыдущего года.

2. Однако к положению пункта I не следует прибегать, если соотношение повышения или сокращения [Индекса потребительских цен в "специальных правах заимствования"] по сравнению с предыдущим годом не превышает [15] процентов. В тех случаях, когда в предыдущем году не была проведена корректировка, поскольку соотношение составляло меньше [15] процентов, сравнение проводится с [19 годом] или с предыдущим годом, на основе данных за который была осуществлена корректировка, в зависимости от того, что следует позднее.

3. К первому дню апреля каждого года [депозитарий] уведомляет каждую Договаривающуюся сторону и каждое государство, подписавшее данную [конвенцию-протокол] о суммах, действующих с первого дня следующего июля, округленных до ближайшего значения "специальных прав заимствования" и денежных единиц, и, после вступления в силу этой [конвенции-протокола], [депозитарий] одновременно направляет Секретариату Организации Объединенных Наций уведомление о суммах, действующих с первого дня следующего июля для целей регистрации и опубликования в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций*.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Гамбургские правила **

Пересмотр сумм ограничения и расчетной единицы или валютной единицы

Статья 33. - I. Несмотря на положения статьи 32, конференция, имеющая целью только пересмотр сумм, установленных в статье 6 и в пункте 2 статьи 26, или замену одной или обеих единиц, определенных в пунктах I и 3 статьи 26, другими единицами, созывается депозитарием в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи. Пересмотр сумм производится только вследствие значительного изменения их реальной ценности.

2. Конференция по пересмотру должна созываться депозитарием, когда об этом просит не менее одной четверти Договаривающихся государств.

3. Любое решение конференции должно приниматься большинством в две трети участвующих государств. Депозитарий сообщает о поправке всем Договаривающимся государствам для принятия и всем государствам, подписавшим Конвенцию, для информации.

4. Любая утвержденная поправка вступает в силу с первого дня месяца по истечении одного года после ее принятия двумя третями Договаривающихся государств. Принятие осуществляется путем сдачи официального документа об этом на хранение депозитарию.

5. После вступления в силу поправки Договаривающееся государство, принявшее эту поправку, имеет право применять Конвенцию с внесенными в нее поправками в отношениях с Договаривающимися государствами, которые в течение шести месяцев после утверждения поправки не уведомили депозитария о том, что они не считают себя связанными этой поправкой.

* В окончательных статьях необходимо будет также предусмотреть следующее положение: когда Конвенция вступает в силу и депозитарий передает заверенную копию Конвенции Секретариату Организации Объединенных Наций для целей регистрации и опубликования в соответствии со статьей 102 Устава, он также указывает действующие стоимости по различным статьям. (Сноска по оригиналу).

** Ежегодник... 1978 год, часть третья, I, В.

6. Считается, что любая ратификационная грамота и любой документ о принятии, утверждении или присоединении, сданные на хранение после вступления в силу поправки к настоящей Конвенции, относятся к Конвенции с внесенными в нее поправками.

ПРИЛОЖЕНИЕ У

Конвенция о гражданской ответственности за ущерб от загрязнения нефтью в результате разведки и разработки минеральных ресурсов морского дна

Статья 9 - I. Настоящим учреждается комитет, состоящий из представителей каждого государства - стороны.

2. Если государство-сторона считает, что любая из сумм, действующих в настоящее время в соответствии со статьей 6 или 8, больше не отвечает требованиям или, иначе, является нереалистичной, оно может созвать заседание Комитета для рассмотрения данного вопроса. Государствам, подписавшим упомянутую Конвенцию, но еще не ставшим ее сторонами, предлагается принять участие в работе Комитета в качестве наблюдателей. Комитет может рекомендовать государствам-сторонам принятие поправки к любой из сумм, если представители по меньшей мере трех четвертей государств-сторон в данной Конвенции проголосуют в поддержку такой рекомендации. Внося такую рекомендацию, Комитет принимает во внимание:

а) любую информацию, касающуюся событий, приводящих или склонных приводить к ущербу загрязнением, и имеющую отношение к объектам данной Конвенции;

б) любую информацию об увеличениях или уменьшениях, имеющих место после вступления в силу данной Конвенции, стоимости товаров и услуг тех видов, которые имеют отношение к обработке и очистке загрязненной нефтью морской среды;

с) наличие надежного страхования от риска ответственности за ущерб загрязнением.

3. Любая сумма, рекомендованная в соответствии с пунктом 2 данной статьи, доводится правительством-депозитарием до сведения всех государств-сторон. Она заменяет действующую в настоящее время сумму спустя 30 дней после ее принятия всеми государствами-сторонами. Государство-сторона, которое в течение шести месяцев после такого уведомления или такого другого периода, который указан в рекомендации, не уведомила правительство-депозитария о том, что оно не в состоянии принять рекомендованную сумму, будет считаться принявшим ее.

4. В случае, если рекомендованная сумма не принята всеми государствами-сторонами в течение шести месяцев или такого другого периода, который указан в рекомендации, после уведомления о ней правительством-депозитарием, то по прошествии 30 дней она заменяет сумму, действующую в данный период между теми государствами-сторонами, которые приняли ее. Любое другое государство-сторона может позднее принять упомянутую рекомендованную сумму, которая соответственно вступает для нее в силу спустя 30 дней.

5. Государство, присоединившееся к данной Конвенции, выполняет любую рекомендацию Комитета, которая была единодушно принята государствами-сторонами. В случае, если рекомендация таким образом не принята, то присоединившееся государство считается принявшим ее, за исключением случая, когда в момент присоединения к ней данное государство уведомляет правительство-депозитария о том, что оно не принимает такую рекомендацию.

ПРИЛОЖЕНИЕ У I

Конвенции о транспорте и ответственности и протоколы к таким конвенциям, в которых в качестве расчетной единицы используются СИЗ *

Конвенции

Конвенция об ограничении ответственности по морским искам,
Лондон, 19 ноября 1976 года

Европейская конвенция об ответственности за грузы в отношении причинения увечья или смерти, Страсбург, 27 января 1977 года

Конвенция о гражданской ответственности за ущерб от загрязнения нефтью в результате разведки и разработки минеральных ресурсов морского дна,
Лондон, 1 мая 1977 года

Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбургские правила), Гамбург, 31 марта 1978 года **

Конвенция о международных железнодорожных перевозках (КОТИФ),
Берн, 9 мая 1980 года

Конвенция Организации Объединенных Наций о международных смешанных перевозках грузов, Женева, 24 мая 1980 года ***

* Настоящий перечень содержит конвенции и протоколы, о которых Секретариат Комиссии поставлен в известность и располагает их экземплярами. Перечень не претендует на законченность. (Сноска по оригиналу).

** Ежегодник... 1978 год, часть третья, I, В.

*** Заключительный акт Конференции Организации Объединенных Наций по Конвенции о международных смешанных перевозках и Конвенция о международных смешанных перевозках грузов, ID/MT/CONF/17, 1981.

Протоколы

Дополнительный протокол № I, вносящий поправки в Конвенцию об унификации некоторых правил, относящихся к воздушному транспорту, подписанную в Варшаве 12 октября 1929 года, Монреаль, 25 сентября 1975 года (Протоколы № 2 и 3, вводящие СПЗ в качестве расчетной единицы в Конвенцию с внесенными в нее поправками Протоколом, совершенным в Гааге 28 сентября 1955 года, и в Конвенцию с внесенными в нее поправками Протоколами, совершенными в Гааге 28 сентября 1955 года и в городе Гватемала 8 марта 1971 года. Протокол № 4 внес существенные поправки в Конвенцию с внесенными в нее поправками Протоколом, совершенным в Гааге, а также ввел в нее использование СПЗ).

Протокол к Международной конвенции о гражданской ответственности за ущерб, нанесенный загрязнением нефтью, 1969 год, Лондон, 19 ноября 1976 года.

Протокол к Международной конвенции о создании Международного фонда для компенсации ущерба от загрязнения нефтью, 1971 года, Лондон, 19 ноября 1976 года.

Протокол к Афинской конвенции о морской перевозке пассажиров и их багажа, 1974 год, Лондон, 19 ноября 1976 года.

Протокол к Конвенции о Договоре международной перевозки пассажиров и багажа по внутренним водным путям (КВПВ), Женева, 5 июля 1978 года.

Протокол к Конвенции об ограничении ответственности собственников судов внутреннего плавания (КООС), Женева, 5 июля 1978 года.

Протокол к Конвенции о договоре международной дорожной перевозки грузов (СМР), Женева, 5 июля 1978 года.

Протокол к Конвенции о договоре международной автомобильной перевозки пассажиров и багажа (КАП), Женева, 5 июля 1978 года.

Протокол, вносящий поправки в Конвенцию об ущербе, причиненном иностранными летательными аппаратами третьим сторонам на поверхности, подписанную в Риме 7 октября 1952 года, Монреаль, 23 сентября 1978 года.

Протокол, вносящий поправки в Международную конвенцию по унификации некоторых норм права, касающихся коносаментов, 25 августа 1924 года с внесенными в него поправками Протоколом от 23 февраля 1968 года, Брюссель, 21 декабря 1979 года.

Протокол, вносящий поправки в Международную конвенцию, касающуюся ограничения ответственности владельцев морских судов, датированную 10 октября 1957 года, Брюссель, 21 декабря 1979 года.

3. ЗАПИСКА СЕКРЕТАРИАТА: УНИВЕРСАЛЬНАЯ РАСЧЕТНАЯ ЕДИНИЦА
ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЛАТЕЖАХ (A/CN.9/220)*

I. На рассмотрении Комиссии на данной сессии находится доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее двенадцатой сессии, на которой был затронут вопрос об универсальной расчетной единице постоянной стоимости для использования в международных конвенциях (A/CN.9/215)** . Справочная информация о мерах, принятых по данному вопросу, содержится в пунктах I-4 доклада Рабочей группы. Данная записка преследует цель внесения определенных предложений в свете рекомендаций Рабочей группы.

Два альтернативных пути внесения коррективов в связи с
воздействием инфляции

2. В соответствии с просьбой Комиссии Рабочая группа подготовила и рекомендовала Комиссии два текста, содержащие альтернативные пути внесения коррективов в пределы ответственности в международной конвенции по транспорту и ответственности в связи с воздействием инфляции. Первая из этих двух альтернатив, охарактеризованная в пункте 53 доклада, - это типовое положение, касающееся индекса цен. Вторая в пункте 90 предусматривает ускоренную процедуру пересмотра для ограниченной цели пересмотра пределов ответственности.

3. Вслед за совещанием Рабочей группы Секретариат ЮНСИТРАЛ обратился с просьбой относительно получения замечаний от секции договоров Управления по правовым вопросам - подразделения, выполняющего обязанности Генерального секретаря как депозитария некоторых международных конвенций, и для регистрации других международных конвенций в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций. Секция договоров внесла ряд редакционных предложений, основанных на ее опыте.

4. Она рекомендовала изменить формулировку пункта 3 типового положения, касающегося индекса цен, в пункте 53 доклада:

"3. К первому дню апреля каждого года депозитарий уведомляет каждую Договаривающуюся сторону и каждое государство, подписавшее настоящий Протокол-конвенция о суммах, действующих с первого дня следующего июля. Изменения этих сумм регистрируются в Секретариате Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями Генеральной Ассамблеи по осуществлению статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций."

* 18 мая 1982 года.

** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, В, I.

Предложенная формулировка проще существующей формулировки, и она охватывает все случаи, включая случай, когда Генеральный секретарь сам является депозитарием. Более того, отпадает необходимость в сноске к предложенному тексту.

5. Что касается типовой процедуры внесения поправок в предел ответственности в пункте 90 доклада, то было указано, что термин "Сторона" в конвенции, т.е. государство, для которого конвенция вступила в силу, используется в пункте 6, в то время как термин "Договаривающееся государство", т.е. государство, которое сделало все необходимое для того, чтобы на него распространялась конвенция, но в отношении которого еще не истек необходимый период времени, используется во всей остальной части положения.

6. Пункт 6 типовой процедуры внесения поправок вытекает из пункта 4, предусматривающего, что лишь те государства, которые имеют право принять участие в заседании комитета, оговоренном в пунктах 1 и 2, имеют право в течение последующих шести месяцев высказать возражение в отношении поправки, принятой комитетом. Далее в пункте 5 говорится, что поправка, как только она вступает в силу, становится обязательной для всех государств, имеющих право принять участие в заседании комитета, если только эти государства не денонсировали конвенцию. Пункт 6 предусматривает, что государство, присоединившееся на более поздней стадии, также обязано соблюдать поправку. Было предложено из соображений последовательности охарактеризовывать такое государство, как "государство, которое становится Договаривающимся государством"¹ /.

¹ Упрощенная процедура, касающаяся вступления в силу поправок о суммах, изложенная в Конвенции о гражданской ответственности за ущерб от загрязнения нефтью 1969 года и Конвенции об учреждении международного фонда для компенсации за ущерб от загрязнения нефтью 1971 года, была рассмотрена Правовым комитетом Межправительственной морской консультативной организации на ее 48-й сессии, состоявшейся с 1 по 5 марта 1982 года. Упомянутая упрощенная процедура аналогична процедуре, предложенной Рабочей группой ЮНСИТРАЛ. Доклад Рабочей группы ЮНСИТРАЛ также был на рассмотрении Правового комитета ИМКО.

В конце обсуждения вопросов существа, в ходе которого были опять затронуты соображения, высказанные в Рабочей группе ЮНСИТРАЛ, Правовой комитет ИМКО согласился с тем, что необходимо принятие некоторых мер, и постановил продолжить рассмотрение данного вопроса на будущей сессии (документ LEG/48/6 ИМКО).

Типовое положение об универсальной расчетной единице,
касающейся предела ответственности

7. В ходе сессии Рабочей группы делегат Советского Союза заявил, что, хотя Советский Союз не является членом Международного валютного фонда и согласно его законодательству "специальные права заимствования" не могут использоваться в качестве платежного средства, Советский Союз готов согласиться с использованием СПЗ, рассчитанных Международным валютным фондом, в качестве расчетной единицы в международных конвенциях по транспорту 2/. Рабочая группа выразила надежду, что другие государства, не являющиеся членами Международного валютного фонда, смогут также использовать СПЗ в качестве расчетной единицы в положениях о пределе ответственности в международных конвенциях 3/.

8. В свете вышесказанного Рабочая группа рекомендовала Комиссии внести рекомендацию о том, чтобы в ходе разработки будущих международных конвенций, содержащих положения о пределе ответственности, или при пересмотре существующих конвенций статья о расчетной единице излагалась бы преимущественно в форме пункта I статьи 26 Гамбургских правил и пункта 4, измененного в той степени, в какой этого потребовало исключение пунктов 2 и 3 упомянутой статьи 4/.

9. Пункты 95 и 96 доклада Рабочей группы содержат два различных предложения относительно способа разработки на основе пункта I статьи 26 Гамбургских правил первого пункта об универсальной расчетной единице для использования в положении о пределе ответственности 5/.

10. Комиссия может пожелать разработать такое положение в соответствии с рекомендацией Рабочей группы. Комиссия может также пожелать подготовить второй пункт для упомянутого положения с учетом терминологии, использованной в первом пункте, на основании пункта 4 статьи 26 Гамбургских правил, измененного в той степени, в какой этого потребовало исключение пунктов 2 и 3 данной статьи.

2/ Полное заявление воспроизводится в приложении к документу A/CN.9/215 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, B, I).

3/ Там же, пункт 93.

4/ Там же, пункт 97.

5/ Статья 26 "Гамбургских правил" воспроизводится в документе A/CN.9/WG.IV/WR.27, приложение IV (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, B, 2), который будет распространен на сессии Комиссии.

Рекомендация Генеральной Ассамблеи

II. Комиссия может пожелать предложить Генеральной Ассамблеи рекомендовать, чтобы в ходе разработки будущих международных конвенций, содержащих положения о пределе ответственности, или в ходе пересмотра существующих конвенций Договаривающиеся государства использовали положение о расчетной единице и одно из двух альтернативных положений для корректирования предела ответственности в связи с воздействием изменения цен, как это одобрено Комиссией.

С. Электронный перевод средств *

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ: ЭЛЕКТРОННЫЙ ПЕРЕВОД СРЕДСТВ
(А/СН.9/221** и Corr.1 - ТОЛЬКО НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ)

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты
ВВЕДЕНИЕ	I-3
I. ОПИСАНИЕ СИСТЕМ ЭЛЕКТРОННОГО ПЕРЕВОДА СРЕДСТВ.	4-25
A. Перевод кредита	8-13
B. Инкассирование дебета	14-21
C. Прямое направление, корреспондентские отношения и расчетные палаты	22-23
D. Урегулирование	24-25
II. ПРАВОВЫЕ ВОПРОСЫ	26-81
A. Когда платеж становится окончательным	28-48
1. Общие замечания	28-30
2. Извещение банку получателя о переводе	31-33
3. Решение о приемлемости предложенного урегулирования	34
4. Кредитовая запись по счету получателя или его извещение	35
5. Доступ получателя к средствам	36
6. Инкассирование дебета	37
7. Запись до проверки	38-40

* Рассмотрение вопроса Комиссией см. Доклад, глава III, С.

**17 мая 1982 года.

Содержание (продолжение)

	<u>Пункты</u>
8. Критерии для определения того, когда платеж является окончательным	41-43
9. Последствия для переводов через расчетную палату	44-47
10. Вывод	48
В. Ответственность за убытки, вызванные запоздалыми или неправильными платежными инструкциями	49-69
I. Причины убытков	50-55
а) Нестандартизированные сообщения	50-52
б) Повторное воспроизведение сообщений	53
с) Нестандартизированные процедуры	54-55
2. Характер убытков	56-62
а) Потеря основной суммы	56-57
б) Потеря процентов	58-59
с) Изменение валютных курсов	60-61
д) Косвенные убытки	62
3. Стандартизация и ответственность	63-64
4. Ответственность банка за действия других	65-68
5. Вывод	69
С. Юридическая ценность записей ЭВМ	70-81
I. Справочная информация	70-71
2. Международная деятельность, способствующая применению автоматической обработки данных	72-75
3. Международная деятельность в отношении свидетельской значимости записей ЭВМ	76-79
4. Вывод	80-81
III. БУДУЩАЯ РАБОТА	82-88
ПРИЛОЖЕНИЕ I Рекомендация № R (81)20 Европейского совета	<u>Стр.</u> 653
ПРИЛОЖЕНИЕ II Госарбитраж СССР, Об использовании в качестве доказательств по арбитражным делам документов, подготовленных на электронных вычислительных машинах	654

Введение

1. На своей одиннадцатой сессии Комиссия включила вопрос об электронном переводе средств в список вопросов, подлежащих первоочередному рассмотрению 1/. На своей двенадцатой сессии Комиссия, признавая сложность технических аспектов этой темы, обратилась к Секретариату с просьбой провести подготовительную работу в рамках Исследовательской группы ЮНСИТРАЛ по международным платежам - консультативного органа, состоящего из представителей банковских и торговых учреждений 2/.

2. На своей тринадцатой сессии Комиссия просила Секретариат представить ей на одной из ее следующих сессий доклад о ходе работы по этому вопросу, с тем чтобы она могла дать указания относительно рамок дальнейшей работы после рассмотрения выводов Исследовательской группы 3/.

3. Настоящий доклад, проект которого был подготовлен Секретариатом, был рассмотрен Исследовательской группой на заседании, проходившем в Гааге с 26 по 28 апреля 1982 года.

I. Описание систем электронного перевода средств

4. Отличительным элементом электронного перевода средств является то, что платежная инструкция, направляемая банкам или циркулируемая между банками, имеет электронную форму, то есть нет физической передачи бумажного документа, содержащего указание об оплате 4/. Такая замена бумажного документа электронными сигналами производится для того, чтобы увеличить скорость передачи платежной инструкции между сторонами, осуществляющими расчет, и упростить обработку всего объема таких корреспонденций, тем самым уменьшив их стоимость.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17 (A/33/17), пункты 48 и 67 (с) (ii) (b) (Ежегодник... 1978 год, часть первая, II, A). Этот вопрос рассматривался в докладе Генерального секретаря о программе работы Комиссии (A/CN.9/149/Add.3) (воспроизводится в приложении III Ежегодника ... 1978 год, часть вторая, IV, A).

2/ Там же, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/34/17), пункты 55 и 56 (Ежегодник... 1979 год, часть первая, II, A).

3/ Там же, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/35/17), пункт I63 (Ежегодник... 1980 год, часть первая, II, A).

4/ В рамках настоящего доклада под "банком" понимается любое учреждение, которое обеспечивает перевод средств, независимо от того, значится ли оно как банк по действующим законам. Такие услуги могут предлагать учреждения по хранению вкладов и другие финансовые учреждения. Кроме того, во многих странах переводом средств занимается почтовая служба. См. Payment Systems in Eleven Developed Countries (Basle, Bank for International Settlements, 1980).

5. Некоторые системы электронного перевода средств целиком работают на ЭВМ с момента ввода данных направляющим банком до обработки этих данных получающим банком. Эти системы могут включать связанные системы ЭВМ, независимые системы перевода с групповой обработкой данных или физический обмен магнитными лентами или другими средствами электронной памяти. Клиентам банка, имеющим необходимое оборудование, могут разрешить представлять свои платежные инструкции в банк или получать данные от банка в электронной форме, в результате чего чисто электронный характер перевода выходит за пределы банковских операций.

6. Однако в большинстве систем электронного перевода средств, которые используются в настоящее время, инструкции, получаемые направляющим банком от своего клиента, и данные, передаваемые получающим банком своему клиенту, имеют форму бумажного документа. Во многих случаях электронную форму имеют только корреспонденции между банками и данные, хранящиеся в банках.

7. Поэтому термин "электронный перевод средств" аналогичен термину "перевод средств с помощью бумажного документа" в том отношении, что он описывает средство сообщения, но не описывает банковские и правовые аспекты оплаты.

А. ПЕРЕВОД КРЕДИТА

8. При переводе кредита переводящее лицо дает указание своему банку выплатить определенную сумму получателю 5, 6/. Если получатель не имеет счета в банке переводящего лица, этот банк дает указание банку получателю выплатить деньги получателю. В некоторых странах перевод кредита является главным средством безналичного платежа.

9. Одно из основных преимуществ перевода кредита заключается в том, что банк получателя может выполнить платежную инструкцию, не заботясь о платежеспособности переводящего лица. Банк переводящего лица обязан возместить оплату банку получателя. Любые сомнения относительно платежеспособности переводящего лица касаются только банка переводящего лица.

5/ На протяжении всего настоящего доклада "переводящее лицо" означает лицо, которое выплачивает сумму денег путем дебетования своего счета в банке. "Получатель" означает лицо, получающее сумму денег путем кредитования своего счета в банке. Переводящее лицо может также выплатить сумму наличными своему банку, а получатель может получить эту сумму наличными от своего банка.

6/ Для последовательности изложения на протяжении всего настоящего доклада предполагается, что банк переводит средства на счет небанковского клиента, хотя на практике многие международные электронные переводы средств осуществляются банками на свой собственный счет или на счет других банков.

10. Электронные средства связи особенно хорошо подходят для перевода кредита. Обычно ни у переводящего лица, ни у получателя нет никаких причин возражать против того, чтобы банк использовал электронные средства перевода. Поскольку при переводе кредита оборотные документы не используются, правовые проблемы, которые необходимо решить при электронном инкассировании денег по оборотным документам, не возникают 7/.

11. Перевод кредита в электронной форме более ста лет широко используется для международных платежей в виде телеграфных переводов. Платежные инструкции по телексу и связи между ЭВМ - это всего лишь современные варианты этого старого метода 8/. Даже в тех странах, где большинство внутренних межбанковских переводов осуществляется путем дебетования чеков, для коммерческих платежей часто используются телеграфные переводы. В некоторых из этих стран оборудование для телеграфных переводов в последние годы было значительно усовершенствовано и большинство крупных коммерческих платежей осуществляется таким образом 9/.

12. Одной из новых тенденций является осуществление таких выплат, как оклады, пенсии и ежемесячные пособия по социальному обеспечению, путем их перевода на банковский счет получателя. Это стало возможным только благодаря увеличению числа лиц, имеющих текущий счет в банке 10/. Такой вид перевода кредита особенно удобен для обработки на ЭВМ. Лица, переводящих крупные суммы и обладающих оборудованием, совместимым с оборудованием, применяемым банковской системой, можно поощрять к тому, чтобы они готовили для себя магнитные ленты с необходимыми данными по платежам, чтобы эти данные мог использовать их банк.

13. Еще одним новшеством, которое уже проходит стадию эксперимента в нескольких странах, является "банк на дому". Имея терминал ЭВМ, подсоединенный к телевизору, а также к центральной ЭВМ электрическими или телефонными проводами, человек сможет переводить средства со своего счета на счет другого лица в том же или другом банке.

7/ Для сравнения см. пункты 14 - 19, ниже.

8/ Международная межбанковская организация по валютным и финансовым расчетам по телексу (СВИФТ) применяет переключательную электронно-вычислительную систему для различных видов межбанковских корреспондентий.

9/ См. доклады по Франции и Соединенным Штатам в Payment Systems in Eleven Developed Countries, сноска 4, выше.

10/ В некоторых странах оклады и заработная плата на сумму, превышающую определенный минимум, должны переводиться непосредственно на банковский счет.

В. ИНКАССИРОВАНИЕ ДЕБЕТА

14. При инкассировании дебета получатель дает указание своему банку получить определенную сумму денег от переводящего лица. Он может сопроводить свое указание документом, подписанным переводящим лицом, таким как чек или передаваемый соло-вексель, подлежащий оплате в банке переводящего лица, где указывается, что этот банк должен выплатить данную сумму и дебетовать счет переводящего лица. И, наоборот, получатель может сопроводить свое указание траттой, составленной им самим, предлагающей переводящему лицу или его банку выплатить указанную сумму. Обычно для составления тратты получателем необходимо предварительно заручиться санкцией переводящего лица, например, в договоре о купле-продаже или аккредитиве, который последний открыл на имя получателя.

15. Прежде чем банк переводящего лица выплатит получателю указанную сумму и дебетует счет переводящего лица, он потребует специальных указаний на этот счет. Чек или соло-вексель, представленный в банк для оплаты, представляет собой такое указание, так же, как и заявление от переводящего лица в свой банк с просьбой открыть аккредитив на имя получателя. Другие тратты, не обеспеченные аккредитивом, банк переводящего лица передает переводящему лицу с целью получения санкции на платеж, за исключением тех случаев, когда такая санкция уже была дана в другой форме II/.

16. Так как сам получатель является инициатором инкассирования, как он утверждает, приходящихся ему средств, его банк и каждый другой банк в цепочке инкассо будет стремиться получить гарантии того, что любой чек, тратта или вексель подлинны и что переводящее лицо имеет достаточную сумму денег на своем счету, чтобы выплатить причитающуюся сумму I2/. Этим проблемам посвящена значительная часть права чеков, тратт, векселей и других форм инкассирования дебета.

17. Инкассацию чеков, тратт и передаваемых соло-векселей труднее осуществить с помощью электронного перевода средств, чем перевод кредита. По законам многих стран, такие документы должны быть представлены трассату или векселедателю, в результате чего необходимо доставить бумагу из банка получателя в банк переводящего лица и, может быть, самому переводящему лицу.

II/ В торговле между государствами-членами Совета Экономической Взаимопомощи банк покупателя осуществляет платеж без получения предварительной санкции покупателя по получении требования продавца о платеже вместе с необходимыми документами. В течение четырнадцати дней с момента получения счета продавца банком покупателя покупатель имеет право потребовать возвращения всей или части выплаченной суммы, если произведенный платеж не соответствует договору. Общие условия поставки товаров между организациями стран-членов Совета Экономической Взаимопомощи, 1968/1979, статьи 49 и 52-55.

I2/ В данном тексте не проводится различие между документом, который был дисконтирован банком, и документом, который был принят на инкассо.

18. В некоторых странах закон предусматривает, что чек можно предъявить в расчетной палате или его может сохранить первоначальный банк-депозитарий, то есть банк получателя. В любом случае соответствующую информацию о платеже затем можно передать в банк переводящего лица с помощью электрических средств связи 13/.

19. Чтобы избежать проблем, связанных с инкассацией тратт, - проблем, связанных не только с правовым режимом переводных документов, но и с гербовыми сборами и другими соображениями, - инкассирование дебета в международной торговле все больше осуществляется с помощью требования, предъявляемого продавцом-получателем без использования тратты. Такие требования могут быть пригодны для передачи электронными средствами, если они не сопровождаются коммерческими документами в бумажной форме 14/. В настоящее время проводятся эксперименты с целью замены традиционных транспортных документов электронными сообщениями. Самая трудная организационная проблема заключается в том, чтобы разработать средства осуществления аккредитивных сделок и банковского финансирования, однако было предложено несколько различных решений, и можно ожидать, что в течение нескольких следующих лет эти процедуры перестанут быть экспериментальными и будут рабочими 15/.

20. Развитию электронной инкассации дебета содействуют также некоторые системы кредитных карточек и появление дебетовых карточек, которые применяются в автоматических бухгалтерских машинах или в торговых точках. В некоторых системах кредитных карточек держатель карточки получает копию подписанной им бумажной квитанции, однако в других системах кредитных карточек бумажная квитанция остается в первом пункте депозита и необходимая информация о платеже выдается электронными средствами.

13/ В Бельгии и Швеции чеки сохраняются банком-депозитарием и представляются к оплате с помощью электронных средств. См. доклады по Бельгии и Швеции в Payment Systems in Eleven Developed Countries, сноска 4, выше.

14/ Тратта с фиксированным сроком платежа является традиционной формой кредита поставщика во Франции. Инкассация этих тратт является чрезвычайно трудоемкой и поэтому дорогостоящей операцией. После нескольких экспериментов с целью выхода из этого положения был разработан новый вид тратты *lettre de change relevé*, - которая может иметь либо бумажную, либо электронную форму. Однако в любом случае передача тратты между банками осуществляется электронными средствами. Первоначальная бумажная тратта, если она существует, сохраняется банком получателя. Описание этой системы и связанных с ней проблем см. M. Vasseur, La lettre de change relevé, 28 Rev. tr. dr. com. 203 (1975). См. также Trib. com. de Roubaix, 2 juillet 1980, D.S. 1980. Jur. 519 note Y. Letartre.

15/ Например, K. Grönfors, Cargo Key Receipt and Transport Document Replacement (Göteborg, 1979).

21. Кроме инкассирования дебета в связи с конкретными сделками, как было описано выше, можно учредить "прямое дебетование" в пользу получателя, у которого постоянно имеется много должников. Прямое дебетование особенно удобно для электронной обработки, и крупные фирмы, имеющие свои ЭВМ могут сами подготовить магнитные ленты для ввода в систему.

С. ПРЯМОЕ НАПРАВЛЕНИЕ, КОРРЕСПОНДЕНТСКИЕ ОТНОШЕНИЯ И РАСЧЕТНЫЕ ПАЛАТЫ

22. Платежные инструкции, - будь то перевод кредита или инкассирование дебета, независимо от того, используются бумажные документы или электронные средства, - можно передавать между банком переводящего лица и банком получателя по одному из трех каналов. Платеж может передаваться непосредственно между двумя банками. Если эти два банка не имеют прямых банковских отношений, банк переводящего лица может послать платежную инструкцию банку-корреспонденту, который имеет прямые банковские отношения с банком получателя. Конечно, может случиться так, что платежная инструкция пройдет через два или несколько банков-корреспондентов. Для передачи большого числа платежных инструкций между банками могут создаваться расчетные палаты.

23. Международный перевод по телеграфу или телетайпу, являющийся традиционной формой электронного перевода средств, осуществляется либо непосредственно между соответствующими банками, либо через банки-корреспонденты. Таким же образом производятся переводы через СНИФТ, так же, как и многие персональные переводы на крупную сумму в национальных электронных системах платежа 16/.

Д. УРЕГУЛИРОВАНИЕ

24. Урегулирование между банками по электронным переводам средств производится таким же образом, как и по переводам средств бумажными документами. В случае персонального перевода средств урегулирование обычно производится путем взаимного погашения дебетовых и кредитовых записей на счетах двух банков или на их счетах в центральном банке, или в банке-корреспонденте, или двумя способами одновременно. Что касается расчетной палаты, то только чистые дебиты и кредиты банков, полученные в результате клиринга или в конце рабочего дня, должны урегулироваться дебетами и кредитами на соответствующих счетах.

16/ В этой связи функции банка-корреспондента переводящего лица и банка получателя выполняет центральный банк, имеющий службу передачи телеграмм и телексов, в котором каждая операция дебетуется на счет банка переводящего лица и кредитруется на счет банка получателя.

25. Правила, касающиеся сроков урегулирования, для электронного перевода средств могут быть такими же, как и для перевода средств бумажными документами. Однако увеличение скорости перевода средств благодаря применению электронной техники ведет к увеличению числа переводов. Поэтому, если банк произвел платежи по просьбе другого банка, но урегулирование по этим платежам не произведено, риск для него может стать опасно высоким 17/. Поэтому введение электронного перевода средств повысило стимул к быстрому урегулированию. В то же время благодаря ЭВМ стало легче переходить на урегулирование в тот же день, а в некоторых случаях даже на одновременное производство платежа и урегулирования.

II. Правовые вопросы

26. В связи с электронным переводом средств возникают три вида правовых вопросов: вопросы, относящиеся к процессу платежа; вопросы, связанные с электронным характером связи и хранения информации, и вопросы, связанные с организационной структурой, в рамках которой действует система электронного перевода средств. Любая национальная система электронного перевода средств должна решить прямо или косвенно все эти проблемы.

27. Эти правовые вопросы возникают также в связи с международным электронным переводом средств. Многие из них настолько тесно сплетены с внутренним переводом средств, что нет смысла рассматривать их отдельно. Однако есть несколько правовых вопросов, которые могут вызывать особую озабоченность в контексте международного перевода средств. К их числу относятся следующие: а) когда платеж становится окончательным и каковы последствия, связанные с окончательностью платежа 18/; б) ответственность за убытки, вызванные запоздалыми или неправильными платежными инструкциями, и в) возможность использования платежных документов, хранящихся в электронной форме, в качестве доказательства.

17/ Согласно оценкам, до 1 октября 1981 года, когда от порядка урегулирования на следующий день перешли к порядку урегулирования в тот же день, у одиннадцати основных расчетных банков, входящих в нью-йоркскую электронную систему межбанковских клиринговых расчетов, известную под сокращением ЧИПС, риску неплатежа по ссуде было подвержено в среднем от 14 до 28 миллиардов долл. США в день. International Herald Tribune, 24 September 1981, стр. II.

18/ Решение об окончательности платежа при некоторых международных электронных переводах средств сыграло решающую роль в судебном разбирательстве в Соединенном Королевстве и в Соединенных Штатах после объявления о неплатежеспособности банка "Херстат" в 1974 году. Momm v. Barclays Bank International Ltd., (1976) 3 All E.R. 588 (Q.B.); Delbrueck and Co. v. Manufacturers Hanover Trust Co., 464 F. Supp. 989 (S.D.N.Y. 1979), aff'd 609 F.2d 1047 (2d Cir. 1979).

А. КОГДА ПЛАТЕЖ СТАНОВИТСЯ ОКОНЧАТЕЛЬНЫМ

1. Общие замечания

28. Лишь немногие правовые системы имеют статутные нормы, определяющие, когда платеж путем перевода средств становится окончательным и каковы последствия окончательности платежа 19/. Большинство тех официально зафиксированных правил, которые существуют, приходится на межбанковские соглашения, регламенты расчетных палат и общие условия банков 20/. Однако эти документы регулируют лишь немногие из возможных ситуаций.

29. Концепция платежа при межбанковском переводе средств сложная. Нет никакого отдельного действия, которое с уверенностью можно было бы охарактеризовать как акт платежа. Вместо этого платеж представляет собой процесс, который занимает определенное время. Хотя этот процесс включает некоторые основные процедуры, которые должны присутствовать при любом переводе средств, практический механизм может быть неодинаковым между странами, между банками, а внутри одного банка он может изменяться в зависимости от вида перевода.

30. В результате этого в зависимости от конкретной ситуации устанавливались различные сроки, когда платеж становится окончательным. В следующих далее пунктах описываются некоторые из наиболее важных вариантов применительно к переводу кредита.

2. Извещение банку получателя о переводе

31. При межбанковском переводе кредита самым ранним моментом, который можно считать моментом платежа, является время, когда банку получателя отправляется извещение. Таков подход в Соединенных Штатах при переводе кредита через Федеральную резервную систему. Федеральный резерв имеет высокоскоростную службу перевода кредита, с помощью которой банки могут переводить

19/ В настоящем докладе рассматривается, когда платеж путем перевода средств становится окончательным, а не когда происходит погашение исходного обязательства. Хотя эти две концепции могут быть взаимосвязанными, к каждому из них могут применяться различные критерии.

20/ В анкете, разосланной Исследовательской группой центральным банкам весной 1980 года, содержался вопрос о том, какие законы или соглашения определяют, когда платеж становится окончательным. Австрия, Канада, Кувейт, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия и Соединенное Королевство ответили, что таких законов и соглашений нет. Австралия, Франция, Федеративная Республика Германии и Португалия сослались на различные межбанковские соглашения, касающиеся некоторых аспектов этой проблемы. Соединенные Штаты сослались на положение, регулирующее систему передачи телеграмм и телексов, входящую в ведение своего Экономического кодекса.

средства другим банкам в Соединенных Штатах. Эта служба используется банками как для перевода средств на свой собственный счет, так и для перевода на счета своих клиентов. Тем не менее, с точки зрения Федерального резерва и положений, регулирующих эту систему, единственными сторонами перевода являются соответствующие банки 21/. Платеж осуществляется путем кредитования счета банка получателя и дебетования счета банка переводящего лица в соответствующем федеральном резервном банке.

32. Положение, регулирующее эти переводы, предусматривает, что платеж является окончательным применительно к этим двум банкам и немедленно вступает в силу после того, как переводящее лицо отправляет извещение банку получателя 22/. Если банк получателя является окончательным получателем, то есть у него нет клиента, на счет которого был произведен перевод, это правило является исчерпывающим. В этом положении нет указаний на счет того, является ли платеж также окончательным в тот же момент, если банк получателя производит платеж получателю или если переводящее лицо платит получателю.

33. Тем не менее, в том случае, когда банк получателя имеет безотзывный кредит в центральном банке во время или до отправления ему указания о переводе и этот кредит может быть немедленно использован банком получателя, может быть, даже разумно считать платеж окончательным в данный момент применительно также и к получателю 23/. В этом случае, в отличие от случаев, рассматриваемых ниже, завершение процесса, с помощью которого переводимая сумма кредитруется на счет получателя, будет механическим актом, не имеющим правового значения.

3. Решение о приемлемости предложенного урегулирования

34. Есть меньше оснований считать окончательный платеж применительно к банку получателя после того, когда ему отправлена инструкция переводящего лица, если урегулирование для переводящего лица сделано не с помощью безотзывного кредита в центральном банке, подлежащего немедленному использованию, а иными средствами. В этих случаях самым ранним моментом, когда платеж может считаться окончательным, возможно, является момент, когда банк получателя решит, что средство урегулирования, предложенное банком переводящего лица, приемлемо. В случае крупных отдельных переводов такое решение может быть принято и сообщено с помощью какого-либо объективного действия, предпринятого служащим банка получателя.

21/ "'Переводящее лицо' означает банк-член..." . 12 Code of Federal Regulations § 210.26(g).

22/ Там же, § 210.36.

23/ Эти положения также предусматривают, что банк получателя должен "быстро кредитовать счет бенефициария или каким-либо иным образом предоставить эту сумму в распоряжение бенефициария". Там же, § 210.30 (b)(1).

4. Кредитовая запись по счету получателя или его извещение

35. При обычных переводах не принимается никакого такого специального решения, и первым объективным действием, которое можно взять за основу, является кредитовая запись по счету получателя. Именно это объективное действие считается актом платежа во многих правовых системах 24/. В некоторых других правовых системах платеж считается совершенным только тогда, когда банк получателя отправил получателю извещение о переводе кредита. Следует отметить, что это проявление того же подхода, который был рассмотрен выше применительно к платежу банку получателя Федеральной резервной системой в Соединенных Штатах.

5. Доступ получателя к средствам

36. Поскольку платеж имеет значение для получателя только тогда, когда он имеет доступ к средствам, платеж можно считать окончательным в тот момент, когда получатель имеет неограниченное право использовать средства. Во многих системах перевода средств урегулирование между банками обычно производится один, два или более дней после того, как банк получателя получил уведомление о платеже 25/. В таких случаях обычная практика состоит в том, что банк получателя не дает получателю доступа к этим средствам до тех пор, пока сам банк не получил урегулирование, даже если у банка получателя нет причин считать, что банк переводящего лица может не иметь достаточного кредита 26/. Поэтому банку получателя самому надо решить вопрос о том, будет ли он делать кредитовую проводку, обозначив в качестве даты вступления в силу ожидаемую дату урегулирования, или он отложит кредитовую проводку до урегулирования.

24/ В анкете, разосланной Исследовательской группой центральным банкам весной 1980 года, содержался вопрос о том, когда платеж становится окончательным. Несколько банков сообщило, что ответ на этот вопрос неясен. Несколько других сообщило, что "обычно" это какой-то определенный момент. Большинство ответивших банков отметило, что при переводе кредита платеж считается совершенным, когда произведена кредитовая запись по счету получателя. Один банк ответил, что "он, вероятно, становится окончательным, когда произведена передача денег между банками, участвующими в урегулировании сделки".

25/ По правилам СВИФТ, "дата платежа", когда банк переводящего лица просит банк получателя "кредитовать клиента-бенефициария или дать ему оплату... может быть не раньше, чем дата вступления в силу", когда переведенная сумма становится доступной для банка получателя.

26/ В деле "Chikuma", /1981/ 1 Lloyd's Rep. 371 (Н.Л.), банк-корреспондент выделил средства через четыре дня после того, как он направил по телетайпу инструкции о платеже банку получателя. Задержка урегулирования в течение четырех дней "как представляется... создает ситуацию, соответствующую итальянскому банковскому законодательству и практике, которая, с точки зрения английского банкира или юриста, имеет некоторые чрезвычайно необычные особенности". Ibid., at 374. Палата лордов, применив английское законодательство, постановила, что по конкретным условиям данного договора платеж считается совершенным сторонами только тогда, когда банк получателя получил урегулирование. Вследствие просроченного платежа одно судно было выведено из чартер-партии, в результате чего норвежский фрахтователь понес убытки, как утверждают, на сумму свыше трех миллионов долл. США.

6. Инкассирование дебета

37. Аналогичные варианты существуют в отношении сроков платежа по чеку, тратте или другому средству инкассирования дебета. Однако при инкассировании дебета соответствующие действия, составляющие платеж, выполняются банком переводящего лица, а не банком получателя, как при переводе кредита. Банк переводящего лица получает проводку и проверяет ее подлинность 27/. Документы проверяются, чтобы установить, был ли санкционирован платеж, а счет проверяется для того, чтобы определить, имеется ли достаточное кредитовое сальдо для погашения проводки, есть ли санкция на предоставление займа и сделана ли дебетовая запись на эту сумму по счету переводящего лица. Так же как и в случае с переводом кредита, временем, когда платеж по дебетовой проводке является окончательным, может быть момент, когда банк переводящего лица закончил необходимую проверку и решил произвести платеж путем дебетования счета переводящего лица, или момент, когда он сделал дебетовую проводку по этому счету. Как говорится ниже, платеж по дебетовой проводке может стать окончательным также после дебетовой проводки по счету переводящего лица.

7. Запись до проверки

38. Действия, которые можно рассматривать как платеж по переводу кредита и инкассирование дебетовых записей, до сих пор излагались в обычном хронологическом порядке. Однако в некоторых странах обычная банковская процедура заключается в том, что входящие документы, будь то переводы кредита или инкассирование дебета, проводятся по соответствующим счетам до того, как какой-либо проверке подвергается сам входящий документ или счет, который должен дебетоваться в случае инкассирования дебета, или средство урегулирования в случае перевода кредита. В этих странах бухгалтерские операции по сделкам, совершенным в течение дня, могут заканчиваться в течение ночи. На следующее утро проводки, с которыми связаны проблемы, передаются на рассмотрение правления банка. Если принимается решение не производить платеж по той или иной проводке, делаются обратные бухгалтерские записи 28/.

27/ Вместо того, чтобы проверять подлинность проводки или устанавливать наличие санкции на платеж, банк переводящего лица во многих системах инкассирования дебета полагается на согласие банка получателя выплатить компенсацию банку переводящего лица, если проводка не была подлинной или если платеж не был санкционирован переводящим лицом.

28/ Эта практика широко применяется в Соединенных Штатах. См. Uniform Commercial Code, § 4-301, Official Comment No.1. Описание практики, используемой в Новой Зеландии, см. A. Tyree, Electronic Funds Transfer in New Zealand, 8 N.Z. Univ. L.R. 139 (1978).

39. Такая процедура имеет большое значение при инкассировании дебета, если после того, как была закончена проводка, обнаруживается, что дебет не был предварительно санкционирован переводящим лицом или санкция к тому времени была отменена, переводящее лицо не имеет достаточного кредита на своем счету для платежа по данной проводке или платеж нельзя произвести по этой проводке по какой-либо другой причине. Однако, если банк ввел такую практику для инкассирования дебета, он может счесть удобным использовать ее также и для перевода кредита. Только после того, как банк получателя сделал кредитовую запись по счету получателя, он будет решать, достаточно ли урегулирование по переводу, предложенное банком переводящего лица. Если банк получателя не уверен в том, что он получит урегулирование от банка переводящего лица, он может сделать обратную запись против кредитовой записи по счету получателя и вернуть платежное указание банку переводящего лица.

40. В тех странах, где признана эта бухгалтерская процедура, правила платежа должны давать правовую основу для того, чтобы банк мог делать обратные записи, которые он не сделал бы, если бы соблюдал стандартный хронологический порядок. Один из способов решения этого вопроса состоит в том, чтобы рассматривать платеж совершенным только тогда, когда банк получателя принимает решение не делать обратных записей, которые в противном случае означали бы платеж. Это можно выразить как истечение заранее установленного срока, в ходе которого против бухгалтерских записей не было сделано обратных записей. Например, можно считать, что платеж был произведен в полночь после получения проводки, если к тому времени не было сделано обратных записей.

8. Критерии для определения того, когда платеж является окончательным

41. Это обсуждение вопроса о том, в какой момент считать платеж окончательным, говорит о том, что главным элементом является решение банка получателя (при переводе кредита) или банка переводящего лица (при инкассировании дебета) о том, что проводка подлинная, что платеж был санкционирован и что банк получит возмещение за этот платеж. Было отмечено, что есть много моментов, которые могут соответствовать этому главному фактору, в зависимости от характера предлагаемого урегулирования и от обычных бухгалтерских процедур, применяемых банками. Однако, если следовать этой логике, моментом, когда платеж юридически признается совершенным, следует признать, видимо, только тот момент, когда остается лишь минимальный риск того, что банк, производящий платеж, не получит возмещение.

42. В то же время такая позиция имеет побочный эффект - это отсрочка времени платежа для всех других целей. Средства будут принадлежать переводящему лицу, а не получателю и будут подпадать под судебное разбирательство со стороны кредиторов переводящего лица до тех пор, пока не наступит этот более

поздний момент. Переводящее лицо может сохранять за собой любое право (если таковое имеется) отменять приказание о платеже до того, как платеж стал окончательным. Можно сделать вывод, что платеж переводящего лица получателю по договорному обязательству произведен только тогда, когда совершен платеж путем перевода средств, как он здесь определен.

43. Поэтому эти соображения могут привести к другому выводу, к выводу о том, что лучше считать платеж путем перевода средств окончательным для всех целей в какой-то более ранний момент с тем исключением, что, если банк получателя не получил урегулирование по записи в течение какого-то установленного срока, банк получателя может аннулировать платеж получателю, дебетовать его счет и вернуть переводной документ банку переводящего лица.

9. Последствия для переводов через расчетную палату

44. Ясное правило, разъясняющее, какие последствия возникнут, если банк переводящего лица не рассчитывается по документу, который был "оплачен" получателю банком получателя, особенно необходимо, когда перевод был осуществлен через расчетную палату, в которой регулярно производится урегулирование чистого дебетового или чисто кредитового сальдо каждого участвующего банка в конце дня, а не после каждого клиринга.

45. Если банк не может урегулировать свое чистое дебетовое сальдо, это обычно означает неплатежеспособность банка. Так как неурегулированность касается чистого дебетового сальдо, ее нельзя отнести на счет какого-то конкретного платежного поручения, представленного неплатежеспособному банку или этим банком. Ни один банк получателя в тот момент, когда он получает платежную инструкцию через расчетную палату, не в состоянии знать, какой конкретный банк закончит данный день с чистым кредитовым или чистым дебетовым сальдо и какова будет сумма этого чистого сальдо. Поэтому он не может защитить свои интересы, отказавшись принять и обработать перевод, как он смог бы сделать, если бы платежные инструкции поступали непосредственно по телетайпу или каким-либо аналогичным образом 29/.

29/ Эта проблема не возникает в такой расчетной палате, которая требует покрытия всех чистых дебетовых сальдо наличными или немедленной кредитовой записью в бухгалтерских книгах центрального банка до завершения клиринга. Недостатки такой процедуры выходят за рамки темы настоящего доклада.

46. Имеется много способов распределения этих убытков. Один из способов заключается в том, что все сделки с неплатежеспособным банком вычеркиваются из операций этого дня и возвращаются в переводящий банк 30/. Между остальными участниками расчетной палаты будут установлены новые чистые остатки.

47. Эта процедура, по-видимому, означает либо то, что межбанковский платеж не является окончательным до завершения урегулирования, либо то, что, несмотря на окончательность платежа, межбанковский платеж можно аннулировать, если один из банков не урегулирует сделку с расчетной палатой. Аннулирование сделок этого дня между неплатежеспособным банком и другими банками, входящими в расчетную палату, может привести к аннулированию этих сделок применительно к клиентам как неплатежеспособного банка, так и всех других банков, входящих в расчетную палату, которым или от которых поступали инструкции по переводу в течение данного дня.

10. Вывод

48. Правила, касающиеся определения момента, когда платеж является окончательным, неясны. Существует лишь очень немного статутных норм, а различные межбанковские соглашения охватывают только ограниченные аспекты этой проблемы. Никаких согласованных правил в отношении международных платежей не существует.

30/ Статья 13 внутренних положений автоматической расчетной палаты Банка Франции от 29 июля 1977 года гласит:

"Если по какой-либо причине участник с дебетовым сальдо не имеет на текущем счете в Банке Франции достаточных средств для покрытия сальдо по окончании операций и если покрытие не производится, Банк Франции информирует других участников, насколько это возможно, в течение этого дня, но не позднее, чем на следующий день до 11 час. 30 мин.

Участники должны считать недействительными операции, направленные на учреждение, не выполняющее своих обязательств (и его вторичных участников), и исходящие от него (и его вторичных участников).

В свете имеющихся у него данных Банк Франции определит новые чистые сальдо и направит участникам исправленную ведомость."

Сравни положения в правилах ЧИПС, которые описываются в книге Н. Lingl, Risk Allocation in International Inter-bank Electronic Fund Transfers: CHIPS and SWIFT, 22 Harv. Int. L.J. 621, 643-648 (1981).

В. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА УБЫТКИ, ВЫЗВАННЫЕ ЗАПОЗДАЛЬМИ ИЛИ НЕПРАВИЛЬНЫМИ ПЛАТЕЖНЫМИ ИНСТРУКЦИЯМИ

49. Клиенты и их банки могут понести убытки, если перевод денежных средств не произведен в ожидаемые сроки. Характер электронного перевода средств обуславливает несколько новых элементов этой проблемы, которые либо не существуют, либо менее значительны при переводе средств бумажными документами.

Г. Причины убытков

а) Нестандартизированные сообщения

50. В отличие от перевода средств бумажными документами, при котором используются в основном аналогичные формы, нет никакой общепризнанной стандартной формы сообщений при электронном переводе средств. Каждая телеграмма и каждый телекс составляется индивидуально и содержит информацию, которую отправитель считает полезной ЗГ/. В результате этого увеличивается возможность ошибок при составлении сообщения отправителем и уяснении его получателем.

51. Нестандартизированные сообщения невозможно обработать на ЭВМ. Поэтому для того, чтобы облегчить использование систем электронного перевода средств с обработкой данных на ЭВМ, были разработаны стандартные формы сообщений. После принятия этих форм они становятся обязательными в рамках данной системы.

52. Для каждой системы, обрабатывающей данные на ЭВМ, были разработаны свои формы для своих целей. Если банк получает инструкцию о переводе средств через международную систему, а затем должен передать ее через национальную систему или наоборот, сообщение необходимо перекодировать с формы, используемой в первой системе, на форму, используемую во второй системе. Использование взаимосвязанных программ для автоматического производства этой операции возможно, если формы сообщений одинаковы, что бывает не

ЗГ/ По данным на 31 декабря 1981 года, Технический комитет по банковскому делу Международной организации по стандартизации подготовил рабочий проект стандартных форм телекса для межбанковских платежных сообщений.

всегда 32/. Поэтому до тех пор, пока не достигнуто стандартизации форм, применяемых для национального, а также международного перевода средств, сообщения об электронном переводе средств по-прежнему будут поступать в таком виде, чтобы их мог прочитать человек, и затем будут перекодироваться в другие системы перевода.

в) Повторное воспроизведение сообщений

53. Перекодирование сообщения о переводе создает возможность ошибок. Она в какой-то степени неизбежна при любом электронном переводе средств. В отличие от переводов средств бумажными документами, когда первоначальный документ, заполненный клиентом, обычно можно направить через банковскую систему таким образом, что платежную инструкцию можно изменить только путем обмана, сообщение при электронном переводе средств воспроизводится на каждом пункте обработки. Платежные инструкции, поступающие в банк в виде бумажного документа, преобразуются в электронные сообщения, которые после этого снова могут воспроизводиться на бумаге при получении. Для перевода по телетайпу через банк-корреспондент необходимо, чтобы банк-корреспондент послал новое сообщение с несколько иным содержанием. Сообщения, которые посылаются через системы упакованных записей, разбиваются на части одинаковой длины, которые идут по отдельным каналам и вновь собираются в пункте назначения. Инструкции о переводе, подаваемые на магнитных лентах в автоматическую расчетную палату, сортируются и записываются на новые магнитные ленты, прежде чем их посылают банку-получателю. Каждый из этих процессов создает возможность произвольного изменения содержания платежной инструкции вследствие ошибки человека, неправильной программы ЭВМ или поломки и дефекта оборудования. Однако эти ошибки можно выявить, прежде чем они пойдут в систему, если в системе, а также в операциях каждого банка запрограммированы необходимые контрольные действия и если эти проверки строго выполняются.

32/ В административной процедуре ЧИПС № 6 содержатся инструкции по стыковке ЧИПС/СВИФТ и СВИФТ/ЧИПС. Как это делает один из крупных американских банков, было описано А.Качиоли в работе "Our Solution - High Volume Users", стр. II2-II3, представленной в 1980 году на семинаре по международным банковским операциям СВИФТ (SIBOS'80) Автоматическое перекодирование между СВИФТ и ЧИПС было подвергнуто критике И.Сильфвэстом в работе The Impact on European Banks of the Differences in the Banking Practice Concerning International Transfers in the USA, in SIBOS'81, at 125:... так как формы СВИФТ и ЧИПС несовместимы, результат получается убогий".

с) Нестандартизированные процедуры

54. Банкам труднее выполнить международные переводы средств электронной техникой и бумажными документами (по сравнению с внутренними переводами), не совершив при этом ошибки, ввиду отсутствия международного соглашения о применяемых процедурах. Поэтому каждое сообщение о переводе необходимо тщательно прочитать, чтобы точно знать процедуру, которую использует банк переводящего лица. Это сообщение может быть неясным, особенно если оно составлено нестандартизированным телеграфным языком 33/.

55. Эта путаница может быть еще усугублена тем, что местная банковская практика в получающей стране отличается от практики посылающей страны. Предположения относительно времени, когда будут предоставлены переводимые средства, могут оказаться неправильными вследствие местной практики, согласно которой банк-корреспондент может задерживать урегулирование в течение нескольких дней, тем самым увеличивая число чеков в процессе инкассации 34/, или будет осуществлять перевод в отдаленные места по почте или с помощью чека, несмотря на то, что в международных платежных инструкциях содержалась просьба о производстве платежа в кратчайшие сроки 35/.

2. Характер убытков

а) Потеря основной суммы

56. Если средства, переводимые электронной техникой, кредитуются не на тот счет, кредитуются на правильный счет, но на неправильную сумму, или обрабатываются дважды, переводящее лицо может потерять основную сумму неправильного перевода. В большинстве случаев ошибку можно исправить путем дебетования счета ошибочного получателя и соответствующего кредитования счета либо переводящего лица, либо правильного получателя, в зависимости от конкретных обстоятельств. Банк получателя может иметь право дебетировать счет ошибочного

33/ См. примеры, которые привели И.Сильфвэст, там же, и Р.Поло, *The Quality of Today's International Transfers*, ibid., at 117.

34/ См. дело "Chikuma", сноска 26, выше. Апелляционный суд подсчитал, что банк-корреспондент, задержав урегулирование на четыре дня, получил примерно 70-100 долл. США в виде процентов с суммы платежа в 68 863 долл. США.

35/ См. И.Сильфвэст, в цитируемой работе, стр. 126.

получателя без его предварительного согласия 36/. Вопросы распределения убытков возникают только тогда, когда возврат средств ошибочным получателем невозможен.

57. Обман, возможно, является более частой причиной потери основной суммы при электронном переводе средств. Во всех крупных системах электронного перевода средств принимаются предосторожности для предотвращения обмана — от использования личных опознавательных номеров для дебетовых карточек в автомате по выплате наличных с банковского счета до использования контрольных ключей и кодирования для межбанковского электронного перевода средств 37/. Степень безопасности, которую гарантируют эти процедуры, в какой-то мере зависит от того, сколько усилий и денег тратится на них.

б) Потеря процентов

58. Требования об уплате процентов за просроченный платеж, которые почти не встречались двадцать лет назад, сейчас стали повседневной реальностью. Процентные ставки высоки. Перевод крупных сумм денежных средств реже, чем раньше, осуществляется путем физической доставки бумажного документа, на что уходит много времени, не говоря уже о том, что нельзя быть уверенным относительно сроков. Техника манипулирования наличными средствами научила казначеев государственных и частных корпораций во всем мире не забывать о том, что их остаток наличными может приносить проценты.

59. Банки разделяют эту озабоченность. СВИФТ, например, приняла правила распределения потерянных процентов в связи с просроченными платежами, осуществляемыми в рамках системы 38/. Эти правила не содержат никаких новшеств с точки зрения теории. Их основная ценность заключается в том, что там подробно излагаются рабочие процедуры, которых необходимо придерживаться отправляющему и получающему банку и СВИФТ как системе в целом, чтобы

36/ В Федеративной Республике Германии статья 4(3) Общих условий банковской деятельности гласит: "Если кредитовая запись производится вследствие ошибки или оплошности служащего или по какой-либо другой причине, когда нет соответствующих инструкций, банк может аннулировать ее с помощью простой обратной записи." Сравни с положениями, регулирующими перевод кредита в Соединенных Штатах через Федеральную резервную систему, которые предусматривают, что в случае ошибки Федеральный резервный банк может потребовать, чтобы получатель вернул средства.

37/ См. Security and Reliability in Electronic Systems for Payments, (Basle, Bank for International Settlements, revised ed. 1978).

38/ Первоначально эти правила были опубликованы в документе № 185 Совета СВИФТ "Responsibility and Liability", а затем они были перепечатаны в издании "Newsletter" СВИФТ за апрель 1979 года. Документ № 185 Совета был включен в "S.W.I.F.T. User Handbook".

избежать ответственности за потерю процентов вследствие просроченного платежа 39/.

с) Изменения валютных курсов

60. Когда валютные курсы были фиксированы по Бреттон-вудской системе, убытки вследствие изменения валютных курсов были эпизодическим явлением, которое имело место при девальвации или ревальвации той или иной валюты. Сейчас, когда валютные курсы колеблются ежедневно, требования клиентов о возмещении убытков от изменения валютных курсов в результате просроченного платежа стали более частым явлением.

61. Ни в одной из международных систем электронного перевода средств нет правил, распределяющих ответственность за эти убытки 40/. Имеется мнение, что правила СВИФТ о распределении убытков в связи с потерей процентов могут служить в качестве модели для распределения убытков от колебания валютных курсов в аналогичных обстоятельствах 41/.

39/ Пересылающий банк несет ответственность в пяти случаях: а) когда СВИФТ не подтверждает отправление сообщения; б) когда СВИФТ подтверждает это, но это сообщение включено в журнал недоставленных сообщений; с) когда пересылающий банк отправляет срочное сообщение, но не получает от СВИФТ извещение о доставке; д) когда он отдает неправильно оформленное сообщение или е) когда он не реагирует быстро на извещение СВИФТ о том, что региональный обрабатывающий пункт банка или оперативный центр не работает.

Банк-получатель несет ответственность в четырех случаях: а) когда он не выполняет содержащиеся в сообщении инструкции о дате платежа; б) когда он не реагирует быстро на сообщения системы; с) когда он не может должным образом распределить поступающие сообщения по порядковым номерам или д) когда он не соблюдает политику СВИФТ относительно подсоединения терминалов.

СВИФТ несет ответственность в трех случаях: а) когда она подтверждает получение сообщения от отправителя, но не включает это сообщение в журнал недоставленных сообщений и не доставляет сообщение; б) когда она или ее сотрудники не выполняют своих обязанностей должным образом или с) когда она не извещает быстро своих членов о прекращении работы банков, оперативных центров или региональных обрабатывающих пунктов.

40/ Сравни проект Конвенции о международных переводных и международных простых векселях; статьи 71 и 72, А/СН.9/211 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 3) и проект Конвенции о международных чеках, статьи 64 и 65, А/СН.9/212 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 5) относительно обменного курса, который применяется при неоплате документа. Смотри также комментарии к этим двум проектам конвенций: А/СН.9/213 и А/СН.9/214 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, А, 6) соответственно.

41/ R.Polo, сноска 33. выше, стр. II7; New S.W.I.F.T. Rules on the of Financial Institutions for Interest Losses Caused by Delay in International Fund Transfers, 13 Cornell Int. L.J. стр. 311, 325 (1980).

а) Косвенные убытки

62. Наименее частыми, но потенциально наиболее серьезными являются убытки в результате косвенного ущерба, который наносится при потере договора, штрафования или вывода судна из чартер-партии вследствие того, что требуемый платеж был произведен неправильно 42/. Когда это происходит, сумма ущерба вполне может во много раз превосходить сумму перевода. Небольшое число таких зарегистрированных случаев может говорить о том, что переводящее лицо обычно оставляет запас времени на доставку своего платежа, когда оно ожидает такие серьезные последствия 43/.

3. Стандартизация и ответственность

63. Действия, предпринимаемые международным банковским сообществом с целью стандартизации форм сообщений и, с большими колебаниями, стандартизации банковских процедур, не только сократят число случаев несвоевременного или неправильного перевода, но и упростят задачу распределения ответственности за убытки. В этом отношении показательны правила СВИФТ об убытках в связи с потерей процентов. Эти правила не могли бы распределить ответственность между тремя участниками перевода по системе СВИФТ на основе несоблюдения одного из рабочих правил системы, если бы не было готовых рабочих правил, которые участвующие банки обязаны соблюдать.

64. В то же время эти правила показывают, что даже в рамках СВИФТ международная договоренность о процедурах все еще не идет дальше технических элементов процесса перевода. Эти правила возлагают ответственность на банк, получивший сообщение, если сообщение было правильно адресовано ему и получено до истечения крайнего срока, но не было обработано соответствующим образом к "дате платежа", указанной в сообщении, которая не может быть

42/ См., например, дело *Evra Corp. v. Swiss Bank Corp.*, 522F. Supp. 820 (N.D.Ill. 1981), rev.673 F.2d 951 (7th Cir.1982), при разбирательстве которого суд нашел, что банк-корреспондент, являющийся ответчиком, обязан выплатить более двух миллионов долл.США из-за того, что вследствие халатности он не послал инструкции о выплате 27 000 долл.США банку получателя к дате платежа.

43/ См., например, выступление Х.Шродера на семинаре SIBOS' 80 *Fulfilling the Client's Needs*, p. 170, где он жалуется, что вследствие длительных и непредсказуемых задержек с того момента, как они дают приказ о платеже, до того момента, как его получают в другой стране, "мы часто вынуждены предусматривать значительный запас времени, если мы по договору с нашими поставщиками обязаны осуществлять платежи таким образом, чтобы деньги были переведены на счет поставщика к установленной дате". Апелляционный суд, отменив решение суда по делу *Evra Corp. v. Swiss Bank Corp.*, сноска 42, выше, стр.957, в частности, заявил, что "было неразумно... [для истца] ... ждать до того дня, который, как это можно доказать, является последним днем до истечения установленного срока платежа, чтобы дать инструкцию своему банку о переводе необходимых средств за границу."

раньше даты, когда сумма перевода поступает в распоряжение получающего банка 44/. Однако "дата платежа" - это только "тот день, когда в получающий банк или третий банк поступает требование сделать кредитовую проводку или платеж бенефициарию (частное лицо или любое другое небанковское учреждение) с учетом национальных обычаев и положений о контроле за обменом валют, если таковые имеются" 45/. СВИФТ дает два объяснения этому правилу. Первое заключается в том, что, "возможно, получающий банк не в состоянии произвести операцию к "дате платежа", так как между "датой вступления в силу" и "датой платежа" недостаточно времени для этой операции, если ее производить согласно обычным условиям делопроизводства данного банка" 46/. Второе объяснение, связанное с первым, но все же самостоятельное, заключается в том, что, "очевидно, у каждого банка есть свои условия делопроизводства, имеющие отношение к связям с его корреспондентами" 47/. Поэтому эти правила признают "национальный обычай" или "условия делопроизводства" банка, которые ограничивают обязательство банка получателя о предоставлении средств бенефициарию к дню платежа, указанному банком переводящего лица в сообщении.

4. Ответственность банка за действия других

65. Имеются два различных подхода к вопросу об ответственности банка перед своим клиентом за убытки, являющиеся следствием событий, произошедших в какой-то части системы. Согласно одному подходу, каждый банк несет ответственность перед переводящим лицом только за убытки, являющиеся следствием его собственных неправильных действий. Согласно второму подходу, банк переводящего лица несет ответственность перед переводящим лицом за убытки, возникающие в любой части системы. В обычной ситуации банк переводящего лица будет требовать возмещения от той стороны, по вине которой возникли убытки 48/.

44/ Пункт 5 (а) документа № 185 Совета СВИФТ. Хотя новые правила об ответственности опираются на имеющиеся действующие правила и по этой причине не вводят никаких изменений в процедуры СВИФТ, в целях адресования ответственности было сочтено необходимым разъяснить термины "дата вступления в силу" и "дата платежа", как они используются в этих действующих правилах.

45/ Там же, пункт 2 (b).

46/ Там же, комментарии.

47/ Там же.

48/ Второй подход, суть которого заключается в немедленной ответственности банка переводящего лица перед переводящим лицом, не исключает прямой иск пострадавшего переводящего лица против стороны, по вине которой, как известно возникли убытки.

66. При первом подходе признается, что ни один банк не контролирует операции другого банка. Хотя можно дать инструкции в отношении предполагаемых проблем, нельзя ожидать, что банк может знать всю иностранную банковскую практику. Он не может исключить той возможности, что другой банк может проявить халатность по отношению к сделке, если этот банк не настолько регулярно проявляет халатность, чтобы быть неподходящим каналом для пересылки платежных инструкций.

67. При втором подходе подчеркивается ответственность банка перед своим клиентом за выполнение услуги, требующей участия других банков, расчетных палат и средств связи. За редким исключением, банк принимает все практические решения, касающиеся перевода. По получении платежных инструкций от клиента он преобразует их в сообщение, которое передается электронными средствами, выбирает средства связи (например, телекс или СВИФТ) и выбирает банк-корреспондент. Клиент полагается на то, что его банк основал сеть иностранных банков или связался с такими банками, в результате чего он сможет выполнить платежные инструкции согласно требованию.

68. Этот подход поощряет банки, участвующие в международных электронных переводах средств, к поддержке усилий по усовершенствованию процедур перевода средств, благодаря чему убытки станут реже.

5. Вывод

69. Правила, принятые СВИФТ, показывают, почему считается, что необходимы принципы, регулирующие распределение ответственности за убытки, возникающие при электронном переводе средств. То, что раньше было эпизодической проблемой, которую можно было удовлетворительно решить, обратившись к традиционным доктринам коллизионного права в соответствии с действующим национальным законодательством, стало ежедневной проблемой. Самый неудовлетворительный аспект нынешнего положения заключается в неопределенности прав клиента, когда платеж не производится в другой стране так, как ожидалось.

С. ПРАВОВАЯ ЦЕННОСТЬ ЗАПИСЕЙ ЭВМ

1. Справочная информация

70. Банковские записи, касающиеся больших сумм, хранятся в ЭВМ. При международном электронном переводе средств может не оказаться никаких письменных документов, свидетельствующих о сделке, помимо тех, которые печатает сама ЭВМ 49/. Однако это свойственно не только электронному переводу средств - международному или внутреннему, - так как ЭВМ становится базовой бухгалтерской машиной, которой пользуются деловые круги во всем мире.

49/ Тем не менее в хорошо продуманной системе предусматривается возможность ревизии для выявления обмана или ошибки.

71. Несмотря на широкое применение ЭВМ во всех областях торговой деятельности, в некоторых странах суды и арбитражи по-прежнему неохотно принимают записи ЭВМ в качестве свидетельства. Полагают, что нынешнее развитие техники записи на ЭВМ не дает достаточных гарантий от фальсификации 50/. Кроме того, имеются старые юридические препятствия на пути использования таких записей в качестве свидетельства, особенно в странах, где по традиции применяется обычное право 51/.

2. Международная деятельность, способствующая применению автоматической обработки данных

72. Хотя вопрос о свидетельской ценности записей ЭВМ при судебном разбирательстве является в основном внутренним делом, широкое и все более активное использование ЭВМ в международной торговле привело к тому, что в ряде международных правовых документов появились положения, преследующие цель содействовать их применению. Гамбургские правила, требующие выдачи подписанного коносамента по требованию отправителя, гласят:

"Подпись на коносаменте может быть сделана от руки, напечатана в виде факсимиле, перфорирована, поставлена с помощью штампа, в виде символов или с помощью любых иных механических или электронных средств, если это не противоречит закону страны, в которой выдается коносамент" 52/.

Аналогичное положение содержится в Конвенции Организации Объединенных Наций о международных смешанных перевозках 53/.

50/ См. объяснительный меморандум Европейского совета к рекомендации № (81) 20, принятой Комитетом министров 11 декабря 1981 года, пункт 17.

51/ См. A/CN.9/149/Add.3, пункты 16-20 (воспроизведено в качестве приложения III в Ежегоднике... 1978 год, часть вторая, I, A).

52/ Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года, Гамбург, 31 марта 1978 года, статья 14 (3) (Ежегодник... 1978 год, часть третья, I, B).

53/ Женева, 24 мая 1980 года, статья 5 (3) (Заключительный акт Конференции Организации Объединенных Наций по Конвенции о международных смешанных перевозках и Конвенции о международных смешанных перевозках грузов, TD/MT/CONF/17, 1981). Эти тексты отражают уменьшение важности требования о наличии подписи от руки на бумажном документе в качестве средства заверения подлинности документа и его содержания. См. в этой связи рекомендацию № 14 Рабочей группы по упрощению процедур международной торговли, озаглавленную "Удостоверение подлинности внешнеторговых документов средствами помимо подписи". Эти тексты также отражают уменьшение значимости концепции обращаемости.

73. Монреальский протокол № 4 от 25 сентября 1975 года к Конвенции об унификации некоторых правил, касающихся международных воздушных перевозок, предусматривает возможность замены накладной "любым другим средством, которое сохраняет запись о производимой перевозке", если это делается с согласия грузоотправителя 54/.

74. Что касается упрощения процедур торговли, то Международная организация гражданской авиации рекомендовала договаривающимся государствам "заключать соглашения, которые бы позволили использование коммерческих документов, требуемых для таможенной очистки воздушных грузов, перевозимых воздушным транспортом, и полученных с помощью методов электронной обработки данных в читаемой, понятной и приемлемой форме" 55/. Точно так же Межправительственная морская консультативная организация, которая сейчас называется Международной морской организацией, дала следующую рекомендацию: "Документы, полученные в читаемом и понятном виде с помощью электронных и других автоматических методов обработки данных, принимаются" 56/.

75. Совет таможенного сотрудничества рекомендует государствам, независимо от того, являются ли они членами Совета, делать следующее:

"1. разрешать заявителям на условиях, устанавливаемых таможенными властями, использовать электронные или другие автоматические средства для передачи на таможенную деклараций с целью их автоматической обработки. Такие декларации могут передаваться либо с помощью прямой связи между системами обработки данных таможен и системами заявителей, либо на магнитной ленте или других средствах автоматической обработки данных;

2. разрешать на условиях, устанавливаемых таможенными властями, чтобы таможенные декларации, передаваемые электронными или другими автоматическими средствами в таможенную, заверялись другими средствами помимо подписи" 57/.

54/ Статья 5 (2) Конвенции с поправкой, содержащейся в статье III протокола.

55/ Рекомендация 4.4 в главе 4 приложения 9 "Упрощение" к Конвенции о международной гражданской авиации (Чикаго, 1944 год), седьмое издание, апрель 1974 года, перепечатана в документе TRADE/WP.4/INF. 63, приложение II/I, TD/B/FAL/INF. 63, приложение II/I.

56/ Стандарт 2.15, добавленный Заключительным актом Конференции договаривающихся правительств, касающимся внесения поправок в приложение к Конвенции по облегчению международного морского судоходства, 1965 год (ноябрь 1977 года), перепечатан в документе TRADE/WP.4/INF. 63, приложение II/II, TD/B/FAL/INF. 63, приложение II/II.

57/ Рекомендация (от 16 июня 1981 года Совета таможенного сотрудничества), касающаяся передачи и удостоверения таможенных деклараций, обрабатываемых на ЭВМ, перепечатана в документе TRADE/WP.4/R.148/Add.1.

3. Международная деятельность в отношении свидетельской значимости записей ЭВМ

76. Однако этот подход, в соответствии с которым законодательные тексты и рекомендации международных организаций, содействующие использованию электронных и других автоматических средств обработки данных в международной торговле, подготавливаются на секторальной основе, может оказаться недостаточным, если он не будет сопровождаться мерами, которые обеспечили бы, чтобы записи ЭВМ, можно было использовать в качестве свидетельства в ходе судебного разбирательства. Это было отмечено Рабочей группой по упрощению процедур международной торговли, когда она рекомендовала Совету таможенного сотрудничества, чтобы Совет провел "исследование изменений, которые необходимо внести в национальное законодательство для обеспечения приемлемости в качестве доказательства информации, хранимой в ЭВМ 58/, однако Совет отказался сделать это на том основании, что этот вопрос выходит за пределы чисто таможенной тематики 59/.

77. Единственной международной организацией, которая рассмотрела свидетельскую ценность записей ЭВМ, является Европейский совет. Комитет экспертов, которому было поручено изучить эту проблему, "пришел к выводу, что ввиду отсутствия общих правил в нескольких государствах и ввиду необходимости таких правил, объясняющейся развитием этой практики, было бы полезным согласовать между государствами-членами такие решения, которые были бы обоснованы международным характером проблемы, поскольку возрастает вероятность того, что документы или их копии, сделанные в одном государстве, будут представлены в качестве свидетельства в другом государстве" 60/.

78. В результате исследования, проведенного Комитетом экспертов, Комитет министров Европейского совета по рекомендации Европейского комитета по правовому сотрудничеству принял рекомендацию своим государствам-членам, предусматривающую, в частности, что каждое государство-член должно "определить, какие книги, документы и данные можно записывать на ЭВМ" 61/. Эти записи, если они произведены в соответствии с рекомендацией, будут приниматься в качестве свидетельства при судебном разбирательстве и "будут считаться правильным и точным воспроизведением первоначального документа или записи информации, к которой он относится, если не будет доказано обратное" 62/.

58/ TRADE/WP.4/INF. 62, пункт 22 (х), TD/B/FAL/INF. 62, пункт 22 (х).

59/ TRADE/WP.4/R. 148, пункт 19.

60/ Объяснительный меморандум Европейского совета, сноски 50, выше, пункт 3.

61/ Рекомендация № R. (81) 20, приложение, статья I (I), принятая Комитетом министров 11 декабря 1981 года.

62/ Там же, статья 2. Относительно условий, на которых записи ЭВМ принимаются в качестве свидетельства, см. приложение I к настоящему докладу.

79. Рекомендация Европейского совета является актом международного признания того, что для торговых предприятий большое значение имеет возможность представлять в качестве свидетельства записи своих сделок, хранящиеся в ЭВМ, а также признания того, что международный характер многих из этих сделок, одним из ярких примеров которых является международный электронный перевод средств, требует согласованных решений связанных с этим проблем.

4. Вывод

80. Международные электронные переводы средств все чаще осуществляются посредством связей между вычислительными машинами. В некоторых государствах подвергается сомнению приемлемость электронных записей этих сделок в качестве свидетельства. Кроме того, лишь немногие государства имеют четкие правила относительно условий, которые должны быть соблюдены при подготовке этих записей, чтобы их можно было представить в качестве свидетельства 63/. Там, где эти правила имеются, они могут быть несогласованы, в результате чего записи, подготовленные согласно требованиям одного государства, могут оказаться неприемлемыми для использования в ходе судебного разбирательства в другом государстве.

81. Эта проблема, имеющая особое значение для международного электронного перевода средств, представляет широкий интерес для всех аспектов международной торговли. Поэтому желательны общие решения.

III. Будущая работа

82. Системы электронного перевода средств развиваются в условиях частично-го юридического вакуума. Во многих странах предполагается, что законы, касающиеся перевода бумажными документами, распространяются также, по крайней мере частично, на электронные переводы средств. Однако редко ясно, в какой степени дело обстоит именно так 64/. Кроме того, законы, разработанные для перевода средств бумажными документами, могут не всегда подходить для электронного перевода средств, даже если кажется, что эти законы по своим условиям в данном случае применимы.

83. Когда речь идет о международном переводе средств, возникает намного больше проблем, связанных с неопределенностью правовых норм, применяемых к электронному переводу средств. Когда такие проблемы возникают, нет достаточной юридической основы для их решения.

63/ Правила, действующие в Советском Союзе, см. в документе TRADE/WP.4/R. 126, перепечатаны в приложении II к настоящему докладу. В этом документе содержатся правила, которые Госарбитраж СССР предложил для использования арбитражными органами; см. также документ TRADE/WP.4/R. 178, который содержит предварительные инструкции об условиях, которые должны быть соблюдены для придания правовой значимости документам, подготовленным вычислительной машиной на магнитной ленте и на бумаге.

64/ Ответы на анкету, разосланную Исследовательской группой весной 1980 года, особенно показательны в этом отношении. Невозможно было выявить никакой ясной схемы общего применения законов, касающихся перевода средств бумажными документами.

84. Однако в настоящее время попытки унифицировать законодательство по электронному переводу средств представляются преждевременными. Системы электронного перевода средств, особенно те, которые основаны на передаче сообщений с ЭВМ на ЭВМ, все еще находятся в стадии зарождения. Технология и соответствующая банковская практика быстро меняются, в результате чего любые новые правовые нормы, которые могут быть разработаны, могут устареть даже раньше, чем они вступят в силу. В то же время можно предвидеть, что системы электронного перевода средств в недалеком будущем будут играть решающую роль в международных переводах денежных средств, когда развивающиеся страны будут принимать более активное участие 65/.

85. Представляется, что на данном этапе развития необходимо руководство по правовым проблемам, связанным с электронным переводом средств. Такое руководство должно определить правовые вопросы, описать различные подходы, отметив преимущества и недостатки каждого подхода, и предложить возможные решения.

86. Такое юридическое руководство имело бы ценность для всех законодательных органов, которые берутся за решение правовых проблем, связанных с электронным переводом средств, или приспособливают действующие законы, регулирующие переводы бумажными документами, чтобы охватить особенности, свойственные электронному переводу средств. Это руководство имело бы также ценность для тех, кто хотел бы урегулировать некоторые правовые проблемы, связанные с электронным переводом средств, путем договорных соглашений между участниками.

87. Если Комиссия придет к выводу, что следует подготовить юридическое руководство, она может в консультации с Исследовательской группой ЮНСИТРАЛ по международным платежам обратиться с просьбой к Секретариату, чтобы он подготовил проект главы по вопросам, связанным с окончательностью платежа, и проект главы по вопросам, связанным с ответственностью, а также контрольный перечень других основных правовых вопросов, которые необходимо помнить при осуществлении электронного перевода средств. Если Комиссия примет такое решение, Секретариат обеспечит, чтобы мнения банков и торговых ассоциаций из всех регионов мира были должным образом отражены в проекте.

88. Согласованные правила относительно условий, на которых записи ЭВМ должны подготавливаться, чтобы быть принятыми в качестве свидетельства, а

65/ Например, в течение 1981 года СВИТ распространила свои услуги на четыре латиноамериканские страны - Чили, Эквадор, Мексику и Уругвай - и готовилась распространить их еще на три страны - Аргентину, Бразилию и Колумбию.

также относительно свидетельской ценности записей ЭВМ необходимы, чтобы обеспечить международным электронным переводам средств прочную правовую основу. Однако эта проблема выходит за пределы электронного перевода средств и затрагивает все аспекты международной торговли, где возможно применение вычислительных машин. Поскольку нормы относительно свидетельской значимости являются частью процедурного законодательства и связаны с остальной частью правовой структуры государства, в настоящее время будет трудно добиться единообразия законодательства. Однако, если будут разработаны руководящие принципы относительно условий, на которых записи ЭВМ принимаются в качестве овидетельства, они могут оказать влияние на развитие права в этой области. Поэтому Комиссия может пожелать обратиться к Секретариату с просьбой представить следующей сессии Комиссии проект таких руководящих принципов.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Рекомендация № R (81) 20 Европейского Совета
принята 11 декабря 1981 года

Добавление

Статья 3

1. Копии или записи, за изготовление которых отвечает [коммерческое предприятие или другое лицо, назначенное по национальному законодательству], должны отвечать следующим общим правилам. Они должны:

а) точно соответствовать первоначальному документу или информации, к которой относится запись, в зависимости от конкретного случая;

б) копироваться или записываться систематически и без пропусков;

в) производиться в соответствии с рабочими инструкциями, отвечать национальному законодательству и храниться в течение времени, определенного для копий и записей;

г) храниться с предосторожностями, упорядоченно и предохраняться от каких-либо изменений.

2. Если документ, который был скопирован или был использован для записи, уничтожен, следующие данные необходимо хранить вместе с записью и на копии, если это возможно, или каким-либо иным образом вместе с ней:

а) фамилии лиц, отвечавших за копирование или запись, и фамилию лица, производившего эту операцию;

- б) характер документа;
- с) место и дата копирования или записи;
- д) любые дефекты, замеченные в ходе копирования или записи.

Статья 5

1. К программам вычислительных машин применяются следующие правила:

а) описание программы, описание картотеки и инструкции по программе должны быть в таком виде, чтобы их можно было непосредственно прочитать, и должны тщательно обновляться, за что отвечает [коммерческое предприятие или другое лицо, назначенное по национальному законодательству];

б) документы, упомянутые в пункте а выше, должны храниться в передаваемой форме в течение того же периода, что и записи, к которым они относятся.

2. Если по какой-либо причине записанные данные переносятся с одной вычислительной машины на другую, [коммерческое предприятие или другое лицо, назначенное по национальному законодательству] должно установить, что имеется соответствие.

3. К системам вычислительных машин в целом применяются следующие правила:

а) система должна содержать гарантии, необходимые для предотвращения любого изменения записи;

б) система должна также в любой момент позволять воспроизводство записанной информации в виде непосредственно читаемого текста.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Госарбитраж СССР

Об использовании в качестве доказательств по арбитражным делам документов, подготовленных на электронных вычислительных машинах

(Перепечатано из документа TRADE/WP.4/R.126)

В целях обеспечения единства арбитражной практики по делам, в которых в качестве доказательств используются документы, подготовленные с помощью электронно-вычислительной техники, Госарбитраж СССР предложил органам арбитража руководствоваться следующими правилами:

1. Стороны по арбитражным делам в обоснование своих требований и возражений вправе представлять арбитражам документы, подготовленные с помощью электронно-вычислительной техники. Эти документы, поскольку они содержат данные об обстоятельствах, имеющих значение для дела, должны приниматься органами арбитража на общих основаниях в качестве письменных доказательств. При принятии документов, подготовленных с помощью электронно-вычислительной техники, их исследовании и оценке следует руководствоваться общим законодательством рассмотрения хозяйственных споров. Стороны могут представлять арбитражу любой экземпляр документа, подготовленного с помощью электронно-вычислительной техники. Если для разрешения спора требуется подлинник документа, арбитражу должен быть представлен первый экземпляр.

2. При решении вопроса, находятся ли стороны в договорных отношениях, исходить из того, что сделка, условия которой переданы или фиксированы с помощью средств электронно-вычислительной техники, приравнивается к сделке, совершенной в письменной форме.

3. При разрешении споров, возникающих по условиям договоров, исходить из того, что в договорах может быть предусмотрено производство расчетов и начисление сторонами санкций с использованием электронно-вычислительной техники. В этом случае в договоре следует указать формы ведомостей либо других документов, которые будут подготовлены с помощью электронно-вычислительной техники.

4. Требовать от сторон, чтобы представляемые ими документы, подготовленные с помощью электронно-вычислительной техники, были надлежащим образом оформлены. В этих документах должно быть указано, какой вычислительный центр и когда их изготовил. Наименование центра и дата изготовления документа могут проставляться автоматически с помощью электронно-вычислительной техники либо любым другим способом. Если обязательными для сторон правилами или договором установлено, что документ, подготовленный с помощью электронно-вычислительной техники, должен быть подписан соответствующими должностными лицами, требовать представления документов, имеющих надлежащие подписи.

5. Документы, подготовленные с помощью электронно-вычислительной техники и представляемые в арбитраж в качестве доказательств по делу, должны быть представлены в таком виде, который позволял бы уяснить их содержание. Эти документы должны иметь соответствующие надписи, наименование столбцов, строк и т.п.

6. Документы, подготовленные с помощью электронно-вычислительной техники, когда в них содержатся сделанные от руки исправления, должны иметь

указания на основании корректировок, время их внесения, а также подпись должностного лица, сделавшего исправление.

7. При назначении арбитражем сверки расчетов сторона, представившая в качестве доказательства документы, подготовленные с помощью электронно-вычислительной техники, должна обеспечить другой стороне возможность такой сверки и в случае необходимости организовать в соответствующем вычислительном центре производство сверки.

8. В случае необходимости арбитраж по собственной инициативе или по просьбе сторон вправе назначить экспертизу, на рассмотрение которой могут быть поставлены вопросы, связанные с проверкой программы по осуществлению расчетов в вычислительном центре.

9. Данные, содержащиеся на техническом носителе (магнитной ленте, магнитном диске и т.п.), могут быть использованы в качестве доказательств по делу только в случаях, когда они преобразованы в форму, пригодную для обычного восприятия и хранения в деле.

III. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖ

А. Доклад Рабочей группы по международной договорной практике, о работе ее третьей сессии (Нью-Йорк, 16-26 февраля 1982 года) (А/CN.9/216)*

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
ВВЕДЕНИЕ	I-9
ХОД ОБСУЖДЕНИЯ И РЕШЕНИЯ	10-12
РАССМОТРЕНИЕ ВОЗМОЖНЫХ ЧЕРТ ПРОЕКТА ТИПОВОГО ЗАКОНА О МЕЖДУНАРОДНОМ ТОРГОВОМ АРБИТРАЖЕ	13-109
А. Цели и принципы типового закона о международном торговом арбитраже	14
В. Определение проблем, которые целесообразно решить в типовом законе	15-109
I. Сфера применения	16-21
II. Арбитражное соглашение	22-40
III. Арбитры	41-52
IV. Арбитражное разбирательство	53-72
У. Арбитражное решение	73-105
VI. Средства обжалования	106-109

Введение

I. На своей четырнадцатой сессии Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли возложила на Рабочую группу по международной договорной практике новые полномочия, которые относятся к области международного торгового арбитража. Эти полномочия изложены в следующем решении, принятом Комиссией на этой сессии:

"Комиссия

I. принимает к сведению доклад Генерального секретаря,

* 23 марта 1982 года. О рассмотрении вопроса Комиссией см. Доклад, глава IV, В.

озаглавленный "Возможные черты типового закона о международном торговом арбитраже" (A/CN.9/207)*;

2. постановляет продолжать работу в направлении подготовки проекта типового закона о международном торговом арбитраже;

3. постановляет поручить эту работу своей Рабочей группе по международной договорной практике в ее нынешнем составе;

4. просит Генерального секретаря подготовить такие справочные исследования и проекты статей, какие могут потребоваться Рабочей группе". I/

2. Комиссия решила также, что при разработке проекта типового закона необходимо учесть выводы, сделанные Комиссией, в частности о том, что сфера применения должна ограничиваться международным торговым арбитражем и что необходимо должным образом учесть Конвенцию о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год) и Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ ** 2/. Комиссия пришла к выводу, что вышеупомянутый доклад Генерального секретаря (A/CN.9/207), в котором излагаются цели и задачи и возможное содержание типового закона, явится полезной основой для разработки типового закона.

3. В состав Рабочей группы входят следующие государства-члены Комиссии: Австрия, Венгрия, Гана, Гватемала, Индия, Кения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Филиппины, Франция, Чехословакия и Япония.

4. Рабочая группа провела свою третью сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 16 по 26 февраля 1982 года 3/. Были представлены все члены Рабочей группы, за исключением Ганы.

* Ежегодник ... 1981 год, часть вторая, III.

I/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четырнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/36/17), пункт 70. (Ежегодник... 1981 год, часть первая, А).

** Ежегодник ... 1976 год, часть первая, II, А, пункт 57.

2/ Там же, пункт 65 и доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двенадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, № 17 (A/36/17), пункт 81. (Ежегодник ... 1979 год, часть первая, II, А).

3/ На своих первых двух сессиях Рабочая группа рассмотрела возможность разработки единообразных норм относительно отговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, применимых к широкому кругу международных торговых контрактов.

5. В работе сессии приняли участие наблюдатели от следующих государств: Австралии, Берега Слоновой Кости, Бирмы, Бразилии, Венесуэлы, Федеративной Республики Германии, Германской Демократической Республики, Греции, Египта, Индонезии, Италии, Канады, Кипра, Китая, Колумбии, Корейской Республики, Кубы, Норвегии, Таиланда, Турции, Уганды, Финляндии, Чили, Швейцарии, Швеции, Эквадора и Югославии.

6. В сессии приняли участие наблюдатели от следующих международных организаций: Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, Афро-Азиатского консультативно-правового комитета, Комиссии европейских сообществ, Межамериканского юридического комитета, Международной торговой палаты и Международного совета по торговому арбитражу.

7. Рабочая группа избрала следующих должностных лиц:

Председатель: г-н И.Сас (Венгрия)

Докладчик: г-н Дж.Скиннер-Кли (Гватемала)

8. На сессию были представлены следующие документы:

а) Доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Возможные черты типового закона о международном торговом арбитраже" (A/CN.9/207)*;

б) Записка Секретариата, озаглавленная "Возможные черты типового закона о международном торговом арбитраже: вопросы для обсуждения Рабочей группой" (A/CN.9/WG.II/WG.II/WP.35)**;

в) Предварительная повестка дня сессии (A/CN.9/WG.II/WP.34).

9. Рабочая группа утвердила следующую повестку дня:

1. Выборы должностных лиц

2. Утверждение повестки дня

3. Рассмотрение возможных черт проекта типового закона о международном торговом арбитраже, который должен быть подготовлен Рабочей группой

4. Прочие вопросы

5. Утверждение доклада.

* Ежегодник... 1981 год, часть вторая, III.

** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, III, В.

Ход обсуждения и решения

10. Рабочая группа начала свою работу по подготовке проекта типового закона о международном торговом арбитраже путем проведения предварительного обмена мнениями по вопросам, изложенным в записке Секретариата (A/CN.9/WG.II/WR.35)*. Ход обсуждения и решения по рассмотренным вопросам (I-I - 6-5) излагаются ниже.

11. Рабочая группа решила на своей следующей сессии продолжить обмен мнениями по еще не рассмотренным вопросам (6-6 - 6-9) и затем рассмотреть проект положений и исследования, которые подготовит Секретариат в соответствии с теми заключениями, к которым пришла Группа на настоящей сессии.

12. Рабочая группа выразила мнение о том, что в целях ускорения работы было бы желательно ежегодно проводить две сессии Рабочей группы. Рабочая группа отметила, что Комиссия на своей четырнадцатой сессии предвидела такую необходимость, однако отложила до своей пятнадцатой сессии (Нью-Йорк, 26 июля-6 августа 1982 года) принятие окончательного решения о том, следует ли проводить еще одну сессию Рабочей группы в 1982 году. Рабочая группа постановила, при условии одобрения Комиссией, провести свою следующую сессию 4-15 октября в Вене.

Рассмотрение возможных черт проекта типового закона о международном торговом арбитраже

13. Рабочая группа рассмотрела возможные черты проекта типового закона о международном торговом арбитраже. В ходе рассмотрения этого вопроса Рабочая группа опиралась на доклад Генерального секретаря (A/CN.9/207, ниже именуется "докладом")** и на записку Секретариата (A/CN.9/WG.II/WR.35, ниже именуется "рабочим документом")***, в которой излагаются вопросы для обсуждения Рабочей группой.

А. ЦЕЛИ И ПРИНЦИПЫ ТИПОВОГО ЗАКОНА О МЕЖДУНАРОДНОМ ТОРГОВОМ АРБИТРАЖЕ

14. Рабочая группа рассмотрела цели, которые должен преследовать типовой закон, и принципы, которые должны лежать в его основе и которые излагаются в пунктах 9-27 доклада. После заслушивания общих заявлений нескольких делегаций, подчеркнувших значение проекта, Группа выразила свое согласие с анализом целей и принципов, содержащихся в докладе.

* Ежегодник ... 1981 год, часть вторая, III.

** Ежегодник ... 1981 год, часть вторая, III.

*** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, III, В.

В. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРОБЛЕМ, КОТОРЫЕ ЦЕЛЕСООБРАЗНО РЕШИТЬ В ТИПОВОМ ЗАКОНЕ

15. Рабочая группа рассмотрела эти проблемы на основе перечня вопросов, определенных в рабочем документе.

I. Сфера применения

I. "Арбитраж"

Вопрос I-1: Должен ли типовой закон содержать четкое указание на то, что он применим как к постоянному арбитражу, так и к арбитражу ad hoc?

Вопрос I-2: Должен ли типовой закон содержать определение термина "арбитраж", кроме разъяснения, о котором говорится в вопросе I-1?

16. По общему мнению, типовой закон должен применяться как к арбитражу ad hoc, так и к постоянному арбитражу. Тем не менее было высказано мнение, что не легко определить термины "арбитраж ad hoc" и "постоянный арбитраж" и что поэтому не следует предпринимать попытки дать в типовом законе определение этих терминов. Рабочая группа пришла к выводу, что типовой закон должен иметь широкую сферу применения и в нем должно содержаться указание на то, что он охватывает все виды арбитража.

17. Однако Рабочая группа согласилась с тем, что некоторые виды арбитража выходят за рамки сферы применения типового закона. Например, поскольку типовой закон предназначен для арбитража на основе консенсуса, то есть арбитража, основанного на добровольном соглашении сторон, он не охватывает обязательного арбитража. Кроме того, под его действие не попадают и различные виды свободного арбитража, отмеченные в пункте 29 доклада.* Тем не менее такие ограничения в применении необязательно должны быть отражены в типовом законе. Можно обратиться к государствам с призывом включать такие ограничения при принятии типового закона. Группа пришла к выводу, что определение термина "арбитраж" является нецелесообразным.

18. В ходе этого обсуждения было отмечено, что ответы на вопросы, рассматриваемые Группой, могут зависеть от окончательной формы проекта текста, который будет подготовлен Рабочей группой, то есть типового закона или конвенции. Рабочая группа отметила, что задача, порученная ей Комиссией, заключается в подготовке типового закона, и постановила, что, если она захочет внести какие-либо рекомендации в отношении окончательной формы подготавливаемого ею текста, то она сделает это после завершения рассмотрения возможных черт типового закона.

* Ежегодник ... 1981 год, часть вторая, III.

2. "Торговый"

Вопрос I-3: Следует ли в типовом законе давать определение термина "торговый"?

19. По общему мнению, термину "торговый" необходимо придать широкое значение, поскольку в рамках некоторых правовых систем этот термин может толковаться неоправданно ограниченным образом. Рабочая группа отметила трудности, связанные с разработкой четкой формулы для определения этого аспекта сферы применения типового закона. В отношении возможных элементов той или иной приемлемой формулы выдвигались различные предложения, включая (международную) "торговлю", "торговлю" и "экономические сделки". Предлагалось также для различных языковых вариантов использовать различные термины для обеспечения того, чтобы термин "торговый" имел широкое значение. Было высказано мнение, что на широкое значение, которое должно быть придано термину "торговый", можно указать путем исключения из сферы применения закона арбитража в отношении некоторых споров (например, трудовых споров).

3. "Международный"

Вопрос I-4: Будет ли достаточным просто подчеркнуть, то есть не давая определения, международный характер торговой операции, являющейся предметом спора (или арбитражного соглашения)?

Вопрос I-5: Если будет признано желательным дать определение, следует ли принять одну формулу (например, стороны из различных государств) для всех фаз, охватываемых типовым законом ?

20. Рабочая группа единодушно согласилась с тем, что в типовом законе недостаточно будет просто указать, не давая определения, на международный характер торговой операции, являющейся предметом спора. Критерий международного характера предмета спора должен определять, будет ли в данном случае применяться специальный режим, предусмотренный в типовом законе, или же правила, предназначенные для сугубо внутреннего арбитража. По вопросу о формулировке определения было достигнуто общее согласие о том, что определение, содержащееся в Европейской конвенции (Женева, 1961 год), является хорошей отправной точкой. Формулировка определения может быть дана на основе соответствующего определения, которое используется в Венской конвенции 1980 года о договорах международной купли-продажи товаров. *

21. Было достигнуто согласие о том, чтобы дополнительно рассмотреть возможность расширения сферы применения типового закона путем добавления к

* Ежегодник ... 1980 год, часть третья, I, В.

ситуациям, охватываемым определением международного характера спора (стороны из различных государств), других случаев (например, когда контракт должен исполняться за пределами страны, в которой находятся обе стороны, или когда имущество, являющееся предметом спора, находится за пределами такой страны). Такое расширение сферы применения могло бы быть отражено в определении, содержащемся в типовом законе, или же вопрос о расширении сферы применения мог бы быть оставлен на усмотрение государств при принятии типового закона.

II. Арбитражное соглашение

I. Форма, действительность и содержание

Вопрос 2-1: Достаточно ли требовать (как, например, в статье II Нью-Йоркской конвенции 1958 года) только одного арбитражного соглашения, независимо от того, касается ли оно имеющихся или будущих споров, или же следует предусмотреть в некоторых случаях какой-нибудь дополнительный акт?

22. По общему мнению, типовой закон должен требовать только одного арбитражного соглашения, независимо от того, касается ли оно имеющихся или будущих споров. Такое решение соответствует решению, содержащемуся в пункте I статьи II Нью-Йоркской конвенции 1958 года.

Вопрос 2-2: Должна ли в типовом законе конкретно указываться требуемая форма арбитражного соглашения и, если ответ положительный, то должно ли в нем предусматриваться, что оно должно быть в "письменной форме"?

Вопрос 2-3: Если требуется письменная форма, то должен ли быть определен термин "в письменной форме", как, например, в статье II Нью-Йоркской конвенции 1958 года ("соглашение, подписанное сторонами или содержащееся в обмене письмами или телеграммами"), или же следует найти более широкое и четкое определение, которое помогло бы уменьшить трудности, с которыми сталкиваются на практике в связи с вышеупомянутым определением (см. Доклад, пункт 43)*?

23. Рабочая группа согласилась с тем, что типовой закон должен требовать арбитражное соглашение в письменной форме и что это в отношении формы требования должно быть определено в соответствии с положениями пункта 2 статьи II Нью-Йоркской конвенции 1958 года. Предлагалось, чтобы в типовом законе содержалось более подробное определение, чем определение, содержащееся в пункте 2 статьи II Нью-Йоркской конвенции 1958 года с тем, чтобы было

* Ежегодник ... 1981 год, часть вторая, III.

яно, что оно включает, например, современные виды связи и часто используемые виды контрактной практики, например, использование стандартных форм контрактов или ссылки на общие условия. При подготовке такого подробного определения предлагалось принять во внимание пункт 2 а статьи I Европейской конвенции (Женева, 1961 год).

24. В этой связи был поднят вопрос о том, может ли сторона, которая предстала перед арбитражным судом, не оспаривая его юрисдикции, позднее сослаться на отсутствие письменного арбитражного соглашения. Преобладала точка зрения, согласно которой такая сторона не может в этих условиях сослаться на отсутствие письменного соглашения. Тем не менее была достигнута договоренность о том, что этот вопрос не следует решать в типовом законе, поскольку он может должным образом решаться национальным законодательством.

Вопрос 2-4: Какие вопросы, имеющие отношение к действительности арбитражного соглашения, следует включить в типовой закон? Например, следует ли включить положение, гарантирующее равенство сторон в отношении назначения арбитров (см. Доклад, пункт 44) *?

25. По общему мнению, в типовом законе не должны определяться основания для недействительности арбитражного соглашения, в том числе основания, специально относящиеся к арбитражным соглашениям. Отмечалось, что составление исчерпывающего перечня четко определенных оснований представляет собой исключительно трудную задачу. Поэтому вопрос о действительности должен определяться применимым правом. Группа отметила, что в связи с этим решением более важное значение приобретает вопрос о том, следует ли в типовом законе включить правила, определяющие применимый закон. Группа постановила рассмотреть этот вопрос, а также другие вопросы, связанные с коллизионными нормами права, на более поздней стадии.

Вопрос 2-5: Каким должно быть минимальное содержание арбитражного соглашения? Например, подходит и достаточно ли положение типа пункта I статьи II Нью-Йоркской конвенции 1958 года (см. Доклад, пункты 46-47)*.

26. Рабочая группа согласилась с тем, что в типовом законе должно оговариваться минимальное содержание арбитражного соглашения подобно положениям пункта I статьи II Нью-Йоркской конвенции 1958 года, поскольку эти положения являются подходящими и достаточными. Тем не менее выражались сомнения в отношении целесообразности принятия последней части этих положений (то есть слов "объект которого может быть предметом арбитражного разбирательства"). Отмечалось, что это требование относится к сфере арбитражного разбирательства, которая рассматривается отдельно (вопрос 2-9). Группа постановила не принимать решения по вопросу о сохранении этой фразы, пока она не рассмотрит и не решит вопрос о сфере арбитражного разбирательства.

* Ежегодник ... 1981 год, часть вторая, III.

2. Стороны соглашения

Вопрос 2-6: Должно ли в типовом законе содержаться положение о том, кто может быть стороной арбитражного соглашения?

Вопрос 2-7: Если ответ положительный, то следует ли в типовом законе указывать, например, что он применим к "арбитражным соглашениям, заключенным физическими или юридическими лицами частного или публичного права", или же следует добавить положение, согласно которому даже "юридические лица публичного права имеют право заключать арбитражные соглашения, имеющие юридическую силу" (как, например, пункт I статьи II Женевской конвенции 1961 года)?

27. По общему мнению, доступ к арбитражу не должен ограничиваться. Тем не менее по вопросу о методах достижения этой цели высказывались различные мнения. Одни считали, что наиболее целесообразный метод заключается в том, чтобы не включать в типовой закон каких-либо положений, оговаривающих, кто может быть стороной арбитражного соглашения. По мнению других, предпочтительней было бы в типовом законе специально указать, что он применяется к арбитражным соглашениям, заключенным физическими лицами или юридическими лицами частного или публичного права. Рабочая группа постановила пересмотреть данный вопрос в свете проекта положения, который будет подготовлен Секретариатом.

28. Рабочая группа отметила, что этот вопрос никоим образом не следует путать с вопросом о том, правоспособно ли данное лицо заключать арбитражное соглашение. Группа постановила, что вопрос о правоспособности выходит за рамки типового закона и поэтому в него не следует включать каких-либо положений, аналогичных пункту I статьи II Европейской конвенции (Женева, 1961 год).

Вопрос 2-8: Следует ли пытаться рассматривать в типовом законе некоторые аспекты государственного иммунитета в области международного коммерческого арбитража? Например, если назвать только одну из многих возможностей, должен ли типовой закон рассматривать согласие правительства или государственного органа на арбитражное разбирательство как содержащее скрытый отказ от какого-либо права сослаться на государственный иммунитет при арбитражных разбирательствах или судебных разбирательствах, связанных с арбитражем?

29. По общему мнению, типовой закон не должен касаться вопросов, связанных с государственным иммунитетом. В основе этого решения лежит то обстоятельство, что проблема государственного иммунитета в связи с арбитражем считается лишь частью более общей и сложной проблемы, носящей явный политический характер и связанной с международным публичным правом.

3. Сфера арбитража

Вопрос 2-9: Должен ли в типовом законе излагаться перечень вопросов, не подлежащих арбитражному разбирательству либо в исчерпывающем списке, либо в открытом списке, который должен пополняться соответствующим государством, или же достаточно отразить в нем ограничения с ссылкой на "международный публичный порядок"?

30. По общему мнению, в типовом законе не должен содержаться перечень вопросов, не подлежащих арбитражному разбирательству, в исчерпывающем списке или в открытом списке, который может пополняться соответствующим государством. По мнению Группы, практически невозможно составить исчерпывающий перечень, а положение об открытом списке не будет способствовать целям гармонизации. Было также достигнуто согласие о том, что будет нецелесообразно и недостаточно сослаться лишь на "международный публичный порядок", поскольку этот термин не достаточно четок.

31. По преобладающему мнению, в типовом законе не должно содержаться положения о вопросах, не подлежащих арбитражному разбирательству. Однако было отмечено, что можно дополнительно рассмотреть возможность разработки общей формулы для определения тех вопросов, которые не подлежат арбитражу, в соответствии со следующим принципом: вопрос подлежит арбитражному разбирательству в том случае, если спорные проблемы могут быть решены соглашением сторон.

Вопрос 2-10: Должен ли типовой закон регулировать "действительное заполнение пробелов" и если да, то нужно ли специальное разрешение сторон или он должен считать эту задачу как не входящую в компетенцию арбитров, даже когда стороны дали подобное специальное разрешение?

Вопрос 2-11: Должно ли арбитражному суду предоставляться право адаптировать контракт без специального разрешения сторон или только при наличии такого разрешения?

32. Рабочая группа отметила, что проблемы, поднимаемые в вопросах 2-10 и 2-11, являются сложными по своему характеру. Во время их рассмотрения обсуждались следующие моменты. Имела место некоторая неопределенность в отношении объема функции "заполнения пробелов", а также в вопросе о том, чем эта функция отличается от функции адаптации контрактов (вопрос 2-11). Например, не было ясно с самого начала, в чем состоит "пробел", и при этом отмечалось, что функция "заполнения пробелов" распространяется на целый ряд фактических ситуаций, которые следует различать. Каждая из таких ситуаций может предполагать различные решения в отношении компетенции арбитражного суда, а также правового статуса и возможности приведения в исполнение его решений. В этой связи были отмечены расхождения между различными правовыми системами.

33. В связи с этим Рабочая группа обратилась к Секретариату с просьбой подготовить исследование, в котором содержался бы анализ рассматриваемых вопросов.

4. Независимость арбитражной оговорки

Вопрос 2-12: Должен ли в типовом законе содержаться принцип независимости или автономии арбитражной оговорки?

34. Было выражено общее мнение о том, что в типовом законе должен быть заложен принцип независимости или автономии арбитражной оговорки, как это предусмотрено в статье 21 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ*.

5. Значение арбитражного соглашения

Вопрос 2-13: Должно ли в типовом законе содержаться положение, аналогичное пункту 3 статьи II Нью-Йоркской конвенции 1958 года (доклад, пункт 59)**? Должны ли в нем содержаться дополнительные условия относительно того, какие вопросы должен рассматривать суд и какого рода решение он может выносить?

35. Было выражено общее мнение о том, что в типовом законе должно содержаться положение, аналогичное пункту 3 статьи II Нью-Йоркской конвенции 1958 года. Было отмечено, что это положение основано на предположении о том, что арбитражное соглашение предполагает исключение юрисдикции судов (независимо от того, содержится ли в нем такое указание или нет).

36. Что касается вопроса о том, должно ли в типовом законе содержаться положение, определяющее, какого рода решение должен выносить суд в случае обращения к соглашению об арбитраже, то было выражено мнение, что типовой закон может, вероятно, устанавливать, следует ли приостановить или прекратить дело. Однако Рабочая группа пришла к мнению о том, что этот вопрос следует оставить на усмотрение суда в соответствии с его процессуальным правом.

Вопрос 2-14: Должны ли в типовом законе рассматриваться проблемы консолидации в многосторонних спорах (например, следует ли выполнять консолидационные соглашения или консолидация может быть признана даже без подобных соглашений)?

37. Было высказано общее мнение о том, что типовой закон не должен касаться проблем консолидации в многосторонних спорах. Хотя, по общему мнению, стороны пользуются свободой заключения консолидационных соглашений, если

* Ежегодник ... 1976 год, часть первая, II, А, пункт 57.

** Ежегодник ... 1981 год, часть вторая, III.

40. Рабочая группа пришла к мнению о том, что случаи, которые могут привести к прекращению арбитражного соглашения, также зачастую возникают в связи с процедурой арбитража и что такие случаи могут быть в полной мере рассмотрены лишь в свете последующего обсуждения ею арбитражной процедуры. Рабочая группа просила Секретариат подготовить исследование по вопросам, касающимся прекращения, но лишь по тем из них, которые характерны для арбитража.

III. Арбитры

I. Требования, предъявляемые к арбитрам

Вопрос 3-1: Должно ли в типовом законе ясно указываться, что иностранцам не следует отказывать в праве выполнять функции арбитра (см., например, статью 2 Страсбургской конвенции 1966 года, Доклад, пункт 64) *?

41. Было высказано общее мнение о том, что стороны должны обладать правом избирать арбитров любого гражданства. Что касается вопроса о том, каков оптимальный путь достижения цели обеспечения беспрепятственного выполнения иностранными гражданами функций арбитров, то были высказаны различные точки зрения. Согласно одной точке зрения, в типовом законе должен быть указан вышеупомянутый основополагающий принцип в позитивной форме. Согласно другой точке зрения, того же результата можно добиться и в отсутствие указания. Было высказано мнение о том, что этот вопрос следует решить на более позднем этапе после того, как Секретариат подготовит проект текста.

Вопрос 3-2: Должен ли в типовом законе рассматриваться вопрос о требованиях, предъявляемых к арбитрам?

42. Рабочая группа пришла к мнению о том, что чрезвычайно трудно предусмотреть в типовом законе различные требования, предъявляемые к арбитрам. В связи с этим мнение большинства сводилось к тому, что типовый закон вообще не должен затрагивать вопросы, касающиеся таких требований. Однако другая точка зрения состояла в том, что желательно включить общую формулу, подобную, например, той, которая содержится в статье 9 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ * (беспристрастность и независимость). В этой связи было отмечено, что данный вопрос связан с основаниями для отвода арбитра. Рабочая группа просила Секретариат подготовить исследование по этим вопросам и отложила вынесение решения до тех пор, пока не будет представлено это исследование.

* Ежегодник ... 1976 год, часть первая, II, А, пункт 57.

2. Отвод

Вопрос 3-3: Должны ли в типовом законе регулироваться основания для отвода арбитра? Если да, то должны ли в нем перечисляться основания или будет достаточно общей формулировки?

Вопрос 3-4: Что касается процедуры отвода арбитра, то должно ли в типовом законе признаваться какое-либо соглашение сторон по этому вопросу, даже если оно исключало бы (как последнюю возможность) обращение в суд?

Вопрос 3-5: Должны ли быть включены дополнительные правила для тех случаев, когда стороны не урегулировали процедуру отвода?

Вопрос 3-6: Должен ли типовой закон ввести дополнительные нормы, касающиеся раскрытия неизвестных ранее обстоятельств и ограничений права отвода в соответствии со статьями 9 и 10 (2) Арбитражного регламента ЮНСИТРАД* и статьи 12 (2) Страсбургского единообразного закона 1966 года (Доклад, пункт 66)?

43. Рабочая группа пришла к мнению о том, что в типовом законе должны затрагиваться основания для отвода арбитра лишь в такой же общей форме, как и в отношении требований, предъявляемых к арбитрам. Было высказано предложение о том, чтобы подготовить проект положения с использованием той же формулы (беспристрастность и независимость). Было высказано мнение о том, что такое общее положение должно являться единственной основой для отвода арбитра. Рабочая группа также пришла к мнению о том, что в типовом законе должно содержаться положение, требующее от возможного будущего арбитра раскрытия обстоятельств, которые могли бы породить сомнения в отношении его беспристрастности и независимости. Рабочая группа пришла к мнению о том, что это положение следует построить по аналогии со статьей 9 Арбитражного регламента ЮНСИТРАД*.

44. Было выражено общее мнение, что в отношении процедуры отвода арбитра в типовом законе должны признаваться соглашения сторон, регулирующие эту процедуру. Однако не было достигнуто согласия в вопросе о том, могут ли такие соглашения исключать обращение в суд в качестве последней возможности. Согласно одной точке зрения, право окончательного решения об отводе должно всегда принадлежать суду. Согласно другой точке зрения, следует признавать свободу сторон договариваться о процедуре отвода, но в тех случаях, когда оговоренная процедура заводит в тупик, следует предусмотреть обращение в суды. Было отмечено, что такое обращение может также предусматриваться в

* Ежегодник ... 1976 год, часть первая, II, А, пункт 57.

ходе арбитражного разбирательства (с целью избежать задержек в таком разбирательстве за счет скорейшего вынесения судебного решения относительно отвода) или включаться в такие процедуры, которые предусматривают для стороны право регресса против арбитражного решения (тех случаях, когда якобы имеющее место основание для отвода будет являться причиной обжалования решения). Рабочая группа пришла к мнению о том, что этот вопрос требует дальнейшего рассмотрения. Рабочая группа просила Секретариат подготовить исследование по этим проблемам.

45. Различные точки зрения были выражены по вопросу о том, должны ли в типовом законе содержаться дополнительные правила для тех случаев, когда стороны не урегулировали процедуру отвода. Согласно одной точке зрения, включение подробных правил по подобному процедурному вопросу не соответствует цели типового закона. Согласно другой точке зрения, было бы полезным определить в типовом законе механизм отвода, с тем чтобы избежать длительных споров и задержек в арбитражном разбирательстве. Секретариату было предложено включить в его исследование по проблеме отвода вопрос о том, какие дополнительные правила могли бы быть уместными.

3. Число арбитров

Вопрос 3-7: Должно ли в типовом законе содержаться какое-нибудь обязательное положение относительно числа арбитров?

Вопрос 3-8: Должны ли быть включены дополнительные нормы для тех случаев, когда стороны не смогли согласовать число арбитров?

46. Было высказано общее мнение о том, что типовой закон не должен содержать никакого обязательного положения с указанием конкретного числа арбитров. Было высказано предложение рассмотреть возможность ясного изложения в типовом законе принципа свободы сторон определять число арбитров.

47. Было также выражено общее мнение о том, что в типовом законе должно содержаться дополнительное правило для тех случаев, когда стороны не согласовали число арбитров или механизм определения этого числа. Что касается числа, которое следует конкретно указать в типовом законе, то было высказано несколько точек зрения. Точка зрения большинства состоит в том, что типовым законом должно предусматриваться три арбитра, что соответствовало бы статье 5 Арбитражного регламента ЮНСИТРАД * Другая точка зрения состоит в том, что, учитывая число случаев многосторонних арбитражей, было бы целесообразным позволить каждой стороне назначать одного арбитра, а для тех

* Ежегодник ... 1976 год, часть первая, II, А, пункт 57.

случаев, когда в сумме получается четное число арбитров, предусмотреть одного дополнительного арбитра. Еще одна точка зрения состоит в том, что типовой закон должен предусматривать проведение арбитража одним арбитром. В этом контексте было предложено включить еще одно дополнительное правило для тех случаев, когда стороны договорились о проведении арбитража двумя арбитрами, но эти два арбитра не смогли прийти к какому-либо решению. Во избежание подобного тупика типовой закон мог бы предусматривать назначение третьего арбитра (или суперарбитра).

48. Рабочая группа отметила, что вопрос о числе арбитров связан с вопросом процедуры назначения (вопросы 3-9 и 3-10), и постановила отложить вынесение решения по вопросу о том, какое число арбитров следует оговорить в типовом законе.

4. Назначение арбитров (и их замена)

Вопрос 3-9: Должна ли сторонам предоставляться свобода определять процедуру назначения арбитров при условии обеспечения равенства сторон?

Вопрос 3-10: Должны ли быть приняты дополнительные нормы для случаев, когда процедура назначения или какая-нибудь ее часть не была согласована сторонами?

49. Было выражено общее мнение о том, что сторонам должна быть предоставлена свобода определять процедуры назначения арбитра(ов). Были высказаны различные точки зрения по вопросу о том, должно ли положение типового закона, признающее такую свободу сторон, содержать какое-либо ограничение, такого типа как "при условии обеспечения равенства сторон". Мнение большинства состояло в том, что нет необходимости устанавливать принцип равенства сторон в таком положении. Это соответствует позиции, которая была занята Рабочей группой при обсуждении возможных оснований для недействительности арбитражного соглашения, в частности по вопросу о том, является ли арбитражное соглашение, давшее одной из сторон более выгодную позицию в отношении назначения арбитров, недействительным (вопрос 2-4). Согласно другой точке зрения, желательно в типовом законе выразить принцип равенства сторон, несмотря на его общий характер, с тем чтобы не дать возможность более сильной стороне злоупотреблять своим положением.

50. Рабочая группа пришла к мнению о том, что типовой закон должен содержать дополнительные нормы для тех случаев, когда стороны не согласовали процедуру назначения. Однако были выражены различные точки зрения относительно того, насколько подробными должны быть такие дополнительные положения. Согласно одной точке зрения, достаточно включить положение, которое лишь указывало бы, что назначение должно осуществляться компетентным органом (который определялся бы каждым государством при принятии типового

закона). Согласно другой точке зрения, целесообразно предусмотреть более развернутую систему, как, например, в статьях 6-8 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ*. Еще одно предложение состояло в том, чтобы включить правило о замене арбитра (как, например, в статье 13 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ*).

5. Ответственность

Вопрос 3-II: Должны ли в типовом законе рассматриваться вопросы, касающиеся ответственности арбитров?

51. Было выражено общее мнение о том, что вопрос об ответственности арбитра не может быть надлежащим образом решен в типовом законе о международном торговом арбитраже. Была также достигнута договоренность о том, чтобы не предпринимать попыток разработки морального кодекса для арбитров.

52. В связи с этой проблемой Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, должен ли типовый закон содержать какие-либо правила в отношении основных обязанностей арбитров и положения о возможных последствиях нарушения таких обязанностей в ходе арбитражного разбирательства. Точка зрения большинства состояла в том, чтобы предусмотреть замену арбитра "в случае его бездействия" (пункт 2 статьи 13 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ*). Согласно другой точке зрения, следует более широко определить основания для замены, включив туда, например, любое поведение, которое не соответствует инструкциям сторон или не является беспристрастным, уместным и эффективным.

IV. Арбитражное разбирательство

I. Место арбитражного разбирательства

Вопрос 4-I: Должна ли в типовом законе признаваться свобода сторон избирать место арбитражного разбирательства или предоставить право его избрания третьей стороне?

Вопрос 4-2: При отсутствии какого-либо соглашения, предусмотренного в вопросе 4-I, должен ли типовый закон предоставлять арбитражному суду право избирать место арбитражного разбирательства?

53. Было достигнуто общее согласие о том, что типовый закон должен признавать свободу сторон избирать место арбитражного разбирательства. Было высказано мнение о том, что при этом подразумевается свобода уполномочивать третье лицо или орган (например, арбитражный суд или постоянное

* Ежегодник ... 1976 год, часть первая, II, А, пункт 57.

арбитражное учреждение) определять место арбитражного разбирательства.

54. Было выражено общее мнение о том, что типовой закон должен содержать дополнительные правила, предоставляющие арбитражному суду право определять место арбитражного разбирательства в тех случаях, когда стороны не согласовали такое место. Было высказано предложение о том, чтобы взять за основу такого положения пункт I статьи I6 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ с возможным видоизменением последней части этого положения ("принимая во внимание обстоятельства арбитражного разбирательства").

55. В этой связи было высказано мнение о том, что дополнительные правила, составленные в соответствии со вторым предложением пункта 2 и с пунктами 3 и 4 статьи I6, могли бы быть уместными, но что эти положения связаны с вопросами (арбитражное разбирательство и решение), которые предстоит рассмотреть на более позднем этапе.

2. Процедура арбитражного разбирательства

Вопрос 4-3: Должен ли типовой закон ясно предоставить арбитражному суду право вести разбирательство так, как он считает необходимым, и если да, то какие ограничения должны быть наложены?

56. Было выражено общее мнение о том, что арбитражному суду должно быть предоставлено право вести разбирательство так, как он считает необходимым, с учетом инструкций сторон и при условии равного отношения к сторонам и предоставления на каждом этапе разбирательства каждой стороне полной возможности представить свое дело. Было выражено мнение о том, что такое положение, составленное на основе пункта I статьи I5 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ *, должно быть обязательным.

57. Рабочая группа пришла к мнению о том, что типовой закон должен содержать процедурные положения, соответствующие пунктам 2 и 3 статьи I5 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ *, с учетом будущего решения Рабочей группы по общему вопросу о том, в какой мере типовой закон должен включать в себя дополнительные процедурные правила для тех случаев, когда стороны не достигли договоренности о процедуре. Были высказаны различные точки зрения по вопросу о том, должны ли вышеупомянутые положения, если они будут включены, быть императивными или нет. Рабочая группа отложила вынесение решения по данному вопросу и просила Секретариат подготовить проект положения для рассмотрения Рабочей группой.

Вопрос 4-4: В качестве общего вопроса, имеющего также отношение к следующим проблемам, можно спросить, в какой степени типовой закон

* Ежегодник ... 1976 год, часть первая, II, А, пункт 57.

должен включать в себя дополнительные нормы по процедуре арбитражного разбирательства, которые обычно содержатся в арбитражных регламентах?

58. Рабочая группа рассмотрела общий вопрос о том, в какой степени типовой закон должен включать в себя дополнительные нормы по процедуре арбитражного разбирательства. Было отмечено, что такие нормы должны действовать в тех случаях, когда стороны не договорились о процедуре, — либо путем ссылки на арбитражный регламент, либо путем ее указания в самом арбитражном соглашении между ними. Было также отмечено, что не только те государства, в которых арбитражное законодательство является менее развитым, но также все другие государства могли бы извлечь пользу из разработки типового закона, поскольку такой закон содержал бы в себе широко приемлемые нормы, специально приспособленные к международному торговому арбитражу. Следовательно, необходимо предпринять попытку разработать свод норм, которые позволили бы начать и вести арбитражное разбирательство даже в тех случаях, когда стороны не включили в свое соглашение необходимого положения. Однако было выражено мнение о том, что по причинам практического характера решение о том, являются ли дополнительные правила уместными, может быть принято лишь в связи с каждым отдельным случаем.

3. Доказательства

Вопрос 4-5: Должен ли арбитражный суд иметь право принимать свои собственные правила, касающиеся доказательств при условии соблюдения противоположного соглашения сторон?

Вопрос 4-7: Какие дополнительные нормы будут надлежащими?

59. Было достигнуто общее согласие относительно того, что типовой закон должен уполномочивать арбитражный суд принимать свои собственные правила, касающиеся доказательств, при условии соблюдения противоположного соглашения сторон. Было отмечено, что эта точка зрения находится в соответствии с решением относительно вопроса 4-3 и что вопрос о доказательствах является неотъемлемой и важной частью вопроса о ведении разбирательства.

60. Рабочая группа пришла к соглашению о том, что в типовом законе не должно содержаться какой-либо дополнительной нормы, которая ограничивала бы право арбитражного суда принимать свои собственные правила, касающиеся доказательств. Такое ограничение является нежелательным, и, кроме того, будет также чрезвычайно затруднительным предусмотреть подобные нормы, касающиеся доказательств, учитывая большие различия в правовых системах. В связи с этим если необходимо принять какое-либо правило, то оно должно поддерживать право арбитра, как это предусмотрено в пункте 6 статьи 25 Арбитражного регламента ЮНСИТРАД* ("Допустимость, относимость, существенность и

* Ежегодник ... 1976 год, часть первая, II, А, пункт 57.

значимость представленных доказательств определяются самим арбитражным судом").

Вопрос 4-6: Какого рода помощь со стороны судов может быть предусмотрена для приведения в исполнение процедурных решений арбитражного суда, таких как вызов свидетелей, получение доказательств?

61. Было достигнуто общее соглашение в отношении того, что помощь со стороны судов в исполнении процедурных решений арбитражного суда способствовала бы надлежащему и эффективному функционированию международного торгового арбитража. Однако были выражены различные точки зрения в отношении того, следует ли включить вопрос о помощи со стороны судов в типовой закон. Согласно одной точке зрения, было бы возможно разработать проект соответствующего положения, которое предусматривало бы такую помощь со стороны судов либо в общей форме, либо подробным образом. Согласно другой точке зрения, такой подход не представляется целесообразным с учетом следующих трудностей и проблем:

а) процедуры такой помощи со стороны судов являются составной частью процессуального права соответствующих правовых систем, и соответствующие процессуальные законы в значительной степени отличаются друг от друга в различных правовых системах;

б) в тех случаях, когда такая помощь со стороны судов испрашивается в стране иной, чем та, где проводится арбитражное разбирательство, типовой закон может оказаться не в состоянии обеспечить предоставление такой помощи. В этой связи было отмечено, что такая помощь со стороны иностранных судов обычно регулируется двусторонними или многосторонними договорами, которые, однако, в первую очередь охватывают вопросы, являющиеся предметом судебного разбирательства;

в) помощь со стороны судов потребует определенного контроля со стороны судов над арбитражными судами в том, что касается обоснованности решения арбитражного суда, поскольку автоматическое оказание помощи со стороны судов откроет возможность для злоупотребления судебным процессом.

62. Рабочая группа пришла к выводу о том, что этот вопрос требует дальнейшего исследования и просила Секретариат подготовить записку, в которой учитывались бы мнения и предложения, высказанные в ходе обсуждения.

4. Эксперты

Вопрос 4-8: Должен ли арбитражный суд обладать правом назначать экспертов *ex officio*, если стороны не согласовали иного?

Вопрос 4-9: Какие дополнительные нормы были бы надлежащими, например, по вопросам круга ведения экспертов и прав и обязательств сторон в отношении исполнения экспертом своих функций (сравни, например, статью 27 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ) * ?

63. Было достигнуто общее соглашение в отношении того, что арбитражный суд должен обладать правом назначать экспертов *ex officio* даже в тех случаях, если стороны не дали ему на это конкретных полномочий. Однако были выражены различные точки зрения в отношении того, может ли в этом праве быть отказано соглашением сторон. Согласно одной точке зрения, стороны, которые передали спор в арбитраж, не должны иметь права не допускать назначения эксперта *ex officio* арбитражным судом, если это необходимо для разрешения спора. Однако преобладающая точка зрения состояла в том, что стороны могли бы на каждом этапе разбирательства не допускать назначения экспертов арбитражным судом без их согласия. Было отмечено, что этот вопрос следует отличать от вопроса о том, может ли сторона представлять доказательства в форме показаний эксперта-свидетеля. Рабочая группа пришла к соглашению о том, что арбитражный суд должен заслушивать таких экспертов-свидетелей, как это предусмотрено в пункте 2 статьи 15 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ *.

64. Рабочая группа также пришла к соглашению о том, что представляется целесообразным рассмотреть возможность включения в типовой закон некоторых дополнительных положений, подобных положениям, изложенным в статье 27 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ *. Она просила Секретариат подготовить для рассмотрения проект таких положений.

5. Промежуточные обеспечительные меры

Вопрос 4-10: Должен ли арбитражный суд обладать правом принимать промежуточные обеспечительные меры даже без специального разрешения сторон?

65. Рабочая группа пришла к выводу о том, что арбитражный суд должен иметь право принимать определенные промежуточные обеспечительные меры. Однако были выражены различные точки зрения в отношении сферы и условий применения такого права.

66. Что касается сферы применения, то, согласно одному из мнений, норма типового закона должна соответствовать пункту I статьи 26 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ *. Однако преобладало мнение о том, что сфера применения должна быть определена более ограниченно либо путем ограничения права

* Ежегодник... 1976 год, часть первая, II, А, пункт 57.

арбитражного суда теми мерами, которые должны были бы предпринять сами стороны, либо путем перечисления конкретных возможных мер (например, сохранение товаров, продажа скоропортящихся товаров). В этой связи было также отмечено, что положения, касающиеся обязательств сторон в отношении сохранения товаров, которые содержатся в законе, применимом к существу спора, могут оказывать определенное влияние на меры, которые может принять арбитражный суд. Еще одним возможным ограничением могло быть предоставление арбитражному суду права только издавать распоряжения о принятии таких мер по сохранению, но не принимать их самому.

67. В Рабочей группе были высказаны различные точки зрения относительно того, должен ли арбитражный суд иметь право принимать промежуточные обеспечительные меры только с разрешения обеих сторон (включая ссылку сторон на арбитражный регламент, предусматривающий такое разрешение, как, например, пункт I статьи 26 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ*), или, в случае отсутствия такого соглашения, будет достаточно просьбы одной из сторон. Рабочая группа отложила принятие решения по этому вопросу.

Вопрос 4-II: Должен ли в типовом законе в связи с этим рассматриваться вопрос о привлечении судов?

68. Рабочая группа подтвердила принятое ею решение в отношении вопроса 2-16 (см. пункт 39, выше). Согласно этому решению, в типовом законе должно содержаться положение, соответствующее пункту 3 статьи 26 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ*. Принцип совместимости, изложенный в этой статье, будет применяться в отношении использования судов для принятия промежуточных мер до и в ходе арбитражного разбирательства.

69. Рабочая группа пришла к соглашению о том, что, помимо такого положения о совместимости, в типовом законе не должно содержаться каких-либо норм, касающихся участия судов в принятии каких-либо промежуточных обеспечительных мер. Что касается промежуточных мер, которые может принимать только суд (например, наложение ареста на активы или меры, затрагивающие третья стороны) было выражено мнение о том, что они являются составной частью общего процессуального права, применяемого судом. Что касается промежуточных мер, которые может принять арбитражный суд (сравни пункт 66, выше), то определение того, могут ли осуществляться такие меры, следует оставить на разрешение национального процессуального права. Было высказано предложение о том, чтобы стороны, которые хотят применения обеспечительных мер, могущих быть исполненными в принудительном порядке, обращались непосредственно

* Ежегодник... 1976 год, часть первая, II, А, пункт 57.

в суды. Было также отмечено, что правовое обоснование и последствия промежуточной меры, предпринятой арбитражным судом, связаны с вопросами, которые будут обожжены позднее, такими как обжалование арбитражных решений и действие (промежуточного) арбитражного решения.

6. Представительство и помощь

Вопрос 4-12: Должны ли в типовом законе рассматриваться законы, касающиеся представительства и помощи?

70. Было достигнуто общее соглашение о том, что стороны могут быть представлены или им может оказываться помощь выбранными ими лицами. Были выражены различные мнения относительно того, должно ли в типовом законе содержаться об этом положение. Преобладающее мнение состояло в том, что не существует реальной необходимости выражать такой принцип, который представляется общепризнанным. Согласно другой точке зрения, представляется желательным, чтобы в типовом законе был подтвержден этот принцип, который включает право стороны быть представленной адвокатом. Была выражена поддержка предложению о включении положения о том, что если сторона желает быть представленной адвокатом, то она должна заблаговременно извещать об этом другую сторону.

7. Неявка стороны

Вопрос 4-13: Если одна из сторон не примет участия, то будет ли представлено арбитражному суду право продолжать разбирательство и выносить обязательное решение даже без специального разрешения сторон, включая ссылку на арбитражные регламенты, которые разрешают арбитражному суду так поступать? Если потребуется такое специальное разрешение, то должен ли типовой закон недвусмысленно признать его как действительное при условии соблюдения любых ограничений, предусматриваемых в вопросе 4-14?

71. По общему мнению, в принципе, арбитражный суд должен иметь право продолжать разбирательство, даже если одна из сторон не передаст свое заявление или не явится на заседание. Однако были выражены различные точки зрения относительно того, должен ли типовой закон содержать положение в этом отношении, которое бы установило условия такого продолжения разбирательства. Согласно одной из точек зрения, следует предпринять попытку сформулировать условия такого продолжения разбирательства. Минимальные требования для продолжения разбирательства и вынесения арбитражного решения в случае такого непредставления заявления или неявки состояли бы в том, что стороне должно было быть заблаговременно направлено соответствующее извещение (возможно, также требующее изложения правовых последствий непредставления заявления

или неявки стороны) и что эта сторона не выдвинула достаточно веские оправдывающие причины. Согласно другой точке зрения, не представляется целесообразным с практической точки зрения регулировать этот вопрос в типовом законе, поскольку такое регулирование может не оказаться безусловно приемлемым в некоторых странах с учетом их общей позиции в отношении решений *ex parte*. Однако если будет признано необходимым включить положение по этому вопросу, то одна точка зрения заключалась в том, чтобы в нем предусматривалось, что суд будет принимать решение о том, является ли допустимым разбирательство арбитражным судом *ex parte*, в зависимости от обстоятельств в каждом конкретном случае; другая точка зрения заключалась в выражении опасений в отношении отсрочек и осложнений, которые могут явиться результатом таких судебных действий. Рабочая группа решила предпринять попытку сформулировать условия, которые должны быть соблюдены для того, чтобы позволить осуществление разбирательства *ex parte*, и просить Секретариат подготовить проект положений с учетом предложений, сделанных в ходе обсуждения. Если такая попытка окажется безуспешной, то вопрос будет решаться в соответствии с процессуальным правом каждого государства.

8. Другие вопросы, связанные с арбитражной процедурой

72. Рабочая группа пришла к мнению, что в дополнение к процедурным проблемам, изложенным в вопросах с 4-1 по 4-14, существует ряд других вопросов арбитражного разбирательства, которые, возможно, могут быть отражены в типовом законе. Для рассмотрения были предложены следующие вопросы: минимальное содержание искового заявления и возражения по иску (сравни, статьи 18 и 19 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ*); язык, который следует использовать при арбитражном разбирательстве (статья 17 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ*); уведомление об арбитраже (сравни, статья 3 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ*) и его влияние на срок исковой давности; и прекращение арбитражного разбирательства (сравни, статья 34 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ*). Рабочая группа просила Секретариат подготовить для ее рассмотрения проект положений по этим вопросам, содержащий при необходимости соответствующие пояснения.

У. Арбитражное решение

1. Типы арбитражных решений

Вопрос 5-1: Должны ли в типовом законе рассматриваться различные возможные виды решений (например, окончательное, промежуточное, предварительное, частичное)?

* Ежегодник... 1976 год, часть первая, II, А, пункт 57.

73. Были выражены различные точки зрения относительно того, должны ли в типовом законе рассматриваться различные возможные виды решений (например, окончательное, промежуточное, предварительное, частичное). Согласно одной из точек зрения, не представляется целесообразным, чтобы в типовом законе рассматривались вышеуказанные виды решений, которые четко не определены. Согласно другой точке зрения, не представляется полезным просто перечислить их как возможные виды решений, которые может принять арбитражный суд; необходимо дополнительно уточнить правовые условия и последствия различных видов решений, включая возможные средства обжалования и приведения в исполнение. Основной вопрос, который необходимо уточнить, состоит в том, что вынесение промежуточного решения не прекращает мандата арбитражного суда, поскольку существуют национальные правовые системы, согласно которым вынесение решения может привести к такому результату. Рабочая группа постановила продолжить рассмотрение этого вопроса на основе проекта положений, которые будут подготовлены Секретариатом.

2. Вынесение решения

Вопрос 5-2: Должен ли в типовом законе регулироваться вопрос об установлении срока вынесения решения?

74. По общему мнению, стороны могут устанавливать сроки для вынесения решения, если они того пожелают. Однако было решено, что типовой закон не должен ни устанавливать такие сроки, ни рассматривать правовые последствия истечения срока, установленного сторонами, поскольку при международном торговом арбитраже в различных случаях обстоятельства могут быть весьма различными.

75. В этой связи Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, следует ли в типовом законе регулировать вопрос о необоснованной задержке арбитром проведения разбирательства. Было предложено, что возможным правовым следствием такого неправильного ведения дела могли бы быть либо отвод, либо замена соответствующего арбитра. Рабочая группа решила, что она может рассмотреть этот вопрос на более позднем этапе.

Вопрос 5-3: Должны ли в типовом законе содержаться какие-либо императивные положения, относящиеся к процессу вынесения решения при разбирательстве с участием более одного арбитра? Например, должно ли в типовом законе содержаться требование, чтобы решение принималось большинством арбитров при условии, что все арбитры имели возможность участвовать в обсуждении, приведшем к принятию такого решения?

76. По мнению Рабочей группы, в типовом законе должны содержаться императивные положения, относящиеся к процессу вынесения решения при разбирательстве с участием более одного арбитра. В этой связи было решено, что необходимо включить положение о том, что при разбирательстве с нечетным числом

арбитров решение принимается большинством арбитров при условии, что все арбитры принимали участие в обсуждении, приведшем к принятию такого решения.

77. Было отмечено, что содержание положений о процессе принятия решений будет связано с числом арбитров, составляющих арбитражный суд, и было указано, что Рабочая группа пришла к выводу, что типовой закон не должен содержать каких-либо императивных положений, устанавливающих число арбитров (вопрос 3-7, выше, пункт 46). Было отмечено, что существует практика разбирательств, проводимых четным числом арбитров, и что в коммерческой практике некоторых стран широко практикуется назначение арбитражного суда, в состав которого входит по одному арбитру, назначенному каждой стороной, при этом в случае, если оба арбитра не приходят к согласию, решение принимается суперарбитром. Было решено, что положения типового закона, касающиеся принятия решений, не должны исключать эту практику.

3. Форма решений

Вопрос 5-4: Должно ли в типовом законе содержаться требование, чтобы арбитражное решение, которое должно излагаться в письменной форме, было подписано всеми арбитрами, или может быть допущено какое-нибудь исключение, например, он должен требовать, чтобы по крайней мере большинство арбитров подписало решение и чтобы факт отсутствия подписи арбитра и причина ее отсутствия указывались в решении (выше подписей других арбитров)?

Вопрос 5-5: Должно ли в типовом законе содержаться требование, чтобы в самом решении были указаны дата и место вынесения решения?

Вопрос 5-6: Должно ли в типовом законе содержаться требование, чтобы в арбитражном решении указывались мотивы, на которых оно основывается, если только стороны не договорились о том, что мотивы не должны указываться?

78. По общему мнению, в интересах ясности в типовом законе должно содержаться требование, чтобы решение излагалось в письменной форме. Что касается подписания решения арбитрами, то в типовом законе должно содержаться положение, предусматривающее его подписание всеми арбитрами. Однако в нем также должны содержаться положения, касающиеся тех случаев, когда, в виде исключения, решение не было подписано всеми арбитрами (например, когда один арбитр не мог или не хотел его подписывать). Большинство склонялось к тому, что в таких случаях будет достаточным, если решение подписывается большинством арбитров и если указывается факт отсутствия подписи арбитра и причина ее отсутствия. Такое решение существует в нескольких национальных законах,

и оно находится в соответствии с пунктом 4 статьи 32 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ*. В связи с этим вопросом было отмечено, что арбитр, который не может подписать решение, может уполномочить другое лицо (например, председателя арбитражного суда) подписать решение от его имени.

79. По общему мнению, в типовом законе должно содержаться требование о том, чтобы в самом решении были указаны даты и место вынесения решения. Отмечалось, что указание места вынесения решения может иметь значение при приведении его в исполнение в соответствии с Нью-Йоркской конвенцией 1958 года (например, статья У, 1е - решение, отмененное компетентной властью страны, в которой оно было вынесено). Тем не менее большинство считало, что в случае, если в решении не указывается дата и место вынесения решения, типового закон не должен по этой причине объявлять это решение недействительным. В этой связи было отмечено, что этот вопрос должен также рассматриваться в связи с отменой или аннулированием арбитражных решений (вопросы 6-6 и следующие). Было высказано предложение о том, что можно было бы рассмотреть вопрос о разработке нормы, в соответствии с которой решение должно считаться вынесенным в день и в месте, которые в нем указаны, даже если решение в целях удобства могло быть подписано арбитрами в разных местах и в разное время.

80. Существовала широкая поддержка мнения о том, что в типовом законе должно содержаться требование о том, чтобы в арбитражном решении указывались мотивы, на которых оно основывается. Такое требование существует во многих национальных арбитражных законах; оно также оказывало бы благотворное влияние на решения, выносимые арбитрами. Однако согласно другой точке зрения, отсутствие требования об указании мотивов также имело бы преимущества; решения можно было бы принимать быстрее, их было бы труднее оспаривать и это соответствовало бы некоторым типам арбитража (например, арбитраж по качеству). В ходе обсуждения было высказано предложение о том, что приемлемым решением могло быть требование о том, чтобы мотивы указывались, но чтобы при этом стороны имели право отказаться от этого требования. Такой отказ мог бы быть ясно выраженным даже на основе обычая, когда арбитражное разбирательство проводилось в соответствии с нормами, не предусматривающими указание мотивов. Было отмечено, что это решение соответствует пункту 3 статьи 32 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ* и оно получило довольно широкую поддержку.

4. Отвод арбитражного суда по неподсудности

Вопрос 5-7: Должно ли арбитражному суду предоставляться право принимать решения относительно любых заявлений об отводе его по неподсудности, включая те, которые основаны на отсутствии или недействительности арбитражного соглашения?

* Ежегодник... 1976 год, часть первая, II, А, пункт 57.

Вопрос 5-8: Должно ли решение арбитражного суда по вопросу об отводе его по неподсудности быть окончательным и обязательным или оно может быть пересмотрено судом?

81. Рабочая группа отметила, что ею принято решение о том, что в типовом законе должен быть принят принцип независимости или автономии арбитражной оговорки (вопрос 2-12, выше, пункт 34). В соответствии с этим решением было достигнуто общее мнение о том, что типовой закон должен предоставлять арбитражному суду право принимать решения по любым заявлениям об отводе его по неподсудности, включая те, которые основаны на отсутствии или недействительности арбитражного соглашения. Такое право предусмотрено также в пункте I статьи 21 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ* и в пункте 3 статьи У Женевской конвенции 1961 года. Было отмечено, что можно было бы рассмотреть вопрос о возможности ограничения в отношении стадии разбирательства, на которой могут делаться заявления об отводе арбитражного суда по неподсудности в соответствии с пунктом 3 статьи 21 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ*.

82. По общему мнению, решение арбитражного суда по вопросу об отводе его по неподсудности подлежит пересмотру судом. В этой связи отмечалось, что как в Нью-Йоркской конвенции 1958 года (пункт I е статьи У), так и в Женевской конвенции 1961 года (пункт 3 статьи У) предусматривается возможность такого пересмотра судом. Тем не менее высказывались различные точки зрения относительно того, следует ли включать в типовой закон положение о таком пересмотре. Согласно одной точке зрения, невозможно сформулировать положения, охватывающие самые различные обстоятельства, в которых должен осуществляться такой пересмотр судами. Поэтому, по их мнению, типовой закон не должен содержать таких положений. Однако, согласно другой точке зрения типовой закон мог бы содержать некоторые положения по этому вопросу. Так, могло бы быть желательным включить положение в отношении стадии, на которой пересмотр судом должен быть допустим, в соответствии со статьей 18 единообразного закона, приложенного к Страсбургской конвенции 1966 года, или с пунктом 3 статьи VI Женевской конвенции 1961 года. Высказывалось также предложение о включении положения, которое давало бы суду право выносить решение о продолжении арбитражного разбирательства в тех случаях, когда арбитражный суд принимает решение об отсутствии компетенции или о прекращении арбитражного разбирательства в тех случаях, когда арбитражный суд принимает решение о том, что он обладает компетенцией.

83. Рабочая группа постановила, что необходимо предпринять попытку разработать положения по вопросу о пересмотре решений судом с учетом обсуждения, проведенного по этому вопросу, а также вернуться к этому вопросу на более поздней стадии.

* Ежегодник... 1976 год, часть первая, II, А, пункт 57.

5. Право, применимое при решении спора по существу

Вопрос 5-9: Должен ли типовой закон признавать обязательным для арбитражного суда соглашение сторон о том, что арбитры выносят решения ex aequo et bono? Если ответ положительный, то должна ли быть принята попытка определить такие полномочия в типовом законе (например, "amiables compositeurs" должны соблюдать такие императивные нормы права, которые в соответствующей стране считаются как обеспечивающие ее международный публичный порядок)?

84. По общему мнению типовой закон должен признавать обязательным для арбитражного суда соглашение сторон о том, что арбитры выносят решения ex aequo et bono. Было отмечено, что термин "ex aequo et bono" и другой термин "amiables compositeurs", часто употребляемые в этой связи (например, в пункте 2 статьи 33 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ*), четко не разграничены, и иногда им даются различные толкования в различных правовых системах. Было также отмечено, что рассмотрение этого вопроса не может быть полностью изолировано от обсуждения вопроса 5-10 (выбор сторонами права, подлежащего применению при решении спора по существу).

85. Поэтому Группа согласилась, правда в предварительном порядке, следовать подходу, принятому в пункте 2 статьи 33 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ* с двумя модификациями. Одна из них состоит в использовании лишь термина "ex aequo et bono", хотя высказывались также мнения о сохранении слов "as amiables compositeurs". Другая модификация состояла в том, чтобы не сохранять последнюю часть пункта, которая гласит: "если закон, арбитражный процесс, допускает такое арбитражное разбирательство". Было сочтено, что такое требование, хотя и имеющее значение в арбитражных регламентах, не подходит для типового закона, который сам в большинстве случаев будет законом, определяющим вопрос о допустимости.

86. Рабочая группа согласилась с тем, что чрезвычайно сложно практически определить мандат арбитров, уполномоченных выносить решение ex aequo et bono (или as amiables compositeurs) и его пределы. Тем не менее ввиду желательности внесения ясности она не захотела исключать возможность попытки разработать соответствующее положение на более поздней стадии. В этом отношении было внесено предложение, согласно которому типовой закон должен ясно устанавливать, что арбитры, даже вынося решение "ex aequo et bono", должны в возможно наибольшей степени обеспечить возможность приведения решения в исполнение в государствах, с которыми спор в значительной степени связан.

Вопрос 5-10: Должен ли типовой закон признавать обязательным для арбитражного суда соглашение сторон о том, что определенное право подлежит применению при решении спора по существу?

* Ежегодник... 1976 год, часть первая, II, А, пункт 57.

87. По общему мнению, типовой закон должен признавать обязательным для арбитражного суда соглашение сторон о том, что определенное право применимо при решении спора по существу. Была высказана также поддержка предложения (изложенного в пункте 9I доклада *) о том, что сторонам может быть предоставлена возможность не только определять конкретное национальное законодательство, но также выбирать международную конвенцию или единообразный закон, даже если они еще не вступили в силу или же не вступили в силу в их странах.

Вопрос 5-II: При отсутствии соглашения, предусмотренного в вопросе 5-IО, должен ли арбитражный суд применять право, которое он считает подходящим (как, например, согласно статье 1496 Французского нового гражданского процессуального кодекса) или право, определяемое в соответствии с коллизионными нормами, которые он считает применимыми (как, например, согласно статье 33(I) Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ **)?

88. Были высказаны различные мнения по вопросу о том, как арбитражный суд должен определять право, применимое при решении спора по существу, если стороны не определили такое право. В соответствии с одной точкой зрения типовой закон должен следовать правилу, закрепленному в пункте I статьи 33 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ **, в соответствии с которым "арбитражный суд применяет право, определенное в соответствии с коллизионными нормами, которые он считает применимыми".

89. В соответствии с другой точкой зрения арбитражный суд должен непосредственно определять применимое материальное право, которое он считает подходящим (например, потому, что это право теснейшим образом связано с данной сделкой). Такое определение должно касаться материального права данного государства. Однако определенную поддержку получила идея, в соответствии с которой арбитрам разрешается выбирать части материального права различных стран и применять нормы, содержащиеся в соответствующих международных конвенциях, даже если они еще не вступили в силу. Было высказано предложение дать арбитражному суду определенное направление в определении применимых правовых норм, требуя, чтобы он руководствовался интересами и пожеланиями сторон и их национальными законодательствами.

90. Рабочая группа просила Секретариат подготовить альтернативный проект положений, отражающих вышеупомянутые мнения, и постановила вновь рассмотреть эту проблему на основе проекта этих положений.

* Ежегодник... 1981 год, часть вторая, III.

** Ежегодник... 1976 год, часть первая, II, А, пункт 57.

Вопрос 5-12: Нужно ли требовать от арбитражного суда вынесения решения в соответствии с условиями контракта и принятия во внимание обычаев соответствующей области торговли? Если ответ положительный, то должно ли это также применяться к решениям *ex aequo et bono*?

91. При рассмотрении этого вопроса отмечалось, что могут применяться различные соображения в зависимости от того, собирается ли арбитражный суд разрешать спор в соответствии с законом или *ex aequo et bono*. В отношении первого вида арбитража было высказано общее мнение о том, что арбитражный суд должен руководствоваться условиями контракта и соответствующими торговыми обычаями. Однако были высказаны различные мнения относительно того, должно ли это быть отражено в типовом законе, и если должно, то каким образом. В отношении принятия во внимание условий контракта, преобладало мнение, согласно которому никакого положения не следует включать в типовой закон, поскольку это требование само по себе очевидно. Кроме того, такое положение может ввести в заблуждение или оказаться ошибочным, поскольку любое положение контракта может оказаться недействительным в соответствии с применимым материальным правом. Однако, согласно другому мнению, целесообразно требовать от арбитражного суда, чтобы он принимал решения в соответствии с положениями контракта (или, по крайней мере, руководствовался этими условиями).

92. В отношении принятия во внимание торговых обычаев было высказано одно мнение о том, что не следует включать какое-либо положение в типовой закон, поскольку этот вопрос относится к материальному праву и такое положение в типовом законе может привести к коллизии с национальным материальным правом. Преобладающее мнение сводилось к тому, что необходимо попытаться разработать проект такого соответствующего положения. Такое положение может быть разработано по типу пункта I статьи VII Женевской конвенции 1961 года ("руководствоваться... торговыми обычаями") или пункта 3 статьи 33 Арбитражного регламента ЮНСИТРАД* ("с учетом торговых обычаев, применимых к данной сделке"). Было высказано еще одно предложение рассмотреть вопрос о включении такого положения в соответствии с положениями статьи 9 Венской конвенции о договорах международной купли-продажи товаров 1980 года**.

93. В отношении арбитража *ex aequo et bono* многие высказались за то, чтобы не включать в типовой закон положение, в соответствии с которым *amiables compositeurs* должны руководствоваться положениями контракта и торговыми обычаями. Считалось, что это соответствует предыдущему решению, касающемуся возможного определения полномочий таких арбитров (см. вопрос 5-9 выше,

* Ежегодник... 1976 год, часть первая, II, А, пункт 57.

** Ежегодник... 1980 год, часть третья, I, В.

ЮНСИТРАЛ*. Однако было достигнуто общее согласие о том, что просьба о толковании арбитражного решения должна быть ограничена конкретными положениями, с тем чтобы избежать возможных злоупотреблений и задержек.

8. Гонорары и расходы

Вопрос 5-15: Должны ли в типовом законе содержаться какие-нибудь положения, касающиеся гонораров и расходов, например, предоставление права арбитражному суду или какому-нибудь другому управляющему органу просить залога от каждой стороны?

Вопрос 5-16: Будет ли целесообразно предусмотреть в типовом законе какой-нибудь пересмотр судом (или его председателем) размера гонораров арбитров и, например, разрешить произвести перерасчет в случае совершенно необоснованных размеров гонораров?

99. Многие высказались за то, что вопросы, касающиеся гонораров и арбитражных расходов не являются тем вопросом, который должен регулироваться в типовом законе. Эта точка зрения предоставляет государству возможность предусмотреть судебный контроль в отношении гонораров и расходов и, например, производить перерасчет совершенно необоснованных размеров гонораров.

9. Вручение сторонам арбитражного решения и его регистрация

Вопрос 5-17: Должно ли в типовом законе указываться, что решение должно быть вручено сторонам и в какой форме (например, подписание копии)?

100. Было высказано общее мнение о том, что в типовом законе должно быть закреплено требование о вручении сторонам арбитражного решения и должно указываться в какой форме.

Вопрос 5-18: Должно ли в типовом законе содержаться требование, чтобы решение было сдано на хранение или зарегистрировано в соответствующем органе в стране, где оно было вынесено? Или предпочтительнее было бы принять систему Нью-Йоркской конвенции 1958 года, которая допускает признание и приведение в исполнение иностранных арбитражных решений без подобной сдачи на хранение или регистрации, в отношении всех решений, охватываемых типовым законом, т.е. арбитражных решений в области международной торговли?

101. Многие высказались за то, что не следует требовать того, чтобы решение

* Ежегодник... 1976 год, часть первая, II, А, пункт 57.

было сдано на хранение или зарегистрировано в стране, где оно было вынесено. Это необходимо для принятия системы Нью-Йоркской конвенции 1958 года, которая допускает приведение в исполнение иностранных арбитражных решений без подобной сдачи на хранение или регистрации, в отношении всех решений, охватываемых типовым законом, хотя в сомнительных случаях, возможно, будет трудно определить, охватываются ли подобные решения типовым законом.

102. Была высказана определенная поддержка требования о сдаче на хранение или регистрации арбитражного решения. Подобное требование принесет сторонам пользу благодаря обеспечению постоянного наличия подлинного текста арбитражного решения или его аутентичной копии. Было высказано предложение предусмотреть сдачу на хранение или регистрацию лишь в том случае, если, по крайней мере, одна сторона этого потребовала.

10. Вступление в силу и приведение в исполнение арбитражного решения

Вопрос 5-19: Должен ли типовой закон принять унифицированную систему приведения в исполнение для всех "международных" решений независимо от места их вынесения?

Вопрос 5-20: Какие правила процедуры по признанию и проведению в исполнение должен устанавливать типовой закон? Например, должен ли он принять положение, соответствующее положению статьи IV Нью-Йоркской конвенции 1958 года относительно того, что должна представить сторона, испрашивающая признание или приведение в исполнение? Должен ли он устанавливать формальности в отношении приказа о признании и приведении в исполнение, а также определять орган, правомочный издавать такой приказ?

103. Многие высказались за принятие единой системы приведения в исполнение всех арбитражных решений, охватываемых типовым законом. Это приведет к тому, что все решения, принимаемые международным торговым арбитражем, будут единообразно приводиться в исполнение независимо от места их вынесения. Однако были высказаны различные мнения относительно того, должен ли типовой закон предусматривать какие-либо правила процедуры признания и приведения в исполнение. Согласно одному высказанному мнению, типовой закон не должен содержать подобные процедуры, которые устанавливаются гражданско-процессуальным правом каждой страны. Кроме того, типовой закон не является подходящим средством для расширения унификации, уже достигнутой благодаря принятию Нью-Йоркской конвенции 1958 года. Согласно другому высказанному мнению, желательно, чтобы в типовом законе не замалчивался подобный вопрос. Одно из предложений состояло в том, чтобы просто включить в типовой закон ссылку на соответствующие положения Нью-Йоркской конвенции 1958 года. Согласно другому предложению, в типовой закон следовало включить процедурные положения

с учетом статьи III и особенно статьи IV этой Конвенции. Еще одно предложение заключалось в том, чтобы обратиться к государствам с призывом установить единообразную систему.

104. Рабочая группа решила, что ее обмен мнениями по данному вопросу носит предварительный характер и что необходимо провести дальнейшее тщательное изучение рассматриваемых вопросов. Она просила Секретариат разработать альтернативные проекты положений, которые бы помогли Рабочей группе прийти к какому-либо решению.

II. Публикование арбитражных решений

Вопрос 5-2I: Целесообразно ли рассматривать в типовом законе вопрос относительно возможности публикации арбитражного решения и, в случае положительного ответа, требуется ли ясно выраженное согласие сторон?

105. Было высказано общее мнение о том, что типовой закон не должен касаться вопроса относительно публикации решения.

VI. Средства обжалования

I. Обжалование арбитражного решения

Вопрос 6-1: Должен ли типовой закон признавать любое соглашение сторон о том, что арбитражное решение может быть обжаловано в другом арбитражном суде (второй инстанции)?

106. Многие высказались за то, что стороны свободны договориться о том, что решение может быть обжаловано в другом арбитражном суде (второй инстанции), и что типовой закон не должен исключать подобную практику, хотя она не применяется во всех странах. Однако Рабочая группа решила, что не следует включать в типовой закон положение о признании подобной практики. Однако было отмечено, что подобное заключение может быть пересмотрено в свете окончательного текста типового закона, и в особенности его главы о средствах обжалования арбитражного решения.

Вопрос 6-2: Должен ли типовой закон допускать какую-нибудь апелляцию в суд в целях пересмотра арбитражного решения по существу (кроме процедуры отмены, рассматриваемой в вопросе 6-6)?

107. Очень многие высказались за то, что решение, принятое международным торговым арбитражем, не подлежит пересмотру в суде по существу. Было отмечено, что это отражает положения законов большинства государств и что намечалась тенденция дальнейшего сокращения случаев, когда суду все еще разрешается производить пересмотр.

108. Были высказаны различные мнения относительно того, должна ли подобная политика быть закреплена в типовом законе. Большинство высказалось за то, чтобы не включать подобное положение. Хотя сам типовой закон не будет тогда способствовать унификации, однако была высказана надежда, что вышеупомянутая тенденция будет продолжать развиваться. Другое мнение заключалось в том, что типовой закон должен прямо исключить любой судебный пересмотр арбитражных решений по существу в целях способствования осуществлению вышеприведенной политики. Было внесено предложение рассмотреть вопрос относительно включения положения, согласно которому арбитражное решение является окончательным (или имеет силу *res judicata*) при соблюдении определенных условий (т.е. оно не противоречит публичному порядку).

2. Обжалование решения о приведении в исполнение (экзекватуры)

Вопрос 6-3: Должен ли типовой закон принять единообразную систему обжалования решений, отказывающих в признании или приведении в исполнение, независимо от места вынесения арбитражного решения?

Вопрос 6-4: Должен ли типовой закон принять единообразную систему обжалования решений, допускающих признание и приведение в исполнение, независимо от места вынесения решения (о сохранением возможности внесения изменения, касающегося решений, в отношении которых может быть заявлен иск об отмене, см. вопрос 6-8)? В частности, должны ли основания, по которым может быть отказано в признании и приведении в исполнение согласно статье У Нью-Йоркской конвенции 1958 года, быть такими же в типовом законе, независимо от места вынесения арбитражного решения?

Вопрос 6-5: Какие правила процедуры, касающиеся обжалования экзекватуры или отказа в экзекватуре, должен устанавливать типовой закон, включая указания суда или органа, в который сторона может обратиться?

109. Многие высказались за то, что типовой закон не должен устанавливать правила относительно обжалования решений, допускающих или запрещающих приведение в исполнение арбитражных решений. Было высказано мнение, что процедуры апелляции или обжалования решений суда являются составной частью гражданского процессуального права каждого государства. Поэтому Рабочая группа не приняла, по крайней мере в настоящее время, предложение об установлении в типовом законе единой системы обжалования решений, касающихся приведения в исполнение арбитражных решений, принятых в международном торговом арбитраже.

- В. Рабочий документ, представленный на рассмотрение Рабочей группы по международной договорной практике на ее третьей сессии (Нью-Йорк, 16-26 февраля 1982 года): записка Секретариата: возможные черты типового закона о международном торговом арбитраже: вопросы для обсуждения Рабочей группой (A/CN.9/WG.II/WR.35)*

А. НОВЫЕ ПОЛНОМОЧИЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

1. Рабочей группе по международной договорной практике были предоставлены новые полномочия, касающиеся международного торгового арбитража. Они сформулированы в следующем решении Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, принятом на своей четырнадцатой сессии:

"Комиссия

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Возможные черты типового закона о международном торговом арбитраже" (A/CN.9/207)**;
 2. постановляет продолжать работу в направлении подготовки проекта типового закона о международном торговом арбитраже;
 3. постановляет поручить эту работу своей Рабочей группе по международной договорной практике в ее нынешнем составе;
 4. просит Генерального секретаря подготовить такие справочные исследования и проекты статей, какие могут потребоваться Рабочей группе" 1/.
2. Комиссия решила также, что при разработке проекта типового закона необходимо учесть, в частности, заключения, сделанные Комиссией о том, что сфера применения должна ограничиваться международным торговым арбитражем и, что необходимо должным образом учесть Конвенцию о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год) и Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ.*** 2/ Комиссия пришла к выводу, что вышеупомянутый доклад Генерального секретаря (A/CN.9/207)**, в котором излагаются цели, задачи и возможное содержание типового закона, является полезной основой для разработки типового закона.

* 1 декабря 1981 года.

** Ежегодник... 1981 год, часть вторая, III.

*** Ежегодник... 1976 год, часть первая, II, А, пункт 57.

1/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четырнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, Тридцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/36/17), пункт 70 (Ежегодник... 1981 год, часть первая, А).

2/ Там же, пункт 65, и Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двенадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, Тридцать четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/36/17), пункт 81 (Ежегодник... 1979 год, часть первая, II, А).

В. ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПОДХОД И МЕТОДЫ РАБОТЫ

3. Для осуществления своей задачи Рабочая группа может пожелать рассмотреть свои методы работы и выбрать наиболее подходящий подход, основанный на этих решениях Комиссии. Следующие замечания предназначены для того, чтобы оказать помощь Рабочей группе в этом отношении и объяснить цель настоящей записки.
4. Что касается первого шага в деле разработки проекта типового закона, то, в основном, существуют два возможных подхода. Один состоит в отборе для настоящей сессии одной из тематических областей, рассматриваемых в одной из глав вышеупомянутого доклада (А/СН.9/207)*, например, главе II Арбитражное соглашение, и подробном обсуждении различных связанных с этим вопросов. Затем группа могла бы включить в проект положений принятые ею решения или просить Секретариат подготовить проект положений в соответствии с заключениями, сделанными Группой. На последующих сессиях таким же образом были бы рассмотрены другие тематические области или главы, а затем полный набор первых проектов положений мог бы быть рассмотрен в целом.
5. Другой подход заключается в проведении сначала предварительного обмена мнениями по всем вопросам и возможным аспектам типового закона, после которого может быть начата тщательная работа, кратко изложенная в предыдущем пункте. По-видимому, этот подход является предпочтительным по следующим причинам. Он даст возможность Рабочей группе принять общую основу в отношении принципов, политики и направлений типового закона. Он поможет также составить лучшее, хотя в силу необходимости предварительное представление о сфере действия и содержании рассматриваемого закона в целом. И главное, многие незначительные вопросы настолько тесно связаны друг с другом, что разрешение одного вопроса часто зависит от позиции, занятой в отношении других вопросов. Предлагаемый обмен мнениями по всем вопросам должен способствовать преодолению этой трудности, поскольку, когда дело дойдет до разрешения конкретного вопроса и разработки какого-нибудь положения типового закона, позиция по другим связанным с ними вопросам будет уже определена, по крайней мере, на предварительной основе.
6. Настоящая записка была подготовлена главным образом для оказания помощи при проведении этого предлагаемого обмена мнениями, и могла бы оказаться до некоторой степени полезной даже в случае принятия первого подхода. Это рабочий документ, который следует рассматривать вместе с вышеупомянутым докладом Генерального секретаря (А/СН.9/207), который в дальнейшем будет называться "докладом"*. В ней соблюдаются принятые в докладе (часть В)

* Ежегодник... 1981 год, часть вторая, III.

последовательность изложения проблем и их классификация. Как указывается в докладе 3/, эта последовательность изложения ни в коей мере не отражает конечной структуры типового закона, а просто придерживается системы классификации, используемой в национальных докладах в том виде, в каком они публикуются в Ежегоднике торгового арбитража 4/.

7. Этот рабочий документ первоначально касался соответствующего обсуждения возможных особенностей типового закона, изложенного в докладе. В нем содержались некоторые дополнительные соображения и предположения, дополняющие рассмотрение, изложенное в докладе. Кроме того в нем дается список вопросов, которые Рабочая группа может пожелать рассмотреть. Эти вопросы охватывали проблемы, определенные в докладе, но их, конечно, нельзя считать исчерпывающими.

8. При обмене мнениями по этим вопросам Рабочая группа в некоторых случаях может проявить готовность достичь согласия относительно того, должен ли определенный вопрос быть затронут в типовом законе и, если да, то каким образом. В других случаях, возможно будут выявлены какие-нибудь разногласия во мнениях и их причины, что облегчит поиск приемлемого решения. Затем Группа может попросить Секретариат подготовить исследования по некоторым темам или навести справки, возможно в консультации с заинтересованными международными организациями и арбитражными учреждениями.

С. ПРОБЛЕМЫ, КОТОРЫЕ, ВОЗМОЖНО, БУДУТ ЗАТРОНУТЫ В ТИПОВОМ ЗАКОНЕ: АННОТИРОВАННЫЙ СПИСОК ВОПРОСОВ

И. Сфера применения

И. "Арбитраж"

9. Согласно решению Комиссии, сферой применения типового закона должен быть "международный торговый арбитраж" (см. выше, пункт 2). В то время, как это будет указано в законе, менее ясным является вопрос, следует ли давать определение трех терминов, ограничивающих сферу применения закона, а именно "арбитраж", "торговый" и "международный", и в положительном случае, то каким образом.

10. Что касается термина "арбитраж" (см. доклад, пункты 29-30)*, то

* Ежегодник... 1981 год, часть вторая, III.

3/ А/Сп.9/207, пункт 8.

4/ Публикация Международного совета по торговому арбитражу, Ежегодник торгового арбитража, Питер Сандерс, опубликовано Клувером, Девентер (Нидерланды).

следует уточнить, что этот термин охватывает постоянный арбитраж и арбитраж *ad hoc*. Вызывает сомнение, следует ли давать более точное определение термина "арбитраж" и не только потому, что это означает выполнение трудной задачи проведения четкого разграничения между различными видами "свободного арбитража". Следует отметить, что национальные законы и международные конвенции обычно не содержат определения термина "арбитраж".

Вопрос I-1: 5/ Должен ли типовой закон содержать четкое указание на то, что он применим как к постоянному арбитражу, так и к арбитражу *ad hoc*?

Вопрос I-2: Должен ли типовой закон содержать определение термина "арбитраж" кроме разъяснения, приведенного в вопросе I-1?

2. "Торговый"

II. Как указывается в докладе (пункт 31)*, по-видимому, нет особой необходимости в определении термина "торговый", являющегося вторым элементом, ограничивающим сферу применения типового закона. Однако, если бы ощущалась подобная потребность, то в типовом законе было бы лучше дать определение этого термина, но не с позиции, принятой в Нью-Йоркской Конвенции 1958 года, в которой говорится о "правоотношениях, которые считаются торговыми по национальному закону соответствующего государства" (статья I, пункт 3).

Вопрос I-3: Следует ли в типовом законе давать определение термина "торговый"?

3. "Международный"

II. Обсуждение, излагаемое в докладе (пункты 32-38)*, свидетельствует о том, что третий элемент, ограничивающий сферу применения, а именно "международный", затрагивает ряд трудных и сложных вопросов. Существует не только большое разнообразие возможных критериев разграничения между внутренними и "международными" случаями (например, предмет спора; национальность или постоянное местонахождение сторон; применимое процессуальное право; национальность арбитров; место арбитражного разбирательства и решение). Еще одна трудность заключается в том, что необходимо разграничивать различные фазы, рассматриваемые в типовом законе (а именно арбитражное оглашение, арбитражное разбирательство, арбитражное решение), которые предположительно могут требовать различных критериев. Кроме того, эта проблема может

* Ежегодник... 1981 год, часть вторая, III.

5/ Вопросы пронумерованы в соответствии с главами, к которым они относятся; в вышеприведенном примере I-1 означает Глава I. Сфера применения, первый вопрос.

рассматриваться как проблема, связанная с вопросами противоречий законов или международной юрисдикцией.

13. Учитывая это, Рабочая группа может пожелать во время первого обмена мнениями достичь предварительного согласия относительно простой формулы, применимой ко всем фазам. Эта формула служила бы в дальнейшем рабочей основой для обсуждения других проблем и могла бы быть впоследствии пересмотрена и усовершенствована в свете этих обсуждений.

14. Простая формула, например, используется в совсем новом национальном арбитражном праве, устанавливающем особые правила для международных случаев: согласно статье 1492 Нового гражданско-процессуального кодекса Франции, "арбитраж является международным, если он затрагивает международные торговые интересы". 6/ Таким образом, делается ссылка на предмет спора, который, согласно высказываниям, лучше всего объясняет особую природу правил международного торгового арбитража и их необходимость 7/. Эта формула, основанная на понятии, разработанном во французском прецедентном праве 8/, не содержит определения термина "международный".

15. Если бы возникла потребность в каком-либо определении, то можно было бы найти относительно простую формулу на основе идеи, используемой в пункте I статьи I Европейской конвенции о международном торговом арбитраже (Женева, 1961 год):

"Настоящая Конвенция применяется:

а) к арбитражным соглашениям как физических, так и юридических лиц, которые на момент заключения такого соглашения имеют постоянное местожительство и соответственно свое местонахождение в различных Договаривающихся Государствах, о разрешении в порядке арбитража споров, возникающих при осуществлении операций по внешней торговле;

б) к арбитражным процессам и решениям, основанным на соглашениях, указанных в абзаце а) пункта I настоящей статьи".

Точно также типовой закон мог бы указать, что он применяется к арбитражным

6/ Décret no. 81-500 of 12 May 1981, Journal Official of 14 May 1981, p. 1402; repr. in Dalloz-Chronique 1981, p. 217.

7/ E.g Fouchard "Quand un arbitrage est-il international?", Revue de l'arbitrage 1970, pp. 59,75.

8/ Robert, "L'arbitrage en matière internationale" Dalloz-Chronique 1981, p.209.

соглашениям и арбитражному разбирательству и решениям, основанным на них, сторонами, ведущими дела в различных государствах.

Вопрос I-4: Будет ли достаточным просто подчеркнуть, т.е. не давая определения, международный характер обсуждаемого торгового вопроса (или арбитражного соглашения)?

Вопрос I-5: В случае, если понадобится определение, следует ли принять одну формулу (т.е. стороны из различных государств) для всех фаз, охватываемых типовым законом?

II. Арбитражное соглашение

I. Форма, юридическая сила и содержание

I6. Проблемы и возможные черты, имеющие отношение к форме, юридической силе и содержанию арбитражного соглашения, довольно подробно рассматриваются в докладе (пункты 4I-47)*. Здесь следует дать дополнительную информацию, в частности, относительно латиноамериканских государств (пункты 4I-42)*. Пятая конференция министров юстиции испано-португало-американских стран (Лима, I3-I7 июля I98I года) приняла типовой закон об арбитраже и рекомендовала правительствам своих государств-членов учитывать его при изменении своего внутреннего права 9/.

I7. Статья 4 этого типового закона требует для каждого арбитража заключения письменного соглашения; и именно это арбитражное соглашение ("convenio arbitral") исключает обращение в суд, как указывается в статье 6. Далее в статье 5 говорится о представлении ("compromiso"), которое должно быть зарегистрировано в письменной форме одновременно с заключением арбитражного соглашения или сразу после его заключения; в нем должна содержаться определенная информация относительно акта представления и сторон представления вопросов, представленных на арбитраж, назначения арбитров, а также является ли арбитраж de jure или ex aequo et bono, оно может содержать также другие вопросы, относительно которых стороны достигли договоренности.

Вопрос 2-I: Достаточно ли требовать (как, например, требуется в статье II Нью-Йоркской конвенции I958 года) только одного арбитражного соглашения независимо от того, касается ли оно имеющихся или будущих споров или же следует предусмотреть в некоторых случаях какой-нибудь дополнительный акт?

(Следующие вопросы основаны на предложении, что никакого дополнительного акта не предусматривается).

* Ежегодник... I98I год, часть вторая, III.

9/ Резолюция № 5, пункт 6 с; кроме латиноамериканских стран государствами-членами являются Испания, Португалия и Филиппины.

Вопрос 2-2: Должна ли в типовом законе конкретно указываться требуемая форма арбитражного соглашения и если ответ положительный, то должно ли в нем содержаться положение о том, чтобы оно было "в письменной форме"?

Вопрос 2-3: Если требуется письменное соглашение, то должен ли быть определен термин "в письменной форме" как, например, в статье II Нью-Йоркской конвенции 1958 года ("соглашение, подписанное сторонами, или содержащееся в обмене письмами и телеграммами"), или же следует найти более широкое и четкое определение, которое помогло бы уменьшить трудности, с которыми сталкиваются на практике в связи с вышеупомянутым определением (см. доклад, пункт 43)*?

Вопрос 2-4: Какие вопросы, имеющие отношение к юридической силе арбитражного соглашения, следует включить в типовой закон? Например, следует ли включить положение, гарантирующее равенство сторон в отношении назначения арбитров (см. доклад, пункт 44)*?

(В этой связи можно предложить, чтобы вопрос относительно того, какой закон управляет юридической силой арбитражного соглашения, вместе с другими конфликтными вопросами рассматривался на более позднем этапе, когда нужно будет решать, должен ли типовой закон вообще содержать коллизионные нормы)

Вопрос 2-5: Каким должно быть минимальное содержание арбитражного соглашения? Например, подходяще и достаточно ли положение типа пункта I статьи II Нью-Йоркской конвенции 1958 года (см. доклад, пункты 46-47)*?

2. Стороны соглашения

18. Вопрос о том, кто может быть стороной арбитражного соглашения, рассматривается в докладе (пункты 48-50)*, включая трудный вопрос, следует ли применять или признавать какие-либо ограничения права способности вести арбитраж в случае участия правительственных учреждений и других общественных органов. В этой связи на рассмотрение был также представлен еще более трудный вопрос о государственном иммунитете (см. доклад, пункты 51-54)*.

Вопрос 2-6: Должно ли в типовом законе содержаться положение о том, кто может быть стороной арбитражного соглашения?

* Ежегодник... 1981 год, часть вторая, III.

Вопрос 2-7: Если ответ положительный, то следует ли в типовом законе указывать, например, что он применим к "арбитражным соглашениям, заключенным физическими или юридическими лицами частного или публичного права", или же следует добавить положение, согласно которому даже "юридические лица публичного права будут иметь возможность заключать арбитражные соглашения, имеющие юридическую силу" (как, например, пункт I статьи II Женевской конвенции 1961 года)?

Вопрос 2-8: Следует ли пытаться рассматривать в типовом законе некоторые аспекты государственного иммунитета в области международного коммерческого арбитража? Например, если назвать только одну из многих возможностей, должен ли типовой закон рассматривать согласие на арбитражное разбирательство правительством или государственным органом, как содержащее скрытый отказ от какого-либо права делать осылки на государственный иммунитет при арбитражных разбирательствах или судебных разбирательствах, связанных с арбитражем?

3. Сфера арбитражного разбирательства

19. Основной вопрос, относящийся к сфере арбитражного разбирательства, заключается в том, подлежит ли конкретный вопрос арбитражному разбирательству, т.е. может ли он быть разрешен путем арбитража. В дополнении к этому вопросу (см. доклад, пункты 55-56)* доклад представляет на рассмотрение проблему, часто называемую "заполнением пробелов", которая в действительности содержит в себе две проблемы (пункт 57).

20. Что касается действительного заполнения пробелов, например, когда стороны намеренно или ненамеренно оставляют некоторые моменты открытыми, предполагается, что арбитражный суд может не заполнять эти пробелы без специального разрешения сторон. Однако, даже при наличии в арбитражном или позднее заключенном соглашении подобного специального разрешения, вызывает сомнение, следует ли предоставлять право арбитражному суду выполнять эту функцию и следует ли признавать и приводить в исполнение его решение, как арбитражное, которое скорее всего будет качественной оценкой, а не урегулированием спора.

21. Что касается другой проблемы, а именно пересмотра контрактов после непредвиденного изменения обстоятельств, то предполагается, что стороны имеют основание разрешать арбитражному суду утвердить свой контракт. Основной вопрос состоит в том, может ли арбитражный суд поступать так даже без специального разрешения сторон, как это делают суды большинства стран.

* Ежегодник... 1981 год, часть вторая, III.

Вопрос 2-9: Должен ли в типовом законе излагаться перечень правонарушений, не подлежащих арбитражному разбирательству, в исчерпывающем или открытом списке, который должен пополняться соответствующим государством, или же достаточно изложения в нем ограничений со ссылкой на "международную общественную политику"?

Вопрос 2-10: Должен ли типовой закон рассматривать "действительное за-полнение пробелов" и, если ответ положительный, то нужно ли специальное разрешение сторон или он должен считать эту задачу, как входящую в компетенцию, даже когда стороны дали подобное специальное разрешение?

Вопрос 2-11: Должно ли арбитражному суду предоставлять право утверждать контракт без специального разрешения сторон или только при наличии такого разрешения?

4. Независимость арбитражной оговорки (доклад, пункт 58)*

Вопрос 2-12: Должен ли в типовом законе содержаться принцип независимости или автономии арбитражной оговорки?

5. Значение арбитражного соглашения

22. В дополнение к проблемам, рассмотренным в докладе (пункты 59-61)*, здесь можно назвать два момента. В связи с положением (упомянутым в пункте 60), когда сложный случай касается более двух сторон, можно подумать над основным вопросом многостороннего арбитража, предмет обсуждения МСТА и предварительного съезда в Варшаве (1980 год). Вопросами для типового закона могли бы оказаться, например, такие, как следует ли приводить в исполнение консолидационные оговорки в смежных арбитражных соглашениях и можно ли требовать консолидации разбирательства даже без согласия различных сторон.

23. Другим рассматриваемым вопросом мог бы быть: будет ли эффективным и юридически действенным включение в арбитражное соглашение срока в течение которого стороны могли бы прибегнуть к арбитражному разбирательству согласно типовому закону, даже если этот срок истекает до срока, установленного для основных операций, который не может быть сокращен сторонами (ср.,

* Ежегодник... 1981 год, часть вторая, III.

например, статью 22 Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров 10/).

Вопрос 2-13: Должно ли в типовом законе содержаться положение, аналогичное пункту 3 статьи II Нью-Йоркской Конвенции 1958 года (доклад, пункт 59)? * Должны ли в нем содержаться дополнительные условия относительно того, какие вопросы должен рассматривать суд и какого рода решение он может выносить?

Вопрос 2-14: Должны ли в типовом законе рассматриваться проблемы консолидации в многосторонних спорах (т.е. следует ли выполнять консолидационные соглашения или консолидации можно требовать даже без подобных соглашений)?

Вопрос 2-15: Должен ли предусмотренный срок представления спора на арбитражное разбирательство считаться действенным, даже если он истечет до срока, установленного для основных операций, не подлежащего сокращению сторонами?

Вопрос 2-16: Совместимы ли преарбитражные обязательства и такие же судебные меры защиты с арбитражным соглашением и должно ли это быть указано в типовом законе?

6. Прекращение (доклад, пункты 62-63) *

Вопрос 2-17: Должны ли в типовом законе уточняться некоторые обстоятельства, при которых прекращается (т.е. урегулирование на согласованных условиях; истечение срока принятия решения) или не прекращается (т.е. смерть одной стороны) действие арбитражного соглашения?

* Ежегодник... 1981 год, часть вторая, III.

10/ Статья 22: "Пункт I. Срок исковой давности и порядок его применения не могут быть изменены путем заявления или соглашения между сторонами, за исключением случаев, предусмотренных в пункте 2 настоящей статьи (Ежегодник... 1974 год, часть третья, I, В.

2. Должник может в любое время в течение срока исковой давности продлить этот срок путем письменного заявления кредитору. Это заявление может быть возобновлено.

3. Положения настоящей статьи не затрагивают действительности содержащегося в договоре купли-продажи условия, которое предусматривает, что арбитражный процесс должен быть начат в пределах срока более короткого, чем срок исковой давности, установленный настоящей Конвенцией, поскольку такое условие юридически действительно, согласно праву, применимому к договору купли-продажи".

III. Арбитры

I. Требование к арбитрам (доклад, пункт 64) *

Вопрос 3-1: Должно ли в типовом законе недвусмысленно быть указано, что иностранцам не следует отказывать в исполнении обязанностей арбитра (например, статья 2 Страсбургской конвенции 1966 года, доклад, пункт 64) *

Вопрос 3-2: Должен ли в типовом законе рассматриваться вопрос о требованиях, предъявляемых к арбитрам?

2. Отвод (Доклад, пункты 65-66) *

Вопрос 3-3: Должны ли в типовом законе рассматриваться причины, на основании которых может быть сделан отвод арбитра? Если ответ положительный, то должны ли в нем указываться эти причины или будет достаточно общей формулировки?

Вопрос 3-4: Что касается процедуры отвода арбитра, то должно ли в типовом законе признаваться какое-либо соглашение сторон относительно этого вопроса, даже если оно исключало бы (как последнюю возможность) обращение в суд?

Вопрос 3-5: Должны ли быть включены дополнительные правила для тех случаев, когда стороны не урегулировали процедуру отвода?

Вопрос 3-6: Должен ли типовой закон ввести дополнительные нормы, касающиеся раскрытия неизвестных ранее обстоятельств и ограничений права отвода в соответствии со статьями 9 и 10 (2) Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ ** и статьи 12 (2) Единого закона 1966 года, принятого в Страсбурге (Доклад, пункт 66) ***?

3. Число арбитров (Доклад, пункт 67) *

Вопрос 3-7: Должно ли в типовом законе содержаться какое-нибудь обязательное положение относительно числа арбитров?

Вопрос 3-8: Должны ли быть включены дополнительные нормы для тех случаев, когда стороны не пришли к общему мнению относительно числа арбитров?

* Ежегодник... 1981 год, часть вторая, III.

** Ежегодник... 1976 год, часть первая, IIA, пункт 57.

4. Назначение арбитров (и их замена)

24. Как предлагается в докладе (пункты 68-69)*, типовой закон должен гарантировать свободу сторон при согласовании процедуры назначения арбитров при условии обеспечения равенства сторон (см. Доклад, пункт 44, и выше, вопрос 2-4)*. В нем могут также предусматриваться дополнительные нормы для тех случаев, когда стороны не определили или не определили во всех деталях процедуру назначения арбитров.

Вопрос 3-9: Должна ли сторонам предоставляться свобода при определении процедуры назначения арбитров при условии обеспечения равенства сторон?

Вопрос 3-10: Должны ли приниматься дополнительные нормы для случаев, когда процедура назначения или какая-нибудь ее часть не была согласована сторонами?

5. Ответственность (доклад, пункт 70)*

Вопрос 3-II: Должны ли в типовом законе рассматриваться вопросы, касающиеся ответственности арбитров?

IV. Арбитражная процедура

I. Место арбитражного разбирательства (доклад, пункты 71-72)*

Вопрос 4-I: Должна ли в типовом законе признаваться свобода сторон избирать место арбитражного разбирательства или он должен предоставить право его избрания третьей стороне?

Вопрос 4-2: При отсутствии какого-нибудь соглашения, предусмотренного в вопросе 4-I, должен ли типовой закон предоставить право избрания места арбитражного разбирательства арбитражному суду?

(Здесь может быть предложено, чтобы любые вопросы, касающиеся приемлемости места арбитражного разбирательства для определения применимого процессуального права, могли бы соответственно быть рассмотрены на более поздней ступени в связи с другими коллизионными вопросами)

2. Процедура арбитражного разбирательства в целом *

25. Как предлагается в докладе (пункты 73-74), арбитражному суду может быть предоставлено право вести арбитражное разбирательство так, как он сочтет

* Ежегодник... 1981 год, часть вторая, III.

нужным, при условии соблюдения указаний сторон (включая согласованные арбитражные нормы), основных юридических норм, гарантирующих соблюдение прав сторон и некоторых обязательных условий, принятых в типовом законе. Кроме того, в этом и следующих разделах необходимо рассмотреть, в какой степени типовой закон должен предусматривать дополнительные нормы по процедурным вопросам, которые стороны не урегулировали.

Вопрос 4-3: Должен ли типовой закон четко предоставить арбитражному суду право вести разбирательство так, как он считает необходимым и, в случае положительного ответа, какие ограничения должны быть наложены?

Вопрос 4-4: В качестве общего вопроса, имеющего также отношение к следующим проблемам, можно спросить, в какой степени типовой закон должен включать дополнительные нормы по арбитражному разбирательству, обычно содержащиеся в арбитражных нормах?

3. Доказательства (доклад, пункт 75) *

Вопрос 4-5: Должен ли арбитражный суд иметь право принимать свои собственные правила, касающиеся доказательств, при условии соблюдения противоположных условий сторон?

Вопрос 4-6: Какого рода помощь со стороны судов может быть предусмотрена для приведения в исполнение процедурных решений арбитражного суда, то есть вызов свидетелей, получение доказательств?

Вопрос 4-7: Какие дополнительные нормы будут приемлемы?

4. Эксперты (доклад, пункт 76) *

Вопрос 4-8: Должен ли арбитражный суд обладать правом назначать экспертов *ex officio*, если стороны не решили иначе?

Вопрос 4-9: Какие дополнительные нормы считаются приемлемыми, например, по вопросу круга ведения экспертов и прав и обязательств сторон в отношении исполнения экспертом своей функции (сравни, например, статью 27 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ) **?

5. Промежуточные меры защиты

25. Как указывается в докладе (пункты 77-78)*, существуют два различных типа промежуточных мер, которые, возможно, должны рассматриваться в типовом законе. Во-первых, существуют промежуточные меры защиты, которые могут

* Ежегодник... 1981 год, часть вторая, III.

** Ежегодник... 1976 год, часть первая, II, А, п. 57.

быть предприняты арбитражным судом (например, сохранение товаров или продажа скоропортящихся товаров). В этом случае основной вопрос заключается в том, может ли арбитражный суд действовать даже без специального разрешения сторон. Кроме того, существуют промежуточные меры (например, наложение ареста или конфискация активов), которые могут быть предприняты судом. В данном случае вопрос заключается в том, должны ли рассматриваться в типовом законе вообще возможность такого освобождения и процедура.

Вопрос 4-I0: Должен ли арбитражный суд обладать правом принимать промежуточные меры защиты даже без специального разрешения сторон?

Вопрос 4-II: Должен ли в типовом законе в связи с этим рассматриваться вопрос об использовании судов?

6. Представительство и помощь (доклад, пункт 79) *

Вопрос 4-I2: Должны ли в типовом законе рассматриваться вопросы, касающиеся представительства и помощи?

7. Неявка стороны (доклад, пункты 80-81) *

Вопрос 4-I3: Если одна из сторон не может участвовать, то нужно ли предоставлять арбитражному суду право продолжать разбирательство и выносить обязательное решение, даже без специального разрешения сторон, включая ссылку на арбитражные нормы, которые разрешают арбитражному суду так поступать? Если потребуется подобное специальное разрешение, то должен ли типовой закон недвусмысленно признать его как эффективное, при условии соблюдения любых ограничений, предусматриваемых в вопросе 4-I4?

Вопрос 4-I4: Какие условия должны быть соблюдены и изложены в типовом законе для того, чтобы арбитражный суд продолжал действовать в случае неявки стороны?

У. Арбитражное решение

I. Виды решений (доклад, пункт 82) *

Вопрос 5-I: Должны ли в типовом законе рассматриваться различные возможные виды решений (например, окончательное, временное, промежуточное, частичное)?

2. Вынесение решения (доклад, пункты 83-85) *

Вопрос 5-2: Должен ли в типовом законе рассматриваться вопрос об

* Ежегодник... 1981 год, часть вторая, III.

установлении срока вынесения решения?

Вопрос 5-3: Должны ли в типовом законе содержаться какие-нибудь положения, носящие обязательный характер, относящиеся к процессу вынесения решения при разбирательстве с участием одного или более одного арбитра? Например, должно ли в типовом законе содержаться требование, чтобы решение принималось большинством арбитров при условии, что все арбитры имели возможность участвовать в обсуждении, приведшем к принятию такого решения?

3. Форма решений (доклад, пункты 86-87)*

Вопрос 5-4: Должно ли в типовом законе содержаться требование, чтобы арбитражное решение, которое должно выноситься в письменной форме, было подписано всеми арбитрами, или может быть допущено какое-нибудь исключение, например, он должен требовать, чтобы, по крайней мере, большинство арбитров подписало решение и чтобы факт отсутствия подписи арбитра и причина его отсутствия указывались в решении (выше подписей других арбитров)?

Вопрос 5-5: Должно ли в типовом законе содержаться требование, чтобы в самом решении были указаны дата и место вынесения решения?

Вопрос 5-6: Должно ли в типовом законе содержаться требование, чтобы в арбитражном решении указывались причины, на которых оно основывается, если только стороны не договорились о том, что причины не должны указываться?

4. Возражения в отношении юрисдикции арбитражного суда (доклад, пункты 88-89)*

Вопрос 5-7: Должно ли арбитражному суду предоставляться право принимать решения относительно возражений, касающихся его юрисдикции, в частности, возражений, основанных на отсутствии или недействительности арбитражного соглашения?

Вопрос 5-8: Должно ли решение арбитражного суда относительно своей юрисдикции быть окончательным и обязательным, или оно может быть пересмотрено судом?

5. Право, применимое к существу спора (доклад, пункты 90-91)*

Вопрос 5-9: Должен ли типовой закон признавать обязательным для

* Ежегодник... 1981 год, часть вторая, III.

арбитражного суда соглашение сторон о том, что арбитры выносят решения ex aequo et bono? Если ответ положительный, то должна ли быть предпринята попытка определить такие полномочия в типовом законе (например, "amiables compositeurs" должны соблюдать обязательные нормы права, которые в соответствующей стране считаются как обеспечивающие ее международный общественный порядок)?

Вопрос 5-10: Должен ли типовой закон признавать обязательным для арбитражного суда соглашение сторон о том, что определенное право применимо к существу спора?

Вопрос 5-11: Если не выполнено соглашение, предусмотренное в вопросе 5-10, то должен ли арбитражный суд применять право, которое он считает подходящим (как например, согласно статье 1496 французского нового гражданско-процессуального кодекса) или право, определяемое нормами коллизионного права, которые он считает применимыми (как например, согласно статье 33(I) Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ)**?

Вопрос 5-12: Нужно ли требовать от арбитражного суда вынесения решения в соответствии с условиями контракта и принятия во внимание использования соответствующей профессии? Если ответ положительный, то должно ли это также применяться к решениям ex aequo et bono?

6. Урегулирование споров (доклад, пункт 92)*

Вопрос 5-13: Когда стороны достигают урегулирования своего спора во время арбитражного разбирательства полюбовно, нужно ли поручать арбитражному суду (но не обязывать его) фиксировать такое урегулирование в решении) ("accord des parties"), и должен ли этот вид решения трактоваться как любое другое решение?

7. Исправление и толкование арбитражного решения (доклад, пункт 93)*

Вопрос 5-14: Должно ли в типовом законе содержаться положение, согласно которому сторона в пределах определенного периода времени может просить арбитражный суд дать толкование решения или исправить имеющиеся в нем технические ошибки?

8. Гонорары и расходы (доклад, пункт 94)*

Вопрос 5-15: Должны ли в типовом законе содержаться какие-нибудь

* Ежегодник... 1981 год, часть вторая, III.

** Ежегодник... 1976 год, часть первая, II, А, пункт 57.

положения, касающиеся гонораров и расходов? Например, предоставление права арбитражному суду или какому-нибудь другому управляющему органу просить залога от каждой стороны?

Вопрос 5-16: Будет ли целесообразно предусмотреть в типовом законе какой-нибудь пересмотр судом размера гонораров арбитров (или его председателем) и, например, разрешить произвести изменения в случае совершенно необоснованных размеров гонораров?

9. Вручение сторонам арбитражного решения и его регистрация

26. Как указывается в докладе (пункты 95-96)*, представляется очевидным, что решение должно быть передано или вручено сторонам, хотя менее ясно, должно ли в типовом законе содержаться также требование сдачи на хранение или регистрация решения. Здесь возникает основной вопрос, который тесно связан с приведением в исполнение "международного" решения согласно типовому закону.

27. Как предлагается в докладе (пункты 96-100), можно было бы предпринять попытку трактовать все "международные" решения как одинаковые, независимо от того, испрашивается ли признание или приведение в исполнение в стране происхождения или за границей. Если такой подход будет принят, то потребуются не сдача на хранение или регистрация, а просто разрешение на приведение в исполнение (экзекватура) в стране приведения в исполнение, то есть система, применяемая согласно Нью-Йоркской Конвенции 1958 года, была бы принята для всех "международных" решений. Следует отметить, что новый французский закон об арбитраже принял подобный унифицированный подход в своих статьях 1498-1500, согласно которым регулируется признание и приведение в исполнение арбитражных решений, принятых либо за границей, либо в международном арбитраже (во Франции) II/.

* Ежегодник... 1981 год, часть вторая, III.

II/ "Глава I: признание и приведение в исполнение арбитражных решений, принятых за границей или в международных арбитражах

Статья 1498

Арбитражные решения признаются во Франции, если их существование доказано стороной, опирающейся на него, и если это признание не находится в явном противоречии с международной общественной политикой.

При тех же самых условиях вынесенные судьей подобные решения объявляются обязательными во Франции.

Статья 1499

Существование арбитражного решения устанавливается представлением его первоначального текста вместе с арбитражным соглашением, или при помощи копий названных документов, сопровождаемых доказательством их подлинности.

Если названные документы не на французском языке, то сторона должна приложить перевод, заверенный переводчиком, который включен в список экспертов, назначаемых судом.

Статья 1500

Положения статей с 1476 до 1479 (d) применимы."

Вопрос 5-17: Должно ли в типовом законе указываться, что решение должно быть вручено сторонам и в какой форме (например, подписанные копии)?

Вопрос 5-18: Должно ли в типовом законе содержаться требование, чтобы решение было сдано на хранение или зарегистрировано властями в стране, где оно было принято? Или предпочтительнее было бы принять систему Нью-Йоркской Конвенции 1958 года, которая позволяет признание и приведение в исполнение иностранных арбитражных решений без подобной сдачи на хранение или регистрации всех решений, охватываемых типовым законом, т.е. международных торговых арбитражных решений?

10. Вступление в силу и приведение в исполнение арбитражного решения (доклад, пункты 87-100)*

Вопрос 5-19: Должен ли типовой закон принять унифицированную систему приведения в исполнение для всех "международных" решений независимо от места их принятия?

Вопрос 5-20: Какие правила процедуры по признанию и приведению в исполнение решения должен устанавливать типовой закон? Например, должен ли он принять положение, соответствующее положению статьи IV Нью-Йоркской Конвенции 1958 года относительно того, что должна представлять применяющая сторона? Должна ли она указать формальности признания и порядка приведения в исполнение, а также назвать орган, правомочный устанавливать подобный порядок?

11. Публикование арбитражных решений (доклад, пункт 101)*

Вопрос 5-21: Целесообразно ли рассматривать в типовом законе вопрос относительно возможности публикации арбитражного решения и, в случае положительного ответа, следует ли требовать точно выраженного согласия сторон?

VI. Средства защиты

I. Возражение против арбитражного решения (доклад, пункты 102-104)*

Вопрос 6-1: Должен ли типовой закон признавать любое соглашение сторон о том, что арбитражное решение может быть апеллировано в другом арбитражном суде (вторая инстанция)?

* Ежегодник... 1981 год, часть вторая, III.

Вопрос 6-2: Должен ли типовой закон позволить какую-нибудь апелляцию в суд в целях пересмотра решения в отношении существа дела (кроме отмены процедуры, рассматриваемой в вопросе 6-6)?

2. Меры, направленные против разрешения на приведение в исполнение (экзекватуры)

28. Как предлагается в докладе (пункт I05-I06)* единообразный подход, рекомендуемый для признания и приведения в исполнение международных решений (см. выше, пункт 27), может быть принят также в отношении мер, направленных против разрешения на приведение в исполнение, и мер, направленных против отказа в экзекватуре. Этот подход был принят в новом Французском законе об арбитраже с одним важным изменением. В главе II этого закона, рассматривающей "право регресса арбитражных решений, принятых за границей или в международном арбитраже", разрешается апелляция решения, отказывающего в признании или приведении в исполнение решения (статья I501) и решения, разрешающего признание или приведение в исполнение, основанного на ограниченном количестве причин (статья I502) I2/, что напоминает причины, изложенные в пунктах I (a-d) и 2 (b) статьи У Нью-Йоркской Конвенции 1958 года.

29. Однако, согласно статье I504, порядок приведения в исполнение решения, принятого во Франции о международном арбитражном разбирательстве, не может быть апеллирован. Эта поправка, о которой шла речь выше, является фактически частью дальнейшего направления системы апеллирования, достигнутой при помощи следующей техники. Статья I504 позволяет действие по отмене подобного решения на тех же основаниях, какие изложены в статье I502, и рассматривает это действие как подразумевающее ipso jure апелляцию порядка

* Ежегодник... 1981 год, часть вторая, III.

I2/ "Статья I501: Решение, отказывающее в признании или приведении в исполнение решения, может быть апеллировано.

Статья I502: Апелляция решения, разрешающего признание или приведение в исполнение, может быть осуществлена только в следующих случаях:

1. Если арбитр постановил без арбитражного соглашения или на основе лишённого юридической силы или истекшего соглашения;
2. Если арбитражный суд был неправильно составлен или единоличный арбитр был неправильно назначен;
3. Если арбитр превзошёл предоставленные ему полномочия;
4. Когда не соблюдался надлежащий процесс (буквально: принцип процесса по спору между двумя сторонами);
5. Если признание или приведение в исполнение противоречат международной общественной политике."

приведения в исполнение. Результатом является то, что вид апелляции бывает различным в зависимости от того, направлена ли она против разрешения приведения в исполнение иностранного решения или международного решения, принятого во Франции (и против его приведения в исполнение там), и что причины, на которых эта апелляция может быть основана, являются идентичными.

30. Рабочая группа может пожелать рассмотреть, будет ли такой подход желателен для типового закона. В случае положительного ответа она может рассмотреть определенные изменения. Например, она может потребовать, чтобы при разбирательстве по вопросу приведения в исполнение решения стороне, в отношении которой испрашивается приведение в исполнение решения, предоставлялась бы возможность выдвигать возражения и, если она делает это, передать дело на отмену разбирательства. Что касается причин, на основе которых может производиться апелляция порядка приведения в исполнение или действия по отмене решения, то было бы желательно принять причины, изложенные в статье У Нью-Йоркской Конвенции 1958 года (ср. доклад, пункты I09-III)*. В соответствии с тенденцией в современном прецедентном праве необходимо сделать единственное исключение - ссылка на "общественный порядок страны, в которой испрашивается приведение в исполнение решения" или в случае отмены разбирательства на "общественный порядок страны, в которой принято решение", может быть ограничена ссылкой на "международный общественный порядок" (*ordre public international*) соответствующего государства (см. доклад, пункт 21)*.

Вопрос 6-3: Должен ли типовой закон принять единообразную систему апелляции в отношении решений, отменяющих признание или приведение в исполнение решения, независимо от того, где принято решение?

Вопрос 6-4: Должен ли типовой закон принять единообразную систему апелляции, касающуюся решений, допускающих признание и приведение в исполнение, независимо от того, где принято было решение (при условии соблюдения возможного изменения, касающегося решений, против которых может быть начато действие по отмене, см. вопрос 6-3)? В частности, должны ли причины, по которым признание и приведение в исполнение решения могут быть отклонены согласно статье У Нью-Йоркской Конвенции 1958 года, быть теми же, которые изложены в типовом законе, независимо от того, где решение было принято?

Вопрос 6-5: Какие правила процедуры, касающиеся права регресса экзекватуры или против отказа от экзекватуры, должен устанавливать типовой закон, включая указания суда или органа, в который сторона может обращаться с апелляцией?

* Ежегодник... 1981 год, часть вторая, III.

3. Отмена или аннулирование арбитражного решения (и аналогичные процедуры)

31. Что касается сложного вопроса о том, какая мера против арбитражных решений должна быть предусмотрена в типовом законе, то можно сослаться на дискуссию, упоминаемую в докладе (пункт IO7-III)* и на рассмотренное выше соображение о возможном усовершенствовании системы апелляций, касающихся международных решений, принятых в стране типового закона (см. выше, пункты 28-30).

Вопрос 6-6: Должен ли в типовом законе предусматриваться только один тип действия по "оспариванию" арбитражного решения, т.е. отмены (здесь не упоминается право регресса против экзекватуры, но см. вопрос 6-8)?

Вопрос 6-7: В случае положительного ответа, при каких условиях такое действие окажется успешным? Например, целесообразно ли свести эти условия до условий, перечисленных в пункте I (a-d) и 2 (b) статьи Нью-Йоркской конвенции 1958 года с возможным ограничением причин "общественной политики" "международной общественной политикой"?

Вопрос 6-8: Допуская, что действие по отмене решения может быть начато только на тех же самых основаниях, что и апелляция порядка приведения в исполнение того же решения, должна ли система права регресса быть усовершенствована, например, путем разрешения только действия по отмене и рассмотрению его, как подразумевающего апелляцию экзекватуры, или путем требования при процедуре приведения в исполнение, чтобы стороне, в отношении которой предполагается приведение в исполнение решения, была бы предоставлена возможность выдвинуть возражения и, если она сделает это, передать дело на отмену разбирательства?

Вопрос 6-9: Какие правила процедуры, касающиеся действия по отмене решения, должен установить типовый закон, включая любые ограничения срока начала такого действия?

* Ежегодник... 1981 год, часть вторая, III.

С. Записка Генерального секретаря: рекомендации, касающиеся административных услуг, предоставляемых при арбитраже в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ

(A/CN.9/222)*

1. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на своей двенадцатой сессии просила Генерального секретаря подготовить, если возможно, в консультации с заинтересованными международными организациями, руководящие принципы осуществления арбитража в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ или список вопросов, которые могут возникнуть в случае использования Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ в постоянном арбитраже 1/.

2. В соответствии с этой просьбой Секретариат подготовил записку, озаглавленную "Вопросы, касающиеся применения Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ и назначения компетентного органа" (A/CN.9/189), учитывая мнения, выраженные Комиссией, и информацию, полученную в ходе консультаций с членами Международного совета по торговому арбитражу и представителями Международной торговой палаты. После краткого обмена мнениями на тринадцатой сессии Комиссия на своей четырнадцатой сессии более подробно рассмотрела проект руководящих административных принципов, содержащийся в этой записке 2/.

3. На своей четырнадцатой сессии 3/ Комиссия пришла к выводу о том, что опубликование руководящих принципов в форме рекомендаций может оказать помощь учреждениям, которые изъявили желание выступать в качестве компетентного органа или оказывать административные услуги при рассмотрении дел в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ. В поддержку этой точки зрения было заявлено, что такие руководящие принципы могут содействовать устранению расхождений в применении данного Регламента различными учреждениями и повысить уверенность сторон в отношении характера ожидаемых процедур. Кроме того, было решено, что такие руководящие принципы следует адресовать не только арбитражным учреждениям, но и другим органам, таким, как торговые палаты, которые также могут изъявить желание выступать в качестве компетентного органа или оказывать административные услуги в соответствии с этими

* 18 мая 1982 года. Рассмотрение вопроса Комиссией см. Доклад, глава IV, A

1/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двенадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/34/17), пункт 71, подпункт 2 (а) (Ежегодник... 1979 год, часть первая, II, A).

2/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четырнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/36/17), пункты 53-58 (Ежегодник... 1981 год, часть первая, A).

3/ Там же, пункт 54.

принципами. В то же время были сделаны некоторые поправки общего характера и внесены конкретные предложения, касающиеся проекта текста руководящих принципов, подготовленного Секретариатом I/.

4. 23 июня 1981 года Комиссия приняла следующее решение:

"Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли"

1. принимает решение о том, что было бы целесообразно издать руководящие принципы в виде рекомендаций для арбитражных учреждений и других соответствующих органов, таких, как торговые палаты, с тем чтобы оказывать им помощь в принятии процедур в тех случаях, когда они выступают в качестве компетентного органа, или в предоставлении административных услуг при ведении дел в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ;

2. просит Генерального секретаря подготовить в свете точек зрения, выраженных в ходе обсуждения, дополнительную записку с пересмотренным текстом проекта руководящих принципов и любыми пояснениями к нему и представить эту записку на следующей сессии" 2/.

5. В соответствии с этой просьбой Секретариат представляет настоящую записку, где излагается пересмотренный проект текста рекомендаций, касающихся административных услуг, которые предоставляются при арбитраже в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ* (см. приложение). Этот проект рекомендаций был подготовлен с должным учетом замечаний и предложений, сделанных Комиссией.

6. Комиссия может пожелать подробно рассмотреть этот проект рекомендаций и окончательно утвердить его на данной сессии. Комиссия может также пожелать рассмотреть вопрос о том, каким образом эти рекомендации будут распространяться после их утверждения. Например, она может обратиться к Генеральному секретарю с просьбой направить эти рекомендации всем арбитражным учреждениям и другим заинтересованным органам (таким, как торговые палаты), которые ему известны. Кроме того, она может обратиться к Генеральному секретарю с просьбой направить копии рекомендаций правительствам с предложением распространить эти рекомендации среди всех заинтересованных учреждений или органов в данной стране.

* Ежегодник... 1976 год, часть первая, II, А, пункт 57.

1/ Там же, пункты 55-58.

2/ Там же, пункт 59.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Пересмотренный проект

Рекомендации, касающиеся административных услуг, предоставляемых при арбитраже в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ

ВВЕДЕНИЕ

1. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) на своей пятнадцатой сессии (1982 год) приняла следующие рекомендации с тем, чтобы помочь арбитражным учреждениям и другим соответствующим органам, таким, как торговые палаты, в принятии процедур в связи с выполнением ими функций компетентного органа или в связи с оказанием административных услуг при ведении дел согласно Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ*.
2. Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ* был принят Комиссией в 1976 году после подробных консультаций с арбитражными учреждениями и экспертами по арбитражу. В том же году Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в резолюции 31/98** рекомендовала использовать этот Регламент при урегулировании споров, возникающих в контексте международных торговых отношений.
3. С тех пор Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ* стал хорошо известен и широко используется во всем мире. Договаривающиеся стороны все чаще ссылаются на этот Регламент в арбитражных оговорках и соглашениях, а арбитражные учреждения и аналогичные органы так или иначе признали или применяют его.
4. Одна из причин, по которым Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ* был признан, заключается в том, что арбитражные органы опирались на него при подготовке своих собственных арбитражных регламентов. При этом используются два метода. Один состоит в том, что Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ берут за образец - либо целиком (например, Правила процедуры Межамериканской торговой арбитражной комиссии 1978 года, либо частично (например, Процедуры для арбитража и дополнительные правила Центра по урегулированию споров Международного энергетического агентства 1980 года).
5. Другой путь заключается в том, чтобы принимать Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ* в том виде, в каком он есть, сохранив его название, и включать в статуты или административные правила того или иного учреждения положение, согласно которому споры, передаваемые данному учреждению, решаются в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ* с учетом любых изменений, отраженных в этих статутах или административных правилах. Типичными примерами учреждений, занявших такую позицию, являются два арбитражных центра,

* Ежегодник... 1976 год, часть первая, II, А, пункт 57.

** Ежегодник... 1977 год, часть первая, I, С.

созданных под эгидой Афро-азиатского консультативно-правового комитета (см. правило I Арбитражного регламента Регионального арбитражного центра в Куала-Лумпуре; статьи 4 и II Статутов Каирского центра международного торгового арбитража). Кроме того, положение, аналогичное тому, которое описано выше, было включено в "Заявление правительства Алжирской Народно-Демократической Республики относительно урегулирования исков, представленных правительством Соединенных Штатов Америки и правительством Исламской Республики Иран" от 19 января 1981 года (пункт 2 статьи III).

6. Все вышеупомянутые случаи касаются собственных и единственных правил того или иного арбитражного органа, но, кроме того, Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ * был признан рядом учреждений, у которых имеются свои устоявшиеся арбитражные регламенты, где он признан в качестве альтернативного комплекса норм для факультативного использования сторонами. Эти учреждения в той или иной форме заявили о своей готовности выступать в качестве компетентного органа и оказывать другие административные услуги при арбитраже в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ, если того пожелают стороны в арбитраже.

7. О такой готовности объявила, например, Американская арбитражная ассоциация, которая приняла конкретный комплекс административных "Процедур для рассмотрения дел в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ". В этих процедурах подробно излагается, как Американская арбитражная ассоциация будет выполнять функции компетентного органа и оказывать административные услуги в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ *. В них также содержатся примерные статьи и шкала оплаты этих двух видов услуг. Арбитражный институт Стокгольмской торговой палаты также готов выступать в качестве компетентного органа и оказывать административные услуги при арбитраже в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ *. Это положение уже предусмотрено в первом международном соглашении, включающем в себя Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ *, а именно в "Факультативной арбитражной оговорке для использования в торговых соглашениях между СССР и США 1977 года" (подготовлена Американской арбитражной ассоциацией и Торгово-промышленной палатой СССР). В число других учреждений, готовых оказывать вышеупомянутые услуги, входят, например, Арбитраж внешней торговли Федеральной экономической палаты, Белград, Югославия (Регламент от 9 ноября 1981 года) и Лондонский арбитражный суд (Международный арбитражный регламент 1981 года).

ВОЗМОЖНЫЕ ПУТИ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УЧРЕЖДЕНИЯМИ СВОИХ УСЛУГ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ ДЕЛ В СООТВЕТСТВИИ С АРБИТРАЖНЫМ РЕГЛАМЕНТОМ ЮНСИТРАЛ

8. Учитывая положительную тенденцию все более широкого применения Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ *, Комиссия призывает те арбитражные учреждения

* Ежегодник...1976 год, часть первая, II, А, пункт 57.

и другие соответствующие органы, такие, как торговые палаты, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность предоставления услуг в делах, рассматриваемых в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ*. Она также рекомендует, чтобы учреждения, принимая или применяя Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ*, по мере возможности воздерживались от внесения в него изменений. Стороны, которые соглашались использовать Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ*, ссылаясь на него в арбитражной оговорке или в соглашении или передавая спор учреждению, собственные правила или статуты которого ссылаются на этот Регламент, полагаются на единообразное применение Регламента. Это особенно очевидно на примере одной международной торговой фирмы, которая участвовала в ряде арбитражей, осуществлявшихся в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ*, и которая в силу этого хорошо ознакомилась с Регламентом и убедилась в надежности его применения. Еще одним примером является ситуация, когда договаривавшиеся стороны соглашались использовать этот Регламент при арбитраже в соответствии с контрактом, но откладывают выбор компетентного органа до возникновения спора. В этих и других аналогичных ситуациях стороны заинтересованы в единообразном применении Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ* независимо от того, какое конкретное учреждение осуществляет арбитраж. Чтобы защитить интересы сторон, которые полагаются на Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ*, и повысить доверие сторон к применению Регламента, к учреждениям обращается просьба оставлять этот Регламент по мере возможности без изменений и принимать административные процедуры, которые направлены на выполнение Регламента и соответствуют ему.

9. Эта просьба, конечно, не означает, что следует игнорировать особенности организационной структуры или потребности того или иного учреждения. Однако такие особенности часто связаны с вопросами, которые не регулируются Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ*. Например, в этом Регламенте нет никаких конкретных положений относительно возможного порядка и процедур предоставления административных услуг или относительно таких конкретных вопросов, как шкала оплаты. Нет также никаких особых правил относительно структуры учреждения, выступающего в качестве компетентного органа (например, указаний насчет того, какое подразделение должно выполнять задачу, порученную такому органу в соответствии с Регламентом). Поэтому имеется возможность принять административные процедуры, отвечающие особым потребностям и структуре учреждения, не меняя при этом Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ*.

10. Если в исключительных обстоятельствах какое-то учреждение считает необходимым принять такую административную процедуру, которая предусматривает изменение Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ*, рекомендуется сделать все возможное, чтобы воздержаться от внесения в Регламент изменений по существу.

* Ежегодник... 1976 год, часть первая, П. А, пункт 57.

Кроме того, настоятельно предлагается, чтобы при принятии какой-либо административной процедуры, меняющей то или иное положение этого Регламента, внесенное изменение ясно обозначалось. Чтобы правильно сделать это, надо указать положение, которое затрагивается этим изменением, как было сделано, например, в Арбитражном регламенте Регионального арбитражного центра в Куала-Лумпуре (начало правила 8; "Вместо положений статьи 4I Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ применяются следующие положения:..."). Такое указание окажет большую помощь читателю и потенциальному пользователю, которому в противном случае пришлось бы сделать сопоставительный анализ административных процедур и всех положений Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ *, с целью выявления каких-либо расхождений между ними.

II. Арбитражное учреждение может рассмотреть вопрос о том, принимать ли Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ * в качестве своего собственного и единственного регламента или как альтернативный комплекс норм для факультативного использования сторонами. Первый подход заслуживает одобрения, если речь идет о создании нового учреждения. Второй подход может соответствовать задачам национальных арбитражных органов, регламент которых ориентирован главным образом на внутренний арбитраж. Даже то учреждение, которое уже имеет правила международного торгового арбитража, может повысить свой авторитет, расширив круг предоставляемых услуг путем включения арбитража в соответствии с Регламентом ЮНСИТРАЛ * .

12. Хотя вышеупомянутые арбитражные учреждения обычно располагают административными процедурами для рассмотрения дел в соответствии со своими собственными правилами, рекомендуется, чтобы они ввели особые административные процедуры для ведения дел по Регламенту ЮНСИТРАЛ *. Это целесообразно для ясности и уверенности сторон, даже если эти специальные процедуры для рассмотрения дел в соответствии с Регламентом ЮНСИТРАЛ * по своей сути близки к процедурам рассмотрения дел, регламентируемым другими правилами этого учреждения.

13. К учреждениям, желающим предоставить услуги для арбитража в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ *, обращается просьба известить

* Ежегодник... 1976 год, часть первая, II, А, пункт 57.

о своей готовности заинтересованные общественные круги, а также детально описать предлагаемые услуги и соответствующие административные процедуры а/

а/ Во вступительной части учреждение может пожалеть дать не только обычное описание своих целей и традиционных видов деятельности, но и некоторую информацию об Арбитражном регламенте ЮНСИТРАЛ. В частности, оно может отметить, что этот Регламент был принят Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли после подробных обсуждений в 1976 году; что эта Комиссия состоит из 36 государств-членов, представляющих различные правовые, экономические и социальные системы и географические регионы мира; что при подготовке Регламента были проведены консультации с различными заинтересованными международными организациями и ведущими специалистами по арбитражу; что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций рекомендовала использовать этот Регламент для включения в международные коммерческие контракты и что Регламент получил широкую известность и признание во всем мире.

ВОЗМОЖНОЕ СОДЕРЖАНИЕ АДМИНИСТРАТИВНЫХ ПРОЦЕДУР

I. Предложение услуг

14. Услуги, которые могут оказываться в связи с арбитражем по Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ*, - это выполнение функций компетентного органа в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ* и оказание административных услуг технического, секретариатского характера. Эти услуги могут оказываться не только арбитражными учреждениями, но и другими органами, в частности торговыми палатами или торговыми ассоциациями.

15. Рекомендуется, чтобы в административных процедурах учреждения проводилось четкое разграничение между функциями компетентного органа, как они предусмотрены в Арбитражном регламенте ЮНСИТРАЛ*, и другими административными услугами технического, секретариатского характера. Учреждение должно заявить, предлагает ли оно оба вида услуг или только один из этих видов услуг. Если учреждение предлагает оба вида услуг, оно при получении соответствующей просьбы может заявить, что в каком-то конкретном случае оно будет предоставлять только один из этих видов услуг.

16. Различие между этими двумя видами услуг также связано с вопросом о том, какая сторона может запрашивать эти услуги. С одной стороны, учреждение может выступать в качестве компетентного органа в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ* только в том случае, если оно было назначено сторонами либо в арбитражной оговорке, либо в отдельном соглашении. Учреждение должно указать в административных процедурах, возможно, введя дополнительное положение (в виде толковательной нормы), что оно будет также выступать в качестве компетентного органа, если стороны передадут ему спор, при этом не указав конкретно, что они назначают его компетентным органом. С другой стороны, административные услуги технического, секретариатского характера могут

* Ежегодник... 1976 год, часть первая, II, А, пункт 57.

запрашиваться не только сторонами, но и арбитражным судом (см. пункт I статьи I5 и пункт (с) статьи 38 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ*).

I7. Чтобы оказать помощь сторонам, учреждение может изложить в своих административных процедурах типовые арбитражные оговорки, охватывающие вышеупомянутые услуги. Первая часть любой такой типовой оговорки должна быть идентична типовой оговорке Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ:

"Любой спор, разногласие или требование, возникающие из или касающиеся настоящего договора либо его нарушения, прекращения или недействительности, подлежат разрешению в арбитраже в соответствии с действующим в настоящее время Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ*."

Ниже должна быть изложена договоренность относительно запрашиваемых услуг, например:

"Компетентный орган... (название учреждения)", или:

"Данное учреждение выступает в качестве компетентного органа и предоставляет административные услуги в соответствии с административными процедурами для рассмотрения дел по Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ".

Как предложено в типовой арбитражной оговорке ЮНСИТРАЛ, можно добавить следующее примечание:

" Примечание - стороны могут пожелать добавить к этому:

- a) число арбитров... (один или три);
- b) место арбитража... (город или страна);
- c) язык (языки) арбитражного разбирательства..."

II. Функции компетентного органа

I8. Учреждение, которое желает выступать в качестве компетентного органа в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ*, должно указать в своих административных процедурах различные функции компетентного органа, предусмотренные этим Регламентом, которые оно будет выполнять. Оно может также описать, каким образом оно намерено выполнять эти функции.

a) Назначение арбитров

I9. В Арбитражном регламенте ЮНСИТРАЛ* предусматриваются различные возможности относительно назначения арбитра компетентным органом. Согласно пункту (2) статьи 6, к компетентному органу может быть обращена просьба назначить

* Ежегодник... 1976 год, часть первая, II, А, пункт 57.

единоличного арбитра в соответствии с определенными процедурами и критериями, изложенными в пунктах 3 и 4 статьи 6. Кроме того, к нему может быть обращена просьба назначить второго из трех арбитров в соответствии с пунктом 2 статьи 7. Наконец, ему, возможно, придется назначить нового арбитра в соответствии со статьями 11, 12 и 13 (успешный отвод и другие причины для замены).

20. В каждом из этих случаев учреждение может указать подробности того, как оно будет выбирать арбитра в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ*. В частности, оно может отметить, имеется ли у него группа или перечень арбитров, из числа которых оно будет подбирать соответствующие кандидатуры, и оно может также сообщить информацию о составе такой группы. Кроме того, оно может указать, какое лицо или какой орган в структуре учреждения будет практически осуществлять назначение (например, президент, директор, секретарь или комитет).

в) Решение относительно отвода арбитра

21. Согласно статье 10 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ*, любому арбитру может быть заявлен отвод, если имеются обстоятельства, вызывающие оправданные сомнения в его беспристрастности или независимости. Если такой отвод оспаривается (например, если другая сторона не согласна с отводом или если отводимый арбитр не снимает свою кандидатуру), решение относительно отвода должно быть принято компетентным органом в соответствии с пунктом 1 статьи 12. Если компетентный орган подтверждает отвод, ему, возможно, придется также назначить другого арбитра.

22. Учреждение может сообщить подробности того, как оно будет принимать решение относительно такого отвода в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ*. В частности, оно может указать, какое лицо или какой орган в структуре учреждения будет принимать это решение. Учреждение может также пожелать указать какие-либо этические нормы или другие принципы, изложенные в письменном виде, которые оно будет применять при оценке независимости и беспристрастности арбитров.

с) Замена арбитра

23. Если арбитр не предпринимает соответствующих действий или если он юридически или фактически не в состоянии выполнять свои функции, компетентный орган в соответствии с пунктом 2 статьи 13, возможно, должен будет решить, есть ли кандидатура для такой замены, и компетентный орган может принять участие в назначении другого арбитра. Все сказанное выше в отношении отвода арбитра распространяется также на такие случаи замены арбитра.

* Ежегодник... 1976 год, часть первая, II, А, пункт 57.

24. Иначе обстоит дело в отношении тех случаев замены, которые рассматриваются в пункте I статьи I3. В случае смерти или отставки арбитра в течение арбитражного разбирательства единственная функция, которая может быть поручена компетентному органу, состоит в назначении другого арбитра.

d) Помощь в установлении гонораров арбитрав

25. Согласно Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ* , арбитражный суд устанавливает сумму оплаты своих услуг, которая будет разумной, с учетом спорной суммы, сложности предмета спора, времени, затраченного арбитрами, и любых других относящихся к делу обстоятельств. При выполнении этой задачи компетентный орган может помочь арбитражному суду тремя различными способами:

- i) если компетентный орган установил шкалу гонораров арбитрав по международным делам, разбирательством которых он занимается, то арбитражный суд при определении размера своего гонорара должен учитывать эту шкалу гонораров в той мере, в какой он считает это уместным по обстоятельствам дела (пункт 2 статьи 39);
- ii) если такой шкалы гонораров не имеется, компетентный орган может по просьбе одной из сторон сделать заявление, объясняющее принцип установления суммы гонораров, который обычно соблюдается в международных делах, для которых орган назначает арбитрав (пункт 3 статьи 39);
- iii) в случаях, упомянутых в подпунктах (i) и (ii), если одна из сторон просит об этом, а компетентный орган соглашается выполнить такую функцию, арбитражный суд устанавливает размер своего гонорара лишь после консультаций с компетентным органом, который может высказать арбитражному суду любые замечания, которые он сочтет уместными, по поводу гонорара (пункт 4 статьи 39).

26. Учреждение, которое желает выступать в качестве компетентного органа, может в своих административных процедурах указать любые имеющие отношение к делу детали в связи с этими тремя возможными путями оказания помощи в определении гонораров. В частности, оно может указать, установило ли оно шкалу гонораров, как это предусмотрено в подпункте (i). Учреждение может также заявить о своей готовности выполнять функцию, предусмотренную в подпункте (ii), если оно не установило шкалу гонораров, и выполнять функцию в соответствии с подпунктом (iii).

e) Консультативные рекомендации относительно авансов

27. Согласно пункту 3 статьи 4I Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ* , арбитражный суд должен устанавливать суммы любых первоначальных или дополнительных

* Ежегодник ... 1976 год, часть первая, II, А, пункт 57.

авансов только после консультации с компетентным органом, который может сделать любое относящееся к делу замечание, которое он считает уместным, если одна из сторон просит об этом, а компетентный орган соглашается выполнить такую функцию. Учреждение может отметить в своих административных процедурах свою принципиальную готовность сделать это.

28. Следует отметить, что, согласно Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ, такой вид рекомендаций является единственной задачей, относящейся к авансам, с просьбой о выполнении которой можно обратиться к компетентному органу. Таким образом, если какое-либо учреждение предлагает выполнить какую-то другую функцию (например, хранить авансы, представить отчет по авансу), необходимо указать, что это означает отход от статьи 4I Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ*.

III. Административные услуги

29. Учреждение, которое готово оказать административные услуги технического, секретариатского характера, может в своих административных процедурах списать различные предлагаемые услуги. Такие услуги могут оказываться по просьбе сторон или арбитражного суда.

30. При описании различных услуг учреждение должно указать те услуги, которые не будут покрыты общей административной оплатой и которые по этой причине должны оплачиваться отдельно (например, услуги устных переводчиков). Учреждение может также указать, какие услуги оно может предоставить само с помощью имеющихся у него средств и какие услуги оно может оказать просто путем обращения к другим учреждениям.

31. Нижеследующий перечень возможных административных услуг, не носящий исчерпывающего характера, может помочь учреждениям при рассмотрении услуг, которые оно может оказывать, и при информировании об этих услугах:

- i) направление письменных сообщений какой-либо стороны или арбитров;
- ii) оказание помощи арбитражному суду в установлении даты, времени и места слушаний и заблаговременное оповещение сторон (см. пункт I статьи 25 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ) ;
- iii) предоставление или обеспечение залов заседаний для слушаний или прений арбитражного суда;
- iv) обеспечение стенографических отчетов о слушаниях;

* Ежегодник... 1976 год, часть первая, II, А, пункт 57.

- v) оказание помощи в обеспечении хранения или регистрации арбитражных решений в тех странах, где такое хранение или такая регистрация предусмотрены законом;
- vi) предоставление другой секретариатской или административной помощи

IV. Шкала оплаты административных услуг

32. Учреждение может указать, какую плату оно взимает за свои услуги. Оно может установить шкалу оплаты административных услуг или при ее отсутствии указать основу для расчета суммы оплаты своих административных услуг.

33. Так как учреждение может оказывать услуги двух различных категорий, рекомендуется, чтобы плата за каждую такую категорию указывалась отдельно. Таким образом, если учреждение предлагает обе категории услуг, оно может указать суммы, взимаемые за следующие три функции:

- i) выполнение функций компетентного органа и предоставление административных услуг;
- ii) выполнение функций только компетентного органа;
- iii) предоставление административных услуг без выполнения в то же время функций компетентного органа.

(В дополнение к вышеприведенной информации и предложениям можно также получить помощь в Секретариате Комиссии (Отделение права международной торговли, Отдел по правовым вопросам, United Nations Vienna International Centre, P.O. Box 500, A-1400 Vienna, Austria). Секретариат может, например, предоставить любому заинтересованному учреждению копии Регламента или административных процедур того или иного учреждения. Он может также при получении запроса оказать помощь в составлении проекта какого-либо административного положения или сделать предложения на этот счет.)

IV. НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК *

- А. Доклад Рабочей группы по новому международному экономическому порядку о работе ее третьей сессии (Нью-Йорк, 12-23 июля 1982 года)
(A/CN.9/217) **

ВВЕДЕНИЕ

1. На своей одиннадцатой сессии Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли постановила включить в свою программу работы тему, озаглавленную "Правовые последствия установления нового международно-экономического порядка", и учредила Рабочую группу для рассмотрения этого вопроса 1/. На своей двенадцатой сессии Комиссия определила государства - члены, входящие в состав Рабочей группы 2/. На своей тринадцатой сессии Комиссия постановила, что Рабочая группа должна состоять из всех государств-членов Комиссии 3/.

2. Рабочая группа провела свою первую сессию в Нью-Йорке с 14 по 25 января 1980 года и рекомендовала Комиссии для возможного включения в ее рабочую программу, в частности, вопрос о согласовании, унификации и обзоре договорных положений, обычно встречающихся в международных договорах в области промышленного развития 4/. На своей тринадцатой сессии Комиссия постановила уделить первоочередное внимание работе, связанной с этими договорами, и просила Генерального секретаря провести исследование в отношении договоров о поставке и строительстве крупных промышленных объектов 5/.

* Рассмотрение вопроса Комиссией см. в докладе, глава У (часть первая, А, выше).

** 27 июля 1982 года.

1/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее одиннадцатой сессии. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17 (A/33/17), пункт 71 (Ежегодник... 1978 год, часть первая, II, А).

2/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двенадцатой сессии. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/34/17), пункт 100 (Ежегодник... 1979 год, часть первая, II, А).

3/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тринадцатой сессии. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/35/17), пункт 143 (Ежегодник... 1980 год, часть первая, II, А).

4/ A/CN.9/176, пункт 31 (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, У, А).

5/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тринадцатой сессии. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/35/17), пункт 143 (Ежегодник... 1980 год, часть первая, II, А).

3. На второй сессии Рабочей группы, состоявшейся 9-18 июня 1981 года в Вене, было представлено исследование о статьях, относящихся к договорам о поставке и строительстве крупных промышленных объектов 6/. На этой сессии были обсуждены вопросы, касающиеся освобождения от ответственности, пересмотра условий контракта, качества, проверки и испытаний, завершения, приемки и передачи, гарантий, устранения дефектов, задержки и средств защиты, убытков и ограничения ответственности, прекращения действия договора и передачи технологии 7/.

4. На своей второй сессии Рабочая группа просила Секретариат подготовить дополнительное исследование, охватывающее те отмеченные темы, которые не были проанализированы в этом исследовании 8/, а также включить ряд других тем, которые Секретариат сочтет уместными в свете обсуждений на этой сессии 9/.

5. На своей четырнадцатой сессии Комиссия поддержала просьбу Рабочей группы о завершении исследования относительно статей, встречающихся в договорах о поставке и строительстве крупных промышленных объектов, и поручила Генеральному секретарю разработать правовое руководство, в котором должны быть определены возникающие в таких договорах вопросы правового характера и предложены возможные решения для оказания помощи сторонам, в первую очередь из развивающихся стран, при проведении переговоров 10/.

6. Рабочая группа провела свою третью сессию в Нью-Йорке с 12 по 23 июля 1982 года. Были представлены все члены Рабочей группы, за исключением Бурунди, Венгрии, Испании, Кипра, Кубы, Объединенной Республики Танзании, Сенегала и Сингапура.

7. На сессии присутствовали наблюдатели от следующих государств: Аргентины, Бельгии, Бирмы, Болгарии, Венесуэлы, Габона, Канады, Китая, Корейской Республики, Либерии, Мексики, Нидерландов, Никарагуа, Польши, Сальвадора, Судана, Турции, Швейцарии, Швеции, Эквадора и Ямайки.

8. На сессии присутствовали наблюдатели от следующих органов системы Организации Объединенных Наций: Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и

6/ A/CN.9/WG.V/WR.4 и Add.1-8 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, B, I).

7/ A/CN.9/198, пункты II-88 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, A).

8/ A/CN.9/WG.V/WR.4, пункт 36 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, B, I).

9/ A/CN.9/198, пункты 89-91 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, A).

10/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четырнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/36/17), пункт 84 (Ежегодник... 1981 год, часть первая, A).

развитию, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и Центра Объединенных Наций по транснациональным корпорациям.

9. На сессии также присутствовали наблюдатели от следующих международных правительственных и неправительственных организаций: Гаагской конференции по международному частному праву, Международной Федерации инженеров - консультантов и Международной торговой палаты.

10. Рабочая группа избрала следующих должностных лиц:

Председатель: г-н Лейф Севон (Финляндия)

Докладчик: г-н Питер Кихара Матханджуки (Кения).

11. Рабочая группа рассмотрела исследование Генерального секретаря о статьях, относящихся к договорам о поставке и строительстве крупных промышленных объектов (A/CN.9/WG.V/WP.4 и Add.1-8)*, которое было представлено второй сессии Рабочей группы (далее именуемое Исследование I), и Исследование II о статьях, относящихся к договорам о поставке и строительстве крупных промышленных объектов (A/CN.9/WG.V/WP.7 и Add.1-6)**, которое было подготовлено Секретариатом для данной сессии. Целью обсуждения на основе указанных исследований являлось оказание помощи Секретариату в разработке правового руководства, которое определило бы правовые вопросы, связанные с договорами о поставке и строительстве крупных промышленных объектов, и предложило бы возможные решения для оказания помощи сторонам, в первую очередь из развивающихся стран, при проведении переговоров.

12. Рабочая группа утвердила следующую повестку дня:

1. Выборы должностных лиц
2. Утверждение повестки дня
3. Обсуждение договоров о поставке и строительстве крупных промышленных объектов
4. Прочие вопросы
5. Утверждение доклада

ОБСУЖДЕНИЕ ДОГОВОРНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ, КАСАЮЩИХСЯ ДОГОВОРОВ О
ПОСТАВКЕ И СТРОИТЕЛЬСТВЕ КРУПНЫХ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОБЪЕКТОВ

13. Рабочая группа начала обсуждение с рассмотрения тех тем Исследования I, которые не рассматривались на второй сессии (т.е. чертежи и пояснительные

*Ежегодник ..., 1981 год, часть вторая, IV, В, I.

**Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая.

документы, поставки, монтаж, переход риска, передача права собственности и применимые юридические нормы).

Чертежи и пояснительные документы II/

14. Было отмечено, что эти документы являются одним из многих типов документов, которые могут составлять часть договора (например, тендеры, общие условия), и что в правовом руководстве должна быть указана важность разъяснения правового взаимоотношения между различными типами документов.

15. Было выражено общее мнение о том, что невозможно составить исчерпывающий перечень документов этого типа, которые должны быть представлены каждой стороной, поскольку представляемые сторонами документы различаются в зависимости от характера договора. В отношении документов, которые заказчик может представить до заключения договора, было отмечено, что некоторые из них (например, тендерные документы I2/, технико-экономические обоснования I3/ рассматриваются в других разделах исследования. В связи с вопросом о том, какие документы должен представлять подрядчик, было высказано мнение о том, что это может зависеть от условий приглашения к участию в тендерной сделке; заказчик мог бы оградить свои интересы, потребовав включения в договор подробных пояснительных документов. В качестве общего принципа было предложено, чтобы подрядчик представлял все документы, необходимые для надлежащего функционирования и обслуживания объекта, которые обусловлены контрактом. Также было указано на необходимость сообщать сторонам о том, что обмен информацией и разъяснение документов на этапе переговоров могли бы предотвратить последующие разногласия.

16. В отношении прав собственности на эти документы было отмечено, что это связано с вопросом о разрешении на использование содержания таких документов. Поскольку такие документы могут содержать технологические или фирменные секреты, использование такой информации должно быть четко определено.

17. Было отмечено, что стороны могут свободно формулировать правовые последствия отказа от предоставления чертежей и документов различными способами, например включать положение о том, что строительство не будет считаться завершенным до тех пор, пока не будут представлены документы, касающиеся, например, эксплуатации и обслуживания, или о том, что подрядчику, не представившему чертежи, будет сокращена сумма выплаты.

II/ A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.1, пункты I-43 (Ежегодник...1981 год, часть вторая, IV, B.I); A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.8, , пункты 4-8 (Ежегодник...1981 год, часть вторая, IV, B.I).

I2/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.1, пункты I7-22 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B).

I3/ Там же, пункты I-I2.

Поставки I4/

18. Было отмечено, что характер обязательств подрядчика на поставку зависит от типа конкретного договора. Хотя в некоторых случаях обязательство на поставку напоминает обязательство продавца по обычному договору купли-продажи, в других случаях (например, когда поставка носит вспомогательный характер для осуществления подрядчиком монтажа объекта или когда подрядчик является закупочным агентом заказчика) обязательства будут иными. Характер ответственности подрядчика за дефекты поставленного оборудования также зависит от условий конкретного договора.

19. Хотя обязательство подрядчика по перевозке материалов зависит от характера договора, имелось общее согласие относительно того, что в правовом руководстве внимание сторон должно быть обращено на связанные с этим вопросы (например, определение расходов, обязательство складирования во время транспортировки). Было выдвинуто предложение о возможной целесообразности ссылки сторон на ИНКОТЕРМС, однако также было отмечено, что ИНКОТЕРМС не распространяются на все виды транспорта, которые могут быть использованы. Кроме того, ИНКОТЕРМС предназначаются для обычной купли-продажи.

20. В соответствии с одной точкой зрения, ответственность за складирование материалов на месте I5/ должна быть возложена на подрядчика, поскольку он наилучшим образом знаком с поставляемыми им материалами. Согласно другой точке зрения, было отмечено, что в некоторых случаях, возможно, было бы предпочтительнее возложить ответственность на заказчика, поскольку он может располагать возможностями по обеспечению складирования по низким ценам и более надежной безопасности. Было отмечено, что даже в том случае, когда ответственность за складирование несет подрядчик, на заказчика может быть возложена обязанность обеспечить возможности для складирования и доступ к ним. Было достигнуто общее согласие относительно того, что в руководстве должны быть рассмотрены вышеуказанные вопросы, а также вопрос о распределении риска потерь во время складирования.

Строительство I6/

21. Было указано, что характер и объем обязательств сторон в отношении строительства объектов могут меняться в зависимости от типа объектов, которые должны быть построены. В одних договорах все обязательства в отношении

I4/ A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.1, пункты 44-65 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, B, I); A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.8, пункты 9-17 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, B, I).

I5/ Рабочая группа рассмотрела раздел, озаглавленный "Складирование на месте", в Исследовании II (A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.3, XII) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B) в связи с данным разделом.

I6/ A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.1, пункты 66-113 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, B, I); A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.8, пункты 18-24 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, B, I).

строительства возлагаются на подрядчика; в других договорах некоторые из этих обязательств берет на себя заказчик. В третьих договорах обязательства подрядчика ограничиваются контролем за строительством, производимым заказчиком или от его имени. Было отмечено, что разделение ответственности в отношении строительства может создать неопределенность и что правовое руководство должно рекомендовать, чтобы в таких случаях обязательства каждой стороны были определены с максимально возможной четкостью.

22. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что, если, обязательство подрядчика ограничивается контролем за строительством, он не должен нести ответственность за строительство объекта, а должен лишь давать надлежащие указания. Более того, он не должен нести ответственность в том случае, если эти указания не выполняются.

23. Было отмечено, что, если заказчик обязуется предоставить оборудование и материалы, необходимые для строительства предприятия, он должен нести расходы по закупке этих материалов. Было также указано, что в договоре следует уточнять последствия, которые возникнут в результате задержки в поставке заказчиком строительных материалов или вследствие поставки некачественных материалов.

24. В отношении контроля за строительством было указано, что ответственность за такой контроль может быть полностью возложена на подрядчика; в других случаях в осуществлении контроля могут участвовать также заказчик или его инженер.

25. Было достигнуто согласие в отношении того, что договор должен обеспечивать доступ к объекту заказчику и его персоналу при условии, что это не мешает ходу строительства объекта. Согласно одному мнению, следует обеспечивать "разумный" доступ; согласно другому мнению, масштабы доступа должны быть четко определены в договоре.

26. Было указано, что в некоторых договорах заказчик обязуется обеспечивать рабочую силу для строительства объекта. Было отмечено, что в договоре должно быть уточнено, в каком количестве должна предоставляться рабочая сила и какова должна быть ее квалификация. Было также отмечено, что в некоторых районах рабочая сила, предоставляемая заказчиком, может не обладать квалификацией и подготовкой, необходимой для подрядчика, и что подрядчик может быть вынужден обеспечить обучение этой рабочей силы. Было предложено, чтобы в договоре затрагивались вопросы, касающиеся расходов и задержек в строительстве, вызванных проведением такого обучения.

27. Было предложено, чтобы стороны в договоре о строительстве согласовывали график завершения сторонами различных этапов работы и уточняли последствия несоблюдения сроков какой-либо стороной.

28. Была высказана точка зрения о том, что в договоре должно содержаться ясно выраженное обещание каждой стороны сотрудничать с другой стороной в выполнении договора. В договор могут быть также включены требования в отношении сотрудничества в конкретных областях.

Переход риска I7/

29. Было отмечено, что положение о переходе риска касается риска причинения ущерба материалам, оборудованию или объекту, за которое не несет ответственности ни одна из сторон. Было решено также, что вопрос о переходе риска не связан с вопросом о форс-мажорных обстоятельствах.

30. Имелось общее согласие в отношении того, что момент и последствия перехода риска должны быть определены в договоре, поскольку они могут быть различными в зависимости от внутреннего права различных государств и поскольку в отсутствие договоренности они могут регулироваться применимым законом в ущерб интересам какой-либо стороны.

31. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что степень, в которой юридические нормы, регулирующие куплю-продажу, должны применяться к договору о строительстве, зависит от того, насколько договор о строительстве объектов похож на договор купли-продажи. Согласно одной точке зрения, в договоре "под ключ" подрядчик должен нести риск до даты принятия или завершения строительства. Согласно другому мнению, даже до принятия или завершения строительства определенные риски должны переходить на заказчика. Желательно, однако, чтобы в руководстве эти обстоятельства были четко определены.

32. Было поддержано мнение о том, что в правовом руководстве должны быть рассмотрены последствия перехода риска. Было достигнуто согласие в отношении того, что после того, как риск переходит к заказчику, последний обязан произвести оплату, за исключением тех случаев, когда ущерб вызван действием подрядчика или упущением с его стороны.

33. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что нежелательно предусматривать множественный переход риска, как, например, переход к заказчику риска в отношении поставленного на объект оборудования, переход риска обратно к подрядчику после установления оборудования на объекте, а затем переход риска вновь к заказчику после принятия или завершения строительства объектов.

34. Была подчеркнута важность того, чтобы правовое руководство содержало информацию для сторон, в особенности из развивающихся стран, о последствиях

I7/ A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.1, пункты II4-I29; (Ежегодник...1981год, часть вторая, IV, B, I); A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.8, пункты 25-34 (Ежегодник...1981год, часть вторая, IV, B, I).

распределения риска. Риск не всегда полностью покрыт страхованием; и чем больший риск возлагается на подрядчика, тем большие расходы может понести заказчик. Кроме того, чем больший объем работы выполняет заказчик в соответствии с договором, тем больший риск он берет на себя.

35. Значительную поддержку получило мнение о том, что вопрос о переходе риска не связан с вопросом о переходе права собственности. Однако, согласно другому мнению, в некоторых случаях между этими двумя вопросами может существовать определенная связь.

Передача имущества 18/

36. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что вопрос о передаче имущества является не столь важным по сравнению с вопросом о переходе риска, хотя и существуют некоторые факторы в связи с передачей имущества, которые должны быть известны сторонам. Было решено, что соглашение между сторонами относительно передачи имущества может иметь лишь ограниченное значение, поскольку этот вопрос может регулироваться обязательными нормами права и поскольку стороны, заключив между собой соглашение, не могут повлиять на законные обязательства или права третьих лиц, таких, как кредиторы. Правовое руководство должно рекомендовать сторонам изучить применимый в этом случае закон, чтобы выявить любые обязательные нормы, касающиеся передачи имущества.

37. В отношении вопроса о сохранении правового титула было проведено различие между передачей самого предприятия и передачей оборудования и машин, которые должны стать частью объекта. В том, что касается важности вопроса о сохранении подрядчиком титула на предприятие после поставки его заказчику, мнения разделились. Согласно одному мнению, объекты часто строятся с учетом специфических потребностей заказчика и в этом случае представляют незначительную ценность для подрядчика, даже если он сохраняет правовой титул.

38. Было выражено мнение о том, что вопрос о передаче имущества может быть изложен в правовом руководстве в контексте других основных вопросов, таких как принятие объекта и переход риска.

Применимый закон 19/

39. Было достигнуто общее мнение о том, что в правовом руководстве должны четко разъясняться значение и сфера выбора сторонами применимого закона.

18/ A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.1, пункты 130-140; (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, B, I); A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.8, пункты 35-37 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, B, I). A/CN

19/ A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.7, пункты 87-110 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, B, I); A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.8, пункты 158-162 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, B, I).

В нем следует упомянуть те факторы, которые стороны должны принимать во внимание при выборе применимого закона. Было предложено, чтобы в руководстве вопрос о применимом законе рассматривался в тесной связи с проблемой урегулирования споров.

40. Был высказан ряд мнений относительно того, что в этом руководстве должен быть рекомендован типовой пункт о выборе закона без указания на то, какой именно закон должен быть выбран. Отмечалось, однако, что во многих правовых системах применимым законом является закон места строительства. Согласно одной из точек зрения, сторонам должен быть рекомендован закон места сооружения объекта. В соответствии с другой точкой зрения, следует рекомендовать закон суда в сочетании с пунктом об исключительной юрисдикции при отсутствии пункта об арбитраже, поскольку в противном случае потребуются специалисты, знающие закон другой страны, который должен быть применен, и процедура будет более длительной и дорогостоящей. Было высказано предложение о том, что предпочтение следует отдавать закону, известному обеим сторонам. Согласно одной точке зрения, в руководстве следует упомянуть о возможности ссылки на общие принципы права и справедливости в случае, когда стороны не в состоянии договориться о применимом законе. Согласно другой точке зрения, стороны должны проявлять осторожность в отношении такого выбора.

41. Было высказано мнение о том, что сторонам следует выбирать применимый закон до начала подготовки проекта контракта, поскольку в этой связи применимый закон уже следует принимать во внимание.

42. Было отмечено, что в силу коллизионных норм некоторых стран свобода сторон при выборе применимого закона ограничена. Было предложено, что сторонам следует принять во внимание коллизионные правила той страны, в которой будет происходить судебное разбирательство или арбитраж.

43. Было отмечено, что право сторон выбирать применимый закон ограничивается законом, регулирующим права и обязанности в отношениях между сторонами, и что некоторые нормы административного внутригосударственного права применяются независимо от выбора сторон.

44. Обязательные предписания административных законов (например, в области охраны окружающей среды, правил техники безопасности), действующих в стране сооружения объекта, могут повлиять на условия контракта. Мнения членов Рабочей группы разошлись по вопросу о том, должен ли заказчик информировать подрядчика о таких предписаниях. Было высказано мнение о том, что на заказчика не следует возлагать такое обязательство, поскольку подобные правила публикуются. Согласно другой точке зрения, некоторые из этих предписаний неведомы иностранным предприятиям, и поэтому заказчик должен довести их до сведения подрядчика. Было предложено, чтобы правовое руководство содержало рекомендации о сотрудничестве между сторонами и лишь обращало внимание сторон на эти проблемы и указывало возможные пути их решения.

45. Было согласовано, что в правовом руководстве должны рассматриваться последствия изменения законов для обязательств подрядчика.

Технико-экономические обоснования 20/

46. Было достигнуто общее мнение о том, что подрядчик не может нести ответственности за технико-экономические обоснования и ему не следует вменять в обязанность проверку правильности технико-экономических обоснований или информации, которую он получил от заказчика. Технико-экономические обоснования, как правило, не находятся в распоряжении подрядчика и не составляют часть контракта. В правовом руководстве следует лишь вкратце упомянуть об этих проблемах.

47. Было отмечено, что подрядчику не следует вменять в обязанность проводить исследования и собирать информацию в отношении практической осуществимости объекта. Подрядчик должен сообщать заказчику о явных ошибках, обнаруженных в условиях тендера по техническим вопросам. Было достигнуто согласие относительно того, что в руководстве следует рекомендовать, чтобы вопрос об ответственности за изменение физических условий после подготовки технико-экономических обоснований, которое влияет на выполнение контракта, решался сторонами.

Заключение договора 21/

48. Было отмечено, что целесообразно проводить различие между заключением договора и его вступлением в силу. Это различие имеет важное значение, особенно в том случае, если договор зависит от какого-либо условия (например, подлежит утверждению властями).

49. Было отмечено, что в правовом руководстве следует рекомендовать, чтобы стороны следовали примеру статьи 29 Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи при формулировании статей, касающихся формы изменения договора.

Изменение 22/

50. В связи с вопросом об изменении договора одна из высказанных точек зрения заключалась в том, что договор может быть изменен только на основе

20/ А/CN.9/WG.V/WP.7/Add.1, пункты 1-12 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B); А/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты 1-7 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B).

21/ А/CN.9/WG.V/WP.7/Add.1, пункты 13-22 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B); А/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты 8-9 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B).

22/ А/CN.9/WG.V/WP.7/Add.1, пункты 23-43 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B); А/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты 10-12 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B).

взаимного согласия сторон. Одностороннее изменение приведет к возникновению проблем в отношении возможностей подрядчика удовлетворить требования заказчика и будет иметь последствия для цены и сроков осуществления.

51. Согласно другой точке зрения, заказчик должен иметь право изменять сферу действия договора в одностороннем порядке, если подрядчик имеет возможность выполнить новое обязательство.

52. Было отмечено, что следует проводить различие между изменением договора и исправлением ошибок в чертежах и пояснительных документах. Подрядчик должен нести ответственность за такие ошибки, если только их причиной не является неправильная информация, представленная заказчиком.

53. Было подчеркнуто, что правовое руководство должно рекомендовать такое решение вопроса об изменении договора, которое обеспечивало бы продолжение работ без какого-либо перерыва.

54. Было высказано мнение о том, что подрядчик должен иметь право изменять масштабы работ, которые он осуществляет, если это отвечает интересам заказчика (например, улучшение качества объекта). В соответствии с другой точкой зрения заказчик должен иметь право решать, что отвечает его интересам, и в таких случаях требуется взаимное согласие.

Толкование договора 23/

55. Было высказано единое мнение в отношении того, что право сторон определять правила толкования договора может быть ограниченным, когда такое толкование в определенной степени регулируется обязательными нормами соответствующего законодательства. Было достигнуто согласие относительно того, что стороны следует поощрять определять документы, составляющие договор. В частности, стороны должны определять, какие из документов и предложений, подготовленных подрядчиком на стадии, предшествующей заключению договора, станут частью этого договора, а также предпринимать шаги для достижения этой цели. Поскольку переговоры, ведущие к заключению договоров о строительстве, могут позволить уточнить условия договора, также было достигнуто согласие относительно желательности того, чтобы некоторые документы, не являющиеся частью договора (например, корреспонденция в рамках переговоров), могли использоваться для уточнения таких условий.

56. Было высказано единое мнение в отношении того, чтобы рекомендовать сторонам устранять несоответствия между различными документами, составляющими

23/ А/CN.9/WG.V/WP.7/Add.1, пункты 44-103 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IY, B); А/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты 13-16 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IY, B).

договор. В соответствии с одной из точек зрения, было бы целесообразным рекомендовать определенную норму в отношении того, каким документам должно отдаваться предпочтение в случае несоответствия. Согласно другой точке зрения, разработка такой нормы является нецелесообразной, поскольку в ряде случаев ее использование не даст требуемых результатов. Тем не менее было достигнуто согласие относительно того, что письменные договорные положения должны преобладать над общими условиями, включенными в договор путем ссылки.

57. Широкую поддержку получило мнение о том, что, если общие условия включаются в договор, предварительно отпечатанные заголовки и сноски на полях в общих условиях, как правило, не предусматривается сделать частью договора и их нельзя использовать для его толкования. Если же подобные заголовки и сноски на полях предусматривается сделать частью договора (например, путем добавления к договору и парафирования сторонами), такое их использование допускается.

58. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что сторонам следует рекомендовать четко оговаривать, когда это возможно, важные термины, употребляемые в договоре. Наряду с этим было отмечено, что правовое руководство должно обращать внимание сторон на тот факт, что в рамках некоторых национальных законодательств употребление отдельных терминов может являться неприемлемым.

59. В этой связи было отмечено, что подготовка правового руководства требует определенного уточнения некоторых терминов или понятий, обычно встречающихся в договорной практике, и, возможно, разработки новых терминов, приемлемых для различных юридических систем и договорной практики, с тем чтобы избежать ненужных расхождений в толковании, которые могут возникнуть в противном случае. По общему мнению, подобные уточнения и разработка были бы весьма полезными для сторон в подготовке договоров и в долгосрочном плане, вероятно, позволили бы обеспечить унификацию в договорной практике. Поэтому было достигнуто общее согласие в отношении того, что руководство должно включать глоссарий, в котором содержались бы определения как можно большего числа обычно встречающихся юридических и технических терминов, поскольку такие определения не только были бы важны для понимания руководства, но и могли бы путем ссылки включаться сторонами в их договоры.

60. Рабочая группа рассмотрела определение некоторых терминов, обычно используемых в договорах о строительстве. В связи с термином "в письменной форме" было отмечено, что применимое законодательство может предусматривать необходимость того, чтобы договор был составлен в письменной форме, и содержать определение этого термина, согласно которому предусматривалось бы удостоверение подлинности данного документа. Кроме того, в рамках самого договора может предусматриваться необходимость обеспечения представления

некоторых сообщений в письменной форме. Было высказано общее мнение в отношении необходимости обратить внимание сторон на трудности, которые могут возникнуть в результате использования некоторых средств связи, таких, например, как телекс. Наряду с этим было достигнуто согласие относительно необходимости изучения проблем, возникающих в связи с использованием современных электронных средств связи. В отношении термина "заказчик" было высказано мнение о том, что Секретариат, вероятно, изучит возможность использования терминов "наниматель", "владелец" и "клиент" 24/.

61. Рабочая группа рассмотрела вопрос о частом использовании более чем одного языка при подготовке договора и приложений к нему. Было высказано единое мнение о том, что использование более чем одного языка часто является неизбежным, поскольку участники договора не могут в равной степени ориентироваться на один язык. Согласно одной из точек зрения, в таких случаях было бы целесообразно предусматривать, что при наличии несоответствий преимуществом пользуется вариант на каком-либо одном из языков. Согласно другому мнению, варианты на всех соответствующих языках должны считаться равно аутентичными, как, например, в международных конвенциях. Наряду с этим было отмечено, что, вероятно, следует изучить вопрос о выборе языка той страны, законодательство которой будет регулировать договор или же суды которой будут решать споры, поскольку такой выбор способствовал бы их урегулированию.

Передача или уступка договора 25/

62. Было высказано общее мнение о том, что в правовом руководстве должно определяться различие между передачей договора и заключением субподряда. Единое мнение было высказано также и в отношении целесообразности того, чтобы в соответствии с договором одна из сторон без согласия другой стороны могла передавать договор третьей стороне, делая третью сторону участником договора вместо себя.

63. Что касается передачи любой из сторон вытекающих из договора обязанностей, то, согласно общему мнению, в соответствии с положениями большинства правовых систем договор не должен допускать передачи одной из сторон своих обязанностей без получения согласия другой стороны. Значительную поддержку получило мнение относительно того, чтобы рассматривать таким же образом и

24/ Рабочая группа приняла решение рассмотреть определения терминов "субподрядчик" и "инженер" в связи с разделами Исследования II, озаглавленными "Субподряды" и "Инженер" (A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.2: VI и VII) (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B).

25/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.2, пункты I-7 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B); A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты 17-19 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B).

передачу вытекающих из договора прав, поскольку односторонняя передача может повлечь за собой трудности (например, осуществлению деловых связей другой стороны с правопреемником может препятствовать законодательство и политика ее страны). Однако, наряду с этим было отмечено, что в ограниченном ряде случаев возможность односторонней передачи могла бы оказаться целесообразной (например, если подрядчик получил разрешение передать свое право на поступления банку, финансирующему подрядчика).

Субподрядные договоры 26/

64. Было высказано общее мнение, согласно которому в правовом руководстве следует рассмотреть вопрос о том, в какой степени подрядчику должно быть разрешено использовать субподрядчиков для выполнения своих обязательств по договору. Было отмечено, что этот вопрос, вероятно, может регулироваться императивными правовыми нормами. Также было отмечено, что существует целый ряд положений, регулирующих вопросы субподряда (например, субподрядчики выбираются с согласия заказчика, субподрядчики предлагаются заказчиком). Выбор наиболее целесообразного способа будет зависеть от условий каждого договора и, возможно, даже от того, какой стадии достиг проект к времени привлечения субподрядчиков.

65. Было отмечено, что в правовом руководстве следует рассмотреть вопрос о совместных предприятиях или консорциумах подрядчиков в части взаимоотношений между заказчиком и совместным предприятием и солидарной ответственности подрядчиков. Этот вопрос может регулироваться применимыми нормами права. Было также предложено включить в будущую программу работы Рабочей группы вопрос о консорциумах и совместных предприятиях в более широком плане. Было также отмечено, что заказчик должен быть информирован о составе консорциума.

66. Было достигнуто общее согласие по вопросу о том, что в правом руководстве не должны подробно обсуждаться отношения между подрядчиком и субподрядчиком. Согласно одному мнению, в том случае, если основной договор содержит положения, касающиеся урегулирования разногласий и применимых норм права, то правовое руководство должно рекомендовать сторонам рассмотреть вопрос о включении таких же положений в договор о субподряде. Согласно другому мнению, это может быть нецелесообразным в некоторых случаях, когда национальная принадлежность субподрядчиков отличается от национальной принадлежности заказчика.

67. Согласно одному мнению, в том случае, если подрядчик без обоснованной причины не заплатит субподрядчику, заказчик должен иметь возможность заплатить

26/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.2, пункты 8-4I (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B); A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты 20-27 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B).

непосредственно субподрядчику. Договор должен содержать конкретное положение, определяющее условия, при которых такая оплата может иметь место, поскольку без такого положения весь риск, связанный с оплатой услуг субподрядчика, будет возлагаться на заказчика. Согласно одному мнению, риск субподрядчика должен быть пропорционален объему выполняемой им работы.

68. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что предмет договоров, заключенных заказчиком с третьими лицами, не связан с вопросом о выдаче субподряда. Поэтому в правовом руководстве этот вопрос должен быть рассмотрен отдельно от вопроса о субподряде.

Координация и агенты по вопросам связи 27/

69. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что координация текущих работ по контракту имеет большое значение для быстрого завершения работы при малых затратах. Правовое руководство должно поощрять стороны к созданию средств и процедур координации и сотрудничества между сторонами. Было высказано мнение о том, что в договоре должны быть определены полномочия агентов по обеспечению связи, назначенных каждой стороной. Согласно другому мнению, правовое руководство должно внести ясность в разнообразную терминологию, применяемую на практике в отношении этих агентов.

Инженер 28/

70. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что правовое руководство должно рекомендовать сторонам четко определять в договоре роль инженера, если таковой предусматривается. Согласно одному мнению, инженер должен рассматриваться в качестве представителя лишь заказчика.

71. Было выражено мнение о том, что, если инженер представляет заказчика, правовое руководство должно рекомендовать, чтобы инженер представлял заказчика только в отношении технических вопросов, возникающих в связи с договором. Согласно другому мнению, роль инженера должна быть шире (например, установление суммы, выплачиваемой за дополнительную работу).

72. Было отмечено, что отношения между заказчиком и инженером выходят за рамки договора между подрядчиком и заказчиком.

27/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.2, пункты 42-49 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, В); A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты 28-30 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, В).

28/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.2, пункты 50-66 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, В); A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты 31-33 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, В). См. также пункты 120-132 "урегулирование споров".

73. Было предложено, чтобы правовое руководство рекомендовало сторонам создавать механизм временного урегулирования проблем, возникающих в связи с работой, с тем чтобы обеспечить ее продолжение. В этой связи было выражено мнение о том, что такую роль мог бы выполнять инженер.

Ответственность сторон в отношении третьих сторон 29/

74. Была выражена некоторая поддержка той точке зрения, что подрядчик должен нести полную ответственность за действия и бездействие своих субподрядчиков. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что правовое руководство должно рекомендовать, чтобы в договоре оговаривался вопрос об ущербе, нанесенном третьим лицам действиями или бездействием подрядчиков или субподрядчиков. Было высказано мнение, согласно которому в правовом руководстве должна содержаться рекомендация о том, чтобы договор обязывал подрядчика освобождать заказчика от претензий таких третьих сторон. Также было предложено, чтобы в правовом руководстве было отмечено, что стороны могут гарантировать себя от такого ущерба путем совместного страхования подрядчика и заказчика.

75. Было отмечено, что ответственность заказчика и подрядчика в отношении третьих лиц будет регулироваться применимыми нормами права. Было предложено привлечь к этому внимание сторон, поскольку в разных странах законодательство, относящееся к этому вопросу, может быть различным.

76. Согласно одному предложению, было бы целесообразно определять в договоре ответственность за безопасность лиц, находящихся на месте выполнения работ. Согласно другому мнению, это не является необходимым, поскольку данный вопрос регулируется применимым законодательством.

77. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что правовое руководство не должно касаться посредничества, поскольку данный вопрос в большей степени относится к этапу поставки; руководство должно ограничиться вопросом ответственности сторон за выполнение ими условий договора.

Обучение и профессиональная подготовка 30/

78. Было отмечено, что выражение "техническое содействие" является неподходящим, и предлагалось, чтобы правовое руководство определило терминологию, касающуюся профессиональной подготовки и других услуг, предоставляемых подрядчиком для эксплуатации и управления предприятием.

29/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.2, пункты 67-79 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IY, B); A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты 34-37 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IY, B).

30/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.3, пункты I-2I (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IY, B); A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты 38-42 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IY, B).

79. Согласно одному мнению, договор должен касаться таких вопросов, как характер профессиональной подготовки, продолжительность обучения, квалификация инструкторов и обучаемых, размещение обучаемых, место обучения и стоимость обучения. Согласно другому мнению, договор должен содержать лишь общие положения, относящиеся к профессиональной подготовке, и вопросы, касающиеся этих услуг, должны подробно рассматриваться в отдельном соглашении, которое должно быть заключено одновременно с основным договором.

80. Некоторую поддержку получило мнение о том, что эта подготовка должна проходить в стране заказчика.

81. В связи с вопросом об управленческих услугах было предложено относить к их числу только те, которые оказываются после приемки.

Техническое обслуживание и запасные части З1/

82. Имелось общее мнение относительно того, что вопросы, касающиеся технического обслуживания и запасных частей, имеют большое значение для заказчика, в частности, в развивающихся странах. Было поддержано предложение о необходимости проведения различия между гарантийным ремонтом, являющимся обязанностью подрядчика, и такими видами ремонта, которые подрядчик осуществляет, не нарушив какого-либо из своих обязательств.

83. Было отмечено, что основным вопросом, который должен быть рассмотрен в правовом руководстве, является вопрос о техническом обслуживании, не охватываемом гарантийным сроком. Согласно одному мнению, было бы целесообразно разрешать этот вопрос в контрактах, в то время как согласно другому мнению, предпочтительнее урегулировать такие вопросы в отдельных контрактах. Было отмечено, что период обслуживания не должен быть слишком коротким и что необходимо согласовывать санкции на случай невыполнения подрядчиком своих обязательств.

84. Было отмечено, что может оказаться целесообразным предусматривать классификацию различных видов запасных частей в контрактах и что от подрядчика можно требовать гарантий наличия некоторых наиболее необходимых частей, важных для эксплуатации предприятия.

85. Было высказано мнение о том, что обязательные пункты, ограничивающие заказчика приобретением запасных частей у подрядчика, могут в некоторых случаях быть невыгодными для заказчика и что заказчик должен иметь свободное право выбора поставщиков. Более того, такие пункты могут противоречить императивным нормам применимого законодательства в отношении ограничительной

З1/ А/СН.9/УГ.У/УР.7/Адд.3, пункты 22-49 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, В); А/СН.9/УГ.У/УР.7/Адд.6, пункты 43-47 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, В).

практики. Согласно одному мнению, ограничение выбора иных поставщиков запасных частей помимо подрядчика может быть оправданным в течение гарантийного срока.

86. Был выражена поддержка предложения о том, что подрядчик должен быть обязан поставлять запасные части в течение разумного периода времени и что после его истечения заказчик должен иметь возможность изготавливать запасные части. Подрядчик должен информировать заказчика о том, где он может приобрести запасные части, которые не производятся подрядчиком. Кроме того, запасные части должны поставляться по ценам рынка и в короткие сроки. Однако подрядчик не обязан приобретать запасные части, производимые третьими лицами, по истечении гарантийного срока.

87. Было высказано мнение о том, что внимание сторон необходимо обратить на заинтересованность заказчиков в развитии своего собственного потенциала по обслуживанию и ремонту предприятий и по производству запасных частей.

Цена 32/

88. Было высказано общее мнение относительно отсутствия единообразия в терминологии, используемой в связи с различными видами цен (например, паушальная цена, цена, возмещающая расходы, фиксированная цена, твердая цена или цена за единицу товара). Было внесено предложение о том, что необходимо предпринять попытки унификации этой терминологии и определения терминов, используемых в правовом руководстве.

89. Было отмечено, что в правовом руководстве необходимо отдельно рассматривать проблемы, связанные с инфляцией, и вопросы, касающиеся колебаний курсов валют.

90. В Рабочей группе разделились мнения по вопросу о том, следует ли в правовом руководстве рассматривать критерии, используемые в ценообразовании, и если да, то в какой степени. Одно мнение состояло в том, что эти проблемы являются важными и выработка таких критериев без того, чтобы давать какие-либо рекомендации об их выборе, оказала бы помощь лицам, занимающимся снабжением в развивающихся странах, в то время как согласно другому мнению предпочтительнее ограничиться рассмотрением в руководстве только правовых аспектов ценообразования, поскольку определение цены более тесно связано с экономическими факторами. Было также отмечено, что применимое право также может иметь отношение к ценообразованию.

32/ А/CN.9/WG.V/WP.7/Add.4, пункты I-24 (воспроизводится в настоящем томе, , часть вторая, IY, B); А/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты 5I-54 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IY, B).

91. Было высказано мнение о том, что в правовом руководстве необходимо проанализировать, какие методы ценообразования являются целесообразными для различных видов контрактов. Было отмечено, что заказчик может быть заинтересован в том, чтобы заранее знать, какие финансовые обязательства вытекают из контракта, и что контракты с возмещением издержек не дают возможности знать их заранее. Другое мнение состояло в том, что не следует делать рекомендаций в отношении общего подхода к этой проблеме, поскольку при определении соответствующего метода ценообразования необходимо учитывать все обстоятельства.

92. Было достигнуто общее согласие по вопросу о том, что было бы целесообразно указывать оборудование и услуги, охватываемые согласованной ценой, с тем чтобы добиться ясности и ликвидировать возможность возникновения споров.

93. Было отмечено, что заказчик может быть заинтересован в том, чтобы часть цены оплачивалась в валюте его страны, в частности, расходы, понесенные на его территории, и что в правовом руководстве необходимо рассмотреть проблемы, связанные с такими платежами.

Пересмотр цены 33/

94. Было решено, что в правовом руководстве следует рассмотреть отдельно вопросы пересмотра цены по требованию любой стороны и корректировки цены. Было предложено отдельно рассматривать проблемы изменения цены вследствие изменения объема и масштабов работ и вследствие предоставления дополнительных материалов и услуг. Указывалось, что было бы желательно рассматривать в правовом руководстве вопросы пересмотра цены не в отдельной главе, а в главах, которые касаются различных обстоятельств, влекущих за собой пересмотр цены.

95. В случае изменения объема и масштабов работ сторонам следует рассмотреть финансовые последствия таких изменений и согласовать новые цены. Было предложено уделить внимание в правовом руководстве проблемам порядка пересмотра цены, поскольку было бы желательно ясно оговаривать в договоре последствия таких ситуаций, когда обстоятельства требуют пересмотра цены.

96. Был поднят вопрос о том, следует ли заказчику полностью нести расходы, связанные с изменениями административных правил, влияющих на объем работ. Было указано, что, в частности, в области охраны окружающей среды технический проект строительства должен устанавливать стандарт, который может быть

33/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.4, пункты 25-62 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IY, B); A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты 55-56 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IY, B).

введен будущим законодательством развивающихся стран. Было также предложено обратить внимание сторон в правовом руководстве на проблемы пересмотра цены в связи с введением технических усовершенствований в проект строительства.

97. В отношении колебаний курсов валют было указано, что правовое руководство должно затрагивать эти проблемы и в нем могут изучаться существующие способы, направленные на охрану интересов сторон. В руководстве следует рассмотреть проблемы, связанные с условиями об индексах.

Условия платежа 34/

98. Было достигнуто общее согласие о том, что в правовом руководстве следует уделить внимание правовым проблемам, связанным с условиями платежа. Было отмечено, что условия платежа, подходящие для данного договора, будут зависеть от условий этого договора.

99. Было выражено мнение о том, что в правовом руководстве следует обратить внимание сторон на возможную необходимость предусмотреть санкции на случай предполагаемого нарушения договора. Было отмечено, однако, что рекомендуемые санкции могут оказаться не такими, какие являются подходящими для обычных контрактов купли-продажи. Было также отмечено, что в руководстве следует рассмотреть проблемы, возникающие в случаях наложения установленных законом ограничений платежа на одну из сторон после заключения договора.

100. По вопросу о сроках платежа было отмечено, что было бы невозможно рекомендовать фактические суммы, которые следует выплачивать на различных этапах работы, поскольку размер этих сумм будет зависеть от условий каждого договора. Однако в правовом руководстве можно было бы обсудить факторы, относящиеся к определению этих сумм. Так, размер сумм должен увязываться с потребностями в наличных средствах подрядчика для продолжения работы на различных этапах и с потребностями заказчика удерживать определенные суммы в качестве гарантии надлежащего выполнения договора. Кроме того, следует увязывать право на получение платежа с надлежащим выполнением договора.

101. В отношении платежных документов было отмечено, что иногда заказчик или его инженер задерживают выдачу разрешения на осуществление платежей или отказываются его выдать без достаточных на то причин. Было отмечено, что в договоре можно было бы оговорить этот вопрос различными способами, например, предусмотрев, что разрешение считается выданным по истечении определенного срока или что такие вопросы следует передавать на рассмотрение

34/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.4, пункты 63-92 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IY, B); A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты 57-62 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IY, B).

арбитража. В этой связи было указано на желательность того, чтобы стороны оговаривали условия, при которых в выдаче разрешения может быть отказано.

102. В отношении способов обеспечения платежей подрядчику было отмечено, что используется не только аккредитив и что следует обсудить и другие способы (например, денежный депозит).

Гарантии исполнения 35/

103. По общему мнению, термин "гарантия" мог бы охватывать различные концепции, и этот термин имеет разное значение в разных правовых системах. Поэтому в правовом руководстве следует попытаться разъяснить этот термин. Было предложено включить в руководство типовые формы гарантий, показывающие различные виды гарантий, используемых на практике. Было также решено, что, помимо вопросов, связанных с гарантиями выполнения подрядчиком работы, в руководстве следует также рассмотреть гарантии в отношении авансовых платежей и обязанностей подрядчика в течение гарантийного срока после завершения работ.

104. Было выражено общее согласие в том, что зачастую необходимы гарантии исполнения, поскольку платежеспособность или надежность подрядчика может вызывать сомнения. Условия таких гарантий следует согласовывать в ходе заключения договора. Одновременно было отмечено, что ввиду высоких расходов, связанных с получением таких гарантий, следует также изучить возможные способы минимального их использования или сокращения расходов на них, например, за счет использования автоматически возобновляющихся аккредитивов. Было широко поддержано мнение о том, что прогрессивное сокращение гарантийной суммы по мере выполнения работы выгодно, поскольку оно снижает расходы, связанные с получением гарантий. Однако гарантийную сумму не следует сокращать до столь небольшого размера, который не давал бы заказчику достаточного обеспечения.

105. В отношении характера обязательств гаранта следует обратить внимание сторон на достоинства и недостатки каждого вида гарантий и условий, которые могут включиться в эти гарантии. Так, гарантия, предусматривающая платеж по первому требованию, дает заказчику достаточную уверенность, но может не правильно использоваться. С другой стороны, выдача аксессорной гарантии может привести к задержке в получении заказчиком платежа. Было отмечено, что в тех случаях, когда гарант обязан не выплачивать определенную сумму, а продолжать выполнение работы, следует оговаривать порядок ее выполнения.

35/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.5, пункты 93-116 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B); A/CN.9/WG.V/WP.8/Add.6, пункты 63-69 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B).

106. Было предложено четко оговаривать срок действия этой гарантии как в договоре, так и в самой гарантии. Положения о гарантии должны также учитывать влияние на гарантии изменений в договоре.

Страхование 36/

107. Было предложено, чтобы в правовом руководстве внимание сторон было обращено на различные имеющиеся виды страхования с целью покрытия рисков, возникающих из договора. Согласно одному мнению, правовое руководство должно ориентировать заказчика на то, что в конечном счете ему самому придется покрывать все страховые расходы, понесенные подрядчиком, и рекомендовать ему учитывать возможность самостоятельного приобретения страховки по более низким ценам. Было также отмечено, что в некоторых случаях заказчик может требовать, чтобы страхование было произведено в его собственной стране.

108. Было высказано мнение о том, что обычно подрядчик производит страхование общей гражданской ответственности, включая страхование третьего лица, охватывающее обязательства, возникающие в ходе осуществления сделки. Было предложено, чтобы правовое руководство рекомендовало заказчику рассматривать вопрос о целесообразности дальнейшего страхования гражданской ответственности в отношении третьих лиц в связи с конкретным контрактом, что может привести к двойному страхованию.

109. Было высказано мнение о том, что в правовом руководстве следует рассмотреть различные меры, которые могут быть приняты одной стороной в том случае, если другая сторона не сумеет выполнить обязательства по обеспечению страхования. Согласно одному из мнений, в правовом руководстве должен рассматриваться вопрос о возможности страхования обязательств подрядчика на случай некачественного исполнения им договора, а также различные вопросы, связанные с подобным страхованием.

110. В отношении сроков страхования было высказано мнение о том, что они должны зависеть от характера покрываемого риска. В соответствии с этой точкой зрения, страхование гражданской ответственности должно охватывать период с момента начала строительства до момента приемки заказчиком объекта.

36/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.5, пункты I-31 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B); A/CN.9/WG.V/WP.8/Add.6, пункты 70-76 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B).

Таможенные пошлины и налоги 37/

III. Было высказано мнение о том, что стороны должны до заключения контракта тщательно изучить вопросы, связанные с таможенными пошлинами и налогами, поскольку эти пошлины налагаются в соответствии с применимыми императивными нормами национального права, и обычно в контракте нельзя изменить обязательство каждой стороны в этом отношении. В соответствии с другой высказанной точкой зрения, было бы все же желательно предусмотреть в контракте распределение общего бремени таможенных пошлин и налогов.

Банкротство 38/

II2. Было достигнуто общее согласие о том, что в правовом руководстве вопрос о банкротстве следует рассматривать не в отдельной главе, а в связи с другими основными аспектами договора (например, прекращением договора, освобождением от ответственности, изменением или передачей), в отношении которых банкротство может иметь определенные последствия. В этой связи было предложено, чтобы в правовом руководстве помимо вопросов банкротства говорилось также о несостоятельности, преждевременном прекращении или других подобных вопросах.

II3. Было предложено, чтобы в правовом руководстве содержалась рекомендация сторонам рассмотреть вопрос о том, должно ли банкротство субподрядчика снимать ответственность с подрядчика. Если стороны решат, что ответственность в этом случае не снимается, они должны рассмотреть вопрос о том, необходимо ли для подрядчика устанавливать определенные сроки, в течение которых он должен найти нового субподрядчика.

II4. Было предложено включить в правовое руководство рекомендацию о том, чтобы стороны рассмотрели возможность включения в договор мер, направленных на обеспечение непрерывности работы в случае банкротства подрядчика.

II5. Было предложено в правовом руководстве рекомендовать сторонам принять во внимание соответствующие императивные нормы права в отношении банкротства. В этой связи необходимо предупредить стороны о том, что в отношении определенных вопросов (например, сохранения титула) в применимом праве могут содержаться нормы, носящие императивный характер.

37/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.5, пункты 32-44 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IY, B); A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты 77-78 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IY, B).

38/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.5, пункты 45-54 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IY, B); A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты 79-80 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IY, B).

II6. Было высказано общее мнение о том, что в правовом руководстве следует рассмотреть вопрос о взаимосвязи между банкротством одной стороны и прекращением контракта другой стороной. Было предложено включить в правовое руководство рекомендацию сторонам рассмотреть вопрос о том, должно ли банкротство одной стороны автоматически приводить к прекращению договора, а также о том, должно ли прекращение договора зависеть от той стадии его выполнения, на которой имело место банкротство (например, сразу же после заключения договора или в течение периода действия гарантий).

Уведомление 39/

II7. Было высказано общее мнение о том, что вопросы уведомления следует рассматривать, когда это необходимо, в связи с другими вопросами, касающимися существа договора. В правовое руководство необходимо включить контрольный перечень, с тем чтобы обратить внимание сторон на те аспекты договора, в отношении которых необходимо официальное уведомление.

II8. Согласно одному высказанному мнению, правовое руководство должно рекомендовать сторонам рассмотреть возможность включения в договор средств устранения несоответствий между многочисленными способами частного уведомления (например, уведомлением письмом или по телексу).

II9. Было высказано мнение о том, что в правовом руководстве необходимо рекомендовать сторонам избегать противоречий при определении в договоре требований об уведомлении и учитывать положения применимых норм права в отношении уведомления и степень, в которой стороны могут изменить эти положения по договоренности.

I20. Было достигнуто общее согласие о том, что следует рекомендовать сторонам рассмотреть вопрос о том, вступает ли уведомление в силу в момент его отправления или в момент его получения. Было высказано мнение о том, что в правовом руководстве следует учесть положения некоторых правовых систем о том, что уведомление вступает в силу после того, как получатель подтверждает ознакомление с его содержанием.

Урегулирование споров 40/

I21. Имелось общее согласие в том, что первым шагом к урегулированию споров являются переговоры. Однако по вопросу о том, следует ли предусматривать в

39/ A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.5, пункты 55-95 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B); A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты 81-85 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B).

40/ A/CN.9/WG.V/WG.7/Add.5, пункты 96-149 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B); A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6, пункты 86-93 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV, B).

контракте дружественное урегулирование разногласий, мнения членов Рабочей группы разделились. Было указано на то, что было бы нежелательным оговаривать в договоре крайние сроки начала юридического разбирательства, поскольку стороны должны обладать достаточным периодом времени для проведения переговоров.

I22. Согласно одному из мнений, процедура примирения была бы нежелательна, поскольку она могла бы задержать урегулирование споров юридическими средствами. В соответствии с другим мнением в правовом руководстве следует рекомендовать такое примирение, поскольку оно могло бы позволить урегулировать споры путем соглашения сторон. Согласно одной из точек зрения, совместное примирение могло бы осуществляться примирителями, назначенными в равном числе по просьбе спорящих сторон арбитражными организациями их стран. Было решено лишь обратить внимание сторон в правовом руководстве на возможность использования примирения и рекомендовать применение Согласительного регламента ЮНСИТРАЛ для решения вопросов, связанных с процедурой примирения. Было указано также, что к примирению можно было бы прибегать даже в тех случаях, когда положение о примирении не содержится в контракте.

I23. Был обсужден вопрос об урегулировании технических вопросов техническими экспертами. В соответствии с одной из точек зрения, эти эксперты могли бы ускорить решение технических проблем, не задерживая строительства объекта. Согласно другому мнению, трудно провести различие между техническими и юридическими проблемами и, в некоторых случаях, независимых и квалифицированных технических экспертов может не оказаться. В случае привлечения технических экспертов целесообразно предусматривать, чтобы их мнение не носило обязательного характера.

I24. Было решено, что в правовом руководстве следует упомянуть лишь основные проблемы, связанные с согласованием положений об исключительной юрисдикции, и следует обратить внимание сторон на возможность возникновения проблем, связанных с государственной политикой. Было отмечено, что при составлении положений об исключительной юрисдикции следует принимать во внимание проблему признания и выполнения судебных решений. Согласно мнению одного из членов, выбор суда в стране заказчика был бы более удобным. В этой связи были также упомянуты проблемы, связанные с иммунитетом государств.

I25. Согласно одной точке зрения, арбитражные процедуры обладают рядом преимуществ по сравнению с судебными процедурами, поскольку они лучше учитывают специфические особенности международной торговли, и зачастую арбитражные решения могут признаваться и осуществляться за границей с меньшими трудностями, нежели судебные решения. Было предложено рекомендовать применение Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, а также упомянуть возможность использования других арбитражных регламентов.

I26. Было высказано мнение о том, что арбитраж следует проводить в стране заказчика. Было предложено обратить внимание сторон на существование арбитражных центров в развивающихся странах. Была также подчеркнута важность выбора квалифицированных арбитров.

I27. Было отмечено, что при выборе места арбитража следует учитывать возможности исполнения арбитражного решения. Было предложено указать в правовом руководстве, что администрируемый арбитраж обладает определенными преимуществами.

I28. Было указано, что в правовом руководстве следует рекомендовать сторонам предусмотреть возможность участия в арбитражных процедурах третьих лиц (например, субподрядчиков) с целью обеспечения урегулирования взаимосвязанных споров в ходе единого разбирательства.

I29. Состоялся обмен мнениями о функциях инженера в связи с урегулированием споров. Несколько членов выразили мнение о том, что инженера, назначаемого одной стороной, нельзя рассматривать как нейтральное лицо, уполномоченное принимать окончательное решение, затрагивающее интересы обеих сторон. Согласно другому мнению, на практике инженер, назначаемый одной стороной, пользуется доверием обеих сторон и выполняет полезную роль в ускорении процесса принятия решения по техническим вопросам.

ПЕРСПЕКТИВНАЯ РАБОТА

I30. По общему мнению, Секретариату следует уже сейчас начать составление проекта правового руководства. Цель этой работы заключается в подготовке руководства, которое бы основывалось на тщательном исследовании, содержало понятные формулировки и было сбалансированным.

I31. Рабочая группа вкратце рассмотрела возможную структуру правового руководства 4I/ и постановила изучить этот вопрос на своей следующей сессии. В этой связи было предложено рассмотреть также вопрос о включении в руководство положений о составлении графиков строительства. Согласно одной точке зрения, в руководстве не следует приводить статьи из существующих типовых форм и образцов.

I32. Секретарь Комиссии предложил провести следующую сессию Рабочей группы продолжительностью в одну неделю и посвятить ее рассмотрению структуры руководства, а также выработке подхода к составлению его проекта. С этой целью Рабочей группе были бы представлены проекты нескольких отдельных глав и

4I/ Предложение о возможной структуре было представлено Германской Демократической Республикой:

структуры. Скорейшее решение вопроса структуры и подходов к разработке позволило бы избежать нерационального расходования времени и ресурсов.

133. Это предложение было всеми принято. Была отмечена, однако, маловероятность того, что правительства развивающихся стран пришлют делегации для участия в сессии продолжительностью всего в одну неделю, и было признано, что крайне важно, чтобы развивающиеся страны были соответствующим образом представлены на сессии. Поэтому было решено просить Комиссию принять решение о проведении следующей сессии Рабочей группы в Вене в течение недели непосредственно перед началом шестнадцатой сессии Комиссии. Было признано, однако, что на решение Комиссии о сроках проведения сессии Рабочей группы может оказать влияние решение Комиссии о продолжительности ее шестнадцатой сессии.

В. Рабочий документ, представленный Рабочей группе по новому международному экономическому порядку на ее третьей сессии (Нью-Йорк, 12-23 июля 1982 года): Исследование II Генерального секретаря: статьи, относящиеся к договорам о поставке и строительстве крупных промышленных объектов (A/CN.9/WG.V/WR.7 и Add.1-6)

СОДЕРЖАНИЕ

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

<u>A/CN.9/WG.V/WR.7</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ.....	I-5	760

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

<u>A/CN.9/WG.V/WR.7/Add.1</u>		
I. ТЕХНИКО-ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ	I-12	762
II. ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДОГОВОРА		
А. Общие замечания.....	13-15	766
В. Процедуры, ведущие к заключению договора.....	16-22	767
III. ИЗМЕНЕНИЯ		
А. Общие замечания.....	23-25	769
В. Внесение изменений на основе взаимного согласия.....	26-28	769
С. Изменения, вносимые по требованию инженера	29-37	770

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. Рамки полномочий инженера	29-30	770
2. Процедура внесения изменений.....	31-32	771
3. Последствия внесения изменений.....	33-37	772
D. Изменения, вносимые по требованию покупателя.....	38-42	773
E. Изменения, вносимые по требованию подрядчика.....	43	774
IV. ТОЛКОВАНИЕ ДОГОВОРОВ		
A. Общие правила толкования.....	44-54	775
B. Приложения и общие условия.....	55-58	777
C. Значение заголовков для целей толкования.....	59-60	778
D. Определения в договорах.....	61-99	778
I. "Договор".....	62-65	778
2. "Письменная форма".....	66-67	779
3. "Подрядчик".....	68-71	780
4. "Покупатель".....	72-75	780
5. "Субподрядчик".....	76-78	780
6. "Инженер".....	79-83	781
7. "Объект", "предприятие" и "обору- дование".....	84-94	783
8. "Оборудование подрядчика".....	95-96	785
9. "Участок".....	97-99	786
E. Языки.....	100-104	786
<u>[A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.2]</u>		
У. ПЕРЕУСТУПКА ИЛИ ПЕРЕДАЧА ДОГОВОРА		
A. Общие замечания.....	I	787
B. Переуступка договора.....	2-4	788
C. Переуступка выгод по договору.....	5-7	788
УІ. ЗАКЛЮЧЕНИЕ СУБПОДРЯДНЫХ ДОГОВОРОВ		
A. Общие замечания.....	8-10	789
B. Заключение субподрядных договоров подрядчиком.....	11-31	789

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
1. Выбор субподрядчика.....	II-26	789
2. Увязывание субподрядного договора с основным договором.....	27-28	794
3. Оплата субподрядных работ.....	29-3I	795
C. Заключение субподрядных договоров поку- пателем или от его имени.....	32-38	797
1. Непосредственное заключение субпод- рядных договоров покупателем.....	34	797
2. Закупки, производимые подрядчиком от имени покупателя.....	35-38	797
D. Совместная и индивидуальная ответственность подрядчиков.....	39-4I	799
VII. КООРДИНАЦИЯ И АГЕНТЫ ПО ВОПРОСАМ СВЯЗИ		
A. Общие замечания.....	42	800
B. Процедуры координации.....	43-45	800
C. Обязанности и полномочия агентов по вопро- сам связи.....	46-49	80I
VIII. ИНЖЕНЕР		
A. Общие замечания.....	50-5I	802
B. Инженер как представитель покупателя.....	52-54	803
C. Функции инженера как представителя покупа- теля.....	55-57	803
D. Решения инженера как самостоятельного лица	58-64	805
E. Обязанности инженера при принятии решений	65-66	806
IX. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН В ОТНОШЕНИИ ТРЕТЬИХ СТОРОН		
A. Общие замечания.....	67	806
B. Ответственность подрядчика перед покупате- лем в отношении работы третьих сторон.....	68-7I	807
C. Гарантии подрядчика покупателю от ущерба другим лицам и их имуществу.....	72-75	807
D. Ответственность подрядчика за соблюдение техники безопасности.....	76	809
E. Ответственность подрядчика за заключение субподрядных договоров от имени покупателя	77-78	8I0
F. Гарантии покупателя подрядчику от ответст- венности перед третьими сторонами.....	79	8II

А/СN.9/УG.V/УP.7/Аdd.3

Пункты Стр.

X. ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ

А. Общие замечания.....	I-2	811
В. Техническая помощь.....	3-19	812
I. Подготовка кадров.....	4-6	812
2. Управленческие услуги.....	7-13	813
3. Прочая техническая помощь.....	14-19	814
С. Конфиденциальная информация.....	20-21	815

XI. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

А. Техническое обслуживание и текущий ремонт.....	22-24	815
В. Запасные части.....	25-49	816
I. Общие замечания.....	25-26	816
2. Некоторые проблемные области.....	27-35	816
3. Прочие аспекты положений о запасных частях.....	36-39	819
4. Процедуры закупки.....	40-49	820

XII. СКЛАДИРОВАНИЕ НА МЕСТЕ СТРОИТЕЛЬСТВА

А. Общие замечания.....	50-51	822
В. Ответственность за складирование.....	52-67	822
С. Доступ к складским помещениям.....	68-69	827

А/СN.9/УG.V/УP.7/Аdd.4

XIII. ЦЕНА

А. Общие замечания.....	I-6	827
В. Методы ценообразования.....	7-24	830
I. Паушальная цена.....	7-12	830
2. Ценообразование на основе количества затраченного времени и проделанной работы.....	13-18	831
3. Компенсируемая цена.....	19-23	833
4. Валюта оплаты.....	24	835

XIV. ПЕРЕСМОТР ЦЕНЫ

А. Общие замечания.....	25-27	835
В. Изменения срока и объема работ.....	28-40	835

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
1. Неправильные данные, представленные инженером или покупателем.....	29-30	836
2. Неясность в договорных документах..	31	836
3. Изменение физических условий.....	32	836
4. Изменения местных законов.....	33-36	836
5. Видоизменение работ.....	37	838
6. Технические нововведения.....	38-40	838
C. Обеспечение дополнительных поставок и услуг.....	41-51	839
1. Защита шоссеиных дорог и мостов....	42	839
2. Дополнительные испытания.....	43	839
3. Проверка во время монтажа.....	44-45	840
4. Образцы.....	46	841
5. Работы по раскрытию и открытию.....	47	841
6. Ремонтные работы в период содержания и технического обслуживания.....	48	841
7. Обнаружение дефектов.....	49	841
8. Услуги или возможности, предоставляемые другим подрядчикам, нанятым покупателем, или рабочим покупателя	50	841
9. Разведочные земляные работы.....	51	842
D. Дополнительные затраты.....	52-61	842
1. Продление или временное приостановление работы.....	53-54	842
2. Обстоятельства, выходящие за пределы контроля.....	55-56	843
3. Задержка в уступке владения площадкой.....	57	843
4. Задержка в подготовке чертежей или приказов.....	58	843
5. Невыдача временных свидетельств или несовершение платежа.....	59	843
6. Просроченная доставка по вине инженера или покупателя.....	60	844
7. Покупатель предпочитает использовать более дорогостоящие материалы	61	844
E. Колебания валютных курсов.....	62	845
XV. УСЛОВИЯ ПЛАТЕЖА		
A. Общие замечания.....	63-68	845
B. Срок платежа.....	69-92	847

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
1. Авансовый платеж.....	69-74	847
2. Платеж во время осуществления работы	75-79	849
3. Платеж после завершения работ.....	80-83	852
4. Выплата дополнительного вознагражде- ния.....	84	853
5. Платеж после истечения гарантийного срока.....	85-87	853
C. Платежные документы.....	88-90	854
D. Аккредитивы.....	91-92	855

XVI. ГАРАНТИИ ИСПОЛНЕНИЯ

A. Общие замечания.....	93	855
B. Необходимость гарантий исполнения.....	94-96	856
C. Срок представления гарантии.....	97	857
D. Взаимосвязь между гарантией исполнения и договором	98-II6	857
I. Характер обязательств гаранта.....	98-I07	857
2. Сокращение суммы гарантии.....	I08-I09	859
3. Характер обязательств гаранта.....	II0	860
4. Период, охватываемый гарантией.....	III-II2	86I
5. Последствия изменения договора.....	II3-II6	86I

[/A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.5/]

XVII. СТРАХОВАНИЕ

A. Общие замечания.....	I-4	863
B. Общие страховые статьи.....	5-7	863
C. Страхование собственности.....	8-I6	865
I. Страхование материалов и оборудо- вания, используемых на объекте.....	9-I0	866
2. Страхование объекта.....	II-I5	866
3. Страхование оборудования подрядчика	I6	868
D. Страхование ответственности.....	I7-24	868
I. Общее страхование ответственности...	I7-I9	868
2. Ответственность, возникающая при использовании транспортных средств..	20	869
3. Ответственность за причинение ущерба рабочим.....	2I-24	869

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Е. Доказательство наличия страхования.....	25-28	870
Ф. Последствия необеспечения страхования....	29-31	871
 XVIII. ТАМОЖЕННЫЕ ПОШЛИНЫ И НАЛОГИ		
А. Общие замечания.....	32	871
В. Таможенные пошлины.....	33-39	872
С. Налоги и сборы.....	40-44	873
 XIX. БАНКРОТСТВО		
А. Общие замечания.....	45-49	874
В. Положения, касающиеся банкротства, содержащиеся в рассматриваемых докумен- тах.....	50-54	875
 XX. УВЕДОМЛЕНИЕ		
А. Общие замечания.....	55	877
В. Способы уведомления.....	56-61	877
С. Время, когда уведомление вступает в силу	62-69	879
Д. Функции уведомления.....	70	880
1. Уведомление с целью обеспечения сот- рудничества и выполнения договора....	71-76	882
2. Уведомление, с тем, чтобы сторона могла принять меры.....	77-81	882
3. Уведомление как предпосылка осущест- вления права.....	82-88	884
4. Уведомление об изменении.....	89-90	885
Е. Правовые последствия неуведомления.....	91	885
1. Потеря права.....	92	885
2. Ответственность за ущерб, являющийся результатом неуведомления.....	93-94	885
Ф. Отсутствие ответа на уведомление.....	95	885
 XXI. УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ		
А. Общие замечания.....	96-103	886
В. Согласительная процедура.....	104-111	887
С. Арбитраж.....	112-135	889
Д. Судебное разбирательство	136-137	894
Е. Инженер при урегулировании споров.....	138-143	895
Ф. Последствия процедуры урегулирования спора для обязанности исполнения.....	144-149	897

Часть третья

Перечень вопросов для обсуждения Рабочей группой

A. Введение.....		898
B. Вопросы.....		899
I. Техничко-экономические исследования	I-7	899
II. Заключение договора.....	8-9	899
III. Внесение изменений.....	10-12	900
IV. Толкование.....	13-16	900
V. Передача.....	17-19	900
VI. Заключение субподрядных договоров	20-27	901
VII. Координация и агенты по вопросам связи.....	28-30	901
VIII. Инженер.....	31-33	902
IX. Ответственность в отношении тре- тых сторон.....	34-37	902
X. Техническая помощь.....	38-42	902
XI. Техническое обслуживание и запас- ные части.....	43-47	903
XII. Складирование на месте строитель- ства.....	48-50	903
XIII. Цена.....	51-54	903
XIV. Пересмотр цены.....	55-56	904
XV. Условия платежа.....	57-62	904
XVI. Гарантии исполнения.....	63-69	904
XVII. Страхование.....	70-76	905
XVIII. Таможенные пошлины и налоги.....	77-78	906
XIX. Банкротство.....	79-80	906
XX. Уведомление.....	81-85	906
XXI. Урегулирование споров.....	86-93	906

Часть первая

[A/CN.9/WG.V/WP.7*]

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящее исследование (именуемое в дальнейшем "данным исследованием") является дополнением к представленному второй сессии Рабочей группы исследованию по статьям, относящимся к договорам о поставке и строительстве крупных промышленных объектов 1/ (именуемому в дальнейшем "Исследованием I"). Настоящее исследование было подготовлено в соответствии с просьбой Рабочей группы, впоследствии одобренной Комиссией 2/
2. Общие замечания, содержащиеся во введении к Исследованию I 3/, относятся равным образом и к данному исследованию, и при его подготовке использовался тот же подход. Обсуждения в Рабочей группе по проблемам, представленным в Исследовании I, а также в данном исследовании, будут учтены Секретариатом при составлении правового руководства.
3. Настоящее исследование состоит из трех частей: введение (часть первая), анализ охватываемых тем (часть вторая) и перечень вопросов по этим темам (часть третья). Часть вторая содержится в добавлениях I-5, а часть третья - в добавлении 6 к настоящему документу.
4. В качестве основы для данного исследования берутся те же общие условия и типовые строительные договоры (именуемые в дальнейшем "рассматриваемыми образцами"), которые использовались и при составлении Исследования I. Однако в данном исследовании учитывается и то, что некоторые проблемы регулируются также следующими общими условиями, согласованными странами-членами Совета Экономической Взаимопомощи (СЭВ), и при рассмотрении таких проблем делается ссылка на эти условия:

а) Общие условия поставок товаров между организациями стран - членом Совета Экономической Взаимопомощи, именуемые в дальнейшем ОУП-СЭВ;

* 15 апреля 1982 года

1/ A/CN.9/WG.V/WP.4 и добавления I-8 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, B, I).

2/ A/CN.9/198, пункты 89-91; Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четырнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/36/17), пункт 84 (Ежегодник... 1981 год, часть первая, A).

3/ A/CN.9/WG.V/WP.4, пункты I-38 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, B, I).

б) Общие условия монтажа и оказания других технических услуг, связанных с взаимными поставками машин и оборудования между внешнеторговыми организациями стран - членов Совета Экономической Взаимопомощи, именуемые в дальнейшем ОУМ-СЭВ;

с) Общие условия технического обслуживания машин, оборудования и других изделий, поставляемых между внешнеторговыми организациями стран-членов Совета Экономической Взаимопомощи, именуемые в дальнейшем ОУТО - СЭВ.

5. Следует отметить, что со времени завершения Исследования I Международная группа экспертов ЮНИДО закончила работу в отношении типового образца договора на строительство завода по производству удобрений "под ключ" с единовременной оплатой (UNIDO/РС.25), именуемого в дальнейшем ЮНИДО - ПКК, а также типового образца договора на строительство завода по производству удобрений с последующим возмещением расходов (UNIDO/РС.26), именуемого в дальнейшем ЮНИДО - КВИ. Поскольку разрабатываемый в ЮНИДО типовой образец договора на строительство завода по производству удобрений "полу-под ключ" имеется пока лишь в форме проекта (ID/WG.318/2) и в окончательном виде может быть в дальнейшем приведен в соответствие с положениями ЮНИДО-ПКК и ЮНИДО-КВИ, ссылки на этот проект делаются лишь в отношении проблем, связанных со строительством "полу-под ключ".

Часть вторая

[A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.1*7]

I. ТЕХНИКО-ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

1. Термин "технико-экономические исследования", как правило, относится к предварительным анализам проекта, имеющим целью оказать содействие покупателю в определении того, является ли рассматриваемый проект эффективным с экономической и технической точек зрения I/

2. Обычно такого рода технико-экономические исследования в договорах о поставке и строительстве крупных промышленных объектов не предусматриваются. Как правило, к тому времени, когда покупатель готов заключить такой договор, эти исследования уже проведены либо покупателем, либо каким-либо иным лицом, осуществляющим эту деятельность для покупателя. В последнем случае некоторые виды исследований могут быть осуществлены инженером или другим консультантом по договору, который заключается отдельно от договора о строительстве объектов.

3. Однако информация, полученная в ходе технико-экономических исследований будет служить основой для осуществления договора о поставке и строительстве. Кроме того, покупатель нередко предоставляет подрядчику определенные сведения, полученные из этих исследований, с тем чтобы последний мог использовать их при выполнении своих обязательств. Такие договоры часто содержат в себе положения, распределяющие между сторонами ответственность за ошибки и неточности, содержащиеся в данной информации, и устанавливающие, в какой степени подрядчик должен контролировать и проверять информацию, полученную или предоставленную покупателем. В некоторых договорах предусматривается, что подрядчик должен получить для себя все те данные и информацию, которые потребуются ему для выполнения договора, даже если это приведет к дублированию некоторых исследований, уже проведенных покупателем.

4. В пункте (iv) Руководства ЕЭК предусматривается следующее:

"Если первоначальные исследования, которые завершаются планированием проекта, а также изучением и отбором участка, осуществляются самим клиентом, или проектным бюро, или инженером-консультантом, клиент берет на себя ответственность за эту предварительную работу по отношению к поставщику промышленного предприятия и по отношению к подрядчику

* 12 февраля 1982 года

I/ См. документ Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), "Пособие по подготовке промышленных технико-экономических исследований" (ID/206) (1978 год).

по строительству или по проектированию и строительству дорог и гидротехнических сооружений; в договоре может также оговариваться, что подрядчик по строительству или проектированию и строительству дорог и гидротехнических сооружений обязан лично проверять данные по проекту, касающиеся участка".

5. В некоторых договорах предполагается, что, если покупатель получил информацию в ходе предварительных технико-экономических исследований, проведенных до заключения договора, он должен предоставить такую информацию подрядчику до заключения договора и обеспечить, чтобы заявка основывалась на такой информации. В этих договорах предусматривается также, что подрядчик рассматривается как получивший всю необходимую информацию, которая может оказать влияние на его заявку. Например, в статье II МФИК - ГС предусматривается следующее:

"Наниматель предоставляет подрядчику вместе с документами о заявке такие данные о гидрологических и подземных условиях, которые извлекаются нанимателем или от имени нанимателя из соответствующих исследований, касающихся объекта, и заявка рассматривается как основывающаяся на таких данных, однако подрядчик несет ответственность за свое толкование этих данных. Также предполагается, что подрядчик осмотрел и изучил участок и прилегающую к нему местность, а также изучил соответствующую информацию и до представления своей заявки, проверил, в той степени, в какой это возможно, форму и характер этой информации, включая подземные гидрологические и климатические условия, масштабы и характер работ и материалов, необходимых для завершения объекта, средства доступа к участку и помещения, которые ему могут потребоваться; в целом, предполагается, что он получил всю необходимую информацию с учетом, как указывалось выше, риска, непредвиденных и прочих обстоятельств, которые могут отразиться на его заявке или повлиять на нее".

6. Статья 10.1. МФИК - ЭМО идентична первому пункту статьи II МФИК - ГС (который цитируется в пункте 5, выше). В статье 10.2 МФИК - ЭМО предусматривается следующее:

"Предполагается, что подрядчик, подавший заявку, удовлетворен всеми условиями и обстоятельствами, влияющими на договорную сумму, возможностью строительства объекта, как это показано и описано в договоре, общей обстановкой на участке объекта, если ему был обеспечен соответствующий доступ, общей трудовой ситуацией на участке и установил свои цены соответствующим образом. Подрядчик несет ответственность за любое неправильное понимание или неверную информацию, которая была получена, за исключением информации, предоставленной в письменном виде нанимателем или инженером".

7. Согласно типовым договорам ЮНИДО, покупатель должен предоставить подрядчику определенную информацию, большая часть которой вполне могла быть получена в ходе проведения покупателем соответствующих технико-экономических исследований. В любом случае подрядчик обязан получить всю информацию, необходимую для выполнения договора. В статье 4.4.ЮНИДО-КВИ предусматривается следующее:

"ПОКУПАТЕЛЬ предоставляет ПОДРЯДЧИКУ ту информацию о пригодности участка, применимых законах, правилах и положениях или ограничениях на импорт в (стране ПОКУПАТЕЛЯ), которая [sic] доступна ПОКУПАТЕЛЮ. ПОДРЯДЧИК изучает всю такую информацию и пользуется любой другой информацией, которая, по его мнению, может быть необходимой для выполнения его работ по договору, в особенности информацию по вопросам транспортировки, удаления, эксплуатации и хранения оборудования и материалов, наличия воды и энергии для целей строительства, подъездных путей, физического состояния участка, неопределенности относительно погодных и почвенных условий. В любом случае, на ПОДРЯДЧИКА возлагается ответственность за получение всей информации, которая требуется ему для выполнения его обязательств по договору".

8. ЮНИДО-ПКК содержит две альтернативные формулировки статьи, в которой затрагиваются эти вопросы. Одна из этих формулировок (статья 4.4, текст В) в значительной степени совпадает со статьей 4.4 ЮНИДО-КВИ. Другая формулировка (статья 4.4, текст А) гласит:

"ПОДРЯДЧИК заявляет, что он полностью удовлетворен характером, расположением и пригодностью участка, применимыми законами, соглашениями и положениями, общими и локальными условиями, применяемыми к работам, осуществляемым ПОДРЯДЧИКОМ, в особенности теми, которые связаны с транспортировкой, удалением, эксплуатацией и хранением материалов, наличием рабочей силы, воды, электроэнергии, подъездных путей, изменчивостью погоды или аналогичными физическими условиями на участке, структурой и состоянием почвы и подземных грунтов, характером оборудования и сооружений, требующихся до начала и во время работы, и всеми другими вопросами, которые могут каким-либо образом повлиять на работу, услуги и обязательства ПОДРЯДЧИКА или расходы, которые несет ПОДРЯДЧИК по данному договору. ПОДРЯДЧИК далее заявляет, что при условии соблюдения положений статьи 4.4.2 он ознакомился и берет на себя все риски, связанные с количеством и качеством всех наземных и подземных материалов, включая возможные грунтовые воды. ПОДРЯДЧИК изучает всю исследовательскую работу, проведенную ПОКУПАТЕЛЕМ или по поручению ПОКУПАТЕЛЯ, а также информацию, содержащуюся в чертежах и технических спецификациях, а также прочей документации. Если ПОДРЯДЧИК не ознакомился со всеми необходимыми данными и информацией, это не освобождает его от конечной

ответственности по договору, и в любом случае это не должно являться причиной каких-либо требований о повышении платежей по договору".

9. Согласно статье 5.2 ЮНИДО-КВИ, покупатель должен предоставить данные для "проектной основы" объекта: большая часть этих данных вполне может быть почерпнута из информации, полученной из его предварительных технико-экономических исследований. Подрядчик обязан "изучить информацию и данные, предназначенные для проектной основы, как она была определена, и безотлагательно сообщить ПОКУПАТЕЛЮ о приемлемости и соответствии предоставленной информации и данных".

10. Кроме того, в статье 4.4.I ЮНИДО-КВИ содержится положение о том, что подрядчик изучает проектную основу после заключения договора, и если это исследование показывает наличие "различий в проектной основе", "ПОКУПАТЕЛЬ и ПОДРЯДЧИК встречаются с целью обсуждения изменений в условиях Договора и соответствующих изменений в обязательствах или цене ПОДРЯДЧИКА, если таковые имеют место. Эти изменения излагаются в документе об изменениях...".

11. ЮНИДО-ПКК содержит два альтернативных положения, касающихся вопроса о предоставлении проектной основы и ответственности за нее. Текст А статьи 3.2.2. противоречит подходу, принятому ЮНИДО-КВИ. Это положение гласит:

"Если не согласовано иное, ПОДРЯДЧИК несет ответственность за проектную основу... и ПОДРЯДЧИК также соглашается и признает, что он несет окончательную ответственность за точность, приемлемость и адекватность информации, предоставленной ПОКУПАТЕЛЕМ, и обеспечивает точность и гарантируемость функциональных характеристик ПРЕДПРИЯТИЯ".

В тексте В этой статьи лишь указывается, что подрядчик "изучает проектную основу".

12. В других договорах, рассмотренных для целей настоящего обсуждения, содержатся дополнительные примеры того, как в договорах может решаться вопрос об ответственности за данные, содержащиеся в технико-экономических исследованиях покупателя. Например, согласно договору о сдаче "под ключ" развивающейся стране сталепрокатного стана консорциумом компаний одной из развитых стран, подрядчик несет ответственность за предоставленную им информацию. Однако он не несет ответственности за расхождения, ошибки и пропуски в предоставленных им чертежах или другой информации, если они связаны с неправильной информацией или сведениями, предоставленными покупателем, за исключением тех случаев, когда подрядчик "мог знать или обнаружить вышеуказанные расхождения, ошибки и пропуски". В договоре также говорится, что подрядчик "проверяет и убеждается в правильности всех данных/информации, предоставленных [покупателем], относительно которых у него имеются какие-либо сомнения".

II. ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДОГОВОРА

A. Общие замечания

13. Правила, касающиеся заключения договора о строительстве объектов, не отличаются от правил, касающихся заключения других видов договоров. Большинство правил, регулирующих заключение договоров, носит обязательный характер и не может изменяться путем соглашения между сторонами. Соответственно многие вопросы, связанные с заключением договора о строительстве объектов, определяются соответствующим законодательством. В задачу настоящего исследования не входит проведение сравнительного исследования законов, связанных с заключением договоров. Однако можно отметить, что стороны могут предусмотреть некоторые требования, которые должны быть выполнены до того, как вступит в действие оперативная часть договора. Например, в статье 8 ЮНИДО-КВИ предусматривается следующее:

"8.1. Договор вступает в силу после его официального оформления (подписания) должным образом уполномоченными представителями покупателя и подрядчика в соответствии с применимым законом. Датой вступления в силу договора считается дата получения подрядчиком окончательного уведомления покупателя о начале действия договора, что имеет место после выполнения последнего из следующих требований:

8.1.1. Одобрение договора правительством (_____), где будет находиться предприятие, причем при необходимости такое одобрение получает покупатель.

8.1.2. Одобрение правительством (_____), где располагается подрядчик и где находится его основное место деятельности, причем при необходимости такое одобрение получает подрядчик.

8.2. В тех случаях, когда условия вышеуказанной статьи 8.1 не выполняются в течение (_____) дней после даты подписания договора, время осуществления договора и договорная цена пересматриваются и изменяются по взаимной договоренности в целях учета изменений экономических условий в странах подрядчика или покупателя в течение периода отсрочки".

В сноске к статье 8.2 говорится, что это положение может применяться в конкретных случаях.

14. Некоторые черты договоров о строительстве объектов влияют на форму их заключения. Такие договоры носят сложный характер и предусматривают долгосрочные обязательства. Соответственно в таких договорах для четкого определения правового статуса сторон необходимо решить больше вопросов, чем в

случае с другими видами договоров. Кроме того, осуществление таких договоров часто финансируется национальными или международными кредитными учреждениями, которые нередко определяют условия, влияющие на заключение договора.

В некоторых случаях необходимо получить одобрение со стороны какого-либо конкретного государственного органа страны сооружения объекта.

15. Как и в других областях международной торговли, в настоящее время для облегчения процесса заключения договоров о строительстве объектов разрабатываются общие условия и типовые формы. Однако вследствие уникального характера каждого договора эти условия и формы должны адаптироваться и дополняться в ходе переговоров между сторонами.

В. Процедуры, ведущие к заключению договора

16. В настоящее время существуют две процедуры, которые используются в связи с заключением договоров о строительстве объектов. Одна из них состоит в проведении торгов между предприятиями, заинтересованными в заключении договора с покупателем, а вторая - в заключении договора с потенциальными подрядчиками или их агентами без предварительного требования о представлении конкурентных заявок. Рассмотренные договоры позволяют предположить, что договор заключается на основе одной из этих процедур и что вопросы правового характера, связанные с заключением договора, если таковые возникают (например, в каких случаях аннулируется предложение, как происходит принятие предложения), регулируются действующим законодательством.

17. Что касается процедуры торгов, то первым этапом, как правило, является приглашение на торги. Покупатель может избрать систему открытых торгов, в рамках которой приглашение направляется всем подрядчикам, заинтересованным в поставке и строительстве требуемых объектов, или же он может предпочесть систему закрытых торгов, в рамках которой предложения об участии в торгах направляются лишь ограниченному числу потенциальных подрядчиков, которые, по мнению покупателя, являются приемлемыми.

18. В приглашении к торгам описывается объект, который предстоит поставить и построить. Участников торгов часто просят указать специально оговоренные условия договора, определяющие договорные обязательства, которые подрядчик готов взять на себя. Приглашение к торгам содержит также информацию, касающуюся таких вопросов, как дата открытия торгов, документы, которые должны быть заполнены участниками торгов, и специальные мероприятия по посещению и осмотру участка.

19. Процедуры торгов могут привести к возникновению некоторых сложных проблем правового характера. Поскольку такие процедуры предшествуют заключению договора, в статьях договора эти проблемы затрагиваются редко. Среди сложных проблем, которые могут возникнуть, можно назвать следующие:

обстоятельства, если таковые возникнут, при которых подрядчик может отозвать свою заявку;

момент времени, на который заявка считается принятой в целях заключения действительного договора;

продолжительность времени, в течение которого торги остаются открытыми.

20. Лишь два документа из тех, которые были рассмотрены, содержат положения, конкретно касающиеся торгов. В статье I2 МФИК-ГС говорится:

"Предполагается, что до подачи заявки на торгах подрядчик убедился в правильности и адекватности его заявки на сооружение объекта норм и цен, указанных в представленном перечне работ с указанием цен и прейскуранте ставок и цен, если таковые имеются, а также в том, какие ставки и цены, за исключением тех случаев, когда в договоре предусматривается иное, будут охватывать все его обязательства по договору, а также все вопросы и аспекты, имеющие важное значение для должного строительства и эксплуатации объекта..."

Эта статья предусматривает, что сфера охвата оферты на сооружение объекта, которая содержится в заявке, должна соответствовать требованиям предложения об участии в торгах.

21. В статье 2.2 документа ЭЕК I88A/574A рассматривается период времени, в течение которого заявка должна быть принята, и предусматривается следующее:

"Если подрядчик при разработке своей заявки на подряд устанавливает определенные временные рамки для ее принятия, договор считается вступившим в силу после того, как покупатель направит письменный документ о принятии до истечения такого срока, причем, договор не имеет обязательной силы, если подрядчик получит документ о принятии позднее, чем через неделю после истечения этого срока".

22. Следует напомнить, что, поскольку договоры о поставке и сооружении крупных промышленных объектов часто заключаются на основе публичных торгов, было отмечено, что разработка правил, регулирующих поставки, могла бы быть полезным и многообещающим подходом для ЮНСИТРАЛ и что, по мере серьезного продвижения соответствующей работы, такая задача может оказаться относительно легкой (A/CN.9/WG.V/WP.4, Введение, пункт 45, сноска 20)*. Правовые вопросы, связанные с процедурой торгов, будут соответствующим образом рассмотрены на более позднем этапе.

* Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, В.1.

III. ИЗМЕНЕНИЯ

A. Общие замечания

23. Учитывая сложный характер договоров о сооружении объектов, а также тот факт, что они осуществляются, как правило, в течение длительного периода времени, может возникнуть необходимость внесения в договор большего количества изменений, чем в случае других видов договоров.

24. Вполне понятно, что, по мере того, как осуществляется работа, стороны, а также инженер могут обнаружить, что первоначальные чертежи необходимо изменить или модифицировать с тем, чтобы они соответствовали стандартам качества, установленным в договоре 2/. Модификации или изменения могут также потребоваться в результате ошибки или пропуска в чертежах или в результате того, что стороны решат на основе взаимного согласия, что модификации или изменения необходимы для достижения целей проекта.

25. Применимые правовые нормы предусматривают те условия, при которых в договор могут вноситься изменения. Некоторые правовые нормы по этому вопросу носят императивный характер с целью обеспечения соответствующего баланса в правовом статусе обеих сторон договора. В рамках ограничений, налагаемых законом, стороны имеют возможность оговорить в договоре условия и процедуру внесения изменений. Некоторые из рассматриваемых типовых форм содержат положения, касающиеся этих вопросов. Согласно большинству правовых систем договор может быть изменен на основе взаимного согласия сторон. Одна сторона может вносить в договор изменения в одностороннем порядке лишь в тех случаях, которые предусмотрены законодательством.

B. Внесение изменений на основе взаимного согласия

26. В ЮНИДО-ПСК рассматривается случай, когда в договор вносятся изменения на основе взаимного согласия, после того как подрядчик предлагает внести изменения. В статье 15.4 предусматривается следующее:

"ПОДРЯДЧИК может в любое время в ходе выполнения им договора представить ПОКУПАТЕЛЮ для его одобрения письменные предложения, касающиеся внесения изменений в работу, осуществляемую по договору. ПОДРЯДЧИК в связи с любым предложением, которое он вносит согласно этой статье..., дает обоснование своего предложения и представляет подробные сведения с тем, чтобы можно было провести анализ вопросов, связанных с материалами, рабочей силой, оборудованием, субподрядами и ориентировочным

2/ См. A/CN.9/WG.V/WP/4/Add.2, VII, "Качество" (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, I, B.I).

графиком работы по проекту, перерасходом и конструкторскими изменениями, и указывает в таком предложении или докладе всю работу, связанную с внесением таких изменений, независимо от того, предлагается ли эту работу отменить, увеличить или изменить. Любая просьба о продлении срока осуществления договора должна подкрепляться таким обоснованием, которое может потребоваться".

27. В этом случае изменения вносятся лишь после того, как покупатель одобряет предложение подрядчика. В некоторых обстоятельствах ЮНИДО-ПСК обязует покупателя одобрять такие предложения. В статье 15.6 предусматривается следующее:

"Если ПОКУПАТЕЛЬ одобряет предложение ПОДРЯДЧИКА..., ПОДРЯДЧИК вносит одобренные таким образом изменения. ПОКУПАТЕЛЬ не должен отказываться от одобрения какого-либо изменения, которое необходимо с целью исправления какого-либо дефекта, который выявился при сооружении объекта или же который может выявиться иным образом, если предложение ПОДРЯДЧИКА не будет принято... Во всех других случаях ПОКУПАТЕЛЬ может согласиться или не согласиться на такое изменение, в зависимости от того, какое решение он считает подходящим, и это решение является окончательным".

28. Соглашение о внесении изменений должно охватывать все условия договора, затрагиваемые этими изменениями (например, объем работ, график работы, цены).

С. Изменения, вносимые по требованию инженера

I. Рамки полномочий инженера

29. Согласно положению 34.I МФИК-ЭМО подрядчик не может внести какие-либо изменения в работу, за исключением тех случаев, когда у него имеется на то письменное указание инженера. Инженер имеет право время от времени в ходе осуществления договора давать подрядчику указания об изменении, уточнении, отмене и увеличении или каком-либо другом изменении работ. Подрядчик обязан вносить такие изменения и связан теми же условиями, насколько они применимы, как если бы эти изменения содержались в спецификациях, прилагаемых к договору. Однако если внесение таких изменений повлечет за собой чистое увеличение или уменьшение договорной суммы (за вычетом предварительных сумм) более чем на 15 процентов, то в таком случае требуется письменное согласие подрядчика и покупателя 3/.

30. Согласно положению 5I (I) МФИК-ГС инженер обладает еще большими полномочиями. Он может вносить любые изменения в том, что касается формы,

3/ См. А/СН.9/WG.V/WP/4/Add.2, "Качество", пункт 69 (Ежегодник...1981 год, часть вторая, IY, B, I).

качества или объема работ, или же любой их части, что, по его мнению, может быть необходимо и может увеличивать или уменьшать объем любой работы, предусмотренной договором, отменять любую такую работу, изменять характер или качество, или вид такой работы и вносить изменения в уровень, направление, характер и масштабы любой работы. Он может также отдать распоряжение подрядчику осуществить дополнительную работу любого вида, необходимую для завершения работ. Расходы, связанные с такими возможными изменениями, должны учитываться при определении величины договорной цены 4/.

2. Процедура внесения изменений

31. Процедура внесения изменений в соответствии с МФИК-ЭМО излагается в статье 34.2, которая гласит:

"Если инженер вносит какое-либо изменение в любую часть работ, подрядчику должно быть направлено обоснованное письменное уведомление, с тем чтобы он мог принять соответствующие меры. В тех случаях, когда предприятие уже построено или находится в процессе строительства, или когда требуется внести изменения в любую проделанную работу, или же в составленные чертежи или модели, инженер разрешает выделить в этой связи соответствующую разумную сумму. Если, по мнению подрядчика, любое изменение может воспрепятствовать или помешать подрядчику выполнить какое-либо из его обязательств по договору, он уведомляет инженера об этом в письменном виде и инженер принимает решение о том, следует ли вносить такое изменение. Если инженер подтверждает свои указания в письменном виде, то вышеуказанные обязательства модифицируются настолько, насколько это является оправданным. До тех пор, пока инженер не подтвердит таким образом свои указания, считается, что такие указания даны не были.

32. Процедура, предусмотренная МФИК-ГС, излагается в статье 51(2):

"Подобного рода изменения не вносятся подрядчиком без письменного указания инженера. При условии, что указание в письменном виде не требуется для увеличения или уменьшения объема любой работы, где такое увеличение или уменьшение не является результатом указания, данного в соответствии с настоящей статьей, а является результатом того, что количество работы больше или меньше того количества, которое указано в перечне объема работ. При этом, если по какой-либо причине инженер сочтет целесообразным дать такое указание в устной форме, подрядчик должен выполнить такое указание, и любое подтверждение в письменном виде такого указания, данного в устной форме инженером до или после

4/ См. A/CN.9/WG.V/WP/4/Add.2, "Качество", пункт 70 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, I, B, I).

выполнения такого указания, рассматривается как указание, данное в письменном виде в контексте настоящей статьи. Кроме того, если подрядчик в течение семи дней направит инженеру письменное подтверждение и такое подтверждение не будет опровергнуто в письменном виде в течение четырнадцати дней инженером, то соответствующее указание следует рассматривать как указание, данное инженером в письменном виде".

3. Последствия внесения изменений

33. Если подрядчик не согласен с решением инженера об изменении договора, то согласно статье 49.I МФИК-ЭМО подрядчик имеет право передать это решение на рассмотрение арбитражного суда. Однако подрядчик обязан выполнять это решение до тех пор, пока оно не будет отмечено или изменено в ходе процедуры арбитража. Согласно статье 67 МФИК-ГС подрядчик утрачивает свое право направлять решение инженера на рассмотрение арбитражного суда, если он не направит инженеру свое заявление об арбитраже в течение 90 дней после получения уведомления о решении инженера. Правовой статус сторон в этой связи анализируется в части второй, XXI, Урегулирование споров.

34. Изменение объема работ может повлечь за собой изменение договорной цены. В статьях 34.4 и 34.5 МФИК-ЭМО проводится различие между теми измененными выплатами, связанными с изменениями в объеме работ, которые превышают 15% от договорной суммы, и теми выплатами, которые не превышают 15%. Если измененные выплаты не превышают 15%, то инженер имеет право разрешить такую выплату.

35. В тех случаях, когда для внесения изменений требуется письменное согласие подрядчика и покупателя (см. пункт 26 выше), то размер измененной выплачиваемой суммы согласуется между инженером и подрядчиком. Если они не могут прийти к такому соглашению, то инженер имеет право установить размер суммы в одностороннем порядке (статья 34.5).

36. В МФИК-ГС вопрос об оценке изменений рассматривается в статье 52(I), которая гласит:

"Любая проделанная сверх нормы или дополнительная работа или работа, которая не была проделана по указанию инженера, оценивается по ставкам и ценам, указанным в договоре, если, по мнению инженера, эти цены являются применимыми. Если в договоре не содержится каких-либо ставок или цен, применимых к работе сверх нормы или дополнительной работе, то инженер и подрядчик соглашаются о соответствующих ставках или ценах. В случае отсутствия такого согласия инженер устанавливает такие ставки или цены, которые, по его мнению, являются разумными и соответствующими".

37. В том случае, когда изменения превышают 10% от договорной суммы, вопрос об изменении договорной суммы решается согласно статье 52.3 МФИК-ГС, в которой говорится:

"Если после подтвержденного завершения монтажа всего объема обнаруживается, что увеличение или уменьшение более чем на 10% от суммы, указанной в письме о принятии, исключая все фиксированные суммы, предварительные суммы и выплаты за повременную работу, если таковые имеются, вытекают из:

- а) совокупных последствий всех указаний о внесении изменений, и
- б) всех корректиров после определения установленных объемов в перечне объема работ, исключая все виды предварительных сумм, выплаты за повременные работы и коррективы цен, внесенные согласно статье 70(I) настоящей статьи, и не является следствием какой-либо другой причины, величина договорной цены корректируется на такую сумму, которая может быть согласована между подрядчиком и инженером или при отсутствии согласия устанавливается инженером с учетом всего объема материалов и соответствующих факторов, включая участок подрядчика и общие накладные расходы по договору".

D. Изменения, вносимые по требованию покупателя

38. Согласно статье 15.I КНИДО-ПКК покупатель может вносить изменения в объем работ следующим образом:

"ПОКУПАТЕЛЬ имеет право, при условии соблюдения настоящей статьи и других положений договора, время от времени в течение периода выполнения договора посредством письменного уведомления поручать ПОДРЯДЧИКУ видоизменять, исправлять, отменять, изменять, модифицировать, добавлять или каким-либо иным образом вносить изменения в любую работу по договору, и ПОДРЯДЧИК выполняет такую работу и связан теми же условиями, насколько они применимы, как если бы вышеуказанные изменения были оговорены в договоре".

39. В соответствии со статьей 15.2 в тех случаях, когда, по мнению подрядчика, изменение влечет за собой изменение в договорной цене, подрядчик должен уведомить об этом покупателя. Размер этого изменения оговаривается подрядчиком и покупателем и в случае отсутствия договоренности устанавливается в соответствии с процедурой урегулирования споров (статья 37).

40. В КНИДО-КВМ принята иная процедура. В тех случаях, когда покупатель обращается к подрядчику с просьбой о внесении изменения в проект или когда подрядчик должен предоставить услуги, которые, по его мнению,

являются дополнением к услугам, которые были согласованы или которые, по мнению подрядчика, требуют дополнительных платежей, подрядчик обязан в безотлагательном порядке сообщить покупателю о расходах, связанных с такими видами услуг (статья 15.1). Если покупатель согласен с тем, что такие услуги являются дополнительными по отношению к обязательствам подрядчика по договору, то покупатель обязан оплатить эти услуги (статья 15.2). Кроме того, в ЮНИДО-КВИ оговариваются определенные случаи, в которых подрядчик имеет право требовать возмещения дополнительных расходов (статья 15.3).

41. Подрядчик должен предоставить подробный сводный документ, который позволит проанализировать факторы (например, материалы, рабочую силу), связанные с внесением изменений (статья 15.4), и должен также представить смету расходов и указать сроки осуществления изменений (статья 15.5). Покупатель обязан согласиться или не согласиться в течение определенного периода времени с поправками, предложенными подрядчиком (статья 15.5). Если покупатель согласен с расходами, сроками осуществления и измененными гарантиями выполнения договора, то считается, что договор модифицирован соответствующим образом. Если стороны не соглашаются по одному из этих моментов, покупатель имеет право просить подрядчика продолжать осуществление работ до последующего урегулирования спора. В статье 15.6 ЮНИДО-КВИ предусмотрена процедура урегулирования таких споров независимыми экспертами без ущерба для права любой стороны представить этот спор на рассмотрение арбитражного суда.

42. Любое изменение договорных условий включается в письменное указание по внесению изменений, которое подписывается покупателем (статья 15.7). Однако, если, по мнению подрядчика, такие изменения могут помешать или воспрепятствовать подрядчику при выполнении любого из его обязательств по договору, то он обязан уведомить покупателя об этом в письменном виде, и покупатель решает вопрос о необходимости внесения этих изменений. Если покупатель вновь подтверждает в письменном виде свои намерения относительно внесения изменений, то договорные обязательства подрядчика изменяются в такой степени, в какой это оправдано.

Е. Изменения, вносимые по требованию подрядчика

43. Подрядчик не имеет права в одностороннем порядке изменять договор. Он может внести предложение об изменении, однако договор не будет изменен до тех пор, пока покупатель не согласится на такое изменение. Тем не менее, при определенных условиях покупатель обязан дать свое согласие (см. пункты 26 и 27 выше).

IV. ТОЛКОВАНИЕ ДОГОВОРОВ

A. Общие правила толкования

44. После заключения договора может существовать некоторая неопределенность в отношении сферы согласия между сторонами. Правила, касающиеся разъяснения такого неопределенного положения, содержатся в применимых правовых положениях и могут быть найдены в обычаях или в самом договоре.

45. В статье 8 Конвенции о купле-продаже* предусматривается следующее:

"1) Для целей настоящей Конвенции заявления и иное поведение стороны толкуются в соответствии с ее намерением, если другая сторона знала или не могла не знать, каково было это намерение.

2) Если предыдущий пункт не применим, то заявления и иное поведение стороны толкуются в соответствии с тем пониманием, которое имело бы разумное лицо, действующее в том же качестве, что и другая сторона при аналогичных обстоятельствах.

3) При определении намерения стороны или понимания, которое имело бы разумное лицо, необходимо учитывать все соответствующие обстоятельства, включая переговоры, любую практику, которую стороны установили в своих взаимных отношениях, обычаи и любое последующее поведение сторон":

46. Это положение относится к любому заявлению или иному поведению, которое охватывается сферой действия Конвенции о купле-продаже, включая заявление и поведение, связанные с заключением договора и его содержанием. Согласно пункту 3 статьи 8 Конвенции о купле-продаже, даже заявления, сделанные в ходе переговоров, могут иметь значение при толковании договора.

47. Однако ОУПТ-СЭВ характеризуется иным подходом и предусматривает в статье 4 следующее:

" С момента заключения договора вся предшествующая переписка и переговоры по договору теряют силу".

48. Из этого положения вытекает вывод о том, что обмен мнениями посредством переписки в отношении содержания договора, совершенный до заключения договора, не может использоваться в целях толкования договора.

49. Аналогичный подход содержится в статье 38.I ЮНЦО-ПСК, в которой говорится:

* Ежегодник... 1980 год, часть третья, I, B

"Настоящий договор заменяет собой любые сообщения, переговоры и соглашения как в письменной, так и в устной форме, относящиеся к объекту и совершенные до даты заключения настоящего договора".

50. Далее в статье 38.2 ЮНДО-ПКК говорится:

"Содержащиеся здесь четко выраженные договоренности и соглашения, достигнутые ПОКУПАТЕЛЕМ и ПОДРЯДЧИКОМ, являются и будут являться единственными договоренностями и соглашениями, на которых могут быть основаны любые права в отношении ПОКУПАТЕЛЯ И ПОДРЯДЧИКА".

Положения с аналогичной формулировкой содержатся в статьях 38.1 и 38.2 ЮНДО-КВИ и ЮНДО-КПК.

51. То, каким образом стороны обозначают договор, может иметь значение для его толкования. С развитием международной торговли были разработаны некоторые виды договоров. Они не определяются какими-либо конкретными правилами, но могут характеризоваться некоторыми общими чертами.

52. Например, при определении степени ответственности в связи с поставкой и строительством крупного промышленного объекта может представиться целесообразным, чтобы стороны обозначили договор как "договор о сдаче объекта "под ключ". В международной торговой практике этот вид договора может характеризоваться обязательством со стороны подрядчика о поставке всего оборудования и сдаче строительного объекта, способного работать в соответствии с условиями договора. Так, в статье 2.1 ЮНДО-ПКК цель договора о сдаче объекта "под ключ" характеризуется следующим образом:

"Целью договора является создание современного, надежного, эффективного и комплексного предприятия, пригодного для данного местонахождения и предназначенного для производства... Сфера действия договора охватывает поставку "под ключ", которая включает предоставление лицензий и "ноу-хау", обеспечение основных детальных проектно-конструкторских работ по поставке всего предприятия и оборудования, проектирование и строительство всех объектов общего назначения, сооружение предприятия и поставку оборудования, ввод в эксплуатацию и начало работы предприятия и демонстрацию способности предприятия осуществлять устойчивое производство...".

53. Соответственно, из-за отсутствия ясно выраженного ограничения ответственности подрядчика в договоре, который обозначен как договор о сдаче объекта "под ключ", подрядчик несет ответственность за всю документацию и за всех лиц, занятых в строительстве объекта, а также за координацию деятельности. Подрядчик может избежать этой ответственности, лишь доказав, что неспособность выполнить договор вытекает из нарушения обязательства

со стороны покупателя или связана с смягчающими вину обстоятельствами 5/.

54. В связи с определением цены, которую предстоит выплатить, можно провести различие между "паушальным договором" и "договором о возмещении издержек". Как правило, паушальный договор предусматривает, что установленная в договоре цена продолжает оставаться применимой при всех обстоятельствах независимо от степени работы и соответствующих расходов. В случае с договором о возмещении издержек, цена, как правило, в целом устанавливается на основе расходов подрядчика. Однако эти принципы часто изменяются в обоих видах договоров. Но при отсутствии таких изменений в тех случаях, когда договор, обозначенный как "паушальный договор" или "договор о возмещении издержек", содержит нечеткие положения относительно цены, такие положения рассматриваются как содержащие условия цен, обычные для таких договоров.

В. Приложения и общие условия

55. Права и обязанности сторон могут вытекать непосредственно из положений договора или из приложений к договору, или из общих условий, упомянутых в договоре. Приложения к договору, а также общие условия, упомянутые в договоре, как правило, рассматриваются как части договора. Положения договора, положения приложений и общие условия применяются одновременно и рассматриваются как взаимодополняющие.

56. Однако могут возникнуть вопросы относительно соответствия и взаимосвязи положений договора, приложений и общих условий, в особенности в случае коллизии между ними.

57. В случае коллизии между положениями договора и положениями приложений в статье 38.3 КНИДО-ПКК предусматривается, что положения договора имеют преимущественную силу по сравнению с положениями приложений:

"Положения статей настоящего договора и содержание приложений являются взаимодополняющими, однако в случае какой-либо коллизии положения статей имеют преимущественную силу".

Те же правила содержатся в статье 38.3 ЮНИДО-КВИ и ЮНИДО-КПК.

58. О преимущественной силе письменных положений договора по сравнению с общими условиями в случае их коллизии говорится в статье IЕЭК I88A/574A. В определенной степени аналогичный подход изложен в Общих условиях СЭВ. В преамбуле к Общим условиям предусматривается, что, в тех случаях,

5/ См.Руководство ЕЭК, пункт 25.

когда стороны при заключении договора приходят к выводу о том, что вследствие особого характера товаров и/или особенностей их поставки, требуется отход от тех или иных положений настоящих Общих условий поставки, они могут согласовать этот вопрос в договоре.

С. Значение заголовков для целей толкования

59. Некоторые рассматриваемые документы также содержат правила в отношении значения заголовков положений, глав или частей договора для целей его толкования. В статье I(3) МФИК-ГС говорится:

"Заголовки и пометки на полях в настоящих условиях договора не должны рассматриваться как части этого договора или приниматься во внимание при толковании или разработке этих условий и самого договора".

Такое же положение содержится в статье I.4 МФИК-ЭМО.

60. Правило о том, что заголовки не должны использоваться при толковании положений договора, содержится в статье 38.5 ЮНИДО-ПКС, в которой говорится:

"Заголовки статей, содержащиеся в настоящем документе, включены лишь в целях удобства, и их не следует рассматривать как часть настоящего договора".

Д. Определения в договорах

61. Значение, которое придается некоторым терминам, используемым в договорах о строительстве объектов, весьма важно для толкования таких договоров. Определения этих терминов по различным причинам приводятся в самом договоре, например, в тех случаях, когда эти термины не определены в применяемых правовых положениях или когда термину придается особое значение, отличное от обычного употребления. Представляется целесообразным отметить некоторые из важных определений, содержащихся в рассматриваемых документах.

I. "Договор"

62. В статье I.3 ЮНИДО-КВИ и ЮНИДО-ПКС термин "договор" определяется следующим образом:

"Под "договором" понимается настоящий договор (вместе с приложениями), который заключен ПОКУПАТЕЛЕМ и ПОДРЯДЧИКОМ с целью выполнения тех или иных работ, вместе со всеми другими документами, на которые делается ссылка в документах договора, включая поправки и/или изменения (соответствующим образом вносимые время от времени на основании

взаимной договоренности между сторонами) к документам, составляющим настоящий договор".

63. В условиях МФИК содержится определение "договора", увязанное с его характером и содержанием. МФИК-ЭМО определяет договор в статье I.I следующим образом:

"г) под "договором" понимаются условия договора, спецификации, чертежи, преискуранты, заявки на торгах, письмо о принятии заявки и соглашение о договоре (если оно заключено)".

64. Аналогичное определение содержится в статье I(I) МФИК-ГС:

"f) под "договором" понимаются условия договора, спецификации, перечень работ с указанием цен, преискурант ставок и цен, если таковые имеются, заявка на торгах, письмо о принятии заявки и соглашение о договоре, если оно заключено".

65. Цель всех этих определений заключается в том, чтобы установить, какие документы следует принимать во внимание в связи с толкованием прав и обязанностей сторон.

2. "Письменная форма" 6/

66. В большинстве общих условий содержится требование о том, чтобы договоры о поставке объектов и некоторые юридические акты, связанные с их осуществлением, составлялись в письменной форме. Однако в большинстве из них не содержится определения письменной формы. Лишь МФИК-ЭМО в статье I.I(v) указывает:

"Под "письменной формой" понимается любое рукописное, машинно-писное или напечатанное типографским способом заявление".

67. В статье 13 Конвенции о купле-продаже указывается:

"Для целей настоящей Конвенции под "письменной формой" понимаются также сообщения по телеграфу и телетайпу".

3. "Подрядчик"

68. В большинстве рассматриваемых документов сторона, которая отвечает за поставку и строительство объекта, называется "подрядчиком". В ОУПТ-СЭВ и ОУТО-СЭВ употребляется термин "продавец", а в ОУМ-СЭВ - "поставщик".

* Ежегодник... 1980 год, часть третья, I, В.

6/ См. часть вторую, XX, "Уведомление", В.

69. В статье I.2 ЮНИДО-ПСК и ЮНИДО-КВИ термин "подрядчик" определяется следующим образом:

"Под "ПОДРЯДЧИКОМ" понимается сторона, поименованная таким образом в настоящем договоре или ее преемники или уполномоченные цессионарии".

70. МФИК-ЭМО и МФИК-ГС определяют термин "подрядчик" в статье I.I:

"б. Под "подрядчиком" понимается лицо или лица, фирма или компания, заявка которых на торгах была принята нанимателем, включая личных представителей, преемников и уполномоченных цессионариев подрядчика".

71. Важным результатом этих определений является то, что они разрешают некоторым категориям лиц, отличным от первоначального подрядчика, занимать его место. Однако это может происходить лишь согласно договору.

4. "Покупатель"

72. Единобразие в обозначении лица, для которого совершается поставка и строительство объекта, отсутствует. В большинстве рассматриваемых документов употребляется термин "покупатель". Однако в условиях МФИК это лицо называется "нанимателем". ОУПТ-СЭВ и ОУТО-СЭВ предпочитает термин "покупатель", а ОУМ-СЭВ - термин "клиент".

73. В статье I.I ЮНИДО-ПСК и ЮНИДО-КВИ термин "покупатель" определяется следующим образом:

"Под "ПОКУПАТЕЛЕМ" понимается сторона, поименованная таким образом в настоящем договоре, или ее преемники или уполномоченные цессионарии".

74. В МФИК-ЭМО и МФИК-ГС определение термина "наниматель" содержится в статье I.I:

"а. Под "нанимателем" понимается сторона, упомянутая в части II, которая нанимает подрядчика, а также уполномоченные правопреемники нанимателя, однако, сюда не включаются, кроме тех случаев, когда на это дается согласие подрядчика, какие-либо цессионарии, назначенные нанимателем".

75. Результат применения этих определений упоминается в пункте 71.

5. "Субподрядчик" 7/

7/ См. часть вторую, VI, "Заключение субподрядных договоров".

76. В соответствии со статьей I.I МФИК-ЭМО термин "субподрядчик" определяется следующим образом:

"с. Под "Субподрядчиком" понимается любой назначенный субподрядчик (как это определено в статье 39.I) или любое лицо, фирма или компания (помимо подрядчика), упомянутые в договоре в связи с какой-либо частью работ, или любое лицо, которому была передана по субподряду с письменного согласия инженера любая часть договора, а также личные юридические представители, правопреемники и уполномоченные цессионарии субподрядчика".

77. Статья 39.I МФИК-ЭМО, о которой говорилось в статье I.I, включает лиц, нанятых подрядчиком для выполнения любой работы или поставки любых товаров, материалов или услуг, и которые были назначены, отобраны или одобрены нанимателем или инженером 8/.

78. Термин "субподрядчик" определен в статье I.32 ЮНИДО-КВИ и в статье I.34 ЮНИДО-ПКК и гласит следующее:

"Под "субподрядчиком" понимается любое лицо или фирма, которым ПОДРЯДЧИК передал по субподряду для осуществления любую часть услуг ПОДРЯДЧИКА или любую из частей договора".

6. "Инженер"

79. Юридический статус инженера-консультанта в различных рассматриваемых документах различен 9/. Согласно статье I.I7 ЮНИДО-ПКК термин "инженер" определяется следующим образом:

"Под "инженером" понимается лицо (лица) или фирма (фирмы), назначаемые время от времени и опеределяемые ПОКУПАТЕЛЕМ в качестве его представителей и имеющие точно определенные полномочия по обзору всей работы от имени ПОКУПАТЕЛЯ и даче таких указаний и/или такого одобрения, которые могут оказаться необходимыми для целей настоящего договора".

80. В ЮНИДО-КВИ технический консультант обладает юридическим статусом, аналогичным статусу инженера в ЮНИДО-ПКК. В статье I.I7 ЮНИДО-КВИ говорится:

"Под "техническим консультантом" понимается лицо (лица) или фирма (фирмы), назначаемые время от времени ПОКУПАТЕЛЕМ в качестве его

8/ Там же, пункт I8, статья 39.I МФИК-ЭМО.

9/ См. часть вторую, VIII, "Инженер".

представителей с конкретными полномочиями по обзору всей работы от имени ПОКУПАТЕЛЯ и даче таких указаний и/или такого одобрения, которые могут оказаться необходимыми для целей настоящего договора".

81. В МФИК-ЭМО содержатся определения терминов "инженер" и "представитель инженера" - в статье I.I говорится:

"d. Под "инженером" понимается лицо, фирма или компания, назначенные нанимателем в качестве инженера для целей договора и определенные таковыми в части II.

e. Под "представителем инженера" понимается любой инженер-резидент или помощник инженера, который назначается время от времени нанимателем или инженером для осуществления функций, установленных в статье 2 настоящего документа, и о полномочиях которого инженер должен уведомить подрядчика в письменной форме".

82. Аналогичное определение содержится в статье I(I) МФИК-ГС:

"с) под "инженером" понимается инженер, определенный как таковой в части II, или другой инженер, который назначается время от времени нанимателем и о котором сообщено в письменном уведомлении подрядчику, и который выступает в качестве инженера для целей договора вместо инженера, определенного соответствующим образом.

d) под "представителем инженера" понимается любой инженер-резидент или помощник инженера или любой управляющий работами, который назначается время от времени нанимателем или инженером для осуществления функций, установленных в ... и о полномочиях которого инженер должен сообщить в письменной форме подрядчику".

83. Определенные функции инженера по Условиям МФИК осуществляются в некоторой степени "нейтральным независимым лицом" или "независимым консультантом", согласно типовым контрактом ЮНИДО. Однако их назначение происходит иным образом, поскольку для этого требуется согласие обеих сторон. Определение этих условий содержится в статье I.23 ЮНИДО-КВИ и статье I.23 ЮНИДО-ПКК:

"Под "нейтральным независимым лицом" или "независимым консультантом" понимается третья сторона, выбранная ПОДРЯДЧИКОМ и ПОКУПАТЕЛЕМ по взаимной договоренности для осуществления функций в соответствии с договором...".

7. "Объект", "предприятие" и "оборудование"

84. В связи с толкованием положений, касающихся выполнения договора о поставке и строительстве объекта, в некоторых рассматриваемых документах содержится определение терминов "объект", "предприятие", "оборудование" и других терминов, связанных со сферой действия договора.

85. В статье 3.2, содержащей выражение "строительство или сооружение объекта", ЭКЕ 188А/574А ссылается на сноску, в которой приводится определение терминов "предприятие" и "объект". Согласно этим определениям, термин "предприятие" означает все машины, оборудование, материалы и товары, которые должны быть поставлены подрядчиком по договору, а термин "объект" означает поставку всего предприятия и выполнение всех работ подрядчиком согласно договору.

86. Аналогичные определения терминов "предприятие" и "объект" содержатся в статье I.I МФИК-ЭМО, в которой говорится:

"е. Под "предприятием" понимаются машины, аппаратура, материалы, товары и все другие предметы, предоставляемые по договору, помимо оборудования подрядчика.

f. Под "объектом" понимается все поставляемое предприятие и осуществляемая подрядчиком работа по договору".

87. Определение терминов "объект" и "предприятие" в МФИК-ГС увязано с предметом этих Условий, т.е. со строительством объектов гражданского назначения. В статье I(I) содержится следующее определение:

"е) термин "объект" включает как "постоянный объект", так и временный объект".

...

h) под "строительным предприятием" понимаются все виды оборудования или предметы любого характера, которые требуются для осуществления или содержания объекта, исключая материалы или другие предметы, которые могут составлять или составляют часть постоянного объекта.

i) под "временным объектом" понимается любая временная работа любого вида, требуемая в связи с осуществлением или содержанием объекта.

j) под "постоянным объектом" понимается постоянная работа, которая осуществляется и проводится в соответствии с договором".

88. В соответствии с ЮНИДО-ПСК^К термин "объект" используется в широком смысле и включает термин "предприятие". В статье I.38 термин "объект" определяется следующим образом:

"Под "объектом" понимается все оборудование объекта, предприятие (согласно определению настоящей статьи), а также все работы и предметы, которые ПОДРЯДЧИКУ предстоит проделать, предоставить, осуществить, совершить и поставить (включая его услуги по настоящему договору)".

89. Кроме того, статья I.28 ЮНИДО-ПСК, с учетом того факта, что этот типовой договор должен использоваться лишь при строительстве предприятия по производству удобрений, определяет слово "предприятие" следующим образом:

"Под "предприятием" понимается предприятие по производству аммиака, предприятие по производству мочевины, прилегающие участки, а также административное, техническое, лабораторное и прочее оборудование, определенное в настоящей подстатье и в приложениях, которые должны поставяться подрядчиком в соответствии с условиями настоящего договора, которые должны быть построены на участке и в отношении которых ПОДРЯДЧИК предоставляет свои услуги.

I.28.1. Под "предприятием по производству аммиака" понимается предприятие, на котором производится аммиак, согласно описанию, содержащемуся в приложении.

I.28.2. Под "предприятием по производству мочевины" понимается предприятие, на котором производится мочевина, согласно описанию, содержащемуся в приложении...".

90. В ЮНИДО-КВИ не употребляется термин "объект" при определении предмета договора, а определяется лишь термин "предприятие" в статье I.27:

"Под "предприятием" понимается предприятие по производству аммиака, предприятие по производству мочевины и прилегающие участки, определение которых дается в настоящей подстатье и в приложениях, которые должны быть построены на участке и в отношении которых ПОДРЯДЧИК предоставляет свои услуги.

I.27.1. Под "предприятием по производству аммиака" понимается предприятие, на котором производится аммиак, согласно описанию, содержащемуся в приложении...

I.27.2. Под "предприятием по производству мочевины" понимается предприятие, на котором производится мочевина, согласно описанию, содержащемуся в приложении...

1.27.3 Под "прилегающими участками" понимаются размеченные помещения, указанные в приложении, и план-схема, содержащийся в приложении...".

91. В ЮНИДО-ГС дается определение термина "оборудование". В статье 1.18 говорится:

"Под "оборудованием" понимается все оборудование, машины, инструменты, эксплуатационное оборудование и запасные части, а также все другие предметы, которые необходимы на предприятии или которые требуются для работы предприятия, с тем чтобы предприятие могло быть построено и начало функционировать в соответствии с договором, и в отношении которого ПОДРЯДЧИК предоставляет услуги по поставкам".

92. С учетом обязательства ПОДРЯДЧИКА по поставке оборудования по договору о сдаче объекта "под ключ" в статье 1.18 ЮНИДО-ПКК предусматривается следующее:

"Под "оборудованием" понимается все оборудование, машины, инструменты, эксплуатационное оборудование и запасные части, а также все другие предметы, которые поставляются ПОДРЯДЧИКОМ для предприятия или которые требуются для работы предприятия, с тем чтобы предприятие могло быть построено и начало функционировать в соответствии с договором".

93. В том, что касается работы, которая должна быть проделана подрядчиком, типовые договоры ЮНИДО также содержат определения термина "услуги подрядчика" и термина "объект гражданского назначения". По статье 1.13 ЮНИДО-ПКК и ЮНИДО-КВИ термин "услуги подрядчика" определяется следующим образом:

"Под "услугами ПОДРЯДЧИКА" понимаются услуги, которые должны быть предоставлены, и работа, которая должна быть выполнена ПОДРЯДЧИКОМ при строительстве объекта, согласно положениям договора".

94. Термин "объект гражданского назначения" определяется в статье 1.8 ЮНИДО-ПКК и ЮНИДО-КВИ следующим образом:

"Под "объектом гражданского назначения" понимаются все здания, дороги, фундаменты и любая другая работа, которая предусматривает гражданское строительство".

8. "Оборудование подрядчика"

95. В типовых договорах ЮНИДО и МФИК-ЭМО проводится различие между термином "оборудование" и термином "оборудование подрядчика". Определение термина

"Оборудование подрядчика" можно найти в статье I.II ЮНИДО-КВИ и ЮНИДО-ПКК IO/.

96. Аналогичное определение содержится в статье I.I МФИК-ЭМО, в котором говорится:

"к. Под "оборудованием подрядчика" понимаются любые приспособления или предметы любого характера, которые необходимы для целей объекта, за исключением оборудования, материалов и других предметов, которые должны составлять или составляют часть объекта".

9. "Участок"

97. В ЮНИДО-ПКК и ЮНИДО-КВИ термин "участок" определяется как территория, на которой планируется строительство объекта и предполагается, что спецификация участка должна содержаться в приложении к договору.

98. МФИК-ЭМО определяет термин "участок" в статье I.I следующим образом:

"г. Под "участком" понимается территория и другие площадки, на которых, под которыми, в которых или через которые должны осуществляться или выполняться работы по объекту, и любая другая территория и площадки, предоставленные нанимателем для целей договора, причем другие площадки, которые могут быть особо оговорены в договоре, составляют часть участка".

99. Аналогичное определение содержится в статье I(I) МФИК-ГС:

"ш) под "участком" понимается территория и другие площадки, на которых, под которыми, в которых или через которые должны осуществляться постоянные или временные работы, запланированные инженером, а также любая другая территория и площадки, предоставленные нанимателем в качестве места для работы или для каких-либо иных целей, которые могут быть особо указаны в договоре как составляющие часть участка".

Е. Языки

100. Договор о строительстве объекта иногда составляется на нескольких языках, поскольку его положения и приложения применяются сотрудниками более чем одной национальности. В этой связи стороны могут договориться о том, какой язык должен считаться действительным для целей толкования положений договора.

IO/ См. A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.I, III, "Сооружение", пункт 75 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, B, I).

101. В статье 35.1 ЮНИДО-ПСК и ЮНИДО-КВИ говорится:

"Основным языком договора является _____, и определение, данное на этом языке, является окончательным при использовании и толковании условий договора".

102. В статье 4.1 МФИК-ЭМО говорится:

"Язык или языки, на которых составляются договорные документы, указывается в части II настоящих Условий, и если вышеуказанные документы составляются более, чем на одном языке, то в части II также определяется язык, на основании которого договор составляется и толкуется, причем этот язык обозначается как "основной язык".

103. Приложения к договору и документация, прилагаемая к нему, используются, в частности, сотрудниками, нанятыми каждой стороной, и поэтому необходимо уточнение относительно используемых языков. ЮНИДО-ПСК и ЮНИДО-КВИ предусматривают в статье 35.2:

"Вся корреспонденция, информация, литература, сроки, руководства и т.д., требуемые по настоящему договору, даются на _____ языке".

104. Проблема языков также возникает в связи с персоналом, используемым для координации работы и подготовки персонала покупателя. В статье 35.3 ЮНИДО-ПСК и ЮНИДО-КВИ предусматривается следующее:

"Все экспатрианты, направленные подрядчиком на участок, и весь персонал, направленный покупателем для обучения, должны владеть _____ языком".

[A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.2*]

У. ПЕРЕУСТУПКА ИЛИ ПЕРЕДАЧА ДОГОВОРА

А. Общие замечания

I. В большинстве правовых систем сторона в договоре не может без согласия другой стороны законным образом переуступить договор третьей стороне, заменив себя тем самым третьей стороной как участником этого договора I/.

* 12 февраля 1982 года

I/ Такая переуступка может также определяться как передача договора, хотя в рассматриваемых документах этот термин не употребляется.

Кроме того, стороне в договоре обычно не разрешается избегать конкретных обязательств, налагаемых на нее договором, путем односторонней переуступки их третьей стороне. С другой стороны, во многих правовых системах признается право стороны переуступать свои выгоды, которые будут получены в соответствии с договором. Эти общие принципы могут быть изменены в условиях договора.

В. Переуступка договора

2. В типовых договорах ЮНИДО сторонам при определенных обстоятельствах разрешается переуступать договор. Для переуступки договора подрядчику необходимо письменное согласие покупателя (статьи 9.2 ЮНИДО-ПКК и ЮНИДО-КВИ). Покупатель может переуступить договор без получения согласия подрядчика,

"если такая переуступка не ведет к увеличению обязательств ПОДРЯДЧИКА по сравнению с обязательствами, которые существовали бы, если бы не была произведена переуступка или передача договора, и при условии, что обязательства ПОКУПАТЕЛЯ имеют обязательную силу для цессионария, ... при наличии твердых гарантий в отношении платежа (платежей) по договору". (Статьи 9.3 ЮНИДО-ПКК и ЮНИДО-КВИ).

3. В случае переуступки договора подрядчиком или покупателем типовые договоры ЮНИДО четко предусматривают (в статьях 9.1 ЮНИДО-ПКК и ЮНИДО-КВИ), что:

"Настоящий договор действует в интересах его сторон и является обязательным для них, а также для их исполнителей, управляющих, кураторов, правопреемников и цессионариев..."

4. Условия МФИК также требуют письменного согласия покупателя для переуступки договора подрядчиком, однако предусматривают, что в таком согласии "без обоснованных причин не должно отказываться" (статья 3.1 МФИК-ЭМО и статья 3 МФИК-ГС). Положения о переуступке покупателем отсутствуют.

С. Переуступка выгод по договору

5. Условия МФИК требуют письменного согласия покупателя ("в котором без обоснованных причин не должно отказываться") для переуступки подрядчиком "договора или какой-либо его части или каких-либо выгод или интересов по нему или в соответствии с ним" (статья 3 МФИК-ГС; статья 3.1 МФИК-ЭМО), причем предусмотрены определенные исключения.

6. В соответствии с Условиями МФИК подрядчик может, без необходимости получения согласия со стороны покупателя, любые причитающиеся ему суммы денег или суммы, которые будут причитаться ему по договору, переуступить по поручению в пользу банка подрядчика (статья 3 МФИК-ГС и статья 3 МФИК-ЭМО). У подрядчиков широко распространена практика финансировать

осуществление работ с помощью банковских кредитов, предоставляемых под обеспечение платежей, которые будут получены на основании договора. Таким образом, возможность для подрядчика переуступить эти платежи необходима для получения таких средств.

7. Кроме того, статья 3.1 МФИК-ЭМО разрешает подрядчику заменять страховщиков его прав по договору без получения согласия покупателя. Такая замена обычно предусматривается в страховых полисах, охватывающих подрядчика и его работы. В МФИК-ГС подобное положение отсутствует.

VI. ЗАКЛЮЧЕНИЕ СУБПОДРЯДНЫХ ДОГОВОРОВ

A. Общие замечания

8. Как правило, когда речь идет о поставках и строительстве крупных промышленных объектов, отношения, связанные с субподрядными договорами, возникают в том случае, когда сторона основного договора привлекает третью сторону для выполнения определенных обязательств, принятых ею по договору. В ряде рассматриваемых документов в понятие субподрядных договоров включается приобретение материалов и оборудования в связи с выполнением договора 2/.

9. Хотя в проектах по строительству промышленных объектов, как правило, подрядчик выполняет свои обязательства с помощью третьих сторон, в некоторых случаях так может поступить и покупатель (см. пункт 34 ниже). В этой главе будет также говориться и об аналогичном выполнении своих обязательств покупателем путем назначения третьего лица.

10. Об ответственности сторон за действия субподрядчиков и лиц, нанятых субподрядчиками, говорится в разделе IX, "Ответственность сторон в отношении третьих сторон".

B. Заключение субподрядных договоров подрядчиком

I. Выбор субподрядчика

II. Выбор субподрядчика представляет интерес как для подрядчика, так и для покупателя. Подрядчик несет конечную ответственность за качество работы, выполняемой по договору, и он обычно отвечает перед покупателем за плохую работу субподрядчиков. Ему важно, чтобы был выбран такой субподрядчик, который располагает техническими и финансовыми возможностями для удовлетворительного выполнения работы. Заинтересованность покупателя в возможностях субподрядчика проявляется не столь конкретно, как заинтересованность

2/ См. ЮНИДО-ПКК, статья 4.12, цитируемая в пункте 35 ниже, определение "субподрядчика" в рассматриваемых документах см. в части второй, IY "Толкование договоров", пункты 76-78.

подрядчика. Основная причина, по которой покупатель нанимает головного подрядчика, а не заключает отдельные договоры со специалистами, заключается в том, что он выигрывает от опыта, которым обладает подрядчик в деле выявления потенциальных субподрядчиков, а также в деле получения и оценки их предложений и координации их работы. Покупатель обычно в значительной степени полагается на способность подрядчика найти квалифицированных субподрядчиков. Такое доверие становится возможным, если учесть способность покупателя возложить на подрядчика вину за плохую работу субподрядчика.

12. В случае договоров с возмещением издержек заинтересованность покупателя в выборе субподрядчика больше обусловлена его стремлением добиться конкурентоспособной цены за работу, которая будет осуществляться субподрядчиком. Зачастую, когда головной подрядчик представляет покупателю заявку на подряд, суммы по субподрядным работам, указанные в смете подрядчика, представленной на торгах, являются лишь предварительными. Это вызвано тем, что подрядчику обычно не хватает в ходе проведения торгов времени для изучения и оценки заявок от потенциальных субподрядчиков. Такие предварительные суммы подлежат изменениям в соответствии с фактическим масштабом и стоимостью субподрядных работ. Поэтому покупатель заинтересован в том, чтобы субподрядчик, который будет в конечном итоге выбран, смог выполнить работы по конкурентоспособной цене.

13. В рассматриваемых документах интересы сторон в выборе субподрядчика согласовываются путем участия в этом процессе обеих сторон. Однако степень участия каждой стороны неодинакова. По некоторым договорам подрядчик сам может выбирать субподрядчиков, и ему лишь необходимо информировать покупателя о заключении субподрядного договора. В других случаях субподрядный договор может быть заключен подрядчиком только с разрешения покупателя или его инженера. И наконец, в некоторых договорах подрядчику разрешается заключать субподрядный договор лишь с субподрядчиками, определяемыми покупателем или инженером. В таких случаях подрядчик обычно может возразить против такого назначения, особенно если субподрядчик не принимает или не может принять на себя те же самые обязательства и дать те же самые гарантии подрядчику, которые подрядчик должен дать покупателю.

14. Особо отмечается тот факт, что хотя покупатель и может участвовать в выборе субподрядчика и даже определять субподрядчиков, покупатель обычно не принимает на себя тем самым ответственность за работу или поведение субподрядчика. Субподрядные договоры обычно заключаются подрядчиком и от его имени, и между покупателем и субподрядчиком, как правило, не существует никаких договорных обязательств. Ответственность за работу субподрядчика по-прежнему несет подрядчик.

15. Условия МФИК содержат общие положения, которые предусматривают получение предварительного письменного согласия инженера для большинства субподрядных договоров, заключаемых подрядчиком, а также подтверждают ответственность подрядчиков за работу и поведение субподрядчика. Статья 3.2 МФИК-ЭМО и статья 4 МФИК-ГС содержат следующую формулировку:

"Подрядчик не должен передавать в субаренду все работы. Подрядчик не должен передавать в субаренду какую-либо часть работ без предварительного письменного согласия инженера, в котором без обоснованных причин не должно отказываться, если только в договоре не предусмотрено иное. Любое такое согласие, если оно дается, не освобождает подрядчика от какой-либо ответственности или обязательств по договору, и он несет ответственность за действия, невыполнение обязательств и небрежность субподрядчика, его агентов, служащих или рабочих в той же степени, как если бы это были действия, невыполнение обязательств или небрежность подрядчика, его агентов, служащих или рабочих...".

16. Однако в статье 3.2 МФИК-ЭМО говорится, что ограничения в отношении заключения субподрядных договоров не распространяются на "субподрядные договоры на поставку материалов и мелких деталей и на выполнение какой-либо части работ, производители которых указаны в договоре". В МФИК-ГС этого исключения нет. Более того, статья 4 МФИК-ГС не распространяется на "выполнение работ на сдельной основе".

17. Помимо общего требования в отношении согласия инженера Условия МФИК предоставляют инженеру особые полномочия в отношении работ или поставок, на которые в договоре выделена "предварительная сумма". Как пояснялось выше в пункте 12, некоторые суммы, в том числе цена подрядчика на торгах, являются лишь предварительными и могут быть изменены в зависимости от фактических масштабов осуществления работ и цены, которую фактически запросит выбранный в конечном итоге субподрядчик.

18. Субподрядчики, поставляющие материалы и услуги, в отношении которых в договорную цену включены предварительные суммы, определяются в Условиях МФИК как "назначаемые субподрядчики". В частности, "назначаемые субподрядчики" определяются следующим образом (МФИК-ЭМО, статья 39.1; МФИК-ГС, статья 59.1):

"Все специалисты, торговцы, коммерсанты и другие лица, выполняющие любую работу или поставляющие любые товары, материалы или услуги, по которым в договор включены предварительные суммы, которые могут быть назначены или выбраны или утверждены нанимателем или инженером, и все лица, которым в силу положений договора подрядчик должен поручить любую работу, при осуществлении такой работы или при поставке таких товаров, материалов или услуг рассматриваются как субподрядчики.

нанятые подрядчиком, и упоминаются в настоящем договоре как "назначаемые субподрядчики".

19. Условия МФИК также предусматривают, что подрядчик не обязан нанимать любого назначаемого субподрядчика, в отношении которого он выдвигает обоснованные возражения и который отказывается взять на себя обязательства и ответственность, и предоставить подрядчику соответствующие гарантии, в отношении субподрядных работ, аналогичные обязательствам и ответственности подрядчика перед покупателем, а также представить подрядчику гарантии от небрежности или неправильного использования субподрядчиком оборудования подрядчика, строительного оборудования или объекта. Статья 39.2 МФИК-ЭМО предусматривает:

"Наниматель или инженер не должны требовать от подрядчика, или считать его связанным в этом отношении какими-либо обязательствами, нанимать каких-либо назначаемых субподрядчиков, гарантии которых в отношении выполнения работы неприемлемы для подрядчика или против которых подрядчик может выдвинуть обоснованные возражения, или которые отказываются заключить с подрядчиком субподрядный договор, содержащий положения о том, что:

"а) в отношении работы, товаров, материалов или услуг по субподрядному договору назначаемый субподрядчик примет перед подрядчиком те же обязательства и возьмет на себя ту же ответственность, что и подрядчик перед нанимателем в рамках договора, и обезопасит подрядчика и представит ему гарантии от и в отношении этих обязательств и ответственности, а также от всех исков, разбирательств, убытков, расходов, издержек и затрат, возникающих в этой связи или в связи с каким-либо невыполнением таких обязательств или отказом от такой ответственности. Ничто в настоящем пункте не дает подрядчику права возражать против назначаемого субподрядчика, который требует, чтобы ответственность и гарантии подрядчику были ограничены пропорционально цене субподрядного договора 3/.

б) назначаемый субподрядчик обезопасит подрядчика и представит ему гарантии от и в отношении любой небрежности со стороны назначаемого субподрядчика, его служащих или агентов и от и в отношении любого неправильного использования им или ими любого оборудования подрядчика 4/, предоставленного подрядчиком для целей договора, а также от всех вышеупомянутых исков".

3/ В МФИК-ГС (ст.59(2)(а)) последнее предложение опущено.

4/ В МФИК-ГС слова "оборудование подрядчика" заменены на слова "строительное предприятие или временный объект" (ст.59(2)(б)).

20. Статья 59(2) МФИЖ-ГС содержит аналогичные положения, а основные различия даются в сносках к предыдущему пункту.

21. В ЮНИДО-ПКК проводится различие между видами работ, по которым не могут быть заключены субподрядные договоры без письменного согласия покупателя, и работ, по которым субподрядные договоры могут быть заключены лишь путем уведомления покупателя о таких субподрядных договорах.

22. В том, что касается субподрядных договоров, по которым необходимо письменное согласие покупателя, статья 9.4 предусматривает следующее:

"ПОДРЯДЧИК не должен заключать субподрядный договор на выполнение всех или какой-либо части работ и/или услуг, связанных с проектированием предприятия, приобретением оборудования, началом деятельности, функционированием или каким-либо испытанием предприятия и оборудования (как они определены в договоре), в том, что касается объекта, без письменного согласия ПОКУПАТЕЛЯ...".

23. Что же касается оборудования, которое должно быть поставлено субподрядчиками при условии получения согласия покупателя в соответствии со статьей 9.4 (см. выше, пункт 22), то в самом договоре определяются субподрядчики, которые должны поставить это оборудование. В статье 12.1.7 предусматривается:

"ПОКУПАТЕЛЬ и ПОДРЯДЧИК соглашаются, что некоторые единицы оборудования ПОДРЯДЧИК приобретает лишь у отобранных поставщиков. Списки этих единиц оборудования и отобранных субподрядчиков, у которых они должны быть приобретены, содержатся в приложениях... ПОДРЯДЧИК приобретает эти единицы оборудования лишь у этих субподрядчиков, если только письменно между ПОДРЯДЧИКОМ и ПОКУПАТЕЛЕМ не согласовано иное".

Поэтому для поставки этих единиц оборудования на основании соглашения между подрядчиком и покупателем избираются конкретные поставщики.

24. В отношении приобретения оборудования, по которому в контракте не предусмотрены конкретные поставщики, в статьях 10.1.3-10.1.7 ЮНИДО-ПКК предусматривается процедура торгов. Подрядчик должен подготовить документацию по торгам на основе подготовленных им технических спецификаций и представить их для утверждения покупателю. Затем эта документация должна быть разослана потенциальным поставщикам, которые перечислены в "Списке поставщиков," заранее согласованном сторонами. Подрядчик должен прилагать все силы для получения как минимум трех конкурентоспособных предложений. Оценку полученных от поставщиков предложений производит подрядчик, который и делает окончательный выбор поставщика.

25. В ЮНИДО-ПКК содержится специальное положение в отношении приобретения подрядчиком запасных частей 5/.

26. В соответствии с ЮНИДО-ПКК подрядчик не должен получить согласие покупателя для заключения субподрядного договора о работах, за исключением перечисленных в статье 9.4 (см. пункт 22 выше). Он должен лишь уведомить покупателя о таких субподрядных договорах. Статья 9.5 предусматривает следующее:

"ПОДРЯДЧИК может заключить субподрядный договор на любую другую работу или услуги по договору при условии, что ПОКУПАТЕЛЬ информирован о всех таких субподрядных договорах. В тех случаях, когда субподряды предоставляются фирмам или отдельным лицам в (стране ПОКУПАТЕЛЯ), ПОКУПАТЕЛЬ имеет право предварительно определить все фирмы или лица, которые могут участвовать в торгах на заключение таких субподрядных договоров. Если ПОДРЯДЧИК пожелает этого, ПОКУПАТЕЛЬ предварительно определяет такие фирмы или лица во время подписания договора".

2. Увязывание субподрядного договора с основным договором

27. Очень часто подрядчик покрывает свои обязательства перед покупателем в отношении субподрядчика, требуя от субподрядчика предоставить ему гарантии в отношении таких обязательств. Это осуществляется путем включения подобных положений о гарантиях в договор, заключаемый между подрядчиком и субподрядчиком. В Условиях МФИК содержатся статьи, касающиеся таких положений. Статья 39.3 МФИК-ЭМО предусматривает следующее:

"Если услуги, которые должны быть предоставлены в связи с какой-либо предварительной суммой, включают подготовку какого-либо проекта или спецификации какой-либо части объекта или предприятия, подлежащих включению в эту сумму, то такое требование должно быть четко зафиксировано в договоре и должно быть включено в любой рекомендуемый субподрядный договор. В рекомендуемом субподрядном договоре определяется, что назначаемый субподрядчик, оказывающий такие услуги, обезопасит подрядчика и предоставит ему гарантии от и в отношении вышеупомянутого и от всех исков, судебных разбирательств, убытков, расходов, издержек и затрат, возникающих из или в связи с каким-либо невыполнением таких обязательств или отказом от такой ответственности, однако при этом на субподрядчика не может возлагаться ответственность перед подрядчиком, превышающая ту ответственность, которую подрядчик несет перед нанимателем в соответствии с этими Условиями".

5/ См. часть вторую, XI, "Техническое обслуживание и запасные части", пункты 42-49.

Аналогичное положение содержит и статья 59(3) МФИК-ЭМО.

28. Такое положение в основном договоре само по себе не может создать обязательства для субподрядчика, который не является стороной в основном договоре. Однако здесь преследуется двойная цель. Во-первых, рекомендуется включать в основной договор указание работ, которые будут выполняться субподрядчиком, и любых гарантий и других обязательств субподрядчика перед подрядчиком в отношении этих работ. Это гарантирует, что в случае невыполнения субподрядчиком конкретной работы или обязательств, включенных в субподрядный договор, покупатель может предъявить иск подрядчику. Кроме того, это положение должно гарантировать, что после включения спецификаций и гарантий в субподрядный договор, в тех случаях, когда покупатель возлагает на подрядчика ответственность за работу, выполняемую субподрядчиком, подрядчик, в свою очередь, может взыскать деньги с субподрядчика. Однако субподрядчик не может нести перед подрядчиком ответственность, превышающую ответственность подрядчика перед покупателем.

3. Оплата субподрядных работ

29. Как говорилось в пункте 12 выше, договорная цена в соответствии с Условиями МФИК включает "предварительные суммы" за работы, которые будут выполняться на основании субподрядных договоров. Рассматриваемые документы предусматривают, что расходы, фактически понесенные подрядчиком в связи с его субподрядными договорами, включаются в цену, оплачиваемую ему покупателем:

"За всю выполняемую работу или товары, материалы или услуги, предоставляемые любым назначаемым субподрядчиком или приобретаемые подрядчиком..., в суммы, выплачиваемые подрядчику, включаются:

а) фактическая цена, которая выплачивается или должна выплачиваться подрядчику на основании указания инженера и в соответствии с субподрядным договором;

б) связанная со всеми другими издержками сумма, которая выражена в процентах от фактической цены и которая выплачивается или должна быть выплачена на основе ставок, включенных подрядчиком в приложение к заявке на торгах". (МФИК-ЭМО, статья 39.4).

Аналогичные положения содержатся и в статье 59(4) МФИК-ГС.

30. В соответствии с Условиями МФИК покупатель обычно в большинстве договоров не производит платеж непосредственно субподрядчику; платеж субподрядчику производит подрядчик. Однако бывают случаи, когда покупатель выражает желание произвести платеж непосредственно субподрядчику, например, тогда,

когда подрядчик не смог уплатить предыдущие суммы, причитающиеся субподрядчику, и когда плавное осуществление программы по договору, поставлено под угрозу в результате нежелания субподрядчика продолжать работу. Если только в основном договоре покупателю четко не поручено производить платеж непосредственно субподрядчику и уменьшать на размер выплаченных таким образом сумм платежи, причитающиеся подрядчику, покупатель, который производит платеж непосредственно субподрядчику, ставит себя в опасное положение, поскольку он по-прежнему обязан выплатить эту же сумму подрядчику.

31. В Условиях МФИК этот вопрос урегулируется путем предоставления разрешения покупателю производить платеж непосредственно субподрядчику, если подрядчик без уважительной причины не смог перед этим произвести платежи, причитающиеся субподрядчику, и вычитать такие платежи из сумм, причитающихся подрядчику. Статья 39.5 МФИК-ЭМО предусматривает следующее:

"Прежде чем выдавать како-либо свидетельство, которое включает какой-либо платеж в отношении проделанной работы или товаров, материалов или услуг, предоставленных каким-либо назначенным субподрядчиком, инженер имеет право потребовать от подрядчика обоснованного доказательства того, что все платежи, за вычетом удержаний, включенные в предыдущие свидетельства о работах или товарах, материалах или услугах таких назначенных субподрядчиков, были выплачены или погашены подрядчиком, и если только подрядчик:

а) не уведомил инженера письменно о том, что у него имеется веская причина для удержания платежей или отказа от них и

б) не представил инженеру веское доказательство того, что он письменно уведомил об этом такого назначенного субподрядчика;

"Наниматель имеет право внести непосредственно такому назначенному субподрядчику по свидетельству инженера все те платежи, за вычетом удержаний, которые предусмотрены в субподрядном договоре и которые подрядчик не смог сделать этому назначаемому субподрядчику, и вычесть путем зачета сумму, выплаченную таким образом нанимателем, из любых сумм, которые причитаются или которые могут причитаться подрядчику от нанимателя.

Предусматривается, что во всех случаях, когда инженер удостоверил, наниматель произвел непосредственные выплаты, о которых говорилось выше, инженер при выдаче любого нового свидетельства подрядчику вычитает из причитающейся последнему суммы упомянутую сумму, выплаченную непосредственно субподрядчику, однако он не должен задерживать выдачу самого свидетельства или отказывать в его выдаче, когда оно должно быть выдано в соответствии с условиями договора".

Аналогичные положения содержатся в статье 59(5) МФИК-ГС.

С. Заключение субподрядных договоров покупателем или от его имени

32. Во многих проектах по строительству объектов покупатель несет ответственность за поставку определенных материалов или оборудования для выполнения определенной работы. Однако он не всегда выполняет эти обязательства сам. В одних случаях он непосредственно поручает третьим сторонам выполнять некоторые из его договорных обязательств; в других случаях подрядчик обязан приобретать материалы или услуги у третьих сторон от имени покупателя 6/.

33. В соответствии с ЮНИДО-КВИ покупатель несет большую ответственность в отношении поставок и строительства объекта. Такой типовой договор содержит положения, касающиеся заключения субподрядных договоров в отношении двух из этих обязанностей: сооружения предприятия и поставки оборудования и материалов. Типовой договор предусматривает, что покупатель заключает договор непосредственно с третьими сторонами о предоставлении услуг, связанных с сооружением предприятия. Приобретение оборудования и материалов должно осуществляться подрядчиком от имени покупателя.

Г. Непосредственное заключение субподрядных договоров покупателем

34. В отношении обязательств покупателя по сооружению объекта в статье 5.13 ЮНИДО-КВИ говорится, что субподрядчики должны назначаться покупателем из списка фирм, согласованного подрядчиком и покупателем:

"Предприятие сооружается ПОКУПАТЕЛЕМ или такой другой стороной/сторонами, назначаемыми ПОКУПАТЕЛЕМ (из списка предварительно определенных сторон, который согласован между ПОДРЯДЧИКОМ и ПОКУПАТЕЛЕМ), под контролем персонала ПОДРЯДЧИКА".

2. Закупки, произвольные подрядчиком от имени покупателя 7/

35. В отличие от положений ЮНИДО-ПКК, согласно которым подрядчик обязан поставлять оборудование и материалы для объекта, в ЮНИДО-КВИ подрядчик приобретает оборудование и материалы "от имени ПОКУПАТЕЛЯ" и "за счет ПОКУПАТЕЛЯ" (статья 4.12). Ниже приводится полный текст этой статьи:

6/ Ответственность сторон в отношении субподрядчиков покупателя рассматривается в части второй, IX, "Ответственность сторон в отношении третьих сторон".

7/ Закупки оборудования и материалов рассматриваются в некоторых изучаемых документах как заключение субподрядных договоров (см. пункт 8 выше).

"ПОДРЯДЧИК приобретает все оборудование и материалы от имени ПОКУПАТЕЛЯ в соответствии с положениями о закупках и процедурах закупок, зафиксированными в договоре... Несмотря на тот факт, что закупка в конечном итоге производится за счет ПОКУПАТЕЛЯ, ПОДРЯДЧИК обязан обеспечить полное выполнение всех закупок, с тем чтобы предприятие отвечало [установленным в договоре] задачам, ..., при условии, что ПОКУПАТЕЛЬ выполняет свои обязательства. ПОДРЯДЧИК оказывает также ПОКУПАТЕЛЮ помощь в обеспечении ремонтных работ со стороны поставщиков (когда это необходимо), и услуги ПОДРЯДЧИКА, связанные с какими-либо необходимыми закупками и/или проверкой, предоставляются без каких-либо дополнительных расходов со стороны ПОКУПАТЕЛЯ. Однако настоящая статья не должна рассматриваться как возлагающая на ПОДРЯДЧИКА ответственность за невыполнение обязательств поставщиками, за исключением тех случаев, когда такое невыполнение вызвано неправильными или ненадлежащими инструкциями ПОДРЯДЧИКА или ошибкой в заказах на поставку, выданных поставщикам ПОДРЯДЧИКОМ или с его согласия".

36. В статье 10.2 ЮНИДО-КВИ определяются процедуры, которых необходимо придерживаться при приобретении оборудования и материалов:

а) покупатель и подрядчик предварительно определяют поставщиков (минимум три и максимум восемь, если только стороны не договорятся об ином) следующим образом. Подрядчик представляет покупателю список предварительно определенных им компаний с указанием причин, по которым он отвергает каких-либо возможных поставщиков. Покупатель может дополнить или сократить этот список.

б) подрядчик готовит документы для торгов на основе подготовленных им технических спецификаций. Если представители покупателя находятся в конторе подрядчика, они подтверждают такие спецификации. Затем подрядчик представляет документы для торгов покупателю или инженеру для одобрения.

с) как только документы для торгов одобрены, подрядчик рассылает их поставщикам, перечисленным в списке поставщиков. Подрядчик должен прилагать все усилия для получения как минимум трех конкурентоспособных предложений, за исключением предложений по "важнейшим единицам оборудования".

д) подрядчик производит оценку полученных предложений и делает покупателю соответствующие рекомендации. Окончательный выбор поставщика делает покупатель.

37. В статье 10 говорится, кроме того, о выборе покупателем поставщика, приемлемого для подрядчика:

"ПОКУПАТЕЛЬ должен избегать выбора поставщиков, которые неприемлемы для ПОДРЯДЧИКА. Однако ПОДРЯДЧИК должен обосновать причины такой неприемлемости (если таковые имеются), с тем чтобы дать ПОКУПАТЕЛЮ возможность произвести повторный анализ выбора такого поставщика (поставщиков). ПОДРЯДЧИК соглашается и признает, что положения о гарантиях и другие критерии, установленные в настоящем договоре, не должны терять свое значение из-за каких-либо разногласий между ПОКУПАТЕЛЕМ и ПОДРЯДЧИКОМ в отношении окончательного выбора поставщика (поставщиков), при том, однако, условии, что ПОДРЯДЧИК имеет право требовать внесения изменений в содержащиеся в договоре требования о гарантиях в отношении выполнения работы с разумным учетом сложившихся обстоятельств". (статья 10.2.5).

"В том случае, если ПОКУПАТЕЛЬ намерен выбрать поставщика, неприемлемого для ПОДРЯДЧИКА, ПОДРЯДЧИК указывает конкретные изменения в своих гарантиях или других обязательствах, если такие существуют, которые обусловлены таким выбором. После этого ПОКУПАТЕЛЬ по-прежнему обладает правом выбора в отношении закупки оборудования у выбранного поставщика с учетом оговорок и изменения обязательств ПОДРЯДЧИКА". (статья 10.2.6).

38. Согласно ЮНИДО-ПСК, большинство закупок производится подрядчиком от его собственного имени. Однако запасные части приобретаются подрядчиком от имени покупателя. Эти положения рассматриваются в части второй, XI, "Техническое обслуживание", пункты 42-47.

д. Совместная и индивидуальная ответственность подрядчиков

39. От правовых взаимоотношений, описанных в предыдущих пунктах, отличается положение, когда покупатель заключает договор на выполнение работ с двумя или несколькими подрядчиками. Если отдельные договоры заключаются с каждым подрядчиком, то ясно, что каждый подрядчик должен выполнить только ту работу, которую он обязался сделать по своему договору. Если покупатель заключает только с двумя или несколькими подрядчиками один договор, то возникает вопрос о том, несут ли подрядчики солидарную ответственность перед покупателем за выполнение всех обязательств подрядчиков или каждый подрядчик несет ответственность только в отношении своих собственных обязательств. И в том и в другом случае это зависит от условий соответствующих договоров и применимых законов.

40. Если ввиду характера работы, выполняемой по договору, ее можно проделать только совместными усилиями подрядчиков или если солидарная ответственность подрядчиков предусматривается в договоре, то согласно большинству правовых систем подрядчики несут солидарную ответственность, и покупатель может потребовать от любого из них полного выполнения работы.

41. С другой стороны, если каждый подрядчик обязан выполнить строго определенную отдельную часть строительства объекта, то он не несет ответственности за работу других подрядчиков, даже если все они являются сторонами одного и того же договора.

УП. КООРДИНАЦИЯ И АГЕНТЫ ПО ВОПРОСАМ СВЯЗИ

А. Общие замечания

42. Ввиду сложности и большого объема договоров о строительстве объектов, а также того факта, что они напоминают "совместное предприятие", большое значение приобретает координация деятельности двух сторон договора. Для обеспечения такой координации обе стороны прибегают к услугам различных лиц (называемых здесь агентами по вопросам связи), которые действуют от их имени в период осуществления договора. Перечень и роль этих лиц могут быть весьма различными. Некоторые из них обладают полными юридическими полномочиями, достаточными для того, чтобы представлять сторону, от имени которой они действуют. Другие имеют ограниченные полномочия и функции и используются для обеспечения связи и координации между сторонами при осуществлении договора.

В. Процедуры координации

43. Статья 6.1 ЮНИДО-ПКК определяет обязанность по осуществлению координации следующим образом:

"Стороны настоящего договора настоящим соглашаются осуществлять все разумно обоснованное сотрудничество при строительстве объекта, как это предусмотрено в договоре. Стороны договора с помощью назначаемых ими представителей периодически встречаются для анализа хода работ и предлагают пути и средства совершенствования деятельности и ускорения работ, а также решают нерешенные проблемы, возникающие между сторонами. В ходе встреч составляются протоколы, которые распространяются для подтверждения и принятия необходимых мер".

Аналогичные положения содержит и статья 6.1 ЮНИДО-КВИ.

44. О процедуре координации говорится в статьях 6.5 и 6.6 ЮНИДО-ПКК, где предусматривается следующее:

"6.5. В течение 30 дней после вступления договора в силу проводится совещание в (стране ПОКУПАТЕЛЯ) между ПОДРЯДЧИКОМ и ПОКУПАТЕЛЕМ и/или инженером для обсуждения всех вопросов, которые представляют общий интерес и которые включают, но не ограничиваются этим, доработку процедуры координации".

"6.6. Процедура координации (которая разрабатывается в соответствии со сложившейся международной практикой) становится частью договора путем специальной ссылки после согласования и утверждения этого ПОДРЯДЧИКОМ и ПОКУПАТЕЛЕМ".

В статье 6.5 КНИДО-КВИ содержится положение, аналогичное положениям приведенной выше статьи 6.5 КНИДО-ПКК.

45. Статья 6.7 КНИДО-ПКК предусматривает, что процедура координации должна охватывать многие вопросы, связанные с осуществлением договора (например, инструктирование; принятие решений и утверждение; представление документов; распространение чертежей и документов; выписку счета-фактуры для произведения платежей)".

С. Обязанности и полномочия агентов по вопросам связи

46. Общая обязанность агента по вопросам связи заключается в том, что он должен находиться на участке строительства в течение рабочего времени, поддерживать контакты со своим коллегой, назначаемым другой стороной, и в целом следить за работой по договору и обеспечивать ее ровное осуществление. Точный объем его полномочий для осуществления действий в интересах стороны, которую он представляет, изменяется в зависимости от порученной ему роли. Так, например, статья 13 ЕЭК 188А/574А возлагает на агента по вопросам связи лишь функцию связи:

"13.1 Подрядчик и покупатель каждый письменно назначают компетентного представителя, через которого будет осуществляться их связь с другой стороной в ходе повседневного выполнения работ на участке строительства.

13.2. Каждый такой представитель находится в течение рабочего времени на участке строительства или недалеко от него".

47. Напротив, в статье 13.2 КНИДО-ПКК представителю подрядчика предоставляются широкие полномочия:

"13.2 ПОДРЯДЧИК (представленный должным образом уполномоченным от его имени лицом) постоянно находится на участке строительства в течение рабочего времени до тех пор, пока не будет составлен акт предварительной приемки объекта, и такое лицо посвящает все свое (sic) время осуществлению контроля за этой работой. Такое уполномоченное лицо обладает соответствующими полномочиями действовать за ПОДРЯДЧИКА и принимать от его имени обязательства...".

48. Статья 13.4 предусматривает, что представители покупателя наделяются аналогичными полномочиями.

49. Ряд положений в рассматриваемых документах предусматривают назначение агентов с ограниченными полномочиями для выполнения конкретных задач:

- а) представителей, назначаемых нанимателем для проверки оборудования и материалов (ЮНИДО-ПСК, статья 14.11);
- б) представителей покупателя или подрядчика, уполномоченных подписывать распоряжение о внесении изменений (ЮНИДО-ПСК, статья 15.12);
- с) представителей покупателя, назначаемых с целью контроля за строительством гражданских объектов и для обеспечения того, чтобы работа осуществлялась с использованием надлежащих материалов и в утвержденных формах (ЮНИДО-ПСК, статья 25.4);
- д) инженеров, которые представляют покупателя при изучении и утверждении процедур закупок и которые присутствуют при детальном проектировании предприятия и при закупке оборудования и материалов (ЮНИДО-КВИ, статьи 6.10 и 6.13);
- е) руководителей проектов, назначаемых каждой стороной для координации работы и осуществления контроля над ней (ЮНИДО-ПСК, статья 6.2).

УИП: ИНЖЕНЕР

А. Общие замечания

50. Сложный характер договора о строительстве объекта и его осуществлении обуславливает необходимость услуг технических специалистов. Такие услуги необходимы на различных стадиях проекта, например, на стадии разработки, на стадии переговоров или на стадии осуществления. Эти услуги могут носить различный характер, например, разработка программ по проекту, оценка заявок на торгах, контроль за строительством и координация деятельности. В рассматриваемых документах предусматривается, что такие услуги оказываются инженером-консультантом.

51. В большинстве рассматриваемых документов предусматривается, что инженер нанимается покупателем и является его представителем. Однако если подрядчик должен координировать поставку оборудования и услуг, он также может воспользоваться услугами инженера. Кроме того, в соответствии с Условиями МФИК инженеру отводится в определенной степени роль лица, которое не зависит от сторон договора и которое обладает полномочиями принимать решения по некоторым вопросам, которые могут быть связаны со столкновением интересов сторон и которые могут затрагивать их права и обязательства.

В. Инженер как представитель покупателя 8/

52. В ЮНИДО-ПКК инженер является представителем покупателя. Так, например, статья I.I7 определяет "инженера" как лицо или компанию, определяемых и назначаемых покупателем в качестве его представителей. "Технический консультант", о котором говорится в ЮНИДО-КВИ, выполняет ту же роль, что и инженер в ЮНИДО-ПКК. Статья I.I7 ЮНИДО-КВИ предусматривает, что он обладает полномочиями осуществлять контроль за всей работой от имени покупателя и давать соответствующие указания и санкции, когда это необходимо для целей договора 9/.

53. В Условиях МФИК также содержится ряд положений, в соответствии с которыми инженер действует в качестве представителя покупателя. Так, например, в статье 2.1 МФИК-ЭМО говорится:

"При принятии решений, выдаче свидетельств и отдаче распоряжений инженер выполняет такие обязанности, которые предусмотрены в договоре. Если инженеру в соответствии с условиями его назначения нанимателем необходимо получить у нанимателя специальное одобрение для осуществления какой-либо части его обязанностей по договору, то в этом случае в силу вступают положения части второй настоящих Условий".

54. В соответствии с МФИК-ЭМО инженер может в ограниченной степени передавать свои функции соответствующему представителю (статьи 2.2 и 2.3.).

С. Функции инженера как представителя покупателя

55. Некоторые статьи ЮНИДО-ПКК определяют функции и объем полномочий инженера. Так, например, он имеет право:

- а) давать от имени покупателя одобрение или распоряжения в отношении технических вопросов (статья 6.3);
- б) поручать при определенных условиях третьим сторонам проверить работу подрядчика (статья I3.I4);
- с) пользоваться доступом к объекту и получать полную информацию о ходе осуществления работ (статья I3.6).

56. Ниже приводятся некоторые функции, которые возлагаются на инженера в соответствии с МФИК-ЭМО:

8/ Определение термина "инженер" в рассматриваемых типовых формах см. в части второй, IV, "Толкование договоров", пункты 79, 81-82.

9/ См. часть вторую, IV, "Толкование договоров", пункт 79.

а) Документы и программа

Утверждение чертежей (статья 5.1)

Проверка чертежей (статья 5.3)

Изложение элементов работ в связи с первоначальными наметками, направлениями и уровнями справочной документации (статья 7.2)

Утверждение программы (статья 12.1)

Пересмотр программ (статья 12.3)

Проверка страховых полисов, покрывающих потери или ущерб, нанесенные объекту (статья 17.1)

б) Осуществление работ

Наличие права возражать против найма подрядчиком для осуществления работ любого лица, которое, по мнению инженера, может проявить небрежность или является некомпетентным (статья 13.2) I0/

Выдача инструкций и распоряжений в отношении осуществления работ (статья II)

Выдача разрешений на поставки машин и оборудования на участок (статья 26.1)

Выдача распоряжений о прекращении и возобновлении работ (статьи 27.1 и 17.3)

Предоставление дополнительного времени для завершения работ (статья 30)

Выдача разрешения на удаление оборудования подрядчика (статья 36.1)

с) Проверка и испытания

Проверка и испытание материалов и качества работы (статья 25.1) II/

Присутствие на испытаниях после завершения работ (статья 29)

Проверка ремонтных работ (статья 15.1(a))

I0/ См. A/CN.9/WG.V/WP.4/Add. I, III, "Сооружение", пункт 92 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, B, I).

II/ Там же, VIII, "Проверка и испытания", пункт 10.

д) Некачественное выполнение работы подрядчиком

Уведомление подрядчика о наличии дефектов или ущерба, выявившихся в ходе гарантийного периода (статья 33.3)

Согласие на удаление со строительной площадки бракованной или поврежденной части объекта или предприятия (статья 33.6)

57. В МФИК-ГС содержатся положения, возлагающие на инженера аналогичные функции.

д. Решения инженера как самостоятельного лица

58. Условия МФИК предоставляют инженеру право принимать решения по определенным вопросам, касающимся сторон договора, в качестве самостоятельного лица (см. пункт 5I, выше). Ниже приводятся некоторые из этих вопросов, упомянутых в МФИК-ЭМО:

а) Внесение изменений в объем работы

59. Инженер может разрешить провести изменения в работах, когда такие изменения не влекут за собой увеличение или уменьшение договорной суммы более чем на 15 процентов (статья 34.1) I2/.

б) Разрешение на осуществление платежей

60. В соответствии со статьей 34.4, инженер имеет право разрешить платеж подрядчику за дополнительную работу. В соответствии со статьей 34.5, он имеет право устанавливать причитающуюся подрядчику или с него сумму, если произведенные изменения требуют увеличения или сокращения объема платежа более чем на 15 процентов от предусмотренной в договоре суммы I3/. В соответствии со статьями 38.1 и 38.2, он имеет право принимать решение о том, как использовать предварительную сумму (сумму, выделенную на осуществление работ или поставку товаров, материалов или услуг по усмотрению инженера). Он также выдает временные и окончательные свидетельства о произведении платежей (статьи 37.1, 37.3, 37.8 и 37.9).

61. Инженер также имеет право определять сумму, которая будет выплачена подрядчику за ликвидацию ущерба объекту, вызванного особыми рисками (статья 47.2). Если стоимость работы подрядчика увеличилась или уменьшилась в результате изменения законов или постановлений в стране строительства предприятия или в стране, где находится строительный участок, по

I2/ См. часть вторую, III, "Изменения", пункты 29-30.

I3/ Там же, пункты 35.

свидетельству инженера договорная сумма может быть соответствующим образом увеличена или уменьшена (статья 52.2).

с) Выдача сертификатов о выполнении работ

62. Инженер несет ответственность за оценку работы по договору и выдает или отказывается выдать определенные сертификаты о выполнении работ. Так, например, он может удостоверить наличие неблагоприятных физических условий и искусственных препятствий, с которыми сталкивается подрядчик (статья 24), или отметить, что подрядчик плохо осуществляет свою работу (статья 44.I).

63. В МФИК-ГС содержатся аналогичные положения, которые дают инженеру право самостоятельно принимать решения по некоторым вопросам.

64. О роли инженера в решении споров, возникающих между сторонами, говорится в части второй, XXI, "Урегулирование споров".

Е. Обязанности инженера при принятии решений

65. В соответствии с Условиями МФИК, инженер, всякий раз, когда он должен действовать по собственному усмотрению, обязан в то же время соблюдать определенные правила при принятии своих решений. Так, например, в статье 2.4 МФИК-ЭМО предусматривается следующее:

"Всякий раз, когда в соответствии с настоящими Условиями инженер должен действовать по собственному усмотрению, будь то принятие решений, выражение мнения, согласия или удовлетворения, или одобрения, или определение стоимости, или принятие каких-либо других мер, которые могут затронуть права и обязательства нанимателя или подрядчика, он должен пользоваться такой свободой действий строго в рамках договора и с учетом всех обстоятельств. Если одна из сторон не согласна с деятельностью, осуществляемой инженером, он должен иметь право передать дело в арбитраж в соответствии с настоящими Условиями".

66. В Условиях МФИК ничего не говорится о невыполнении инженером своих обязанностей либо в качестве представителя покупателя, либо в качестве самостоятельного лица.

IX. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН В ОТНОШЕНИИ ТРЕТЬИХ СТОРОН

А. Общие замечания

67. В договорах о поставках и строительстве крупных промышленных объектов стороны обычно осуществляют многие из своих договорных обязательств путем привлечения третьих сторон. Ввиду сложности и узкоспециализированного характера проектов по строительству крупных промышленных объектов стороны

для осуществления значительной части работ часто привлекают субподрядчиков I4/. Кроме того, у третьих сторон обычно приобретаются материалы и оборудование, необходимые для осуществления договора.

В. Ответственность подрядчика перед покупателем в отношении работы третьих сторон

68. Обычно считается, что работа, выполняемая любыми привлеченными подрядчиком третьими сторонами, будь то служащие, субподрядчики или поставщики, выполняется самим подрядчиком, и подрядчик несет полную ответственность перед покупателем за эту работу.

69. Теоретически заключение подрядчиком субподрядных договоров представляет собой выполнение через уполномоченного лица обязательств подрядчика по договору. Поэтому подрядчик, как правило, несет ответственность перед покупателем за работу, выполняемую субподрядчиком, как если бы эту работу выполнял он сам.

70. В типовых договорах ЮНИДО подтверждается этот общий принцип:

"ПОДРЯДЧИК обеспечивает, чтобы каждый субподрядный договор, заключенный ПОДРЯДЧИКОМ, соответствовал всем условиям настоящего договора". (ЮНИДО-ПКК, статья 9.6, ЮНИДО-КВИ, статья 9.5).

71. Ответственность подрядчика по договору перед покупателем за качество и гарантии в отношении оборудования и материалов применяются независимо от того, поставлено ли это оборудование и материалы самим подрядчиком или поставщиками, привлеченными от его имени I5/.

С. Гарантии подрядчика покупателю от ущерба другим лицам и их имуществу

72. Кроме того что подрядчик отвечает за работу своих служащих и субподрядчиков, в некоторых из рассматриваемых документов предусматривается, что подрядчик предоставляет покупателю гарантии от ответственности за ущерб, который причинен ими другим лицам в связи с осуществлением договора, и за который покупатель должен выплатить компенсацию.

I4/ См. часть вторую, VI, "Заключение субподрядных договоров".

I5/ Этот подход принят также в статье 79 Конвенции о купле-продаже (Ежегодник..., 1980 год, часть третья, I, B). Соответствующие положения приводятся в A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.5.XIII, "Освобождение от ответственности". пункты 19-21 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, B, 1). См. также A/CN.9/WG.4/WP.4/Add.2.VII, "Качество", пункт 46 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, B, 1).

73. В некоторых документах такие гарантии ограничиваются ущербом, причиненным в результате небрежности. В статье 22.1 ЮНИДО-КВИ говорится:

"ПОДРЯДЧИК представит ПОКУПАТЕЛЮ и любому нанятому им лицу гарантии и обезопасит их от и в отношении всех претензий, требований, потерь, расходов, повреждений, исков, судебных преследований, издержек (в том числе судебных) или судебных разбирательств с чьей бы то ни было стороны по поводу телесных повреждений, смерти или повреждения имущества третьей стороны, предъявленных или возбужденных каким-либо образом на основании, в результате, в связи или по причине небрежности или упущения ПОДРЯДЧИКА или его субподрядчиков и их служащих в связи с настоящим договором".

74. МФИК-ЭМО также возлагает на подрядчика ответственность за телесные повреждения или ущерб имуществу, причиненные в связи с выполнением договора в результате небрежности его субподрядчиков. Ниже приводятся соответствующие статьи:

"Подрядчик... представляет нанимателю гарантии в отношении смерти или повреждений любому лицу или любого ущерба какому-либо имуществу (помимо имущества, являющегося частью еще не принятого объекта), произошедших до того, как принят весь объект, а также от всех исков, судебных преследований, претензий, требований, расходов, издержек и затрат, возникших в этой связи и вызванных небрежностью подрядчика или какого-либо субподрядчика или ошибками в проекте... дефектными материалами или низким качеством работ, но не в ином случае. Считается, что подрядчик не несет ответственности в силу настоящей подстатьи за ущерб или повреждения, вызванные дефектами в каком-либо элементе или части принятого объекта (статья 15.3).

Если произойдет какая-либо утрата или будет нанесен ущерб или повреждение какому-либо имуществу (помимо имущества, являющегося частью еще не принятого объекта) или лицу в то время, когда подрядчик находится на участке с целью устранения дефекта в каком-либо элементе или части объекта... или с целью проведения испытаний по завершении строительства какого-либо подобного элемента в течение гарантийного периода... подрядчик несет... следующую ответственность:

...

b) за ущерб или повреждения какому-либо другому имуществу или какому-либо лицу и за любые иски, претензии, требования, расходы, издержки и затраты, возникшие в этой связи, подрядчик несет ответственность в той степени, в которой такой ущерб или повреждения были причинены в результате небрежности подрядчика или субподрядчика, пока он

находится, как об этом говорилось выше, на участке или из-за дефектных материалов или низкого качества работ по исправлению упомянутого дефекта, но не в ином случае... (статья 15.4).

Если после начала гарантийного периода в каком-либо элементе или части объекта произойдет какая-либо утрата имущества или будет нанесен какой-либо ущерб или повреждение имуществу (помимо имущества, являющегося частью еще не принятого объекта) или лицу в результате причины, возникшей до начала гарантийного периода, подрядчик несет... следующую ответственность:

...

б) за ущерб или повреждения какому-либо имуществу или какому-либо лицу и за любые иски, претензии, требования, расходы, издержки и затраты, возникшие в этой связи, подрядчик несет ответственность в той степени, в которой такой ущерб или повреждения были причинены в результате небрежности подрядчика или субподрядчика или ошибками в проекте... дефектными материалами или низким качеством работ, но не в ином случае". (статья 15.5).

75. В КНИДО-ЦКК небрежность не упоминается. Статья 22.1 этого документа предусматривает следующее:

"ПОДРЯДЧИК предоставляет ПОКУПАТЕЛЮ и всем нанятым им лицам гарантии от и в отношении всех претензий, требований, утрат, расходов, повреждений, исков, судебных преследований, издержек (в том числе судебных) или судебных разбирательств с чьей бы то ни было стороны, предъявленных или возбужденных каким-либо образом на основании, в результате, в связи, по причине или из-за деятельности ПОДРЯДЧИКА по настоящему договору или в связи с ним.

22.1.1 В приведенной выше статье 22.1. термин "деятельность" включает произведенное надлежащим образом действие, невыполнение действия и задержку выполнения действия".

д. Ответственность подрядчика за соблюдение техники безопасности

76. КНИДО-ЦКК возлагает на подрядчика ответственность за соблюдение техники безопасности нанятыми им третьими сторонами и за безопасность лиц, нанятых им и его субподрядчиками. Статья 4.33 предусматривает следующее:

"В ходе осуществления работы (работ) ПОДРЯДЧИК обеспечивает, что-бы он, его служащие, агенты и нанятые им лица, а также его субподрядчики, их служащие, агенты и нанятые ими лица соблюдали, находясь на

участке, все действующие нормы, правила и положения техники безопасности. Ответственность за поведение и безопасность всех лиц, нанятых ПОДРЯДЧИКОМ и его субподрядчиками и находящихся на объектах ПОКУПАТЕЛЯ по причинам, связанным с настоящим договором, лежит исключительно на ПОДРЯДЧИКЕ".

Аналогичные положения содержатся в статье 4.24 КНИДО-КВИ.

Е. Ответственность подрядчика за заключение субподрядных договоров от имени покупателя

77. В соответствии с КНИДО-КВИ, подрядчик приобретает оборудование и материалы у третьих сторон от имени покупателя 16/. В таком случае возникают договорные отношения между поставщиком и покупателем, и поставщик несет прямую ответственность перед покупателем за качество и работу оборудования и материалов. В этом случае ответственность подрядчика перед покупателем ограничивается содействием получению надлежащих гарантий от поставщика и помощью покупателю при организации ремонтных работ поставщиком. Подрядчик, если только с его стороны не допущена какая-либо ошибка или дефект, не несет ответственности перед покупателем за невыполнение обязательств поставщиком. Это подтверждается в статьях 4.12 17/ и 28.1. В последней статье говорится:

"При объявлении торгов на оборудование и материалы ПОДРЯДЧИК прилагает все усилия для обеспечения того, чтобы выигравший торги поставщик предоставил ПОКУПАТЕЛЮ надлежащие гарантии в отношении механической адекватности и гарантии в отношении работы. ПОКУПАТЕЛЬ признает, что ПОДРЯДЧИК не предоставляет гарантии в отношении оборудования, приобретенного у поставщиков. Однако ПОДРЯДЧИК предоставляет ПОКУПАТЕЛЮ помощь в получении и выполнении гарантий в отношении удовлетворительной работы оборудования, приобретенного у поставщиков при (vic), а) выдаче заказа (заказов) на поставку, б) проверке оборудования, в) после завершения работы над оборудованием и в ходе его испытаний, в цехах поставщика (если такие испытания проводятся), д) во время поставки оборудования и е) в ходе функционирования предприятия; при условии, что брак, несоответствие или дефекты были замечены в течение гарантийного периода".

78. Аналогичным образом статья 29.9 КНИДО-КВИ предусматривает в отношении оборудования, материалов и частей, приобретаемых от имени покупателя, следующее:

16/ См. часть вторую, VI, "Заключение субподрядных договоров", пункты 35-38.

17/ Приводится в части второй, VI, "Заключение субподрядных договоров", пункт 35.

"Если какой-либо дефект обнаружен в ходе проверки (до отправки) оборудования или материалов поставщика или в ходе монтажа или предварительных испытаний на участке строительства предприятия, ПОДРЯДЧИК немедленно уведомляет ПОКУПАТЕЛЯ о том, какие меры необходимо принять для того, чтобы поставщики заменили дефектное оборудование, бракованные части или ненадлежащие материалы в минимально возможный срок. ПОДРЯДЧИК оказывает ПОКУПАТЕЛЮ помощь в осуществлении любых действий, которые могут быть необходимы в таких условиях. Если какой-либо дефект в оборудовании, механизмах, запасных частях или материалах поставщика обнаружен в течение гарантийного периода, ПОДРЯДЧИК оказывает ПОКУПАТЕЛЮ помощь в немедленном принятии необходимых мер для того, чтобы поставщик (поставщики) заменил бракованное оборудование, материалы, механизмы или запасные части в минимально возможный срок, в том числе путем перевозки оборудования или частей и т.д. воздушным транспортом за счет поставщика".

Ф. Гарантии покупателя подрядчику от ответственности перед третьими сторонами

79. В соответствии с КНИДО-КВИ покупатель должен предоставить подрядчику гарантии в отношении ответственности, вызванной его небрежностью и небрежностью его субподрядчиков и их служащих. Статья 22.2 предусматривает следующее:

"ПОКУПАТЕЛЬ предоставит ПОДРЯДЧИКУ, его служащим и агентам гарантии и обезопасит их в отношении всех претензий, требований, утрат, расходов, повреждений, исков, судебных преследований и разбирательств, возникших в результате деятельности ПОДРЯДЧИКА по настоящему договору и связанных с телесными повреждениями, смертью (за исключением персонала ПОДРЯДЧИКА) и ущербом имуществу (за исключением предприятия), вызванных небрежностью ПОКУПАТЕЛЯ, его субподрядчиков и их служащих".

[A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.3*]

Х. ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ

А. Общие замечания

I. "Техническая помощь" - это не просто красивые слова, а выражение, используемое для охвата различных видов услуг, оказываемых в области договоров о промышленных объектах. В своем узком значении это выражение предусматривает подготовку кадров и управление. В более же широком контексте оно

* 12 февраля 1982 года

охватывает оказание помощи не только в коммерческих, но и в общих вопросах, относящихся к эффективной организации объекта I/.

2. Учитывая тот факт, что для обеспечения надлежащего функционирования и технического обеспечения крупного промышленного предприятия необходимы квалификация и знания, в договорах часто предусматривается положение об оказании технической помощи. Действительно, подобная помощь жизненно необходима для достижения целей договоров о строительстве объектов. Необходимый объем технической помощи зависит от конкретной отрасли промышленности и положения дел в технических службах, имеющихся в стране покупателя.

В. Техническая помощь

3. Виды технической помощи, предоставляемой в соответствии с целями договора о строительстве объектов, значительно отличаются друг от друга в каждом конкретном договоре. Вместе с тем существует два аспекта технической помощи, которые обычно присущи всем договорам о строительстве объектов, а именно подготовка кадров и управление.

I. Подготовка кадров

4. Важнейшим периодом для начала проведения подготовки кадров должен быть период, предшествующий началу производства, поскольку персонал покупателя должен быть ознакомлен со всеми оперативными и техническими аспектами процесса производства.

5. Как в ЮНИДО-ПЭК, так и в ЮНИДО-КВИ содержится лишь общее положение, касающееся подготовки кадров. Подготовка подрядчиком кадров покупателя должна отвечать определенным стандартам, которые должны соответствовать управлению и техническому обеспечению предприятия (ЮНИДО-ПЭК, статьи 4.30 и I6.4; ЮНИДО-КВИ, статьи 4.I9 и I6.4). На подрядчика возлагается ответственность за разработку плана подготовки технических кадров (ЮНИДО-ПЭК, приложение ХУIII; ЮНИДО-КВИ, приложение ХУIII), а также за организацию подготовки кадров покупателя за границей (ЮНИДО-ПЭК, статья I6.3, приложение ХУIII; ЮНИДО-КВИ, статья I6.3, приложение ХУIII). Вместе с тем, отдельные детали проведения подобной подготовки кадров должны быть согласованы позднее. В статье I6.4 ЮНИДО-ПЭК говорится: 2/

"ПОКУПАТЕЛЬ и ПОДРЯДЧИК согласовывают на первом координационном заседании, проводимом в соответствии со статьей 6.8, время, место и детали проведения подготовки кадров ПОКУПАТЕЛЯ, и окончательные детали проведения подготовки кадров должны быть препровождены ПОКУПАТЕЛЮ в течение ___ месяцев после даты вступления в силу".

I/ См. А/СН.9/191, пункт 79 (Ежегодник... 1980 г., часть вторая, У, В);
Trade/GE.1/R.22/Rev.1, пункты 8-9.

2/ Аналогичное положение содержится в статье I6.4 ЮНИДО-КВИ.

6. Согласно типовым контрактам ЮНИДО покупатель должен предоставить для подготовки такой персонал, квалификация и опыт которого соответствуют рекомендациям подрядчика и согласованы с покупателем (ЮНИДО-ПКК, статья I6.5; ЮНИДО-КВИ, статья I6.5). При этом также оговаривается конкретный вид и продолжительность подготовки кадров (ЮНИДО-ПКК, статья I6.2, приложение XVIII; ЮНИДО-КВИ, статьи I2.3 и I6.2, приложение XVIII) 3/.

2. Управленческие услуги

7. Для выполнения целей контракта обычно предусматривается положение об оказании управленческих услуг. Вид и масштаб подобных услуг также зависят от конкретного вида договора.

8. ЮНИДО-ПКК содержит пример оказания управленческих услуг в рамках конкретного вида договора о строительстве объекта "под ключ". В его рамках предусматриваются два этапа оказания управленческих услуг. На первом этапе подрядчик осуществляет управление предприятием после завершения стадии монтажа. Подобная управленческая деятельность прекращается после успешного завершения гарантийных эксплуатационных испытаний и предварительной приемки объекта покупателем (ЮНИДО-ПКК, статья I7.1).

9. На втором этапе, т.е. на этапе от предварительной приемки до окончательного принятия объекта, вид управленческих услуг, предоставляемых подрядчиком, носит название "услуги по оказанию управленческой помощи" (ЮНИДО-ПКК, статья I7.2).

10. В отличие от первого этапа, подрядчик на втором этапе не осуществляет управление производством, а лишь только оказывает покупателю помощь и предоставляет, в случае необходимости, надлежащий персонал. В статье I7.3 содержится положение о количестве и виде требуемого персонала и предусматривается, что количество и вид персонала подрядчика, который должен находиться на месте строительства для целей оказания управленческой помощи, должны, с учетом максимальной практической целесообразности, определяться подрядчиком и покупателем из числа того персонала, на который была возложена ответственность за фактический пуск в действие и эксплуатацию промышленного объекта вплоть до проведения гарантийных эксплуатационных испытаний и включая их проведение⁴.

11. Поскольку этот период (до окончательной приемки) является периодом, в течение которого предприятие должно достигнуть определенного уровня производства до того, как оно будет окончательно принято, на подрядчика возлагаются определенные обязательства в отношении оказания управленческой помощи. В статье I7.4 ЮНИДО-ПКК говорится:

3/ Стоимость подготовки кадров рассматривается в части второй, XIII, "Цена".

"В соответствии с требованиями статьи 17.2 на ПОДРЯДЧИКА возлагаются следующие обязательства:

17.4.1 Оказывать ПОКУПАТЕЛЮ управленческую помощь в целях обеспечения поддержания оптимальных уровней производства с максимальной эффективностью.

17.4.2 Оказывать ПОКУПАТЕЛЮ управленческую помощь в целях обеспечения технического обслуживания предприятия и текущего ремонта оборудования, с тем чтобы производственный процесс мог поддерживаться на проектном уровне, а также соблюдения норм эффективности.

17.4.3 Оказывать ПОКУПАТЕЛЮ управленческую помощь путем подготовки без отрыва от производства персонала ПОКУПАТЕЛЯ".

12. Также предусмотрено положение о том, что покупатель может сохранить часть или весь персонал, охватываемый статьей 17.3 (пункт 10 выше) на более длительный период времени на условиях, которые должны быть заранее взаимно согласованы, и при условии выплаты подрядчику дополнительного вознаграждения (ЮНИДО-ПКК, статья 17.6).

13. В ЮНИДО-КВИ содержится аналогичное положение об управленческих услугах. Вместе с тем, данная статья носит факультативный характер в отношении покупателя. Покупателю предоставляется возможность получать управленческие услуги после предварительной приемки предприятия вплоть до окончательной приемки (ЮНИДО-КВИ, статьи 3.1.31 и 17).

3. Прочая техническая помощь

14. Поскольку техническая помощь должна быть приспособлена к каждому отдельному договору, в рамки данного исследования не входит рассмотрение конкретных видов технической помощи, необходимой для каждого договора.

15. Важно, чтобы даже после окончательной приемки эффективность функционирования предприятия сохранялась и чтобы впоследствии была проведена любая модернизация производственного процесса, которую можно было бы осуществить.

16. Согласно ЮНИДО-ПКК покупатель имеет возможность заключить, уже после окончательной приемки, отдельное соглашение с подрядчиком относительно оказания технических консультативных услуг "на основе взаимно согласованных условий", включая следующие вопросы: предоставление старшего консультативного персонала для проведения каждые полгода обзора предприятия и эффективности его производственного процесса; предоставление рекомендаций относительно модернизации производственных процессов предприятия; а также ответы на технические вопросники, касающиеся производственных процессов предприятия (ЮНИДО-ПКК, статья 17.7, 17.7.1, 17.7.2 и 17.7.3; ЮНИДО-КВИ, статьи 4.28 и 17.3).

17. Могут возникнуть вопросы в отношении юридической действительности подобной возможности на основе гарантированности условий. Такая возможность осуществляется на "основе взаимосогласованных условий", и этот критерий может быть чересчур зыбким в рамках некоторых юридических систем.

18. Если подобная возможность имеет место, то соглашение об оказании технических консультативных услуг вступает в силу сразу после окончательной приемки предприятия (ЮНИДО-ПКК, статья 17.7; ЮНИДО-КВИ, статья 17.3). Покупатель может воспользоваться этой возможностью не позднее, чем через один месяц после предварительной приемки (ЮНИДО-ПКК, статья 17.7). Согласно ЮНИДО-КВИ подобной возможностью необходимо воспользоваться не позднее, чем по истечении одного месяца до проведения окончательной приемки (ЮНИДО-КВИ, статья 17.3).

19. Все права и обязанности, предусматриваемые в таком соглашении о техническом консультативном обслуживании, должны рассматриваться в отдельности и отлично от обязательств и обязанностей, содержащихся в основном договоре (ЮНИДО-ПКК, статья 17.7; ЮНИДО-КВИ, статья 17.4).

С. Конфиденциальная информация

20. Характер договора о технической помощи может быть таковым, что покупателю может быть передана техническая информация конфиденциального характера. В тех случаях, когда это предполагается, обычно предусматривается оговорка, запрещающая раскрытие подобной информации третьей стороне без письменного согласия подрядчика не только в течение периода действия данного соглашения, но и после. Возникающие в связи с этим проблемы аналогичны по своему характеру тем проблемам, которые касаются передачи технологии и которые были рассмотрены в Исследовании I 4/.

21. Обычно предусматривается положение о том, что все изобретения и техническая информация, переданные подрядчиком покупателю, будут по-прежнему являться собственностью подрядчика и что покупатель должен использовать подобные изобретения и техническую информацию в соответствии с положениями договора.

XI. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

А. Техническое обслуживание и текущий ремонт

22. Надлежащее техническое обслуживание предприятия обеспечит его эффективное функционирование и оптимальный период работы. Вопросы технического

4/ См. A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.2, УІ, "Передача технологии", пункты 19-26, (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, В, 1).

обслуживания включают проведение текущего ремонта и оказание надлежащей поддержки путем предоставления запасных частей. В данном исследовании рассматривается вопрос о текущем ремонте, который проводится подрядчиком, не нарушая при этом ни одно из возложенных на него обязательств.

23. Так, статья 49(2) МФИК-ГС предусматривает, что в течение периода технического обслуживания или в течение четырнадцати дней после истечения этого периода подрядчику может быть предложено устранить имеющиеся дефекты. Поскольку эти дефекты не являются результатом нарушения подрядчиком своего обязательства, в статье 49(3) МФИК-ГС предусматривается, что стоимость ремонтных работ должна быть исчислена и выплачена в таком размере, который был бы установлен в случае проведения дополнительных работ. Кроме того, в статье 50 МФИК-ГС предусматривается, что подрядчику может быть предложено определить причину любого дефекта, возникшего в ходе проведения технического обслуживания, и в том случае, если по договору подрядчик не несет ответственности за данный дефект, расходы на проведение расследования должны быть покрыты нанимателем 5/.

24. Осуществление технического обслуживания предприятия после его приемки может быть связано с определенными проблемами, особенно в тех случаях, когда существует дефицит запасных частей и квалифицированных кадров. Также в том случае, когда многие крупные части оборудования получают из различных источников, данная проблема может еще более усугубиться.

В. Запасные части

I. Общие замечания

25. Вопрос о запасных частях требует внимательного рассмотрения сторонами в договоре о строительстве объектов, поскольку предполагается, что предприятие будет функционировать в течение определенного периода времени, и поэтому замены могут стать необходимыми.

26. Не в каждом договоре о строительстве объектов содержится положение о запасных частях (в дальнейшем именуется "положение о запасных частях"). Даже в тех случаях, когда подобное положение и существует, все же создается впечатление, что те различные проблемы, которые могут возникнуть в этой связи, не всегда полностью изучены или охвачены сторонами. В последние годы, однако, наблюдается растущее осознание важности положения о запасных частях. Этот вопрос был затронут по крайней мере в трех документах,

5/ См. часть вторую, XIV, "Пересмотр цены", пункт 49.

изданных ЮНИДО 6/. Также следует отметить тот факт, что в последней публикации МФИК, озаглавленный Notes on Documents for Electrical and Mechanical Works Contracts (1980) 7/, которая "была подготовлена в процессе пересмотра условий Договора (Международного) об электрических и механических объектах" 8/ (МФИК-ЭМО), было рекомендовано, что в "спецификации должно содержаться положение о запасных частях для предприятия" 9/.

2. Некоторые проблемные области

27. Некоторые из тех проблем, которые могут возникнуть в связи с вопросом о запасных частях, заключаются в следующем 10/:

Продолжительные период поставок запасных частей

Отсутствие запасных частей у подрядчика в течение предполагаемого периода работы предприятия

Изменения в проектах, которые могут привести к неуверенности в отношении получения идентичных компонентов в будущем после первоначальной закупки предприятия

Методы обеспечения того, чтобы подрядчик взял на себя обязательство по снабжению такими запасными частями, которые были бы пригодны для первоначально поставленного оборудования, и чтобы эти запасные части не снижали эффективность функционирования системы или оборудования

Гарантия своевременного предоставления покупателю информации относительно будущей разработки таких компонентных частей, которые приведут к устареванию определенных частей предприятия

Вопрос о том, могут ли и должны ли запасные части поставляться третьей стороной

6/ Contract Planning and Organization (United Nations publication, Sales No. E.74.II.B.4), pp. 38-40; A Guide to Industrial Purchasing (United Nations publication, Sales No. E.72.II.B.19), p. 42; Guidelines for Contracting for Industrial Projects in Developing Countries (United Nations publication, Sales No. E.75.II.B.3), pp. 27-28, 161-163.

7/ Издана Международной федерацией инженеров-консультантов, Гаага, Нидерланды.

8/ Notes on Documents for Electrical and Mechanical Works Contracts, сноска 7 выше, предисловие.

9/ Ibid, p. 40.

10/ Некоторые из этих проблем упомянуты в отдельных публикациях ЮНИДО. См.сноску 6 выше.

Вопрос о том, должен ли подрядчик препятствовать закупке покупателем запасных частей непосредственно, скажем, у производителя вместо их приобретения через подрядчика

Определение стоимости запасных частей на определенный период времени

Определение "объема поставок запасных частей", т.е. в каком объеме запасные части должны заказываться первоначально и через определенный период

Возможность того, что владелец прав собственности может передать лицензию на производство и продажу предприятия или оборудования другому поставщику

Такая ситуация, при которой крупные компоненты предприятия или оборудования поступают из ряда различных источников

"Нестандартные" запасные части - необходимость закупки производственных чертежей, с тем чтобы местный производитель мог выпускать подобные нестандартные запасные части

Ограничения на приобретение запасных частей из других источников

Смежная проблема осуществления программ технического обслуживания и подготовки кадров

28. Помимо типовых контрактов ЮНИДО ни одна из рассматриваемых форм не содержит положений о запасных частях. Из всех находящихся в Секретариате договоров о строительстве объектов лишь в нескольких были найдены положения о запасных частях. Можно отметить, что рассматриваемые положения о запасных частях не касаются проблем, указанных в пункте 27. Это не означает, что эти проблемы существуют в рамках каждого договора. Вместе с тем, в результате изучения положений договоров остается неясным, рассматривают ли стороны весь круг тех проблем, которые могут возникнуть в рамках их конкретного договора.

29. Рассматриваемые положения о запасных частях вскрывают, однако, ряд областей, которые, как представляется, заслуживают определенного внимания.

30. По-видимому, может оказаться целесообразным квалифицировать различные виды запасных частей, поскольку в отношении определенных видов запасных частей могут быть разработаны специальные положения. Например, подрядчику может быть предложено гарантировать наличие определенных важных запасных частей, или же может потребоваться специальная процедура закупки некоторых важнейших деталей.

31. В широком смысле все запасные части могут быть разделены на запасные части нормального износа; запасные части особенно быстрого износа; запасные части, которые либо имеют малый износ, либо вообще не изнашиваются, но

должны иметься в наличии, учитывая их чрезвычайно важную функцию, и запасные части, которые имеют важное значение и подвергаются износу.

32. В ЮНИДО-ПКК и ЮНИДО-КВИ содержится специальное положение относительно закупки тех запасных частей, которые представляют собой "чрезвычайно важные товары" (ЮНИДО-ПКК, приложения УIII и X; ЮНИДО-КВИ, приложения УIII и X). "Чрезвычайно важные товары" определяются в статье I ЮНИДО-ПКК как любое оборудование, конкретно охарактеризованное как таковое в приложении УIII, которое включает реактор синтеза, бойлерные и турбо-генераторы (см. ЮНИДО-КВИ, статья I и приложение УIII). Эти товары квалифицируются подобным образом, поскольку они имеют тенденцию к технологическим изменениям в результате развития технологических процессов и рынка.

33. В ЮНИДО-ПКК и ЮНИДО-КВИ содержится специальное положение относительно закупки этих чрезвычайно важных товаров. Эти товары должны закупаться только у заранее определенных продавцов, отвечающих предъявляемым требованиям (ЮНИДО-ПКК, приложения УIII и XII; ЮНИДО-КВИ, приложения УIII и XII). Продавцы, отвечающие предъявляемым требованиям, являются, как правило, теми производителями оборудования, которые уже зарекомендовали себя и имеют достаточный опыт в производстве этих товаров (см. пункты 47 и 49 ниже).

34. Поставки запасных частей могут представлять собой один из важных источников доходов для подрядчика, который сам может являться их производителем. Подрядчик может спланировать процесс передачи технологии таким образом, чтобы обеспечить как можно более длительную зависимость покупателя от его поставок запасных частей.

35. Вполне обычным является тот случай, когда подрядчик настаивает на включении в контракт статьи, в соответствии с которой покупатель должен приобретать некоторые или все запасные части у подрядчика. Для того, чтобы не позволить подрядчику занимать монополистическую позицию в отношении поставки запасных частей, представляется желательным, чтобы покупатель предусмотрел в договоре такое положение, в соответствии с которым он мог бы приобрести некоторые запасные части у третьей стороны. В тех случаях, когда запасные части приобретаются у третьей стороны, подрядчик может получать их как агент покупателя, то есть от имени и за счет покупателя.

3. Прочие аспекты положений о запасных частях

36. Кратко можно упомянуть некоторые из наиболее часто встречающихся видов положений о запасных частях, содержащихся в договорах о строительстве объектов.

37. Подрядчику, как правило, предлагается представить покупателю в течение определенного периода после вступления данного договора в силу перечень запасных частей вместе со сметой соответствующих расходов. Подробности,

подлежащие включению в такой перечень, зависят от наличия информации и типов запасных частей. Цель своевременного получения информации в отношении запасных частей заключается в обеспечении поставок еще до того, как, скажем, данный объект будет введен в действие.

38. В соответствии с договором о строительстве объекта подрядчику может быть предложено поставлять запасные части в течение определенного периода времени. Расходы на запасные части могут покрываться подрядчиком. Как правило, это относится к тем случаям, когда запасные части необходимы вплоть до завершения гарантийных испытаний. Понесенные расходы затем включаются в цену договора. В разделе 6 приложения X ЮНИДО-ПКК содержится такой пример:

"ПОДРЯДЧИКУ предлагается обеспечить за счет своих собственных средств замену того количества запасных частей, которое используется им вплоть до завершения гарантийных испытаний...".

39. Иногда в договоре о строительстве объекта может содержаться положение, обязывающее подрядчика гарантировать поставку запасных частей покупателю в течение определенного периода времени.

4. Процедуры закупки

40. ЮНИДО-ПКК и ЮНИДО-КВИ предусматривают в значительной степени аналогичные процедуры закупки подрядчиком от имени покупателя определенных видов запасных частей. Эти процедуры предназначены для того, чтобы позволить покупателю своевременно получать от уже зарекомендовавших себя продавцов конкурентоспособные предложения в отношении запасных частей.

41. В обоих типовых контрактах ЮНИДО подрядчику предлагается обеспечить закупку запасных частей. В зависимости от видов запасных частей подрядчик должен следовать определенным процедурам.

42. В статье 10.1.2 ЮНИДО-ПКК предусматривается, что в случае запатентованных запасных частей подрядчик должен получить непосредственно от поставщиков от имени и для покупателя перечень двухгодичных поставок запасных частей, рекомендуемых поставщиком, для его последующего утверждения покупателем. В разделе II приложения XXVI предусматривается следующее:

"Закупка запасных частей для запатентованных видов оборудования, перечень которых должен быть получен ПОДРЯДЧИКОМ в момент осуществления им закупки оборудования, производится в соответствии с отдельным протоколом между ПОКУПАТЕЛЕМ и ПОДРЯДЧИКОМ (однако во всех тех случаях, когда должны применяться процедуры финансирующего учреждения, следуют этим процедурам)".

43. Что касается незапатентованных запасных частей, то подрядчик должен подготовить документы с предложением цен на основе подготовленных им технических спецификаций и представить эти документы на утверждение покупателю. После их утверждения этот перечень направляется подрядчиком от имени покупателя соответствующим продавцам, которые были заранее согласованы как подрядчиком, так и покупателем (ЮНИДО-ПСК, статья 10.1.3, 10.1.4 и 10.1.5).

44. Подрядчик должен получить от продавцов как минимум три конкурентных предложения (ЮНИДО-ПСК, статья 10.1.5). Это поможет обеспечить поставки при наименьших издержках. Полученные от продавцов предложения оцениваются подрядчиком, который должен представить результаты оценки предложений с надлежащими рекомендациями покупателю для соответствующего окончательного отбора. Окончательное решение покупателя относительно того или иного продавца будет сообщено подрядчику в течение двадцати дней после даты представления подрядчиком калькуляции цен (ЮНИДО-ПСК, статья 10.1.6). После определения покупателем продавцов подрядчик должен осуществить закупку запасных частей или другого оборудования (ЮНИДО-ПСК, статья 10.1.7).

45. Дальнейшие подробности в отношении метода закупки, касающиеся проведения торгов, изложены в приложении к ЮНИДО-ПСК. Сюда также входит и вопрос о предложенных спецификациях и смете цен.

46. Некоторые покупатели II/ могут потребовать представить перечень "отвечающих предъявляемым требованиям" продавцов. В приложении к ЮНИДО-ПСК предусмотрена специальная процедура закупки запасных частей у тех продавцов, которые должны сначала быть определены как "отвечающие предъявляемым требованиям". Подрядчик должен составить преквалификационные уведомления для всех групп запасных частей (за исключением запасных частей для запатентованного оборудования), предлагая потенциальным продавцам заявить о своих возможностях. Подрядчик отвечает за представление покупателю перечня компаний, определенных им для закупки различных видов запасных частей, с указанием причин отказа от услуг того или иного продавца. Покупатель имеет право дополнить этот перечень отобранных продавцов другими продавцами или, наоборот, сократить этот список. Подрядчик несет все расходы, связанные с выяснением компетенции любого из продавцов, участвующих в торгах (ЮНИДО-ПСК, приложение XXVI).

47. Запасные части для чрезвычайно важных компонентов должны закупаться только у отвечающих предъявляемым требованиям продавцов чрезвычайно важных компонентов оборудования, которое будет перечислено в приложении к ЮНИДО-ПСК.

II/ См. ЮНИДО-ПСК, Приложение XXVI, сноска I, в которой говорится, что некоторые правительства и учреждения требуют предварительного определения "пригодности" продавцов.

48. Согласно ЮНИДО-КВИ запасные части должны закупаться в соответствии с процедурами закупки оборудования и материалов в целом, как это предусматривается в статье 10 и приложениях 12/.

49. Согласно ЮНИДО-ПКК закупка запасных частей, которые являются чрезвычайно важными, должна производиться у отвечающих определенным требованиям продавцов чрезвычайно важного оборудования, которое будет перечислено в приложении. Кроме того, в разделе II приложения XXVI ЮНИДО-КВИ предусматривается следующее:

"При закупке чрезвычайно важных компонентов оборудования ПОДРЯДЧИК получает предложения сразу же после даты введения в действие, и закупка производится в соответствии с отдельным протоколом между ПОКУПАТЕЛЕМ и ПОДРЯДЧИКОМ. Отдельные протоколы между ПОКУПАТЕЛЕМ и ПОДРЯДЧИКОМ могут быть также предусмотрены для специализированного запатентованного оборудования, однако во всех тех случаях, когда должны применяться процедуры финансирующего учреждения, следуют этим процедурам".

XII. СКЛАДИРОВАНИЕ НА МЕСТЕ СТРОИТЕЛЬСТВА

A. Общие замечания

50. Для эффективного осуществления договора о строительстве промышленного объекта большое значение имеет то, чтобы необходимые материалы и оборудование находились на месте строительства в тот период, когда строительное расписание требует их использования в процессе строительства. Поэтому они должны быть закуплены и доставлены на место строительства до того, как возникнет необходимость в их использовании. На самом месте строительства необходимо оборудовать помещения для складирования этих материалов и их защиты от потери и ущерба.

51. Некоторые из вопросов, которые возникают в связи со складированием на месте строительства, касаются предоставления складских помещений, вопросов безопасности и охраны этих помещений, обязательств организовать складирование материалов и оборудования по мере их доставки на место строительства и ответственности за хранимые материалы. Эти вопросы рассматриваются во многих договорах о строительстве объектов.

B. Ответственность за складирование

52. Типовые контракты ЮНИДО содержат положения, в соответствии с которыми общая ответственность за хранение оборудования и материалов возлагается

12/ См. часть вторую, VI, "Заключение субподрядных договоров", пункты 35-37.

на одну из сторон. В соответствии с ЮНИДО-ПКК подрядчик несет "ответственность за складирование на месте строительства" (статья 4.2.1). С другой стороны, в ЮНИДО-КВИ говорится, что именно покупатель должен "организовать складирование оборудования и материалов" (статья 5.8).

53. Согласно обоим типовым контрактам ЮНИДО подрядчик обязан расследовать и ознакомиться с условиями хранения оборудования и/или материалов. ЮНИДО-ПКК содержит два альтернативных текста статьи 4.4. Согласно тексту А подрядчик подтверждает, что он полностью удовлетворен общими и местными условиями, имеющими отношение к работе подрядчика, особенно теми условиями, которые касаются складирования и хранения материалов.

54. Текст В статьи 4.4 ЮНИДО-ПКК требует, чтобы подрядчик собрал такую информацию, которую он может считать необходимой для осуществления своей работы в рамках договора, особенно такую информацию, которая касается складирования и хранения материалов.

55. Статья 4.4 ЮНИДО-КВИ содержит формулировку, аналогичную формулировке текста В статьи 4.4 ЮНИДО-ПКК, однако делает ссылку на складирование и хранение как оборудования, так и материалов.

56. В соответствии с обоими типовыми контрактами ЮНИДО общая ответственность соответствующих сторон за хранение включает обязательство предоставить приемлемые складские помещения. В статье 12.4.1 ЮНИДО-ПКК говорится:

"ПОДРЯДЧИК обязан обеспечить и иметь в наличии надлежащие складские помещения на месте строительства для получения грузов. В том случае, если постоянные помещения не готовы или отсутствуют, ПОДРЯДЧИК своевременно и за свой счет обеспечивает надлежащие временные помещения на месте строительства".

57. Вместе с тем, покупатель должен предоставить земельный участок, на котором будут расположены эти помещения. В статье 5.3 предусматривается следующее:

"ПОКУПАТЕЛЬ обеспечивает и предоставляет ПОДРЯДЧИКУ не позднее даты введения договора в силу земельный участок, указанный в разметке и экспериментальном плане строительства объекта без каких-либо препятствий, включая необходимость права проезда. ПОКУПАТЕЛЬ также предоставляет надлежащие помещения для сортировочной станции на месте строительства или недалеко от него".

58. С другой стороны, согласно положениям ЮНИДО-КВИ, в соответствии с которыми покупатель несет ответственность за хранение (см. пункт 52, выше), обязательства подрядчика в отношении предоставления земельного участка и

складских помещений являются ограниченными. Он должен лишь (через назначенного им "представителя на месте строительства") "консультировать ПОКУПАТЕЛЯ относительно хранения на месте строительства" (статья 4.15). При этом предполагается, что земельный участок и складские помещения должны быть предоставлены покупателем.

59. Согласно документам I88A/574A ЕЭК хотя подрядчик, по-видимому, и несет ответственность за хранение материалов и оборудования, все же складские помещения должны быть предоставлены покупателем. Согласно статье 6.I(d) покупатель должен предоставить подрядчику (на бесплатной основе, если не согласовано иначе) запираемые или охраняемые помещения на месте строительства или недалеко от него в качестве защиты от кражи или износа установки, которая будет построена, механизмов и оборудования, которые необходимы для этой цели, и одежды работников подрядчика.

60. За немногочисленными исключениями в МФИК-ЭМО прямо не рассматриваются вопросы хранения на месте строительства. Вместе с тем, он все же налагает на подрядчика общую ответственность за ограждение, освещение и охрану строительного участка. В статье I4.2 говорится, что:

"За исключением тех случаев, когда имеется договоренность об ином, подрядчик несет ответственность за надлежащее ограждение, освещение, охрану и наблюдение за объектом на месте строительства вплоть до приемки объекта..."

В упомянутой форме "объект" определяется как включающий все предприятие, которое должно быть построено... подрядчиком в соответствии с договором" (статья I.I (f)); а "предприятие" означает "механизмы, приборы, материалы, изделия и инструменты различного рода, которые должны быть предоставлены в соответствии с договором помимо оборудования подрядчика" (статья I.I(c)) I3/. Соответственно, обязательства подрядчика в отношении ограждения, освещения, охраны и наблюдения за объектом распространяются на материалы и оборудование, складированные на месте строительства.

61. В некоторых из рассматриваемых форм содержатся специальные положения, касающиеся хранения тех материалов или оборудования, поставки, принятие или использование которых в рамках объекта задерживаются. МФИК-ЭМО применяет эти положения к "задержанному предприятию", которое определяется следующим образом:

"Только для целей настоящей статьи: "задержанное предприятие" означает либо а) предприятие, которое в результате задержки или отказа

I3/ Определение "объекта" и "предприятия" в рассматриваемых формах см. части второй, IV, "Толкование договоров", пункты 84-94.

со стороны инженера дать такое указание, которое упомянуто в подстатье I настоящей статьи 14/, или, если по любой причине, за которую несет ответственность наниматель или любой другой подрядчик, нанятый им, подрядчик не может осуществить поставки на место строительства в указанное для таких поставок время или, если время конкретно не оговорено, в том момент, когда целесообразно осуществить подобные поставки, учитывая дату завершения объекта; или б) предприятие, которое было доставлено на место строительства, но которое в результате задержки или отказа со стороны инженера или по любой другой причине, за которую подрядчик не несет ответственности, подрядчик не может в течение определенного времени осуществлять строительство..." (статья 26.2).

62. При определенных обстоятельствах подрядчик должен складировать, защищать и предохранять "задержанное предприятие" и обеспечить его страхование. При этом сначала подрядчик должен в соответствии со статьей 26.3 уведомить покупателя и инженера о готовности к поставке. В соответствии с этим в статье 26.4(а) предусматривается следующее:

"В цену договора включается сумма... за складирование и принятие разумных мер по защите и сохранению задержанного предприятия и его страхованию (в том размере, в котором оно может быть застраховано) от потери, износа и ущерба, нанесенного любым образом с момента указанного уведомления или даты обычной поставки, если она осуществляется позднее, за исключением тех случаев, когда подрядчику уже не препятствуют в осуществлении поставки задержанного предприятия или (как может случиться) его строительства..."

63. Однако после получения уведомления, о котором говорится в статье 26.3 (см. пункт 62 выше), покупатель может взять на себя ответственность за складирование, защиту и сохранение "задержанного предприятия". А покупатель должен взять на себя такую ответственность после получения дальнейших уведомлений от подрядчика:

"Наниматель может в любой момент после получения уведомления, о котором говорится в подстатье 3 настоящей статьи, взять на себя ответственность за складирование, защиту и сохранение задержанного предприятия. Если в любой момент по истечении 12 месяцев с момента вышеуказанного уведомления или в любой период времени после того, как задержанное предприятие было доставлено на место строительства, наниматель не принимает на себя такую ответственность, подрядчик может путем дальнейшего письменного уведомления, срок действия которого истекает по истечении 30 дней с момента получения нанимателем такого уведомления, потребовать, чтобы наниматель взял на себя вышеуказанную ответственность, и по истечении вышеупомянутого уведомления наниматель принимает такую ответствен-

14/ В подстатье I предусматривается, в частности, что "предприятие или оборудование подрядчика доставляется на место строительства только по письменному указанию инженера, предназначенного для подрядчика и получаемого им".

ность всегда при том условии, что, если уведомление к действию 15/ предоставляется в течение 30 дней после получения нанимателем вышеупомянутого уведомления от подрядчика, данный пункт настоящей подстатьи не действует" (статья 26.5).

64. Из нижеследующих положений МФИК-ЭМО становится ясным, что складирование и защита "задержанного предприятия" подрядчиком является делом обязательным, а не альтернативным. После получения уведомления к действию подрядчик должен в соответствии со статьей 26.6 изучить "задержанное предприятие" и устранить любой износ и дефекты:

"После получения уведомления к действию подрядчик должным образом и в письменной форме уведомляет инженера и, если того требует инженер, обследует в его присутствии задержанное предприятие, ... и устраняет любой его износ или дефект, который может появиться, или возмещает ущерб, который может быть нанесен после нормальной даты поставок или (в случае ее истечения) той даты, когда в результате подобной задержки, отказа или другой причины, упомянутой выше, подрядчику впервые помешали приступить к строительству задержанного предприятия".

65. В следующем положении (статья 26.7) говорится, что расходы на проведение такого обследования и ремонтных работ должны быть включены в цену договора, которая должна быть выплачена подрядчику покупателем за исключением того случая, когда потеря была обусловлена, в частности, неспособностью подрядчика складировать и сохранить "задержанное предприятие":

"В цену договора включается разумная сумма средств на проведение обследования, о котором говорится в подстатье 6 настоящей статьи, и на устранение любого упомянутого в ней износа, дефекта или потери, за исключением тех случаев, когда они были обусловлены дефектными работами или материалами или неспособностью подрядчика принять меры, о которых говорится в пункте (а) подстатьи 4 настоящей статьи или в статье 15.1(а) (проведение работ)...".

66. Таким образом, если подрядчик не может принять надлежащие меры по складированию и защите "задержанного предприятия", то он обязан устранить

15/ "Уведомление к действию" означает письменное уведомление инженера подрядчику о том, что задержанное предприятие может быть настоящим доставлено или воздвигнуто (статья 26.2).

за свой счет любой износ или дефекты на "задержанном предприятии", вызванные подобной неспособностью.

67. В соответствии с документом I88A/574A ЕЭК подрядчик обязан организовать хранение того оборудования, поставки которого покупатель не смог принять в установленную дату, "на риск и за счет покупателя". В статье IO.I предусматривается следующее:

"Если покупатель не принимает поставку предприятия в установленный срок, он тем не менее производит любую выплату, обусловленную поставкой, как если бы предприятие было поставлено. Подрядчик организует хранение предприятия на риск и за счет покупателя. Если того требует покупатель, подрядчик застраховывает предприятие за счет покупателя. При том условии, что если задержка в принятии поставки обусловлена одной из причин, упомянутых в статье 25, и подрядчик может хранить его в своих помещениях, не нанося при этом ущерба своей деятельности, то расходы на хранение предприятия не переходят на покупателя".

С. Доступ к складским помещениям

68. В ходе осуществления договора подрядчику будет необходим доступ к складским помещениям. В типовых договорах ЮНИДО содержатся положения, предоставляющие конкретные полномочия для такого доступа. В статье I3.6. ЮНИДО-КВИ предусматривается следующее:

"ПОДРЯДЧИК и уполномоченный им персонал пользуются свободным доступом к месту строительства, складским помещениям, мастерским, помещениям для поставок механизмов и лабораториям, которые созданы или предназначены для использования в целях строительства предприятия".

69. В ЮНИДО-ПКК содержится аналогичное положение (статья I3.II).

[A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.4*7]

XIII. ЦЕНА

A. Общие замечания

I. Определение цены, которая должна быть оплачена покупателем по договору о строительстве объекта, является важным для обеих сторон. В ходе заключения договора покупатель должен знать, сколько будет стоить заказанный им объект, а также объем финансовых средств, которые он должен предоставить. Подрядчик должен быть в состоянии оценить свою прибыль. Обе стороны заинтересованы в снижении до минимума вероятности дальнейших споров по этому вопросу.

2. Цена по договору о строительстве объекта охватывает не только поставку основных производственных средств и оборудования, но и предоставление различных услуг, связанных с производством работ и передачей технологии. Между составлением планов и технических требований и поставкой и монтажом предприятия может пройти значительный срок, и, соответственно, существует риск повышения цен на материалы и услуги, оговоренные в договоре. Количество запланированной работы и качество требующихся материалов не может быть точно определено в момент заключения договора. Соответственно, определение цены представляет собой процесс более сложный, чем в более простых видах договоров.

3. Ввиду того, что цена по договору о строительстве объекта будет состоять из весьма значительных сумм, стороны, как правило, оговаривают цену большинства товаров в ходе заключения договора. В том, что касается поставок услуг, если цена не определена в момент заключения договора в рамках большинства правовых систем, она может быть определена позднее на основе торговых обычаев или расценок, принятых государственными органами. Однако, в рамках ряда правовых систем существенно важно, чтобы в том, что касается запланированных к поставке товаров, цена или метод определения ее были согласованы в момент заключения контракта. Тем не менее, следует отметить, что в статье 55 Конвенции о международной купле-продаже товаров предусматривается следующее:

"В тех случаях, когда договор был юридически действительным образом заключен, но в нем прямо или косвенно не устанавливается цена или не предусматривается порядок ее определения, считается, что стороны, при отсутствии какого-либо указания об ином, подразумевали ссылку на цену, которая в момент заключения договора обычно взималась за такие товары, продававшиеся при сравнимых обстоятельствах в соответствующей области торговли".

4. В международной торговле разработаны три метода ценообразования по договору о строительстве объекта:

а) Цена может быть паушальной. Оговоренная таким образом цена, как правило, должна оставаться постоянной, даже если стоимость исполнения работ подрядчиком окажется выше предполагаемой;

б) Цена может быть определена на основе перечня тарифов или тарифных расценок стоимости работ, либо по затратам времени, взятых вместе с оценкой предполагаемого объема работы. Конечная цена будет определена известна лишь по завершении работ по договору;

в) Стороны могут договориться о компенсируемой цене. В этом случае покупатель должен оплатить всю стоимость расходов подрядчика, связанных с

запланированной работой, вместе с оплатой закупок товаров и услуг, предоставленных третьими сторонами, а также деятельности по координации и инспектированию работы.

5. Хотя большинство договоров отражают преимущественно один из указанных выше подходов к ценообразованию, маловероятно, чтобы один подход был принят по отношению ко всем статьям, упоминаемым в договоре, ибо в любом договоре удобнее устанавливать цены на ряд статей на основе принципа, отличного от того, который был принят в качестве основного. Могут быть также приняты различные усовершенствования, с целью компенсировать недостатки каждого метода ценообразования, например, неопределенность, вызываемая ценообразованием на основе перечня тарифов и тарифных расценок может быть уравновешена фиксированием максимальной цены по договору.

6. В рамках большинства правовых систем принцип "номинализма" применяется при решении вопросов, связанных с валютой, означая, что представляемая к оплате цена не увеличивается и не сокращается автоматически, в случае если стоимость денег изменилась в период между заключением договора и временем оплаты в единицах валютного курса по отношению к другим валютам или в покупательной способности данной валюты. Поэтому в договорах о строительстве объектов могут предусматриваться статьи, направленные на защиту прав сторон от последствий колебаний валютных курсов и касающиеся вопроса о том, какой из обменных курсов будет принят. В рассматриваемых документах эти проблемы обсуждаются лишь в рамках условий МФИК. Статья 72 МФИК-ГС предусматривает в этом отношении следующее:

"1) В тех случаях, когда договор предусматривает платеж подрядчику полностью или частично в иностранной валюте или валютах, такой платеж не будет зависеть от изменений обменного курса или курсов между такой указанной иностранной валютой или валютами и валютой данной страны, в которой должны производиться работы.

2) В том случае, если наниматель требует, чтобы заявка на подряд выражалась в единой валюте, но с условием, что оплата будет производиться в единицах более чем одной валюты, и подрядчик заявляет о долях или суммах другой валюты или валют, в которых он просит совершить платеж, обменный курс или курсы, применяемые к платежным расчетам таких долей или сумм, будут такими, которые действуют, как определено центральным банком страны, в которой должны производиться работы, за тридцать дней до последней даты представления заявок на подряд на производство работ, чем наниматель уведомляет подрядчика до представления заявок на подряд, или о чем указывается в платежных документах.

3) В том случае, если в договоре предусмотрен платеж в единицах более чем одной валюты, доли или суммы, подлежащие оплате в иностранных валютах по статьям предварительных сумм, определяются в соответствии с принципами, установленными в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, поскольку и когда эти суммы используются полностью или частично в соответствии с положениями статей 58 и 59 I/".

Аналогичное положение содержится в статье 43 МФИК-ЭМО.

В. Методы ценообразования

1. Паушальная цена

7. Важным фактором при определении наиболее подходящего метода фиксирования цены является характер договора. Паушальная цена обычно предусматривается в проектах, где не предвидится значительных изменений в объеме и структуре работы. Таким образом паушальная цена чаще оговаривается в контрактах с головным подрядчиком, где подрядчик берет на себя полную ответственность за осуществление и завершение точно определенного проекта. Однако паушальная цена может быть также использована в других типах договоров о строительстве объектов, в частности, при фиксировании цены предприятия и оборудования, подлежащих поставке.

8. В ЮНИДО-ПКК предусматривается фиксированная цена в отношении предприятия и оборудования, а также в отношении большинства услуг, связанных с исполнением договора о строительстве объекта. В соответствии со статьей 20.1 2/ ЮНИДО-ПКК фиксированная цена предусматривается для следующих услуг:

а) поставка предприятия, оборудования, а также материалов за пределами площадки, (включая полные проектно-конструкторские работы и соответствующие услуги),

б) представление лицензий и ноу-хау для предприятия,

с) работы по детальному проектированию гражданского строительства, а также завершение всех гражданских работ, включая дороги (железнодорожную) и телефонную связь, а также соответствующие услуги,

д) полный монтаж предприятия и оборудования, включая поставку материалов для монтажа и аренду монтажного оборудования и связанных с этим услуг,

е) услуги, связанные с управлением, эксплуатацией и контролем, а также

I/ См. часть вторую, VI, "Заключение субподрядных договоров", пункты 18-19.

2/ В отношении элемента компенсируемой цены в этом типовом договоре, см. пункт 21 ниже.

f) обеспечение возможностей по подготовке кадров для персонала покупателя.

9. ЮНИДО-КВИ предусматривает сочетание фиксируемой и компенсируемой цены, но категоризация услуг по договору отличается от ЮНИДО-ПКК. В соответствии со статьей 20.1 З/ ЮНИДО-КВИ фиксированная паушальная цена предусматривается для следующих услуг:

- a) предоставление лицензии и ноу-хау для предприятия,
- b) обеспечение основной и детальной проектно-конструкторской документации,
- c) материально-техническое снабжение, инспекция и услуги по доставке, а также
- d) обеспечение подготовки кадров и соответствующих услуг.

10. В соответствии со статьей 20.1 ЮНИДО-ПКК фиксированная паушальная цена предусматривается для следующих услуг:

- a) поставка оборудования франко-борт или франко-вагон,
- b) перевозка оборудования (только выборочно),
- c) снабжение запасными частями и поставка специализированного оборудования, такого, как монтажное оборудование, либо других материалов,
- d) предоставление лицензий, ноу-хау и обеспечение основной и детальной проектно-конструкторской документации для предприятия, а также
- e) обеспечение подготовки кадров и соответствующих возможностей.

11. В примечании к статье 20.4 ЮНИДО-КВИ говорится, что цена на поставку предприятия, оборудования и материалов может частично выражаться в форме твердой цены и частично - в форме компенсируемой цены.

12. Положение 7.2 ЕЭК I88A/574A предусматривает, что цена монтажа объекта может частично выражаться в форме паушальной и частично в форме компенсируемой цены.

2. Ценообразование на основе количества затраченного времени и проделанной работы

13. В том случае, если объем работ не может быть заранее точно определен, подходящим методом ценообразования является фиксирование затраченного

З/ В отношении элемента компенсируемой цены в этом типовом договоре, см. пункт 2I ниже.

рабочего времени подрядчиком и его персоналом, количество любых поставленных материалов, а также объем проделанной работы и платеж подрядчику в соответствии с зафиксированными данными.

14. ЕЭК I88A/574A предусматривает ценообразование на поденной основе в отношении монтажа предприятия. В положении 7.1 говорится, что, когда монтаж производится на основе учета времени, определенные услуги должны оплачиваться отдельно: расходы на проживание служащих подрядчика; время работы, которое исчисляется в соответствии с количеством часов, определенных в качестве рабочих часов в соответствующих табелях, подписанных нанимателем; а также время, необходимое на подготовку к поездкам; собственно поездки; количество дней, затраченных на поездку от места жительства к месту работы; а также время простоя, когда работа прерывалась из-за обстоятельств, за которые подрядчик не несет ответственности.

15. В соответствии с МФИК-ГС инженер обладает правом отдать распоряжение об осуществлении дополнительной работы или работы, осуществляемой вместо запланированной. Такая работа будет оплачиваться на повременной основе. Статья 52.4 предусматривает следующее:

"Инженер может, если, по его мнению, это необходимо или желательно, отдать распоряжение в письменном виде об осуществлении дополнительных или заменяющих работ, выполняемых на поденной основе. Подрядчику эта работа будет затем оплачена на условиях, зафиксированных в поденном расписании, включенном в договор, и на основе ставок и цен, приложенных им для этой цели к смете".

16. Ценообразование на основе времени, затраченного на работу, и на основе измерения объема проделанной работы требует соглашения о процедуре расчета времени и измерения объема работы. Так, статья 52.4 МФИК-ГС (см. выше пункт 15) предусматривает, что подрядчик должен каждый день передавать представителю инженера список лиц с указанием имен, рода занятий и затраченного на работу времени всех нанятых работников, а также с описанием и указанием количества всех использованных материалов, в то время как статья 56 предусматривает процедуру измерения объема работ.

17. Может оказаться невозможным заранее точно оценить продолжительность рабочего времени, требуемого для определенных категорий персонала, и в этом случае может оказаться удобной оценка их работы на повременной основе. Так, в отношении оплаты работы иностранного персонала статья 20.7 ЮНИДО-КВИ предусматривает следующее:

"ПОКУПАТЕЛЬ оплатит ПОДРЯДЧИКУ на суточной основе в соответствии со шкалой расценок... каждый день отсутствия на (соответствующем) обычном месте работы в (стране) отдельных иностранных работников, нанятых ПОДРЯДЧИКОМ".

18. Статья 20.8 ЮНИДО-КВИ, в которой рассматривается вопрос о внеурочной работе иностранного персонала, гласит:

"Суточные ставки... должны относиться к обычной рабочей неделе (48) часов, включающей как минимум один выходной день. В случае любого рода внеурочной работы иностранного персонала (исключая инженеров, а также любых других работников, которые обычно не получают плату за внеурочную работу в своих странах), либо в случае работы по выходным дням, или по общепринятым праздничным дням в (стране ПОКУПАТЕЛЯ) внеурочная работа иностранного персонала должна оплачиваться на основе ставок, зафиксированных в приложении..."

3. Компенсированная цена

19. Как и ценообразование на основе затраченного времени и объема проделанной работы, оценка на основе компенсируемой цены будет удобной, в том случае когда объем предусмотренной работы не может быть заранее точно определен. Кроме того, фиксирование расценок и тарифов стоимости может оказаться трудным, например, когда основная часть работы должна быть сделана субподрядчиками, а ставки оплаты их труда в момент заключения договора неизвестны. И в этом случае подрядчик может потребовать высокую степень защиты от потерь, которую и обеспечивает договор с возмещением издержек.

20. МФИК-ГС предусматривает, что договорная цена будет включать цену, уплачиваемую подрядчиком нанятому субподрядчику $\frac{4}{100}$. В статье 59(4) предусматривается, что:

"Из всей выполненной работы или поставленных нанятым субподрядчиком товаров, материалов или услуг в договорную цену должно быть включено следующее:

а) фактическая цена, оплаченная или подлежащая оплате подрядчиком по указанию инженера и в соответствии с субподрядом;

б) сумма, если таковая имеется, входящая в договор подряда для рабочей силы, предоставленной в связи с этим подрядчиком, либо заказанной инженером....;

с) в отношении всех других цен и прибыли, сумма, составляющая процентную ставку от фактической цены, оплаченной или предусмотренной к оплате рассчитывается (по конкретным ставкам)..."

МФИК-ЭМО содержит аналогичное положение в статье 39.4

4/ Определение "нанятого субподрядчика" см. в части второй, У1, "Заключение субподрядных договоров", пункт 18.

21. В статье 20.1 ЮНИДО-ПКК специально предусматривается компенсируемая цена для оплаты поставок запасных частей, а в статье 10 обуславливается процедура их закупки. В соответствии со статьей 20,6 ЮНИДО-КВИ услуги, связанные с управлением и контролем, оцениваются на компенсационной основе.

22. Неопределенность в отношении суммы, входящей в компенсируемую цену, может быть частично устранена путем соглашения между сторонами об оценке затрат без принятия подрядчиком обязательств о гарантиях правильности оценки. В статье 2.5 ЮНИДО-КВИ, например, предусматривается смета расходов на поставки и услуги, связанные с проектом, включая ноу-хау и основной проект, материально-техническое снабжение, инспекцию и доставку, повышение квалификации, наблюдение за участком, материалы и оборудование, а также предусматривается, что стороны признают, что эта смета не будет представлять собой гарантированные затраты на осуществление проекта. В статье 2.6 ЮНИДО-КВИ говорится:

"Признается, что смета расходов на все оборудование и материалы фоб/фор ... представляет собой предполагаемую сумму... ПОДРЯДЧИК передает ПОКУПАТЕЛЮ в течение четырех (4) месяцев с момента вступления договора в силу пересмотренную смету расходов фоб/фор на все оборудование и материалы, подлежащие закупке в соответствии с договором. Сметы в практически возможной степени должны быть разбиты по предприятиям и по их отдельным секциям".

23. Как и договор, оценка которого определяется на основе учета времени и измерения объема работ, договор с возмещением издержек неизбежно требует расширенного учета, что может вызвать необходимость в возложении специальной ответственности на подрядчика. Статья 23.1 ЮНИДО-КВИ предусматривает следующее:

"ПОДРЯДЧИК хранит соответствующие ведомости счетов и табель рабочего времени в соответствии с формой и процедурой, которые требуются ПОКУПАТЕЛЕМ в отношении понесенных затрат и закупок платежей, совершенных от имени ПОКУПАТЕЛЯ в течение двух лет с момента конечной приемки предприятия, если:

23.1.1. цена или часть цены в соответствии с положениями статьи 20 основана на повременной оплате;

23.1.2. в договоре предусмотрено, что ПОДРЯДЧИК может совершать закупки/платежи в рамках предусмотренной стоимости от имени ПОКУПАТЕЛЯ".

4. Валюта оплаты

24. Договорная цена должна быть указана в определенной валюте. В принципе она должна оплачиваться в этой валюте, если только сторонами или применимыми нормами права не предусматривается иное. Покупатели из страны, не обладающей свободно конвертируемой валютой, в частности, из развивающихся стран или стран, установивших валютные ограничения, могут быть заинтересованы в гарантиях относительно того, что часть цены должна быть оплачена в валюте их страны. На практике подобное положение договора может быть предусмотрено для осуществления работ, расходы по которым подрядчик должен нести в местной валюте. Например, статья 20.9 ЮНИДО-ЦКК предусматривает, что платеж за управление и подготовку кадров, которые должны осуществляться на площадке, частично производится в местной валюте.

XIV. ПЕРЕСМОТР ЦЕНЫ

A. Общие замечания

25. Даже если цена является фиксированной и твердой, стороны могут согласиться о ее пересмотре в конкретных обстоятельствах. В результате такого пересмотра цена может быть увеличена или снижена.

26. Положения о пересмотре цены согласовываются сторонами в силу сложности договора о строительстве объекта и долгосрочного характера его осуществления. Ряд таких положений имеется в рассматриваемых формах. Они предусматривают пересмотр, главным образом, в следующих обстоятельствах: изменение срока и сферы действия договора, обеспечение дополнительных поставок и услуг и несение дополнительных расходов при исполнении.

27. В соответствии с некоторыми положениями в рассматриваемых формах подрядчик имеет право в некоторых обстоятельствах требовать оплаты понесенных им расходов. Такие положения, предусматривающие возмещение расходов, можно встретить даже в договорах с паушальной ценой. Однако в некоторых случаях, когда покупатель обязан оплатить расходы, связанные с неисполнением им какого-либо обязательства, может оказаться не совсем ясным, следует ли рассматривать такие расходы, как ущерб или как дополнительную цену. Такие положения считаются относящимися к пересмотру цены и рассматриваются в этой главе, поскольку представляется, что обязательство оплатить расходы не зависит от отсутствия смягчающих обстоятельств или вины со стороны покупателя.

B. Изменения срока и объема работ

28. Во время выполнения договора подрядчик или покупатель могут обнаружить, что в силу некоторых факторов невозможно выполнить работу точно так, как это запланировано. В изучаемых формах отмечается, что отклонение от точного

исполнения в соответствии с договором и в связи с этим неизбежное пропорциональное изменение цены может быть вызвано следующими факторами.

1. Неправильные данные, представленные инженером или покупателем

29. В статье 6.3 МФИК-ЭМО говорится, что покупатель обязан платить подрядчику за переделки в работе, необходимые из-за неправильных чертежей или письменной информации, представленных покупателем или инженером 5/.

30. В соответствии со статьей 17 МФИС-ГС неправильные данные, представленные в письменной форме инженером или его представителем, могут обязать покупателя оплатить расходы, связанные с исправлением ошибок, вызванных такими данными 6/.

2. Неясность в договорных документах

31. Если в документах, являющихся частью договора, имеются неточности или отклонения, которые устраняются с помощью указаний инженера, и следование таким указаниям влечет за собой расходы для подрядчика, которые он не мог разумно предвидеть, в статье 5(2) МФИК-ГС от покупателя требуется уплатить подрядчику дополнительные суммы.

3. Изменение физических условий

32. В статье 12 МФИК-ГС предусматривается, что дополнительные расходы должны оплачиваться в том случае, если подрядчик сталкивается на площадке с физическими условиями (иными, чем климатические) или искусственными препятствиями, которые опытный подрядчик не мог разумно предвидеть. Инженер принимает решение о том, могли ли эти физические условия быть разумно предусмотрены опытным подрядчиком, и удостоверяет дополнительные расходы, которые должны быть оплачены покупателем. В МФИК-ЭМО аналогичное положение содержится в статье 24.

4. Изменения местных законов

33. Последующие изменения административного законодательства страны, в которой должны производиться работы, могут существенно повлиять на сферу действия договоров о производстве работ и связанные с ними расходы 7/. В большинстве изучаемых документов содержатся положения, направленные на

5/ См. A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.1, I, "Чертежи и пояснительные документы", пункт 23 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IУ, В, I).

6/ См. A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.2, VII, "Качество", пункт 55 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IУ, В, I).

7/ См. A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.7, XVIII, "Применимый закон", пункты 95-100 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IУ, В, I).

то, чтобы в определенной степени обеспечить подрядчику гарантии от непредвиденных обстоятельств подобного рода.

34. Так, например, в соответствии со статьей 70(2) МФИК-ГС, если после истечения тридцати дней с последней даты представления заявок на подряд в стране, где должны производиться работы, происходят изменения местных законов, которые влекут за собой увеличение или снижение затрат подрядчика, такие затраты должны удостоверяться инженером и оплачиваться или кредитоваться покупателем. В МФИК-ЭМО аналогичное положение содержится в статье 52.2 8/

35. В ЮНИДО-ЦКК отрицательные последствия для обязательств сторон в результате изменений местных законов рассматриваются в статье 36.2, в которой предусматривается следующее:

"...В том случае, если какой-либо кодекс, закон или какие-либо постановления вводятся после даты вступления договора в силу (и по мнению ПОКУПАТЕЛЯ) отрицательно сказываются на обязательствах ПОДРЯДЧИКА, объеме работы, ценах и/или сроках по этому договору, ПОКУПАТЕЛЬ либо:

36.2.1 получает необходимые льготы от соответствующих компетентных органов от имени ПОДРЯДЧИКА; либо

36.2.2 ведет переговоры с ПОДРЯДЧИКОМ о соответственных изменениях объема работы, которая должна быть проделана по договору, вместе с такими изменениями цены, которые отражены в фактическом увеличении предстоящих расходов. Увеличенная сумма подлежит полной проверке ПОКУПАТЕЛЕМ..."

36. В статье 15.3 ЮНИДО-КВИ определяются обстоятельства, при которых подрядчик имеет право требовать дополнительной оплаты в том случае, когда соблюдение местных законов приводит к дополнительным расходам. В этой статье предусматривается следующее:

"ПОДРЯДЧИК имеет право требовать оплаты дополнительных расходов..., если модификация, изменение или отклонение происходят в любом из следующих случаев:

1. ...

2. Любые дополнительные проектно-конструкторские работы /инженерный анализ, необходимые в целях соблюдения применяемых законов и в

8/ См. А/CN.9/WG.V/WP.4/Add.7, XVIII, "Применимый закон", пункт 107 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, В, I).

соответствии с местными законодательными актами в результате изменений в таких законах/законодательных актах, введенных после подписания договора.

3. Любые дополнительные проектно-конструкторские работы/инженерный анализ, необходимые в целях соблюдения местных законодательных актов в результате изменений в нормах защиты окружающей среды..."

5. Видоизменение работ

37. Вопрос о пересмотре цены, вызываемом видоизменением работ сторонами, рассматривается в части второй, III, "Изменения".

6. Технические нововведения

38. В договоре о строительстве объекта может предусматриваться, что подрядчик обязан проделать техническую работу в соответствии с дополнительными усовершенствованными нормами, которые стали ему известны после заключения договора. В этом случае один из возникающих вопросов заключается в том, какая сторона будет оплачивать использование новых усовершенствованных норм, которые стали известны подрядчику.

39. В соответствии с ЮНИДО-ПКК и ЮНИДО-КВИ подрядчик обязан ознакомить покупателя с новыми усовершенствованными нормами, которые могут появиться. В статье 7.3 предусматривается:

"ПОДРЯДЧИК обеспечивает, чтобы лицензиары процесса и ПОДРЯДЧИК предоставили ПОКУПАТЕЛЮ:

7.3.1 ...

7.3.2 После платежа по разумной цене и на согласованных условиях, включая продление соглашений о секретности, права на использование патентованных процессов, разработанных или приобретенных ПОДРЯДЧИКОМ, включая патентованные процессы, которые могут явиться результатом существенных усовершенствований мощности, рентабельности и эффективности предприятия и качества продукции".

40. Однако в соответствии с ЮНИДО-ПКК и ЮНИДО-КВИ покупатель и подрядчик обязаны при определенных условиях без каких-либо дополнительных затрат обмениваться информацией о любой новой или усовершенствованной производственной технике и ее содержании и техническом обслуживании. В статье 7.3.1 говорится:

"ПОДРЯДЧИК обеспечивает, чтобы лицензиары процесса и ПОДРЯДЧИК предоставляли ПОКУПАТЕЛЮ..."

7.3.1. Безвозмездно информацию об изменениях и усовершенствованиях производственной техники, содержании и техническом обслуживании, а также о мерах безопасности, применимых к предприятию, и другие соответствующие технические данные и информацию, которые предоставляются безвозмездно лицензиарами процесса другим лицензиатам в течение этого же периода. ПОКУПАТЕЛЬ также будет безвозмездно предоставлять лицензиару процесса и ПОДРЯДЧИКУ информацию о любых усовершенствованиях производственной техники, которые ПОКУПАТЕЛЬ осуществил в этот же период".

С. Обеспечение дополнительных поставок и услуг

41. В некоторых случаях, даже несмотря на возможное отсутствие изменений в сроках и объеме самих работ, определенные факторы могут вызвать необходимость обеспечения дополнительных поставок и услуг в связи с работами. При определенных условиях подрядчик имеет право в таких случаях требовать оплаты связанных с этим расходов. В изучаемых документах встречаются следующие категории случаев, когда подрядчик имеет право требовать дополнительной платы.

I. Защита шоссеиных дорог и мостов

42. В статье 30(2) МФИК-ГС говорится:

"Если подрядчиком будет признано необходимым перевезти одну или более партий груза строительного предприятия, оборудование или предварительно смонтированные единицы... по какой-либо части шоссеиной дороги или через мост, и такая перевозка могла бы повредить эту шоссеиную дорогу или мост, если не принять специальных мер по защите или укреплению, то в этом случае подрядчик до перевозки груза по такой шоссеиной дороге или мосту уведомляет инженера... о ... своих предложениях по защите или укреплению упомянутой шоссеиной дороги или моста. Если только в течение 14 дней после такого уведомления инженер во встречном уведомлении не укажет, что такая защита или укрепление не являются необходимыми, подрядчик осуществляет такие предложения... и, если только в договоре подряда не содержится статья... об оценке подрядчиком необходимых работ по вышеупомянутой защите или укреплению, связанные с этим расходы оплачиваются подрядчику нанимателем".

2. Дополнительные испытания

43. В соответствии с некоторыми договорами о строительстве объектов покупатель или уполномоченное им лицо может проверить качество оборудования или предприятия даже во время его производства и монтажа. В таких случаях в статье 36(4) МФИК-ГС предусматривается, что расходы, связанные с испытаниями качества, которые не предусмотрены договором, должны оплачиваться

покупателем, за исключением тех случаев, когда в результате таких испытаний выявляется несоответствие с договором:

"Если инженер отдает распоряжение провести какое-либо испытание, которое

- а) не подразумевается 9/ или не предусматривается, либо
- б) (в вышеупомянутых случаях) конкретно не указывается, либо
- с) даже если оно подразумевается или предусматривается, проводится по распоряжению инженера независимым лицом в любом ином месте, чем площадка или место обработки или производства испытываемых материалов,

то в этих случаях расходы, связанные с такими испытаниями, несет подрядчик, если в результате испытаний устанавливается, что качество работы или материалов не соответствует положениям договора или распоряжениям инженера, в противном же случае все расходы несет наниматель".

3. Проверка во время монтажа

44. Инженер или покупатель могут признать целесообразным направить представителя или технического советника для посещения площадки во время монтажа с целью проверки исполнения подрядчиком своих обязательств. Однако такая проверка может повлечь за собой обеспечение дополнительных услуг со стороны подрядчика. В соответствии с UNIDO-ТКЛ подрядчик имеет право на дополнительную оплату таких услуг за исключением тех случаев, когда такая проверка вызывается неисполнением подрядчиком своих обязательств. В статье 13.15 говорится:

"Если направление третьей стороны на предприятия и/или площадку в соответствии со статьей 13.14 не вытекает из какого бы то ни было невыполнения ПОДРЯДЧИКОМ своих обязательств и, кроме того, не могло быть разумно предвидено или предусмотрено ПОДРЯДЧИКОМ при заключении настоящего ДОГОВОРА и, если по обоснованному мнению ПОКУПАТЕЛЯ, ПОДРЯДЧИК понес расходы при соблюдении положений статьи 13.14 в отношении такой третьей стороны, то ПОКУПАТЕЛЬ... должен оплатить ПОДРЯДЧИКУ необходимую стоимость любых услуг, предоставленных ПОДРЯДЧИКОМ".

45. В статье 13.8.1 ЮНИДО-КВИ предусматривается следующее:

"Если направление такого технического советника в соответствии со статьей 13.8 выше влечет за собой задержки в производстве работ и/или

9/ По договору.

несение расходов со стороны ПОДРЯДЧИКА, ПОКУПАТЕЛЬ оплачивает ПОДРЯДЧИКУ такие расходы, и договорные сроки соответствующим образом корректируются".

4. Образцы

46. В статье 36(2) МФИК-ГС говорится, что все образцы поставляются подрядчиком за его собственный счет, если их поставка ясно подразумевается или предусматривается договором, в противном случае она осуществляется за счет покупателя.

5. Работы по раскрытию и открытию

47. Статья 38(2) МФИК-ГС касается раскрытия работ по строительству инженерных сооружений. Если эта работа раскрывается по просьбе инженера, то связанные с этим затраты должен нести покупатель при условии, что скрытый характер был придан этой работе с одобрения инженера, и скрываемые части использовались надлежащим образом IO/.

6. Ремонтные работы в период содержания и технического обслуживания

48. В отношении ремонта объекта в период содержания и технического обслуживания в статье 49(3) МФИК-ГС предусматривается, что покупатель обязан оплатить ремонтные работы, которые не являются результатом нарушения обязательства подрядчиком II/.

7. Обнаружение дефектов

49. В статье 50 МФИК-ГС говорится:

"Подрядчик, если это требуется инженером, ... ищет ... причину любых дефектов, ... возникающих в период строительства объектов или в период содержания и технического обслуживания. За исключением случаев, когда такой дефект ... имеет такой характер, в силу которого ответственность за него по договору несет подрядчик, расходы на работу, осуществляемую подрядчиком при выявлении дефектов... несет наниматель".

8. Услуги или возможности, предоставляемые другим подрядчикам, нанятым покупателем, или рабочим покупателя

50. Если подрядчик по просьбе инженера предоставляет какие-либо возможности, услуги или предприятие другим подрядчикам, нанятым покупателем, или рабочим,

IO/ См. A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.3, VIII "Осмотр и испытания", пункт 47 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, B, 1).

II/ См. A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.6, XVI, "Устранение дефектов", пункт 97 (Ежегодник... 1981 год), часть вторая, IV, B, 1).

нанятым покупателем, то в соответствии со статьей 31 МФК-ГС покупатель должен уплатить подрядчику разумную сумму для предоставления таких возможностей, услуг или предприятия.

9. Разведочные земляные работы

51. В статье 18 МФК-ГС предусматривается:

"Если в любое время в период строительства объектов инженер требует от подрядчика... провести разведочные земляные работы, такое требование... считается дополнительным, ... если только в договоре подряда не предусматривается дополнительная сумма на осуществление такой предполагаемой работы".

D. Дополнительные затраты

52. Даже если от подрядчика не требуется обеспечения дополнительных поставок и предоставления дополнительных услуг, существуют определенные факторы, например такие, как задержка или срыв мероприятий или методов работы подрядчика, которые могут вызвать дополнительные расходы с его стороны при осуществлении договора. Некоторые положения анализируемых документов касаются увеличения цены в таких случаях.

I. Продление или временное приостановление работы

53. В общих условиях ЕЭК содержится ясное положение о пересмотре договорной цены в тех случаях, когда строительство объектов откладывается по причине, за которую несут ответственность покупатель или инженер. В статье 7.2 ЕЭК 188А/574А предусматривается:

"Когда строительство осуществляется за паушальную цену, приведенная цена включает все вышеупомянутые статьи. В том случае, если строительство продлевается по определенной причине, за которую несут ответственность покупатель или любой из его подрядчиков, иных чем подрядчик и если в результате этого работа служащих подрядчика временно приостанавливается или продлевается, оплате подлежит любое время простоя, любая дополнительная работа, любые дополнительные расходы на проживание служащих подрядчика и расходы, связанные с любой дополнительной поездкой".

54. Покупатель или инженер иногда имеют право временно приостановить производство работ, когда по его мнению это необходимо сделать даже при отсутствии нарушения договора подрядчиком. В таких случаях подрядчик имеет право на компенсацию дополнительных расходов, вызванных такой приостановкой. В статье 32.4 ЮНИДО-КВИ предусматривается, что подрядчик после истечения срока временного приостановления работы получает компенсацию за свои разумно обоснованные дополнительные расходы, подтвержденные необходимой документацией. В

статье 40(I) МФИК-ГС предусматривается, что подрядчик имеет право на компенсацию дополнительных расходов, связанных с временным приостановлением работы по указанию инженера, если только это временное приостановление не является необходимым в силу невыполнения своих обязательств подрядчиком или в силу климатических условий на площадке, либо если оно необходимо для надлежащего выполнения работ или для безопасности работ в той мере, в какой такая необходимость не вызывается каким-либо действием или невыполнением обязательства со стороны инженера или покупателя, либо любым из исключенных рисков I2/.

2. Обстоятельства, выходящие за пределы контроля

55. В соответствии с типовыми контрактами ЮНИДО подрядчик имеет право, в частности, на компенсацию дополнительных расходов в результате определенных происшествий (например, вандализм), выходящих за пределы его контроля и наносящих ущерб или задерживающих работу, которую необходимо проделать в соответствии с договором (ЮНИДО-ПКК, статья I9.I, Текст и ЮНИДО-КВИ, статья I9.I, Текст В).

56. В соответствии со статьей 65(4) МФИК-ГС подрядчик имеет право на любое увеличение расходов по осуществлению работ, связанных со специальными рисками. Специальные риски определены в статье 65(5) и включают в себя восстание, революцию, мятеж, гражданскую войну, а также волнения или беспорядки, ограничивающиеся не только случаями подрядчика или субподрядчика.

3. Задержка в уступке владения площадкой

57. Если подрядчик несет расходы в результате того, что покупатель не уступает владение площадкой в соответствии с договором, инженер, согласно статье 42(I), должен определить сумму, которую покупатель уплачивает подрядчику для покрытия понесенных расходов.

4. Задержка в подготовке чертежей или приказов

58. В соответствии со статьей 6(4) МФИК-ГС подрядчик имеет право на компенсацию разумной суммы расходов, понесенных им в результате того, что инженер не подготовил в течение разумного срока какой-либо чертеж или приказ, запрашиваемый подрядчиком в соответствии с условиями договора.

5. Невыдача временных свидетельств или несовершенство платежа

59. В статье 4I.2 МФИК-ЭМО предусматривается:

I2/ См. A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.6, XUI, "Устранение дефектов", пункт 83 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, В, I).

"Если инженер не выдает временное свидетельство ..., или если наниматель не совершает какой-либо платеж ... подрядчик имеет право приостановить работы через 14 дней после письменного уведомления нанимателя и инженера о своем намерении сделать это до тех пор, пока, в зависимости от обстоятельств, не будет выдано упомянутое свидетельство или не будет совершен платеж, и в этом случае расходы подрядчика, вызванные приостановлением и последующим возобновлением работы, включаются в договорную цену".

6. Просроченная доставка по вине инженера или покупателя

60. В соответствии со статьей 26.1 МФИК-ЭМО прежде чем предприятие или оборудование подрядчика могут быть доставлены на площадку, требуется получить письменное разрешение инженера. Если инженер не дает такого разрешения своевременно по причинам, за которые он или какой-либо другой нанятый им подрядчик несет ответственность, и подрядчик не может осуществить доставку в соответствии с условиями договора, договорная цена должна включать в себя определенные связанные с этим расходы, понесенные подрядчиком (статьи 26.2, 26.3 и 26.4).

7. Покупатель предпочитает использовать более дорогостоящие материалы

61. В соответствии с договором о строительстве объекта покупатель, в частности, в развивающихся странах, может иметь право принять решение об использовании материалов и оборудования местного происхождения в случае их наличия. Проблема может возникнуть в случае увеличения стоимости местных материалов после заключения договора. В договоре с возмещением издержек подрядчику будут компенсироваться расходы на приобретение более дорогостоящих местных материалов. В отношении паушального договора возникает вопрос о том, какая сторона несет дополнительные затраты на местные материалы. В статье 12.6.2 ЮНИДО-ЦКК предусматривается:

"... ПОКУПАТЕЛЬ имеет право решать вопрос об использовании материалов местного внутреннего происхождения) в случае их наличия, при условии, что они соответствуют спецификации ... и соответствуют срокам. В том случае, когда использование местных материалов приводит к увеличению стоимости доставки на площадку (даже если импортируемые материалы являются легко доступными) ПОДРЯДЧИК направляет ПОКУПАТЕЛЮ уведомление об этом вместе со сметой увеличенных расходов. ПОКУПАТЕЛЬ по своему усмотрению может решить использовать более дорогостоящие местные материалы и в этом случае производится необходимая корректировка цены".

Е. Колебания валютных курсов

62. Стороны могут согласиться о включении в договор статьи о колебании валютных курсов (валютной оговорке или оговорке о сохранении покупной стоимости) 13/. В рассматриваемых документах лишь условия FIDIC касаются этой проблемы. В статье 70(I) МФИК-СГ содержится положение, которое можно рассматривать как оговорку об индексации. В соответствии с этим положением корректировка цены должна производиться в отношении увеличения или сокращения некоторых затрат на осуществление работ. В статье 70 части II МФИК-ГС, на которую делается ссылка в статье 70(I), предусматривается:

"Эта статья должна охватывать такие вопросы, как : корректировка договорной цены как в местной, так и в иностранной валюте в силу изменения уровней заработной платы и пособий, выплачиваемых рабочим и местному персоналу, изменения стоимости материалов для осуществления постоянных или временных работ или потребляемых материальных средств, топлива и энергии, изменения фрахтовых и страховых ставок, таможенных и других импортных пошлин, действие какого-либо закона, указа и т.д., а также используемый порядок корректировки цены, если таковой имеется".

Аналогичное положение содержится в статье 52.I МФИК-ЭМО.

ХУ. УСЛОВИЯ ПЛАТЕЖА

А. Общие замечания

63. Условия платежа с точки зрения временной последовательности выражают взаимосвязь обязательств, которые должны выполняться сторонами, т.е. поставку и сооружение объектов подрядчиком и уплату цены покупателем. Так, например, уплата цены может предшествовать исполнению обязательства подрядчиком (предварительный платеж) или может осуществляться во время исполнения либо непосредственно после или в течение определенного срока после завершения работ, либо после истечения гарантийного срока. Условия платежа будут также обычно предусматривать порядок платежа (например, документы, против которых должен осуществляться платеж). Каждая сторона по понятным причинам предпочитает условия платежа, которые требуют ее исполнения после исполнения другой стороны; помимо финансовых преимуществ, в таких случаях снижается риск, связанный с неисполнением договора другой стороной, поскольку сторона, от которой требуется исполнение, впоследствии может приостановить исполнение своих обязательств в случае неисполнения другой стороной. В некоторых правовых системах даже допускается приостановление стороной исполнения своих обязательств или расторжение договора в случаях предвидимого нарушения

13/ См. часть вторую, XIII, "Цена", пункт 6.

договора. В статье 7I Конвенции о купле-продаже товаров * в этой связи предусматривается следующее:

"I) Сторона может приостановить исполнение своих обязательств, если после заключения договора становится видно, что другая сторона не исполнит значительную часть своих обязательств в результате:

а) серьезного недостатка в ее способности осуществить исполнение или в ее кредитоспособности; или

б) ее поведения по подготовке исполнения или по осуществлению исполнения договора.

2) Если продавец уже отправил товар до того, как выявились основания, указанные в предыдущем пункте, он может воспрепятствовать передаче товара покупателю, даже если покупатель располагает документом, дающим ему право получить товар. Настоящий пункт относится только к правам на товар в отношениях между покупателем и продавцом.

3) Сторона, приостанавливающая исполнение, независимо от того, делается ли это до или после отправки товара, должна немедленно дать извещение об этом другой стороне и должна продолжить осуществление исполнения, если другая сторона предоставляет достаточные гарантии исполнения своих обязательств".

64. Если в договоре условия платежа не предусматриваются, сроки уплаты цены определяются применимым правом. В статье 58 Конвенции о купле-продаже товаров в этой связи предусматривается следующее:

"I) Если покупатель не обязан уплатить цену в какой-либо иной конкретный срок, он должен уплатить ее, когда продавец в соответствии с договором и настоящей Конвенцией передает либо сам товар, либо товарораспорядительные документы в распоряжении покупателя. Продавец может обусловить передачу товара или документов осуществлением такого платежа.

2) Если договор предусматривает перевозку товара, продавец может отправить его на условиях, в силу которых товар или товарораспорядительные документы не будут переданы покупателю иначе как против уплаты цены.

3) Покупатель не обязан уплачивать цену до тех пор, пока у него не появилась возможность осмотреть товар, за исключением случаев, когда согласованный сторонами порядок поставки или платежа несовместим с ожиданием появления такой возможности".

* Ежегодник... 1980 год, часть третья, I, В.

65. Условия платежа в договорах о строительстве объекта обычно разрабатываются с большой осторожностью, и в большинстве случаев виды вышеупомянутых сроков платежа являются составными. Вопрос о том, требуются ли условия предварительного и кредитного платежа и в какой степени, зависит от характера коммерческой операции, характера работы и размеров цены.

66. Как отмечалось в части второй, XIII, "Цена", единая цена не может быть установлена на весь объем исполнения по договору; цена может быть разделена на несколько частей, и каждая часть выделяется по отдельным статьям исполнения (например, таким как поставка оборудования, предоставление лицензий и ноу-хау, сборка оборудования, подготовка кадров, управление). Условия платежа могут быть различными в отношении каждой из этих статей.

67. В некоторых договорах о строительстве объекта цена не устанавливается как паушальная в момент заключения договора, а определяется на более позднем этапе на основе объема проделанной работы и связанных с этим затрат I4/. Условия платежа должны соответствовать методу ценообразования, используемому в договоре.

68. Место платежа является еще одним аспектом условий платежа, который имеет важные последствия для правового положения сторон и, кроме того, может иметь важное значение в случае валютных ограничений. В документе МФИК-ЭМО валютные ограничения рассматриваются в статье 42, в которой предусматривается следующее:

"Если после истечения тридцати дней, предшествующих последней дате представления заявок на осуществление работ, правительство или уполномоченное учреждение правительства страны, из которой в соответствии с договором должны быть произведены платежи, налагает валютные ограничения и/или ограничения передачи валюты в отношении валюты или валют, в которых должен быть совершен платеж подрядчику, наниматель компенсирует подрядчику любую вытекающую из этого утрату или ущерб без ущерба для права подрядчика осуществлять любые другие права или использовать средства судебной защиты, на которую он имеет право в таком случае".

Аналогичное положение содержится в статье 71 МФИК-ГС.

В. Срок платежа

Г. Авансовый платеж

69. Положения об авансовом платеже обычно включаются в договор о строительстве объекта для покрытия рабочего капитала и других расходов подрядчика на

I4/ См. часть вторую, XIII, "Цена", пункт 4.

первоначальных стадиях осуществления проекта, а также для обеспечения определенной защиты в случае преждевременного прекращения договора покупателем.

70. В МФИК-ЭМО содержится положение об авансовом платеже до или во время строительства предприятия на объекте подрядчика. В статье 37,6 говорится:

"Если в договоре предусматриваются постепенные платежи и другие авансовые платежи до или во время строительства, ... подробная информация приводится в части... и любые причитающиеся в этой связи подрядчику суммы включаются в предварительные свидетельства. Совершение платежей в соответствии с этой подстатьей обусловливается обеспечением финансовой гарантии со стороны подрядчика в виде долгового обязательства или гарантии страховой компании или банка, либо других ценных бумаг, утвержденных нанимателем, подробности и условия которых излагаются в части...".

71. В типовых контрактах КНИДО предусматривается авансовый платеж в отношении различных видов работы. В КНИДО-ПКК авансовый платеж предусматривается в отношении следующих видов:

а) предоставление лицензий и ноу-хау в сумме 25% от договорной цены 15/ (статья 20.10);

б) поставка предприятия, оборудования, материалов за пределы площадки (включая полные проектно-конструкторские работы и связанные с этим услуги) в сумме 10% (статья 20.11). Другие 10% подлежат выплате при определенных условиях по истечении шести месяцев после вступления договора в силу;

с) подробное проектирование инженерных сооружений и завершение всех гражданских сооружений и других связанных с этим услуг в размере 10% (статья 20.12); и

д) полный монтаж предприятия и оборудования, включая поставку материалов для монтажа и прокат монтажного оборудования и связанных с этим услуг, в размере 10% (статья 20.13).

72. В КНИДО-КВИ предусматриваются следующие суммы авансового платежа в отношении различных видов работы:

а) предоставление лицензий и ноу-хау в отношении предприятия в размере 25% (статья 20.10.1);

б) поставка основной и детальной проектно-конструкторской документации и обеспечение закупок, инспекции и услуг по ускорению работ в размере 15% (статья 20.11.1); и

15/ Процентное отношение к договорной цене устанавливается по соответствующим видам.

с) обеспечение подготовки кадров и условий для подготовки кадров в размере 15% после согласования программы по подготовке кадров (статья 20.13).

73. В ЮНИДО-КПК содержатся следующие положения об авансовом платеже:

а) предоставление лицензий, ноу-хау и обеспечение основной и детальной проектно-конструкторской документации в отношении предприятия в размере 50% (статья 20.13.1); и

б) обеспечение оборудования в размере 15% (статья 20.14.1).

74. В статье 20.17 ЮНИДО-КПК предусматривается, что авансовый платеж в отношении видов, упомянутых в пункте 71 выше, производится после обеспечения подрядчиком долгового обязательства исполнения или банковской гарантии, как это предусматривается в договоре. В статье 20.14 ЮНИДО-КПИ содержится идентичное положение.

2. Платеж во время осуществления работы

75. В договорах о строительстве объектов обычно предусматриваются платежи, которые делаются в ходе осуществления работы на ее определенных этапах. Такие платежи могут основываться на стоимости проделанной работы и поставленного оборудования на момент платежа, либо могут являться фиксированными периодическими платежами, представляющими собой процентное отношение к цене.

76. В МФИК-ЭМО предусматривается платеж против свидетельств, выданных инженером. В статье 40 предусматривается, что покупатель в период осуществления работы уплачивает подрядчику в течение одного месяца после выдачи каждого предварительного свидетельства сумму, равную 50% суммы, утвержденной в этом свидетельстве. В соответствии со статьей 60 (I) МФИК-ГС платежи должны осуществляться ежемесячно, если не предусматривается иное.

77. В типовых контрактах ЮНИДО содержатся подробные положения, определяющие случаи, когда должен совершаться платеж, и сумму таких платежей. В ЮНИДО-КПК содержатся следующие положения о платежах во время осуществления работы:

а) предоставление лицензий и ноу-хау в размере 50% цены по получении покупателем всех документов, касающихся ноу-хау, и основной проектно-конструкторской документации (статья 20.10);

б) поставка предприятия, оборудования, материалов за пределы площадки (включая полные проектно-конструкторские работы и связанные с этим услуги) в размере 60% цены, подлежащей уплате пропорционально поставкам оборудования и материалов (статья 20.11);

с) подробное проектирование инженерных сооружений и завершение всех гражданских сооружений и других связанных с этим услуг в размере 10% цены, подлежащей уплате по завершению проектирования основных зданий и сооружений предприятия, и 65% цены, подлежащей уплате в качестве последовательных платежей в виде месячных взносов по мере фактического осуществления работы на площадке, отчеты о которой утверждаются инженером (статья 20.12);

д) полный монтаж установок и оборудования, включая поставку материалов для монтажа и прокат монтажного оборудования и связанных с этим услуг, в размере 15% цены, подлежащих уплате по получении согласованного количества монтажного оборудования подрядчика на площадке. Дополнительные 50% цены подлежат уплате последовательно в виде месячных взносов по мере фактического осуществления монтажных работ на площадке, отчеты о ходе которых ежемесячно представляются подрядчиком и удостоверяются инженером (статья 20.13);

е) услуги, связанные с управленческой деятельностью и надзором в размере 25% цены, подлежащей уплате после механической сборки предприятия, 25% при первом поступлении запасов исходных материалов и 25% при коммерческом производстве мочевины, соответствующей спецификациям (статья 20.14);

ф) обеспечение подготовки кадров и условий для подготовки кадров для персонала покупателя в размере 15% цены, подлежащей уплате после согласования программы по подготовке кадров, и 60% в период подготовки кадров, предусмотренной в договоре. Далее предусматривается, что 25% подлежат уплате после окончания подготовки персонала покупателя за рубежом, как это предусматривается в договоре (статья 20.15); и

г) закупка и поставка запасных частей и связанных с этим услуг в размере 15% цены, подлежащей уплате после утверждения покупателем перечня запасных частей, и 75% пропорционально поставкам запасных частей (статья 20.16).

78. В ЮНИДО-КВИ также предусматриваются случаи, когда платежи осуществляются во время выполнения работы. В ЮНИДО-КВИ предусматривается следующее:

а) предоставление лицензий и ноу-хау в размере 50% цены после получения покупателем всех документов, касающихся ноу-хау и основной проектно-конструкторской документации (статья 20.10);

б) в отношении поставки основной и детальной проектно-конструкторской документации и обеспечения закупок, инспекции и услуг по ускорению работ платежи должны осуществляться следующим образом:

- i) после завершения совещаний, предусмотренных в договоре, после подачи заказов на закупку по всем основным статьям в размере 10% цены;
- ii) после выпуска спецификаций для объявления торгов в отношении всего оборудования (исключая некоторые статьи), в размере 15% цены;
- iii) после подачи заказов на поставки в отношении всего оборудования в размере 10% цены;
- iv) после подачи заказов на поставки 95% (по стоимости) оборудования в размере 10% цены;
- v) после выдачи инспекционных свидетельств в отношении 50% (по стоимости) оборудования в размере 5% цены;
- vi) после поставки фоб 50% (по стоимости) оборудования в размере 5% цены;
- vii) после выдачи инспекционных свидетельств в отношении 95% (по стоимости) оборудования в размере 5% цены; и
- viii) после поставки фоб 95% (по стоимости) оборудования в размере 5% цены (статья 20.II);

c) обеспечение подготовки кадров и условий для подготовки кадров в размере 15% цены, подлежащей уплате после согласования программы по подготовке кадров, и 65% пропорционально в период подготовки кадров, как предусматривается в договоре, и 25% после завершения подготовки персонала покупателя за рубежом (статья 20.I3).

79. В ЮНИДО-КПК содержится следующее положение о платеже во время осуществления работ:

a) предоставление лицензий ноу-хау и поставка основной и детальной проектно-конструкторской документации для предприятия в размере 25% цены, подлежащей уплате после получения всей документации (статья 20.I3);

b) поставка оборудования вместе с другими товарами в размере 75% цены, подлежащей уплате пропорционально поставке товаров фоб (порт) или фор (железная дорога), в зависимости от обстоятельств, с учетом вычета расходов на покрытие ущерба в результате задержки поставок (статья 20.I4);

c) закупка запасных частей в размере 90% сифф цены, подлежащей уплате пропорционально поставке на площадку (статья 20.I6); и

d) в отношении обеспечения подготовки кадров и условий для подготовки кадров цена, подлежащая выплате, уплачивается после завершения подготовки персонала покупателя за рубежом (статья 20.I7).

3. Платеж после завершения работ

80. Платеж после завершения работ обычно обуславливается выдачей свидетельства о надлежащем исполнении. В соответствии ЮНИДО-ПКК предусматриваются следующие положения в отношении платежа после завершения работы:

а) предоставление лицензий и ноу-хау в размере 25% цены, подлежащей уплате после завершения гарантийных испытаний предприятия и выдачи предварительного свидетельства о принятии покупателем (статья 20.10.3);

б) поставка предприятия, оборудования, материалов за пределами площадки (включая полные проектно-конструкторские работы и связанные с этим услуги) в размерах 10% цены, подлежащей уплате после завершения гарантийного испытания предприятия и выдачи предварительного свидетельства о принятии покупателем и в размере 10% после выдачи окончательного свидетельства о принятии покупателем (статья 20.11);

с) детальное проектирование инженерных сооружений и завершение всех инженерных работ и других связанных с этим услуг в размере 15% цены, подлежащей уплате после завершения гарантийных испытаний предприятия и выдачи предварительного свидетельства о принятии покупателем (статья 20.11);

д) полный монтаж предприятия и оборудования, включая поставку монтажных материалов и прокат монтажного оборудования и связанных с этим услуг, в размере 15% цены, подлежащей уплате после завершения монтажа предприятия и выдачи свидетельства о завершении монтажа, и 10% цены после завершения гарантийных испытаний предприятия и выдачи предварительного свидетельства о принятии покупателем;

е) услуги, связанные с деятельностью по управлению и надзору в размере 25% цены, подлежащей уплате после завершения гарантийных испытаний предприятия и выдачи предварительного свидетельства о принятии покупателем (статья 20.14.14); и

ф) закупка и поставка запасных частей и связанных с этим услуг в размере 10% цены, подлежащей уплате после успешного завершения гарантийных испытаний предприятия и выдачи предварительного свидетельства о принятии покупателем после вычета стоимости запасных частей, приобретенных предприятием до завершения гарантийных испытаний, если только такие запасные части не были полностью заменены подрядчиком (статья 20.16.3).

81. В ЮНИДО-КВИ содержится следующее положение о платеже после завершения работы:

а) предоставление лицензий и ноу-хау в размере 25% цены, подлежащей уплате после завершения гарантийных испытаний предприятия и выдачи предварительного свидетельства о принятии покупателем (статья 20.10.3); и

б) поставка основной и детальной проектно-конструкторской документации и обеспечение закупок, инспекции и услуг по ускорению работ в размере 7% цены, подлежащей уплате после завершения монтажа предприятия, 10% после выдачи предварительного свидетельства о принятии предприятия и 3% после окончательного принятия предприятия (статья 20.II).

82. В ЮНИДО-КПК также содержатся аналогичные положения о платеже после завершения работ в статье 20.I3.3, 20.I4.3 и 20.I6.2.

83. В МФИК-ЭМО содержатся положения о платеже значительной части договорной цены после сдачи работы. В статье 40 говорится, что, если не согласовано иное, покупатель уплачивает подрядчику 95% договорной суммы, скорректированной в течение одного месяца с даты, указанной в свидетельстве о сдаче работы.

4. Выплата дополнительного вознаграждения

84. Иногда обе стороны заинтересованы в ускорении завершения работы. В качестве стимула для ускорения работы подрядчиком может выплачиваться дополнительное вознаграждение за сэкономленное время. В статье 20.29 ЮНИДО-КПК и статье 20.26 ЮНИДО-КВИ предусматривается такая выплата дополнительных вознаграждений.

5. Платеж после истечения гарантийного срока

85. В договорах о производстве работ обычно предусматривается платеж определенного процента цены после истечения гарантийного срока. В данном случае цель заключается в том, чтобы гарантировать устранение дефектов, которые могут быть обнаружены во время гарантийного срока.

86. В статье 40 (с) МФИК-ЭМО предусматривается платеж оставшейся части цены в течение одного месяца после выдачи окончательного свидетельства.

87. В статье 60 Части II МФИК-ГС предусматривается следующее:

"Не позднее чем через ... месяцев после выдачи свидетельства о содержании и техническом обслуживании подрядчик представляет инженеру отчет о состоянии окончательного счета..., отражающий... стоимость работы, проделанной в соответствии с договором, вместе со всеми другими суммами, которые по мнению подрядчика причитаются ему по договору. В течение... месяцев после получения такого окончательного счета... инженер выдает окончательное свидетельство, в котором указывается

а) сумма, которая, по его мнению, окончательно причитается по договору...

б) остаток, в случае его наличия, причитающийся с нанимателя подрядчику или с подрядчика нанимателю, в зависимости от обстоятельств.

Такой остаток... уплачивается подрядчику или подрядчиком, в зависимости от обстоятельств, в течение двадцати восьми дней после выдачи свидетельства".

С. Платежные документы

88. Условия платежа обычно также предусматривают, какие документы необходимы в связи с платежами. Большинство платежей осуществляются на основе счета, который обычно требуется банками в связи с организацией платежей. В договоры о строительстве объектов часто включаются положения, требующие одобрения или утверждения счета представителем покупателя на площадке или инженером в качестве предварительного условия платежа. Помимо счета в договорах о строительстве объектов в связи с процедурой платежа могут потребоваться другие документы, например такие, как свидетельство об исполнении, коносаменты, свидетельства о происхождении, инспекционные свидетельства, упаковочные перечни.

89. В типовых контрактах ЮНИДО содержатся подробные положения, указывающие документы, которые необходимы для платежа. В статье 20.26 ЮНИДО-ПКК предусматривается, что любой платеж, который необходимо осуществить в соответствии с договором, не обеспеченный аккредитивом, осуществляется подрядчику в течение восьми недель после получения покупателем счетов, должным образом заверенных представителем покупателя на площадке. В отношении взносов платежей в связи с подробным проектированием инженерных сооружений и другими строительными работами в статье 20.19.5 ЮНИДО-ПКК требуется месячный счет от подрядчика, указывающий процентную долю завершенных строительных работ. Статья 20.20.2 ЮНИДО-КВИ предусматривает, что платежи за дневные ставки и сверхурочное время иностранного персонала подрядчика осуществляются против представления покупателю месячных счетов, подтвержденных указанием объема рабочего времени каждого из членов иностранного персонала подрядчика, должным образом заверенных представителем покупателя на площадке. В соответствии со статьей 20.19.7 ЮНИДО-ПКК счет для платежа за монтаж предприятия и оборудования должен указывать, что процентная доля осуществленных работ по монтажу оборудования, указанная в ежемесячных отчетах о ходе работы, не была ранее компенсирована, и этот счет должен быть надлежащим образом заверен покупателем или его представителем.

90. В соответствии с МФИК-ЭМО платежи осуществляются после выдачи предварительных свидетельств инженером (статья 40). Заявки на предварительные свидетельства могут подаваться подрядчиком в отношении каждой поставки предприятия время от времени по мере выполнения работ на площадке. В каждой такой заявке в отношении поставки указывается поставленное предприятие, требуемая сумма, и она должна сопровождаться таким подтверждением поставки и платежа за перевозку и страхование и такими другими документами, которые может разумно потребовать инженер. Заявки на предварительные свидетельства, иные

чем в отношении поставки, должны подробно указывать характеристики проделанной работы на площадке и предприятия, поставленного на площадку (статья 37.2).

D. Аккредитивы

91. Некоторые платежи обеспечиваются и подлежат уплате на основе аккредитивов. В ЮНИДО-ПКК от покупателя требуется представить аккредитив в целях совершения всех платежей, необходимых во время осуществления работы. Статья 20.18 предусматривает следующее:

"В целях совершения платежей... иных, чем авансовые платежи... и окончательные платежи... ПОКУПАТЕЛЬ открывает в пользу подрядчика в указанном Банке в (стране ПОДРЯДЧИКА или ином согласованном месте) переводной и делимый Аккредитив, предусматривающий платежи в соответствии с изложенным объемом и расписанием работ... вместе с представлением указанных документов..."

92. В отношении оплаты расходов, связанных с обеспечением иностранного персонала для оказания помощи в управлении и услуг по надзору, в статье 20.20.1 ЮНИДО-КВИ предусматривается, что покупатель открывает в указанном банке безотзывные аккредитивы в пользу подрядчика на сумму, которая взаимно согласовывается между сторонами. Эти аккредитивы должны открываться за месяц до начала предоставления услуг подрядчику. В ЮНИДО-КПК аналогичное положение содержится в статье 20.26.

XVI. ГАРАНТИИ ИСПОЛНЕНИЯ

A. Общие замечания

93. При планировании крупномасштабного промышленного проекта покупатель желает быть уверенным в том, что этот проект будет завершен в соответствии со спецификациями и в течение срока, указанного в договоре. Соответственно покупатель ищет подрядчика, который обладает финансовыми, а также техническими и оперативными ресурсами, необходимыми для завершения работы. Однако часто покупатель не обладает достаточно подробной информацией, касающейся финансового положения предполагаемого подрядчика, степени его обязательств о производстве других работ (которые могли бы помешать ему при осуществлении или завершении проекта), отчета о его предыдущих работах или других факторов, свидетельствующих о способности подрядчика довести проект до завершения. Таким образом, гарантии исполнения 16/ часто требуются в договорах о строительстве объектов в качестве средства обеспечения наличия фондов для завершения работы, если подрядчик не в состоянии сделать это. По существу гарантии исполнения являются обязательством, данным покупателю по просьбе

16/ Гарантии исполнения иногда называются обязательствами об исполнении.

подрядчика третьей стороной - гарантом, в соответствии с которым гарант обязуется совершить платеж покупателю или обеспечить выполнение договора 17/.

В. Необходимость гарантий исполнения

94. Не во всех договорах о строительстве объектов требуются гарантии исполнения. В некоторых случаях покупатель может полностью довериться подрядчику и вероятности того, что он завершит работу в соответствии с условиями договора. Помимо этого покупатель может не предполагать наличия в проекте трудных технических проблем или других необычных факторов и может быть удовлетворен тем, что любая работа, оставшаяся невыполненной или незавершенной подрядчиком, могла бы быть завершена в течение минимального срока и при минимальных затратах. В такой ситуации покупатель мог бы прийти к мнению о том, что риски, связанные с этим проектом, не оправдывают расходов на требование гарантий исполнения. Следует отметить, что, когда такая гарантия требуется, даже если подрядчик первоначально уплачивает расходы по гарантии, он во многих случаях возлагает такие расходы на покупателя путем включения их в свою цену.

95. В ЮНИДО-ПКК в статье 21.1. требуется следующее обязательство об исполнении:

"После исполнения договора ПОДРЯДЧИК представляет ПОКУПАТЕЛЮ обязательство об исполнении, гарантированное Банком первого класса в форме, приведенной в приложении ХХПА, или утвержденным закладным учреждением в форме, приведенной в приложении ХХП В, на сумму (сумма) на имя ПОКУПАТЕЛЯ. ДОЛГОВОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО должно быть действительным в течение периода, необходимого по Договору, и в течение соответствующего срока его продления и ПОДРЯДЧИК должен принять всевозможные меры, включая пролонгацию в соответствующее время с тем, чтобы данное обязательство было действительным на этот период времени. 50% по долговому обязательству высвобождаются после технического завершения работ по строительству предприятия, а остаток после предварительной приемки предприятия" 18/.

В статье 21.1. ЮНИДО-КВИ содержится сопоставимое положение, и банковская гарантия и долговое обязательство, требуемые в соответствии с этой статьей и предусмотренные в приложениях ХХПА и ХХП В к ЮНИДО-КВИ, идентичны банковской гарантии и долговому обязательству, которые требуются в статье 21.1 ЮНИДО-ПКК.

17/ См. пункт 110 ниже.

18/ В соответствии с формой банковской гарантии ЮНИДО банк обязан совершить платеж в указанных пределах. В соответствии с долговым обязательством закладное учреждение обязано либо покрыть ущерб, причиненный подрядчиком, либо завершить выполнение договора, либо обеспечить его завершение.

96. В МФИК-ГС гарантии исполнения рассматриваются в статье 10, в которой говорится:

"Если в целях надлежащего исполнения договора заявка на подряд содержит обязательство подрядчика получить в случае необходимости долговое обязательство или гарантию какой-либо страховой компании или банка, или другие подтвержденные заверения, которые совместно и по различным аспектам связывают подрядчика и нанимателя, в сумме, не превышающей сумму, указанную в аккредитиве в отношении такого долгового обязательства или гарантии, то указанная страховая компания или банк, либо заверения и условия упомянутого долгового обязательства или гарантии должны быть такими, которые утверждаются нанимателем. Если в договоре не предусматривается иное, получение такого долгового обязательства или гарантии, либо предоставление таких заверений, а также расходы, связанные с долговым обязательством или гарантией, которая должна быть таким образом предоставлена, покрываются во всех отношениях за счет подрядчика".

В МФИК-ЭМО содержатся, по существу, аналогичные положения (статья 9.1).

С. Срок предоставления гарантии

97. В статье 21.1 ЮНИДО-ПКК и ЮНИДО-КВИ предусматривается, что подрядчик получает долговое обязательство "[после] исполнения договора". Это положение следует истолковывать совместно со статьей 8.1 типовых контрактов ЮНИДО, согласно которой "договор становится действительным после формального исполнения (подписания) должным образом уполномоченным должностным лицом покупателя и подрядчика в соответствии с применимым правом" 19/. Согласно Условиям МФИК предусматривается время для представления гарантий исполнения сторонам в целях их согласования.

Д. Взаимосвязь между гарантией исполнения и договором

1. Характер обязательства гаранта

98. Рассмотрение многих вопросов, которые возникают в связи с гарантиями исполнения, отражает различные подходы к взаимосвязи между гарантией и договором, в связи с которым она предоставляется. Если в договоре между подрядчиком и покупателем может предусматриваться характер и условия гарантии, которую подрядчик обязан предоставить, то сама гарантия создает правовую связь между гарантом и покупателем. Таким образом права и обязанности покупателя и гаранта *inter se* регулируются, в первую очередь, положениями гарантии и применимого к ней права, которое может отличаться от права, применимого к договору.

19/ См. часть вторую, II, "Заключение договора", пункт 13.

99. По своей форме гарантия исполнения тесно связана с договором о строительстве объекта, т.е. гарант обязан совершить платеж в случае неисполнения подрядчиком договора о строительстве. Однако условия гарантии могут сделать гарантию независимой от договора о строительстве или придать ей вспомогательный характер.

100. Гарантия будет независимой, когда обязательство гаранта совершить платеж или организовать исполнение не зависит от ответственности подрядчика по договору о строительстве объекта за неисполнение. В качестве примера независимой гарантии можно было бы привести так называемую гарантию по первому требованию, согласно которой гарант обязан совершить платеж по требованию покупателя. Неисполнение подрядчиком договора подтверждается простым заявлением покупателя об этом. Ответственность гаранта никак не связана с тем, имело ли фактически место неисполнение договора о строительстве объекта или несет ли подрядчик ответственность за такое неисполнение.

101. Гарантия будет иметь вспомогательный характер, когда обязательство гаранта связано с ответственностью по договору о строительстве объекта за неисполнение со стороны подрядчика. Характер этой связи может различаться в зависимости от различных гарантий и, например, покупатель может быть вынужден установить ответственность подрядчика или гарант может иметь право устанавливать отсутствие ответственности подрядчика или иметь право рассчитывать на определенные средства защиты, которыми может обладать подрядчик в связи с неисполнением им договора.

102. Гарантии могут быть разработаны таким образом, что их подразделение на независимые и вспомогательные будет иметь меньшее значение. Так, например, вспомогательная гарантия, в соответствии с которой гарант может лишь отказать в требовании о совершении платежа на основе одного или двух ограниченных средств защиты в отношении неисполнения, предоставляемых по договору о строительстве объекта подрядчику, может на практике действовать как независимая гарантия.

103. Как независимая, так и вспомогательная гарантии могут быть либо субсидиарными, либо несубсидиарными. Когда долговое обязательство имеет субсидиарный характер, покупатель должен уведомить об этом подрядчика и предоставить ему возможность компенсировать неисполнение до подачи претензии в соответствии с гарантией. Характер такого уведомления и степень возможности, предоставленной с целью компенсации неисполнения, могут различаться в зависимости от различных гарантий. Один из примеров содержится в статье 9.2 МФИК-ЭМО:

"Если наниматель считает себя в праве подать какую-либо претензию в соответствии с долговым обязательством и гарантией, он немедленно извещает об этом подрядчика, конкретно указывая неисполнение договора подрядчиком, на которого он полагается. Если подрядчик не компенсирует

такое неисполнение в течение сорока дней после получения этого уведомления, наниматель получает право требовать осуществления долгового обязательства или заверения в соответствии со степенью утраты или ущерба, причиненного в результате неисполнения".

104. Типовая форма банковской гарантии исполнения ЮНИДО имеет несубсидиарный характер, поскольку банк должен взять на себя обязательство совершить платеж покупателю "по требованию ПОКУПАТЕЛЯ и без предварительного обращения к ПОДРЯДЧИКУ" в такой сумме, не превышающей указанную сумму, "которая может быть затребована ПОКУПАТЕЛЕМ в простом заявлении о том, что ПОДРЯДЧИК не выполнил своих обязательств". (Типовые контракты ЮНИДО, приложение ХХІ А).

105. Когда вспомогательная гарантия требует от покупателя установления неисполнения договора подрядчиком, в ней предусматривается метод, который должен использоваться. Одни гарантии требуют лишь подтверждения неисполнения со стороны инженера или третьей стороны, в то время как другие требуют от покупателя получения судебного или арбитражного решения, устанавливающего неисполнение договора подрядчиком.

106. Договор между международной организацией и подрядчиком из промышленно развитой страны о поставке металлургического предприятия в какую-либо развивающуюся страну требует гарантии, которая обуславливается неисполнением подрядчиком своих обязательств. Доказательство неисполнения подрядчиком своих обязательств представляется либо

а) в виде протокола, подписанного международной организацией и покупателем с указанием суммы, подлежащей выплате гарантом; либо

б) в виде копии решения арбитражного суда.

107. В статье 9 Норм МВЦ для договорных гарантий 20/ в случае ее включения в гарантию требовалось бы (если только в гарантии не предусматривается иное)

"... либо судебное или арбитражное решение, подтверждающее претензию, либо письменное одобрение [подрядчиком] претензии и суммы, подлежащей выплате".

2. Сокращение суммы гарантии

108. Ответственность гаранта по гарантии исполнения ограничивается указанной в ней суммой. Некоторые договоры позволяют подрядчику осуществлять работы частично или каким-либо иным образом подразделены на отдельные этапы

20/ См. Единые нормы для договорных гарантий, издание МВЦ, № 325.

выполнения 21/. Сумма гарантии может быть сокращена по мере выполнения определенных частей работы подрядчиком и их приемки покупателем. Пример такого положения приводится в МФИК-ЭМО, где в статье 32.2 покупателю предоставляется право принимать работу поэтапно. В этой форме предусматривается, что по мере приемки каждой части работы происходит пропорциональное сокращение суммы гарантии (статья 9.3).

109. В гарантии, требующейся в договоре между международной организацией и подрядчиком из промышленно развитой страны о поставке металлургического предприятия в развивающуюся страну, предусматривается, что:

"... сумма этой гарантии автоматически снижается соответственно стоимости поставок или услуг, предоставленных подрядчиком после представления подрядчиком в международную организацию достаточного документально подтвержденного доказательства, например, такого, как отчеты о ходе работы и счета-фактуры".

3. Характер обязательств гаранта

110. В большинстве случаев, независимо от того, являются ли гарантия или долговое обязательство вспомогательными или независимыми по отношению к договору о строительстве объекта, гарант обязан просто уплатить сумму покупателю в соответствии с условиями, предусмотренными в гарантии. Однако, по некоторым долговым обязательствам могут налагаться дополнительные обязательства, включая обязательство принять определенные меры, направленные на завершение работы или компенсацию неисполнения договора подрядчиком. Долговое обязательство, требуемое в типовых контрактах ЮНИЦО 22/, содержит следующие обязательства:

"Если подрядчик не исполняет договор и владелец заявляет о неисполнении им договора, выполнив свои обязательства владельца по этому договору, гарант может незамедлительно компенсировать неисполнение или незамедлительно

1. выполнить договор в соответствии с его сроками и условиями, или
2. получить заявку или заявки на торгах для выполнения договора в соответствии с его сроками и условиями и после определения гарантом ответственного покупателя, предложившего самую низкую цену, или, по выбору владельца, после совместного определения владельцем и гарантом

21/ См. А/CN.9/WG.V/WP.4/Add. 3, IX, "Завершение", X, "Прием и принятие" (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, В, I).

22/ См. пункт 95 выше.

ответственного покупателя, предложившего наименьшую цену, заключить договор между таким покупателем и владельцем и обеспечить, по мере осуществления работы, (даже в случае невыполнения или ряда невыполнений обязательств по договору или договорам о завершении работы, заключенным в соответствии с настоящим пунктом) достаточные средства для оплаты расходов по выполнению договора за вычетом остатка договорной цены; не превышая, однако, включая другие расходы и ущербы, за которые гарант может нести ответственность в соответствии с настоящим пунктом, суммы, установленной в первом пункте настоящей статьи. Термин "остаток договорной цены", используемый в настоящем пункте, означает общую сумму, подлежащую выплате владельцем подрядчику по договору и любые ее изменения за вычетом суммы, надлежащим образом выплаченной владельцем подрядчику".

4. Период, охватываемый гарантией

III. Период действительности гарантии обычно оговаривается в самой гарантии и в большинстве случаев связан со сроком действия обязательств подрядчика. В ЮНИДО-ПКК и ЮНИДО-КВИ в статье 21.1. это требование выражается следующим образом:

"Долговое обязательство об исполнении действительно в течение периода, необходимого по договору и в течение таких сроков его продления..."

Согласно Условиям МФИК этот вопрос подлежит согласованию сторонами. (см. пункт 96 выше; МФИК-ЭМО, статья 9.1.)

II2. В гарантии может указываться срок представления претензий покупателем против гаранта и этот срок часто связывается со сроком окончательного выполнения договора. Например, в гарантии, включающей Нормы МВЦ для договорных гарантий, если только в гарантии не оговаривается какая-либо иная дата, претензия должна быть "получена гарантом... через шесть месяцев после указанной в договоре даты доставки или выполнения или любого срока ее продления, или через месяц после истечения периода содержания и технического обслуживания (гарантийного срока), предусмотренного в договоре, если такой период содержания и технического обслуживания ясно охватывается гарантией исполнения..." (статья 4(b)).

5. Последствия изменения договора

III3. Существенным вопросом в связи с гарантиями являются последствия изменения или продления договора для обязательств гаранта по гарантии. В крупномасштабных промышленных проектах не принято изменять договорные

спецификации или дату выполнения по мере осуществления работы 23/. Поскольку такие изменения будут изменять обязательства подрядчика по договору, они будут иметь отношение к гаранту, в частности, если обязательства гаранта связаны с обязательствами подрядчика. Существенное продление или расширение обязанностей подрядчика повлечет за собой увеличение риска, которому подвержен гарант. В некоторых правовых системах, если только в гарантии не предусматривается иное, могут изменяться условия основного договора с целью освобождения гаранта от его обязательства; или же гарант может быть связан обязательством лишь в той степени, которая соответствует обязательствам подрядчика на дату выдачи гарантии.

II4. В силу этих причин гарантии часто содержат положения, предусматривающие, что гарантия не будет охватывать изменения, повышающие ответственность подрядчика, или что она будет охватывать такие изменения лишь с одобрения гаранта, или что гарантия будет автоматически охватывать такие изменения. Гарантии могут также касаться вопроса о том, следует ли увеличивать сумму гарантии или же продлевать охватываемый ею период в результате изменений договора.

II5. Пример такого положения содержится в статье 7.2 Норм МВЦ для договорных гарантий, и его можно было бы применить в отношении гарантии, к которой применяются эти Нормы:

"В гарантии исполнения... может предусматриваться, что она не будет действительной в отношении любых изменений договора или что гарант следует уведомлять о любом таком изменении в целях получения его одобрения. Если такое положение не предусматривается, гарантия является действительное в отношении основных обязательств, изложенных в договоре и в любых поправках к нему. Однако гарантия не будет действительной в случае превышения суммы или после истечения срока, указанного в гарантии или предусмотренного настоящими Нормами, если только гарант путем письменного уведомления или по телеграфу, или в телеграмме или в телеке не известит бенефициара о том, что сумма увеличена до указанной цифры, или о том, что дата истечения срока отсрочена..."

II6. В гарантии исполнения, требуемой по типовым контрактам ЮНИДО, предусматривается следующее:

"Гарант настоящим уведомляет о любом изменении условий или продлении срока, предпринятом владельцем".

23/ См. часть вторую, III, "Изменения"

[A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.5*7]

XVII. СТРАХОВАНИЕ

A. Общие замечания

1. Такое сложное дело, как поставка и строительство крупного промышленного объекта, связано со многими рисками. Так как эти риски могут привести к убыткам, стороны договора обычно требуют, чтобы многие из этих рисков были покрыты страховкой.

2. Обе стороны договора заинтересованы в защите от рисков, связанных с исполнением договора. Поэтому договоры о строительстве объектов обычно включают положения, относящиеся к следующим вопросам:

а) страхование собственности, которое страхует объекты и другие виды собственности от убытков или ущерба в результате определенных событий;

б) страхование ответственности, которое покрывает ответственность стороны за невыполнение своих обязательств по договору, а также за телесные повреждения или ущерб в связи с ее исполнением договора.

3. Следует отметить, что сам факт страхования определенных рисков той или иной стороной, - даже если договор обязывает ее застраховаться от этих рисков, - обычно не ограничивает обязательства по этому договору.

4. Более того, в большинстве изучаемых документов содержатся прямые указания на этот счет. МФИК-ГС предусматривает, что выполнение страхового требования не ограничивает обязательства и ответственность подрядчика по добро-совестному строительству объекта (статья 21). МФИК-ЭМО предусматривает, что получение страховой выплаты покупателем "не влияет на ответственность Подрядчика по Договору" (статья 17.1). Типовые договоры ЮНИДО содержат положение о том, что обязательство подрядчика произвести страхование не ограничивает "общий характер любого другого положения Договора и в частности любого такого положения, которое касается ответственности или обязанностей ПОДРЯДЧИКА..." (статья 24.1 ЮНИДО-ПКК и КВИ).

B. Общие страховые статьи

5. Помимо особых положений, рассматривающих конкретные риски, договоры обычно содержат общие статьи, охватывающие страхование как собственности, так и ответственности. МФИК-ГС в статье 21 предусматривает:

* 19 апреля 1982 года.

"Не ограничивая свои обязательства и ответственность по статье 20 I/ настоящего документа, Подрядчик страхует от имени как Нанимателя, так и Подрядчика от любых убытков или ущерба, являющихся результатом любой причины за исключением общепризнанных рисков, за которые он несет ответственность по условиям Договора, таким образом, чтобы Наниматель и Подрядчик были застрахованы на период, предусмотренный статьей 20 (I) настоящего документа, а также застрахованы в течение периода обслуживания от убытков или ущерба, являющихся результатом причины, появившейся до начала периода обслуживания, а также от любых убытков или ущерба, вызванных Подрядчиком в ходе любых операций, произведенных им с целью выполнения своих обязательств по статьям 49 2/ и 50 3/ настоящего документа:

а) объект, сооружаемый в настоящее время, - на его текущую оцениваемую стоимость по договору или такую дополнительную сумму, которая может быть оговорена..., а также материалы, предназначенные для использования на объекте, - на их восстановительную стоимость;

б) строительные сооружения и другие предметы, доставленные на строительную площадку Подрядчиком, - на восстановительную стоимость таких строительных сооружений и других предметов.

Такое страхование производится у такого страховщика и на таких условиях, которые одобрены Нанимателем, причем в таком одобрении не будут неразумно отказывать, и Подрядчик, когда это необходимо, предъявляет Инженеру или Представителю Инженера страховой полис или полисы и квитанции за уплату текущих страховых взносов".

6. Статья I7.I МФИК-ЭМО предусматривает:

"Если Наниматель не утвердил в письменном виде другой порядок, Подрядчик от имени Подрядчика и Нанимателя страхует на разумно практической основе объект и держит каждую его часть застрахованной на договорную сумму или такую другую сумму, которая может быть взаимно согласована между Нанимателем и Подрядчиком, от любых убытков или ущерба в результате любой причины кроме общепризнанных рисков, начиная от даты поставки или даты, с которой он становится собственностью Нанимателя, в зависимости от того, какая из этих дат наступает раньше, до того момента, когда он принят Нанимателем. Подрядчик на разумно практической основе

I/ То есть, обязательство добросовестно относиться к объекту. См. A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.1, IV, Переход риска, пункты I2I-I22 и I27 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, В, I).

2/ То есть производство ремонтных работ на объекте в период обслуживания. См. часть вторую, XIV, Пересмотр цены, пункт 48.

3/ То есть поиск причины какого-либо дефекта, выявленного при строительстве объекта или в период обслуживания. См. там же, пункт 49.

страхует ответственность Подрядчика от любых убытков или ущерба, возникших во время нахождения Подрядчика на строительной площадке с целью устранения дефекта или производства испытаний....".

7. Статья 24.4 ЮНИДО-ПКК предусматривает:

"Страховыми полисами..., которые должны быть получены Подрядчиком, являются:

24.4.1 "Все риски при строительстве" (ВРС) или "все риски при возведении" (ВРВ) (включая третью сторону) на имя ПОКУПАТЕЛЯ и ПОДРЯДЧИКА для страхования установки во время ее нахождения на строительной площадке с момента начала работы до предварительной приемки установки. Индоссаменты полиса включают ВРВ, "конструкторские дефекты", требующие замену или ремонт поврежденного оборудования вследствие конструкторских дефектов, дефекты при изготовлении и дефектный материал - вплоть до испытаний на эксплуатационную гарантию. Включаются также специальные договоры по страхованию физических увечий и страхование личной ответственности (исключая ответственность перед третьими сторонами) и индоссаменты по таким пунктам, как ответственность за лифты и подъемное оборудование, крепежные работы, взрывные работы, землеройные работы.

24.4.2 "Страхование от потери последующих прибылей" (которое иначе называется "страхование от условной потери (временной остановки) оборудования) для покрытия условных потерь на сумму (сумма) ПОКУПАТЕЛЯ, которые могут возникнуть в результате нанесения какого-либо ущерба установке в период испытаний или обслуживания, на общий срок (число месяцев), что расширяет страхование, уже обеспеченное полисом ВРС/ВРВ.

24.4.3 "Полис от поломки оборудования" (если не включено в 24.4.1) для страхования поломки оборудования во время испытаний, первоначальной работы и эксплуатации установки, включая бойлеры, аппараты высокого давления, турбины и т.д., а также связанного с ними риска взрыва".

ЮНИДО-КВИ (статья 24.5) содержит в основном аналогичные положения. Одно исключение заключается в том, что ограничение, предусмотренное в статье 24.4.1 ЮНИДО-ПКК, требующее страхования установки "во время ее нахождения на месте строительства", не фигурирует в ЮНИДО-КВИ.

С. Страхование собственности

8. При строительстве крупного объекта имеется несколько видов собственности, включая сам возводимый объект, оборудование и материалы, которые будут использоваться на объекте, и строительные механизмы и оборудование. В большинстве договоров, изученных для этого исследования, в статьях о страховании проводится различие между видами собственности.

I. Страхование материалов и оборудования, используемых на объекте

9. Как правило, материалы и оборудование, которые должны стать частью объекта, доставляются на место строительства (часто различными перевозчиками и разными видами транспорта) и хранятся на месте строительства до момента их использования на объекте. На протяжении всего этого периода материалам и оборудованию может быть нанесен ущерб. Если ущерб действительно нанесен, может оказаться невозможным установить, на каком этапе был нанесен этот ущерб. Вследствие этого некоторые договоры требуют, чтобы подрядчик застраховал материалы и оборудование на весь период без разграничения между различными этапами. Этот подход принят в статье I7.I МФИК-ЭМО (см. пункт 6 выше), которая требует, чтобы подрядчик держал застрахованными механизмы, аппараты и материалы, "начиная от даты поставки или даты, с которой он становится собственностью Нанимателя, в зависимости от того, какая из этих дат наступает раньше, до того момента, когда он принят Нанимателем". Страхование на весь период устраняет необходимость определения этапа, на котором был нанесен ущерб.

10. Согласно статье 24.I ЮНИДО-ПКК, подрядчик обязан заключить и держать в силе, в частности, транспортный страховой договор. Это необходимо согласно статье 24.4.4, которая требует заключить "Договор о страховании морских перевозок" или "Договор о страховании груза" для охвата доставки оборудования и материалов с завода к месту строительства. Статья 24.7 ЮНИДО-КВИ обязывает покупателя заключить такой страховой договор.

2. Страхование объекта

а) Страхуемые объекты

11. В некоторых документах указывается, что к страхуемым объектам относятся как постоянные, так и временные объекты (например, МФИК-ГС, статья I(I) (е)), а также здания и сооружения, являющиеся вспомогательными для основных объектов, такие как вспомогательные строительные площадки и административные, ремонтные, лабораторные и другие сооружения (например, ЮНИДО-ПКК, статья I.29).

б) Страхуемые риски

12. Согласно МФИК-ЭМО, страхование проекта должно покрывать "любые убытки или ущерб в результате любой причины, кроме общепризнанных рисков" (статья I7.I) (пункт 6 выше)). Общепризнанные риски определены в статье I5.I (b) следующим образом:

"i) (В той мере, в какой они связаны со страной, где сооружается объект) война, боевые действия (независимо от того, объявлена война или нет), вторжения, акт иностранных врагов, мятеж, революция, восстание, захват власти военными или узурпация власти, гражданская война или, - за исключением тех случаев, когда они ограничены только служащими

подрядчика или его субподрядчика и объясняются положением на объекте, - бунт, волнения или беспорядки или использование или занятие какой-либо части объекта нанимателем или

ii) причина, являющаяся следствием проекта, представленного или оговоренного нанимателем или инженером, ответственность за который Подрядчик снял с себя в письменном виде в разумные сроки после получения инструкций нанимателя или инженера, или

iii) ионизирующее излучение или радиоактивное загрязнение от какого-либо ядерного топлива или ядерных отходов в результате сжигания ядерного топлива; токсичное радиоактивное взрывчатое вещество или другие опасные качества какого-либо взрывчатого вещества, ядерной установки или ее ядерного компонента или

iv) воздушные волны, вызываемые самолетами или другими воздушными судами, летящими со звуковой или сверхзвуковой скоростью, или

v) любые явления, которые опытный подрядчик не мог предусмотреть или, если они предсказуемы, не мог принять разумные меры или застраховаться".

13. Как видно из пункта 7 выше типовые договоры ЮНИДО конкретно указывают виды необходимого страхования. Точная сфера охвата полисов "все риски при строительстве" и "все риски при возведении" может быть различной в зависимости от конкретного страховщика и полиса. Однако главная цель таких полисов заключается в том, чтобы возместить стоимость ремонта или замены в связи с какими-либо физическими потерями или ущербом, нанесенным объектам, в том числе материалам, подлежащим использованию на них.

14. Согласно Условиям МФИК, подрядчик должен застраховать объект от начала работ до даты (дат), указанной в свидетельстве (свидетельствах) о завершении работ, в отношении работы, предусмотренной свидетельствами. Кроме того, в Условиях МФИК указывается, что страхование должно охватывать период обслуживания после окончания строительства в отношении убытков или ущерба, являющихся следствием причины, имевшей место до завершения строительства или до приемки объекта (МФИК-ГС, статьи 20 (I) и 2I; МФИК-ЭМО, статья I7.I) 4/.

4/ См. пункт 6, выше.

15. Согласно типовым договорам ЮНИДО, основное страхование "ВРС/ВРВ" (см. пункт 7 выше) должно охватывать период от начала работы до предварительного принятия объекта покупателем (ЮНИДО-ПКК, статья 24.4.I и ЮНИДО-КВИ, статья 24.5.I).

3. Страхование оборудования подрядчика

16. МФИЖ-ГС требует страховать "строительные сооружения и другие предметы, доставленные на место строительства подрядчиком, на восстановительную стоимость таких строительных сооружений и других предметов" (статья 21). Этот страховой договор должен быть заключен подрядчиком и должен включать страхование тех же рисков и в течение того же периода, что и страхование самого объекта (см. пункт 5 выше).

Д. Страхование ответственности

I. Общее страхование ответственности

17. МФИЖ-ГС содержит очень широкую статью, обязывающую подрядчика застраховать свою ответственность перед покупателем и третьими сторонами, связанную с выполнением работ по договору. Статья 23 предусматривает:

"1) Перед началом строительства объекта Подрядчик, не ограничивая свои обязательства и ответственность по статье 22 настоящего документа, страхует свою ответственность за любой материальный или физический ущерб, убытки или телесные повреждения, которые могут быть нанесены какой-либо собственности, включая собственность Нанимателя, или какому-либо лицу, включая любого служащего Нанимателя, в результате строительства объекта или исполнения Договора, кроме тех, которые являются следствием причин, упомянутых в оговорке к статье 22 (I) настоящего документа 5/.

2) Такой страховой договор заключается со страховщиком и на условиях, получивших одобрение Нанимателя, в котором не будет отказано по неразумным причинам, и по крайней мере на сумму, указанную в Добавлении к Предложению. Подрядчик, когда это необходимо, предъявляется Инженеру или Представителю Инженера страховой полис или полисы и квитанции за уплату текущих страховых взносов.

3) Эти условия включают положение, по которому в случае предъявления какого-либо иска, по которому Подрядчик будет иметь право на получение возмещения по полису, предъявленному против Нанимателя, страховщик выплачивает компенсацию Нанимателю за такие иски и любые расходы, выплаты и издержки в связи с ними".

5/ См. A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.4, XII, Ущерб и ограничение ответственности, пункт 52 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, II, В, 1).

18. Положение об общем страховании ответственности в МФИЖ-ЭМО несколько более конкретно в отношении периода страхования. МФИЖ-ЭМО требует от подрядчика "застраховать свою ответственность за ущерб или телесные повреждения, которые имели место до того, как был передан весь объект", а также его ответственность за любые убытки или ущерб в то время, когда он находится на месте строительства после передачи объекта с целью устранения дефекта или проведения испытаний в течение периода ответственности за дефекты или с целью завершения невыполненных работ (статья 17.2). МФИЖ-ЭМО исключает из страхования ответственности ответственность за ущерб имуществу, являющемуся частью объекта (статья 17.2), так как ущерб, нанесенный объекту, должен покрываться страхованием собственности, распространяющимся на объект (см. пункт 6 выше).

19. Статья 24.5.1 ЮНИДО-КВИ и статья 24.4.1 ЮНИДО-ПКК предусматривают, что "индоссаменты полиса включают ВРВ, "конструкторские дефекты", требующие замены или ремонт поврежденного оборудования вследствие конструкторских дефектов, дефекты при изготовлении и дефектный материал - вплоть до испытаний на эксплуатационную гарантию. Включаются также специальные договоры по страхованию физических увечий и страхование личной ответственности (исключая ответственность перед третьими сторонами) и индоссаменты по таким пунктам, как ответственность за лифты и подъемное оборудование, крепежные работы, взрывные работы, землеройные работы". Статья 24.5.3 ЮНИДО-КВИ и статья 24.4.3 ЮНИДО-ПКК требуют "полиса от поломки оборудования" для страхования поломки оборудования в течение испытаний, первоначальной эксплуатации и работы установки, включая бойлеры, аппараты высокого давления, турбины и т.д., и связанного с ними риска взрыва.

2. Ответственность, возникающая при использовании транспортных средств

20. Типовые договоры ЮНИДО требуют страхования ответственности за использование "автомобилей, грузовиков, самолетов, катеров, буксиров, барж и т.д." (ЮНИДО-ПКК, статья 24.4.5 и ЮНИДО-КВИ, статья 24.5.5). Согласно статье 24.6 ЮНИДО-ПКК, подрядчик несет ответственность за заключение этого страхового договора, куда не входят транспортные средства, которыми владеет покупатель. Согласно статье 24.7 ЮНИДО-КВИ, покупатель несет ответственность за это дело, за исключением транспортных средств, которыми он владеет.

3. Ответственность за причинение ущерба рабочим

21. Рабочие на строительной площадке, а также другие служащие сторон подвержены риску ущерба в ходе работы. Многие правовые системы имеют статутные схемы, предусматривающие компенсацию за причинение такого ущерба рабочим; некоторые из них требуют непосредственной выплаты компенсации нанимателями служащим за ущерб, причиненный на работе, а другие устанавливают требование

о том, чтобы наниматели обеспечивали и оплачивали страхование этих рисков. Согласно другим правовым системам, рабочие могут пользоваться правами судебной защиты в соответствии с общими правовыми принципами, регулирующими причинение ущерба и убытков. Договоры о сооружении промышленных объектов зачастую содержат положения, требующие страхования таких рисков.

22. ЮНИДО-ПКК (статья 24.4.6) требует, чтобы подрядчик приобрел - совместно на имя подрядчика и покупателя (статья 24.7) - страхование ответственности за платежи в соответствии с законами о компенсации причинения ущерба рабочим, предусмотренными в законодательстве страны покупателя. Покупатель является бенефициаром по такому полису (статья 24.7). Покупатель также обязан обеспечить страхование от несчастных случаев в отношении собственного персонала на строительной площадке (статья 24.6.I).

23. В ЮНИДО-КВИ положение является обратным. Согласно ЮНИДО-КВИ, страхование ответственности за компенсацию причинения ущерба рабочим должно обеспечиваться покупателем (статья 24.5.6), а подрядчик должен получить страхование от несчастного случая в отношении своего персонала на строительной площадке, если сторонами не оговорено иное (статья 24.7.2). Это очевидно отражает тот факт, что согласно ЮНИДО-КВИ сооружение завода должно осуществляться покупателем под управлением персонала подрядчика (статья 5.I3), в то время как согласно ЮНИДО-ПКК подрядчик сам осуществляет строительство и монтаж (статья 4.9).

24. В Условиях МФИК вопрос о страховании рабочих трактуется несколько иначе. В этих формах устанавливается положение о том, что подрядчик обязан возместить нанимателю убытки в связи с исками и ущербом в результате причинения ущерба служащим подрядчика или любого субподрядчика, за исключением тех случаев, когда такой ущерб был причинен в результате действий или ошибки нанимателя, его агентов или служащих (положение 24.I МФИК-ГС и положение I5.7 МФИК-ЭМО). Условия МФИК устанавливают требование об обеспечении подрядчиком страхования для покрытия этого обязательства о возмещении ущерба (положение 24.2 МФИК-ЭМО и положение I7.3 МФИК-ЭМО).

Е. Доказательство наличия страхования

25. Условия МФИК обязывают подрядчика представить инженеру, когда это требуется, страховые полисы и расписки об оплате страховых премий (МФИК-ЭМО содержат также фразу "или удовлетворительное свидетельство о наличии страхования") (условия 2I, 23(2), 24(2) МФИК-ГС и условия I7.I, I7.2, I7.3 МФИК-ЭМО).

26. ЮНИДО-ПКК устанавливает требование о том, чтобы в течение тридцати дней после получения каждого полиса подрядчик депонировал удостоверенную копию полиса у покупателя (это требование не относится к общему корпоративному страхованию и к страхованию профессиональной ответственности за

причинение ущерба). Покупатель имеет право запрашивать новые доказательства того, что полисы остаются в силе (статья 24.2).

27. Для того чтобы избежать каких-либо непредусмотренных последствий, возникающих в связи с получением покупателем копий полисов, статья 24.2 далее предусматривает, что "получение покупателем любой такой копии не означает признания покупателем того, что страхование является соответствующим по своему характеру сумме и/или охвату".

28. Условия ЮНИДО-КВИ носят более общий характер по сравнению с условиями ЮНИДО-ПКК. Кроме того, в отличие от ЮНИДО-ПКК, ЮНИДО-КВИ налагает обязательства на обе стороны:

"Когда это требуется, время от времени ПОДРЯДЧИК и ПОКУПАТЕЛЬ представляют друг другу соответствующие доказательства того, что страхование (я)..., являющееся ответственностью каждой стороны, получено и остается в силе. Стороны договора должны также предоставлять друг другу заверенную документацию в отношении охвата и суммы страховых полисов" (статья 24.2).

Г. Последствия необеспечения страхования

29. Условия МФИК предусматривают, что если подрядчик не обеспечил получения страхования и сохранения его в силе, покупатель может сделать это и вычесть оплаченные суммы из любых сумм, причитающихся подрядчику. В качестве альтернативы, покупатель может взыскать такие суммы, уплачиваемые в погашение задолженности перед подрядчиком (положение 25 МФИК-ГС и положение I7.4 МФИК-ЭМО).

30. Типовые договоры ЮНИДО позволяют покупателю "приобрести страхование (я), считающееся соответствующим и необходимым при данных обстоятельствах". Премии, уплачиваемые покупателем, являются задолженностью, причитающейся покупателю с подрядчика, которую покупатель может вычесть из сумм, причитающихся подрядчику (статья 24.3 ЮНИДО-ПКК и ЮНИДО-КВИ).

31. ЮНИДО-КВИ содержит дополнительное положение, позволяющее подрядчику получить "соответствующее и необходимое" страхование, если покупатель не соблюдает своего обязательства об обеспечении страхования. Премия, уплачиваемая подрядчиком, является задолженностью, причитающейся с покупателя (статья 24.4).

ХУIII. ТАМОЖЕННЫЕ ПОШЛИНЫ И НАЛОГИ

А. Общие замечания

32. Экономический аспект договоров на строительные работы охватывает, в частности, таможенные пошлины и налоги. Проблемы, касающиеся таможенных

пошлин, аналогичны проблемам, возникающим при купле-продаже товаров. Однако вопросы, касающиеся налогов на такие статьи, как монтаж оборудования или иные услуги, а также передача технологии, вызывают особые проблемы. Вопрос двойного налогообложения и вытекающий отсюда вопрос о том, кто в конечном итоге должен нести финансовое бремя налогообложения, могут стать актуальными, особенно в тех случаях, когда договор заключен на крупную сумму.

В. Таможенные пошлины

33. Обычно таможенные пошлины налагаются на импортные товары. Однако в некоторых странах определенные экспортные товары также подлежат обложению такими пошлинами. Кроме того, в некоторых странах обложению таможенными пошлинами подлежат даже товары, следующие транзитом. В этом случае возникает вопрос, какая сторона должна уплачивать такие таможенные пошлины. Этот вопрос может быть урегулирован с помощью специальных договорных положений или путем применения норм международной торговли (например, "ИНКОТЕРМС").

34. Условие 53.1 МФИК-ЭМО указывает, что обязательства подрядчика и покупателя в отношении таможенных и импортных пошлин должны быть урегулированы самими сторонами. В условии 53.2 МФИК-ЭМО указывается лишь, что покупатель должен оказать помощь подрядчику, когда это необходимо, в получении таможенной очистки для всего завода и оборудования подрядчика, а также в получении необходимого согласия правительства на реэкспорт оборудования подрядчика после его демонтажа со строительной площадки.

35. В условии 4.13 ЮНИДО-ПКК указывается:

"... ПОДРЯДЧИК несет ответственность за таможенную очистку оборудования и материалов в порту ввоза, однако ПОКУПАТЕЛЬ обеспечивает все необходимые импортные лицензии и разрешения, требуемые для этой цели, и несет ответственность за убытки в связи с простоем, а также за сборы, возникающие в связи с тем, что он не обеспечил таких разрешений. ПОКУПАТЕЛЬ несет ответственность за уплату таможенных пошлин в порту ввоза".

36. Это положение учитывает характер деятельности подрядчика по договору о строительстве "под ключ" и предусматривает обязанность покупателя уплатить таможенные пошлины в порту ввоза.

37. Условие 5.6 ЮНИДО-КВИ предусматривает иные обязанности сторон:

"ПОКУПАТЕЛЬ несет ответственность (если не оговорено иное) за перевозку оборудования и материалов из порта отгрузки (ФОБ) в порт ввоза (СИФ/ФРАНКО-ВАГОН) в стране ПОКУПАТЕЛЯ, за таможенную очистку в порту ввоза и за перевозку оборудования к месту строительства".

38. Из этого положения следует, что в случае сомнения обязанность организации таможенной очистки оборудования и материалов в порту ввоза ложится на покупателя. Такая очистка может включать оплату импортных таможенных пошлин.

39. Вопросы, связанные с экспортными и транзитными таможенными пошлинами, косвенным образом затрагиваются в положении 31.1 ЮНИДО-ПКК, в котором предусматривается, что указанная или подразумеваемая в договоре цена включает, в частности, таможенные пошлины, взимаемые за пределами страны-покупателя 6/. Положение 31.1 ЮНИДО-КВИ содержит аналогичное условия.

С. Налоги и сборы

40. Согласно налоговому законодательству большинства стран, экономическая деятельность, связанная с выполнением договоров на строительство, и, в частности, доходы от такой деятельности, облагаются налогами или сборами. Согласно законодательству некоторых стран, плательщик обязан уменьшить объем платежа, осуществленного в этой связи, на сумму причитающихся налогов и уплатить такие налоги за счет иностранного налогоплательщика. В связи с этим стороны обычно оговаривают все вопросы, касающиеся налогов и сборов, подлежащих уплате в связи с осуществлением работ.

41. Условия 26 (1) МФИК-ГС предусматривает, что подрядчик должен подать все уведомления и уплатить все сборы, "которые должны быть поданы или уплачены в соответствии с любым национальным или государственным законодательным актом, предписанием или иным законом, или же каким-либо постановлением, или уставом какого-либо местного или иного должным образом основанного органа в связи с осуществлением строительных работ, а также правилами или постановлениями всех государственных органов и компаний, имущество или интересы которых затронуты или могут быть затронуты каким-либо образом в связи с осуществлением этих работ".

42. Согласно условию 26(2) МФИК-ГС подрядчик обязан во всех отношениях соблюдать условия, упомянутые в положении 26 (1), и возмещать покупателю ущерб, причиненный в связи с любыми штрафами и обязательствами за нарушение таких условий.

43. Статья 31 ЮНИДО-ПКК предусматривает:

"31.1 Если в настоящем договоре не указано иное, любая цена, указанная или подразумеваемая в настоящем договоре..., включает и покрывает любые лицензионные платежи, а также любые налоги, ставки, сборы и обложения любого рода (федеральные, устанавливаемые

6/ См. пункты 43 и 44 ниже.

отдельными штатами или муниципалитетами и независимо от того, носят ли они характер акцизных налогов/сборов, таможенных тарифов, налогов на куплю-продажу, земельных налогов, лицензионных или прочих сборов), за пределами страны ПОКУПАТЕЛЯ, относящиеся к оборудованию и материалам, а также услугам ПОДРЯДЧИКА, предоставленным в связи с осуществлением работ в соответствии с настоящим договором, и/или к осуществлению работ, а также все другие расходы и сборы, относящиеся к такому оборудованию, материалам, услугам и/или к такому осуществлению работ ПОДРЯДЧИКОМ".

Аналогичное условие включено в положение 31.1 ЮНИДО-КВИ.

44. Это положение не следует толковать таким образом, что все налоги и сборы, налагаемые на подрядчика в стране покупателя, должны уплачиваться покупателем во всех случаях. В сноске к пункту 31.2, который оставлен незаполненным, указывается, что стороны должны согласовать в соответствии с обстоятельствами в каждом случае условие, касающееся уплаты подоходного налога, других налогов, импортных пошлин и сборов, налагаемых на подрядчика, его субподрядчиков или на их служащих в стране покупателя. При решении вопроса об уплате таких налогов и сборов следует принимать во внимание законы страны покупателя, включая любые соответствующие соглашения, с тем чтобы избежать двойного налогообложения. Согласованное условие может предоставлять подрядчику право получить от покупателя платежи без учета вышеуказанных налогов и сборов или учесть их при установлении размера сумм, причитающихся подрядчику. По согласованному условию на подрядчика может возлагаться обязанность - в том случае, если покупатель берет на себя уплату какого-либо налога с подрядчика, - сотрудничать с покупателем с целью максимального сокращения налогового времени и возместить ему любые суммы, сэкономленные для подрядчика при уплате налога покупателем.

ХІХ. БАНКРОТСТВО

А. Общие замечания

45. Банкротство одной из сторон договора может затронуть договорные обязательства. Этот вопрос имеет особое значение в связи с договорами об осуществлении строительных работ, принимая во внимание их долгосрочный характер и крупные суммы, уплачиваемые в ходе их осуществления.

46. Согласно большинству правовых систем, основным результатом банкротства является передача имущества банкрота, включая как права, так и обязанности по договорам, стороной которых он является (за исключением некоторых договоров личного характера), в распоряжение и под контроль лица, действующего в данном случае банкротства в качестве попечителя.

47. Само по себе банкротство одной из сторон договора может и не привести к прекращению договора и не явиться нарушением договора, поскольку попечитель

может до определенной степени иметь полномочия на продолжение деятельности должника в той мере, в какой это может быть необходимым для осуществления соответствующих процедур после банкротства. Однако, согласно некоторым правовым системам, банкротство может являться преднамеренным нарушением договора, дающим право стороне, не являющейся банкротом, приостановить осуществление своих обязательств или даже объявить о расторжении договора. Согласно статье 71 Конвенции о купле-продаже товаров, сторона может иметь право приостановить осуществление своих обязательств в случае банкротства другой стороны 7/.

48. В некоторых случаях сторона может даже иметь право объявить о расторжении договора, если другая сторона становится банкротом до даты исполнения. Это право может вытекать из статьи 72 Конвенции о купле-продаже товаров, в которой указывается:

"Если до даты исполнения договора становится ясно, что одна из сторон совершит существенное нарушение договора, другая сторона может заявить о расторжении договора".

49. Некоторыми из сложных проблем, возникающих в связи с банкротством одной из сторон, являются: действительность платежей, совершаемых банкротом, возможность компенсации для стороны, не являющейся банкротом, правовое положение банкрота в отношении его обязательств, действие договоров, заключенных до и после банкротства. Большинство вопросов, касающихся банкротства, тесно связаны с процедурами, осуществляемыми в случае банкротства, что выходит за рамки настоящего исследования.

В. Положения, касающиеся банкротства, содержащиеся в рассматриваемых документах

50. В МФИК-ЭМО вопрос о банкротстве рассматривается в условии 45, которое сформулировано следующим образом:

"45. Если подрядчик становится банкротом или несостоятельным лицом, или получает приказ о ликвидации имущества, направленный против него или совместно с его кредиторами, или же является корпорацией, находящейся на стадии ликвидации, за исключением случая добровольной ликвидации деятельности одного из участников корпорации в целях слияния или преобразования, или же осуществляет свою деятельность под контролем ликвидатора в интересах своих кредиторов или любого из них, заказчик может:

7/ См. часть вторую, XV "Условия платежа", пункт 63.

а) немедленно прекратить договор путем подачи письменного уведомления подрядчику или ликвидатору, или любому лицу, на которое возложены обязанности по договору, и действовать таким образом, как это предусмотрено в условии 44 (неисполнение обязательств подрядчиком), как если бы вышеупомянутое уведомление было уведомлением, о котором говорится в этом условии, и подряд на осуществление работ был отобран у подрядчика, или

б) предоставить такому ликвидатору или другому лицу возможность осуществления договора при условии предоставления им гарантии надлежащего и добросовестного выполнения договора в рамках суммы, которая будет согласована".

51. Права регресса, предусмотренные в пунктах (а) и (б) условия 45, не являются исчерпывающими, и, как представляется, они не наносят ущерба другим средствам правовой защиты, имеющимся в распоряжении покупателя согласно применимому праву.

52. В МФИК-ГС вопрос о банкротстве рассматривается в условии 63(1), которое сформулировано следующим образом:

"Если подрядчик стал банкротом или получил приказ о ликвидации имущества, направленный против него, или объявил о банкротстве, или заключил соглашение со своими кредиторами, или переуступил им свое имущество, или заключил соглашение об осуществлении договора под контролем инспекционного комитета своих кредиторов, или, являясь корпорацией, приступил к ликвидации (за исключением случая добровольной ликвидации в целях слияния или преобразования), ... или, если на его имущество наложен исполнительный лист..., заказчик может по истечении четырнадцати дней после подачи письменного уведомления подрядчику вступить в управление строительной площадкой и работами и лишить подрядчика такого права, не аннулируя при этом договор и не освобождая подрядчика от какого-либо из его обязательств или обязанностей по договору и не нанося ущерба правам и полномочиям, предоставленным по договору заказчику или инженеру, и он может сам завершить осуществление работ или нанять для этого любого другого подрядчика. Заказчик или такой другой подрядчик могут использовать для завершения работ такое количество строительного оборудования, временных сооружений и материалов, считающихся предназначенными исключительно для осуществления работ согласно положениям договора, которое он или они сочтут необходимыми, и заказчик может в любое время продать любое количество из упомянутых строительного оборудования, временных сооружений и неиспользованных материалов и использовать выручку от продажи для полной или частичной компенсации любых сумм, которые причитаются или могут причитаться ему с подрядчика по договору".

53. Вопрос о банкротстве покупателя рассматривается в условии 69(1) МФИК-ГС. Если заказчик становится банкротом или, являясь компанией, начинает ликвидацию за исключением случая ликвидации в целях преобразования и слияния, подрядчик имеет право прекратить свой подряд в соответствии с договором по истечении четырнадцати дней после подачи письменного уведомления покупателю и копии такого уведомления инженеру. МФИК-ЭМО содержит аналогичное положение (условие 51.1).

54. В тех случаях, когда подрядчик становится несостоятельным или "объявляет о своем банкротстве", покупатель имеет право аннулировать договор согласно статье 33.7 как ЮНИДО-ПСК, так и ЮНИДО-КВИ.

XX. УВЕДОМЛЕНИЕ

A. Общие замечания

55. В этой главе рассматриваются способы уведомления, время, когда уведомление вступает в силу, функции и последствия уведомления, как они освещены в различных изучаемых документах. Здесь не ставится цель глубоко изучить эти темы, задача заключается лишь в том, чтобы привести некоторые типичные примеры. Извещение необходимо тогда, когда обращаются с "просьбой" или хотят получить "совет", "одобрение" или "согласие".

B. Способы уведомления

56. Есть два основных способа уведомления: устный и письменный. В изучаемых документах чаще требуется последний способ уведомления. Средства передачи уведомления конкретно указываются в большинстве изучаемых документов. Однако в статье 27 Конвенции * о купле-продаже речь идет о "средствах, надлежащих при данных обстоятельствах" 8/.

57. В типовых контрактах ЮНИДО излагаются средства, с помощью которых необходимо делать уведомление. Так, статья 39.1 ЮНИДО-КВИ и ЮНИДО-ПСК предусматривает:

"Считается, что любое уведомление, которое должно быть передано или доставлено любой стороне согласно настоящему Договору, было доставлено надлежащим образом, если соблюдены следующие условия:

39.1.1.: Условия, которые должны быть выполнены:

39.1.1.1: Любое уведомление, предназначенное для ПОДРЯДЧИКА, должно быть послано заказной авиапочтой или оставлено по указанному ниже адресу, после чего то же самое уведомление передается

* Ежегодник... 1980 год, часть третья, I, В.

8/ См. пункт 62 ниже.

по телеграфу или телетайпу, причем копия доставляется в контору ПОДРЯДЧИКА в (название города). (Адрес ПОДРЯДЧИКА, почтовый адрес и номер телекса) (вниманию (такого-то лица)).

39.1.1.2: Если уведомление должно быть доставлено ПОКУПАТЕЛЮ, оно посылается заказной авиапочтой или доставляется по указанному ниже адресу, после чего то же самое уведомление передается по телеграфу или телетайпу. (Адрес ПОКУПАТЕЛЯ, почтовый адрес и номер телекса) (вниманию (такого-то лица)).

39.1.1.3: Если информационное уведомление должно быть послано Техническому советнику ПОДРЯДЧИКОМ или должно быть послано Техническим советником ПОДРЯДЧИКУ, такое уведомление доставляется в соответствующую контору места строительства (название города)".

58. Согласно статьям 39.1.1.1 и 39.1.1.2, требуется отправление двух уведомлений в отличие от статьи 39.1.1.3. Первое уведомление должно быть доставлено заказной авиапочтой или оставлено по указанному адресу. Второе - это повторение того же уведомления по телеграфу или телетайпу. Будет считаться, что уведомление, отправленное по почте, не было "доставлено надлежащим образом", если после него не последовало сообщение по телеграфу или телетайпу.

59. Как МФИК-ГС, так и МФИК-ЭМО указывают средства, которые должны использоваться при передаче всех письменных уведомлений. Статья 68 МФИК-ГС гласит:

"68(1) Все... уведомления..., передаваемые нанимателем или инженером подрядчику по условиям Договора, посылаются по почте, или те же самые уведомления доставляются в основное место делопроизводства подрядчика или по такому другому адресу, который подрядчик назначает для этой цели.

(2) Все уведомления, передаваемые нанимателю или инженеру по условиям Договора, посылаются по почте или доставляются по соответствующим адресам, указанным с этой целью в части II настоящих условий".

60. В отличие от типовых договоров ЮНИДО здесь нет общего требования о том, чтобы уведомление отправлялось заказной авиапочтой. Аналогичное положение содержится в статье 50 МФИК-ЭМО. Однако в качестве средства сообщения прямо упоминается не только почта, но и телеграф и телетайп. Можно отметить, что в статье 13 Конвенции о купле-продаже говорится, что под "письменной формой" понимаются также сообщения по телеграфу и телетайпу.

61. Большинство уведомлений, которые должны направляться по условиям I88A/574A ЕЭК, должны быть в письменном виде. Однако там конкретно не указывается, какими средствами надо пользоваться, например, заказной почтой, телеграфом или телетайпом.

С. Время, когда уведомление вступает в силу

62. В некоторых изучаемых документах вопрос о времени вступления в силу того или иного уведомления прямо связывается с конкретными средствами сообщения. В этой связи можно отметить, что статья 27 части III Конвенции * о купле-продаже гласит:

"Если иное прямо не предусмотрено в части III настоящей Конвенции, в случае, если уведомление, запрос или иное сообщение дано или сделано стороной в соответствии с частью III и средствами, надлежащими при данных обстоятельствах, задержка или ошибка в передаче сообщения, либо его недоставка по назначению не лишает эту сторону права ссылаться на свое сообщение".

63. Согласно статье 27, уведомление действительно, если оно отправлено средствами, "надлежащими при данных обстоятельствах"; задержка или ошибка в передаче сообщения или его недоставка не лишает эту сторону права ссылаться на данное сообщение.

64. В ряде положений Конвенции о купле-продаже имеются некоторые исключения из статьи 27, поскольку в них предусмотрено получение, а не отправление уведомления.

65. Например, статья 48 Конвенции о купле-продаже предусматривает, что запрос или уведомление со стороны продавца не имеют силы, если они не получены покупателем, - это документы, в которых продавец просит покупателя сообщить, принимает ли он исполнение продавцом, направленное на исправление его неисполнения.

66. Точно так же статья 79(4), которая требует, чтобы сторона, не исполнившая свое обязательство из-за какого-то препятствия, дала уведомление, предусматривает необходимость получения в такой степени, что данная сторона несет ответственность за убытки, являющиеся результатом того, что такое уведомление получено не было.

67. Можно также отметить, что ряд положений в части II (Заключение контракта) Конвенции * о купле-продаже основывается на необходимости получения уведомления о намерении, и статья 24 предусматривает:

"Для целей части II настоящей Конвенции оферта, заявление об акцепте или любое другое выражение намерения считаются "полученными" адресатом, когда оно сообщено ему устно или доставлено любым способом ему лично, на его коммерческое предприятие или по его почтовому адресу

* Ежегодник... 1980 год, часть третья, I, В.

либо, если он не имеет коммерческого предприятия или почтового адреса, - по его постоянному местожительству".

68. В статье 39.1.2 ЮНИДО-КВИ и ЮНИДО-ПКК рассматривается вопрос о том, в какой момент уведомление, как считается, вступило в силу.

"Если любое такое уведомление отправляется заказной почтой, считается, что оно доставлено должным образом 9/после истечения (___) дней со дня отправления, и для доказательства такой доставки достаточно показать, что письмо, содержащее уведомление, имело правильно написанный адрес и было передано в отделение почты для отправления заказной авиапочтой".

69. В документах I88A и 574A ЕЭК, видимо, прямо не указывается, в какой момент уведомление вступает в силу.

D. Функции уведомления

70. Основная цель уведомления состоит в том, чтобы поддерживать связь с другой стороной, часто для того, чтобы передать ей информацию. Анализ различных положений об уведомлении, содержащихся в изучаемых документах, показывает, что во многих случаях уведомление не только передает информацию, но и может выполнять какую-то особую функцию. Функция уведомления часто зависит от характера ситуации, в которой оно необходимо. Делается попытка классифицировать эти функции. Тем не менее некоторые из предлагаемых ниже категорий уведомлений могут частично совпадать по своим функциям.

I. Уведомление с целью обеспечения сотрудничества и выполнения договора

71. Сотрудничество другой стороны договора о сооружении объекта может быть необходимо для должного выполнения проекта. Поэтому сторона, сотрудничество которой хотят обеспечить, должна получать необходимую информацию, чтобы она могла действовать в соответствии с ней. Есть много ситуаций, когда требуется сотрудничество той или иной стороны. Ниже приводятся несколько примеров.

а) Одобрение чертежей, спецификаций на оборудование и других документов

72. Документы, составляемые по договору о сооружении объекта, такие как чертежи, спецификации на оборудование и инструкции, необходимы для определения масштабов работы, ее правильного и хорошего исполнения и ремонта.

9/ В этой статье речь идет о том, что извещение должно быть "доставлено должным образом", тогда как в статье 39.1 употреблено выражение "надлежащим образом" (см. пункт 57 выше).

Поэтому часто требуется, чтобы покупатель одобрил такие документы 10/. Большинство рассматриваемых документов требует, чтобы подрядчик представлял такие документы на одобрение покупателю, который должен дать ответ, содержащий такое одобрение или неодобрение.

б) Осмотр и испытания

73. Во всех договорах о сооружении объектов имеются положения, дающие покупателю право участвовать в осмотре и испытании установки 11/. Подрядчик должен известить покупателя или его агента о том, когда будут проходить осмотр и испытания. Это необходимо для того, чтобы покупатель мог принять участие в этих мероприятиях.

74. В изученных нами документах имеются положения о том, что уведомление, информирующее покупателя или подрядчика об осмотре и испытаниях, должно направляться заблаговременно. В некоторых документах точно указывается минимальное число дней, которые покупатель должен иметь в своем распоряжении после получения уведомления от подрядчика. В других документах просто указывается, что уведомление надо посылать в разумные сроки.

с) Законы и постановления

75. Подрядчик обязан соблюдать законы и постановления, касающиеся выполнения его обязательств по договору, и, как правило, он должен выплачивать покупателю компенсацию за любые штрафы и ответственность в связи с любыми нарушениями законодательства. Если договор о строительстве объекта осуществляется в стране покупателя, разумно ожидать, что покупатель информирует подрядчика о соответствующих законах или окажет ему помощь в оценке характера и сферы действия законов и постановлений, которые регулируют договор.

76. В некоторых изучаемых документах содержится требование о том, чтобы покупатель информировал подрядчика о положениях местных законов и постановлений, в то время как в других документах нет такого требования 12/. Кроме того, статья 15.1 документов I88A/574A ЕЭК требует, чтобы покупатель ознакомил подрядчика в полном объеме с правилами техники безопасности, которые покупатель применяет по отношению к своим служащим. Статья 15.2 предусматривает, что, если покупателю становятся известны случаи нарушения этих постановлений, он должен информировать подрядчика об этом "немедленно в письменном виде".

10/ См. А/CN.9/WG.V/WP.4/Add.3, I. Чертежи и пояснительные документы, пункт 12 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, B, I).

11/ См. А/CN.9/WG.V/WP.4/Add.3, VIII. "Осмотр и испытания", пункты 21-22, 27-28 и 63-65 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, B, I).

12/ См. А/CN.9/WG.V/WP.4/Add.7, XVIII. Применимый закон, пункты 101-104 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, B, I).

2. Уведомление, с тем чтобы сторона могла принять меры

77. В некоторых ситуациях другую сторону договора, будь то покупатель или подрядчик, необходимо известить, прежде чем можно принять определенные меры. Обычно это ситуации, касающиеся ответственности сторон.

а) Переуступка договора

78. В некоторых изучаемых документах для переуступки ответственности по договору подрядчиком необходимо письменное согласие покупателя I3/. Из этого следует, что покупатель должен быть предварительно уведомлен о предполагаемой переуступке.

б) Дефекты

79. Подрядчик должен уведомить покупателя до приемки объекта о дефектах, за которые он несет ответственность, требующих ремонта, устранения или модификации I4/. Если покупатель знает о дефектах, он должен известить подрядчика, чтобы можно было устранить дефекты I5/.

80. Цель извещения состоит в том, чтобы дать подрядчику возможность устранить дефекты. Если подрядчик не устраняет дефекты, покупатель может сделать это сам и получить возмещение за понесенные расходы или может расторгнуть договор I6/.

с) Иск, основанный на промышленной или другой интеллектуальной собственности

81. Если третья сторона предъявляет иск покупателю, основанный на нарушении прав на промышленную или другую интеллектуальную собственность, уведомление подрядчику о таком иске может помочь подрядчику вести переговоры по урегулированию иска и действовать от имени покупателя или, - в той мере, какой это разрешено действующим законодательством, - присоединиться к такому судебному разбирательству.

3. Уведомление как предпосылка осуществления права

82. В некоторых обстоятельствах уведомление об определенных событиях считается настолько важным, что оно является предпосылкой приобретения права. Однако подход к этому вопросу в изучаемых документах неодинаков.

I3/ Часть вторая, У. Переуступка или передача договора, пункты I-4.

I4/ См. A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.6, XVI. Устранение дефектов, пункты 78, 92 и I07 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, B.1).

I5/ Там же, пункты 75-77, 86, 95 и I03-I06.

I6/ Там же, пункты II0-II4.

а) Иск в связи с телесными повреждениями и ущербом для собственности

83. Если физически пострадавшее лицо предъявляет покупателю или подрядчику иск за получение телесных повреждений или если третья сторона предъявляет иск любой из этих сторон за нанесение ущерба ее собственности, статья 24.I(c) и (d) документов I88A/574A ЕЭК, в зависимости от обстоятельств, дает одной стороне право на возмещение от другой стороны. Однако статья 24.2 предусматривает:

"Чтобы получить свои права по подпунктам (c) и (d) пункта 24.I, сторона, против которой предъявлен иск, должна известить другую сторону о таком иске...".

б) Право ссылаться на обстоятельство, освобождающее от ответственности

84. Не все положения об освобождении от ответственности, содержащиеся в изучаемых документах, требуют уведомления в качестве предпосылки для использования такого права, хотя во всех документах содержится требование о быстром уведомлении. Однако в типовых договорах ЮНИДО говорится, что уведомление является предпосылкой для освобождения от ответственности в силу форс-мажорных обстоятельств I7/.

Статья 34.2 ЮНИДО-ПКК гласит:

"Если любая из сторон не может или не может своевременно выполнить какое-либо из своих обязательств по настоящему Договору в силу форс-мажорных обстоятельств и если данная сторона письменно известила об этом другую сторону в течение (15) дней с момента такого события, указав детали форс-мажорных обстоятельств с необходимыми свидетельствами того, что договорное обязательство в силу этого нельзя выполнить или нельзя выполнить вовремя, и ожидаемый (предполагаемый) период, в течение которого такое препятствие, перерыв или отсрочка может продолжаться, данная или другая сторона освобождается от выполнения или пунктуального выполнения (в зависимости от ситуации) такого обязательства с даты такого извещения в течение обоснованного срока".

с) Расторжение договора

85. В большинстве положений о расторжении договора, основанном на таких нарушениях договора, как невыполнение работы в срок и несоответствие

I7/ См. A/CN.9/WG.V/WP.4/Add.5, XIII. Освобождение от ответственности, пункт 36. (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, B, I). Аналогичное положение содержится в статье МТП по форс-мажорным обстоятельствам. Там же, пункт 38. Но сравните со статьей 79 Конвенции о купле-продаже (см. пункт 66 выше). (Ежегодник... 1980 год, часть третья, I, B).

проделанной работы, необходимо дать два уведомления. Первое уведомление дается для того, чтобы сторона, нарушившая договор, имела возможность исправить недостатки 18/. Если нарушение не исправлено или не может быть исправлено, надо дать второе уведомление, объявляющее об аннулировании или расторжении договора, если пострадавшая сторона желает таким образом расторгнуть договор.

86. Так как расторжение договора считается последней мерой, надо предпринять все возможное для сохранения договора. Дополнительное время дается для устранения дефектов, однако имеет место нарушение договора, но во время направления первого уведомления оно не дает основания для расторжения договора, а всего лишь дает основание для действий с целью получения компенсации. Первое уведомление является предпосылкой получения права на расторжение договора 19/.

87. Если имеется обстоятельство, освобождающее от ответственности, сторона, желающая получить такое освобождение, должна известить другую сторону об этом обстоятельстве. Если это обстоятельство впоследствии делает невозможным исполнение договора в установленные сроки, любая из сторон имеет право расторгнуть договор, направив уведомление другой стороне.

88. Только в исключительных обстоятельствах, таких как банкротство, сторона может расторгнуть договор, направив только одно уведомление 20/.

4. Уведомление об изменении

89. Изменение договора может заключаться в увеличении или уменьшении объема работ и в результате этого может привести к изменению цены по договору, графика строительства или договорных гарантий. Как правило, для внесения изменений надо получить взаимное согласие и достижению такой взаимной договоренности могут предшествовать уведомления об изменении, которые одна сторона направляет другой 21/. Эти уведомления имеют характер оферты и акцепта на изменение договора.

90. Однако некоторые положения, проанализированные в настоящем исследовании, видимо, позволяют покупателю или инженеру изменять договор в одностороннем порядке. 22/.

18/ См. А/СН.9/ВГ.5/ВР.4/АДД.7, XVII. "Расторжение договора", пункты 7-9 и 14-15 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, В.1).

19/ Такой же подход принят относительно непоставки груза в Конвенции о купле-продаже (статья 49(I) (b); однако см. статью 49(I) (a)) (Ежегодник... 1980 год, часть третья, I.В).

20/ См. Часть вторая, XIX, Банкротство, пункт 50.

21/ См. Часть вторая, III, Изменения, пункты 26-27 и 43.

22/ См. Часть вторая, III, Изменения, пункты 29-30 и 38-42.

Е. Правовые последствия неуведомления

91. Правовые последствия неуведомления часто зависят от цели, которую преследуют обязанность уведомления в конкретных обстоятельствах. Ниже объясняются основные последствия.

1. Потеря права

92. Если в определенные сроки не было дано уведомления 23/, какое-то право может быть потеряно.

2. Ответственность за ущерб, являющийся результатом неуведомления

93. Неуведомление может вызвать ответственность за ущерб, являющийся результатом такого неуведомления 24/.

94. Статья 69(3) ОУПТ СЭВ является еще одним примером, когда сторона может нести ответственность за возмещение убытков, являющихся результатом неуведомления другой стороны об обстоятельстве, освобождающем от ответственности 25/.

Ф. Отсутствие ответа на уведомление

95. Если сторона, направившая уведомление, не получает ответ, это может привести к некоторым последствиям. Например, если покупатель должен дать свое одобрение или неодобрение документам, подготовленным подрядчиком, и не отвечает в течение определенного периода времени после того, как он получил уведомление о документах, может быть сделано предположение, что получено одобрение 26/. Однако такой случай надо отличать от вышеупомянутого случая (раздел Е, выше), так как последствия вызываются не уведомлением, а отсутствием ответа на него.

23/ См. А/CN.9/WG.V/WP.4/Add.5, XIII. Освобождение от ответственности, пункты 33 и 38 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, В.1). См. также статьи 39(I) и 43 Конвенции о купле-продаже (Ежегодник... 1980 год, часть третья, I, В); А/CN.9/WG.V/WP.4/Add.2, VI. Передача технологии, пункт 35 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, В.1); и статья 19.МФИК-ЭМО.

24/ См. А/CN.9/WG.V/WP.4/Add.5, XIII. Освобождение от ответственности, пункт 37 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, В.1).

25/ См. также пункт 66, выше.

26/ См. А/CN.9/WG.V/WP.4/Add.1, I. Чертежи и пояснительные документы, пункт 12 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, В.1). См. также статьи 5, 6, 6.12 и 27 ЮНІДО-ПКС. См. также А/CN.9/WG.V/WP.4/Add.3, VIII. Осмотр и испытания, пункты 49 и 89 (Ежегодник... 1981 год, часть вторая, IV, В.1).

XXI. УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

А. Общие замечания

96. Всеобъемлющий, сложный и долгосрочный характер договоров о строительстве объектов, а также тот факт, что споры часто касаются технических вопросов, требуют от сторон уделять особое внимание тому, как должны урегулироваться споры. Если спор возникает до завершения строительства, работа должна продолжаться, чтобы избежать ущерба, который может быть нанесен каким-либо перерывом в строительстве. Поэтому стороны заинтересованы в быстром урегулировании споров.

97. В большинстве случаев первый шаг по урегулированию таких споров - это усилия по их разрешению путем переговоров и согласования. В некоторых договорах предусмотрены процедуры с этой целью, в частности требование о том, чтобы стороны не начинали судебное разбирательство, не попытавшись сначала урегулировать свои споры или разногласия путем полюбовной договоренности.

98. Статья 37.1 ЮНИДО-ПКК предусматривает:

"При возникновении любого спора, разногласия или расхождения относительно толкования или значения какой-либо статьи настоящего Договора или его смысла, который можно разумно подразумевать, обе стороны незамедлительно примут меры для урегулирования спора или разногласий путем взаимных обсуждений и согласования".

99. Статья 37.3 ЮНИДО-ПКК предусматривает далее:

"С учетом положений настоящей статьи либо ПОКУПАТЕЛЬ, либо ПОДРЯДЧИК может потребовать арбитража в отношении любого иска, спора или другого вопроса, который возник между сторонами.

37.3.1 Однако любое требование об арбитраже в связи с любым таким иском, спором или другим вопросом представляется только после а) даты, когда ПОКУПАТЕЛЬ или ПОДРЯДЧИК, в зависимости от обстоятельств, сообщил свою окончательную позицию в связи с таким иском, спором или вопросом, или б) двадцатого дня с того момента, как ПОДРЯДЧИК или ПОКУПАТЕЛЬ, в зависимости от обстоятельств, подал свою жалобу в письменном виде другой стороне и никакого письменного ответа не получил в течение двадцати дней после такого представления жалобы.

37.3.2 Никакое требование об арбитраже не представляется по истечении (_____) дня после даты, когда ПОКУПАТЕЛЬ или ПОДРЯДЧИК, в зависимости от обстоятельств, вынес свое окончательное решение в письменном виде в отношении иска, спора или другого вопроса, в связи с которым запрашивается арбитраж. ПОКУПАТЕЛЬ или ПОДРЯДЧИК, в зависимости от

обстоятельств, обязан указать, что письменное решение действительно является окончательным решением по смыслу настоящего подпункта статьи. Если просьба об арбитраже не подается в течение вышеупомянутого (_____) количества дней, это решение будет окончательным и обязательным для другой стороны".

Аналогичные положения содержатся в статьях 37.1 и 37.3 ЮНИДО-КВИ.

100. Цель статьи 37.3 ЮНИДО-ПКК и ЮНИДО-КВИ, очевидно, заключается в том, чтобы ускорить урегулирование споров. Если требование об арбитраже не подается в сроки, согласованные в статье 37.3, то это, возможно, рассматривается как согласие одной стороны с предложением, сделанным другой стороной 27/.

101. Положение о полюбовном урегулировании споров содержится также в статье 49.2 МФИК-ЭМО, которая предусматривает, что никакой спор между подрядчиком и покупателем не будет передаваться в арбитраж, если прежде не была сделана попытка урегулировать спор полюбовно.

102. Многие споры между сторонами договоров о сооружении объектов связаны с разногласиями относительно качества и других технических вопросов. Желательно урегулировать эти разногласия как можно быстрее и не ждать решения арбитража или суда. При разбирательстве технические вопросы рассматриваются арбитрами или судьями много времени спустя после возникновения технических разногласий. Это может оказать нежелательное влияние на исполнение договора, и, даже если призовут технических экспертов, чтобы они высказали свое мнение в ходе такого разбирательства, проверка на месте может оказаться более трудной.

103. Технический эксперт может быть назначен непосредственно сторонами или специальным учреждением, выбранным по договоренности между сторонами, чтобы изложить свое мнение по техническому спору. Стороны могут указать в своем договоре, будет ли такое техническое мнение считаться обязательным, или оно просто является свидетельством, на которое арбитражу или судье следует обратить определенное внимание, не считая его обязательным. В статье 49.2 МФИК-ЭМО имеется упоминание об использовании технических экспертов при полюбовном урегулировании споров. Позиция инженера при урегулировании споров рассматривается в пунктах 138-143.

В. Согласительная процедура

104. Если стороны не сумеют урегулировать свой спор сами, они могут попытаться урегулировать его путем согласительной процедуры. Так как стороны заинтересованы в урегулировании своего спора, не прибегая к дорогостоящему и

27/ См. часть вторая, XX, Уведомление, пункт 95.

длительному разбирательству, они могут договориться о согласительной процедуре, прежде чем начинать разбирательство в суде или арбитраже.

105. Цель согласительной процедуры заключается в том, чтобы достичь полюбовного урегулирования спора с помощью независимой третьей стороны. Урегулирование спора основано на согласии сторон о том, что посредники не выносят арбитражное решение, а просто помогают сторонам беспристрастным образом в их усилиях по достижению договоренности.

106. Учитывая значение согласительной процедуры как метода полюбовного урегулирования споров, возникающих в контексте международных торговых отношений, ЮНСИТРАЛ на своей тринадцатой сессии после рассмотрения замечаний правительств и заинтересованных организаций приняла Согласительный регламент Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли 28/. Использование этого Регламента было рекомендовано в резолюции 35/52, принятой Генеральной Ассамблеей 4 декабря 1980 года 29/.

107. Согласительный регламент ЮНСИТРАЛ предназначен для того, чтобы служить руководством и урегулировать проблемы, возникающие в ходе согласительной процедуры, в частности в отношении начала согласительной процедуры, назначения посредников, роли посредников, соглашения об урегулировании и прекращении согласительной процедуры. Согласно статье 16 данного Регламента, стороны обязуются не возбуждать во время согласительной процедуры арбитражное или судебное разбирательство в отношении спора, который является предметом согласительной процедуры, за исключением тех случаев, когда сторона может возбудить арбитражное или судебное разбирательство, если, по ее мнению, такое разбирательство необходимо для охраны ее прав.

108. Имеется типовая оговорка о согласительной процедуре, с помощью которой стороны договариваются о применении Согласительного регламента ЮНСИТРАЛ. Эта оговорка гласит:

"Если в случае спора, возникающего из настоящего договора или в связи с ним, стороны пожелают попытаться урегулировать этот спор миром посредством согласительной процедуры, такая процедура будет осуществляться в соответствии с действующим в настоящее время Согласительным регламентом ЮНСИТРАЛ".

28/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/35/17), пункты 105 и 106 (Ежегодник... 1980 год, часть первая, II.A).

29/ Резолюция и Регламент содержатся в Согласительном регламенте ЮНСИТРАЛ (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером R.81.V.6).

109. Согласительный регламент ЮНСИТРАЛ подходит для всех видов договоров, существующих в международной торговле, включая договоры о сооружении объектов.

110. В некоторых общих положениях и типовых договорах, проанализированных в настоящем исследовании, имеются оговорки, которые предусматривают согласительную процедуру, не решая связанные с ней вопросы.

111. Статья 37.1.1 ЮНИДО-ПКК и ЮНИДО-КВИ гласит:

"Если спор или разногласия остаются нерешенными, каждая из сторон может назначить лицо для ведения переговоров и полубовного урегулирования спора или разногласий, чтобы тем самым решить вопрос, являющийся предметом спора между сторонами, возникающий из Договора. Если эти два вышеупомянутых лица не могут достичь договоренности, они назначают третье нейтральное лицо для полубовного урегулирования спора или разногласия. Если эти два лица не могут достичь договоренности относительно третьего нейтрального лица или если усилия нейтрального лица, назначенного обеими сторонами, не приведут к урегулированию разногласия в течение (6) месяцев, обе стороны Договора передают дело в арбитраж, как предусмотрено в настоящем Договоре".

С. Арбитраж

112. Договоры о строительстве объектов, как и другие договоры в международной торговле, часто содержат арбитражную оговорку. В настоящее время международный торговый арбитраж является предпочтительным методом урегулирования споров, возникающих в международной торговле. Многие полагают, что арбитражная процедура имеет преимущества по сравнению с судебным разбирательством, так как она лучше приспособлена к особенностям международной торговли. На основе международных конвенций, в частности Нью-Йоркской конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений 1958 года, часто легче обеспечить признание и приведение в исполнение за границей арбитражных решений, чем судебных решений.

113. На практике используются два вида международного торгового арбитража. Стороны могут выбрать либо постоянное арбитражное учреждение, либо специальный арбитраж. Все арбитражные учреждения имеют правила, согласно которым им передают дела, назначаются арбитры, ведется арбитражное разбирательство и выносятся решения. Если стороны передают свой спор в арбитражное учреждение, считается, что они согласны на применение правил такого учреждения.

114. Трудности могут возникнуть, если стороны выбрали специальный арбитраж, но в своем решении об арбитраже не урегулировали вопросы, касающиеся арбитражной процедуры. Аналогичная ситуация может также возникнуть в тех случаях,

когда такие вопросы не решены в регламенте арбитражного учреждения. Национальное законодательство и международные договоры могут помочь преодолеть некоторые из этих трудностей. В Европейской конвенции о внешнеторговом арбитраже 1961 года имеются положения, регулирующие различные аспекты арбитражной процедуры, включая назначение арбитров, процедурный порядок, применяемые нормы коллизионного права, признание и осуществление решения.

II5. В 1966 году Экономическая комиссия Организации Объединенных Наций для Европы и Комиссия Организации Объединенных Наций для Азии и Дальнего Востока (в настоящее время Комиссия Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана) разработали регламент, который дает ответы на большинство вопросов, связанных с арбитражным разбирательством. Однако особенно большое значение и широкое применение имеет Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ, использование которого было рекомендовано Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 31/98 от 15 декабря 1976 года * 30/.

II6. В большинстве случаев арбитраж можно вести только на основе действительной арбитражной оговорки. Однако споры между организациями стран-членов Совета Экономической Взаимопомощи (СЭВ), возникающие в области международной торговли, урегулируются в ходе арбитражного разбирательства без необходимости заключения отдельных арбитражных соглашений. Такие споры подлежат арбитражу в третейском суде, который учреждается для таких споров в стране ответчика, или, по договоренности сторон, в третьей стране-члене СЭВ. Встречный иск или встречное требование, основанное на таких же отношениях, что и первоначальный иск, подлежит рассмотрению в том же третейском суде, где рассматривался первоначальный иск. Арбитражные решения окончательны.

II7. Эти последствия вытекают из ОУПТ-СЭВ, ОУМ-СЭВ и ОУТО-СЭВ. В 1972 году государства-члены СЭВ заключили Конвенцию о разрешении арбитражным путем гражданско-правовых споров, вытекающих из отношений экономического и научно-технического сотрудничества, которая требует, как правило, обязательного арбитража для урегулирования всех споров, возникающих между организациями стран СЭВ в области торговых отношений, нацеленных на международное экономическое и научно-техническое сотрудничество.

II8. При подготовке арбитражной оговорки стороны учитывают форму выбираемого арбитража (то есть арбитражное учреждение или специальный арбитраж) и определяют, какие споры будут охватываться оговоркой. Арбитражная оговорка, рекомендованная для применения в Арбитражном регламенте ЮНСИТРАЛ, гласит:

* Ежегодник... 1976 год, часть первая, П, А.

30/ Резолюция и Регламент содержатся в Арбитражном регламенте ЮНСИТРАЛ
(издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером: E.77.Y.6).

"Любой спор, разногласие или требование, возникающие из или касающиеся настоящего договора либо его нарушения, прекращения или недействительности, подлежат разрешению в арбитраже в соответствии с действующим в настоящее время Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ" 31/.

119. Видимо, эта оговорка охватывает споры, касающиеся следующих вопросов:

- a) действителен договор или нет;
- b) каковы правовые последствия недействительности договора;
- c) толкование договора, в частности определение обязанностей и прав сторон;
- d) каковы правовые последствия нарушения договора, включая вопросы, касающиеся обстоятельств, освобождающих от ответственности;
- e) когда договор расторгается (в тех случаях, когда сторона объявляет договор аннулированным, или когда договор расторгается *ipso jure*) и каковы правовые последствия этой меры;
- f) другие вопросы, относящиеся к договору.

120. Внимание сторон обращается на включение в арбитражную оговорку таких вопросов, как компетентный орган, число арбитров, место арбитража и язык, используемый при арбитражном разбирательстве. Однако если стороны не могут решить эти вопросы в арбитражной оговорке, то Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ* показывает пути их урегулирования.

121. Сфера применения и характер арбитражных оговорок, содержащихся в документах, проанализированных для настоящего исследования, различны, и некоторые из них не охватывают все споры, к которым применяется типовая арбитражная оговорка ЮНСИТРАЛ.

122. Статья 28.I документа 188А ЕЭК гласит:

"Любой спор, возникающий из договора, окончательно урегулируется в соответствии с Согласительным и арбитражным регламентом Международной торговой палаты одним или несколькими арбитрами, назначенными в соответствии с вышеупомянутым Регламентом".

* Ежегодник... 1976 год, часть первая, П. А.

31/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 17 (А/31/17), глава У, пункт 57 (Ежегодник... 1976 год, часть первая, П. А).

Можно сомневаться в том, что эта оговорка охватывает споры, касающиеся действительности договора, а также такие вопросы, как правовые последствия его недействительности и расторжения.

I23. В документе 574А ЕЭК вопрос об урегулировании споров путем арбитража рассматривается в статье 28.1, которая гласит:

"Любой спор, возникающий из договора или в связи с ним, окончательно урегулируется в арбитраже без обращения в суд. При этом применяется такая процедура, которая согласована сторонами".

I24. Сфера применения этой оговорки шире, чем в случае с оговоркой 28.1. I88А ЕЭК, так как она охватывает не только споры, возникающие из договора, но и споры, возникающие в связи с ним. Эта оговорка, видимо, включает споры, касающиеся нарушения договора, однако остается открытым вопрос о том, охватывает ли она также споры, касающиеся действительности договора и правовых последствий недействительности. Эта оговорка в отличие от документа I88А ЕЭК не ссылается на комплекс арбитражных правил, поэтому сторонам надо еще достичь договоренности по арбитражной процедуре (см. пункт II4, выше).

I25. В МФИК-ЭМО и МФИК-ГС имеются арбитражные оговорки, сформулированные в связи с правовым положением консультирующего инженера при урегулировании споров. Споры могут передаваться в арбитраж, если консультирующий инженер не смог решить их.

I26. Согласно статье 67 МФИК-ГС (см. пункт I42, ниже), такие споры должны урегулироваться в соответствии с Согласительным и арбитражным регламентом Международной торговой палаты. Эта статья охватывает "любой спор или разногласие любого характера между Нанимателем и Подрядчиком или Инженером и Подрядчиком в связи с договором или вытекающее из договора или в связи с сооружением объекта". В статье также рассматриваются споры между инженером и подрядчиком, хотя инженер, как представляется, не является стороной договора 32/.

I27. Статья 67 МФИК-ГС охватывает также споры, возникающие в связи с выполнением работ, в дополнение к спорам, связанным с договором. Может возникнуть вопрос, включает ли эта статья также и споры, выходящие за пределы договора, такие как споры, касающиеся несчастных случаев, связанных со строительством объекта.

32/ См. часть вторую, VIII, Инженер.

128. В МФИК-ЭМО урегулирование споров в арбитраже рассматривается в статье 49.3, которая гласит:

"Если в любое время возникает какой-либо вопрос, спор или разногласие между нанимателем и подрядчиком в связи с договором или вытекающий из договора или выполнения работ (либо в ходе работ, либо после их завершения и либо до, либо после расторжения, оставления или нарушения договора), который нельзя решить полюбовно, любая из сторон как можно раньше, насколько это практически целесообразно, но не раньше, чем спустя три месяца после того, как другой стороне была передана просьба об урегулировании спора полюбовно, письменно извещает другую сторону о существовании такого вопроса, спора или разногласия, указав характер и предмет спора, и он окончательно урегулируется путем арбитражного разбирательства в соответствии с Согласительным и арбитражным регламентом Международной торговой палаты одним или несколькими арбитрами, назначенными в соответствии с этим Регламентом".

129. В ЮНИДО-ПКК и ЮНИДО-КВИ вопросы арбитража рассматриваются в статье 37.4, которая гласит:

"Все иски, споры и другие спорные вопросы, возникающие из или относящиеся к настоящему договору или к его нарушению, которые стороны не могут решить, урегулируются путем арбитража в соответствии с условиями, содержащимися в приложении _____ к настоящему документу 33/. Эта договоренность о таком арбитраже приводится в исполнение в соответствии с действующим арбитражным законодательством. Решение арбитра является окончательным и на него могут опираться постановления любого суда, имеющего соответствующую юрисдикцию".

130. Согласно статье 37.3.I (см. пункт 39, выше), требование об арбитраже может быть предъявлено любой из сторон только после даты, когда другая сторона сообщила свою окончательную позицию по такому спору. В этом положении предусматривается еще один период, в течение которого нельзя начинать арбитраж, - это период в 20 дней после даты, когда сторона подала свою жалобу в письменном виде другой стороне, но при условии, что в течение этого периода не было получено никакого письменного ответа.

131. Стороны, соглашавшиеся на арбитражную оговорку, обычно преследуют цель урегулирования своих споров путем арбитража, а не в суде. Некоторые договоры содержат положения на этот счет.

33/ Согласно типовым договорам ЮНИДО, это приложение должно быть согласовано сторонами.

I32. Статья 28.I документа 574А ЕЭК гласит, что споры урегулируются окончательно путем арбитража без обращения в суд.

I33. Однако стороны могут договориться о том, что истец может выбрать между судебным или арбитражным разбирательством.

I34. Такая возможность, видимо, предусмотрена типовыми договорами ЮНИДО. Статья 37.5 ЮНИДО-ПКК и ЮНИДО-КВИ, видимо, разрешает возбуждение судебного разбирательства даже в течение периода, когда возможно начало арбитража. Эта статья гласит:

"Уведомление с требованием арбитража направляется в письменном виде другой стороне договора в соответствии с условиями, содержащимися в приложении, которое упоминается в статье 37.4, выше 34/. Требование об арбитраже представляется в течение периода, указанного в статье 37,3 35/, после того, как возник иск, спор или другой спорный вопрос, и ни в коем случае требование об арбитраже не может подаваться после возбуждения судебного разбирательства или разбирательства по праву справедливости в связи с таким иском, спором или другим спорным вопросом, если оно запрещено действующим сводом ограничений".

I35. Следует отметить, что здесь рассмотрены не все положения изученных документов. Например, статья 37.7 ЮНИДО-ПКК и ЮНИДО-КВИ предусматривает, что арбитры должны иметь неограниченный доступ на объект (несмотря на его секретность) в целях арбитража.

D. Судебное разбирательство

I36. В некоторых договорах о строительстве объектов имеются оговорки об исключительной юрисдикции, в которых стороны называют суд определенного места, куда стороны должны передавать свои споры. Законы большинства стран делают действительными, хотя и на разных условиях, такие соглашения в международных торговых договорах.

I37. Точное определение суда, который имеет юрисдикцию в споре, полезно для установления договорных прав и обязанностей сторон. Суды всех стран в принципе применяют коллизионные нормы своей страны, и, соглашаясь на юрисдикцию суда, стороны косвенным образом определяют, что к их договору будут применяться нормы коллизионного права. Это важно, даже если стороны выбирают действующее законодательство, так как о степени приемлемости такого выбора необходимо судить на основе международного частного права той страны, где происходит судебное разбирательство.

34/ Статья 37.4 цитируется в пункте I29.

35/ Статья 37.3 цитируется в пункте 99.

Е. Инженер при урегулировании споров

138. Некоторые договоры о строительстве объектов предусматривают, что консультирующий инженер может делать замечания или давать одобрение по техническим вопросам или даже принимать решения по некоторым вопросам, хотя это не имеет последствий для дальнейшего арбитража или другого судебного разбирательства.

139. Процедура принятия решения инженером предусмотрена в статье II МФИК-ЭМО:

"Подрядчик производит работы согласно решениям, инструкциям и приказам Инженера в соответствии с этими условиями, но при этом всегда соблюдается следующий порядок:

а) если Подрядчик без необоснованного промедления после получения какого-либо решения, инструкции или приказа не в письменной форме потребует, чтобы оно было подтверждено письменно, такое решение, инструкция или приказание становится действительным только после того, как Подрядчик получит письменное подтверждение; и

б) если Подрядчик в течение 21 дня после получения какого-либо решения, инструкции или приказа Инженера в письменном виде или его письменного подтверждения будет оспаривать или поставит под вопрос решение, инструкцию или приказание путем письменного извещения Инженера, указав при этом причины таких действий, вопрос передается Инженеру, который в течение еще одного периода в 21 день отправляет письменное извещение Подрядчику и Нанимателю, подтверждающее, отменяющее или изменяющее такое решение с указанием причин".

140. В МФИК-ЭМО правовой характер решения инженера раскрывается в статье 49.I, которая гласит:

"Если либо Наниматель, либо Подрядчик не удовлетворен решением, инструкцией или приказанием Инженера, которое было подтверждено, отменено или изменено в соответствии со статьей II (решения Инженера), любая из сторон может с учетом подпункта 2 36/настоящей статьи передать этот вопрос в арбитраж в соответствии с подпунктом 3 настоящей статьи 37/, однако такое обращение не освобождает Подрядчика от его обязательства продолжать работы в соответствии с решением, инструкцией или приказанием, как оно было подтверждено, отменено или изменено, и оно

36/ Подпункт 2 цитируется в пункте 101.

37/ Подпункт 3 цитируется в пункте 128.

также не освобождает Нанимателя ни от каких его обязательств по Договору. При любом таком арбитраже Подрядчик свободен ссылаться на причины помимо тех, которые отмечены в письменном извещении, посланном в соответствии со статьей II".

I41. Поэтому представляется, что:

- а) инженер вправе давать толкование договору в связи с его исполнением;
- б) такое толкование является обязательным для обеих сторон, если соблюдается процедура, предусмотренная в общих условиях, за исключением тех случаев, когда такое толкование изменено арбитражным решением.

I42. В МФИК-ГС правовое положение инженера рассматривается в статье 67, которая гласит:

"Если между нанимателем и подрядчиком или инженером и подрядчиком возникает какой-либо спор или разногласие любого рода, связанное с договором или выполнением работ или вытекающее из него, независимо от того, происходит ли это в ходе работ или после их завершения, и независимо от того, происходит ли это до или после расторжения, оставления или нарушения договора, такой спор прежде всего передается инженеру и урегулируется инженером, который в течение периода в 90 дней после получения просьбы от одной из сторон письменно извещает о своем решении нанимателя и подрядчика. За исключением случаев арбитража, предусмотренных ниже, такое решение по любому переданному таким образом вопросу является окончательным и обязательным для нанимателя и подрядчика и незамедлительно выполняется нанимателем и подрядчиком, который продолжает производство работ со всей необходимой добросовестностью, независимо от того, он или наниматель требует арбитража, как предусмотрено ниже. Если инженер письменно извещает о своем решении нанимателя и подрядчика и ни наниматель, ни подрядчик не передает ему требование об арбитраже в течение 90 дней в момента получения такого извещения, вышеупомянутое решение является окончательным и обязательным для нанимателя и подрядчика. Если инженер не посылает письменное извещение о своем решении, как сказано выше, в течение 90 дней после получения вышеупомянутого требования или если наниматель или подрядчик не удовлетворен любым таким решением, в любом таком случае либо наниматель, либо подрядчик в течение 90 дней после получения извещения о таком решении или в течение 90 дней после истечения первого вышеупомянутого периода в 90 дней, в зависимости от обстоятельств, может потребовать передать спорный вопрос или вопросы в арбитраж, как предусмотрено ниже. Все споры или разногласия, в отношении которых решение инженера, если таковое было, не стало окончательным и обязательным, как упомянуто выше,

окончательно урегулируются в соответствии с Согласительным и арбитражным регламентом Международной торговой палаты одним или несколькими арбитрами, назначенными согласно такому Регламенту. Вышеупомянутый арбитр (арбитры) имеет (имеют) все полномочия для того, чтобы вновь поднимать, пересматривать и вновь рассматривать любое решение, мнение, указание, удостоверение или оценку инженера. Во время разбирательства таким арбитром (такими арбитрами) ни одна из сторон не ограничивается свидетельствами или доказательствами, представленными инженеру с целью получения его вышеупомянутого решения. Никакое решение, вынесенное инженером в соответствии с вышеупомянутыми положениями, не лишает его права выступить в качестве свидетеля и дать показания арбитру (арбитрам) по любому вопросу, относящемуся к спору или разногласию, который передан арбитру (арбитрам), как сказано выше. Передача дела в арбитраж может происходить независимо от того, закончены к тому времени работы или нет, и независимо от того, утверждается ли, что они закончены, при строгом соблюдении того условия, что обязательства нанимателя, инженера и подрядчика не изменяются из-за арбитража, который осуществляется в ходе работ".

I43. Последствия решения инженера в соответствии со статьей, процитированной в предыдущем пункте, аналогичны тем, которые упомянуты в пункте I41. Однако, кроме того, стороны, видимо, ограничены в отношении начала арбитражного процесса указанными там сроками.

г. Последствия процедуры урегулирования спора
для обязанности исполнения

I44. Сам факт того, что стороны начали переговоры по урегулированию споров или арбитражное или судебное разбирательство, не освобождает ни одну из сторон от ее договорных обязательств и не оправдывает отсрочку исполнения. Более того, в некоторых договорах подчеркивается, что в случае спора обе стороны должны продолжать выполнение своих обязательств.

I45. Статья 37.2 ЮНИДО-ПКК и ЮНИДО-КВИ предусматривает в этой связи:

"Несмотря на наличие спора ПОДРЯДЧИК и ПОКУПАТЕЛЬ продолжают выполнение своих обязательств по Договору, и в соответствии с Договором платежи по-прежнему поступают ПОДРЯДЧИКУ, который в соответствующих случаях имеет право на получение этих платежей".

I46. Статья 37.6 ЮНИДО-ПКК и ЮНИДО-КВИ предусматривает:

"ПОДРЯДЧИК и ПОКУПАТЕЛЬ продолжают работы и выполнение своих обязательств по Договору в соответствии со статьей 37.2, и ПОДРЯДЧИК

сохраняет прежний график работы в период любого арбитражного разбирательства за исключением тех случаев, когда согласие на иное поступило от ПОКУПАТЕЛЯ в письменном виде.

37.6.I Перед началом или продолжением работы, которая является предметом спора, переданного в арбитраж, ПОДРЯДЧИК может по своему усмотрению запросить банковскую гарантию от ПОКУПАТЕЛЯ для покрытия оцененных ПОДРЯДЧИКОМ дополнительных расходов. Банковская гарантия выплачивается частично или полностью только в результате арбитражного разбирательства в пользу ПОДРЯДЧИКА и является действительной в течение 30 дней после вынесения арбитражного решения".

I47. Еще одно положение по данной теме содержится в статье 37.I.2 ЮНИДО-ПСК и ЮНИДО-КВИ, которая гласит:

"До решения вопроса о любом таком иске или споре в соответствии со статьей 37.I.I подрядчик действует согласно Договору, но при этом не предпринимается исход любого иска ПОДРЯДЧИКА с целью получения дополнительной компенсации или времени для завершения работы, если такие инструкции (по его мнению) выходят за пределы требований по Договору".

I48. Статья 49.4 МФИК-ЭМО, которая рассматривает связь между обязательством исполнения при арбитраже и приостановлением договора, гласит:

"Исполнение Договора продолжается во время арбитражного разбирательства, если наниматель не приказал приостановить его, и если поступил приказ о любом таком приостановлении, разумные расходы подрядчика, вызванные такой приостановкой, включаются в цену по Договору, если арбитры примут такое решение. Никакие платежи, подлежащие производству или производимые нанимателем, не приостанавливаются на основании предстоящей передачи в арбитраж".

I49. Из этого положения, видимо, следует, что обязанность продолжать исполнение договора (подрядчиком) снимается, если покупатель приостанавливает исполнение договора, независимо от того, вправе он сделать это или нет.

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ

[A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.6*]

Перечень вопросов для обсуждения Рабочей группой

A. Введение

Рабочая группа может пожелать обсудить нижеперечисленные вопросы в ходе дискуссий по основным вопросам в свете Исследования II. Как и в случае с Исследованием I, список не претендует на то, чтобы быть исчерпывающим.

* 27 апреля 1982 года.

В. Вопросы

I. Технико-экономические исследования

- I. Обязан ли подрядчик проверять точность и соответствие
 - a) технико-экономических исследований, или
 - b) информации, на которой основаны эти исследования, представленных ему покупателем? (См. также вопрос 55).
2. Должно ли данное обязательство в случае утвердительного ответа на вопрос I ограничиваться выявлением явных ошибок или дефектов или оно должно рассматриваться в более широком контексте?
3. Должно ли данное обязательство в случае утвердительного ответа на вопрос I ограничиваться технико-экономическими исследованиями и информацией, на которых должна основываться работа, выполняемая подрядчиком?
4. Обязан ли подрядчик, независимо от исследований или информации, представленной покупателем, проводить исследования и собирать информацию, необходимую ему для выполнения своих обязательств по договору?
5. Каким образом следует в случае утвердительного ответа на вопрос I или 4 регулировать юридические последствия, вытекающие из расхождений между проверкой, проведенными исследованиями и информацией, полученной подрядчиком, и исследованиями и информацией, представленной покупателем?
6. До какой степени подрядчик в случае, если в технико-экономических исследованиях затрагивается вопрос о физических условиях, несет ответственность за свое исполнение в соответствии с договором, когда изменение физических условий влияет на такое исполнение?
7. Обязан ли покупатель в случае, если подрядчик должен нести некоторую ответственность в отношении технико-экономических исследований или информации, представленной ему покупателем, который получил их от третьей стороны, передавать подрядчику свои права, вытекающие из нарушения обязательства третьей стороной в ходе подготовки такого исследования или получения такой информации?

II. Заключение договора

(Вопросы по юридическим проблемам, связанным с процедурой заявок, не были сформулированы по причинам, указанным в A/CN.9/WG.V/WP.7/Add.1, пункт 22 *).

* Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, IV.B.

8. Должны ли в правовом руководстве анализироваться правовые проблемы, связанные с договорными условиями, которые в соответствии с договором об объекте должны согласовываться в будущем сторонами?

9. Должны ли в правовом руководстве анализироваться юридические проблемы, связанные с обусловленными договорами (например, обусловленное вступление в силу)?

III. Внесение изменений

10. Имеет ли покупатель право в одностороннем порядке изменять объем работы, выполняемой подрядчиком, и если так, то при каких обстоятельствах и в какой степени?

11. Имеет ли подрядчик право в одностороннем порядке изменять объем работы, выполняемой им, и если так, то при каких обстоятельствах и в какой степени?

12. В рамках какой процедуры должен определяться объем последующих изменений в других договорных положениях (например, цена, график, эксплуатационные гарантии) в случае утвердительного ответа на вопрос 10 или 11?

IV. Толкование

13. Должен ли договор содержать положение об общих нормах толкования? И если так, то какие принципы должны найти отражение в упомянутых нормах?

14. До какой степени должны приниматься во внимание переговоры при толковании договора (например, обмен точками зрения, сделанные заявления или поведение в ходе переговоров)?

15. Должно ли правовое руководство содержать рекомендации относительно определений некоторых терминов, часто встречающихся в договорах об объектах? Какие термины должны быть определены?

16. Должно ли правовое руководство содержать рекомендации относительно правил урегулирования конфликтов между договором, приложениями к нему и общими условиями, включенными в виде ссылок?

V. Передача

17. Может ли любая сторона иметь право передавать контракт в целом, и если да, то на каких условиях?

18. Может ли любая сторона иметь право передавать свои права по контракту, и если да, то до какой степени?

19. Может ли любая сторона иметь право передавать свои обязательства по контракту, и если да, то до какой степени?

VI. Заключение субподрядных договоров

20. Должна ли ограничиваться способность подрядчика в отношении заключения субподрядных договоров, и если да, то до какой степени?

21. До какой степени должен участвовать покупатель в выборе субподрядного договора подрядчиком при условии, что субподрядный договор разрешен? (см. также вопрос 35).

22. До какой степени должны определяться условия субподрядного договора в основном договоре?

23. Если подрядчик обязан закупать оборудование или услуги для покупателя, то обязан ли он

а) заключать договоры с третьей стороной от своего собственного имени за счет покупателя; или

б) заключать договоры с третьей стороной от имени покупателя; или

с) оказывать помощь покупателю в его переговорах с третьей стороной? (см. также вопрос 36).

24. Должен ли покупатель иметь право делать выплаты субподрядчику, если подрядчик оказался неспособным произвести ему выплаты, и если да, то на каких условиях?

25. Должен ли в правовом руководстве регулироваться вопрос о договорах, которые покупатель заключает с третьими сторонами в связи с сооружением объекта?

26. Должен ли вопрос о субподрядчиках, нанимаемых покупателем, в случае утвердительного ответа на вопрос 25 согласовываться между подрядчиком и покупателем, и если да, то в каких случаях?

27. Должен ли в правовом руководстве регулироваться вопрос о последствиях неисполнения обязательств поставщиками покупателя, влияющего на исполнение договора подрядчиком?

VII. Координация и агенты по вопросам связи

28. Должен ли каждой стороной в договоре назначаться агент по вопросам связи, и если да, то должна ли сфера полномочий такого агента определяться в договоре стороной, назначившей его?

29. Должен ли договор содержать положение об обязанности сторон сотрудничать в выполнении условий договора, и если да, то каким образом должна определяться такая обязанность?

30. Какая процедура, касающаяся координации, должна быть согласована в договоре?

VIII. Инженер

31. Какими должны быть основные функции и сфера полномочий инженера как представителя покупателя?

32. Должна ли на инженера как на незаинтересованное лицо в дополнение к его функциям в качестве представителя покупателя возлагаться функция принятия решений по определенным вопросам? (См. также вопросы 92 и 93).

33. Как должна определяться в случае утвердительного ответа на вопрос 32 его обязанность быть незаинтересованным?

IX. Ответственность в отношении третьих сторон

34. В каких случаях, если таковые вообще имеют место, подрядчик должен нести полную ответственность за неисполнение третьей стороной (например, нанятое лицо, субподрядчик), которую подрядчик нанял для выполнения своих обязательств по договору, и в каких случаях, если таковые вообще имеют место, должна ограничиваться ответственность подрядчика?

35. Должна ли отличаться ответственность подрядчика за субподрядчиков, нанятых им, в зависимости от того, были ли они отобраны исключительно подрядчиком или в их отборе принимал участие покупатель?

36. Какой должна быть ответственность подрядчика, в случае

а) если он заключает договоры, охарактеризованные в вопросе 23 (а)?

б) если он заключает договоры, охарактеризованные в вопросе 23 (б)?

в) если он оказывает помощь в переговорах, как это охарактеризовано в вопросе 23 (в)?

37. Должен ли в правовом руководстве регулироваться вопрос об убытках или ущербе, причиненных покупателю в связи с исполнением договора служащими или субподрядчиками подрядчика, или убытках, или ущербе, причиненных подрядчику в связи с исполнением договора служащими или субподрядчиками покупателя?

X. Техническая помощь

38. Какие проблемы следует решить в связи с положением о подготовке персонала (например, место подготовки, условия оплаты, тип подготовки)?

39. Какие проблемы следует решить в связи с положением об услугах в области управления (например, условия оплаты, тип управления, ответственность за эксплуатацию объекта)?

40. Какие виды технической помощи, иные, нежели предоставление услуг в области подготовки персонала и управления, должны быть освещены в правовом руководстве?

41. В случае, если решается вопрос о технической помощи, иной, нежели услуги в области подготовки кадров и управления, то к решению каких проблем следует обратиться в этой связи?

42. Имеются ли какие-либо особые проблемы (иные, нежели проблемы, связанные с передачей технологии) в отношении обеспечения конфиденциальности информации, передаваемой через техническую помощь? И если да, то каким образом следует решать упомянутые проблемы?

XI. Техническое обслуживание и запасные части

43. Должен ли в правовом руководстве регулироваться вопрос об обязательстве подрядчика в отношении технического обслуживания объекта?

44. Какой должна быть, в случае получения утвердительного ответа на вопрос 43, сфера основных обязательств подрядчика в отношении технического обслуживания объекта после истечения гарантийного срока?

45. Какими должны быть обязательства подрядчика в отношении поставок запасных частей, производимых им? (См. также вопрос 8.)

46. Обязан ли подрядчик закупать запасные части, производимые третьими сторонами? (См. также вопрос 23.)

47. Какой должна быть, в случае утвердительного ответа на вопрос 46, степень его обязательства в отношении таких закупок? (См. также вопросы 23 и 36.)

XII. Складирование на месте строительства

48. До какой степени любая из сторон обязана обеспечить возможности складирования и складировать материалы и оборудование на месте строительства?

49. Кто несет расходы, связанные с обеспечением таких возможностей складирования и самим складированием?

50. Кто несет риски в связи с материалами и оборудованием, складированными на месте строительства, и до какой степени?

XIII. Цена

51. Какие факторы способствуют практике использования

а) паушальной цены, или

б) цены, определенной на основе затраченного времени и выполненной работы, или

с) возмещаемой цены

применительно к договору об объекте или некоторым из его статей?

52. Какие процедуры в случае, если цена должна определяться на основе затраченного времени и выполненной работы, следует применять для измерения затраченного времени и выполненной работы?

53. Какие процедуры в случае возмещаемой цены следует применять для определения подлежащей выплате цены?

54. Должны ли в правовом руководстве регулироваться вопросы, касающиеся валюты, в которой выражена цена, и если да, то какие?

XIV. Пересмотр цены

55. Имеет ли подрядчик право на повышение цены, если необходимо изменить объем работы в связи с обнаружением ошибок в данных, представленных покупателем?

56. Должен ли иметь место пересмотр цены, когда изменение действующего законодательства на участке требует внесения изменений в объект? (См. также вопрос I2).

XV. Условия платежа

57. Каким образом определяется дата, когда должен быть внесен аванс?

58. Какие условия необходимы для производства платежей в ходе исполнения договора?

59. Какие условия необходимы для производства платежей после завершения объекта?

60. Какие условия необходимы для производства платежей после истечения гарантийного срока?

61. Должны ли в правовом руководстве регулироваться вопросы, касающиеся премии, предусмотренной в случае завершения работы подрядчиком ранее условленной даты?

62. Должны ли в случае, если подрядчик предоставляет кредит покупателю, анализироваться вопросы, касающиеся условий кредита?

XVI. Гарантии исполнения

63. Каким должен быть юридический характер гарантии исполнения (например, независимый, дополнительный, вспомогательный)?

64. В какое время должна предоставляться гарантия исполнения?

65. Должен ли договор предусматривать сокращение объема гарантии исполнения? И если да, то при каких обстоятельствах и до какой степени сокращается объем упомянутой гарантии?

66. Какие шаги в случае, если гарантия исполнения носит вспомогательный характер, должен предпринять покупатель, прежде чем он получит право возбудить иск о гарантии?

67. Должны ли обязательства гаранта ограничиваться выплатой денежной суммы или они могут содержать также и другие обязательства?

68. Какое воздействие должно оказывать на гарантию исполнения изменение договора?

69. Должен ли в правовом руководстве регулироваться вопрос о периоде, который охватывает гарантию исполнения?

XVII. Страхование

70. На какие риски должно распространяться страхование материалов и оборудования, подлежащих включению в объект, и кто должен обеспечивать такое страхование?

71. На какой период должно распространяться страхование, упомянутое в предыдущем вопросе?

72. Должно ли страхование материалов и оборудования распространяться на период времени, в течение которого подрядчик подвергается рискам в отношении таких материалов и оборудования?

73. На какие риски должно распространяться страхование объекта во время его сооружения, и кто должен обеспечивать такое страхование?

74. Должно ли страхование распространяться на оборудование подрядчика?

75. Должен ли в правовом руководстве регулироваться вопрос страхования гражданской ответственности покупателя и подрядчика?

76. Каковы последствия неспособности обеспечить страхование в соответствии с договором?

XVIII. Таможенные пошлины и налоги

77. Должны ли в правовом руководстве регулироваться вопросы таможенных пошлин.

78. Должны ли в правовом руководстве регулироваться вопросы налогов и сборов?

XIX. Банкротство

79. Должен ли вопрос о банкротстве любой из сторон регулироваться лишь в главах, касающихся других вопросов, когда банкротство имеет отношение к этим вопросам?

80. Какими должны быть права покупателя по договору об объекте в связи с банкротством подрядчика и наоборот?

XX. Уведомления

81. В каких контекстах в договорах об объектах должна быть принята теория диспача согласно статье 27 Конвенции о международной купле-продаже товаров?

82. При каких обстоятельствах уведомление может рассматриваться как предпосылка осуществления права?

83. Приводит ли неспособность своевременно направить уведомление к утрате права, и если да, то при каких обстоятельствах?

84. В каких ситуациях, если таковые вообще возникают, должен быть поднят вопрос о презумции одобрения или согласия в случае неспособности своевременно ответить на уведомление?

85. Какие последствия должна иметь неспособность уведомления в случаях, не охваченных вопросами 82 и 83, выше?

XXI. Урегулирование споров

86. Обязаны ли стороны предпринимать попытки разрешить свои споры путем переговоров до начала предъявления исков?

87. Какая процедура в случае утвердительного ответа на вопрос 86 должна быть предусмотрена в отношении таких переговоров?

88. Обязаны ли стороны при разрешении споров, касающихся технических вопросов, запрашивать мнение технического эксперта о таких спорах до начала предъявления исков?

89. Должен ли в правовом руководстве регулироваться вопрос о примирении как средстве разрешения споров?

90. Должно ли правовое руководство в случае использования арбитража как средства разрешения споров содержать лишь рекомендацию относительно использования Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ или также и анализ особых проблем, связанных с использованием арбитража в договорах об объектах?

91. Должен ли в правовом руководстве регулироваться вопрос о статьях, касающихся юрисдикции суда?
92. Следует ли уполномочивать инженера разрешать споры между подрядчиком и покупателем, и если да, то должны ли такие полномочия ограничиваться техническими вопросами?
93. Каким должен быть при утвердительном ответе на вопрос 92 юридический характер решения инженера, принятого в ходе разрешения спора?

У. КЛАУЗУЛЫ О НАИБОЛЕЕ БЛАГОПРИЯТСТВУЕМОЙ НАЦИИ

Записка Секретариата: клаузулы о наиболее благоприятствуемой нации (А/СН.9/224)*

СОДЕРЖАНИЕ	Пункты
ВВЕДЕНИЕ	I
I. ПРЕДЫСТОРИЯ РЕЗОЛЮЦИИ 36/III ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ..	2-6
II. ЦЕЛЬ ПРОЕКТА СТАТЕЙ КМП О КЛАУЗУЛАХ О НАИБОЛЕЕ БЛАГОПРИЯТСТВУЕМОЙ НАЦИИ	7-9
III. ТРИ ВАЖНЫХ ВОПРОСА, КАСАЮЩИХСЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ	10-22
А. Применение текста о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации к клаузулам в отношениях с участием экономических группировок государств ...	11-14
В. Льготы, предоставляемые членам таможенного союза или зоны свободной торговли	15-19
С. Клаузулы о наиболее благоприятствуемой нации, оговоренные условиями	20-22
IV. ПРОЦЕДУРА ПОДГОТОВКИ ОТВЕТА НА ЗАПРОС ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ	23-26

ВВЕДЕНИЕ

I. В резолюции 36/III от 10 декабря 1981 года Генеральная Ассамблея просит, в частности, Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли представить любые письменные комментарии и замечания, которые она считает необходимыми, в отношении главы II доклада Комиссии Международного права (КМП) о работе ее тридцатой сессии I/, в частности, в отношении проекта статей о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации, принятого Комиссией международного права, и тех положений, касающихся таких клаузул, по которым Комиссия международного права не смогла принять решений. Эта резолюция воспроизводится в приложении к настоящей записке.

* 20 мая 1982 года.

I/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 10, А/33/10 (Ежегодник Комиссии международного права, 1978 год, том II, часть вторая).

I. ПРЕДЫСТОРИЯ РЕЗОЛЮЦИИ 36/III ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

2. На своей девятнадцатой сессии в 1967 году Комиссия международного права постановила включить в свою программу работы тему "Клаузулы о наиболее благоприятствуемой нации в праве договоров" 2/. На своей двадцатой сессии в 1968 году Комиссия международного права сократила название темы до "Клаузулы о наиболее благоприятствуемой нации".
3. Генеральная Ассамблея, рассмотрев доклад Комиссии международного права о работе ее девятнадцатой сессии, рекомендовала в резолюции 2272 (XXII) от 1 декабря 1967 года, чтобы Комиссия международного права изучила этот вопрос. С того времени этот вопрос обычно включается в повестку дня Комиссии международного права вплоть до 1978 года, когда эта работа была закончена.
4. На своей тридцатой сессии в 1978 году Комиссия международного права закончила работу над проектом статей о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации и рекомендовала Генеральной Ассамблее, чтобы проект статей был рекомендован государствам-членам в целях заключения конвенции по данному вопросу 3/.
5. Рассмотрев доклад Комиссии международного права о работе ее тридцатой сессии, Генеральная Ассамблея в резолюции 33/139 от 19 декабря 1978 года предложила всем государствам, органам Организации Объединенных Наций, обладающим компетенцией в данном вопросе, и заинтересованным межправительственным организациям представить их письменные комментарии и замечания в отношении проекта статей и тех положений, по которым Комиссия международного права не смогла принять решений, и просила государства представить замечания в отношении рекомендации о том, чтобы этот проект статей был рекомендован государствам-членам в целях заключения конвенции по данному вопросу. Комментарии были получены от 18 государств и 5 межправительственных организаций 4/.
6. Понимая, что необходимо получить больше ответов, Генеральная Ассамблея 15 декабря 1980 года приняла резолюцию 35/161, в которой была повторена просьба, содержащаяся в резолюции 33/139. Комментарии были получены от шести государств, одного органа Организации Объединенных Наций и пяти межправительственных организаций 5/. На своей тридцать шестой сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 36/III.

2/ Доклад Комиссии международного права о работе ее девятнадцатой сессии, 8 мая - 14 июля 1967 года (A/6709/Rev. и Rev.1/Corr.1), пункт 48. (Ежегодник Комиссии международного права, 1967 год, том II).

3/ Доклад Комиссии международного права о работе ее тридцатой сессии, см. сноску I, выше, пункт 73.

4/ Эти комментарии собраны в документах A/35/203 и Add.1-3; их резюме содержится в документе A/35/443.

5/ Эти комментарии собраны в документе A/35/145; их резюме содержится в документе A/36/146.

II. ЦЕЛЬ ПРОЕКТА СТАТЕЙ КМП О КЛАУЗУЛАХ О НАИБОЛЕЕ БЛАГОПРИЯТСТВУЕМОЙ НАЦИИ

7. Проект статей КМП не направлен на то, чтобы препятствовать достижению договоренности между государствами о режиме наиболее благоприятствуемой нации или чтобы предрешать решение этого вопроса; напротив, этот документ является вспомогательным. Его цель состоит в том, чтобы помочь при толковании и применении клаузул о наиболее благоприятствуемой нации, в отношении которых государства могут договориться при осуществлении своих международных отношений.

"Комиссия [международного права] единодушно высказала мнение о том, что бенефицирующее государство и государство-бенефициарий могут условиться о режиме наиболее благоприятствуемой нации по всем вопросам, которые являются подходящими для предоставления такого режима: они могут уточнить сферу отношений, в которой они обязуются принять обязательства о режиме наиболее благоприятствуемой нации, и они могут ограничить свои соответствующие обязательства *ratione materiae*. Комиссия также согласилась с тем, что государства могут в самой клаузуле или в договоре, содержащем клаузулу, или иным образом сохранить за собой право на предоставление преференций, то есть исключить из применения клаузулы о наиболее благоприятствуемой нации льготы, которые они предоставляют одному или нескольким государствам. Однако в этой связи понимается, что настоящие статьи не должны использоваться в качестве предлога для дискриминации" 6/.

Согласно проекту статьи 29, проект статей не затрагивает положений, о которых участники клаузулы о наиболее благоприятствуемой нации могут условиться иным образом.

8. Таким образом, проект статей не ставит перед собой цель предрешить вопрос о наличии, характере или широте режима наиболее благоприятствуемой нации в отношениях между государствами. Например, проект статей не будет обязывать государства предоставлять режим наибольшего благоприятствования какому-либо другому государству. Он также не будет требовать предоставления какого-то определенного вида режима наиболее благоприятствуемой нации (например, без всяких условий, на определенных условиях или на взаимной основе). Такие вопросы будут зависеть от договоренности между государствами, являющимися участниками клаузулы о наиболее благоприятствуемой нации.

6/ Доклад Комиссии международного права о работе ее тридцатой сессии, см. выше, сноску I, комментарий к проекту статьи 29.

9. Проект статей не нацелен также на решение конкретных вопросов политики международной торговли. Проект статей не стремится установить принципы или правила торговли. Комиссия международного права признала, что такие вопросы могут решаться государствами на других форумах 7/.

III. ТРИ ВАЖНЫХ ВОПРОСА, КАСАЮЩИХСЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

10. Комментарии и замечания по проекту статей КМП, представленные к настоящему времени в письменном виде Генеральной Ассамблее государствами и организациями, а также выраженные в устной форме в Шестом комитете в течение тридцать пятой и тридцать шестой сессий Генеральной Ассамблеи, говорят о том, что нет никаких крупных разногласий относительно принципов, лежащих в основе многих положений проекта статей Комиссии международного права. Однако есть некоторые важные вопросы, связанные с проектом статей, по которым имеется существенное расхождение взглядов. Ниже приводятся примеры таких вопросов 8/:

а) должен ли текст о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации применяться к клаузулам о наиболее благоприятствуемой нации в отношениях с участием экономических группировок государств;

б) должен ли текст о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации подразумевать исключение из действия клаузулы о наиболее благоприятствуемой нации для льгот, предоставляемых членам таможенного союза или зоны свободной торговли;

с) должен ли текст о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации включать положения о толковании клаузул о наиболее благоприятствуемой нации, которые предоставляют режим наиболее благоприятствуемой нации на определенных условиях.

Однако и в связи с этими вопросами Комиссия может прийти к выводу, что можно достичь договоренности относительно общих комментариев и замечаний. В этой связи Комиссии могут быть полезны следующие замечания, относящиеся к этим вопросам.

A. Применение текста о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации к клаузулам в отношениях с участием экономических группировок государств

II. Согласно проектам статей I и 6, применение проекта статей КМП будет

7/ Там же, пункт 62.

8/ В резолюции 36/III Генеральная Ассамблея просила также государства представить замечания в отношении рекомендации Комиссии международного права о том, чтобы проект статей о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации был рекомендован государствам - членам Организации Объединенных Наций в целях заключения конвенции по данному вопросу. Поскольку эта просьба адресована государствам, Комиссия может прийти к выводу, что нет необходимости рассматривать вопрос о той форме, которую может принять текст о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации.

ограничено клаузулами о наиболее благоприятствуемой нации в отношениях между отдельными государствами. В ранее представленных комментариях и замечаниях по проекту статей несколько государств и некоторые межправительственные организации подчеркнули, что экономические группировки государств приобретают все большее значение в международной экономике и что одна из этих группировок (Европейское экономическое сообщество), на которую приходится значительная часть торговли, заключает торговые договоры, содержащие клаузулы о наиболее благоприятствуемой нации. Было выдвинуто предложение о том, чтобы текст о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации применялся также к клаузулам о наиболее благоприятствуемой нации в отношениях с участием таких экономических группировок, чтобы текст был полным и соответствовал фактической практике международной торговли.

12. Комиссия международного права первоначально начала изучать клаузулы о наиболее благоприятствуемой нации как один из аспектов общего права договоров, и ее проект статей о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации предназначен для толкования в свете Венской конвенции о праве международных договоров 9/. Поэтому Комиссия международного права ограничила сферу применения проекта статей о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации в соответствии с аналогичным ограничением в статье I Венской конвенции 10/.

13. Однако с чисто правовой точки зрения текст клаузул о наиболее благоприятствуемой нации необязательно должен быть ограничен клаузулами в отношениях между государствами. Обычно клаузула о наиболее благоприятствуемой нации является всего лишь одним из положений торгового соглашения. Вопросы, касающиеся договора в целом (т.е. заключения, вступления в силу, соблюдения, применения, толкования, недействительности, прекращения и т.д.), будут регулироваться правовыми нормами независимо от текста клаузул о наиболее благоприятствуемой нации. Текст, посвященный толкованию и применению клаузул о наиболее благоприятствуемой нации, может быть построен таким образом, чтобы не оказывать влияния на право, регулирующее эти вопросы.

14. Одно из возражений против применения текста о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации к клаузулам в отношениях с участием экономических группировок государств, выраженное при обсуждении проекта статей КМП в Шестом комитете, основывалось на том мнении, что "наднациональные организации"

9/ Доклад Комиссии международного права о работе ее тридцатой сессии, см. сноску I, выше, пункт 59.

10/ В настоящее время Комиссия международного права разрабатывает новый текст, касающийся договоров между государствами и международными организациями или между двумя или несколькими международными организациями. На своей тридцать третьей сессии Комиссия международного права закончила второе чтение проекта 26 статей по этому вопросу. Доклад Комиссии международного права о работе ее тридцать третьей сессии, 4 мая - 24 июля 1981 года, пункт 105. (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 10, A/36/10).

не должны иметь такой же статус, как суверенные государства. Однако в международной практике экономические группировки могут все чаще становиться участниками торговых договоров с государствами. Применение текста о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации с целью оказания помощи в толковании и применении клаузул о наиболее благоприятствуемой нации в отношениях с участием таких экономических группировок вовсе необязательно предполагает или подразумевает приравнивание экономических группировок к суверенным государствам.

В. Льготы, предоставляемые членам таможенного союза или зоны свободной торговли

15. Несколько комментариев и замечаний по проекту статей КМП, представленных к настоящему времени, содержат мнение о том, что текст о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации должен исключить из действия клаузулы о наиболее благоприятствуемой нации те льготы, которые сторона - участник клаузулы предоставляет в связи со своим членством в таможенном союзе или зоне свободной торговли. Сторонники такого исключения утверждают, что члены таможенного союза или зоны свободной торговли не стремятся к тому, чтобы льготы, предоставляемые членами друг другу, распространялись на нечленов в силу клаузул о наиболее благоприятствуемой нации, так как это не соответствовало бы цели таможенного союза или зоны свободной торговли и так как без такого исключения будет невозможно создать таможенный союз или зону свободной торговли. Утверждалось также, что существование такого исключения может подразумеваться в обычном международном праве.

16. Согласно противоположной точке зрения, существование такого исключения будет создавать преимущества для одной группы государств за счет других и такое исключение не является общепризнанной нормой международного права.

17. В большинстве торговых договоров, содержащих клаузулу о наиболее благоприятствуемой нации, прямо говорится о том, что из действия этой клаузулы исключаются льготы, предоставляемые стороной-участницей в связи со своим членством в таможенном союзе или зоне свободной торговли. Основная часть мировой торговли ведется по правилам, предусматривающим режим наиболее благоприятствуемой нации, в котором прямо оговаривается исключение на этот счет II/. Поэтому вопрос заключается в том, следует ли подразумевать это исключение применительно к тем клаузулам о наиболее благоприятствуемой нации, в которых ничего не говорится о существовании такого исключения.

II/ Например, статья XXIV Генерального соглашения о тарифах и торговле (ГАТТ), которое регулирует значительную часть мировой торговли, и клаузулы о наиболее благоприятствуемой нации в двусторонних договорах.

18. На тридцатой сессии Комиссии международного права рассматривалось предложение о том, чтобы включить в проект статей положение, касающееся этого вопроса, чтобы помочь при толковании и применении таких клаузул о наиболее благоприятствуемой нации 12/. Комиссия международного права решила не включать такое положение в проект статей, сославшись на неубедительность комментариев, сделанных в этой связи, и нехватку времени для рассмотрения этого вопроса. Однако Комиссия международного права подчеркнула, что отсутствие положения по этому вопросу в проекте статей нельзя истолковывать как косвенное признание существования или отсутствия такой нормы. Напротив, это следует истолковывать таким образом, что окончательное решение должны принимать государства, которым был представлен этот проект на заключительном этапе кодификации этой темы 13/.

19. В связи с этим вопросом можно заметить следующее:

а) Наличие в тексте о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации такого положения, которое предусматривает подразумеваемое исключение, будет просто оказывать помощь при толковании и применении тех клаузул о наиболее благоприятствуемой нации, в которых стороны-участницы не указали прямо, должны ли льготы таможенного союза или зоны свободной торговли подпадать под действие этой клаузулы, или они должны исключаться из ее действия. Участники клаузулы о наиболее благоприятствуемой нации, если они достигнут соответствующей договоренности, могут свести на нет данное положение, предусмотрев в клаузуле, должны ли льготы, предоставляемые членам таможенного союза или зоны свободной торговли, подпадать под действие клаузулы. Проект статьи 29 предусматривает, что проекты статей "не затрагивают положений, о которых бенефицирующее государство или государство-бенефициарий могут условиться иным образом".

б) Текст о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации можно сделать неретроактивным (как проект статей КМП, согласно проекту статьи 28). Такой текст будет применяться только к клаузулам о наиболее благоприятствуемой нации в договорах, заключенных после того, как этот текст вступит в силу. Таким образом, стороны, договаривающиеся о клаузуле о наиболее благоприятствуемой нации, после того, как вступит в силу текст о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации, где подразумевается это исключение, смогут учесть это положение при решении вопроса о том, нужно ли включать в клаузулу о наиболее благоприятствуемой нации прямые указания о включении или исключении льгот таможенного союза или зоны свободной торговли.

12/ Доклад Комиссии международного права о работе ее тридцатой сессии, см. сброску I выше, пункт 57.

13/ Там же, пункт 58.

с) В большинстве случаев государство, являющееся членом таможенного союза или зоны свободной торговли, будет учитывать это членство и вытекающие из него обязательства при ведении последующих переговоров по клаузуле о наиболее благоприятствуемой нации с государством-нечленом. Поэтому текст о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации может подразумевать исключение только в отношении льгот, предоставляемых по правилам таможенного союза или зоны свободной торговли, участником которой становится та или иная сторона, после того как она присоединяется к договору, содержащему клаузулу о наиболее благоприятствуемой нации. Если будет принят такой подход и если текст о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации не будет действовать ретроактивно, развивающиеся страны могут сделать вывод, что подразумеваемое исключение не будет наносить ущерба их интересам. Это будет особенно верно, если развивающиеся страны полагают, что в будущем они скорее всего будут более активно осуществлять экономическую интеграцию, чем развитие страны.

д) Положение, которое содержится в тексте о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации и предусматривает подразумеваемое исключение, может быть оговорено рядом условий, таких как проведение переговоров, нацеленных на урегулирование встречных интересов стороны, которая присоединяется к таможенному союзу или зоне свободной торговли, и бенефициария клаузулы о наиболее благоприятствуемой нации. Подразумеваемое исключение может также оговариваться статьями, нацеленными на то, чтобы учесть особое положение развивающихся стран.

С. Клаузулы о наиболее благоприятствуемой нации, оговоренные
УСЛОВИЯМИ

20. Проект статей КМП содержит положения, направленные на оказание помощи при толковании и применении клаузул о наиболее благоприятствуемой нации, которые оговариваются условиями компенсации и взаимного режима (проекты статей I2 и I3). Во многих комментариях и замечаниях, представленных к настоящему времени по этому проекту статей, выдвигались возражения против таких положений. Суть этих возражений состоит в том, что клаузулы о наиболее благоприятствуемой нации, оговоренные условиями, не должны использоваться в международных отношениях.

21. Согласно проектам статей II и I5, режим наиболее благоприятствуемой нации будет оговариваться условиями только в том случае, если участники клаузулы о наиболее благоприятствуемой нации поставят такие условия. Комиссия международного права пришла к выводу, что традиционный вид клаузулы о наиболее благоприятствуемой нации, оговоренной условиями, "почти исчез с международной арены" I4/ и "является в настоящее время важным в основном

I4/ Там же, комментарий к проектам статей II, I2 и I3, пункт IO.

с исторической точки зрения" I5/. Однако Комиссия международного права включила проекты статей I2 и I3 для оказания помощи при толковании клаузул, оговоренных условиями компенсации или взаимности, если участники договора условливаются о клаузуле о наиболее благоприятствуемой нации, содержащей такие условия I6/. Если текст о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации будет включать положения, аналогичные проектам статей I2 и I3, в тексте можно ясно указать, что такие положения направлены лишь на оказание помощи в толковании и применении клаузулы о наиболее благоприятствуемой нации, которая оговорена условиями по договоренности самих сторон, и что они не означают одобрения применения клаузул о наиболее благоприятствуемой нации, оговоренных условиями, в международных отношениях.

22. Возможно даже, что текст о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации выполнит разъяснительную цель проектов статей I2 и I3, не делая при этом прямых ссылок на клаузулы, оговоренные условиями компенсации или взаимности. Принцип, лежащий в основе проектов статей I2 и I3, заключается в основном в том, что государство являющееся бенефициарием в соответствии с клаузулой о наиболее благоприятствуемой нации, будет иметь право на режим наиболее благоприятствуемой нации только в соответствии с условиями, на которых согласились участники клаузулы. Изложив такой принцип в общих выражениях I7/, может быть, удастся избежать включения таких положений, как проекты статей I2 и I3. При таком подходе текст о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации может выполнить задачи проектов статей I2 и I3, не создавая при этом впечатления об одобрении или утверждении клаузул о наиболее благоприятствуемой нации, оговоренных условиями компенсации или взаимности.

IV. ПРОЦЕДУРА ПОДГОТОВКИ ОТВЕТА НА ЗАПРОС ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

23. В ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи оказать помощь программе согласования и унификации права, касающегося толкования и применения клаузул о наиболее благоприятствуемой нации, Комиссия может изъявить желание рассмотреть вопрос о формулировке комментариев и замечаний по проекту статей КМП с точки зрения поэтапного согласования и унификации этого аспекта права международной торговли.

24. Генеральная Ассамблея в резолюции 36/III запросила письменные комментарии и замечания к 30 июня 1983 года. Поэтому суть ответа можно рассмотреть и окончательно утвердить на шестнадцатой сессии Комиссии. На данной сессии Комиссия может изъявить желание рассмотреть вопрос о том, как приступить к подготовке письменных комментариев и замечаний.

I5/ Там же, комментарий к проектам статей II, I2 и I3, пункт II.

I6/ Там же.

I7/ См. проект статьи I4.

25. Комиссия может счесть целесообразным подготовить общие комментарии по проекту статей КМП или по отдельным проектам статей. Такой предложенный метод приняли межправительственные организации 18/ и орган Организации Объединенных Наций 19/, которые уже представили письменные комментарии и замечания по проекту статей.

26. При рассмотрении вопроса о том, как подготовить ответ на запрос Генеральной Ассамблеи, Комиссия может изъявить желание рассмотреть следующий путь. Если Секретариат получит соответствующие указания Комиссии на ее пятнадцатой сессии, Секретариат после этой сессии может подготовить проект комментариев и замечаний по проекту статей КМП. При этом Секретариат учтет различные мнения по проекту статей, которые были выражены к настоящему времени, и попытается представить возможные пути достижения договоренности по общим комментариям относительно проекта статей КМП, которые соответствовали бы интересам государств и цели постепенного согласования и унификации этой области права международной торговли. Проект комментариев и замечаний можно опубликовать в такие сроки, чтобы у государств было достаточно времени для его рассмотрения до шестнадцатой сессии Комиссии. Проект комментариев и замечаний можно представить Комиссии на ее шестнадцатой сессии, в течение которой Комиссия может рассмотреть и окончательно утвердить суть комментариев и замечаний, которые она считает целесообразными.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

36/III. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА СТАТЕЙ О КЛАУЗУЛАХ О НАИБОЛЕЕ БЛАГОПРИЯТСТВУЕМОЙ НАЦИИ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 33/139 от 19 декабря 1978 года по докладу Комиссии международного права о работе ее тридцатой сессии а/, в частности, на раздел II этой резолюции,

ссылаясь также на свою резолюцию 35/161 от 15 декабря 1980 года, озаглавленную "Рассмотрение проекта статей о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации",

18/ A/35/203 и Add.I и 2; A/36/145.

19/ A/36/145, раздел III.

а/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 10 (A/33/10).

вновь выражая свою признательность Комиссии международного права за высокое качество работы, проделанной Комиссией по разработке ряда проектов статей о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации,

принимая во внимание важность содействия международной торговле и развитию экономического сотрудничества между всеми государствами на основе равенства, взаимной выгоды и недискриминации в установлении нового международного экономического порядка,

рассмотрев пункт, озаглавленный "Рассмотрение проекта статей о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации", включая доклад Генерального секретаря b/ и аналитическую подборку комментариев и замечаний правительств, органов Организации Объединенных Наций, обладающих компетенцией в данном вопросе, и заинтересованных межправительственных организаций c/, представленных во исполнение пунктов 3 и 4 резолюции 35/161 Генеральной Ассамблеи,

принимая к сведению представленные комментарии и замечания, в частности, относящиеся к нерешенным вопросам,

учитывая тот факт, что от государств и заинтересованных межправительственных учреждений необходимо получить больше ответов,

1. просит Генерального секретаря вновь предложить государствам-членам, заинтересованным органам Организации Объединенных Наций, таким как региональные комиссии и Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, а также заинтересованным межправительственным организациям представить или обновить не позднее 30 июня 1983 года любые письменные комментарии и замечания, которые они считают необходимыми, в отношении главы II доклада Комиссии международного права о работе ее тридцатой сессии, в частности, в отношении:

а) проекта статей о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации, принятого Комиссией международного права;

б) тех положений, касающихся таких клаузул, по которым Комиссия международного права не смогла принять решений;

и просит также государства представить замечания в отношении рекомендации Комиссии международного права о том, чтобы этот проект статей был рекомендован государствам-членам с целью завершения разработки конвенции по данному вопросу;

2. постановляет рассмотреть существо проекта статей о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации вместе с любыми поправками к нему

b/ A/36/145.

c/ A/36/146.

на своей тридцать восьмой сессии с целью принятия решения по этому проекту;

3. постановляет включить в предварительную повестку дня своей тридцать восьмой сессии пункт, озаглавленный "Рассмотрение проекта статей о клаузулах о наиболее благоприятствуемой нации", и рассмотреть его в качестве первоочередного вопроса.

92-е пленарное заседание
10 декабря 1981 года

VI. КООРДИНАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

A. Записка Генерального секретаря: координация деятельности (A/CN.9/226)*

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
ВВЕДЕНИЕ	I
КООРДИНАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	2-16

ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции по докладу Комиссии о работе ее четырнадцатой сессии Генеральная Ассамблея вновь подтвердила полномочия Комиссии на координацию правовой деятельности в области права международной торговли, с тем чтобы избежать дублирования усилий и нерационального использования ресурсов (резолюция 36/32 от 13 ноября 1981 года, пункт 5. Ниже излагаются основные мероприятия, проведенные в целях координации, с момента четырнадцатой сессии Комиссии.

КООРДИНАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

2. Продолжалась координация деятельности с Международным институтом по унификации частного права (МИУЧП) в отношении работы, проведенной МИУЧП по подготовке проекта единообразного закона о посредничестве международного характера в международной купле-продаже товаров. МИУЧП созвал сессию комитета правительственных экспертов (Рим, 2-12 ноября 1981 года) для пересмотра проекта закона и пригласил все государства-члены Комиссии, не являющиеся членами МИУЧП, присутствовать на этой сессии на равной основе с государствами-членами МИУЧП I/. Сфера применения проекта закона, подготовленного на этой сессии, была приведена в соответствие со сферой применения Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год). Кроме того, этот проект закона касается главным образом взаимоотношений между посредником и третьей стороной и между принципалом и третьей стороной. Правительство Швейцарии согласилось на проведение в этой стране Дипломатической конференции (Женева, 31 января - 18 февраля 1983 года) для принятия конвенции по этому вопросу.

* 17 июня 1982 года.

I/ Это приглашение было одобрено Генеральной Ассамблеей: резолюция 36/32 от 13 ноября 1981 года, пункт 5f.

3. Секретариат сотрудничает с МИУЧП в области деятельности МИУЧП по вопросу об ответственности международных операторов на терминалах, и существует возможность дальнейшей координации с деятельностью Комиссии по этому вопросу с учетом связи этого вопроса с Конвенцией Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов от 1978 года (Гамбург) 2/.
4. Продолжалась координация с Международной торговой палатой (МТП) в области пересмотра утвержденных МТП Единых правил и практики в отношении документарных аккредитивов. Можно упомянуть о том, что в качестве части этой координации Генеральный секретарь разослал всем правительствам вопросник МТП, касающийся такого пересмотра. Секретариат присутствовал на сессиях Рабочей группы МТП по пересмотру Единых правил и практики в отношении документарных аккредитивов и Комиссии МТП по банковской технике и практике 3/. Рассмотрение вопроса о резервных аккредитивах, который был передан Комиссией МТП, также проводилось в контексте пересмотра Единых правил и практики.
5. Комиссия МТП по Международной договорной практике в настоящее время рассматривает вопрос о взаимосвязи Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год) и "ИНКОТЕРМАМИ" МТП. Секретариат сотрудничает с МТП в целях согласования применения этих двух документов, направленных на унификацию.
6. Продолжалась координация с Гаагской конференцией по международному частному праву (Гаагская конференция) по вопросу о пересмотре Гаагской конвенции 1955 года по праву, применимому к международной купле-продаже товаров. Гаагская конференция созывает сессию Специальной комиссии (Гаага, 6-15 декабря 1982 года) для рассмотрения работы по подготовке к пересмотру в свете принятия Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год). Гаагская конференция пригласит на эту сессию все государства-члены Комиссии, не являющиеся членами Гаагской конференции 4/.
7. Вследствие того, что Генеральная Ассамблея в резолюции 34/142 от 17 декабря 1979 года предоставила Комиссии полномочия на координацию работы в области права международной торговли, секретариат Европейской экономической комиссии запросил помощь Комиссии и ее секретариата для работы, проводимой Группой экспертов № I: элементы данных и автоматизированный обмен информацией Рабочей группы ЕЭК по упрощению процедур международной торговли по

2/ См. А/СН.9/225 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, VI. В).

3/ См. А/СН.9/229 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, VI.

4/ Это приглашение было одобрено Генеральной Ассамблеей: резолюция 36/32 от 13 ноября 1981 года, пункт 5 е.

вопросу о кодировании условий платежа в международной купле-продаже ("PAYTERMS"). Ввиду того, что в рамках Группы экспертов эта работа уже значительно продвинулась вперед, оказалось возможным предоставить помощь лишь со стороны секретариата. Секретариат направил подробные комментарии и предложения в отношении проектов условных обозначений, выработанных Группой экспертов (TRADE/WP.4/R.102), и эти предложения были рассмотрены на совещании Группы экспертов, проведенном в Вене (19-20 ноября 1981 года), на котором присутствовали также эксперты заинтересованных органов по упрощению процедур международной торговли, а также секретариатов ЮНСИТРАЛ и ЮНКТАД/ФАЛПРО. Текст "PAYTERMS", согласованный на этом совещании, содержится в документе TRADE/WP.4/R.160. Окончательный текст будет издан в качестве Рекомендации № I7 Рабочей группы ЕЭК.

8. Рабочая группа ЕЭК по упрощению процедур международной торговли рассматривает также проблемы, возникающие в связи с применением общих условий договора. Секретариат выразил мнение о том, что следует провести работу в рамках Рабочей группы с целью согласования общих условий ЕЭК с Конвенцией Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год) 5/.

9. Развивается координация деятельности с Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) в смежных областях деятельности, и поддерживаются неофициальные контакты между секретариатами Комиссии и ЮНИДО. Секретариат получил приглашение принять участие в организованном ЮНИДО совещании Рабочей группы по вопросу о долгосрочных контрактах на закупку/поставку железной руды и коксующегося угля (Братислава, 16-18 марта 1982 года) 6/. Намечается направить ЮНИДО предложение с просьбой представить комментарии в отношении проектов глав правового руководства, касающегося договоров на осуществление строительных работ, после того как эти проекты будут подготовлены Секретариатом.

10. Проводятся дискуссии на уровне секретариата с Центром по транснациональным корпорациям по вопросу о том, какую помощь Центр мог бы предоставить для подготовки правового руководства, касающегося договоров на осуществление строительных работ.

11. Что касается проекта, который должен быть осуществлен в области электронного перевода средств 7/, намечается сотрудничество с Банком международных расчетов, Базель, секретариатом Европейского совета, а также другими международными организациями, заинтересованными в этом проекте.

5/ Текст письма Секретаря Комиссии содержится в документе TRADE/WP.4/R.179.

6/ Доклад этого совещания содержится в документе ID/WG.360/4.

7/ См. A/CN.9/221 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II.C).

12. В сотрудничестве с Международным валютным фондом продолжалась работа по установлению универсальной расчетной единицы для международных конвенций. Организуется также сотрудничество с Ассоциацией международного права (АМП) по установлению расчетной единицы, а также в других областях, связанных с работой Комиссии. Международный комитет валютного права АМП на протяжении последних десяти лет проводит работу, направленную на установление универсальной расчетной единицы. На 60-й конференции Ассоциации международного права (Монреаль, 29 августа - 4 сентября 1982 года) секретариат намеревается обеспечить поддержку рекомендации, которая должна быть вынесена по этому вопросу Комиссией на ее пятнадцатой сессии. Будет также обеспечена поддержка деятельности Комиссии в области международного торгового арбитража.

13. Осуществляется содействие распространению Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ в сотрудничестве с Международным советом по торговому арбитражу, региональным арбитражным центром в Куала-Лумпуре, а также другими заинтересованными арбитражными учреждениями. Региональный арбитражный центр в Куала-Лумпуре и Токийская морская арбитражная комиссия достигли соглашения о сотрудничестве в области морского арбитража, начиная с 23 апреля 1982 года. Секретариат сотрудничал при разработке данного соглашения.

14. На десятой сессии Комитета по морским перевозкам ЮНКТАД (Женева, 14 июня 1982 года) секретариат ЮНКТАД изложил существующий статус Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов от 1978 (Гамбург) и просил Комитет рассмотреть какие меры могли бы быть им приняты для содействия вступлению в силу данной Конвенции в короткий срок (ТД/В/С.4/249). Секретариат намеревается провести консультации с секретариатом ЮНКТАД с целью содействия более широкому признанию этой Конвенции.

15. Предусматривается дальнейшее сотрудничество с Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом, Советом Экономической Взаимопомощи, а также Организацией американских государств и другими органами, занимающимися вопросами подготовки кадров и оказания помощи в области права международной торговли 8/.

16. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 36/107 от 10 декабря 1981 года просила Комиссию представить соответствующую информацию и в полной мере сотрудничать с учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) в проведении исследования по вопросу о прогрессивном развитии принципов и норм международного права, касающихся нового международного экономического порядка. Информация о соответствующей деятельности Комиссии, представленная секретариатом, содержится в документе А/36/143. Секретариат недавно вновь провел консультации с секретариатом ЮНИТАР по этому вопросу и продолжил сотрудничество с ЮНИТАР путем предоставления информации относительно деятельности ЮНСИТРАЛ.

8/ См. А/СН.228 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, VIII).

**В. Доклад Генерального секретаря: международные грузовые документы
(A/CN.9/225* и Corr.1 - только на французском языке)**

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
ВВЕДЕНИЕ	I-10
I. ПРАВОВОЙ РЕЖИМ	II-57
А. Существующие многосторонние конвенции	II-23
В. Документарный режим в соответствии с конвенциями	24-48
1. Требования выдачи документа	24-38
а) Бумажный документ	24-30
б) Выдача бумажного документа путем автоматиче- ской обработки данных	31-32
с) Выдача грузового документа в месте назначения	33-35
д) Замена бумажного документа	36-38
2. Контроль за прохождением груза через документы ..	39-43
3. Потребности в данных	44-46
4. Требования подписи	47-48
С. Организации, которые подготавливают формы грузовых документов	49-57
II. НЕКОТОРЫЕ ТЕКУЩИЕ ИЗМЕНЕНИЯ	58-80
А. Документы с незаполненной обратной стороной, доку- менты в краткой форме и документы, представляемые грузоотправителем	58-63
В. Универсальные или многоцелевые грузовые документы ...	64-67
С. Накладная на морскую перевозку грузов вместо коносамента	68-76
D. Юридическое значение записей, хранящихся в ЭВМ	77-79
Е. Документарные аккредитивы	80
ВЫВОД	81-82

* 16 июля 1982 года.

ВВЕДЕНИЕ

1. На своей четырнадцатой сессии Комиссия постановила, что для дальнейшего укрепления координирующей роли Комиссии Секретариат должен выбрать для рассмотрения конкретный аспект права международной торговли и представить доклад о работе других организаций в этой области I/. Вопрос о международных грузовых документах был выбран для пятнадцатой сессии в ответ на это решение Комиссии. В силу совершенствования технологии транспорта и связи быстро меняется то, каким образом готовятся и оформляются грузовые документы, что, в свою очередь, оказывает значительное влияние на регулирующий правовой режим.

2. В прошлом каждый вид транспорта был независим от других. Если товары из исходной точки в точку назначения доставлялись несколькими различными видами, то каждый участок общего пути рассматривался как отдельный путь и регулировался собственным правовым режимом. Эти правовые режимы устанавливались на основе национального законодательства, двусторонних соглашений, касающихся торговли между двумя соседними государствами, или многосторонних соглашений, затрагивающих многие государства.

3. Многосторонние соглашения, которые рассматриваются в настоящем докладе, можно разделить на две основные группы. Существуют всемирные соглашения, охватывающие два основных вида транспорта - морской и воздушный. Число участников этих конвенций является настолько большим, что в них установлены требования к документам для всего международного транспорта и для всех практических целей. Наземный транспорт по своему характеру имеет региональный охват. Единственные крупные многосторонние международные соглашения, регулирующие железнодорожный или дорожный транспорт, действуют в Европе и, в случае с железнодорожным транспортом, охватывают также Азию и Северную Африку.

4. Все эти конвенции преследуют две основные цели. Они устанавливают ответственность перевозчика перед грузоотправителем в случае утери или нанесения ущерба грузу. Они также устанавливают требования к грузовому документу, который будет оформлен в связи с перевозкой грузов. Хотя основные положения этих конвенций являются аналогичными, что свидетельствует о схожести проблем, которые необходимо решать при перевозке грузов любым видом транспорта, тот факт, что каждый вид транспорта рассматривался как независимый от другого и в значительной мере обслуживал различные рынки, привел к

I/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четырнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/36/17), пункт 100. (Ежегодник... 1981 год, часть первая, А).

различным процессам эволюции информации, которая должна содержаться в грузовом документе, а также к тому, что эти документы стали важным средством контролирования грузов.

5. Это положение, которое в целом сохраняется и сегодня, было нарушено рядом факторов, четыре из которых следует упомянуть. Первым из них является использование нормирующих устройств и прежде всего контейнеров для укрупнения сыпучих грузов. Для получения максимальной отдачи от использования контейнера груз укрупняется как можно ближе к месту происхождения грузов и доставляется на склад контейнеров как можно ближе к конечному пункту назначения перед тем, как контейнер вскрывается. То, что раньше было серией отдельных перевозок, стало с точки зрения грузоотправителя, одной перевозкой на нескольких видах транспорта. В этих обстоятельствах возникла необходимость изыскать механизмы для подготовки документов, которые удовлетворяли бы коммерческие стороны.

6. Вторым результатом использования контейнеров явилось то, что в некоторых отраслях время между загрузкой судна в одном порту и его разгрузкой в другом сократилось настолько, что грузы часто бывают готовы к доставке раньше прибытия коносамента, разрешающего получение груза. Возникающая в связи с этим задержка на складе приводит к дополнительным расходам и снижает экономический эффект составления контейнеров. Аналогичные, хотя и неидентичные проблемы, были связаны и с получением воздушных грузов в аэропорте назначения.

7. Третьим фактором, который повлиял на требования, которые предъявляются к документации, явилось движение за упрощение процедуры торговли. Ряд исследований показал, что для одной перевозки грузов может потребоваться, чтобы продавец подготовил около 40 отдельных документов, если речь идет о внутренней торговой сделке, и более 100 документов, если речь идет о международной торговой сделке. Другие исследования показали, что стоимость подготовки документации, касающейся международной продажи, составляет около 7 процентов продажной стоимости товаров 2/. Цель движения за упрощение процедуры торговли состояла в снижении этой стоимости путем сокращения количества требуемых документов и упрощения процедуры подготовки тех документов, которые были сохранены. Центральным органом, занимающимся упрощением процедуры международной торговли, является Рабочая группа по упрощению процедур международной торговли, которая представляет собой совместный орган Европейской экономической комиссии (ЕЭК) и КНКТАД 3/.

2/ См. E. du Pontavice, "L'informatique et les documents du commerce extérieur", Revue de jurisprudence commerciale, special issue (November 1979), pp. 435 and 445-446.

3/ См. Facts about the Working Party on Facilitation of International Trade Procedures, TRADE/WP.4/INF.68, TD/B/FAL/INF.68.

8. Первым крупным достижением в мероприятиях по упрощению процедур торговли явилась публикация в 1963 году основного стандарта, касающегося информации, которая повторяется в большинстве форм, необходимых для начала и завершения международной торговой сделки. В 1973 году этот стандарт был специально рекомендован Рабочей группой в качестве Единого формата ЭКЕ для торговых документов. В 1978 году он был переименован в Единый формат Организации Объединенных Наций для торговых документов 4/.

9. Наличие Единого формата Организации Объединенных Наций оказывает большое влияние на аспекты международной торговли, связанные с подготовкой документации. По мере того, как различные национальные и международные организации приводят свою документацию в соответствие с этим форматом, продавцы и грузоотправители получают возможность печатать основную информацию на основном формуляре или вводить ее в устройства по машинной обработке данных и с этого одного формуляра делать несколько документов, необходимых для продажи и перевозки грузов. Информация, которая не нужна в данном документе, снимается с помощью трафаретных или других средств. Эти методы оформления документов позволяют добиваться значительной экономии при подготовке документов и снижать количество возможных опечаток. Кроме того, любая такая опечатка систематически воспроизводится во всех документах, которые печатаются с основного формуляра. Такая ошибка не создает дополнительных трудностей, поскольку ее легче обнаружить и исправить, нежели случайную ошибку.

10. Четвертым фактором является использование ЭВМ для подготовки грузовых документов и использование средств дальней связи для их передачи. Это происходит параллельно с движением по упрощению процедуры торговли, поскольку в полном объеме выгоды от использования ЭВМ или средств дальней связи невозможно получить без стандартизации данных, необходимых для различных целей, и стандартизации формата вводимых данных. Необходимость в стандартизации усиливается, когда информация посылается средствами дальней связи, поскольку в попытке сократить стоимость передачи с помощью кодов передается максимально возможный объем данных. Например, было бы непрактичным в полном объеме передавать с помощью средств дальней связи стандартные условия перевозки, которые изложены на обратной стороне большинства грузовых документов. Гораздо дешевле ссылаться на них с помощью одного слова или, еще лучше, одной буквы или цифры, расположенной в соответствующем месте.

4/ Единый формат Организации Объединенных Наций для торговых документов с объяснением содержится в документе ЕСЕ/TRADE/137 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.II.E.19).

I. ПРАВОВОЙ РЕЖИМ

A. Существующие многосторонние конвенции

II. Ниже приводится таблица, в которой перечислены основные транспортные конвенции, которые уже действуют, либо еще не ратифицированы, либо находятся в стадии разработки и которые регулируют требования, предъявляемые к документации. В ней не приводятся протоколы к существующим конвенциям, которые не затрагивают требований к документации.

Вид транспорта	Название конвенции	Дата принятия/ вступление в силу	Готовящая организация	Географический охват
Морской	Международная конвенция об унификации некоторых норм права, касающихся коносаментов (Гаагские правила)	25 августа 1924 года/ 2 июня 1931 года	Международный морской комитет	Всемирный
Морской	Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов (1978 год) (Гамбургские правила)*	31 марта 1978 года/ еще не вступила в силу	Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ИНСИТРАЛ)	Всемирный
Воздушный	Конвенция об унификации некоторых правил, касающихся международных воздушных перевозок (Варшавская конвенция)	12 октября 1929 года/ 13 февраля 1933 года	Международный технический комитет авиационных экспертов, вошедший в состав Международной организации гражданской авиации	Всемирный
Воздушный	Гаагский протокол	28 сентября 1955 года/ 1 августа 1963 года	ИКАО	Всемирный
Воздушный	Монреальский протокол № 4	25 сентября 1975 года/ еще не вступил в силу	ИКАО	Всемирный
Железнодорожный	Международная конвенция о железнодорожной перевозке грузов (СИМ)	7 февраля 1970 года/ 1 января 1975 года	Центральное бюро международных железнодорожных перевозок (Берн)	Европа, Северная Америка, Западная Азия
Железнодорожный	Конвенция о международных железнодорожных перевозках (КОТИФ), дополнение В (СИМ)	9 мая 1980 года/ еще не вступила в силу	Центральное бюро международных железнодорожных перевозок (Берн)	Европа, Северная Америка, Западная Азия
Железнодорожный	Соглашение, касающееся международного грузового сообщения по железным дорогам (СМГС)	1 ноября 1951 года/ нынешний текст вступил в силу 1 июля 1966 года	Организация сотрудничества железных дорог	Восточная Европа, Восточная Азия
Автодорожный	Конвенция о договоре международной дорожной перевозки грузов (КДПГ)	19 мая 1956 года/ 2 июля 1961 года	Экономическая комиссия для Европы	Европа

* Ежегодник... 1978 год, часть третья, I.B.

Вид транспорта	Название конвенции	Дата принятия/вступление в силу	Готовящая организация	Географический охват
Смешанный	Конвенция Организации Объединенных Наций о международных смешанных перевозках грузов	24 мая 1980 года/еще не вступила в силу	Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД)	Всемирный
Внутренний водный	Проект Конвенции о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям (КДПВ)	Проект от 1978 года	Международный институт по унификации частного права, Экономическая комиссия для Европы	Европа
Операторы конечных пунктов	Предварительный проект Конвенции об ответственности операторов международных конечных пунктов (ВМП)	Проект от октября 1981 года	Международный институт по унификации частного права	Всемирный

12. Морской транспорт. Гамбургские правила * должны заменить Гаагские правила. Хотя Гамбургские правила содержат более точные положения, регулирующие коносаменты, и предусматривают использование непередаваемых грузовых документов лучше, чем Гаагские правила, в них не содержится никаких коренных изменений норм права, регулирующих документацию морских грузовых перевозок.

13. Воздушный транспорт. Гаагским протоколом 1955 года были, в частности, внесены изменения в статью 8 Варшавской конвенции путем сокращения числа видов требуемой информации, включаемой в документ о воздушной перевозке груза. Поскольку несколько стран не ратифицировали Гаагский протокол, любые унифицированные документы о воздушной перевозке грузов должны основываться на требованиях первоначальной Варшавской конвенции, а также на менее обширных требованиях этого Протокола.

14. В статью 8 Конвенции с изменениями, внесенными в нее через посредство Гаагского протокола, будут в свою очередь внесены изменения, хотя и незначительные, через посредство Монреальского протокола № 4 от 1975 года. Более того, статья 5 Конвенции будет изменена на основе этого Протокола, с тем чтобы позволить использование электронно-вычислительной техники связи вместо использования документов о воздушной перевозке грузов на бумаге.

15. Железнодорожный транспорт. КОТИФ 1980 года заменит СИМ 1970 года относительно перевозки грузов по железным дорогам, а также СИВ 1970 года относительно перевозки пассажиров и багажа по железным дорогам. СИМ 1970 года, действующая в настоящее время, является восьмым вариантом первоначальной СИМ, которая вступила в силу в 1893 году. На основе прошлого опыта можно ожидать, что вариант СИМ 1980 года вступит в силу примерно в 1985 году. В отличие от предыдущих вариантов СИМ, которые являются отдельными конвенциями, положения СИМ в КОТИФ 1980 года содержатся в приложении к основной конвенции.

16. Первоначальный текст СМГС 1951 года был аналогичным по структуре и содержанию СИМ. Однако различия между двумя текстами стали большими в связи с последовавшими после этого пересмотрами каждого из текстов.

17. Несколько стран Восточной Европы являются участниками и СИМ, и СМГС. Это в значительной степени содействовало транзитному движению между теми государствами, которые являются участниками только одного или другого соглашения. Однако это не помешало возникновению различий между текстами двух конвенций.

18. Смешанный транспорт. Документальные положения Конвенции о смешанных перевозках основаны на положениях Гамбургских правил. На своей десятой

* Ежегодник... 1978 год, часть третья, I.B.

сессии в июне 1982 года Комитет ЮНКТАД по грузовым перевозкам, явившийся инициатором Конвенции о смешанных перевозках, просил Генерального секретаря ЮНКТАД довести Гамбургские правила до сведения тех государств-членов, которые еще не стали сторонами-участниками, и просить их сообщить как можно скорее о целесообразности ее вступления в силу 5/.

19. Международная торговая палата опубликовала правила для документа о смешанном транспорте 6/. Хотя эти правила и не имеют обязательной силы, несколько организаций, которые подготовили образцы документов о смешанных транспортных перевозках, получили подтверждение МПП о том, что данная форма соответствует правилам МПП, что тем самым способствовало в определенной степени унифицировать этот документ.

20. На приемлемости документов о смешанных перевозках также сказывается их приемлемость в качестве грузовых документов в качестве аккредитива в соответствии с унифицированными правилами и практикой для документарных аккредитивов (УПП) 7/.

21. Внутренние водные пути. МИУЧП рассматривает полностью пересмотренный вариант проекта КДГВ. Совет управляющих информировал на своей шестьдесят первой сессии в апреле 1982 года о том, что определенный прогресс был достигнут в устранении различий во мнениях между рейнскими государствами относительно освобождения перевозчика от ответственности за навигационные ошибки, однако не ясно, достигнуто ли окончательное соглашение 8/.

22. Операторы конечных пунктов. Предварительный проект конвенции был утвержден группой МИУЧП по изучению контрактов о хранении на складах на третьей сессии в октябре 1981 года. В апреле 1982 года она информировала шестьдесят первую сессию Совета управляющих МИУЧП о том, что определенные возражения в отношении проекта были высказаны некоторыми операторами конечных пунктов, которые рассматривали эту конвенцию как посягательство на их контрактные права 9/.

5/ Проект резолюции, принятый Комитетом, содержится в документе TD/V/C.4/L.162.

6/ Публикация МПП № 298.

7/ Нынешний вариант УПП (1974) содержится в публикации МПП № 290. Обсуждение прогресса, достигнутого в пересмотре УПП, см. в документе A/CN.9/229 и анализ его воздействия на грузовые документы см. в пунктах 71, 72 и 80, ниже.

8/ Доклад о шестьдесят первой сессии Совета управляющих (15-16 апреля 1982 года, МИУЧП, 1982 год), шестьдесят первая сессия, пункт 5 f повестки дня.

9/ Там же, пункт 5 h повестки дня.

23. Совет управляющих просил Секретариат обеспечить широкое освещение проекта правил, с тем чтобы можно было открыто обсудить критические замечания в целях урегулирования случаев недопонимания и принятия во внимание законных интересов 10/.

В. Документарный режим в соответствии с конвенциями

I. Требования выдачи документа

а) Бумажный документ

24. Все рассматриваемые конвенции требуют выдачи грузового документа или предусматривают, что грузовой документ может быть потребован либо грузоотправителем, либо перевозчиком.

25. Конвенции, регулирующие две формы наземного транспорта - железнодорожный и дорожный транспорт, - требуют выдачи накладной и довольно подробного описания груза 11/. Конвенция о смешанных перевозках требует, чтобы оператор смешанных перевозок выдавал документ на смешанные перевозки, однако эта конвенция позволяет, чтобы этот документ был либо отчуждаемым, либо неотчуждаемым 12/. Аналогичным образом проект КДПВ будет требовать выдачи либо коносамента, либо накладной для перевозки грузов по внутренним водным путям 13/. Коносамент может издаваться в номинативной форме или выписываться на приказ на предъявителя.

26. Варшавская конвенция предоставляет как авиаперевозчику, так и комитенту право требовать выдачи накладной и обеспечивает, что воздушный перевозчик сделает это путем отказа от льготных положений, которые исключают или ограничивают его ответственность в том случае, если накладная выдается

10/ Совет был информирован Секретарем Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о том, что Комиссия проявляет к этому вопросу интерес, который, по-видимому, может в будущем воплотиться в позитивное решение, учитывая тесную взаимосвязь этого вопроса с международными конвенциями, касающимися перевозки товаров, и в частности с Гамбургскими правилами, а также учитывая его отношение к потребностям ряда развивающихся стран.

11/ СИМ 1970 года, статья 8; СИМ 1980 года, статья 11; СМГС, статья 6; КДПВ, статья 4. КДПВ далее предусматривает, что "отсутствие, неправильность или утеря накладной не затрагивают существования или действительности договора перевозки, который по-прежнему подпадает по действие положений настоящей Конвенции".

12/ Статья 5 (1).

13/ Статьи 5 (1) и 9. Варшавская конвенция содержит в статье 5 (2) то же положение, что и КДПВ, приводимое в сноске 11 в отношении отсутствия, утери или неправильности авиагрузовой накладной.

без содержания определенных данных 14/. Это правило продолжает действовать в соответствии с Гаагским протоколом 1955 года.

27. В соответствии с Монреальским протоколом № 4 Конвенция требует выдачи грузового документа, который теперь называется авиагрузовой накладной. Вместе с тем несоблюдение этого положения не затрагивает ответственности перевозчика в соответствии с Конвенцией 15/.

28. Как Гаагские правила, так и Гамбургские правила* позволяют грузоотправителю требовать от перевозчика выдачи коносамента после того, как перевозчик принял груз в свое ведение 16/. Кроме того, как только груз погружен на борт, грузоотправитель имеет право получить "судовой" коносамент, который может быть в форме записи на уже выданном коносаменте с указанием названия или названий того корабля или тех кораблей, на который или которые был погружен товар, а также даты или дат погрузки 17/.

29. Ни Гаагские правила, ни Гамбургские правила* не предусматривают выдачи коносамента в том случае, если грузоотправитель его не испрашивает. Вместе с тем режим ответственности по Гаагским правилам, включая освобождение от ответственности и ограничение ответственности, применяется только в том случае, если был заключен договор перевозки, "охватываемый коносаментом или любым аналогичным документом титула" 18/. С другой стороны, Гамбургские правила* об ответственности применяются к "любому договору, в соответствии с которым перевозчик за уплату фрахта обязуется перевезти груз морем из одного порта в другой" 19/. Таким образом, хотя право грузоотправителя требовать выдачи коносамента остается одинаковым как в соответствии с Гамбургскими правилами,* так и в соответствии с Гаагскими правилами, все же Гамбургские правила* являются более открытыми в отношении использования морских грузовых накладных и других форм неотчуждаемых грузовых документов или методов составления небумажной документации.

* Ежегодник... 1978 год, часть третья, I.B.

14/ Статьи 5(1) и 9. Варшавская конвенция содержит в статье 5(2) то же положение, что и КДПГ, приводимое в сноске II, в отношении отсутствия, утери или неправильности авиагрузовой накладной.

15/ Статьи 5(1) и 9 Конвенции, измененной Монреальским протоколом № 4.

16/ Гаагские правила, статья 3(3); Гамбургские правила, статья 14(1). (Ежегодник... 1978 год, часть третья, I.B).

17/ Гаагские правила, статья 3(7); Гамбургские правила, статья 15(2) (Ежегодник... 1978 год, часть третья, I.B).

18/ Статья Iб. См. также статью 2. Возможность включения режима ответственности по Гаагским правилам в договор перевозки в рамках оговорки о морской накладной отражена в пункте 70, ниже.

19/ Статья I(6). См. также статью 2. (Ежегодник... 1978 год, часть третья, I.B).

30. Проект МОР является наименее требовательным из всех рассматриваемых текстов, поскольку он требует, чтобы документ выдавался только в том случае, если он испрашивается клиентом, и этот проект не предполагает, что коносамент будет выдаваться во всех случаях 20/.

в) Выдача бумажного документа путем автоматической обработки данных

31. Конвенция о смешанных перевозках позволяет оператору смешанных перевозок, в том случае, если на это согласен комитент, сохранять запись данных, испрашиваемых в соответствии с этой конвенцией, путем использования любых механических или других средств, например ЭМ. В таком случае комитенту должен выдаваться читаемый документ в неотчуждаемой форме, который рассматривается как документ смешанных перевозок 21/.

32. Проект МОР предусматривает, что ничто, содержащееся в нем, не препятствует выдаче документов любыми механическими или электронными средствами, если это не противоречит закону той страны, где выдается данный документ 22/.

с) Выдача грузового документа в месте назначения

33. В течение уже длительного времени технически возможным является выдача необходимых грузовых документов в месте назначения путем передачи по телеграфу перевозчику или его агенту в месте назначения соответствующей информации 23/. С обеспечением стандартизации ввода данных о грузовых документах и с развитием сетей электросвязи "ЭМ-ЭМ" непосредственная выдача документов в месте назначения является в настоящее время практически возможной.

34. Выдача грузового документа в месте назначения не разрешается в соответствии с СИМ и СМГС для железнодорожных перевозок в соответствии с КДПГ для дорожных перевозок и в соответствии с Варшавской конвенцией для воздушных

20/ МИУЧП 1982 год, исследование XLIV, документ I4, статья 4.

21/ Статья 5 (4).

22/ Статья 4 (4).

23/ По меньшей мере, еще издание 1958 года Единого коммерческого кодекса Соединенных Штатов Америки (раздел 7-305) позволяло перевозчику по просьбе комитента выдавать грузовой документа в месте назначения.

перевозок, причем каждая из этих конвенций требует, чтобы копия накладной направлялась вместе с грузом 24/.

35. Поскольку ни Гаагские правила, ни Гамбургские правила * не требуют выдачи никакого грузового документа, то, по-видимому, в соответствии с этими правилами для перевозчика не предусматривается никакого обязательства в отношении места выдачи такого документа. Если перевозчик и грузоотправитель достигли согласия, то либо морская грузовая накладная, либо коносамент могут быть выданы перевозчиком в месте назначения. Тот же результат, по-видимому, является возможным и в соответствии с Конвенцией о смешанных перевозках и проектом КДГВ.

d) Замена бумажного документа

36. В соответствии с Монреальским протоколом № 4 вместо авиагрузовой накладной перевозчик может использовать "любые другие средства, сохраняющие запись о предстоящей перевозке" 25/. В этом случае грузоотправителю должна быть выдана квитанция на груз.

37. В соответствии с проектом КДГВ могут использоваться электрические или автоматические средства записи производимой операции 26/. В отличие от Монреальского протокола № 4 в этом случае не требуется выдача никакой квитанции.

38. Поскольку ни Гаагские правила, ни Гамбургские правила * не требуют выдачи грузового документа до тех пор, пока грузоотправитель не попросит выдать ему коносамент, ни одна из конвенций не запрещает использование методов составления небумажной документации.

* Ежегодник... 1978 год, часть третья, I, В.

24/ СИМ 1970 года, статья 16 (1); СИМ 1980 года, статья 28; СМГС, статья 6 (1); КДПГ, статья 5 (2); Варшавская конвенция статья 6 (2). В соответствии с Монреальским протоколом № 4 второй экземпляр должен иметь пометку "для получателя", однако эта Конвенция уже не требует конкретно, чтобы этот экземпляр накладной направлялся вместе с грузом или передавался получателю. В соответствии с резолюцией 600к Международной ассоциации воздушного транспорта, в тех случаях, когда для передачи авиагрузовой накладной при международной перевозке используются телетайп или другие электронные средства, необходимо первоначально составлять бумажную грузовую накладную. После передачи груза последующему перевозчику второй экземпляр для получателя и копии подлежащей передаче авиагрузовой накладной должны быть представлены последующему перевозчику.

25/ Статья 5 (2) Конвенции, измененной Протоколом.

26/ Статья 3 (5).

2. Контроль за прохождением груза через документы

39. Одной из традиционных функций коносамена является его использование в качестве документа титула, в соответствии с которым обладатель коносамена является символическим владельцем груза. Эта функция закрепляется правилом о том, что перевозчик может передать груз только при представлении коносамена. Это правило предполагается, но не излагается в Гаагских правилах. Оно конкретно оговорено в Гамбургских правилах, в проекте КДГВ и в Конвенции о смешанных перевозках 27/.

40. Проект МОТ позволит достичь тот же результат путем предусмотрения того, что:

"Документ, выданный МОТ, может, если участники достигли соответствующего согласия и применяемый к этому случаю закон позволяет это, содержать обязательство со стороны МОТ доставить груз при представлении документа" 28/.

41. Конвенции, которые конкретно оговаривают накладную в качестве единственного грузового документа, также предусматривают механизм, с помощью которого грузоотправитель может приказать перевозчику не доставлять груз получателю. В соответствии с Варшавской конвенцией накладная должна составляться в трех экземплярах. Третий экземпляр передается грузоотправителю 29/. До тех пор, пока груз не прибудет в место назначения, грузоотправитель может осуществлять право распоряжения грузом при представлении перевозчику третьего экземпляра накладной 30/. Это правило является в основном тем же и для груза, перевозимого по дорогам в соответствии с КДПГ, за тем исключением, что копия, которая выдается грузоотправителю и которая должна сдаваться перевозчику в случае любой задержки груза в пути следования, является первым экземпляром 31/. Применительно к железнодорожным перевозкам в соответствии с либо СИМ, либо СМГС любое изменение отправителем маршрута груза должно отмечаться в дубликате накладной 32/. Таким образом комитент теряет свое право распоряжаться грузом как только он передал свой "оригинал" или дубликат накладной консигнатору или банку, действующему в соответствии с документарным кредитом.

27/ Гамбургские правила, статья I (7); (Ежегодник... 1978 год, часть третья, I, B); проект КДГВ, статья 4 (1); Конвенция о смешанных перевозках, статья 6 (2).

28/ Статья 4 (4).

29/ Статья 6.

30/ Статьи I2 и I3.

31/ Статья I2 (5).

32/ СИМ 1970 года, статья 2I (2); СИМ 1980 года, статья 30 (2); СМГС, статья 19 (5).

42. В Конвенции о смешанных перевозках содержится положение о том, что если груз перевозится в соответствии с неотчуждаемым документом о смешанных перевозках, то тогда оператор смешанных перевозок освобождается от своего обязательства доставить груз, если он осуществляет доставку консигнатору "или такому другому лицу, в отношении которого он может получить надлежащие инструкции, как правило, в письменной форме" 33/. Поскольку право комитента приказать оператору смешанных перевозок доставить груз лицу, отличному от консигнатора, не основывается на обладании копий неотчуждаемого документа, то конвенция, по-видимому, не предлагает никаких средств для того, чтобы запретить комитенту осуществить право на обладание грузом до доставки груза. Тот же вывод, по-видимому, применим и к перевозке груза по морской грузовой накладной, поскольку ни Гаагские правила, ни Гамбургские правила * не регулируют документарные аспекты такой перевозки.

43. Проект КДПВ предусматривает, что перевозчик может доставить груз только лицу, указанному в коносаменте, если он выписан в номинативной форме 34/. Проект не предусматривает никакого правила в отношении права грузоотправителя контролировать груз, если перевозка осуществляется на основе накладной.

3. Потребности в данных

44. Для того чтобы грузовой документ смог выполнить свои различные функции, он должен содержать определенное количество данных. Большинство этих данных являются одинаковыми, независимо от средств перевозки. Фактически большинство этих данных являются теми же, что и данные, необходимые для других документов, касающихся продажи и перевозки грузов. Вместе с тем каждая из конвенций предусматривает определенное количество элементов данных, которые должны заноситься в конкретный грузовой документ.

45. Гаагские правила и Гаагский протокол, равно как и Монреальский протокол № 4 к Варшавской конвенции предусматривают, что минимальное число элементов данных, требуемых в соответствии с каждой конвенцией, равняется трем 35/. Максимальное число элементов данных, предусматриваемых в

* Ежегодник... 1978 год, часть третья, I.V.

33/ Статья 7 (2).

34/ Статья 4 (I). Проект также предусматривает конкретные правила в отношении коносаментов на приказ или предъявителя.

35/ Гаагские правила, статья 3 (3); Гаагский протокол и Монреальский протокол № 4, статья 8 Варшавской конвенции с внесенными изменениями. Элементы данных, предусматриваемые этими двумя протоколами, являются полностью идентичными.

первоначальной Варшавской конвенции равняется семнадцати, а Гамбургскими правилами и Конвенцией о смешанных перевозках - пятнадцати 36/.

46. В настоящее время не наблюдается никакой заметной тенденции в направлении либо увеличения, либо сокращения числа необходимых элементов данных. Гаагский протокол 1955 года сократил число необходимых элементов данных с первоначальных семнадцати в Варшавской конвенции до трех. Это решение было подтверждено Монреальским протоколом № 4 1975 года, хотя один из необходимых элементов данных и отличается от того, который был предусмотрен в Гаагском протоколе. С другой стороны, Гамбургские правила* 1978 года увеличили необходимое число элементов данных с трех, предусматриваемых в Гаагских правилах, до пятнадцати. Аналогичное увеличение было сделано и в Конвенции о смешанных перевозках в 1980 году.

* Ежегодник... 1978 год, часть третья, I.V.

36/ Варшавская конвенция, статья 8; Гамбургские правила, статья 15; Ежегодник... 1978 год, часть третья, I.V. Конвенция о смешанных перевозках, статья 8.

4. Требования подписи

47. Большинство, однако не все из конвенций, требуют, чтобы грузовой документ был подписан грузоотправителем или перевозчиком, или же обоими. Все конвенции, предусматривающие обеспечение подписи, допускают подпись каким-либо техническим путем.

Конвенция	Требуемая подпись		Допускаемая форма			Соответствующее законодательство место выдачи документа	Статья конвенции
	Грузоот-правитель	Перевоз-чик	Штамп	В печатной форме	Другие формы		
Гаагские правила	нет	нет					
Гамбургские правила*	нет	да	да	да	да а/	да а/	I 4
Варшавская конвенция	да	да	да	да	нет	нет	6
Гаагский протокол	да	да	да	да	нет	нет	6
Монреальский протокол № 4	да	да	да	да	нет	нет	6
Конвенция СИМ-1970 год	да б/	да с/	да	да	нет	да б/	6, 8
Конвенция СИМ-1980 год	да б/	да с/	да	да	нет	да б/	13, II
СМГС	да	да с/	да	да	нет	нет	6, 7
КДП	да	да	да	да	нет	да д/	5
Смешанные перевозки	нет	да	да д/	да д/	на а/	да а/	5
Проект КДПВ	да	да	да	да	да е/	да е/	6
Проект МОР	нет	нет					

а/ "Подпись на [транспортной накладной] [документе для смешанных перевозок] может быть сделана от руки, отпечатана в виде факсимиле, перфорирована, представлена в виде штампа, символов или же сделана с использованием других механических или электронных средств, если это не находится в противоречии с законодательством страны, где выдается [транспортная накладная] [документ для смешанных перевозок]".

б/ "Если законодательство и положения, действующие в месте отправки, требуют этого, отправитель добавляет свою фамилию и адрес, а также свою подпись в письменной или отпечатанной форме или в виде штампа".

с/ Ни СИМ, ни СМГС не требуют "подписи" перевозчика. Однако обе эти конвенции предусматривают приложение перевозчиком к транспортной накладной своей печати.

д/ "Эти подписи могут быть отпечатаны или заменены штампами отправителя и перевозчика, если это допускается в соответствии с законодательством страны, в которой выдана транспортная накладная".

е/ Данное правило совпадает с правилом, содержащимся в сноске д, предусматривая в то же время также возможность использования какой-либо другой отметки подлинности, если это допускается законодательством страны, в которой выдается грузовой документ.

48. Рабочая группа ЕЭК/ЮНКТАД по упрощению процедур международной торговли рекомендовала

"правительствам и международным организациям, несущим ответственность за соответствующие межправительственные соглашения, изучить национальные и международные тексты, в которых закрепляются требования в отношении подписей документов, необходимых в международной торговле, а также рассмотреть вопрос об изменении таких положений, где это необходимо, с тем чтобы информация, которая содержится в этих документах, могла подготавливаться и передаваться электронными или другими автоматическими средствами передачи данных, а требование подписи могло бы удовлетворяться путем свидетельствования подлинности гарантированного средствами, используемыми при передаче" 37/.

С. Организации, которые подготавливают формы грузовых документов

49. В соответствии с некоторыми конвенциями в области транспортировки важное значение придается тому, чтобы все перевозчики использовали грузовой документ единообразной формы. В этих случаях одной из организаций может быть поручена разработка требуемого документа. Там, где обеспечению подобного единообразия придается меньшее значение, перевозчики могут свободно определять форму собственных документов, учитывая, однако, что в них должна содержаться информация, предусмотренная в соответствии с конвенцией.

50. Накладная для транспортировки по железной дороге, используемая в рамках СМГС, предусмотрена государствами в приложении к Конвенции. Форма накладной недавно была пересмотрена и в настоящее время находится в соответствии с Единым форматом Организации Объединенных Наций.

51. До того как Конвенция СИМ 1970 года вступила в 1975 году в силу, форма транспортной накладной на перевозку по железной дороге, предусмотренная в этой Конвенции, также содержалась в приложении в Конвенции. В соответствии с Конвенцией СИМ 1970 года железные дороги имеют полномочия определять образец транспортной накладной 38/. Предлагаемый образец накладной должен передаваться Центральному бюро международных железнодорожных перевозок (Берн), которое направляет его государствам-участникам. Если ни одно из государств не выступает с возражениями в течение месяца, предложение вступает в силу. Если возражение имеется, то Центральное бюро пытается устранить различия. В соответствии с прилагаемой к КОТИФ Конвенцией СИМ 1980 года, которая, как ожидается, вступит в силу примерно в 1985 году, железные дороги будут в полной мере правомочны устанавливать образец транспортной

37/ Рекомендация № I4, TRADE/WP.4/INF.63, TD/B/FAL/INF.63.

38/ Статья 6 (I).

накладной без утверждения со стороны правительств 39/. Работа по изменению формы накладной для транспортировки по железной дороге в рамках СИМ была предпринята Международным комитетом железнодорожного транспорта (ЦИТ). Накладная для транспортировки по железной дороге, используемая в рамках СИМ с 1969 года, соответствует Единому формату Организации Объединенных Наций.

52. Ни в одной из других конвенций не предусматривается поручения какой-либо организации разработки документов или же обязательного обеспечения единообразия формы используемых документов. Тем не менее желательность использования документов, являющихся единообразными по своей форме, обусловила разработку различными организациями образцов грузовых документов.

53. Международная ассоциация воздушного транспорта (МАВТ) разработала накладную для воздушных перевозок, которая должна обязательно использоваться членами МАВТ и которая также широко используется странами, не являющимися ее членами. Новая единая авиагрузовая накладная/транспортная накладная, которая тесным образом соотнесена с Единым форматом Организации Объединенных Наций, была утверждена для факультативного использования с 1 апреля 1982 года и обязательного использования с 1 января 1984 года 40/.

54. Транспортная накладная КДПГ, приведенная в соответствие с Единым форматом Организации Объединенных Наций, была разработана Международным союзом железных дорог (ИРУ) и используется на всеобщей основе. Другие организации, такие как Бюро по упрощению процедур международной торговли (СИТПРО) в Соединенном Королевстве, также разработали форму транспортных накладных КДПГ, которые в настоящее время находятся в использовании. Транспортная накладная КДПГ СИТПРО также приведена в соответствие с Единым форматом Организации Объединенных Наций.

55. Что касается транспортировки товаров морем, то здесь нельзя отметить такую же степень стандартизации грузовых документов, как и в рамках других форм транспортировки. В настоящее время сохраняется традиция, в рамках которой каждый перевозчик имел собственную форму транспортной накладной, причем в ряде случаев для различных товаров и на различных путях имелись различные формы накладных. Точно также по мере разработки новых грузовых документов, имеющих характер накладных для транспортировки морем, такие документы часто разрабатывались в отдельном порядке каждым перевозчиком.

56. Тем не менее здесь была достигнута определенная степень стандартизации. Широкое использование получил приведенный в соответствие с Единым форматом

39/ Статья I2 (2). См. также E. Bertherin, "La réforme de la lettre de voiture internationale", 88 Bulletin des transports internationaux par chemins de fer 47 (1980).

40/ Резолюция 600 МАВТ (III).

Организации Объединенных Наций образец транспортной накладной, предложенный Международной палатой морского судоходства. Различные торговые ассоциации и конференции по вопросам перевозки предложили образцы грузовых документов различного вида. Эти образцы во многих случаях соответствуют форме, предложенной Международной палатой морского судоходства.

57. Наименьшее единообразие среди всех грузовых документов безусловно характерно для документов в рамках совмещенных или смешанных перевозок. Ввиду различия ситуаций, существующих в рамках совмещенных или смешанных перевозок, единообразия документов в течение некоторого времени, по всей вероятности, обеспечено не будет, если такое обеспечение вообще достижимо. Тем не менее документы в рамках совмещенных перевозок, приведенные в соответствии с Единым форматом Организации Объединенных Наций, были приняты такими организациями, как Балтийская международная морская конференция (БИМКО), Международная палата морского судоходства (МПС) и Международная федерация транспортно-экспедиторских ассоциаций (ФИАТА).

II. НЕКОТОРЫЕ ТЕКУЩИЕ ИЗМЕНЕНИЯ

A. Документы с незаполненной обратной стороной, документы в краткой форме и документы, представляемые грузоотправителем

58. Грузовые документы часто разрабатываются в форме, включающей несколько листов, между которыми проложена копировальная бумага, что позволяет грузоотправителю одновременно пропечатать все оригиналы и копии. На обратной стороне оригиналов, как правило, излагаются общие условия перевозки перевозчиком.

59. Разработка ряда форм для международных торговых операций, которые приведены в соответствии с Единым форматом Организации Объединенных Наций для торговых документов, позволила использовать при подготовке документов современные методы воспроизведения в рамках одного прогона для всех документов, необходимых для осуществления операций продажи и транспортировки товаров. Однако оборудование для подготовки документов часто не может обеспечить обработку форм, состоящих из нескольких листов, и в некоторых случаях требует использования бумажной ленты, что не допускает печатания на обратной стороне.

60. Даже в тех случаях, где этого не происходит, процедура подготовки документов грузоотправителем была бы облегчена, если бы допускалось применение стандартной формы для определенного вида транспортировки, которая могла бы использоваться любым перевозчиком.

61. Для обеспечения обработки таких форм, представляемых грузоотправителем, или документов с незаполненной обратной стороной, Рабочая группа ЭКЕ/ЮНКТАД

по упрощению процедур международной торговли рекомендовала, чтобы на лицевой стороне документа содержалась следующая клаузула:

"Положения стандартных условий перевозки владельцем транспорта/перевозчиком (включая условия, касающиеся периода до осуществления и во время осуществления перевозки) и тарифа, применяемого со дня принятия ответственности за груз, подлежащий перевозке, включены в настоящий документ, а также во все международные конвенции или национальные законодательства, которые имеют обязательную силу по отношению к договору, содержащемуся в настоящем документе.

Копия нормативных условий перевозки владельца транспорта/перевозчика, применяемая в настоящем документе, может быть проконтролирована или будет представлена по просьбе в учреждение владельца транспорта/перевозчика или их основных агентов" 41/.

62. Степень, в которой суды в различных странах примут такое введенное общее положение, зависит от отношения юридической системы к договорам о присоединении и применения общих условий, а также текста стандартных условий перевозки отдельного перевозчика и наличия этого текста у грузоотправителей, которые должны подчиняться положениям этого документа 42/.

63. Грузовые документы с незаполненной обратной стороной и документы в краткой форме приемлемы в качестве документарных аккредитивов, выпускаемых в рамках Единых правил и практики в отношении документарных аккредитивов 43/.

В. Универсальные или многоцелевые грузовые документы

64. Унификация различных грузовых документов в рамках Единого формата Организации Объединенных Наций грузовых документов показала, что требования в отношении данных к перевозке грузов различными транспортными средствами сходны друг с другом. Разработка грузовых документов с незаполненной обратной стороной и документов в краткой форме с внесением в них положений, соответствующего положению, предложенному Рабочей группой ЭКЕ/ЮНКТАД по упрощению процедур международной торговли позволила включить в грузовой документ положения, касающиеся условий перевозки грузов любым перевозчиком и любым видом транспорта.

41/ Рекомендация № 12, пункт 16, TRADE/WP.4/INF.61, TD/B/FAL/INF.61.

42/ Одним из наблюдателей было отмечено, что прецедентное право в вопросе о законности грузовых документов в краткой форме и документов с незаполненной обратной стороной является противоречивым и трудно поддающимся толкованию в целом ряде крупных морских держав. E. du Pontavice, цитируемый документ стр. 441.

43/ Статья 19 в ii.

65. Рабочая группа Совета торговых процедур Швеции (СТШ) включила оба этих аспекта в проект многоцелевого грузового документа с незаполненной обратной стороной 44/. Этот документ направлен на то, чтобы заменить

- накладную на морскую перевозку грузов, квитанцию о дате отгрузки,
- коносамент, накладную на перевозку водными путями, сквозной коносамент,
- комбинированный транспортный документ,
- железнодорожную транспортную накладную,
- автодорожную транспортную накладную,
- авиагрузовую транспортную накладную, авиагрузовую накладную фирмы,
- СЭП (свидетельство экспедитора о получении).

66. В том случае, когда многоцелевой грузовой документ используется в качестве коносамента, в специально оговоренном месте на бланке должны быть отпечатаны две буквы "VL". Хотя в докладе Рабочей группы этот вопрос не рассматривается, следует, видимо, предполагать, что это является достаточным указанием на то, что "по передаче документа перевозчик берет на себя обязанность по доставке грузов" 45/.

67. Проект многоцелевого грузового документа успешно применялся на экспериментальных началах в нескольких фирмах Швеции. Доклад Рабочей группы СТШ был опубликован в ноябре 1981 года на английском языке и широко распространен с тем, чтобы способствовать принятию этой концепции в международном масштабе. Как отмечал СТШ, "не имеет смысла начинать вводить этот документ только в Швеции, так как, если эта новая идея не встретит понимания в международном масштабе, осуществлять подобную практику будет трудно" 46/. Кроме того, могут возникнуть трудности в использовании данного документа в отношении таких видов международного транспорта, как, например, железнодорожный и воздушный, где для всех перевозчиков требуется определенная форма документа 47/.

44/ SWEPRO, MultiPurpose Transport Document (MPT) (Göteborg, 1981), reprinted in TRADE/WP.4/R.165.

45/ Выдержка из определения коносамента, содержащегося в Гамбургских правилах, статья I (7).

46/ SWEPRO News, No. 3, February 1982, p. 7.

47/ Грузовой документ не должен заменяться другими документами или дополняться документами помимо тех, использование которых предписано или разрешено настоящей конвенцией или тарифами". СИМ 1970, статья 6 (8). См. также СИМ 1980, статья I3 (4).

С. Накладная на морскую перевозку грузов вместо коносамента

68. Единственными грузовыми документами, которые должны направляться грузоотправителем отдельно от груза, являются коносамент и обращаемый документ о смешанных перевозках. Особая обработка, которая требуется для этих документов, увеличивает затраты для всех сторон. Кроме того, часто эти документы прибывают позже груза, что вызывает скопление грузов в порту и связанные с этим затраты.

69. В некоторых отраслях было замечено, что большинство перевозок производится между потребителями, давно знающими друг друга, или между различными предприятиями одной многонациональной группы. В этих случаях коносамент не выполняет той коммерческой функции, которую не мог бы обеспечить необращаемый грузовой документ, такой как накладная на морскую перевозку грузов.

70. В настоящее время основная юридическая трудность, связанная с использованием накладных на морскую перевозку грузов при перевозках между связанными друг с другом сторонами, состоит в режиме ответственности Гаагских правил, которые применяются лишь в том случае, когда перевозка обеспечивается коносаментом или аналогичным по силе документом. Поэтому накладные на морскую перевозку грузов часто включают Гаагские правила в договор о перевозке. Имеются некоторые сомнения в отношении того, является ли подобное включение правил эффективным 48/. Гаагские правила* устраняют этот юридический вопрос, поскольку они касаются "любого договора, в соответствии с которым перевозчик в ответ на оплату фрахта берет на себя обязательство по перевозке грузов морем из одного порта в другой" 49/.

71. Хотя накладные на морскую перевозку грузов чаще всего применяются в том случае, когда грузы не продаются на плаву и когда не выдается никаких документарных аккредитивов, снижение расходов в результате упрощения процедур обработки документов, в случае, когда коносамент не выдается, позволило Рабочей группе ЭКЕ/ЮНКТАД по упрощению процедур международной торговли рекомендовать следующее:

"Перевозчики должны всегда предоставлять неотчуждаемый транспортный документ, помня о том, что эти документы могут быть использованы в рамках документарных кредитов, если это оговорено лицом, обращающимся за кредитом" 50/.

* Ежегодник... 1978 год, часть третья, I.B.

48/ См. сноску 42 выше.

49/ Статья I (6).

50/ Рекомендация № 18, мера помощи 7.2, ECE/TRADE/141.

72. В настоящей редакции проекта Единообразных правил и практики в отношении документарных аккредитивов признается использование неотчуждаемых морских грузовых накладных в рамках документарных аккредитивов. В то время как в варианте ЕПШ 1974 года широко упоминаются морские коносаменты, в настоящем проекте упоминаются "грузовые документы" 51/. Определение любого конкретного вида грузового документа, который может потребоваться лицу, обращающемуся за выплатой по аккредитиву, является обязанностью этого лица. Кроме того, обязанность банка, который производит выплату по аккредитиву, заключается также в том, чтобы решить, являются ли грузовые документы, определенные в заявке на получение средств по аккредитиву, достаточными для этих целей.

73. Озабоченность, которая была выражена по поводу использования морских грузовых накладных в рамках документарных аккредитивов, заключается в том, что они не гарантируют банку или консигнатору то, что груз не будет переадресован грузоотправителем после того, как он получит плату в соответствии с аккредитивом. Аналогичная проблема возникает в тех случаях, когда транспортная документация будет составлена в небумажной форме.

74. В целях определения таких подходов к этой проблеме, которые бы представили такие же правовые гарантии консигнатору и банку, как и обладание коносаментом, но которые были бы более эффективными в административном плане, был проведен ряд исследований. Наиболее прогрессивный проект был подготовлен Шведским советом транспортных исследований. Он был использован в экспериментальном порядке в качестве системы получения формата грузов АКЛ 52/. Эта система представляет собой соединение морских коносаментов с автоматической обработкой данных. Она основывается на внутренней системе ЭВМ, действующей между портами отправки и назначения. Перевозчик предоставляет грузоотправителю отпечатанный результат данных о перевозке, который он заверяет в качестве первого экземпляра. Помимо прочего, в этом экземпляре содержатся следующие элементы:

а) банк покупателя, который открыл аккредитив, назван в качестве консигнатора;

б) заявление отправителя о том, что он безвозвратно аннулирует свое право на распоряжение грузом в ходе перевозки в пользу консигнатора;

с) заявление перевозчика о том, что в его ведении находится груз, определенный в охранной квитанции и являющийся залогом как для упомянутого банка, так и для консигнатора.

51/ См. пункт 80 ниже.

52/ К. Grönfors, Cargo Key Receipt and Transport Document Replacement (Göteborg, 1979); К. Grönfors, "The legal aspects and practical implications of non-documentary (paperless) cargo movement", BIMCO Bulletin (1981), p. 6180.

75. Ни один другой проект не достиг еще уровня практического эксперимента и использования. Однако одно предложение относительно небумажной грузовой документации, которое было выдвинуто для использования в системах данных в области общественной информации, заключается в использовании общественной системы криптографического формата, в рамках которой данные, содержащиеся в сообщении ЭВМ, расшифруют посредством применения методов криптологии источник и содержание сообщения 53/. Это предложение будет также основываться на заявлениях, аналогичных тем, которые содержатся в системе получения формата грузов АКЛ.

76. Вместе с тем другой предложенный подход состоит в том, чтобы основываться на системе регистрации. Согласно одному предложению перевозчик будет регистрировать в своих электронно-вычислительных машинах любые проценты на продажу или гарантии, начисленные грузу 54/. Согласно другому предложению, которое было внесено в отношении насыпных грузов, и особенно в отношении торговли с использованием наливных судов, регистрация будет осуществляться либо в центральном регистрационном учреждении в удобном месте, либо банком 55/.

Д. Юридическое значение записей, хранящихся в ЭВМ

77. Поскольку бумажные отчеты и документация, включая грузовые документы, все больше заменяются отчетами, хранящимися в ЭВМ, была выражена озабоченность в отношении юридического значения этой документации. Несмотря на широко распространенное использование ЭВМ во всех областях коммерческой деятельности, в некоторых странах по-прежнему имеются колебания в отношении представления хранящейся в ЭВМ документации в качестве доказательства судам и арбитражным трибуналам. Считается, что нынешний уровень техники в области записи на ЭВМ не дает достаточных гарантий против фальсификации. Помимо этого, существуют традиционные юридические барьеры, касающиеся использования этих записей в качестве доказательств, особенно в тех странах, где традиционным является общее право.

53/ R. Henriksen, The Legal Aspects of Paperless International Trade and Transport (Copenhagen, 1982).

54/ K.H. Reinskou, "Bills of lading and ADP: description of a computerized system for carriage of goods by sea", Journal of Media Law and Practice, No. 2 (1981), reprinted in TRADE/WP.4/R.159.

55/ P. Gram, Chairman, INTERTANKO Documentary Committee, Delivery of Cargo without Presentation of Bills of Lading, доклад от 16 ноября 1980 года. Для сравнения предложение, внесенное на восьмой сессии Комиссии, заключалось в том, что "в том случае, если считается желательным, чтобы любое гарантийное обеспечение при финансировании международной торговли подпадало под систему регистрации, то необходимо изучить вопрос о возможности создания в международном плане системы регистрации, обслуживаемой ЭВМ". Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее восьмой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Дополнение № I? (A/10017), пункт 60 (Ежегодник..., 1975 год, часть первая, II, A).

78. В докладе об электронном переводе средств, представленном Комиссии на нынешней сессии, содержится ряд международных мер, которые были приняты для содействия использованию автоматической обработки данных 56/. Некоторые из этих мер в области грузовых документов уже были отмечены выше. В докладе также излагаются международные действия, которые были осуществлены в отношении доказательной ценности документации, хранящейся в ЭВМ.

79. В докладе делается вывод о том, что:

"Для того чтобы придать юридические гарантии международному электронному переводу средств, необходимы согласованные правила относительно условий, в которых документация, хранящаяся в ЭВМ, может считаться допустимой в качестве доказательств и доказательной ценности документации, хранящейся в ЭВМ. Однако эта проблема выходит за рамки электронного перевода средств и касается всех аспектов международной торговли, в рамках которых могут использоваться ЭВМ. Поскольку правила доказательства являются частью процессуального законодательства и связаны с остальными элементами правовой структуры государства, в настоящее время было бы трудно прийти к единому законодательству. Однако в том случае, если будут разработаны руководящие принципы относительно условий, в которых документация, хранящаяся в ЭВМ, допускается в качестве доказательства, это может оказать влияние на развитие правовой структуры в этой области" 57/.

Е. Документарные аккредитивы

80. Одна из главных целей Международной торговой палаты в ходе текущего пересмотра Единообразных правил и практики в отношении документарных аккредитивов состоит в том, чтобы скорректировать правила с учетом происшедших в последнее время изменений в области грузовой документации 58/. В контексте этого доклада особый интерес представляют четыре момента.

а) Новый текст проекта ЕЭК использует термин "грузовые документы" и упоминает особый вид грузовых документов только в тех редких случаях, когда подразумеваемое правило применяется лишь к одному этому документу. Это позволяет разработать более единообразный подход к документарным аккредитивам, касающимся грузов, перевезенных различными видами транспорта, путем комбинированных или смешанных перевозок или в соответствии с различными видами документации с использованием одного и того же вида транспорта.

56/ А/СН.9/221, пункты 70-81 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, С).

57/ Там же, пункт 88.

58/ Прогресс, достигнутый Международной торговой палатой в деле пересмотра ЕЭК, изложен в документе А/СН.9/229 (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, II, С). Самый последний проект пересмотренного текста на время составления данного документа содержится в документе № 470/394. Положения, касающиеся грузовых документов, содержатся в статьях 22-33.

б) Если в кредитных документах не оговорено иначе, банки примут в качестве оригинала документы, составленные и представляющиеся составленными системами обработки данных или системами фотографирования в том случае, если после их производства эти документы были помечены в качестве оригиналов и подписаны или удостоверены иным образом их эмитентами. Это позволит осуществлять производство документов на основе стандартного формата, такого как Единый формат Организации Объединенных Наций, использующий фотографические или автоматические средства обработки данных.

с) За исключением тех случаев, когда в кредитном документе конкретно оговаривается наличие бортового транспортного документа, банки примут такой транспортный документ, который свидетельствует о том, что грузы были перевезены или получены для перевозки. Это всегда являлось правилом для всех транспортных средств, за исключением морских транспортных средств. С введением контейнерных и смешанных перевозок целесообразность или необходимость выпуска бортовых документов отпадает. Однако лицо, обратившееся за кредитом/покупатель товаров сохранит за собой право потребовать бортовой коносамент по кредиту, а отправитель/продавец товаров сохраняет за собой право потребовать этот документ от перевозчика в соответствии с Гаагскими правилами и Гамбургскими правилами.

д) Правила, касающиеся трансперевозок, были расширены с тем, чтобы отразить характер комбинированных и смешанных перевозок.

ВЫВОД

81. Законы и обычаи, касающиеся международных грузовых документов, быстро меняются. Менее явными становятся различия между различными видами транспортировки грузов и потребностями отправителей и банков, а также перевозчиков, в отношении документации, присущей этим видам транспорта. В результате этого в будущем может возникнуть большая потребность, чем это было ранее, в согласовании правил, регулирующих подобную грузовую документацию.

82. Секретариат намерен и впредь получать информацию о событиях в этой области. Когда настанет время, секретариат, возможно, предложит Комиссии будущий курс действий с учетом мнений, выраженных Комиссией.

С. Записка Секретариата: Документарные аккредитивы (А/СН.9/229)*

1. На своей первой сессии в 1968 году Комиссия включила вопрос о банковских коммерческих кредитах в перечень своих первоочередных задач. С учетом работы, которую ранее проделала Международная торговая палата (МТП) в этой

* 3 июня 1982 года.

области, опубликовав Единообразные правила и практику, касающуюся документарных аккредитивов, Комиссия просила Генерального секретаря навести справки о том, сможет ли МТП провести исследование по данному вопросу 1/

Исследование МТП

2. В исследовании МТП, представленном Комиссии на ее второй сессии в 1969 году в качестве приложения I к документу А/СН.9/15**, излагается метод использования товарных аккредитивов и история подготовки МТП Единообразных правил и практики в отношении документарных аккредитивов, начиная с первоначальных "Единых правил в отношении товарных аккредитивов", принятых в 1929 году, до действовавшего в то время варианта ЕШП 1962 года.

3. В исследовании также отмечается, что МТП постоянно пересматривала ЕШП, с тем чтобы они не устарели в результате текущих изменений в международной торговле и практике морских перевозок. Исследование заканчивается словами:

"Однако Организация Объединенных Наций оказала бы значительную помощь, если бы она рекомендовала через Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли всем государствам - членам Организации, в частности тем из них, которые еще не сделали этого, по мере возможности принять этот Кодекс" 2/.

4. В ответ на эту просьбу МТП Комиссия на своей второй сессии рекомендовала правительствам применять вариант ЕШП 1962 года 3/. Вместе с тем она приняла решение сохранить этот пункт в своей повестке дня.

Пересмотр ЕШП 1974 года

5. На своей третьей сессии Комиссия была информирована о том, что МТП назначила рабочую группу для пересмотра варианта ЕШП 1962 года 4/. Комиссия

** Ежегодник... 1968-1970 годы, часть третья, III.В.

1/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее первой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 16 (А/7216), пункт 48 (28) (Ежегодник... 1968-1970 годы, часть вторая, I.А)

2/ А/СН.9/15, приложение I, пункт 26 (Ежегодник... 1968-1970 годы, часть третья, III.В)

3/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее второй сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Дополнение № 18, (А/7618), пункт 95 (Ежегодник... 1968-1970 годы, часть вторая, II.А).

4/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее третьей сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Дополнение № 17 (А/8017), пункты 119-126 (Ежегодник... 1968-1970 годы, часть вторая, III.А).

с удовлетворением отметила работу по пересмотру, которую должна была провести МТП, и для того, чтобы позволить заинтересованным кругам в странах, не представленных в МТП, высказать замечания по функционированию варианта ЕШП 1962 года, было принято решение о том, чтобы Генеральный секретарь предложил правительствам и заинтересованным торговым и банковским учреждениям сообщить свои замечания Генеральному секретарю для последующей передачи МТП. В ответ на предложение Генерального секретаря он получил ряд ответов, которые были переданы МТП для рассмотрения вместе с ответами от ее национальных комитетов.

6. В 1974 году на своей седьмой сессии Комиссия приняла к сведению тот факт, что Комиссия по банковской технике и практике МТП приняла проект пересмотренного текста ЕШП 5/. Комиссия также отметила, что представленный ей текст подлежит дальнейшему пересмотру и что, как ожидается, окончательный текст будет принят советом МТП во второй половине года. В Комиссии была достигнута общая договоренность о том, что, хотя сама Комиссия не может принять пересмотренный текст ЕШП, ей следует на своей очередной сессии рассмотреть вопрос о том, что желательно рекомендовать применять ЕШП в операциях, связанных с открытием документарных аккредитивов.

7. Как и ожидалось, между седьмой и восьмой сессиями Комиссии Исполнительный комитет МТП принял вариант ЕШП 1974 года для использования при операциях, связанных с открытием товарных аккредитивов, начиная с 1 октября 1975 года. В соответствии с высказанным на седьмой сессии Комиссии мнением, она на своей восьмой сессии постановила рекомендовать применение варианта ЕШП 1974 года 6/. Это решение Комиссии было принято в форме обычной для резолюций и оно было повторно опубликовано МТП в ее брошюре, содержащей текст ЕШП 7/.

Текущий пересмотр

8. Было признано, что вариант ЕШП 1974 года в целом успешно устраняет некоторые проблемы, вызванные вариантом 1962 года, и предусматривает изменения в области транспортной техники и торговой практики. Однако с 1974 года

5/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее седьмой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 17, (A/9617), пункты 30-35 (Ежегодник... 1974 года, часть первая, II.A).

6/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее восьмой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Дополнение № 17, (A/10017), пункт 41 (Ежегодник... 1975 год, часть первая, II.A).

7/ Текст решения содержится в приложении к настоящему докладу. Вариант ЕШП 1974 года содержится в издании МТП № 290.

произошли новые изменения, которые сказались на применении документарных аккредитивов. Эти изменения, в частности, относятся к использованию штучного груза и документации по нему, особенно в связи со смешанным транспортом, открытием документарных аккредитивов по каналам радиотелеграфной связи и некоторым последним изменениям в области морского страхования.

9. Кроме того, применение резервных аккредитивов в некоторых странах приобрело большое экономическое значение, и было желательно точно определить их правовые аспекты. В результате этого Комиссия на своей одиннадцатой сессии, состоявшейся в 1978 году, включила в перечень своих первоочередных задач вопрос об "изучении резервных аккредитивов совместно с Международной торговой палатой" 8/. Этот вопрос обсуждался также и на двенадцатой сессии Комиссии, на которой отмечалось, что работа МТП по документарным аккредитивам имеет непосредственное отношение к работе по резервным аккредитивам 9/. В силу этого была достигнута общая договоренность о том, что МТП следует поощрять и впредь проводить работу по резервным аккредитивам совместно с секретариатом Комиссии.

10. В результате этого МТП в 1979 году создала рабочую группу для рассмотрения вопроса о дополнительном пересмотре ЕПШ. Имелось соображение о том, что желательность пересмотров можно было бы рассмотреть, в частности, по следующим аспектам:

- положения ЕПШ, касающиеся представления грузовой документации, с особым учетом развития таких технических средств, как смешанный транспорт;
- ответственность банков и взаимоотношения между банками, а также между банками и другими сторонами;
- возможность введения конкретных положений, касающихся резервных аккредитивов 10/.

8/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее одиннадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17, (А/33/17), пункт 67 (Ежегодник... 1978 год, часть первая, II.A).

9/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двенадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 17, (А/34/17), пункты 45-48 (Ежегодник... 1979 год, часть первая, II.A). На рассмотрении Комиссии находится доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Резервные аккредитивы" (А/СН.9/163) (Ежегодник... 1979 год, часть вторая, II.B).

10/ На своем заседании, состоявшемся 14 марта 1977 года, Комиссия по банковской технике и практике МТП высказала свое мнение о том, что резервный аккредитив подпадает под определение документарного аккредитива, содержащееся в ЕПШ. Однако было сочтено, что конкретная ссылка на резервные аккредитивы в тексте ЕПШ сделает это положение более ясным. Кроме того, ожидалось, что, поскольку резервный аккредитив имеет несколько иной характер по сравнению с документарным аккредитивом, применяемым при продаже товаров, возможно потребуются некоторые изменения в тексте ЕПШ для более полного описания резервного аккредитива.

II. В качестве первого шага рабочая группа разослала своим национальным комитетам анкету для выяснения вопроса о желательности пересмотра варианта ЕПП 1974 года. По просьбе МТП секретариат Комиссии направил такие же анкеты всем правительствам с вербальной нотой II/. Ответы, полученные секретариатом Комиссии, были направлены МТП для рассмотрения в рабочей группе. Кроме того, секретариат Комиссии был представлен на заседаниях рабочей группы.

I2. Рабочая группа подготовила проект пересмотренного варианта ЕПП, который был рассмотрен Комиссией по технике и практике банковского дела МТП на ее заседании, состоявшемся 24-25 мая 1982 года. Комиссия по банковскому делу приняла основные предложения рабочей группы, включая конкретную ссылку на применение ЕПП в отношении резервных аккредитивов, и значительное обновление статей, касающихся грузовой документации. Она также просила рабочую группу пересмотреть некоторые пункты в целях дополнительного разъяснения.

I3. В настоящее время ожидается, что Комиссия по банковскому делу сможет принять окончательный текст вновь пересмотренного варианта ЕПП до весны 1983 года.

Заключение

I4. Комиссия, возможно, пожелает принять к сведению работу, проведенную МТП, с тем чтобы "Единообразные правила" соответствовали изменениям в области международной торговли и практики морских перевозок, а также меры, принятые ею в ответ на мнение, выраженное Комиссией на ее двенадцатой сессии, о том, что МТП следует поощрять и впредь проводить работу по резервным аккредитивам совместно с секретариатом Комиссии. Комиссия, возможно, также пожелает отметить, что как и в случае пересмотра "Единообразных правил" в 1974 году, а также для того, чтобы позволить заинтересованным кругам в странах, не представленных в МТП, высказать замечания по функционированию "Единообразных правил", с тем чтобы они могли быть учтены при их пересмотре, Генеральный секретарь уже направил всем правительствам такие же анкеты, как те, которые разослала своим национальным комитетам МТП, и препроводил полученные ответы для их рассмотрения.

I5. Поэтому Комиссия может пожелать рассмотреть на своей шестнадцатой сессии возможность рекомендовать применение пересмотренного текста "Единообразных правил", как она это сделала в отношении вариантов "Единообразных правил" 1962 и 1974 годов.

II/ На своей четырнадцатой сессии Комиссия была информирована о планировавшемся пересмотре варианта ЕПП 1974 года (A/CN.9/202/Add.1, пункты I31-I32 /Ежегодник...1981 год, часть вторая, V.A/ и A/CN.9/203, пункт 22 /Ежегодник... 1981 год, часть вторая, V. D/ и о том, что секретариат Комиссии по просьбе МТП разослал анкету всем правительствам (там же).

ПРИЛОЖЕНИЕ

РЕШЕНИЕ КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ
МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ, ПРИНЯТОЕ 17 АПРЕЛЯ 1975 ГОДА

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли,

выражая свою признательность Международной торговой палате за передачу Комиссии пересмотренного текста "Единообразных правил и практики в отношении документарных аккредитивов", который был одобрен Комиссией по банковской технике и практике Международной торговой палаты 14 октября 1974 года, и принят Исполнительным комитетом Международной торговой палаты 3 декабря 1974 года,

приветствуя деятельность Международной торговой палаты по осуществлению дальнейшего вклада в содействие международной торговле путем обновления своих правил по практике документарных аккредитивов с учетом развития транспортной технологии и изменений в торговой практике,

учитывая тот факт, что при пересмотре текста "Единообразных правил и практики" в редакции 1962 года Международная торговая палата учла замечания, сделанные правительствами и банковскими и торговыми организациями стран, не представленных в ней, и переданные ей через Комиссию,

отмечая, что "Единообразные правила и практика" представляют собой ценный вклад в дело содействия международной торговле,

рекомендует использование пересмотренного варианта 1974 года с 1 октября 1975 года в сделках, влекущих открытие документарных аккредитивов.

УИ. СТАТУС КОНВЕНЦИЙ

Записка Генерального секретаря: статус конвенций (А/СН.9/227)*

1. На своей четырнадцатой сессии Комиссия приняла решение о том, что Секретариат должен информировать Комиссию на ее следующей сессии о статусе конвенций, являющихся результатом ее работы 1/.

2. Настоящая записка представляется в соответствии с этим решением. В приложении к настоящей записке излагается положение дел по состоянию на 15 мая 1982 года в отношении подписания, ратификации и присоединения к следующим конвенциям: Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год)**; Протокол о поправках к Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Вена, 1980 год)***; Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов от 1978 года (Гамбург)****; и Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год)*****.

3. Комиссия согласилась с тем, что в дополнение к тому, что на каждой сессии Комиссия принимает к сведению статус конвенций, необходимы более эффективные мероприятия, содействующие скорейшему принятию конвенций 2/.

4. По рекомендации Комиссии Генеральная Ассамблея в пункте 8 своей резолюции 36/32 от 13 ноября 1981 года обратилась с просьбой к Генеральному секретарю довести упомянутые конвенции до сведения всех государств, которые их еще не ратифицировали или не присоединились к ним, наряду с соответствующей информацией относительно метода вступления их в силу и текущего состояния ратификации или присоединения, а также обратить внимание этих государств на мнение Комиссии о том, что более раннее вступление в силу и широкое принятие упомянутых документов будет иметь огромную важность для унификации права международной торговли 3/. В соответствии с данной резолюцией Генеральный

* 3 июня 1982 года .

** Ежегодник... 1974 год, часть третья, I.B.

*** Ежегодник... 1980 год, часть третья, I.C.

**** Ежегодник... 1972 год, часть третья, I.B.

***** Ежегодник... 1980 год, часть третья, I.B.

1/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четырнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 17 (А/36/17), пункт II7 (Ежегодник... 1981 год, часть первая, А).

2/ Там же, пункт II4.

3/ Там же, пункт II8.

секретарь вербальной нотой препроводил информацию в отношении метода вступления в силу и текущего состояния подписания, ратификации и присоединения к упомянутым Конвенциям.

ПРИЛОЖЕНИЕ

I. Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год)*

<u>Государство</u>	<u>Подписание</u>	<u>Ратификация</u>	<u>Присоединение</u>
Аргентина			9 октября 1981 года
Белорусская ССР	14 июня 1974 года		
Болгария	24 февраля 1975 года		
Бразилия	14 июня 1974 года		
Венгрия	14 июня 1974 года		
Гана	5 декабря 1974 года	7 октября 1975 года	
Германская Демократическая Республика	14 июня 1974 года		
Доминиканская Республика			23 декабря 1977 года
Коста-Рика	30 августа 1974 года		
Монголия	14 июня 1974 года		
Никарагуа	13 мая 1975 года		
Норвегия	11 декабря 1975 года	20 марта 1980 года	
Польша	14 июня 1974 года		
СССР	14 июня 1974 года		
Украинская ССР	14 июня 1974 года		
Чехословакия	29 августа 1975 года	26 мая 1977 года	
Югославия			27 ноября 1978 года

Подписали только: II; ратифицировали и присоединились: 6.

Заявления и оговорки

После подписания Норвегия заявила, что в соответствии со статьей 34 Конвенции не будет регулировать договоры о купле-продаже в случае, если от-носительные места предприятий как продавца, так и покупателя находятся на территории Скандинавских государств (т.е. Норвегии, Дании, Финляндии, Исландии и Швеции).

2. Протокол о поправках к Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Вена, 1980 год)**.

До настоящего времени ни одно государство не присоединилось к этому Протоколу.

* Ежегодник... 1974 год, часть третья, I.B.

** Ежегодник... 1980 год, часть третья, I.C.

3. Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов от 1978 года (Гамбург) *

<u>Государство</u>	<u>Подписание</u>	<u>Ратификация</u>	<u>Присоединение</u>
Австрия	30 апреля 1979 года		
Барбадос			2 февраля 1981 года
Бразилия	31 марта 1978 года		
Ватикан	31 марта 1978 года		
Венгрия	23 апреля 1979 года		
Венесуэла	31 марта 1978 года		
Гана	31 марта 1978 года		
Дания	18 апреля 1979 года		
Египет	31 марта 1978 года	23 апреля 1979 года	
Заир	19 апреля 1979 года		
Мадагаскар	31 марта 1978 года		
Марокко			12 июня 1981 года
Мексика	31 марта 1978 года		
Норвегия	18 апреля 1979 года		
Объединенная Республика Танзания			24 июля 1979 года
Пакистан	8 марта 1979 года		
Панама	31 марта 1978 года		
Португалия	31 марта 1978 года		
Румыния			7 января 1982 года
Сенегал	31 марта 1978 года		
Сингапур	31 марта 1978 года		
Соединенные Штаты Америки	30 апреля 1979 года		
Сьерра Леоне	15 августа 1978 года		
Тунис			15 сентября 1980 года
Уганда			6 июля 1979 года
Федеративная Республика Германии	31 марта 1978 года		
Филиппины	14 июля 1978 года		
Финляндия	18 апреля 1979 года		
Франция	18 апреля 1979 года		
Чехословакия	6 марта 1979 года		
Чили	31 марта 1978 года		
Швеция	18 апреля 1979 года		
Эквадор	31 марта 1978 года		

Только подписали: 26; ратифицировали и присоединились: 7.

* Ежегодник..., 1978 год, часть третья, I.B.

Заявления и оговорки

После подписания Конвенции Чехословацкая Социалистическая Республика сообщила в соответствии со статьей 26 о формуле пересчета сумм ответственности, о которых говорится в пункте 2 данной статьи, в чехословацкую валюту и суммы пределов ответственности, действующих на территории Чехословацкой Социалистической Республики, выраженной в чехословацкой валюте.

4. Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год)*

<u>Государство</u>	<u>Подписание</u>	<u>Ратификация</u>	<u>Присоединение</u>
Австрия	II апреля 1980 года		
Венгрия	II апреля 1980 года		
Венесуэла	28 сентября 1981 года		
Гана	II апреля 1980 года		
Германская Демократическая Республика	13 августа 1981 года		
Дания	26 мая 1981 года		
Италия	30 сентября 1981 года		
Китай	30 сентября 1981 года		
Лесото	18 июня 1981 года	18 июня 1981 года	
Нидерланды	29 мая 1981 года		
Норвегия	26 мая 1981 года		
Польша	28 сентября 1981 года		
Сингапур	II апреля 1980 года		
Соединенные Штаты Америки	31 августа 1981 года		
Федеративная Республика Германии	26 мая 1981 года		
Финляндия	26 мая 1981 года		
Франция	27 августа 1981 года		
Чехословакия	I сентября 1981 года		
Чили	II апреля 1980 года		
Швеция	26 мая 1981 года		
Югославия	II апреля 1980 года		

Подписали только: 20; ратифицировали: I.

Заявления и оговорки

После подписания Конвенции правительства Дании, Финляндии, Норвегии и Швеции заявили в соответствии со статьей 9I (I), что они не считают для себя обязательным выполнение положений Части II Конвенции (Заключение договора).

* Ежегодник... 1980 год, часть третья, I.B.

УІІІ. ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ

Записка Секретариата: подготовка кадров и оказание помощи (A/CN.9/228)*

1. На четырнадцатой сессии I/ было решено, что Комиссия должна продолжить организацию симпозиумов и семинаров по праву международной торговли. Было сочтено желательным организовывать такие семинары на региональной основе. Было сочтено, что таким образом можно расширить число участников из данного региона и что семинары, в свою очередь, способствовали бы принятию текстов, складывающихся в результате работы Комиссии. Комиссия приветствовала возможность проведения региональных семинаров совместно с региональными организациями. Секретариату было предложено принять такие меры, какие он сочтет целесообразными в этом отношении.

2. В своей резолюции 36/32 от 13 ноября 1981 года Генеральная Ассамблея подтвердила значение, особенно для развивающихся стран, работы Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, касающейся подготовки кадров и оказания помощи в области международной торговли, и приветствовала предпринимаемые инициативы по организации региональных семинаров совместно с такими региональными организациями, как Афро-азиатский консультативно-правовой комитет и Межамериканский юридический комитет. Эта резолюция также призвала правительства, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц оказать содействие секретариату Комиссии в финансировании и организации симпозиумов и семинаров.

3. Межамериканский юридический комитет Организации американских государств (ОАГ) включил в свой ежегодный семинар 1982 года вопрос о международной купле-продаже товаров. Программа Девятого курса по международному праву, которая будет проведена в Рио-де-Жанейро со 2 по 27 августа 1982 года, включает лекцию по этому вопросу и его обсуждение. Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год) и Конвенция об исковой давности международной купли-продажи товаров (Нью-Йорк, 1974 год) были выбраны в качестве тем для семинара, поскольку они, по всей вероятности, вступят в силу в ближайшем будущем.

4. Генеральный секретарь Афро-азиатского консультативно-правового комитета (ААКПК) также выразил согласие организовать, как только представится возможность, совместно с секретариатом ЮНСИТРАЛ двухдневные семинары по

* 17 июня 1982 года.

I/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четырнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/36/17), пункт 109 (Ежегодник... 1981 год, часть первая, А).

вопросам права торговли наряду со своими ежегодными сессиями. Такая организация позволит делегатам, принимающим участие в совещаниях Подкомитета по вопросам права международной торговли ААКПК, принять участие в этих семинарах.

5. Секретариат ЮНСИТРАЛ также сотрудничал со Стокгольмской торговой палатой, Американской арбитражной ассоциацией и Торгово-промышленной палатой СССР посредством участия в симпозиуме по международному торговому арбитражу, проходившему в Стокгольме с 4 по 5 марта 1982 года. Этот семинар был организован в честь пятой годовщины вступления в силу "Факультативной арбитражной оговорки для использования в торговых соглашениях между СССР и США 1977 года", согласно которой Стокгольмская торговая палата должна осуществлять арбитраж в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ. Один день этого симпозиума был посвящен деятельности Комиссии в области урегулирования международных торговых споров.

6. Для финансирования программы подготовки кадров и оказания помощи от правительства Югославии поступил вклад в 3000 долл. США.

7. Кроме того, некоторые ассоциации адвокатов неофициально выразили свою готовность прочесть за свой счет лекции в рамках обслуживания семинаров, которые должны пройти в развивающихся странах. Секретариат также ведет переговоры с конкретным правительством, которое располагает средствами на учебные учреждения в развивающихся странах, в целях оказания регулярной помощи в области финансирования региональных семинаров.

8. Поскольку надежда на проведение независимых семинаров без получения значительных финансовых вкладов невелика, Секретариат изучает различные возможности сотрудничества с организациями и учреждениями в области организации семинаров по различным вопросам международного торгового права продолжительностью от двух до трех дней. Подобные семинары могли бы также служить форумом для содействия принятию текстов, складывающихся в результате работы Комиссии.

9. В прошлом году один стажер прошел практическую подготовку при Секретариате ЮНСИТРАЛ в соответствии с программой стипендий Организации Объединенных Наций/ЮНИТАР по международному праву.

I. ПОЛОЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ УНИВЕРСАЛЬНОЙ РАСЧЕТНОЙ ЕДИНИЦЫ, РЕКОМЕН-
ДОВАННЫЕ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В МЕЖДУНАРОДНЫХ КОНВЕНЦИЯХ, ПРИНЯТЫХ
НА ПЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ *

△Текст этих Положений содержится в пункте 63 Доклада, который воспроизводится в настоящем томе, часть первая, А.7

* По вопросу одобрения этих положений Генеральной Ассамблеей см. резолюцию 37/107 от 16 декабря 1982 года, принятую Генеральной Ассамблеей и воспроизведенную в настоящем томе, часть первая, D.

II. РЕКОМЕНДАЦИИ В ПОМОЩЬ АРБИТРАЖНЫМ УЧРЕЖДЕНИЯМ И ДРУГИМ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫМ ОРГАНАМ В ОТНОШЕНИИ АРБИТРАЖНЫХ ОПЕРАЦИЙ СОГЛАСНО АРБИТРАЖНОМУ РЕГЛАМЕНТУ ЮНСИТРАЛ, ПРИНЯТОМУ НА ПЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ

ВВЕДЕНИЕ

1. Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ* был принят Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли в 1976 году после широких консультаций с арбитражными учреждениями и экспертами по арбитражу. В том же году Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в резолюции 31/98** рекомендовала использовать этот регламент при урегулировании споров, возникающих в контексте международных торговых отношений. Эта рекомендация была внесена исходя из убеждения в том, что разработка регламента для арбитража ad hoc, который был бы приемлем для стран с различными правовыми, социальными и экономическими системами, явится значительным вкладом в развитие гармоничных международных экономических отношений.

2. С тех пор Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ стал хорошо известен и широко используется во всем мире не только в случае арбитража ad hoc. Договаривающиеся стороны все чаще ссылаются на этот регламент в арбитражных оговорах и соглашениях, и значительное число арбитражных учреждений и аналогичных органов в той или иной форме признали или приняли этот регламент.

3. Один из путей признания Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ заключается в том, что арбитражные органы опираются на него при подготовке своих собственных арбитражных регламентов. При этом использовались два различных метода. Один состоит в том, что Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ берут за образец - либо целиком (например, Правила процедуры Межамериканской торговой арбитражной комиссии 1978 года), либо частично (например, Процедуры для арбитража и дополнительные правила Центра по урегулированию споров Международного энергетического агентства 1980 года).

4. Другой метод заключается в том, чтобы принимать Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ в том виде, в каком он есть, сохранив его название, и включать в статуты и административные правила того или иного учреждения такое положение, в котором говорится, что споры, передаваемые данному учреждению, будут регулироваться в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ с учетом любых изменений, внесенных в эти статуты или административные правила. Типичными примерами учреждений, занявших такую позицию, являются два арбитражных центра, созданных под эгидой Афро-азиатского консультативно-правового комитета (см. правило I Арбитражного регламента Регионального

* Ежегодник... 1976 год, часть первая, II.A, пункт 57.

** Ежегодник... 1977 год, часть первая, I.C.

арбитражного центра в Куала-Лумпуре; статьи 4 и II статута Каирского центра международного торгового арбитража). Кроме того, положение, аналогичное тому, которое описано выше, было включено в "Заявление правительства Алжирской Народно-Демократической Республики относительно урегулирования исков, представленных правительством Соединенных Штатов Америки и правительством Исламской Республики Иран" от 19 января 1981 года (пункт 2 статьи III).

5. Все вышеупомянутые случаи касаются собственных правил того или иного арбитражного органа, но, кроме того, большое число учреждений, у которых имеются свои устоявшиеся арбитражные регламенты, согласились в той или иной форме использовать Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ, если того желают стороны. Некоторые учреждения, например, предусмотрели эту возможность в своих собственных устоявшихся регламентах (например, Лондонский арбитражный суд, Международный арбитражный регламент 1981 года; Арбитраж внешней торговли Федеральной экономической палаты, Белград, Югославия, Регламент от 9 ноября 1981 года). Другая форма признания заключается в предоставлении административных услуг арбитражного учреждения в соглашениях о сотрудничестве между арбитражными ассоциациями или торговыми палатами, а также в рекомендациях или типовых статьях, предусматривающих использование арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. Типичным примером, который также является первым международным соглашением, включающим Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ, является "факультативная арбитражная оговорка для использования в торговых соглашениях между СССР и США 1977 года" (подготовлена Американской арбитражной ассоциацией и Торгово-промышленной палатой СССР), где Стокгольмская торговая палата действовала в качестве компетентного органа.

6. Из большого числа других учреждений, которые заявили о своей готовности действовать в качестве компетентного органа и оказывать административные услуги при арбитраже в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ, в настоящем документе следует упомянуть лишь одно учреждение. Американская арбитражная ассоциация (ААА) приняла конкретный комплекс административных "Процедур для рассмотрения дел в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ", в которых подробно излагается, как ААА будет выполнять функции компетентного органа и оказывать административные услуги в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ.

7. Учитывая ту положительную тенденцию, что применение Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ пользуется все большей поддержкой, эти рекомендации предназначены предоставить информацию и помощь арбитражным учреждениям и другим соответствующим органам, таким как торговые палаты. Как следует из вышеприведенных примеров, существует ряд путей признания Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ и его использования в арбитражных процедурах.

А. ПРИНЯТИЕ АРБИТРАЖНОГО РЕГЛАМЕНТА ЮНСИТРАЛ В КАЧЕСТВЕ
СОБСТВЕННОГО РЕГЛАМЕНТА АРБИТРАЖНОГО ОРГАНА

8. Арбитражные учреждения при подготовке или пересмотре своих собственных регламентов могут рассмотреть целесообразность принятия Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. Хотя принятие арбитражными учреждениями полного текста этого регламента несомненно послужило бы интересам необходимой унификации правил арбитражных процедур, у некоторых учреждений могут быть причины для включения, по крайней мере на некоторое время, лишь некоторых положений этого регламента. Даже такое частичное принятие явилось бы шагом вперед по направлению к согласованию правил арбитражных процедур.

9. Однако в случае, если учреждение намеревается принять такие положения и сохранить название Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, возникают определенные соображения, связанные с заинтересованностью или ожиданиями сторон в отношении соглашения об арбитраже или контракта, включающего арбитражную оговорку. Стороны или представляющие их специалисты в области права, которые хорошо ознакомились с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ и убедились в надежности его применения, как правило, полагаются на единообразное и исключительное применение этого регламента любым арбитражным учреждением, которое в своих правилах предусматривает применение Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ.

10. Таким образом, арбитражное учреждение, которое намеревается сослаться в своих внутренних правилах на Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ, должно учитывать желание сторон убедиться, каких процедур им следует ожидать. Соответственно учреждениям, принимающим Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ и сохраняющим его название, рекомендуется воздерживаться от внесения в него изменений.

11. Эта просьба о сохранении Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ в том виде, в каком он существует, разумеется, не означает, что следует пренебрегать особенностями организационной структуры и потребностями того или иного учреждения. Такие особенности, как правило, связаны с вопросами, которые не регулируются Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ. Например, в этом регламенте нет никаких конкретных положений относительно возможного порядка или процедур предоставления административных услуг или относительно таких конкретных вопросов, как шкала оплат. Поэтому имеется возможность принять внутренние процедуры, состоящие из Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, и некоторые административные процедуры, отвечающие особым потребностям и организационной структуре учреждения, которые соответствуют арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ.

12. Если в исключительных обстоятельствах какое-то учреждение считает необходимым в административных целях принять такую процедуру, которая предусматривает изменение Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, настоятельно

рекоменд ется четко обозначить такое изменение. Чтобы правильно сделать это, следует указать положение Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, которое затрагивается этим изменением, как было сделано, например, в Арбитражном регламенте Регионального арбитражного центра в Куала-Лумпуре (начало правила 8: "Вместо положений статьи 4I Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ применяются следующие положения:..."). Такое указание окажет большую помощь читателю и потенциальному пользователю, которому в противном случае пришлось бы углубиться в сопоставительный анализ административных процедур и всех положений Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, чтобы выявить какое-то расхождение между ними.

**В. АРБИТРАЖНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ИЛИ ДРУГОЙ ОРГАН, ВЫСТУПАЮЩИЙ
В КАЧЕСТВЕ КОМПЕТЕНТНОГО ОРГАНА ИЛИ ПРЕДОСТАВЛЯЮЩИЙ
АДМИНИСТРАТИВНЫЕ УСЛУГИ ДЛЯ АРБИТРАЖА AD HOC В СООТВЕТСТВИИ
С АРБИТРАЖНЫМ РЕГЛАМЕНТОМ ЮНСИТРАЛ**

I. Предложение услуг

I3. Осуществлению процедур арбитража ad hoc, проводимых в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ, может содействовать орган, выступающий в качестве компетентного органа или предоставляющий административные услуги секретарского, технического характера. Такие услуги могут оказываться не только арбитражными учреждениями, но и другими органами, в частности торговыми палатами или торговыми ассоциациями.

I4. Таким учреждениям или органам предлагается рассмотреть возможность предоставления своих услуг в этой связи. Если они примут решение об оказании этих услуг, они могут известить о своей готовности заинтересованные общественные круги. Представляется целесообразным, чтобы эти учреждения или органы детально описали предлагаемые услуги и соответствующие административные процедуры a/.

a/ Во вступительной части учреждение может дать не только обычное описание своих целей и традиционных видов деятельности, но и некоторую информацию об Арбитражном регламенте ЮНСИТРАЛ. В частности, оно может отметить, что этот регламент был принят Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли после широких обсуждений в 1976 году; что эта Комиссия состоит из 36 государств-членов, представляющих различные правовые, экономические и социальные системы и географические регионы мира; что при подготовке этого регламента были проведены консультации с различными заинтересованными международными организациями и ведущими специалистами по арбитражу; что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций рекомендовала использовать этот регламент для включения в международные коммерческие контракты и что этот регламент получил широкую известность и признание во всем мире.

15. При разработке этих административных процедур или правил учреждениям следует должным образом учитывать интересы сторон. Поскольку стороны в этих случаях соглашаются на проведение арбитража в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ, их ожиданиям не следует противопоставлять какое-либо административное правило, которое противоречило бы Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ. Таким образом, соображения и пожелания, выраженные выше в контексте принятия этого регламента в качестве внутренних правил (см. пункты 9-12), в данном случае приобретают еще больший вес.

16. Приводимые ниже замечания и предложения предназначены оказать содействие любому заинтересованному учреждению в принятии необходимых организационных мер и в разработке надлежащих административных процедур в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ.

17. Рекомендуются, чтобы административные процедуры учреждения проводили четкую разницу между функциями компетентного органа, как они предусмотрены в Арбитражном регламенте ЮНСИТРАЛ, и другими административными услугами технического, секретарского характера. Учреждение должно заявить, предлагает ли оно оба вида услуг или только один из этих видов услуг. Если учреждение предлагает оба вида услуг, оно при получении соответствующей просьбы может заявить, что в каком-то конкретном случае оно будет предоставлять только один из этих видов услуг.

18. Различие между этими двумя видами услуг имеет также отношение к вопросу о том, какая сторона может запрашивать эти услуги. С одной стороны, учреждение может действовать в качестве компетентного органа в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ, только если оно было назначено сторонами либо в арбитражной оговорке, либо в отдельном соглашении. Учреждение должно указать в административных процедурах, возможно, введя дополнительное положение (как толковательная норма), что оно будет также действовать в качестве компетентного органа, если стороны передадут ему спор, при этом не указав конкретно, что они назначают его компетентным органом. С другой стороны, административные услуги технического, секретарского характера могут запрашиваться не только сторонами, но и арбитражным судом (см. пункт I статьи 15 и пункт (с) статьи 38 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ).

19. Чтобы оказать помощь сторонам, учреждение может изложить в своих административных процедурах типовые арбитражные оговорки, охватывающие вышеупомянутые услуги. Первая часть любой такой типовой оговорки должна быть идентична типовой оговорке Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ:

"Любой спор, разногласие или требование, возникающие из или касающиеся настоящего договора либо его нарушения, прекращения или недействительности, подлежат разрешению в арбитраже в соответствии с действующим в настоящее время Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ".

Ниже должна следовать договоренность относительно запрашиваемых услуг, например:

"Компетентный орган... (название учреждения)",

или

"Данное учреждение действует в качестве компетентного органа и предоставляет административные услуги в соответствии с административными процедурами для дел по Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ".

Как предложено в типовой арбитражной оговорке ЮНСИТРАЛ, можно добавить следующее примечание:

"Стороны могут пожелать добавить к этому:

- а) число арбитров... (один или три);
- б) место арбитража... (город или страна);
- с) язык (языки) арбитражного разбирательства..."

20. Ввиду выраженных выше в пунктах I2 и I5 соображений и озабоченности, в том случае, если административные процедуры учреждения таковы, что приводят к изменению по существу Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, могло бы быть целесообразным отразить это изменение в типовой оговорке.

II. Функции компетентного органа

21. Учреждение, которое желает действовать в качестве компетентного органа в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ, должно указать в своих административных процедурах различные функции компетентного органа, предусмотренные этим регламентом, которые оно будет выполнять. Оно может также описать, каким образом оно намерено выполнять эти функции.

а) Назначение арбитров

22. В Арбитражном регламенте ЮНСИТРАЛ предусматриваются различные возможности относительно назначения арбитра компетентным органом. Согласно пункту 2 статьи 6, к компетентному органу могут обратиться с просьбой назначить единоличного арбитра в соответствии с определенными процедурами и критериями, изложенными в пунктах 3 и 4 статьи 6. Кроме того, к нему могут обратиться с просьбой назначить второго из трех арбитров в соответствии с пунктом 2 статьи 7. Наконец, ему, возможно, придется назначить нового арбитра в соответствии со статьями II, I2 и I3 (успешный отвод и другие причины для замены).

23. В каждом из этих случаев учреждение может указать подробности того, как оно будет выбирать арбитра в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ. В частности, оно может отметить, имеется ли у него группа или перечень арбитров, из числа которых оно будет подбирать соответствующие

кандидатуры, и оно может также сообщить информацию о составе такой группы. Кроме того, оно может указать, какое лицо или какой орган в структуре учреждения будет практически осуществлять назначение (например, президент, директор, секретарь или комитет).

б) Решение об отводе арбитра

24. Согласно статье 10 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, любому арбитражу может быть заявлен отвод, если имеются обстоятельства, вызывающие оправданные сомнения в его беспристрастности или независимости. Если такой отвод оспаривается (например, если другая сторона не согласна с отводом или если отводимый арбитр не снимает свою кандидатуру), решение относительно отвода должно быть принято компетентным органом в соответствии с пунктом 1 статьи 12. Если компетентный орган подтверждает отвод, ему, возможно, придется также назначить другого арбитра.

25. Учреждение может сообщить подробности того, как оно будет принимать решение относительно такого отвода в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ. В частности, оно может указать, какое лицо или какой орган в структуре учреждения будет принимать это решение. Учреждение может также изъяснить желание указать какой-либо этический кодекс или другие принципы, изложенные в письменном виде, которые оно будет применять при оценке независимости и беспристрастности арбитров.

с) Замена арбитра

26. Если арбитр не предпринимает соответствующих действий или если он юридически или фактически не в состоянии выполнять свои функции, компетентный орган в соответствии с пунктом 2 статьи 13, возможно, должен будет решить, есть ли кандидатура для такой замены, и компетентный орган может принять участие в назначении другого арбитра. Все сказанное выше в отношении отвода арбитра распространяется также на такие случаи замены арбитра.

27. Положение иное в отношении тех случаев замены, которые рассмотрены в пункте 1 статьи 13. В случае смерти или отставки арбитра в течение арбитражного разбирательства единственная функция, которую можно передать компетентному органу, состоит в назначении другого арбитра.

д) Помощь в установлении гонораров арбитров

28. Согласно арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ, арбитражный суд устанавливает сумму оплаты своих услуг, которая будет разумной, с учетом спорной суммы, сложности предмета спора, времени, затраченного арбитрами, и любых других относящихся к делу обстоятельств. При выполнении этой задачи компетентный орган может помочь арбитражному суду тремя различными способами:

i) если компетентный орган издал шкалу гонораров арбитров по международным делам, разбирательством которых он занимается, то арбитражный суд при установлении размера своего гонорара должен учитывать эту шкалу гонораров в той мере, в какой он считает это уместным по обстоятельствам дела (пункт 2 статьи 39);

ii) если такой шкалы гонораров не имеется, компетентный орган может по просьбе одной из сторон сделать заявление, объясняющее принцип установления суммы гонораров, который обычно соблюдается в международных делах, для которых орган назначает арбитров (пункт 3 статьи 39);

iii) в случаях, упомянутых в пунктах i и ii если одна из сторон просит об этом, а компетентный орган соглашается выполнить такую функцию, арбитражный суд устанавливает размер своего гонорара лишь после консультаций с компетентным органом, который может высказать арбитражному суду любые замечания, которые он сочтет уместными, по поводу гонорара (пункт 4 статьи 39).

29. Учреждение, которое желает действовать в качестве компетентного органа, может в своих административных процедурах указать любые имеющие отношение к делу детали в связи с этими тремя возможными путями оказания помощи в определении гонораров. В частности, оно может указать, опубликовало ли оно шкалу гонораров, как это предусмотрено в пункте i. Учреждение может также заявить о своей готовности выполнять функцию, предусмотренную в пункте ii, если оно не опубликовало шкалу гонораров, и выполнять функцию в соответствии с пунктом iii.

e) Консультативные заключения относительно авансов

30. Согласно пункту 3 статьи 4I Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, арбитражный суд должен устанавливать суммы любых первоначальных или дополнительных авансов только после консультации с компетентным органом, который может сделать любое относящееся к делу замечание, которое он считает уместным, если одна из сторон просит об этом, а компетентный орган соглашается выполнить такую функцию. Учреждение может отметить в своих административных процедурах свою принципиальную готовность сделать это.

3I. Следует отметить, что, согласно Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ, такой вид рекомендаций является единственной задачей, относящейся к авансам, с просьбой о выполнении которой можно обратиться к компетентному органу. Таким образом, если какое-либо учреждение предлагает выполнить какую-то другую функцию (например, хранить авансы, представить отчет по авансу), следует отметить, что это означает отход от статьи 4I Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ.

3. Административные услуги

32. Учреждение, которое готово оказать административные услуги технического, секретарского характера, может в своих административных процедурах описать различные предлагаемые услуги. Такие услуги могут оказываться по просьбе сторон или арбитражного суда.

33. При описании различных услуг учреждение должно указать те услуги, которые не будут покрыты общей административной оплатой и которые по этой причине должны оплачиваться отдельно (например, услуги устных переводчиков). Учреждение может также указать, какие услуги оно может предоставить само с помощью имеющихся у него средств и какие услуги оно может оказать просто путем обращения к другим учреждениям.

34. Ниже следует перечень возможных административных услуг (он не рассматривается как исчерпывающий), который может помочь учреждениям при рассмотрении услуг, которые оно может оказывать, и при информировании об этих услугах:

- a) направление письменных сообщений какой-либо стороны или арбитров;
- b) оказание помощи арбитражному суду в установлении даты, времени и места слушаний и заблаговременное оповещение сторон (см. пункт I статьи 25 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ);
- c) предоставление или обеспечение залов заседаний для слушаний или прений арбитражного суда;
- d) обеспечение стенографических отчетов о слушаниях;
- e) оказание помощи в обеспечении хранения или регистрации арбитражных решений в тех странах, где такое хранение или такая регистрация необходимы по закону;
- f) предоставление другой помощи секретарями или служащими.

4. Шкала оплаты административных услуг

35. Учреждение может указать, какую плату оно взимает за свои услуги. Оно может опубликовать шкалу оплаты административных услуг или при ее отсутствии указать основу для расчета суммы оплаты своих административных услуг.

36. Так как учреждение может оказывать услуги двух различных категорий, рекомендуется, чтобы плата за каждую такую категорию указывалась отдельно. Таким образом, если учреждение предлагает обе категории услуг, оно может указать суммы, взимаемые за следующие три функции:

- а) деятельность в качестве компетентного органа и обеспечение административных услуг;
- б) деятельность только в качестве компетентного органа;
- с) предоставление административных услуг без выполнения в то же время функций компетентного органа.

(В дополнение к вышеприведенной информации и предложениям следует отметить, что помощь можно также получить в Секретариате Комиссии (Отделение права международной торговли, Отдел по правовым вопросам United Nations, Vienna International Centre, P.O. Box 500, A-1400 Vienna, Austria). Секретариат может, например, предоставить любому заинтересованному учреждению копии правил работы или административных процедур того или иного учреждения. Он может также при получении запроса оказать помощь в составлении проекта какого-либо административного положения или сделать предложения на этот счет.)

III. РЕЗОЛЮЦИЯ 37/103 ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ОТ 19 ЯНВАРЯ 1983 ГОДА,
ОЗАГЛАВЛЕННАЯ "ПРОГРЕССИВНОЕ РАЗВИТИЕ ПРИНЦИПОВ И НОРМ МЕЖДУНАРОДНОГО
ПРАВА, КАСАЮЩИХСЯ НОВОГО МЕЖДУНАРОДНОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО ПОРЯДКА"

Генеральная Ассамблея,

учитывая, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций Генеральная Ассамблея призвала проводить исследования и делать рекомендации в целях поощрения прогрессивного развития международного права и его кодификации,

ссылаясь на свои резолюции 3201 S-VI и 3202 S-VI от 1 мая 1974 года, содержащие Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, содержащую Хартию экономических прав и обязанностей государств, и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1974 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве,

ссылаясь на свои резолюции 34/150 от 17 декабря 1979 года и 35/166 от 15 декабря 1980 года, озаглавленные "Объединение и прогрессивное развитие принципов и норм международного экономического права, касающихся, в частности, правовых аспектов нового международного экономического порядка", и свою резолюцию 36/107 от 10 декабря 1981 года, озаглавленную "Прогрессивное развитие принципов и норм международного права, касающихся нового международного экономического порядка",

принимая к сведению доклад Генерального секретаря а/, в особенности доклада о ходе работы, подготовленный Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций б/ аналитические документы и анализ текстов соответствующих документов и мнения, представленные государствами в ответ на резолюцию 36/107 Генеральной Ассамблеи с/,

принимая к сведению, в частности, рекомендацию о том, что Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций должен завершить аналитическое исследование по вопросу о прогрессивном развитии принципов и норм международного права, касающихся нового международного экономического порядка, в соответствии с пятым пунктом преамбулы и пунктом 2 резолюции 36/107,

признавая необходимость систематического и прогрессивного развития принципов и норм международного права, касающихся нового международного экономического порядка,

* Принята по докладу Шестого комитета (A/37/720). Комитет рассмотрел этот вопрос на своих 55-61-м заседаниях 26 ноября - 2 декабря 1982 года (A/C.6/37/SR.55-61).

а/ A/37/409 и
б/ A/37/409, раздел II.
с/ См. A/37/404/

1. просит Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций подготовить третью и окончательную базу аналитического исследования и завершить его в сроки, которые позволили бы Генеральному Секретарю представить его Генеральной Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии;

2. настоятельно призывает государства-члены представить не позднее 31 мая 1983 года соответствующую информацию в связи с этим исследованием, включая предложения относительно дальнейших мер, которые следует принять, для того чтобы представить окончательное исследование Генеральной Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии;

3. просит Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию, региональные комиссии, Центр Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям и другие соответствующие межправительственные и неправительственные организации, осуществляющие деятельность в этой области, как это определено Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций, представить соответствующую информацию и в полной мере сотрудничать с Институтом в осуществлении настоящей резолюции;

4. предлагает Учебному и научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций отобрать экспертов, которые окажут ему помощь в проведении последней базы исследования, на основе справедливого географического представительства, принимая во внимание различные правовые и экономические системы мира;

5. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии доклад об окончательном исследовании, проведенном Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций, для рассмотрения его в первоочередном порядке по пункту, озаглавленному "Прогрессивное развитие принципов и норм международного права, касающихся нового международного экономического порядка", который будет включен в предварительную повестку дня этой сессии.

IV. БИБЛИОГРАФИЯ ПОСЛЕДНИХ РАБОТ, КАСАЮЩИХСЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЮНСИТРАЛА

ОБЩЕЕ

- Faranda, T. Quindicesima sessione dell'UNCITRAL. Rivista di diritto internazionale privato e processuale (Padova) 19:213-218, gennaio-marzo 1983.
- Herrmann, G. The contribution of UNCITRAL to the development of international trade law. In The transnational law of international commercial transactions. Norbert Horn and Clive M. Schmitthoff, eds. Deventer, Kluwer, 1982.
- Maeda, H. On UNCITRAL draft conventions. Kinyu (Tokyo) 417:6, 1981, 418:17, 419:4, 420:16, 1982.
In Japanese.
- Olivencia Ruiz, M. Joaguin Garrigues y su labor en la UNCITRAL. Revista de derecho mercantil, 269-280, abril-junio 1982.
- Sono, K. El trabajo de la Comision de las Naciones Unidas para la Unificacion Internacional del Derecho Mercantil durante 1979-1980. Anuario de derecho maritimo (Madrid) 1:597-603, 1981.
- The work of the United Nations Commission on International Trade Law, 1979-1980. 6 p.
Mimeographed.
- Terada, I. The 15th session of UNCITRAL. Kokusai shoji homu (Tokyo) 10:10:628, 1982.
In Japanese.

МЕЖДУНАРОДНАЯ КУПЛЯ-ПРОДАЖА ТОВАРОВ

- Besz, J. Die Haftung des Verkäufers für Sachmängel und Falschlieferungen im einheitlichen Kaufgesetz im Vergleich mit dem englischen und deutschen Recht. Anhang: einheitliches Gesetz über den internationalen Kauf beweglicher Sachen. Heidelberg, Carl Winter Universitätsverlag, 1981. 185 p.
- Bonell, M.J. Some critical reflections on the new UNCITRAL draft convention on international sale. Revue de droit uniforme (Rome), II:2-12, 1978.
- Burke, P.A. International trade: Uniform law of sales. Harvard international law journal, 22:473, 1981.
- Date-Bah, S. K. Problems of the unification of international sales law from the standpoint of developing countries. Digest of commercial laws of the world (Dobbs Ferry) 7:39, March 1980.
- De Vries, H. The passing of risk in international sales under the Vienna convention 1980 as compared with traditional trade terms. European transport law (Antwerp) 17:5:495-528, 1982.
- Dore, I. I. and J. F. De Franco. A comparison of the nonsubstantive provisions of the UNCITRAL Convention on the International Sale of Goods and the Uniform Commercial Code. Harvard international law journal, 23:1:49-67, 1982.
- Enderlein, F. Problems of the unification of sales law from the standpoint of socialist countries. Digest of commercial laws of the world, 7:26, March 1980.
- Farnworth, E. A. Problems of the unification of sales law from the standpoint of the common law countries. Digest of commercial laws of the world (Dobbs Ferry) 7:3, March 1980.

- Grigera Naón, H. A. The UN Convention on Contract for the International Sale of Goods. In The transnational law of international commercial transactions. Norbert Horn and Clive M. Schmitthoff, eds. Deventer, Kluwer, 1982.
- Hartkamp, A.S. Het weense koopverdrag. Beschouwing over het VN-verdrag inzake de internationale koop van roerende lichamelijke zaken. Deventer, Kluwer, 1980. 73 p.
- Hartley, T.C. The law relating to international sale of goods. Brussels, Commission of the European Communities, 1979. 2 vols.
Vol. I: chapter 1-6; vol. II: chapter 7-9.
A study of the uniform law on the international sale of goods including the Uniform Law on the Formation of Contracts for the International Sale of Goods (The Hague Convention 1964) and the draft Convention on Contracts for the International Sale of Goods prepared by the United Nations Commission on International Trade Law.
- Herber, R. The rules of the convention relating to the buyer's remedies in cases of breach of contract. Digest of commercial laws of the world (Dobbs Ferry) 7:104, March 1980.
- Honnold, J. Uniform law and uniform trade terms - two approaches to a common goal. In The transnational law of international commercial transactions. Norbert Horn and Clive M. Schmitthoff eds. Deventer, Kluwer, 1982.
- Uniform law for international sales under the 1980 United Nations Convention. Deventer, Kluwer, 1982. 586 p.
- Huber, U. Leistungsstörungen. Empfiehlt sich die Einführung eines Leistungsstörungsrechtes nach dem Vorbild des einheitlichen Kaufgesetzes? Welche Änderungen im Schuldrecht würden sich dabei ergeben? In Gutachten und Vorschläge zur Überarbeitung des Schuldrechts, vol. I. Köln, Bundesminister der Justiz, Bundesanzeiger Verlagsges.m.b.H., 1981. 1048 p.
- Kahn, Ph. La convention de Vienne de 11 avril 1980 sur les contrats de vente internationale de marchandises. Revue internationale de droit comparé (Paris) 33:951, 1981.
- Khoo, W. L. H. Formation of international sales contracts. Digest of commercial laws of the world (Dobbs Ferry) 7:130, March 1980.
- Landfermann, H.G. Die Überarbeitung des deutschen Schuldrechts aus internationaler Sicht. Rabels Zeitschrift für ausländisches und internationales Privatrecht (Tübingen) 45:124, 1981.
- Луниц Л. А. Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров. (Convention on the limitation period in the international sale of goods.) В Советском ежегоднике международного права 1976. Москва, "Наука", 1978.
Summary in English.
- Maskow, D. Einige Hauptzüge der UN-Konvention über internationale Kaufverträge. Staat und Recht (Berlin, German Democratic Republic) 542, 1981.
- Noussias, K. Die Zugangsbedürftigkeit von Mitteilungen nach den einheitlichen Haager Kaufgesetzen und nach dem UN-Kaufgesetz Heidelberg. Carl Winter Universitätsverlag, 1982. 211 p.
- Problems of unification of international sales law. Working papers submitted to the colloquium of the International Association of Legal Science, Potsdam, August 1979. Digest of commercial laws of the world (Dobbs Ferry) 7:1, March 1980.
- Réczei, L. The field of application and the rules of interpretation of ULIS and UNCITRAL conventions. Acta juridica (Budapest) 24:1-2:157-187, 1982.

- The rules of the convention relating to its field of application and to its interpretation. Digest of commercial laws of the world (Dobbs Ferry) 7:53, March 1980.
- Samson, C. La convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises: étude comparative des dispositions de la convention et des règles de droit québécois en la matière. Cahiers de droit (Québec) 23:919, 1982.
- Schlechtriem, P. Einheitliches UN-Kaufrecht, Tübingen, Mohr, 1981. 167 p.
- From The Hague to Vienna-Progress in unification of the Law of International Sales Contracts. In The transnational law of international commercial transactions. Norbert Horn and Clive M. Schmitthoff, eds. Deventer, Kluwer, 1982.
- Sono, K. A preliminary translation of 1980 Vienna Sales Convention. Jurist (Tokyo) 783:22, 1983.
In Japanese.
- A promising trend to implement 1980 Vienna Sales Convention. Jurist (Tokyo) 781:97, 1983.
In Japanese.
- International sale of goods. In The law of international transactions. By T. Sawada and others. Tokyo, Yuhikaku, 1982.
This chapter provides a commentary on the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (Vienna, 1980).
In Japanese.
- Sutton, K. C. La vendita internazionale, la Convenzione di Vienna dell' 11 aprile 1980. Atti del convegno di studi di S. Margherita Ligure, 26-28 settembre 1980. Milano, Giuffrè, 1981. 507 p.
Quaderni di giurisprudenza commerciale, 39.
- The draft Convention on the international Sale of Goods. Australian business law review (Sydney).
Part I in 4:269, 1976.
Part II in 5:28, 1977.
Part III in 5:92, 1977.
- The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods-should Australia accede? Workshop paper. Attorney-General's Department, 9th International Trade Law Seminar, Canberra, 1982.
- Tunc, A. La notion de contravention essentielle dans la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises. In Collection of studies on foreign and comparative law on the occasion of the 25th anniversary of the institute and in honour of professor Borislav T. Blagojevic. Beograd, Institut za Uporedno Pravo, 1981.
- Uschakow, A. Vereinheitlichung des Kaufrechts im Ost-West Verhältnis. Köln, Carl Heymanns, 1978. 235 p.
- Winship, P. Formation of international sales contracts under the 1980 Vienna Convention. International lawyer (Chicago) 17:1:1-18, 1983.
- New rules for international sales. American Bar Association Journal (Chicago) 68:1231-1234, 1982.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖ И ПРИМИРЕНИЕ СТОРОН

- Aksen, G. The Iran-US Claims Tribunal and the UNCITRAL Arbitration Rules--an early comment. In The art of arbitration; essays on international arbitration, liber amicorum Pieter Sanders 12 September 1912-1982. Deventer, Kluwer, 1982.
- Böckstiegel, K. H. Die UNCITRAL Verfahrensordnung für Wirtschaftsschiedsgerichtsbarkeit und das anwendbare nationale Recht. Recht der internationalen Wirtschaft (Heidelberg) 28:706-712, 1982.
- Bonell, M. J. Le Nazione Unite e l'arbitrato commerciale internazionale Rivista di diritto internazionale privato e processuale (Padova) 18:269-289.
- Briseño Sierra, H. El arbitraje comercial; doctrina y legislación. México, Cámara Nacional de Comercio de la Ciudad de México, 1979. 278 p.
- Cho, D.-W. Possible features of a model law on international commercial arbitration. Journal of commercial arbitration (Seoul) 8:2-8, 1981. In Korean.
- Coulson, R. Agreements between arbitration institutions. Potential for control: danger of abuse. In New trends in the development of international commercial arbitration and the role of arbitral and other institutions. P. Sanders, ed. Deventer, Kluwer, 1983. (ICCA Congress Series No. 1: VIIth International Arbitration Congress, Hamburg, 7-11 June, 1982.)
- Eisemann, F. Conciliation as a means of settlement of international business disputes: the UNCITRAL Rules as compared with the ICC system. In The art of arbitration; Essays on international arbitration liber amicorum Pieter Sanders 12 September 1912-1982. Deventer, Kluwer, 1982.
- Facilities for international commercial arbitration. ICA arbitration quarterly (New Delhi) 17:4:9-12, January-March 1983.
- Grijera Naon, H. A. El arbitraje comercial en el derecho argentino interno e internacional. Revista de derecho mercantil, 163:115-134, 1982.
- Herrmann, G. Conciliation as a new method of dispute settlement. In New trends in the development of international commercial arbitration and the role of arbitral and other institutions. P. Sanders, ed. Deventer, Kluwer, 1983. (ICCA Congress Series No. 1: VIIth International Arbitration Congress, Hamburg, June 7-11, 1982.)
- Holmes, A. S. Pre-award attachment under the UN Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards. Virginia journal of international law (Charlottesville) 21:785-804, 1981.
- Hunter, J. M. H. International commercial arbitration (on 15th session of UNCITRAL). International business lawyer (London) 10:315-316, 1982.
- Katona, P. Problems of arbitration in international trade. Acta juridica (Budapest) 23:1/2:57-78, 1981.
- Lebedev, S. N. Arbitration provisions in treaties concerning particular spheres of international business and other private law relations. In New trends in the development of international commercial arbitration and the role of arbitral and other institutions. P. Sanders, ed. Deventer, Kluwer, 1983. (ICCA Congress Series No. 1: VIIth International Arbitration Congress, Hamburg, June 7-11, 1982.)
- Oyekunle, T. Savremeni problemi spoljnotrgovinske arbitraze u svetlosti rada UNCITRAL-a. J. Vilus, ed. Spoljnotrgovinska arbitraza. Beograd, Institut za uporedno pravo, 1982. 106 p.

- The importance of arbitration in trade with the developing world. In New trends in the development of international commercial arbitration and the role of arbitral and other institutions. P. Sanders, ed. Deventer, Kluwer, 1983. (ICCA Congress Series No. 1: VIIth International Arbitration Congress Series No. 1: VIIth International Arbitration Congress, Hamburg, June 7-11, 1982.)
- Sekolec, J. Arbitrazna pravila UNCITRAL. Ljubljana, DDU Univerzum, 1983. 189 p.
- Straus, D. B. Pieter Sanders and the UNCITRAL rules. In The art of arbitration: Essays on international arbitration liber amicorum Pieter Sanders, 12 September 1912-1982. Deventer, Kluwer, 1982.
- Szasz, I. The value of a network of arbitration institutions. In New trends in the development of international commercial arbitration and the role of arbitral and other institutions. P. Sanders, ed. Deventer, Kluwer, 1983. (ICCA Congress Series No. 1: VIIth International Arbitration Congress, Hamburg, June 7-11, 1982.)
- Wiget, F. Über das Verhältnis der Schiedsgerichtsordnung JCC, UNCITRAL, ECE zum Züricher Schiedsgerichtsrecht. Schweizerische Juristenzeitung, 75:2:17-26, 15 January 1979.
- Xunui, Sh. Conciliation is a good method for settling international economic and trade disputes--an introduction to China's practice of conciliation. In New trends in the development of international commercial arbitration and the role of arbitral and other institutions. P. Sanders, ed. Deventer, Kluwer, 1983. (ICCA Congress Series No. 1: VIIth International Arbitration Congress, Hamburg, June 7-11, 1982.)

МЕЖДУНАРОДНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО В ОБЛАСТИ МОРСКИХ ПЕРЕВОЗОК

- Иванов Г.Г. Некоторые замечания по проекту конвенции о перевозке грузов морем. В публикации "Актуальные проблемы морского права, Москва, 1978.
Some observations on the draft convention on the carriage of goods by sea.
- O'Hare, C. W. Hague or Hamburg? The United Nations Convention on the Carriage of Goods by Sea. Workshop paper. Attorney-General's Department, 9th International Trade Law Seminar, Canberra, 1982.
- Matilla Alegre, R. Reglas de Hamburgo: principios fundamentales. Revista general de legislacion y jurisprudencia (Madrid) LXXXII:281-292, 1981.
- Ravina, A. O. Los países centroamericanos frente al convenio de las Naciones Unidas sobre el transporte marítimo de mercancías, 1978 (Reglas de Hamburgo). Integración latinoamericana (Buenos Aires) 7/6:27-32, enero-febrero 1982.
- Ray, J. D. Arbitrage maritime et les Règles de Hambourg. Droit maritime français (Paris) 33:643, 1981.
- Richter, R. Validity of bill of lading arbitration clauses (Hamburg Rules). In New trends in the development of international commercial arbitration and the role of arbitral and other institutions. P. Sanders, ed. Deventer, Kluwer, 1983. (ICCA Congress Series No. 1: VIIth International Arbitration Congress, Hamburg, June 7-11, 1982.)
- Richter-Hannes, D. Possibility and necessity of the unification of international transport law. In Etudes offertes à René Rodière. Paris, Dalloz, 1981.
- Roland, R. Considérations générales sur les Règles de Hambourg. Discours prononcé le 10 octobre 1979 par M. Roger Roland, à l'occasion de la séance solennelle de réouverture des cours de l'Ecole supérieure de Navigation. Jurisprudence du Port d'Anvers, 122:3-23, 1981/82.

Sanchez Calero, F. Le Regole di Amburgo sul contratto di trasporto marittimo delle merci: una valutazione critica. Studi Marittimi. Economia, diritto e tecnica della navigazione e dei porti, 4:12:3-16, 1981.

Schollenberger, D. K. Risk of loss in shipping under the Hamburg Rules. Denver journal of international law and policy, 10:568, 1981.

Simone, O. B. Evaluación de las reglas de Hamburgo en relación con la convención de Bruselas de 1924 en el campo asegurador. La ley, 47/100:1-4, 1982.

- Las Reglas de Hamburgo. Buenos Aires, Novum forum, 1980. 156 p.

Trappe, J. The bill of lading issued under a time-charter contract: Some reflections. In Etudes offertes à René Rodière. Paris, Dalloz, 1981.

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ

Maeda, H. Progress of work in the UNCITRAL Working Group on International Negotiable Instruments, IV. Gaskushuin University Kenkyu nempo (Tokyo) 17:189, 1982.
In Japanese.

Roblot, R. Une tentative d'unification mondiale du droit : le projet de la CNUDCI pour la création d'une lettre de change internationale. In Mélanges dédiés à Jean Vincent. 1981.

НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК

Boggiano, A. International standard contracts; a comparative study. Recueil des cours de l'Académie de droit international (The Hague) 170:9-114, 1981/I.

Murase, S. International law making for the new international economic order. The Japanese annual of international law (Tokyo) 25:45, 1982.

У. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ ЮНСИТРАЛ

Документы пятнадцатой сессии Комиссии

<u>Наименование или описание документа</u>	<u>Условное обозначение</u>	<u>Местонахождение в настоящем томе</u>
А. ДОКУМЕНТЫ ОБЩЕГО РАСПРОСТРАНЕНИЯ		
Предварительная повестка дня	A/CN.9/209	Не воспроизводится
Доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее одиннадцатой сессии (Нью-Йорк, 3-14 августа 1981 года)	A/CN.9/210	Часть вторая, II.A.I
Проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях: текст проектов статей, принятых Рабочей группой по международным оборотным документам: записка Секретариата	A/CN.9/211	Часть вторая, II.A.3
Проект конвенции о международных чеках: текст проектов статей, принятых Рабочей группой по международным оборотным документам: записка Секретариата	A/CN.9/212 и Согг.1 (только на испанском языке)	Часть вторая, II.A.5
Комментарии к проекту конвенции о международных переводных и международных простых векселях: доклад Генерального секретаря	A/CN.9/213	Часть вторая, II.A.4
Комментарии к проекту конвенции о международных чеках: доклад Генерального секретаря	A/CN.9/214	Часть вторая, II.A.6

<u>Наименование или описание документа</u>	<u>Условное обозначение</u>	<u>Местонахождение в настоящем томе</u>
Доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее двенадцатой сессии (Вена, 4-12 января 1982 года)	A/CN.9/215	Часть вторая, II.B.I
Доклад Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее третьей сессии (Нью-Йорк, 16-26 февраля 1982 года)	A/CN.9/216	Часть вторая, III.A
Доклад Рабочей группы по новому международному экономическому порядку о работе ее третьей сессии (Нью-Йорк, 12-23 июля 1982 года)	A/CN.9/217	Часть вторая, IV.A
Текст проекта единообразных норм в отношении оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, а также комментарии к нему	A/CN.9/218	Часть вторая, I.A
Проект единообразных норм в отношении оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках: анализ ответов правительств и международных организаций: записка Генерального секретаря	A/CN.9/219 и Add.1 и Corr.1 (только на французском языке)	Часть вторая, I.B
Универсальная расчетная единица для использования в международных конвенциях: записка Секретариата	A/CN.9/220	Часть вторая, II.B.3
Электронный перевод средств: Доклад Генерального секретаря	A/CN.9/221 и Corr.1 (только на французском языке)	Часть вторая, II.C

<u>Наименование или описание документа</u>	<u>Условное обозначение</u>	<u>Местонахождение в настоящем томе</u>
Международный торговый арбитраж: рекомендации, касающиеся административных услуг, предоставляемых при арбитраже в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ: записка Генерального секретаря	A/CN.9/222	Часть вторая, III.C
Международные платежи: возможный курс действий в отношении проекта конвенции о международных переводных и международных простых векселях и проекта конвенции о международных чеках: записка Секретариата	A/CN.9/223	Часть вторая, II.A.7
Клаузулы о наиболее благоприятствуемой нации: записка Секретариата	A/CN.9/224	Часть вторая, У
Международные грузовые документы: доклад Генерального секретаря	A/CN.9/225	Часть вторая, VI.B
Координация деятельности: записка Генерального секретаря	A/CN.9/226	Часть вторая. VI.A
Статус конвенций: записка Генерального секретаря	A/CN.9/227	Часть вторая, VII
Подготовка кадров и оказание помощи: записка Секретариата	A/CN.9/228	Часть вторая, VIII
Координация работы: документарные аккредитивы: записка Секретариата	A/CN.9/229	Часть вторая, VI.C
Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятнадцатой сессии	A/CN.9/230 и Corr.1 (только на английском языке)	Часть первая, А

<u>Наименование или описание документа</u>	<u>Условное обозначение</u>	<u>Местонахождение в настоящем томе</u>
--	-----------------------------	---

В. ДОКУМЕНТЫ ОГРАНИЧЕННОГО РАСПРОСТРАНЕНИЯ

Проект доклада Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятнадцатой сессии	(A/CN.9/XV)CRP.1 и Add.1-12	Не воспроизводится
Проект положения об универсальной расчетной единице	(A/CN.9/XV)CRP.2	Не воспроизводится
Международный торговый арбитраж: пересмотренный проект текста рекомендаций, касающихся использования Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ	(A/CN.9/XV)CRP.3	Не воспроизводится

С. ДОКУМЕНТЫ ИНФОРМАЦИОННОГО ХАРАКТЕРА

Список участников	A/CN.9/XV/INF.2	Не воспроизводится
-------------------	-----------------	--------------------

Рабочая группа по международной договорной практике,
третья сессия

А. РАБОЧИЕ ДОКУМЕНТЫ

Предварительная повестка дня	A/CN.9/WG.II/WR.34	Не воспроизводится
Возможные черты типового закона о международном торговом арбитраже: вопросы для обсуждения рабочей группой: записка Секретариата	A/CN.9/WG.II/WR.35	Часть вторая, III.B

В. ДОКУМЕНТЫ ОГРАНИЧЕННОГО РАСПРОСТРАНЕНИЯ

Проект доклада Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее третьей сессии (Нью-Йорк, 16-26 февраля 1982 года)	A/CN.9/WG.2/(III)/ CRP.1 и Add.1-5	Не воспроизводится
---	---------------------------------------	--------------------

С. ДОКУМЕНТЫ ИНФОРМАЦИОННОГО ХАРАКТЕРА

Список участников	A/CN.9/WG.2/(III)/ INF.2	Не воспроизводится
-------------------	-----------------------------	--------------------

<u>Наименование или описание документа</u>	<u>Условное обозначение</u>	<u>Местонахождение в настоящем томе</u>
<u>Рабочая группа по международным оборотным документам</u> <u>одиннадцатая сессия</u>		
А. РАБОЧИЕ ДОКУМЕНТЫ		
Предварительная повестка дня	A/CN.9/WG.IV/WR.20	Не воспроизводится
Единообразные нормы, применимые к международным чекам: записка Секретариата	A/CN.9/WG.IV/WR.21	Часть вторая, П.А.2(а)
Проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях: записка Секретариата	A/CN.9/WG.IV/WR.22	Часть вторая, П.А.2(б)
Единообразные нормы, применимые к международным чекам: записка Секретариата; приложение: записка наблюдателя Гаагской конференции по международному частному праву, предназначенная для Рабочей группы по международным оборотным документам.	A/CN.9/WG.IV/WR.23	Часть вторая, П.А.2(с)
Проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях: текст проектов статей с изменениями, внесенными Редакционной группой: записка Секретариата	A/CN.9/WG.IV/WR.24	Часть вторая, П.А.2(д)
В. ДОКУМЕНТЫ ОГРАНИЧЕННОГО РАСПРОСТРАНЕНИЯ		
Проект доклада Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее двенадцатой сессии (Вена, 4-12 января 1982 года)	A/CN.9/WG.IV(XII)/CRP.1 и Add.1-3	Не воспроизводится
Типовое положение, касающееся индекса цен	A/CN.9/WG.IV(XII)/CRP.2 и Rev.1	Не воспроизводится

<u>Наименование или описание документа</u>	<u>Условное обозначение</u>	<u>Местонахождение в настоящем томе</u>
Типовая процедура внесения поправок в предел ответственности	A/CN.9/WG.IV(XII)/CRP.3 и Rev.1	Не воспроизводится
Заявление делегации Советского Союза	A/CN.9/WG.IV(XII)/CRP.4	Воспроизводится в приложении к документу A/CN.9/215, часть вторая. II.B.I

С. ДОКУМЕНТЫ ИНФОРМАЦИОННОГО ХАРАКТЕРА

Список участников A/CN.9/WG.IV/(XII)/INF.1 Не воспроизводится

Рабочая группа по новому международному экономическому порядку, третья сессия

А. РАБОЧИЕ ДОКУМЕНТЫ

Предварительная повестка дня A/CN.9/WG.V/WP.6 Не воспроизводится

Статьи, относящиеся к договорам о поставке и строительстве крупных промышленных объектов: исследование II Генерального секретаря A/CN.9/WG.V/WP.7 и Add.1-6 Часть вторая, IV.B

В. ДОКУМЕНТЫ ОГРАНИЧЕННОГО РАСПРОСТРАНЕНИЯ

Проект доклада Рабочей группы по новому международному экономическому порядку о работе ее третьей сессии (Нью-Йорк, 12-23 июля 1982 года) A/CN.9/WG.V/III/CRP.1 и Add.1-8 Не воспроизводится

Предварительный список участников A/CN.9/WG.V/III/CRP.2 Не воспроизводится

Возможная структура будущего правового руководства: предложение делегации Германской Демократической Республики A/CN.9/WG.V/III/CRP.3 Не воспроизводится

<u>Наименование или описание документа</u>	<u>Условное обозначение</u>	<u>Местонахождение в настоящем томе</u>
С. ДОКУМЕНТЫ ИНФОРМАЦИОННОГО ХАРАКТЕРА		
Список участников	A/CN.9/WG.V/III/INF.1	Не воспроизводится
Проект конвенции о международных переводных и международных простых векселях: текст проектов статей с изменениями, внесенными Редакционной группой в статьи I-45: записка Секретариата	A/CN.9/WG.IV/WR.24/ Add.1	Часть вторая, II.A.2(e)
Проект конвенции и международных переводных и международных простых векселях: текст проектов статей с изменениями, внесенными Редакционной группой: записка Секретариата	A/CN.9/WG.IV/WR.24/ Add.2	Часть вторая, II.A.2 (f)
Проект конвенции о международных чеках: текст проектов статей с изменениями, внесенными Редакционной группой: записка Секретариата	A/CN.9/WG.IV/WR.25	Часть вторая, II.A.2 (g)
Проект конвенции о международных чеках текст проектов статей с изменениями, внесенными Редакционной группой в проект статей I-66: записка Секретариата	A/CN.9/WG.IV/WR.25/ Add.1	Часть вторая, II.A.2 (h)

В. ДОКУМЕНТЫ ОГРАНИЧЕННОГО РАСПРОСТРАНЕНИЯ

Проект доклада Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее одиннадцатой сессии (Нью-Йорк, 3-14 августа 1981 года)	A/CN.9/WG.IV(XI)/ CRP.1 и Add.1-7	Не воспроизводится
--	--------------------------------------	--------------------

Наименование или описание
документа

Условное
обозначение

Местонахождение
в настоящем томе

С. ДОКУМЕНТЫ ИНФОРМАЦИОННОГО ХАРАКТЕРА

Список участников A/CN.9/WG.IV(XI)/INF.2 Не воспроизводится

Рабочая группа по международным оборотным документам
двенадцатая сессия

РАБОЧИЕ ДОКУМЕНТЫ

Предварительная повестка дня A/CN.9/WG.IV/WR.26 Не воспроизводится

Расчетная единица постоянной стоимости: доклад Генерального секретаря A/CN.9/WG.IV/WR.27 Часть вторая, II.B.2